

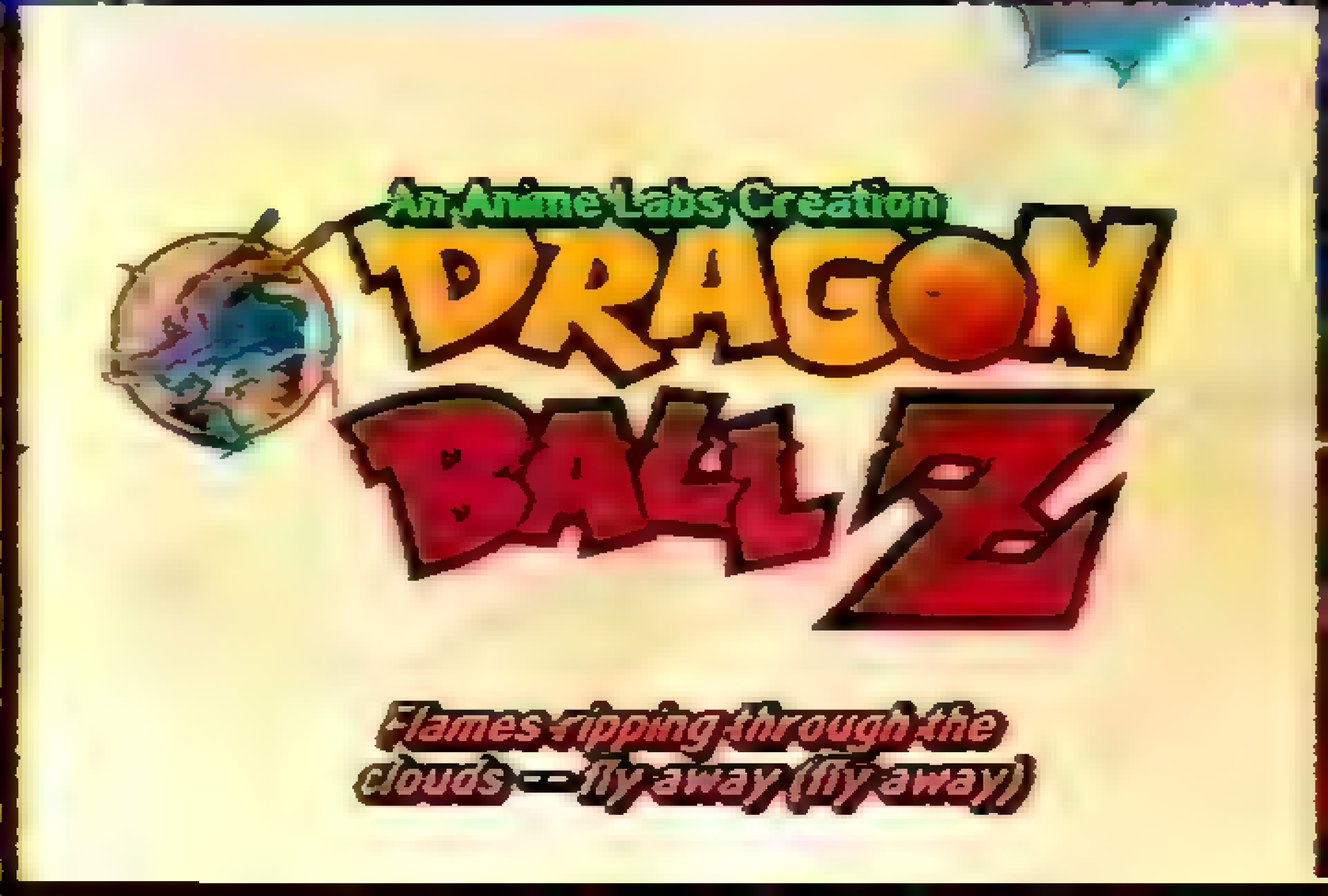



DRAGON BALL Z
ドラゴンボールセット


DRAGON BALL Z
ドラゴンボールセット


DRAGON BALL Z
ドラゴンボールセット


DRAGON BALL Z
ドラゴンボールセット


An Anime Labs Creation
DRAGON
BALL Z
Flames ripping through the
clouds -- fly away (fly away)

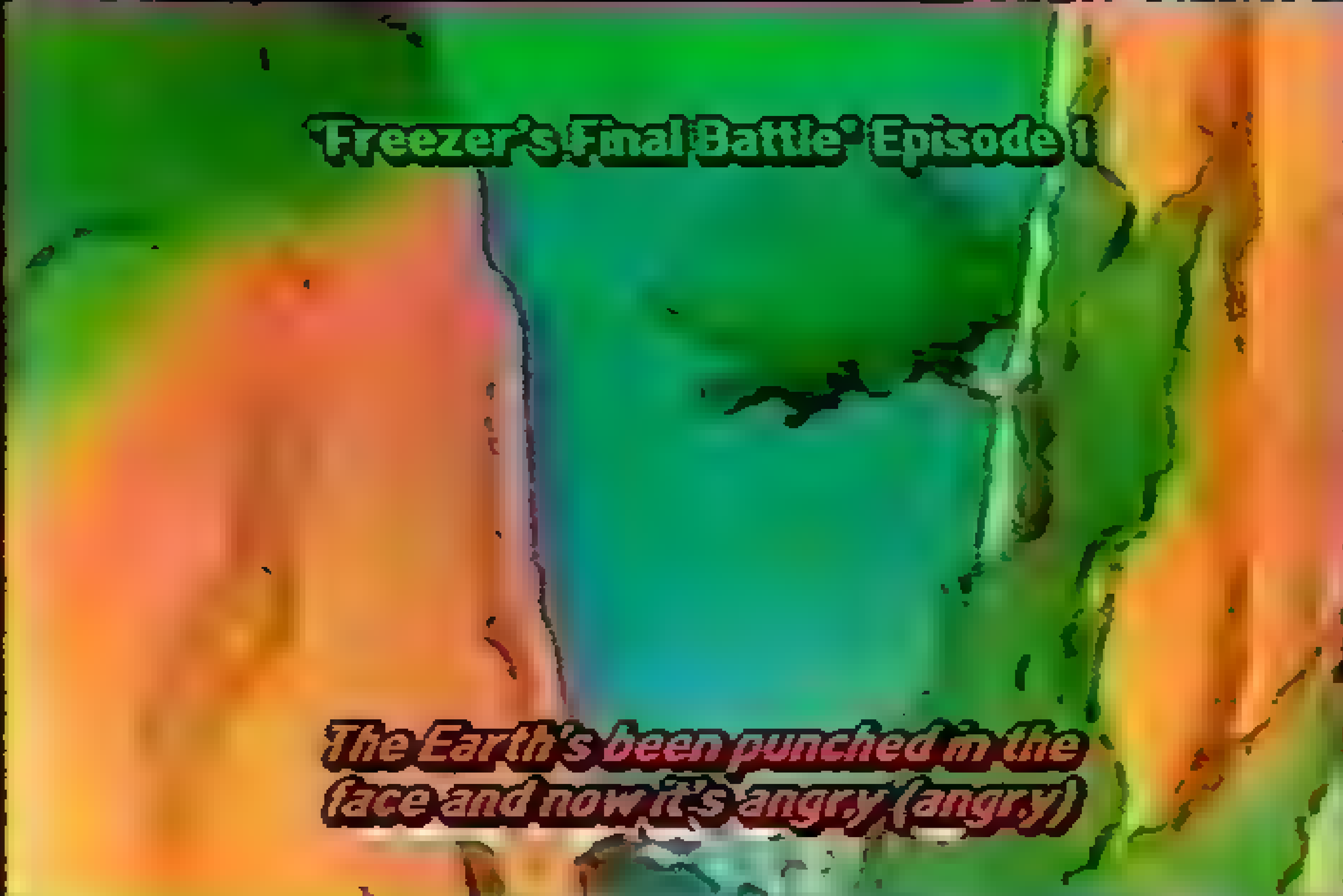

An Anime Labs Creation
Flames ripping through the
clouds -- fly away (fly away)


An Anime Labs Creation
A new outlook opens wide from within

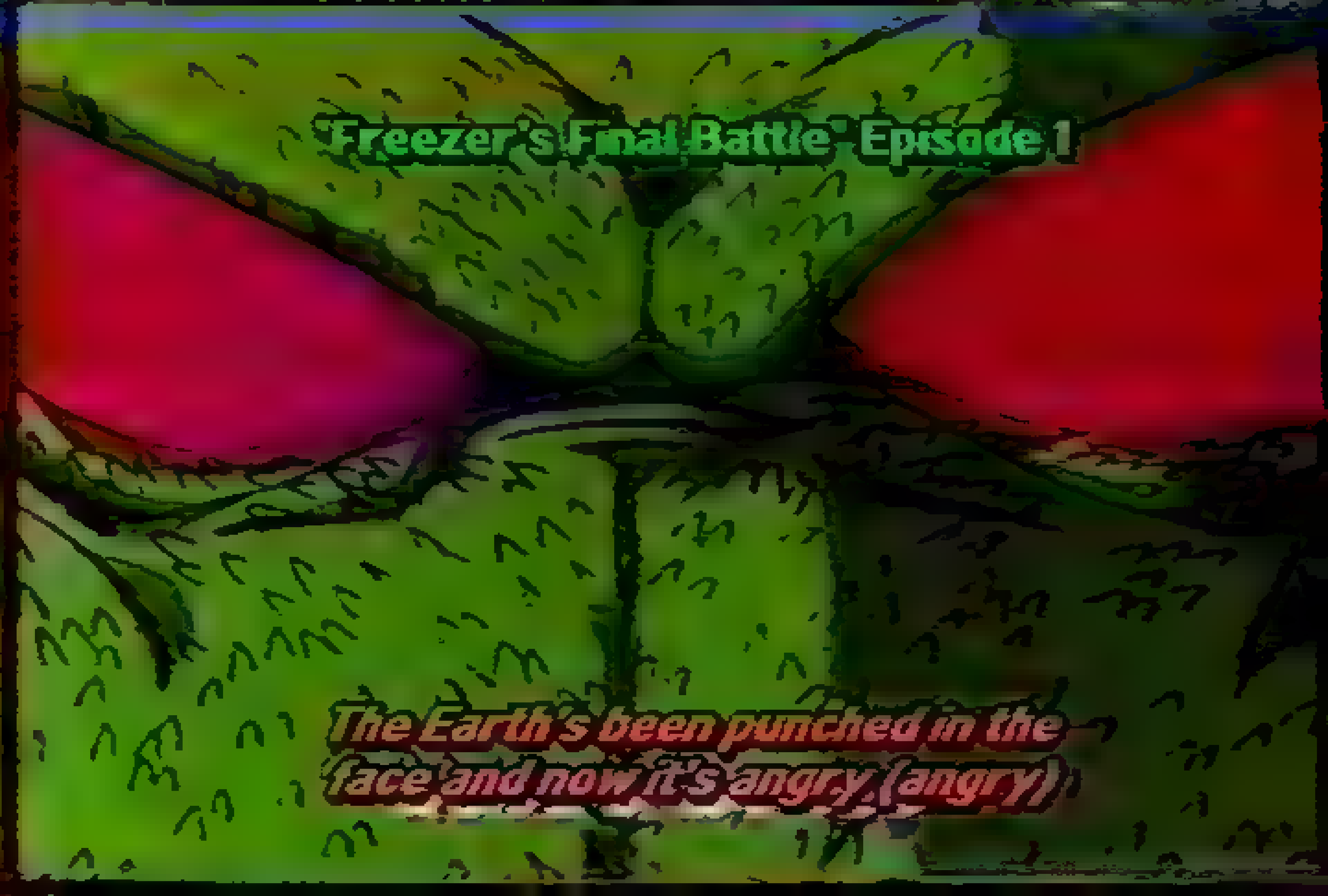

An Anime Labs Creation
A new outlook opens wide from within


An Anime Labs Creation
A new outlook opens wide from within


An Anime Labs Creation
A new outlook opens wide from within


'Freezer's Final Battle' Episode 1
The Earth's been punched in the face and now it's angry (angry)


'Freezer's Final Battle' Episode 1
The Earth's been punched in the
face and now it's angry (angry)

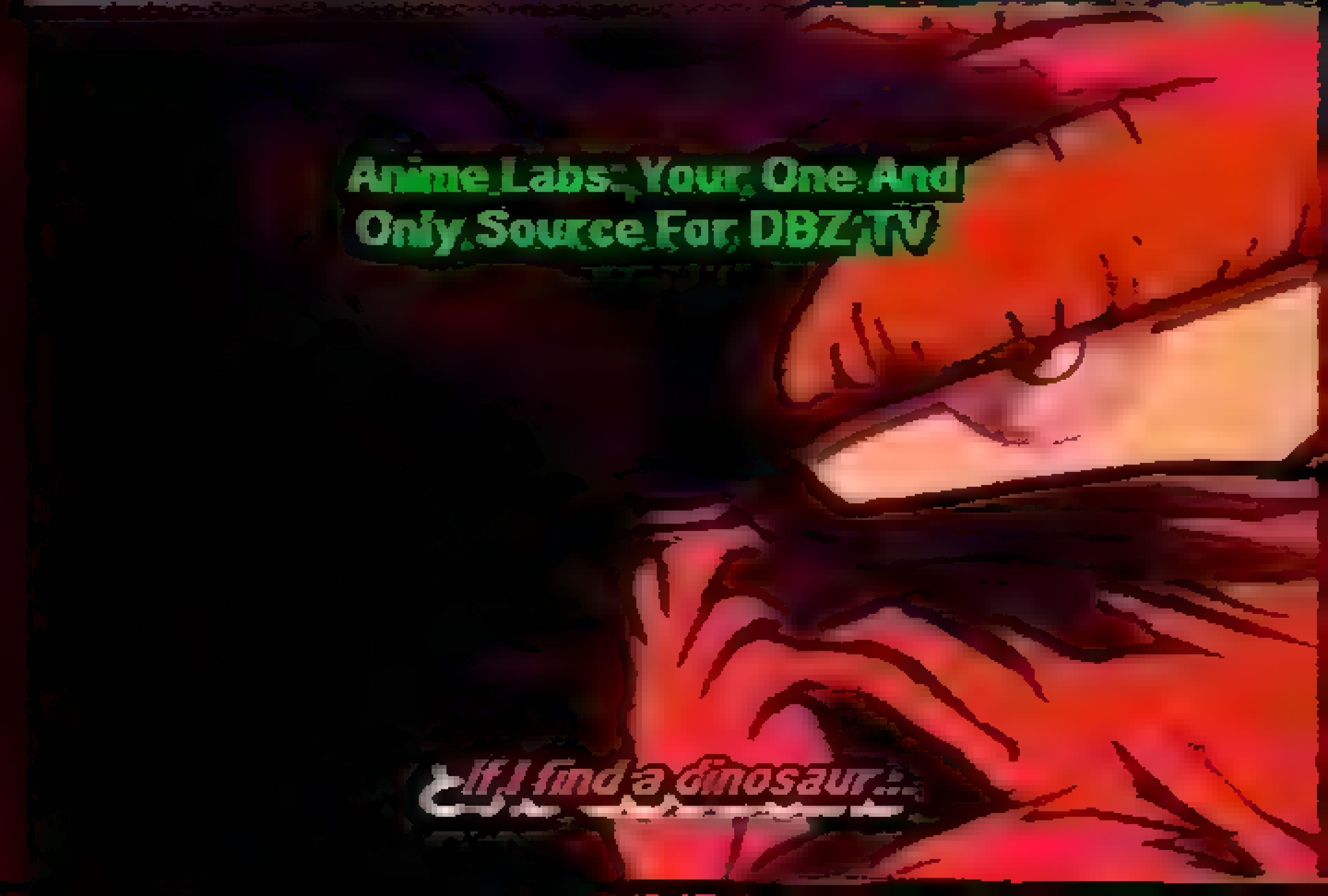

'Freezer's Final Battle' Episode 1
The Earth's been punched in the face and now it's angry (angry)

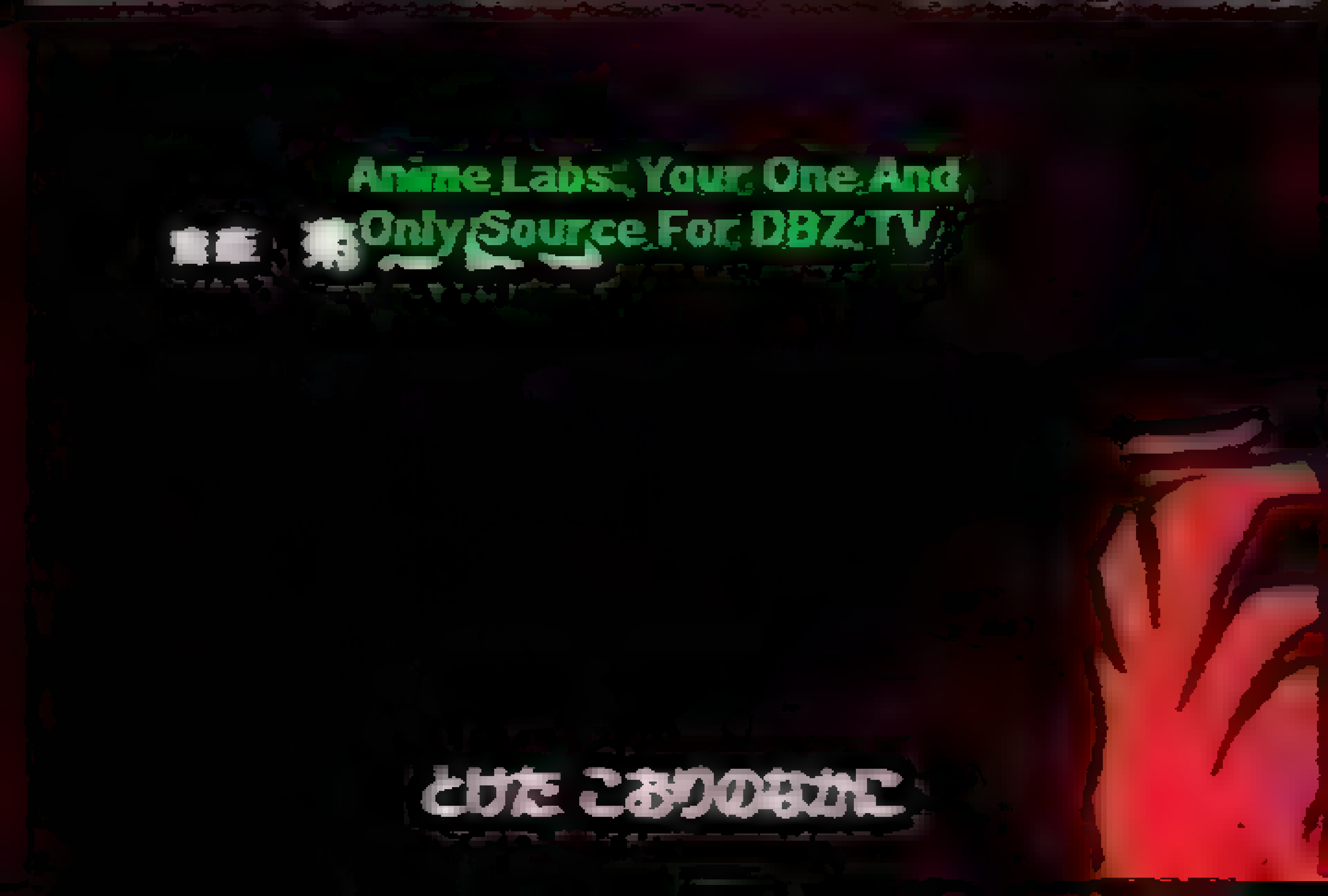

'Freezer's Final Battle' Episode 1
It's going to go blow up a volcano.

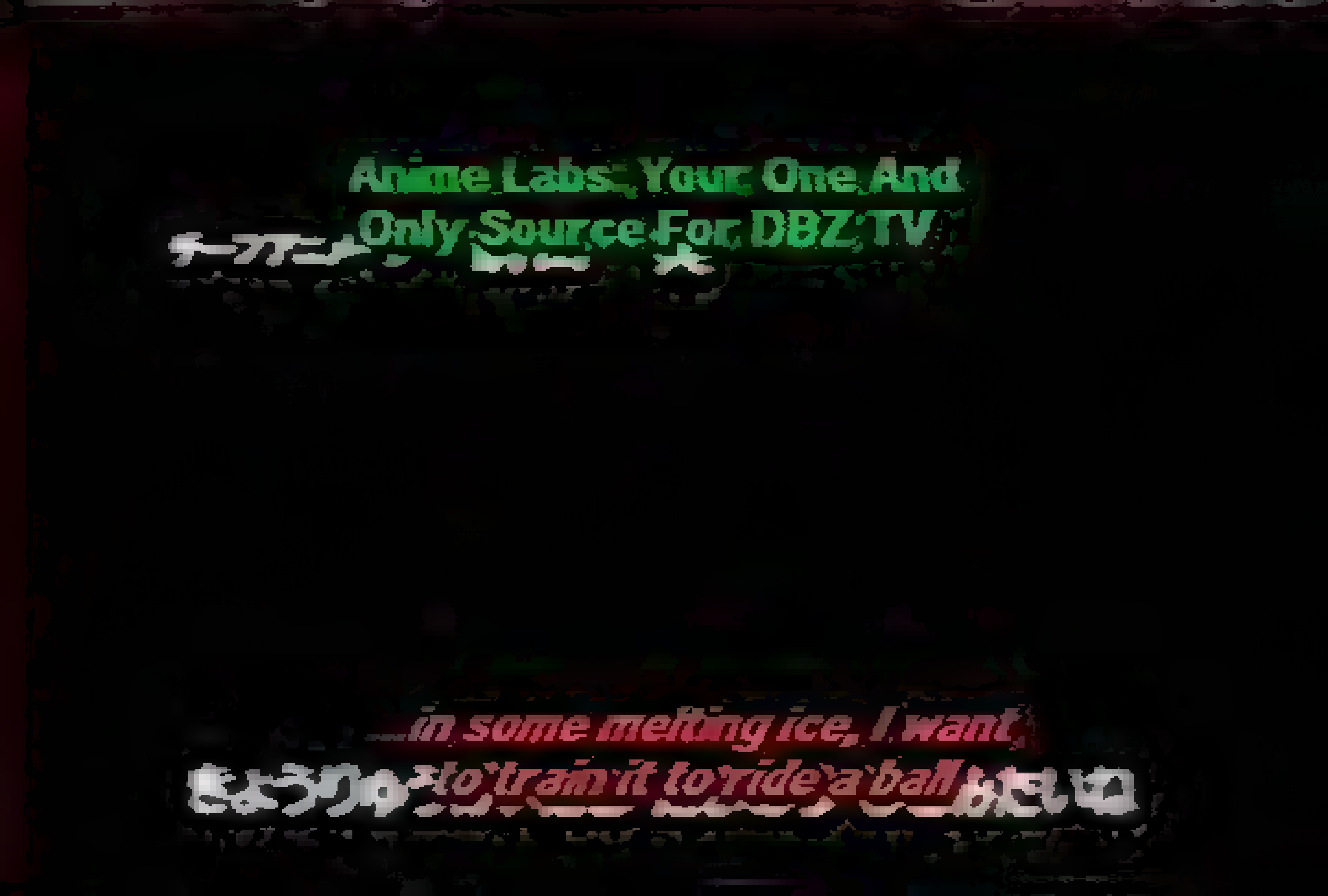

'Freezer's Final Battle' Episode 1
It's going to go blow up a volcano

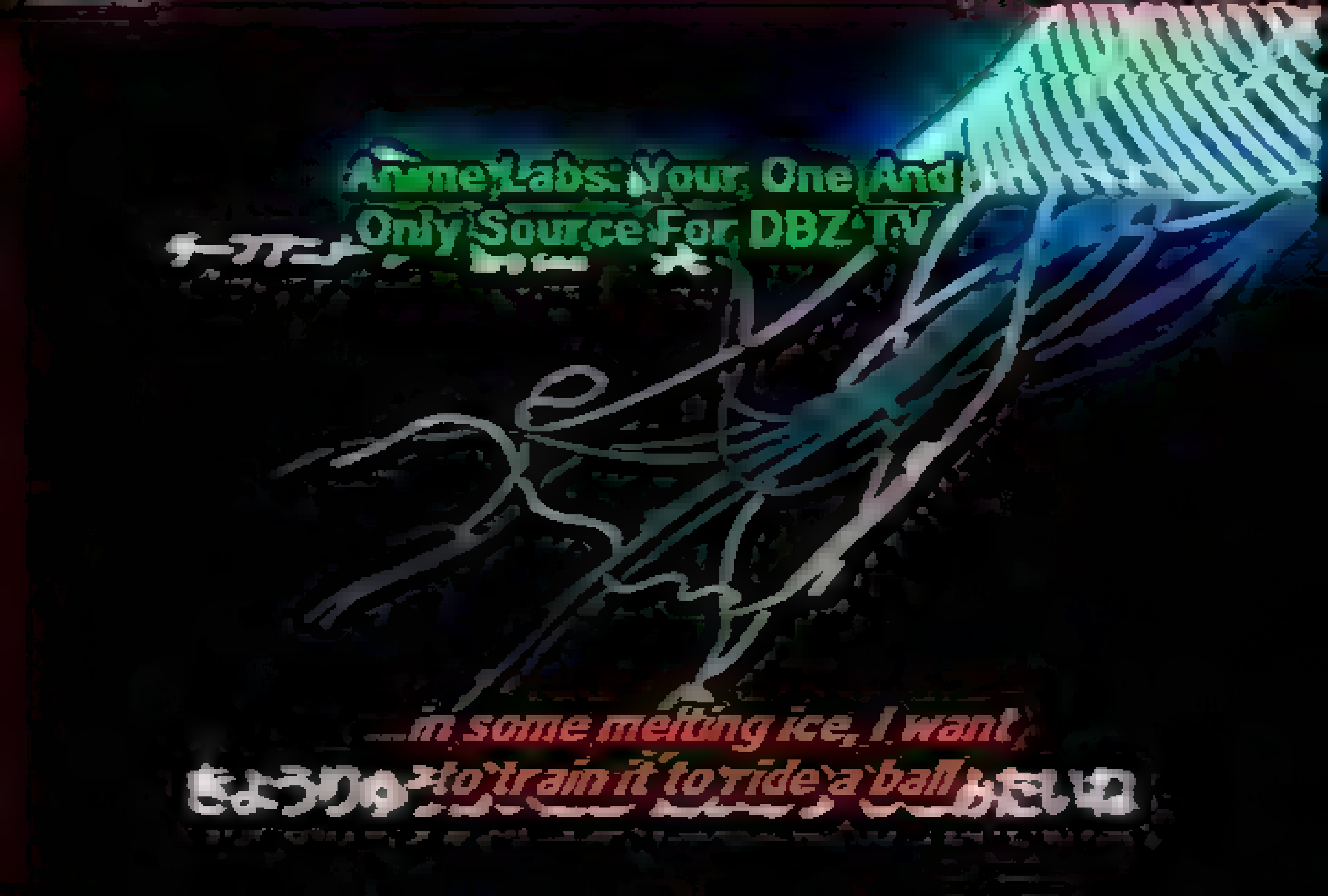

'Freezer's Final Battle' Episode 1
It's going to go blow up a volcano


Anime Labs: Your One And Only Source For DBZ TV
If I find a dinosaur...

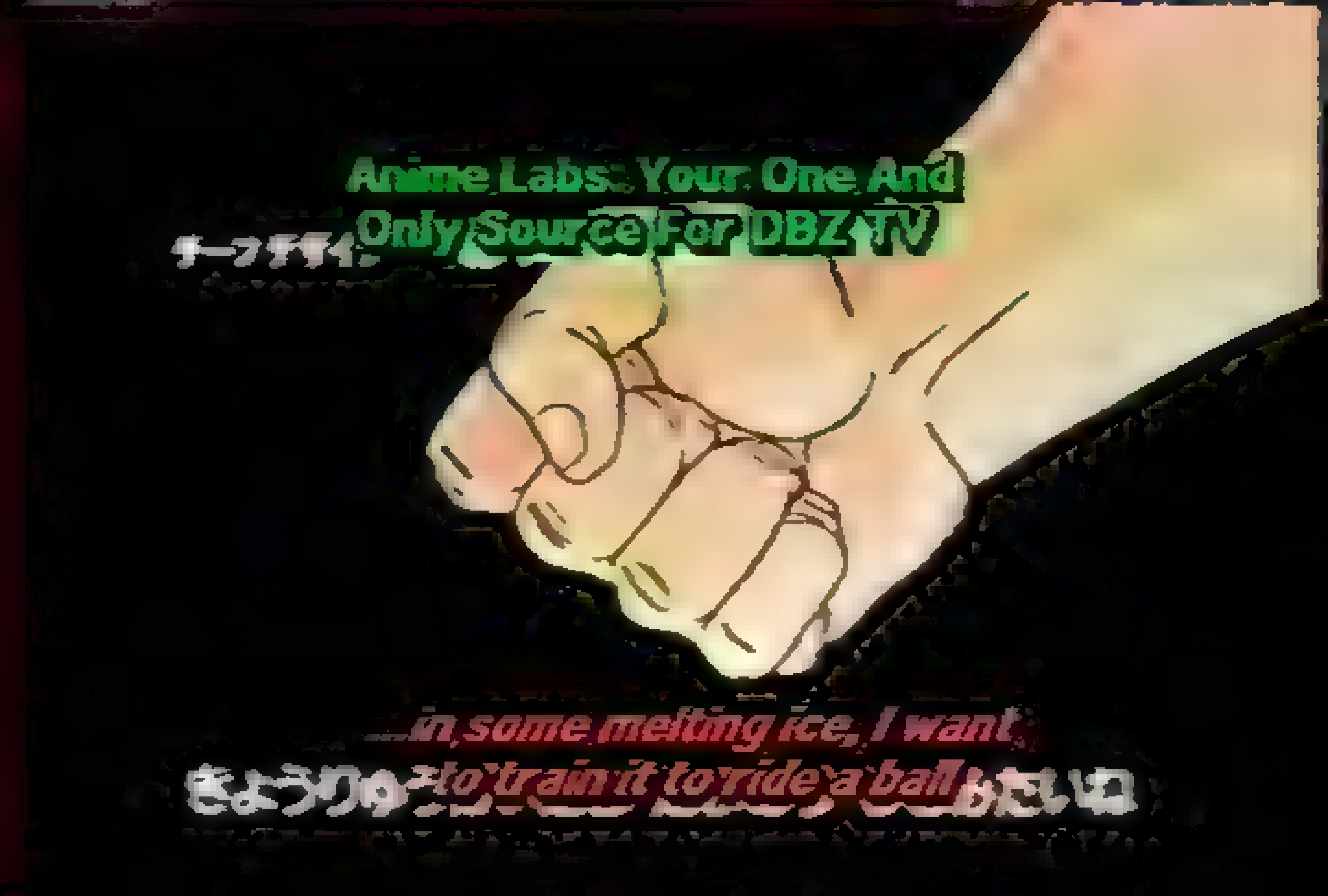

Anime Labs: Your One And Only Source For DBZ TV
If I find a dinosaur...

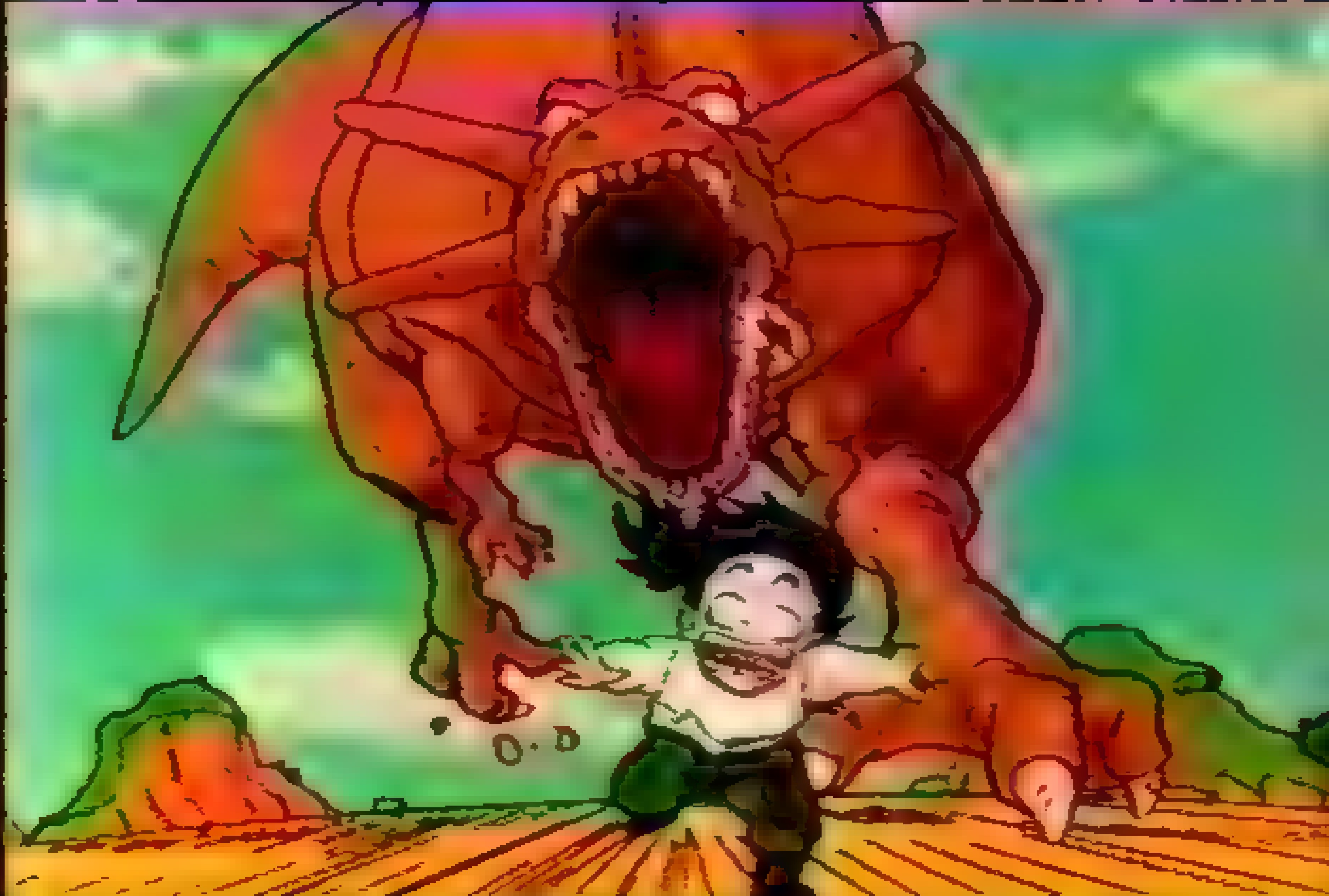

Anime Labs: Your One And
Only Source For DBZ TV
とけた こおりのなかに


Anime Labs: Your One And
Only Source For DBZ TV
...in some melting ice, I want
to train it to ride a ball


AnimeLabs: Your One And
Only Source For DBZ TV
...m some melting ice, I want
to train it to ride a ball


AnimeLabs: Your One And Only Source For DBZ TV
...in some melting ice, I want to train it to ride a ball


Anime Labs: Your One And Only Source For DBZ TV
...in some melting ice, I want
to train it to ride a ball




Cha-la Head-Cha-La

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA
(チャラ・ヘッチャラ)」

作詞 森雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

歌 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「でてこいとびきり
ZENKAIパワー!」

作詞 荒川稔久

作曲 池　毅

編曲 山本健司

歌 MANNA

(コロムビアレコード)

I don't care ~ no matter what happens

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA
(チャラ・ヘッチャラ)」

作詞 森雪之丞
作曲 清岡千穂
編曲 山本健司
歌 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

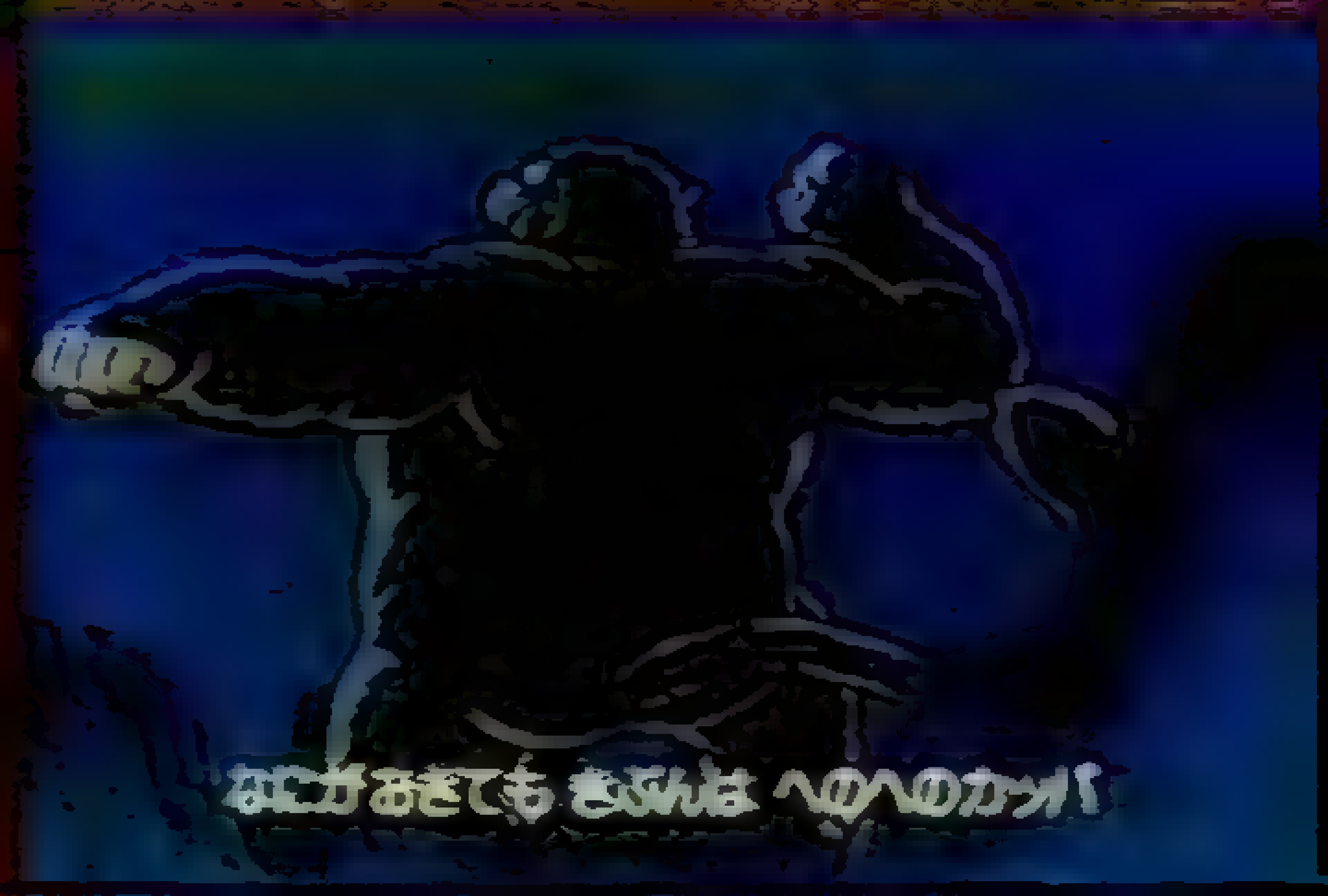
「でてこいとびきり
ZENKAIパワー!」

作詞 荒川稔久
作曲 池　毅
編曲 山本健司
歌 MANNA

(コロムビアレコード)

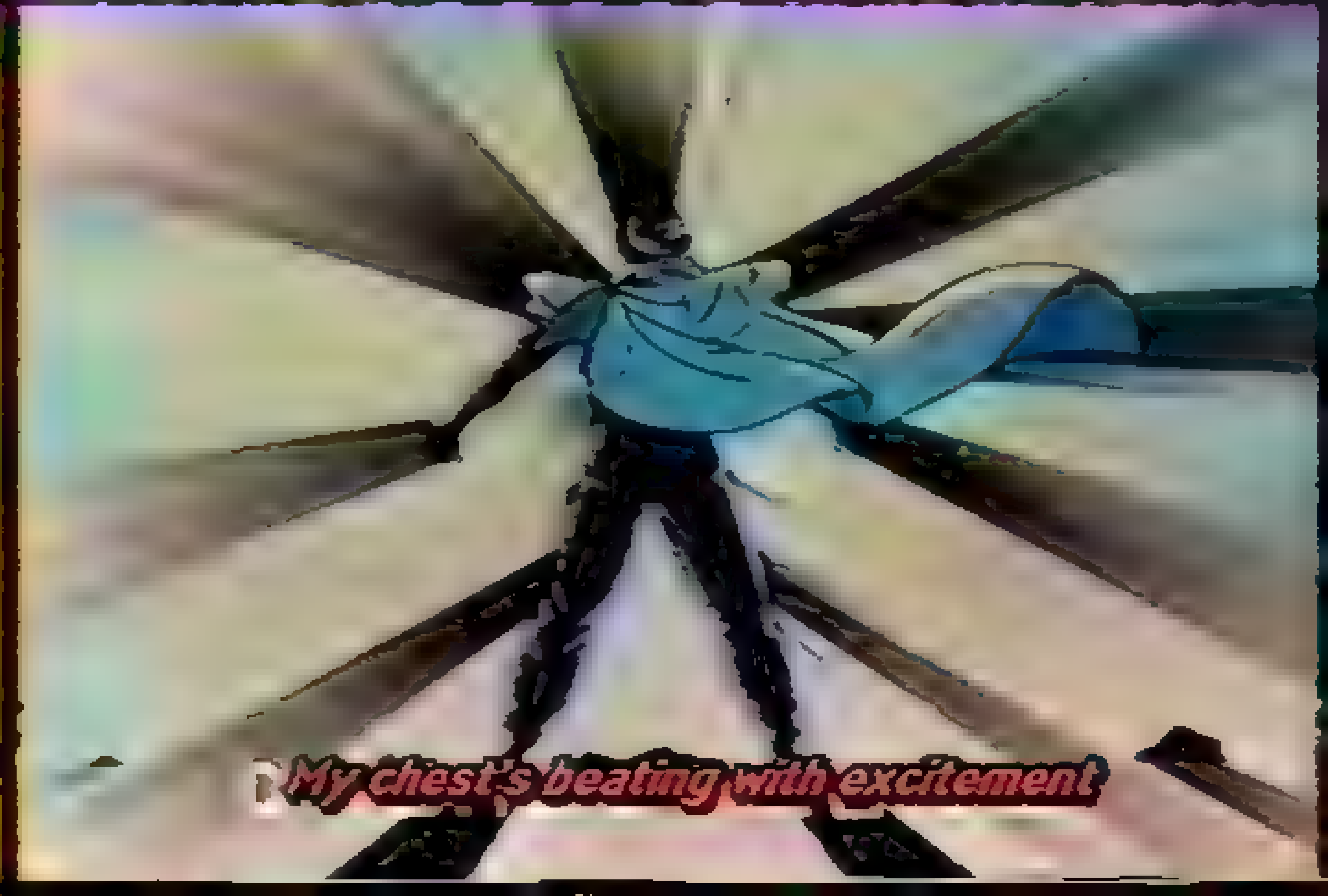
I don't care — no matter what happens


I don't care -- no matter what happens


なにがおきても きみは へのへのカッパ!

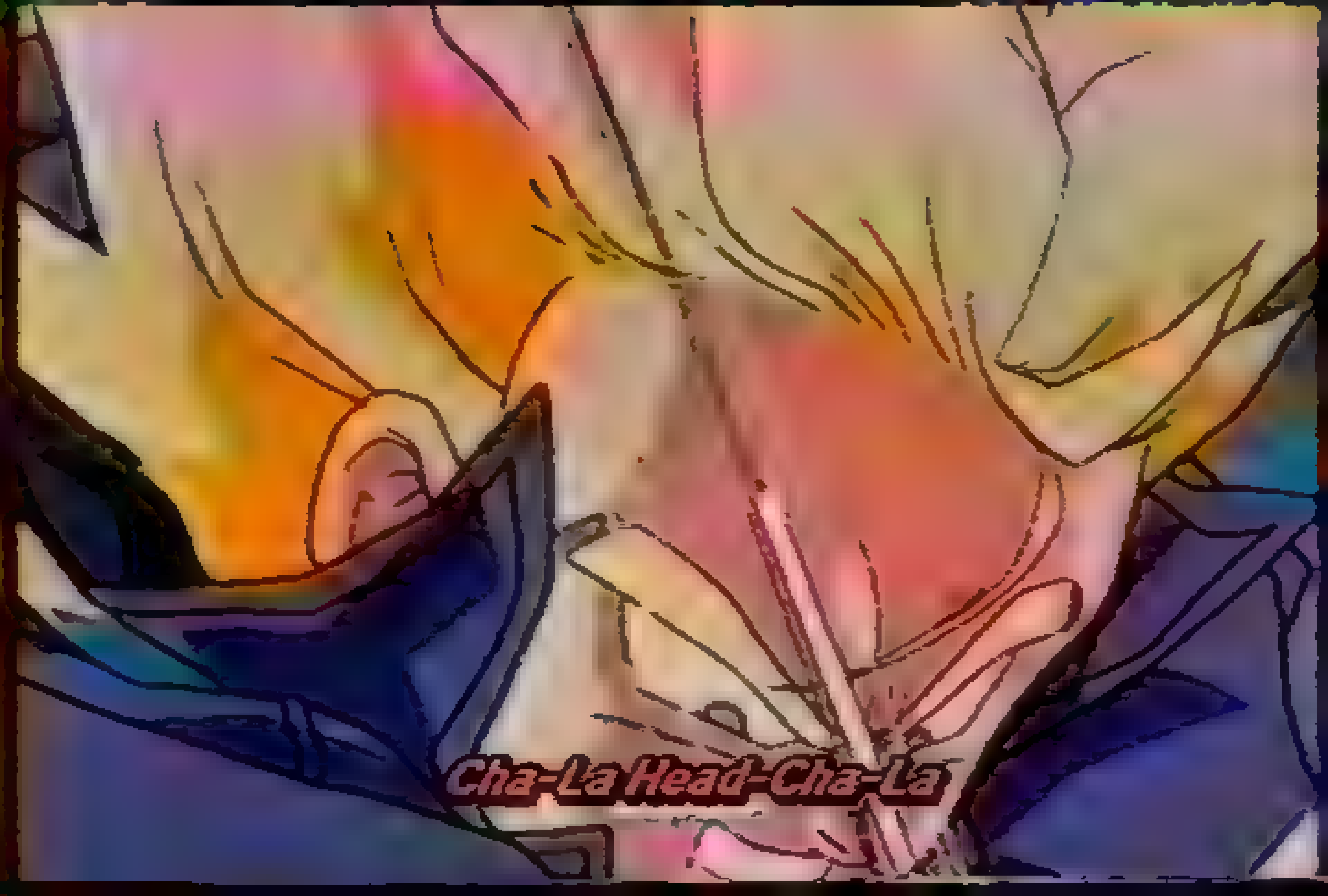

なにがおきても きみは へのへのカッパ!


Cha-La Head Cha-La


My chest's beating with excitement

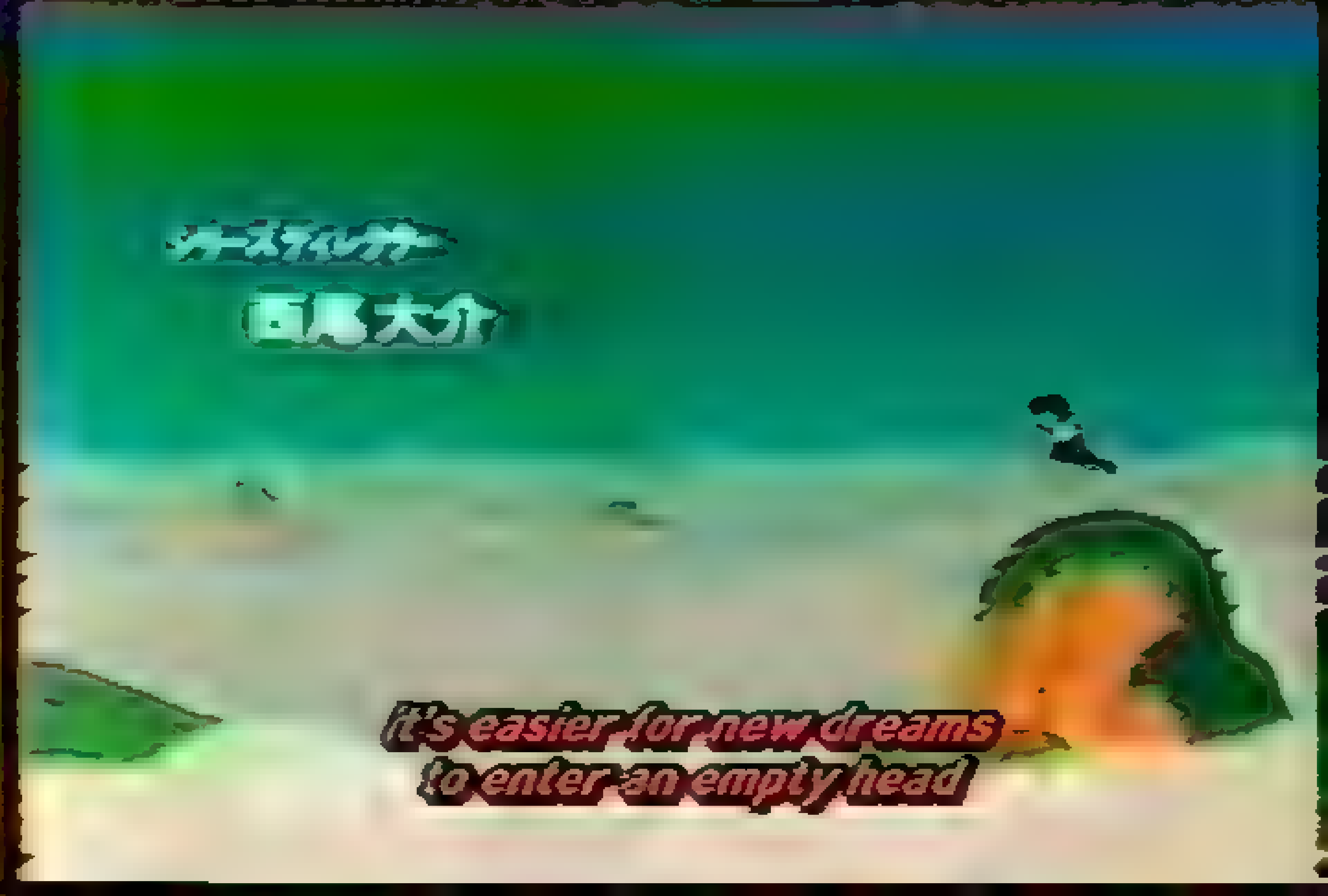

My chest's beating with excitement


I'm a ball of energy, out of control


Cha-La Head-Cha-La


CHA
Cha-La Head-Cha-La


It's easier for new dreams
to enter an empty head


it's easier for new dreams
to enter an empty head

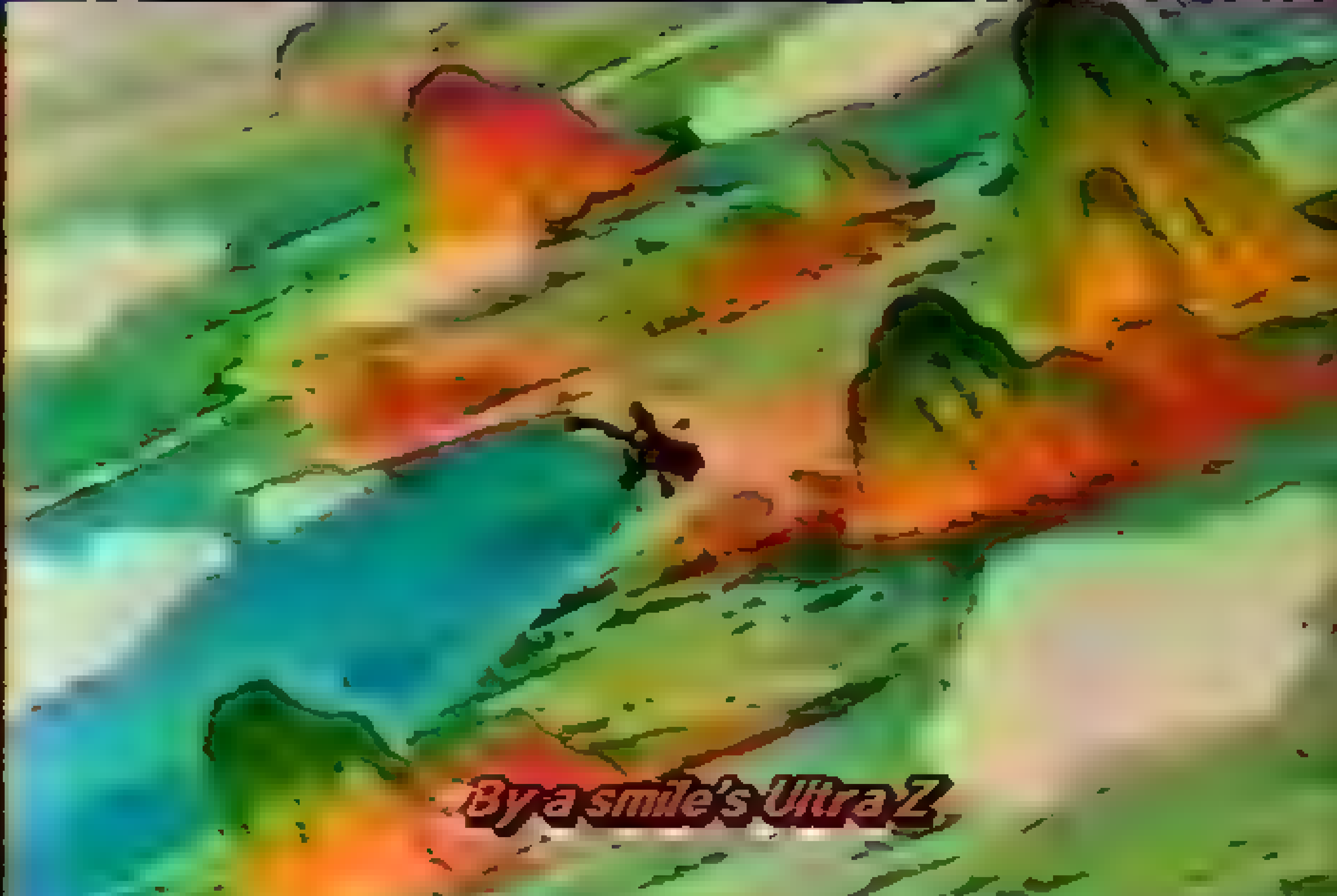

It's easier for new dreams
to enter an empty head


it's easier for new dreams
to enter an empty head


Cha-La Head-Cha-La


Cha-La Head-Cha-La


CHA-By a smile's Ultra Z LA


By a smile's Ultra Z

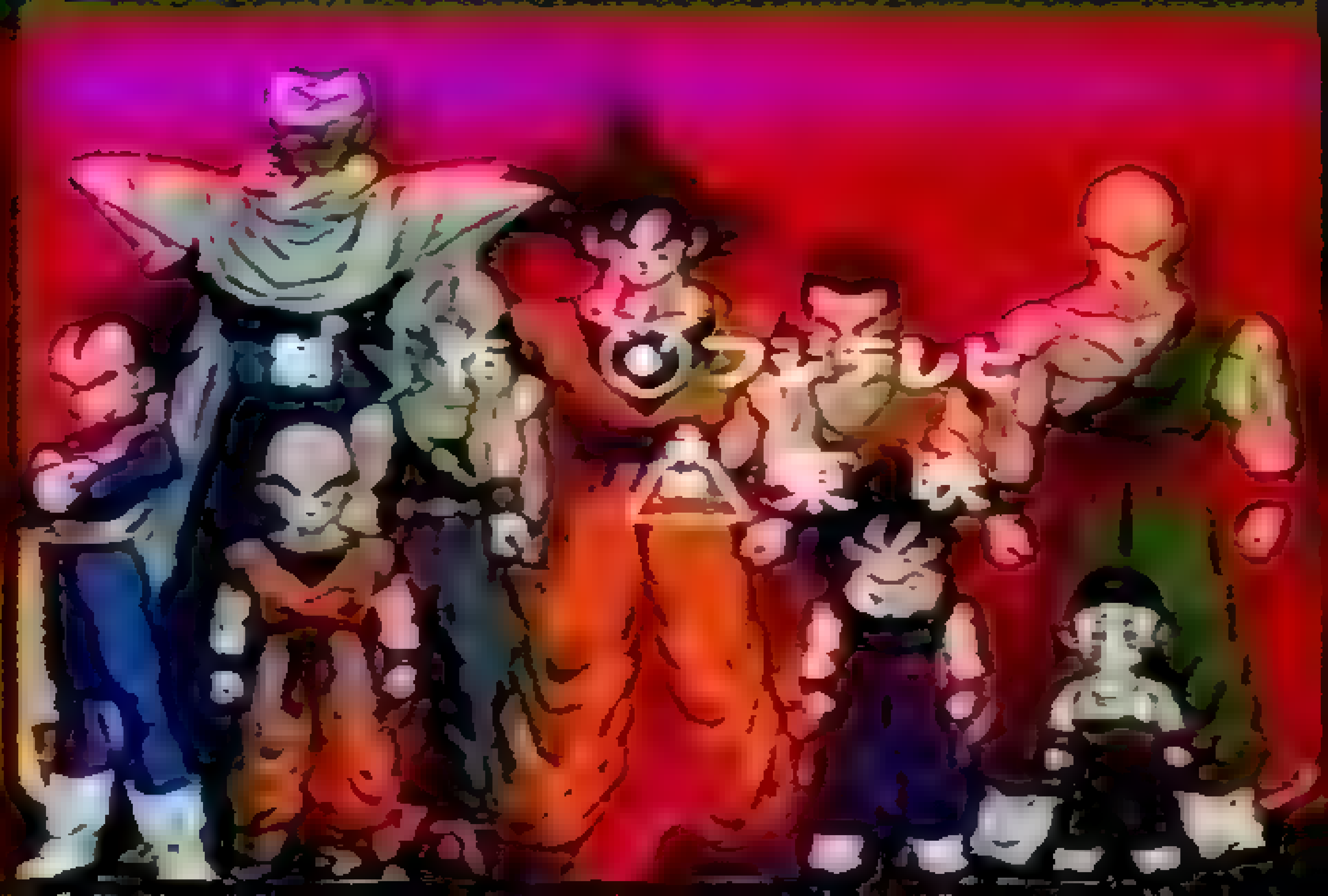

Today's going to be great,
too (Ai,yai,yai,yai,yai)

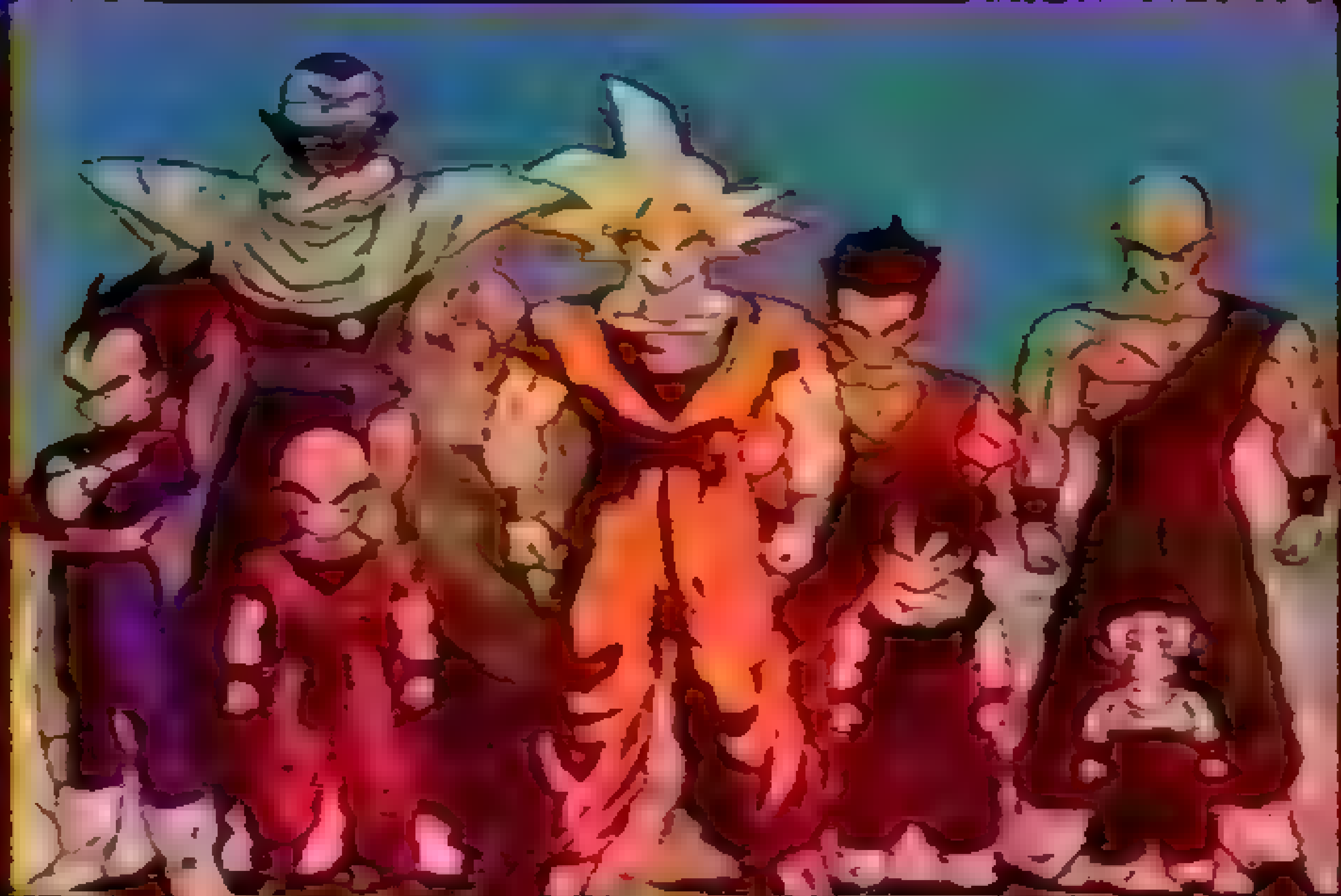

Today's going to be great,
too (Ai,yai,yai,yai,yai)


Sparking

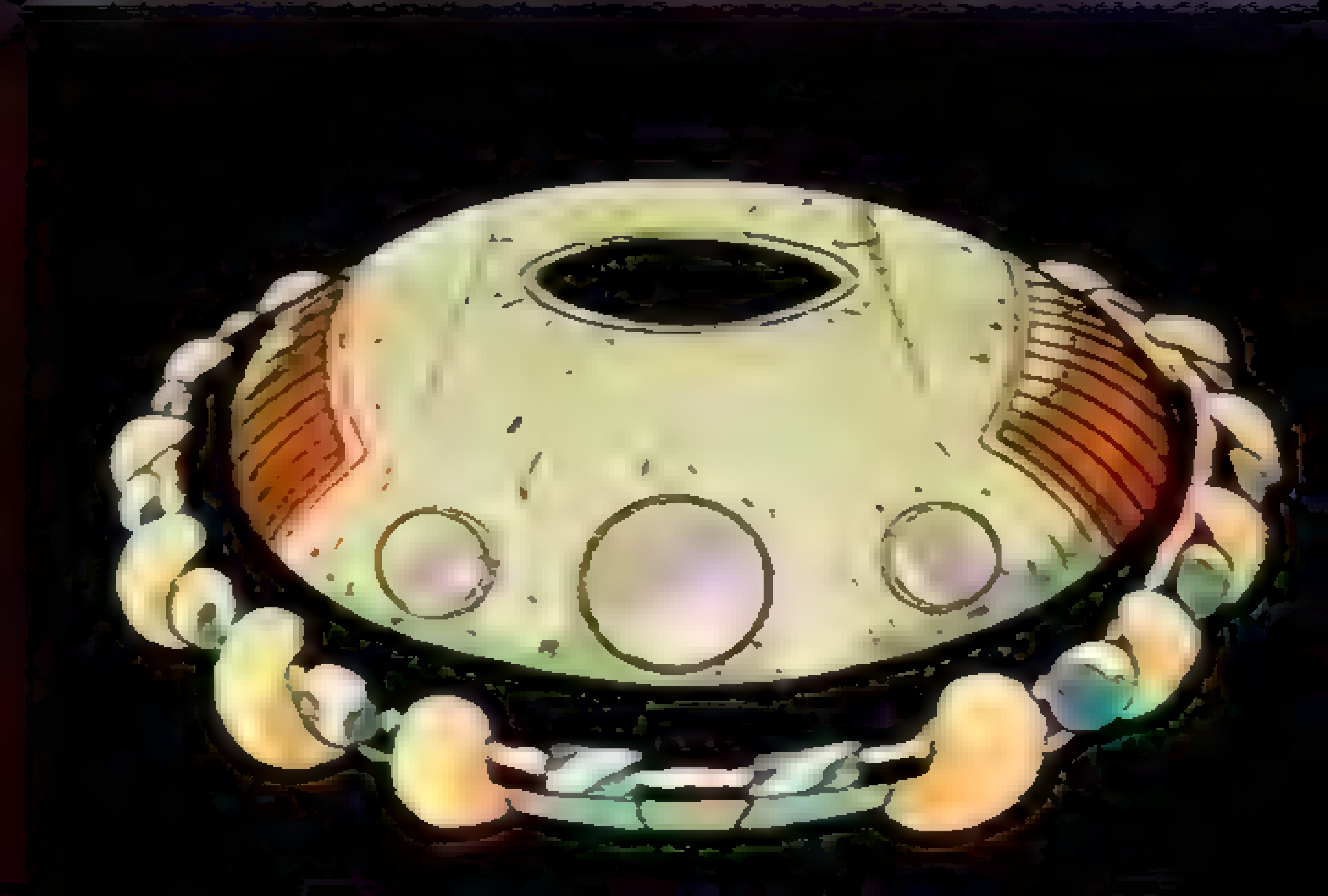






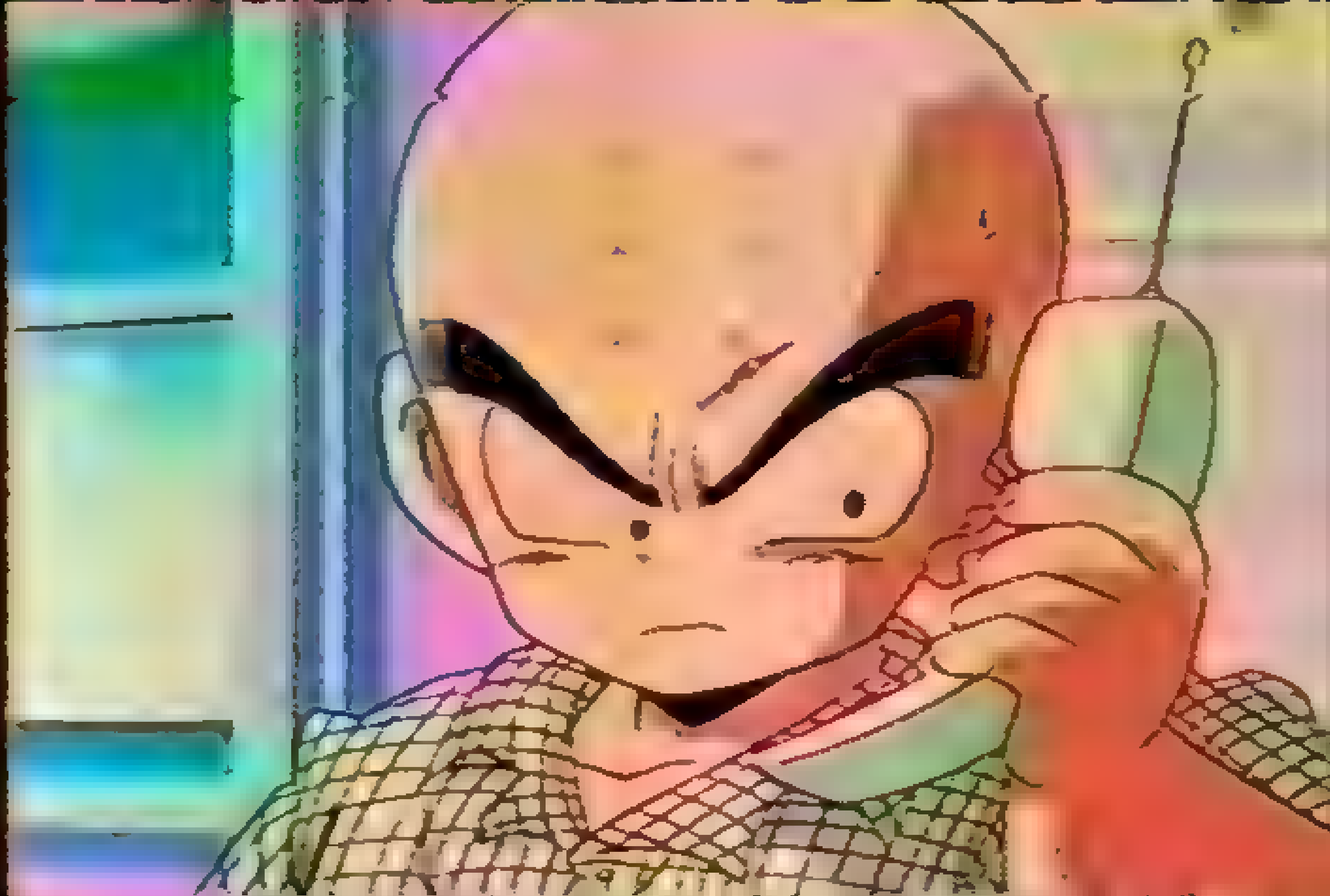


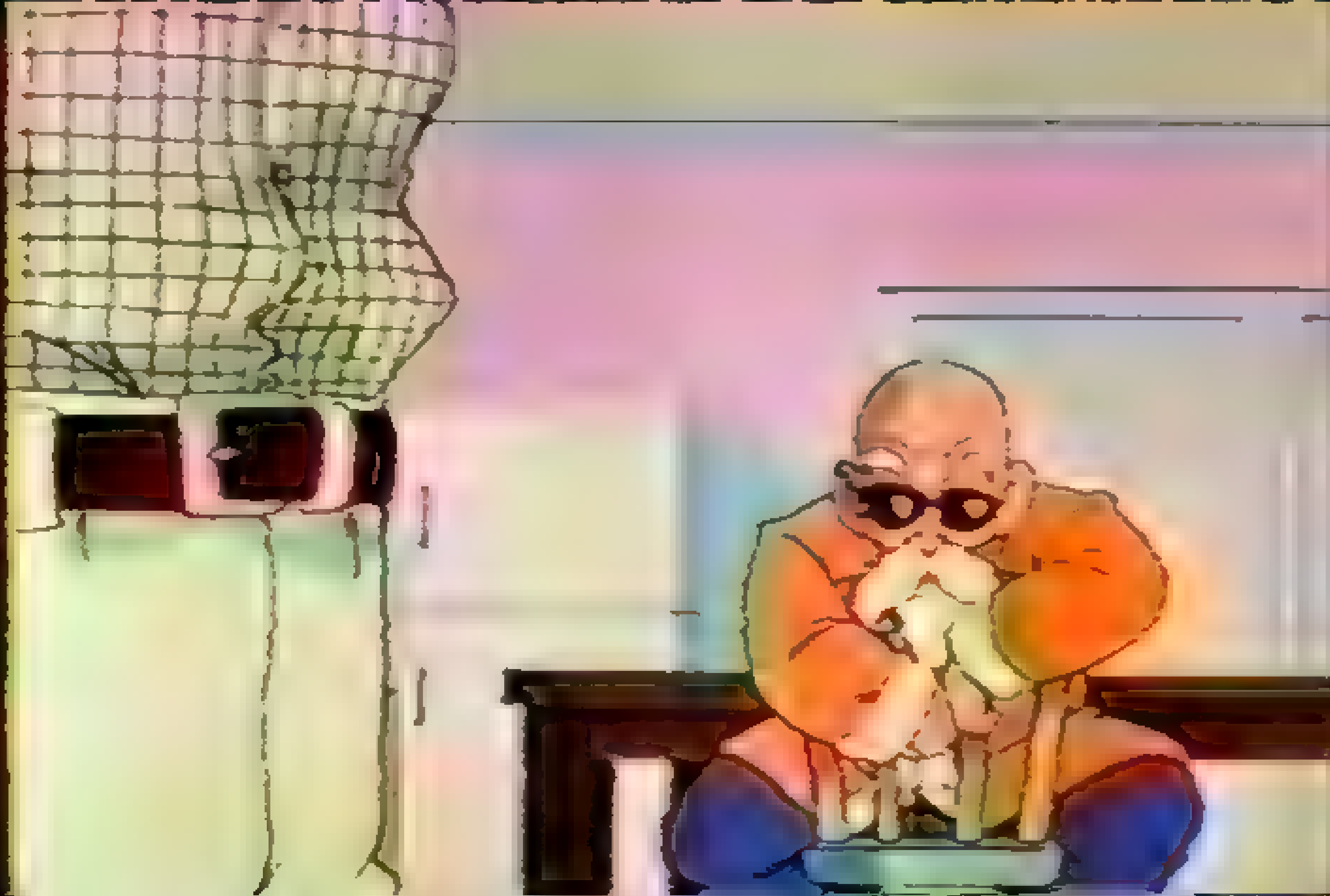







That's the Earth, Papa.






That's impossible.

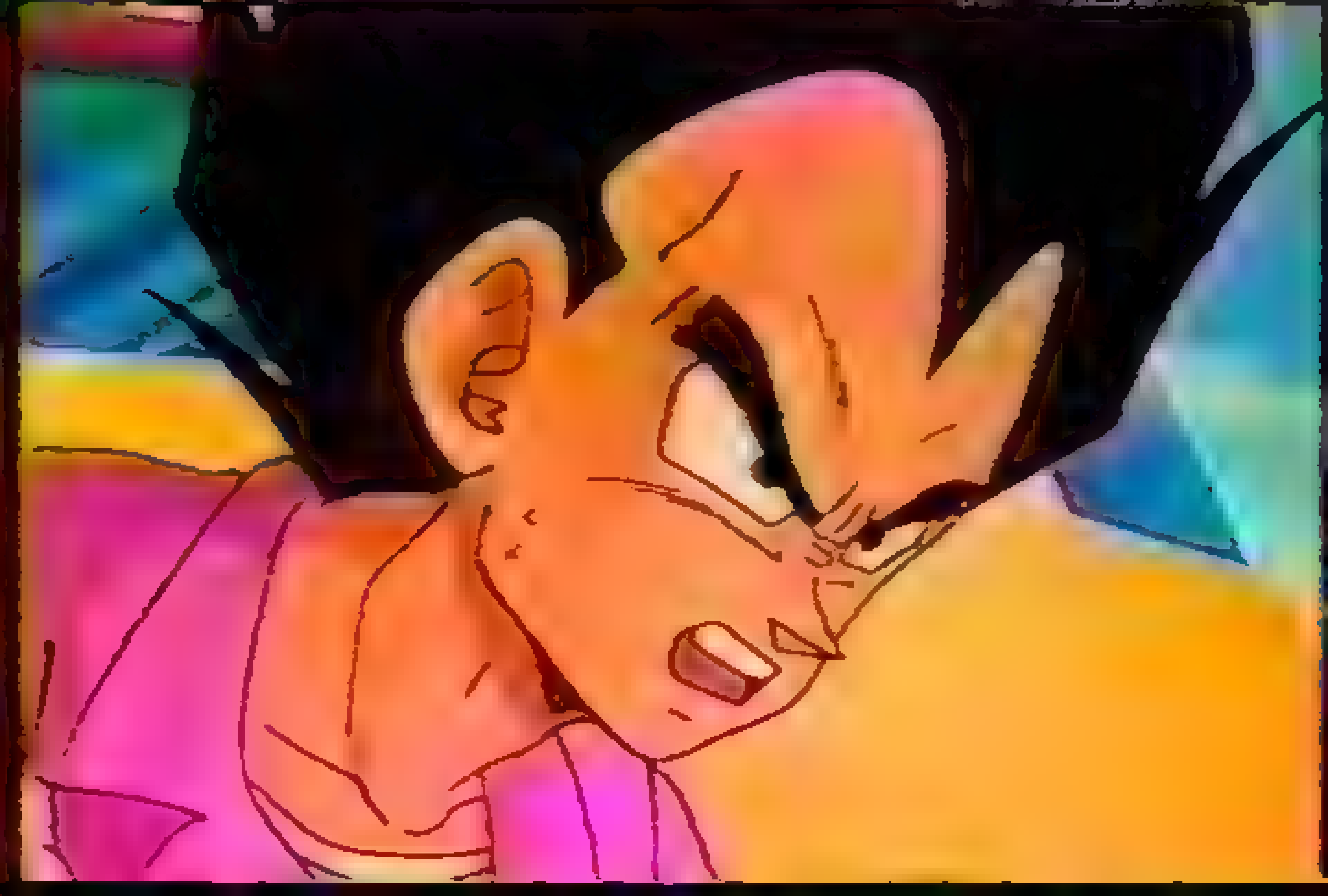

But you're right !


This can't be...




This ki can't belong to...


Are you saying I'm wrong?



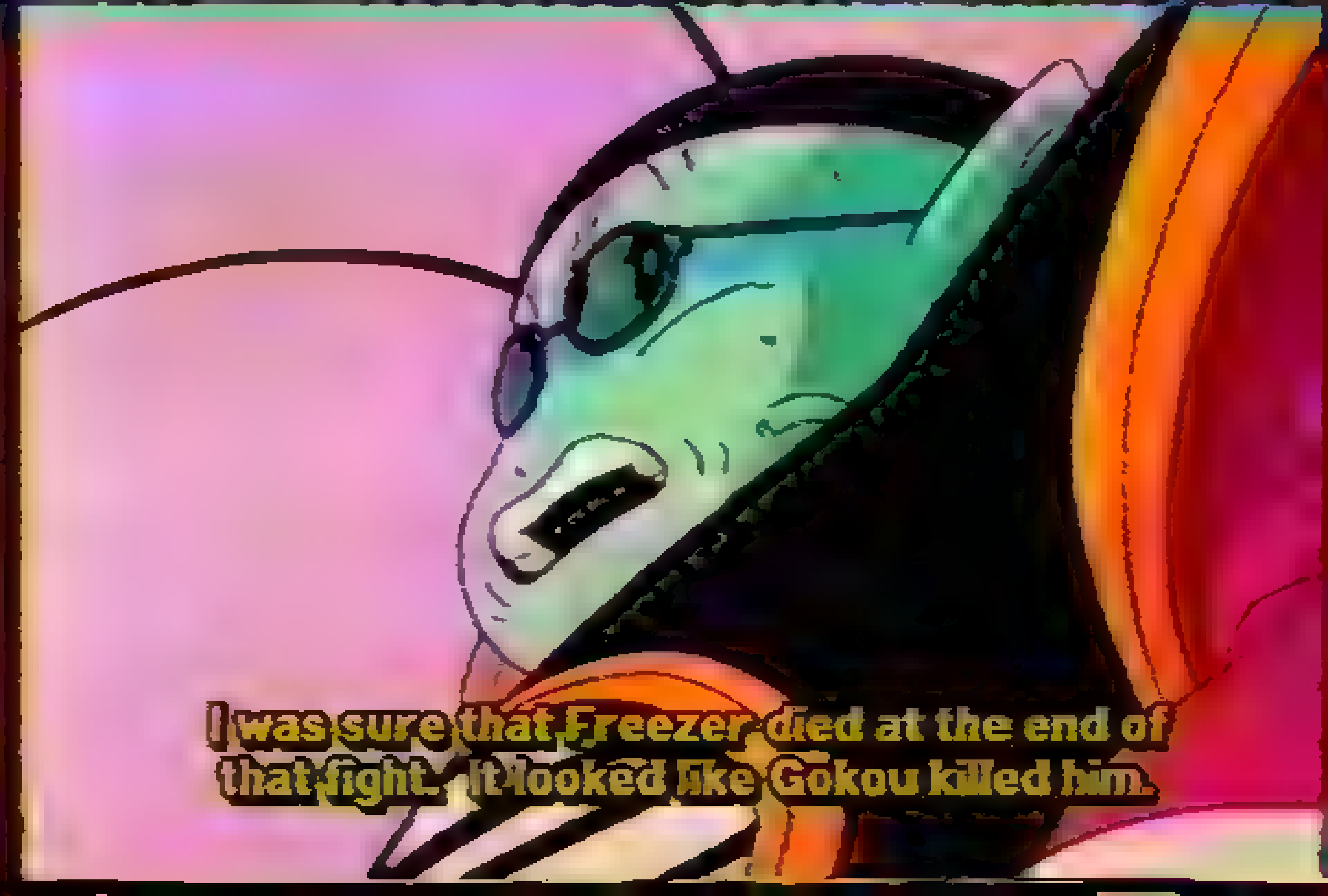

He's not alone, there's another with him.


He's not alone, there's another with him.






I was sure that Freezer died at the end of
that fight. It looked like Gokou killed him.


I was sure that Freezer died at the end of
that fight. It looked like Gokou killed him.




But Freezer did survive
and now he's all-powerful!

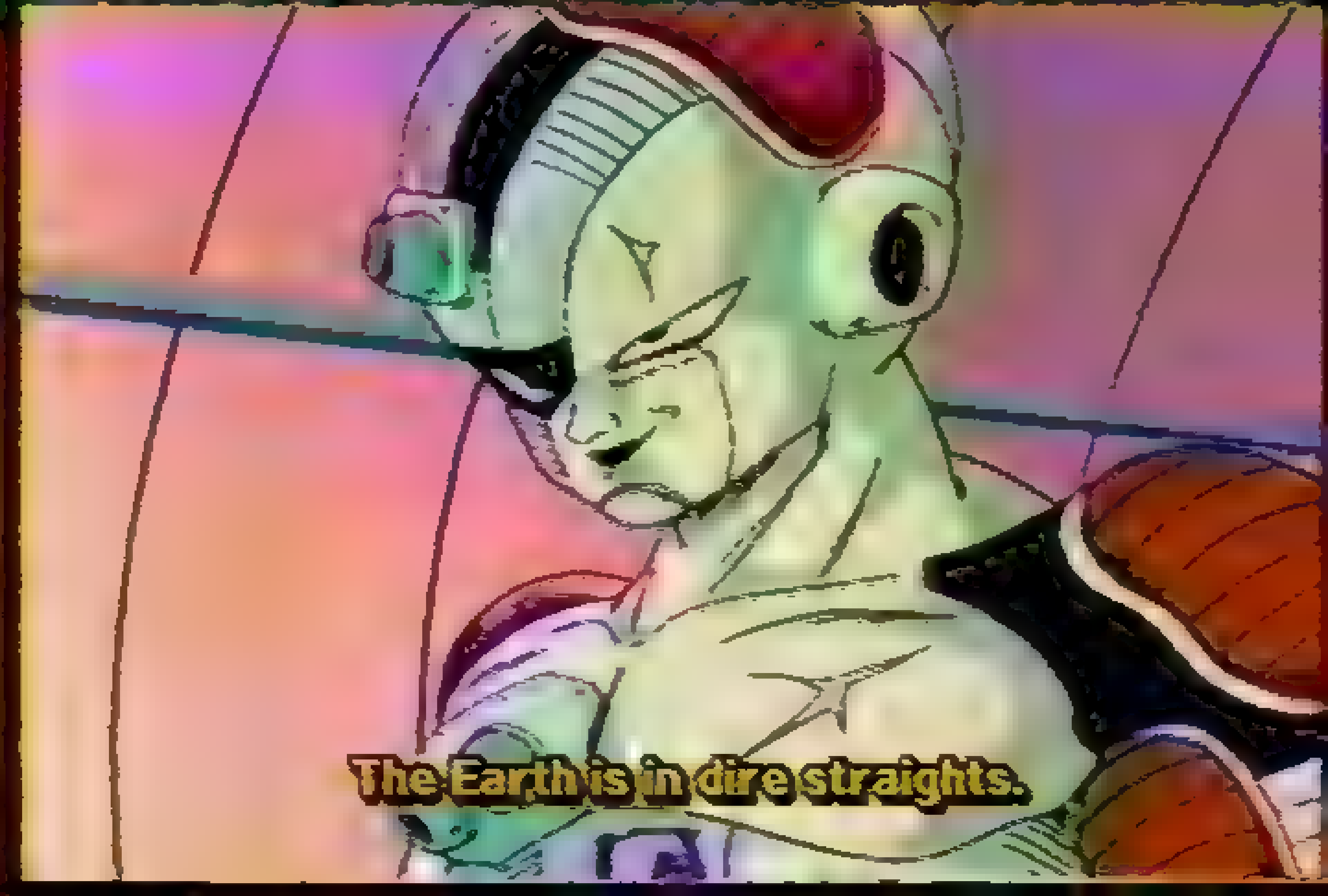

But Freezer did survive
and now he's all-powerful.

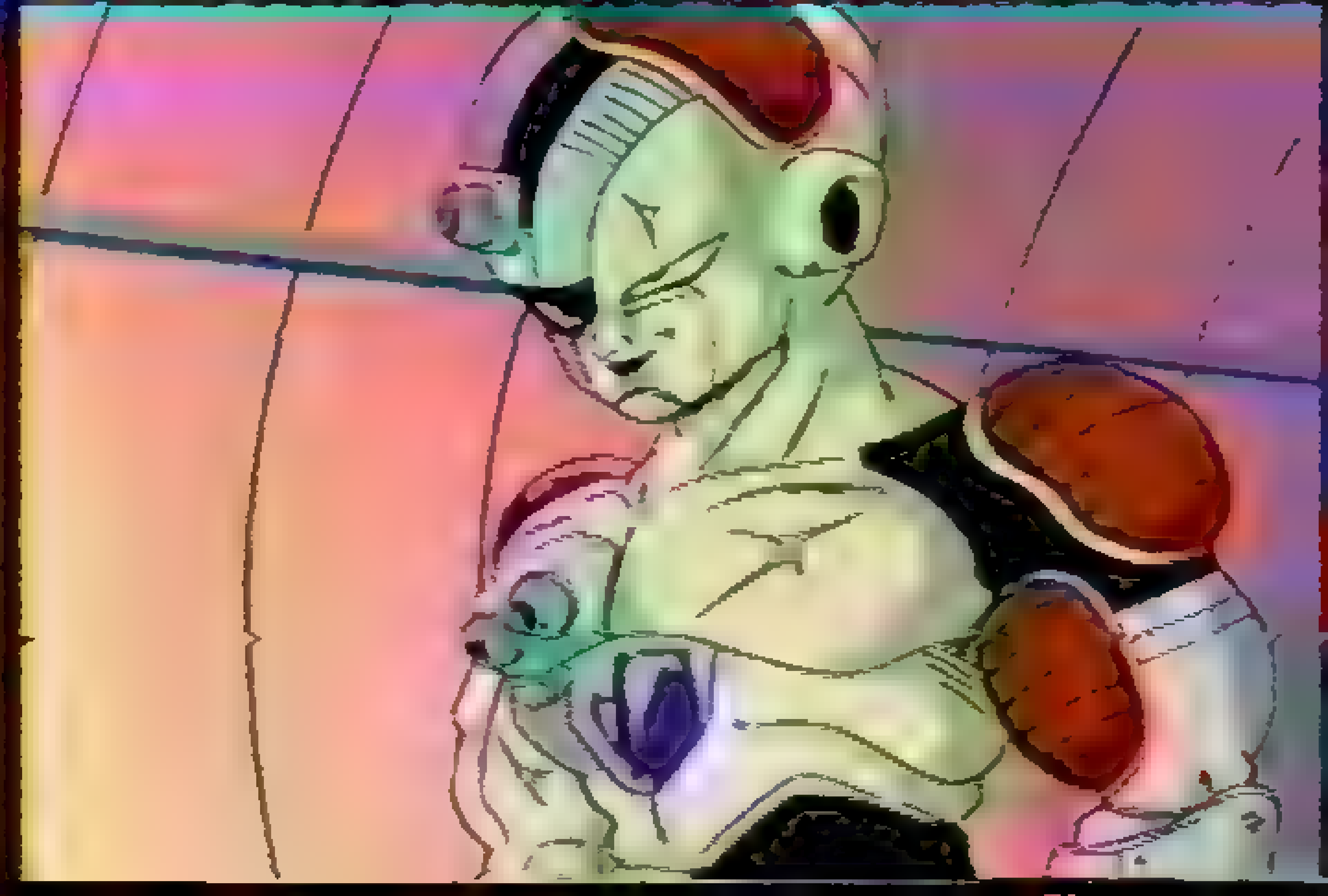

But Freezer did survive
and now he's all-powerful.


But Freezer did survive
and now he's all-powerful.


But Freezer did survive
and now he's all-powerful.


The Earth is in dire straights.


The Earth is in dire straights.




フリーザはボクが倒す…
I'll Stop Freezer: A Mysterious Young Man Waits for Gokou
悟空を待つ謎の少年


フリーザはボクが倒す…
I'll Stop Freezer: A Mysterious Young Man Waits for Gokou
悟空を待つ謎の少年


フリーザはボクが倒す…
I'll Stop Freezer; A Mysterious Young Man Waits for Gokou
悟空を待つ謎の少年


フリーザはボクが倒す…
悟空を待つ謎の少年

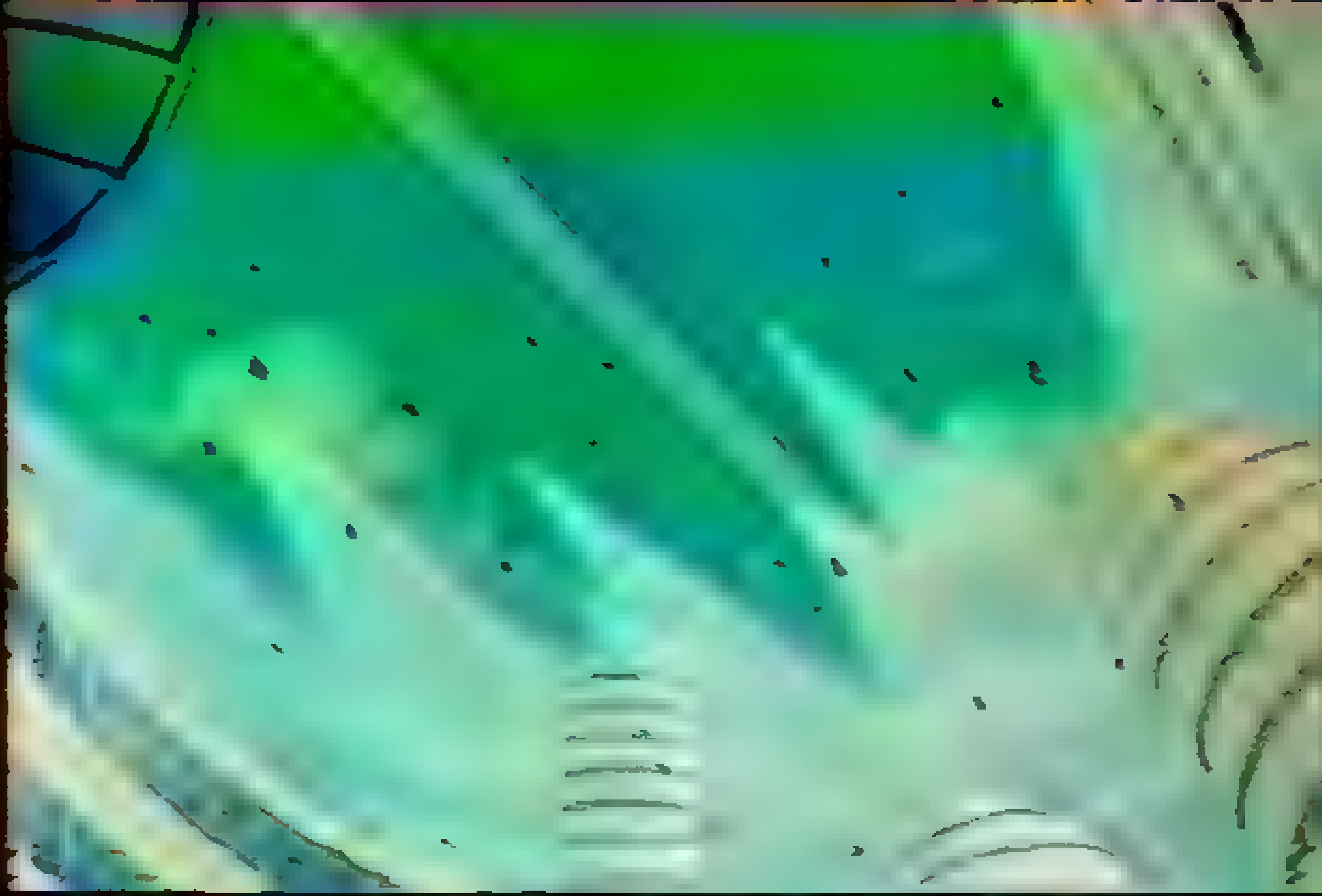



Why is this happening!?!


This is terrible, Dad!

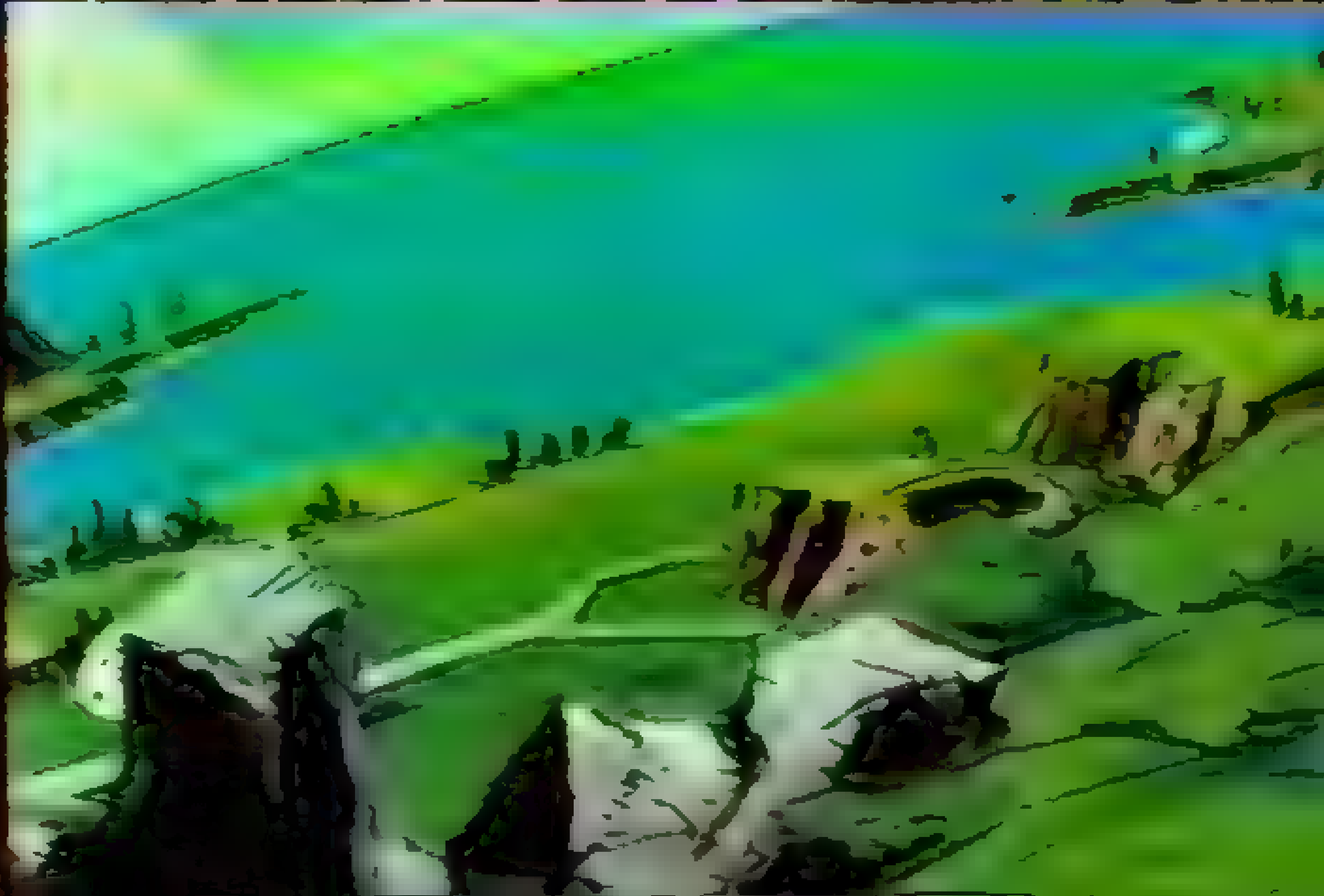


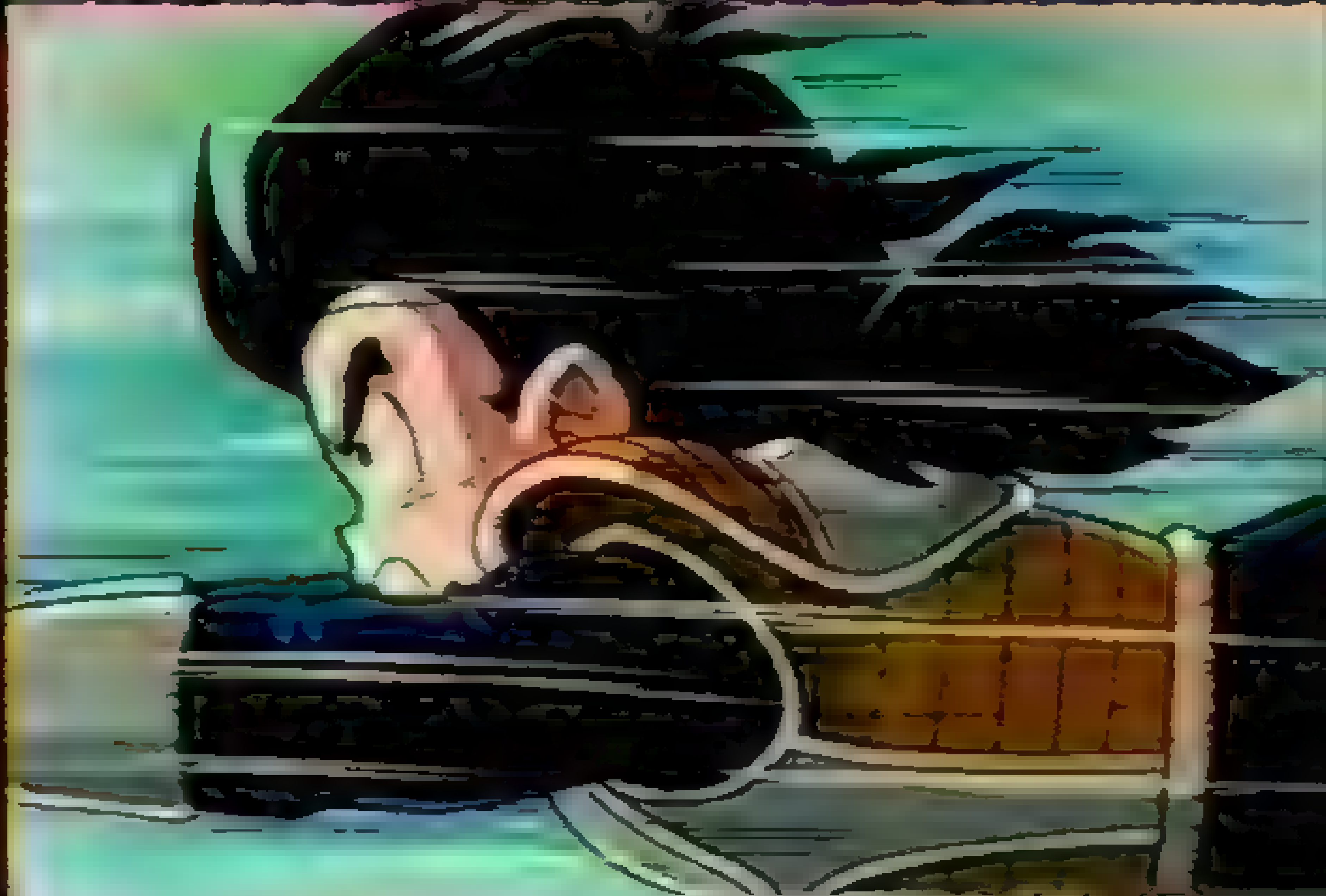


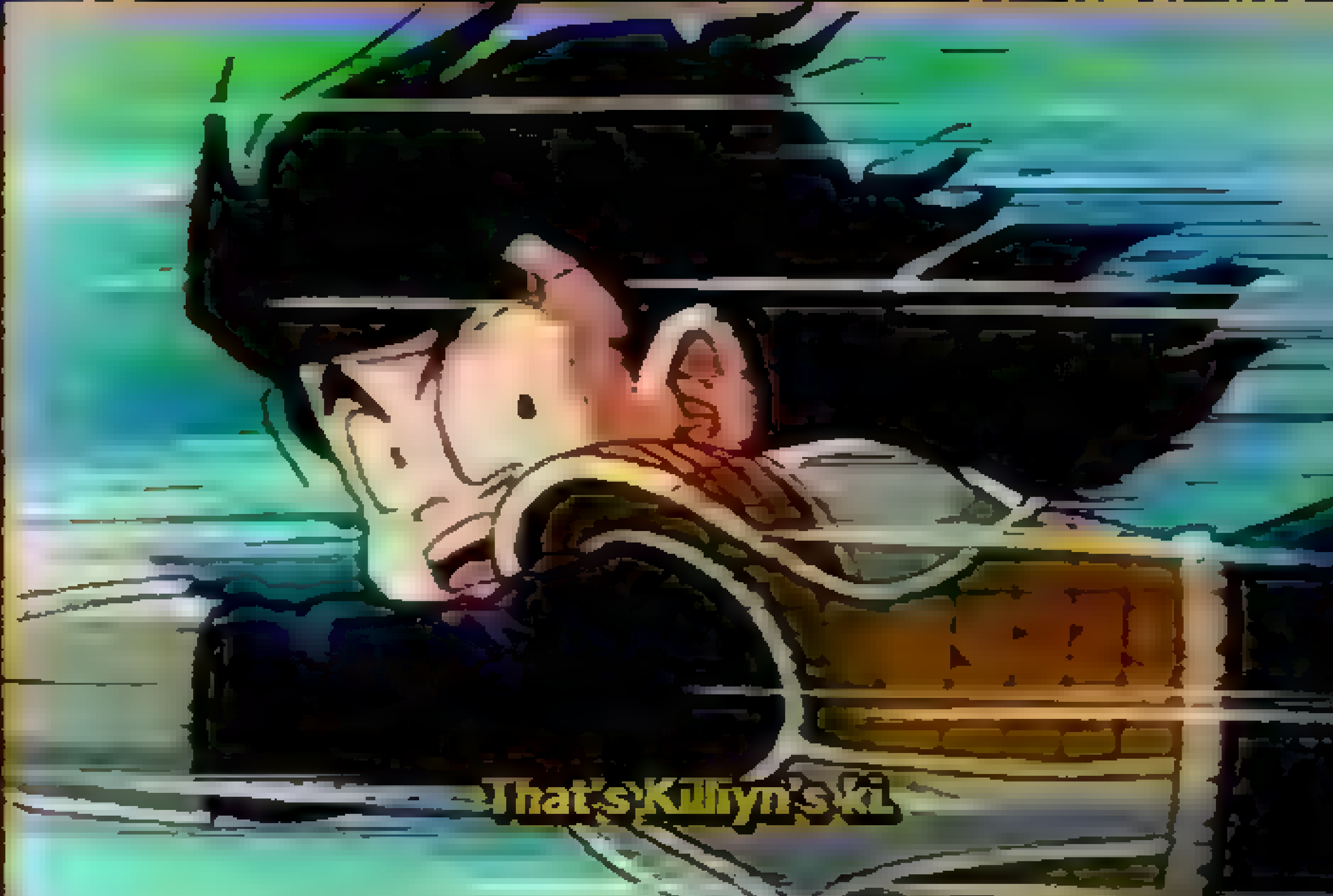


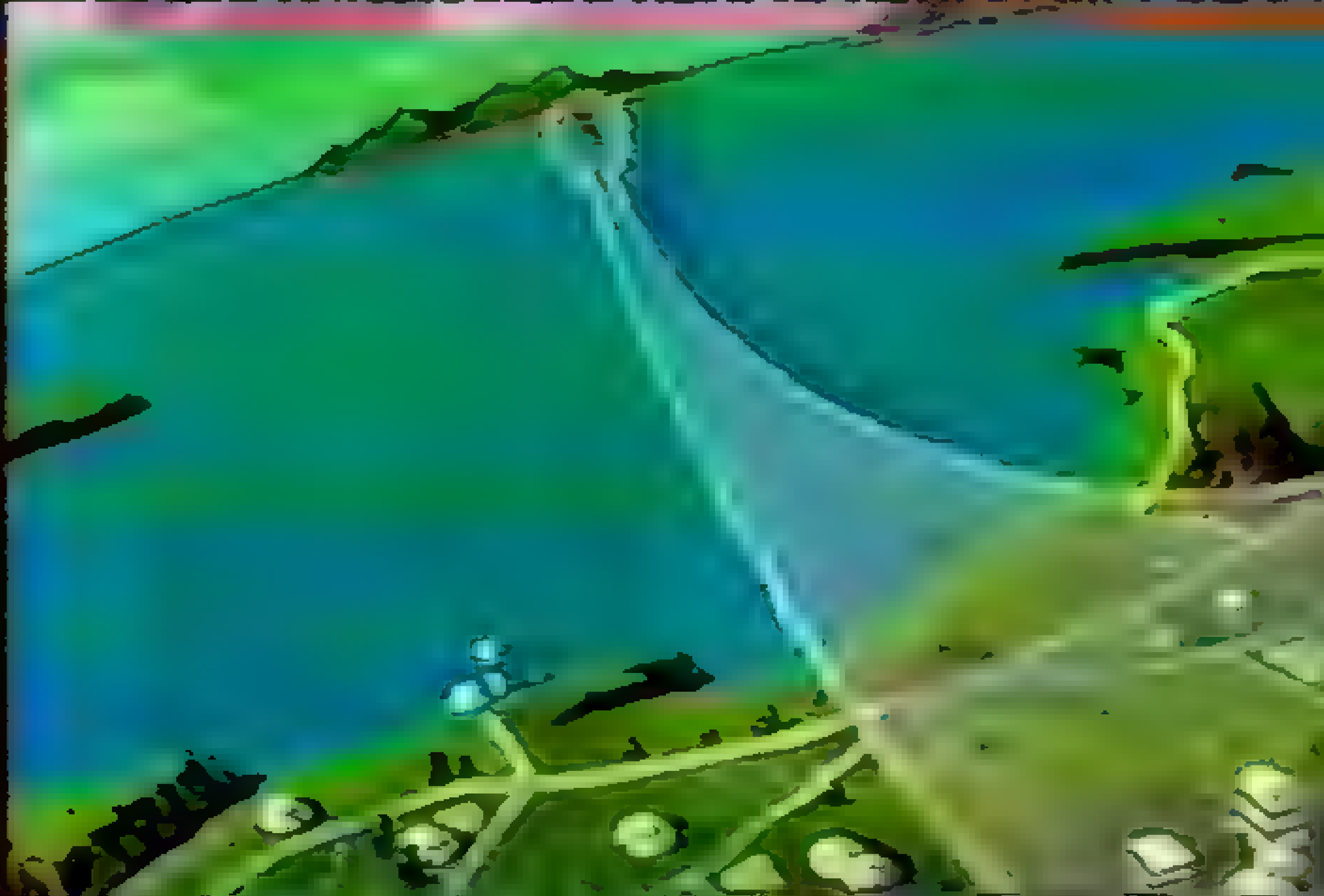


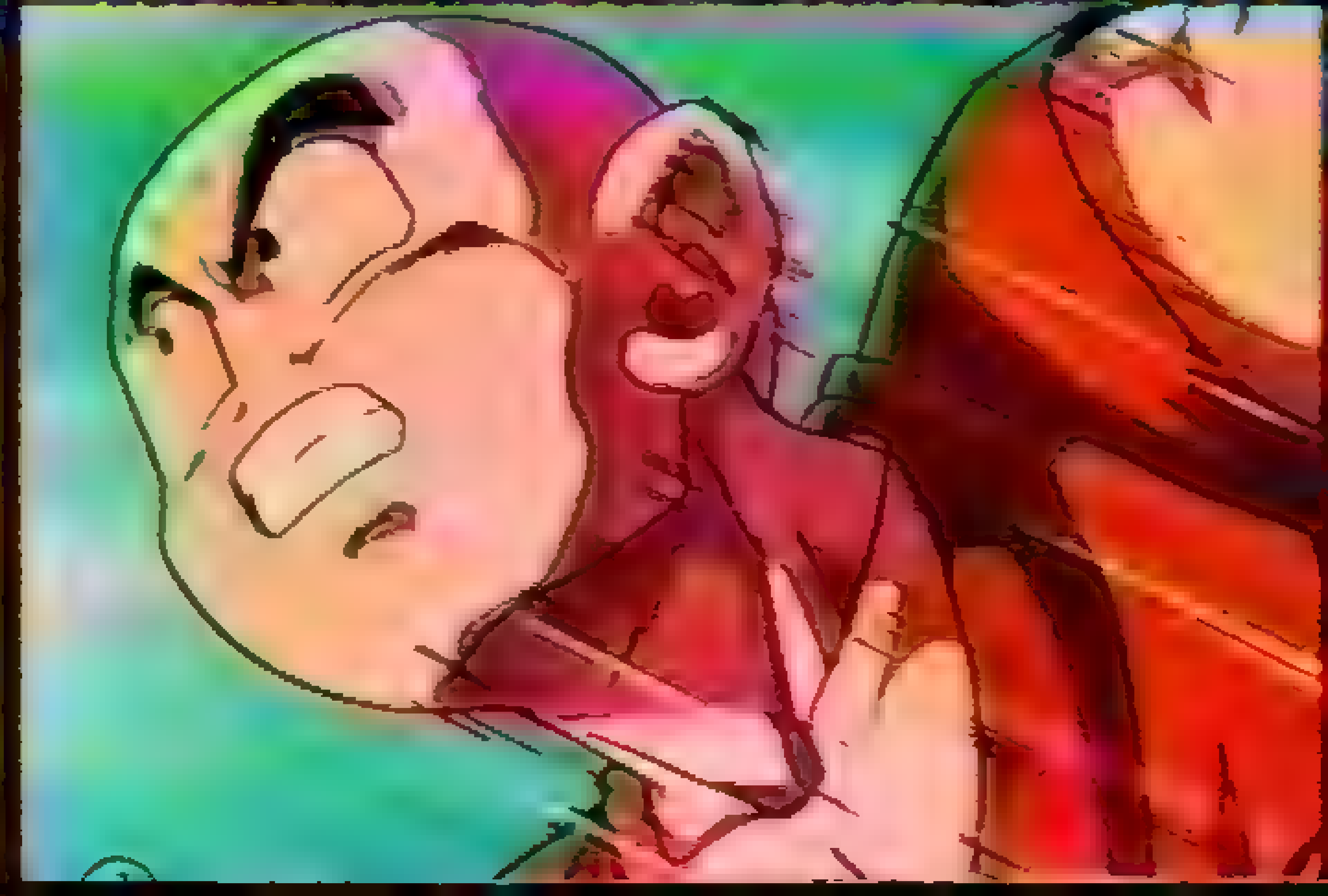


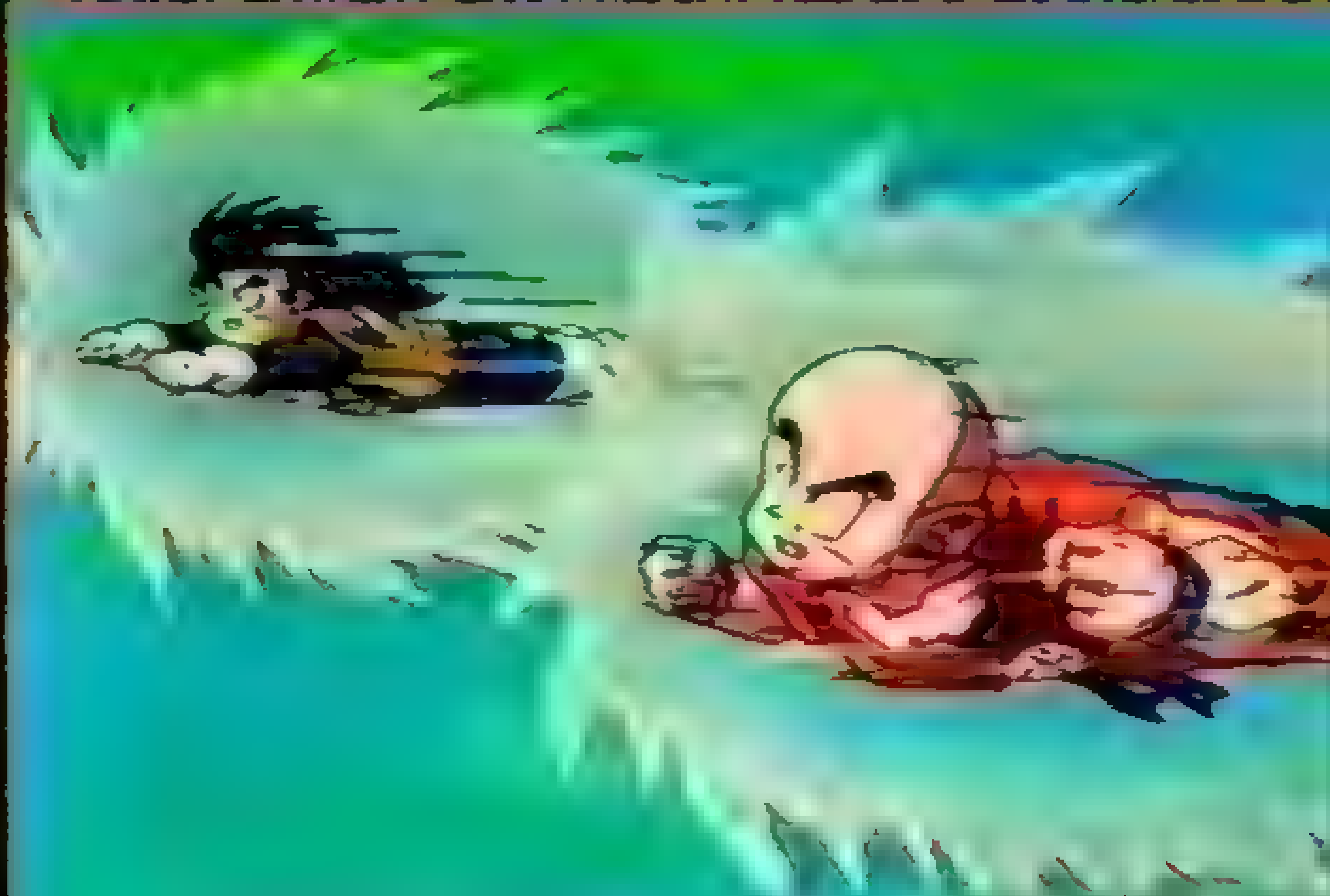


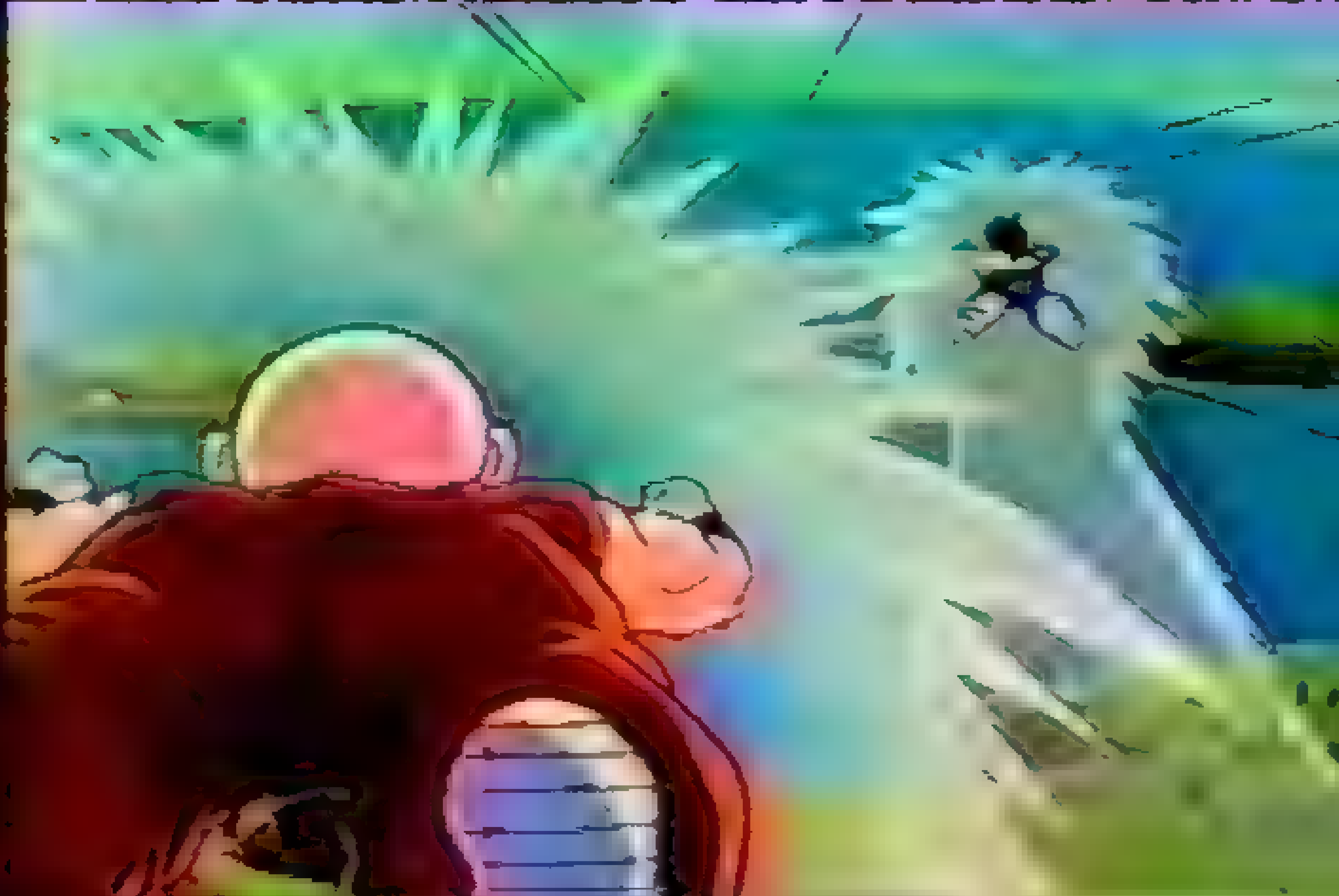


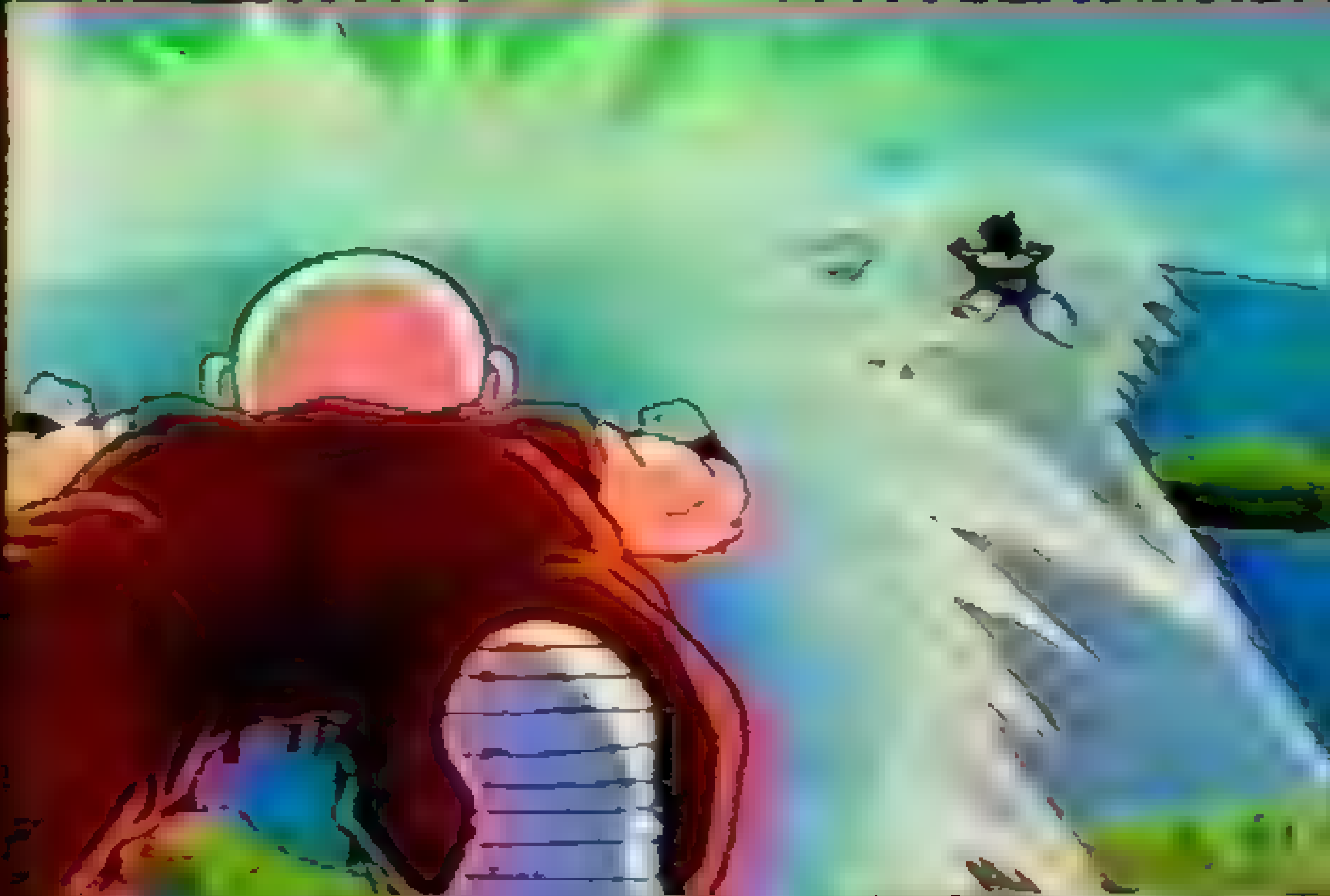

That's Killyn's Ki

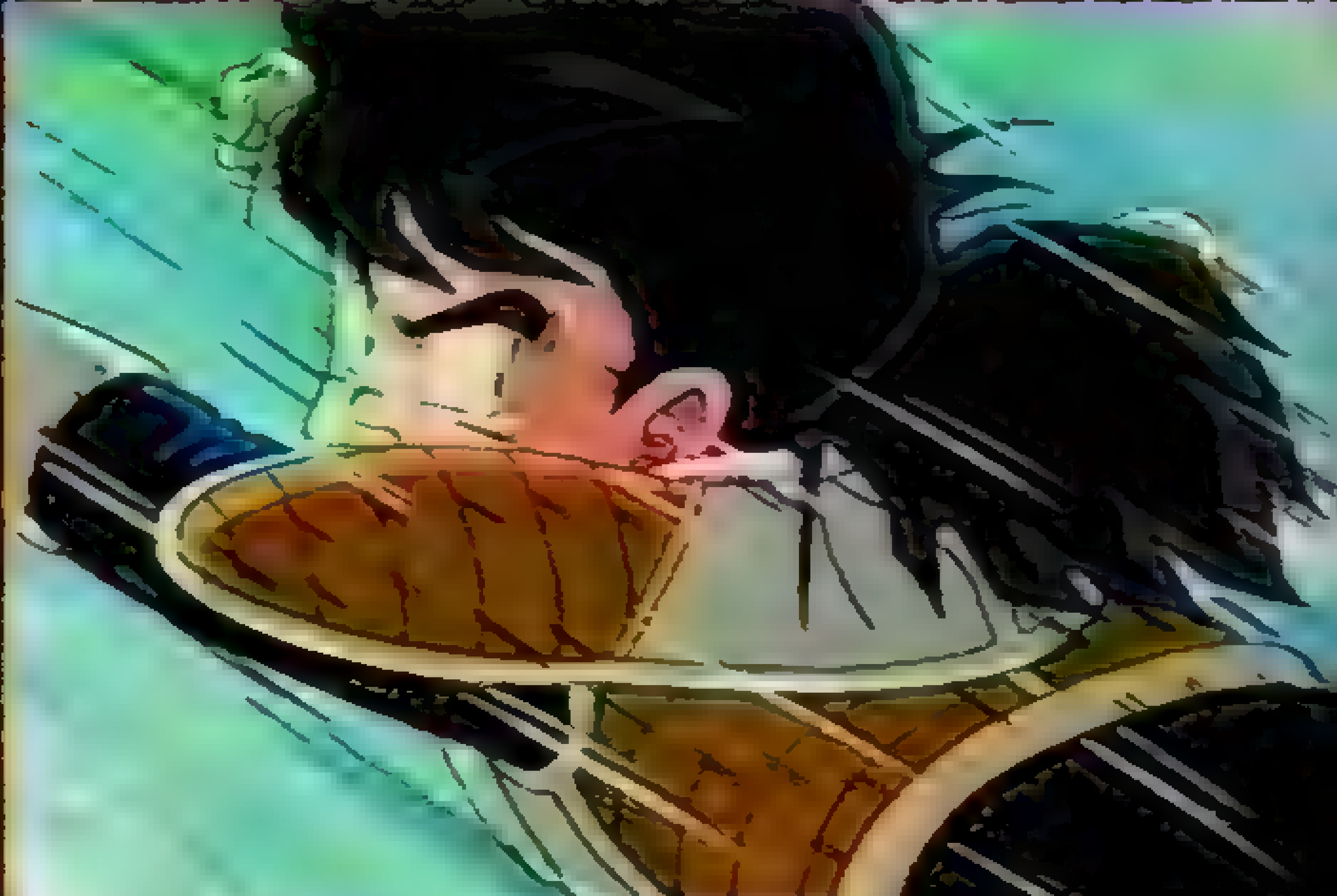


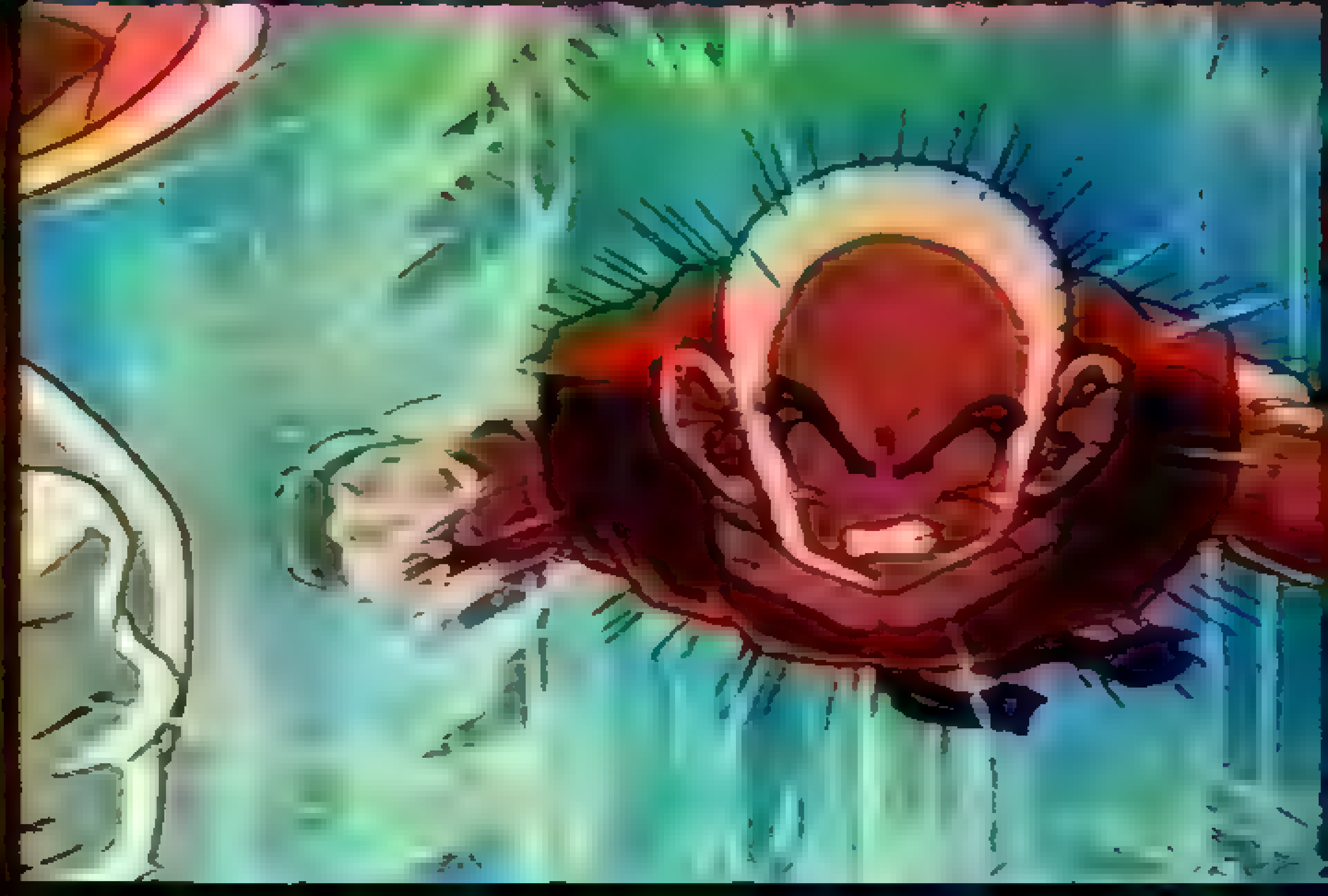










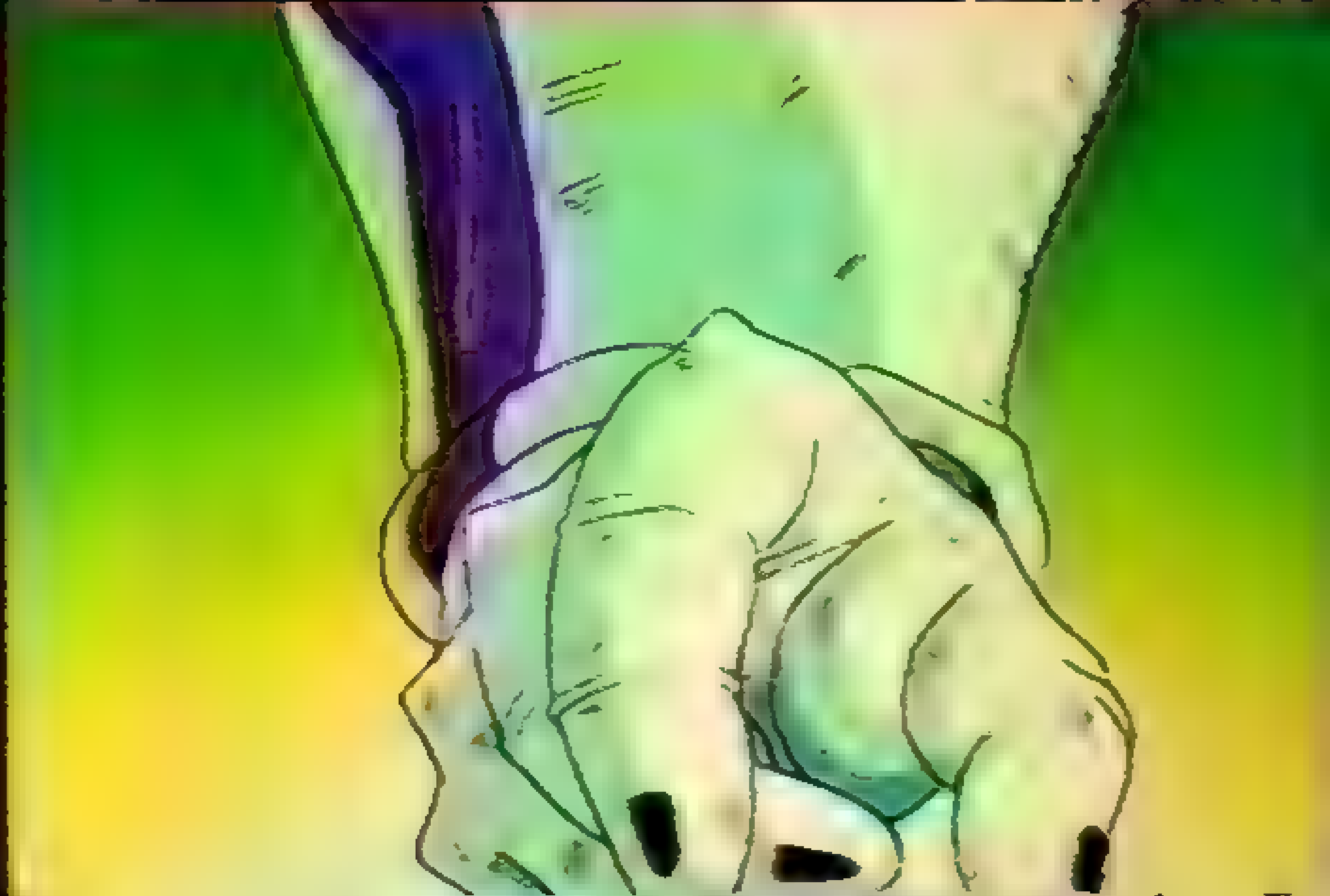



There's no way I could have missed it.


There's no way I could have missed it.

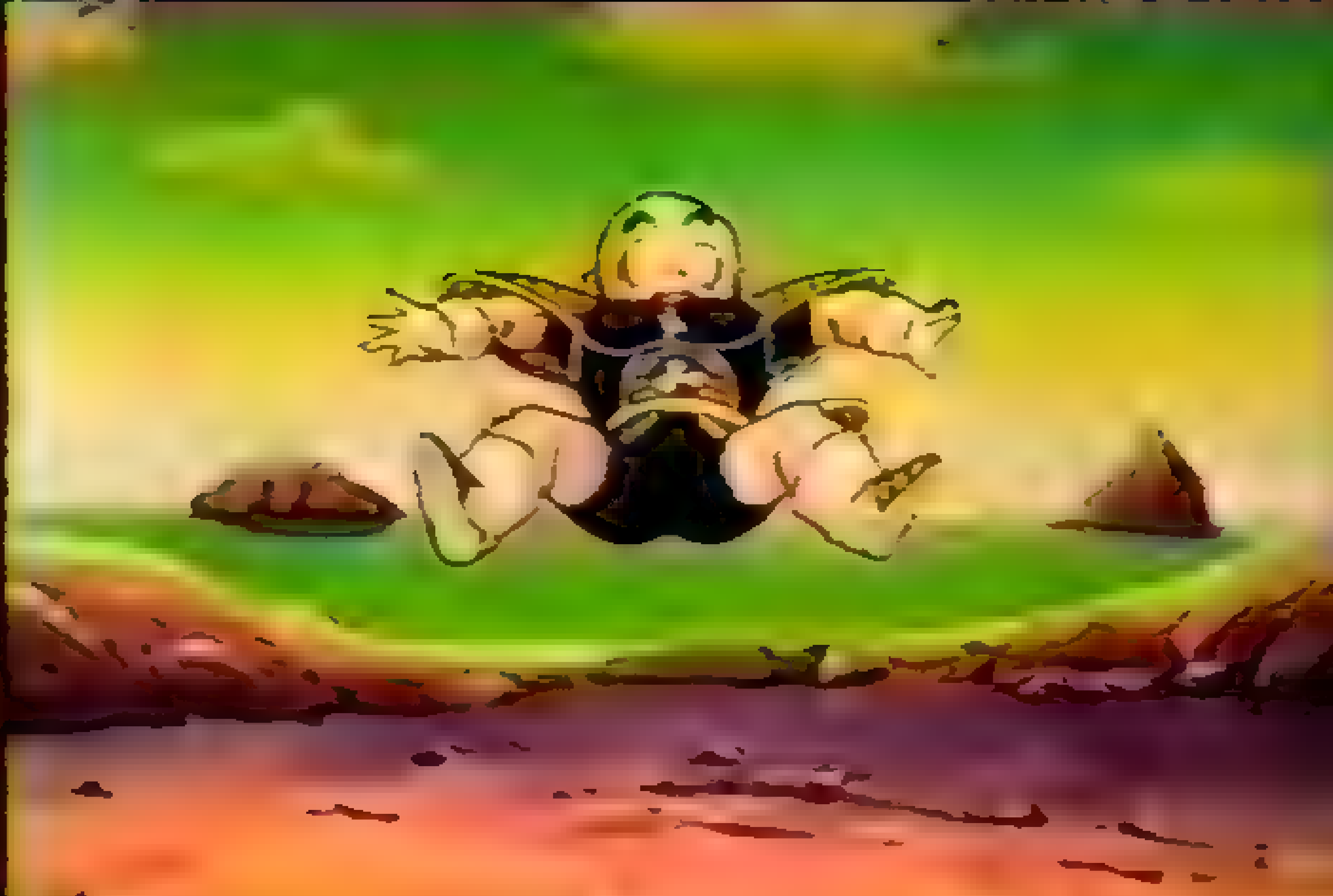

I was hit by one of his ki attacks.

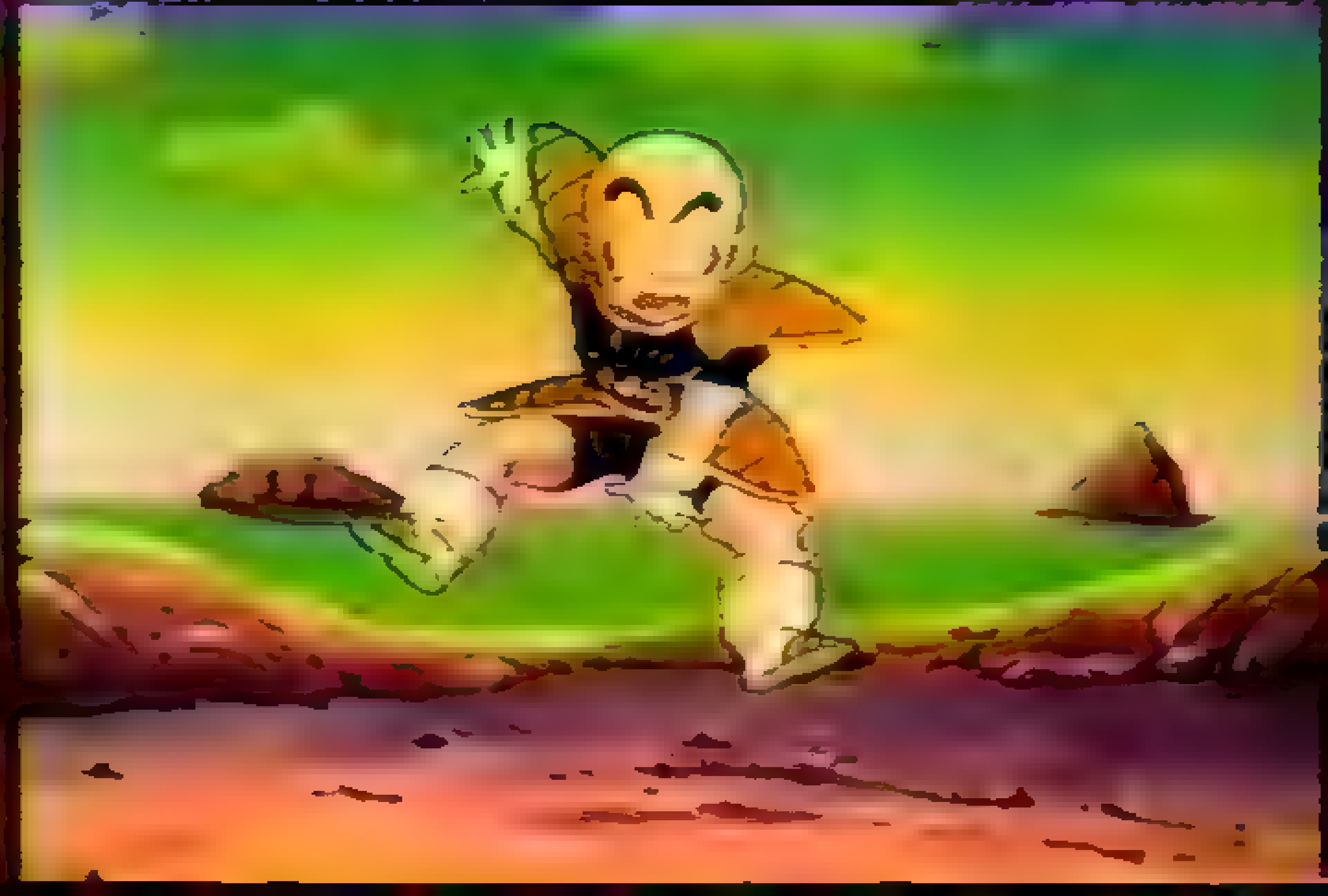

I was hit by one of his ki attacks.

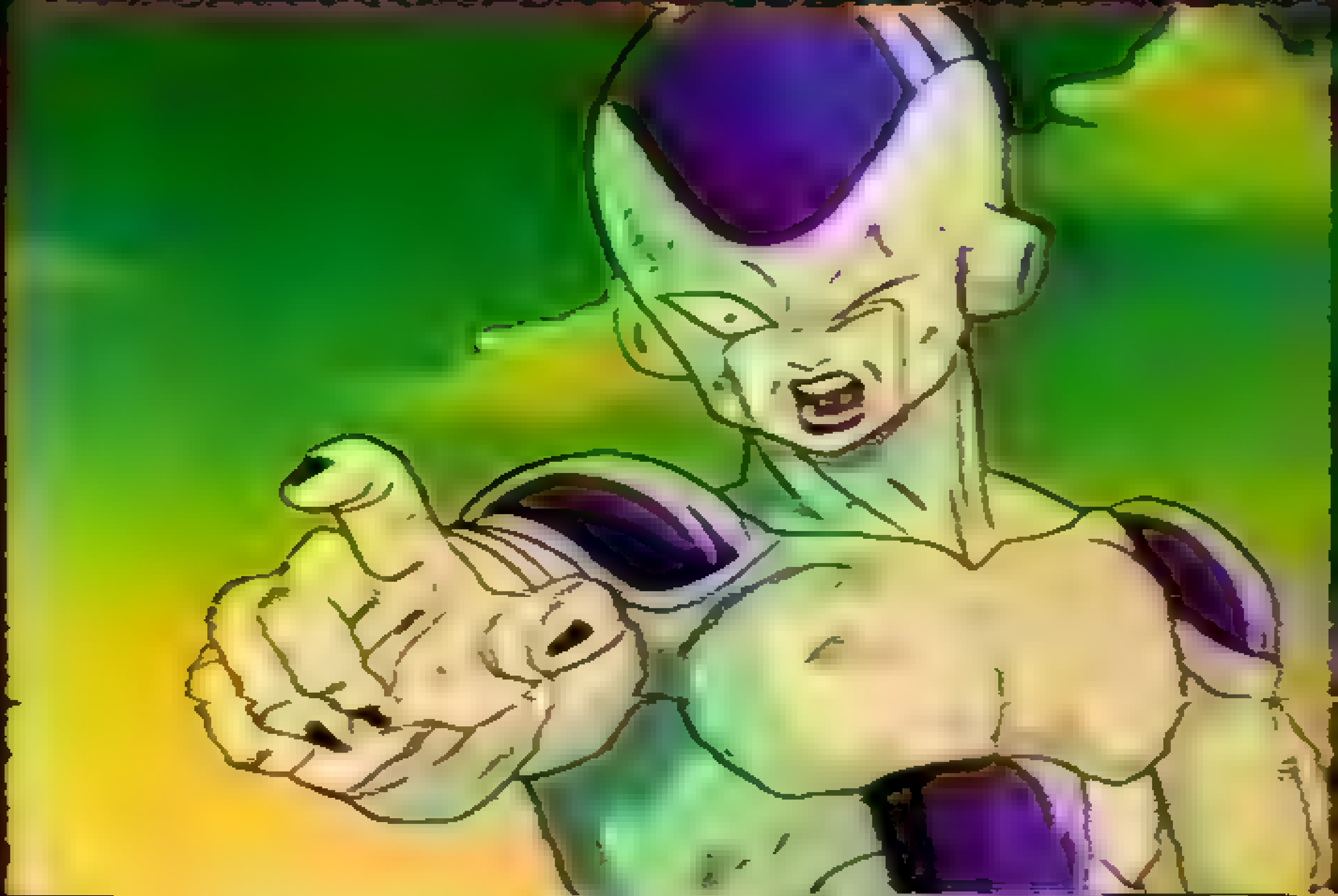


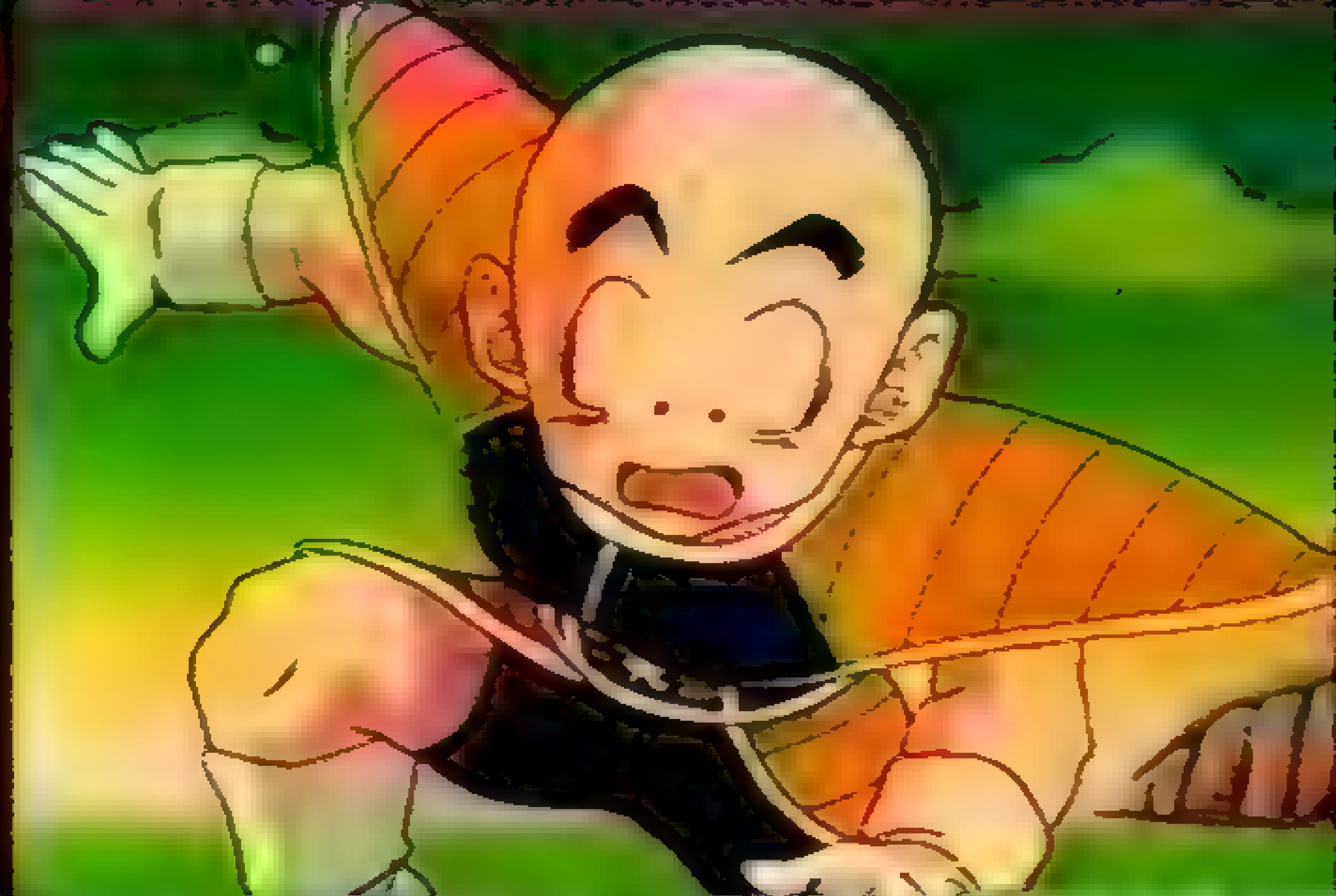


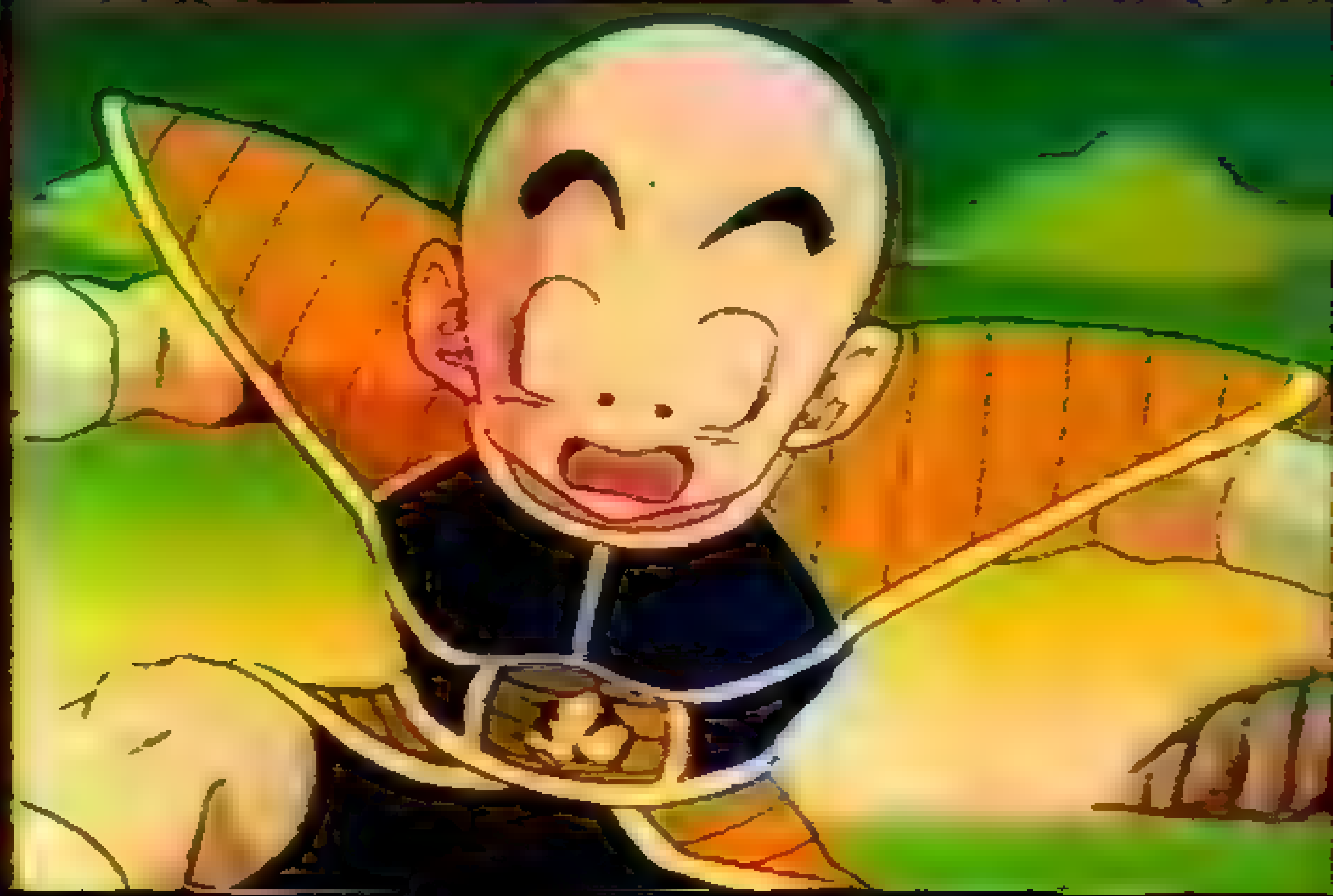






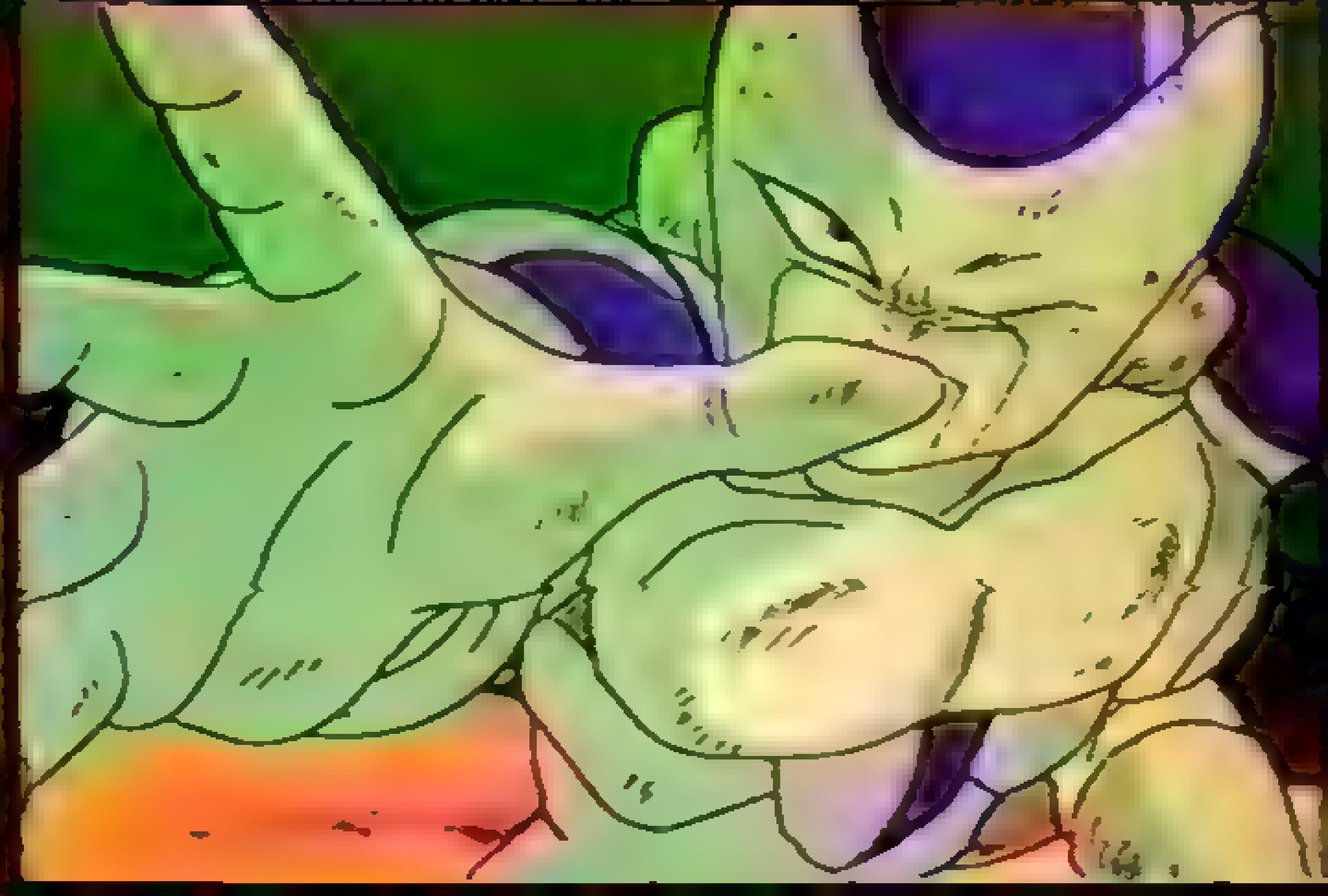




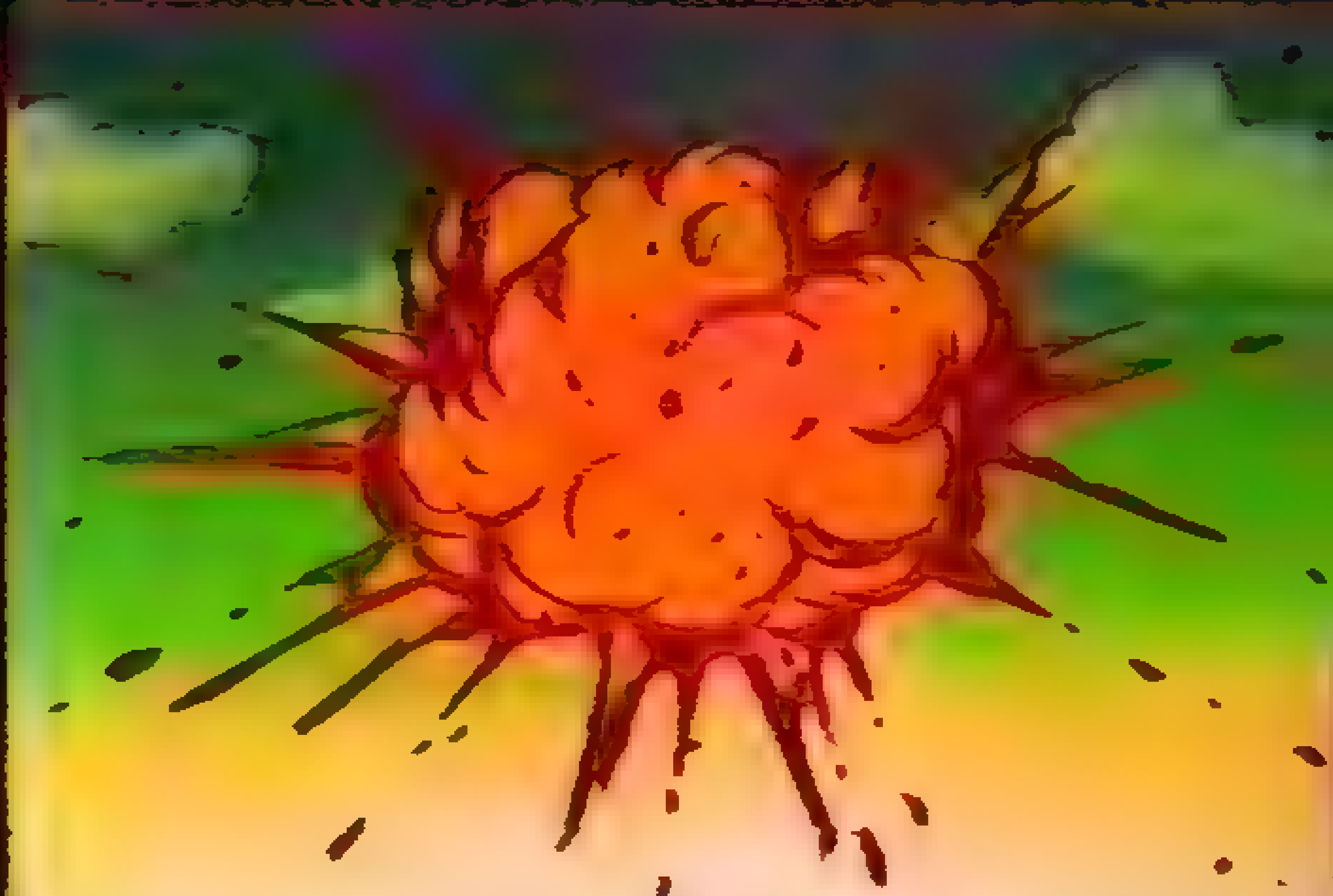





Die!




Gokou !





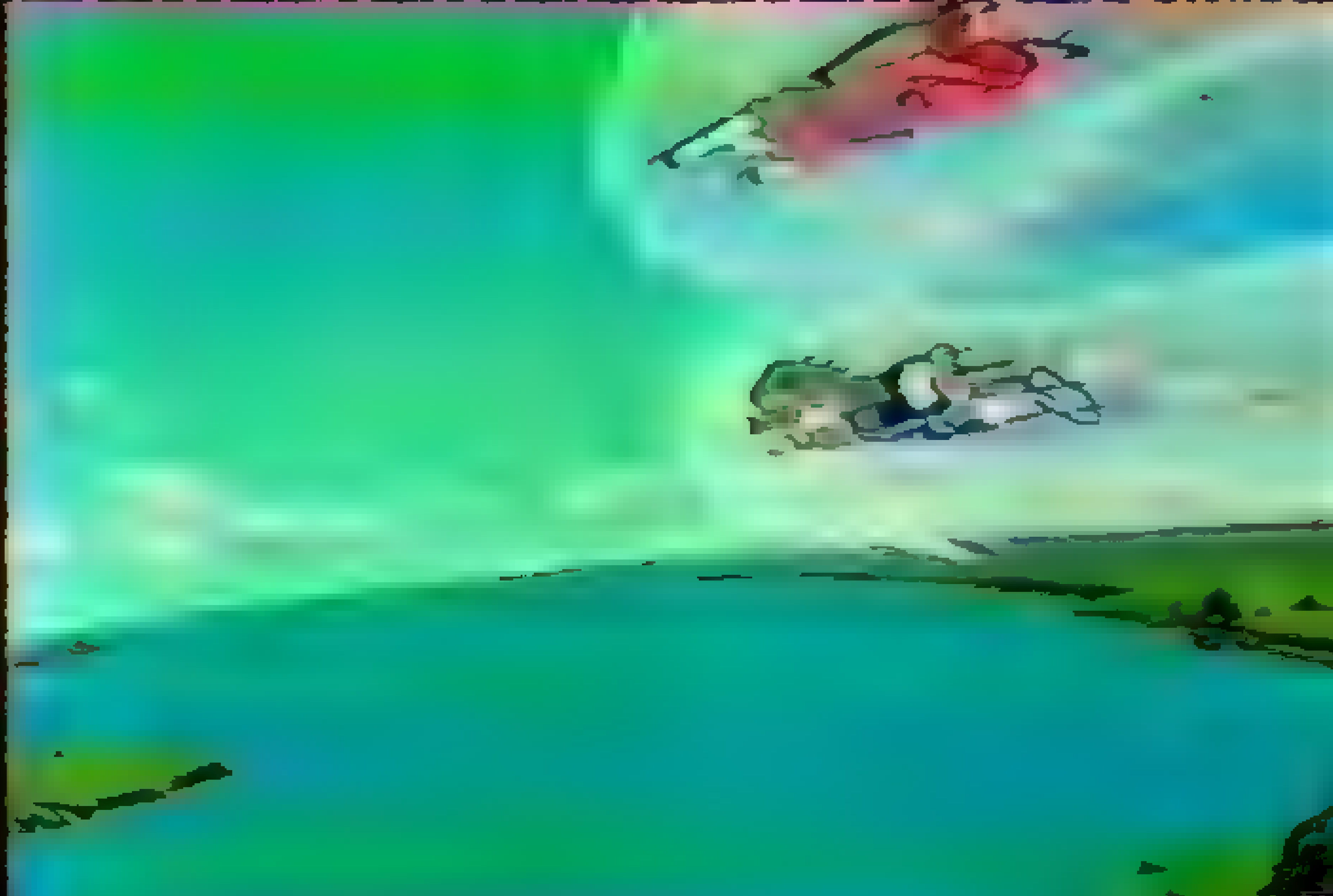

What does this mean?

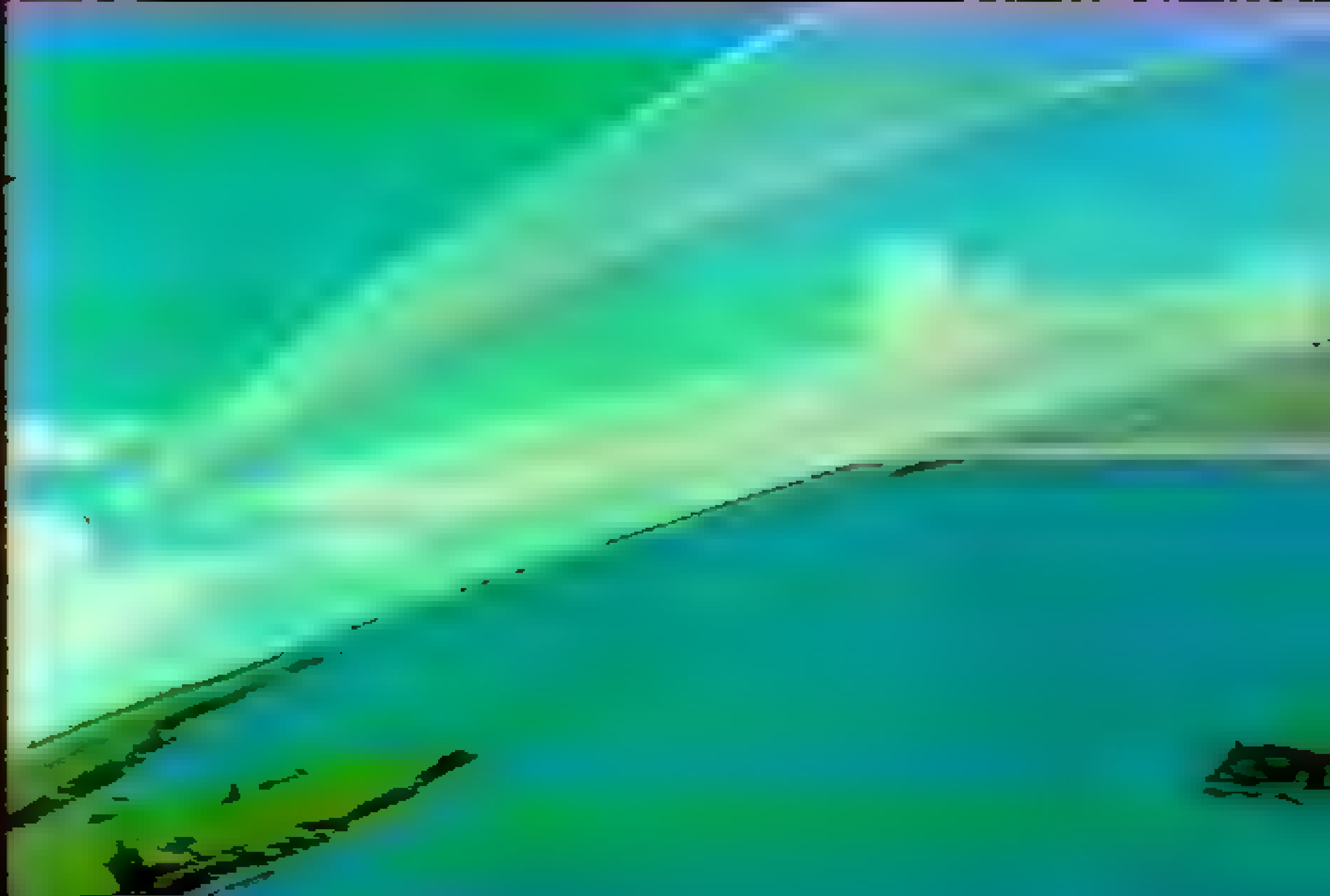

Didn't Dad defeat Freezer?

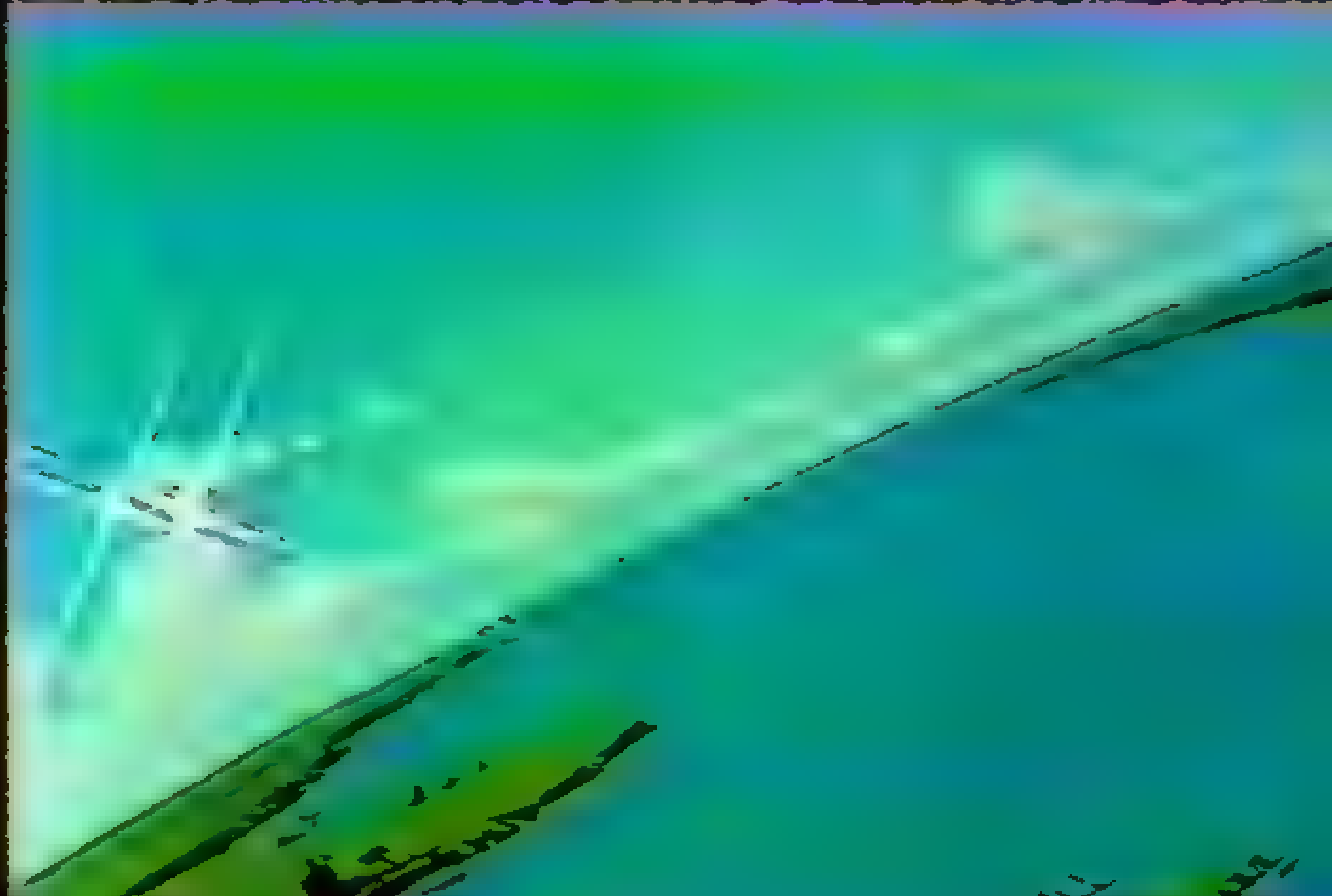

Didn't Dad defeat Freezer?


That's what I want to know.
don't know what in hell is going on.

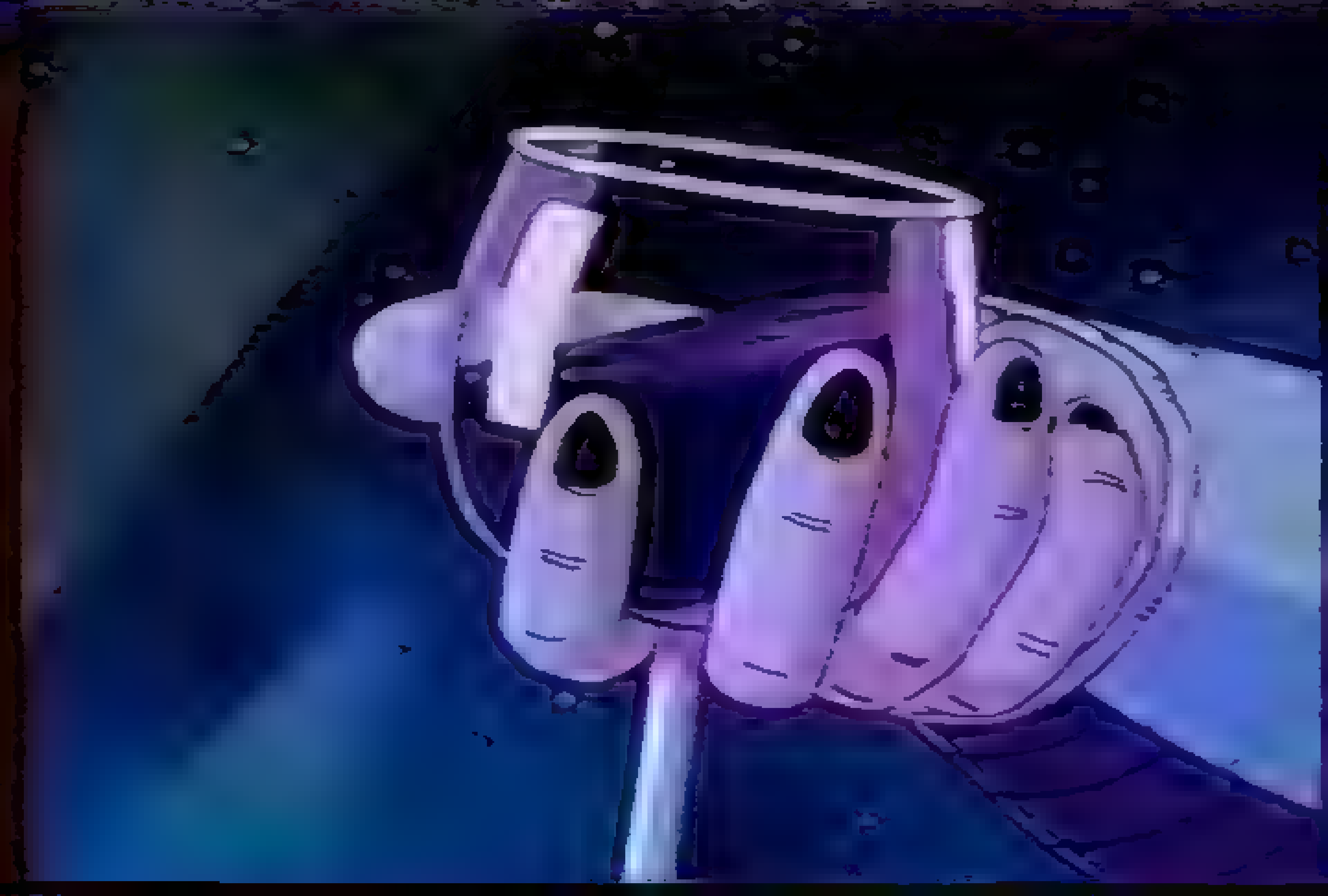

That's what I want to know. I
don't know what in hell is going on.

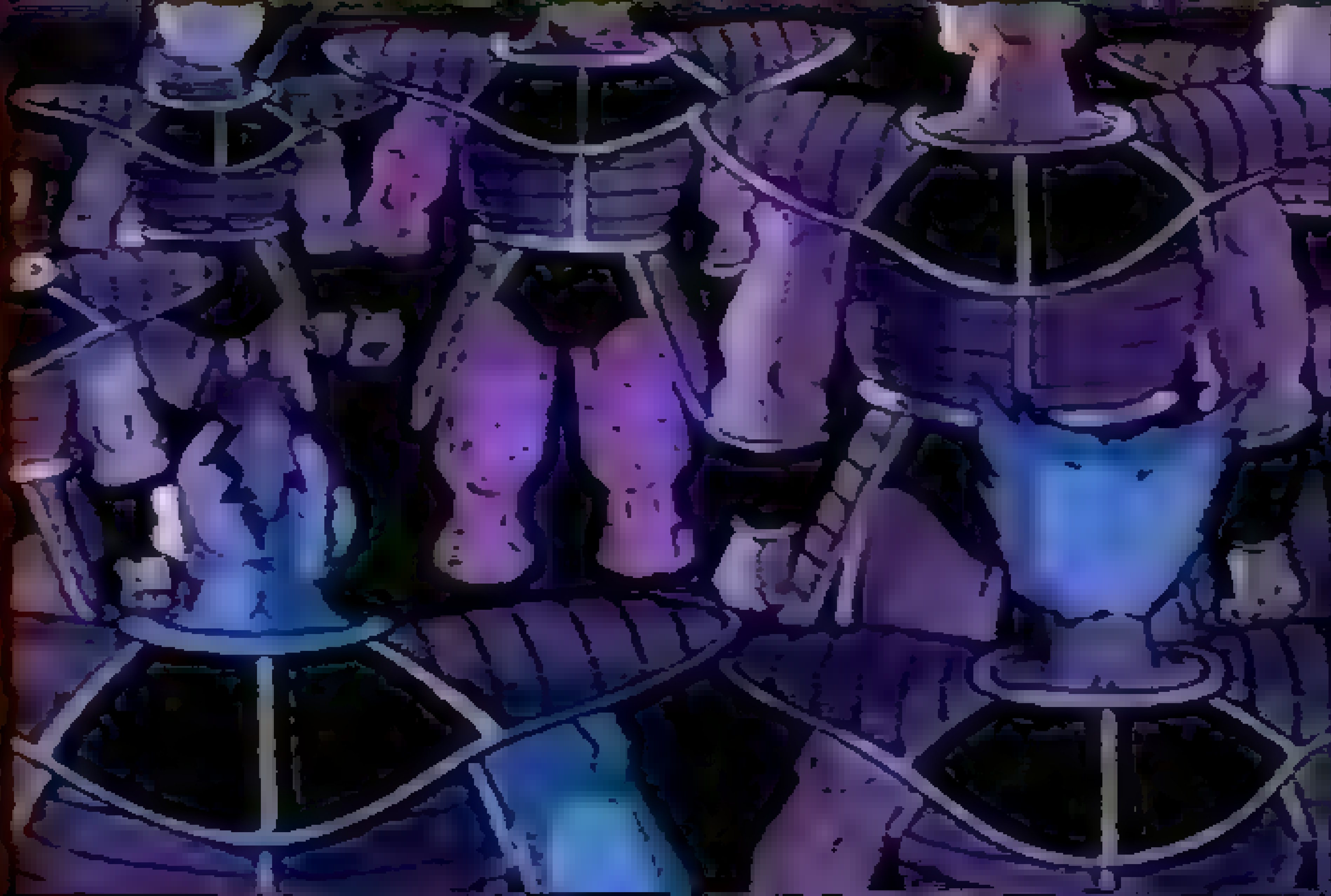




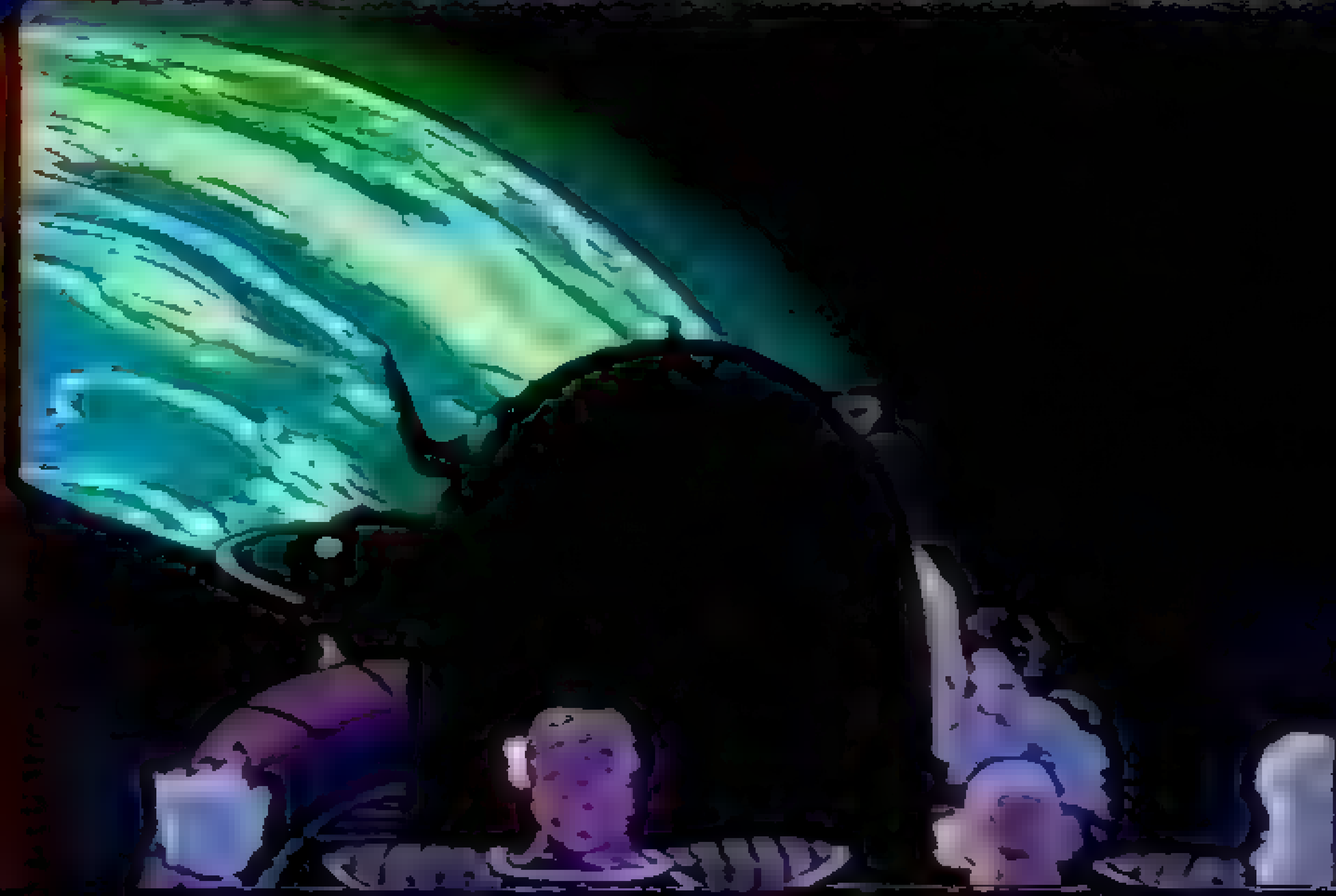


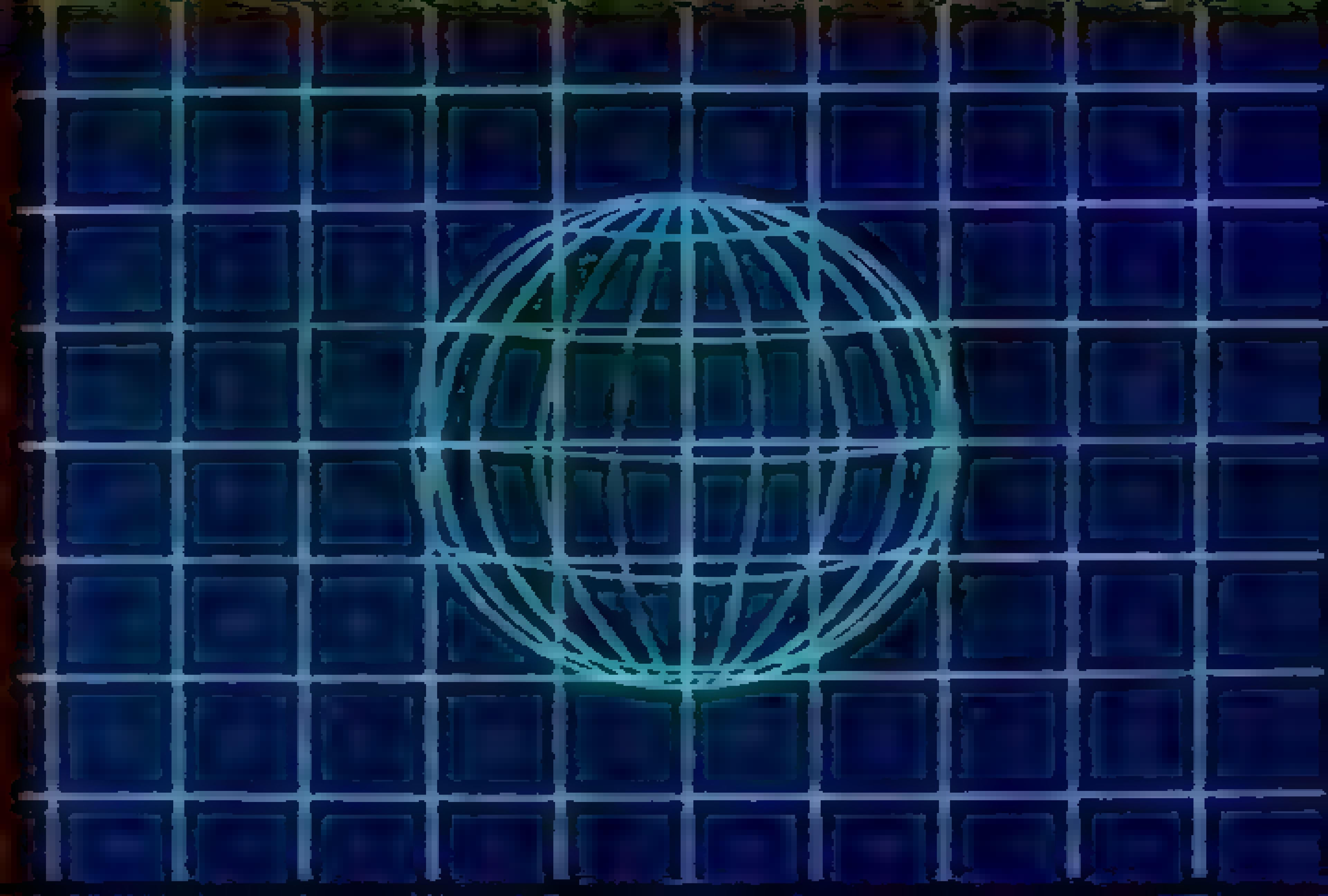




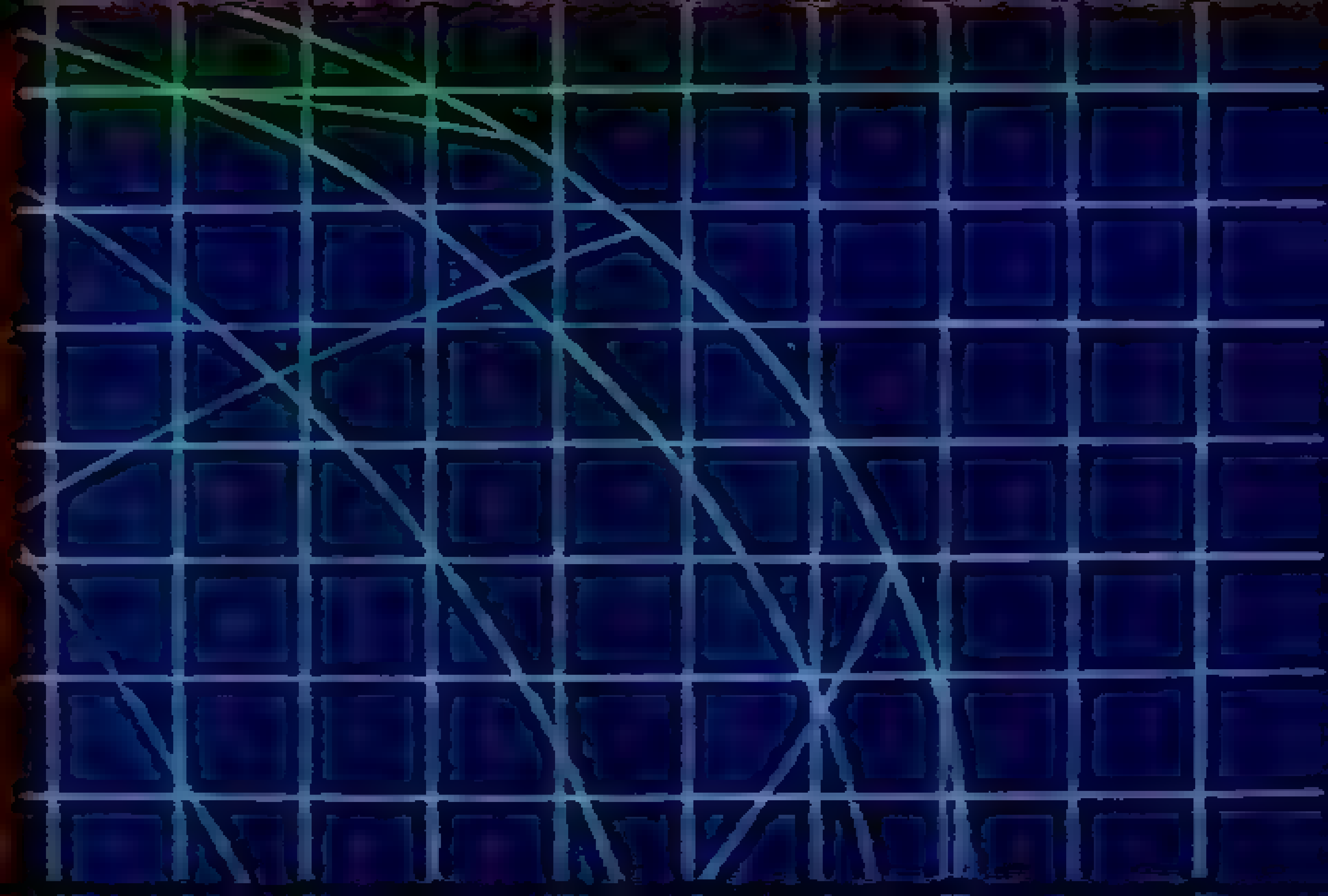


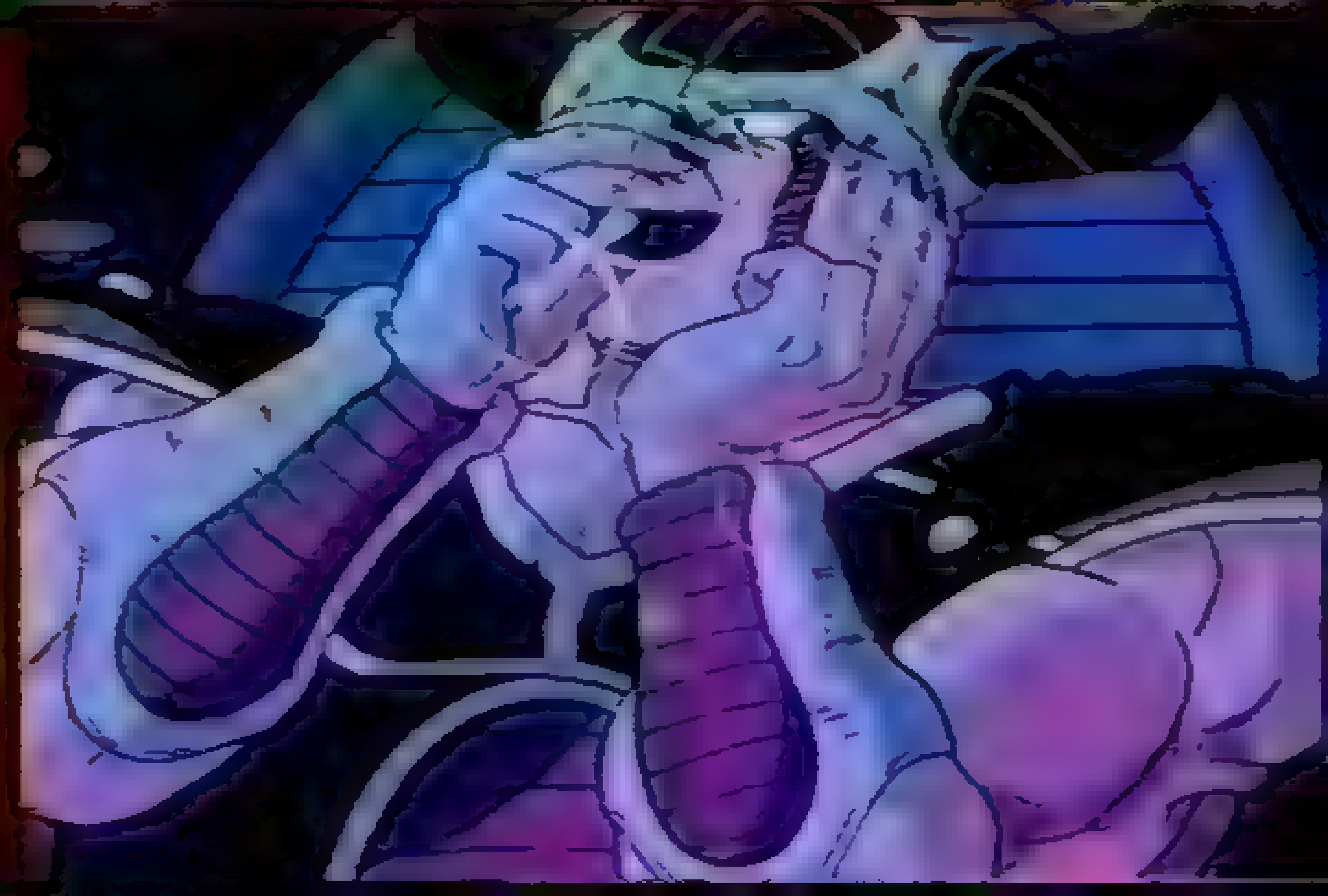


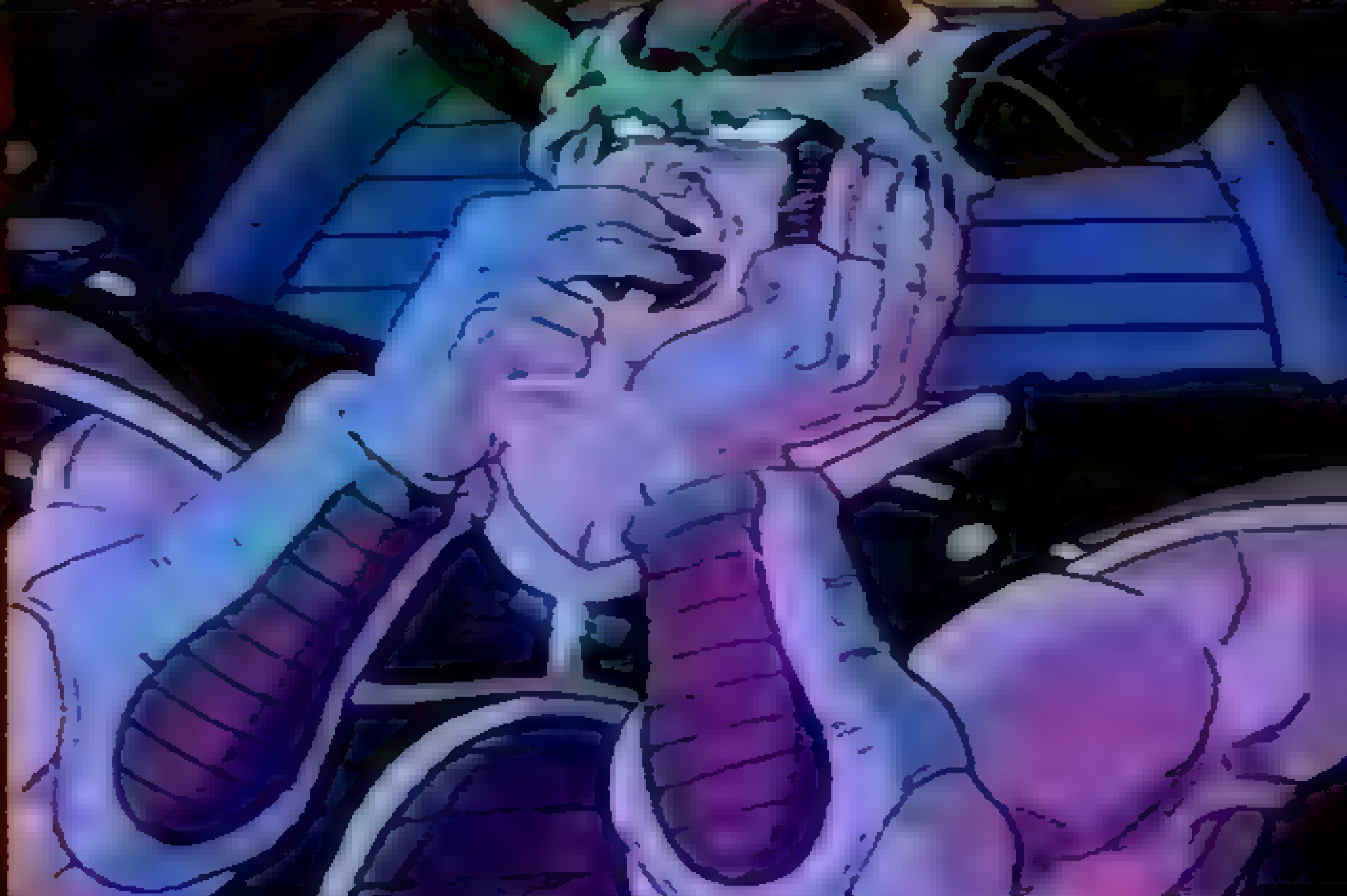








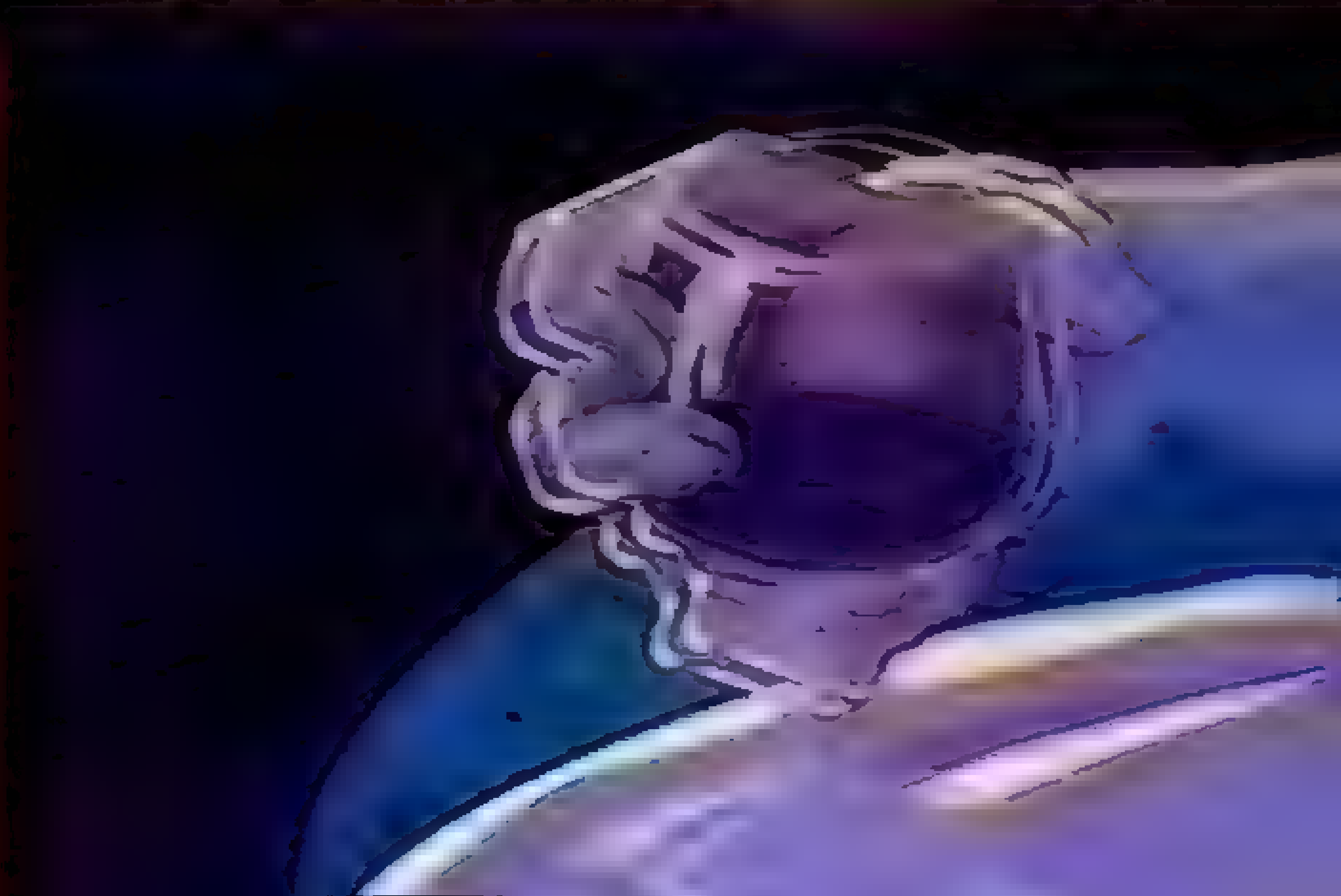


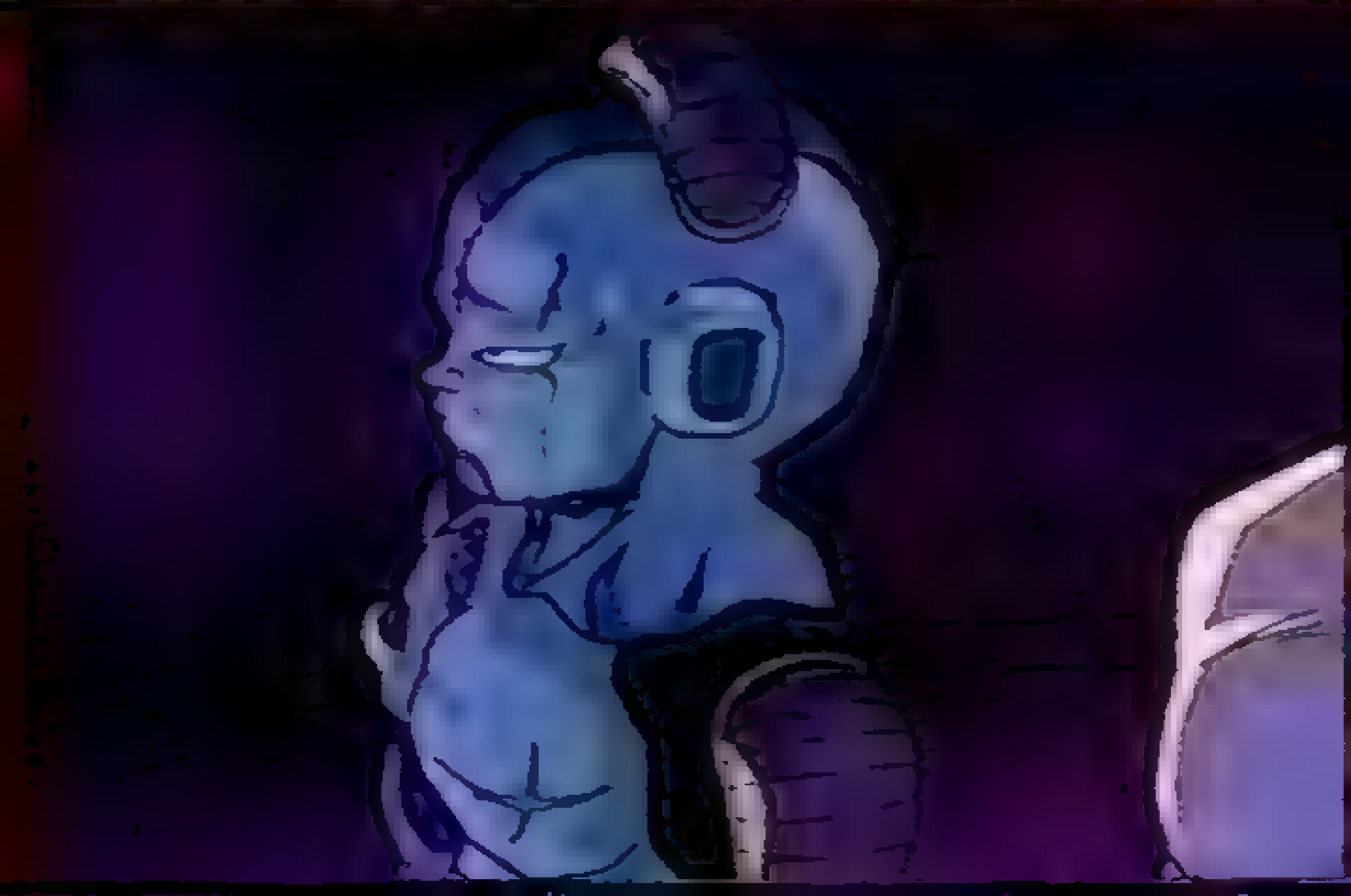


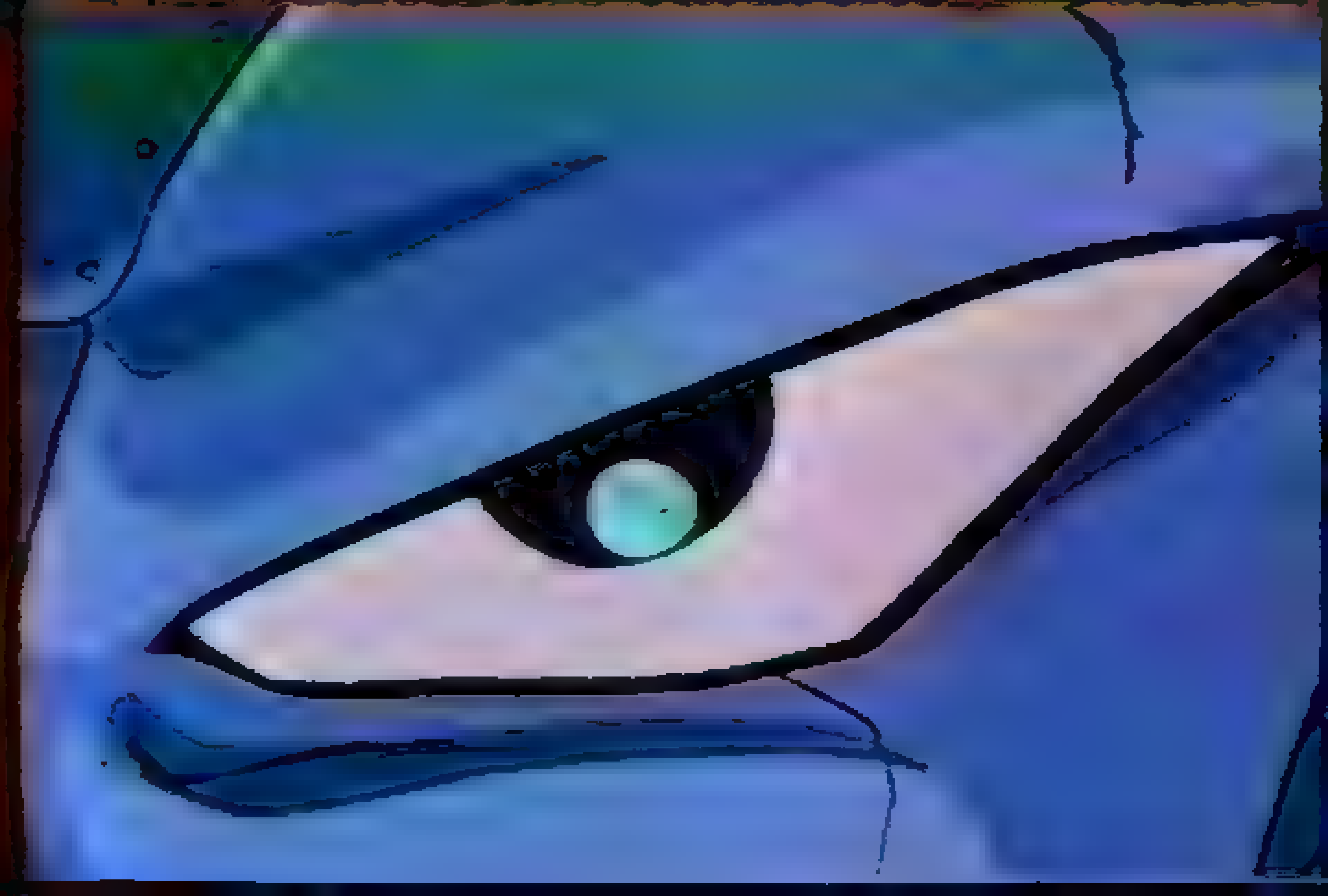


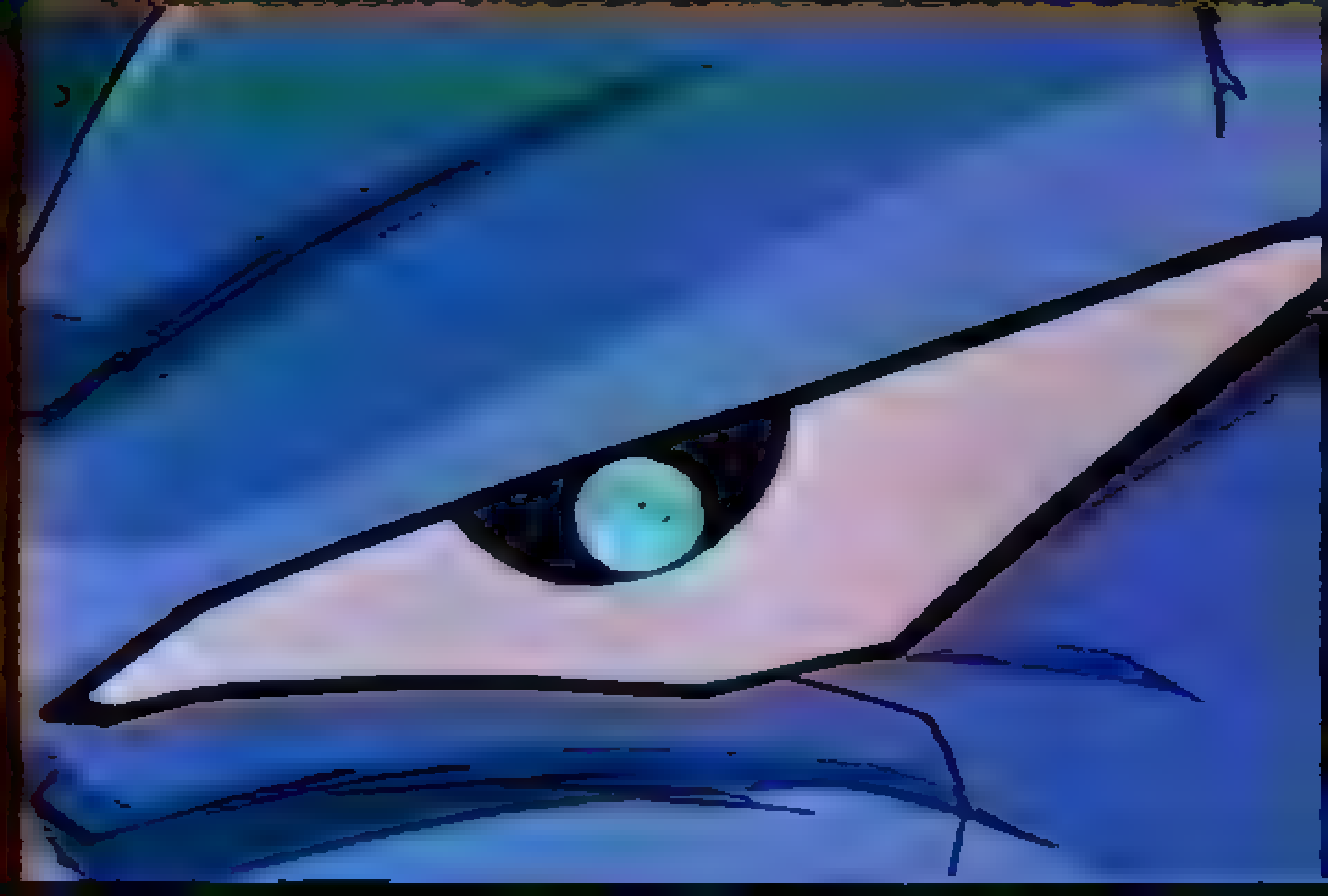

Sometimes it feels good
for me to get out like this.


Sometimes it feels good
for me to get out like this.

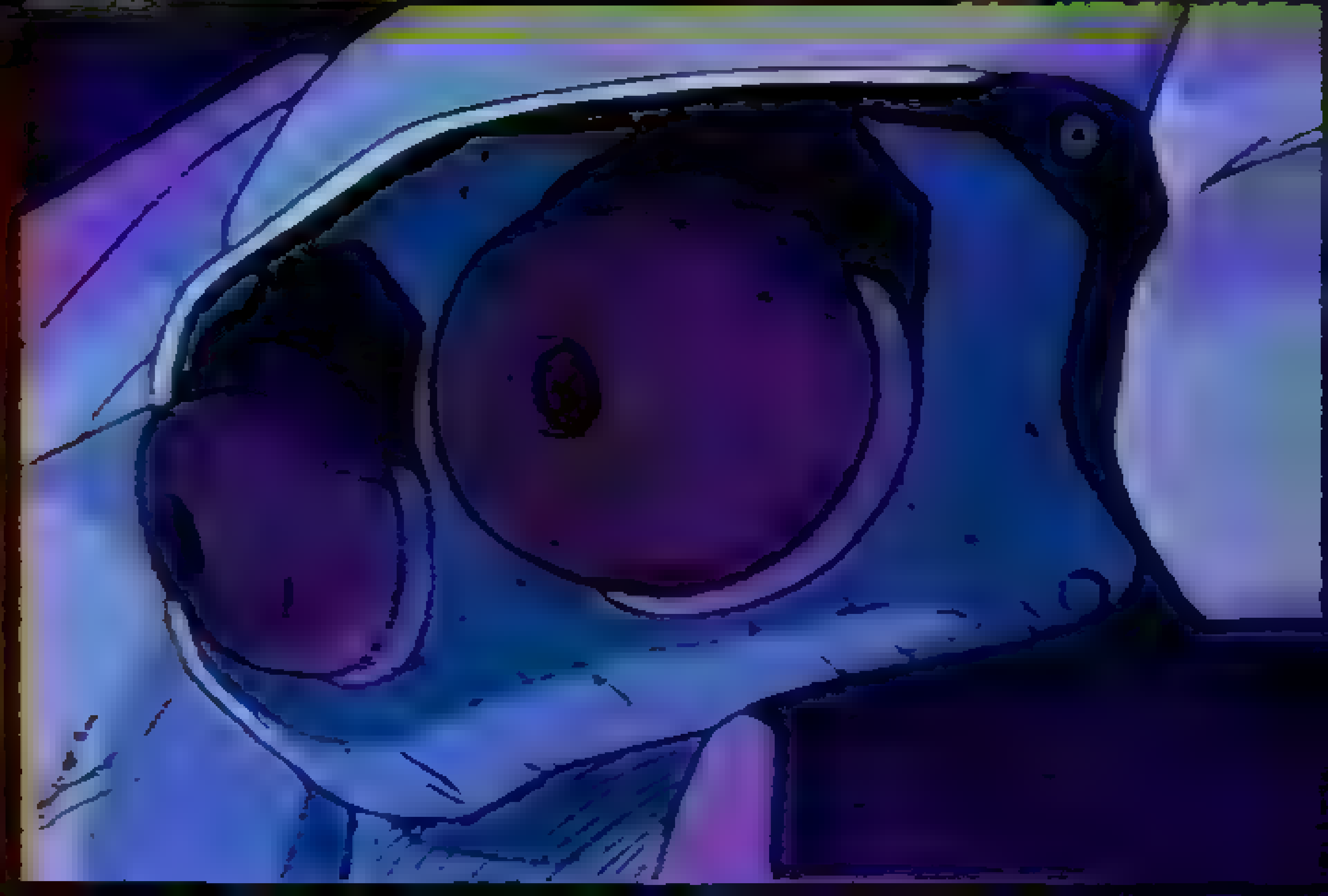


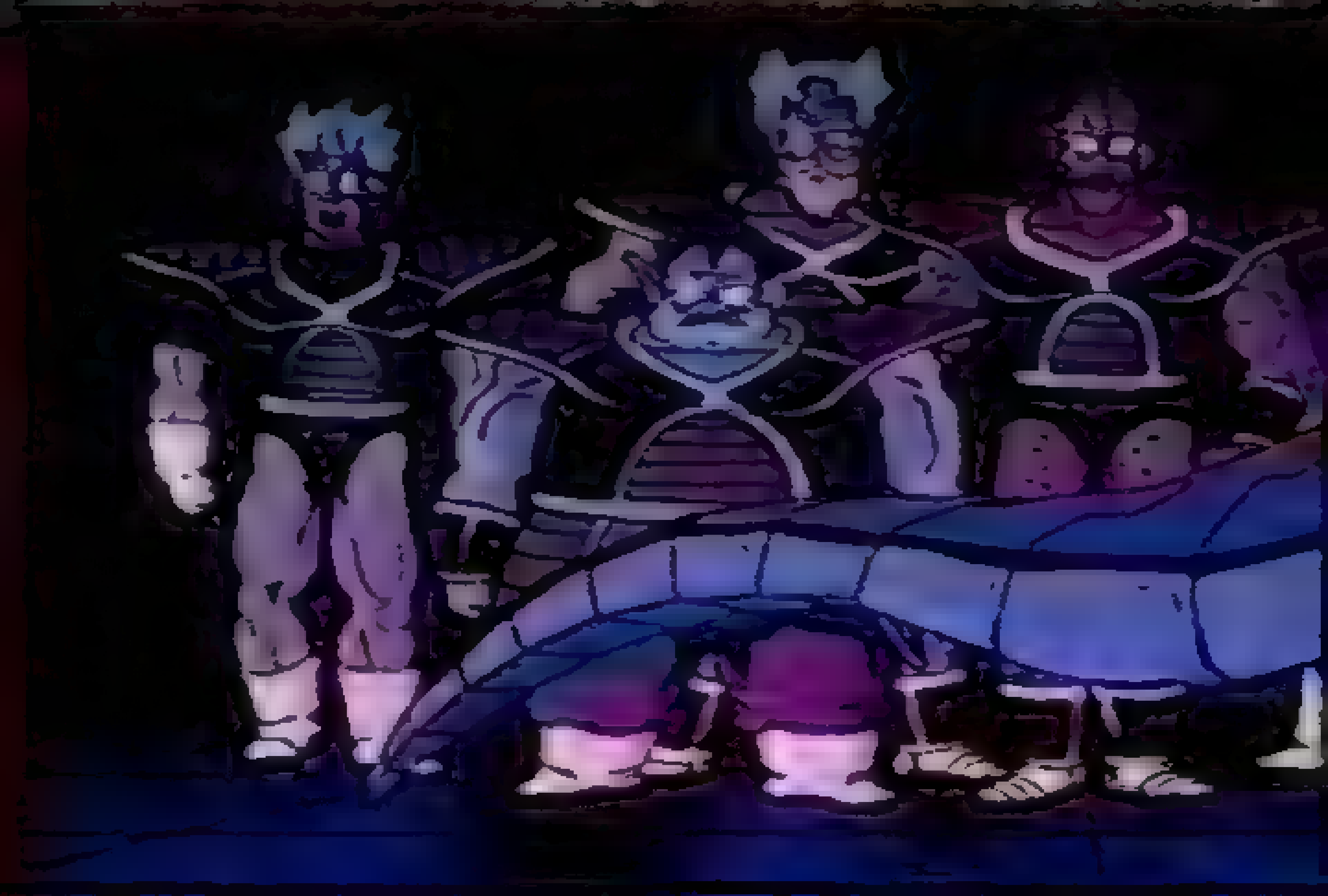


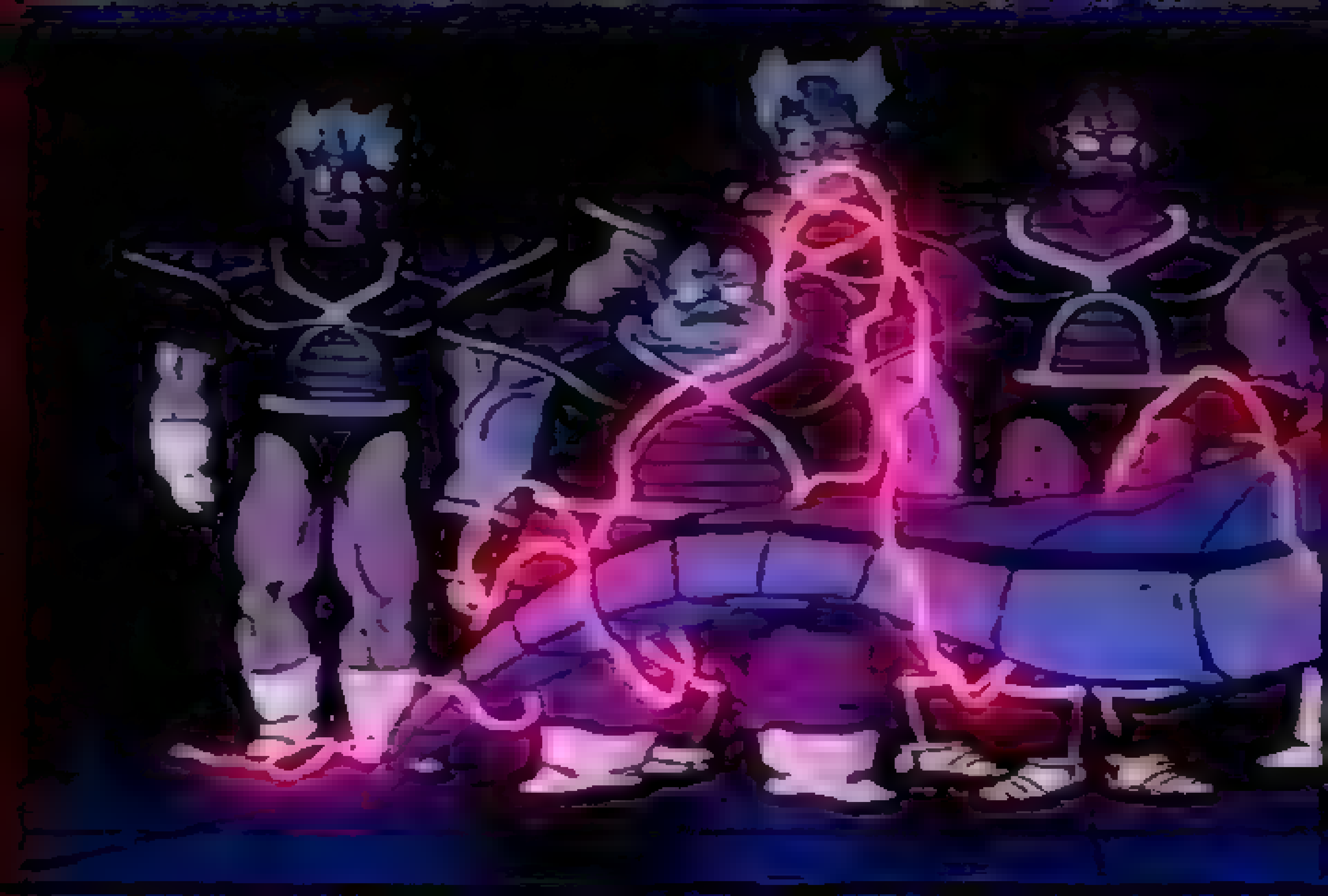






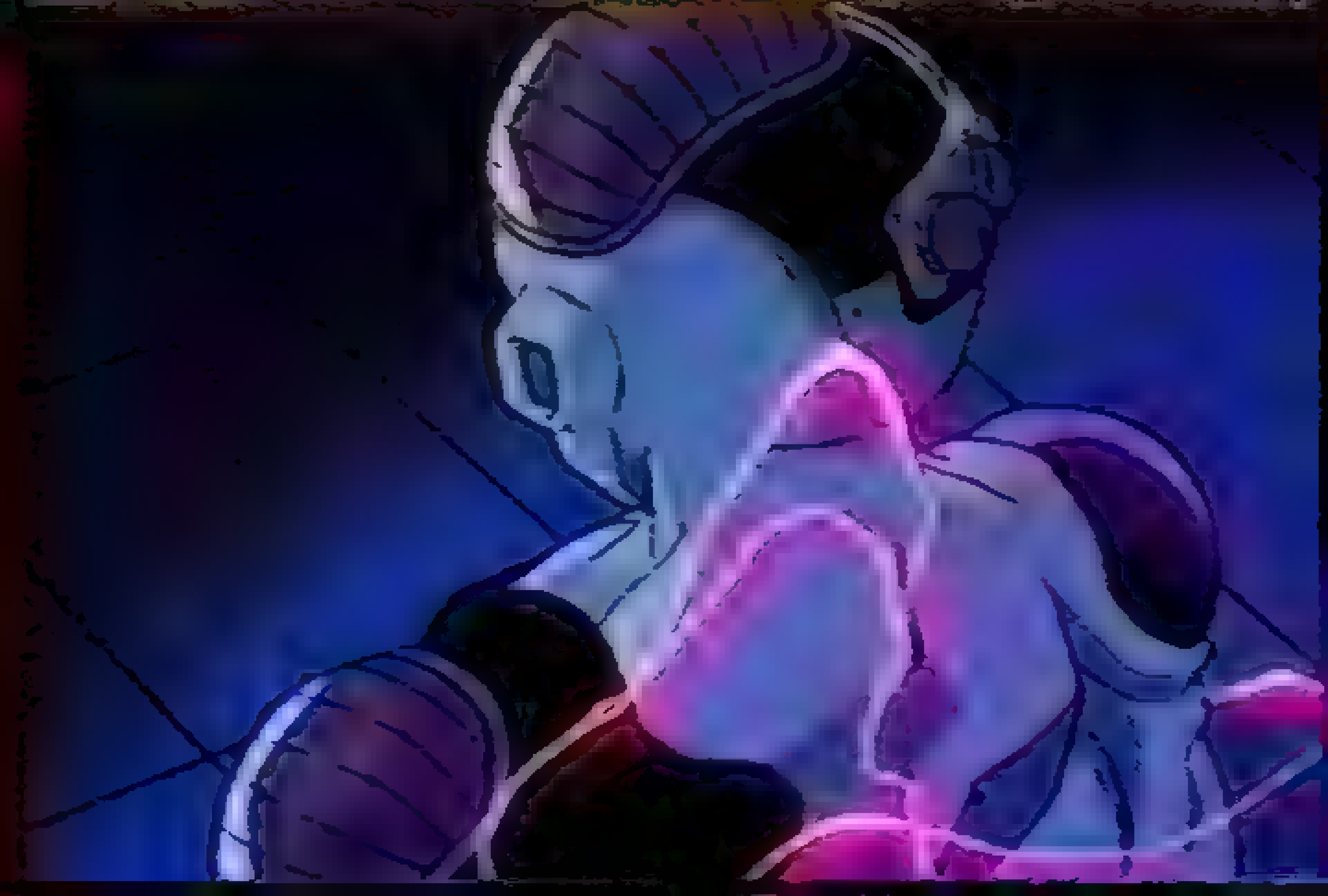




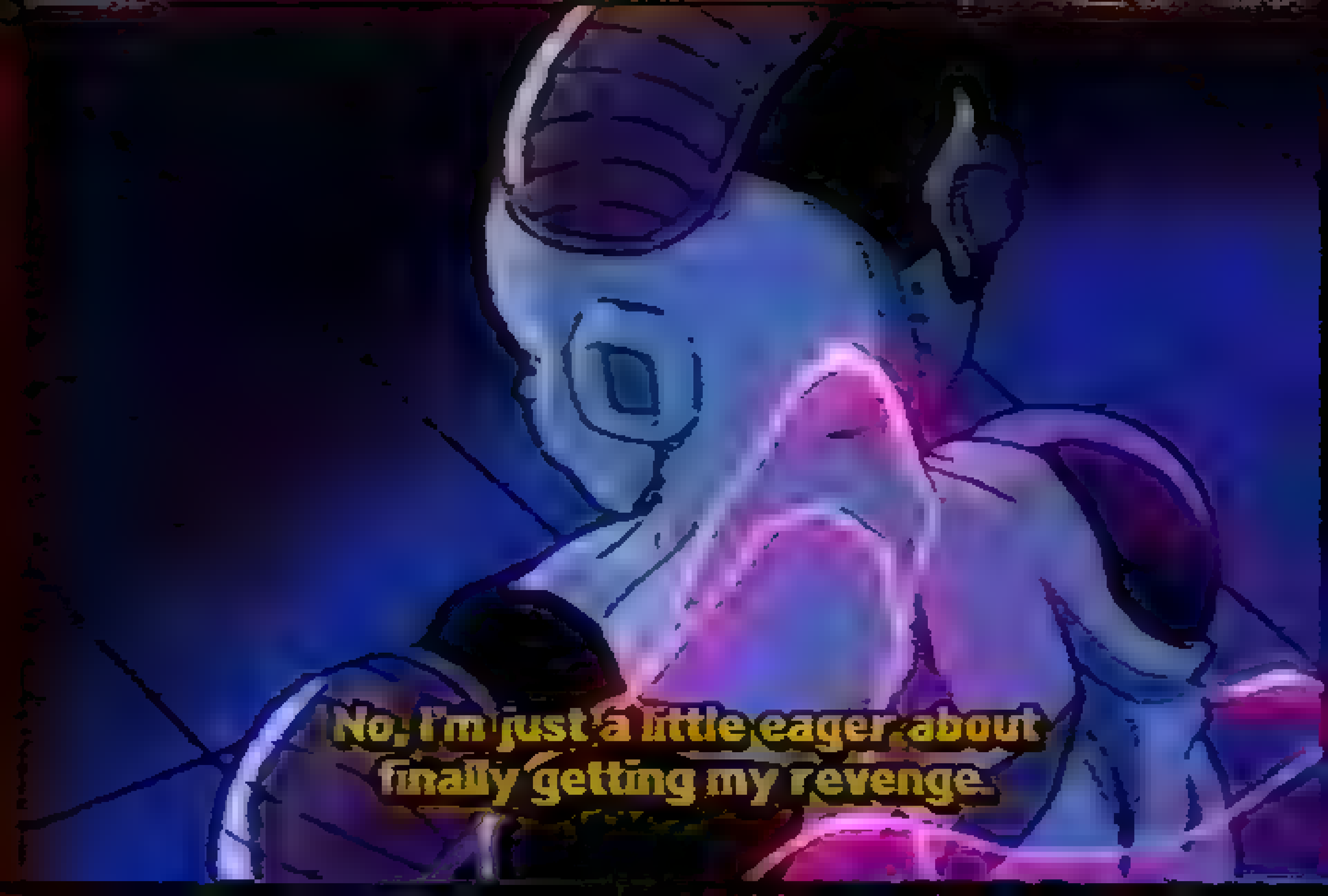



Are you energizing for the fight already?
He can't be that strong of an opponent.


Are you energizing for the fight already?
He can't be that strong of an opponent.



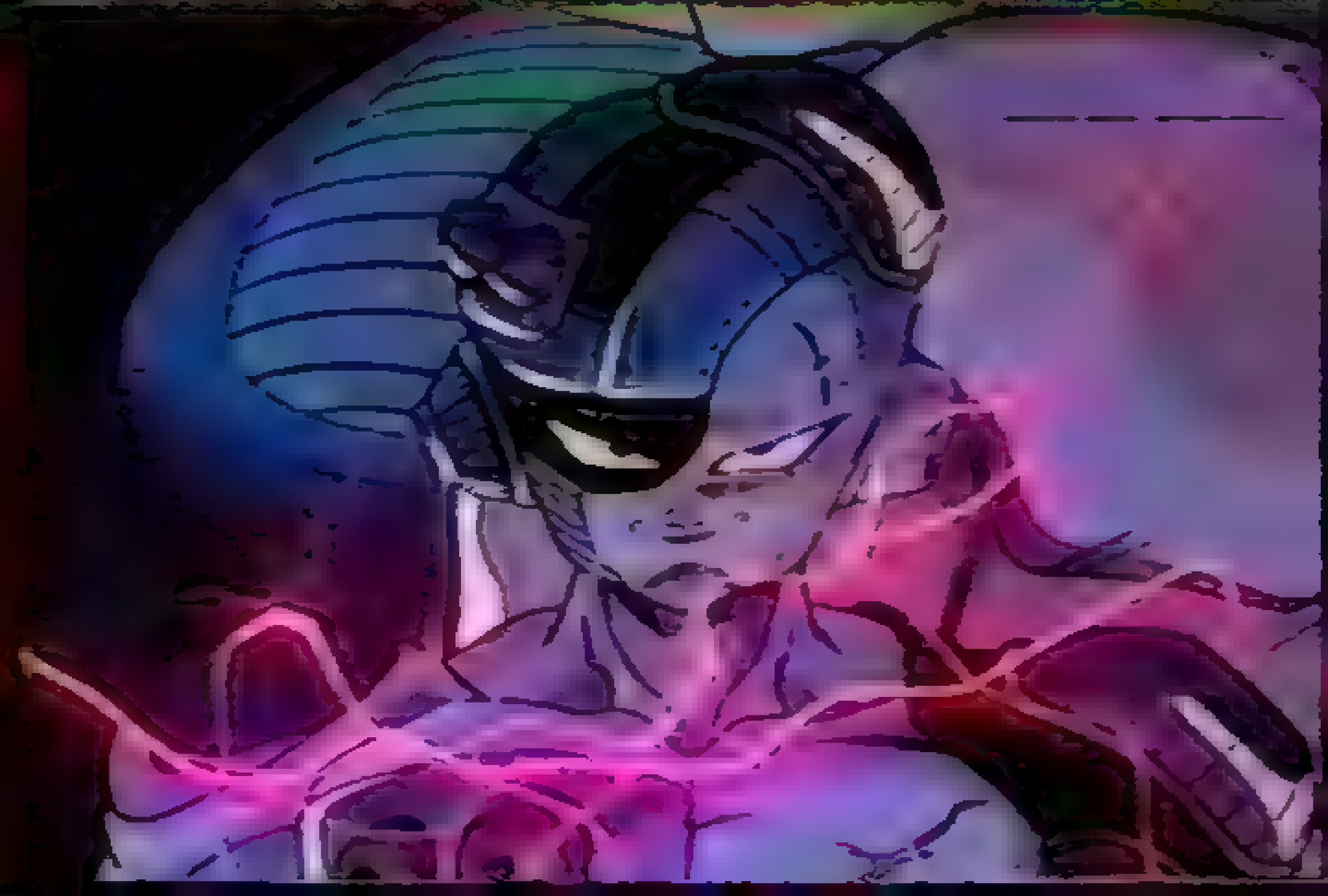


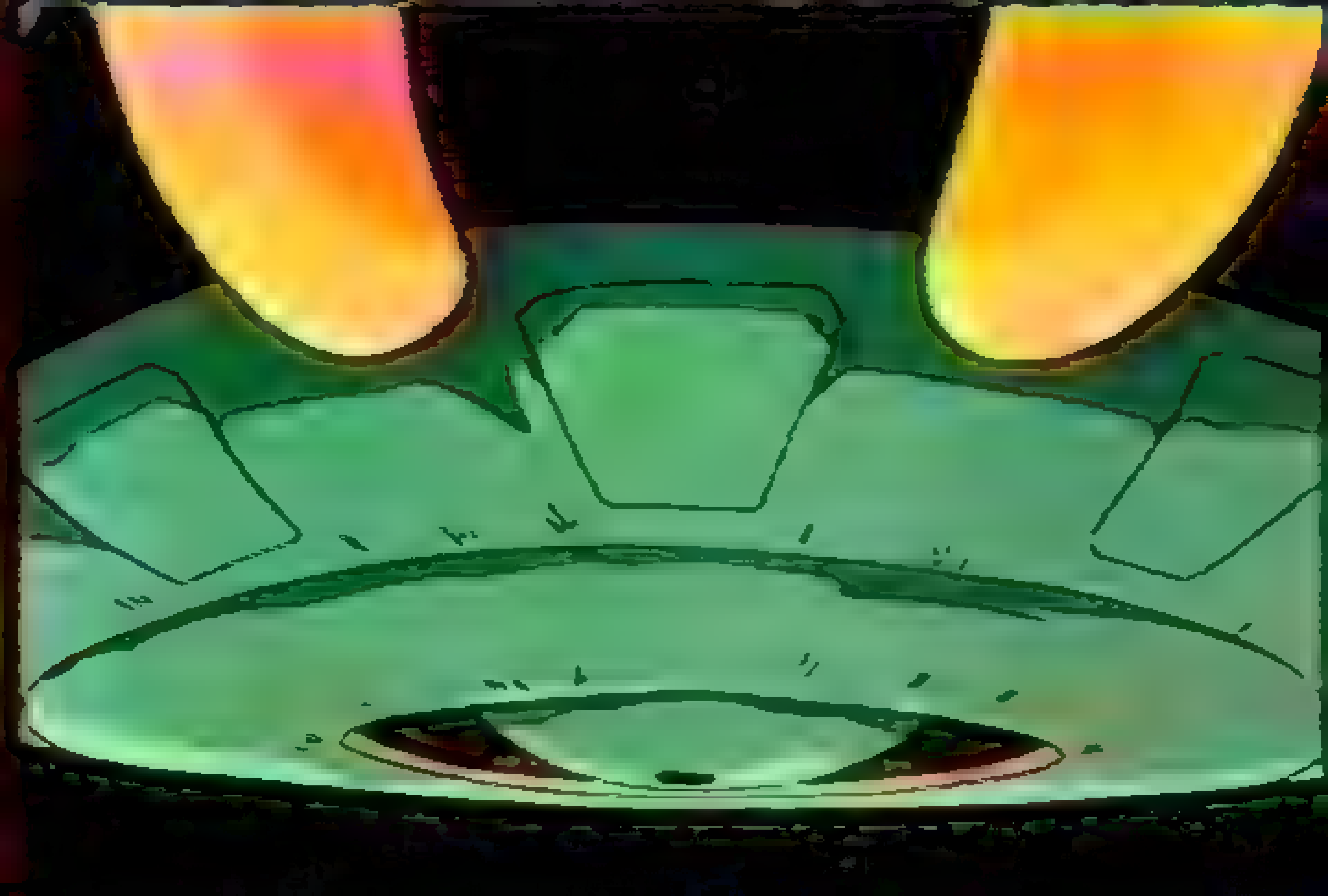

No, I'm just a little eager about
finally getting my revenge.

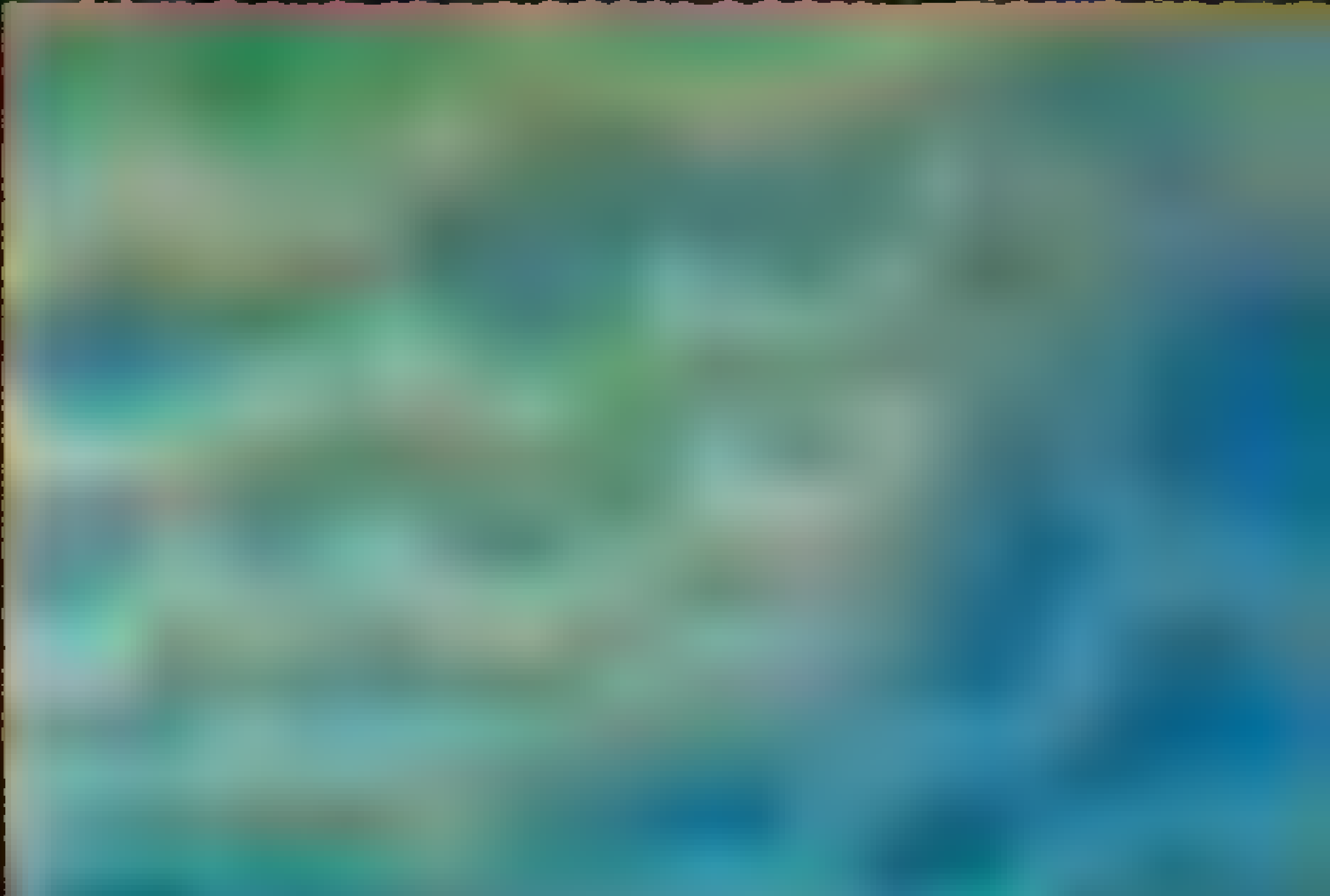



So much so that I want to fly
out and kill him right now.


So much so that I want to fly
out and kill him right now.



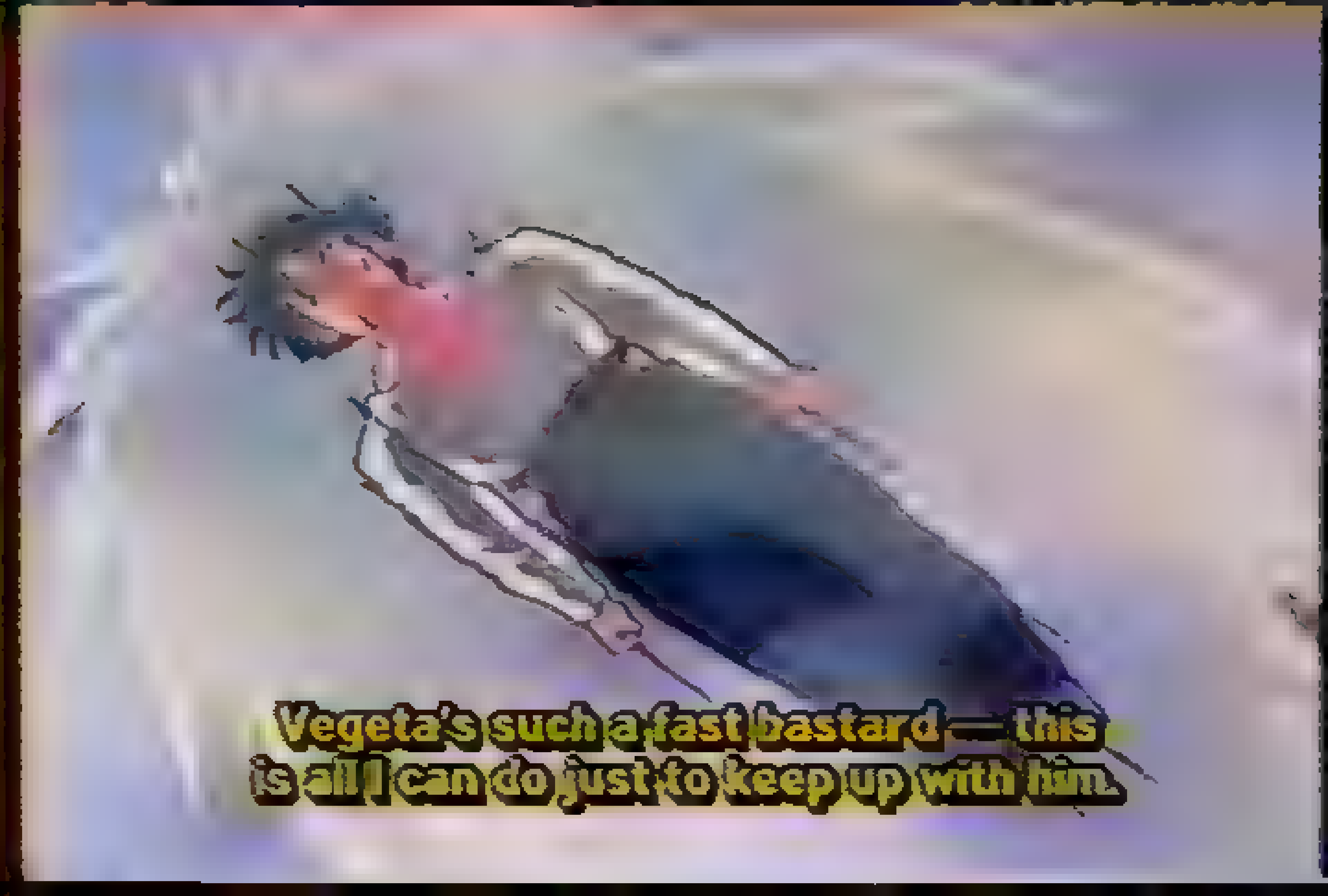


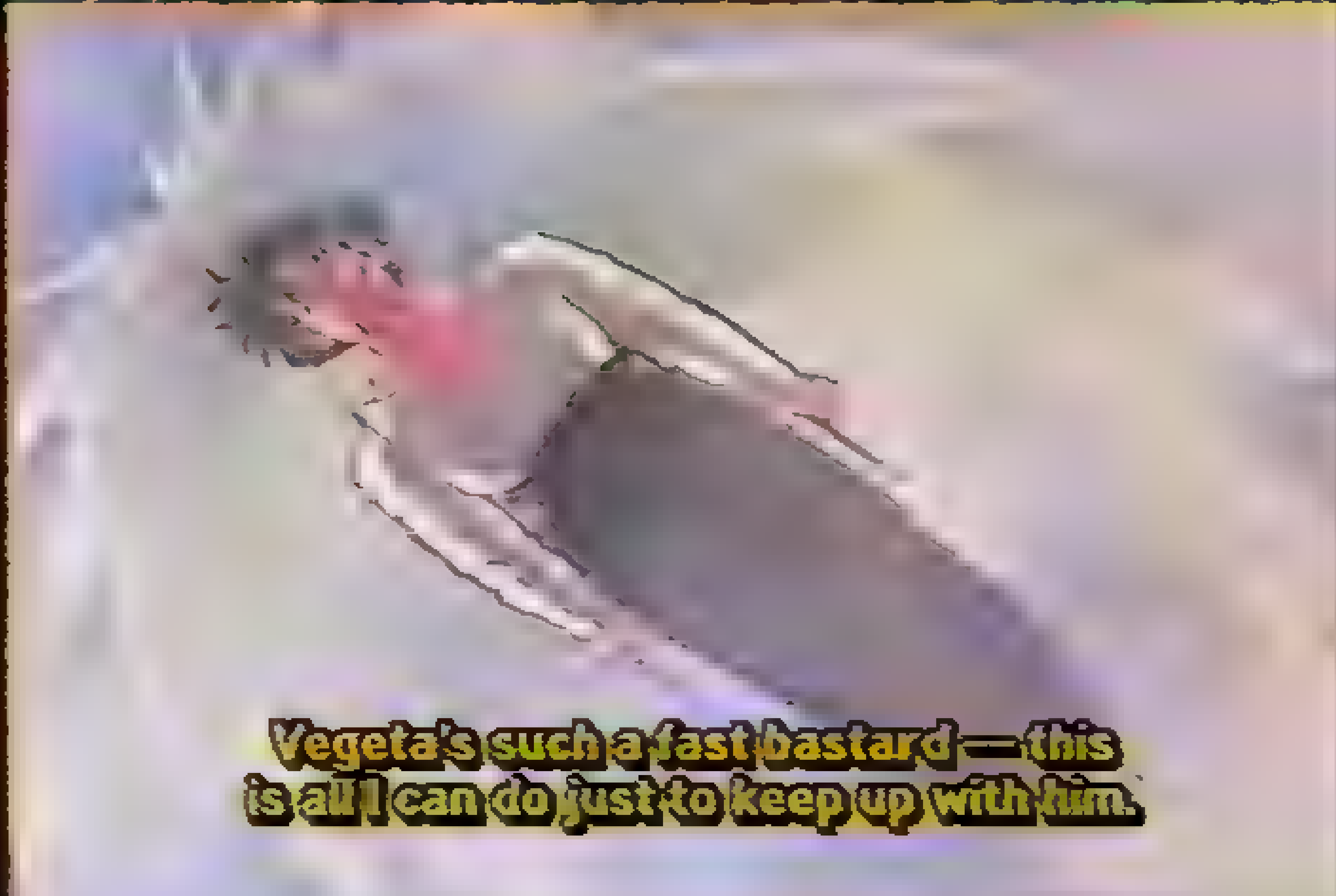


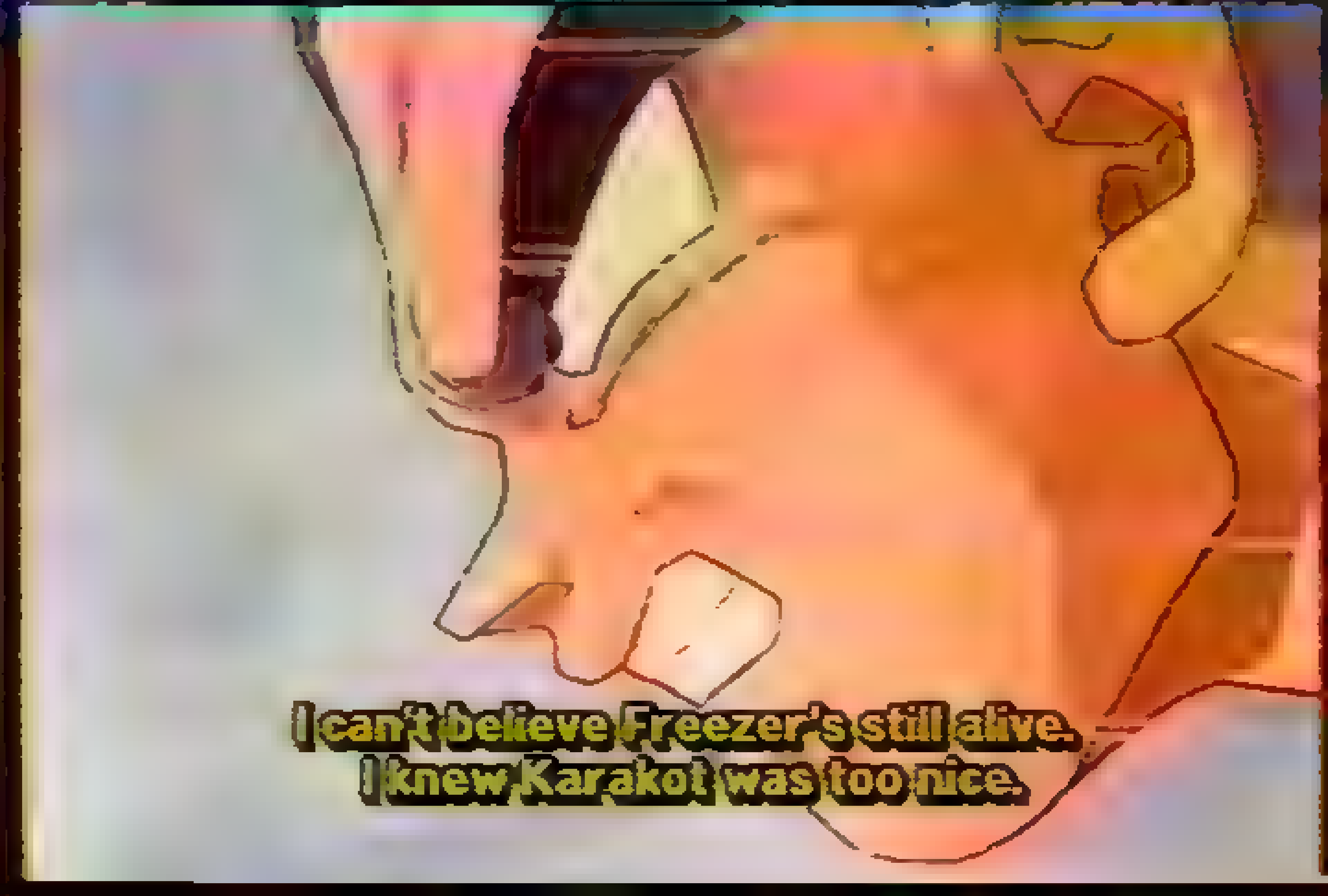


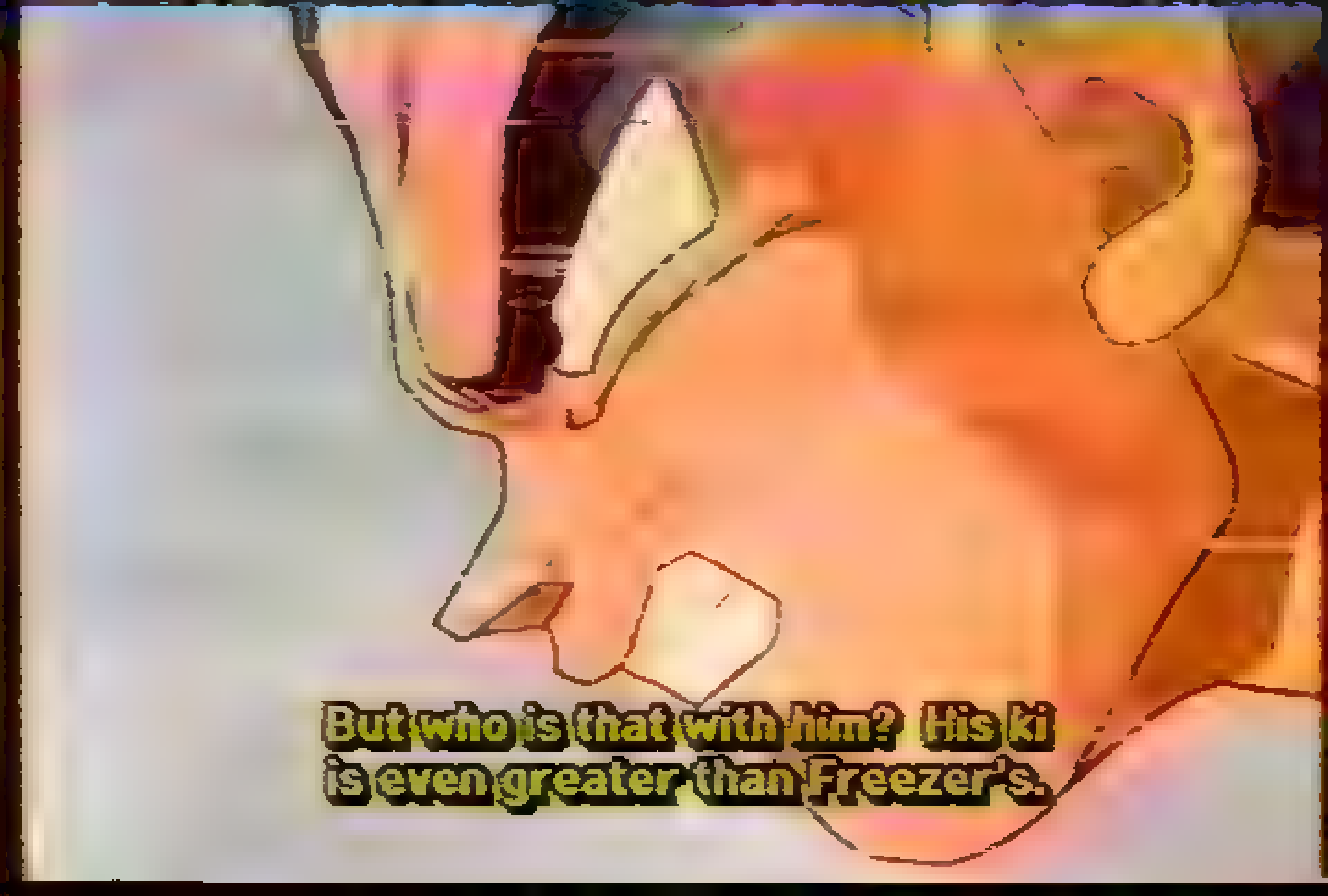


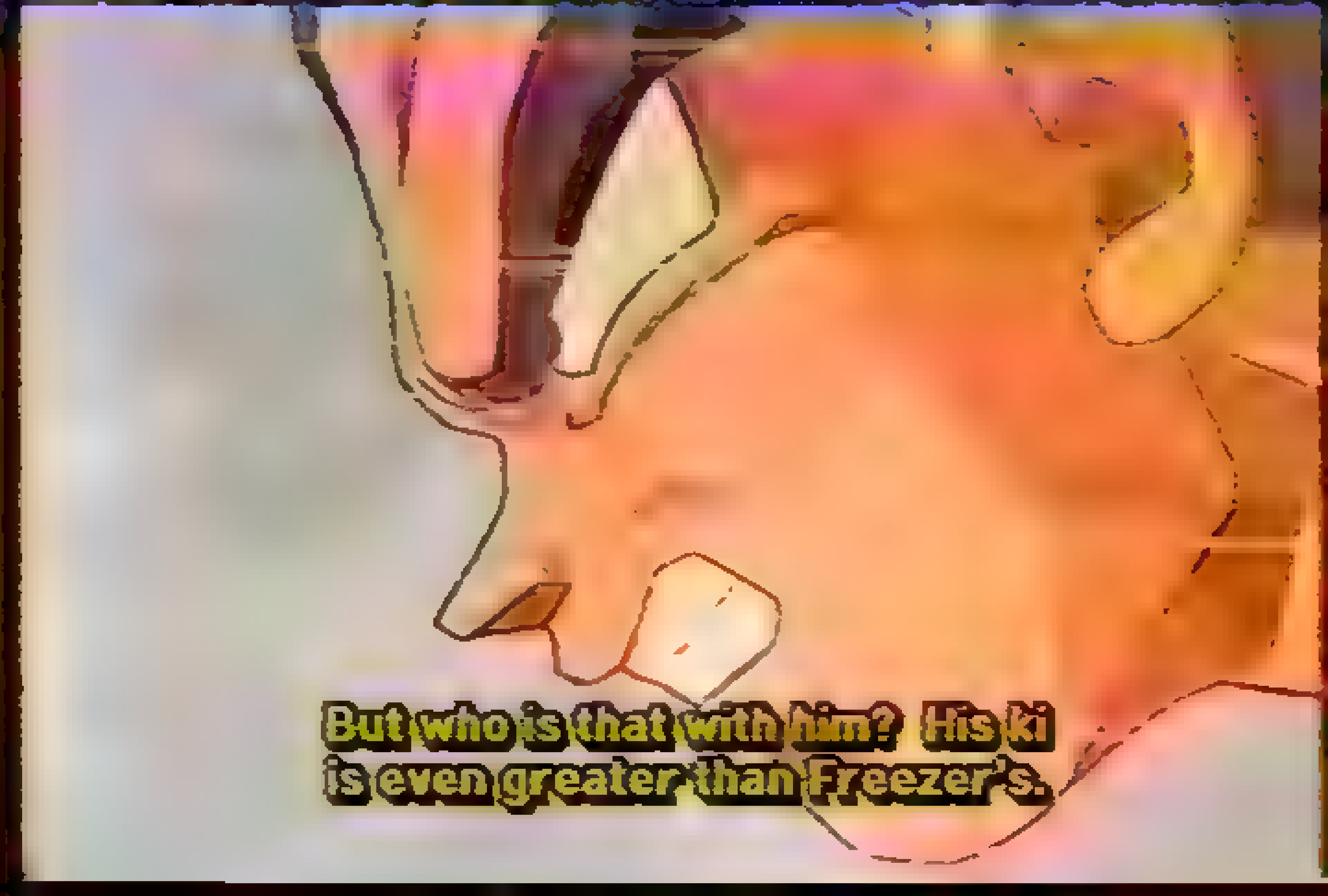

Vegeta's such a fast bastard — this
is all I can do just to keep up with him.

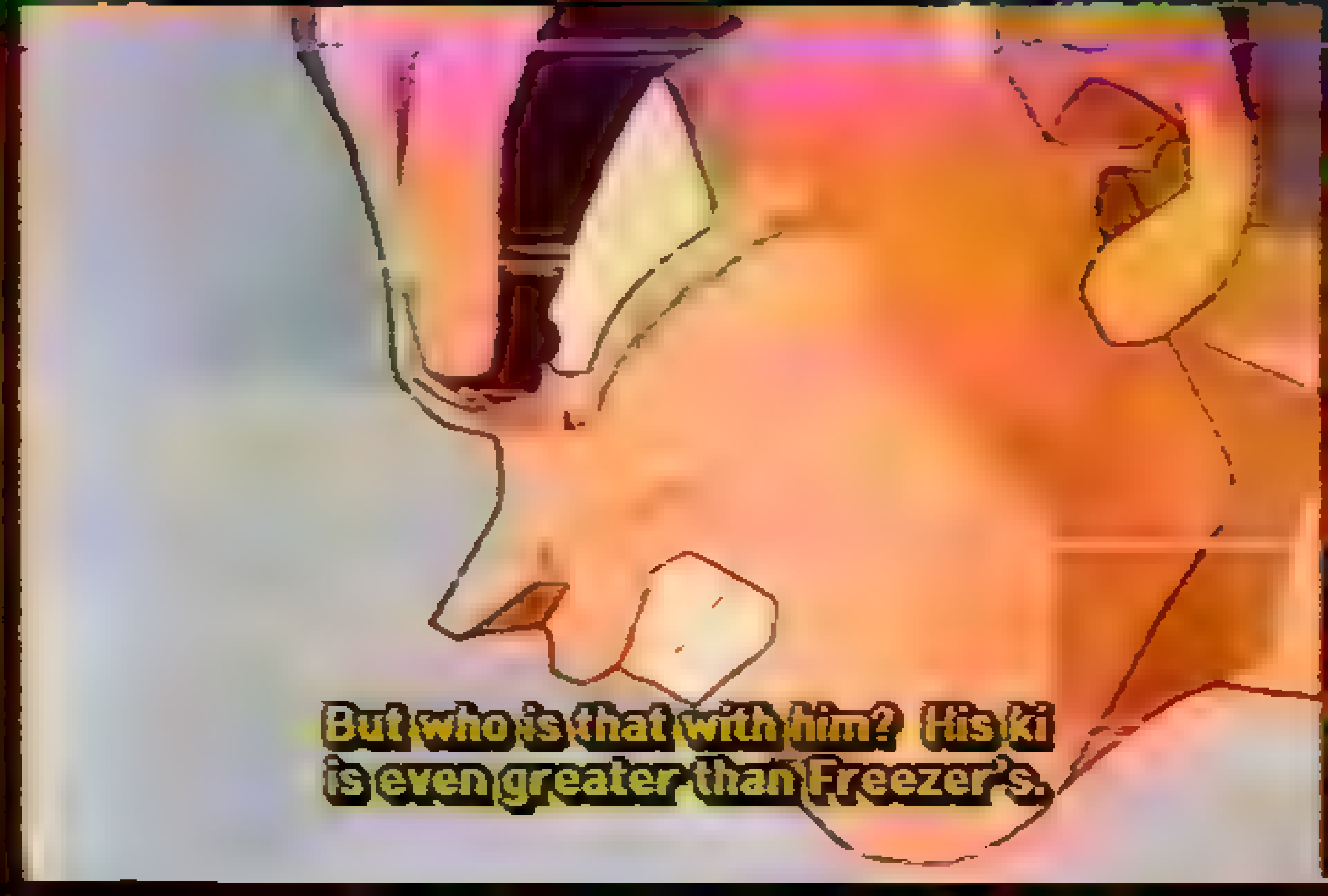

Vegeta's such a fast bastard — this
is all I can do just to keep up with him.

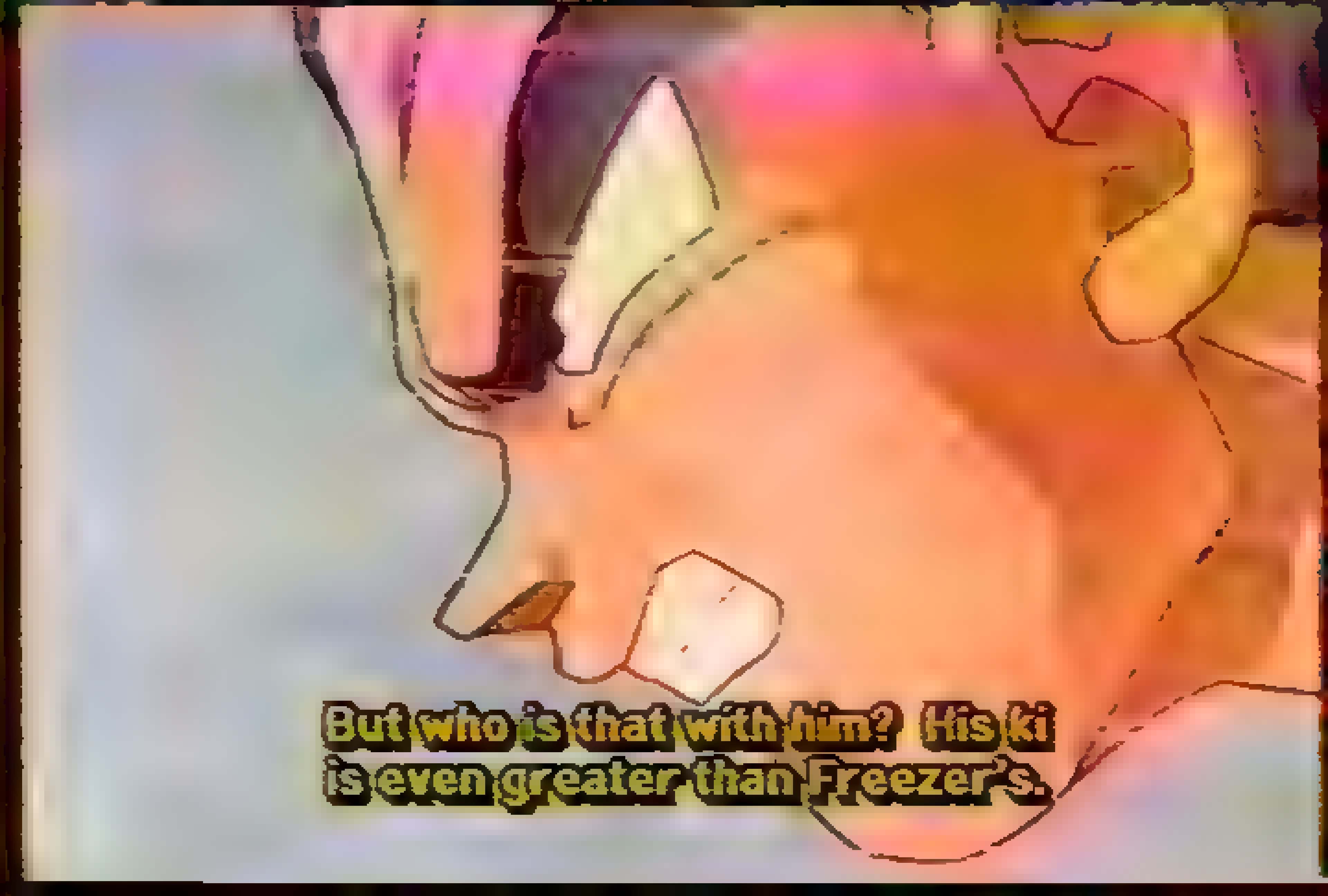

Vegeta's such a fast bastard — this
is all I can do just to keep up with him.


I can't believe Freezer's still alive.
I knew Karakot was too nice.


But who is that with him? His ki
is even greater than Freezer's.

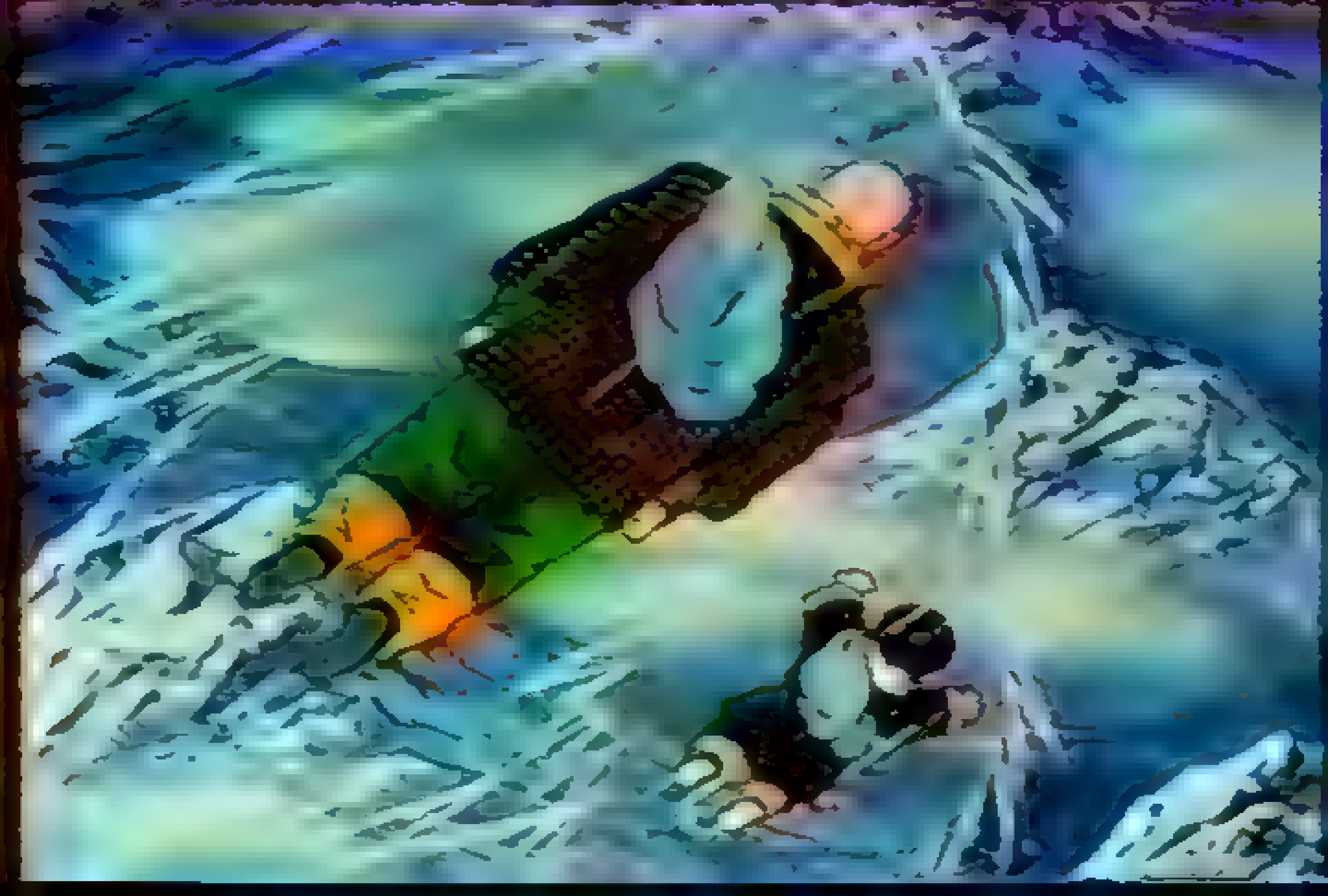

But who is that with him? His ki
is even greater than Freezer's.


But who is that with him? His ki
is even greater than Freezer's.


But who is that with him? His ki
is even greater than Freezer's.



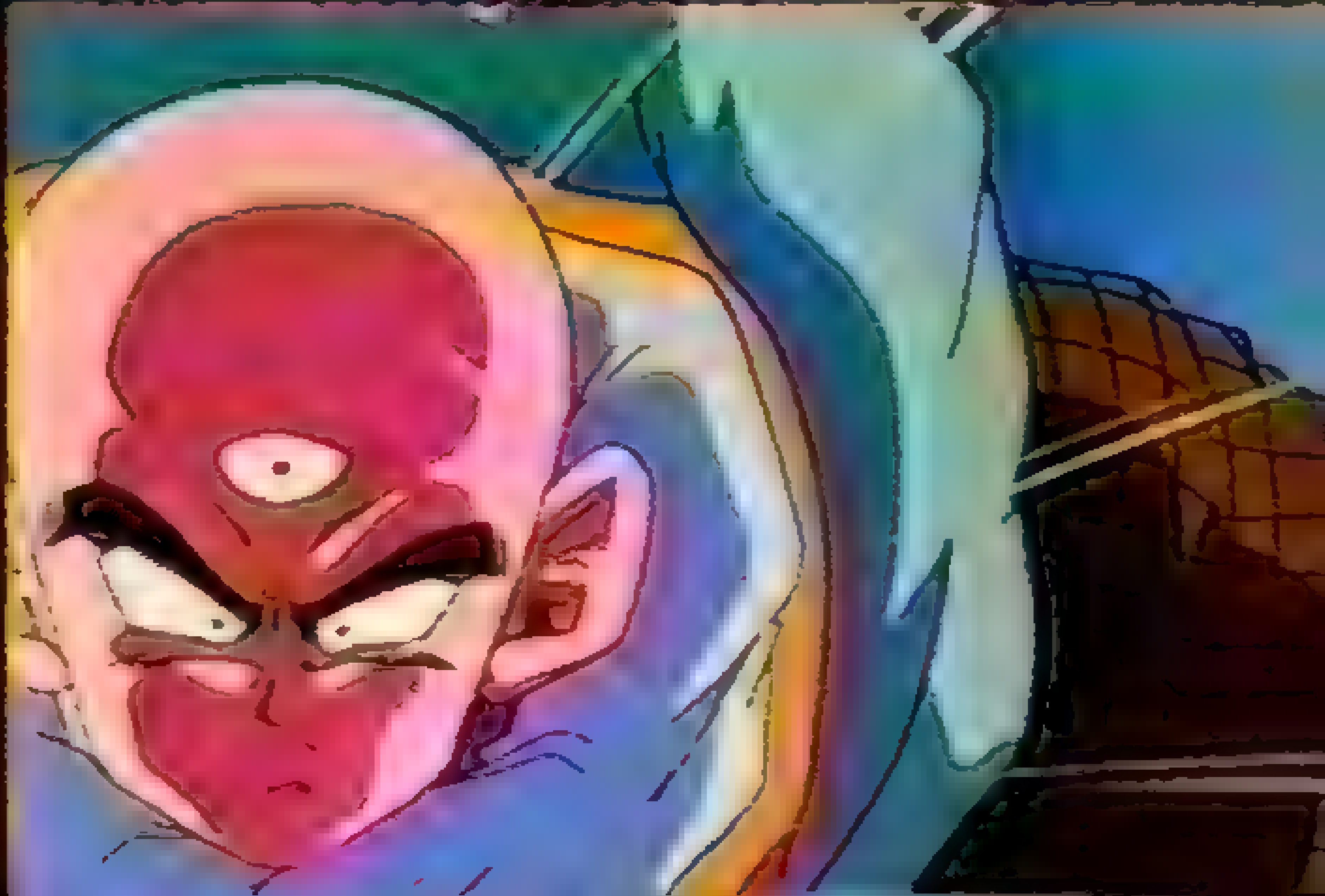




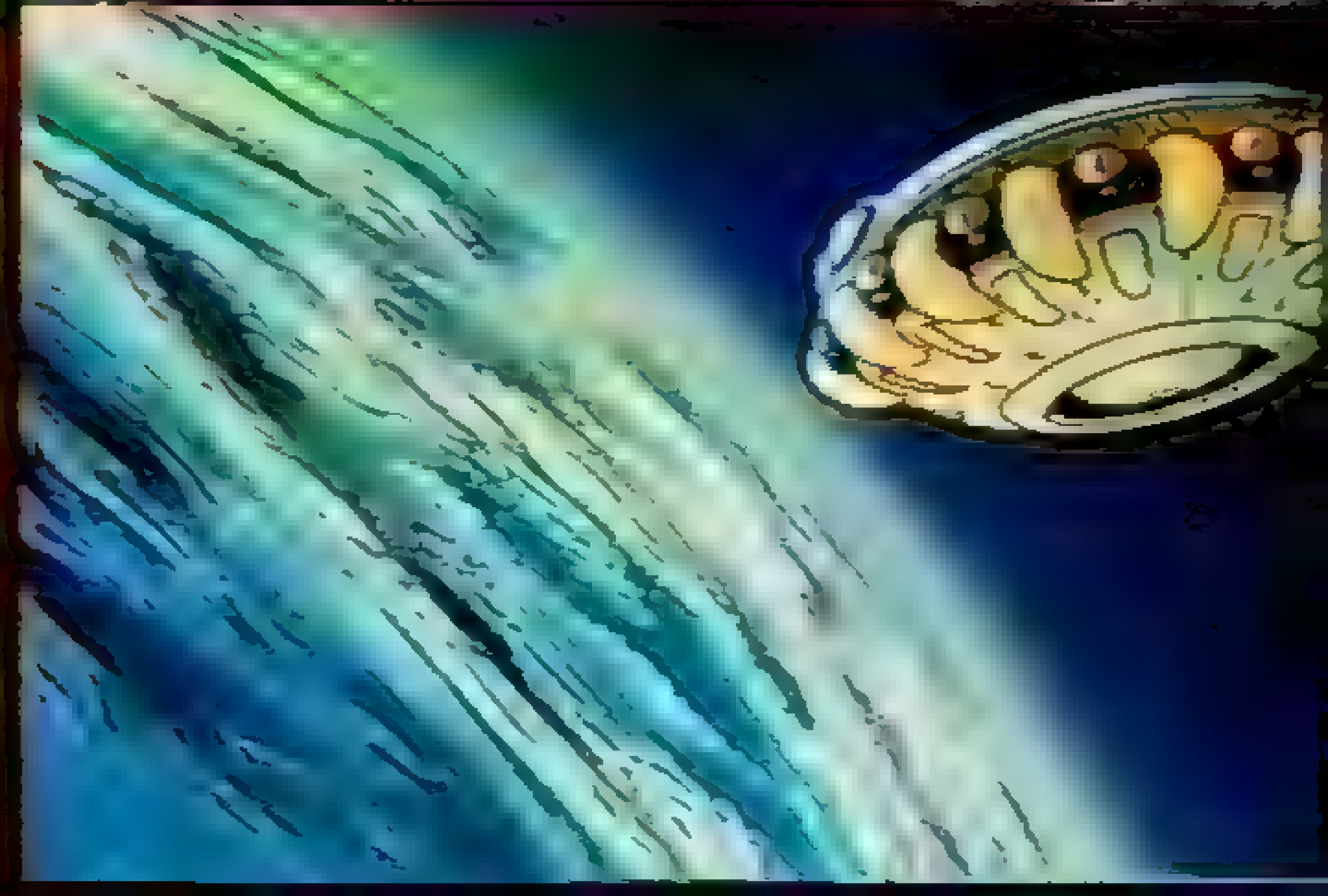



Who does that ki belong too?






King Cold, Lord Freezer.

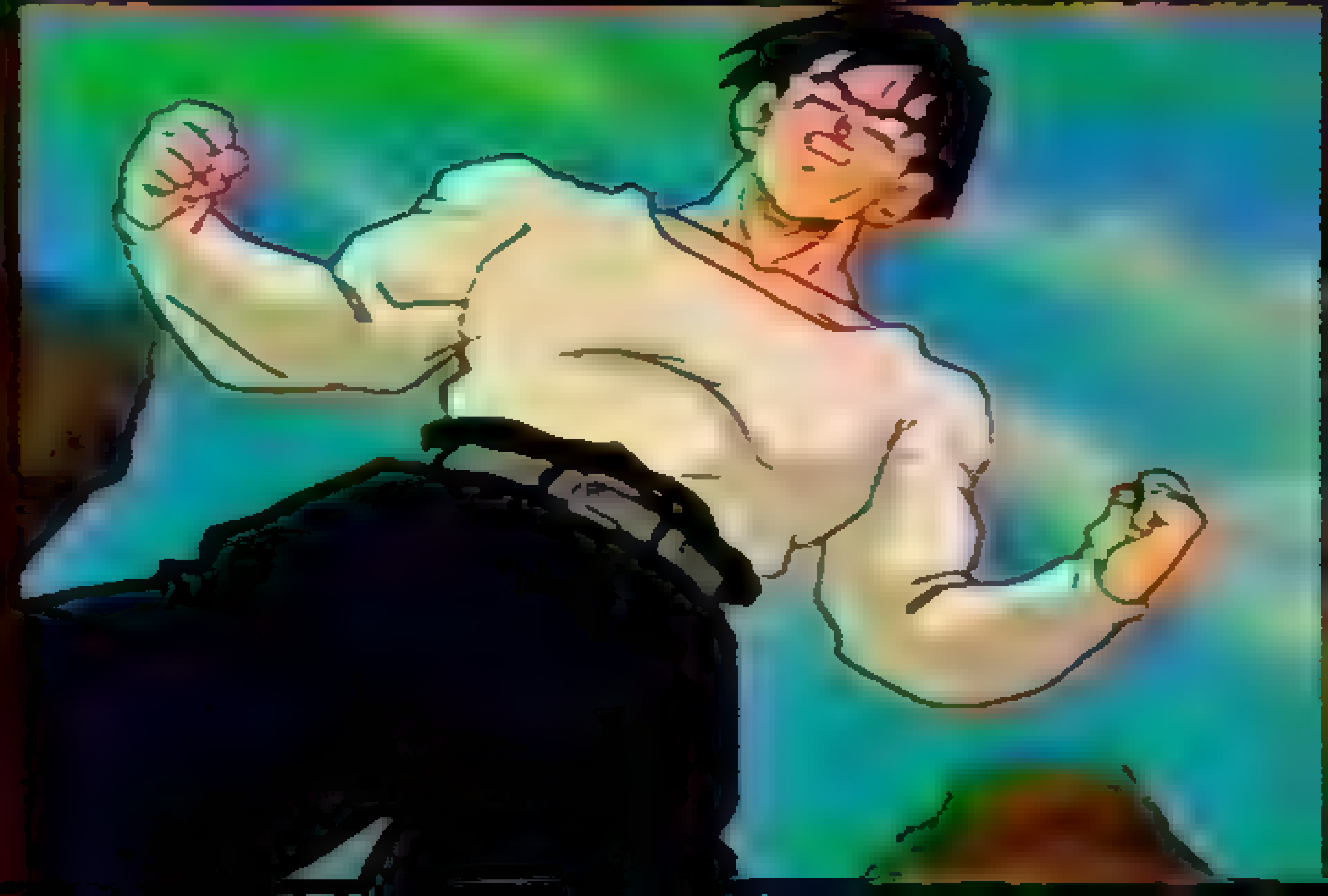



We are about to land on Earth.







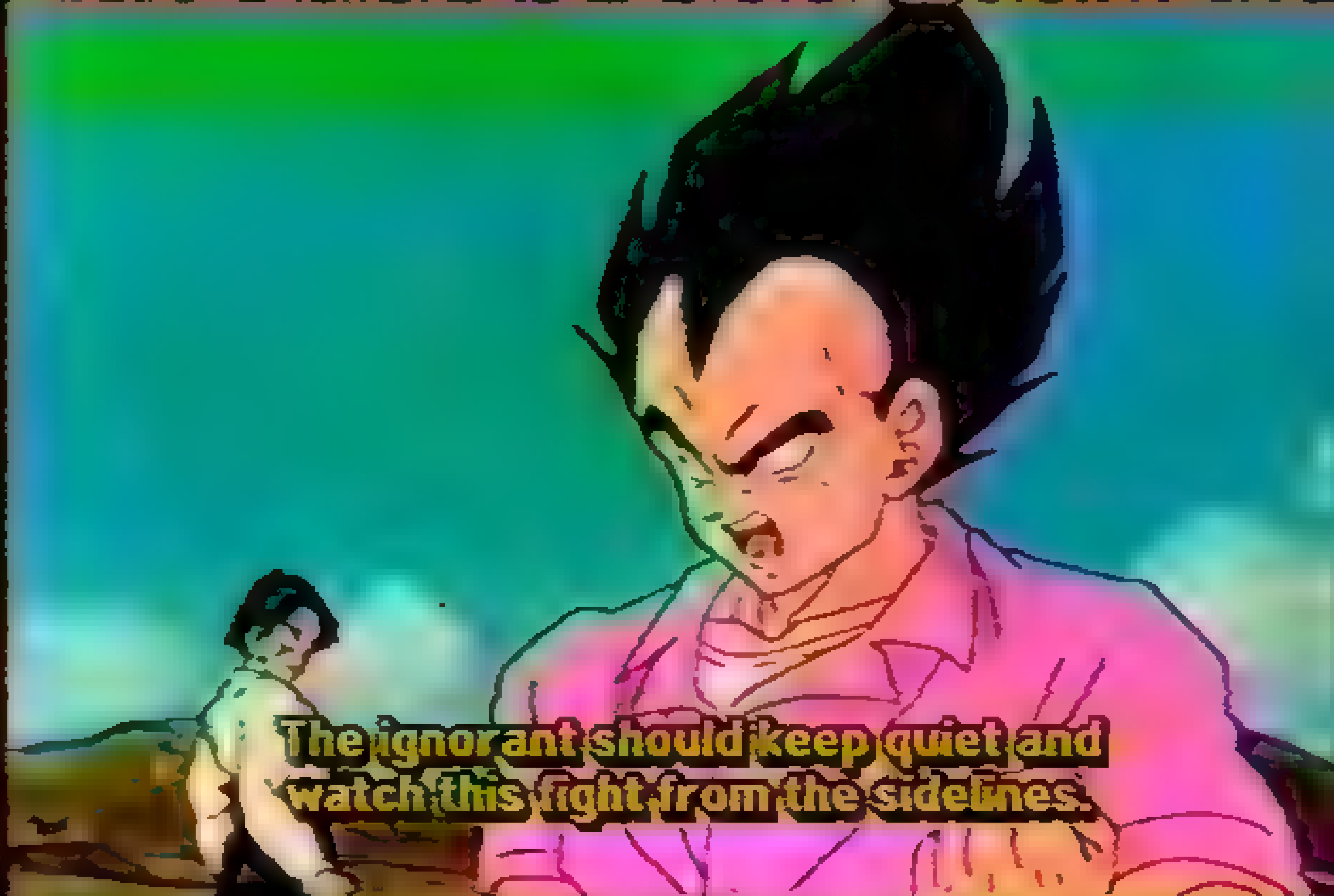





it'll probably come down around here

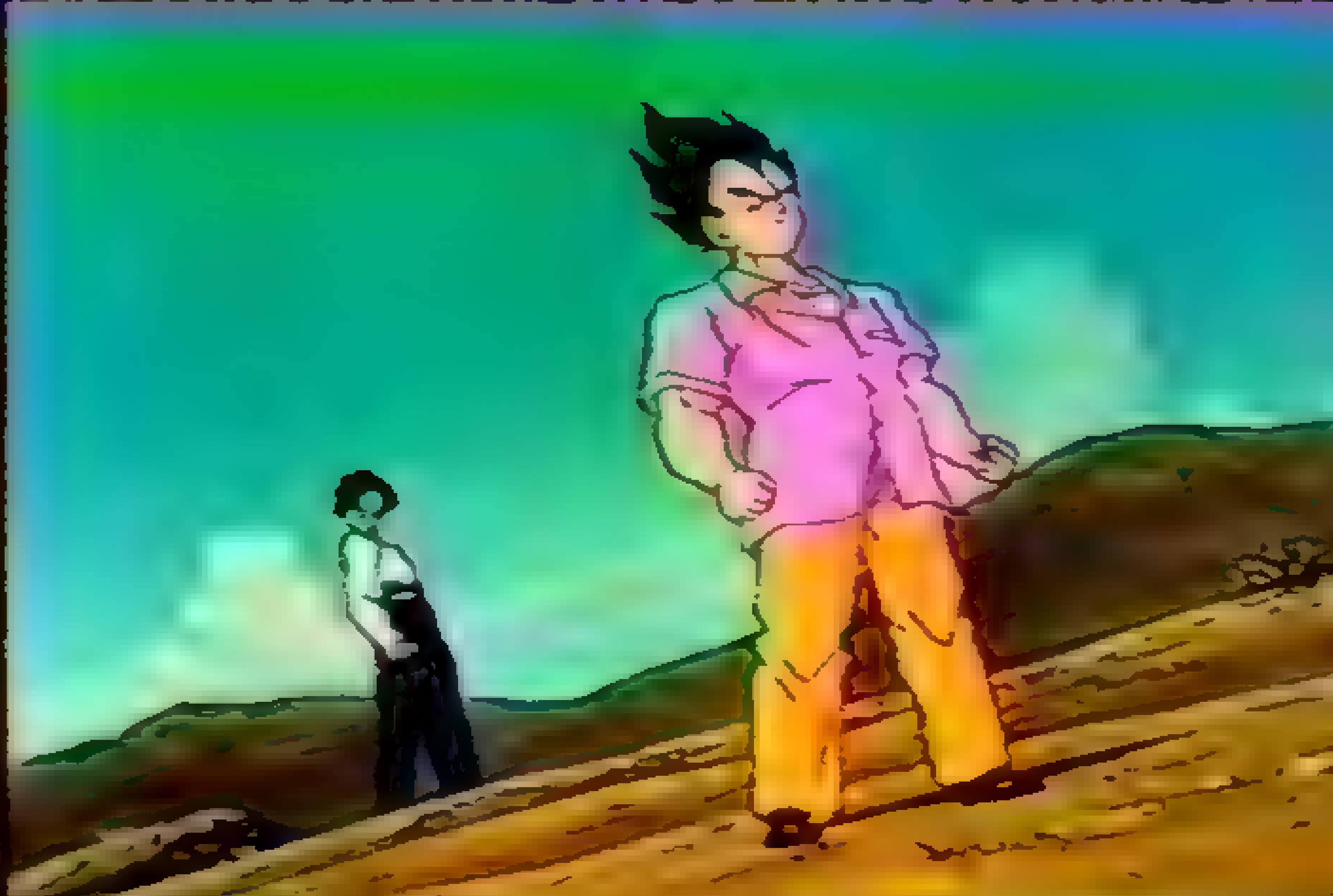

It'll probably come down around here

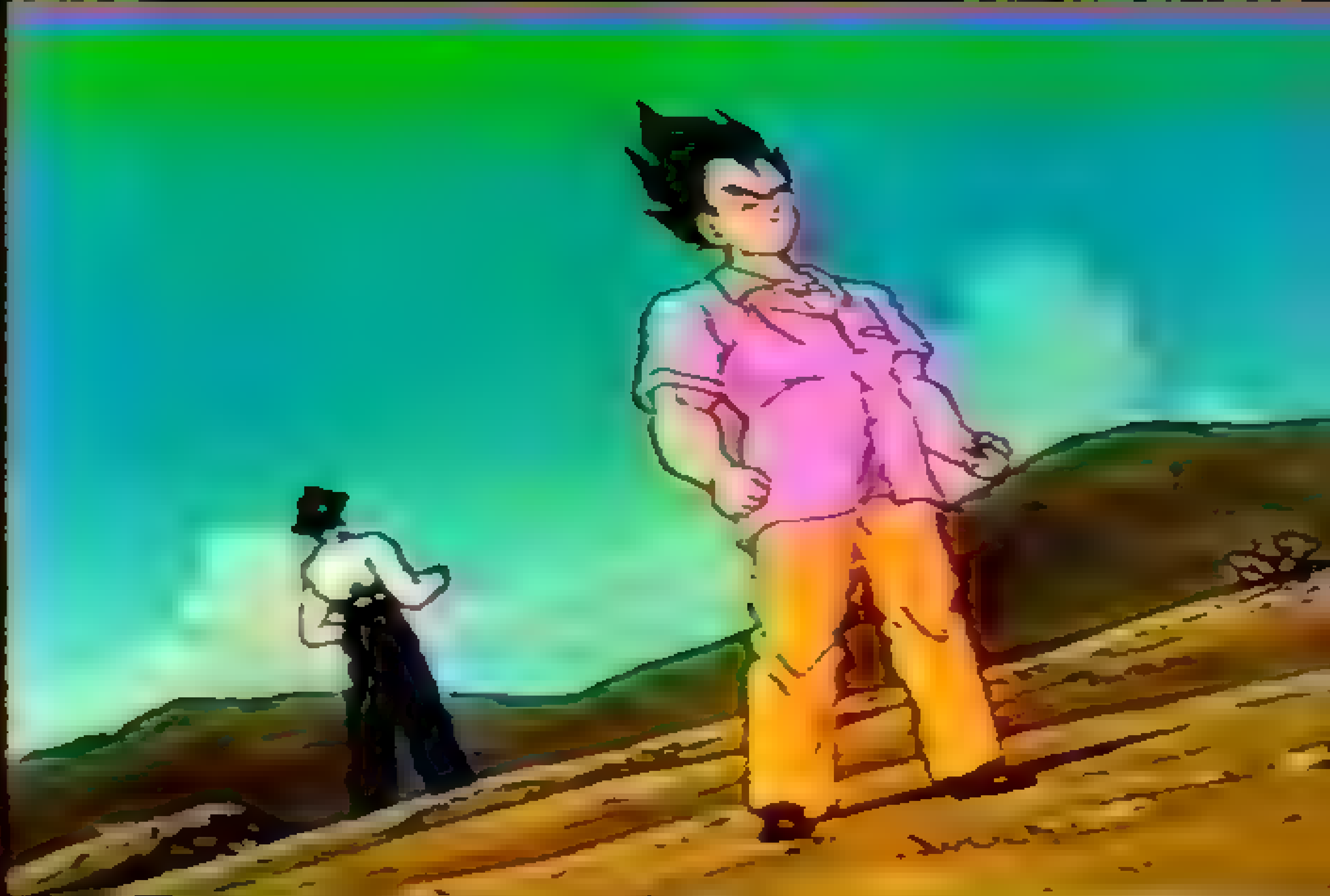

Are you sure?


The ignorant should keep quiet and
watch this fight from the sidelines.


The ignorant should keep quiet and
watch this fight from the sidelines.

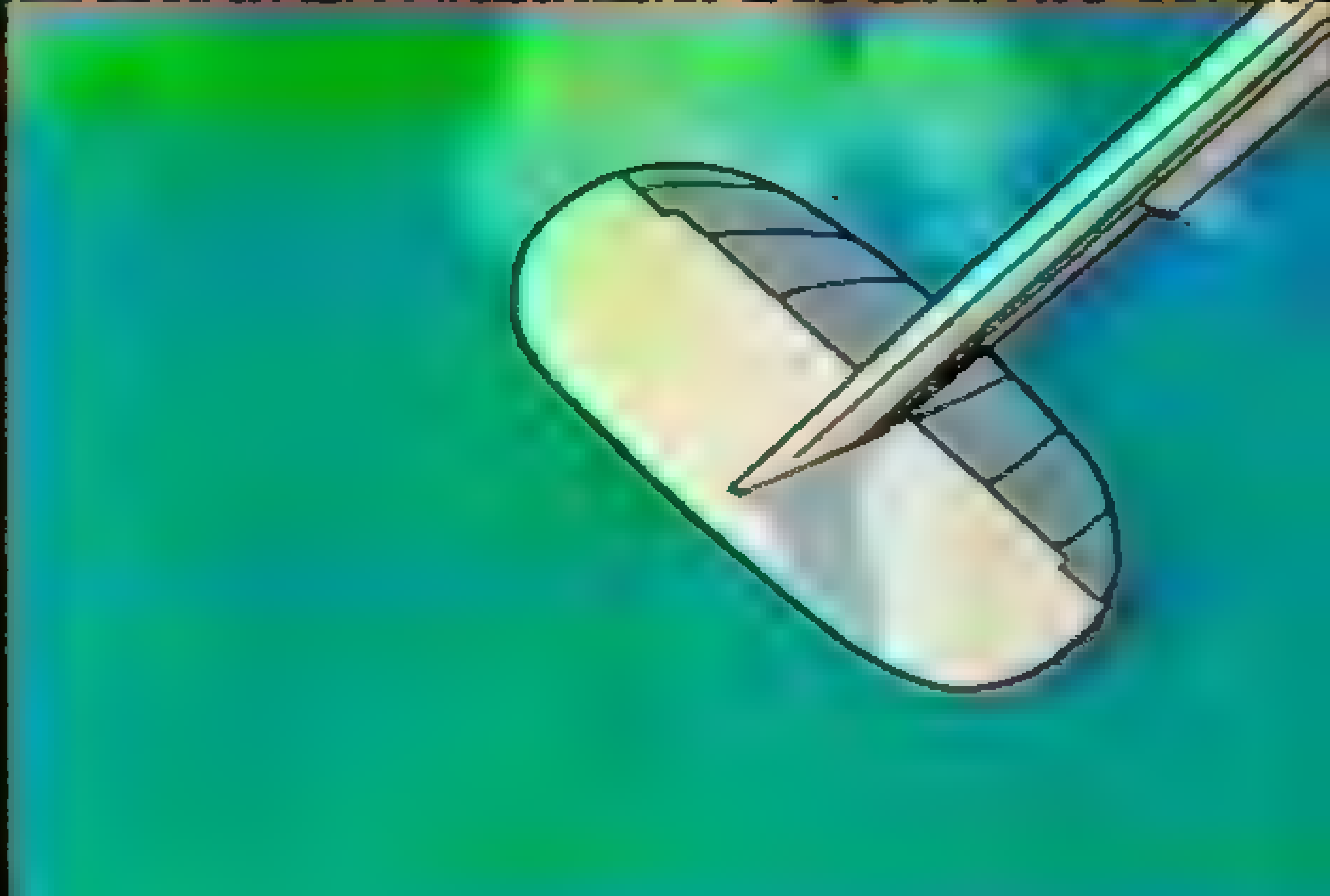


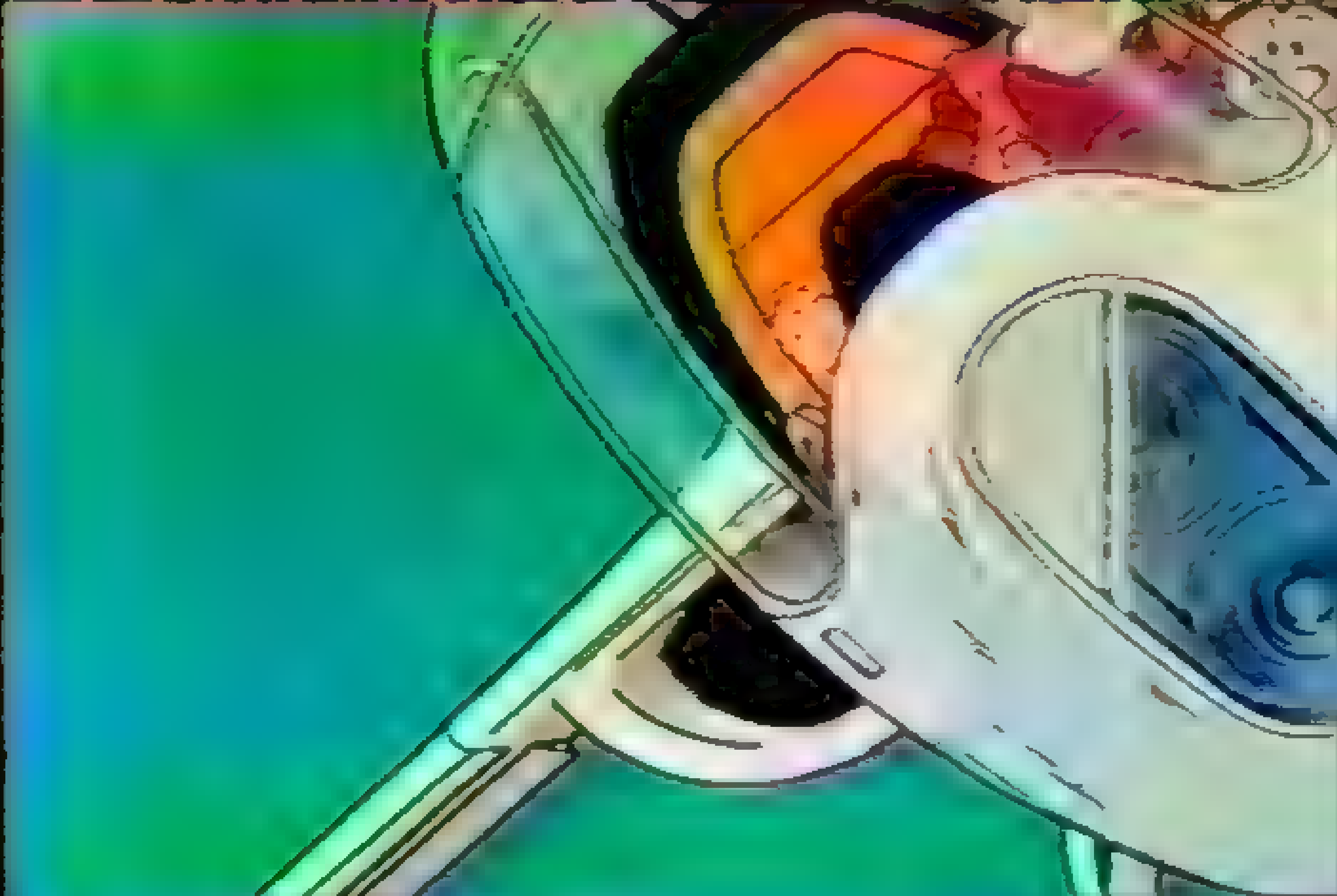






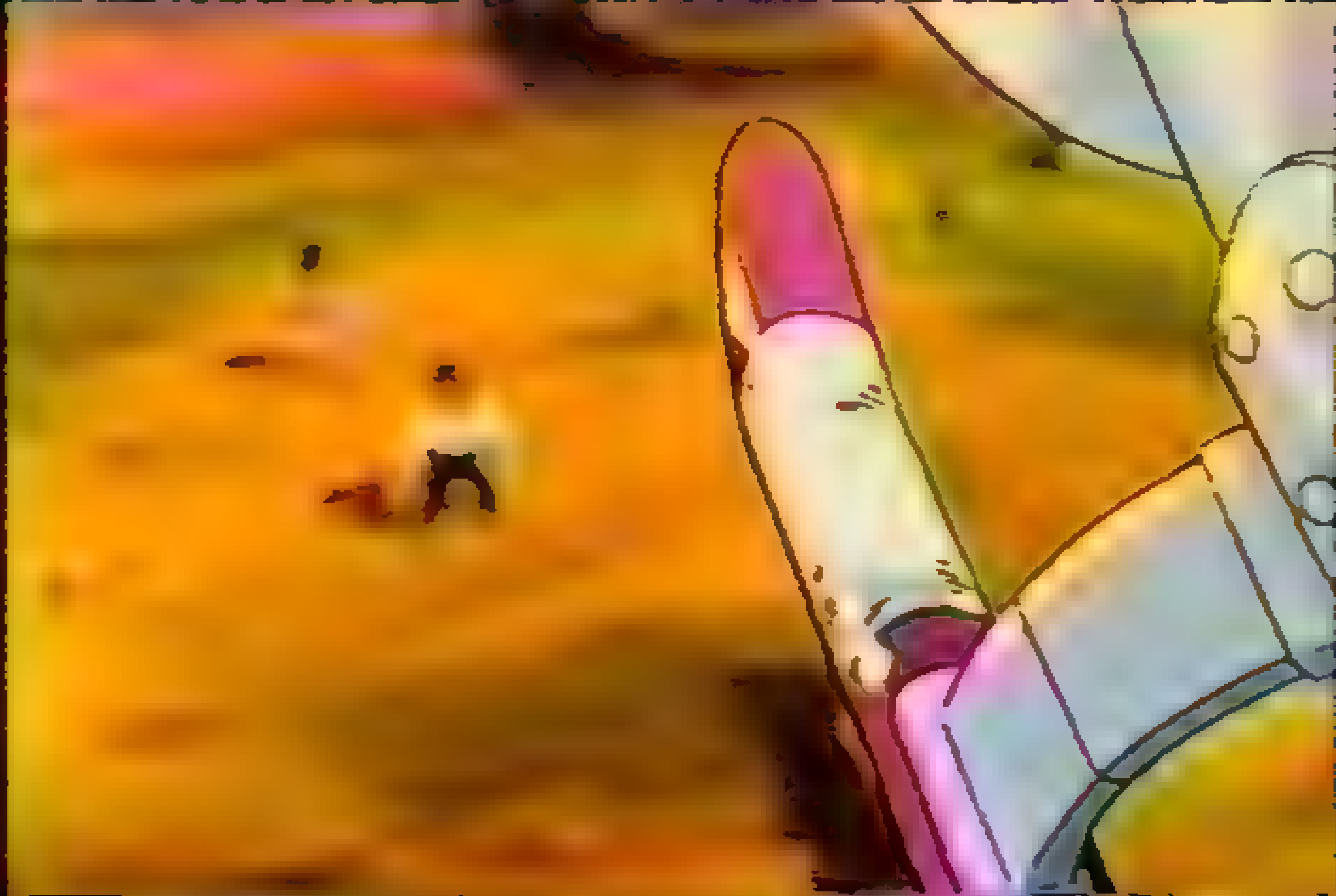


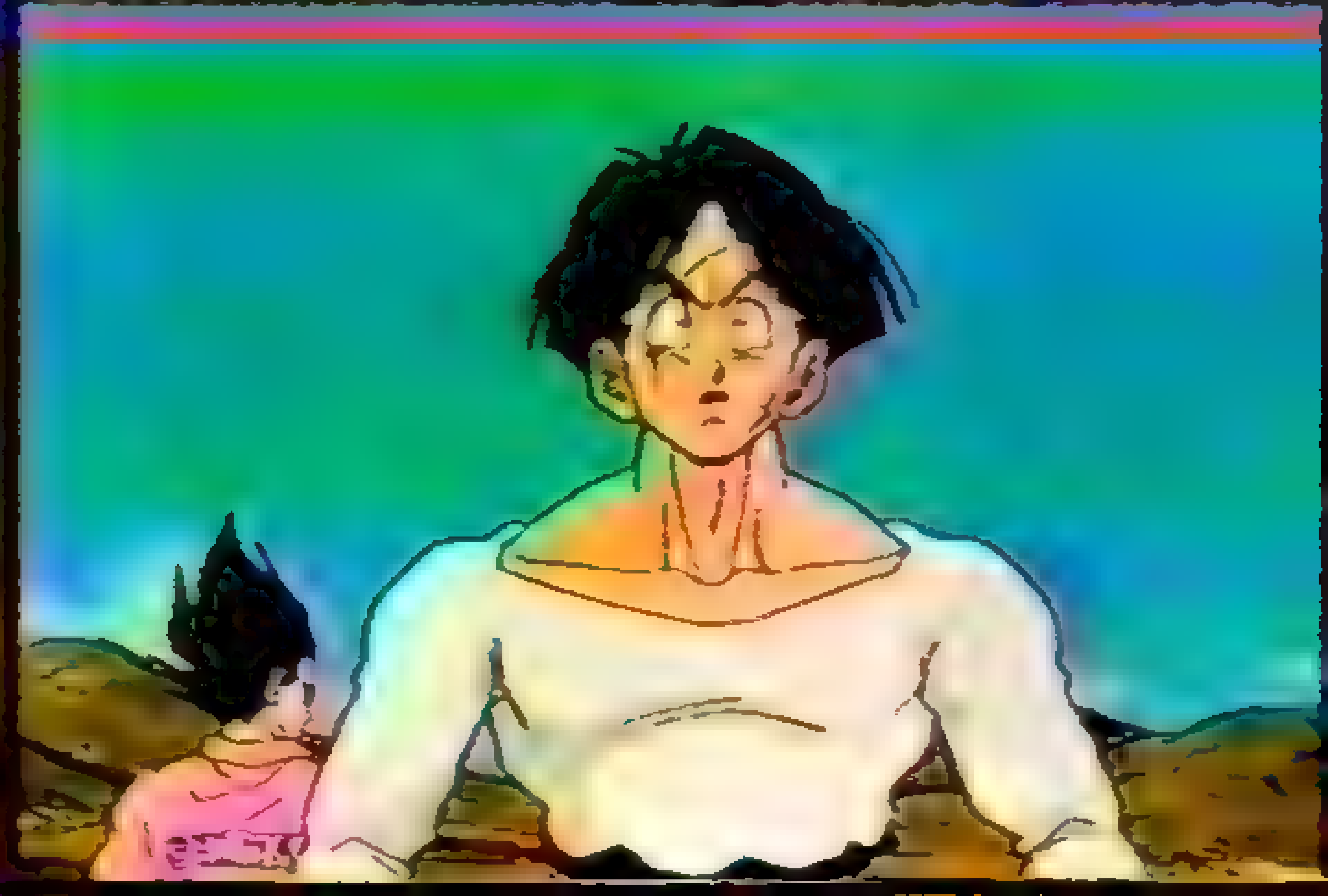


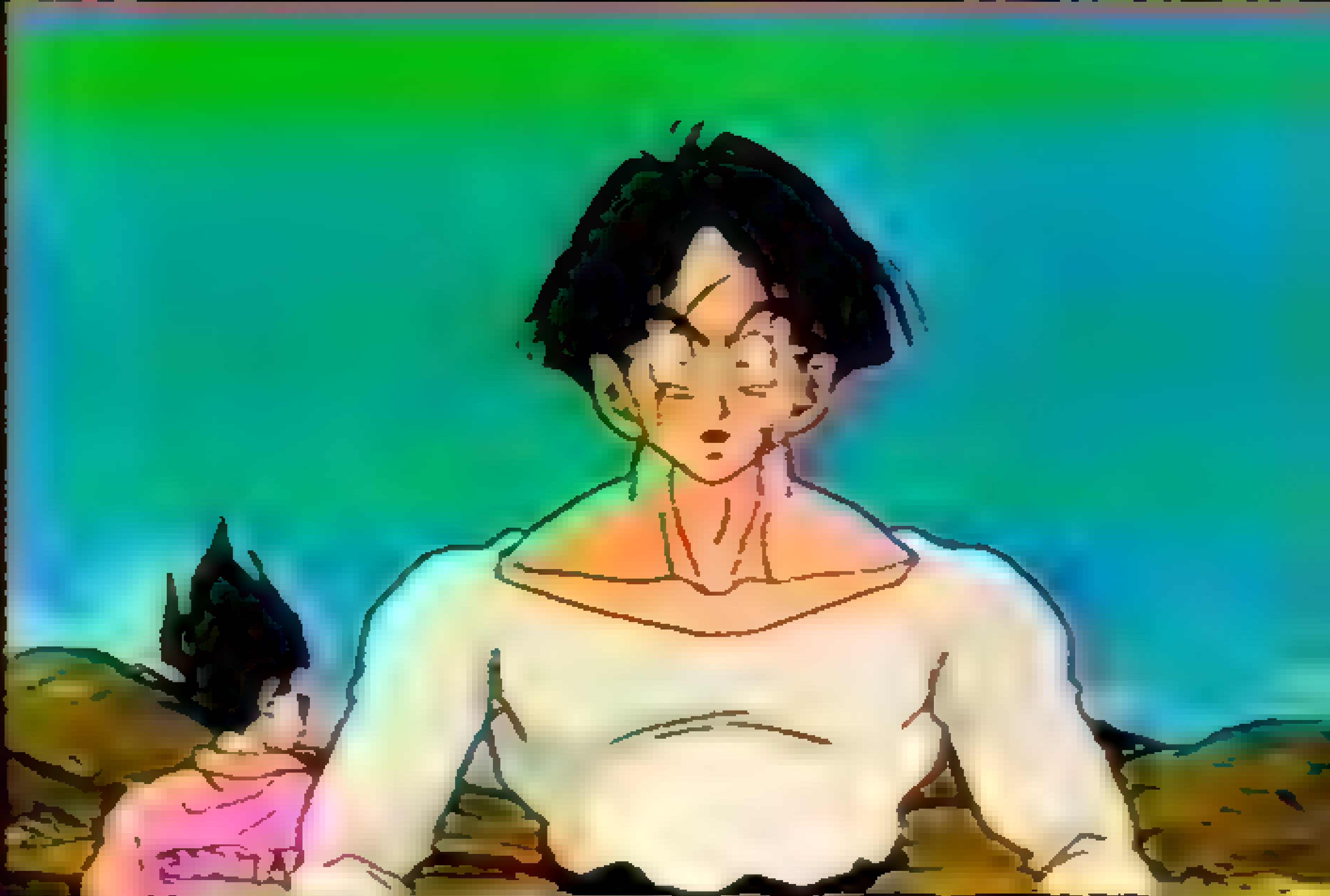


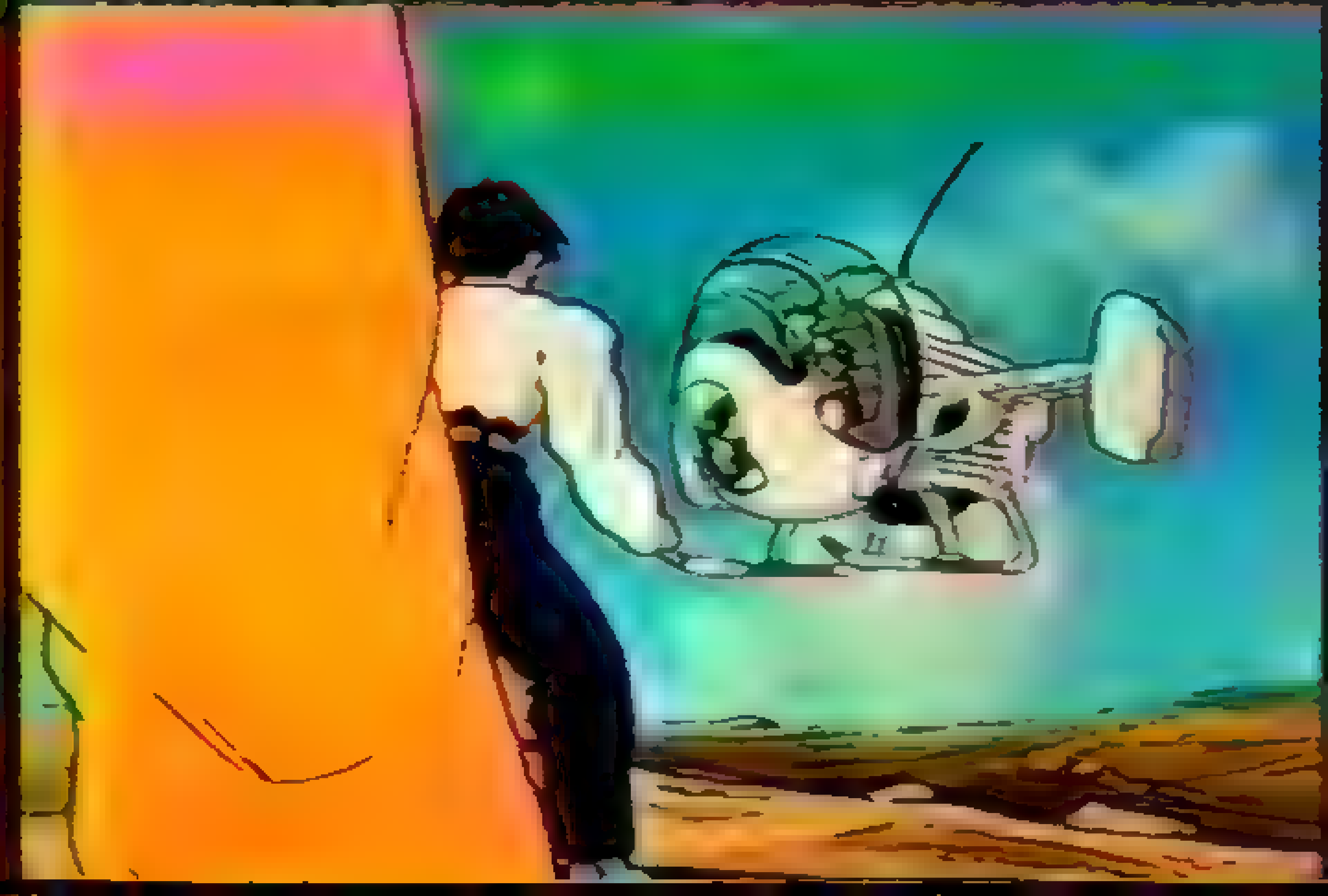

Hiya, Vegeta ! Yamucha !

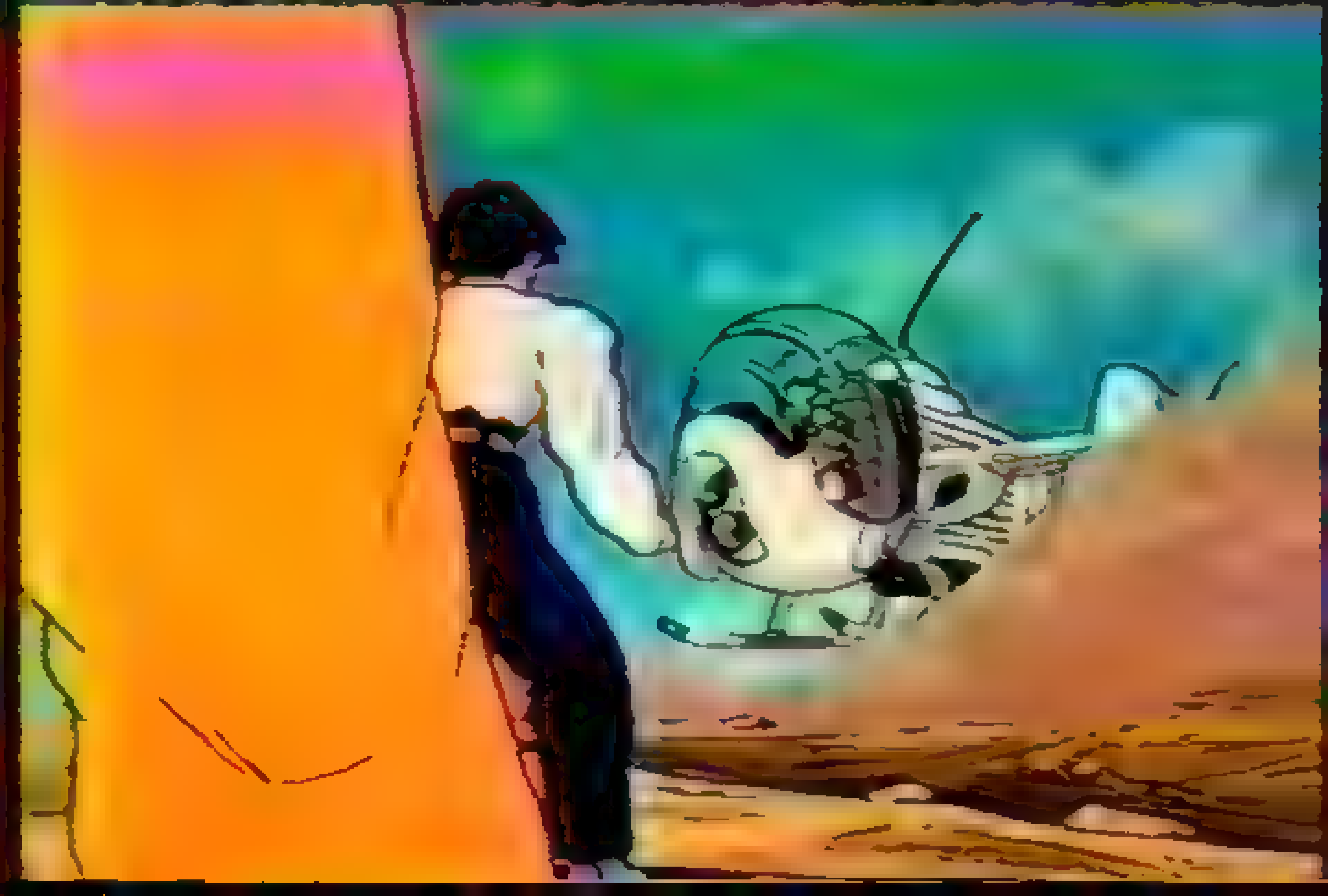


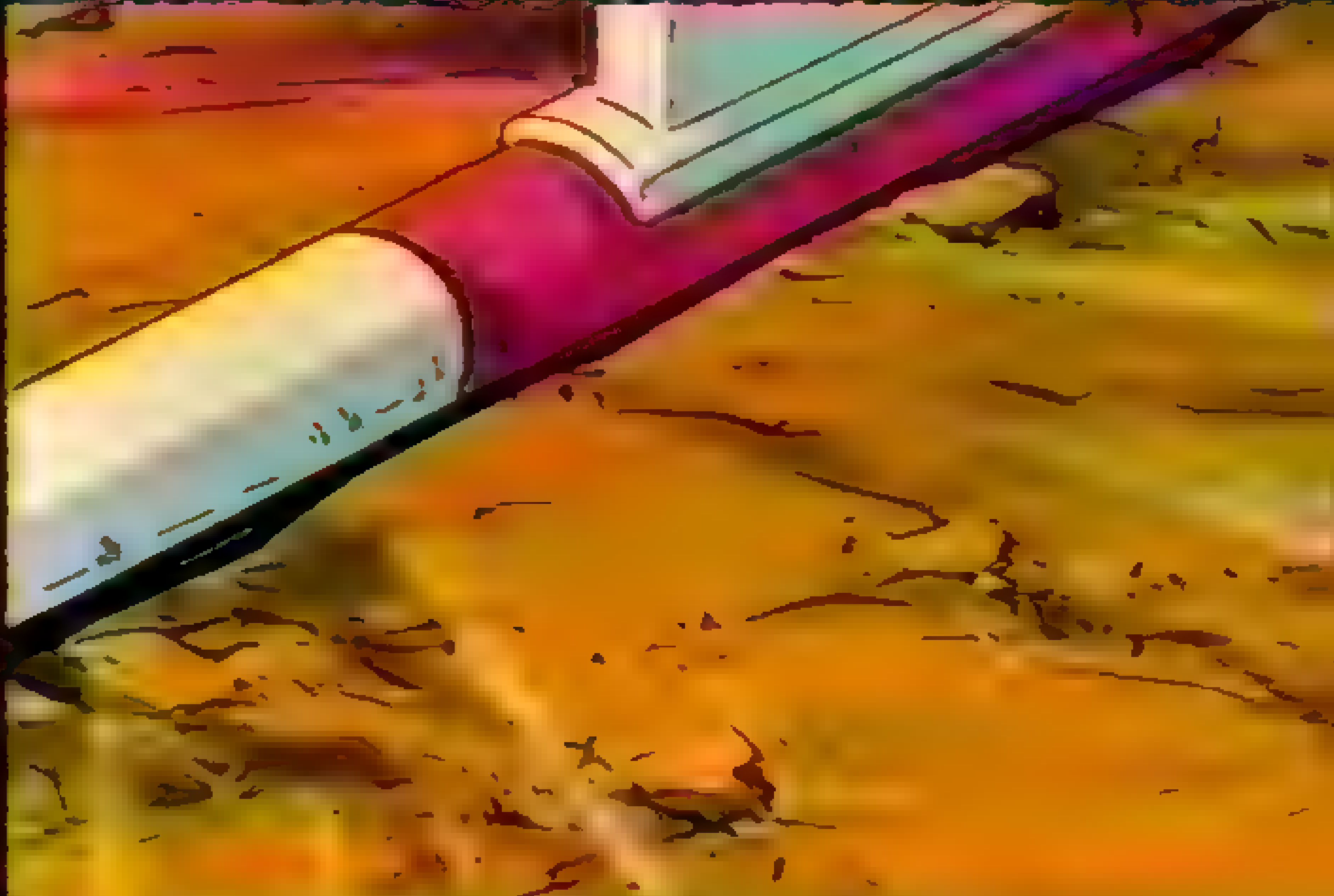















Yamucha!




What are you doing here?


I came to see Freezer.


I didn't see him once while we were on Namek.


I didn't see him once while we were on Namek.


You came just to see Freezer?! I
thought you knew how dangerous he is!


You came just to see Freezer?! I
thought you knew how dangerous he is !


That's why I came ! If Freezer felt like
it, he could blow Earth up in an instant.

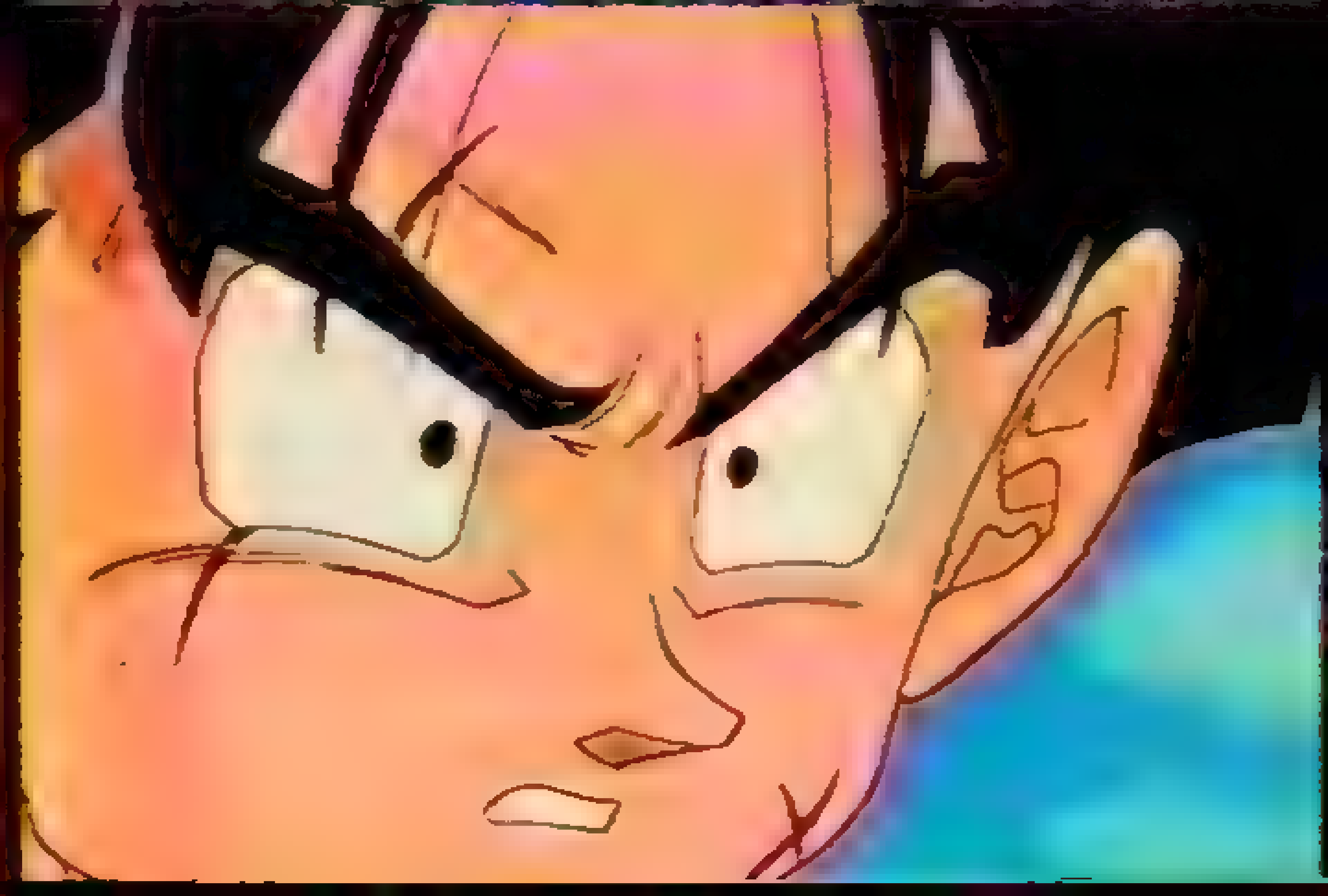

That's why I came! If Freezer felt like
it, he could blow Earth up in an instant.


That's why I came! If Freezer felt like
it, he could blow Earth up in an instant.


So it doesn't matter what I do.


I just wanted to see what
type of person he really is.

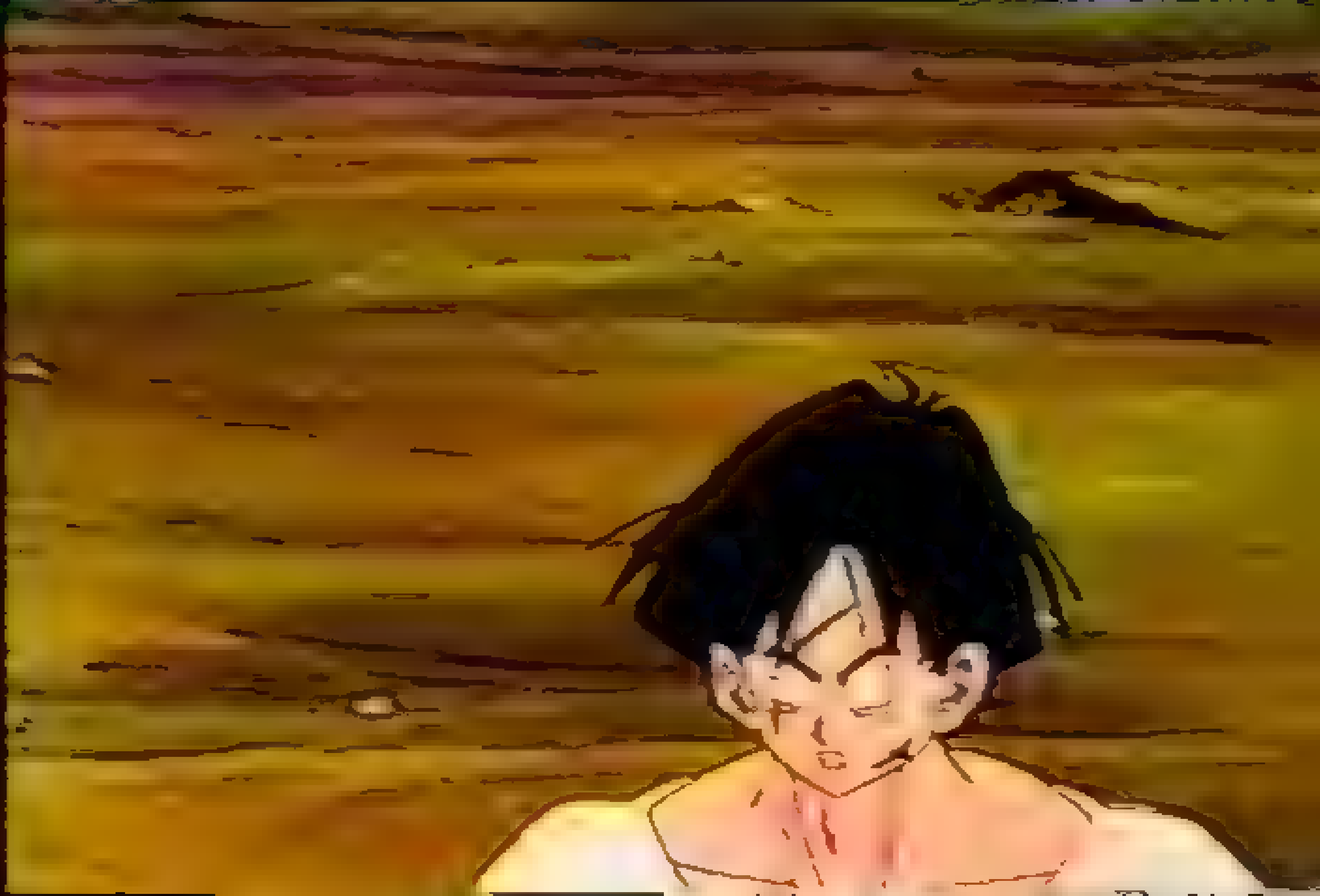

I just wanted to see what
type of person he really is.




I thought she was another lowly woman,
but she's stronger than I thought.

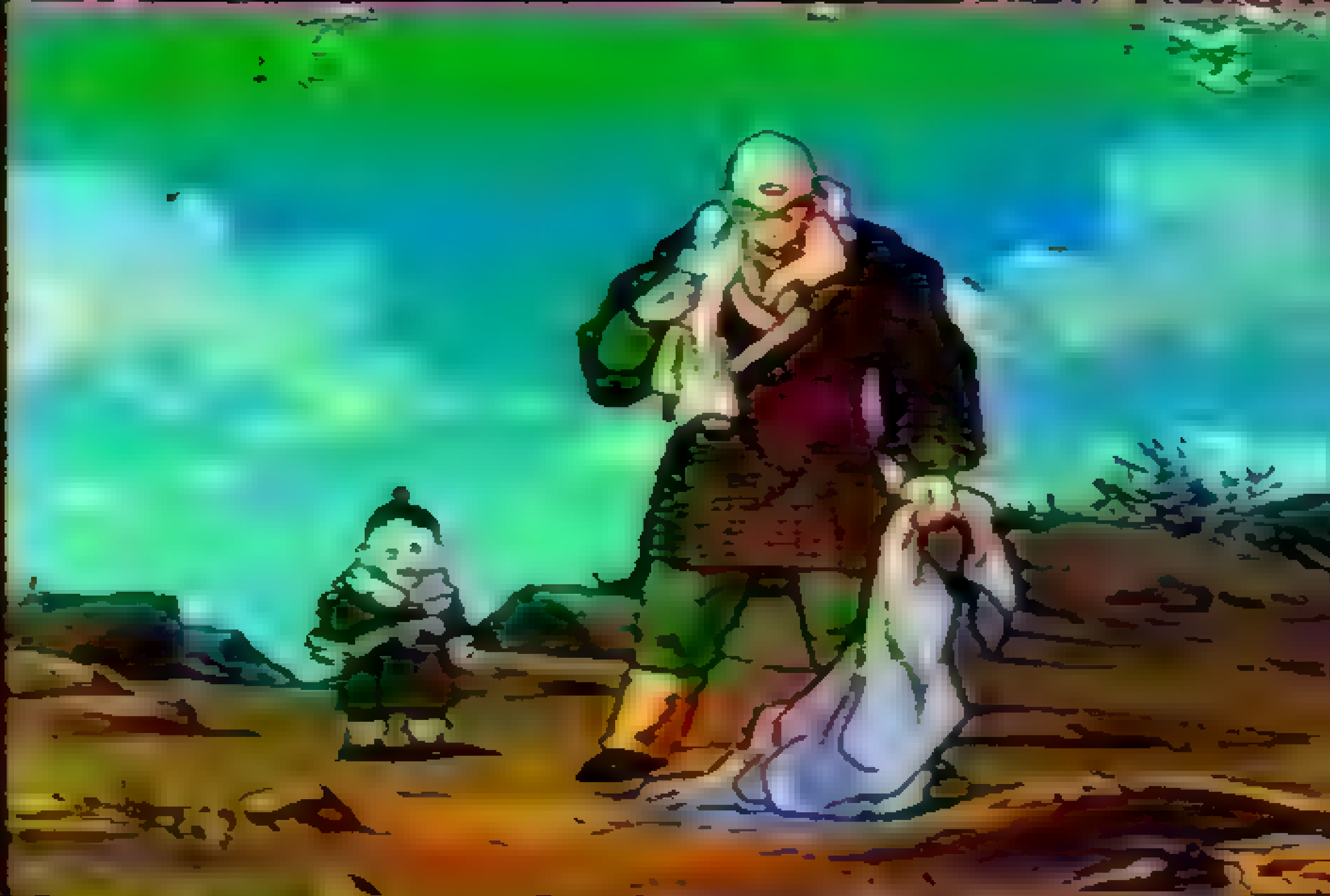

I thought she was another lowly woman,
but she's stronger than I thought.


I thought she was another lowly woman,
but she's stronger than I thought.

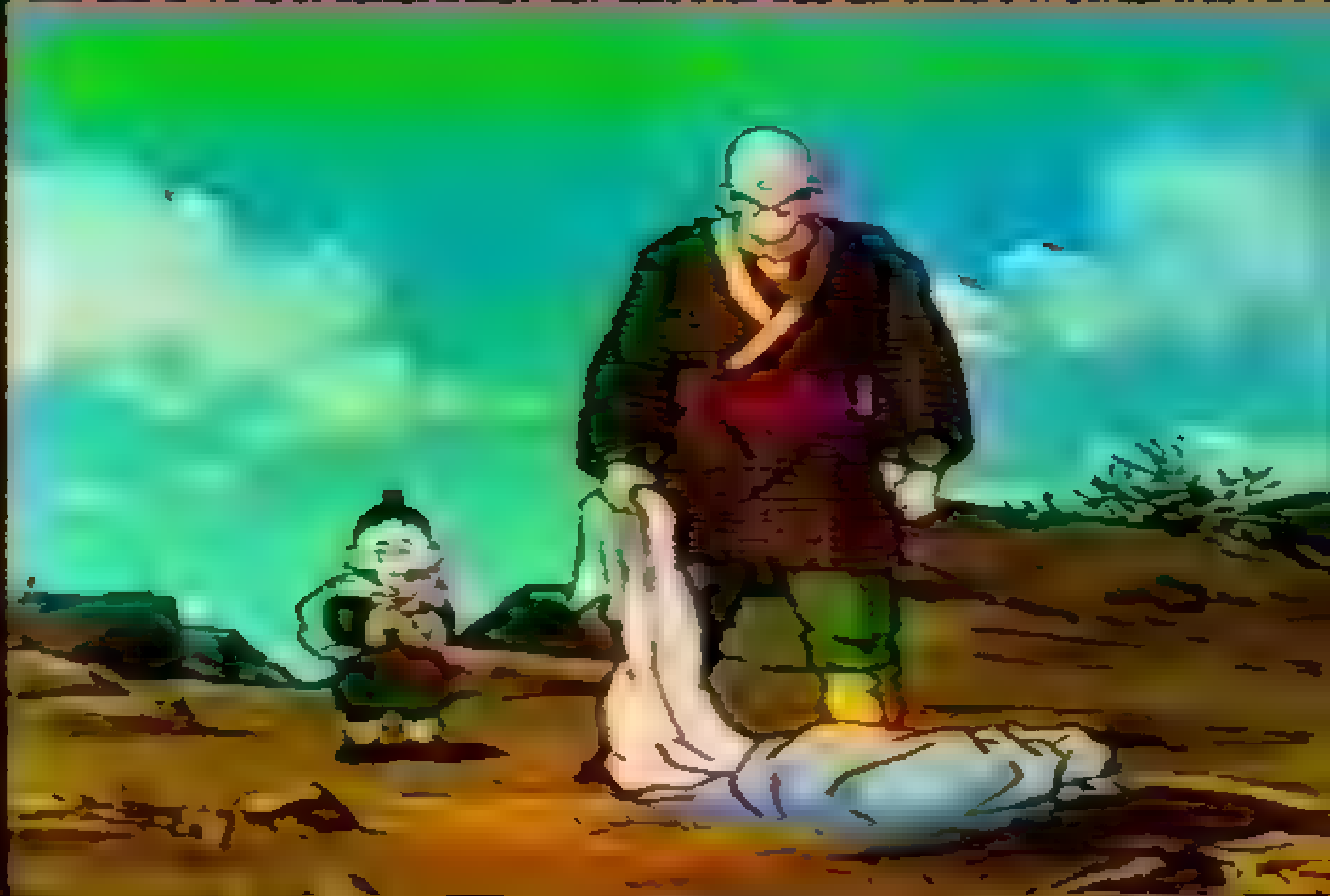









So you came back to Earth?




What do you want?

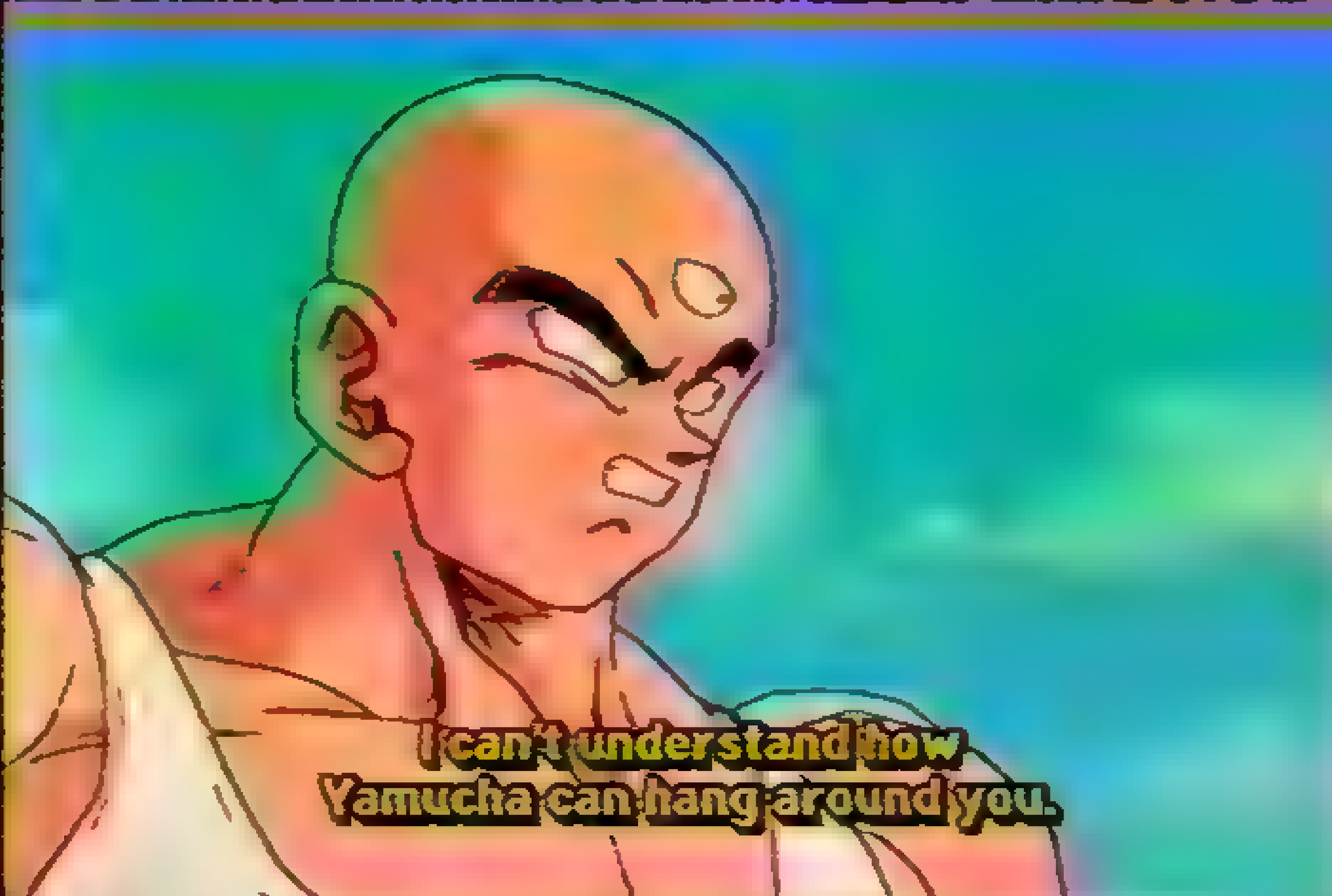

There's so much I want to say
that we'll make each other sick.


There's so much I want to say
that we'll make each other sick.


You killed me..


You killed me.



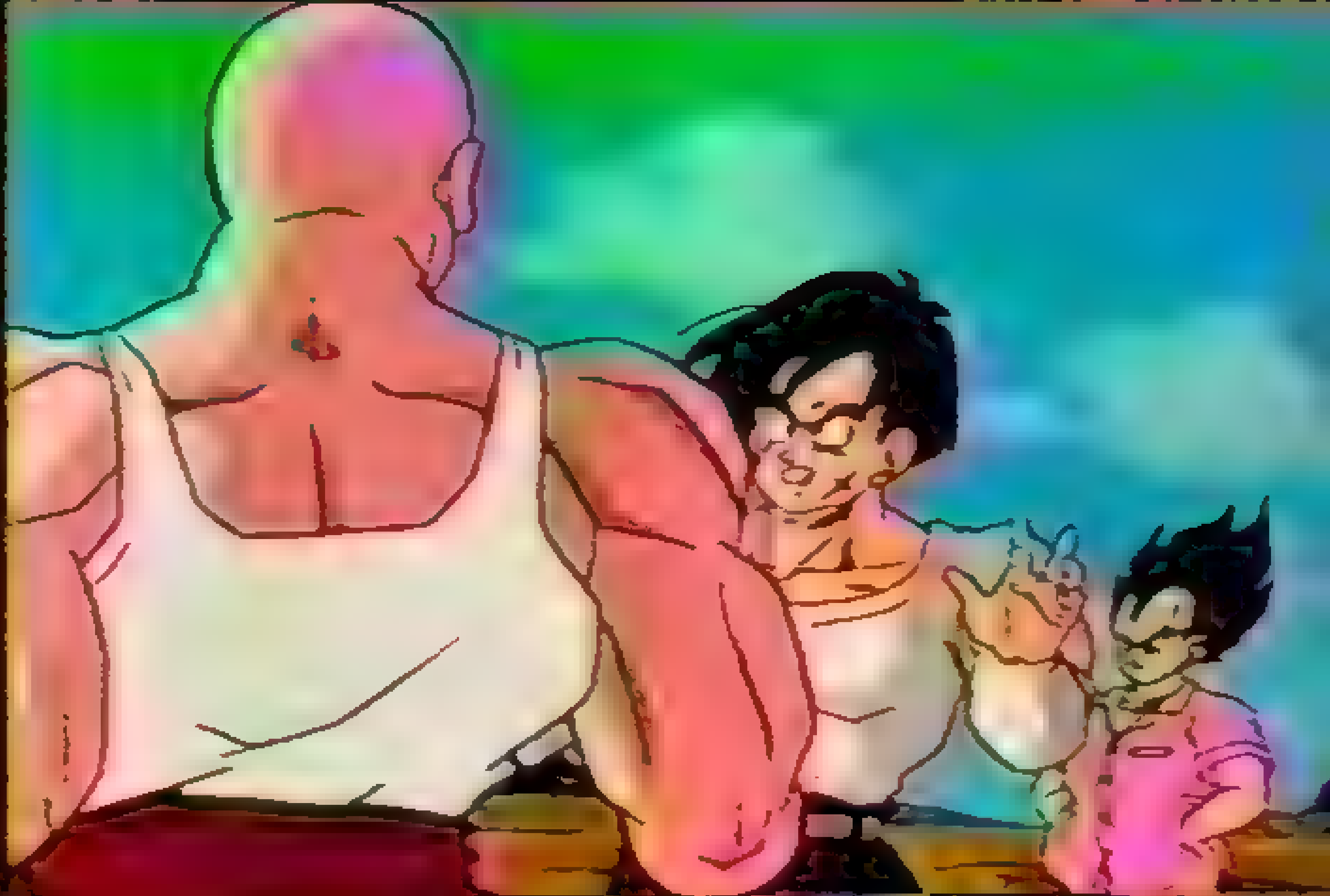

I can't understand how
Yamucha can hang around you.

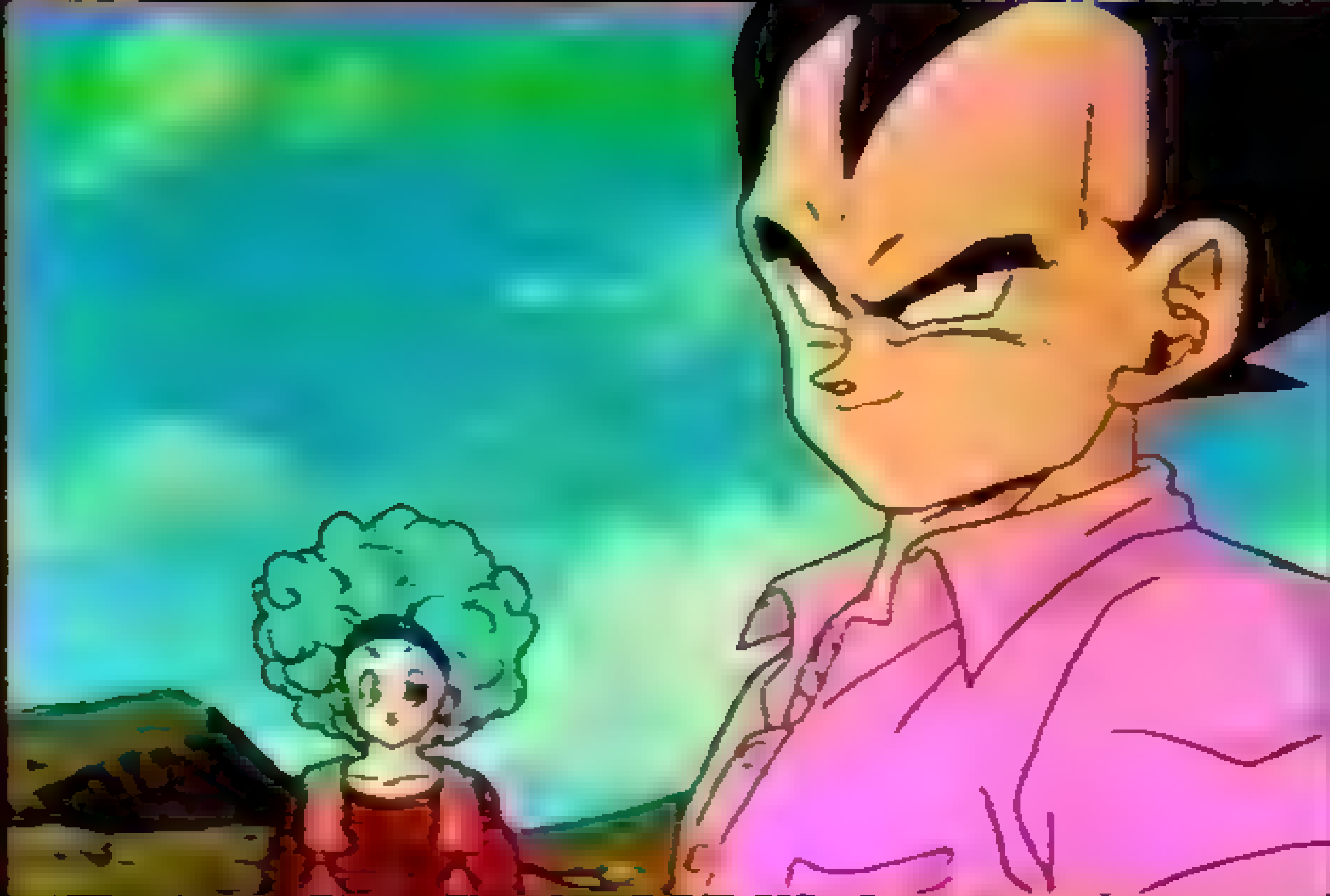


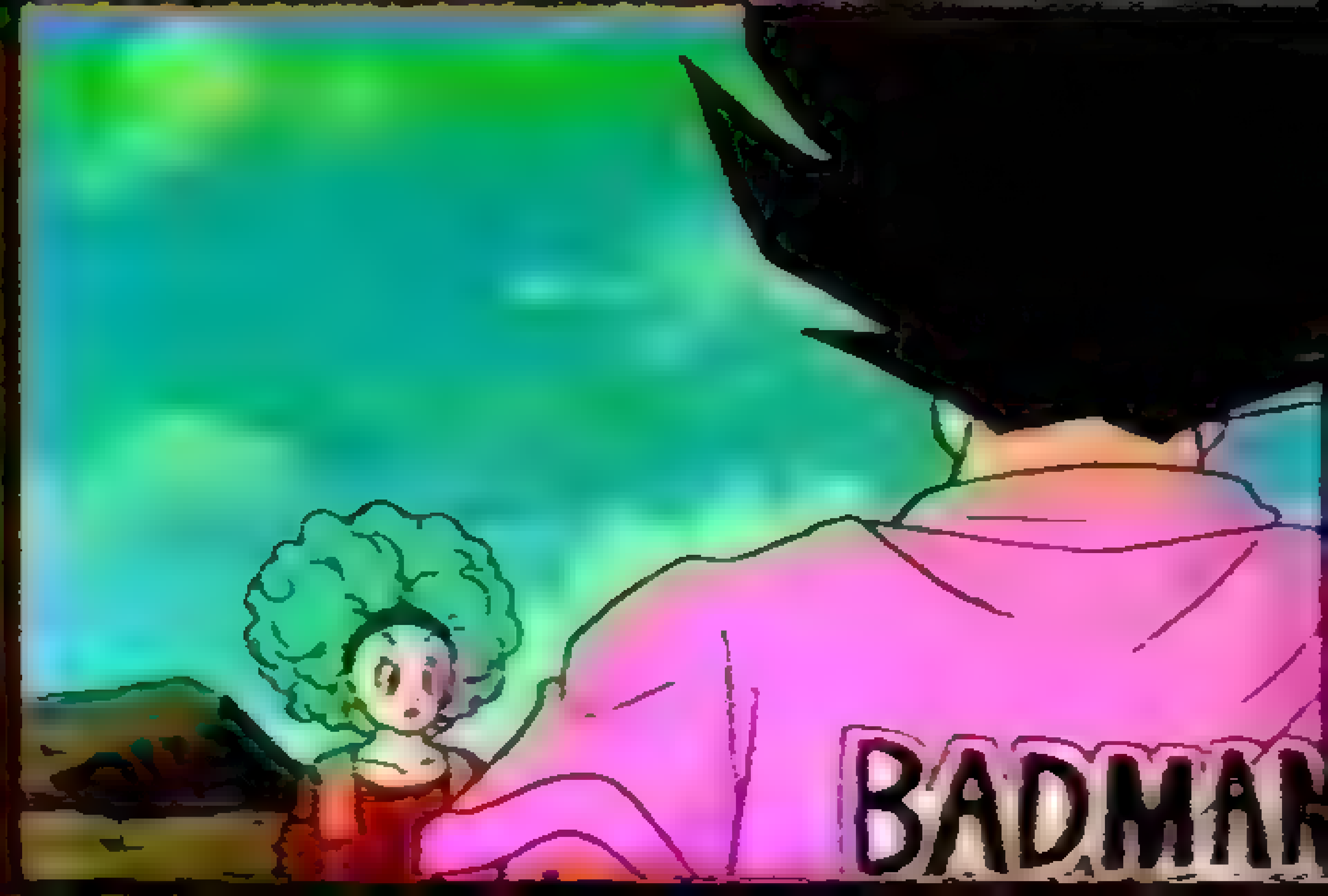

What did you say ?!


Hold it ! This isn't the time for that !


Hold it! This isn't the time for that!






BADMA




This looks bad. Is that Freezer?

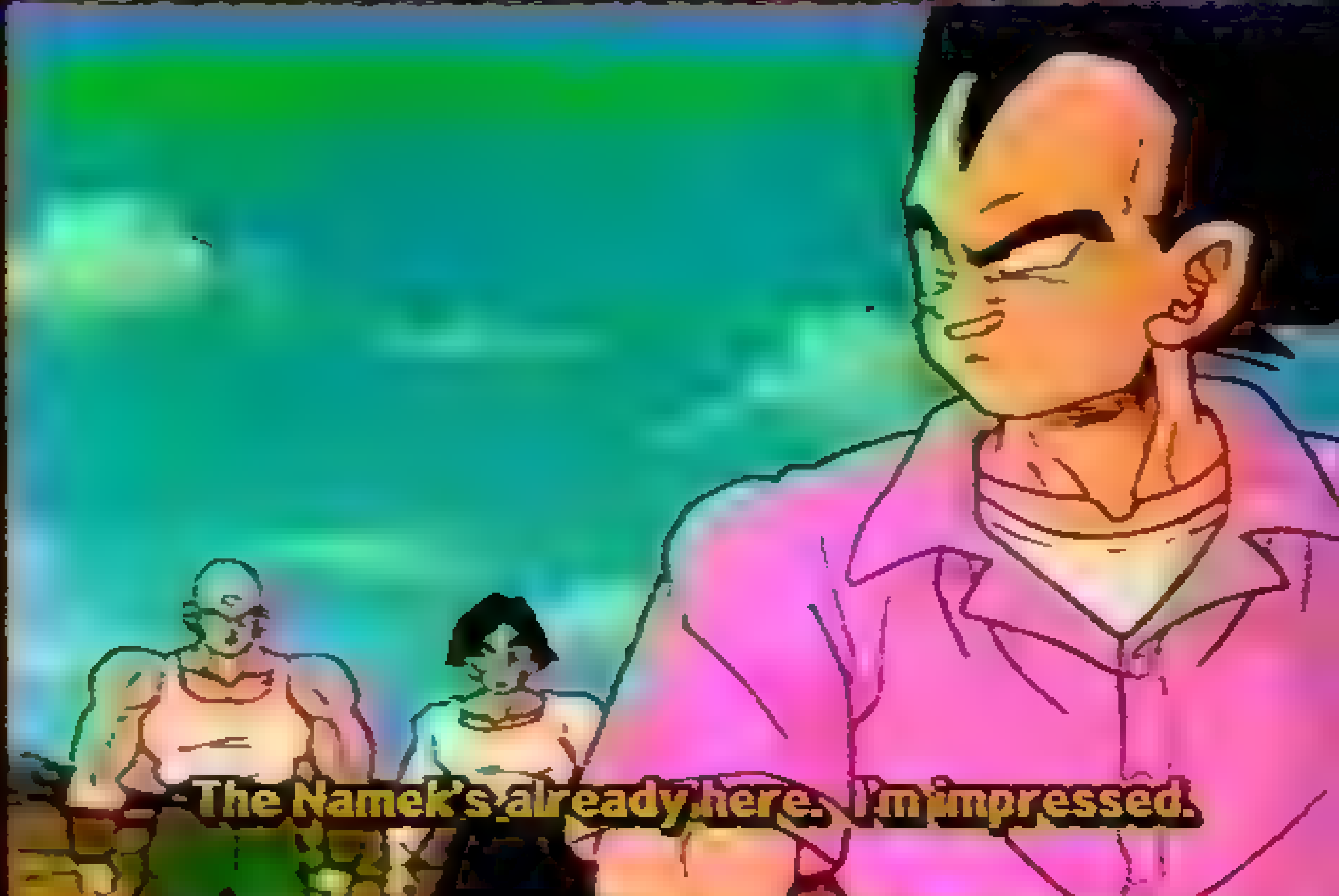

This looks bad. Is that Freezer?




Shut up and hide your fighting strengths.


They have scouters.

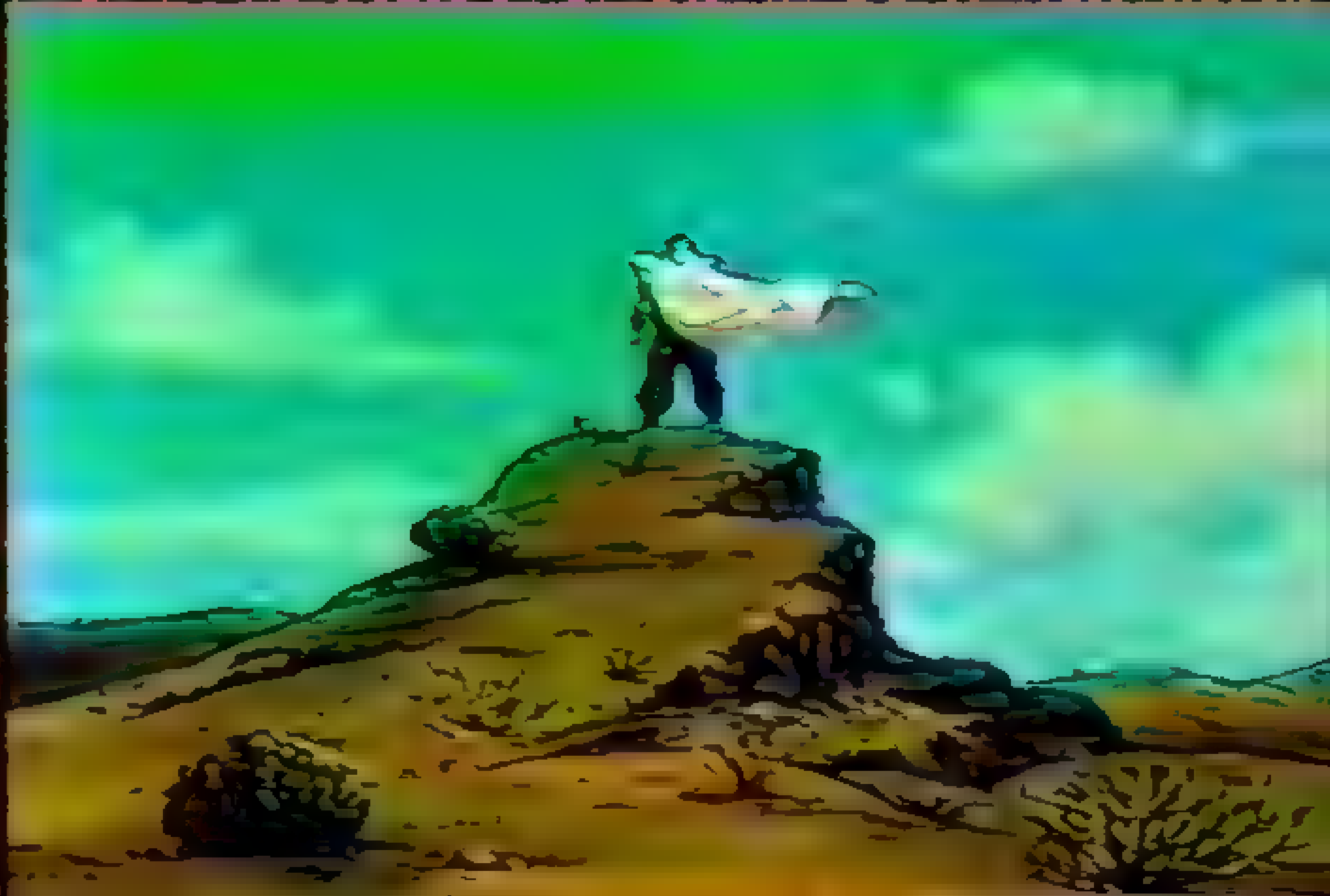

They have scouters.

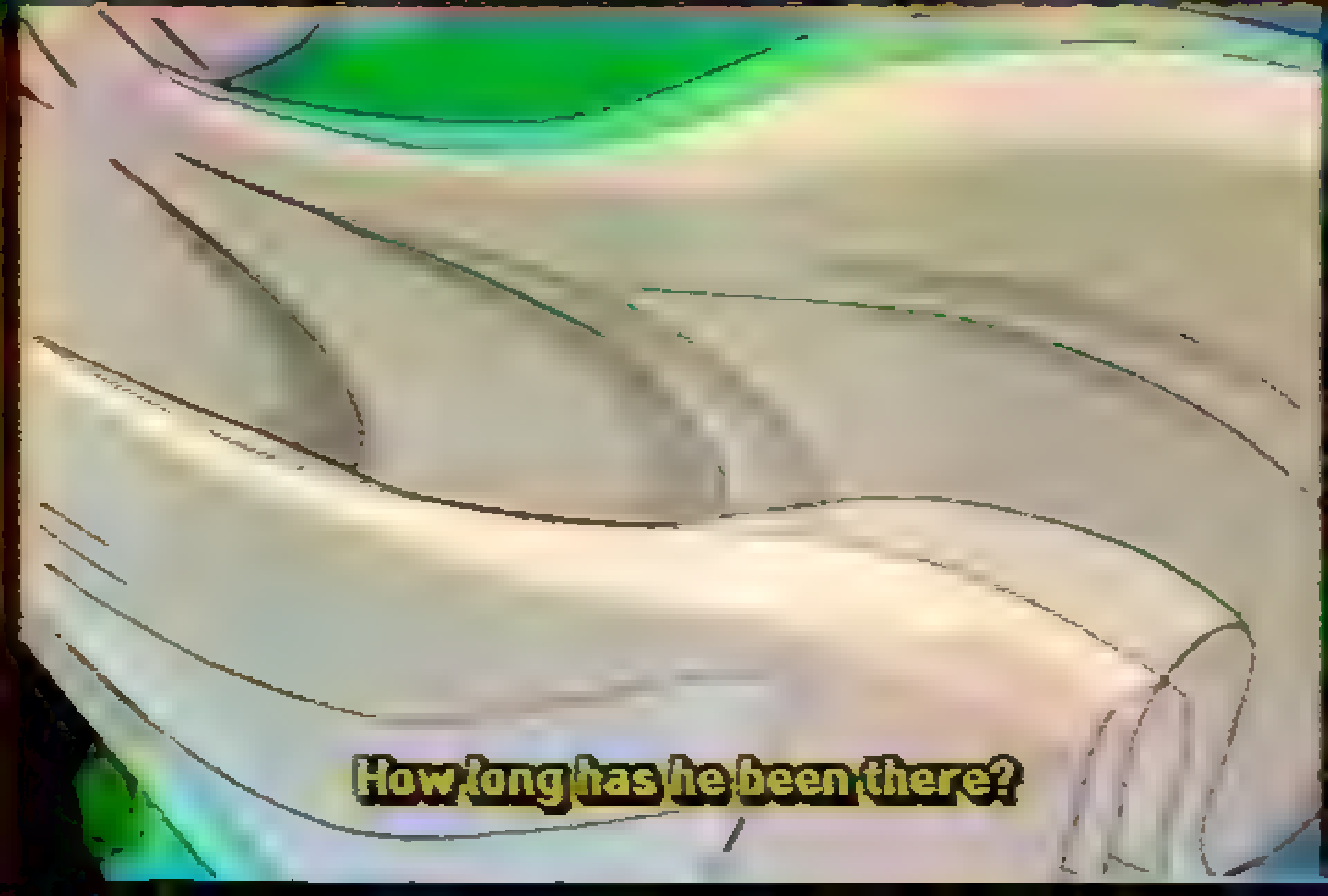

The Namek's already here. I'm impressed.

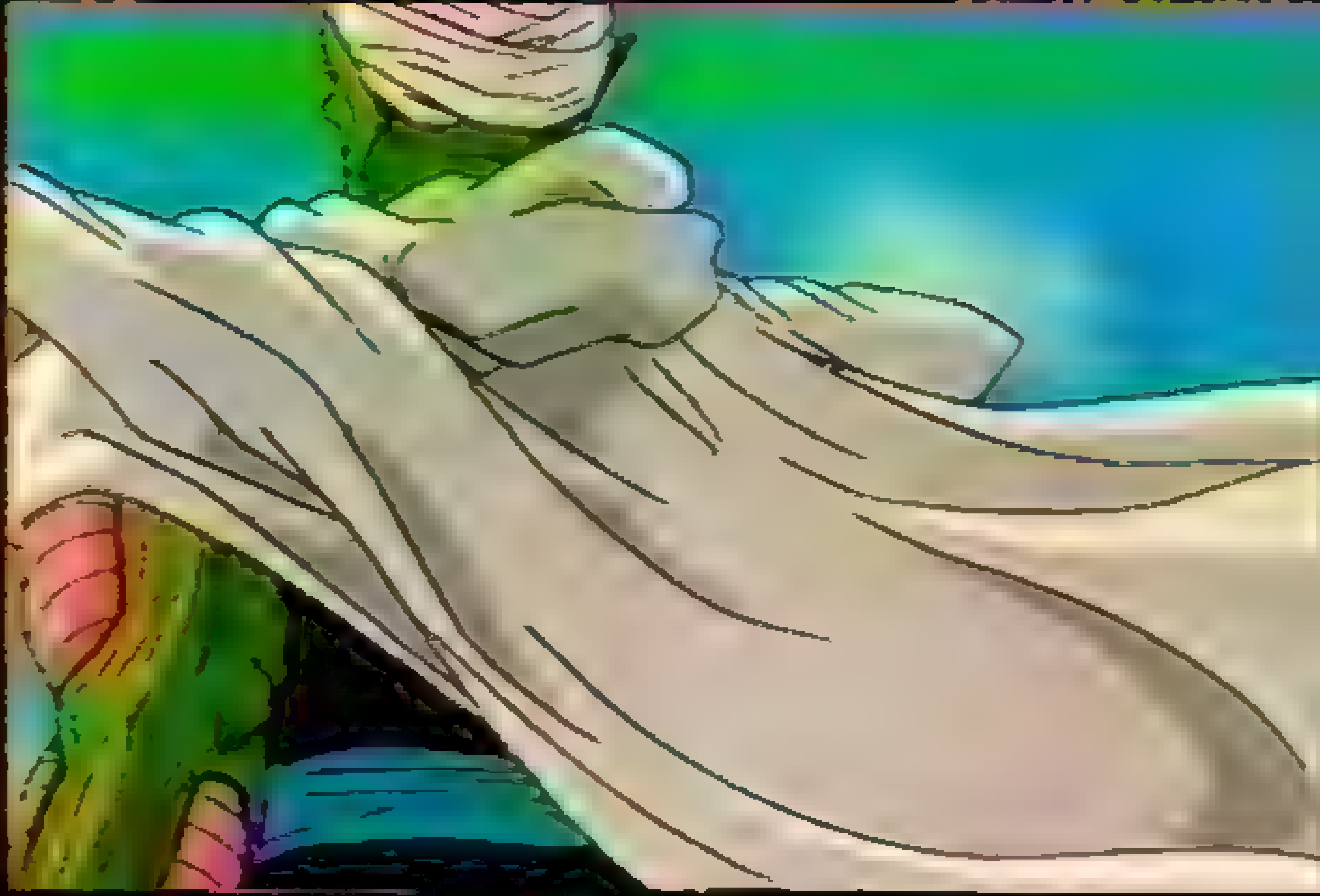

The Namek's already here. I'm impressed.








How long has he been there?





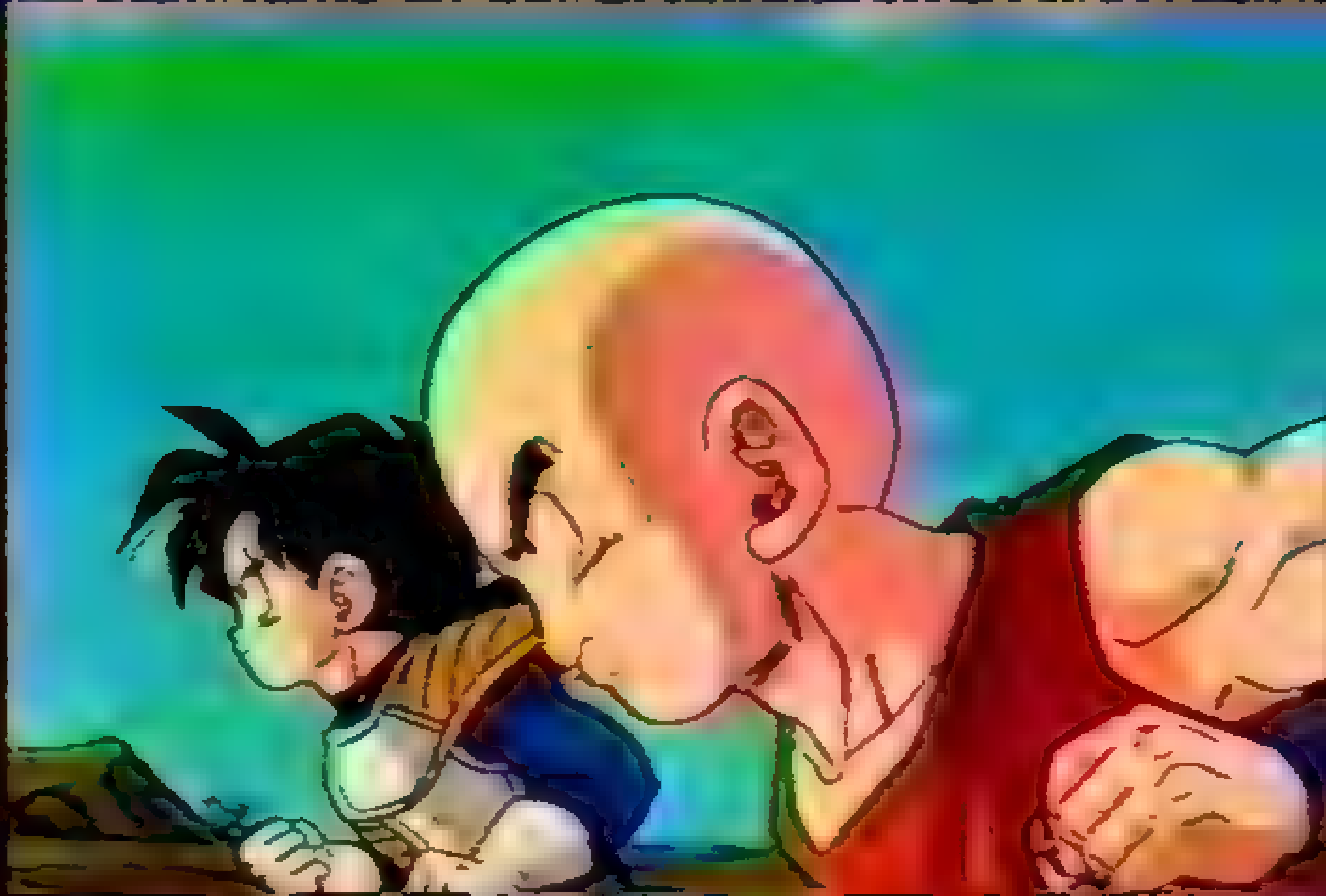


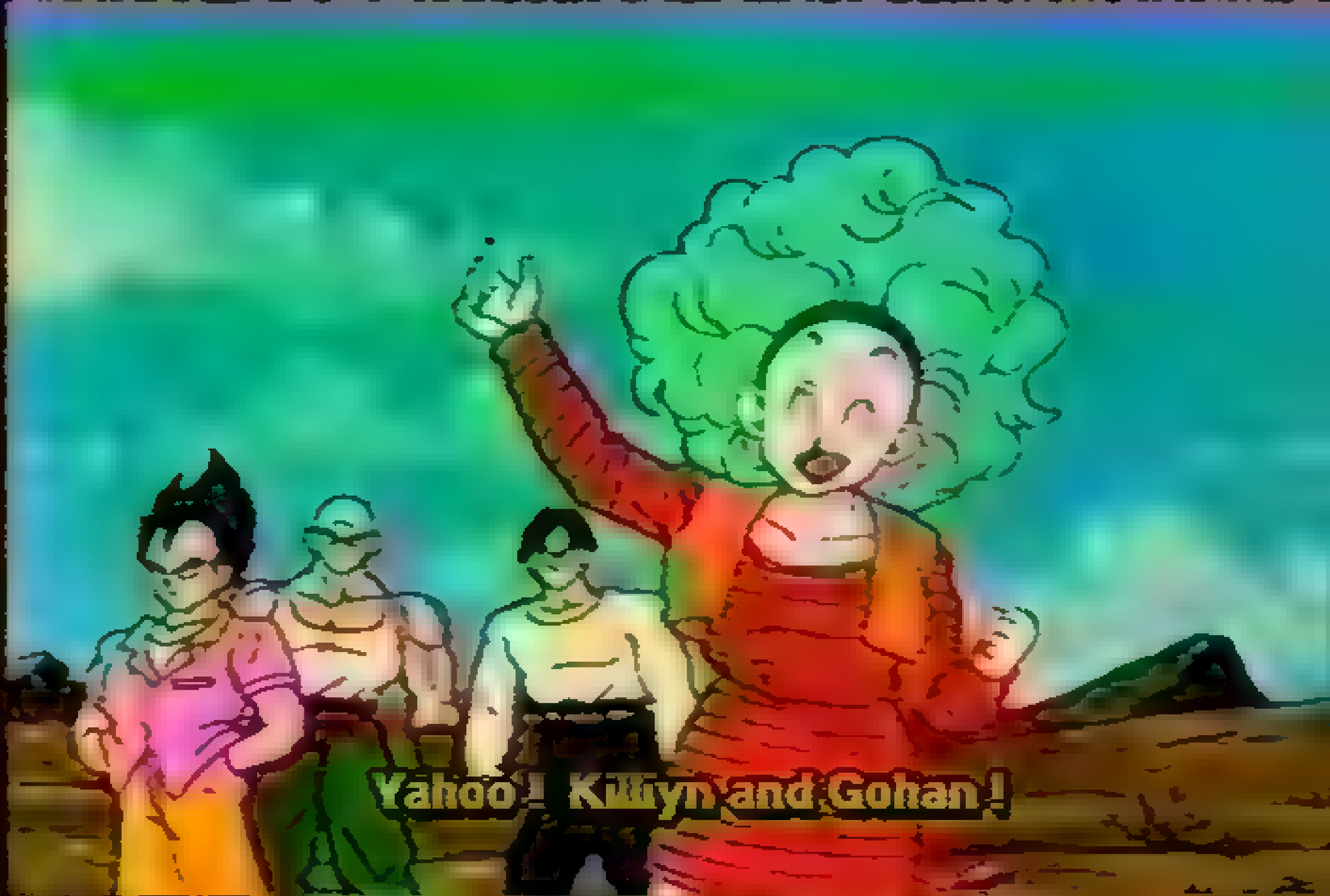

Gohan, everyone's over there !

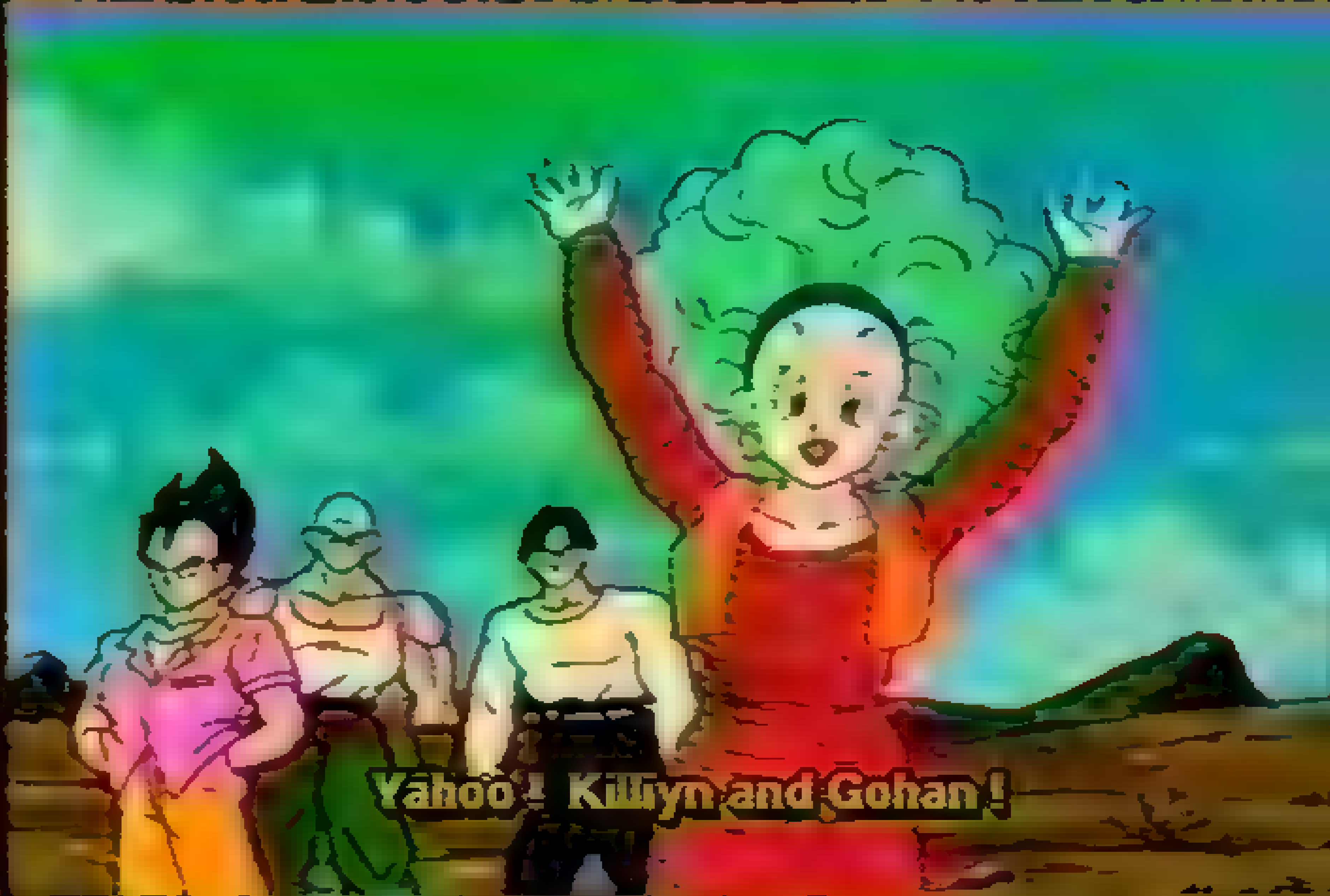






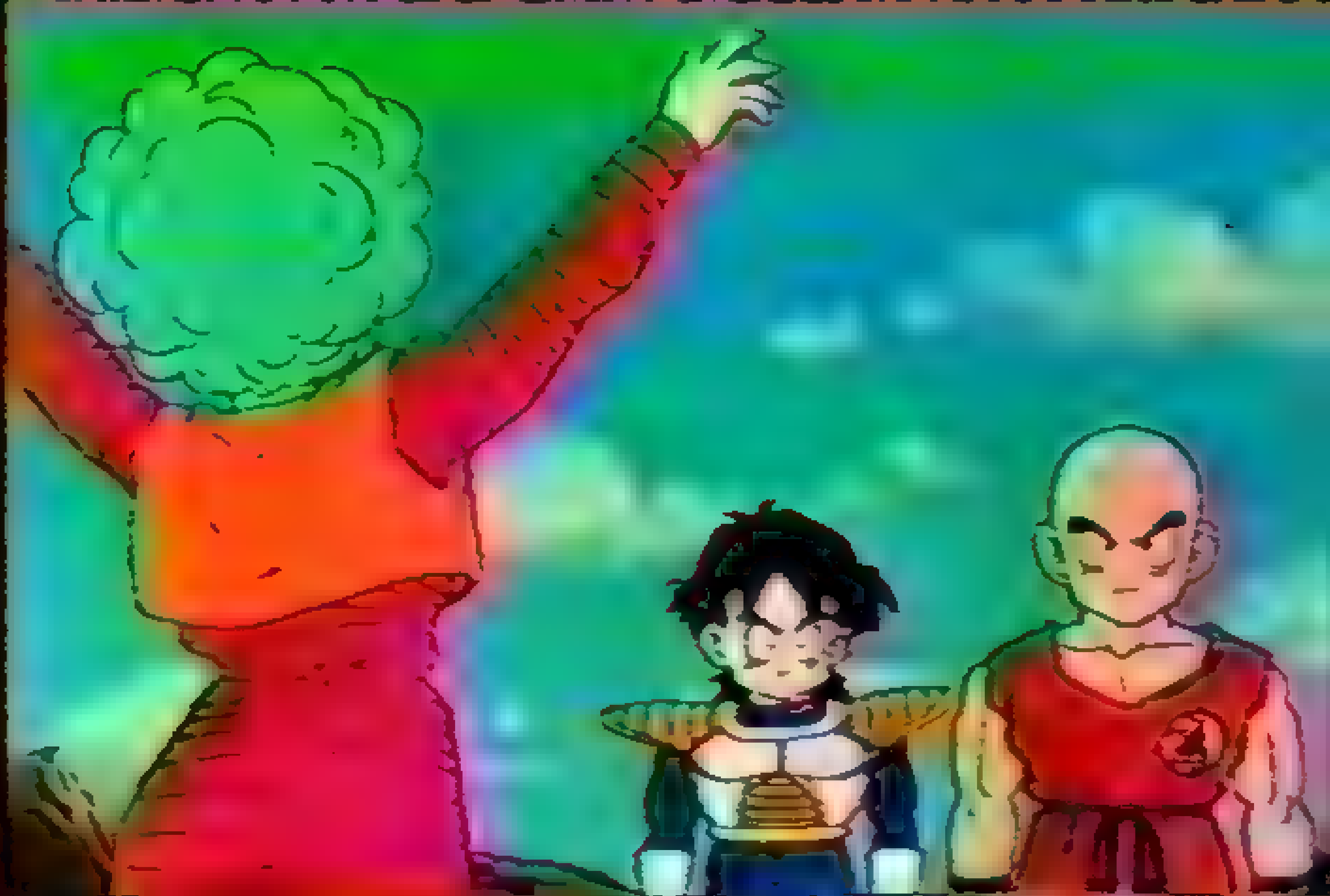


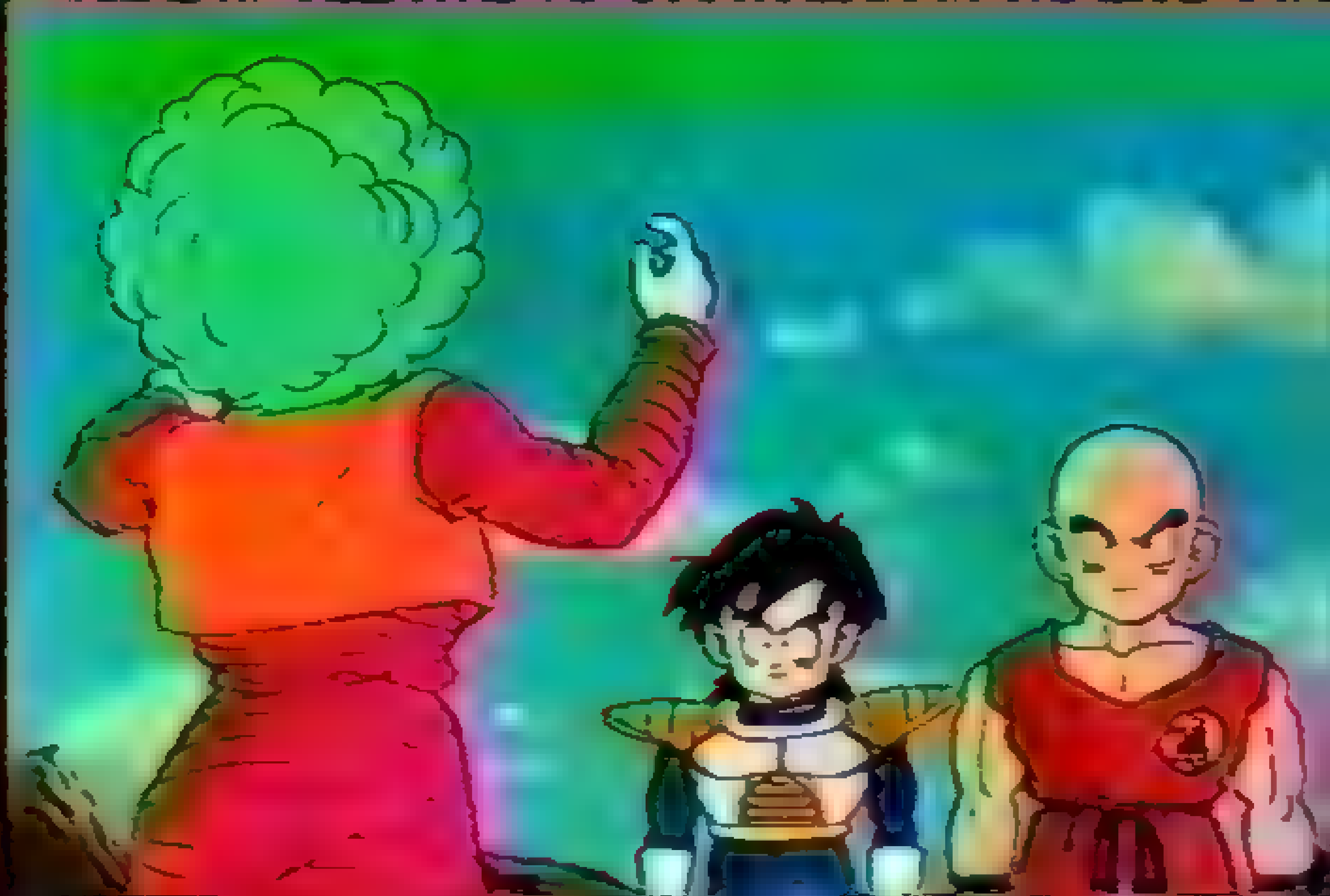

Yahoo ! Killyn and Gohan !


Yahoo ! Killyn and Gohan !

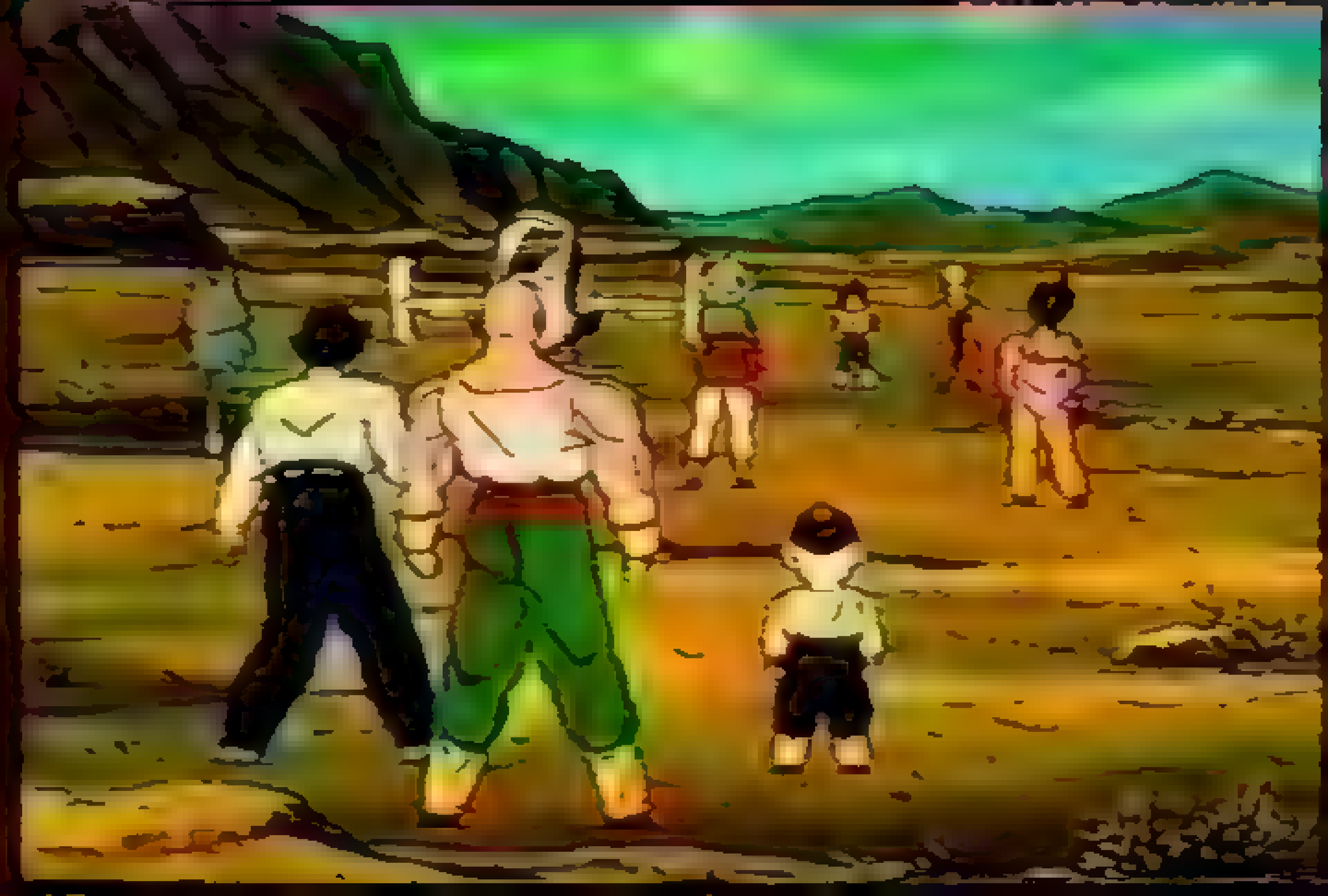

Gohan, is Gokou back yet?

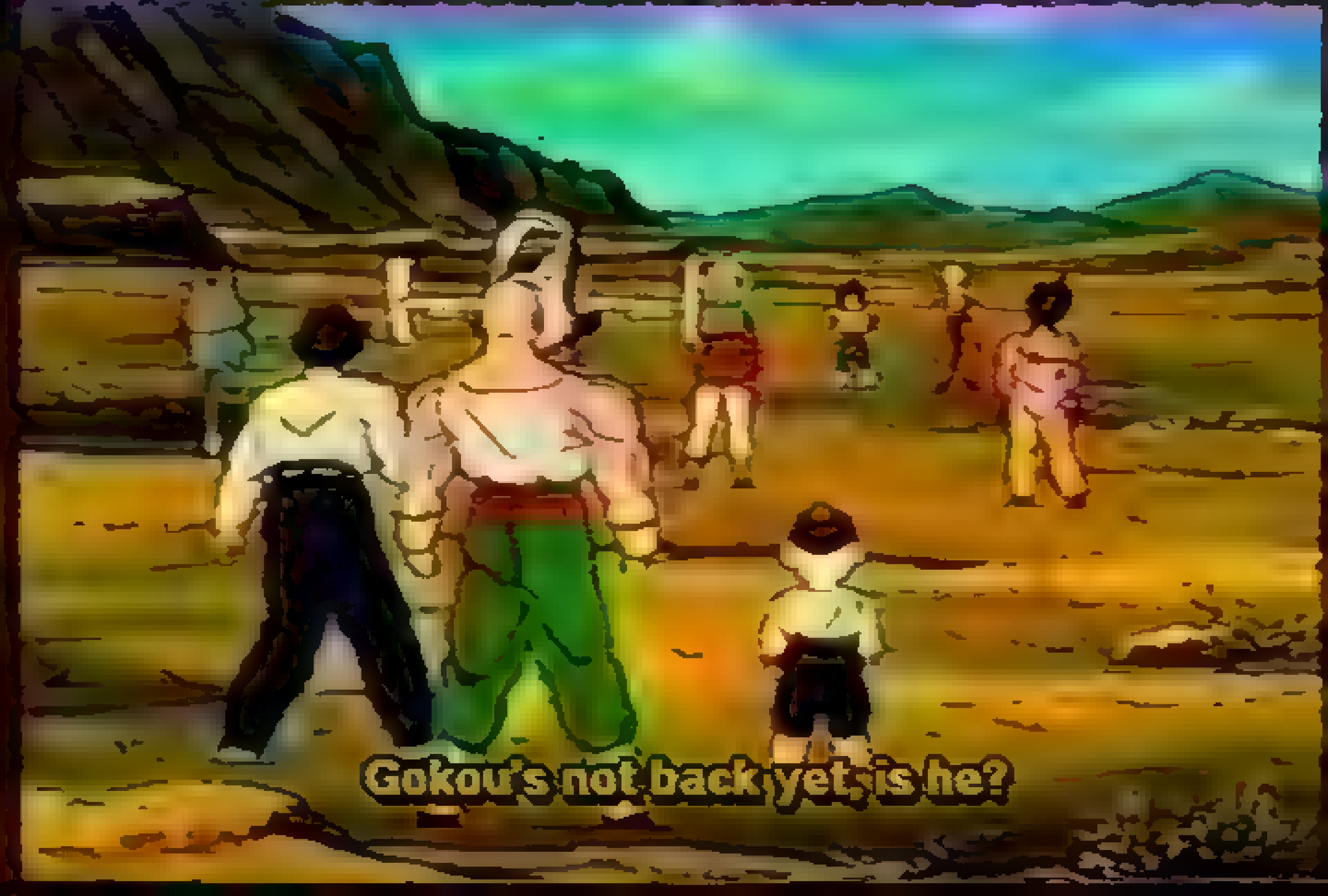

Gohan, is Gokou back yet?









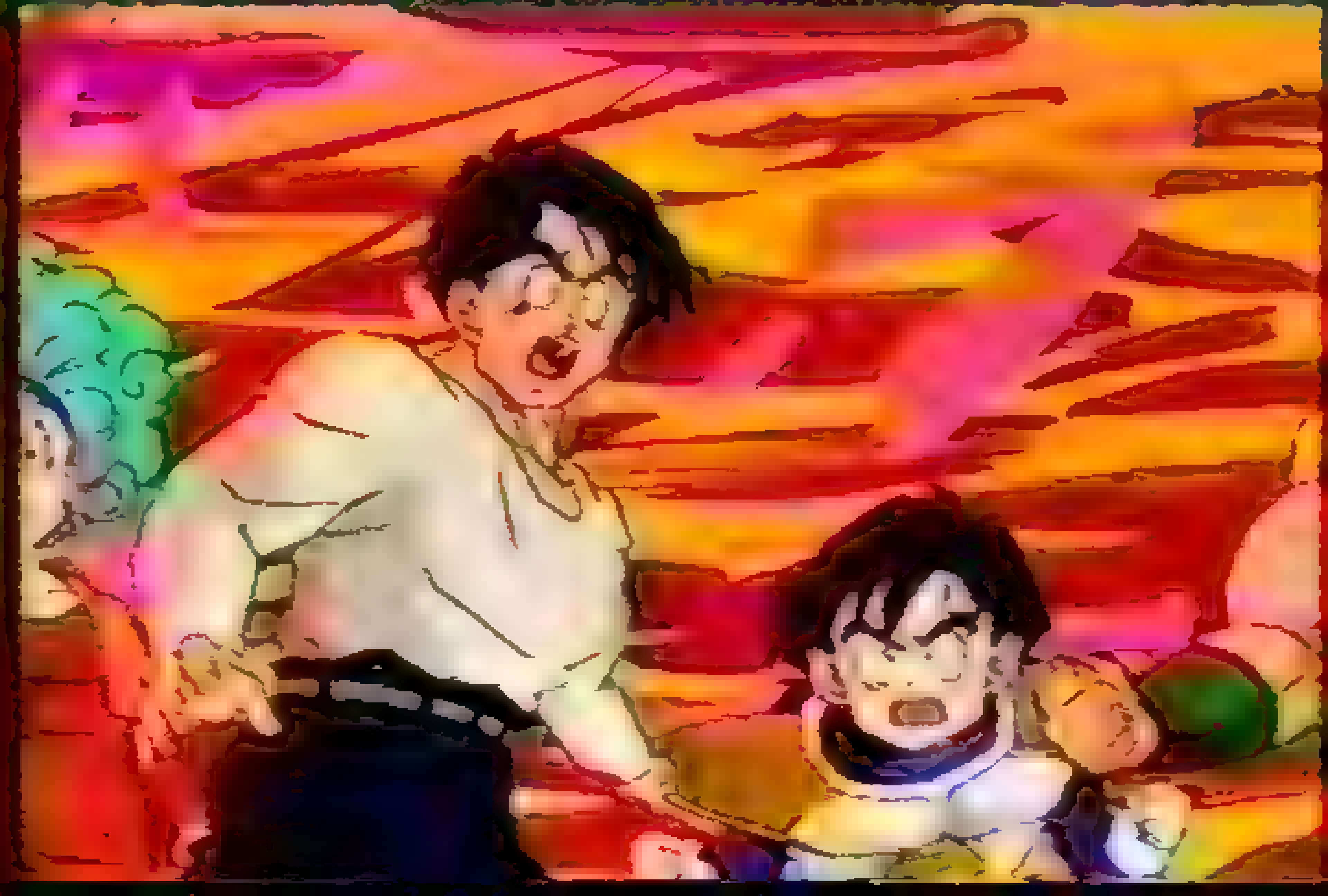

Gokou's not back yet, is he?

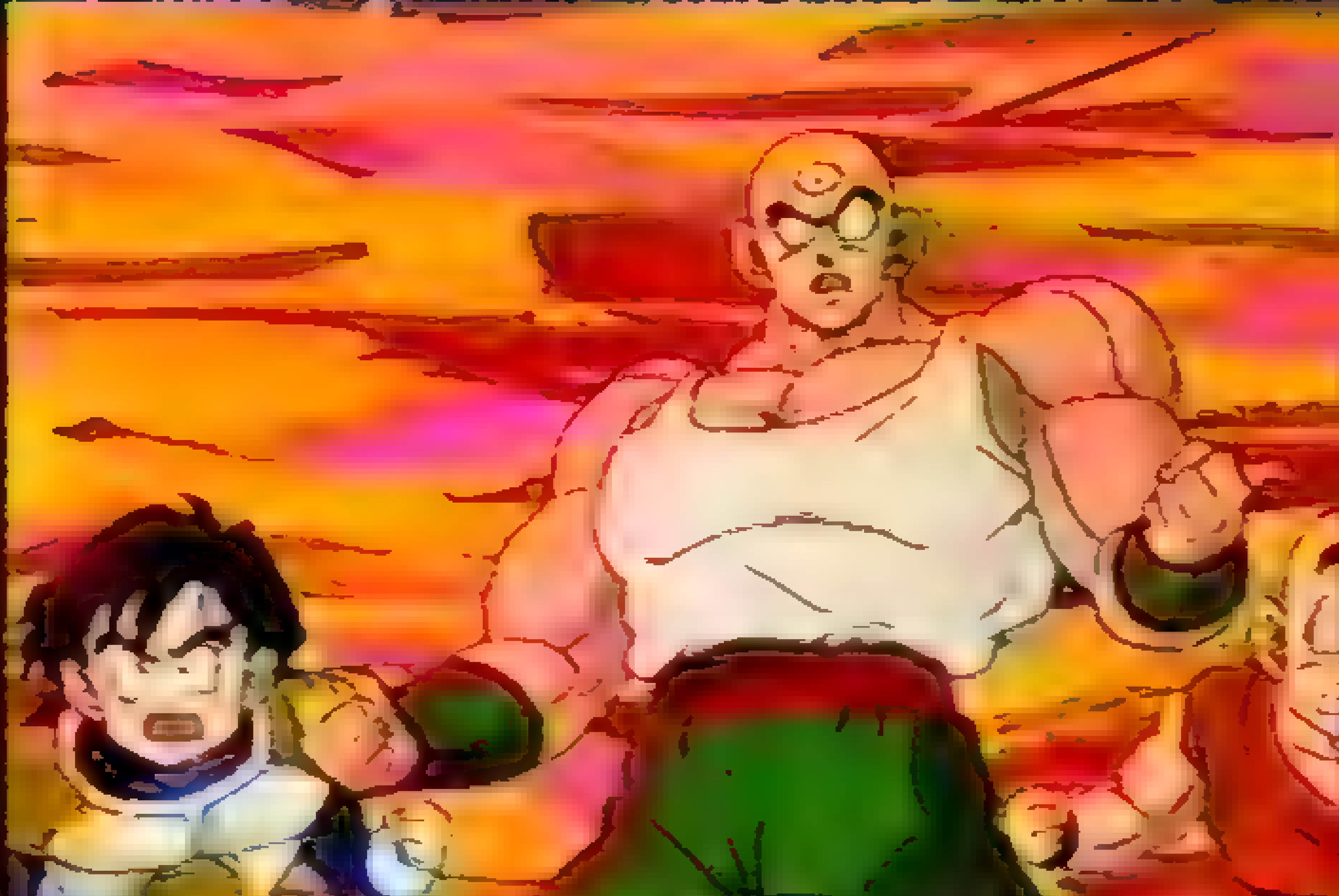


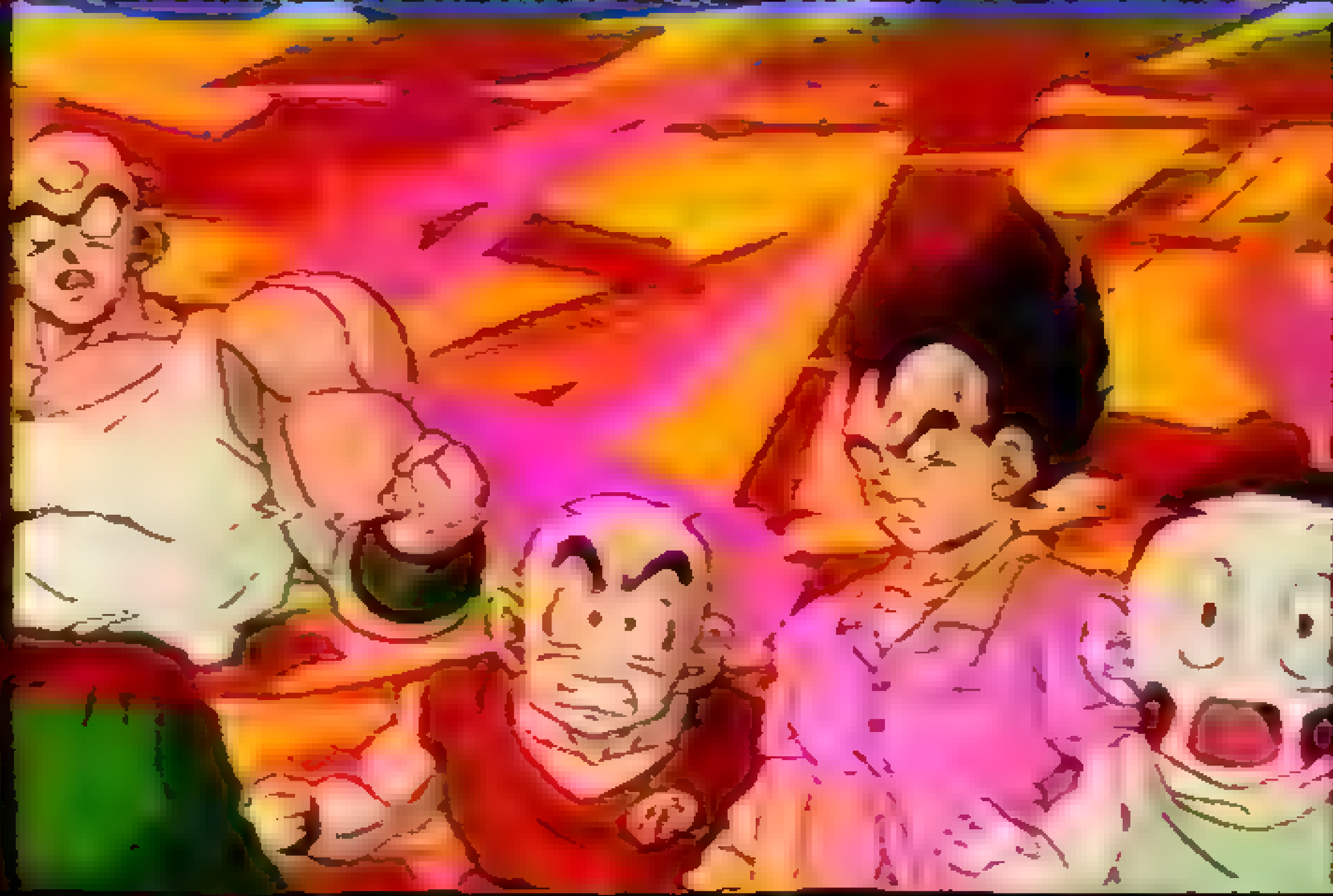

Here they are!



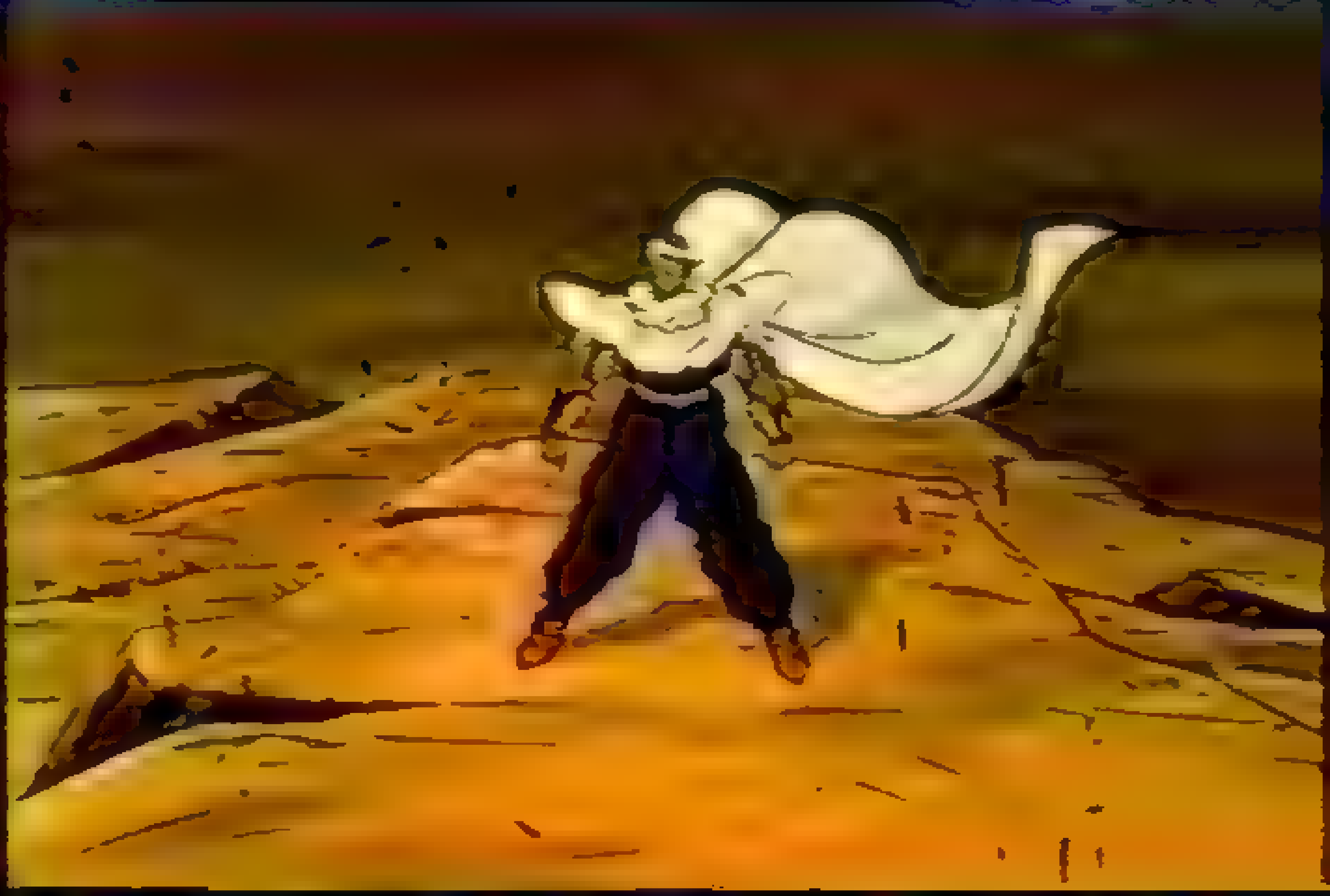






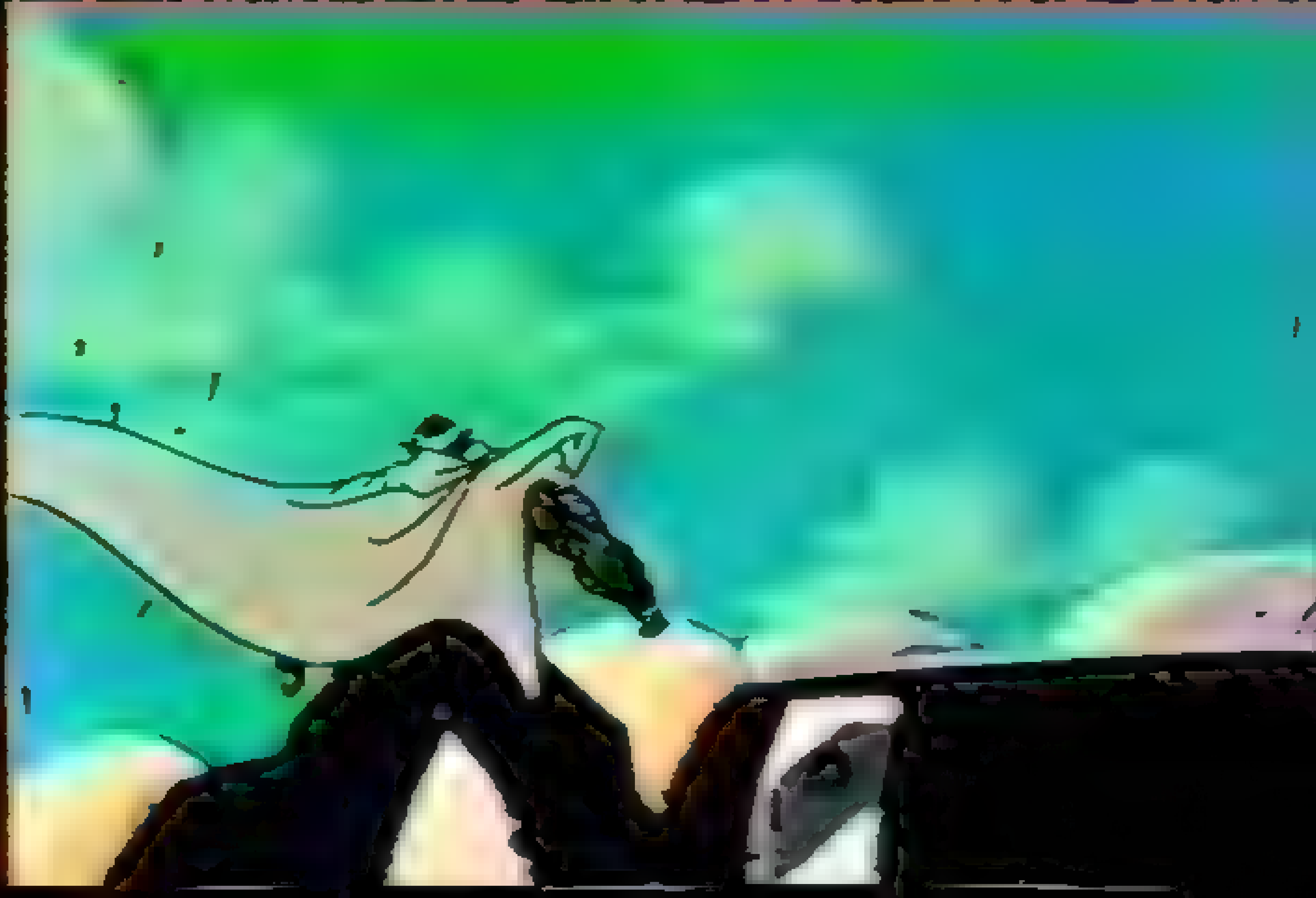


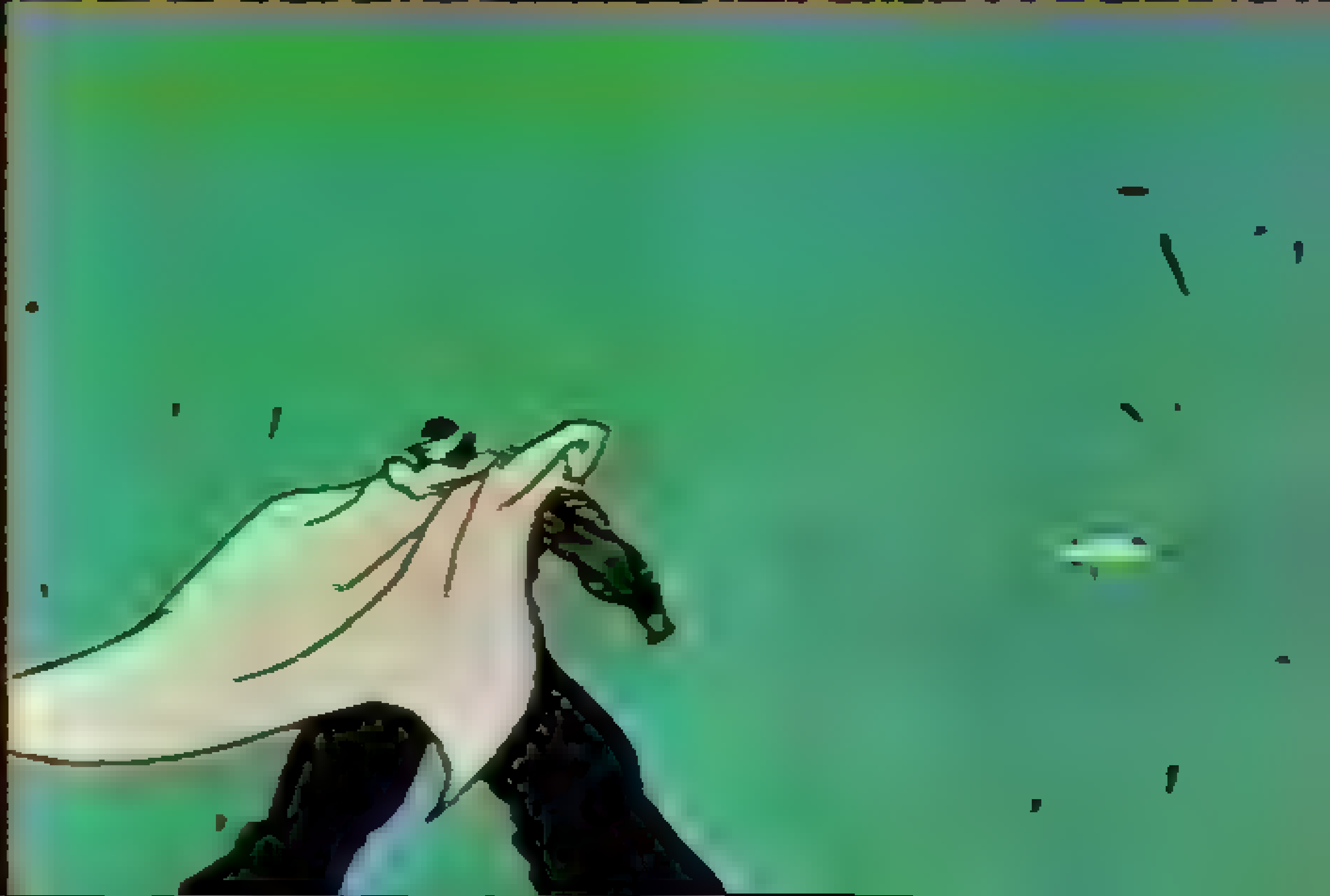


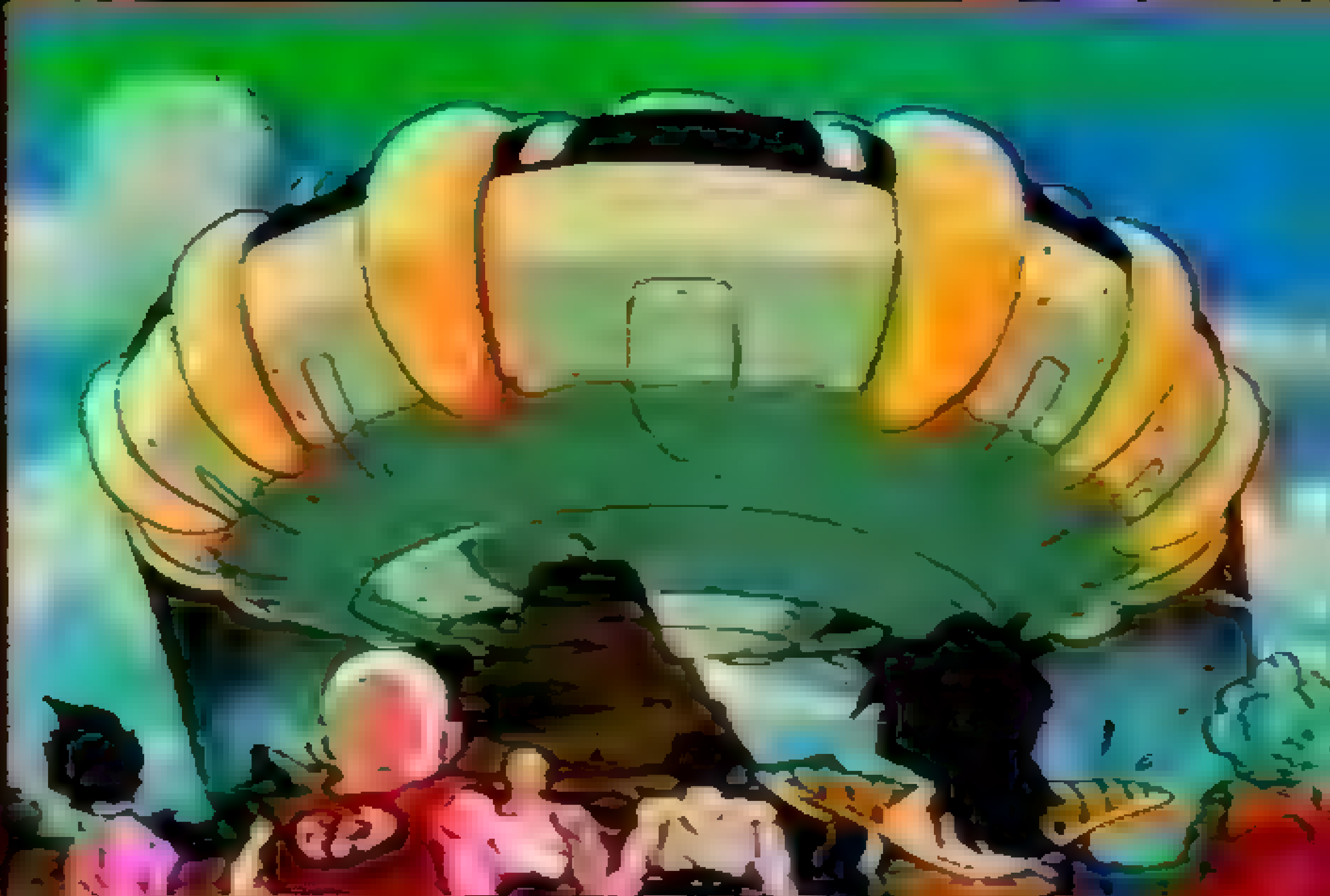


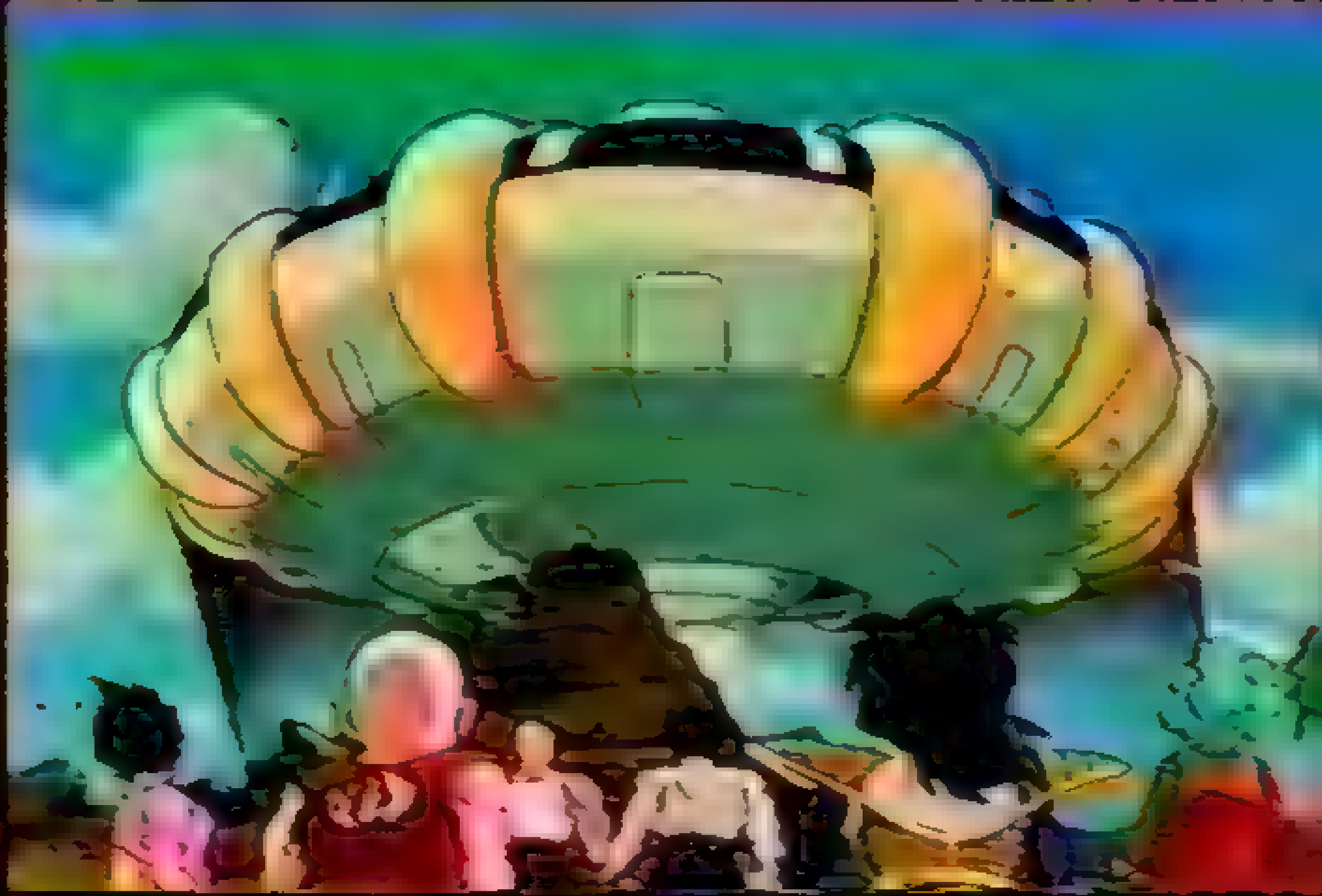


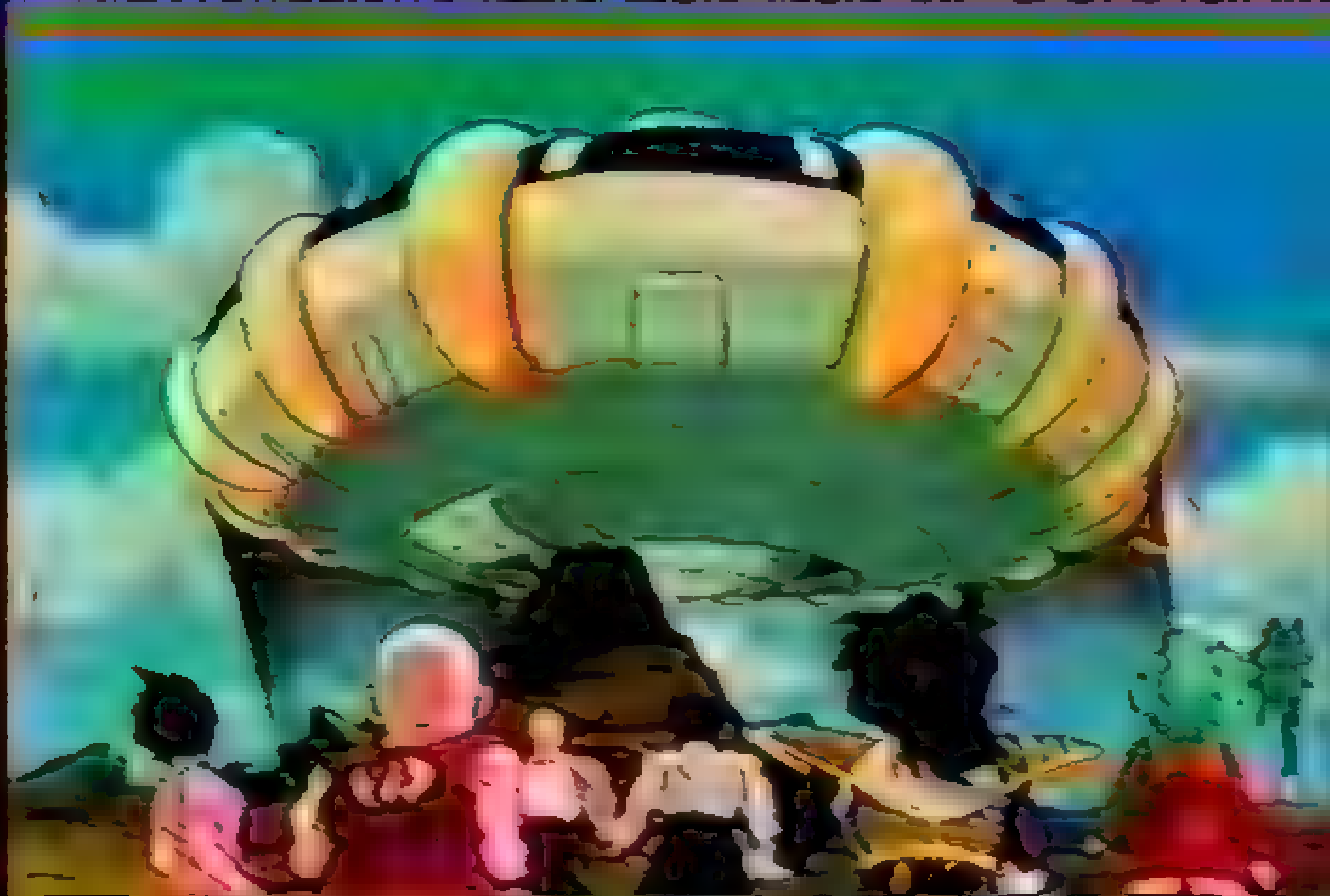












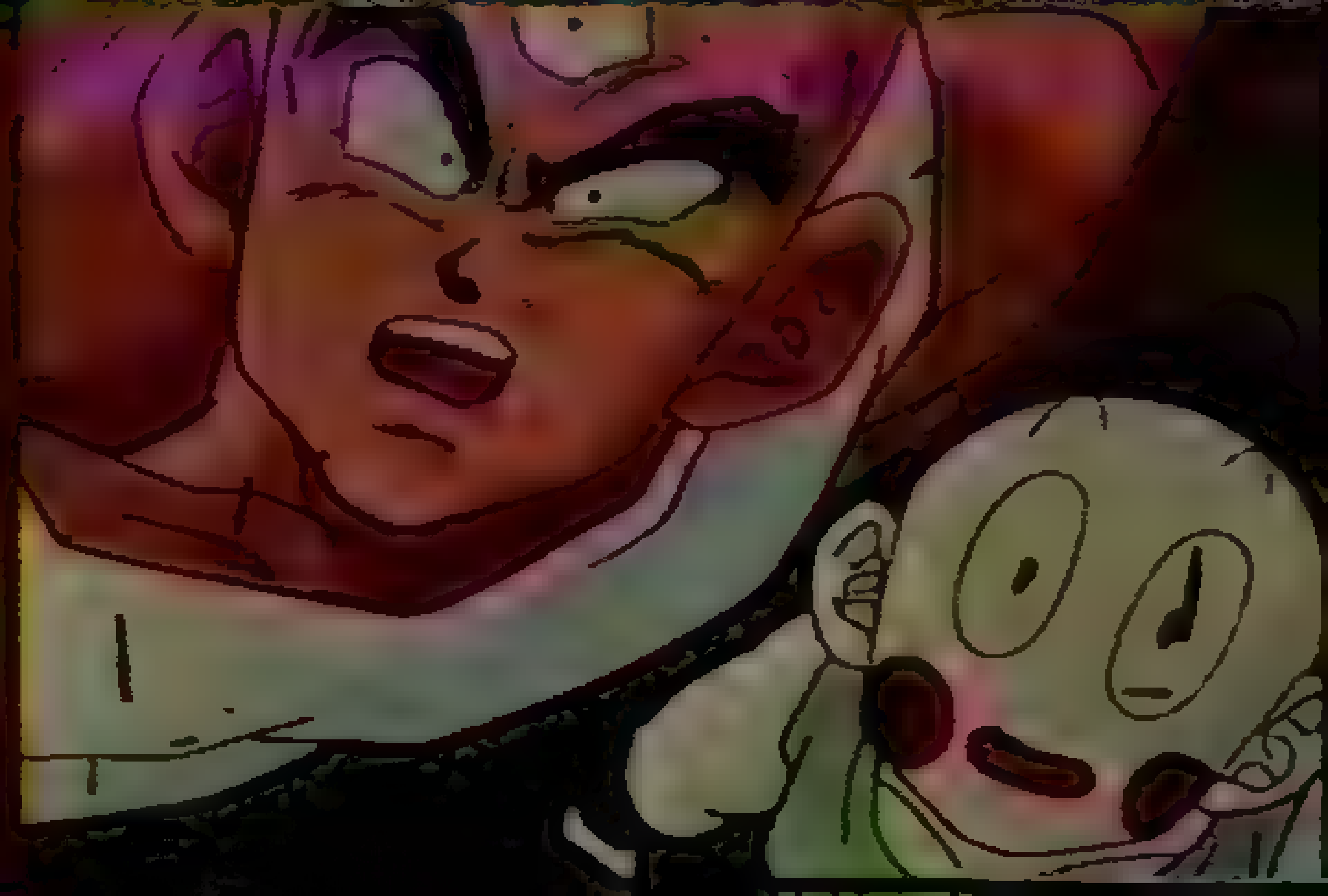








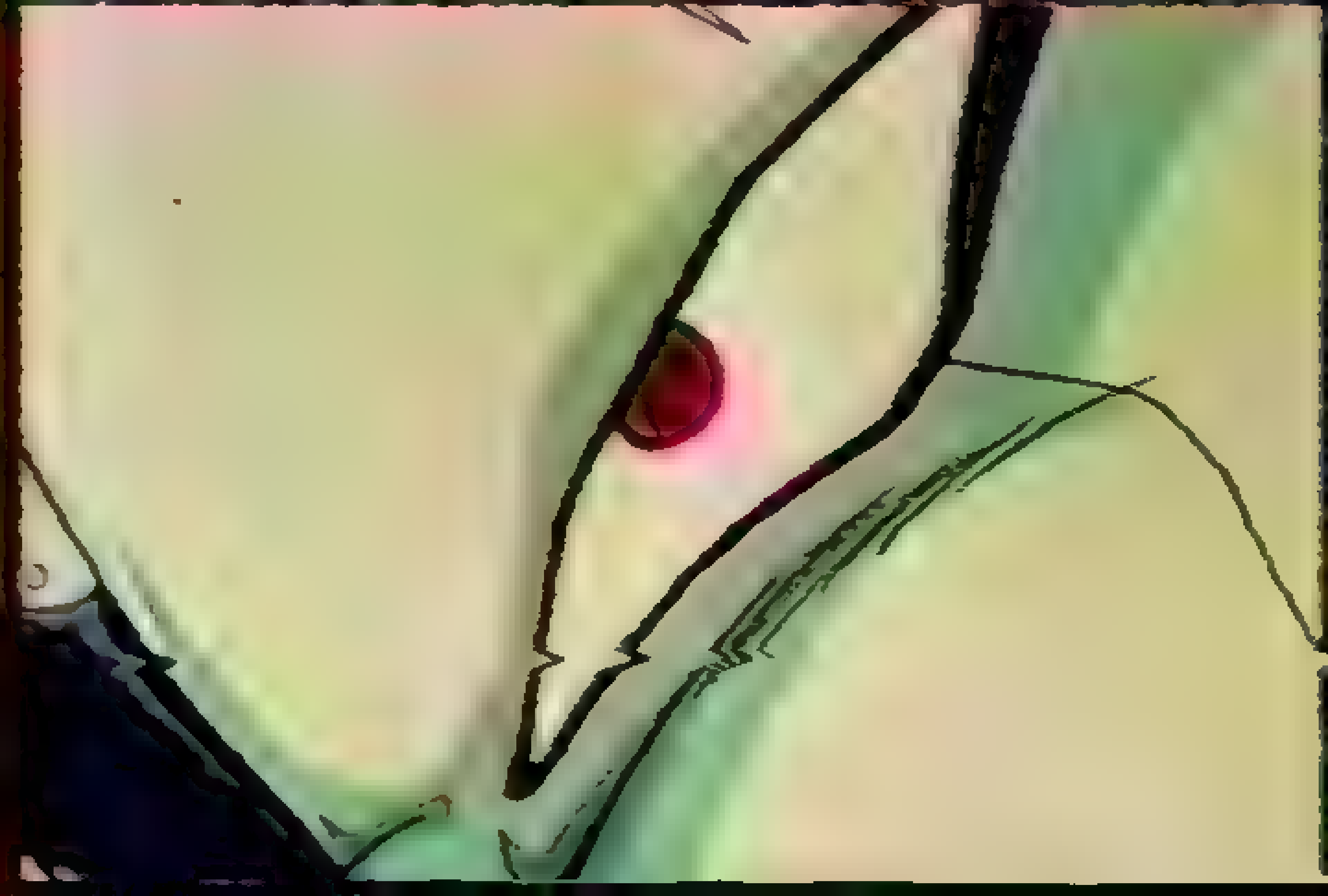


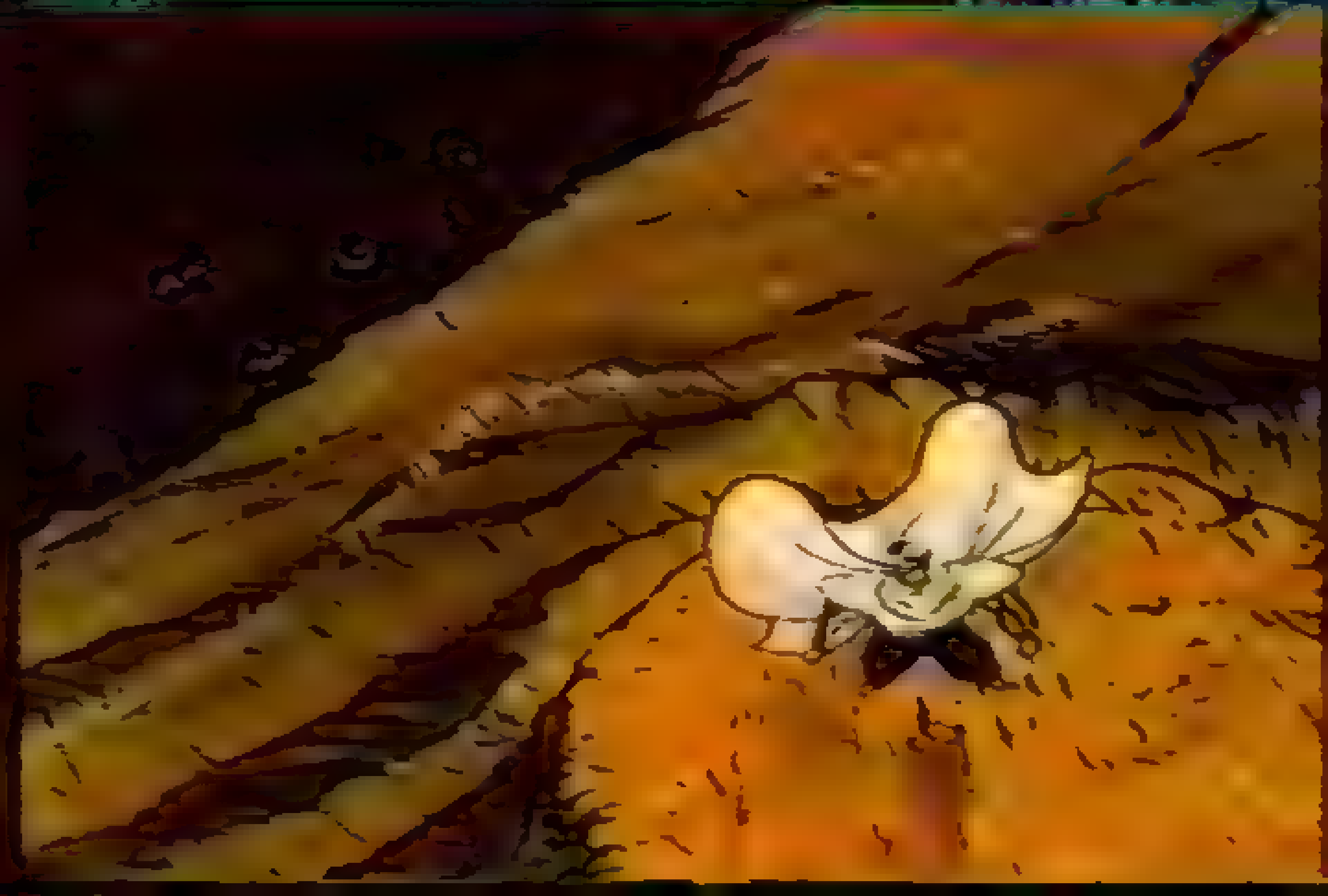




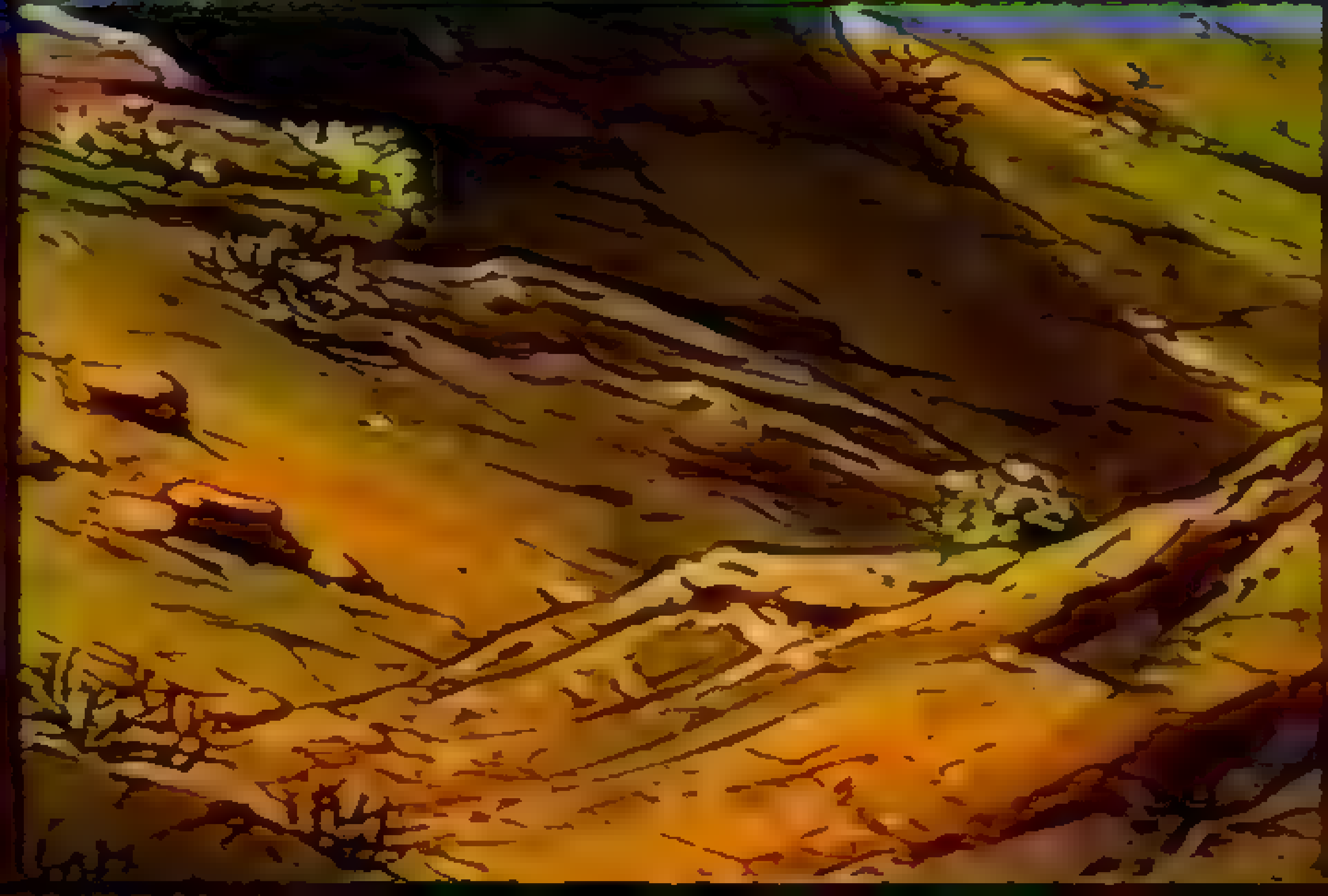


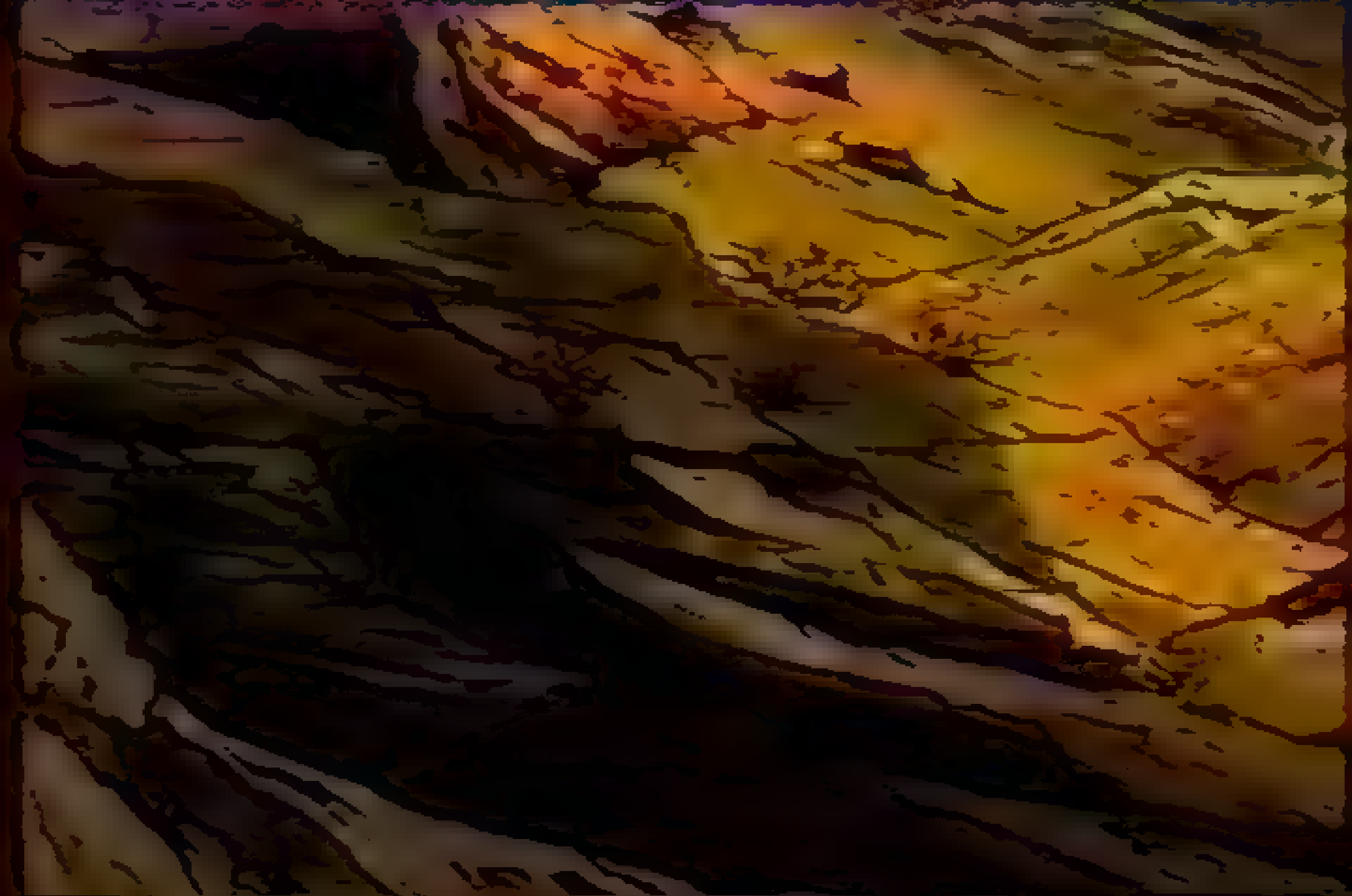


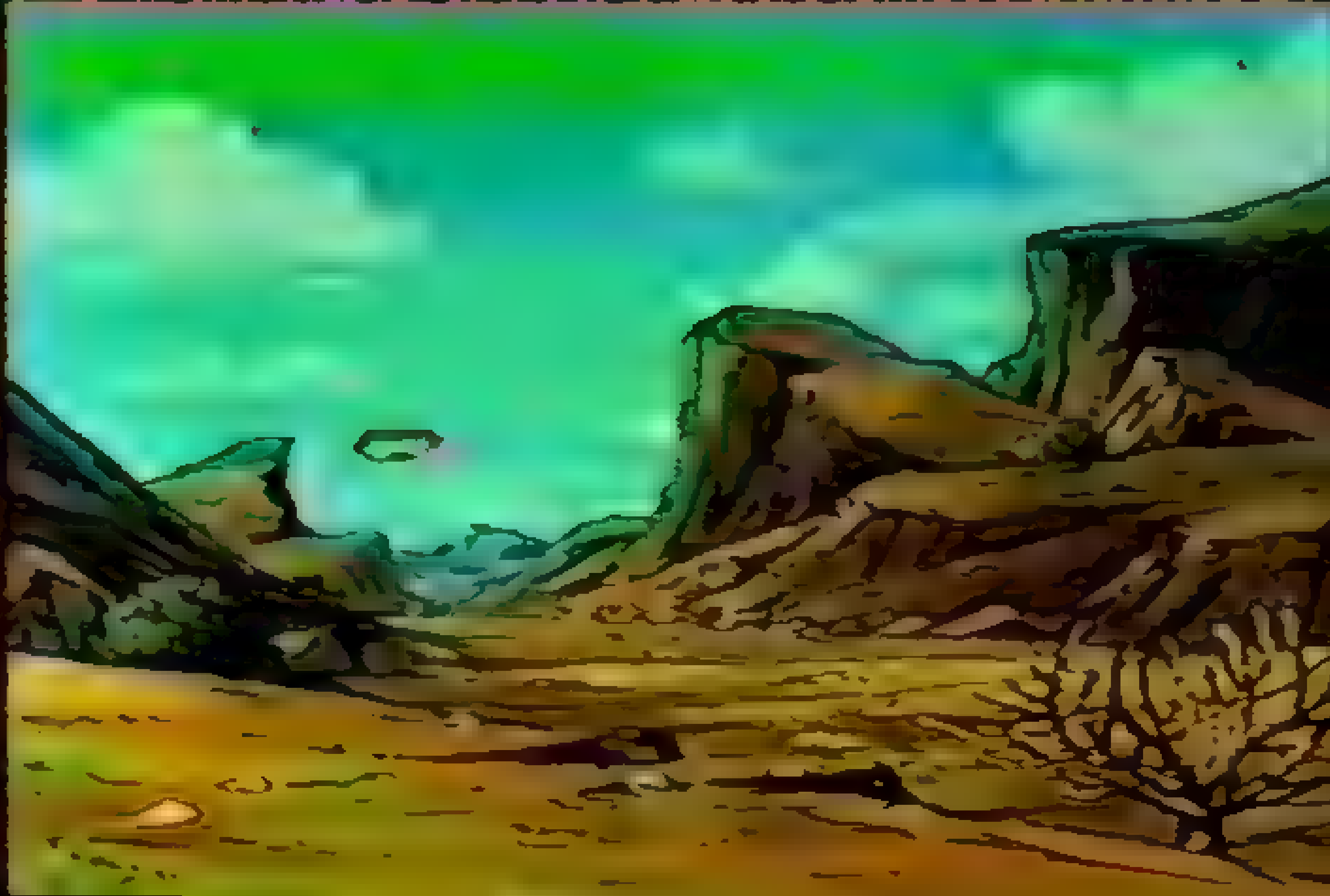


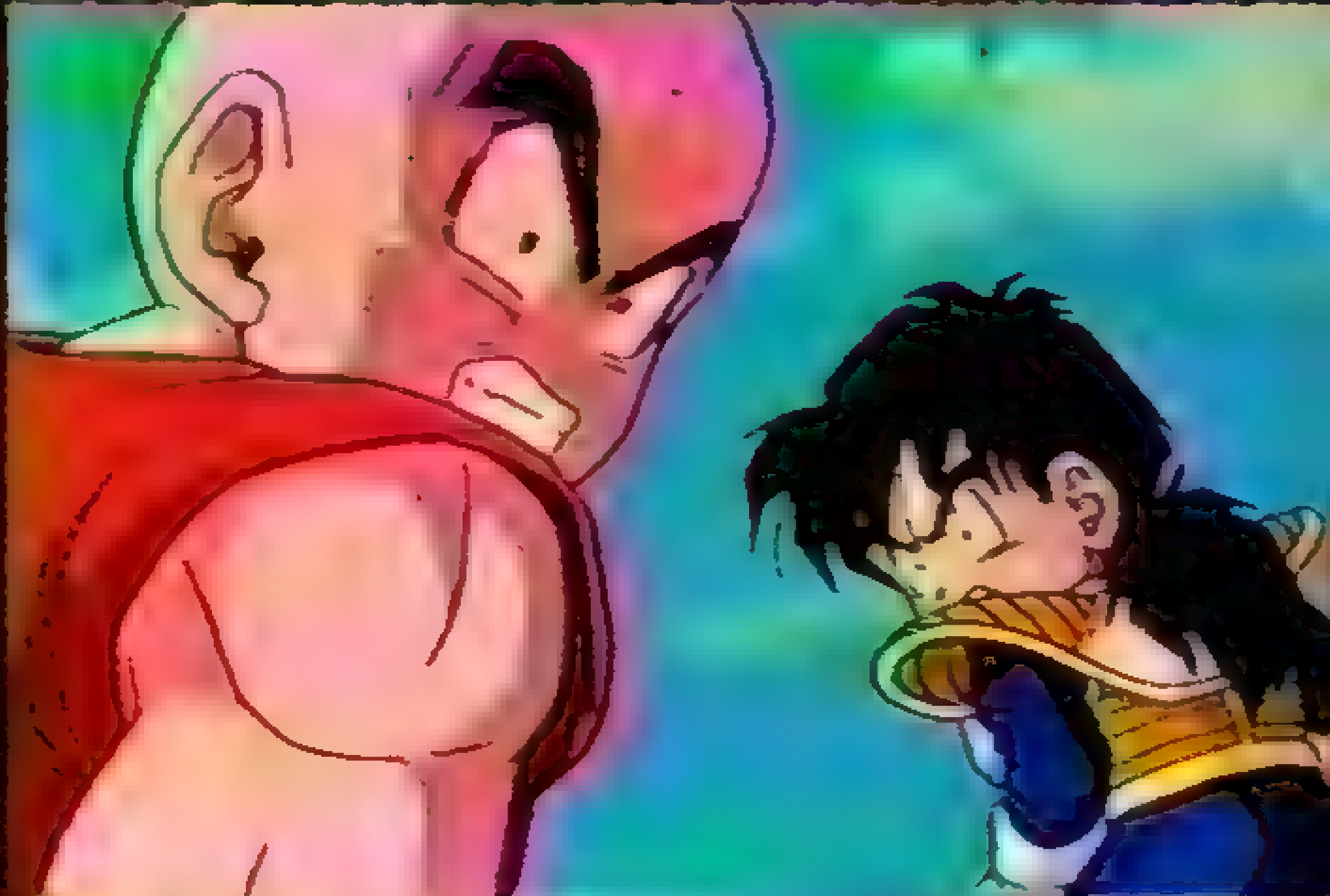




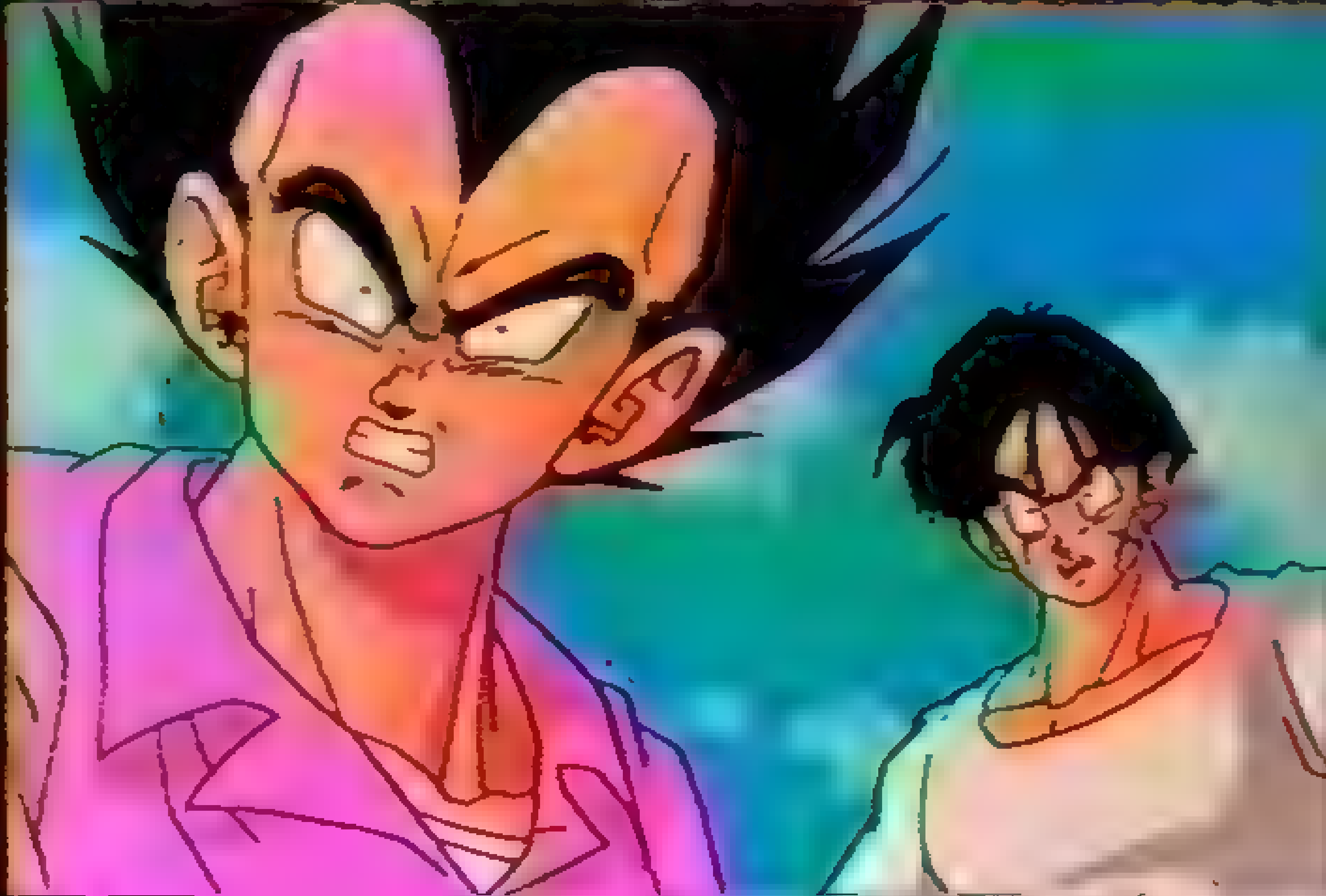


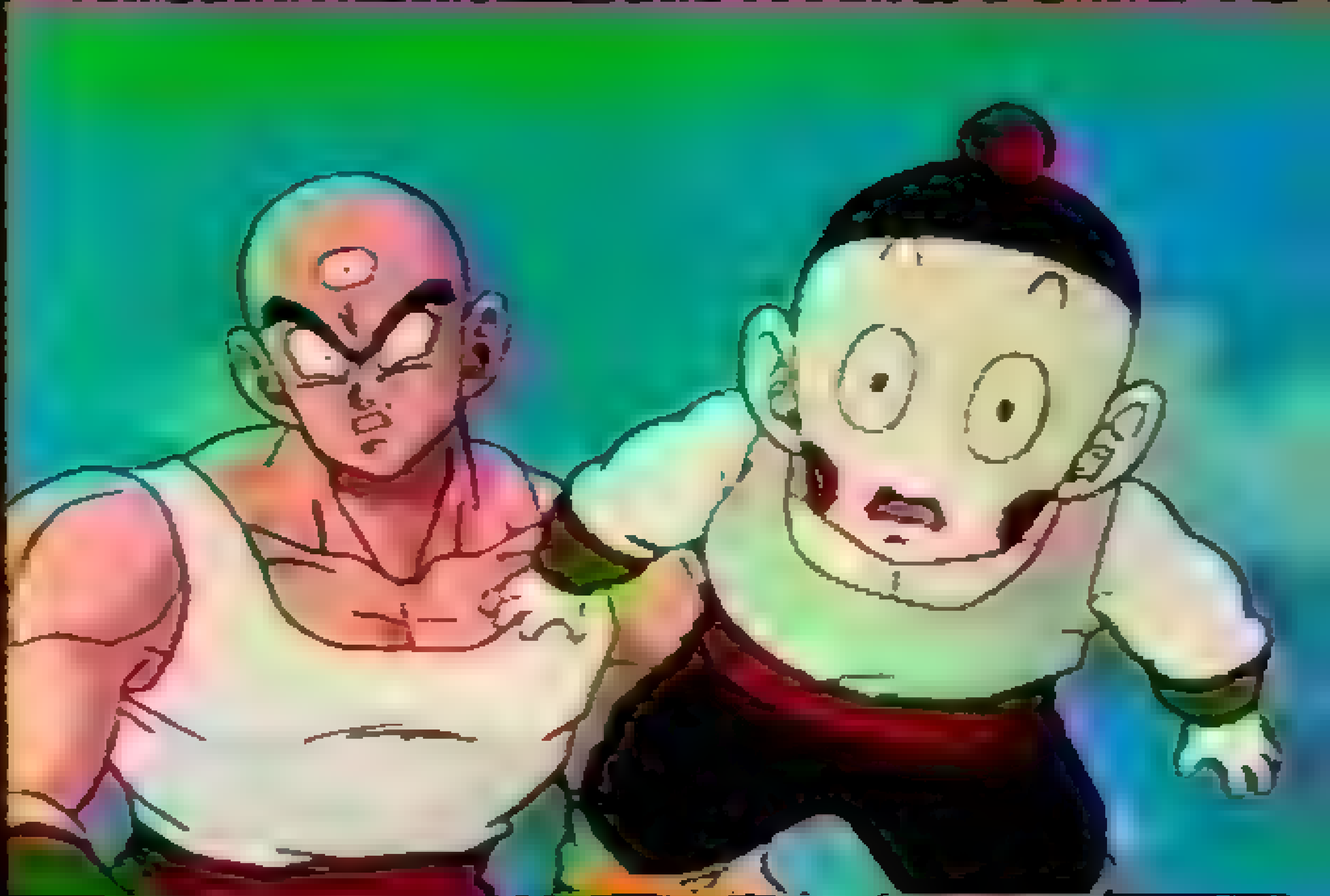


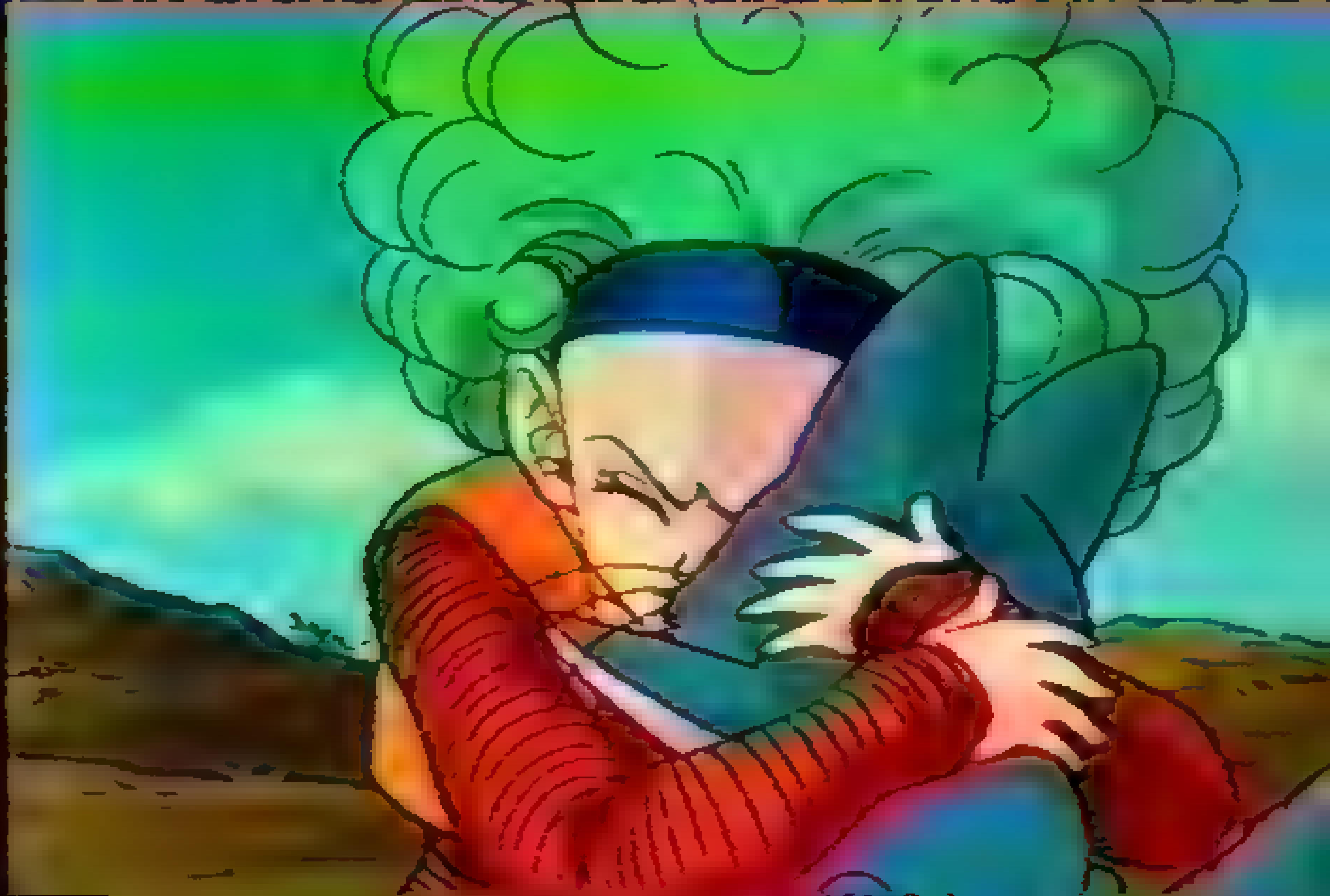


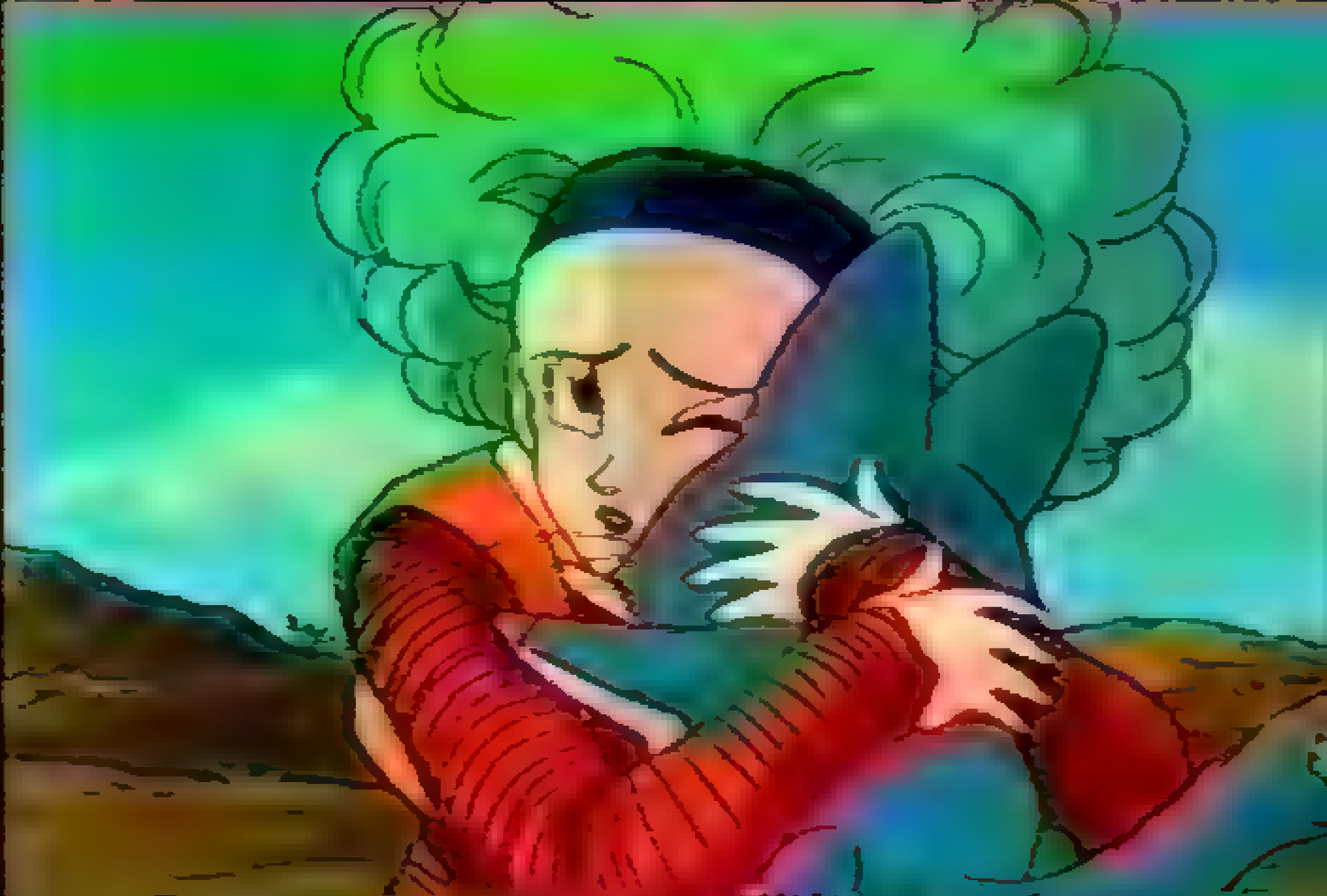




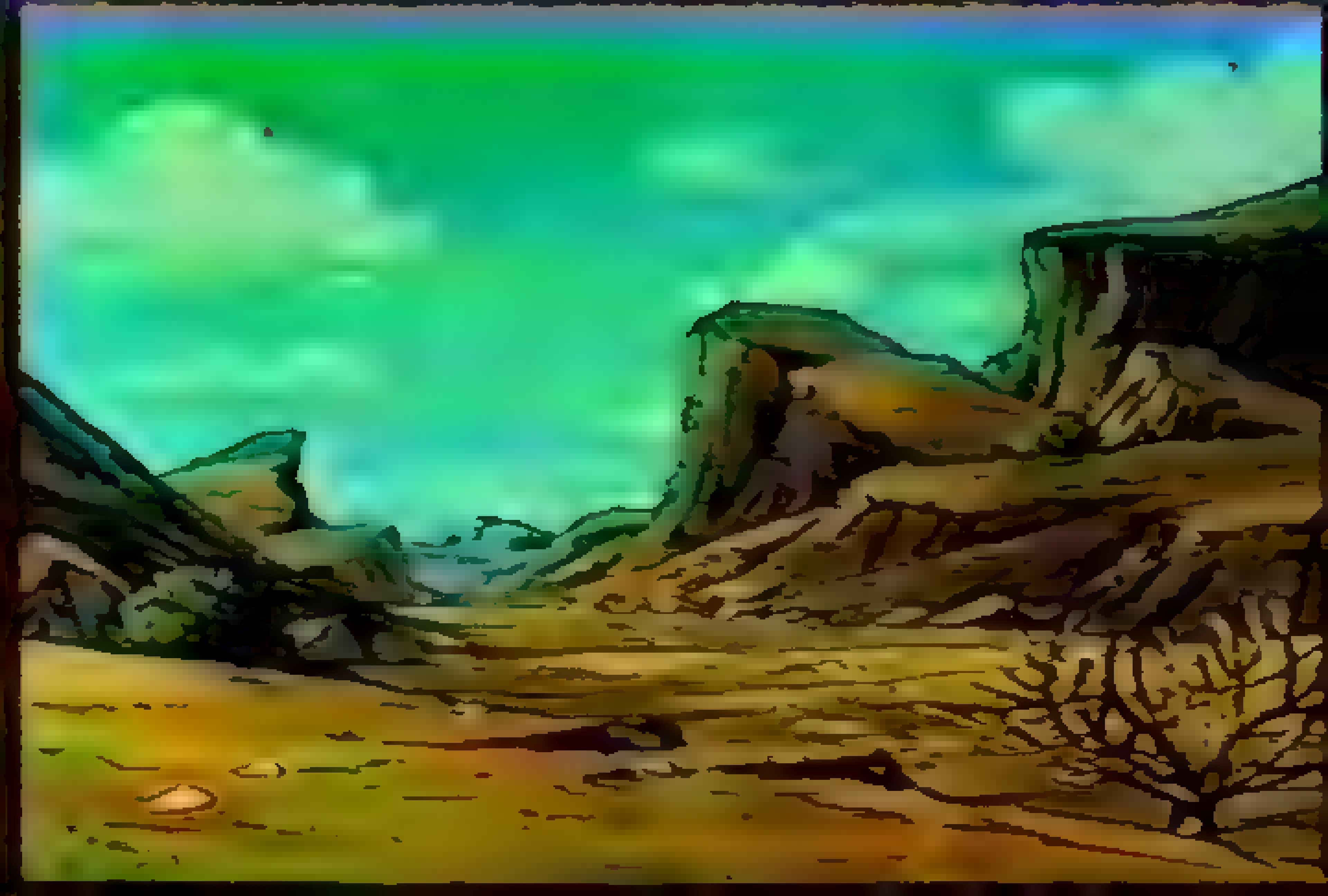


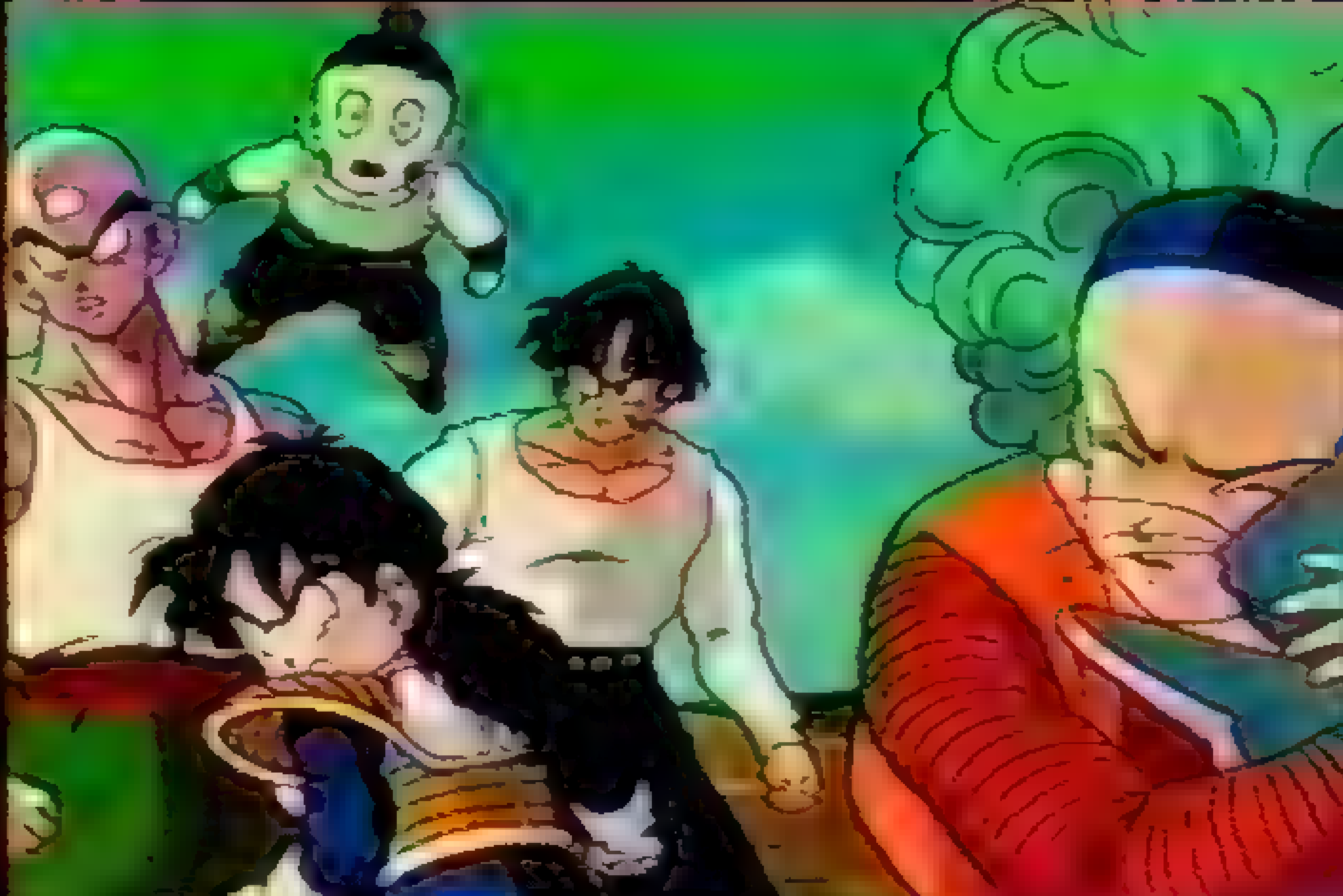


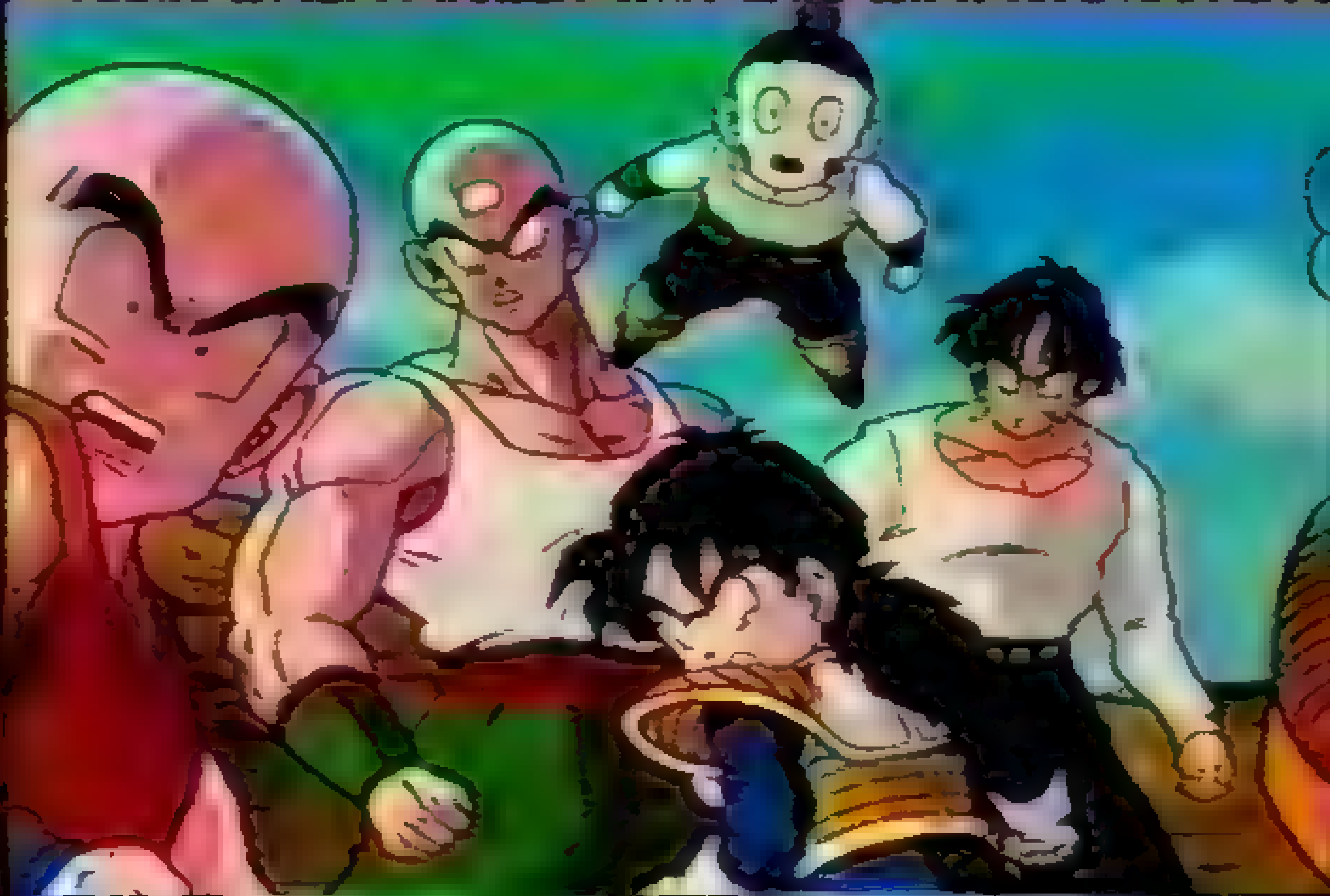


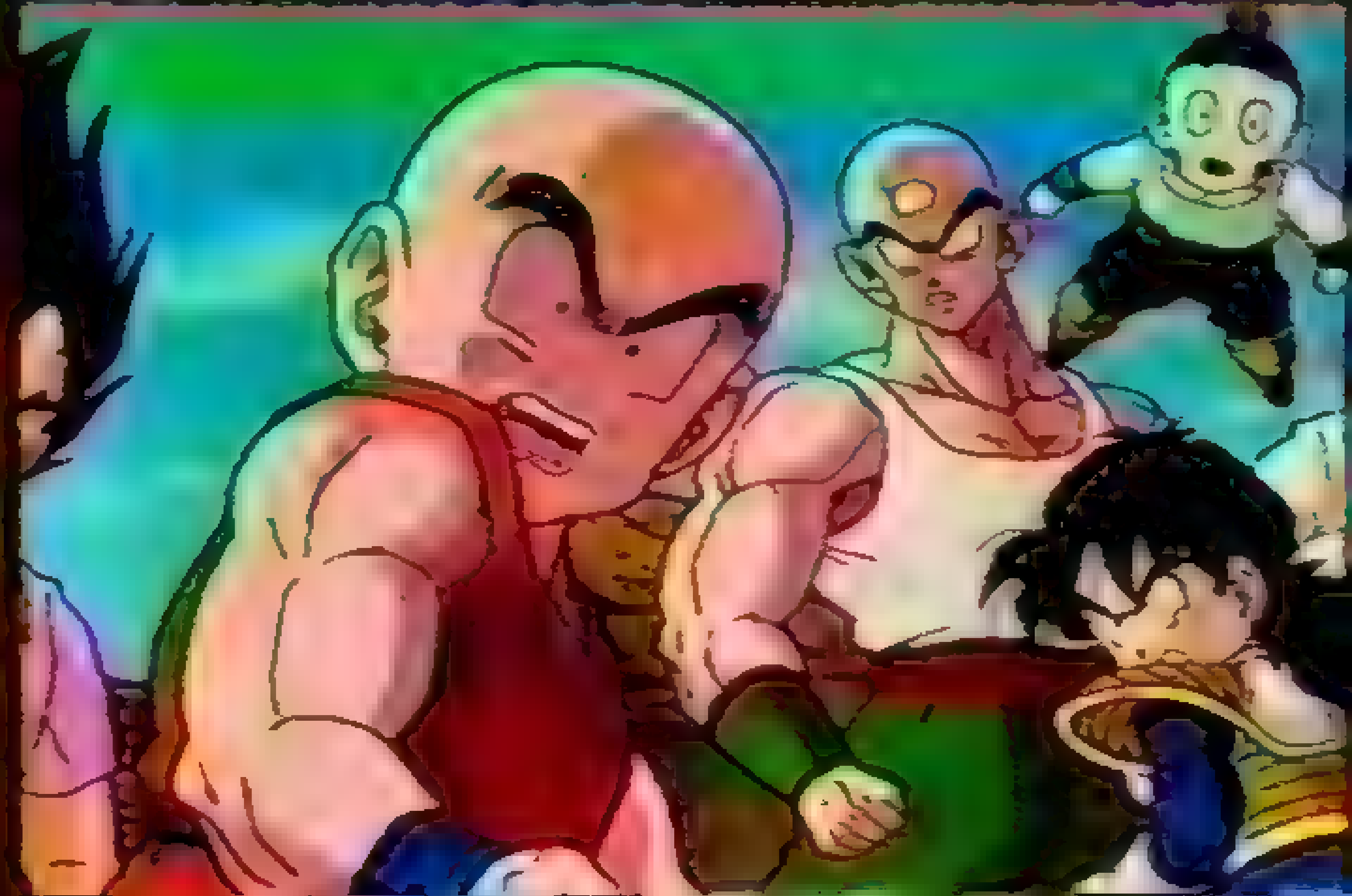


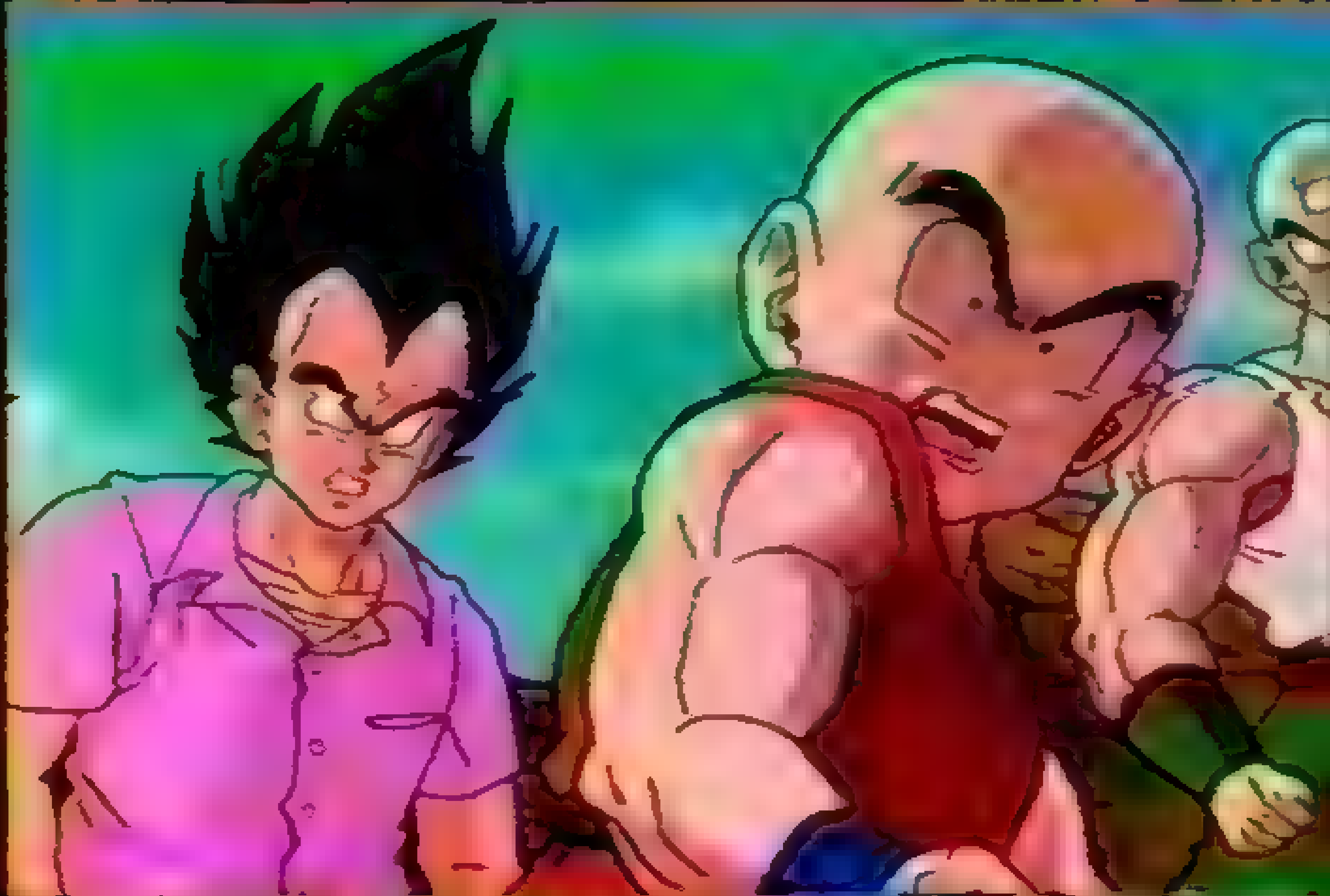

It's landing over there!

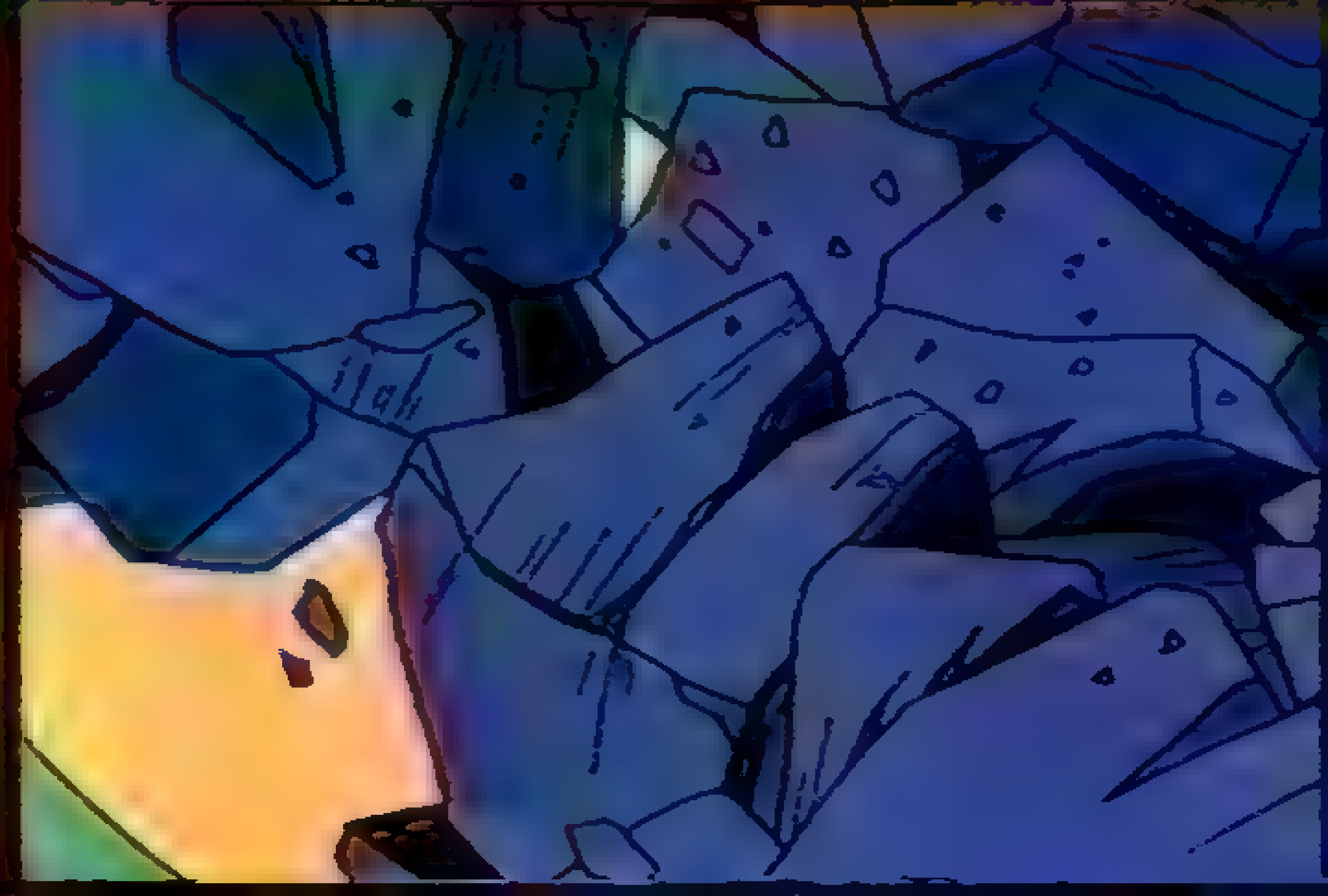


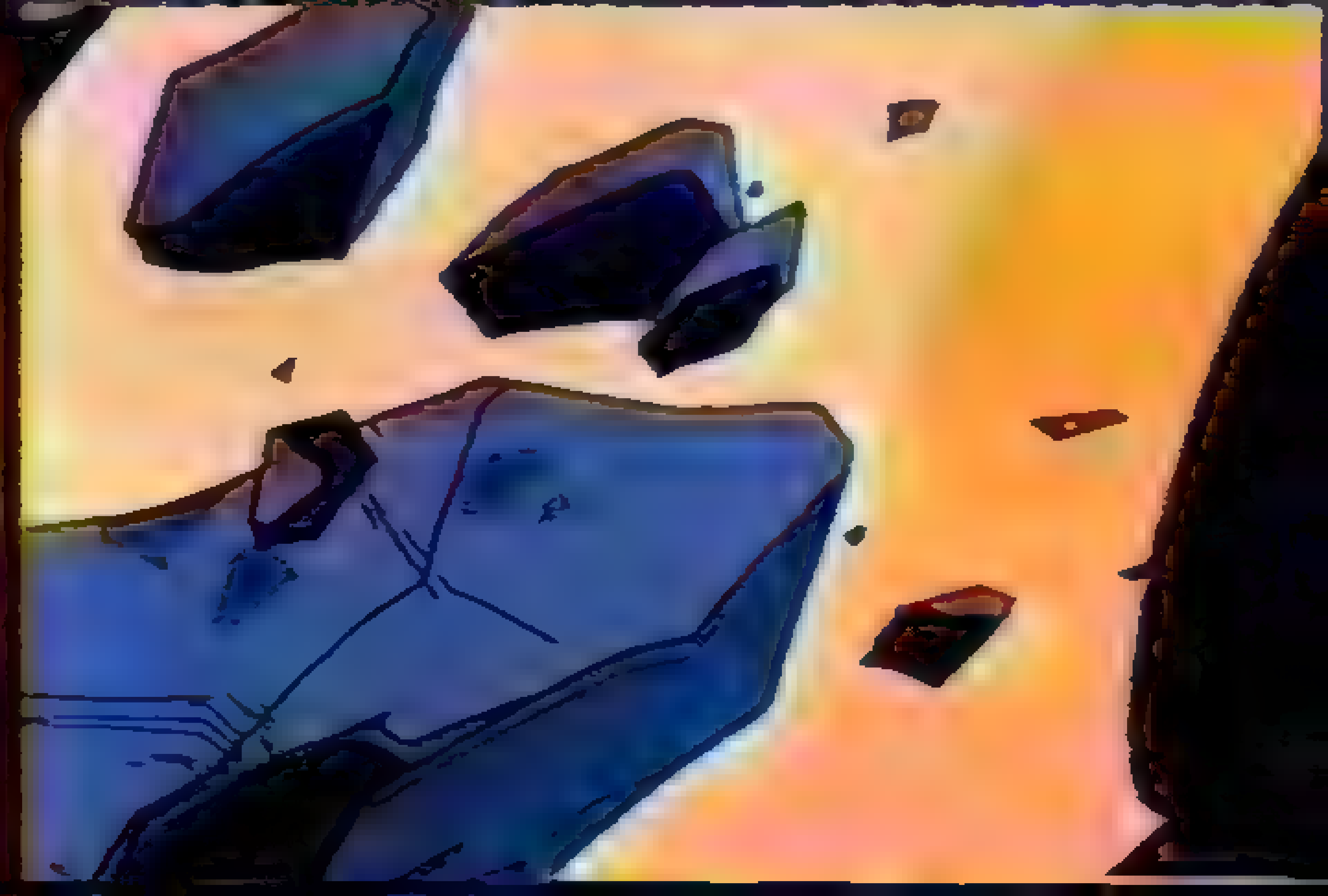




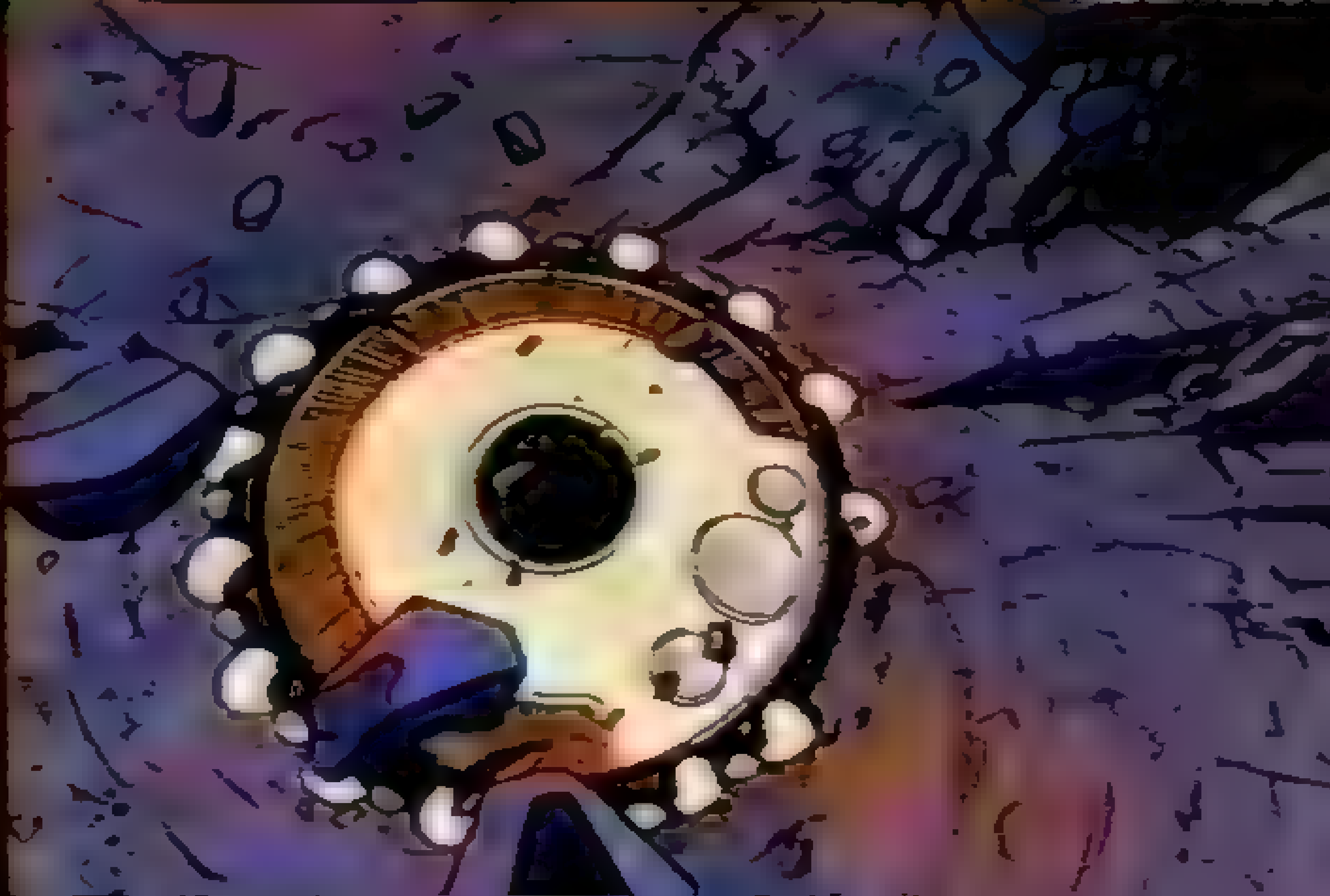


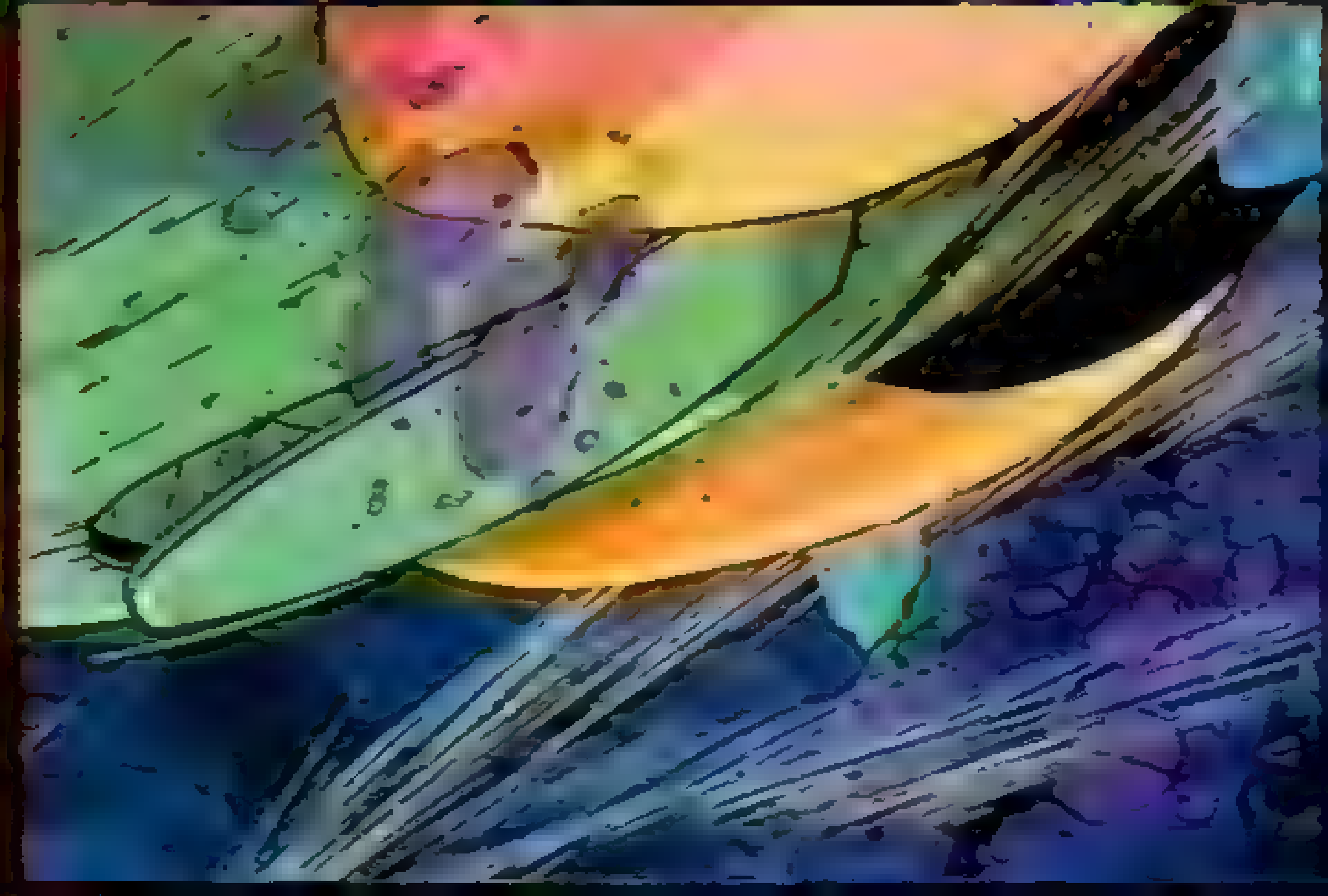


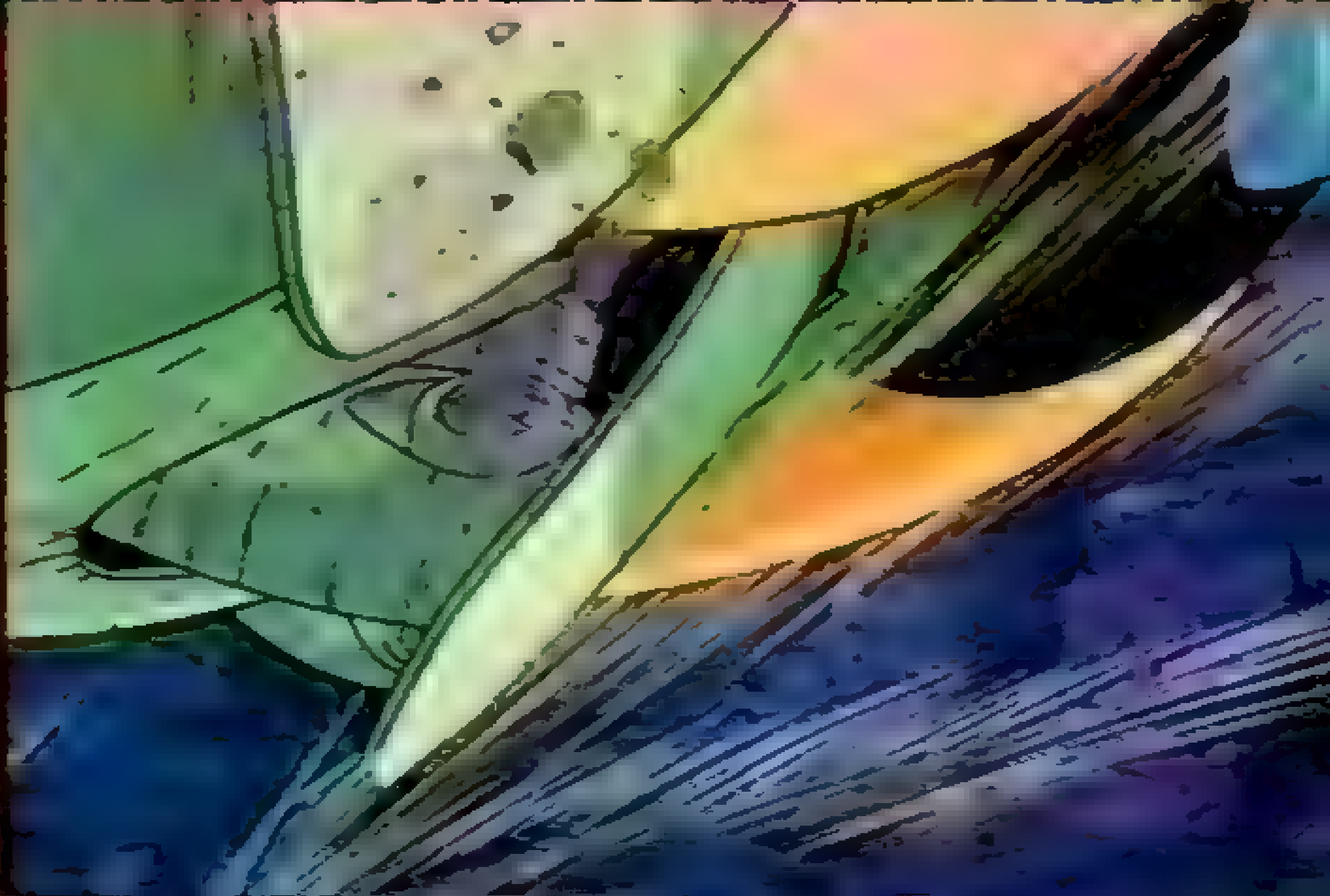


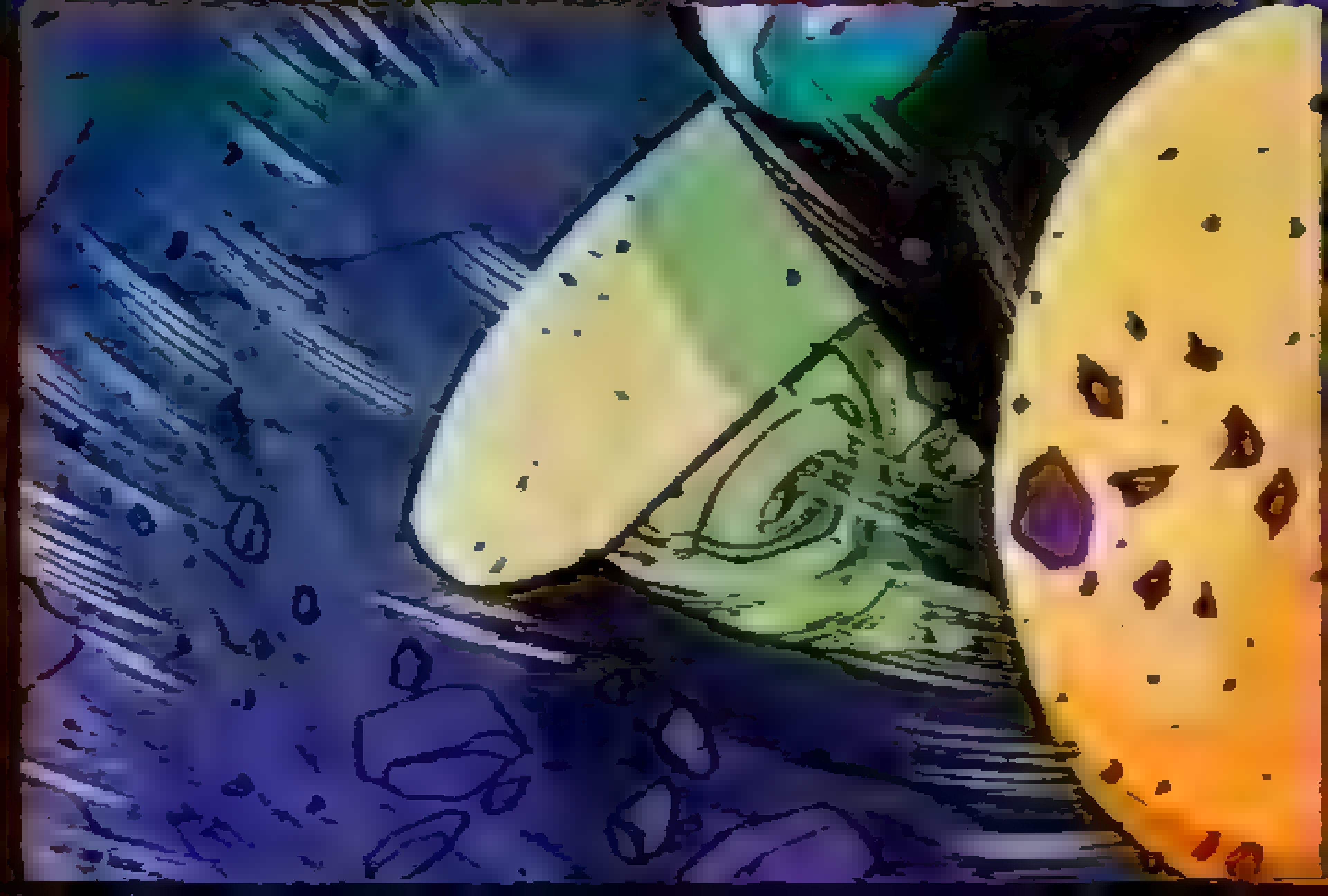




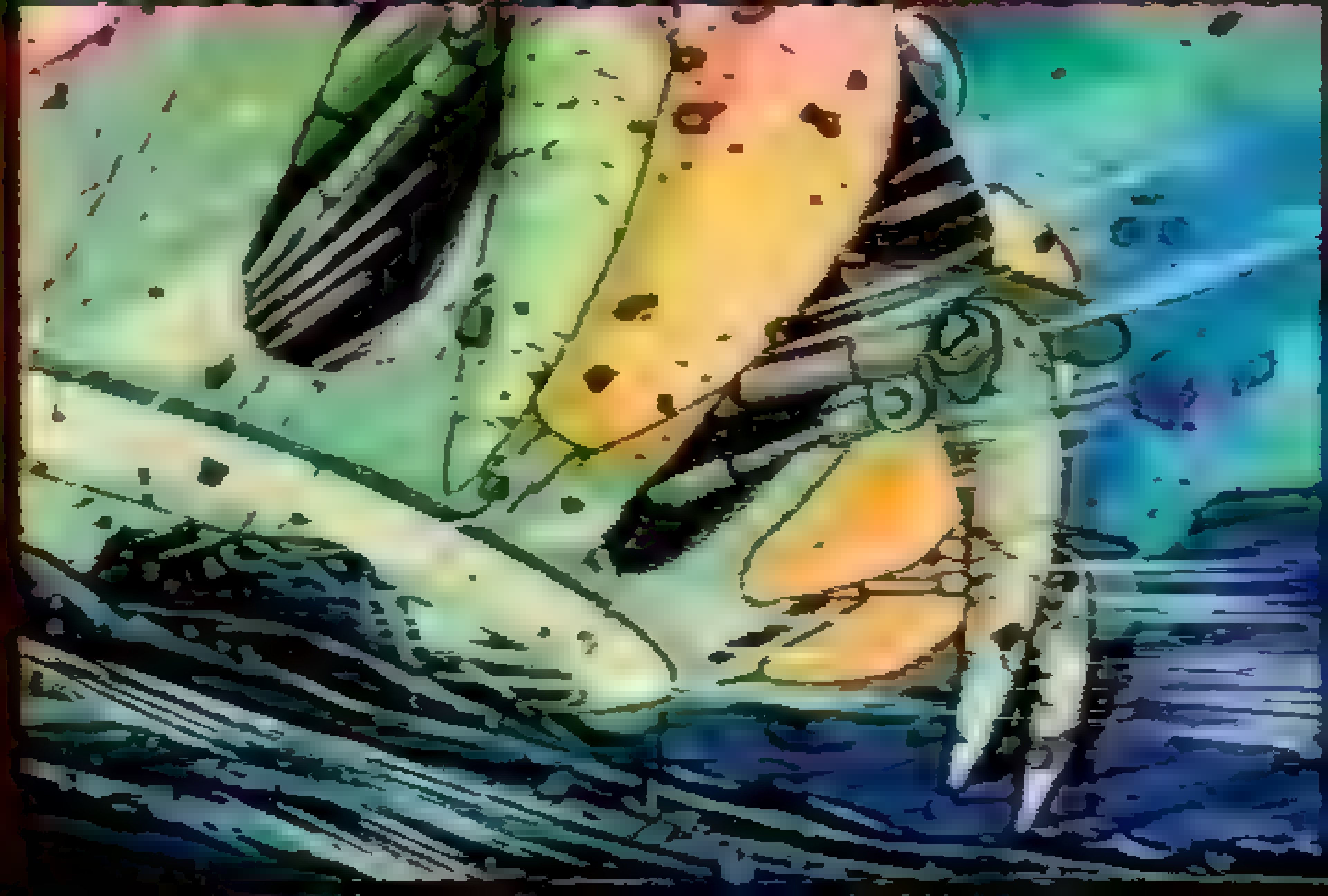


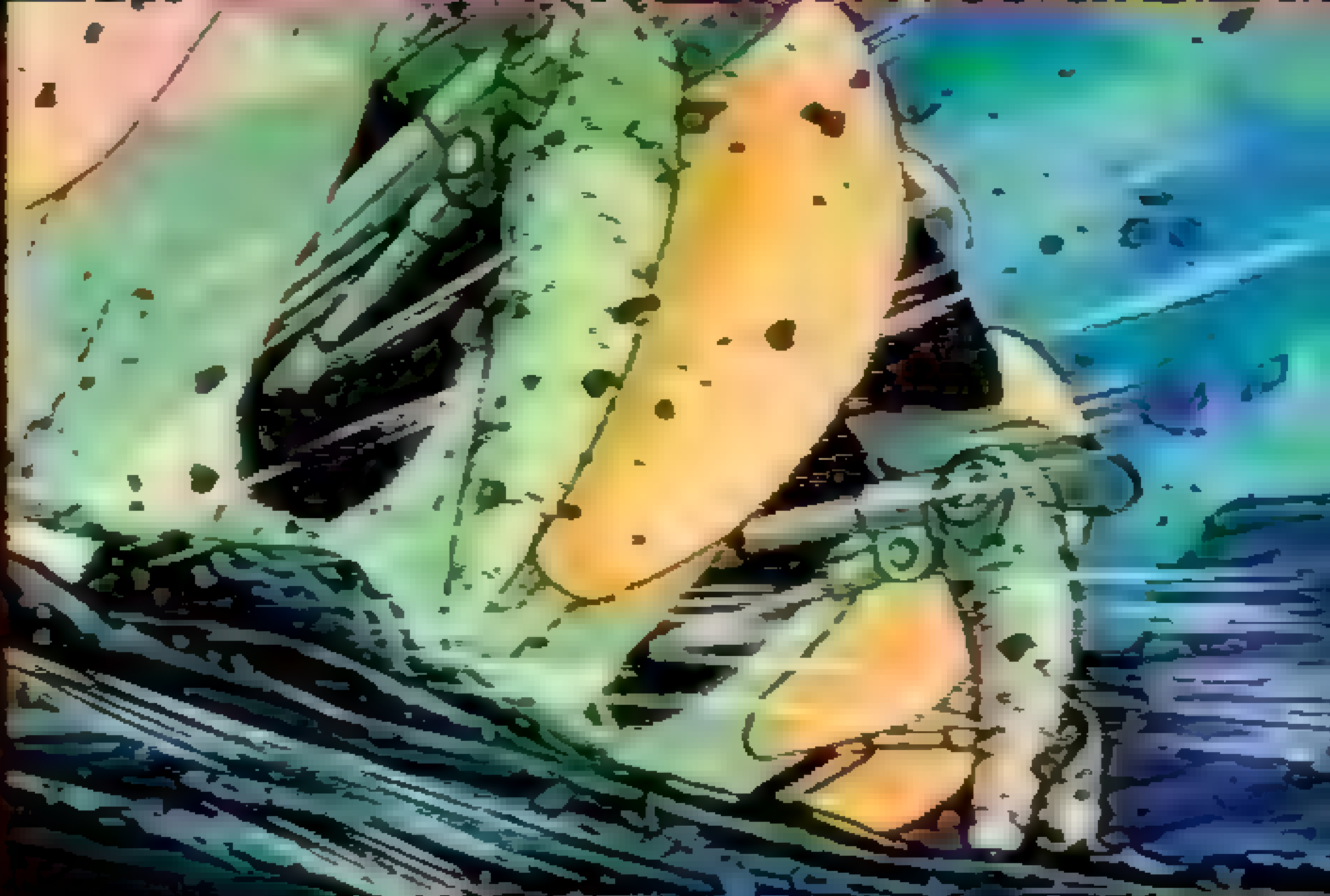


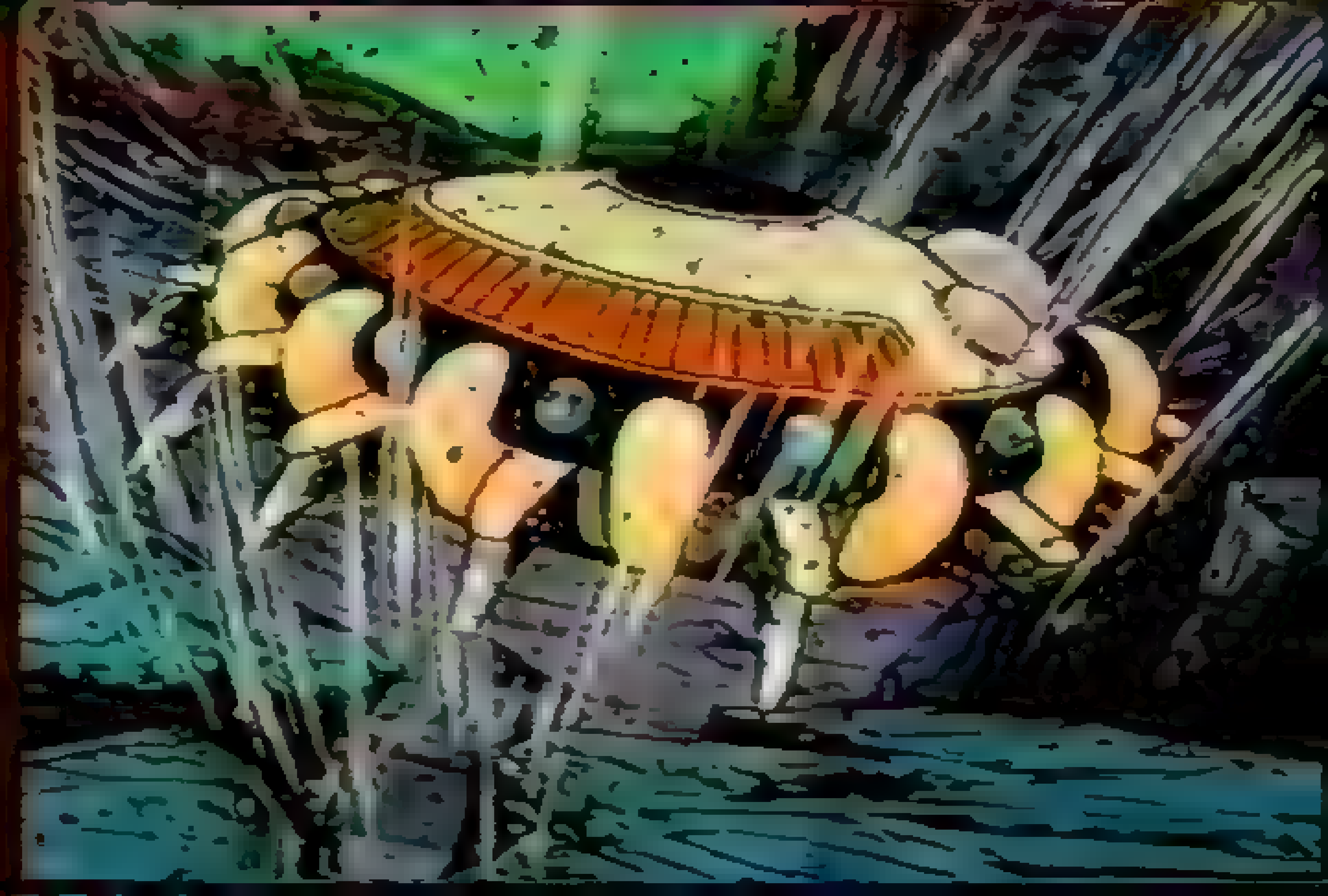


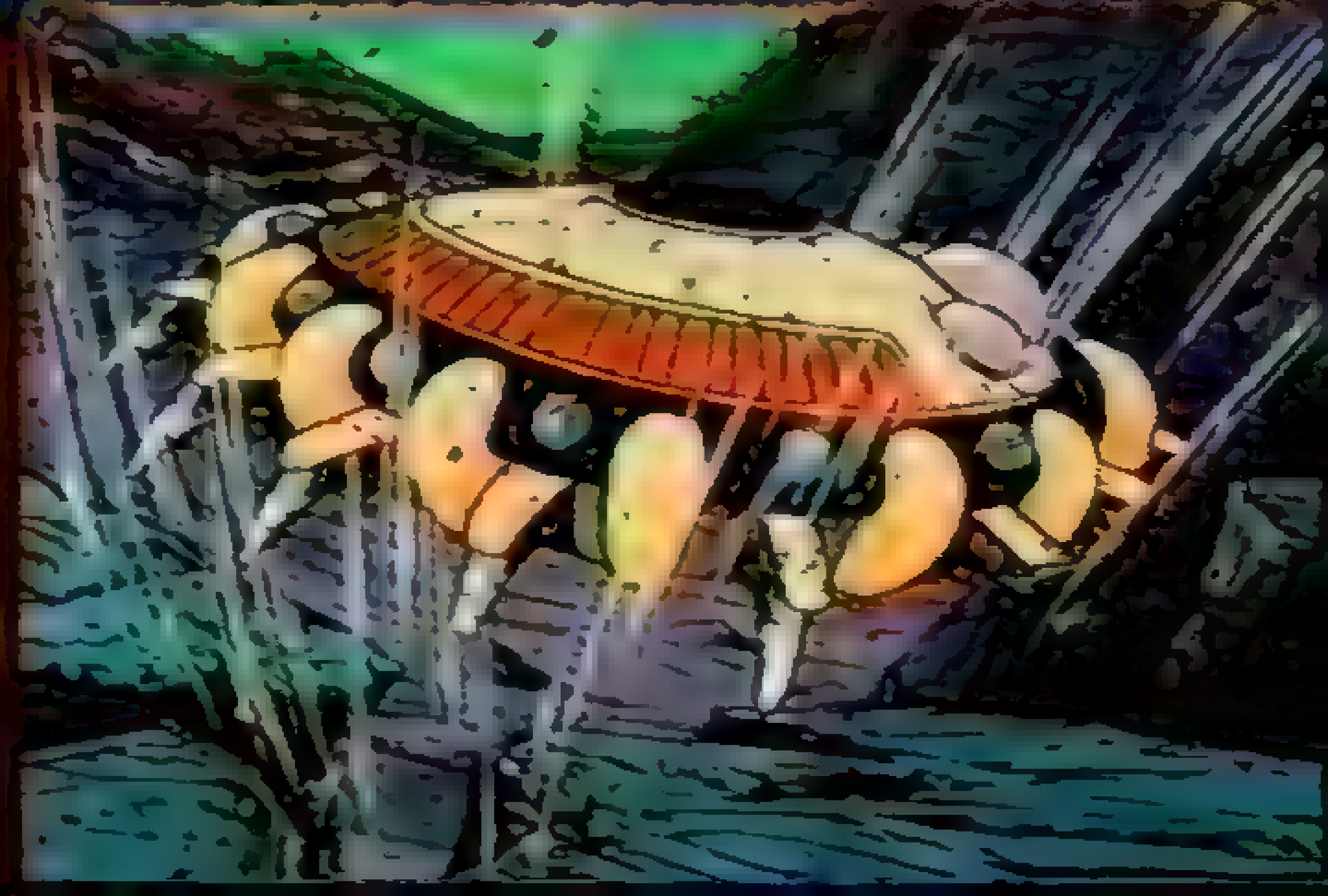


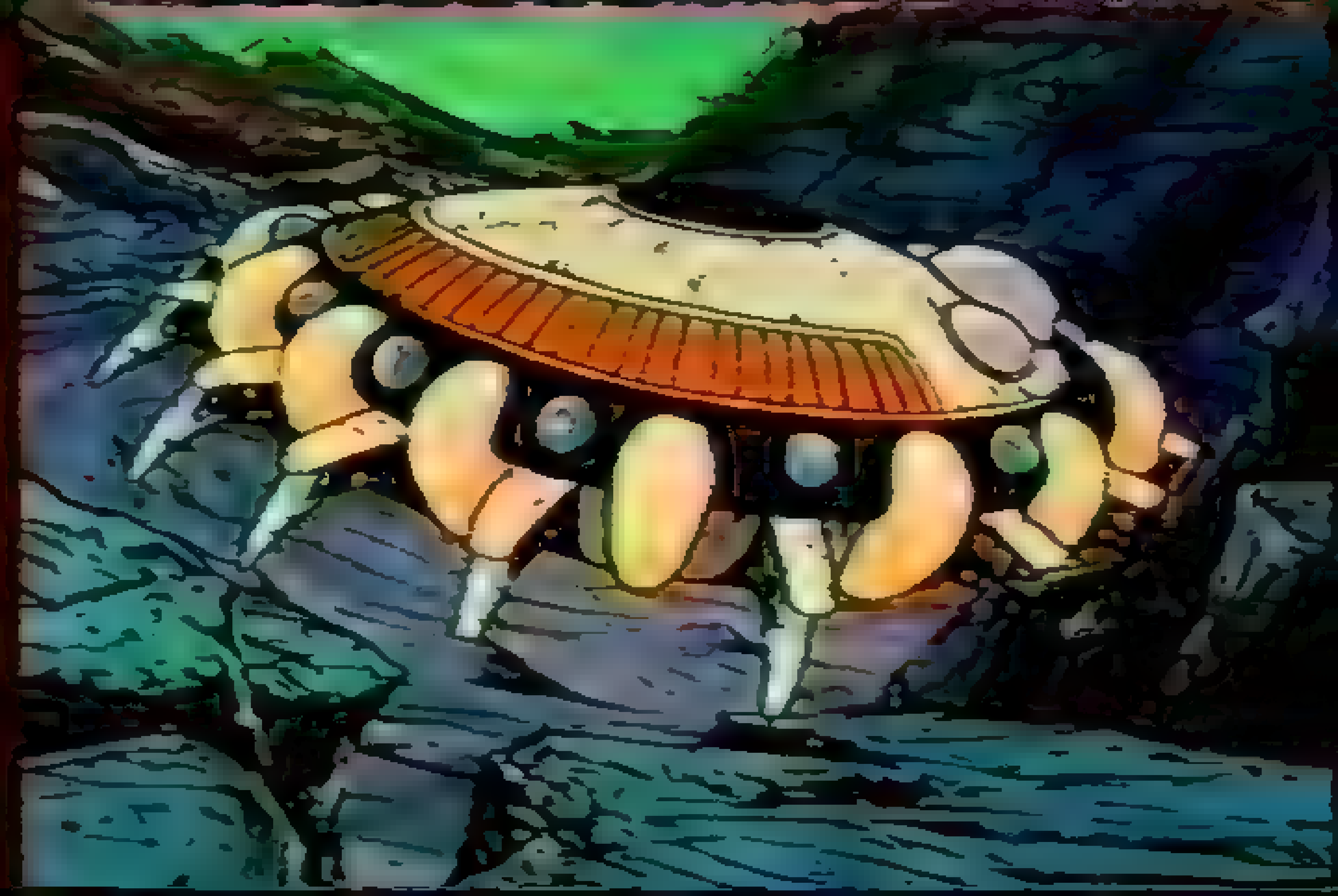


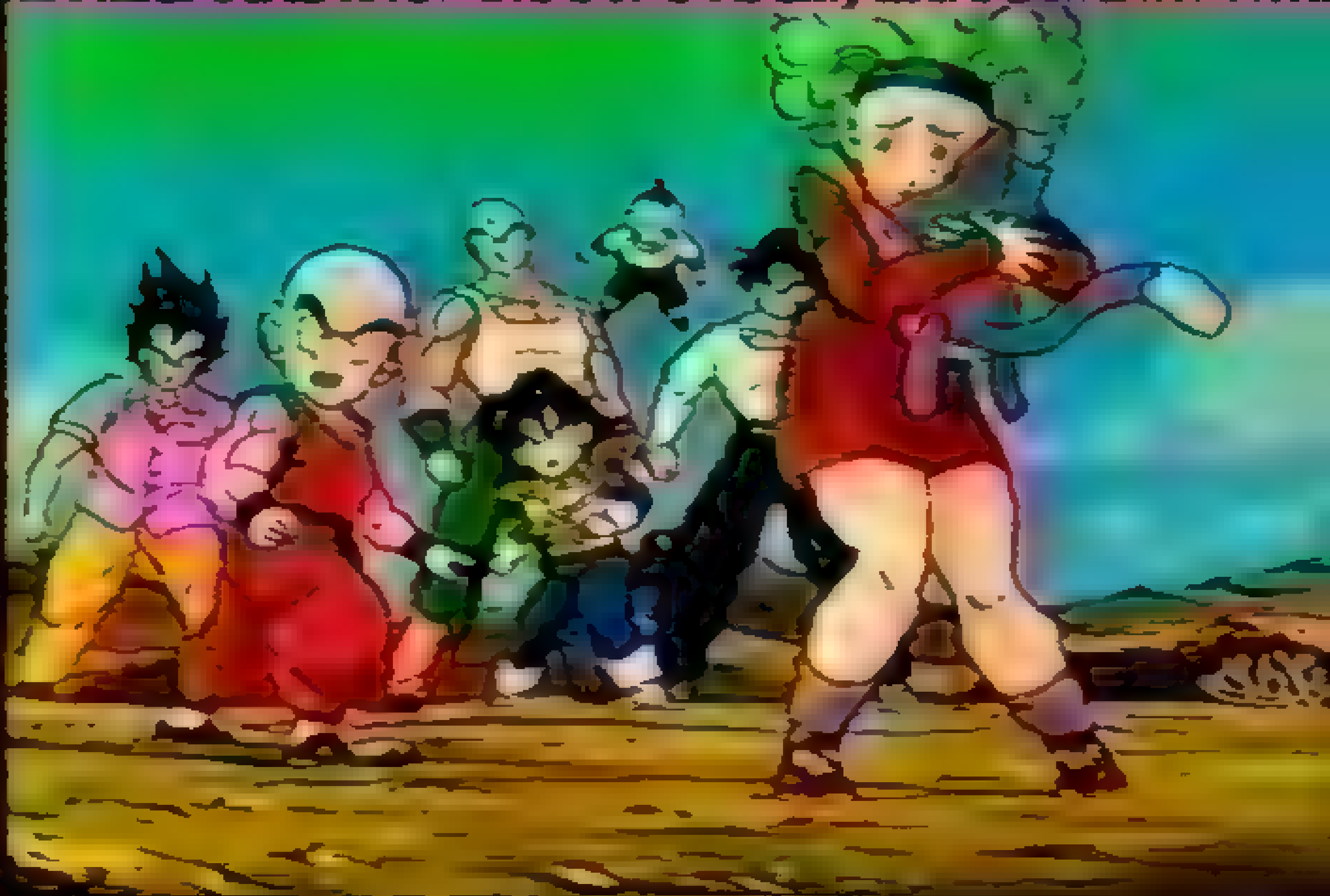


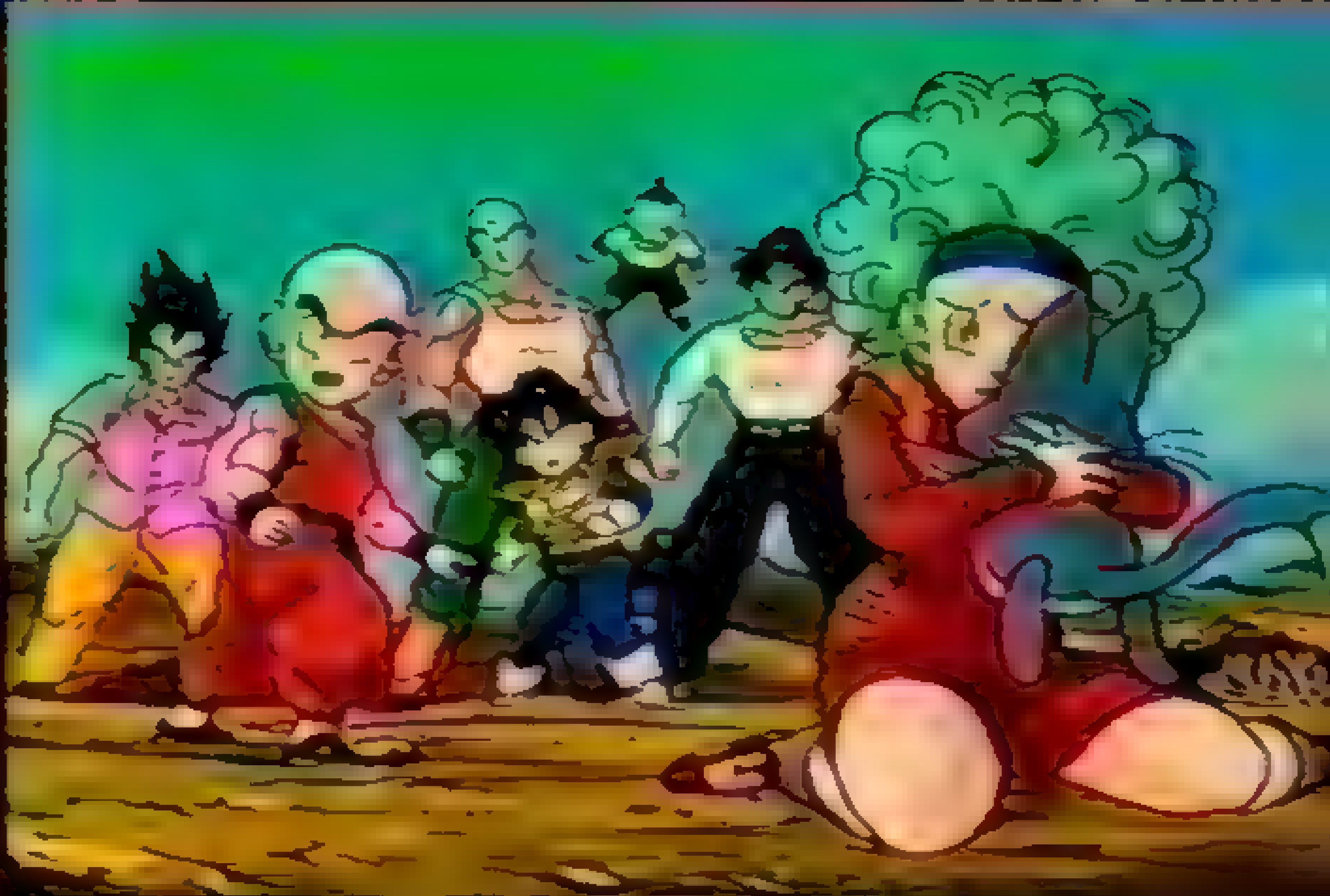


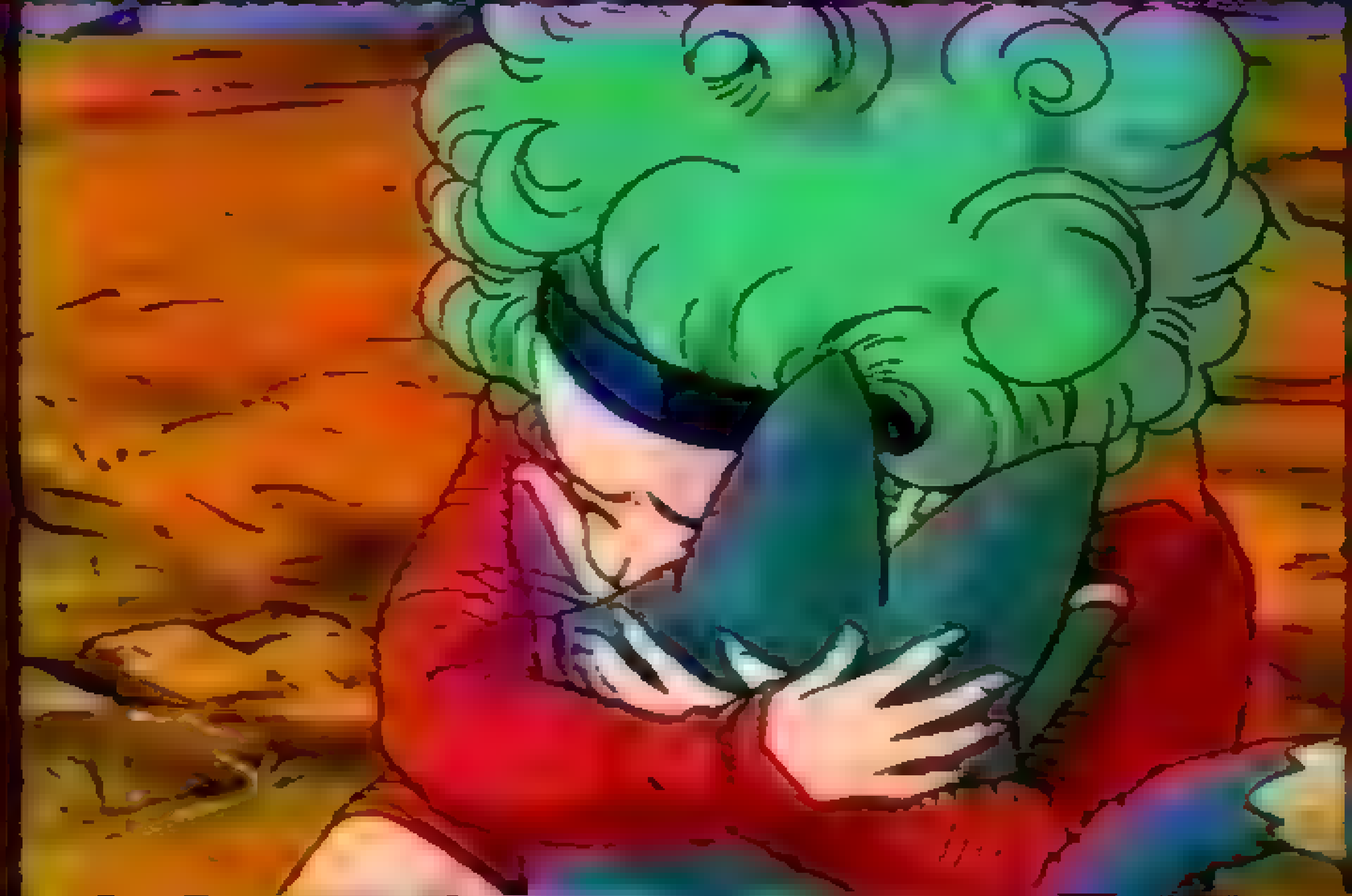


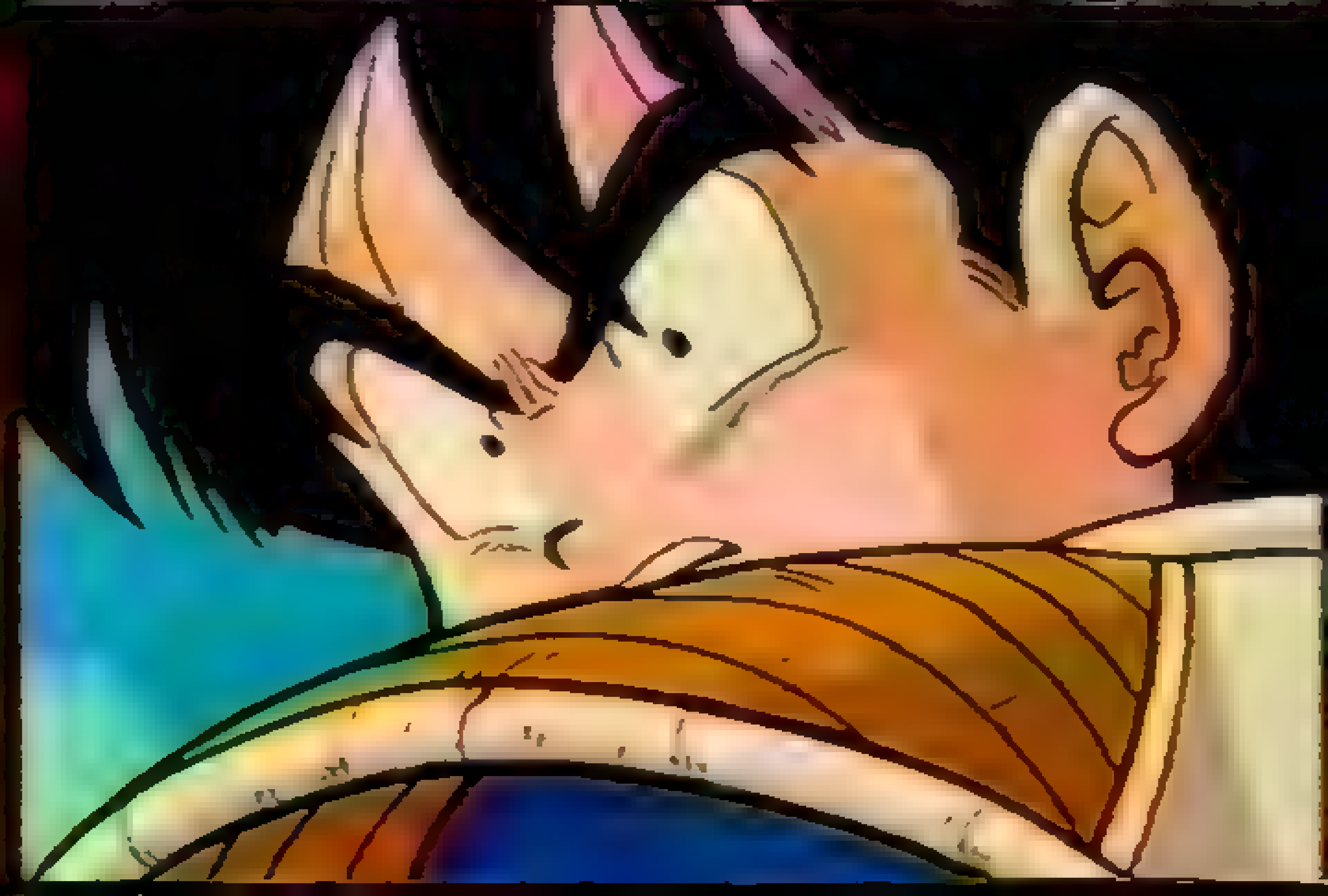












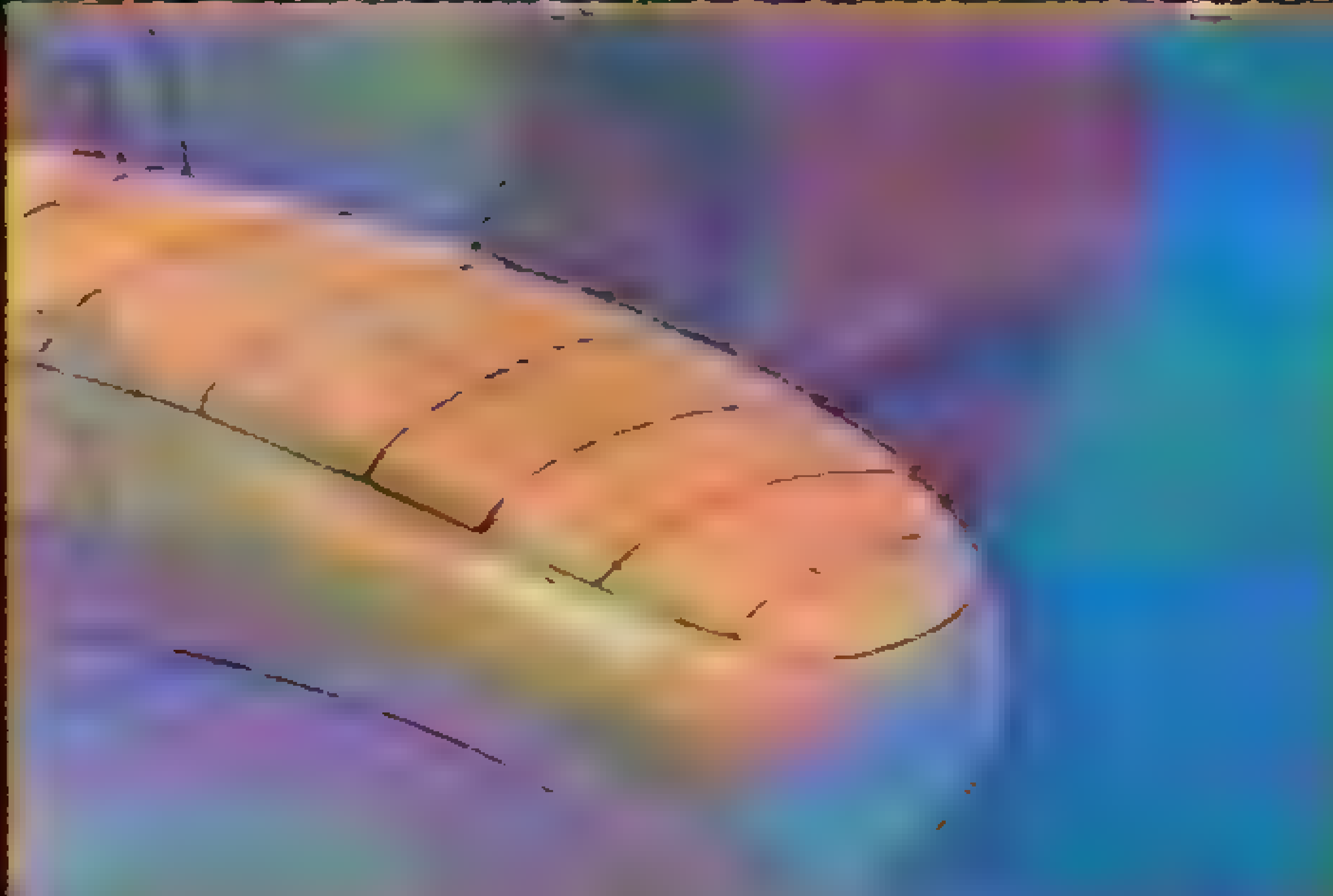

That's Freezer ! He's still alive!


That's Freezer ! He's still alive!



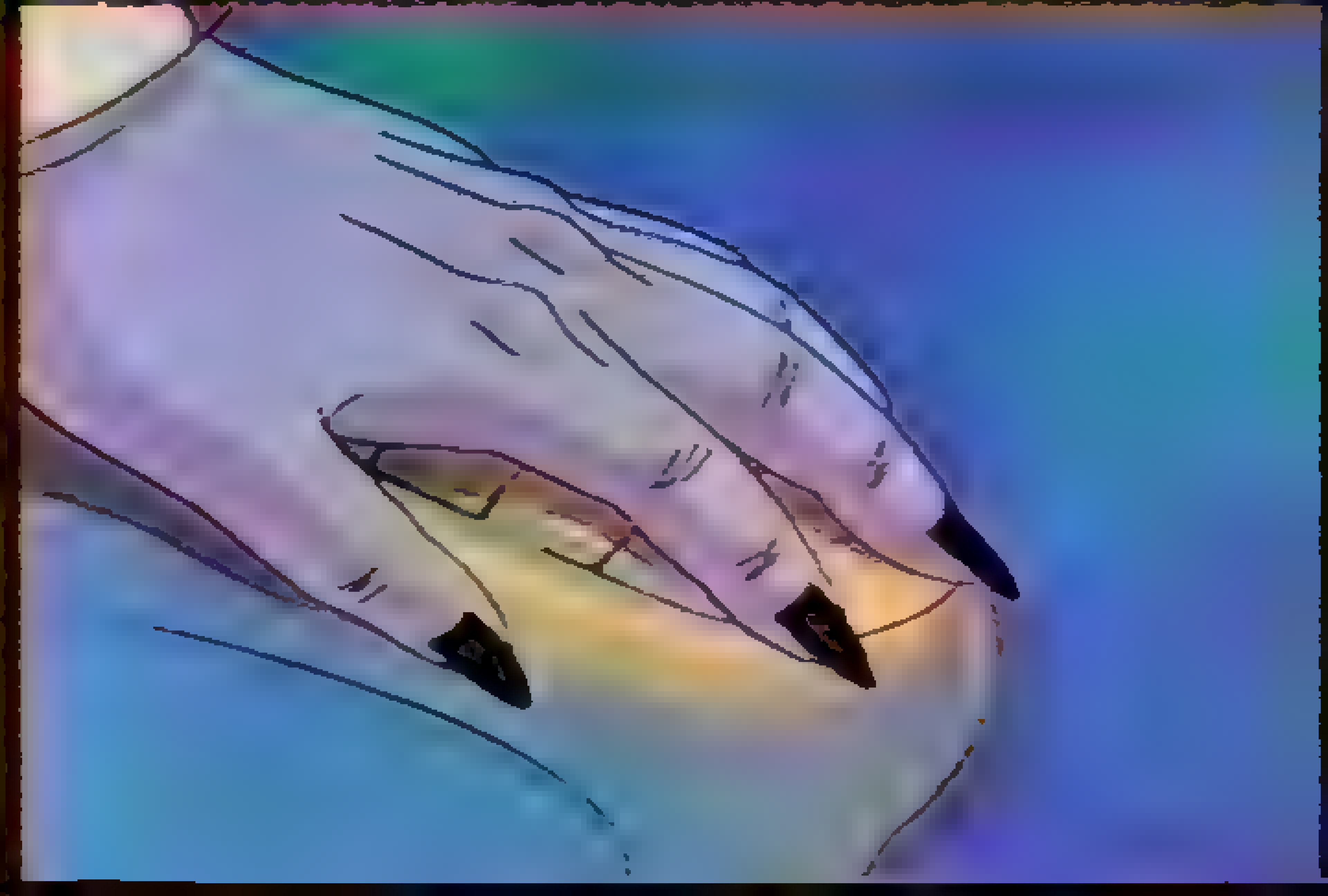

There's someone else besides Freezer !

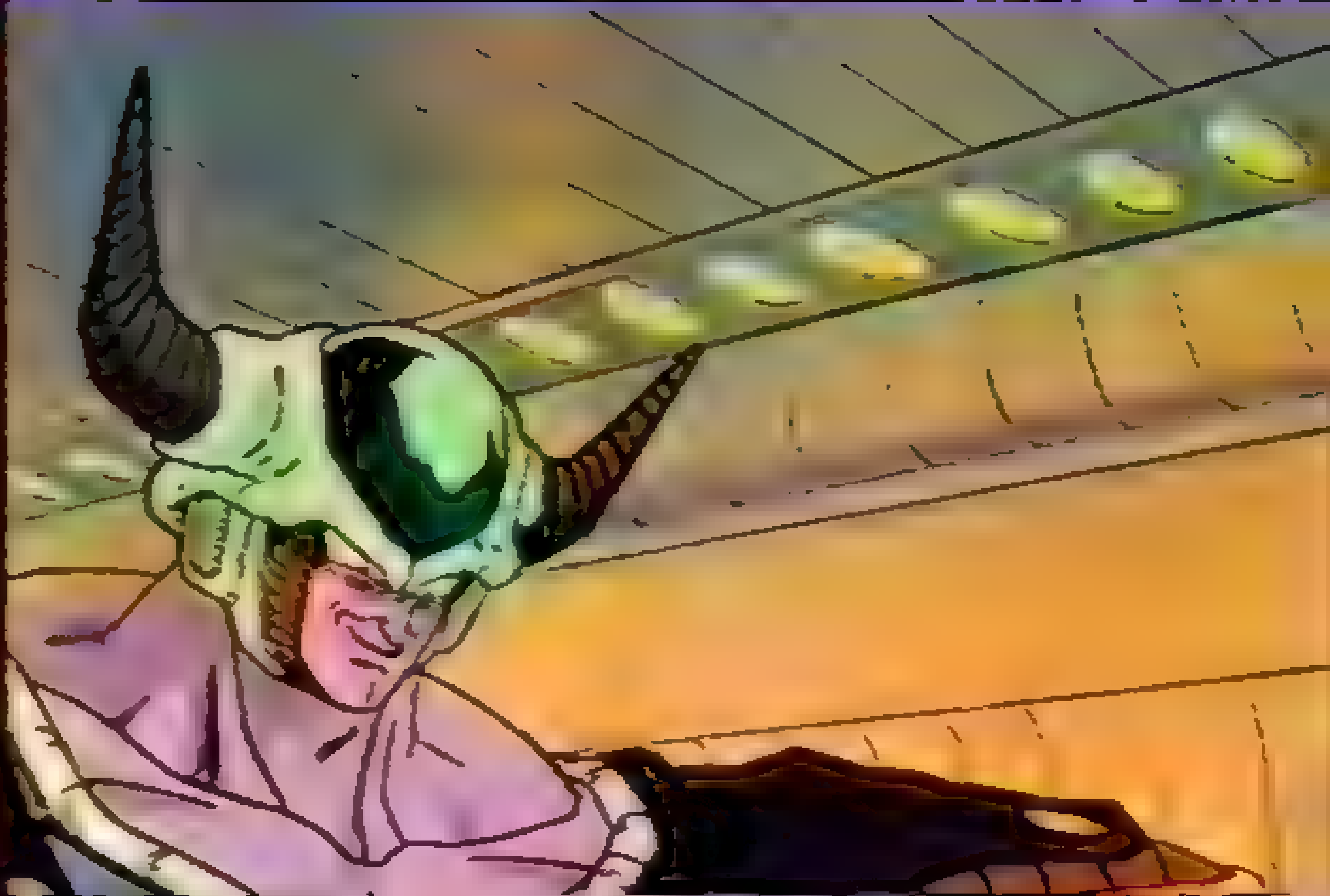

There's someone else besides Freezer !

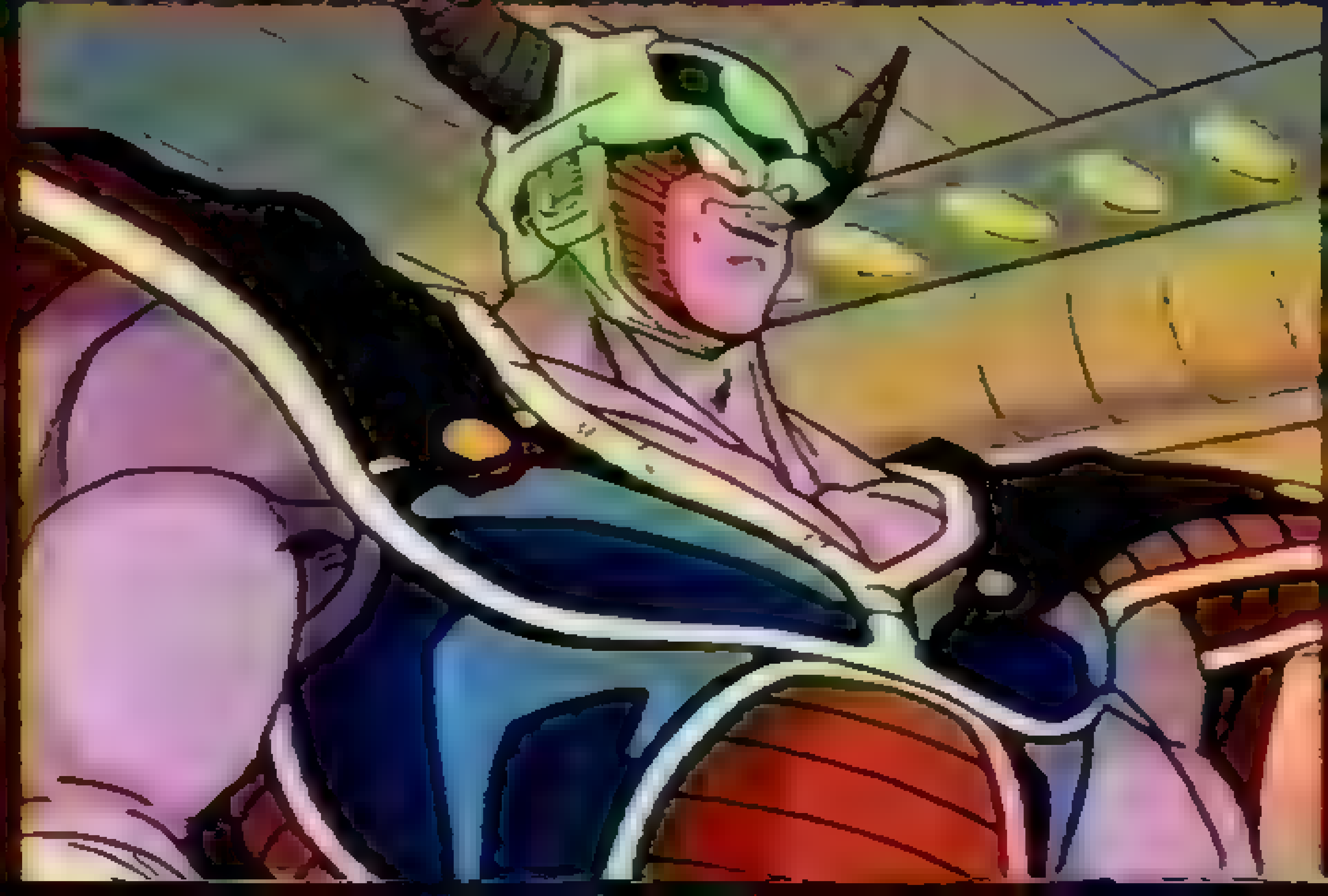


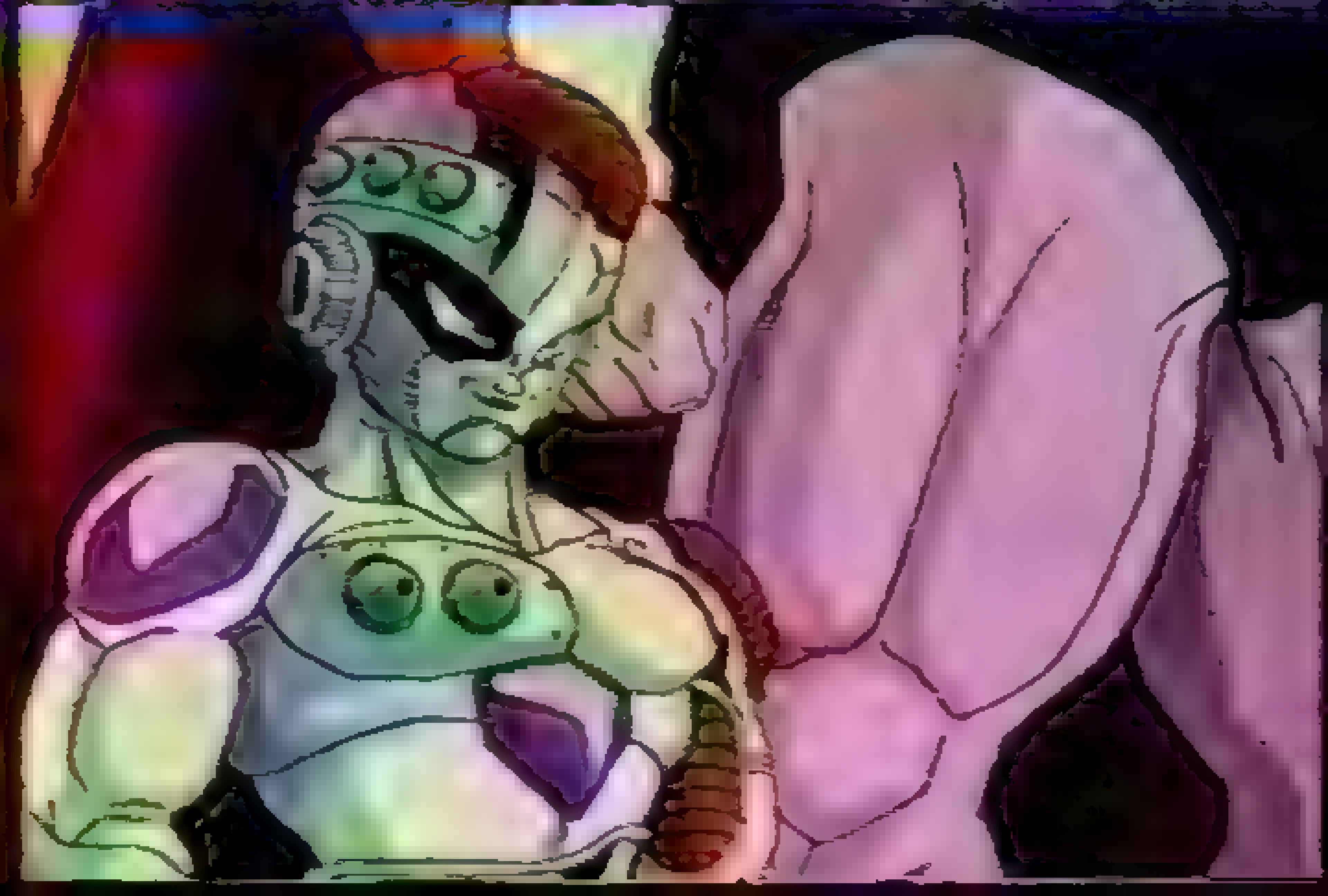

King Cold, Lord Freezer, we have landed.

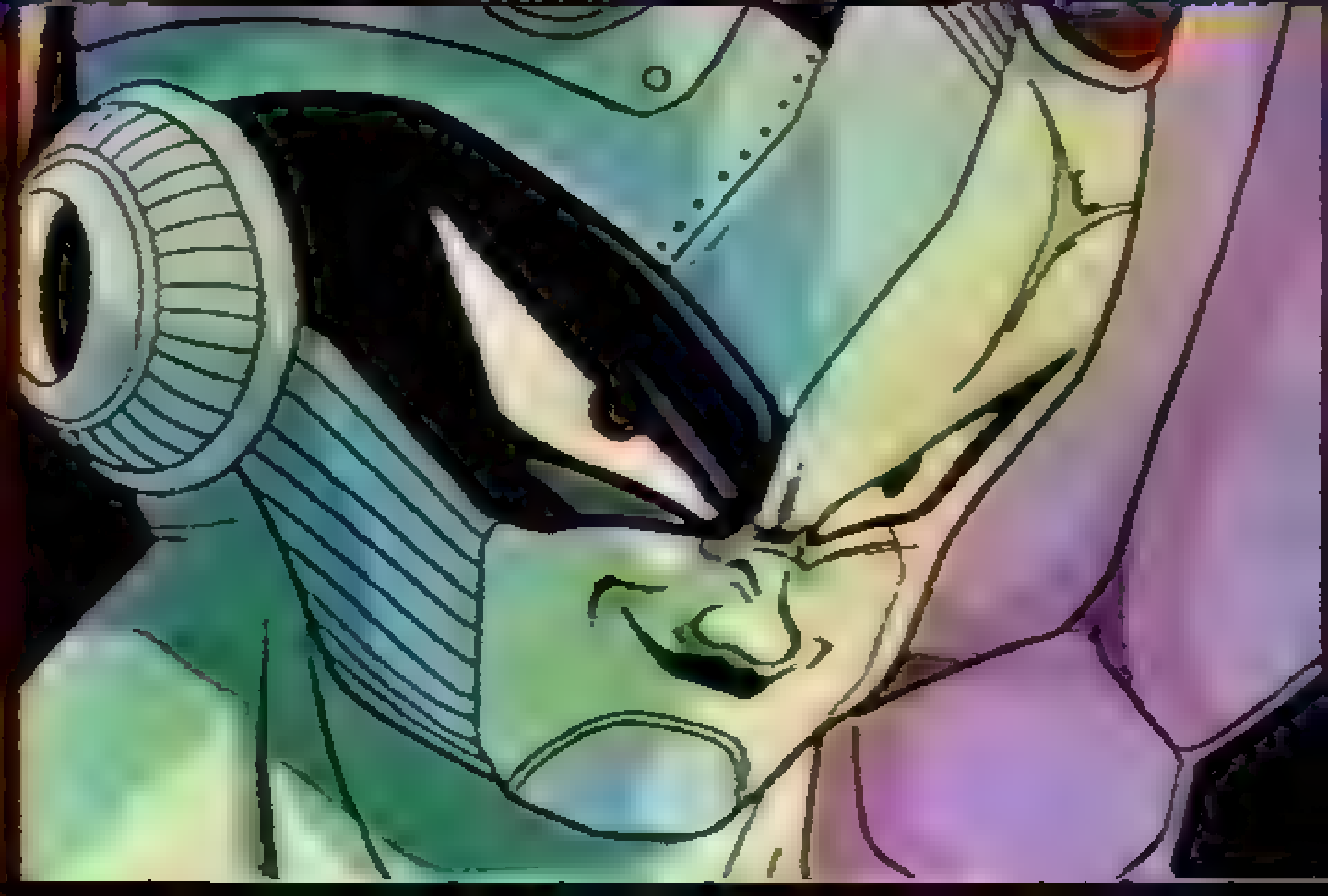

King Cold, Lord Freezer, we have landed.

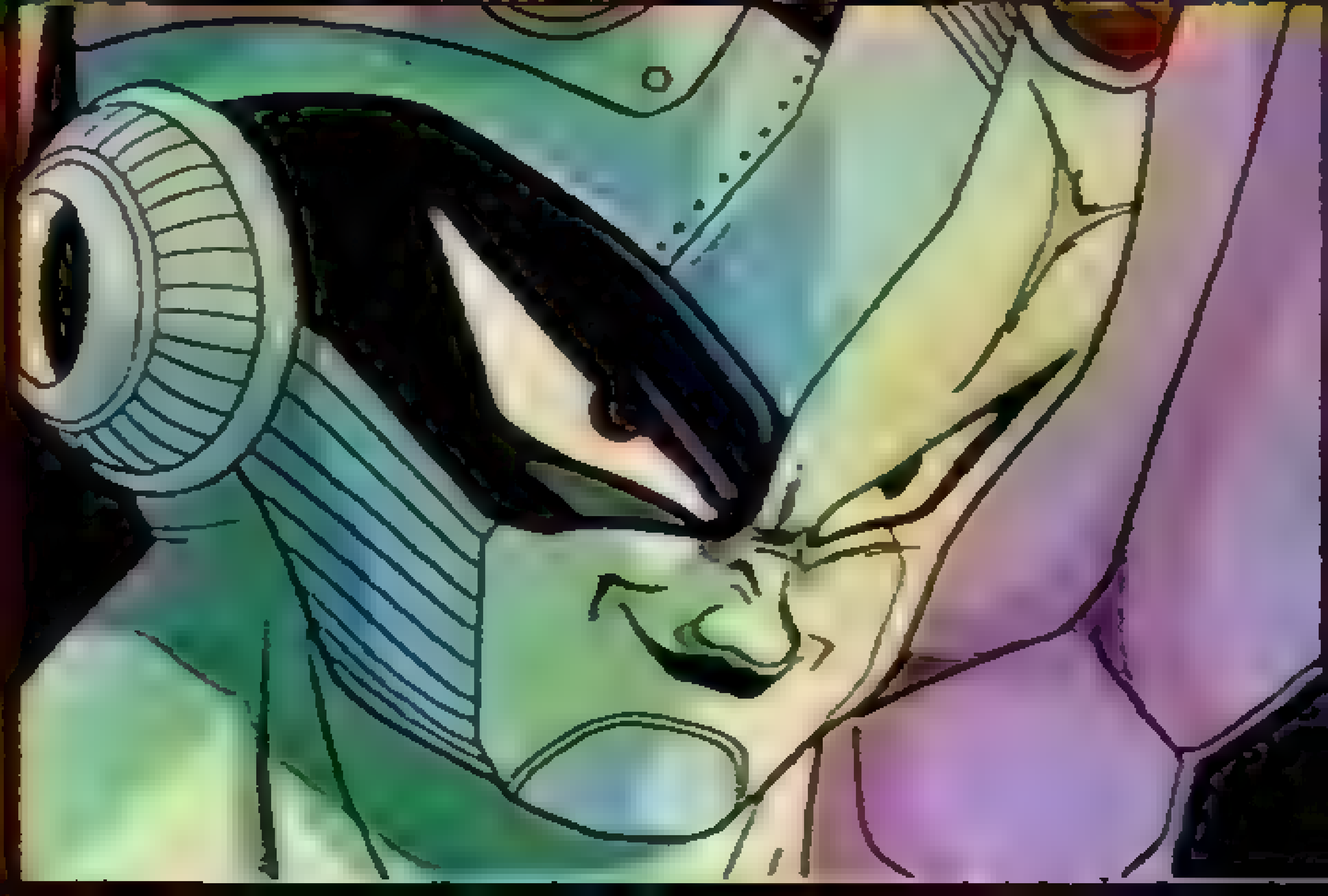













An Anime Labs Creation

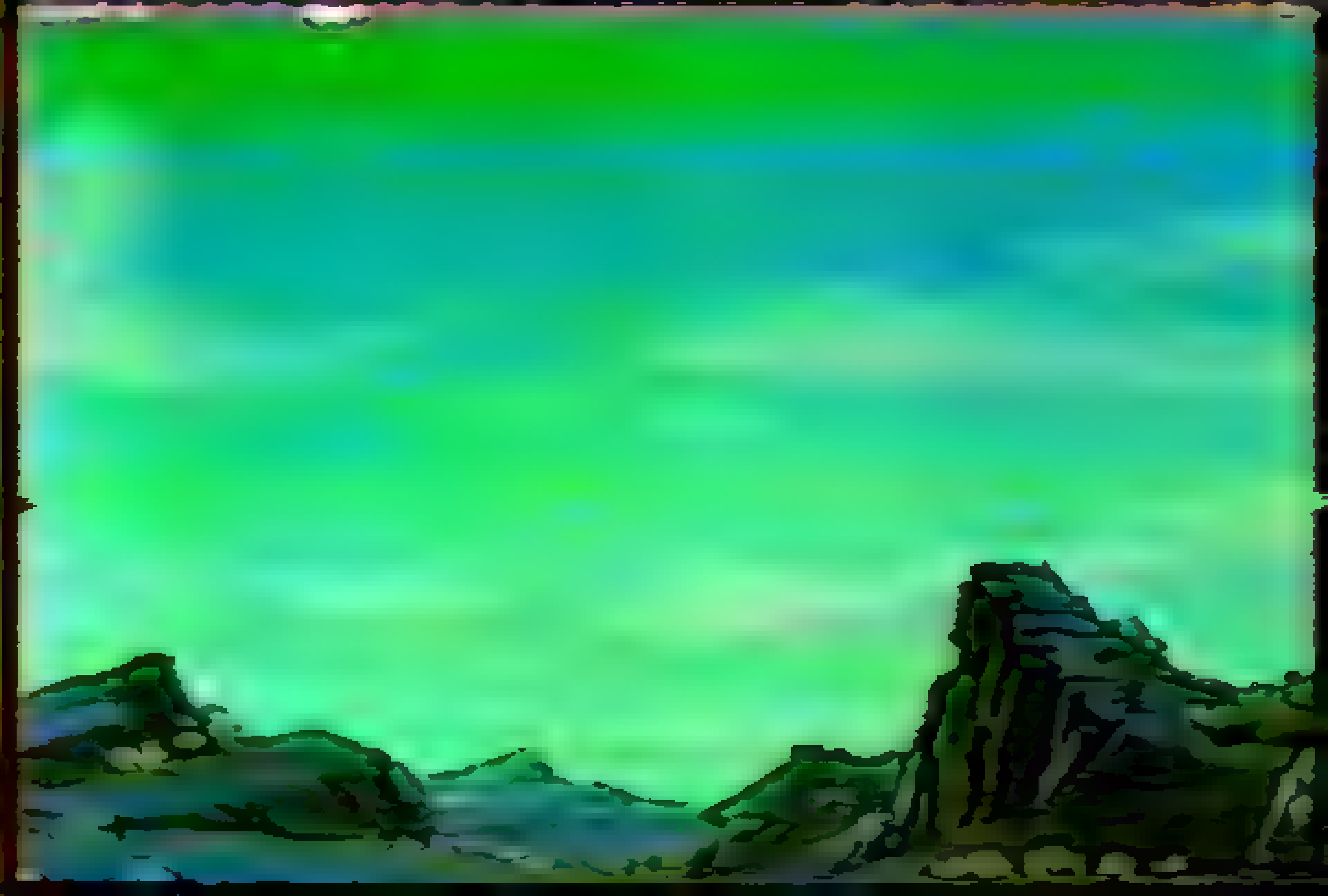

DRAGON BALL Z
An Anime Labs Creation

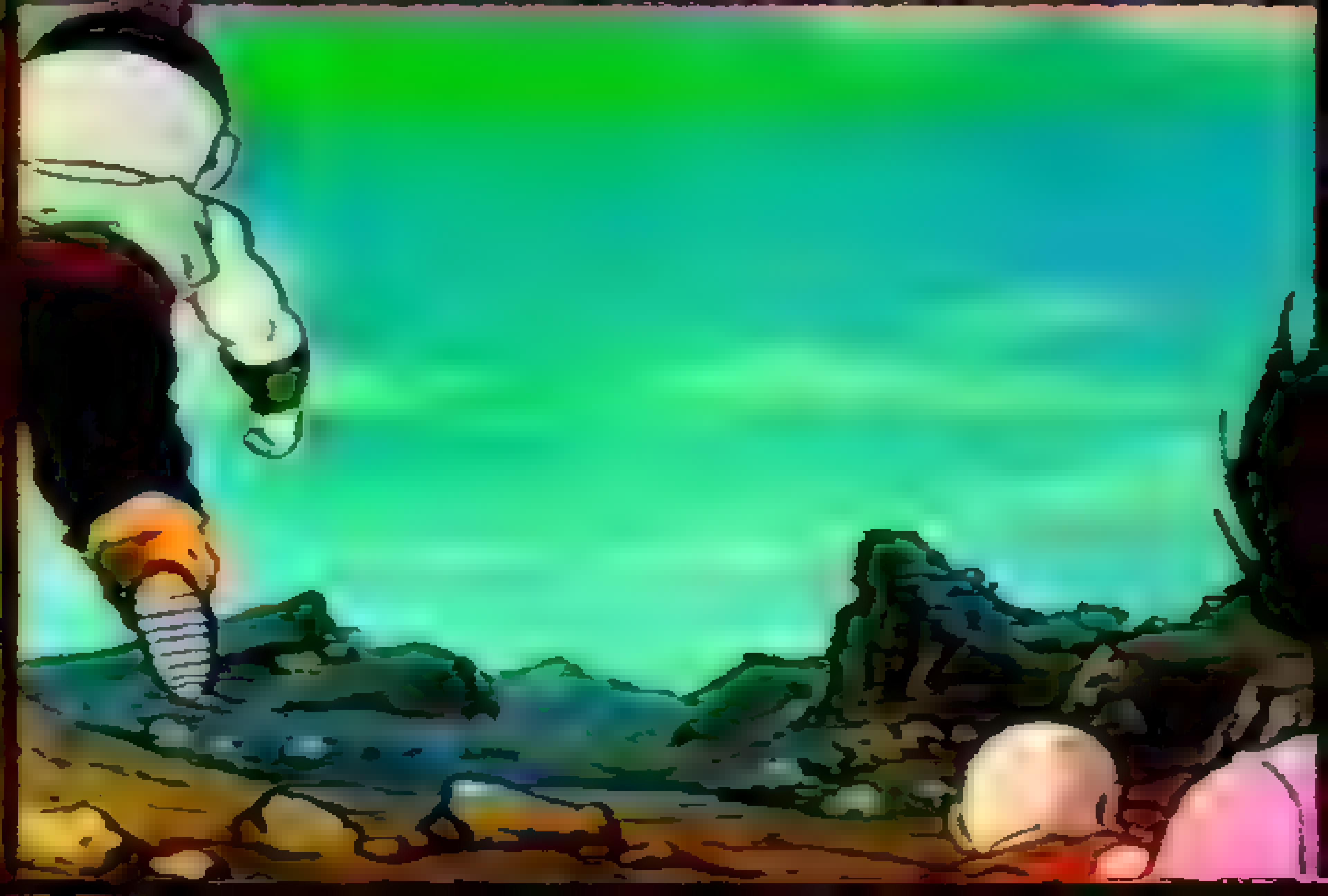

DRAGON
BALL Z

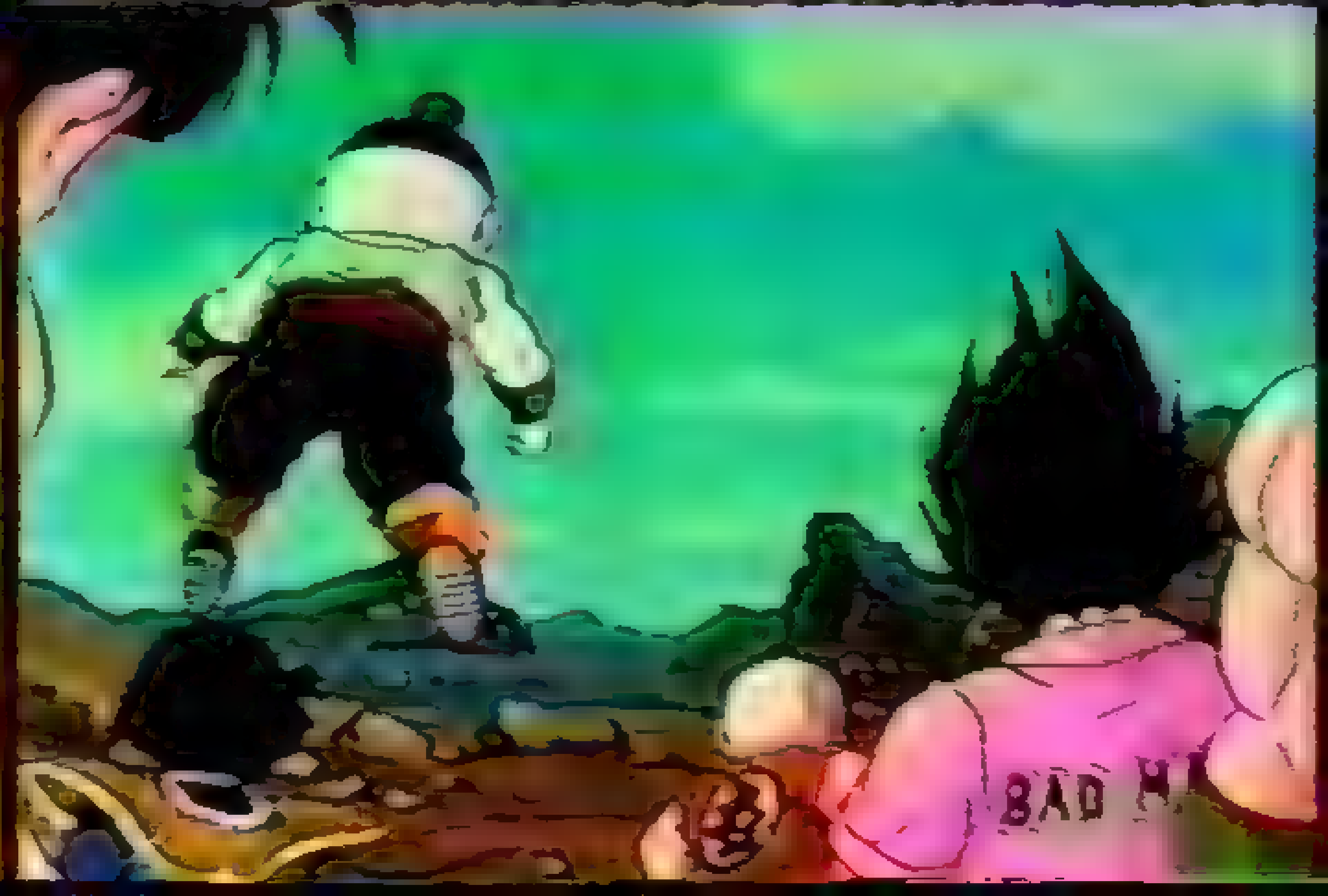


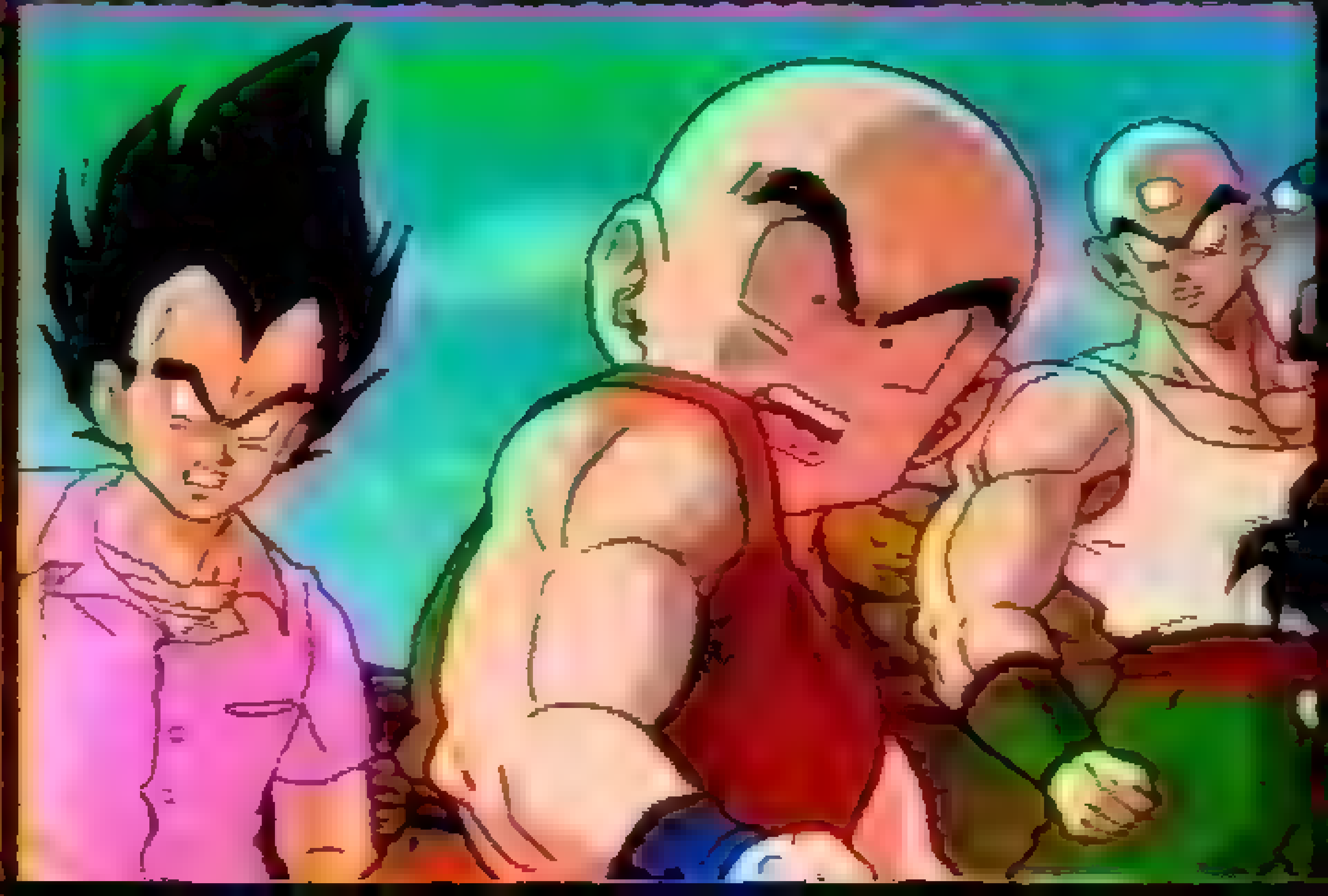
DRAGON BALL Z

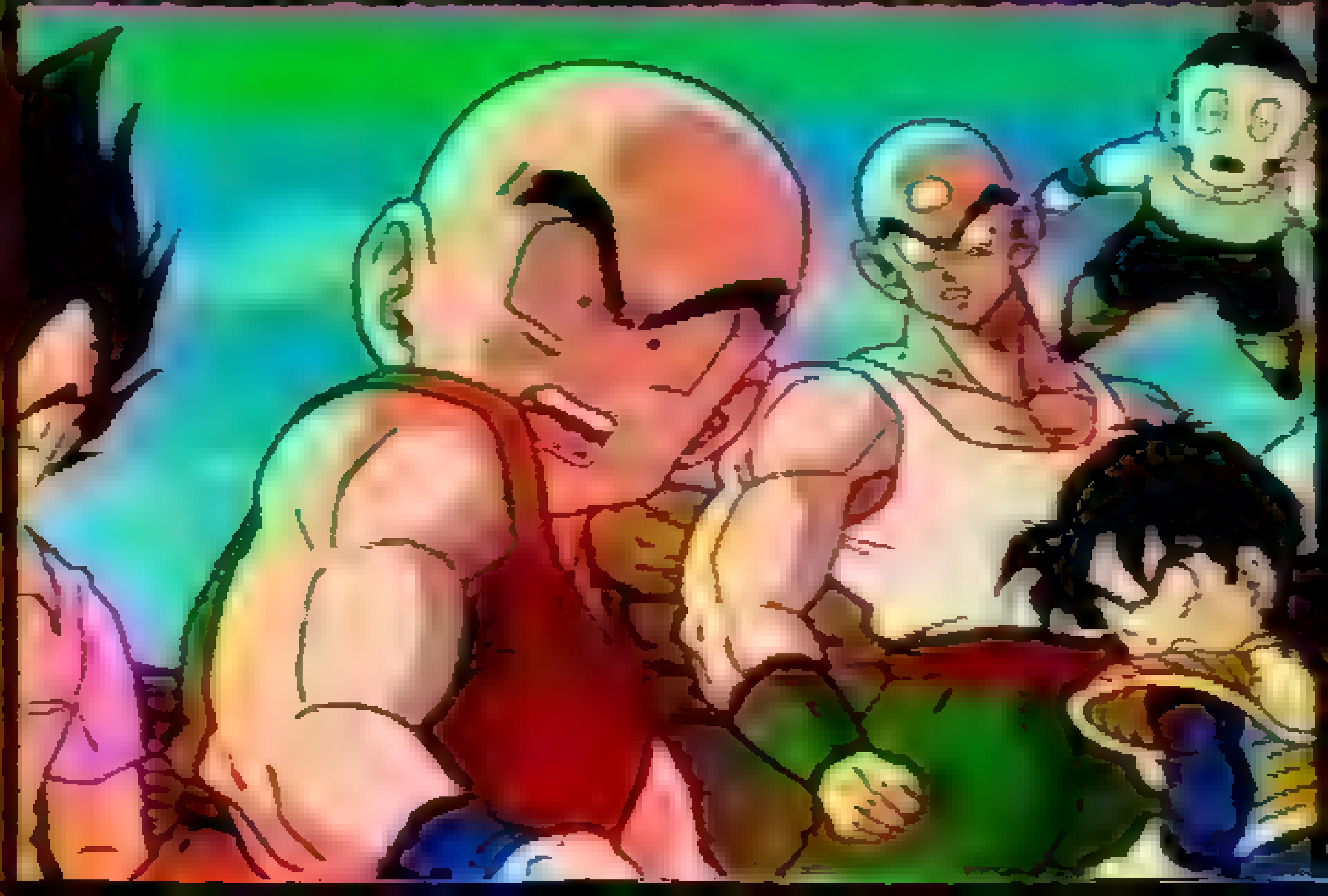
Anime Labs: Dragonball Z is Our Specialty

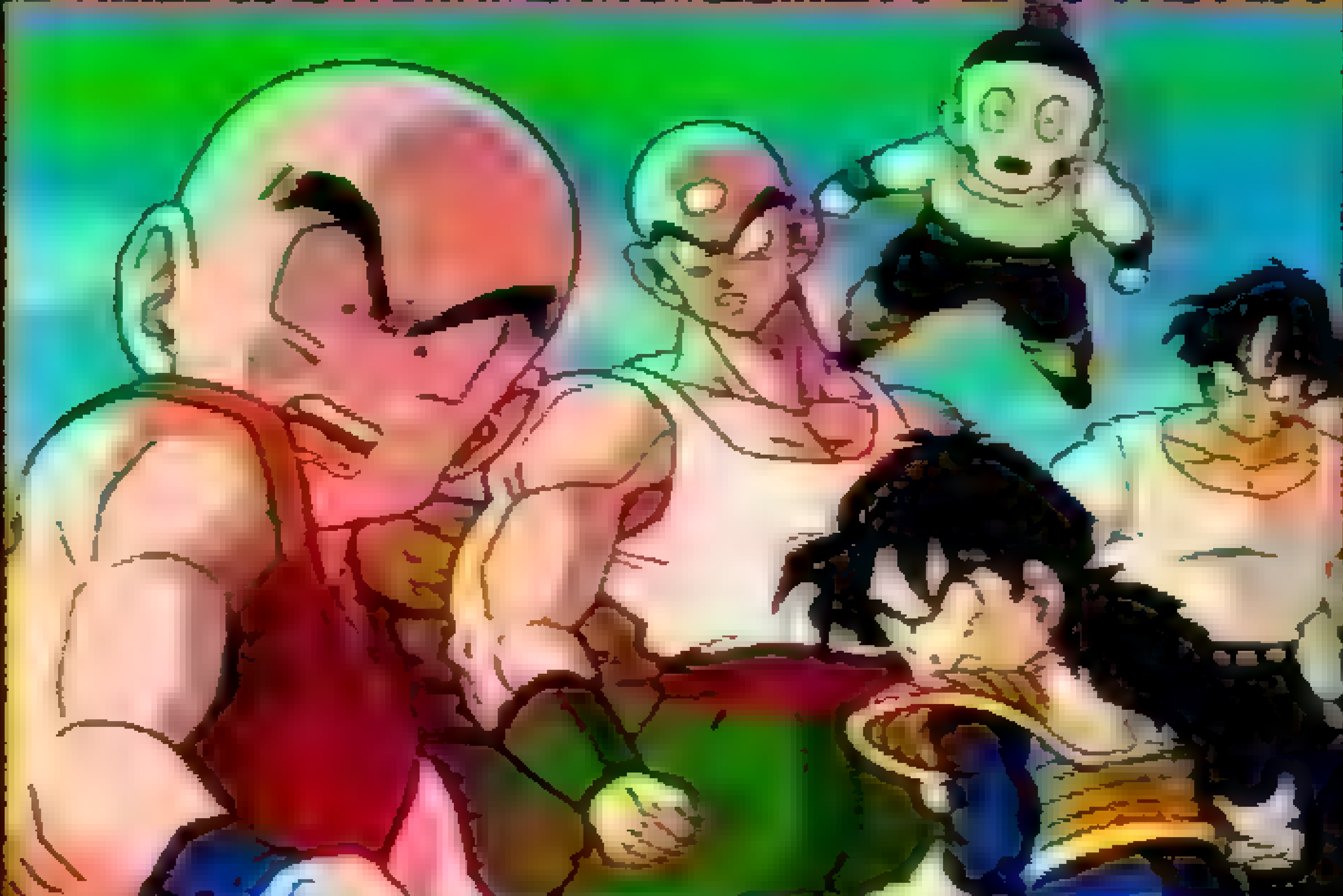


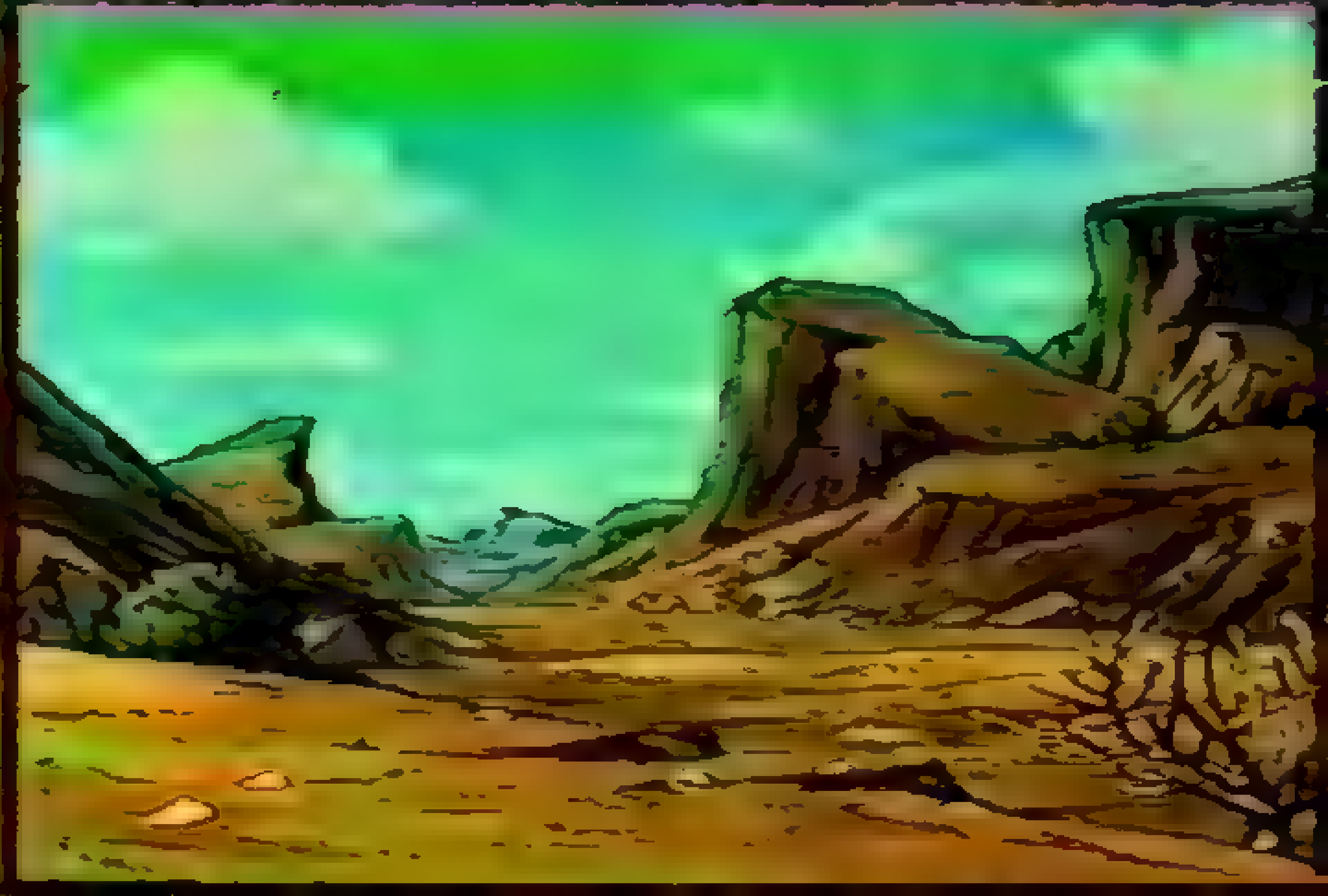


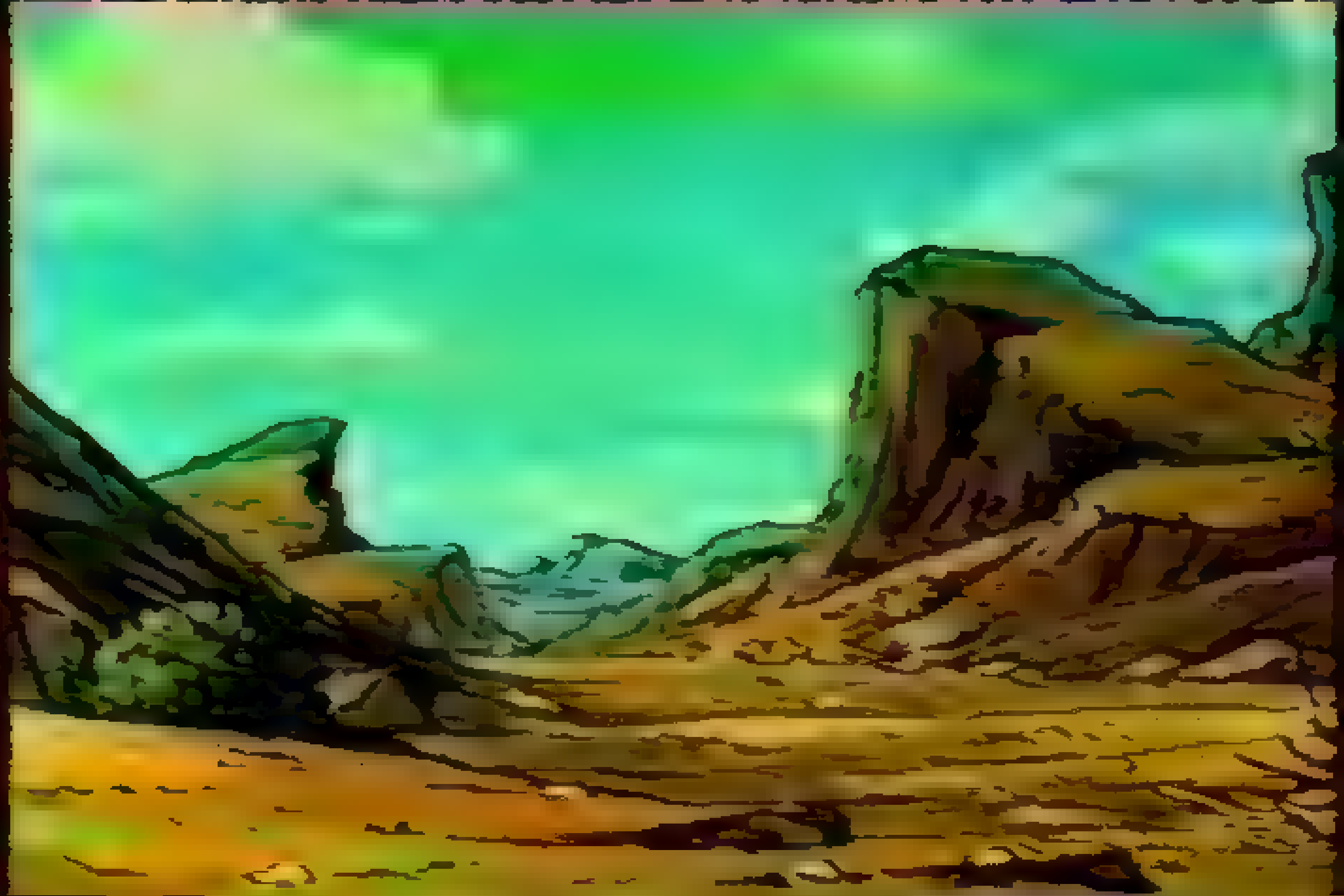

BAD

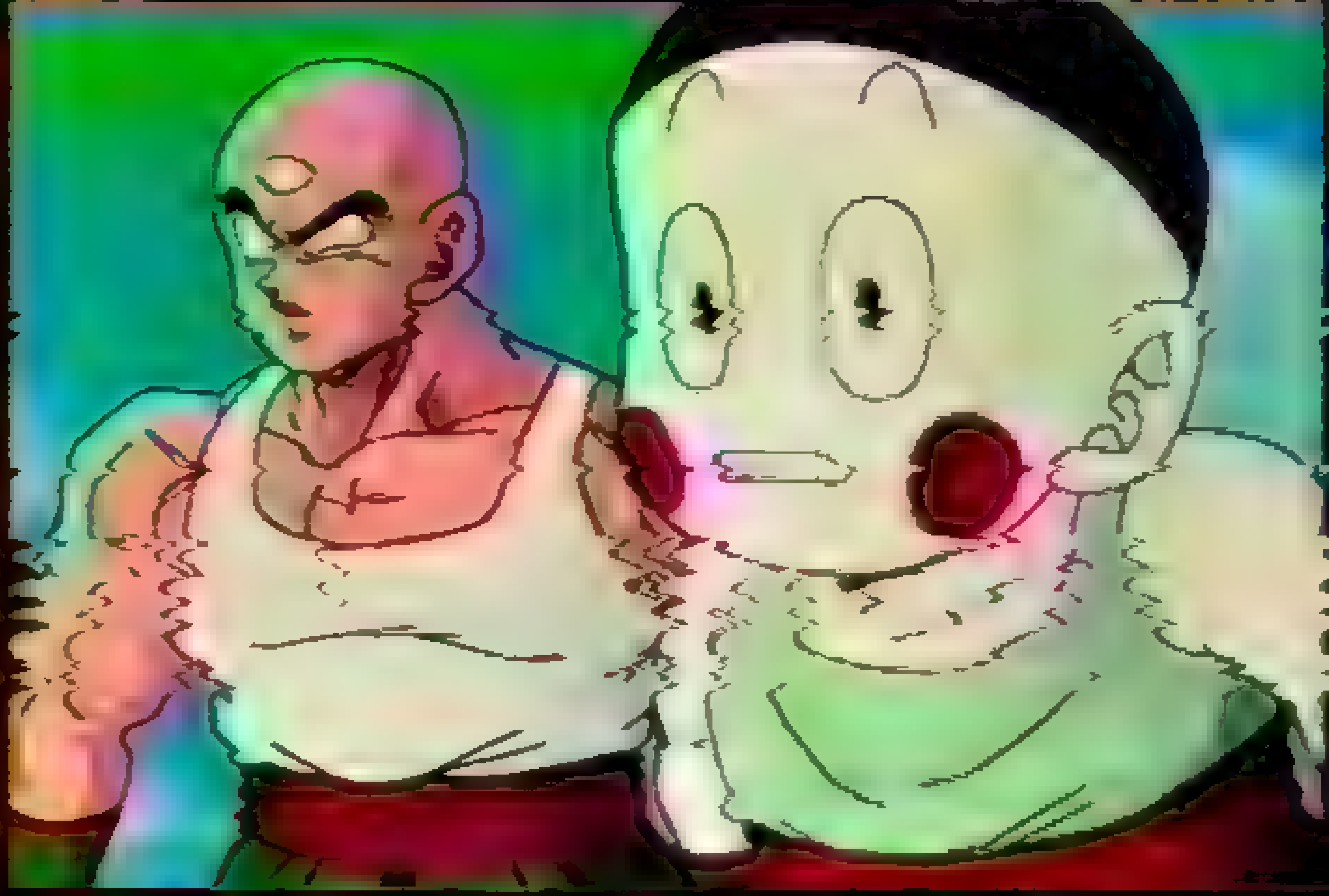


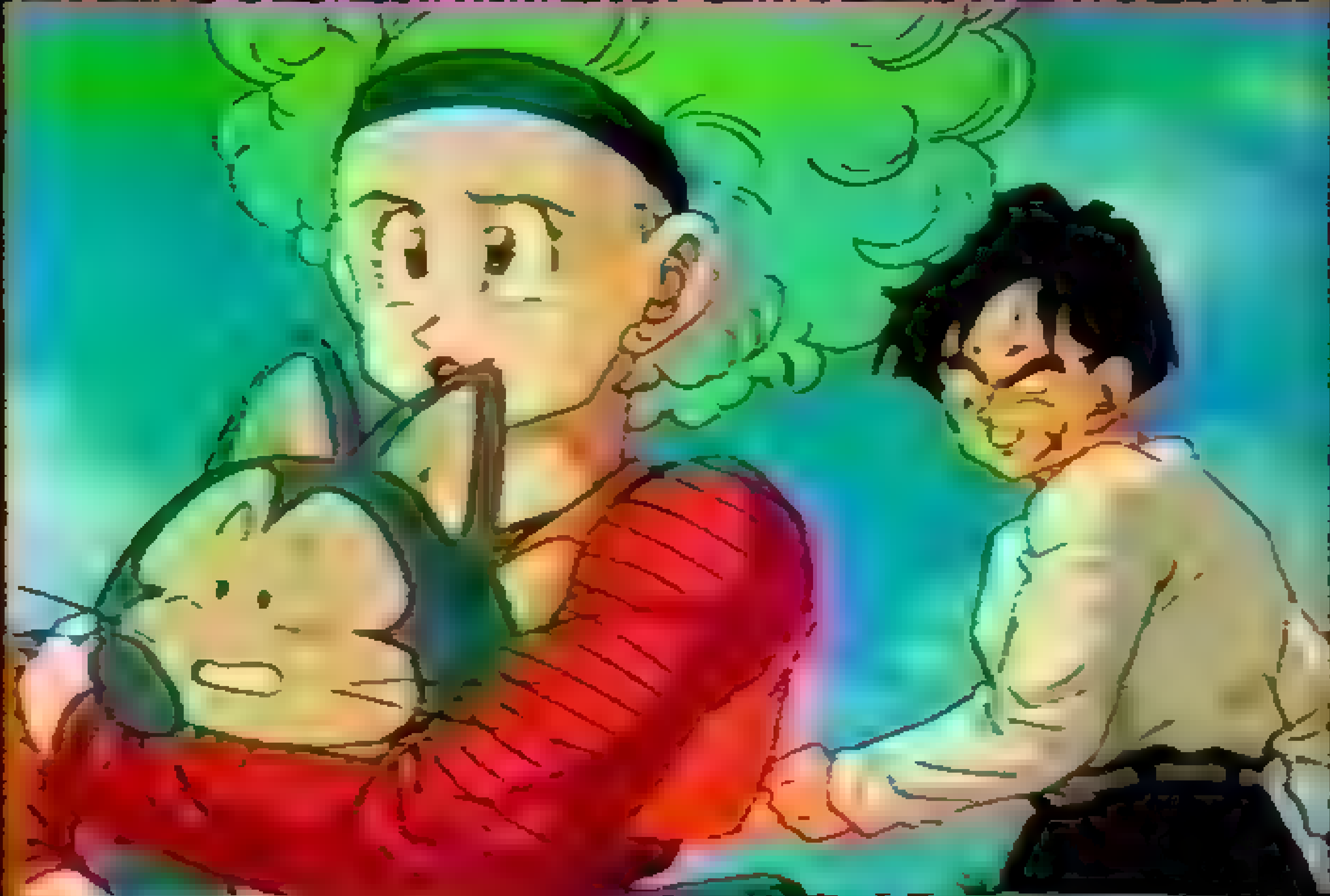


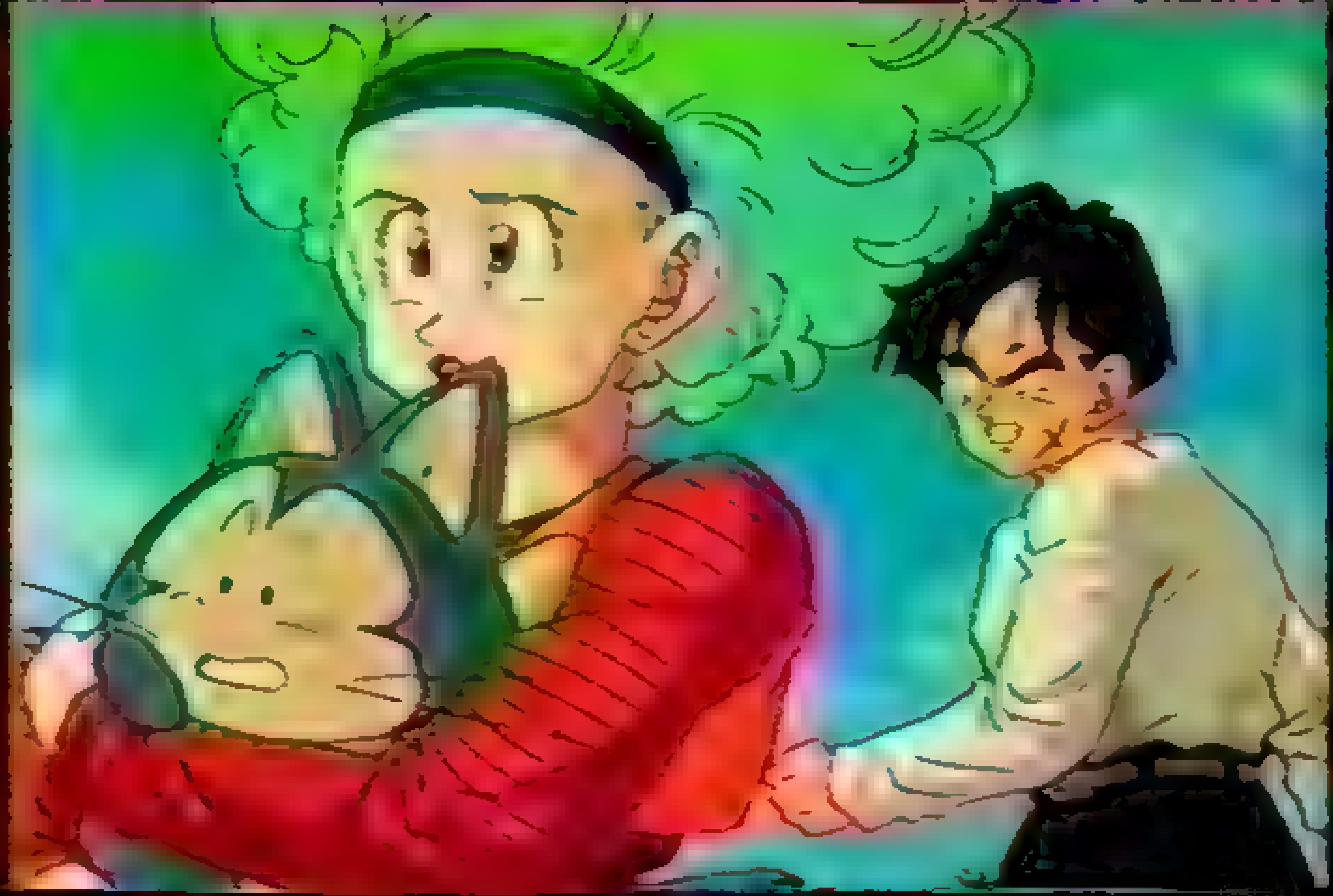


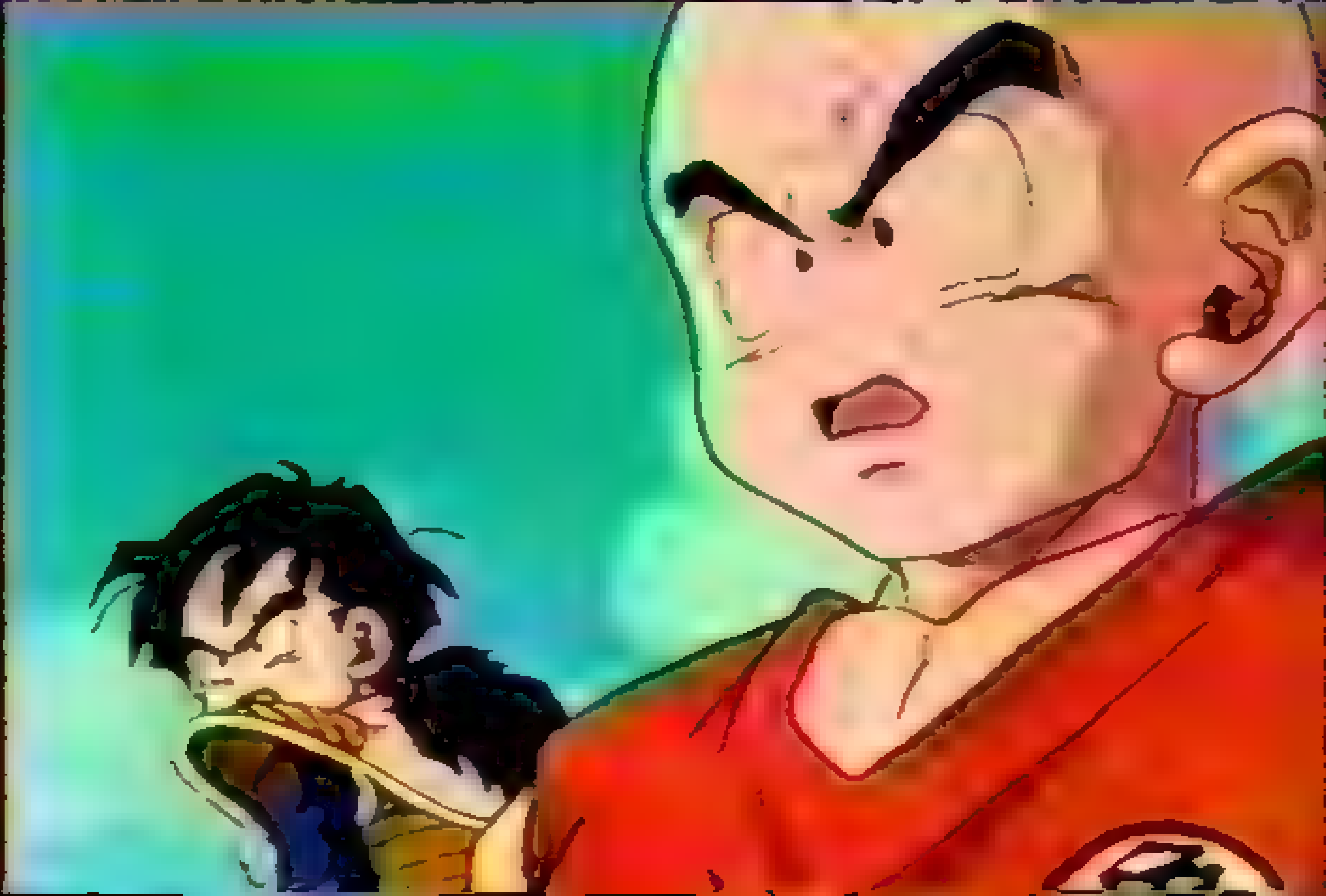




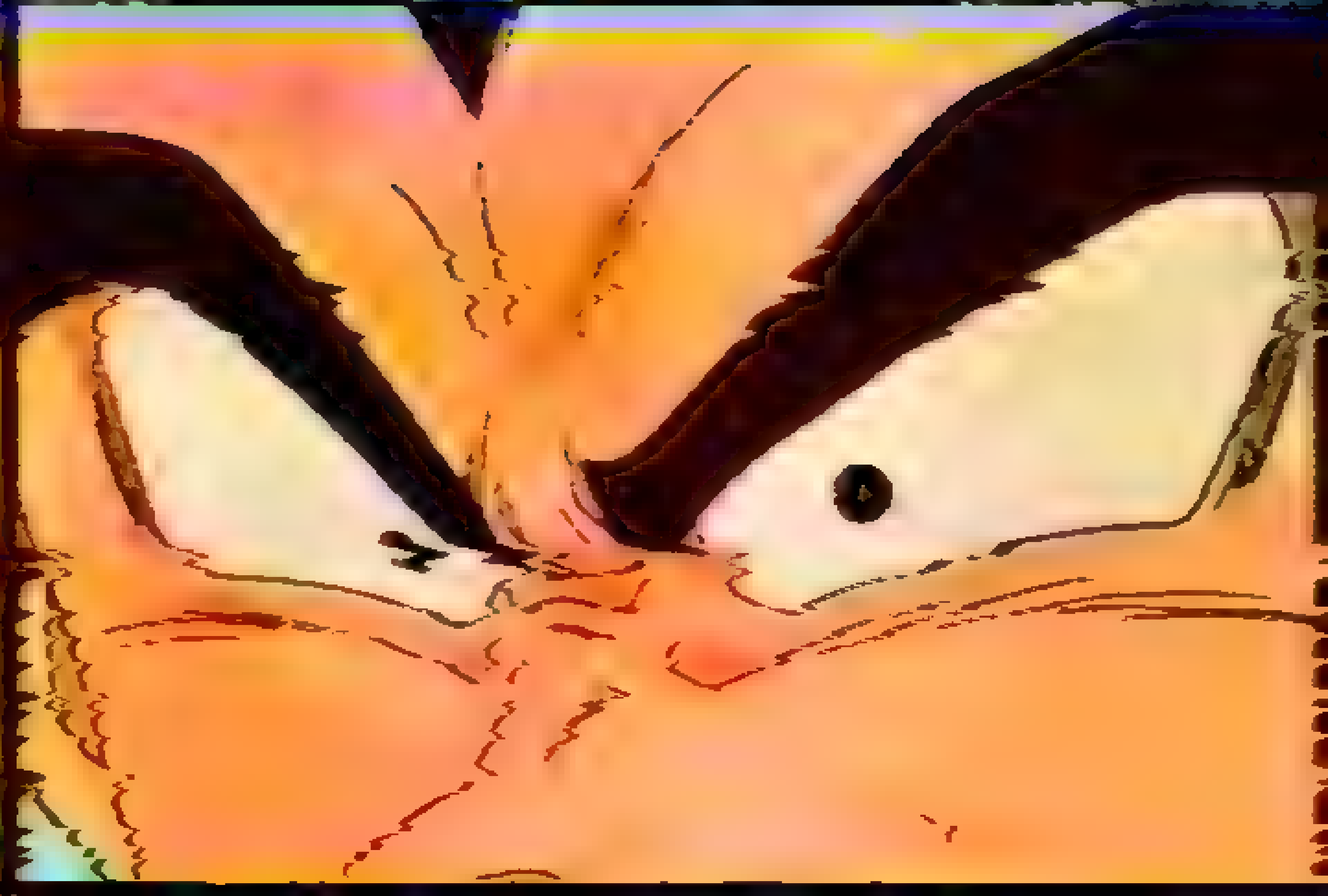


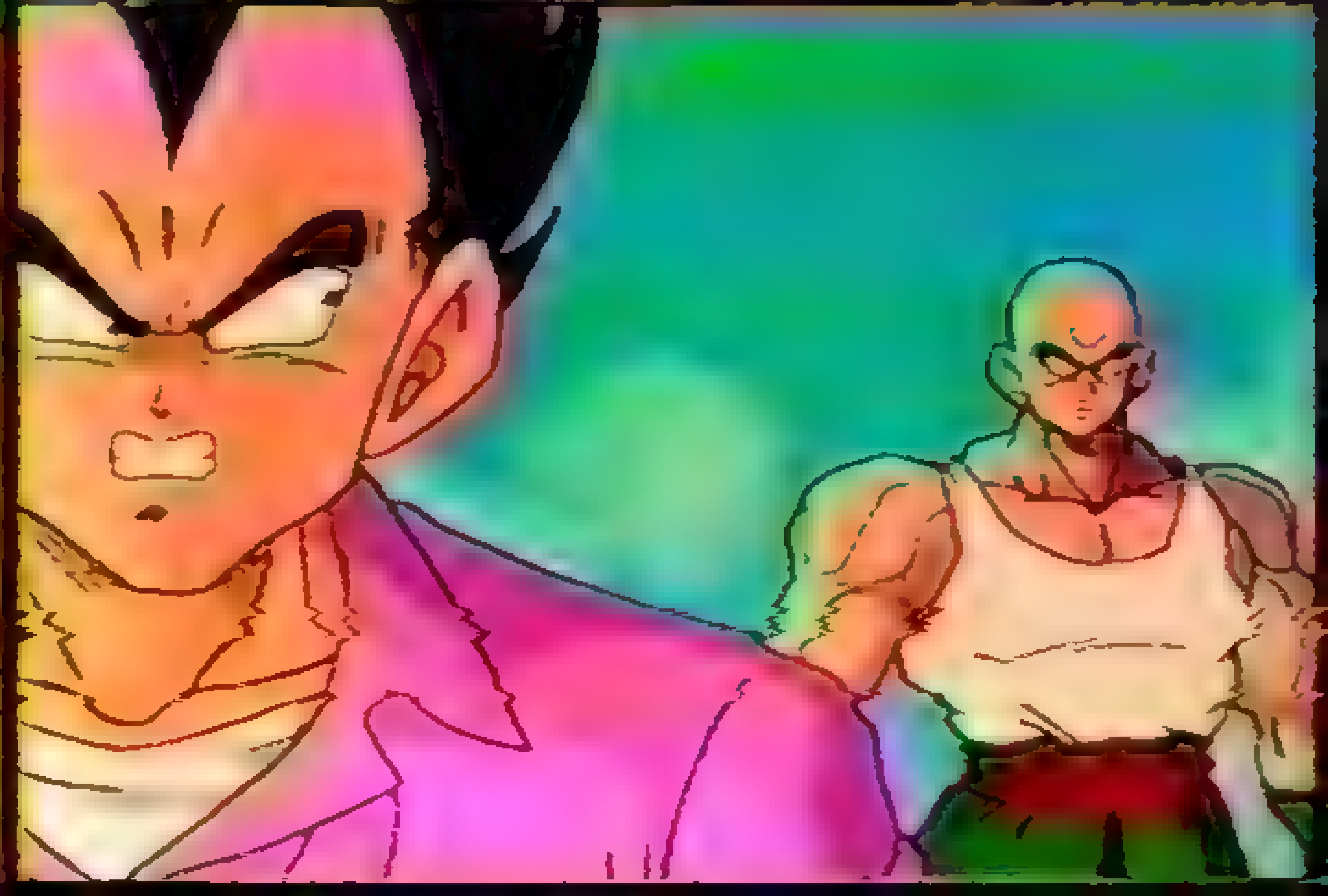


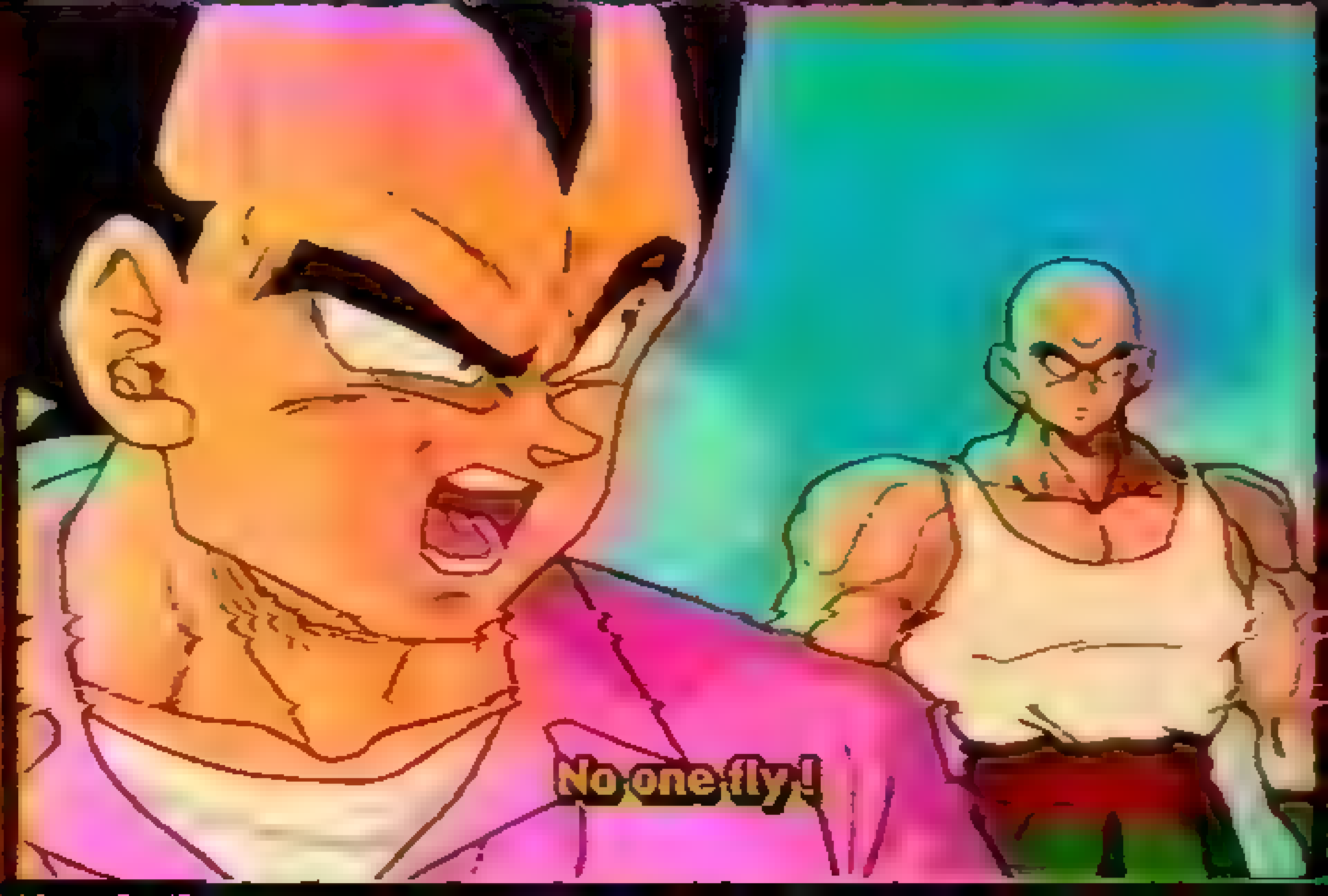






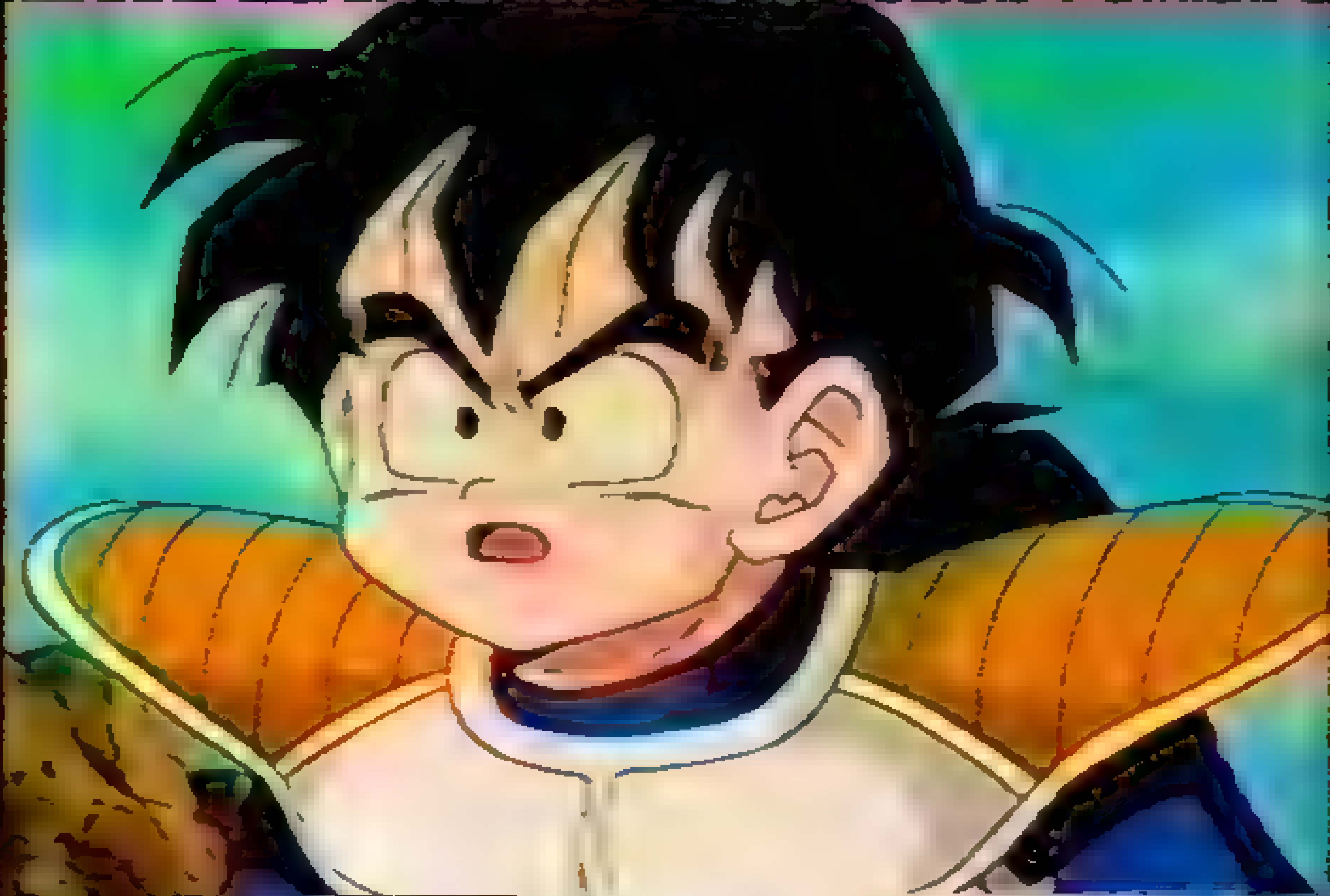


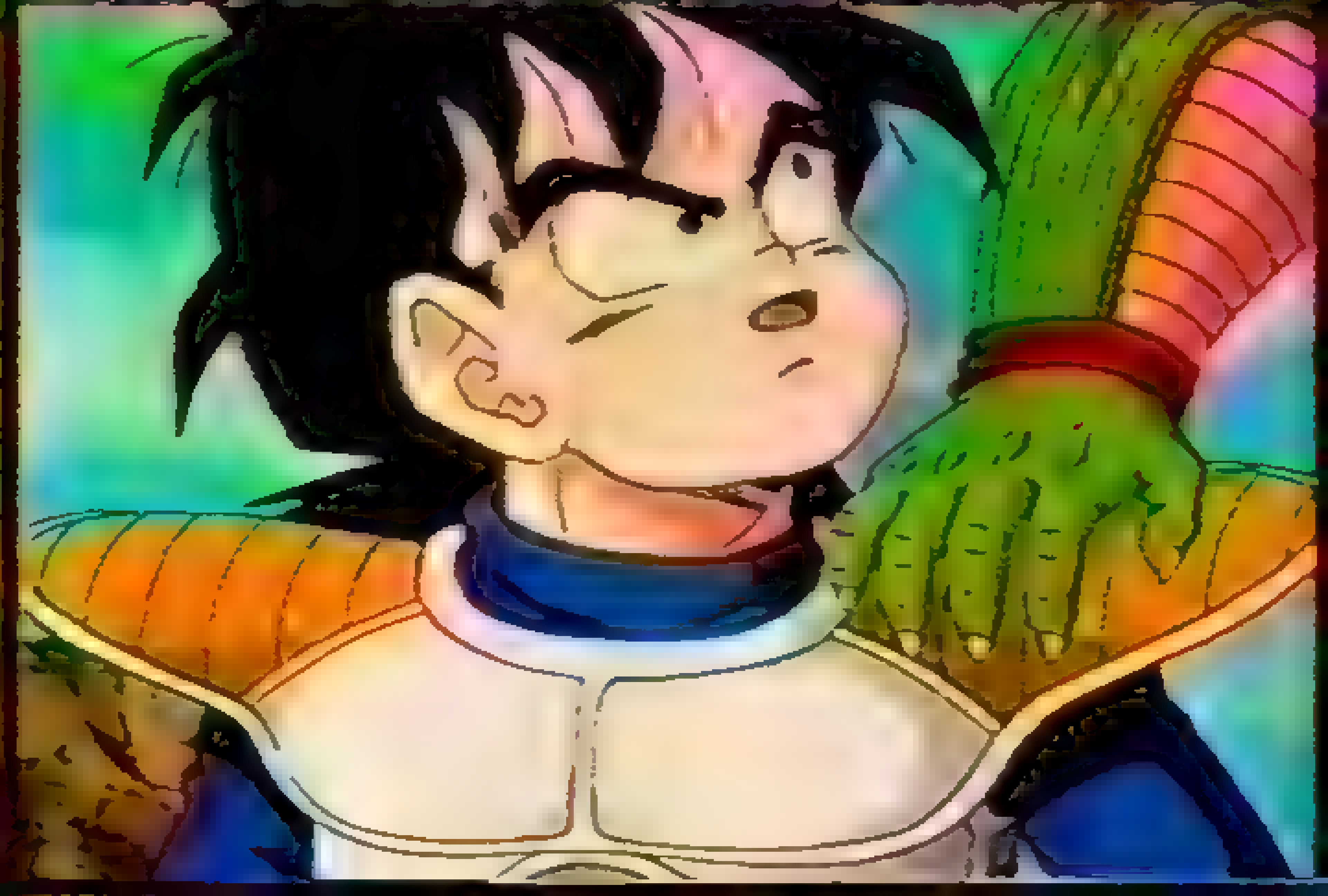



No one fly !

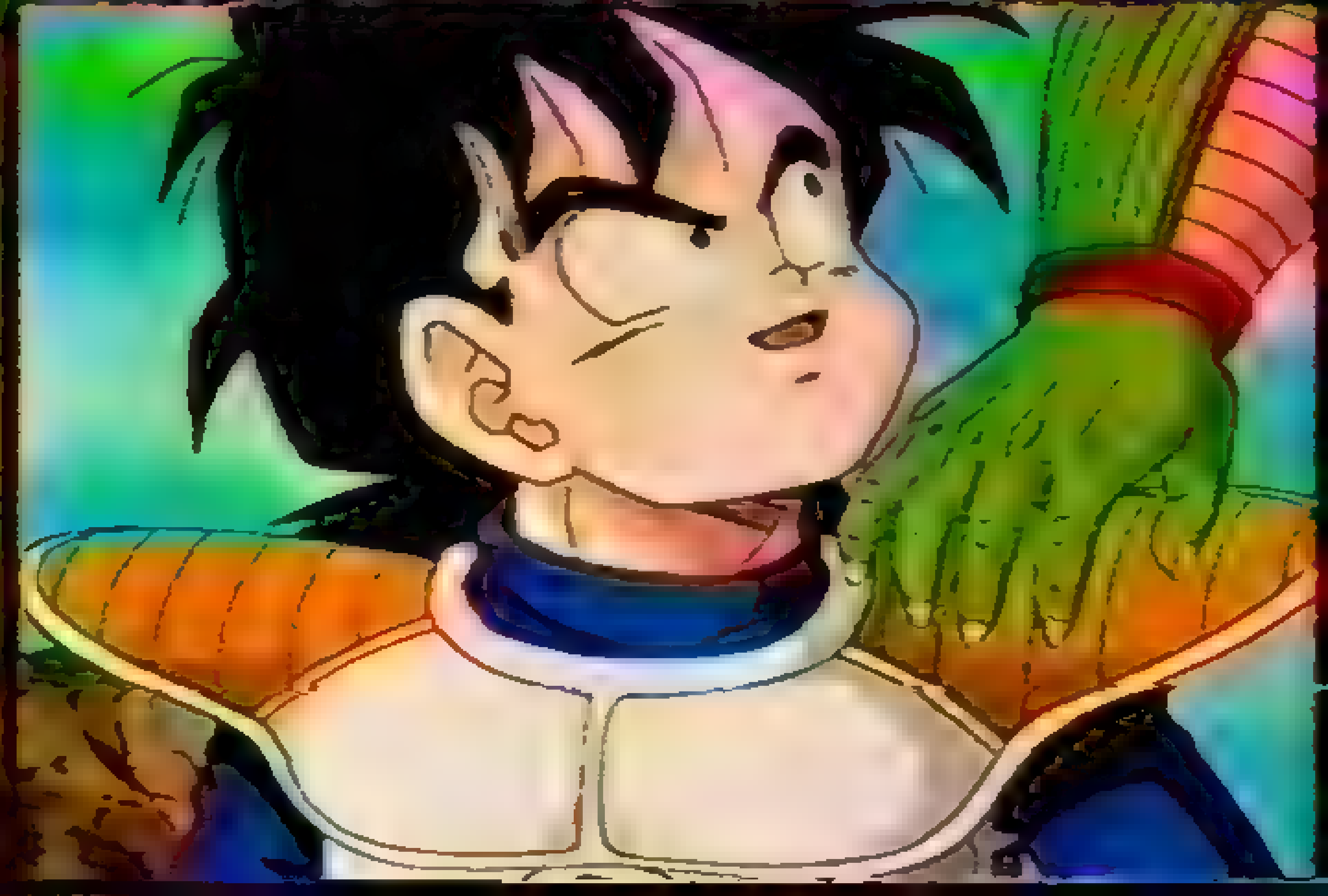

He'll have to walk there so they won't
be able to find us with their scouters !


He'll have to walk there so they won't
be able to find us with their scouters!











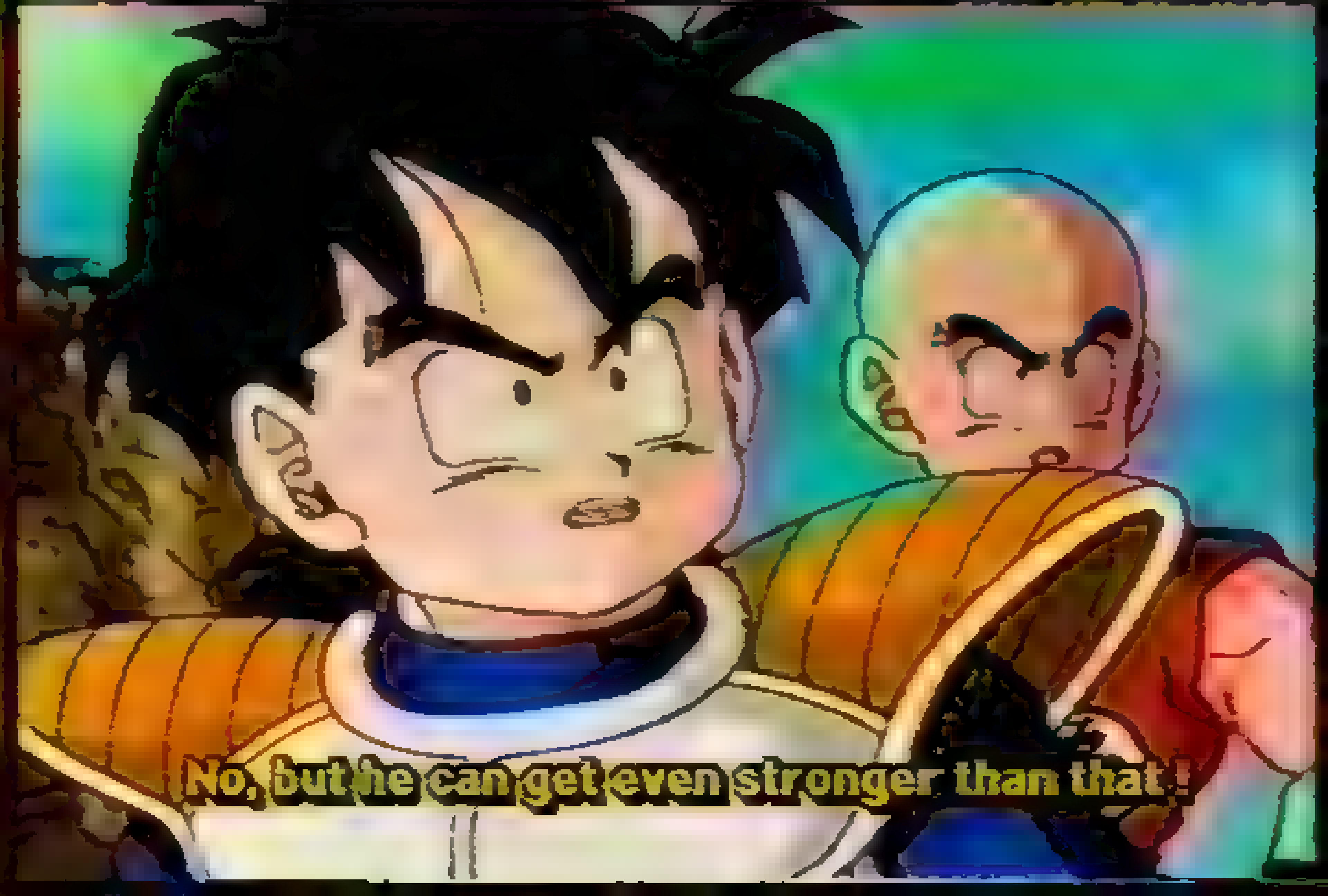

Wait !

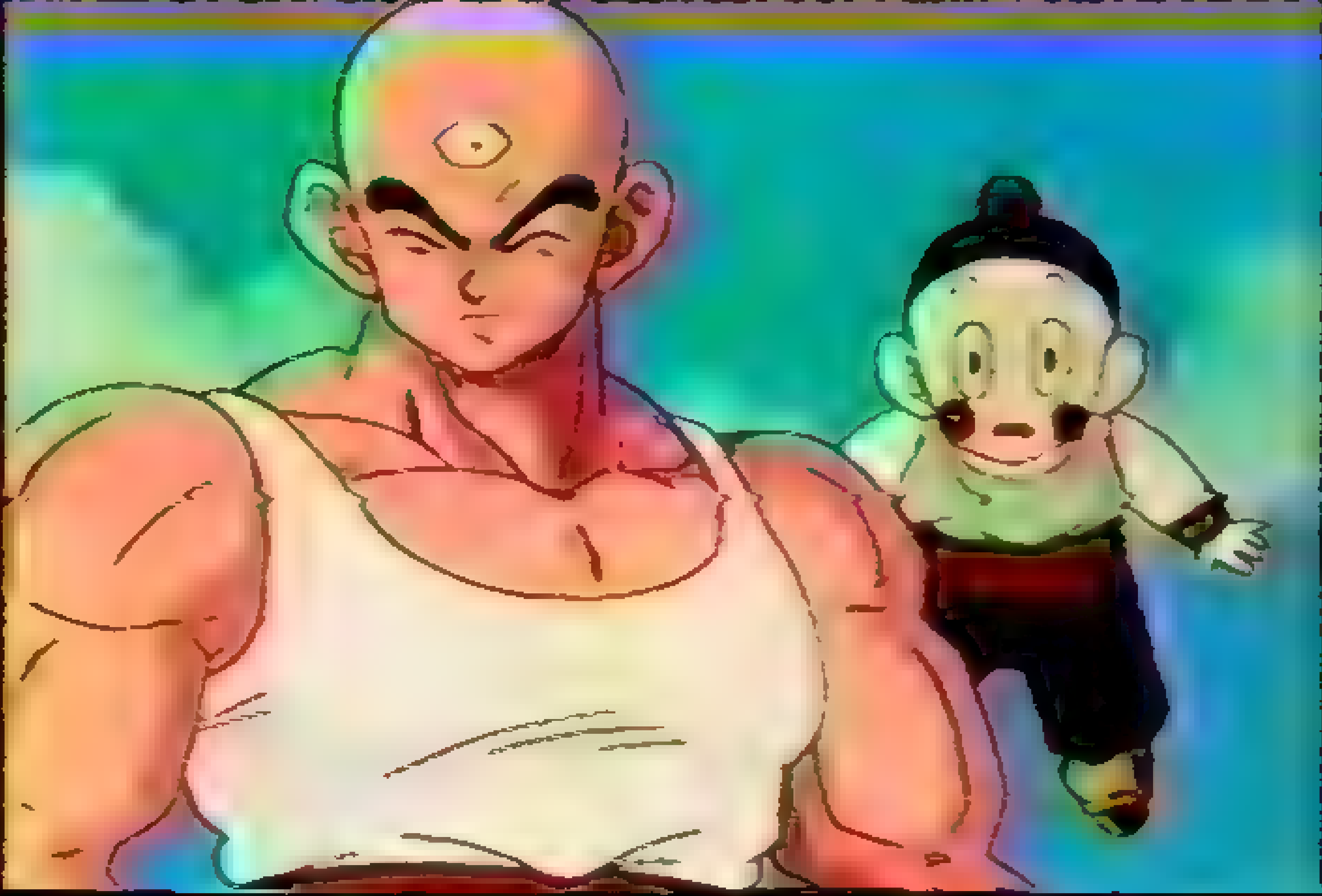

Was Freezer always that diesel?


Was Freezer always that diesel?


Was Freezer always that diesel?


No, but he can get even stronger than that!


No, but he can get even stronger than that !

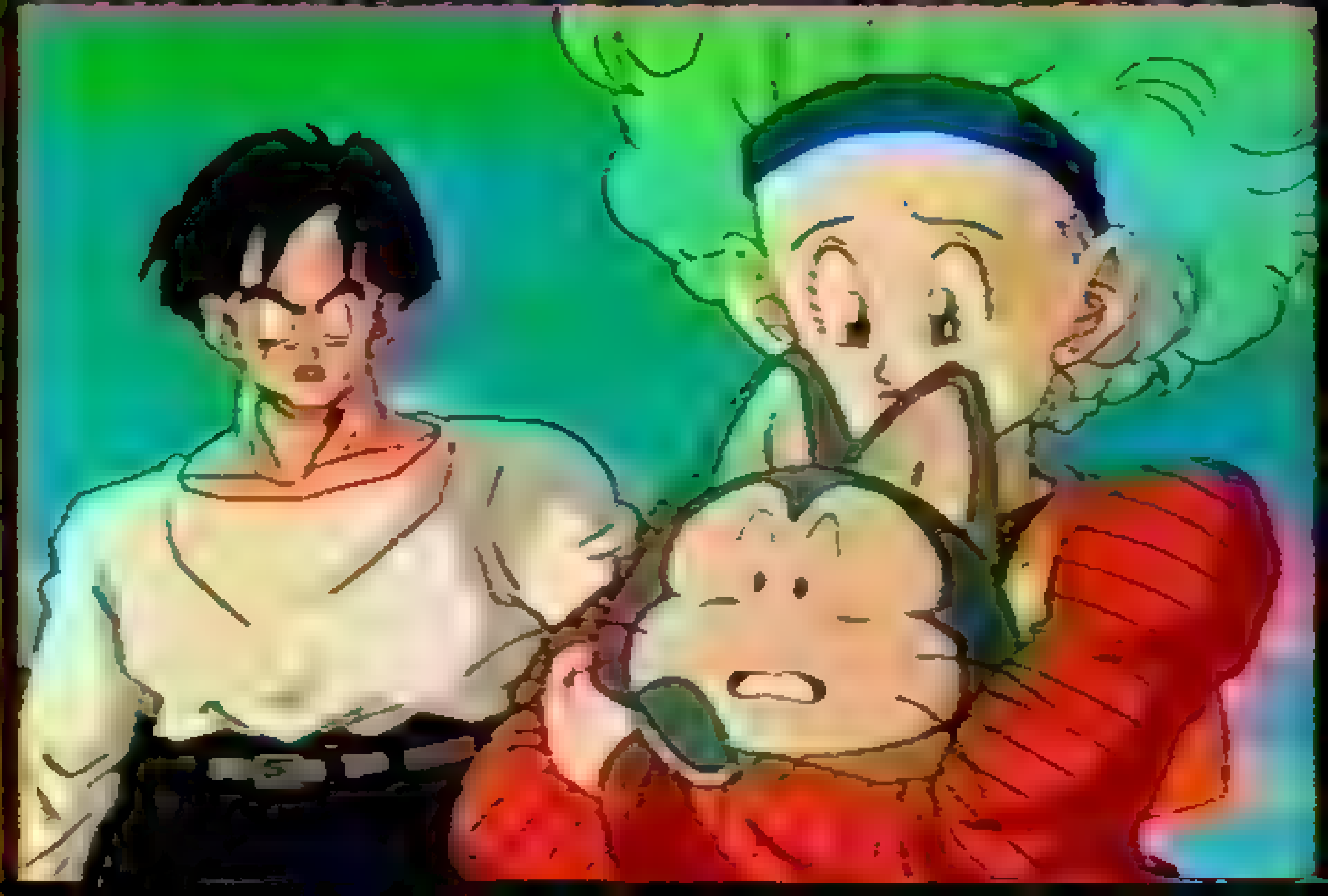



And you fought that thing?

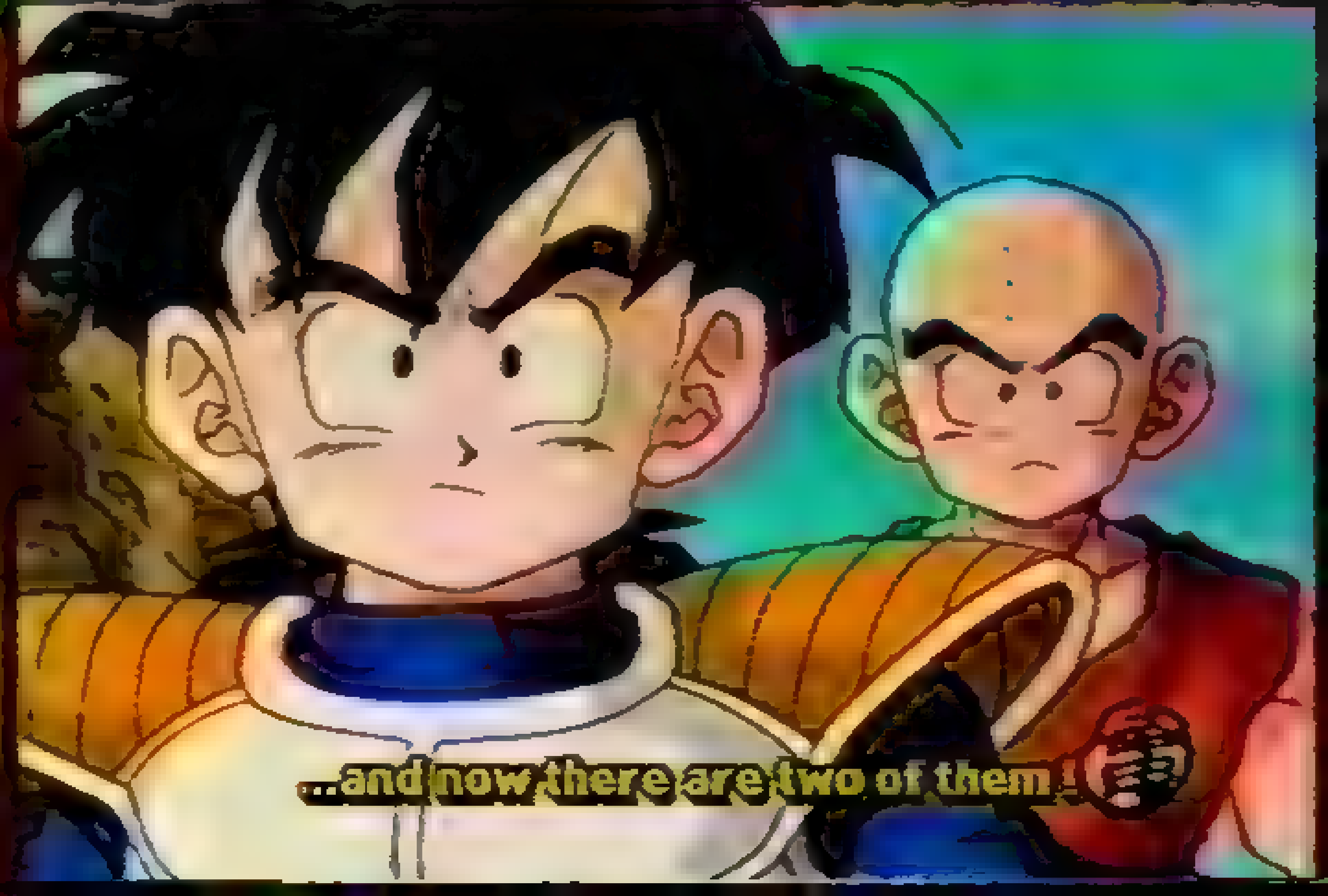



This isn't very funny.


What are we supposed to do
after we get close to him ?!




Just one of those things is
hard enough to handle...


...and now there are two of them!


There's nothing we can do !



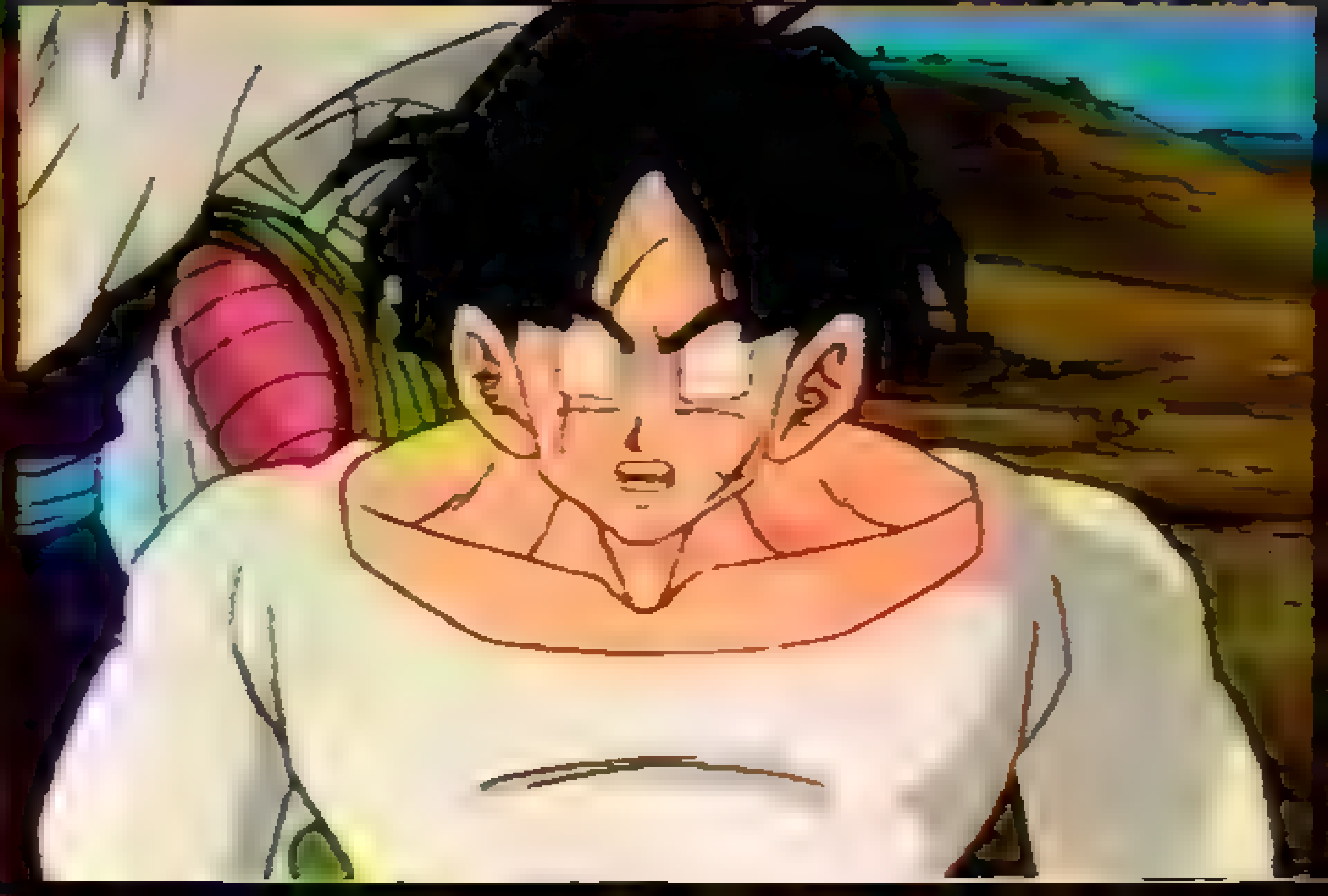

What do you want to do?! Kot here?!

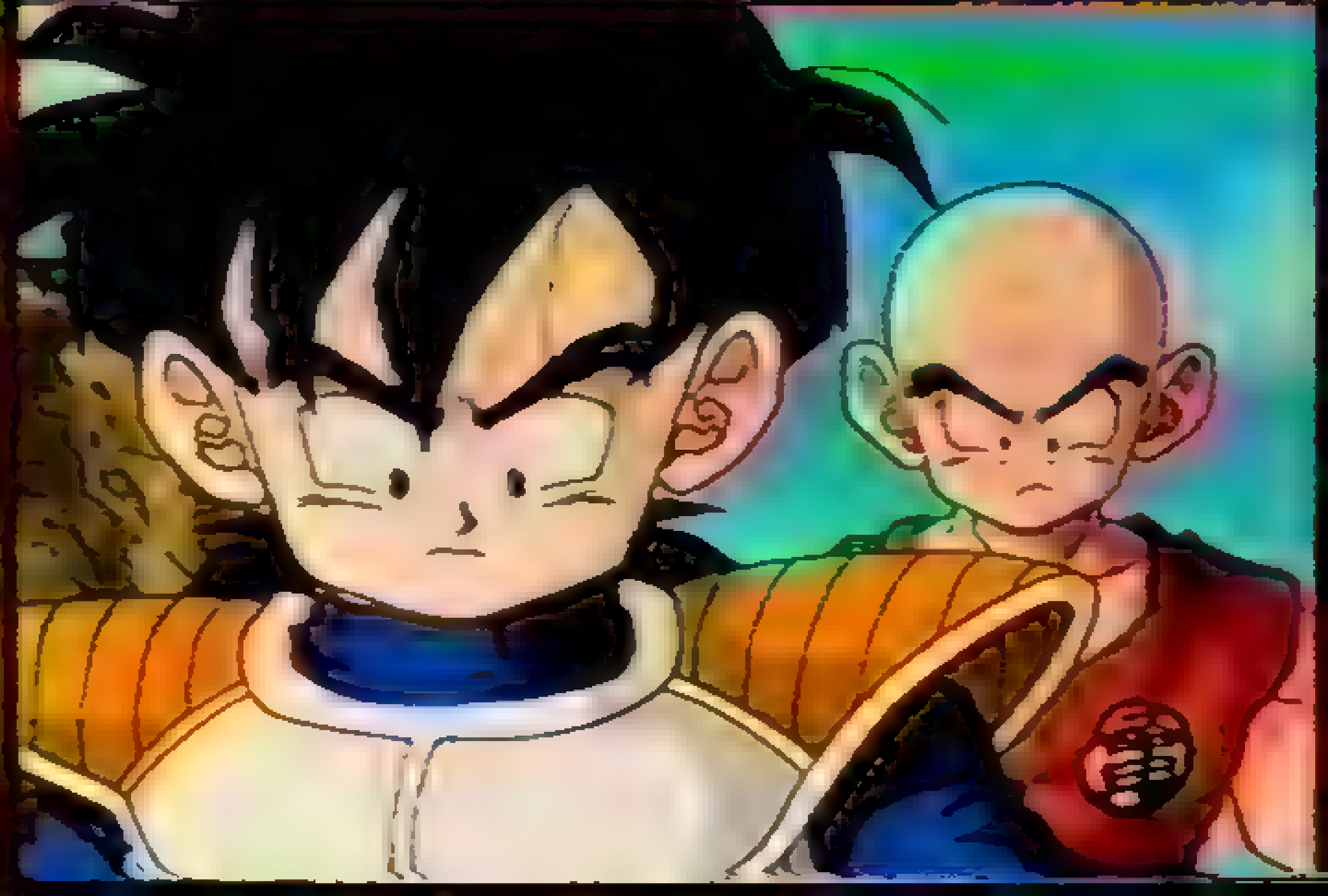

What do you want to do? Rot here?

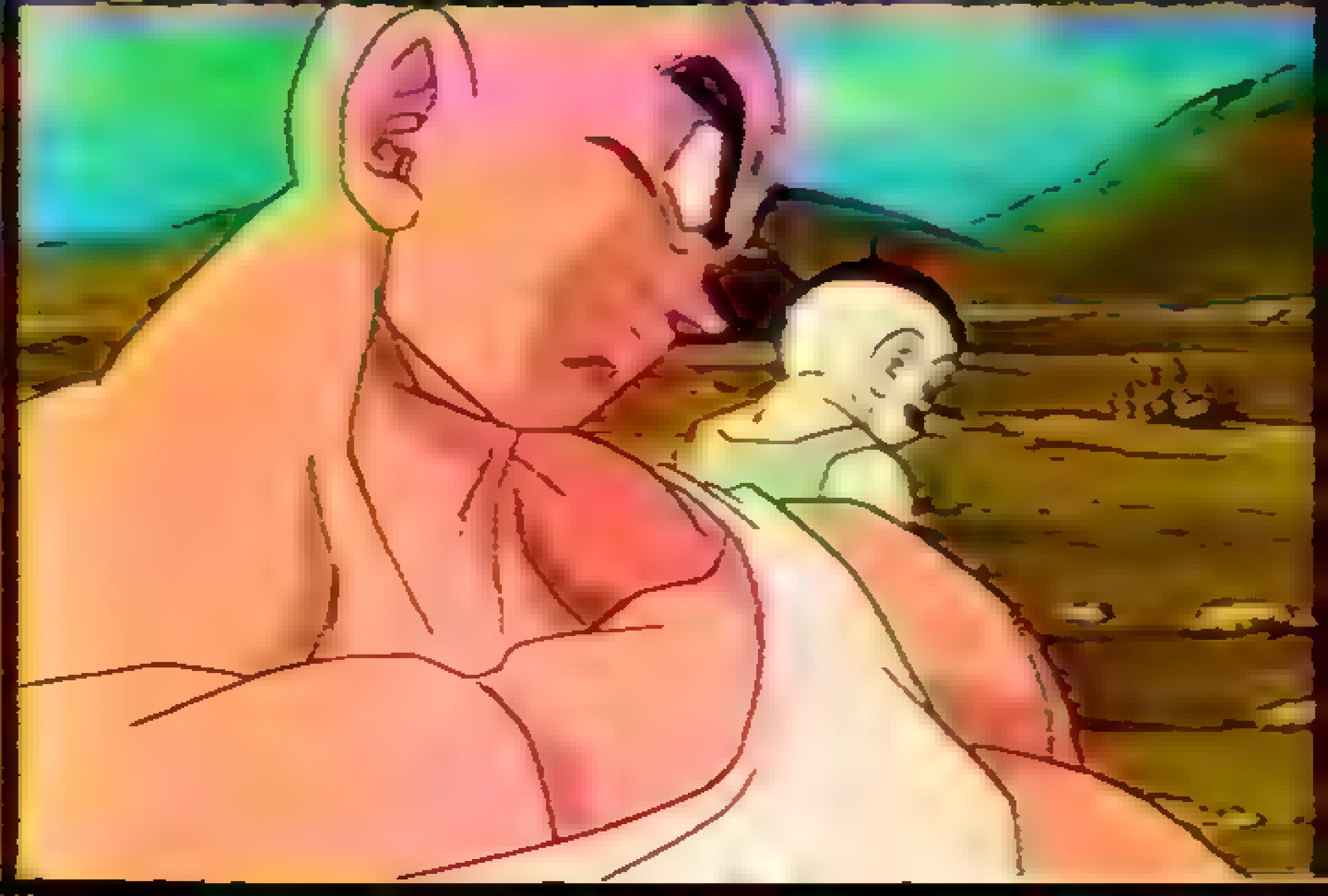

What do you want to do? Rot here?

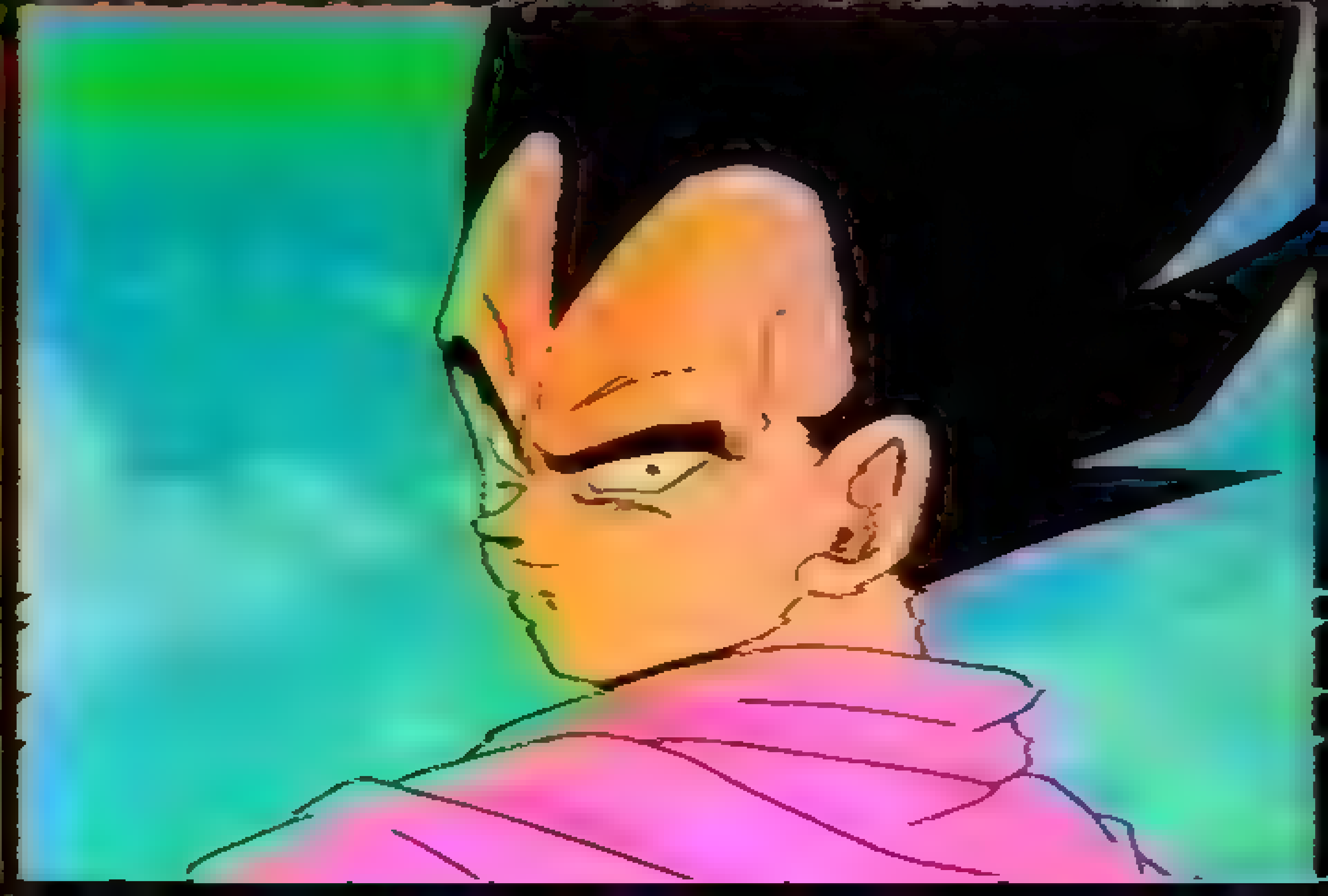

know there's nothing we can do.


Do what you will, but we already
know there's nothing we can do.





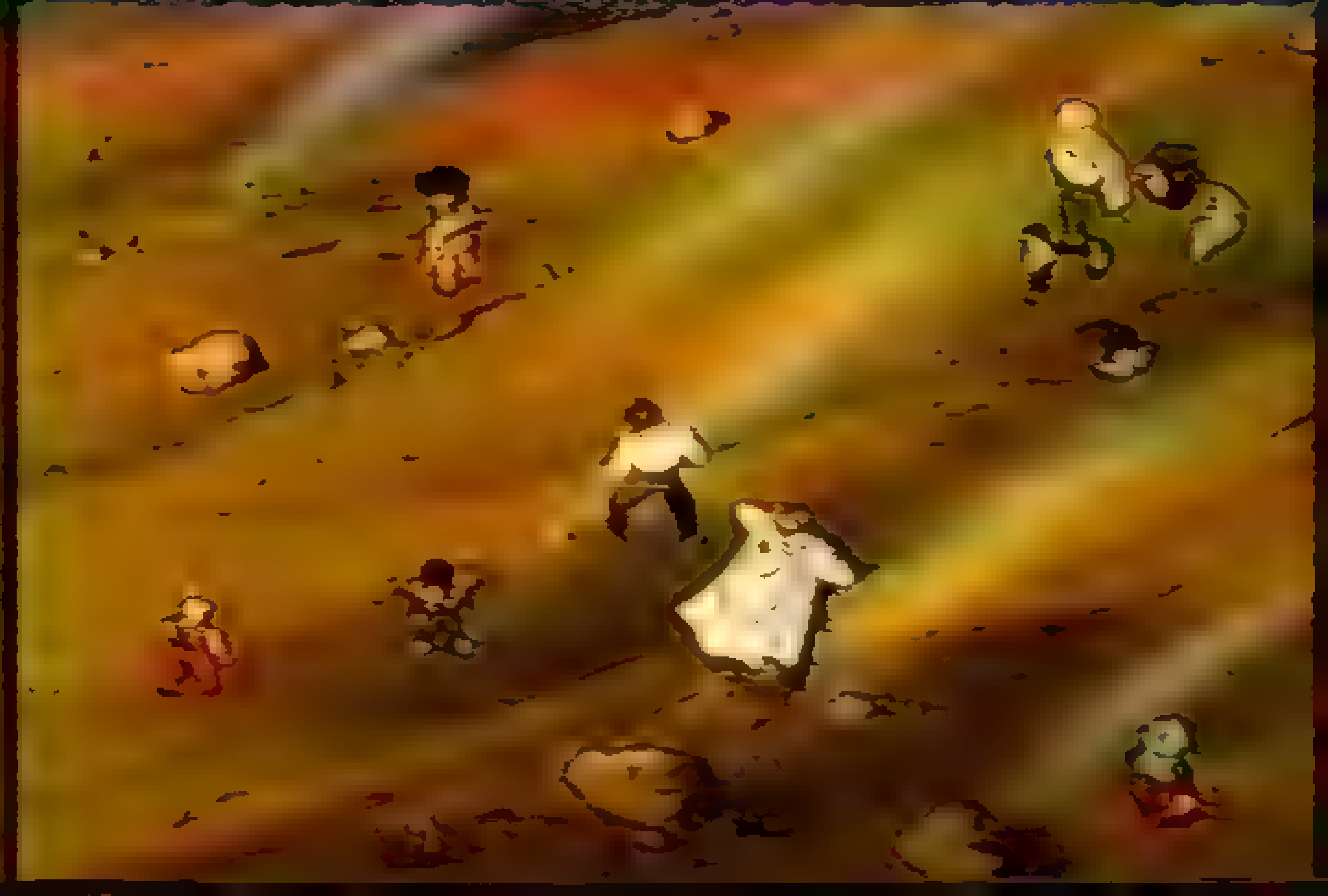




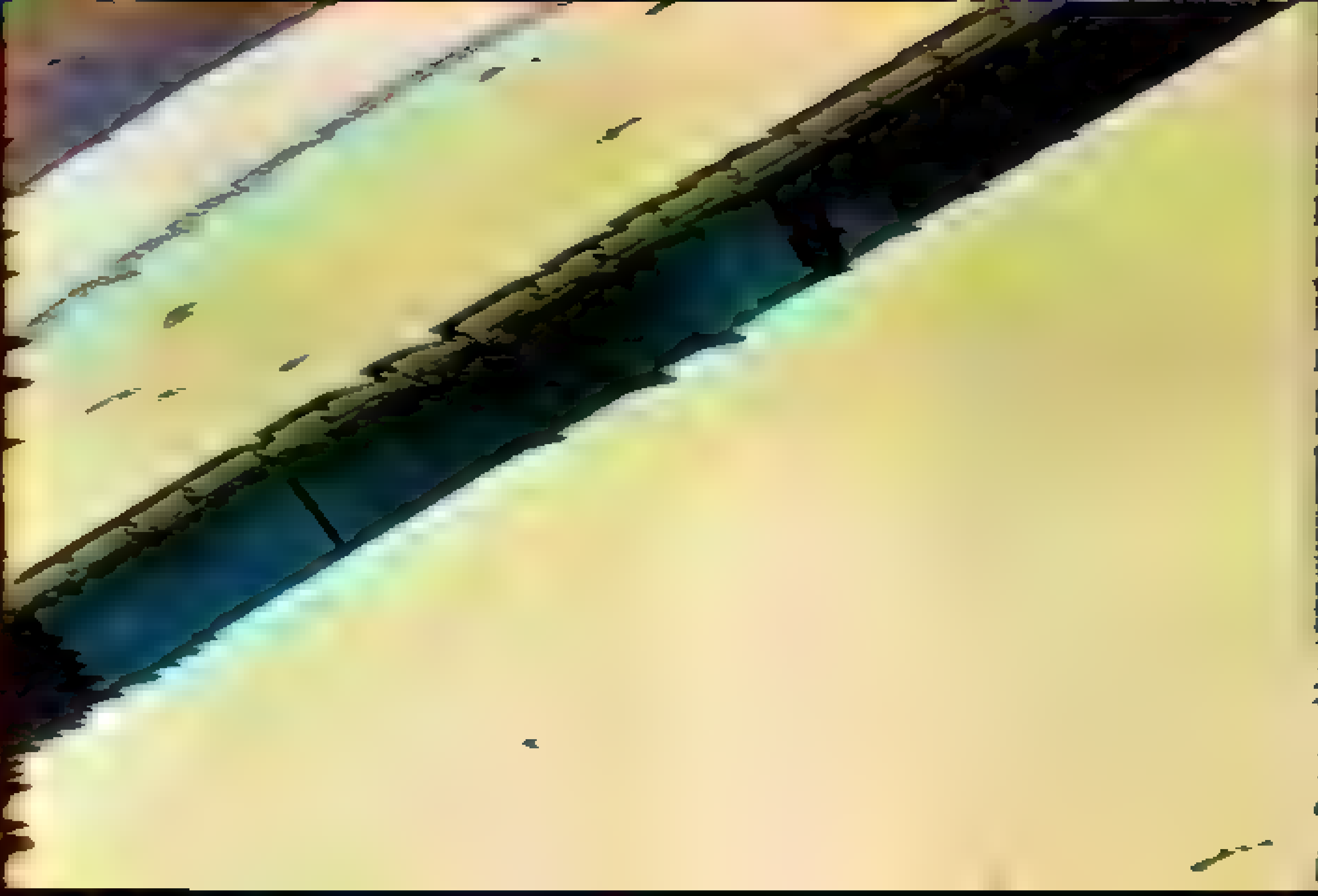

To tell the truth, this is the end of Earth.


To tell the truth, this is the end of Earth.



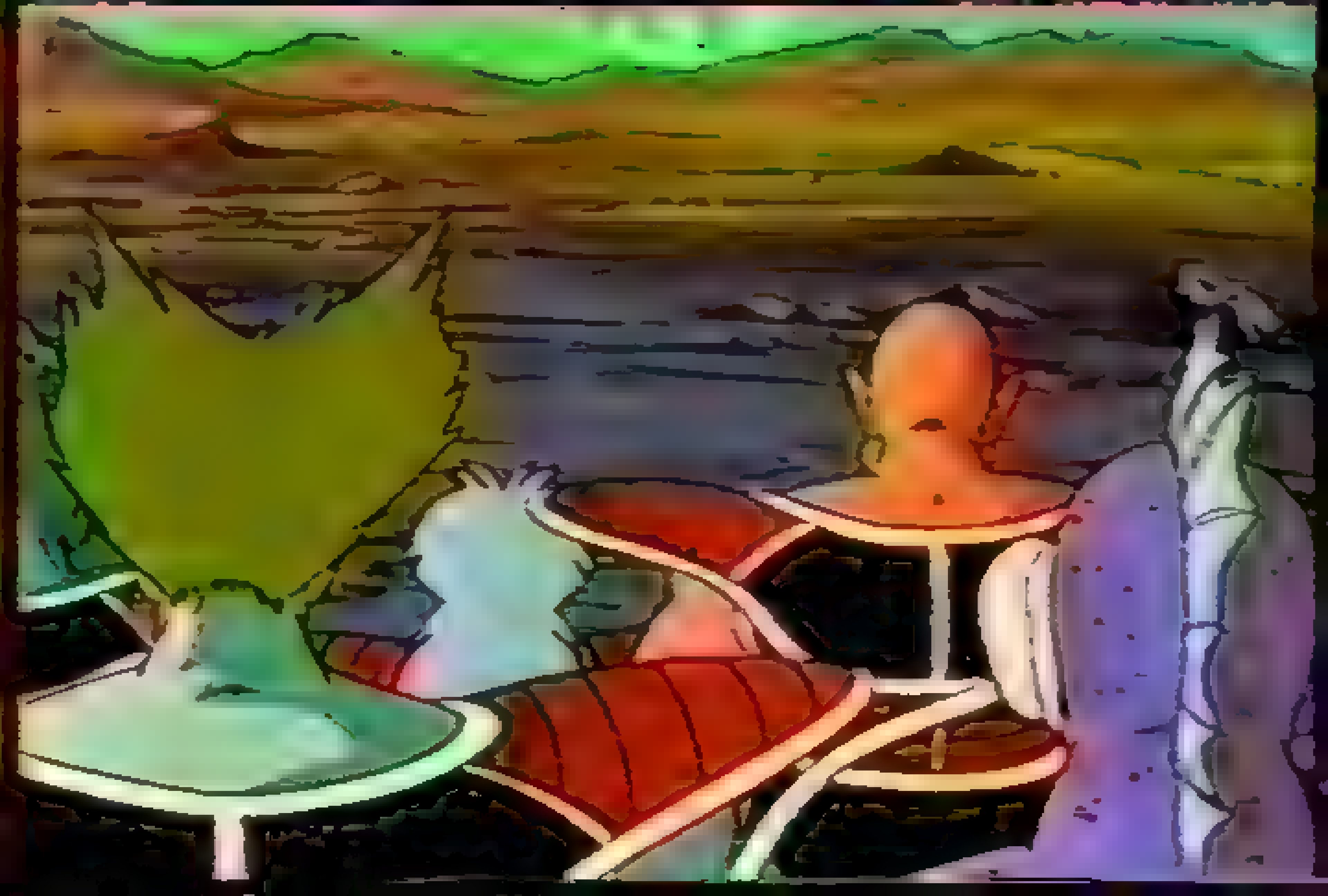


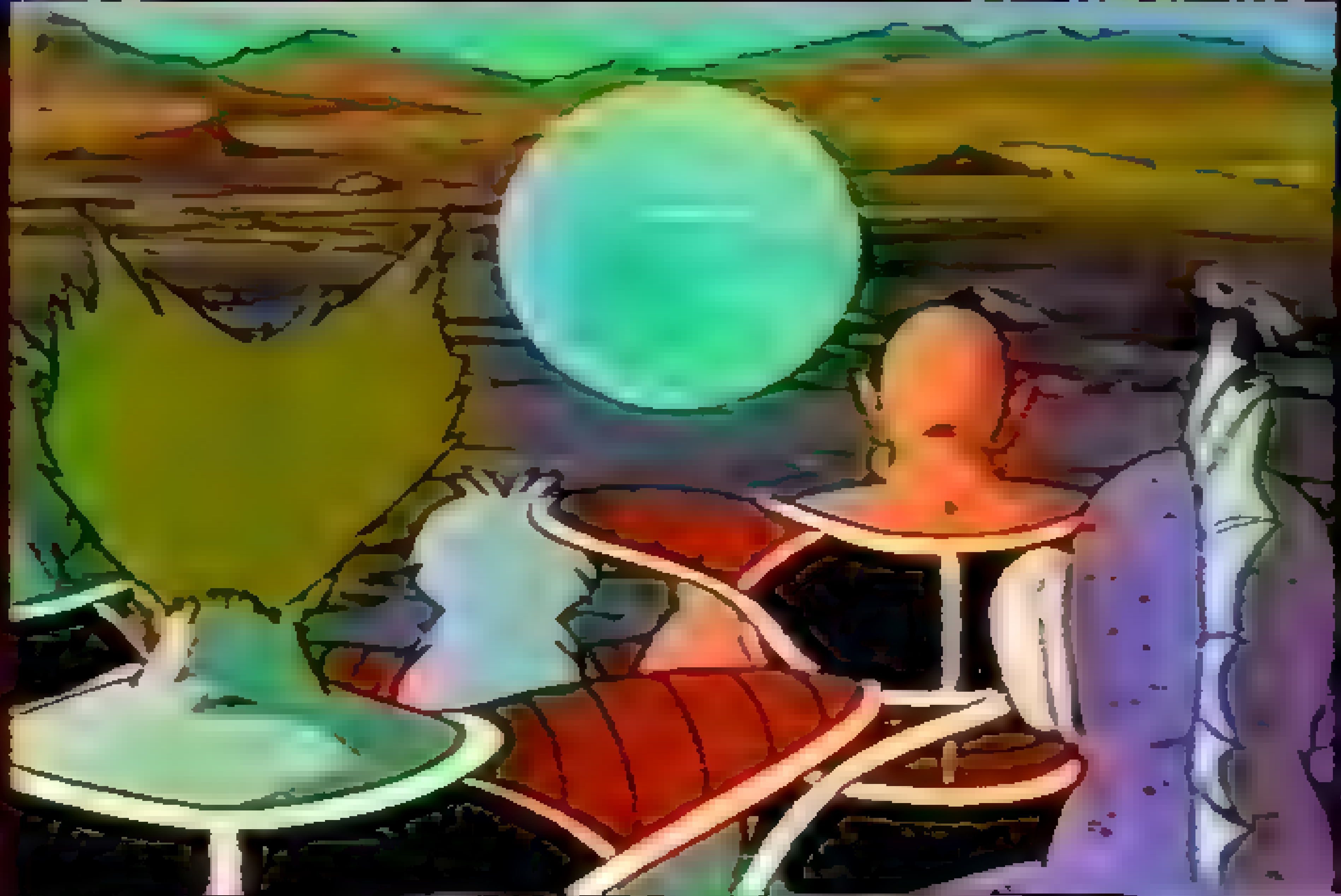


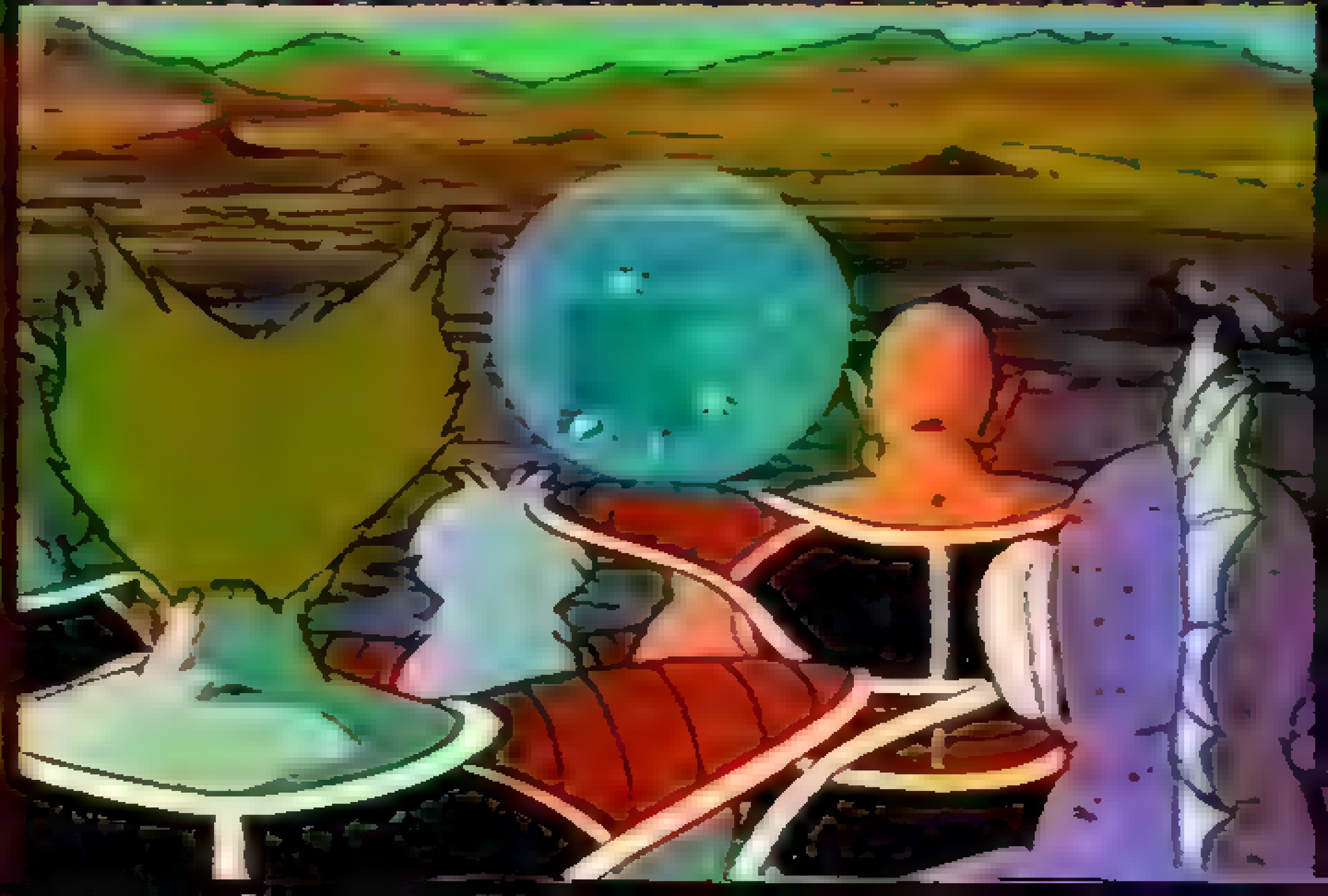


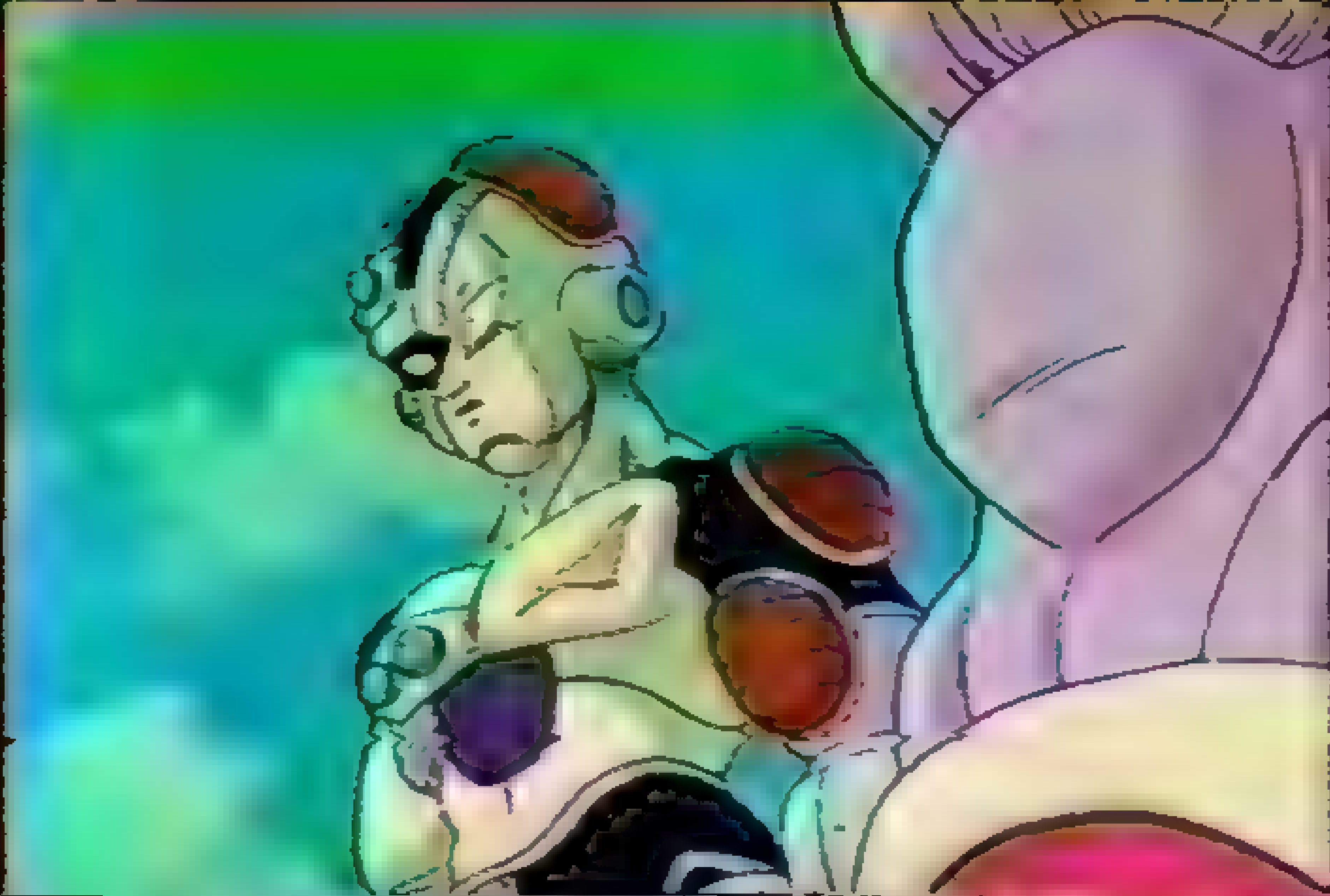


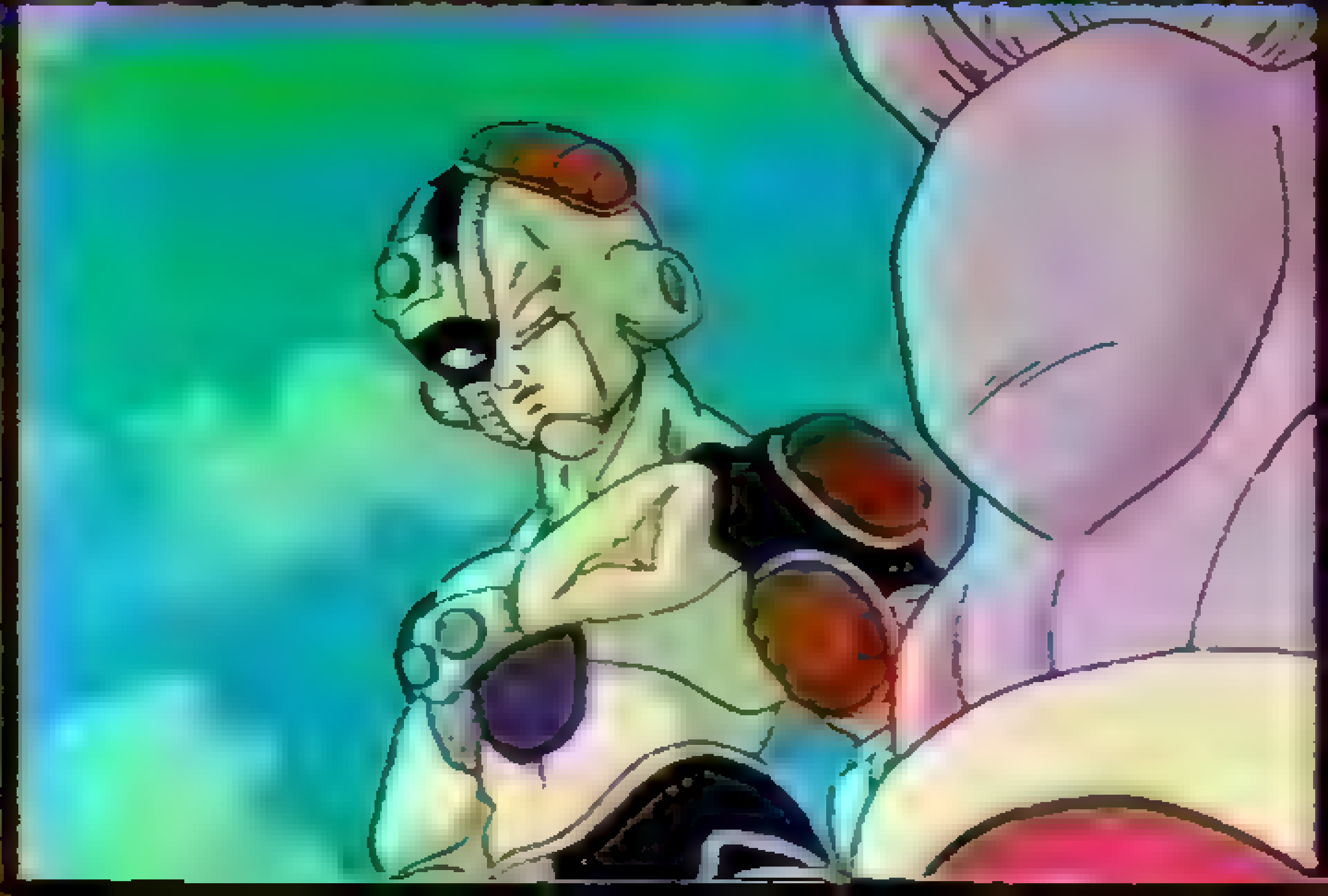


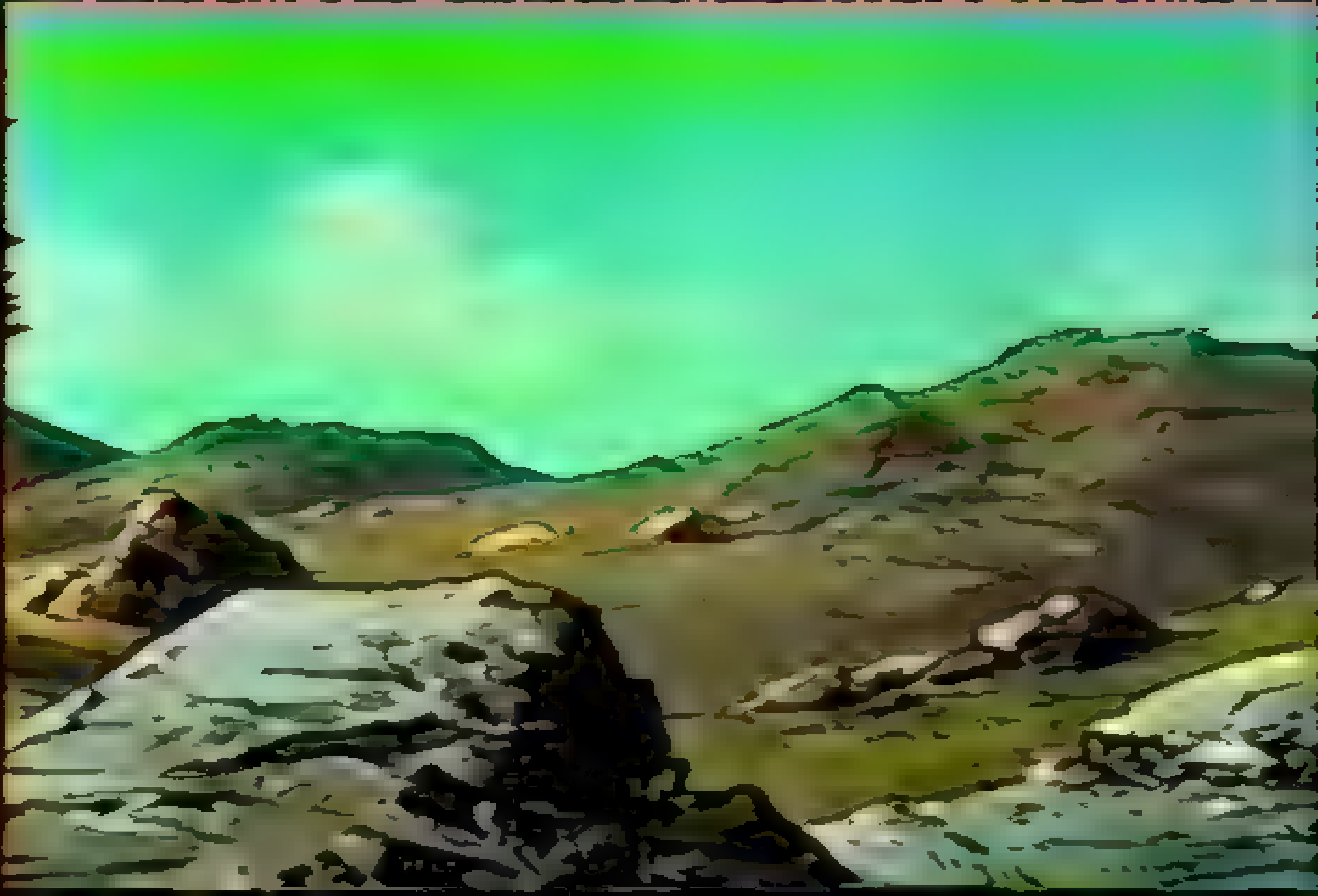




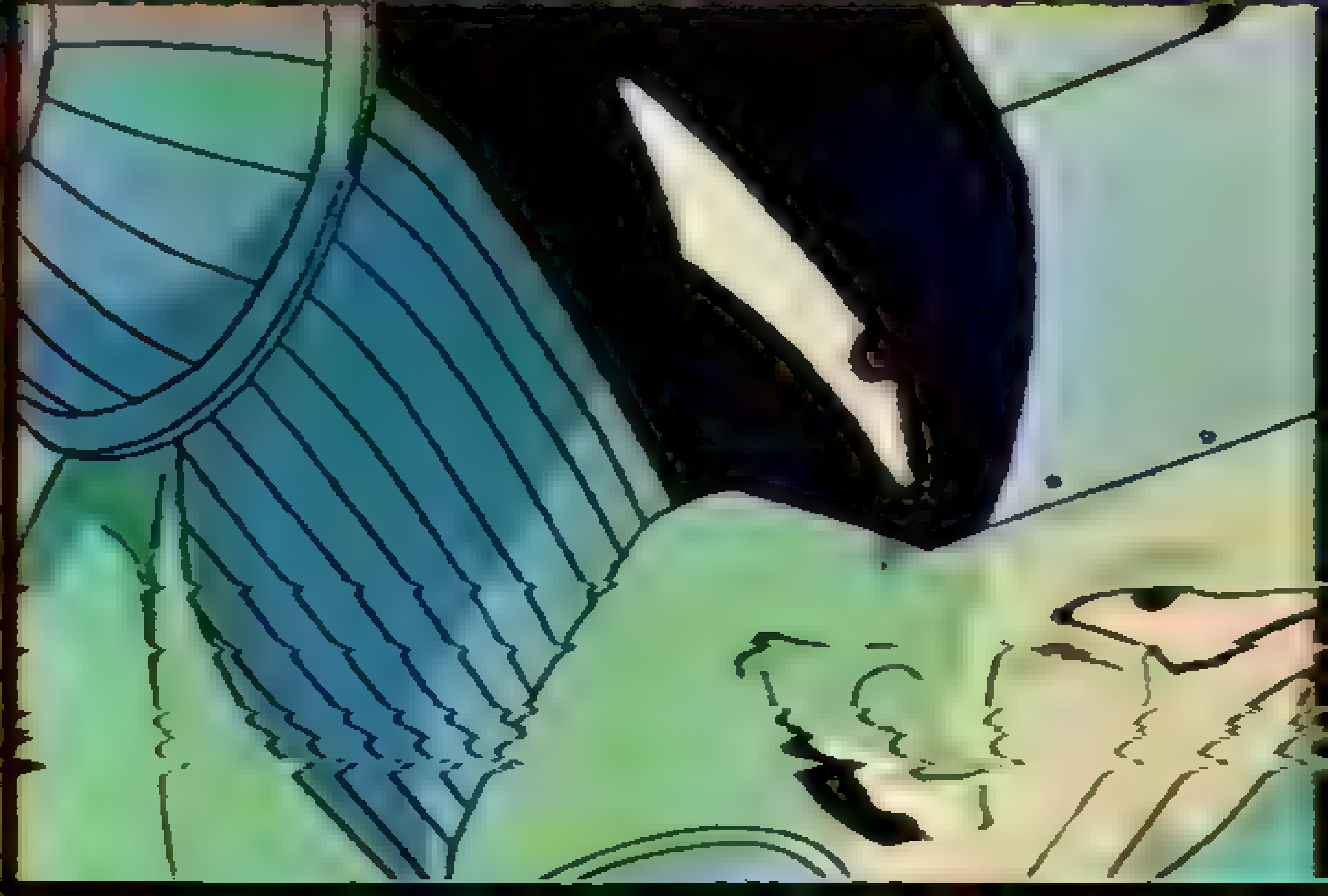


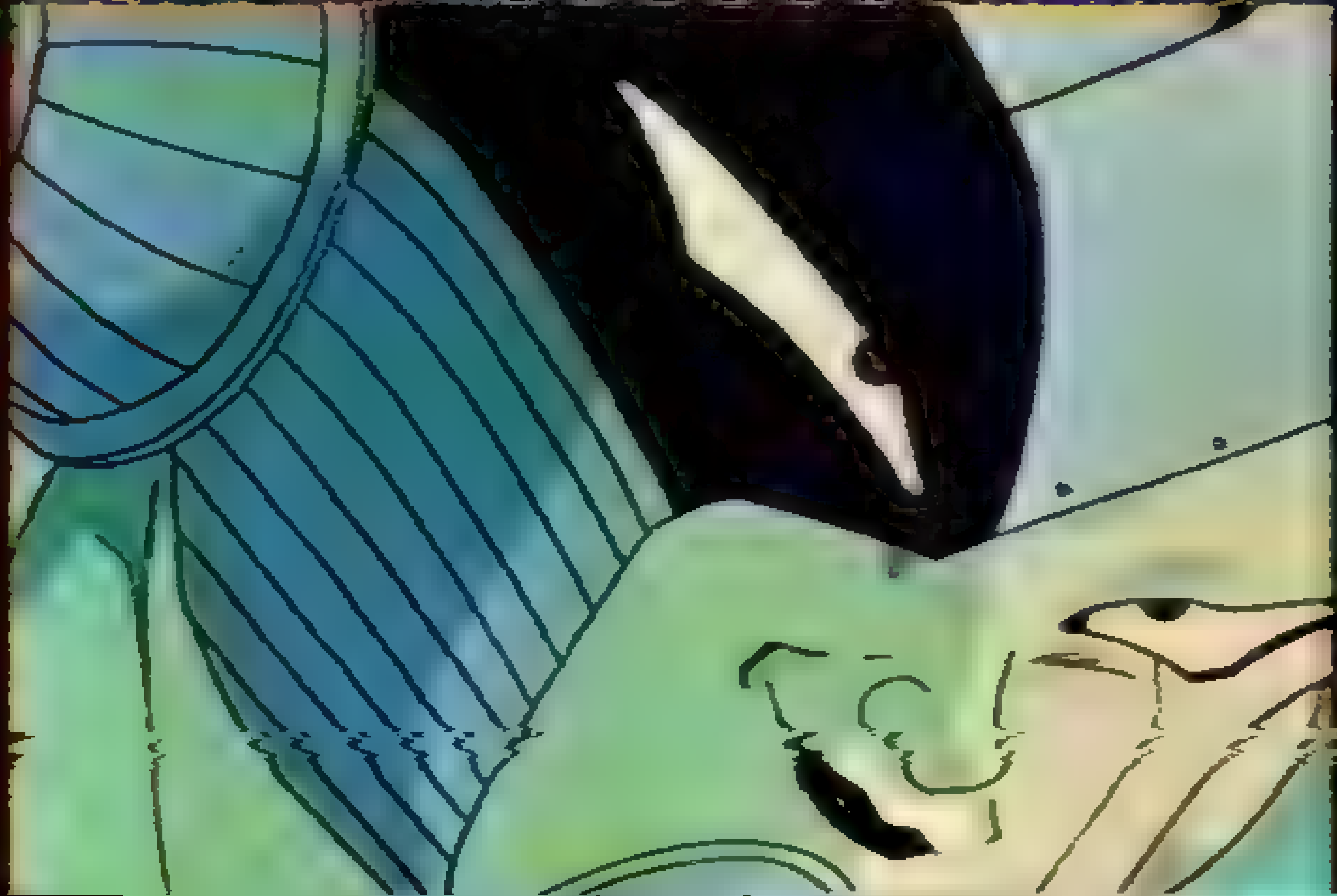


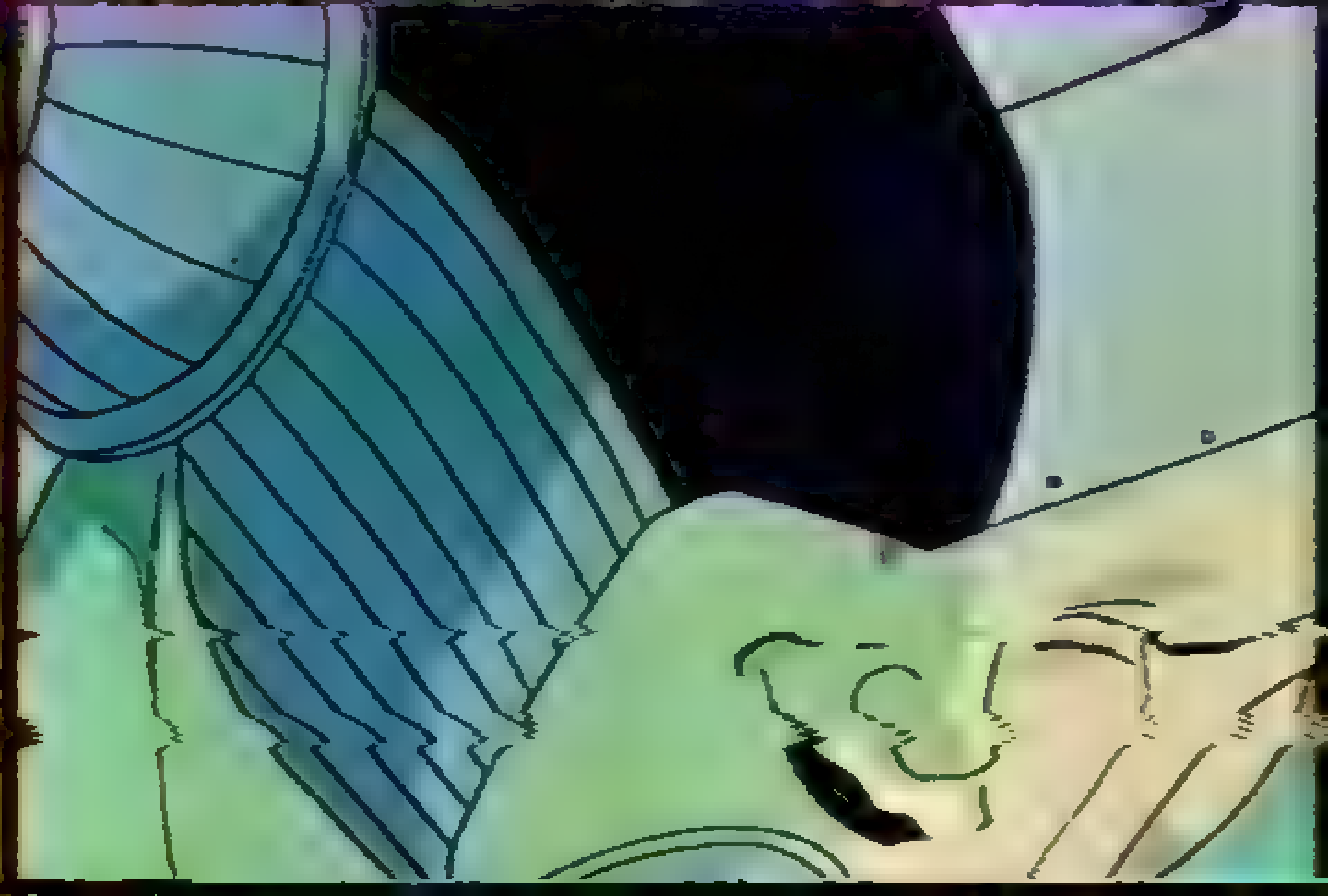






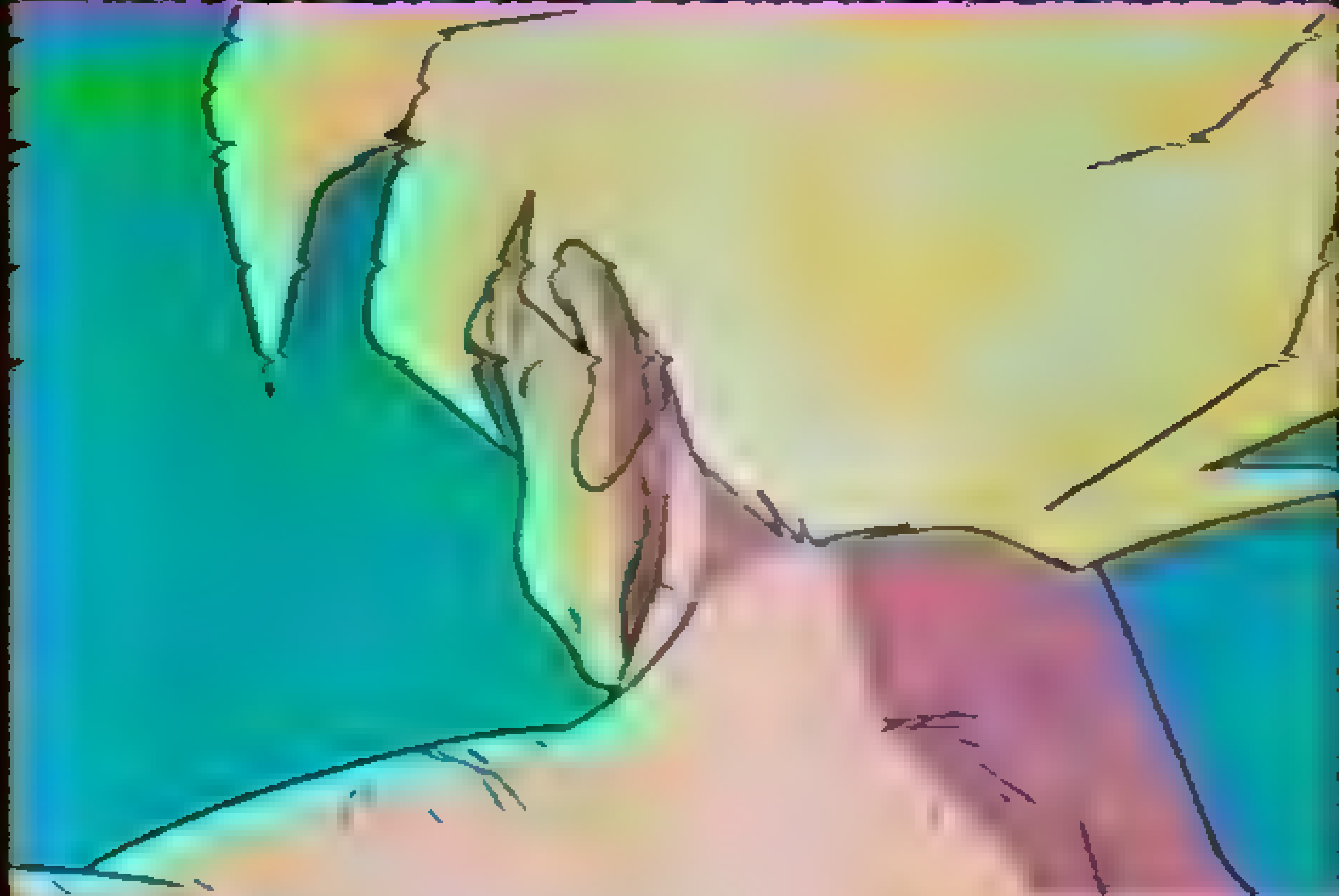


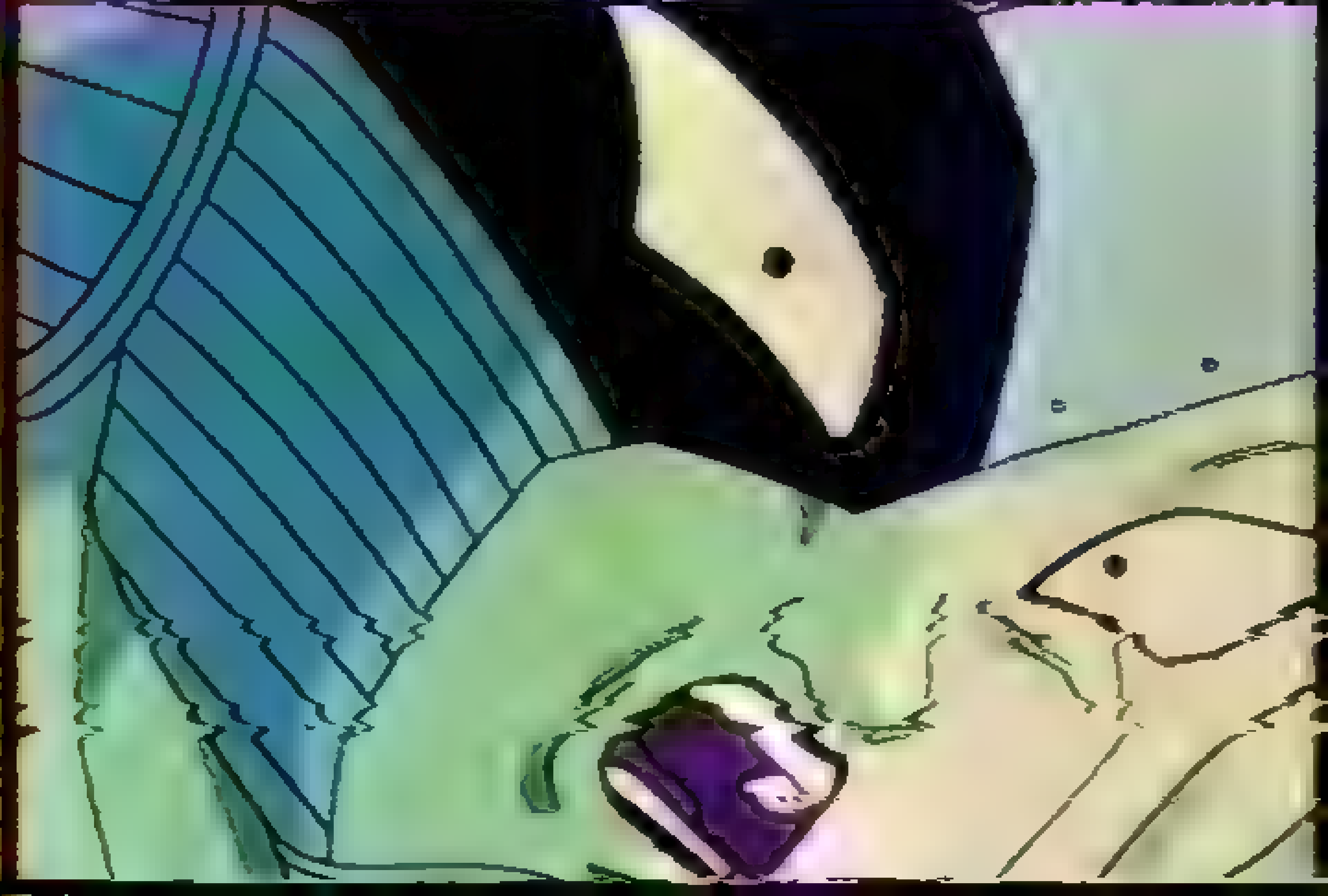


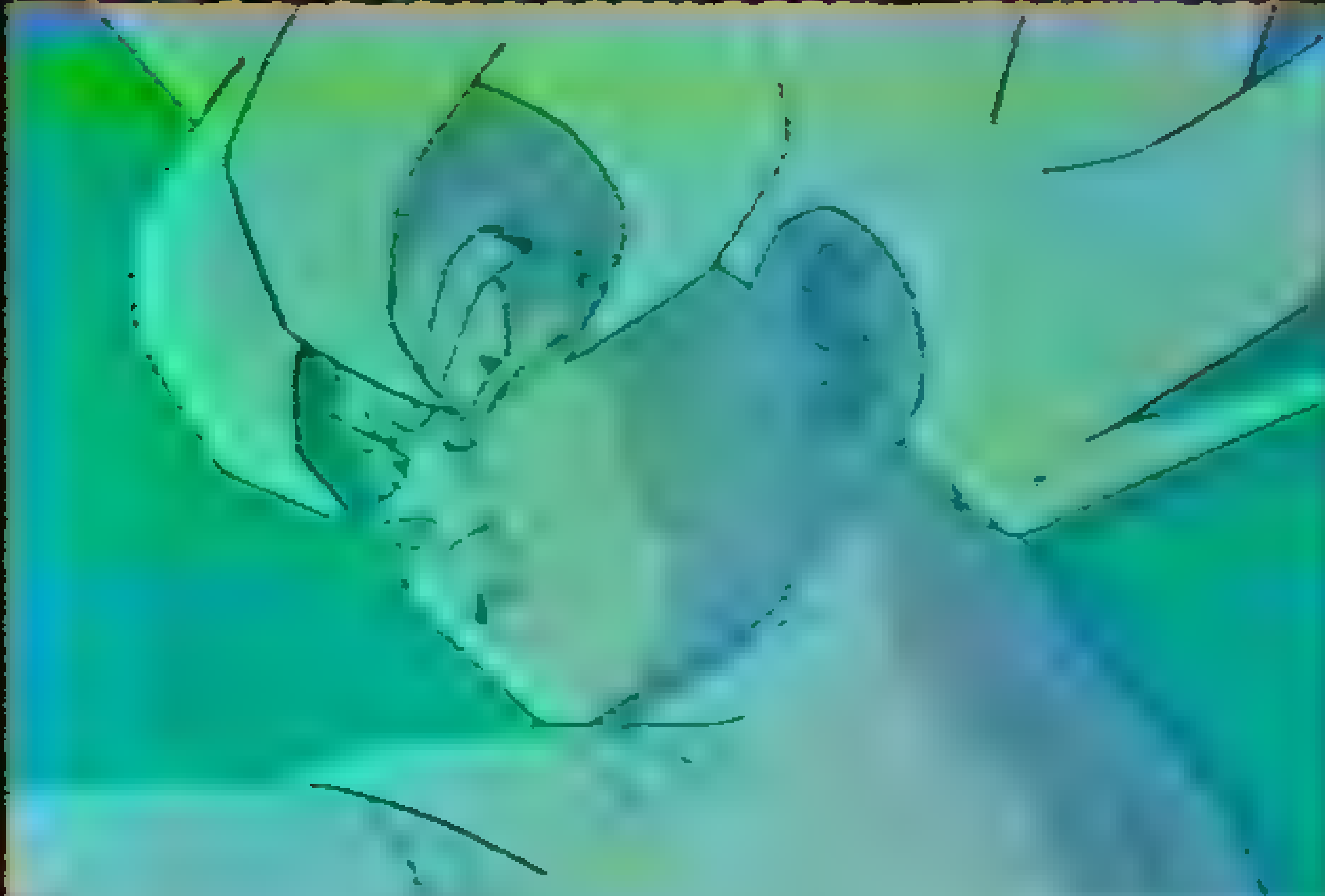


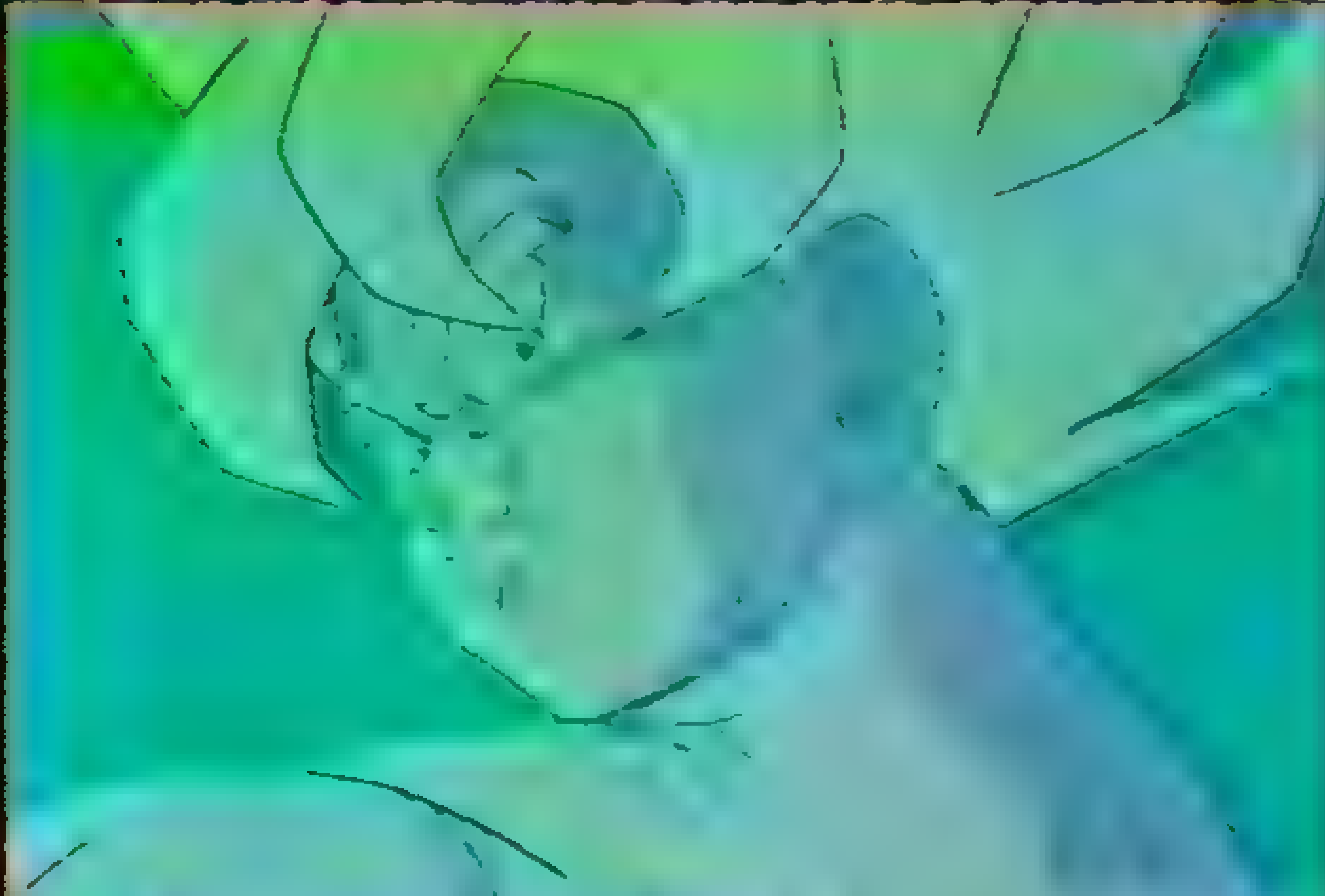


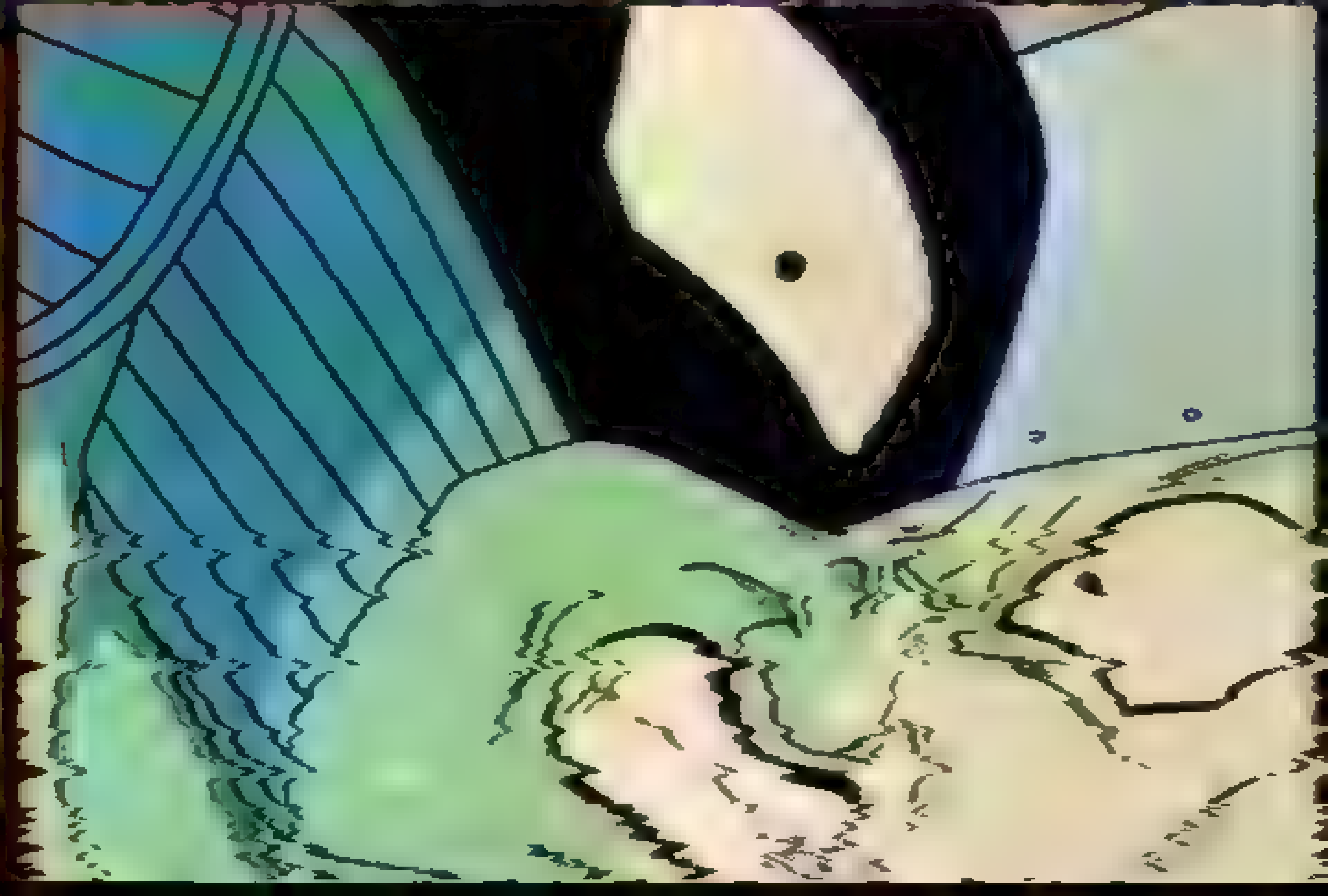


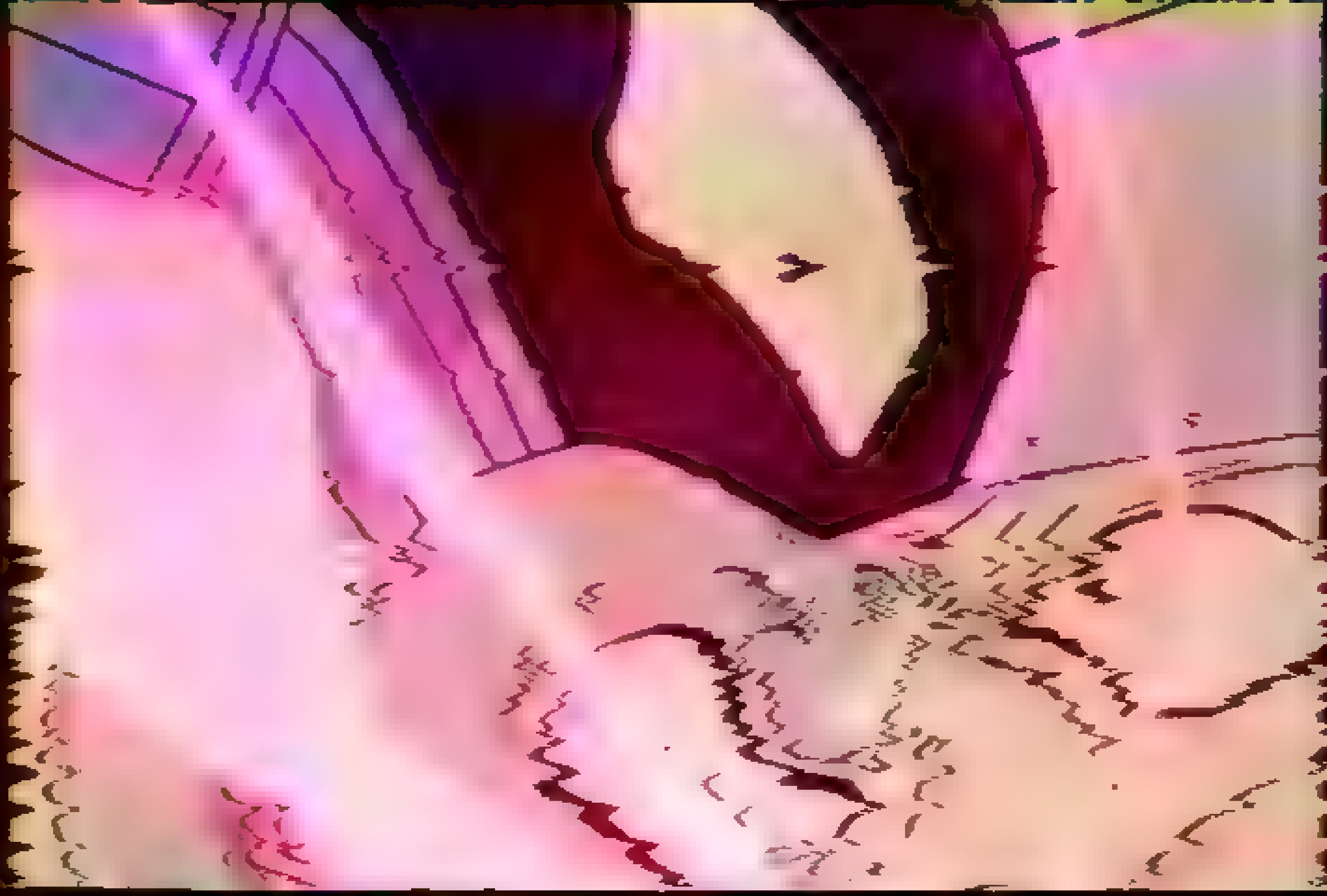


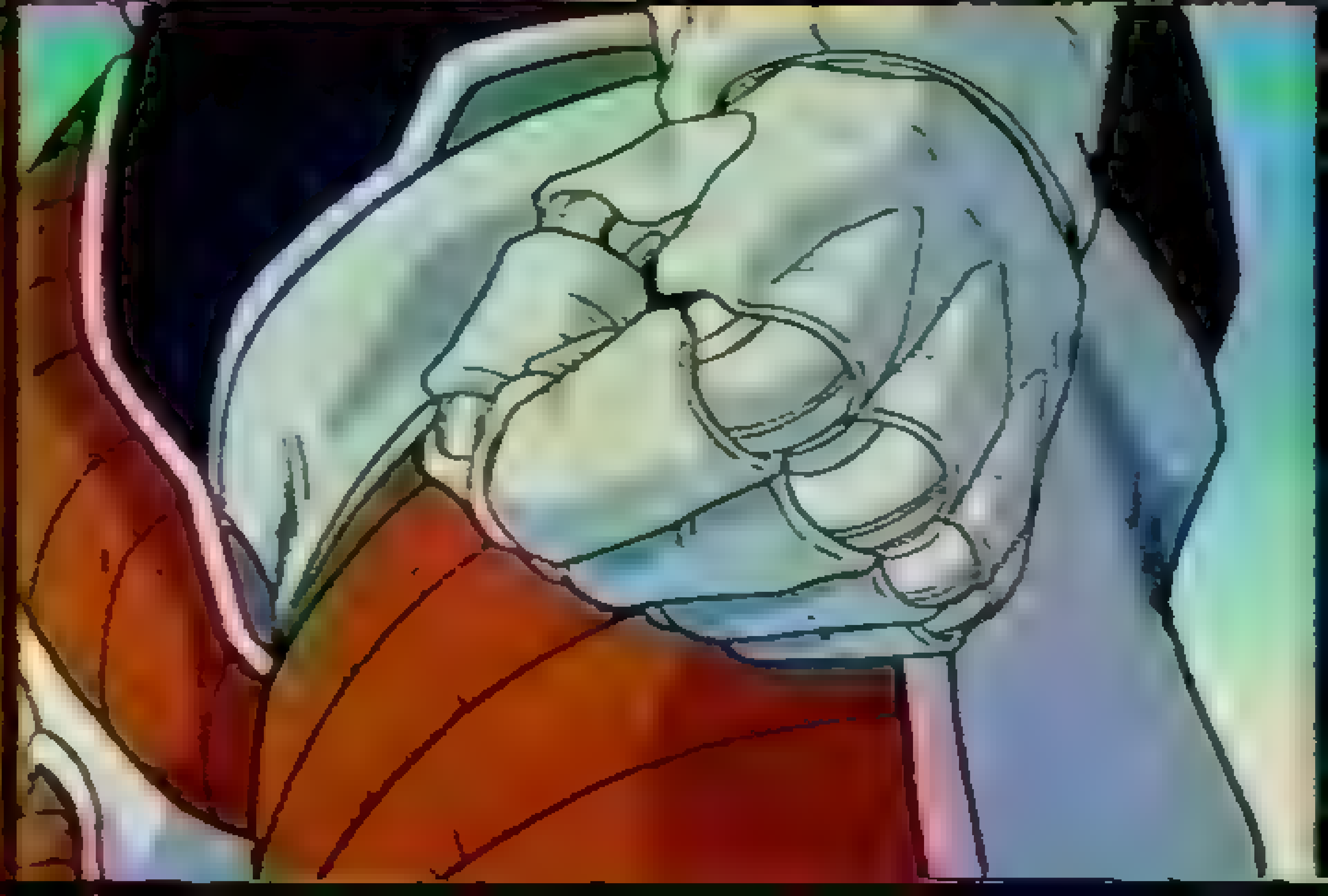


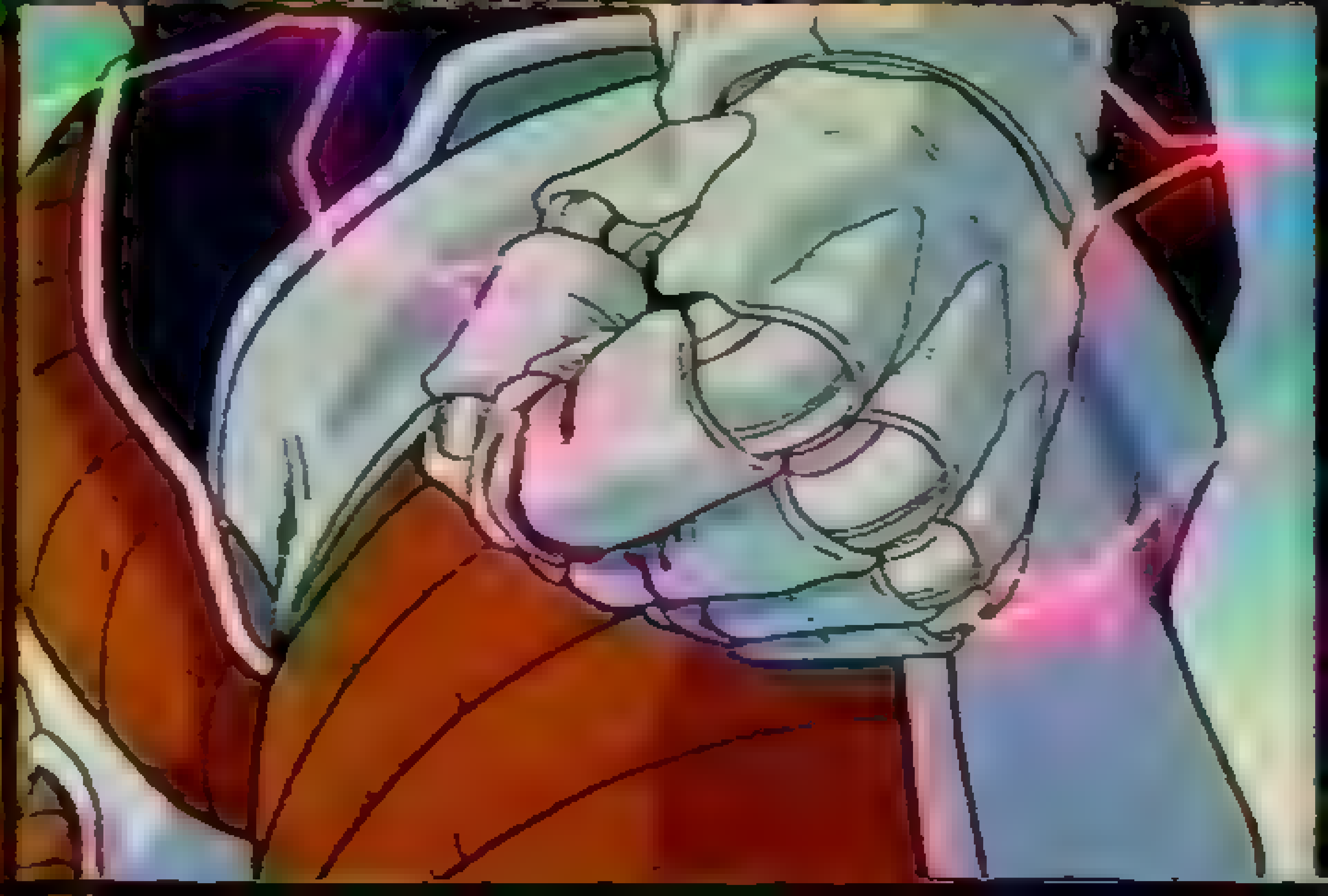






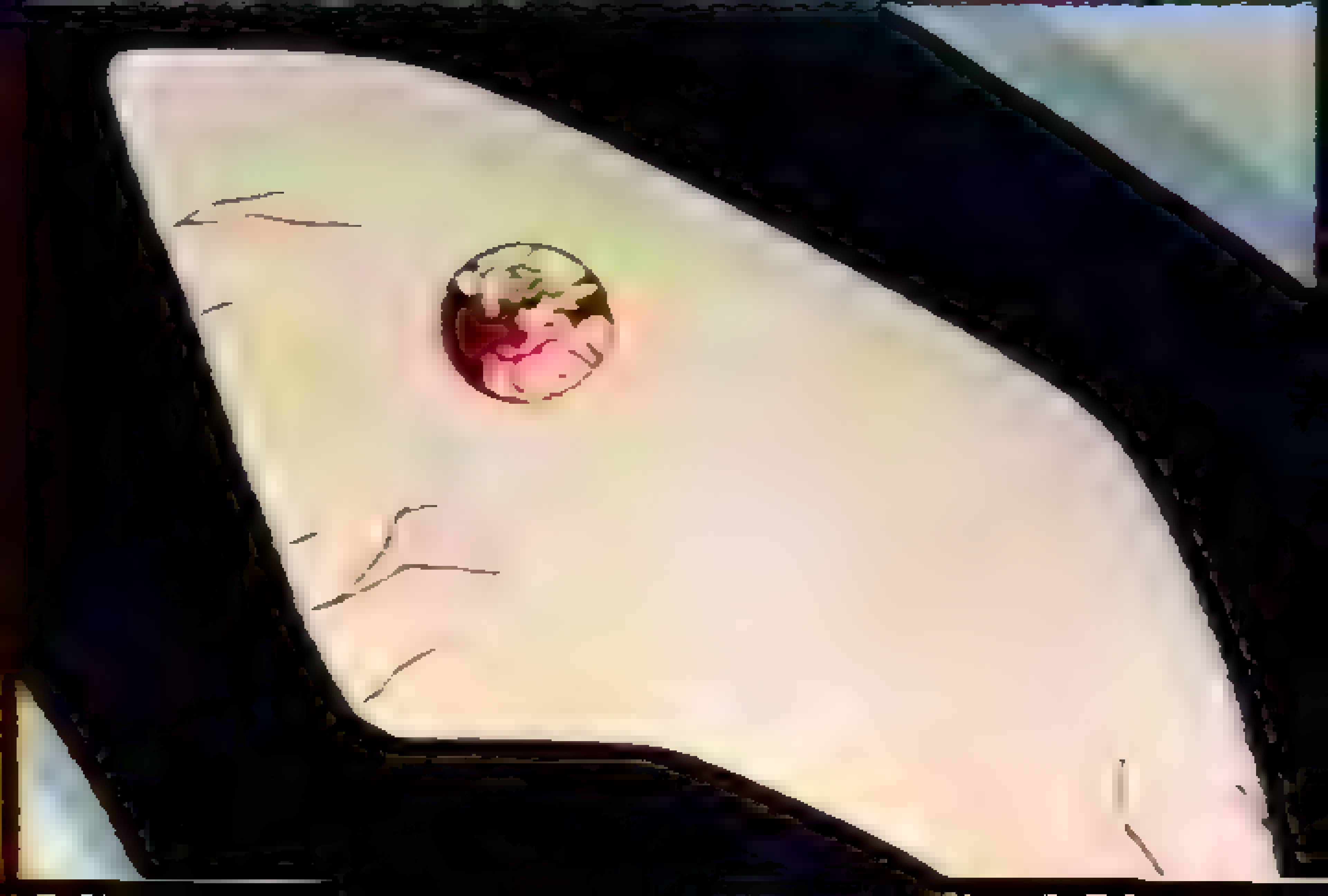







I'm the Super Saiyan from Earth that's
come to stop you — I'm Son Gokou !


I'm the Super Saiyan from Earth that's
come to stop you — I'm Son Gokou!








I'm the strongest being in this universe.




I am Freezer, the Emperor of the Universe !


I am Freezer, the Emperor of the Universe !

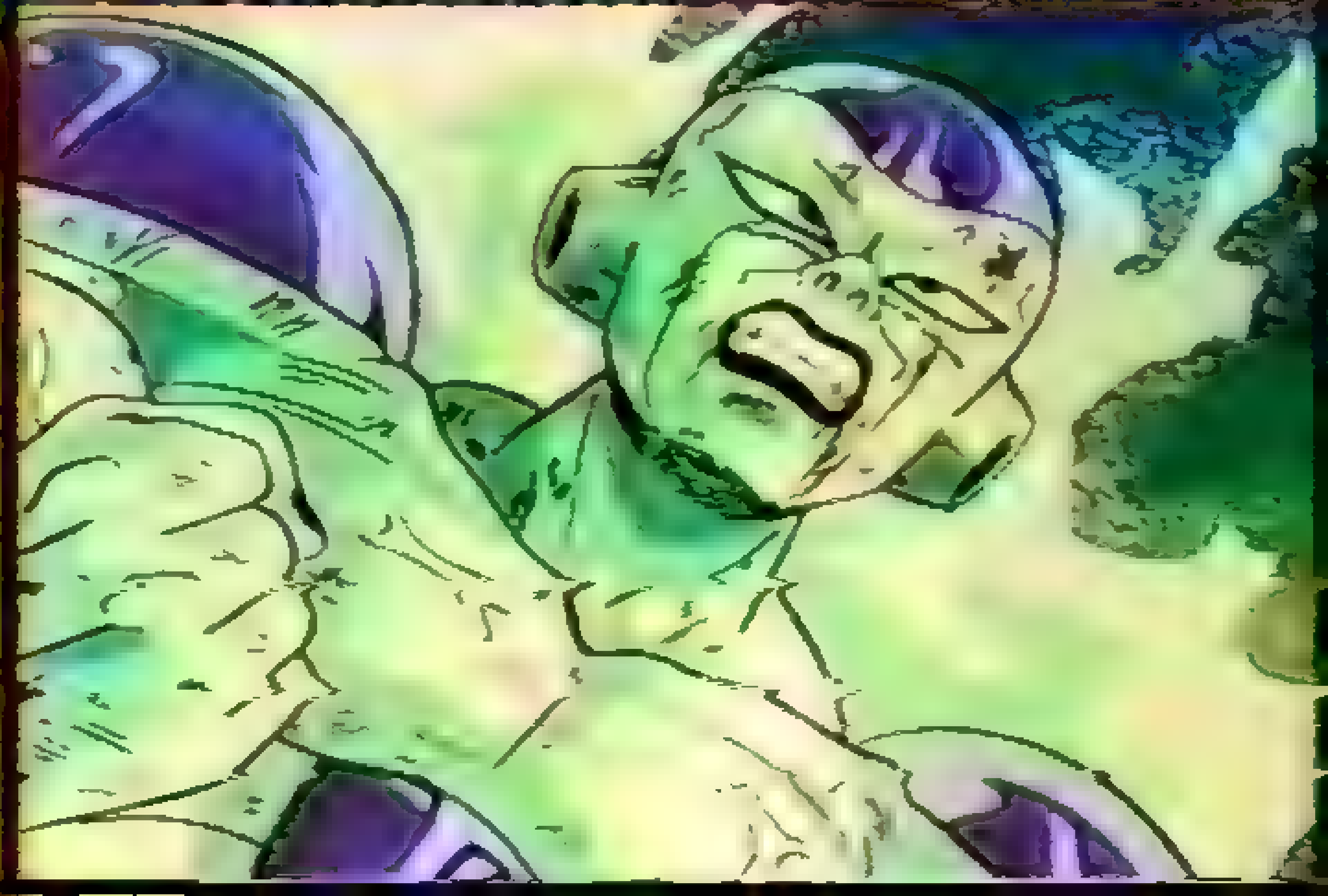

So I can't let...


So I can't let....

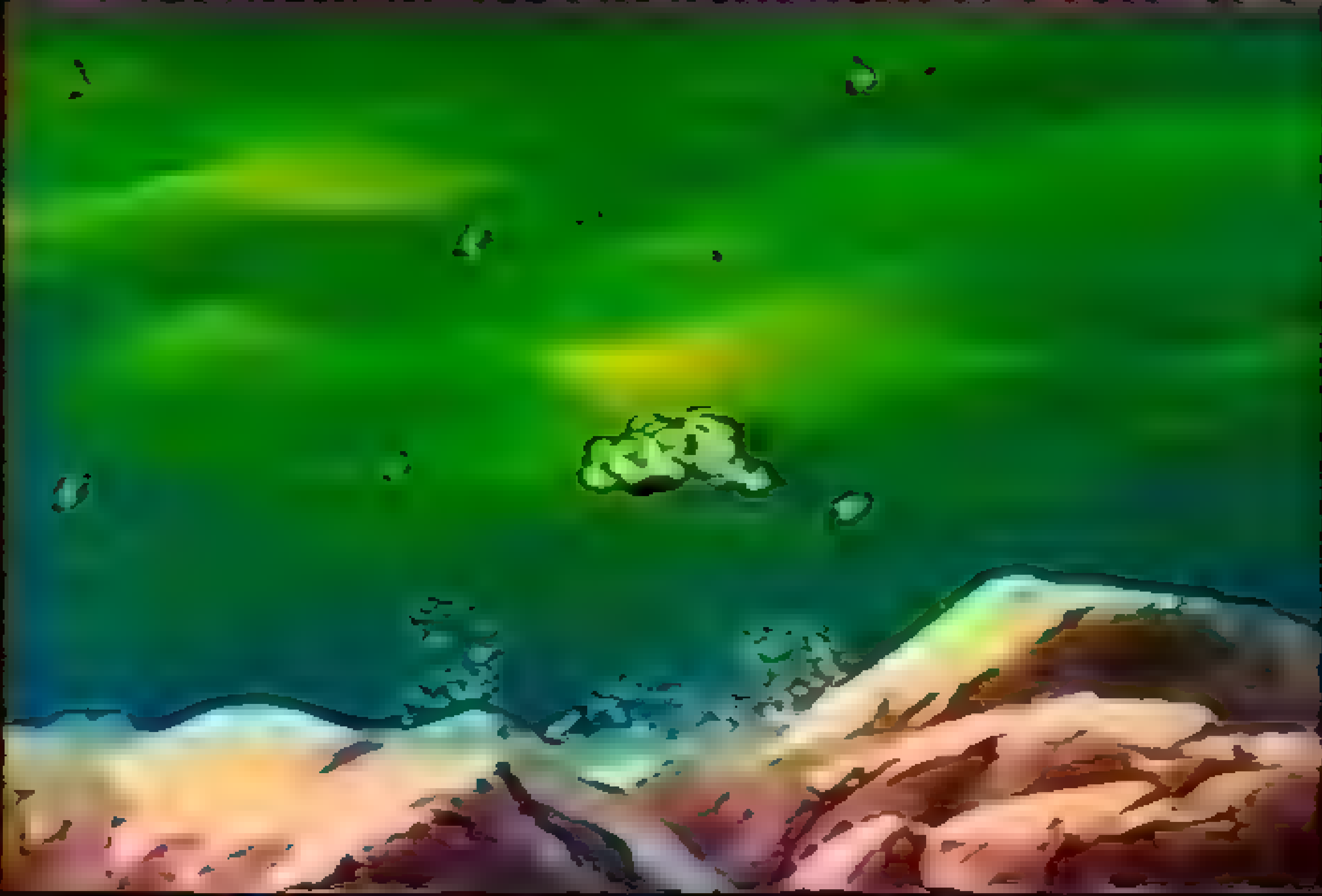

..a monkey like you... !

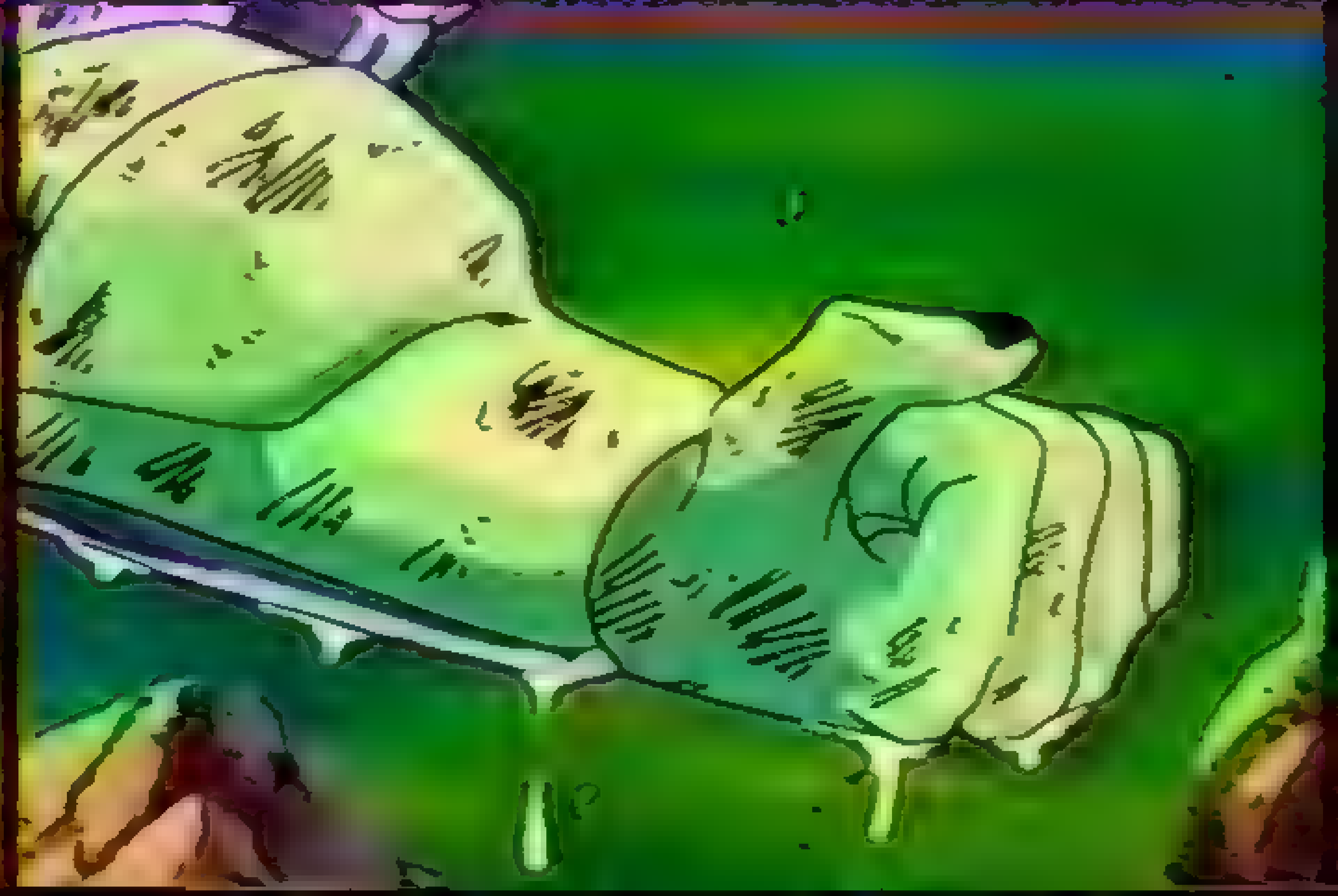

..a monkey like you... !


I must kill you with my own hands !

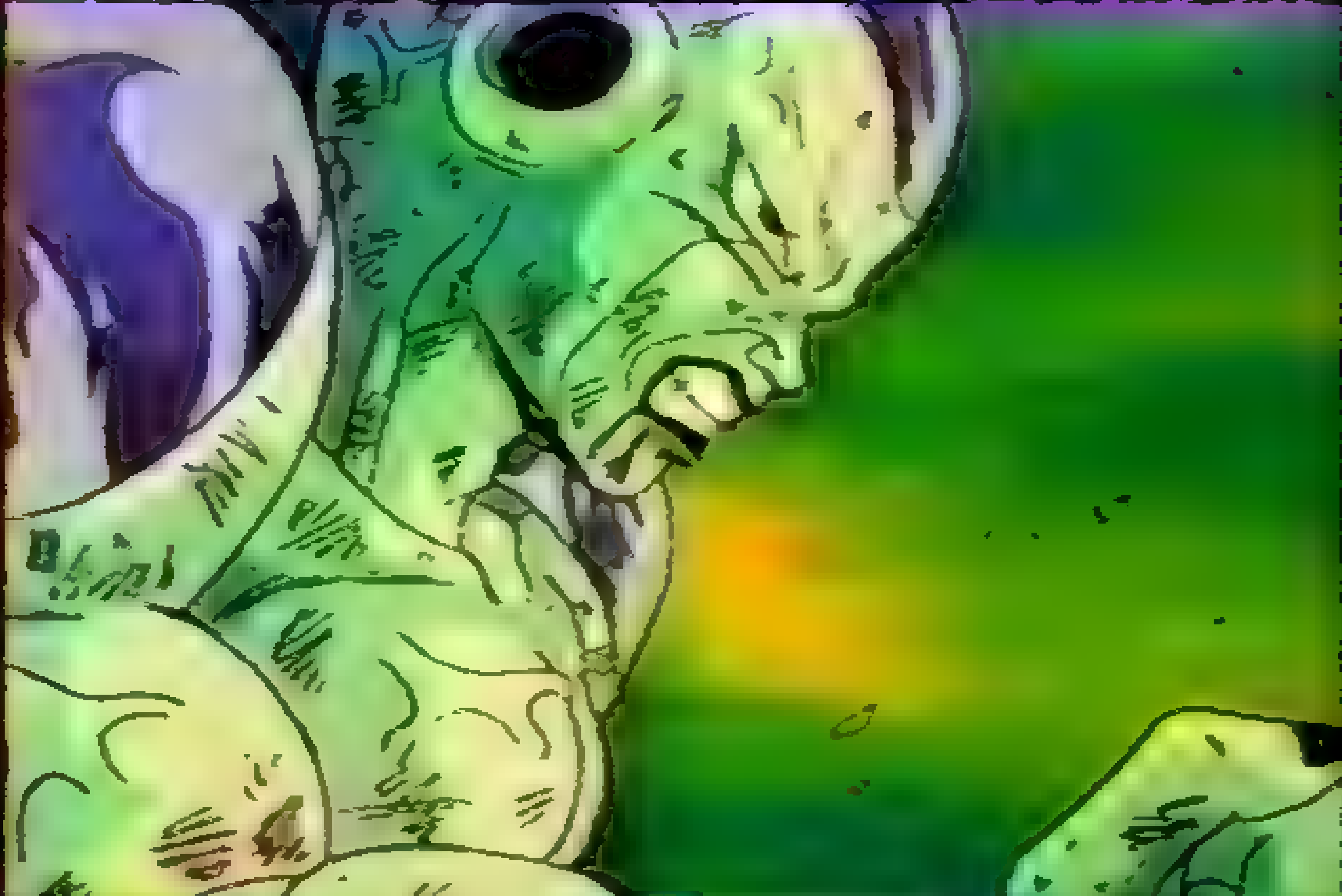


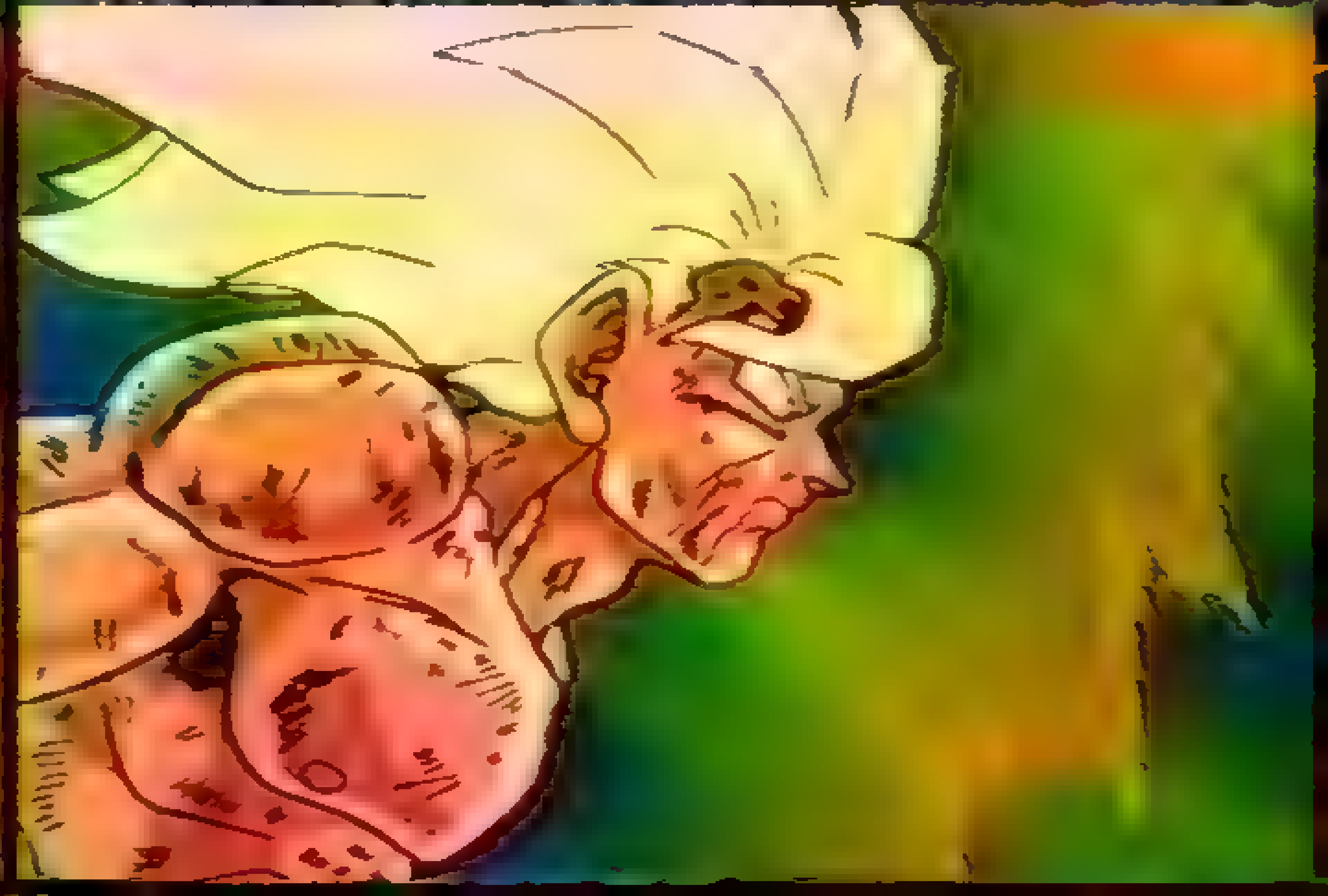







Damn you !







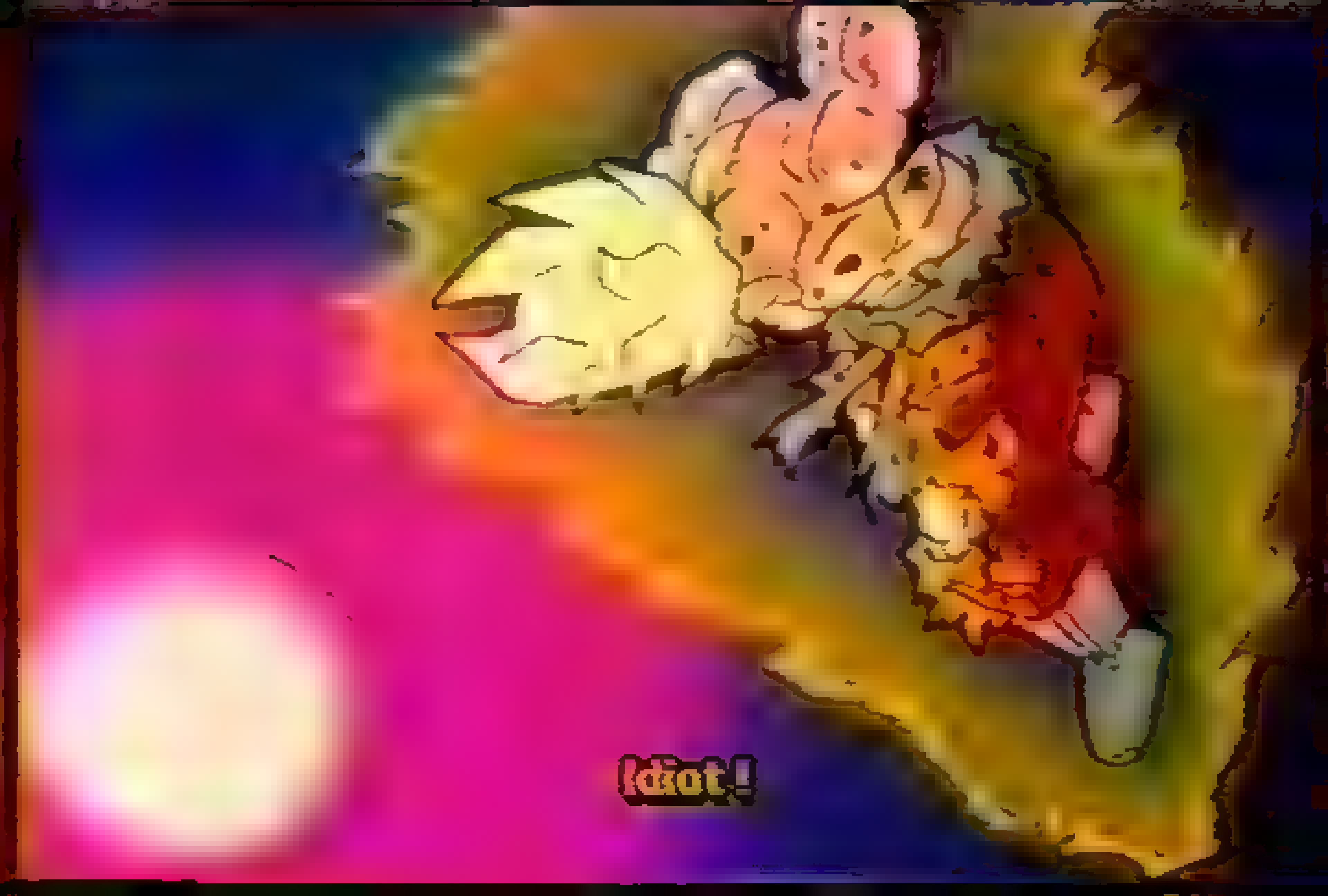

You... You must be killed by me !


You... You must be killed by me!

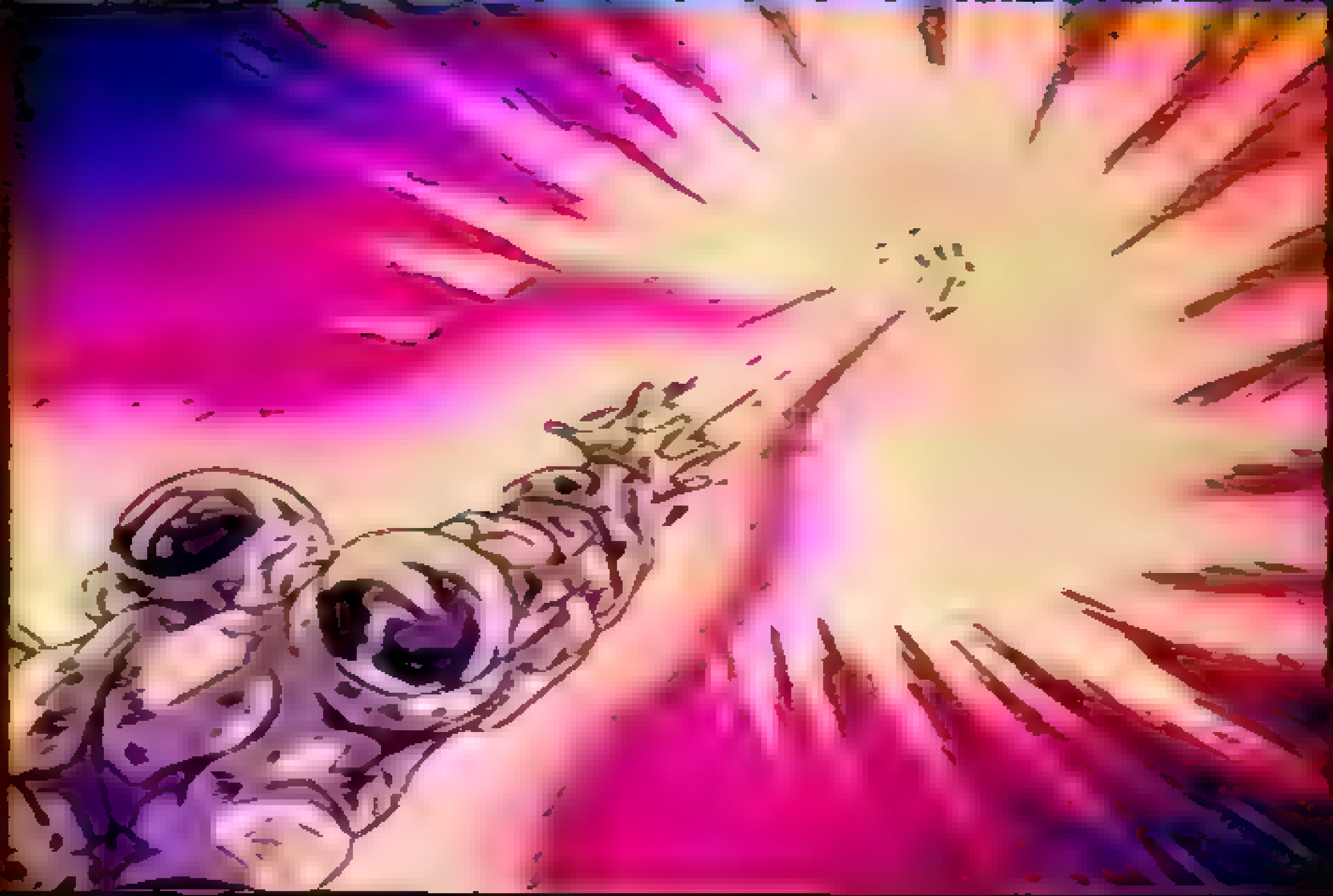

You... You must be killed by me!

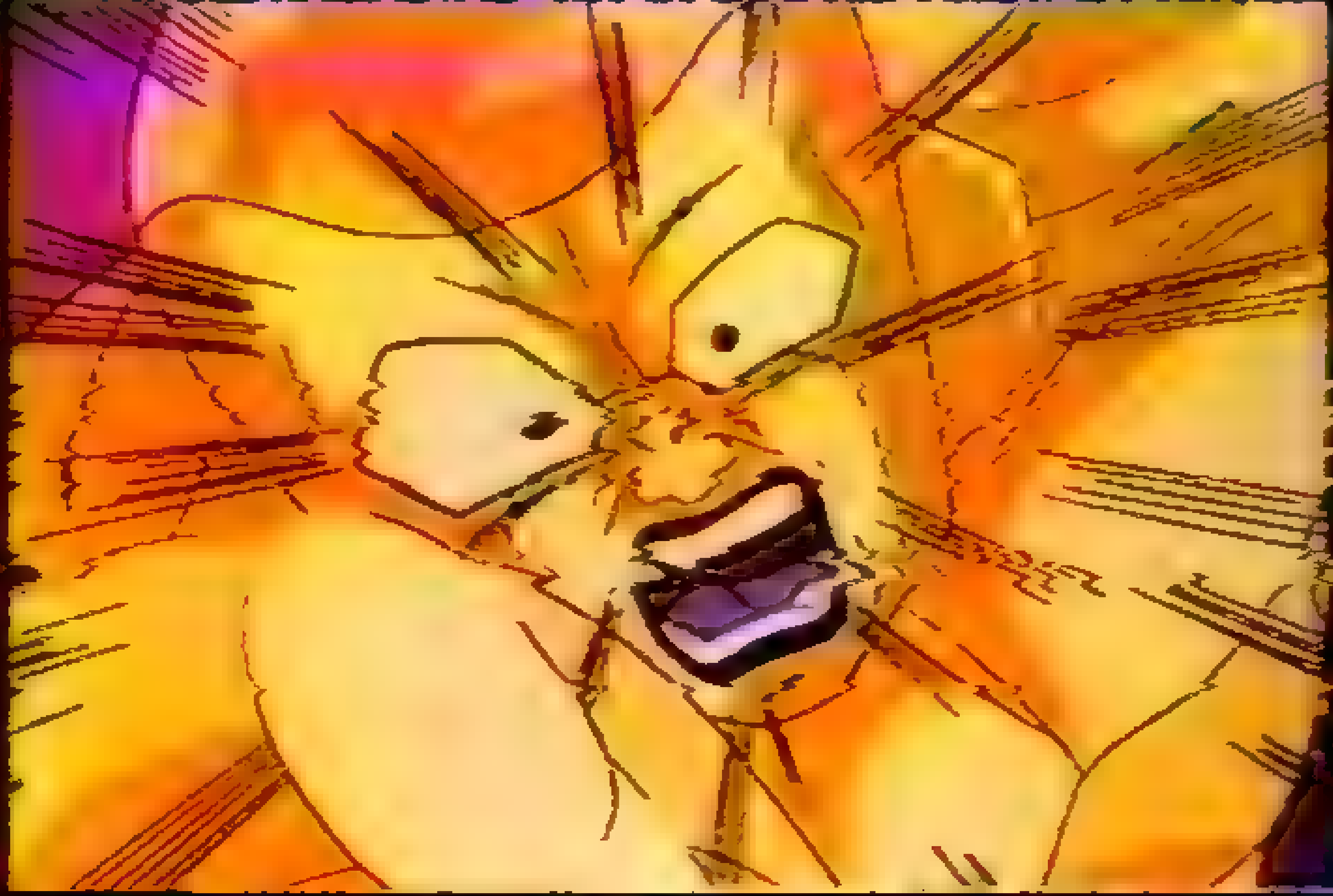




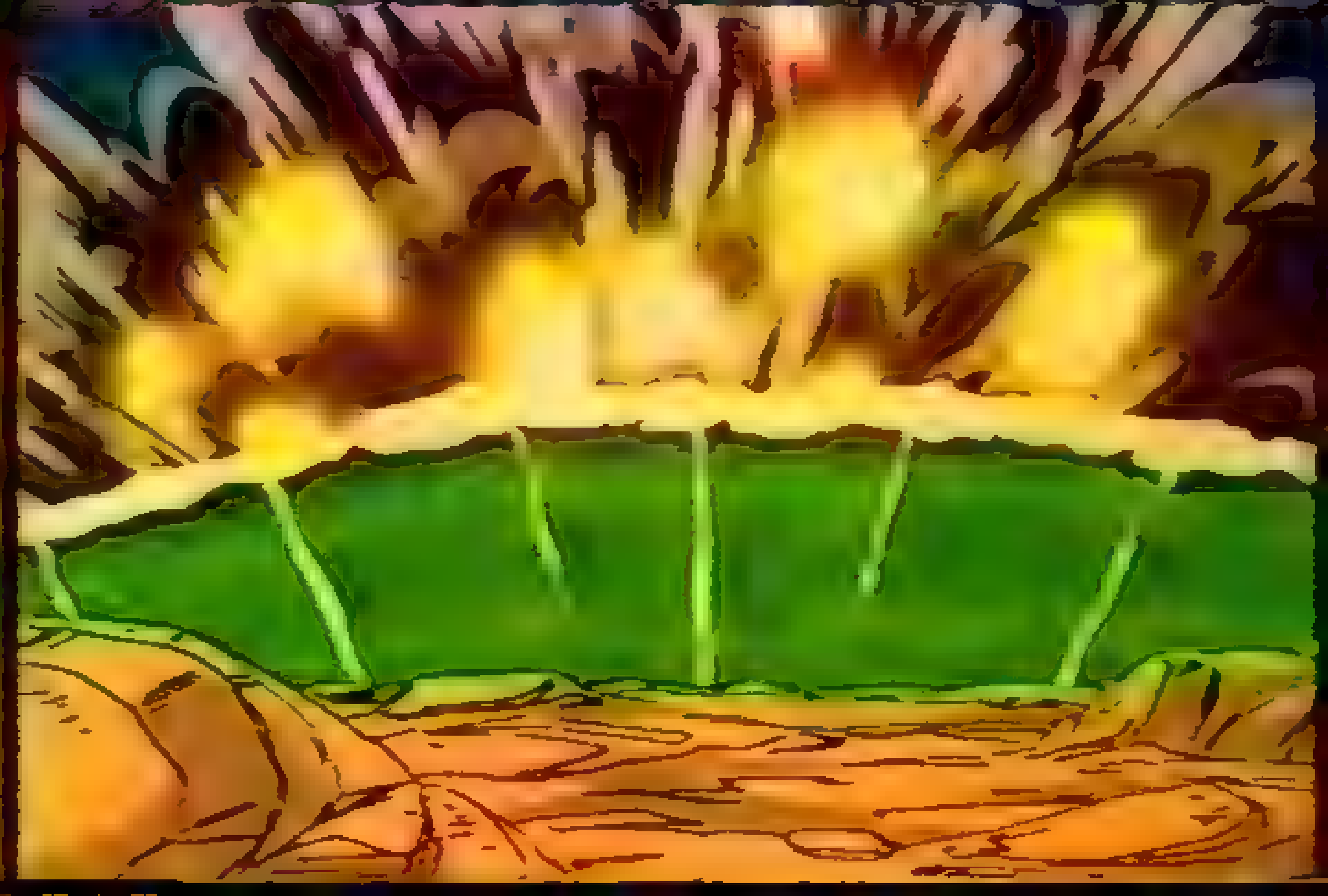

Idiot!



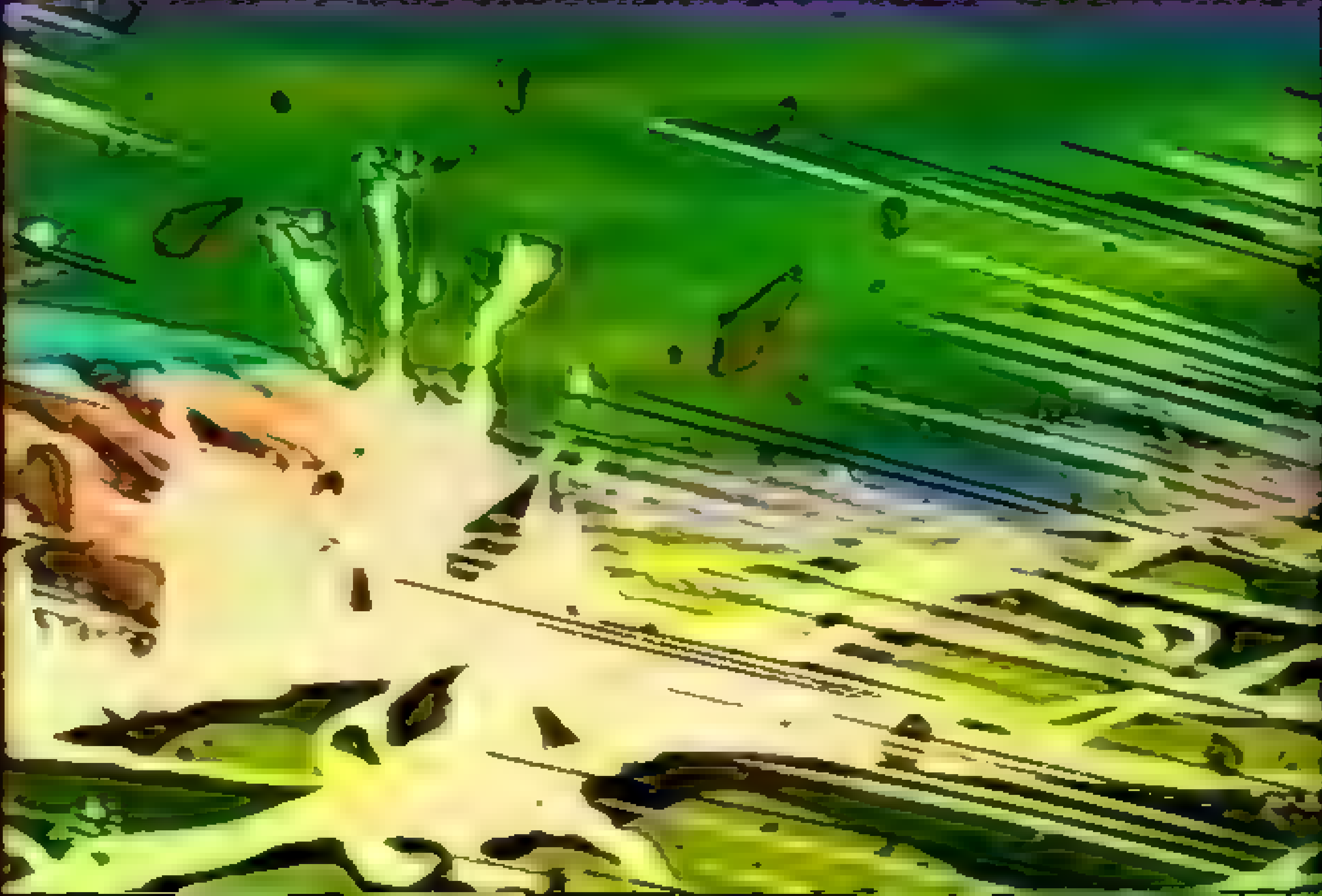


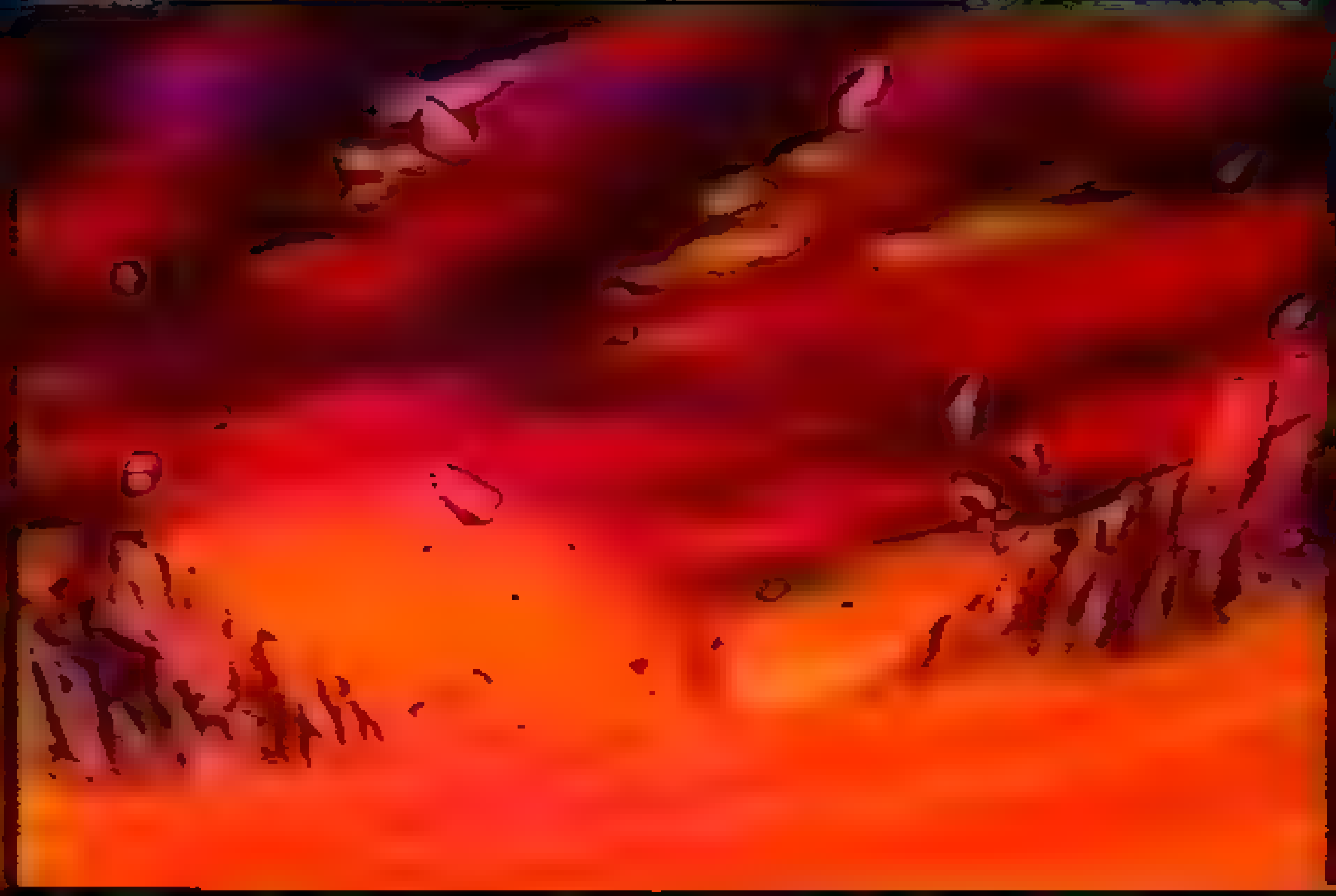


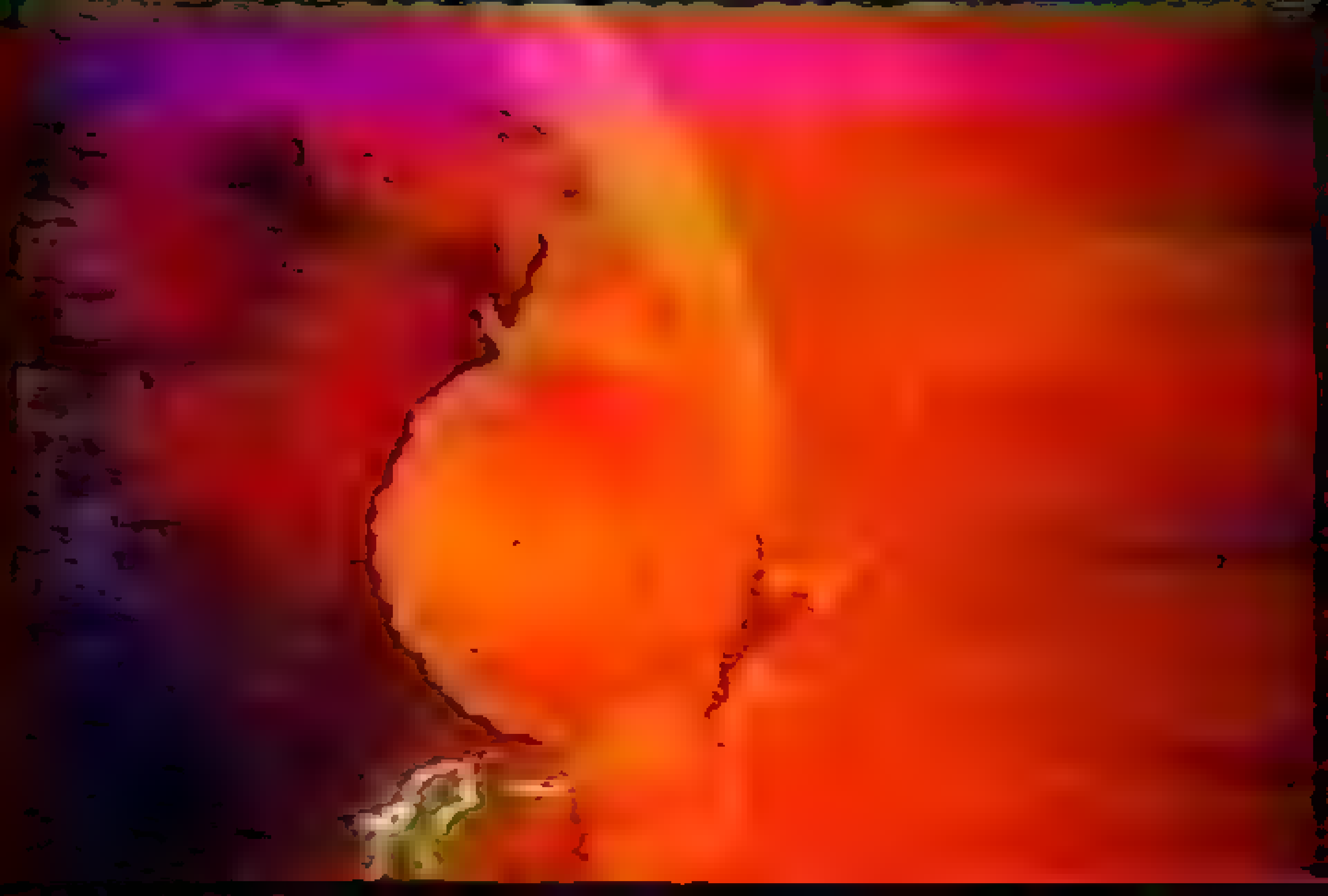


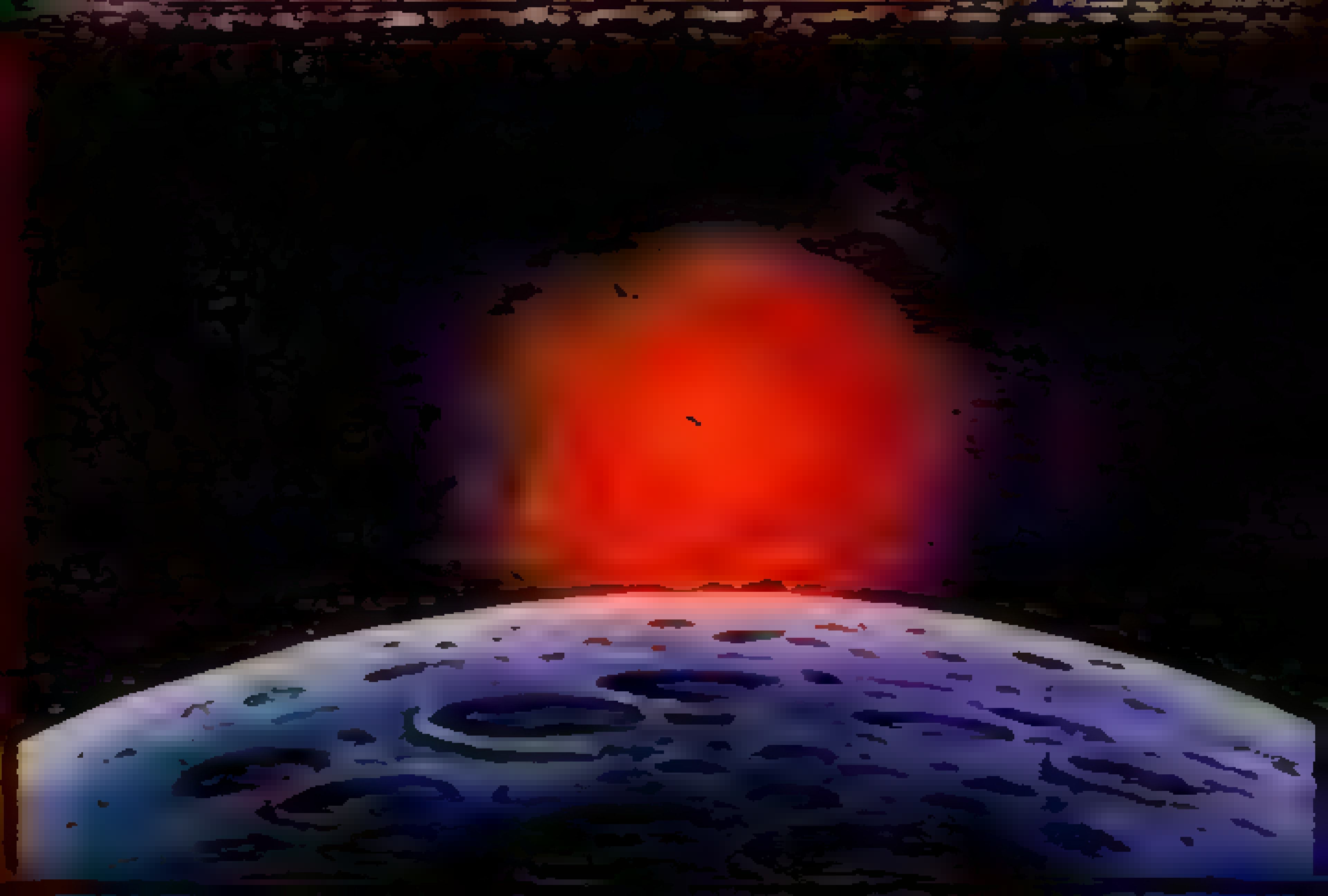


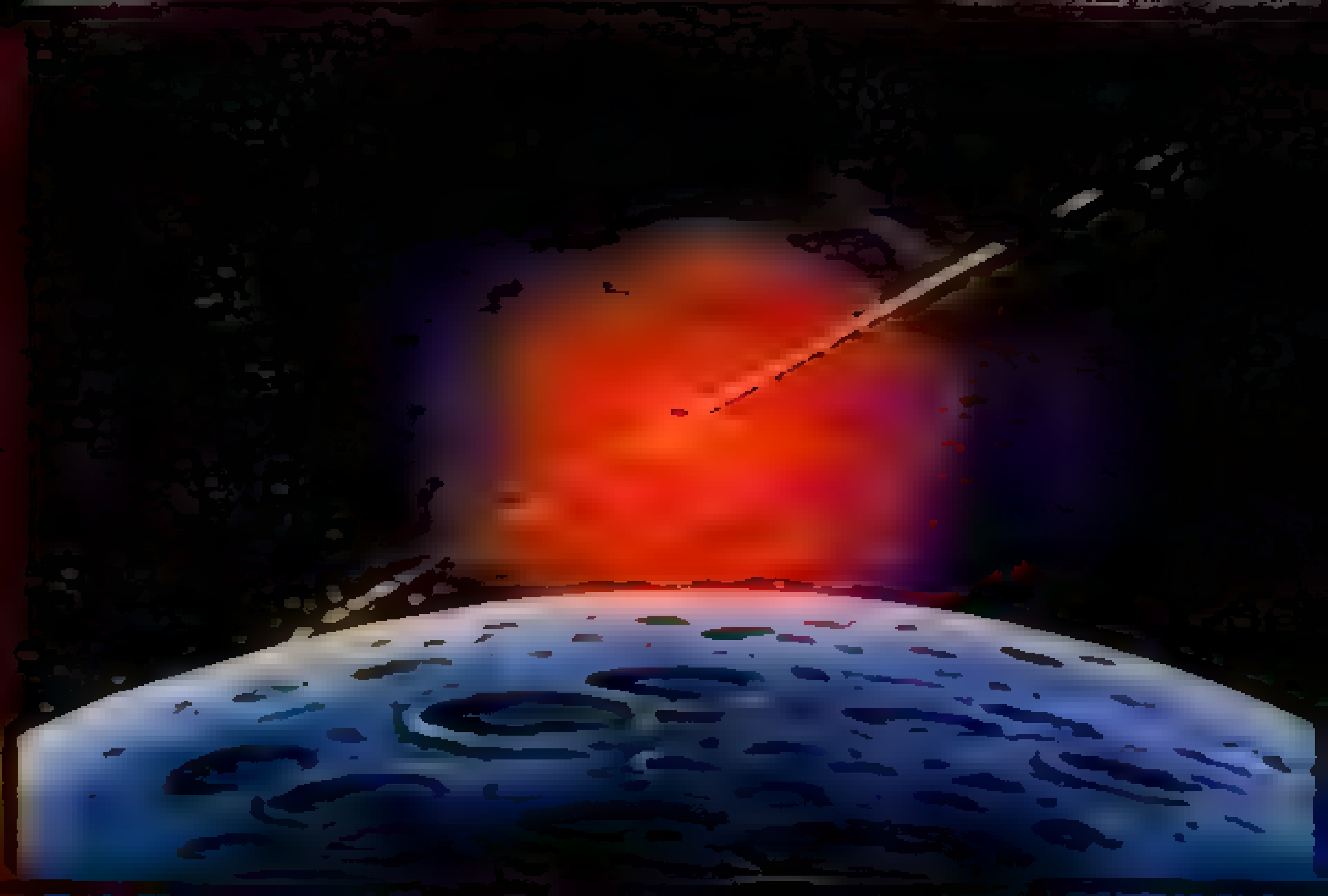


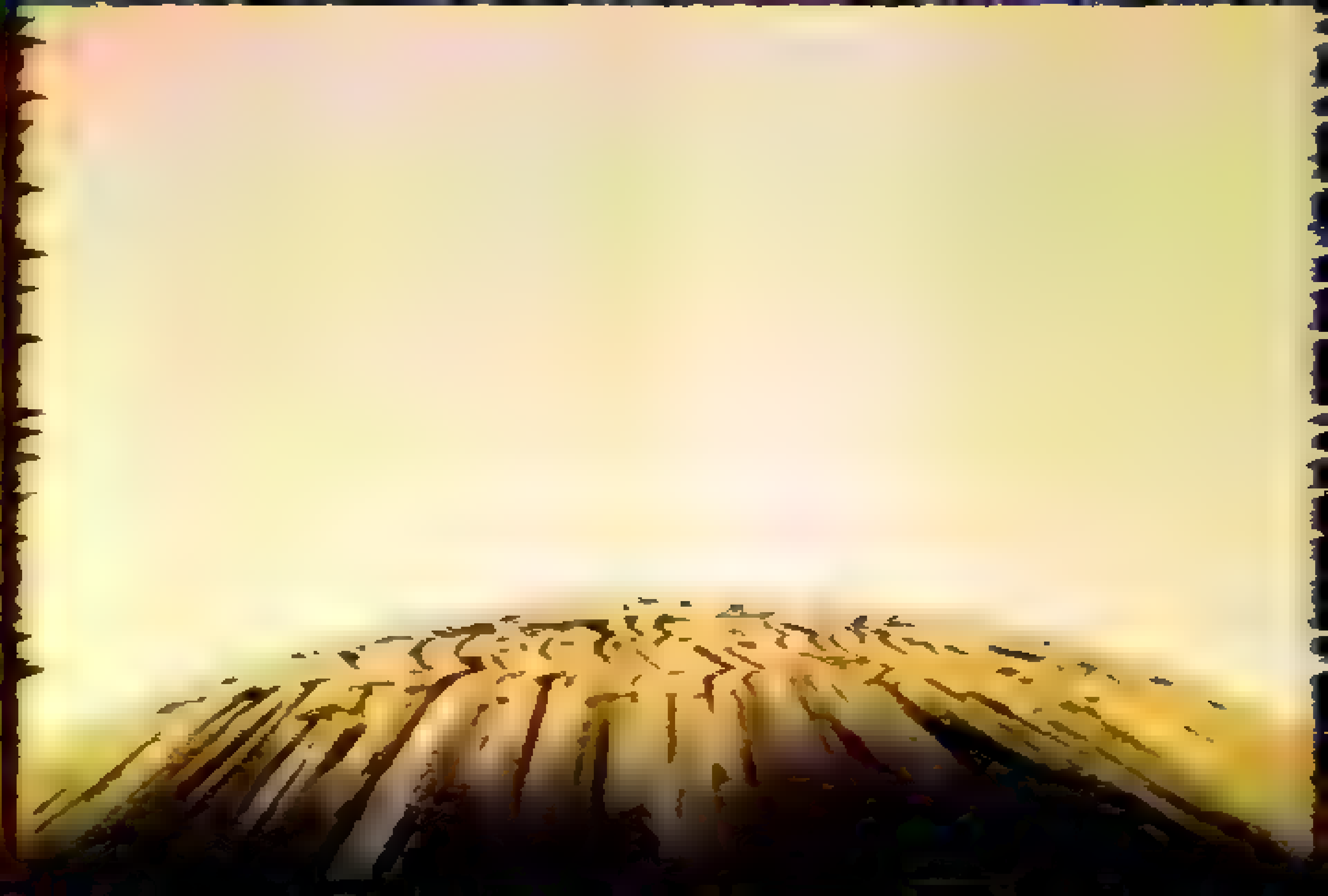


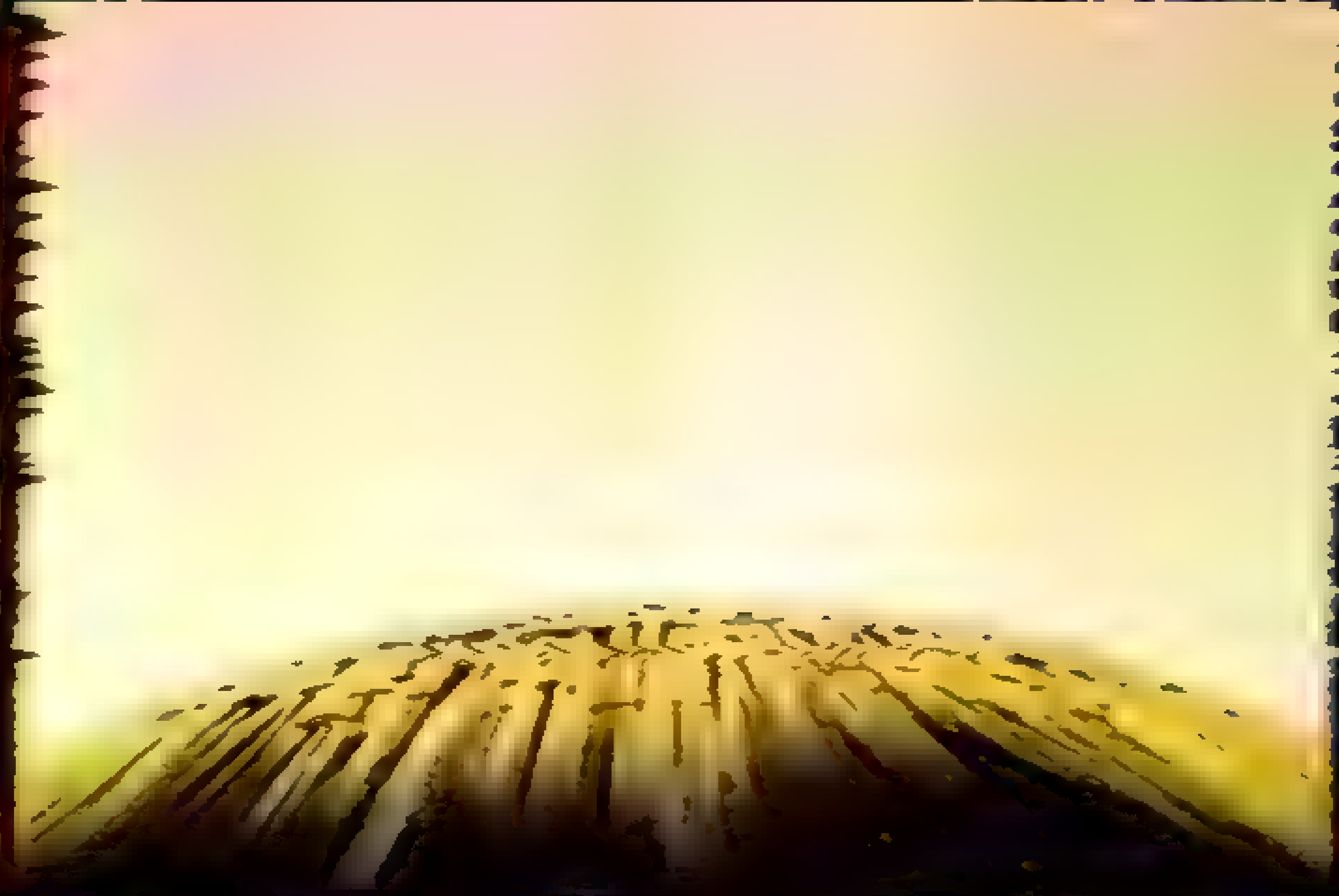


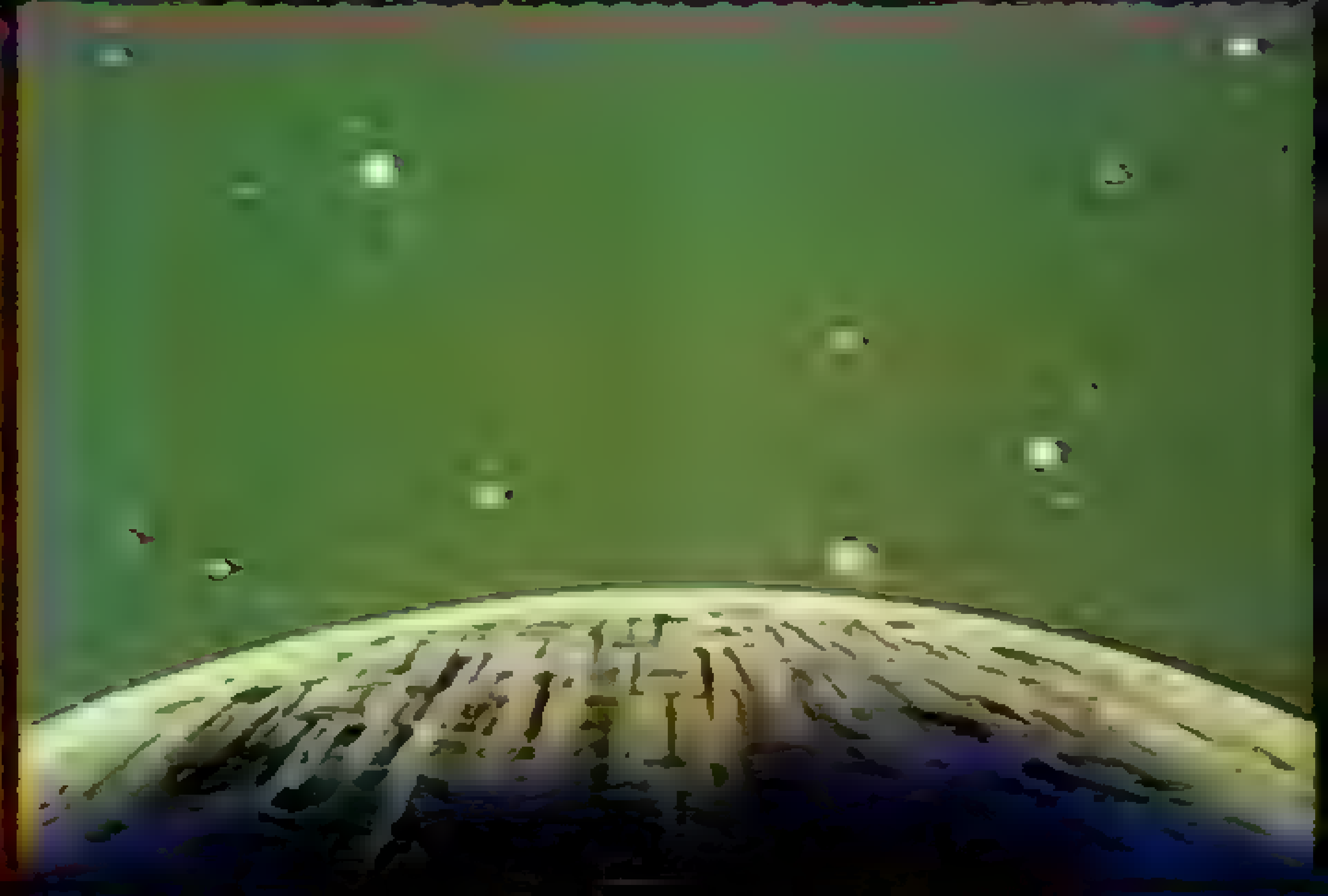


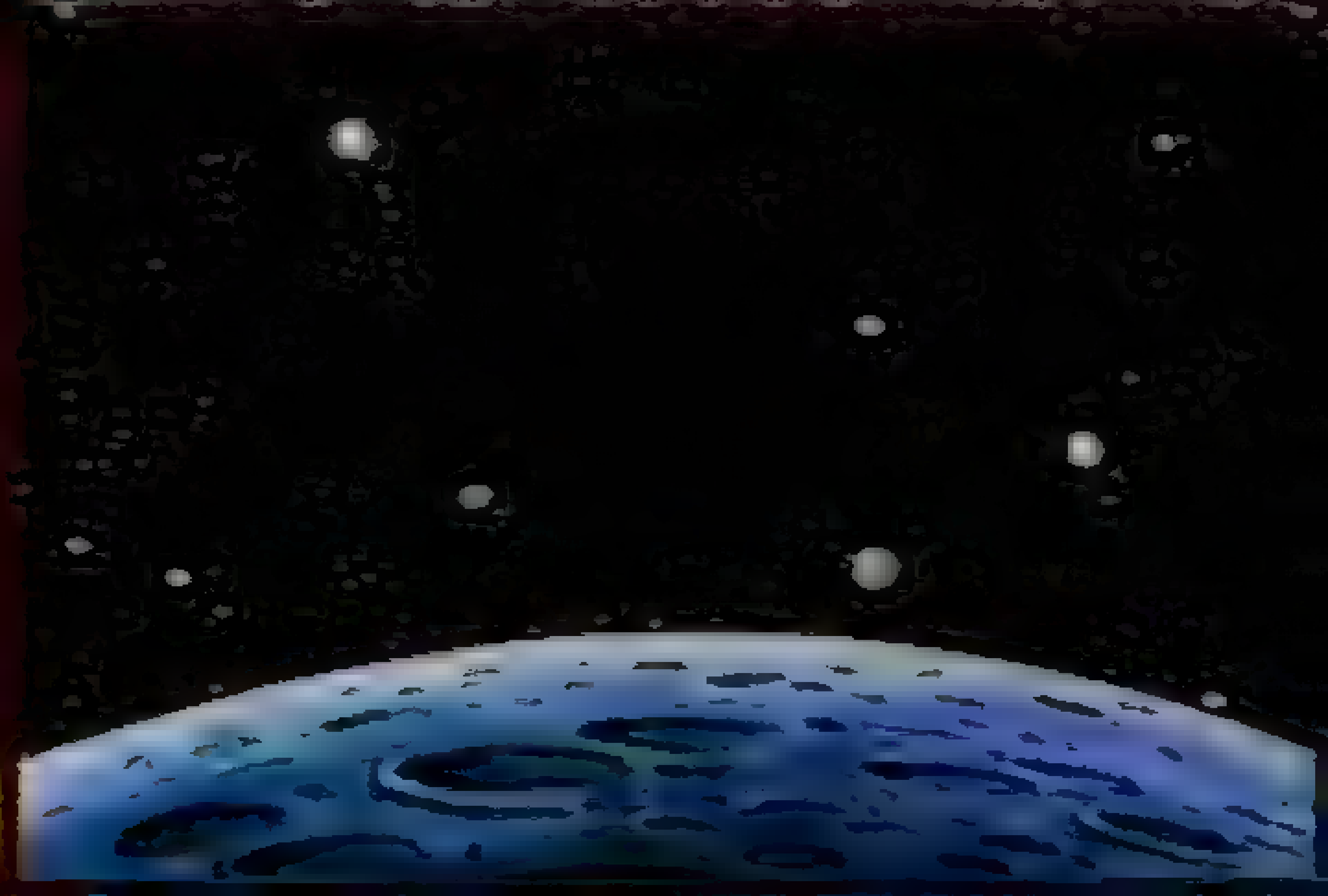


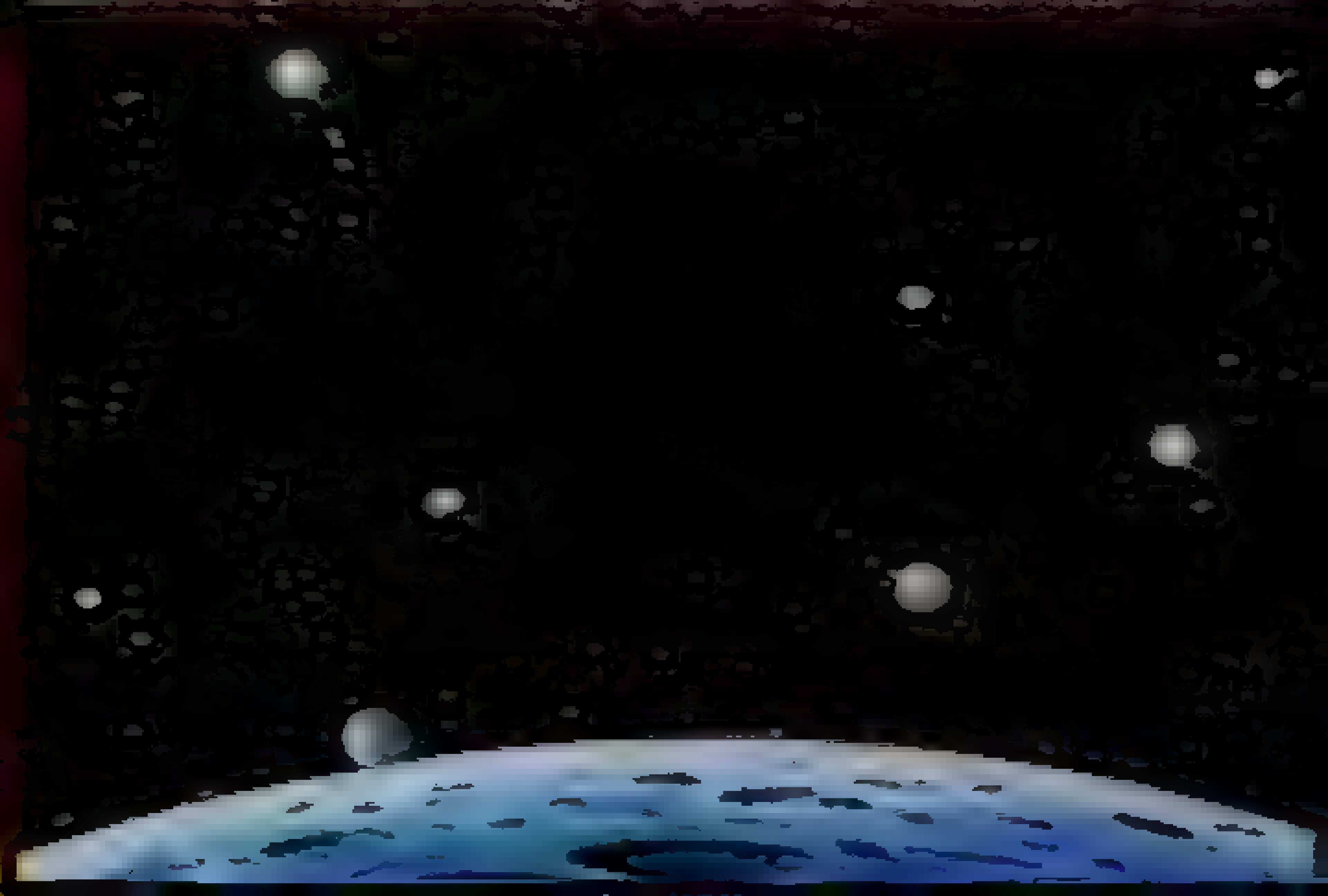




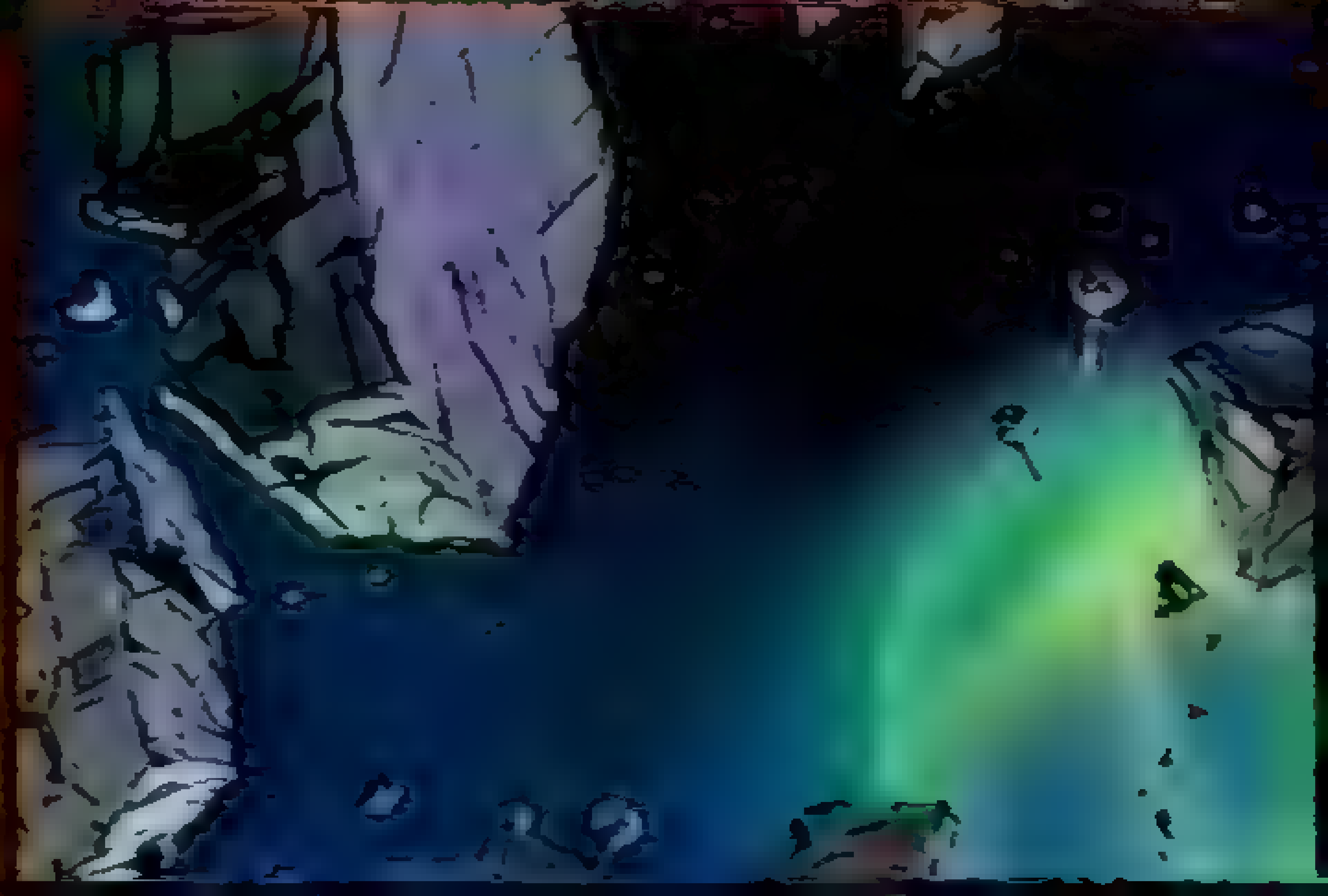


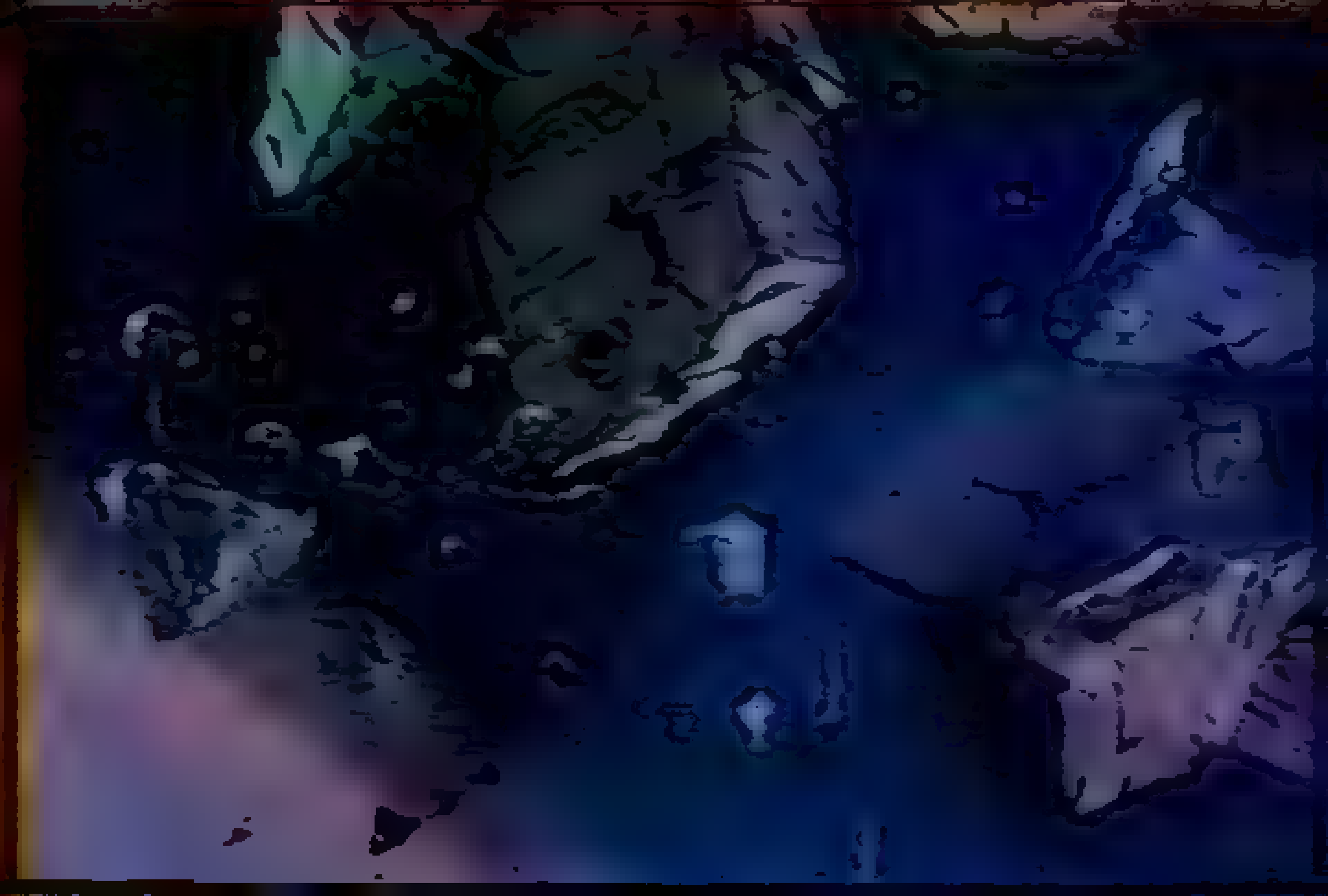


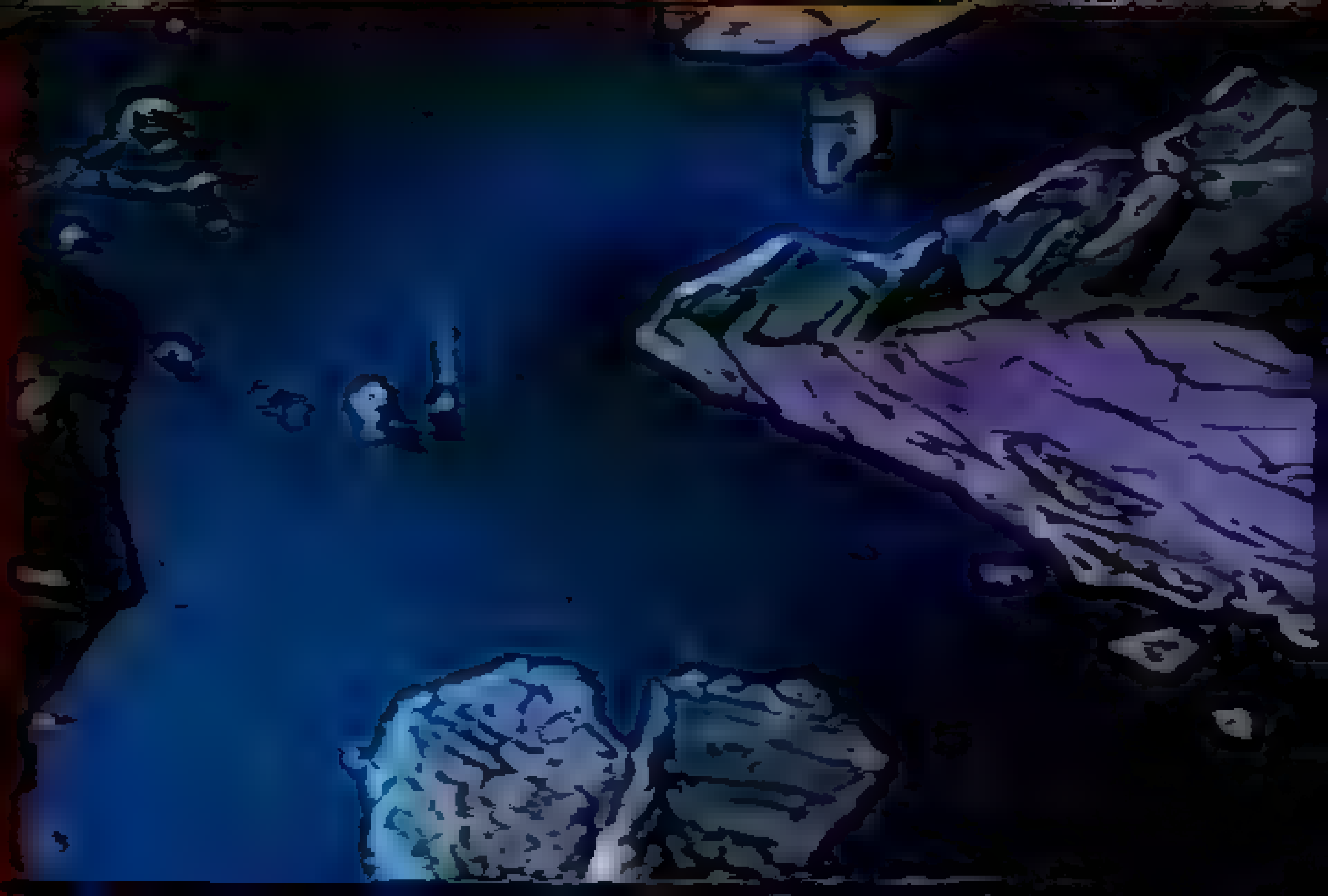


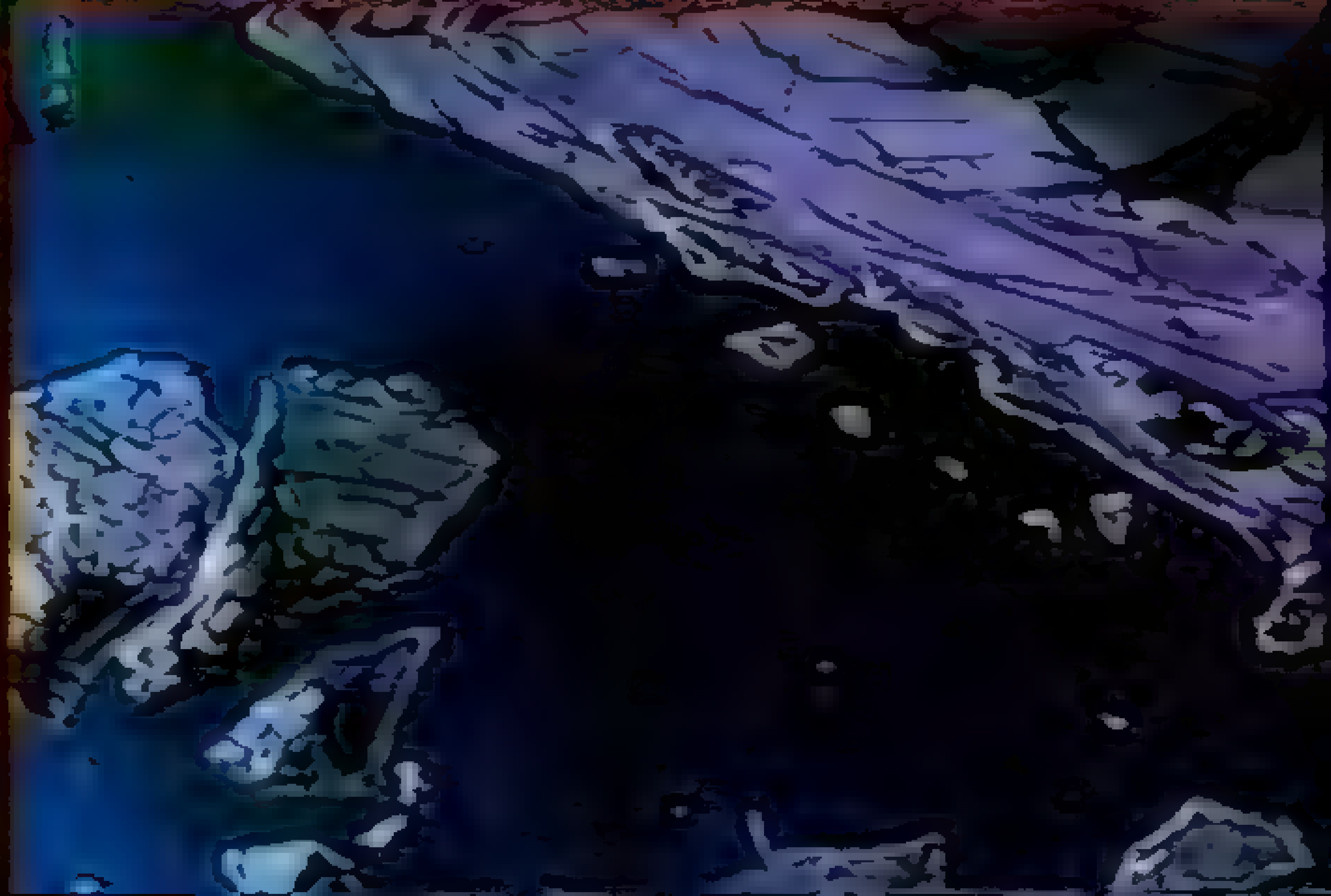


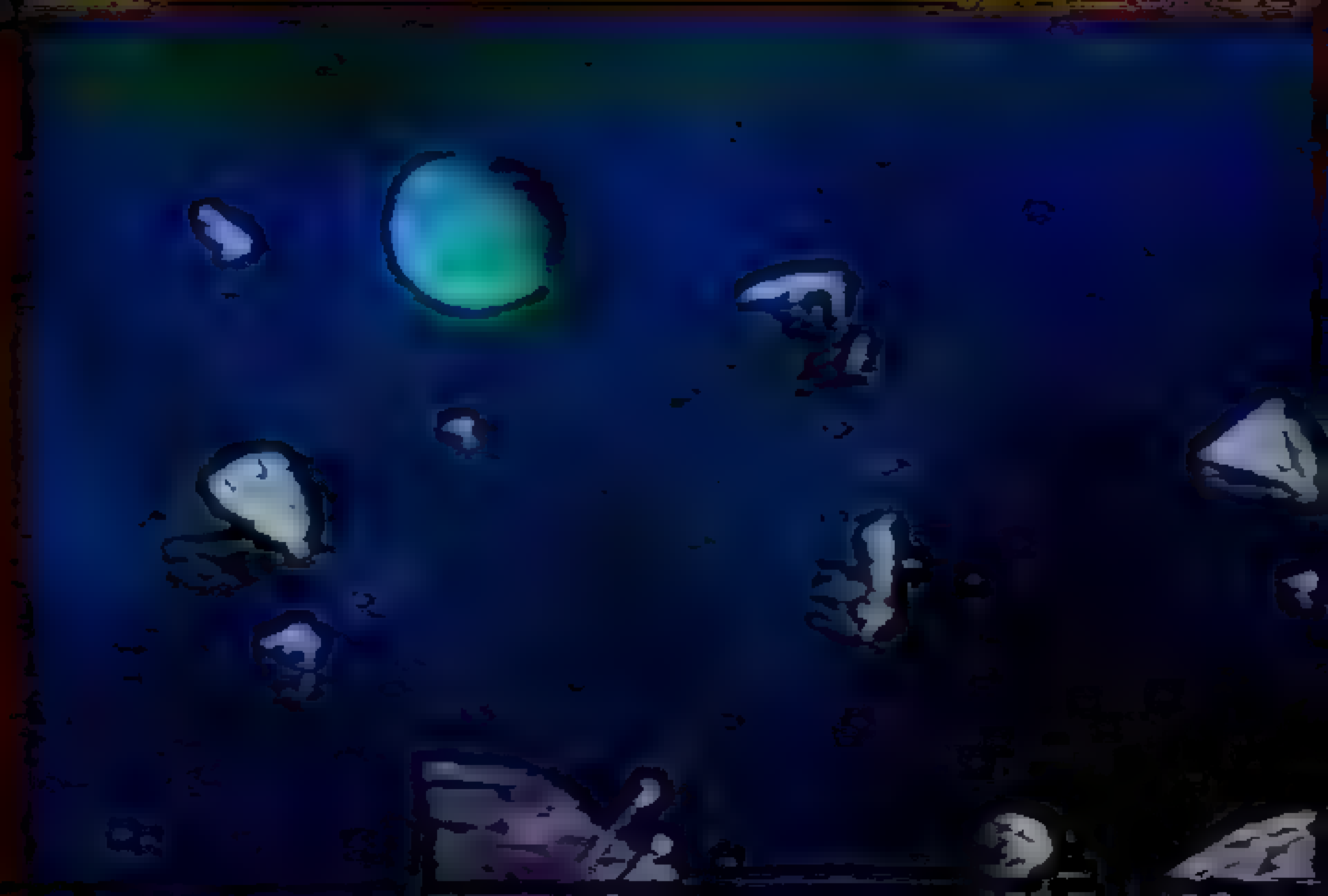




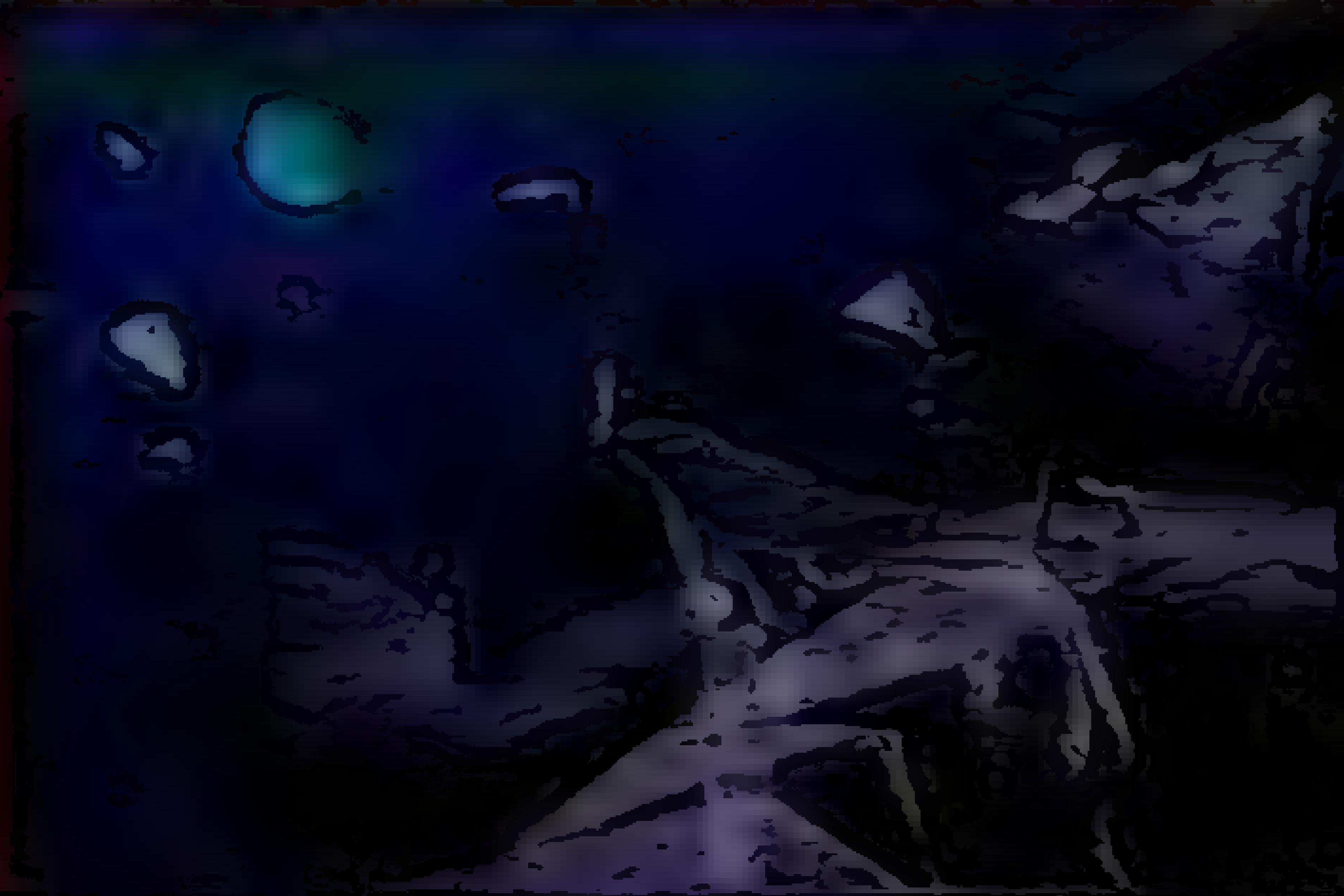


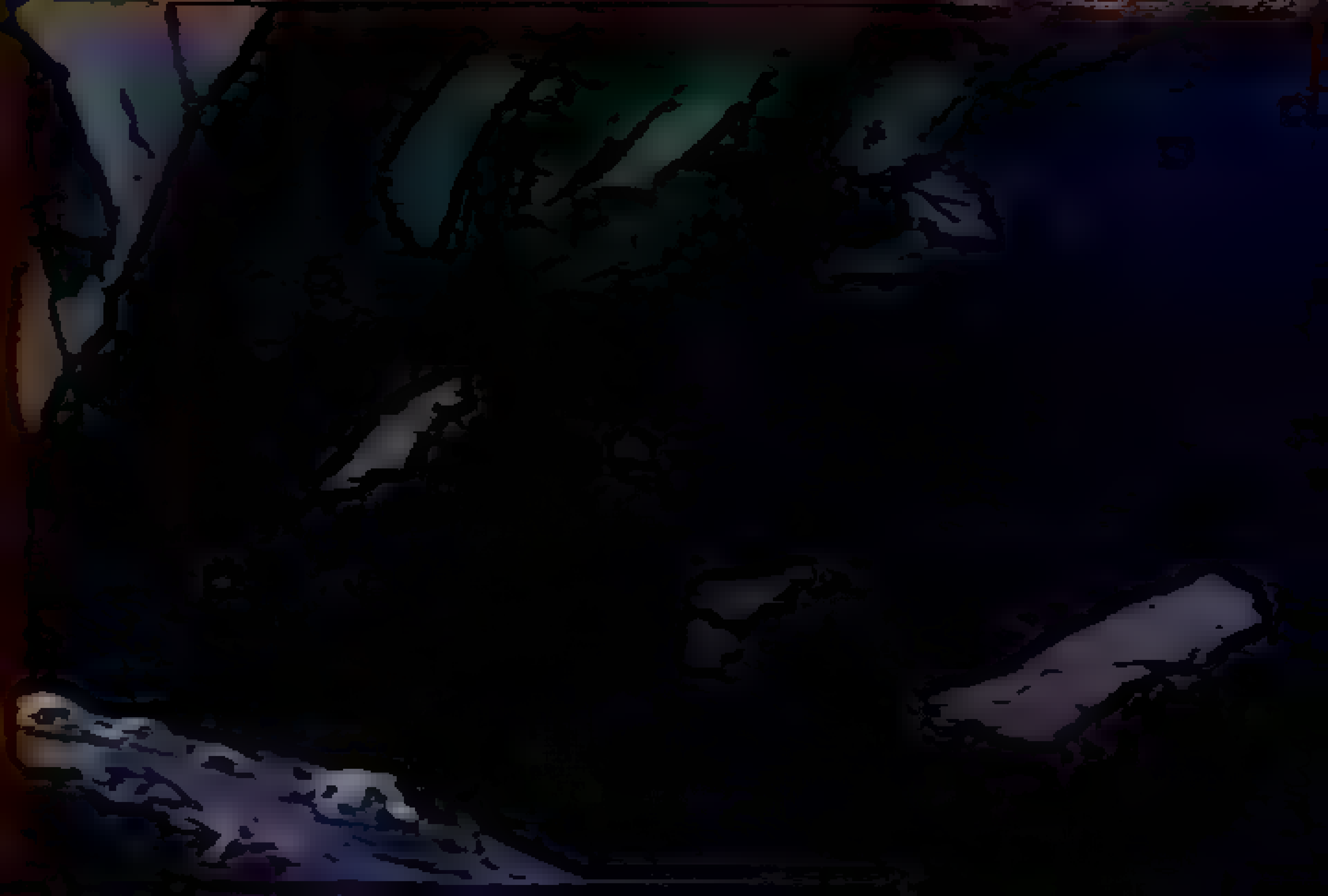


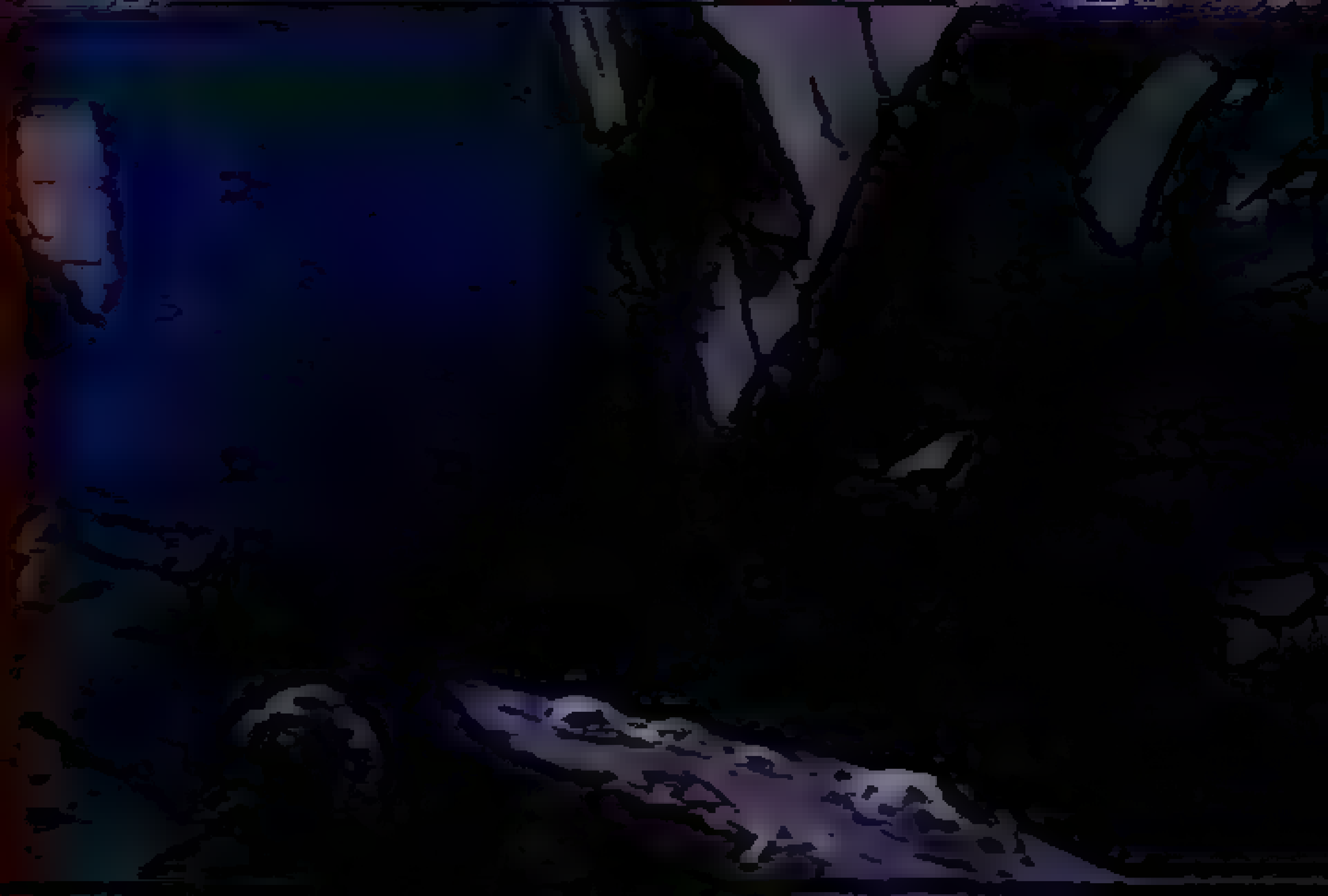


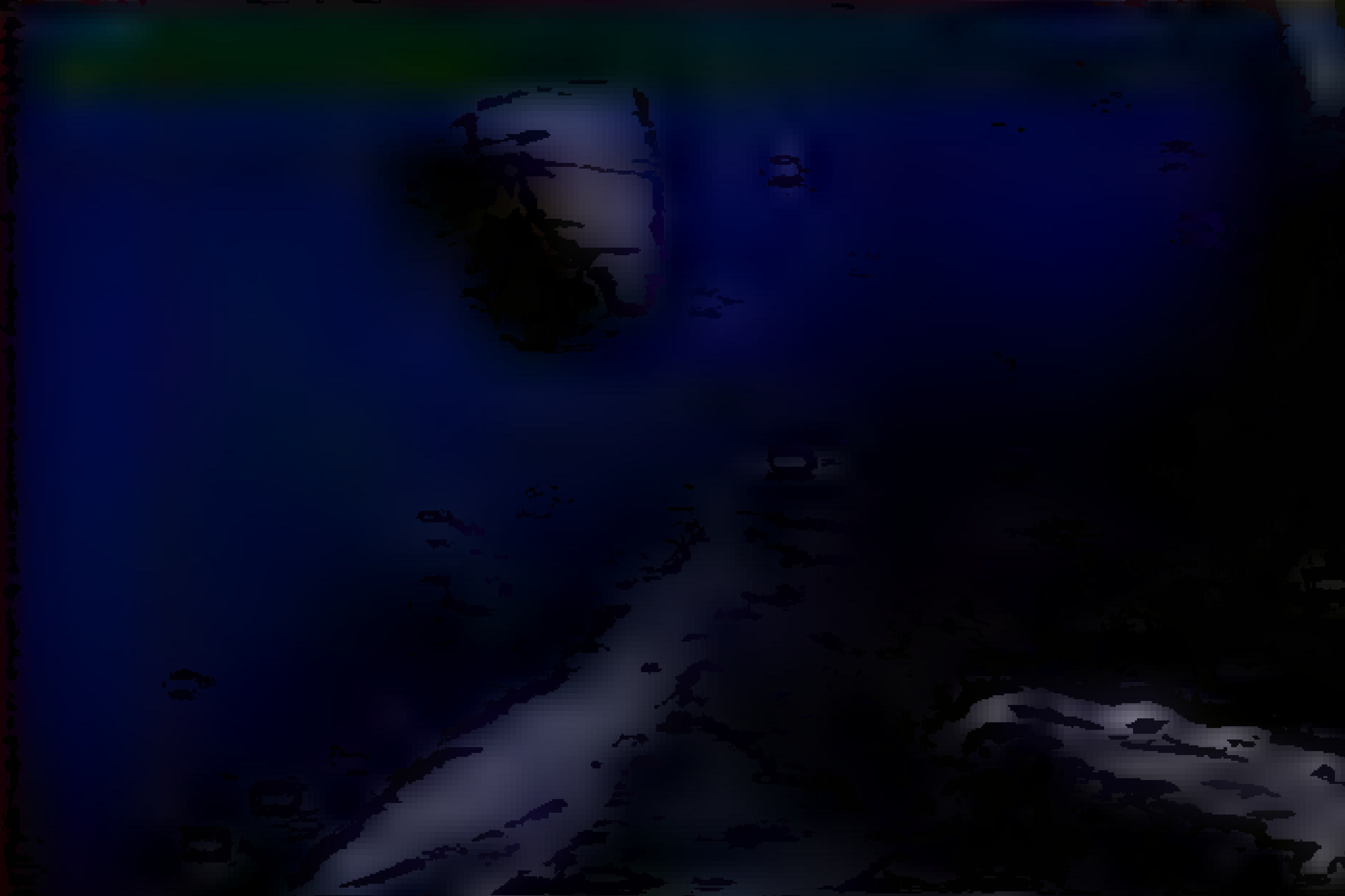


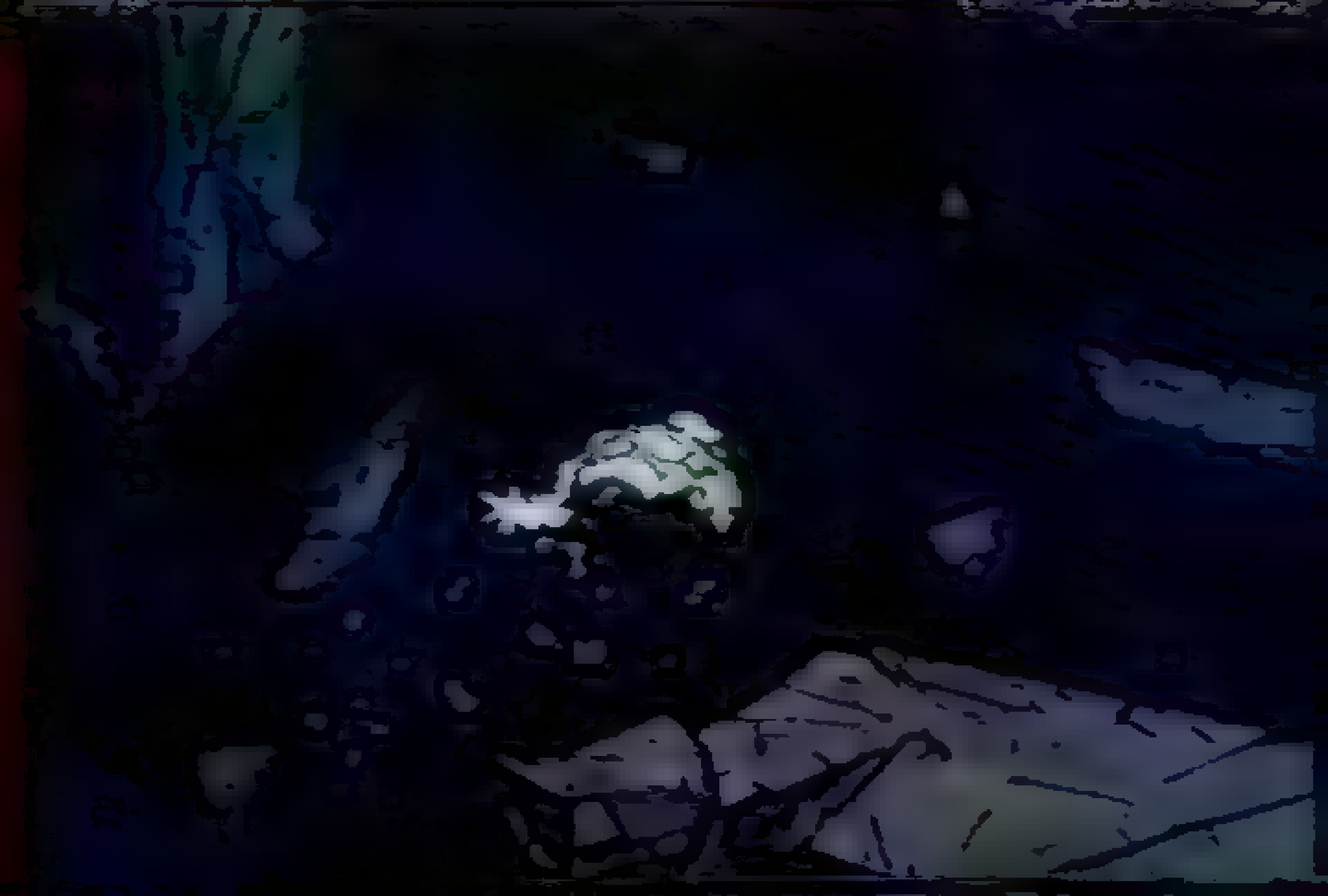






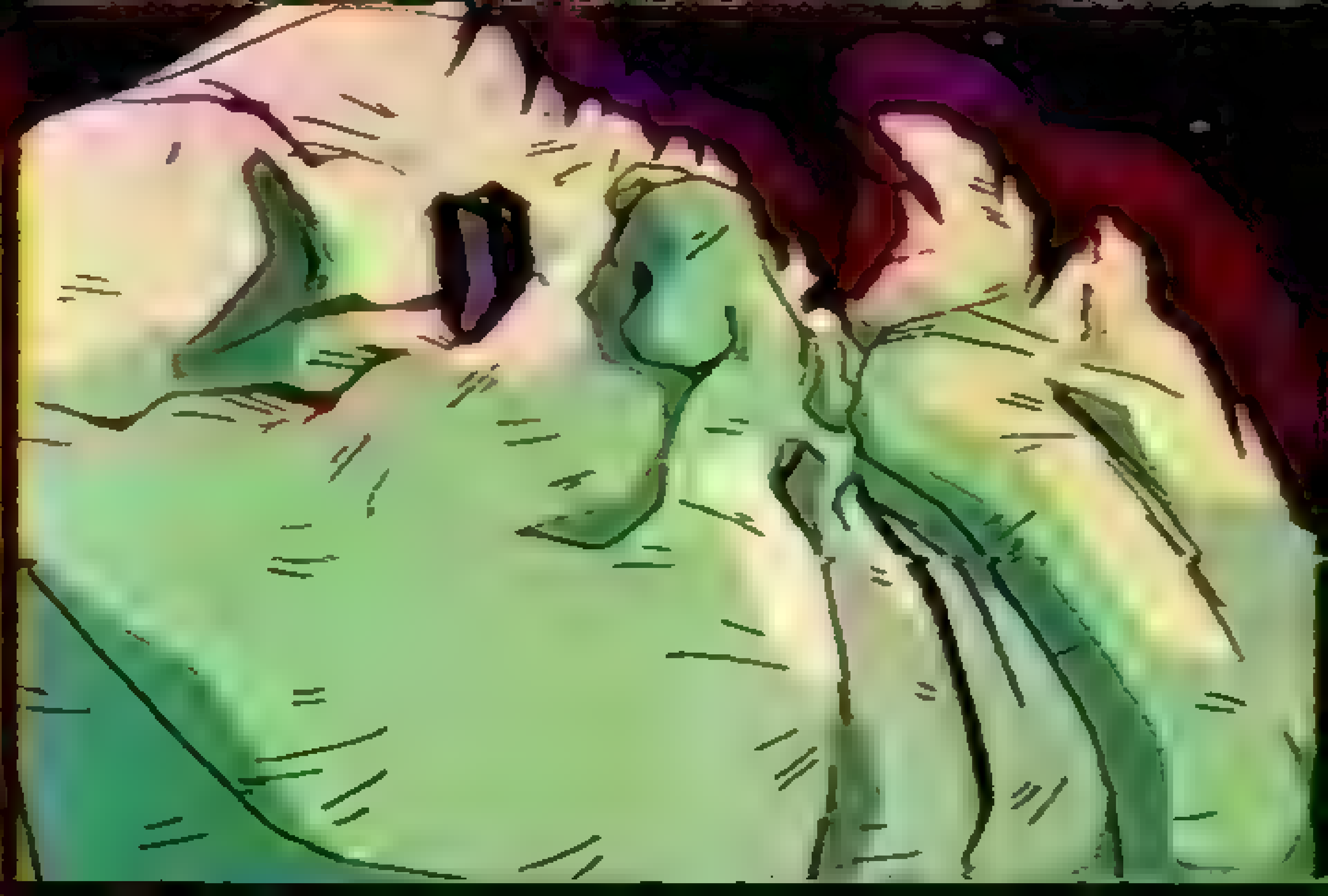


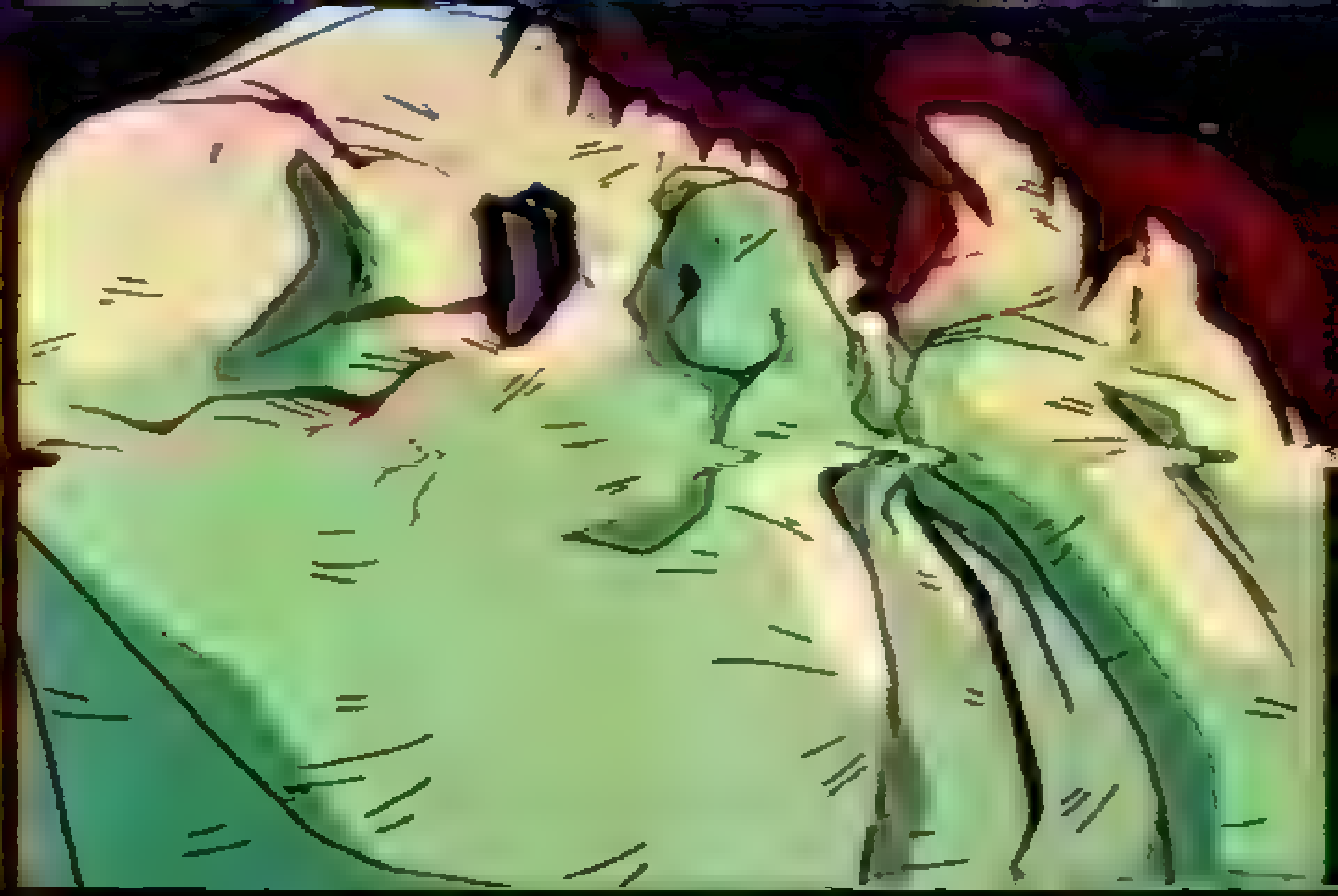


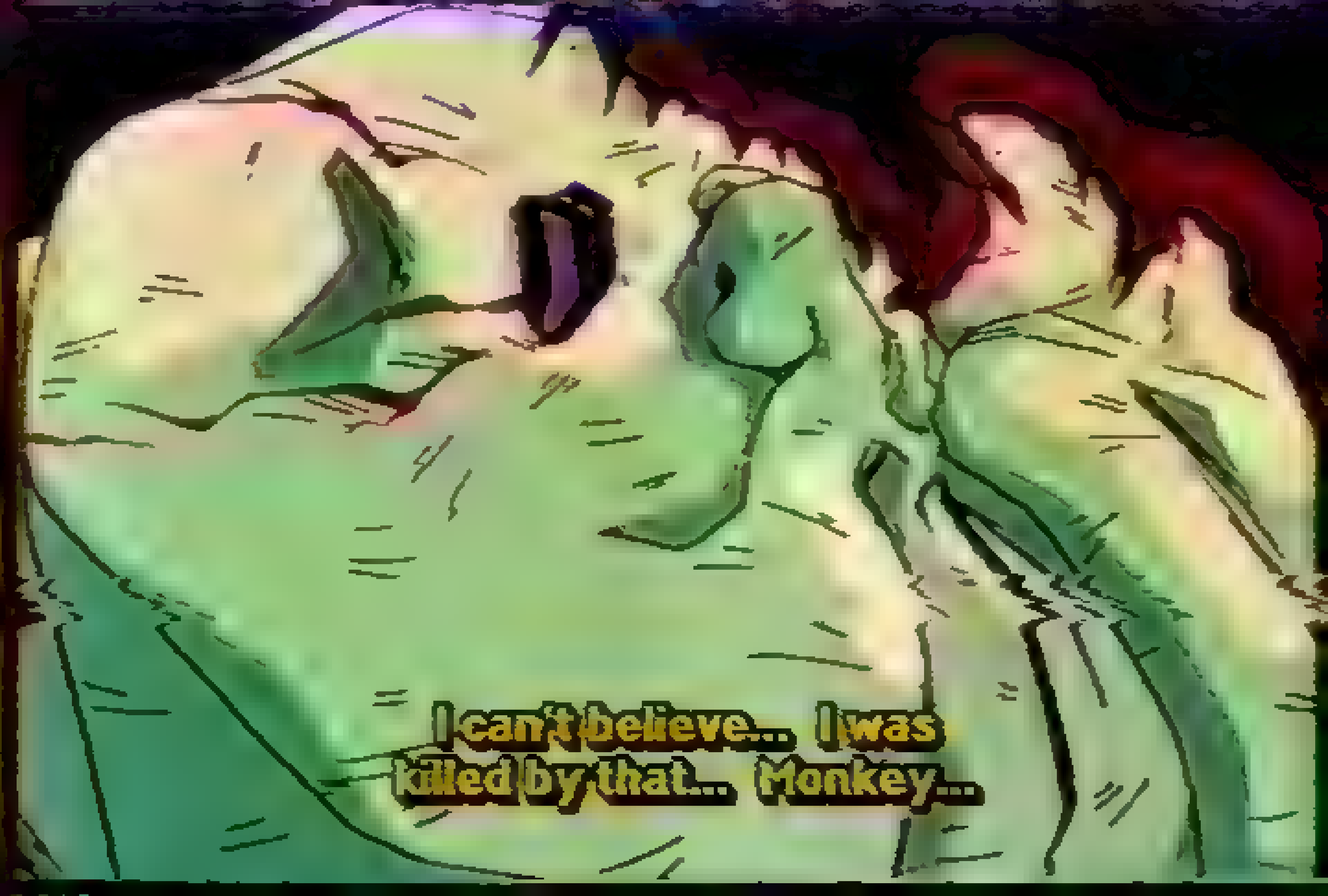






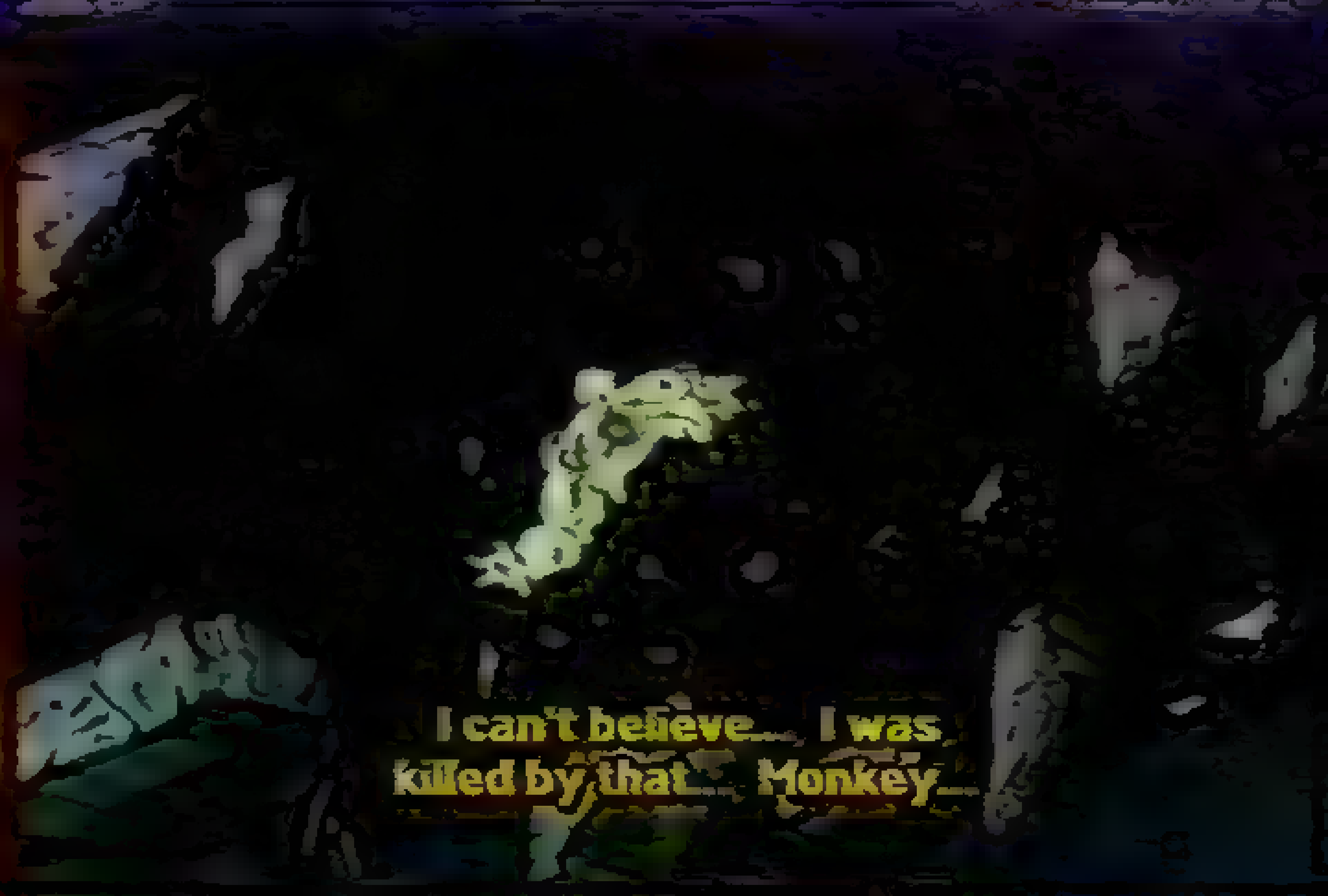





I can't believe... I was
killed by that... Monkey...


I can't believe... I was
killed by that... Monkey...


I can't believe... I was
killed by that... Monkey...


I can't believe... I was
killed by that... Monkey...









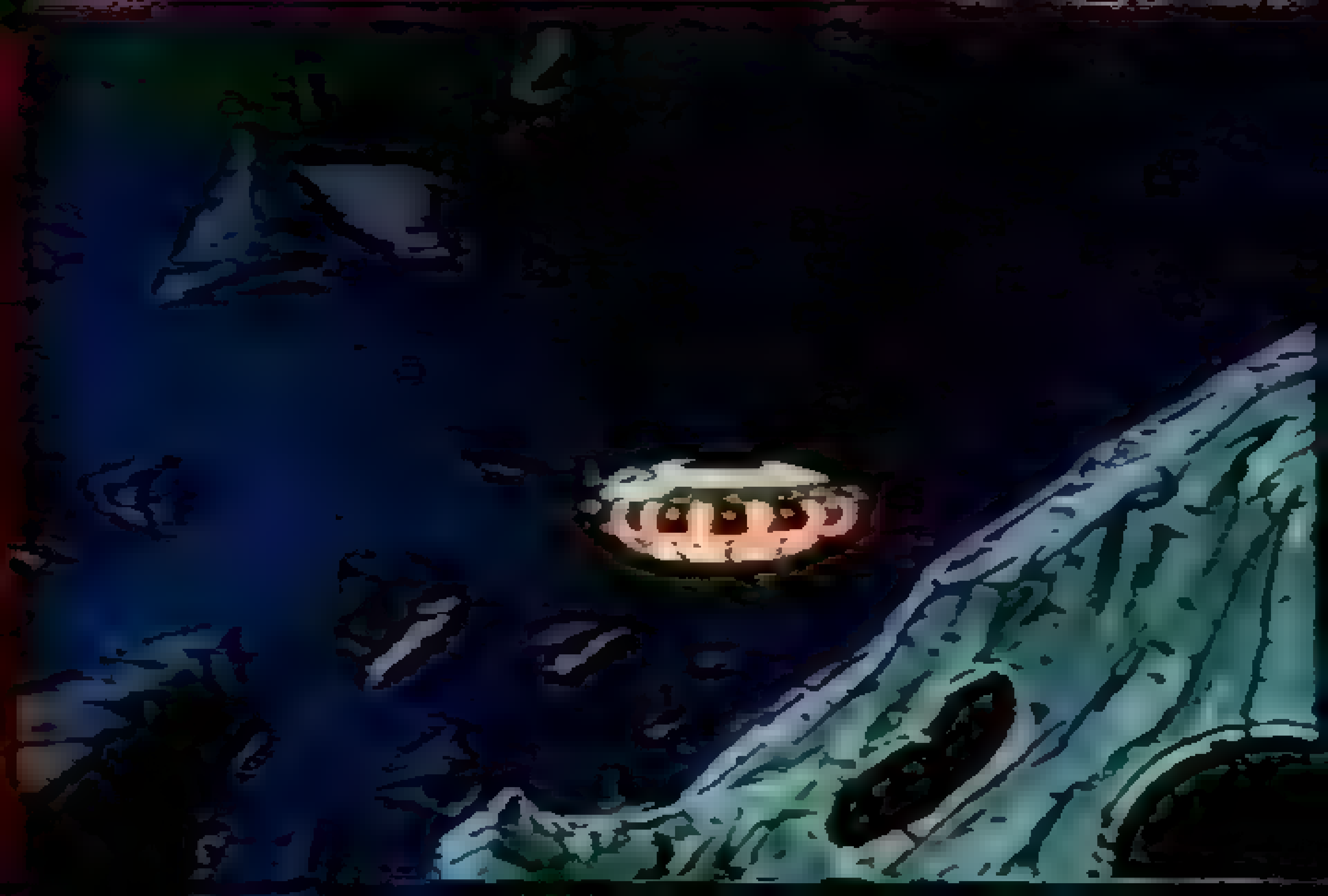



King Cold


There is no trace of the planet Namek


There is no trace of the planet Namek.

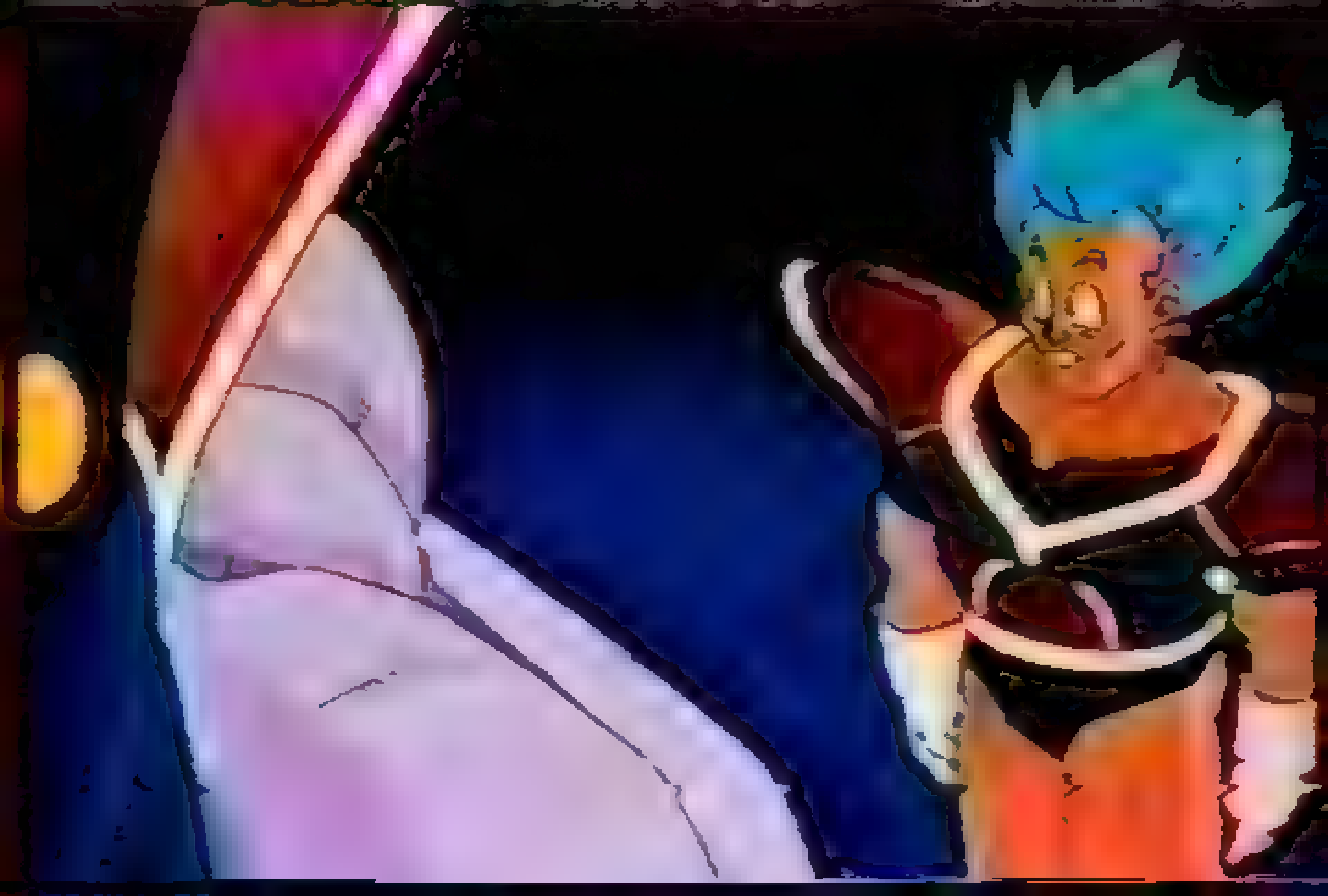

Something must have destroyed it.



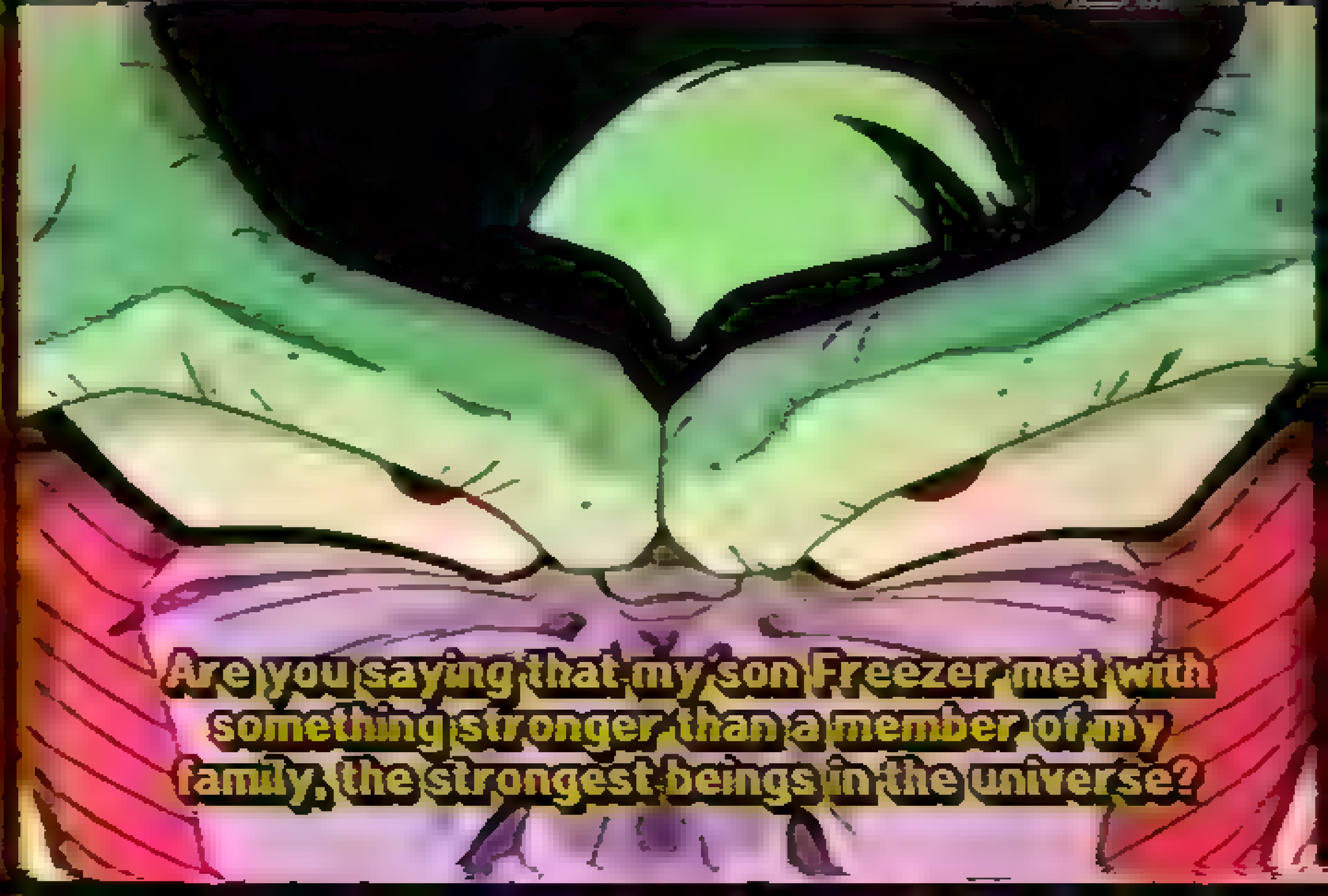


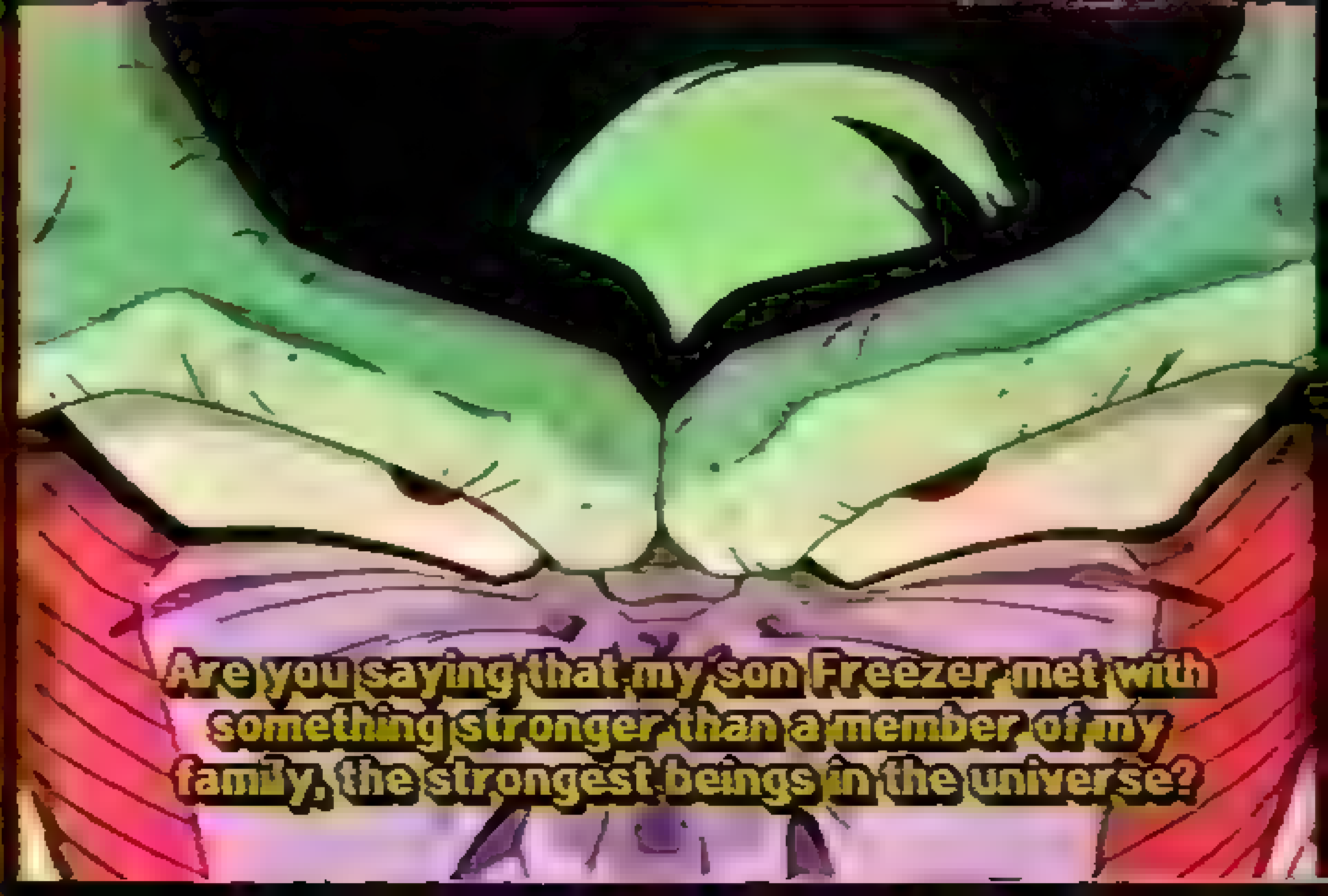

Even Lord Freezer couldn't have survived.

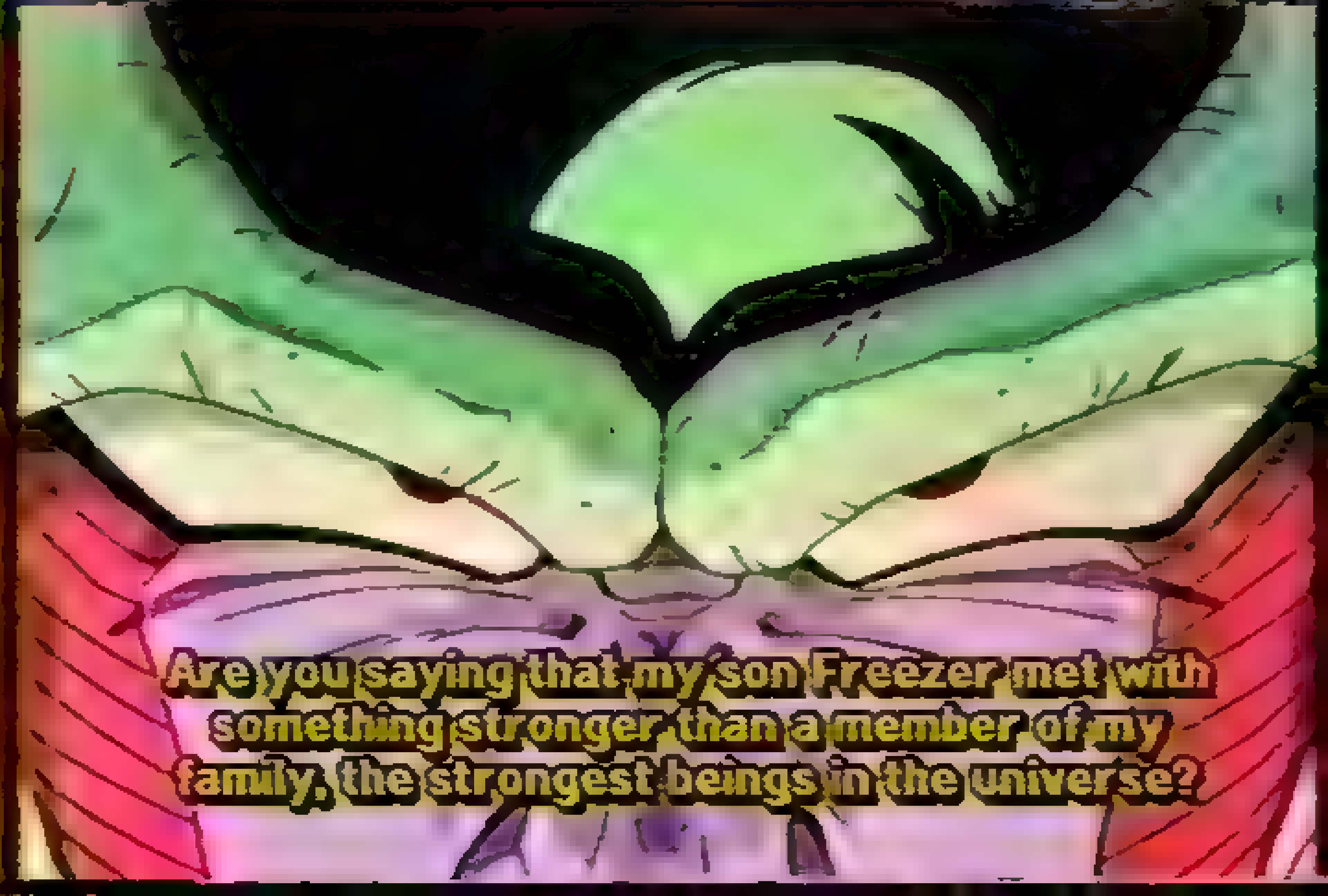

Even Lord Freezer couldn't have survived.

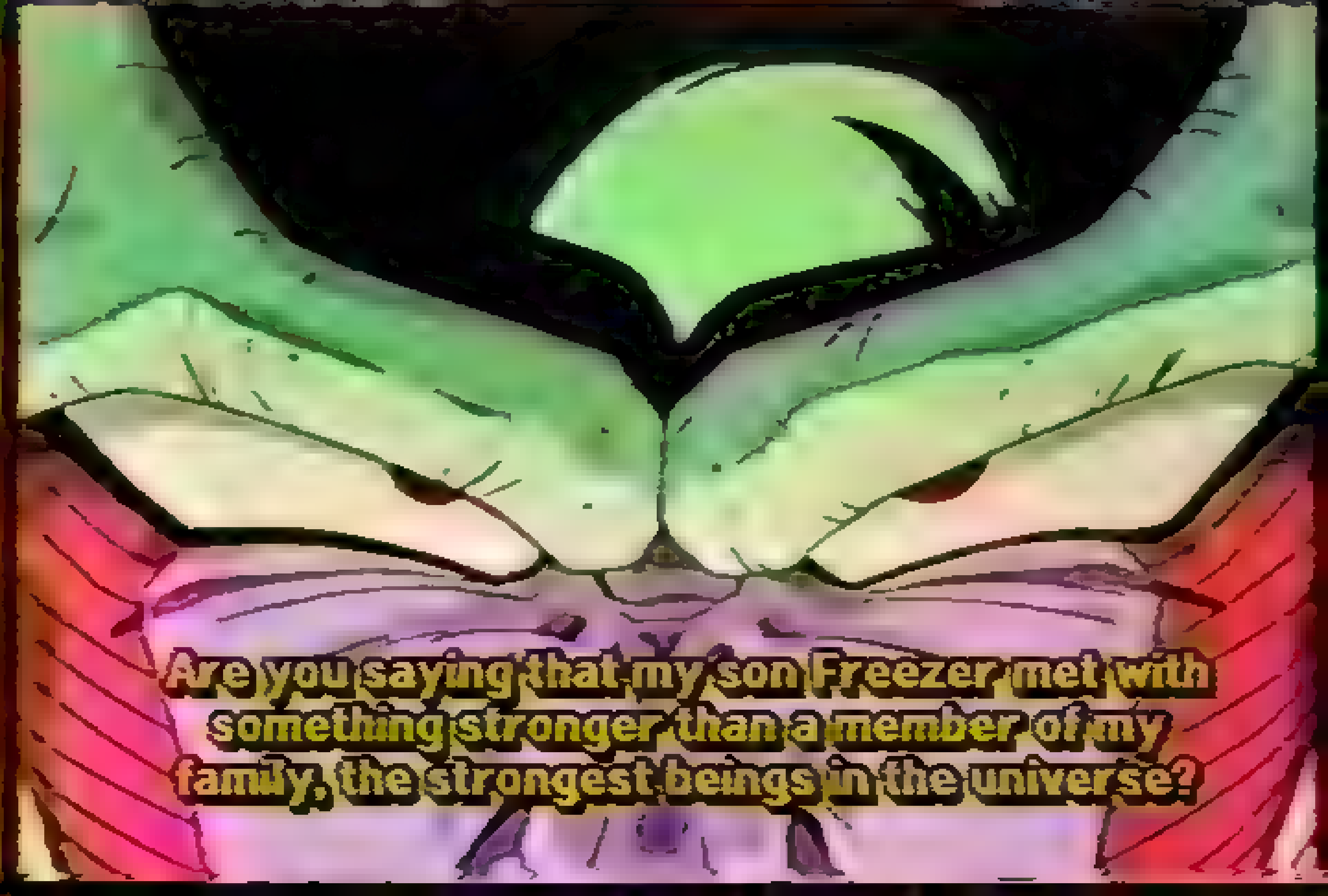




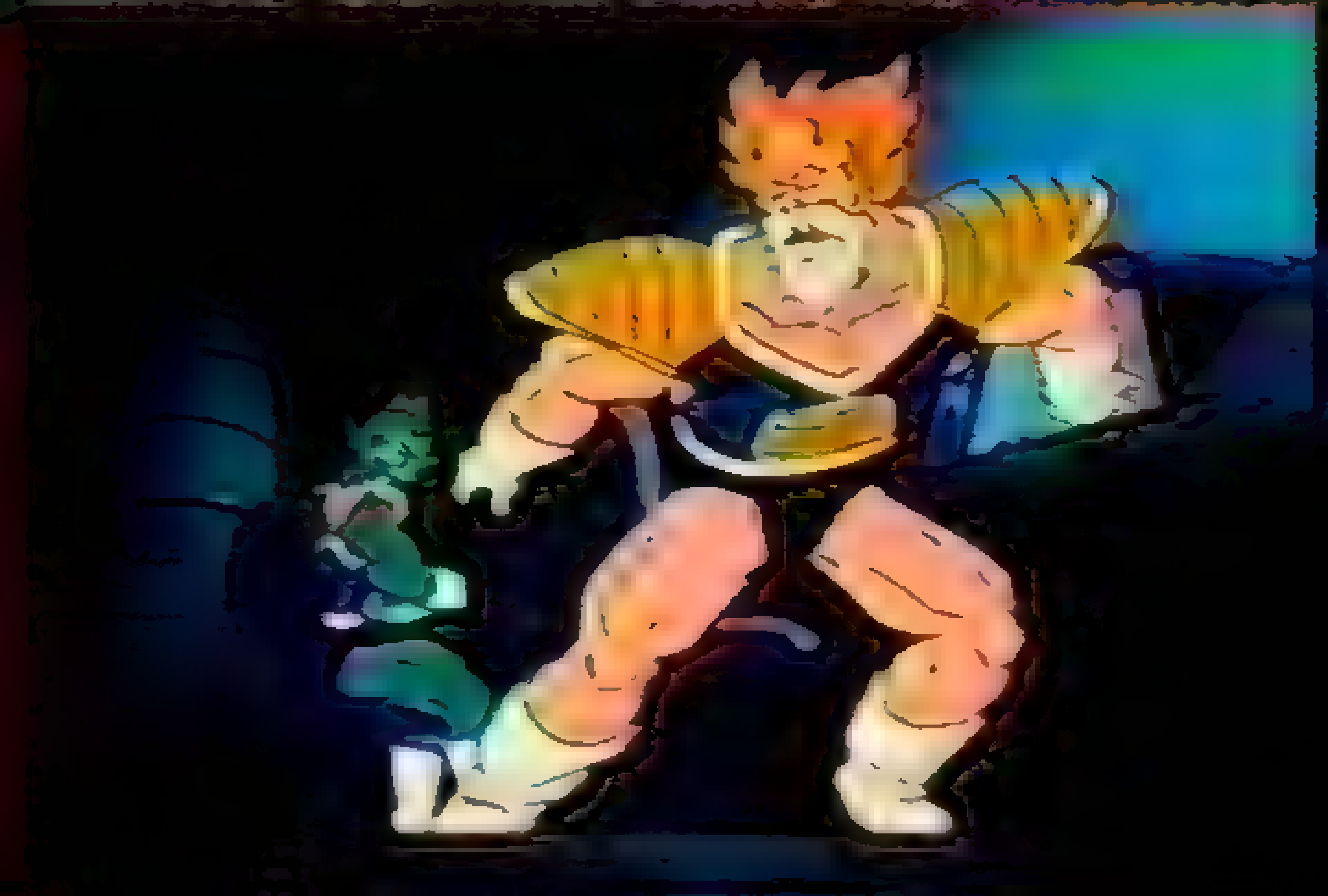

Are you saying that my son Freezer met with something stronger than a member of my family, the strongest beings in the universe?

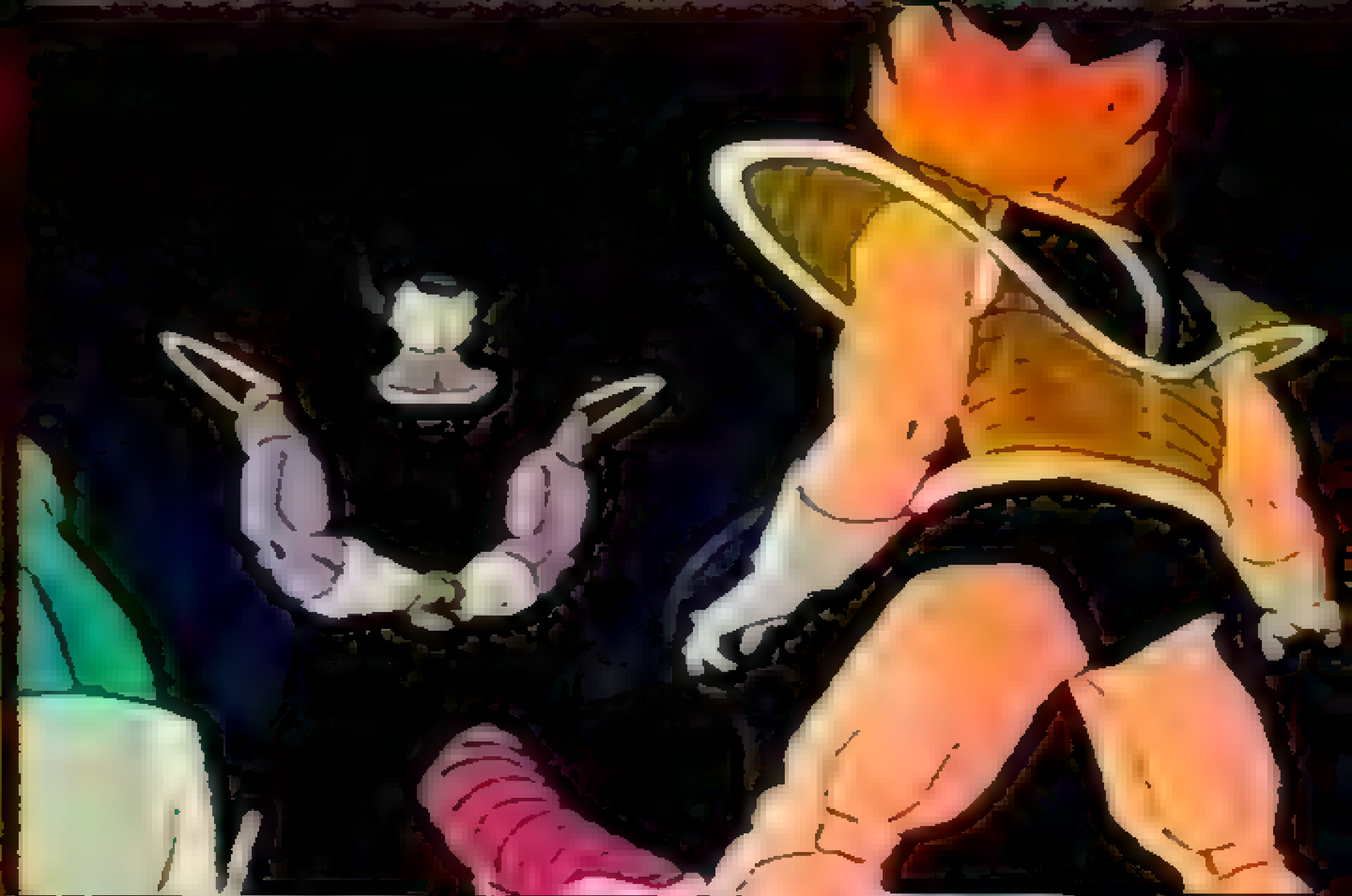

Are you saying that my son Freezer met with something stronger than a member of my family, the strongest beings in the universe?


Are you saying that my son Freezer met with something stronger than a member of my family, the strongest beings in the universe?


Are you saying that my son Freezer met with
something stronger than a member of my
family, the strongest beings in the universe?





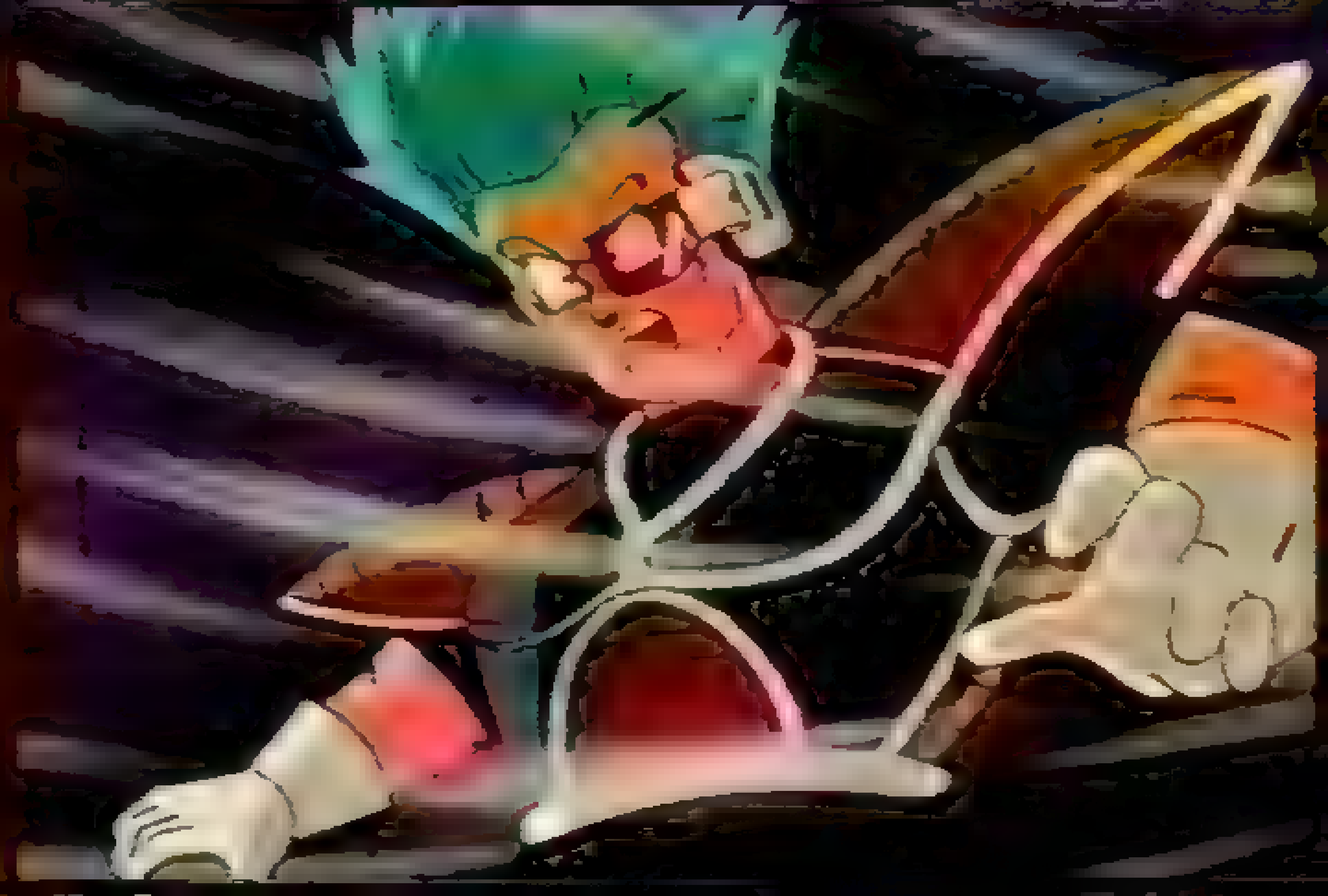



Then I must kill that person personally.


Then I must kill that person personally.


Then I must kill that person personally.

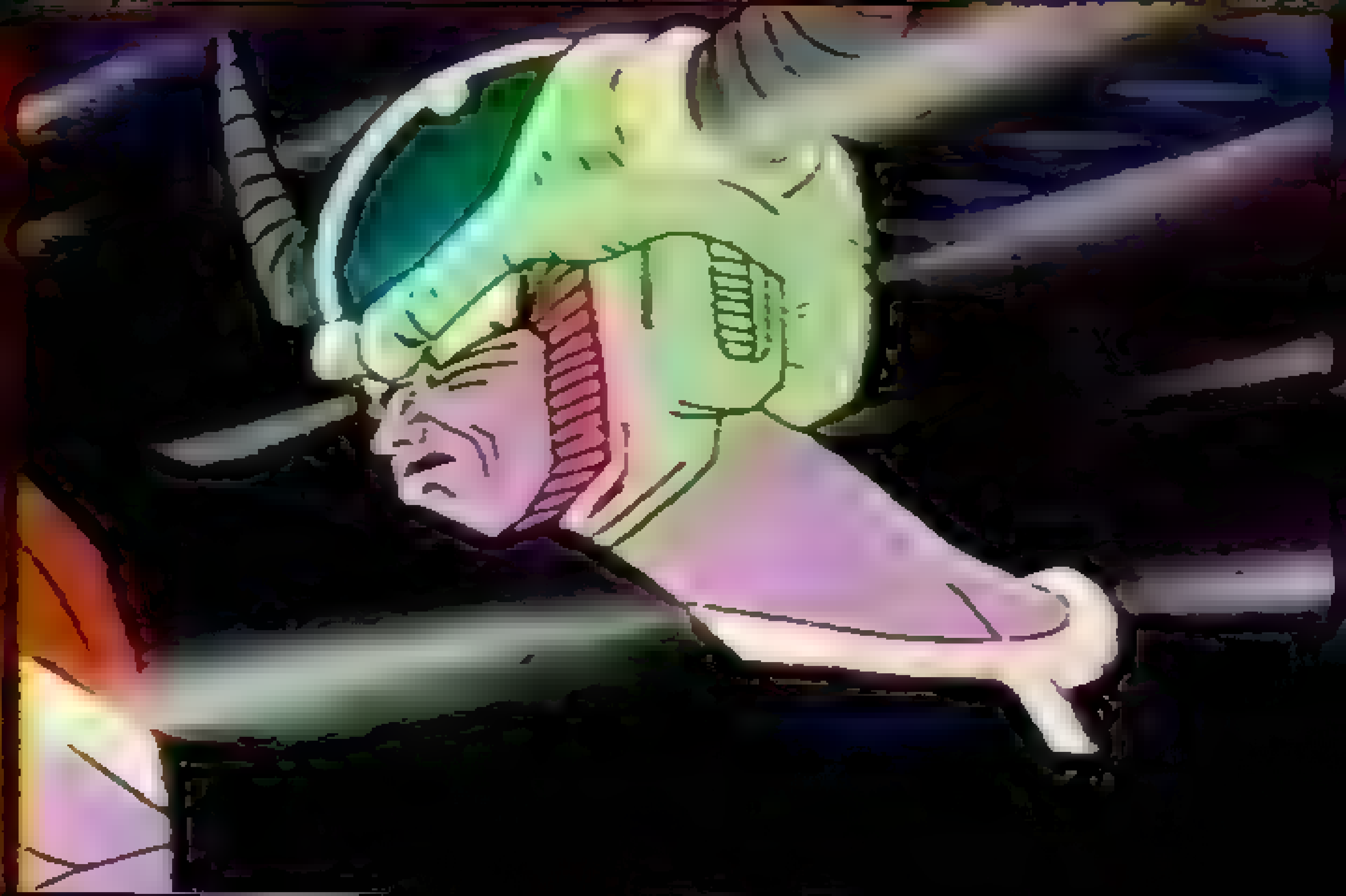

Then I must kill that person personally.

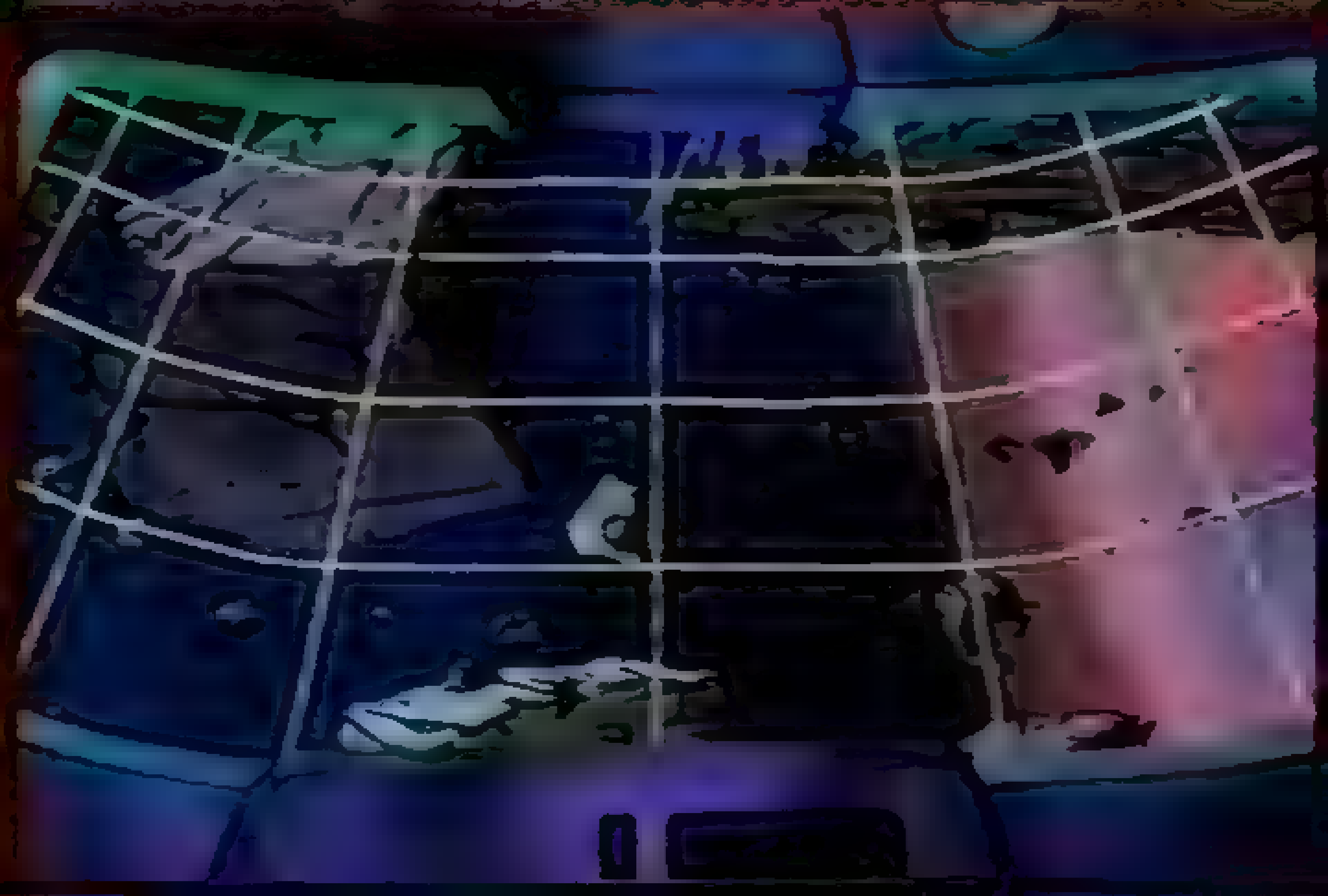


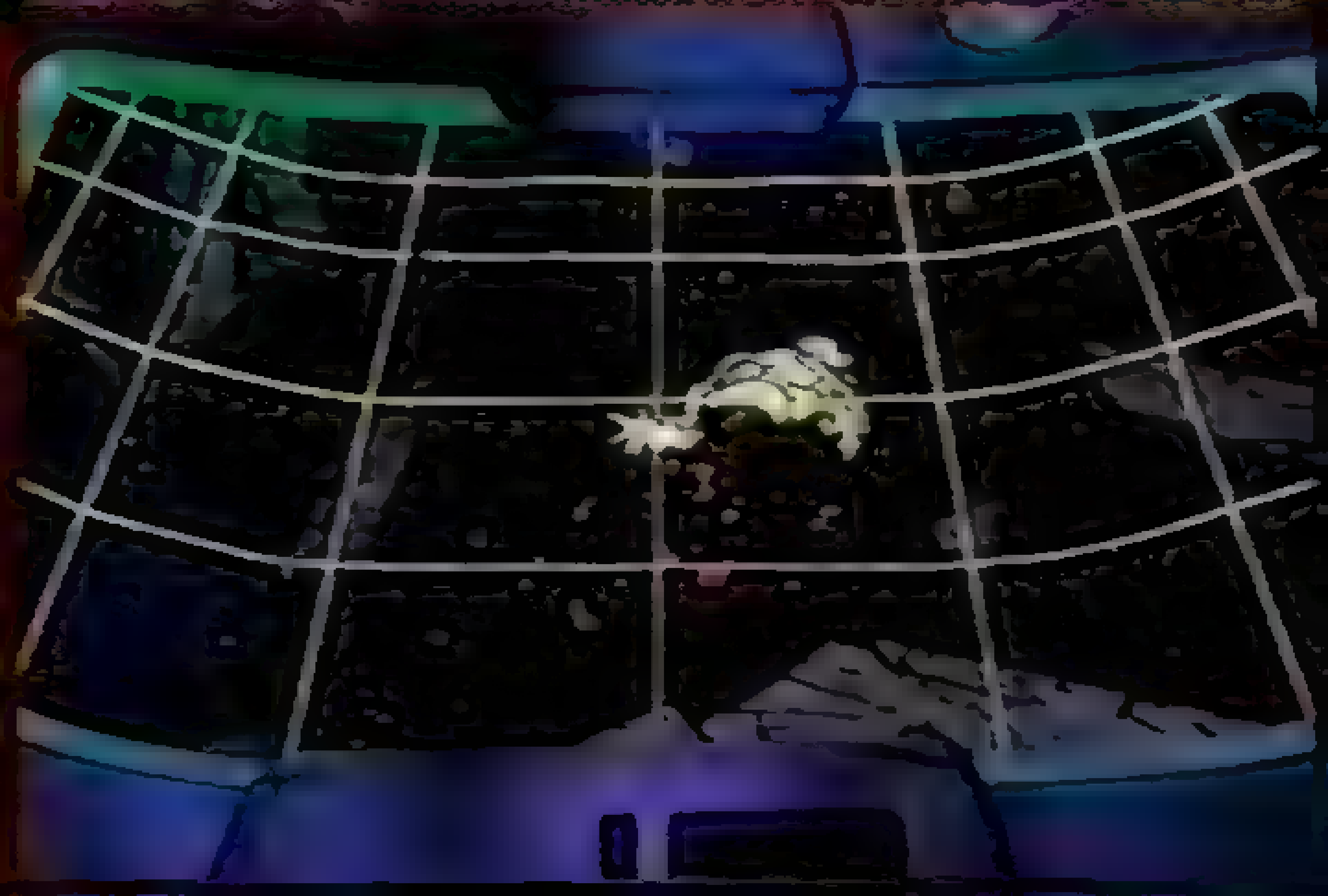





What's that?

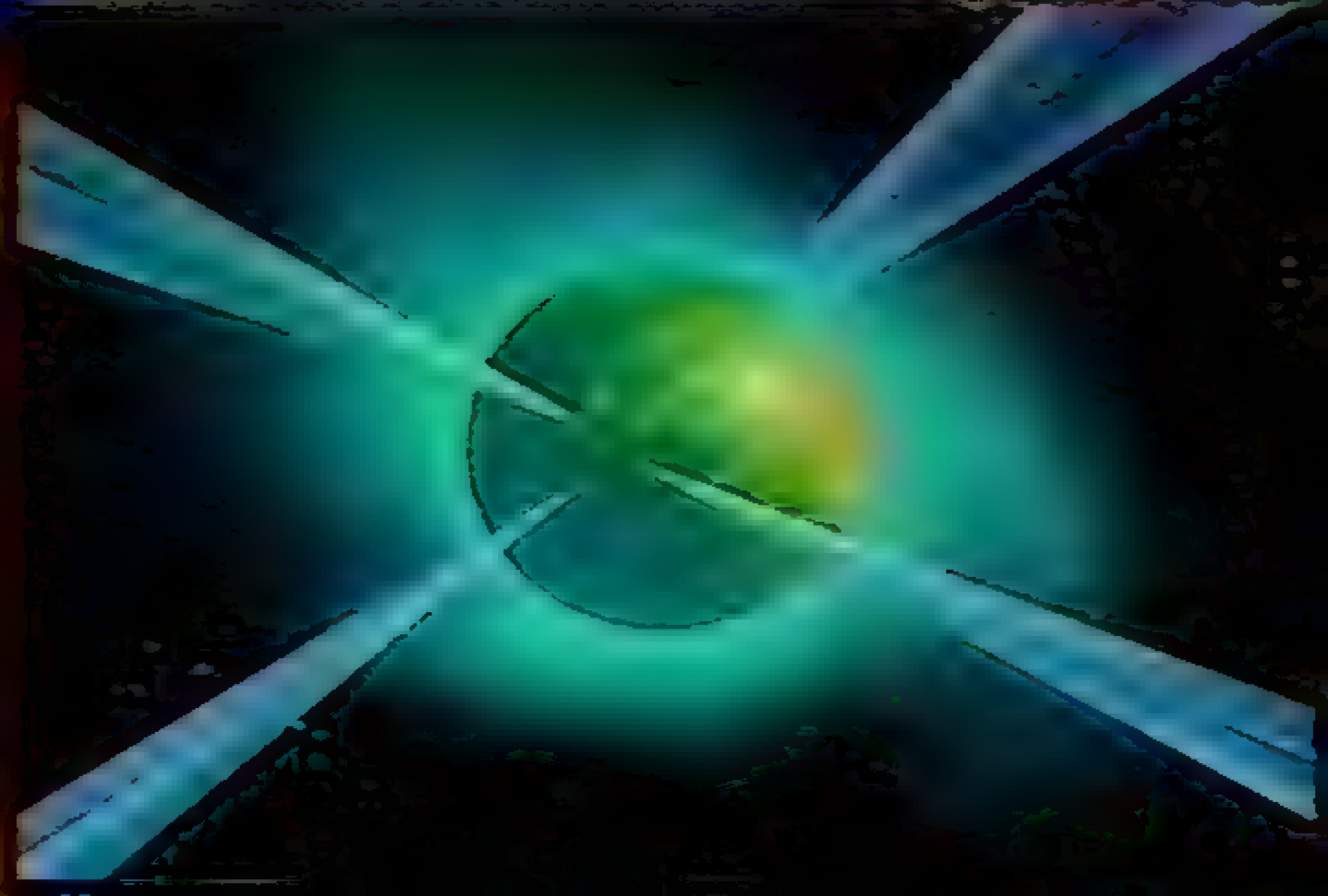







Send out a launch! Bring
Freezer back here immediately !

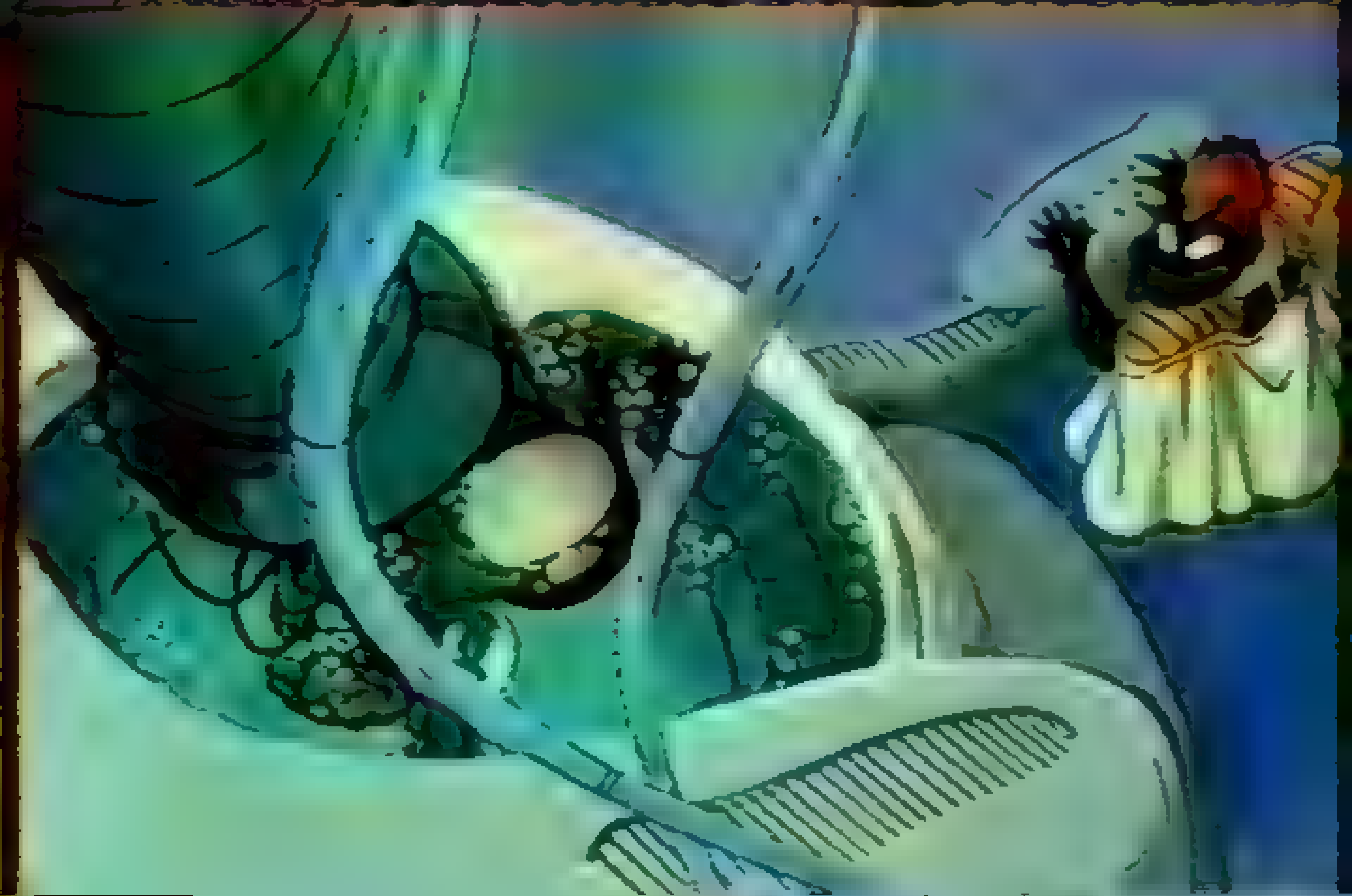

Send out a launch! Bring
Freezer back here immediately !

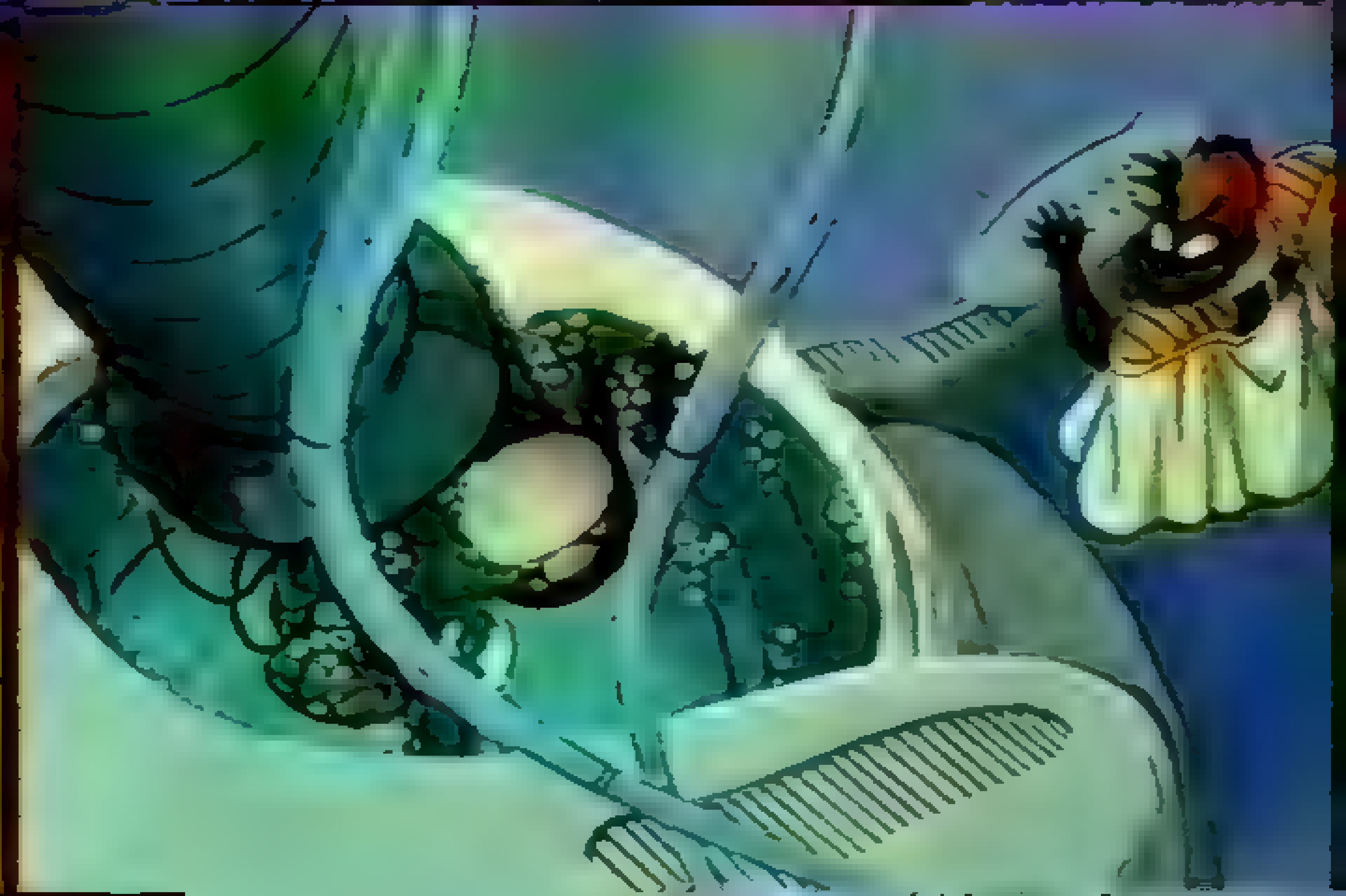






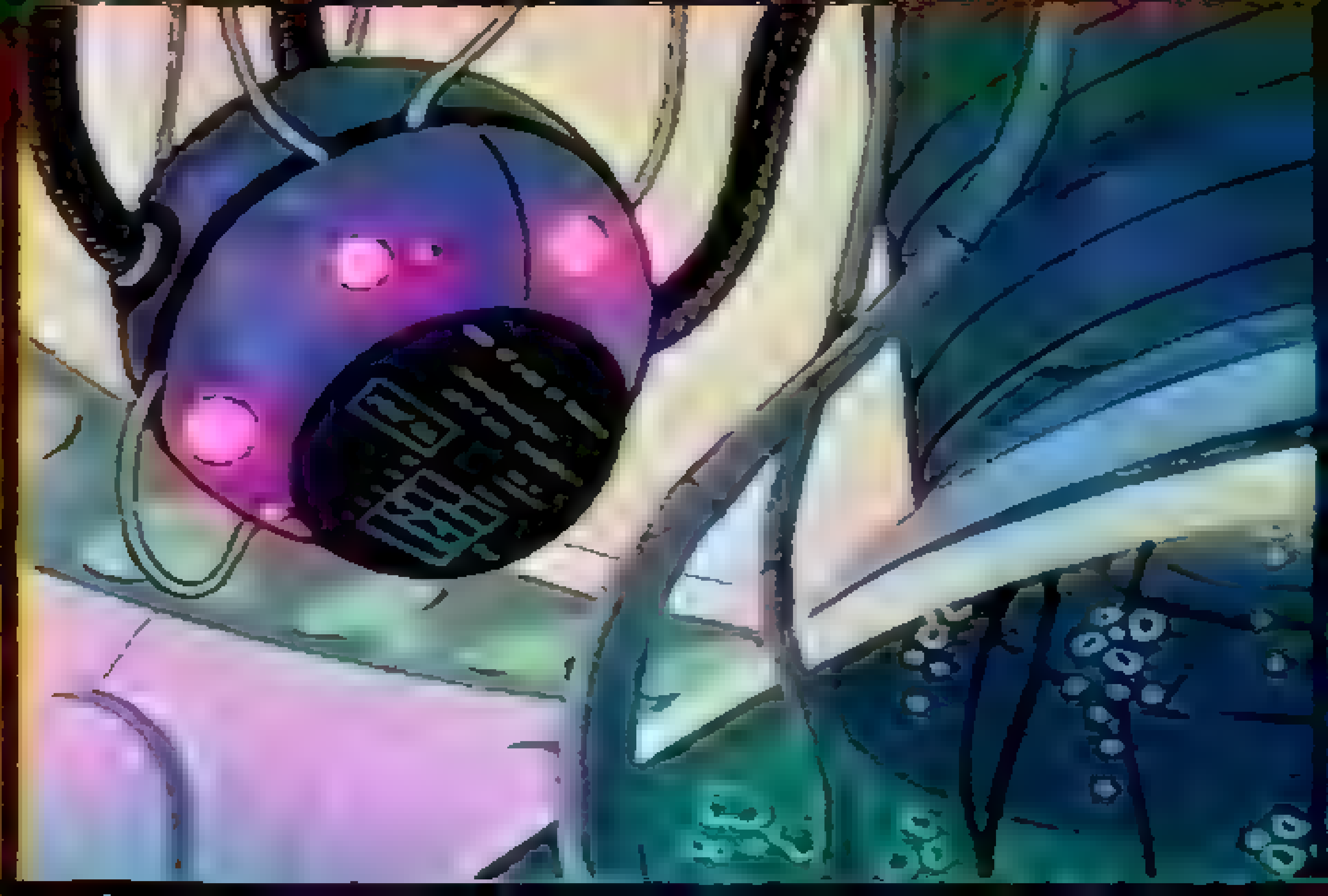


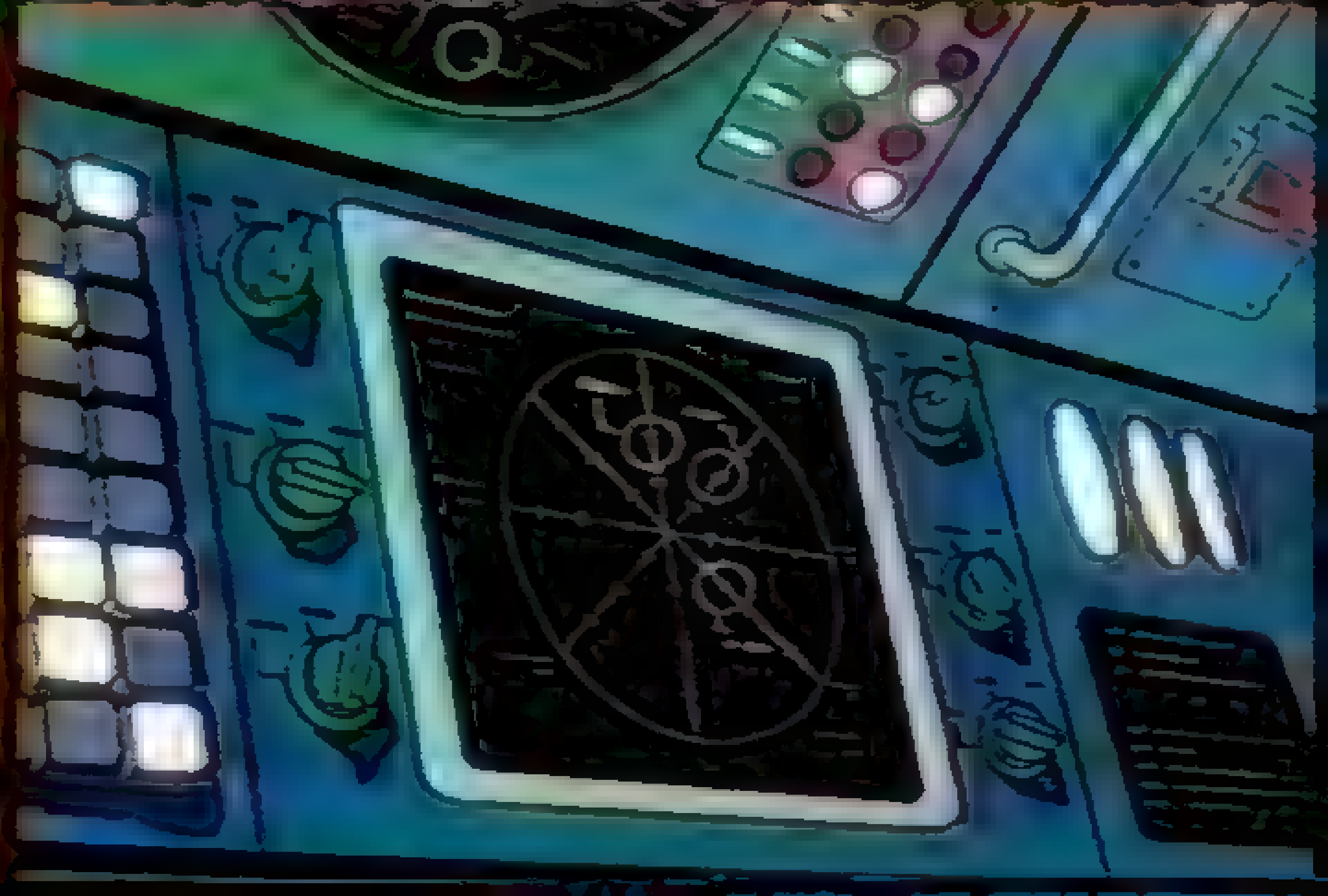






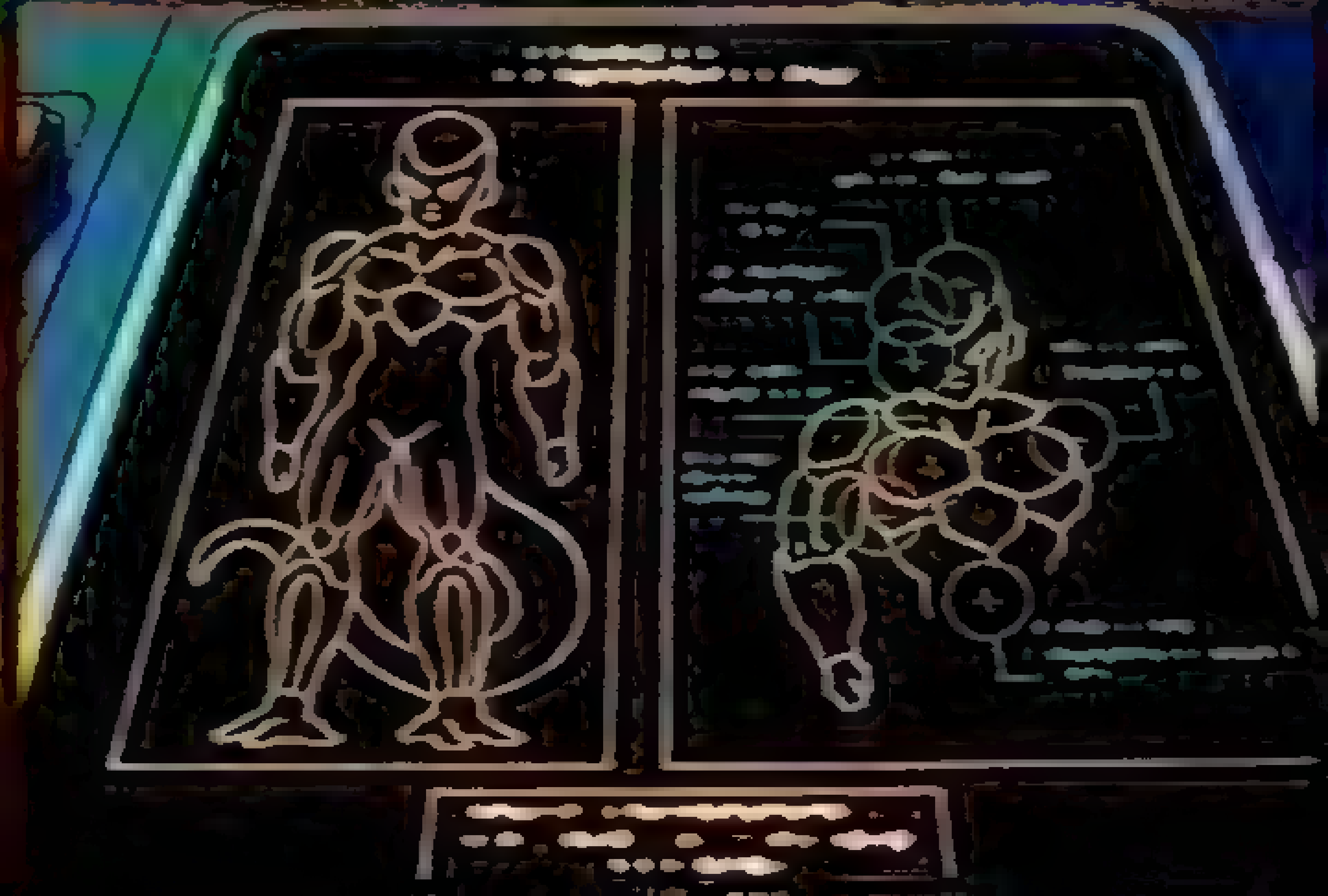

Damn you ! Monkey !

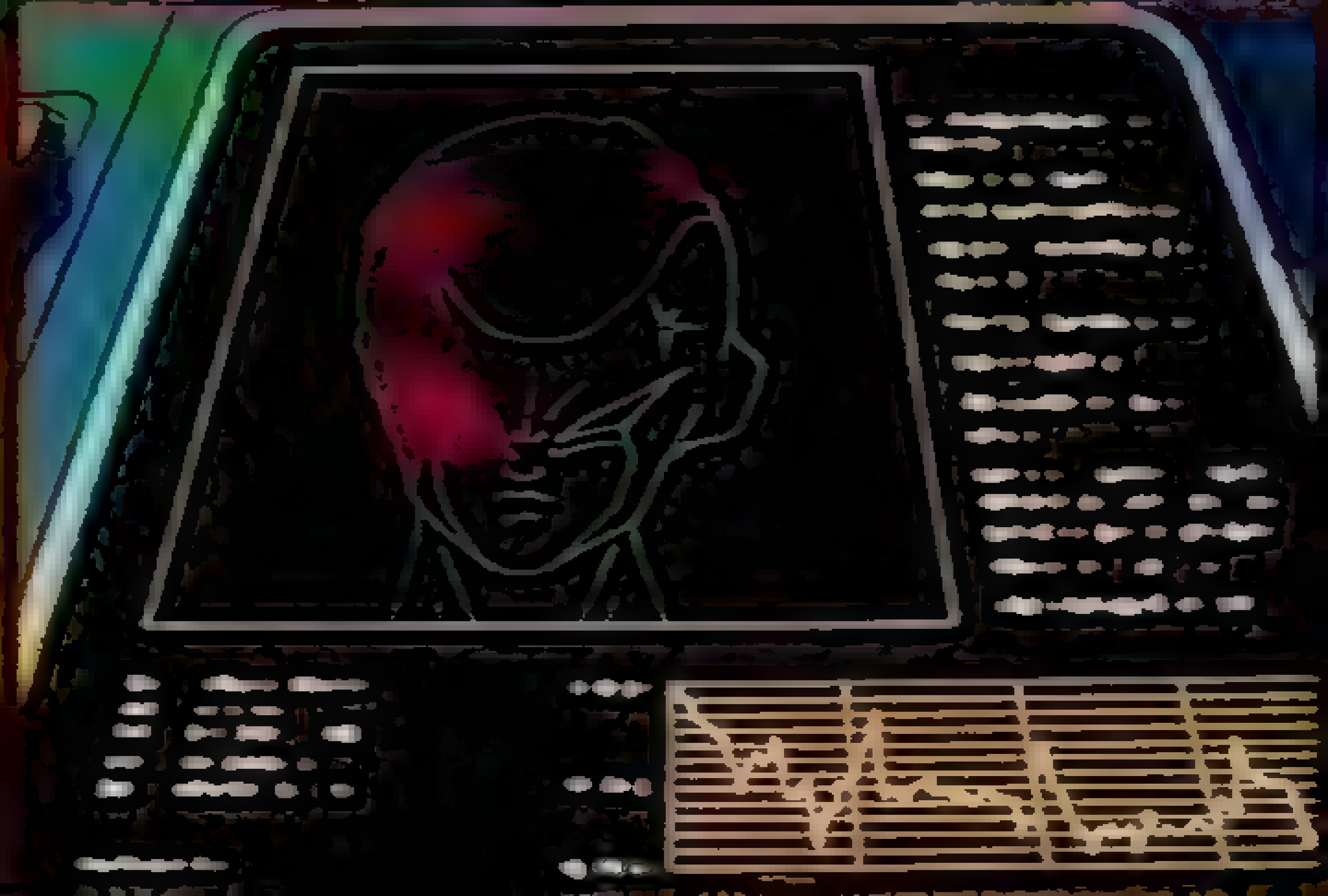


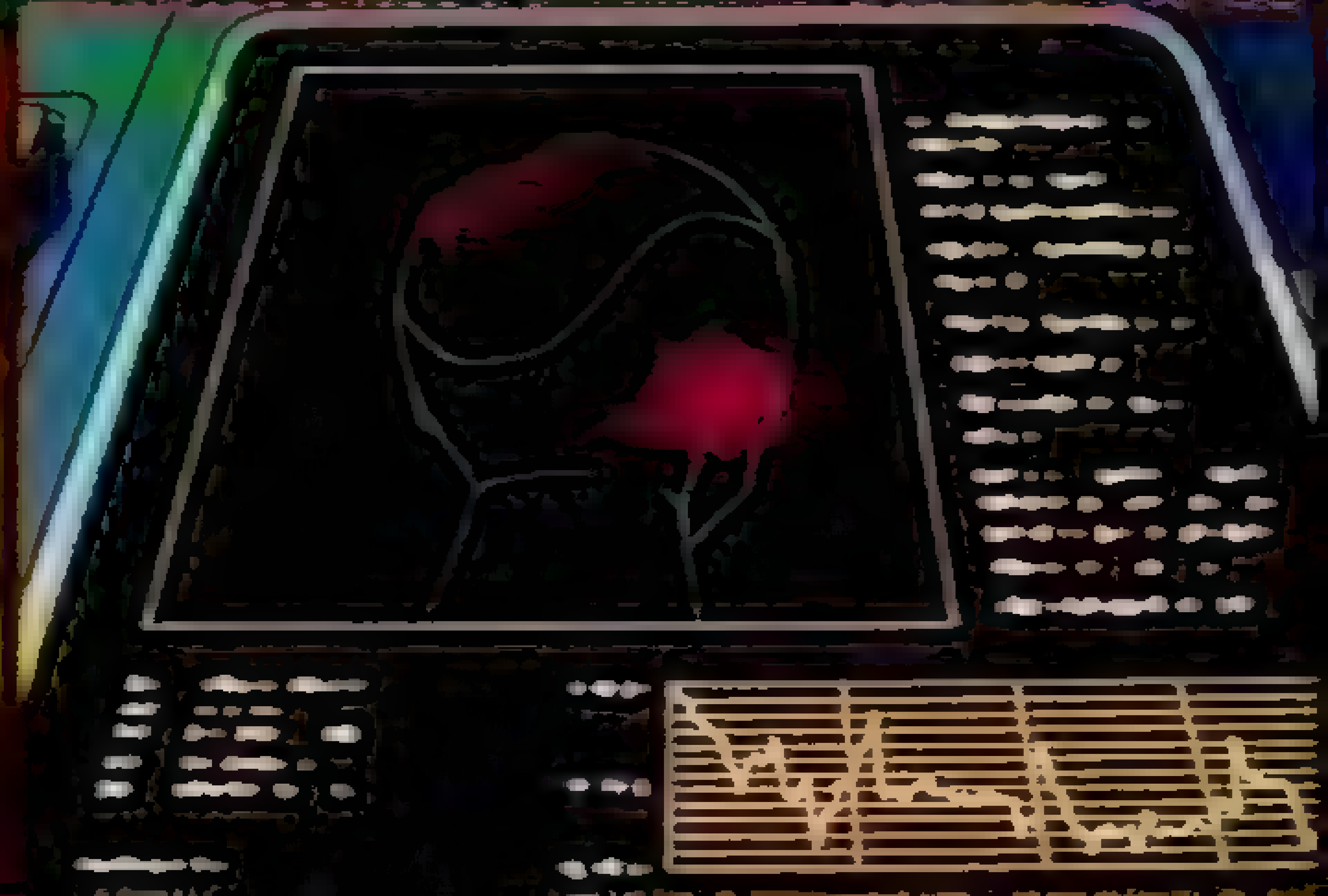










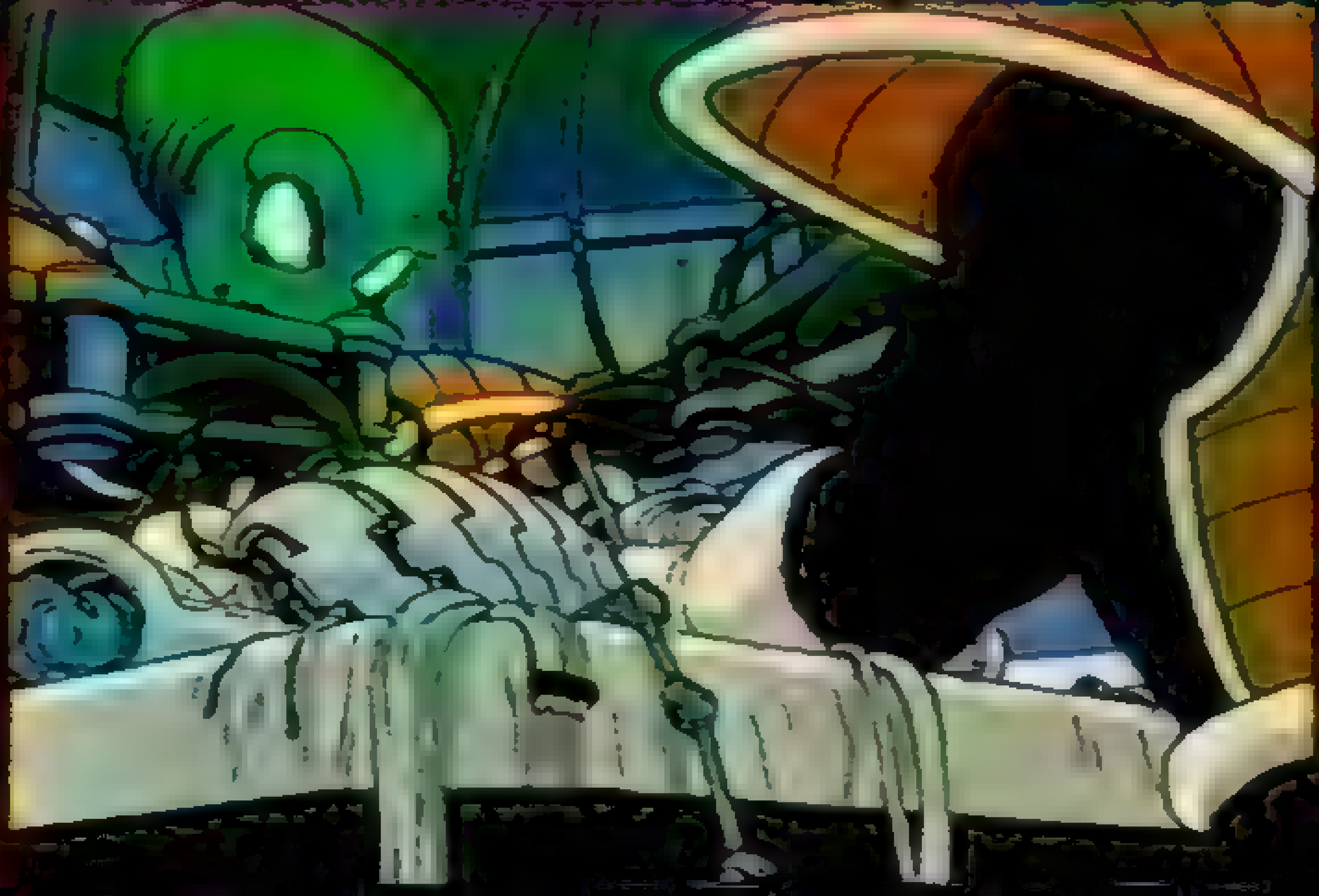


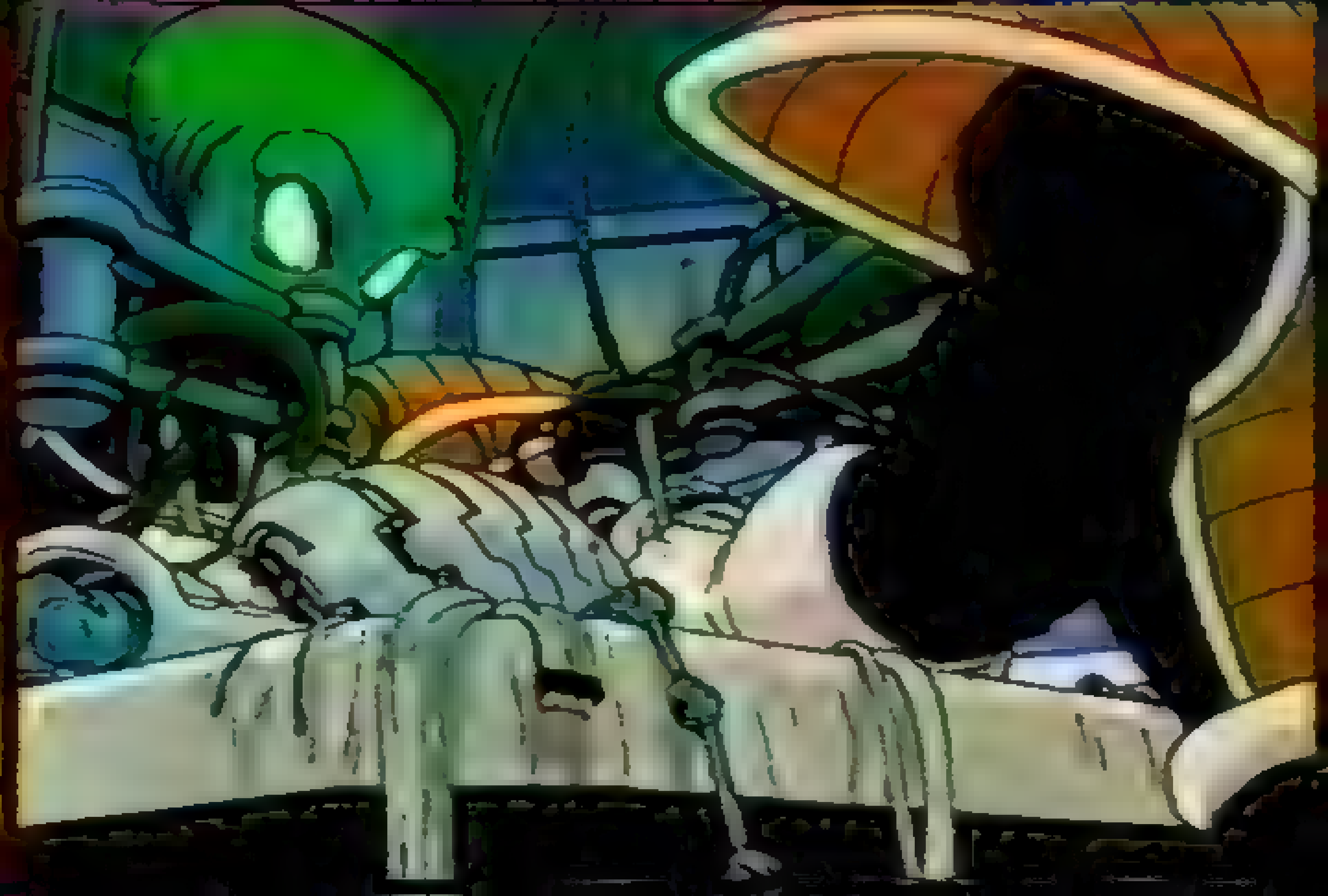






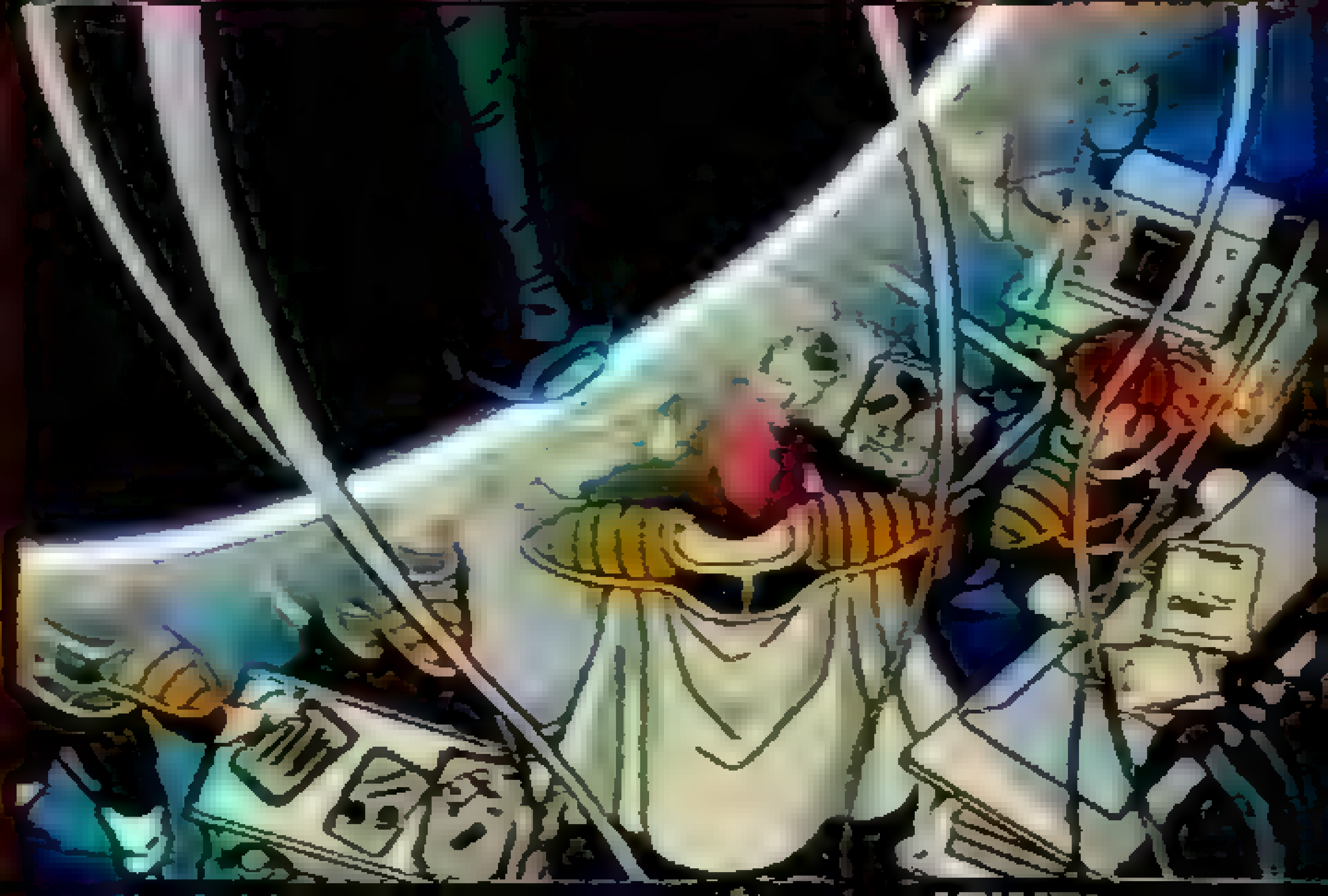


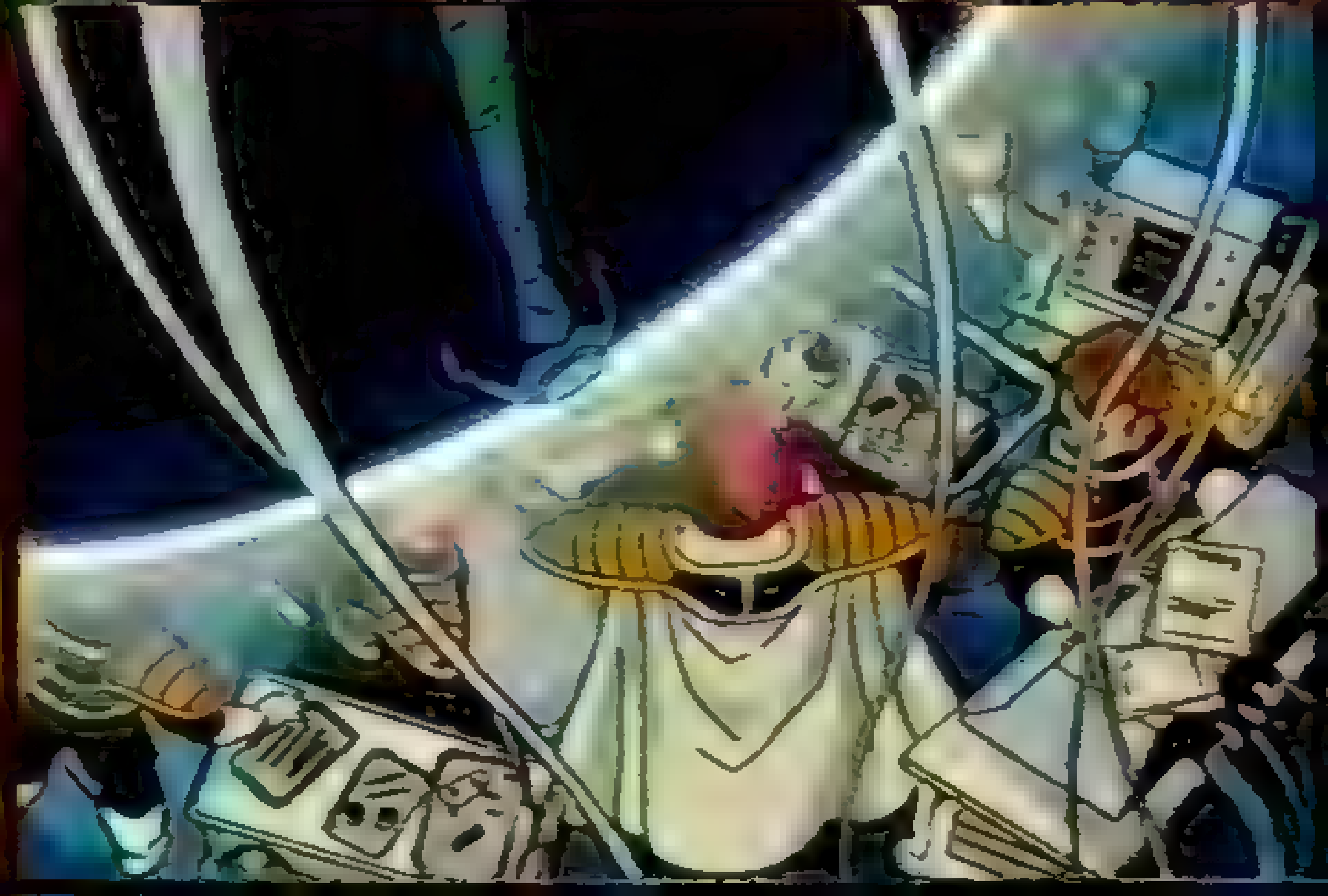




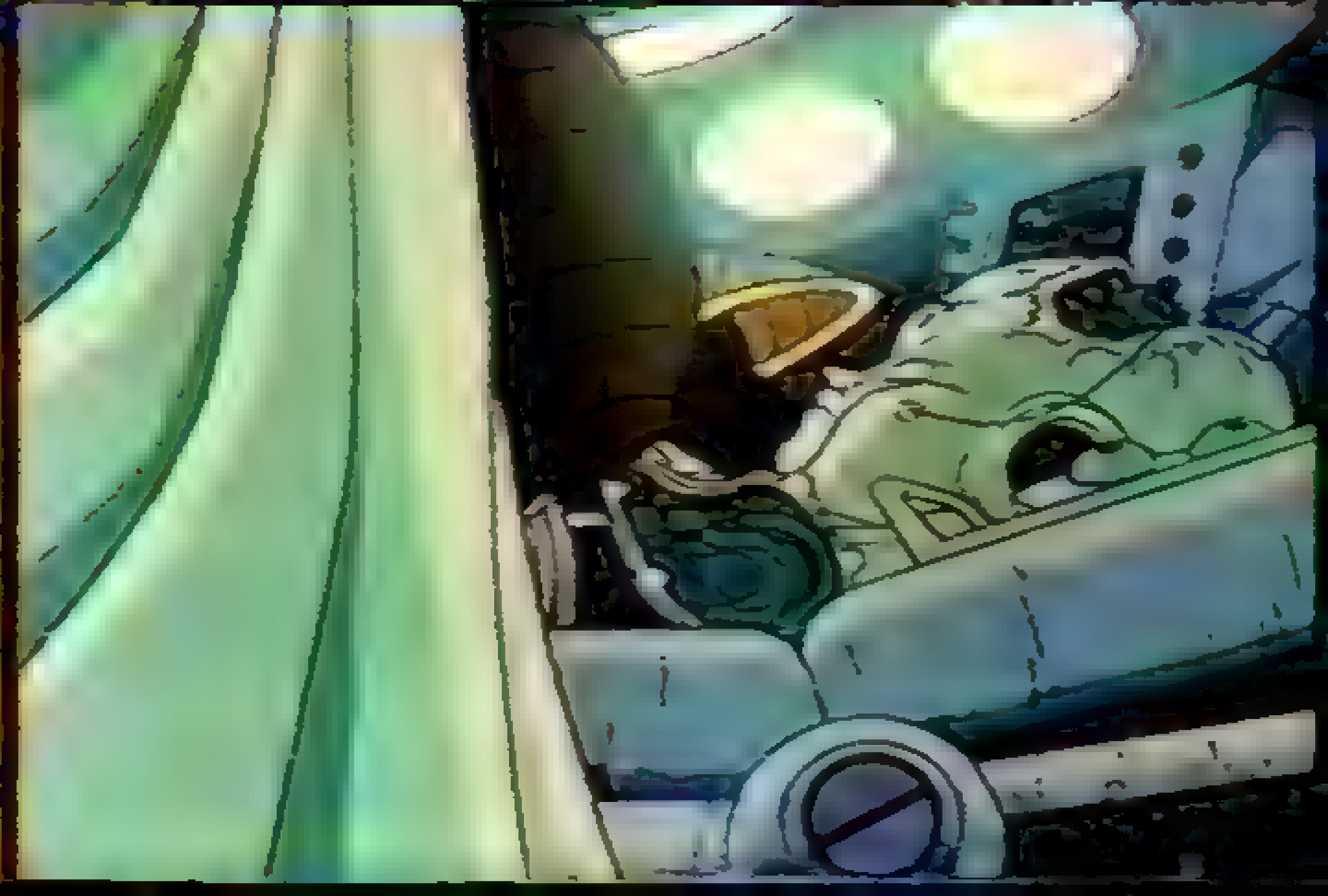








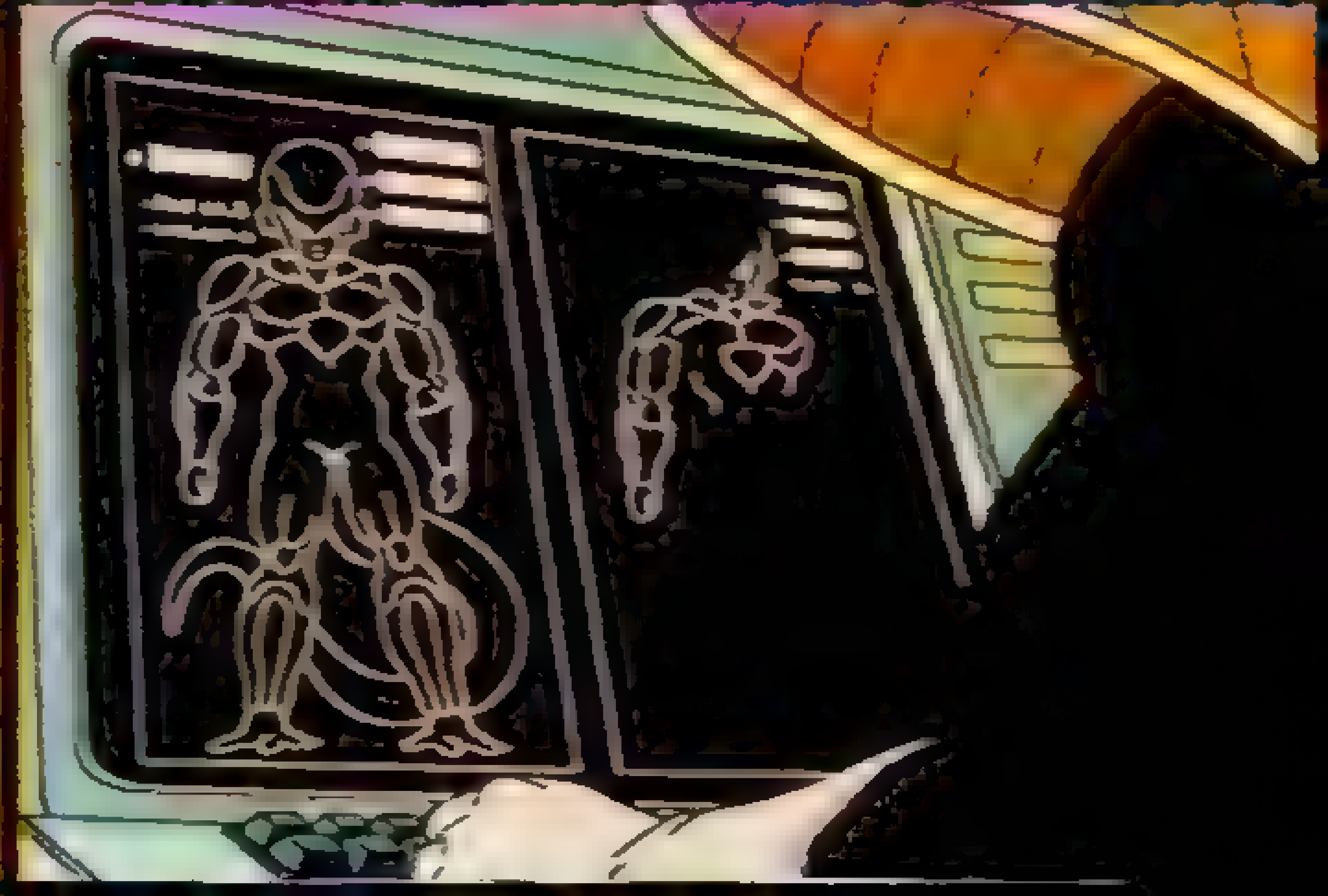


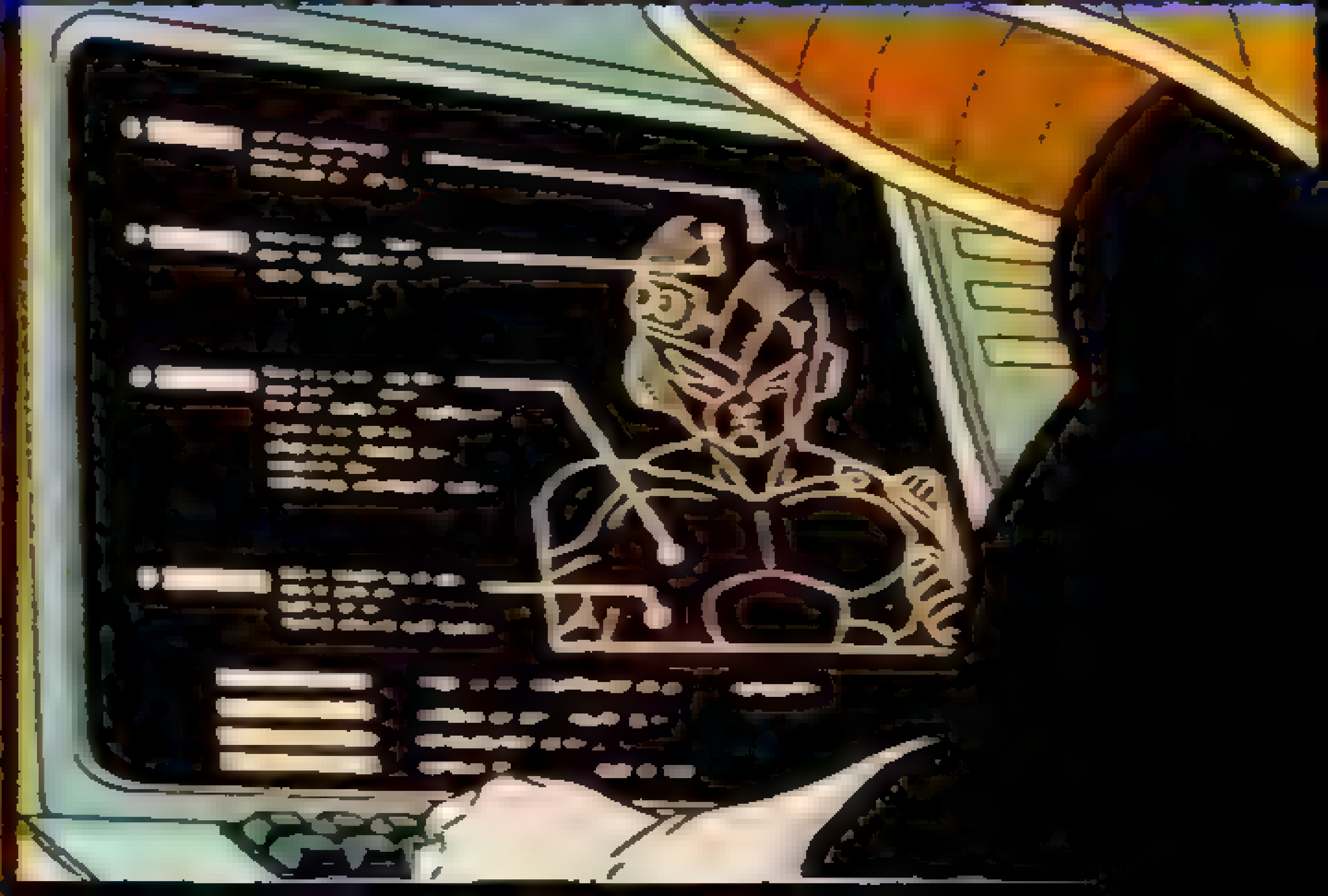








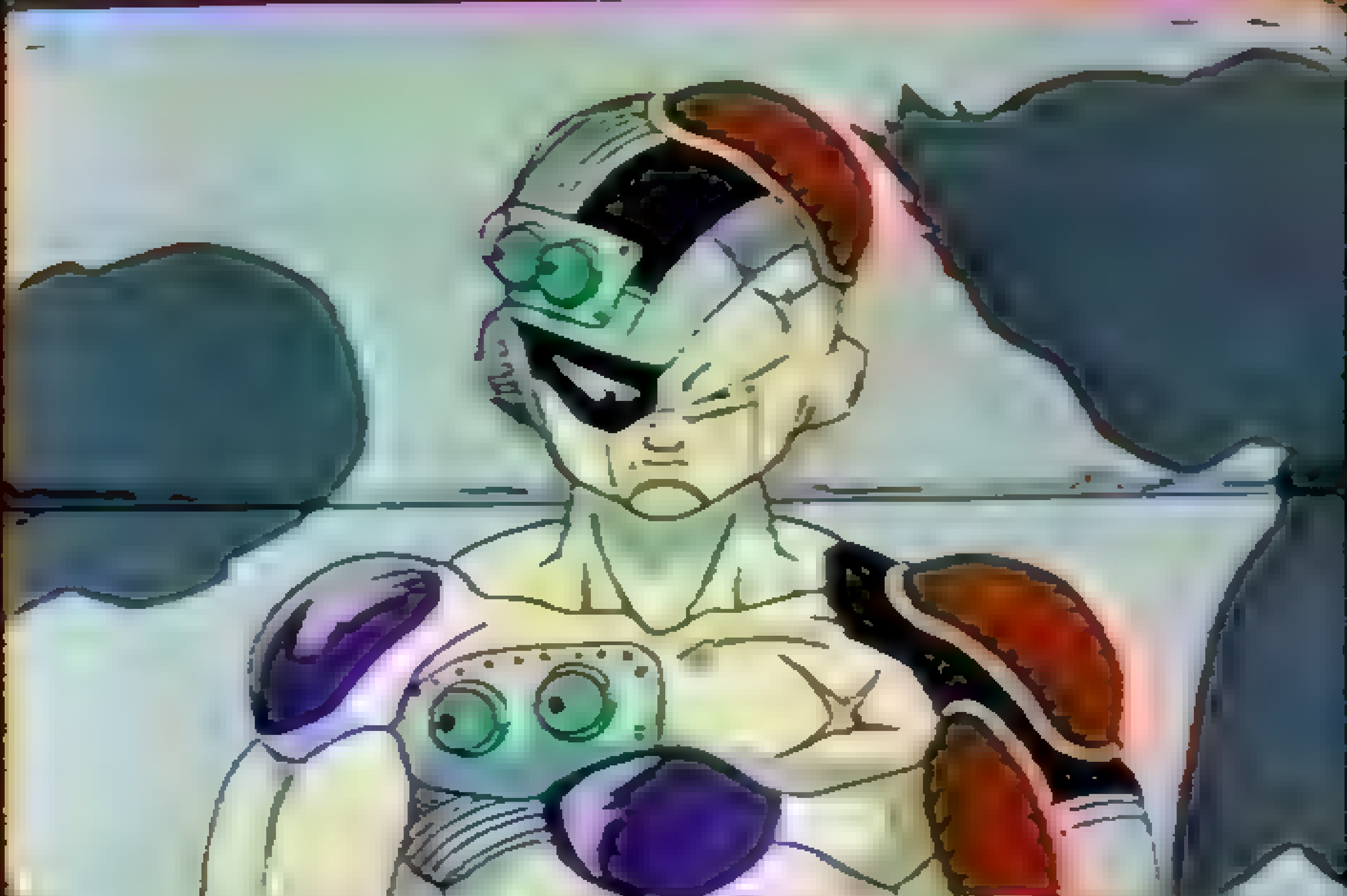


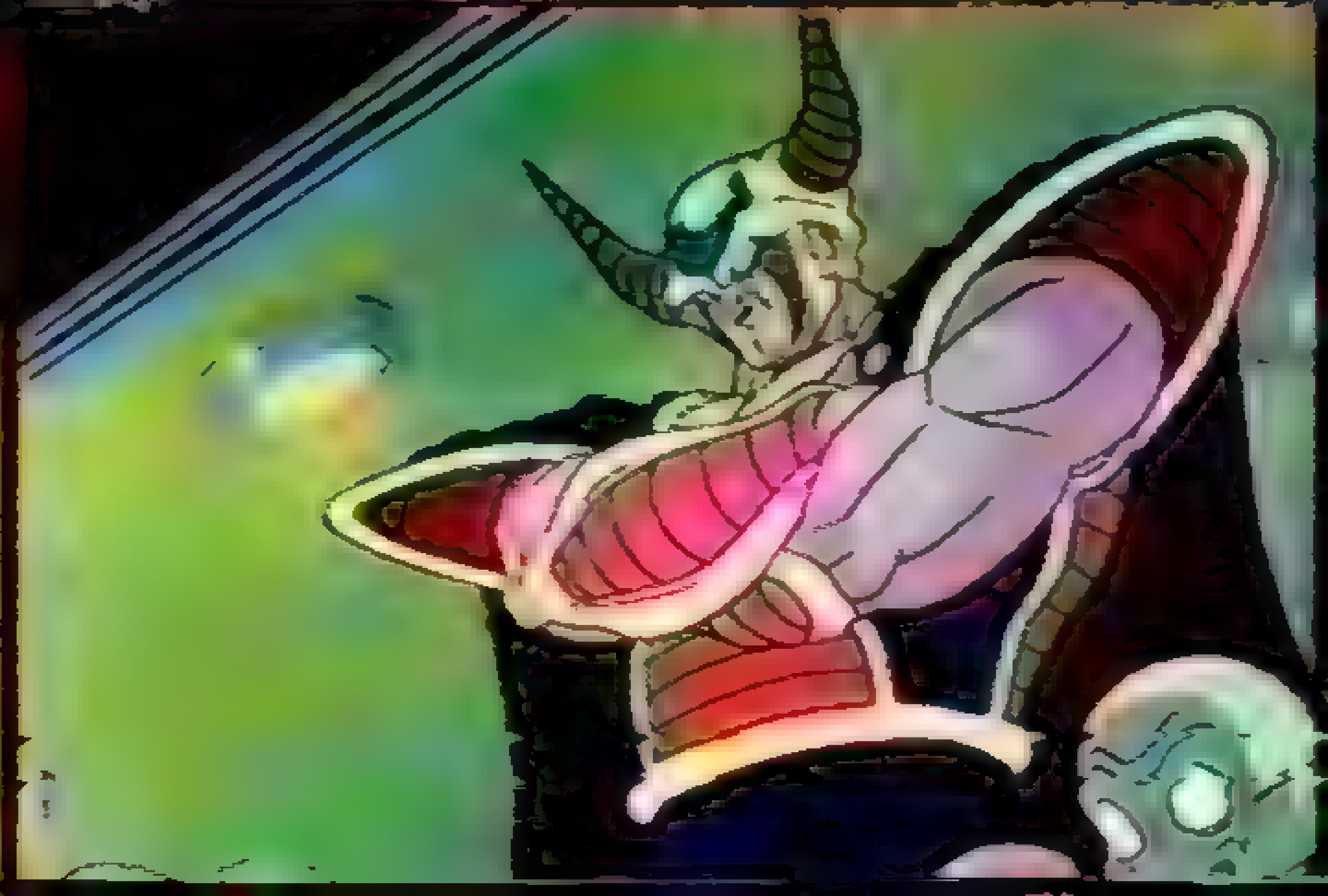


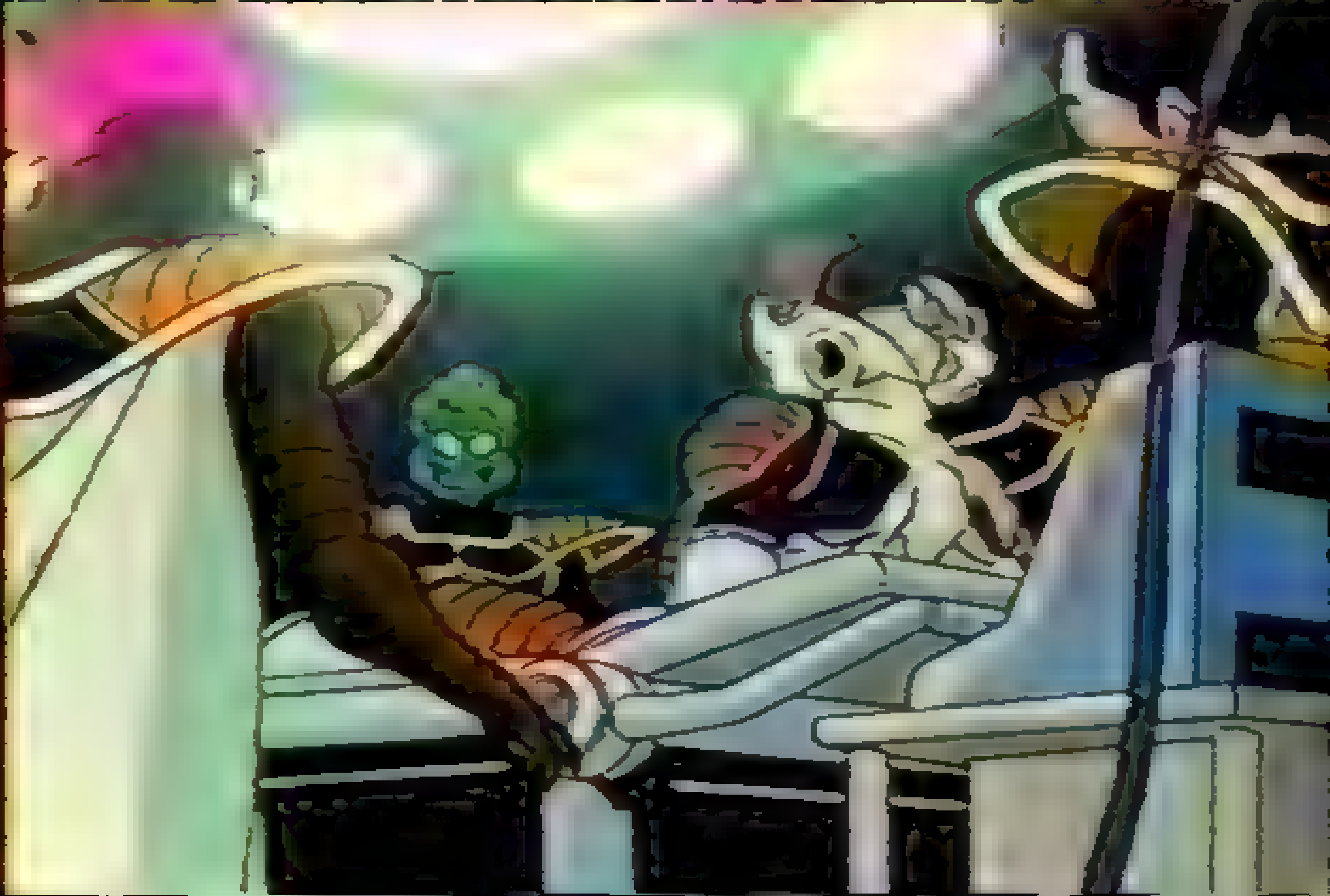


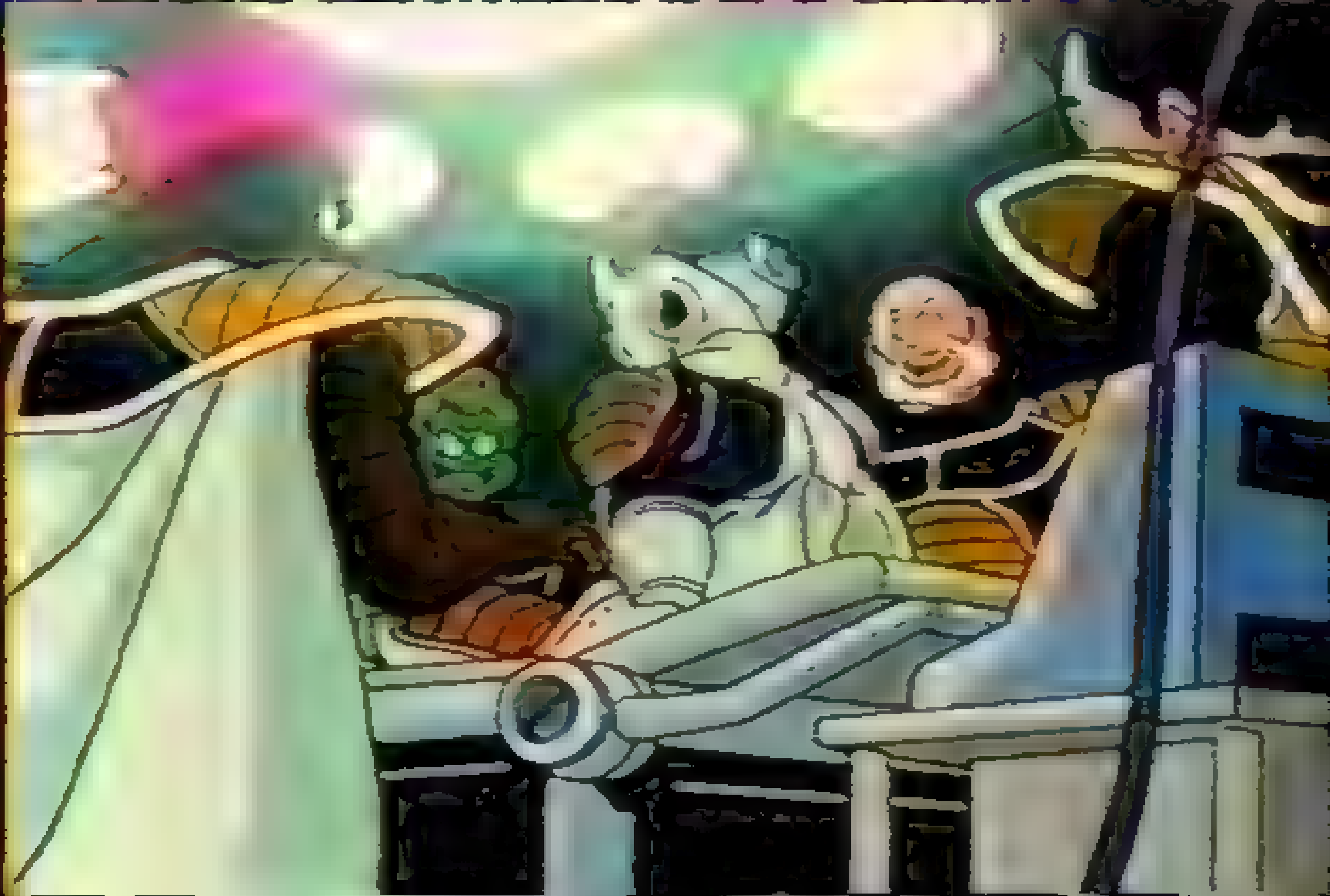






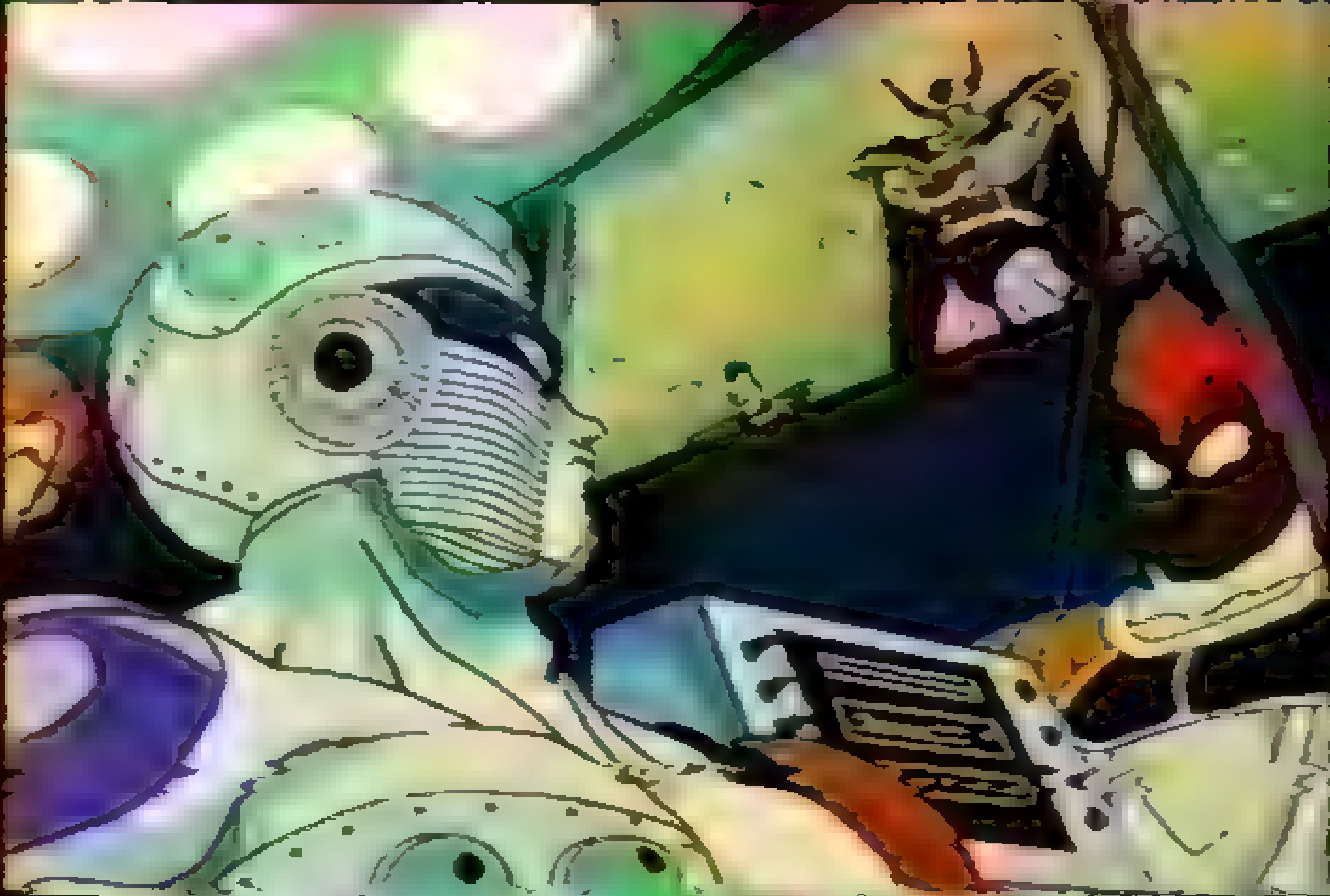


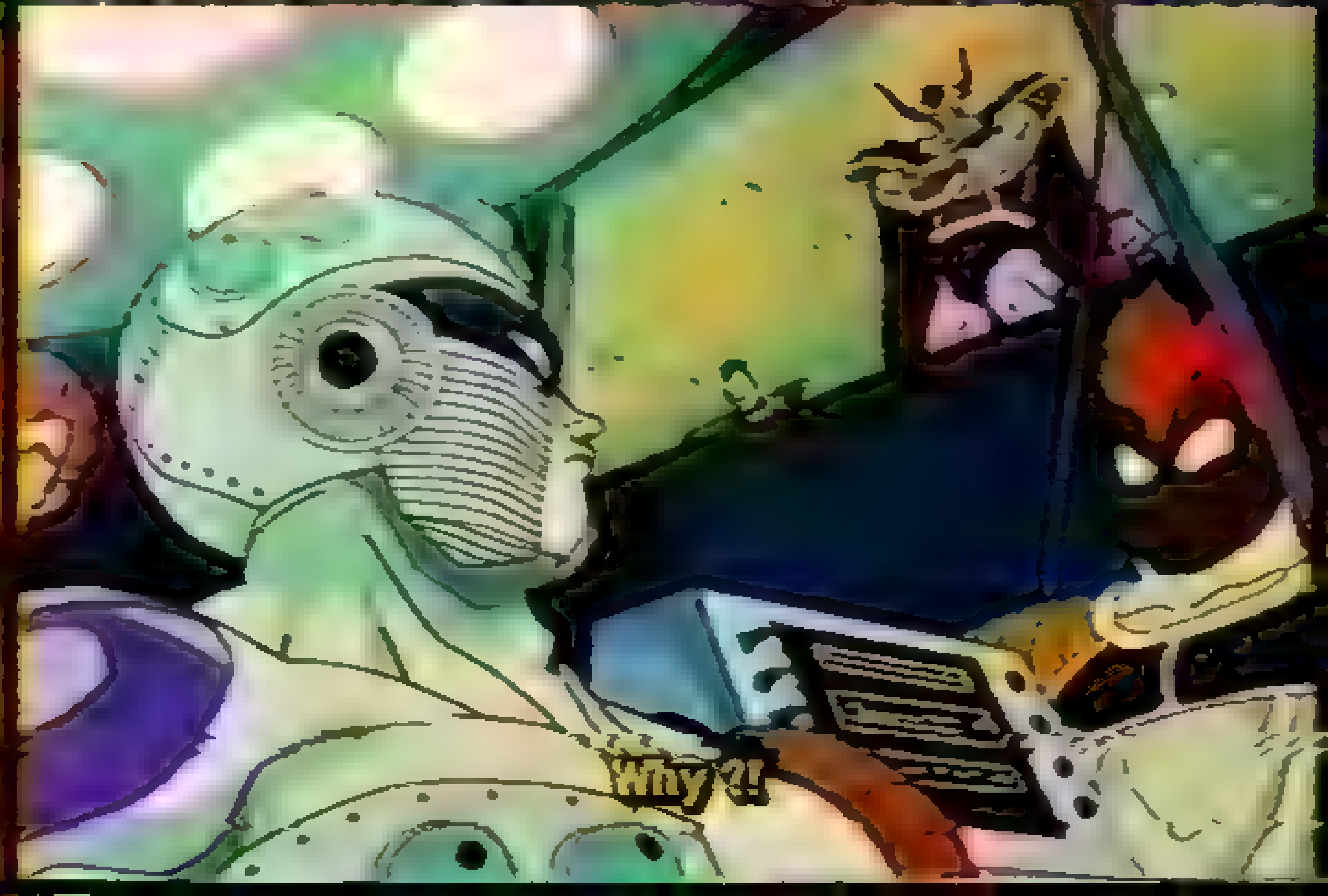







We are going to Earth, Papa.

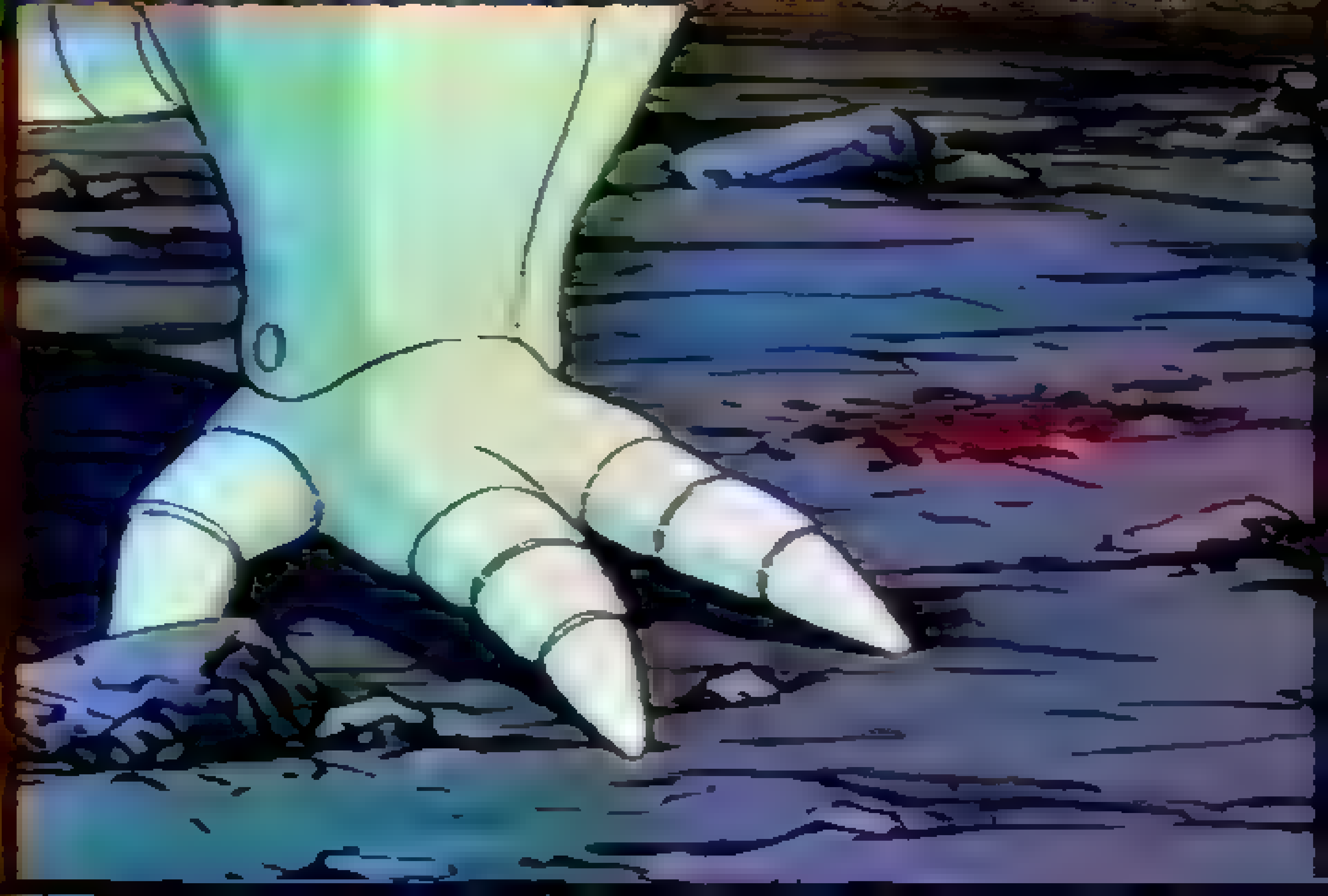


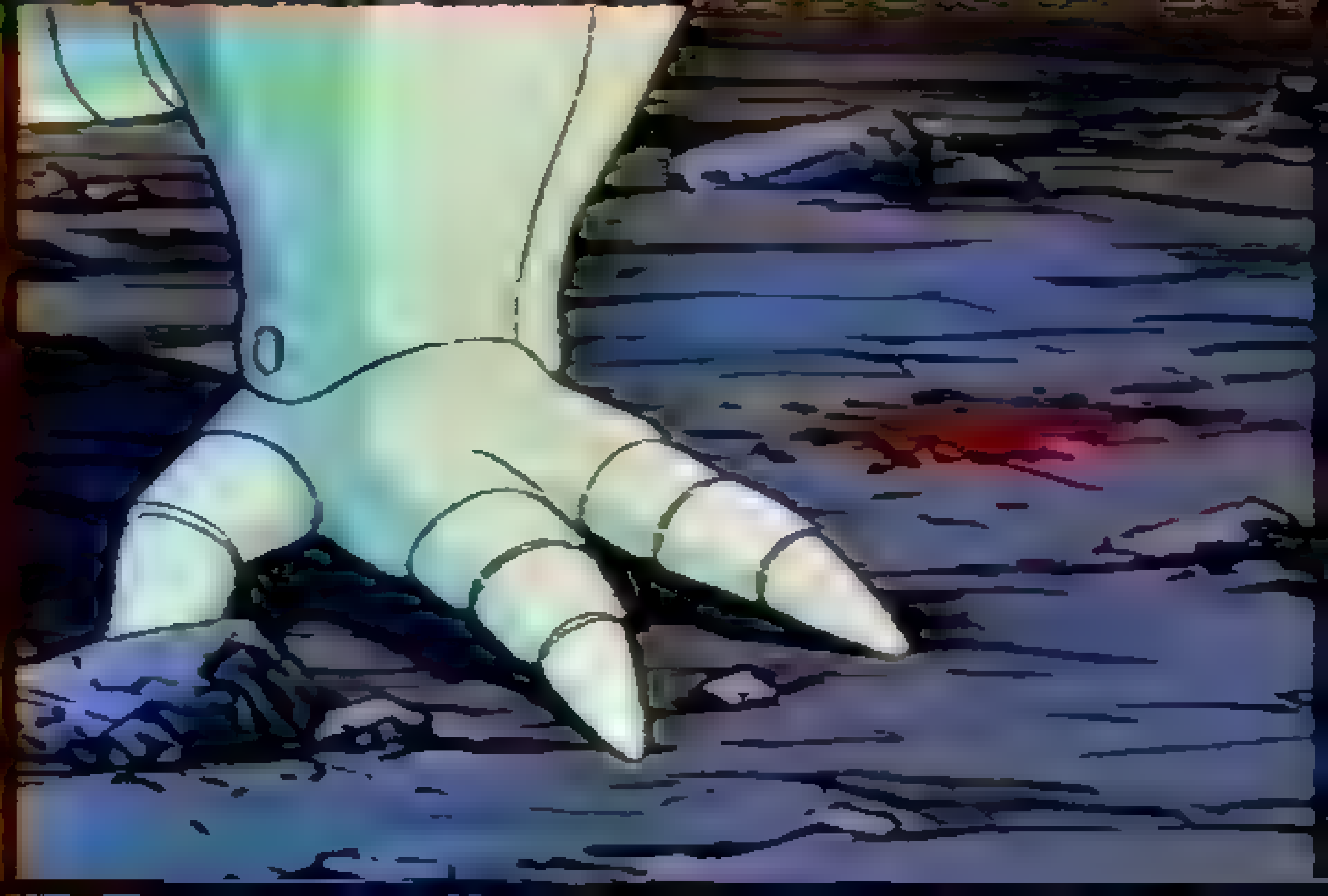

Why ?!

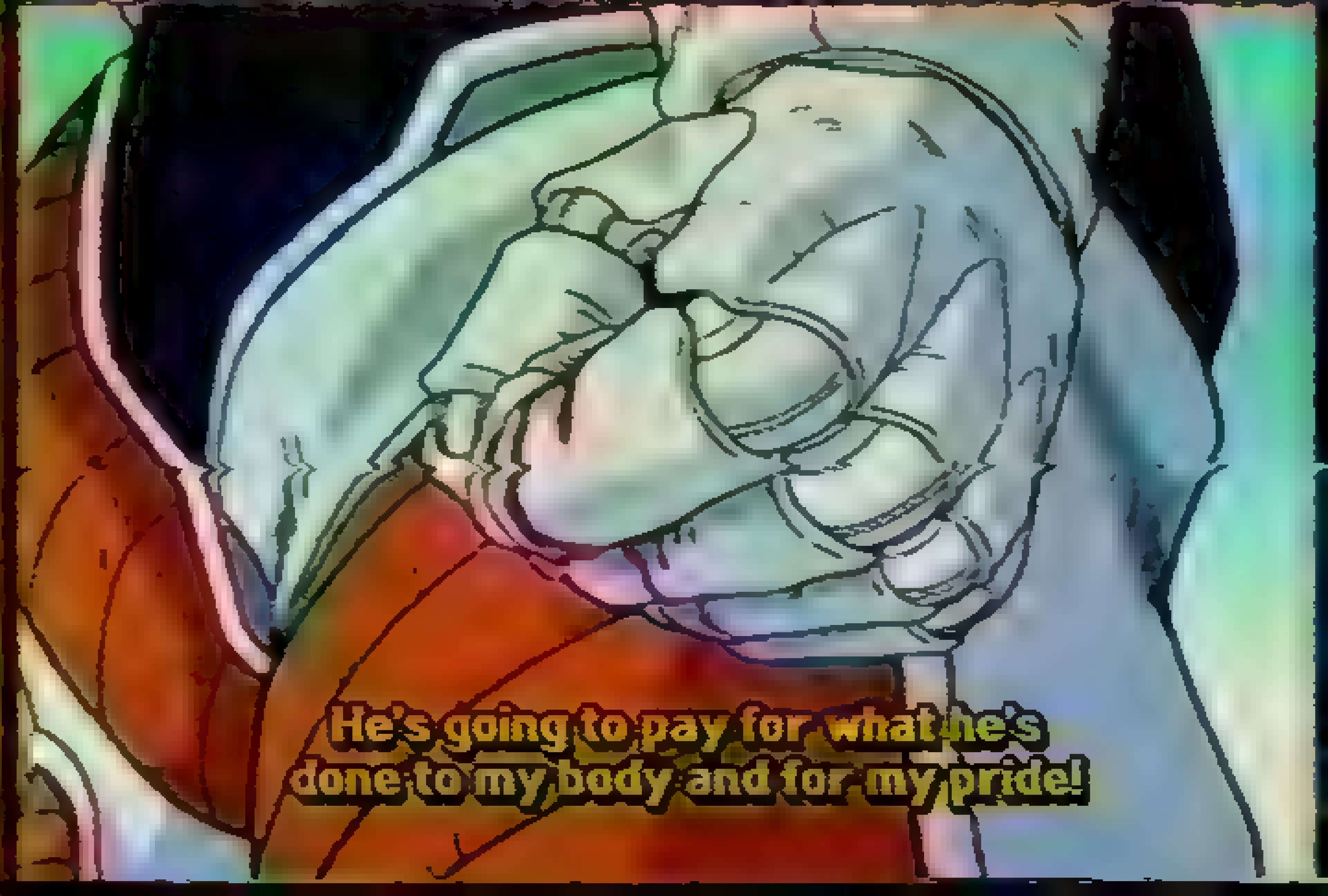

To defeat the Super Saiyan...


What ?!








He's going to pay for what he's
done to my body and for my pride!

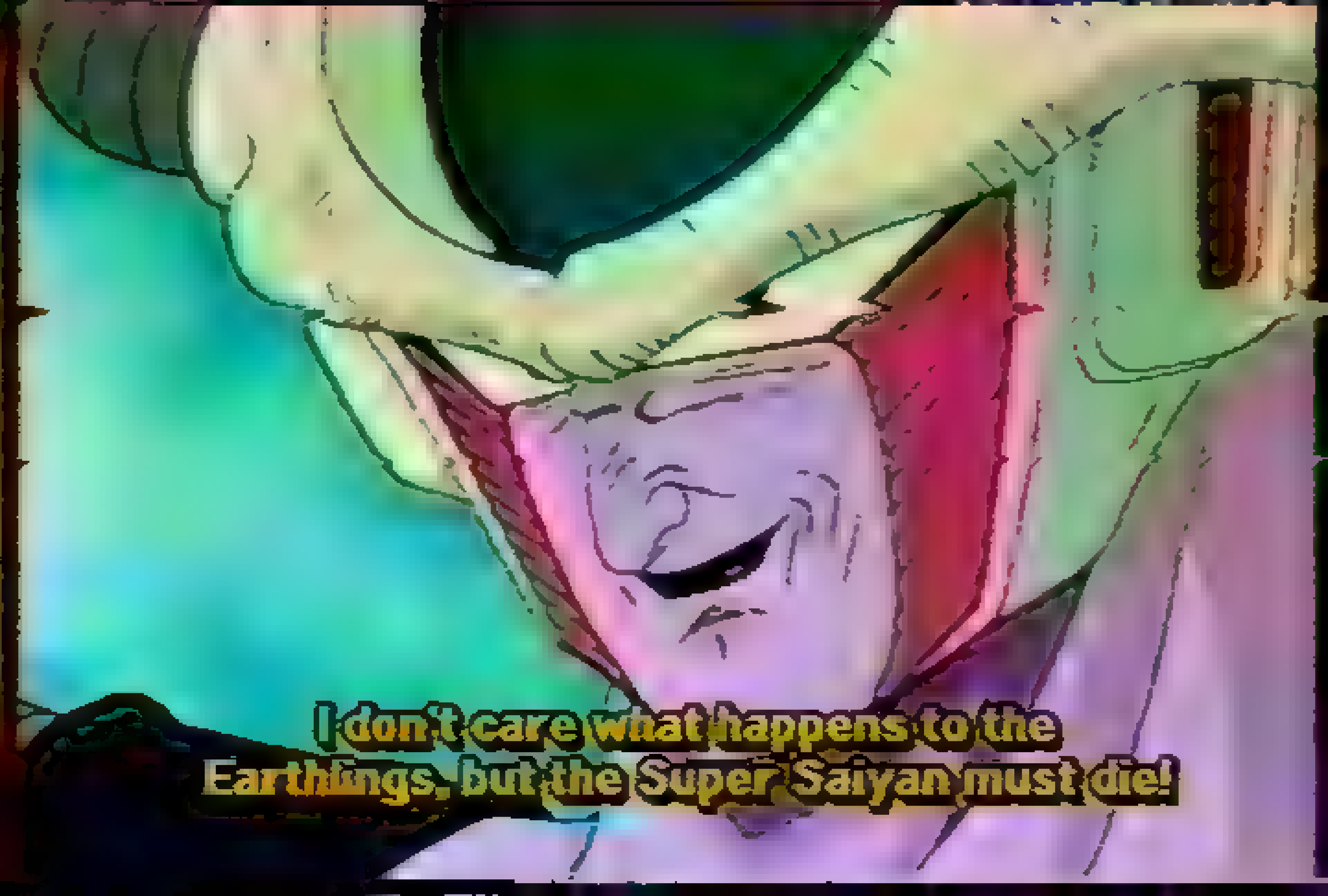

He's going to pay for what he's
done to my body and for my pride!

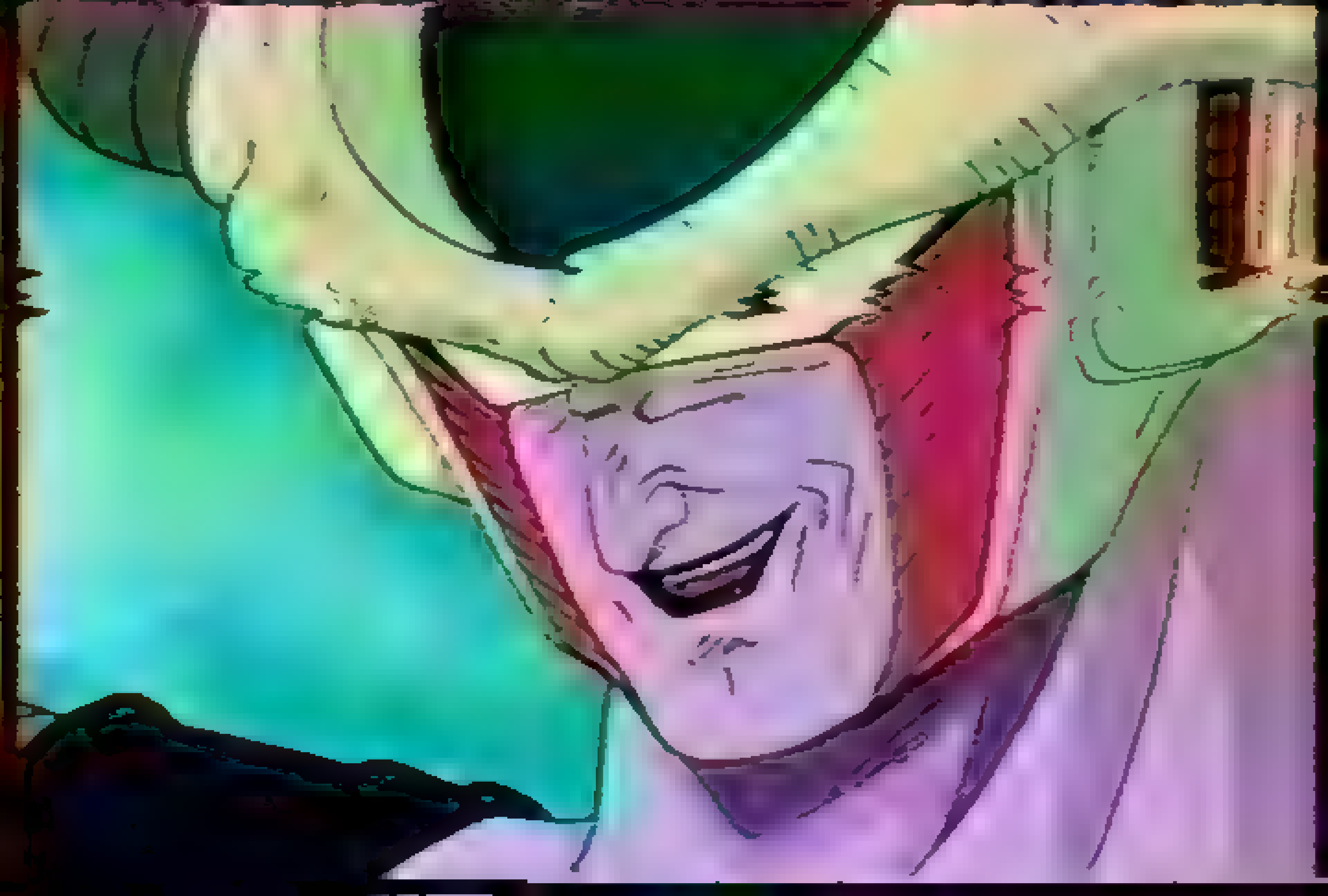

He's going to pay for what he's
done to my body and for my pride!


I will let him feel my pain a thousand fold!


I will let him feel my pain a thousand fold!


I will let him feel my pain a thousand fold!


I don't care what happens to the
Earthlings, but the Super Saiyan must die!






No matter what it takes!




We must remain the strongest
family in the universe.

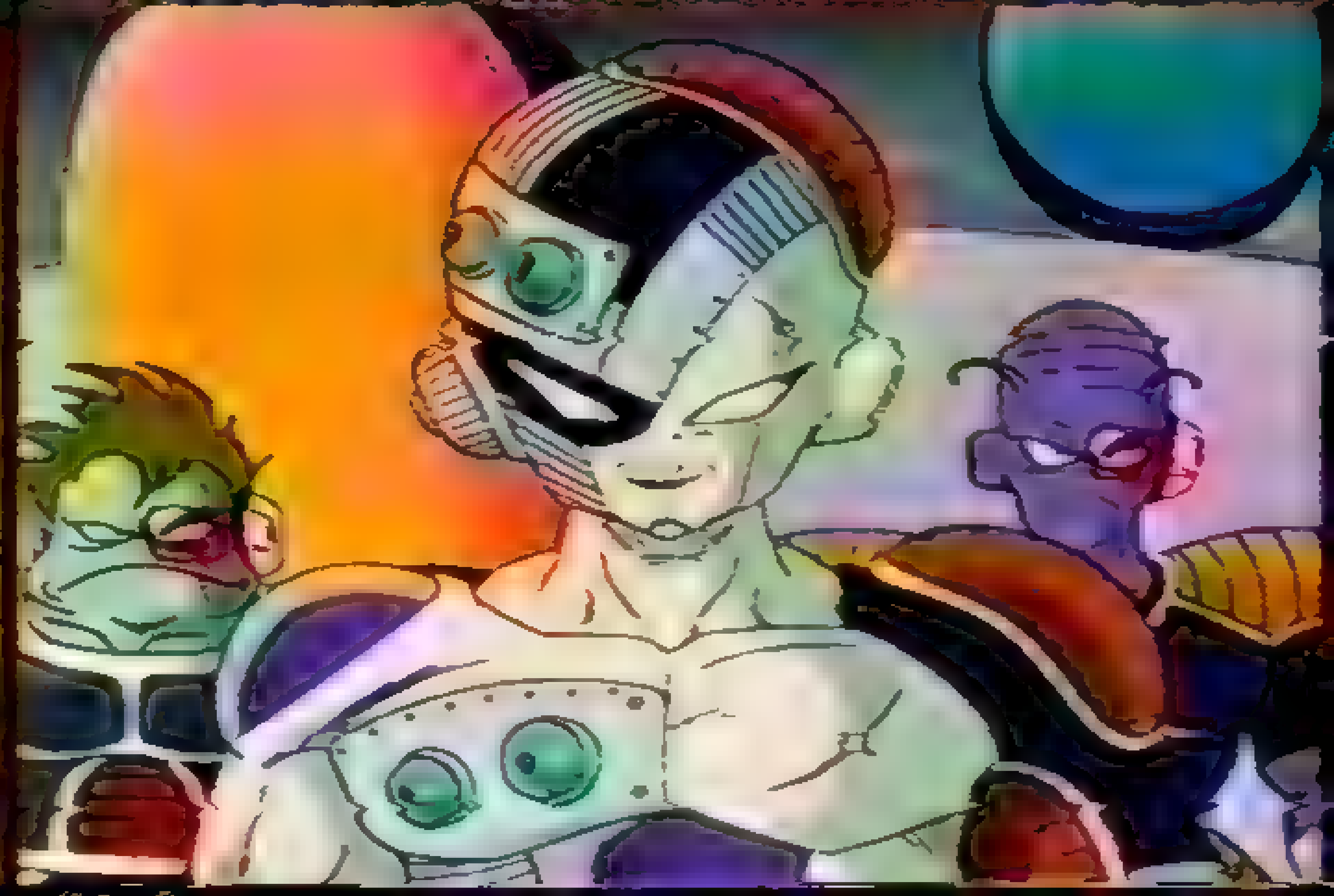

We must remain the strongest
family in the universe.


If we both attack him, I'm sure we will win.


If we both attack him, I'm sure we will win.


And now that I'm powered-up, I
could probably beat him myself.

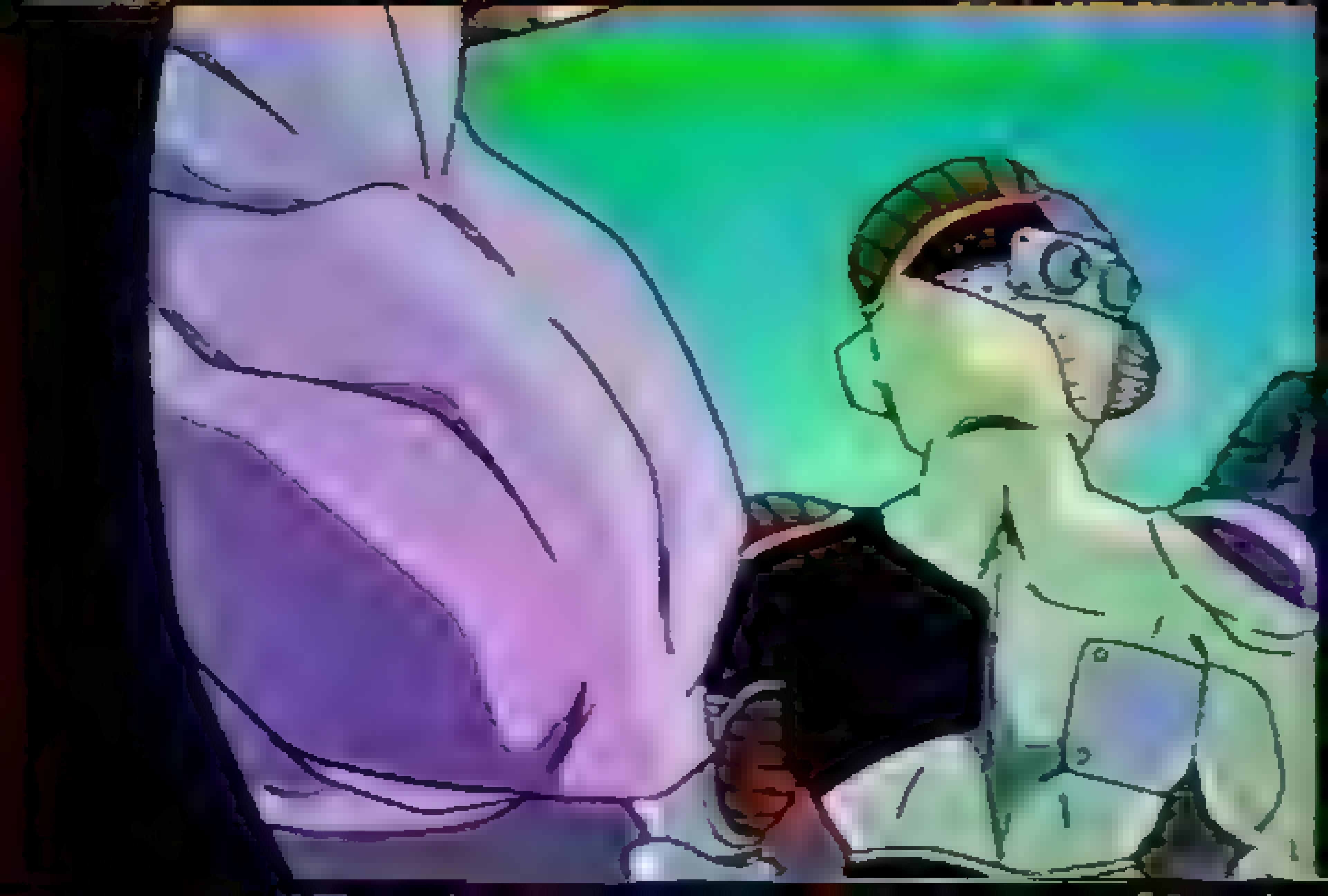

And now that I'm powered-up, I
could probably beat him myself.

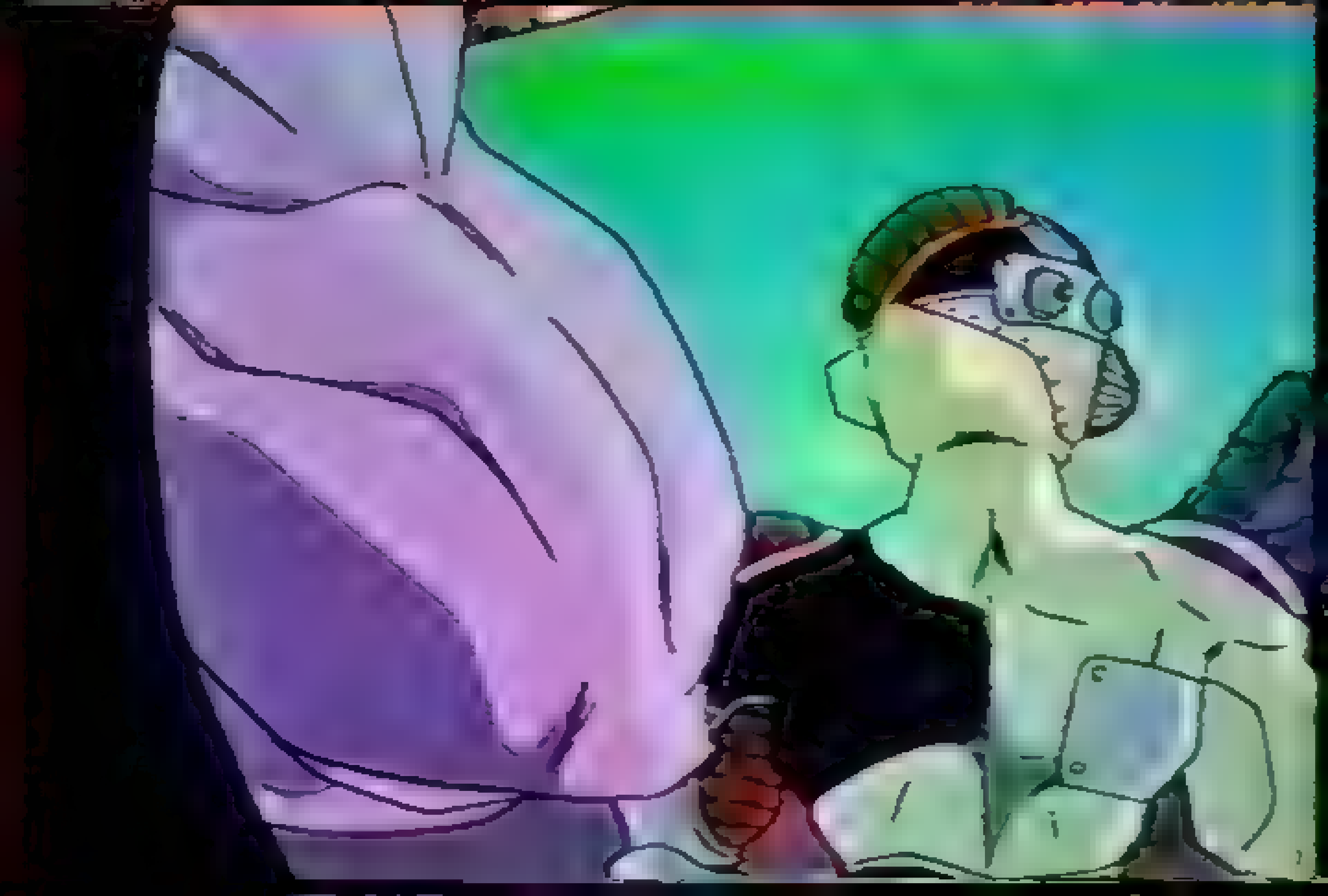


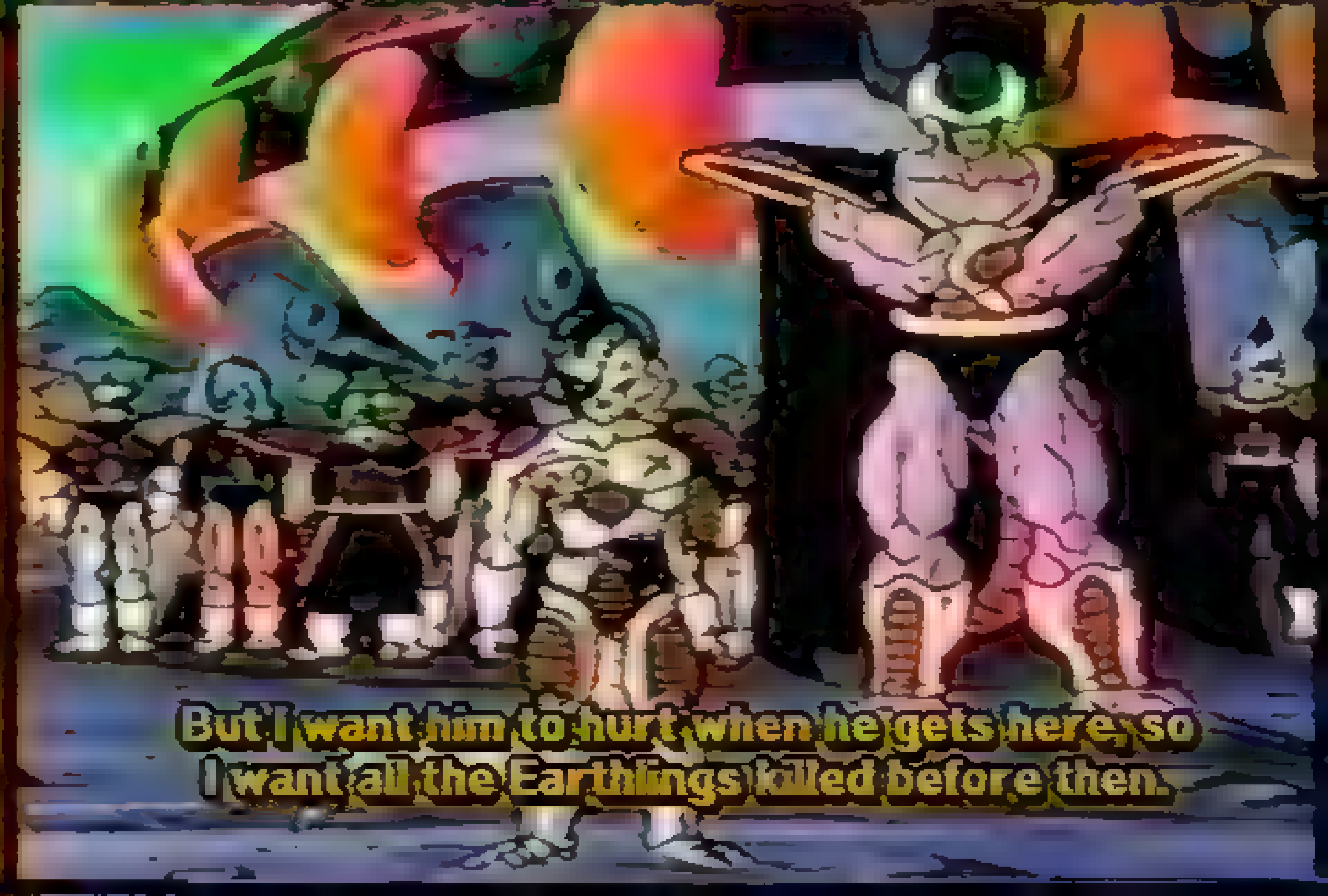

It will take the Super Saiyan
three hours to arrive here.

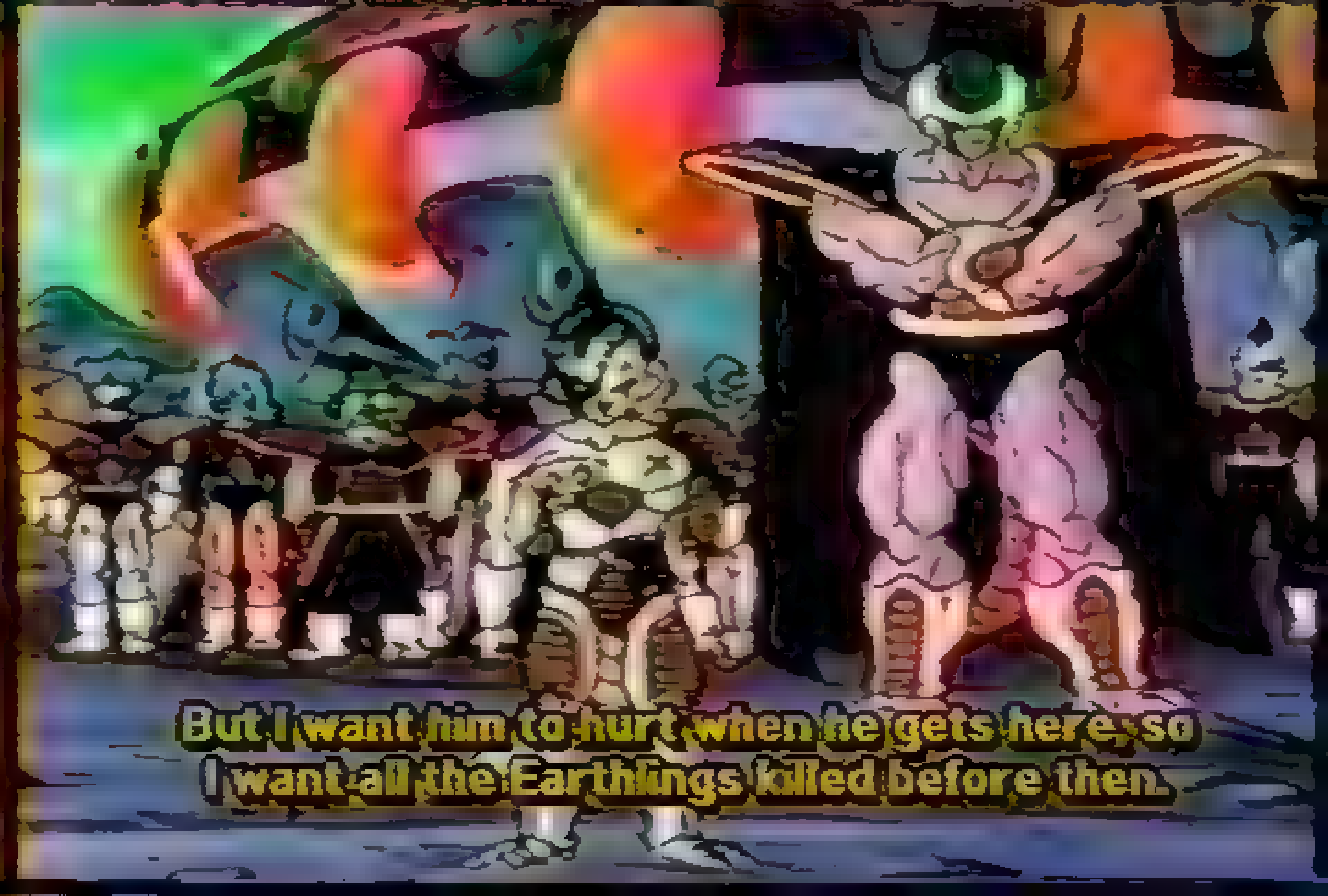

It will take the Super Saiyan
three hours to arrive here.

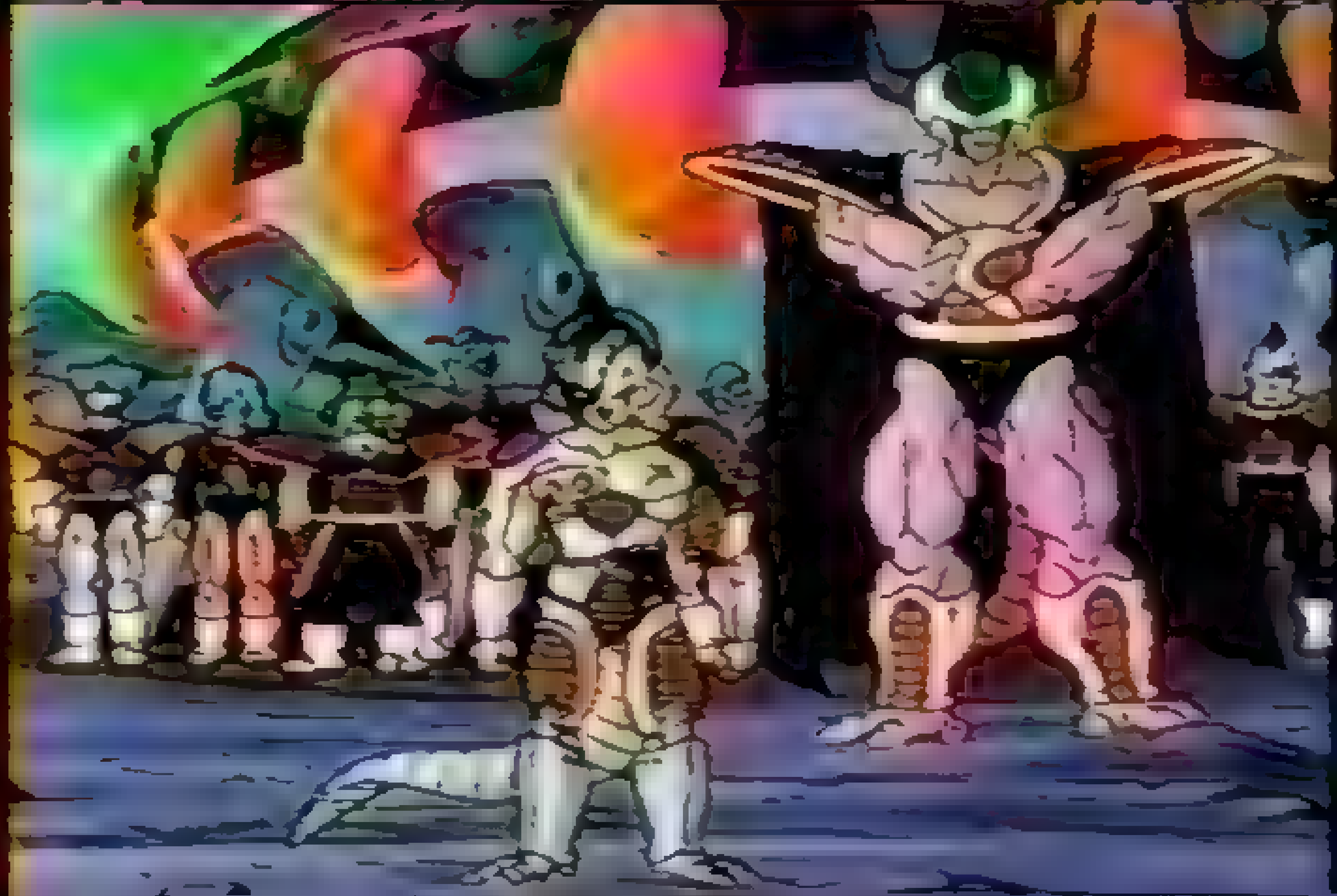

Do you want to wait, Freezer?



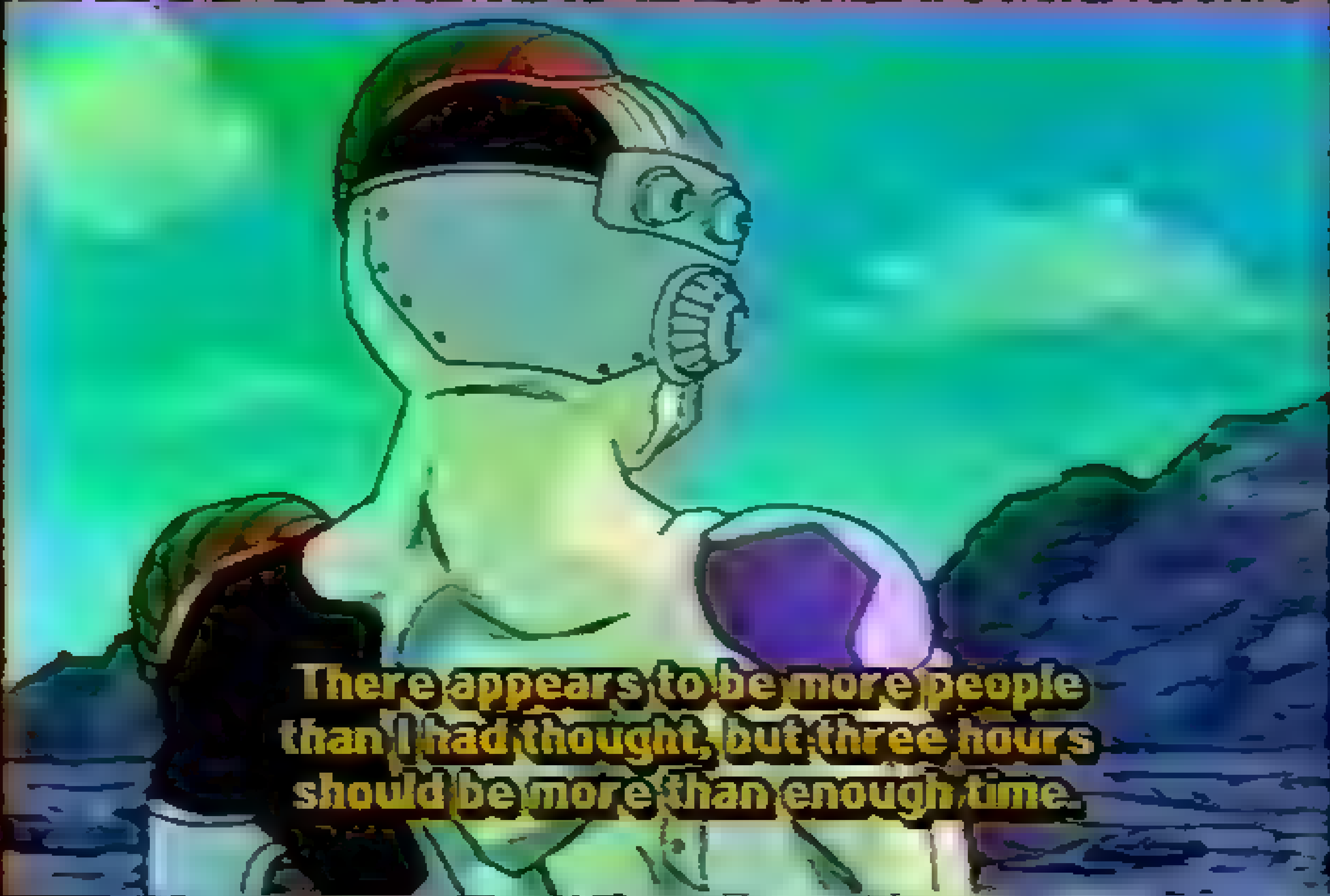


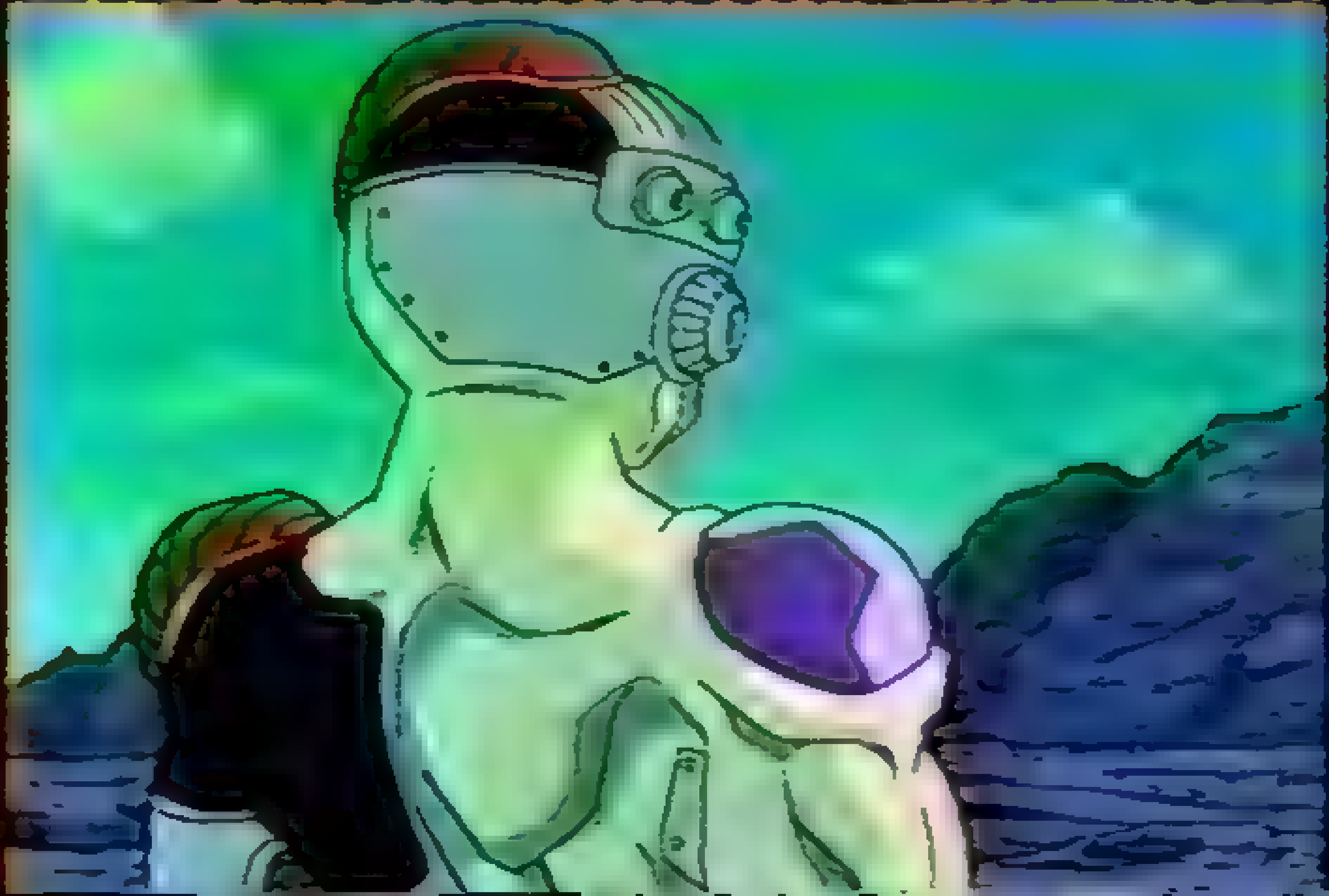

But I want him to hurt when he gets here, so
I want all the Earthlings killed before then.

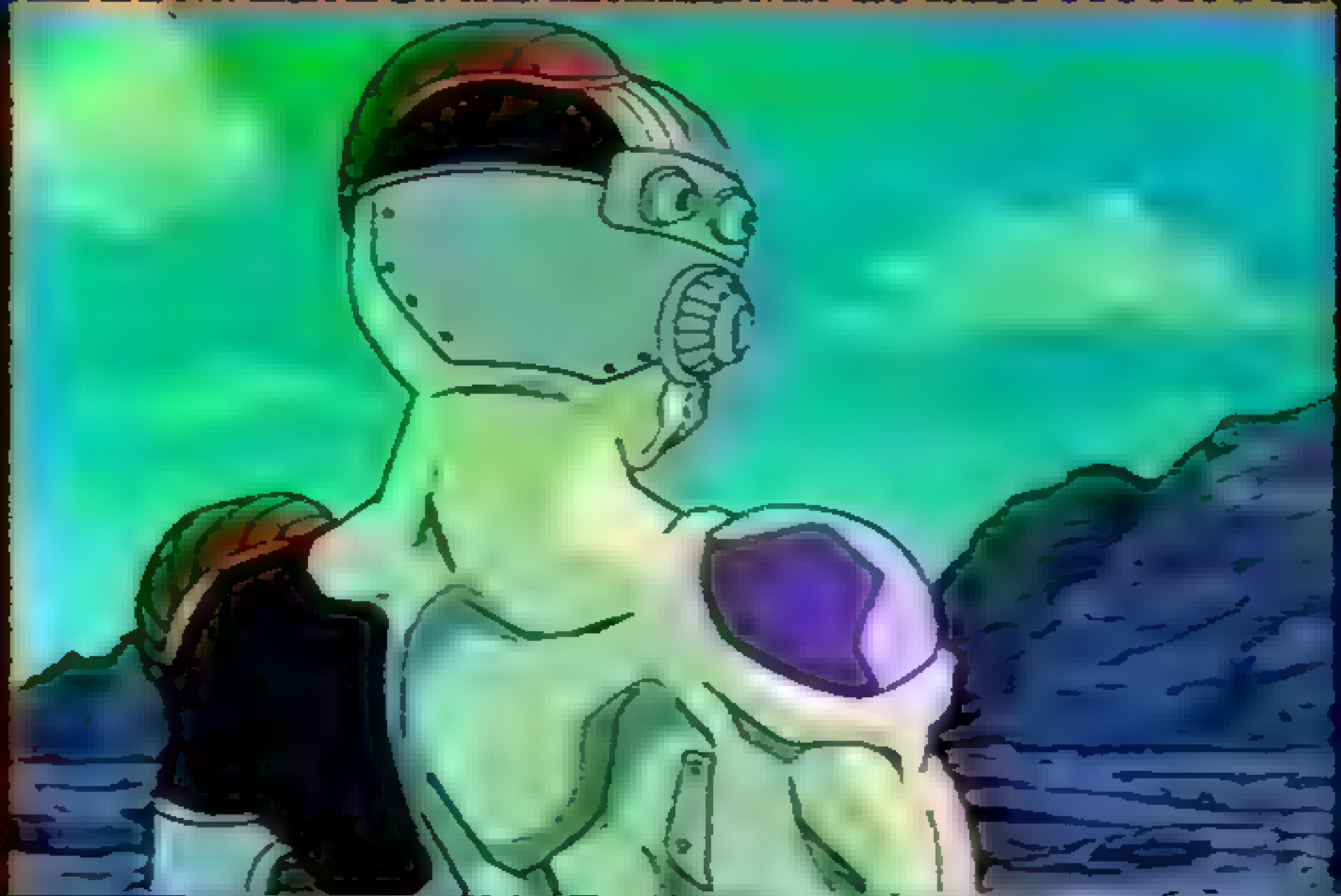

But I want him to hurt when he gets here, so
I want all the Earthlings killed before then.




There appears to be more people
than I had thought, but three hours
should be more than enough time.


There appears to be more people
than I had thought, but three hours
should be more than enough time.

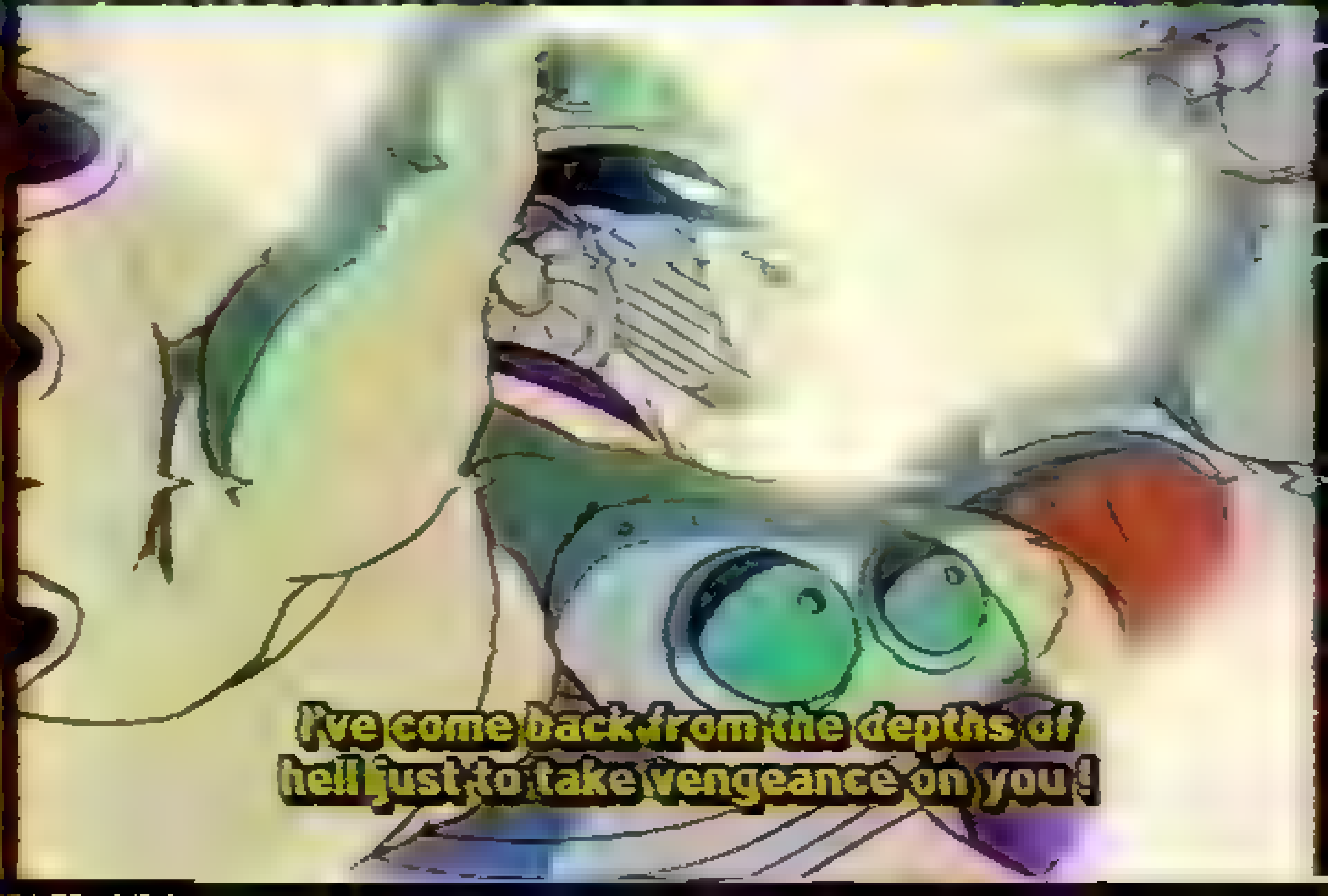


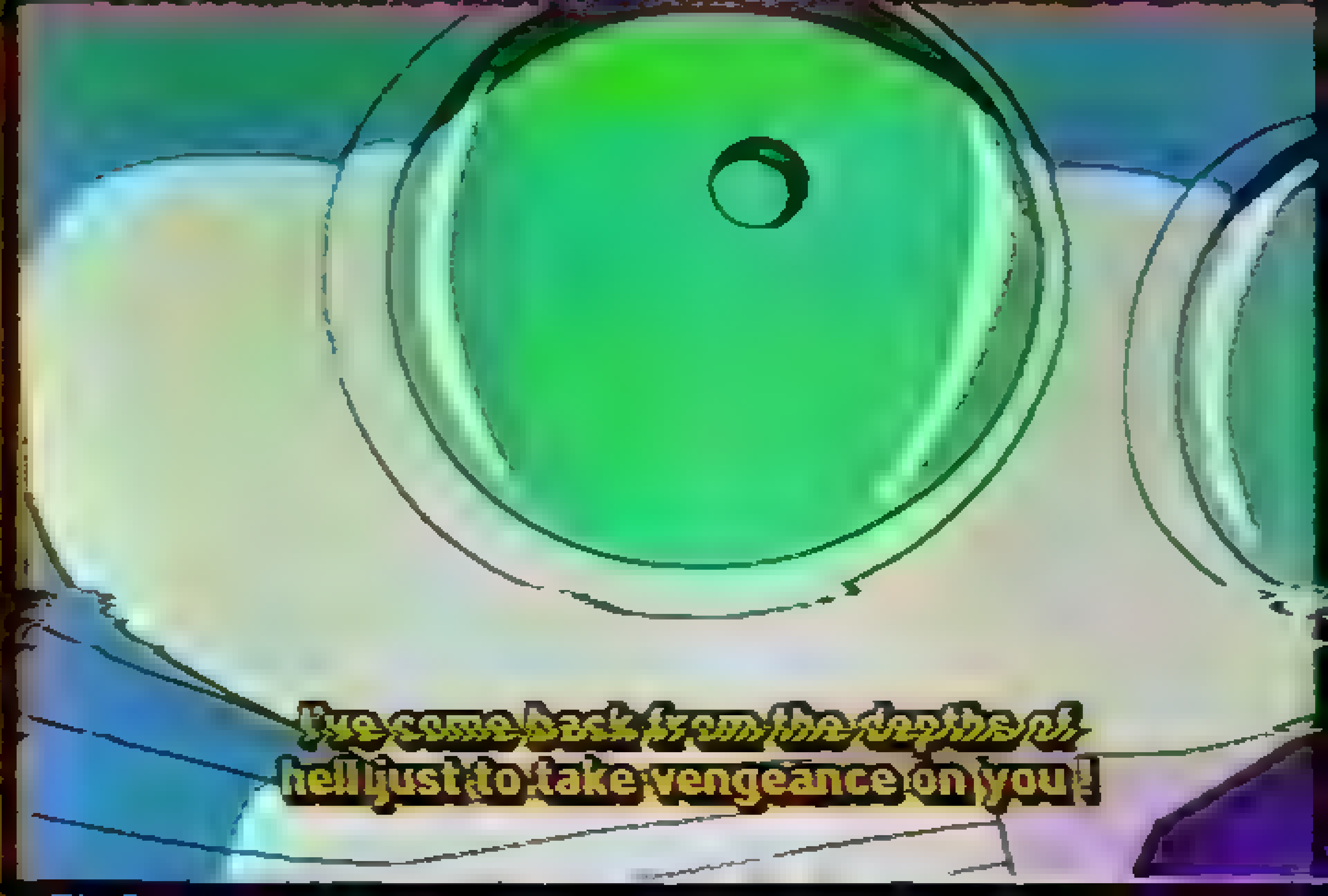


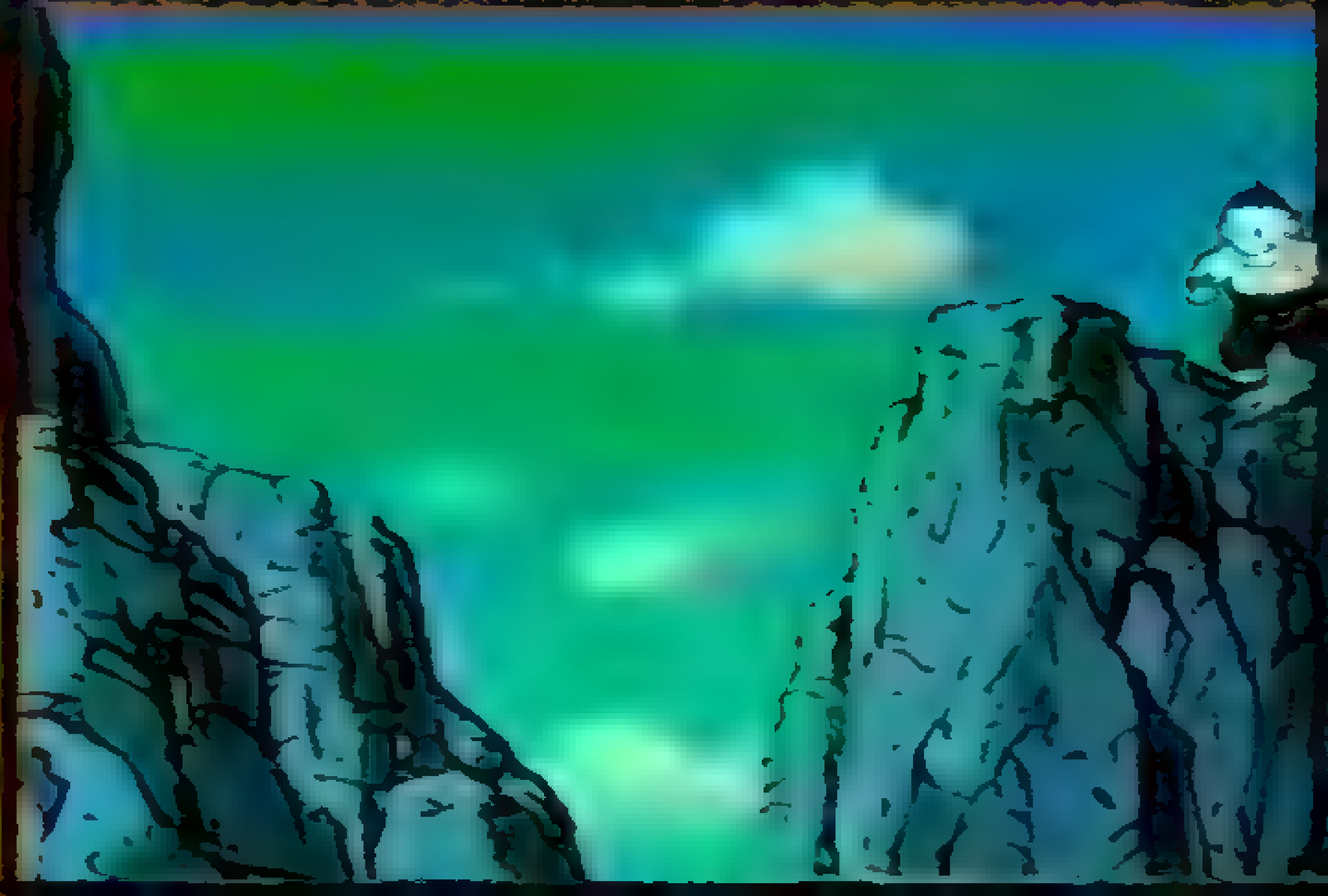



Take that, Son Gokou !

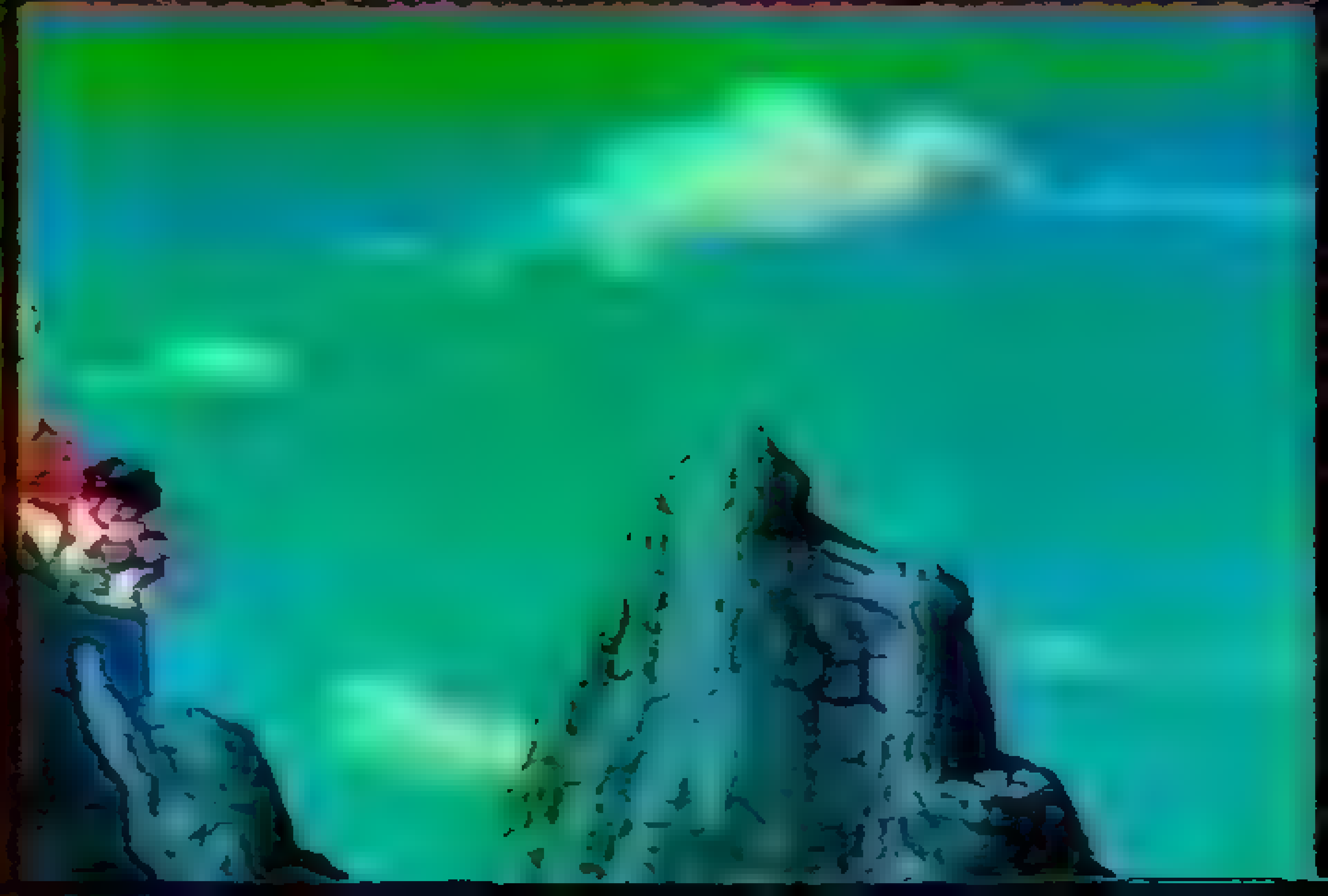

I've come back from the depths of
hell just to take vengeance on you!


I've come back from the depths of
hell just to take vengeance on you !


I've come back from the depths of
hell just to take vengeance on you !



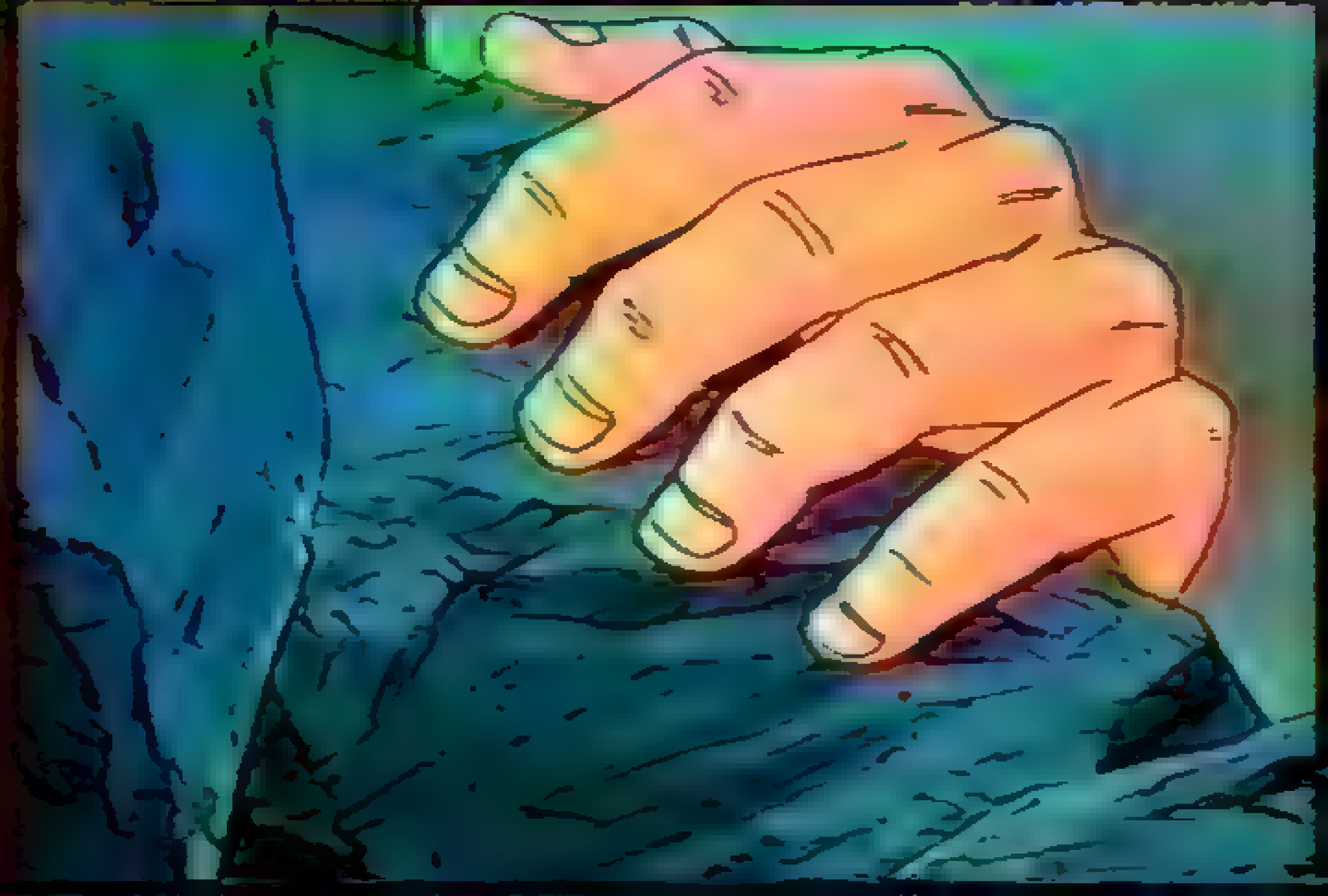


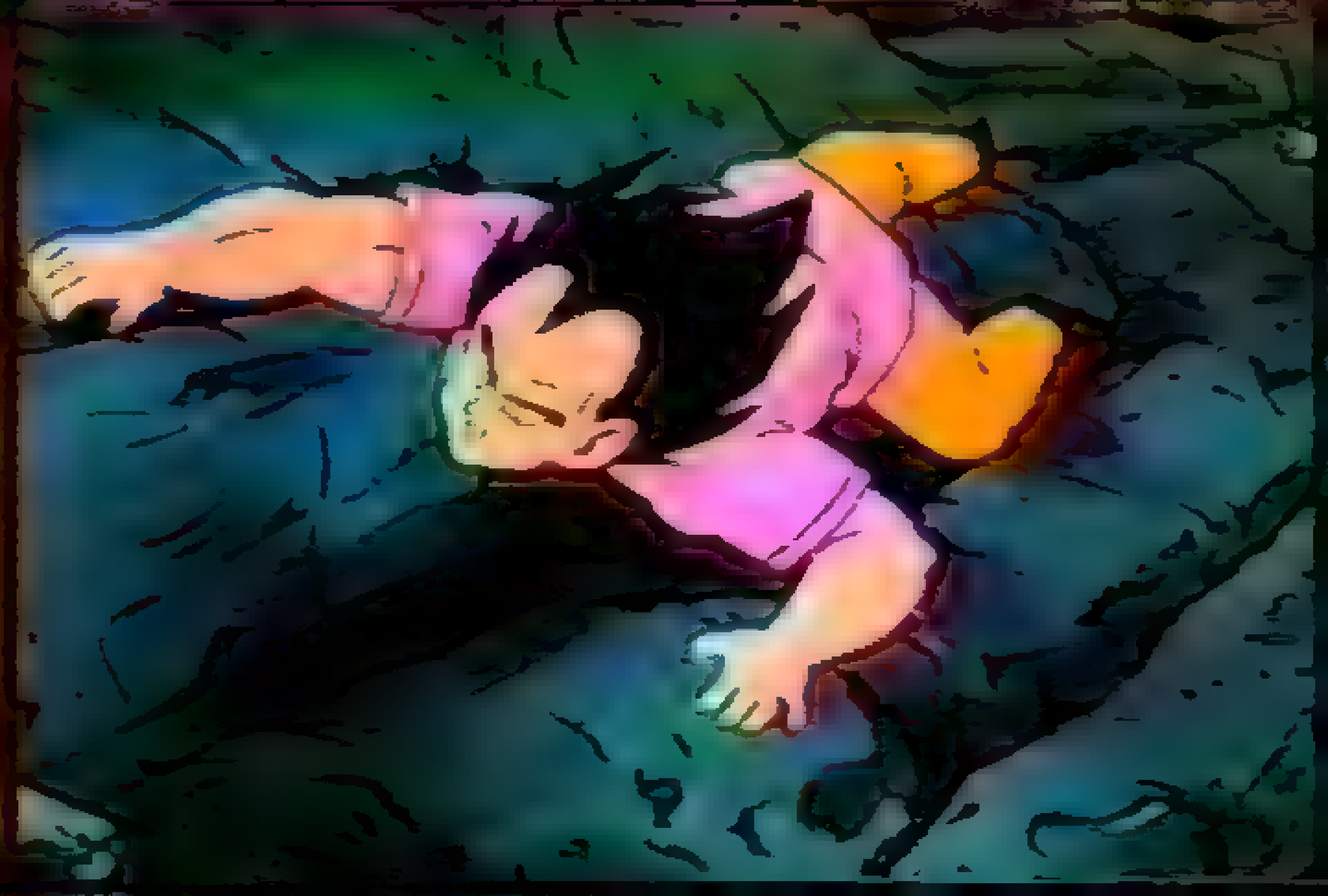






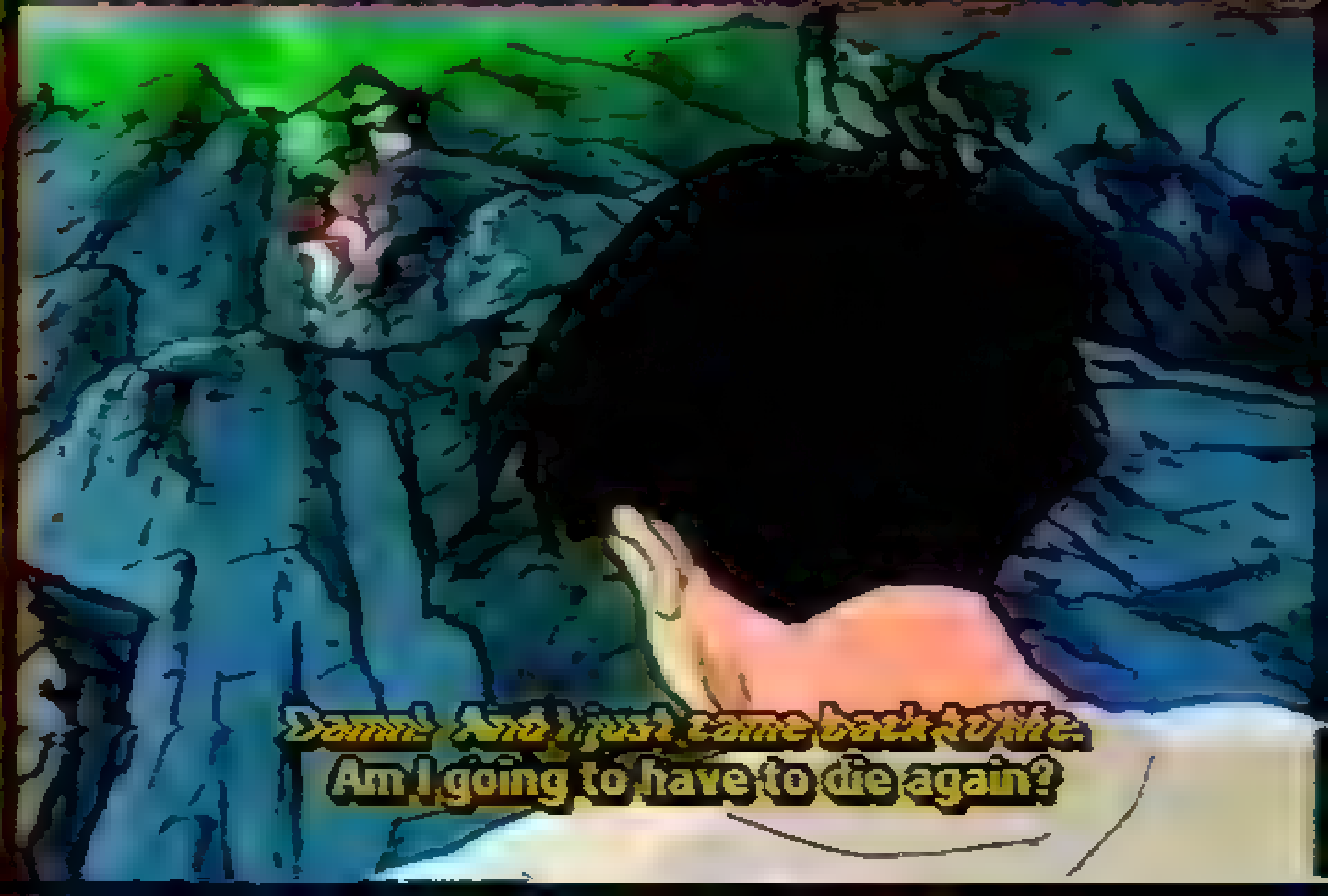


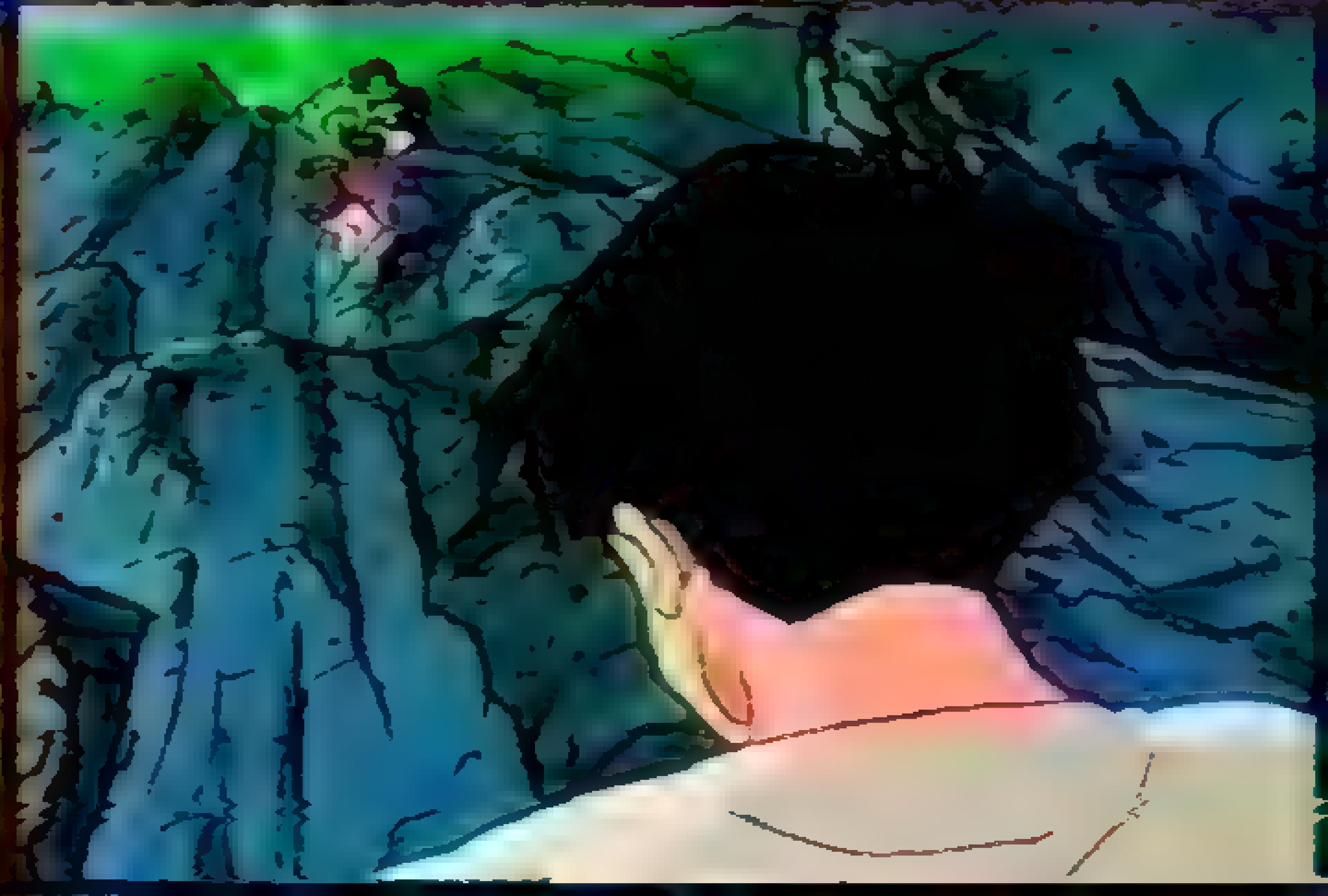


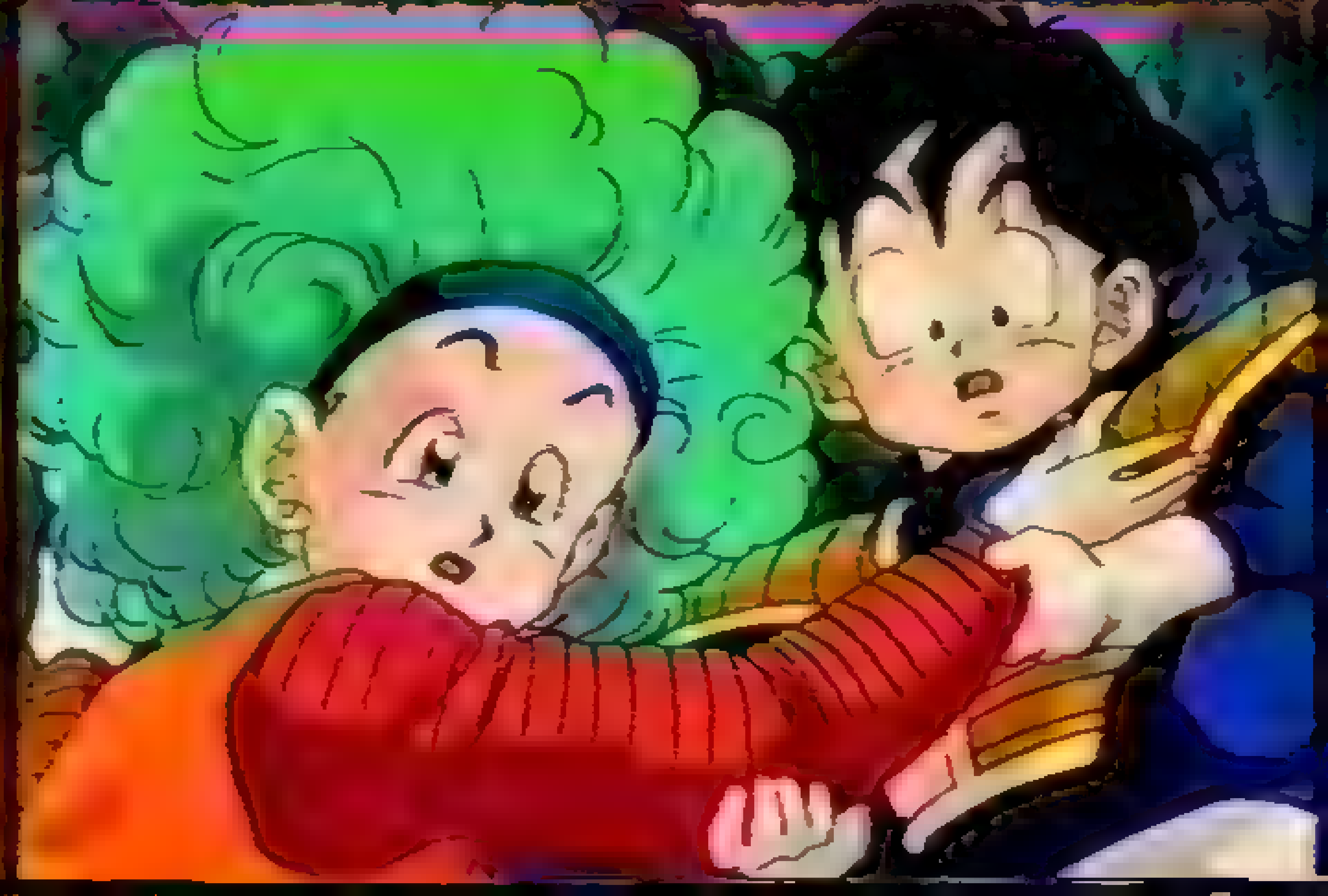


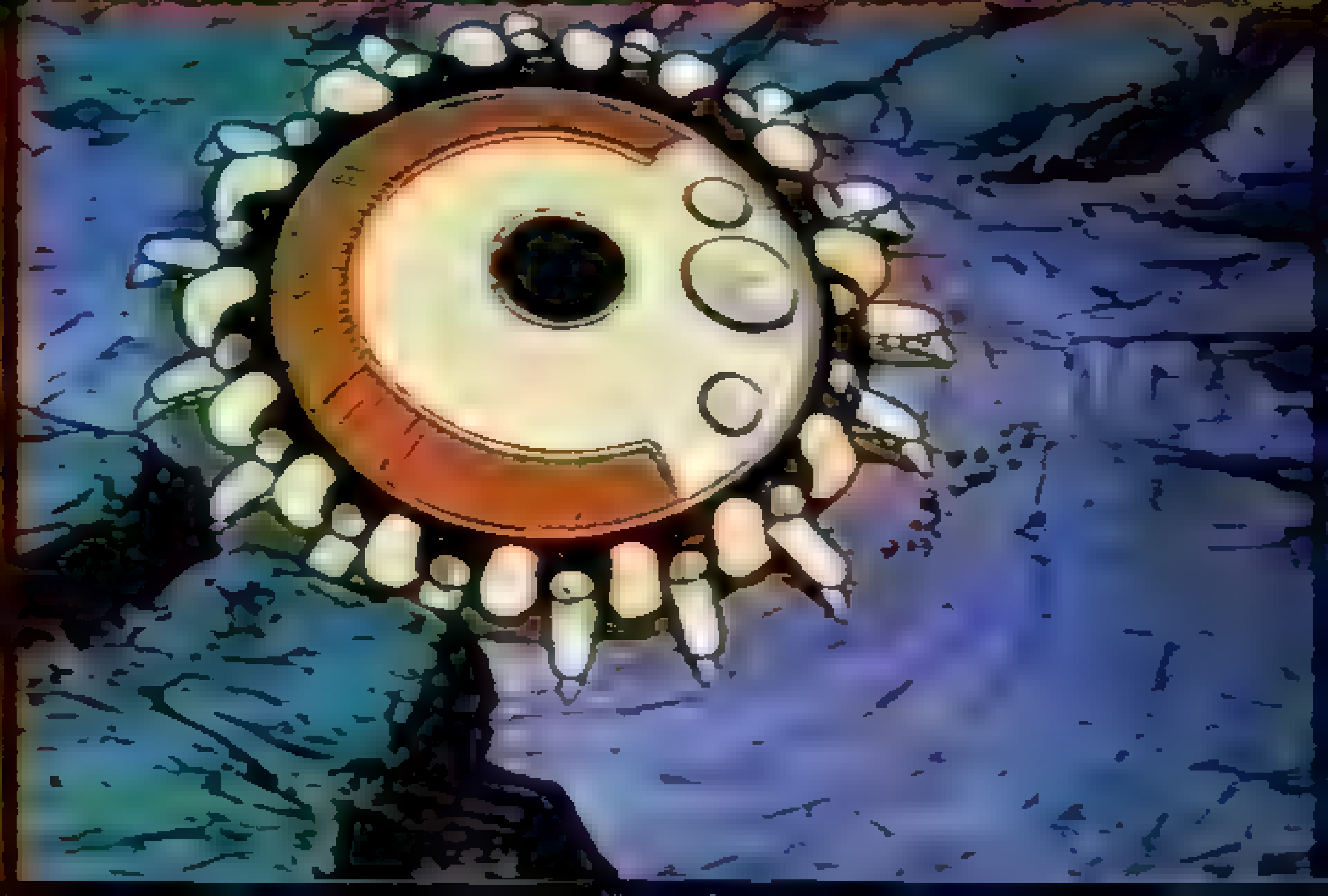



Damn! And I just came back to life.
Am I going to have to die again?


Damn! And I just came back to life.
Am I going to have to die again?

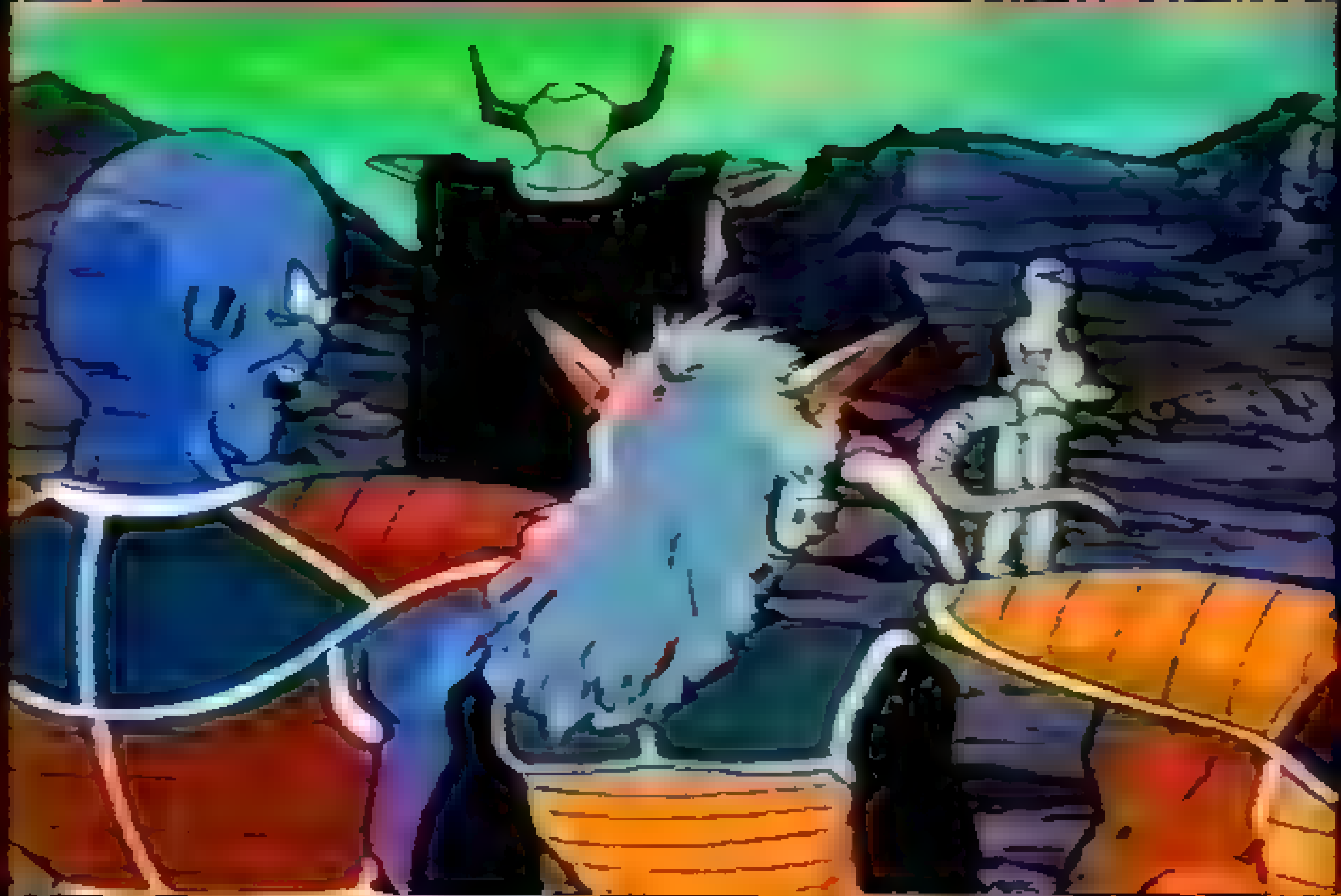


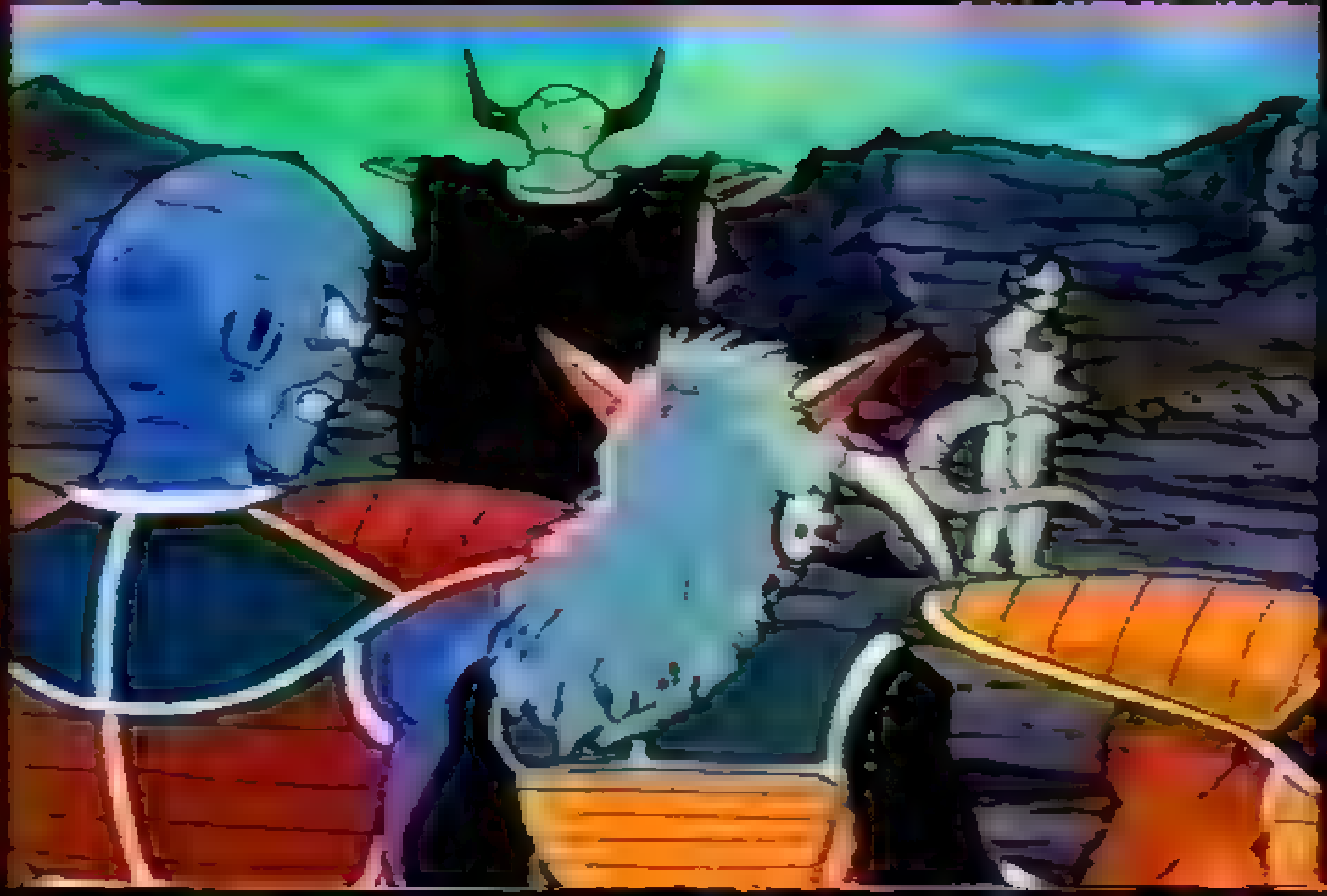


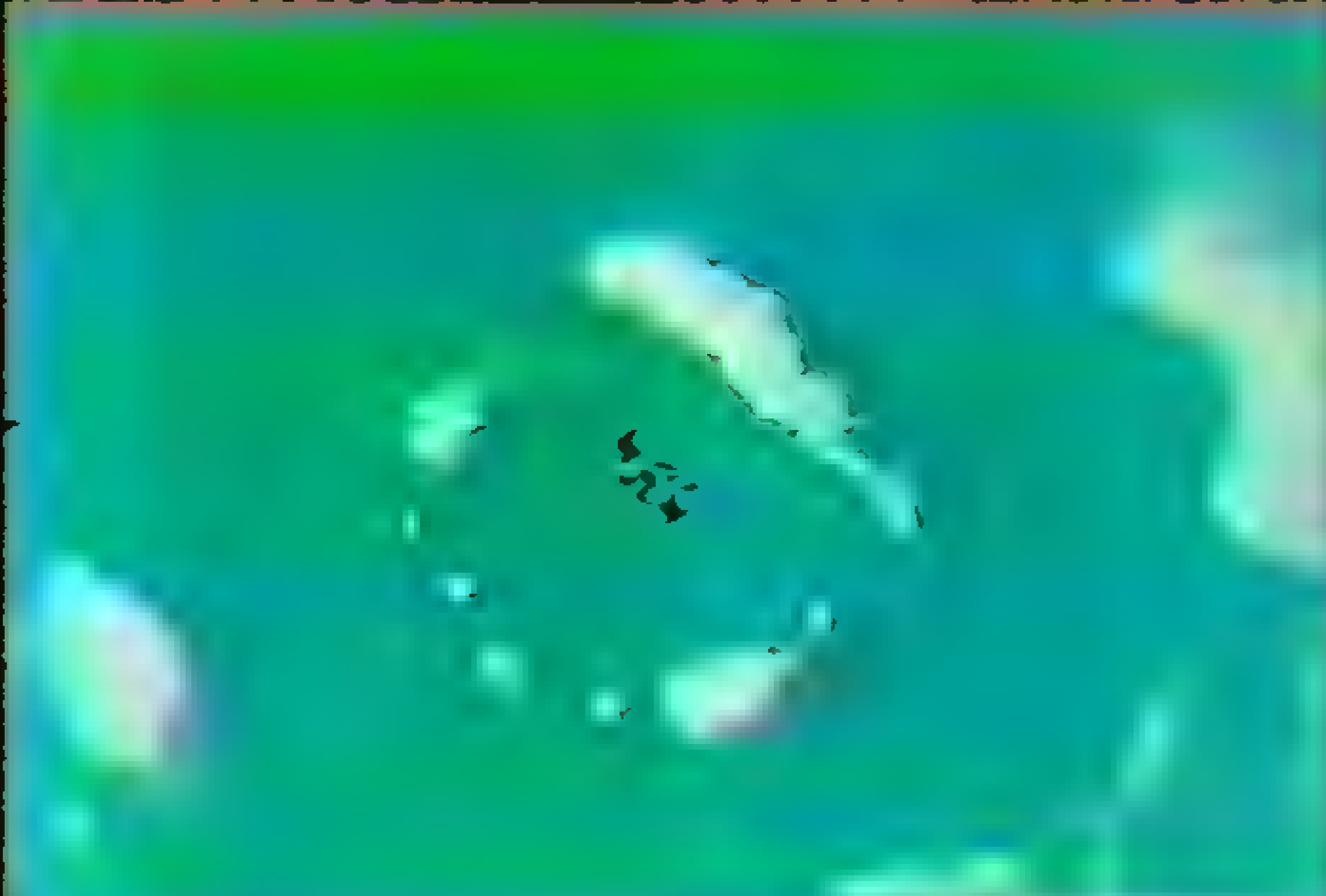


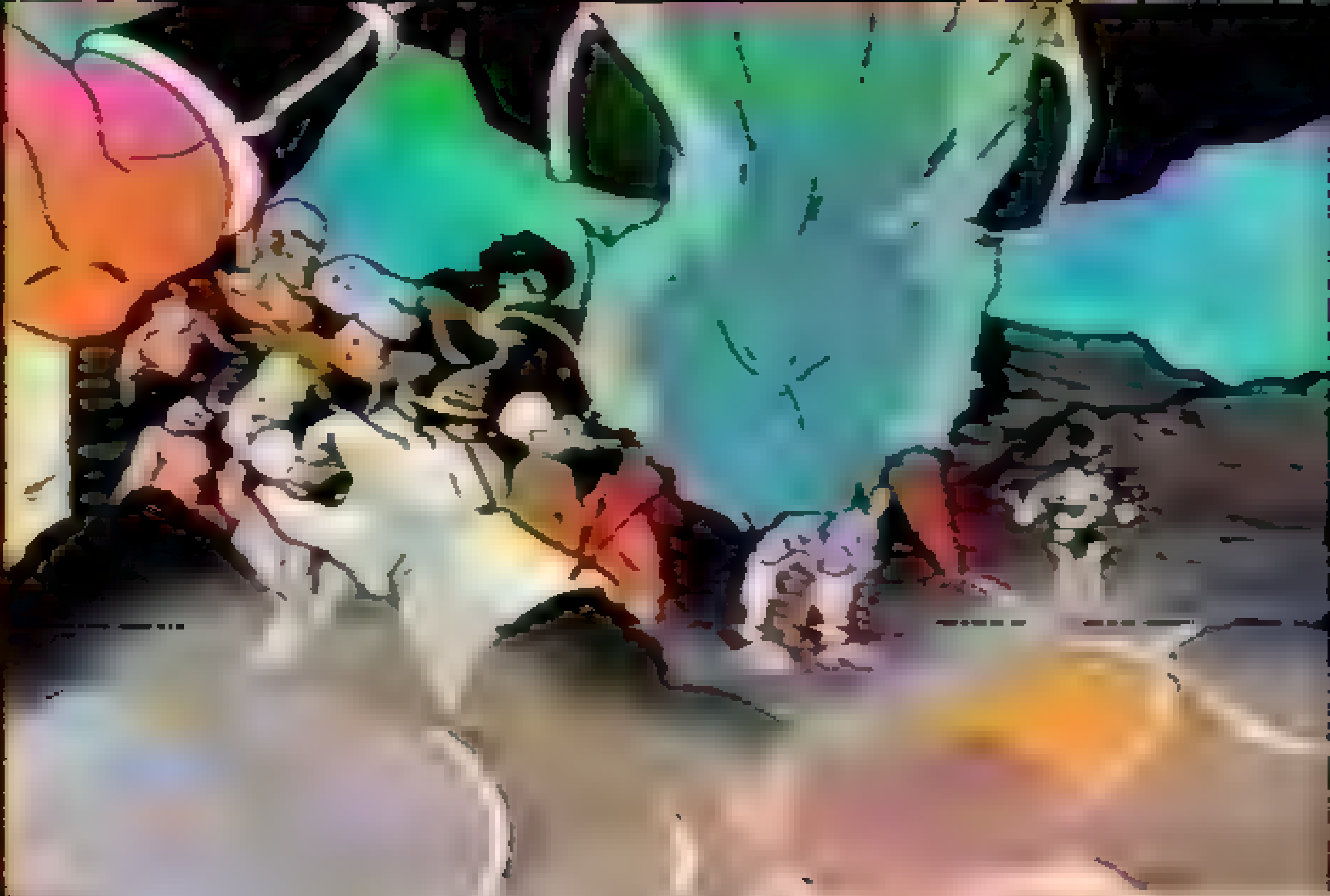

Fall out and kill the Earthlings !

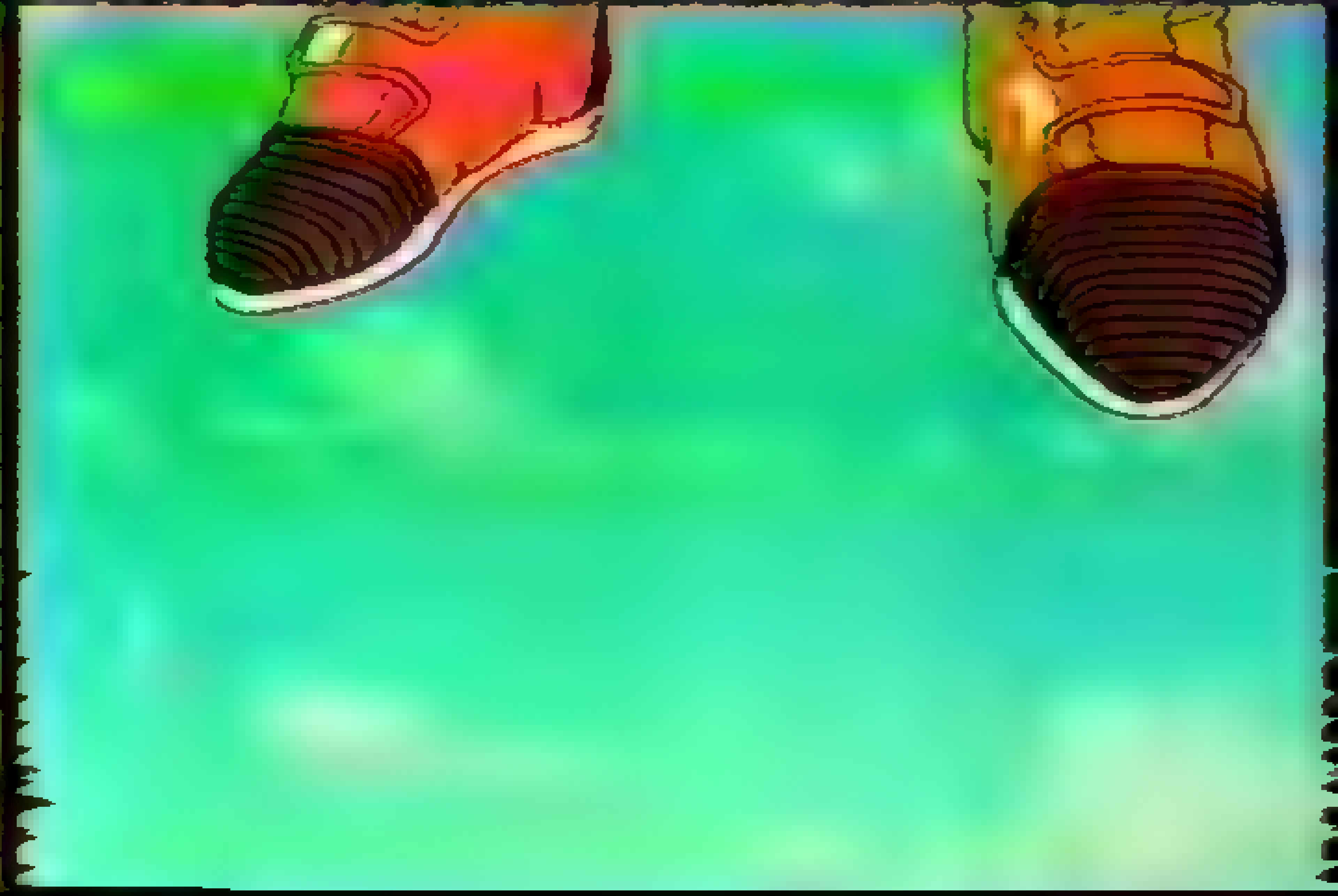

Fall out and kill the Earthlings !

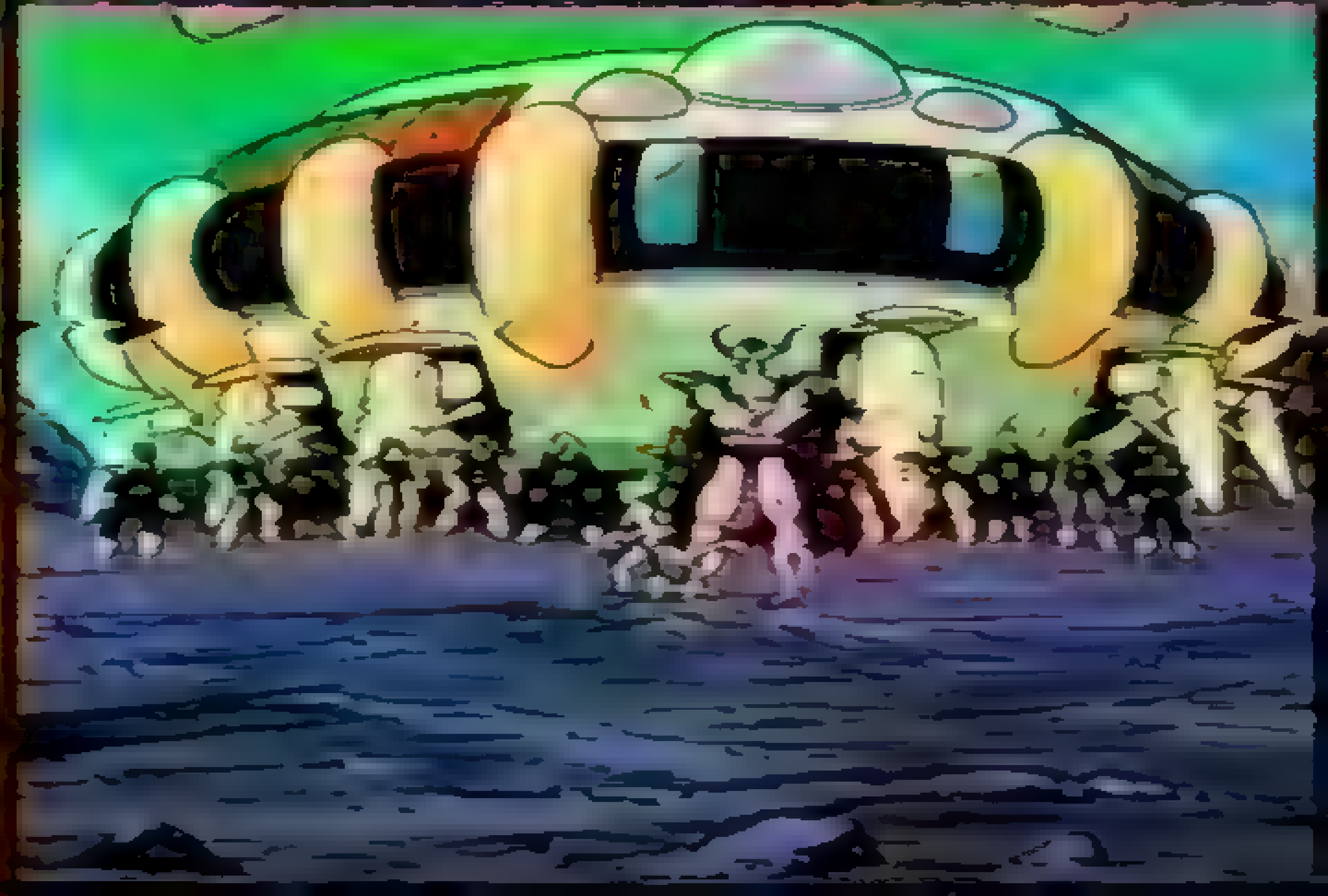




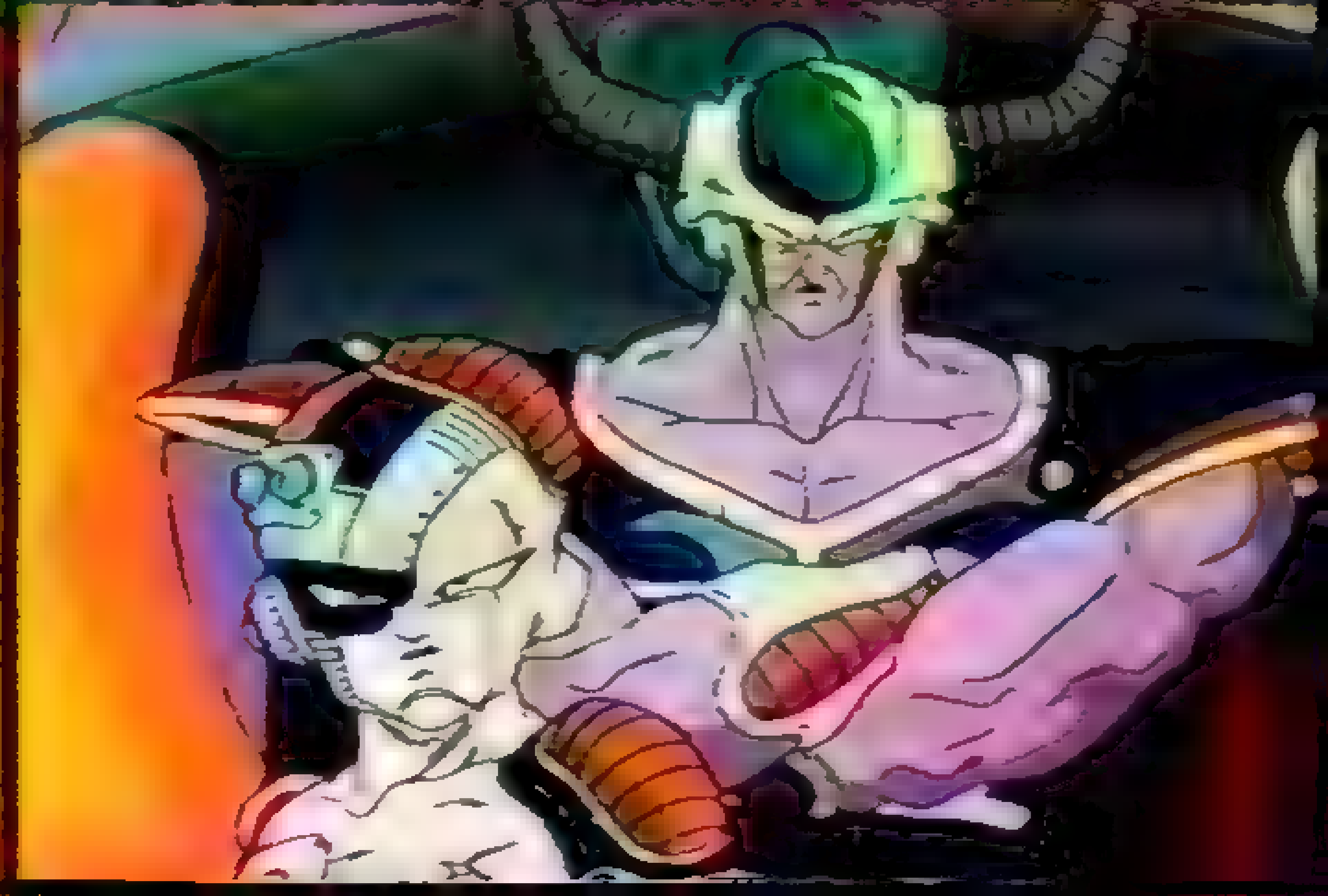


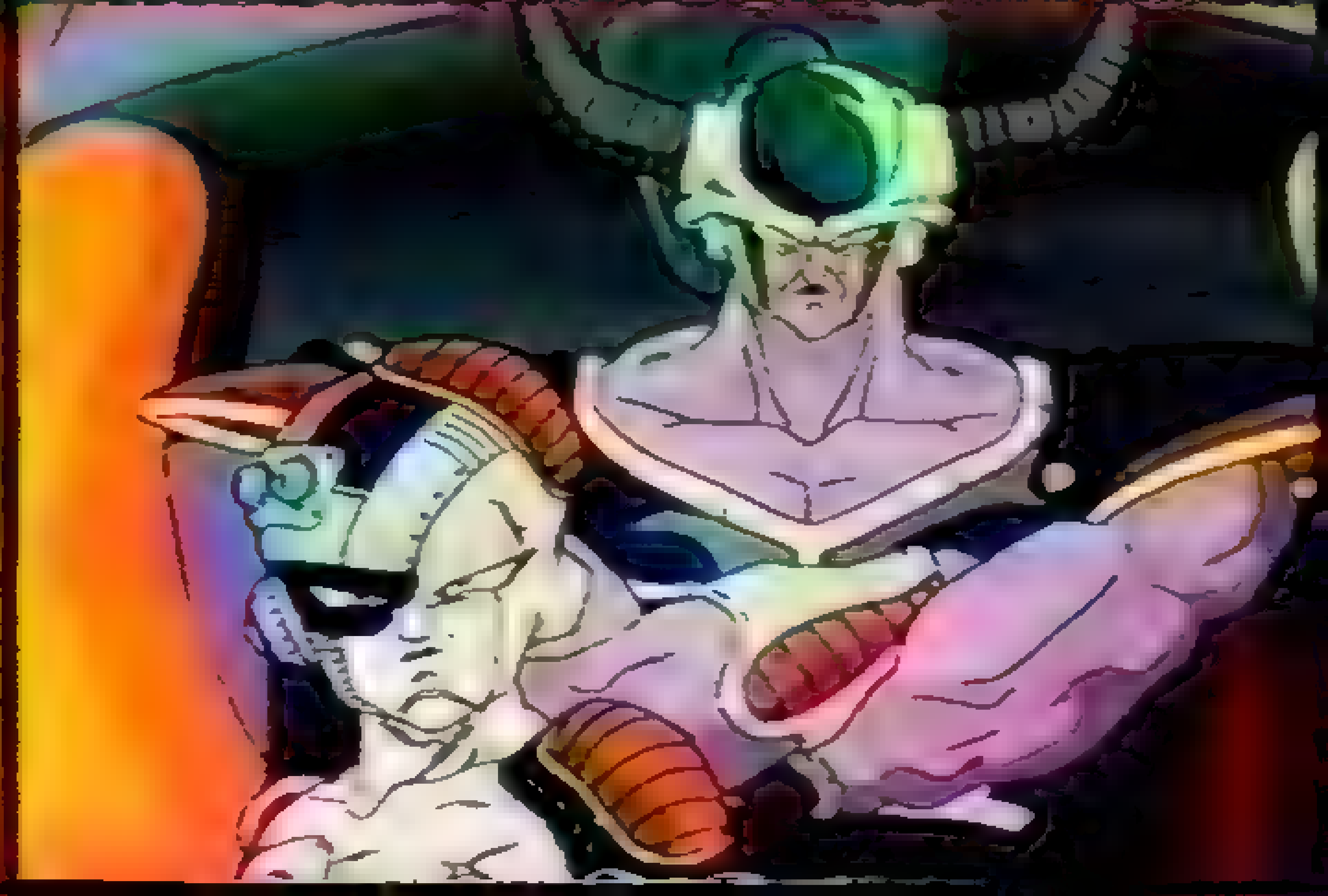








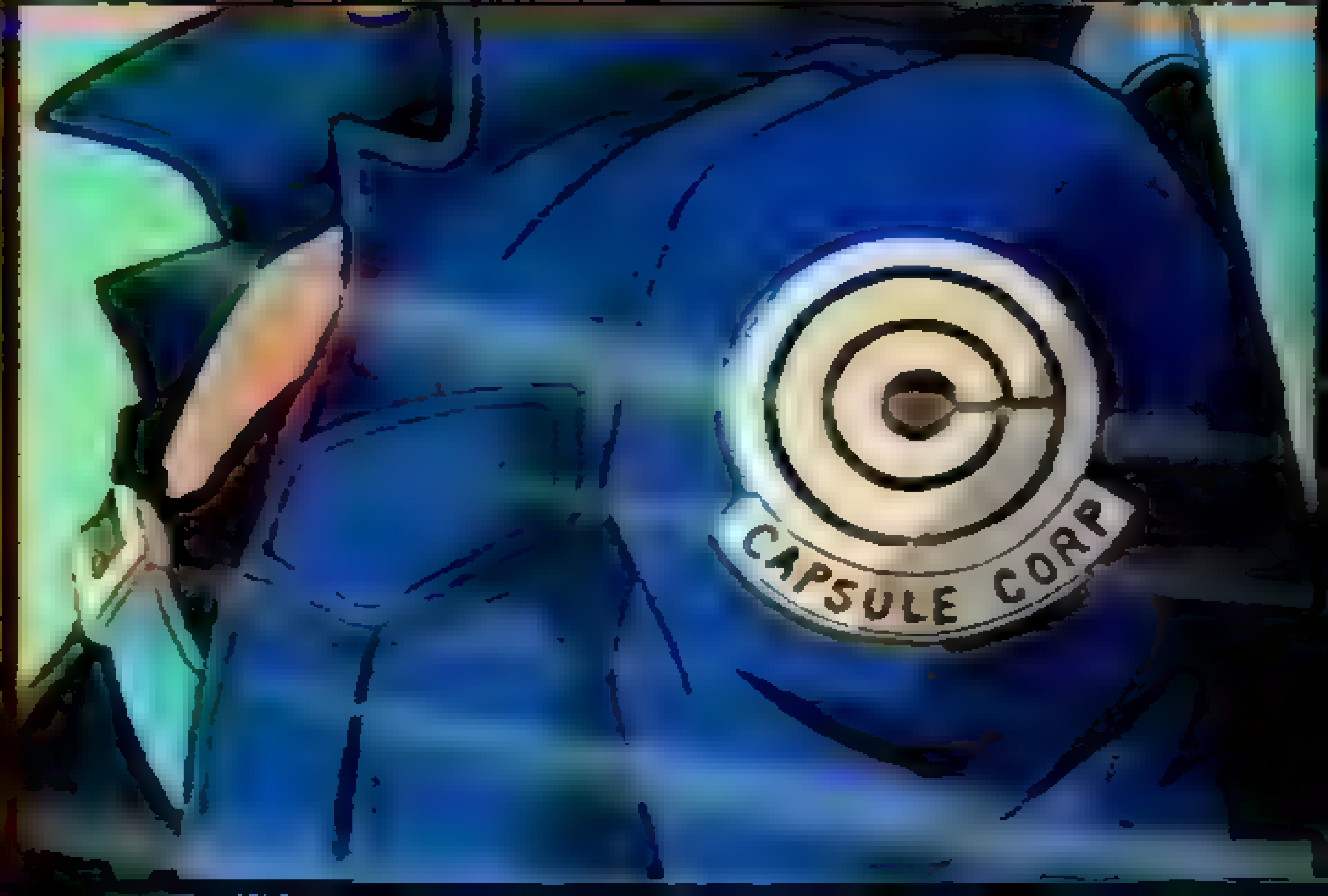


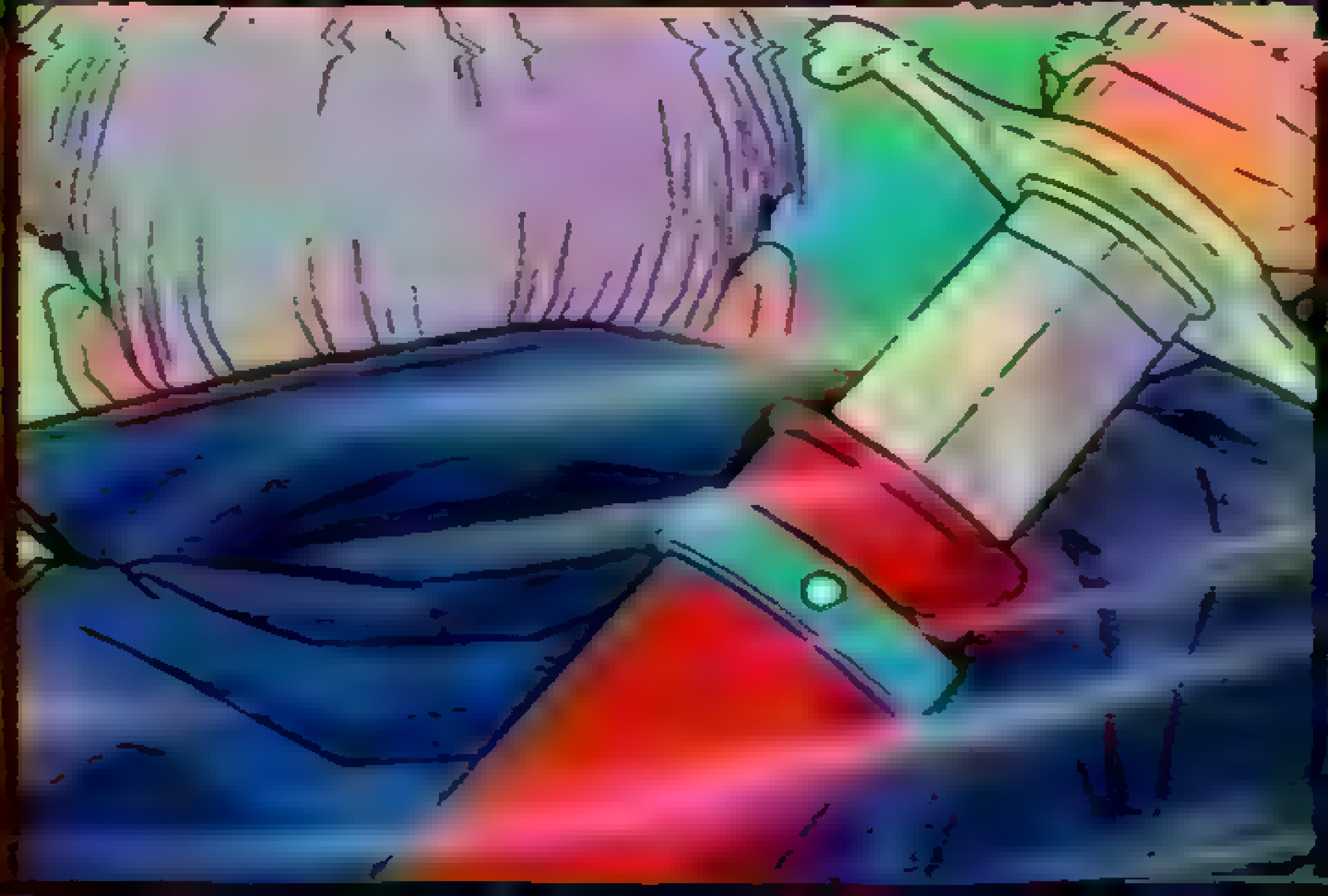


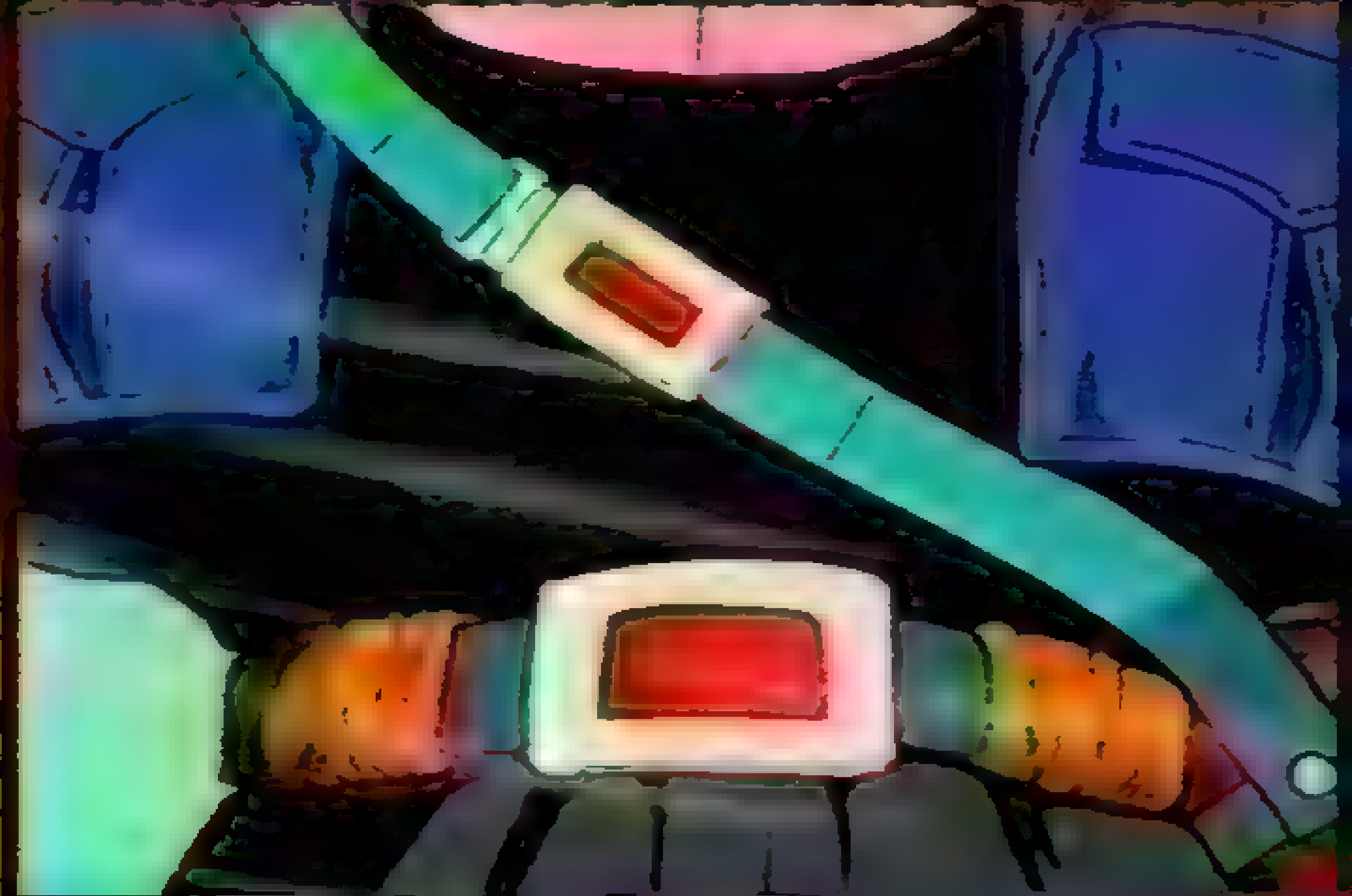


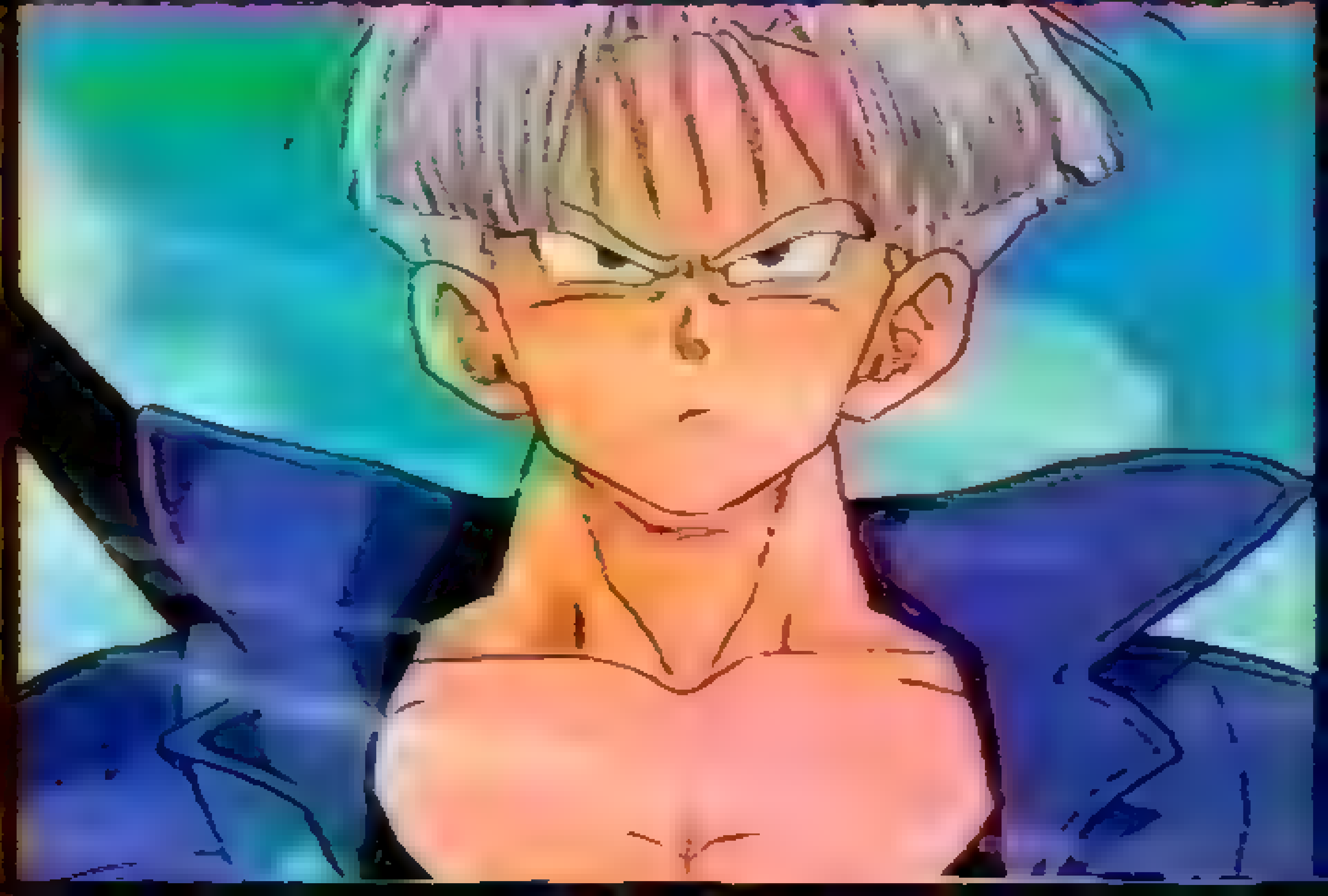





CAPSULE CORP



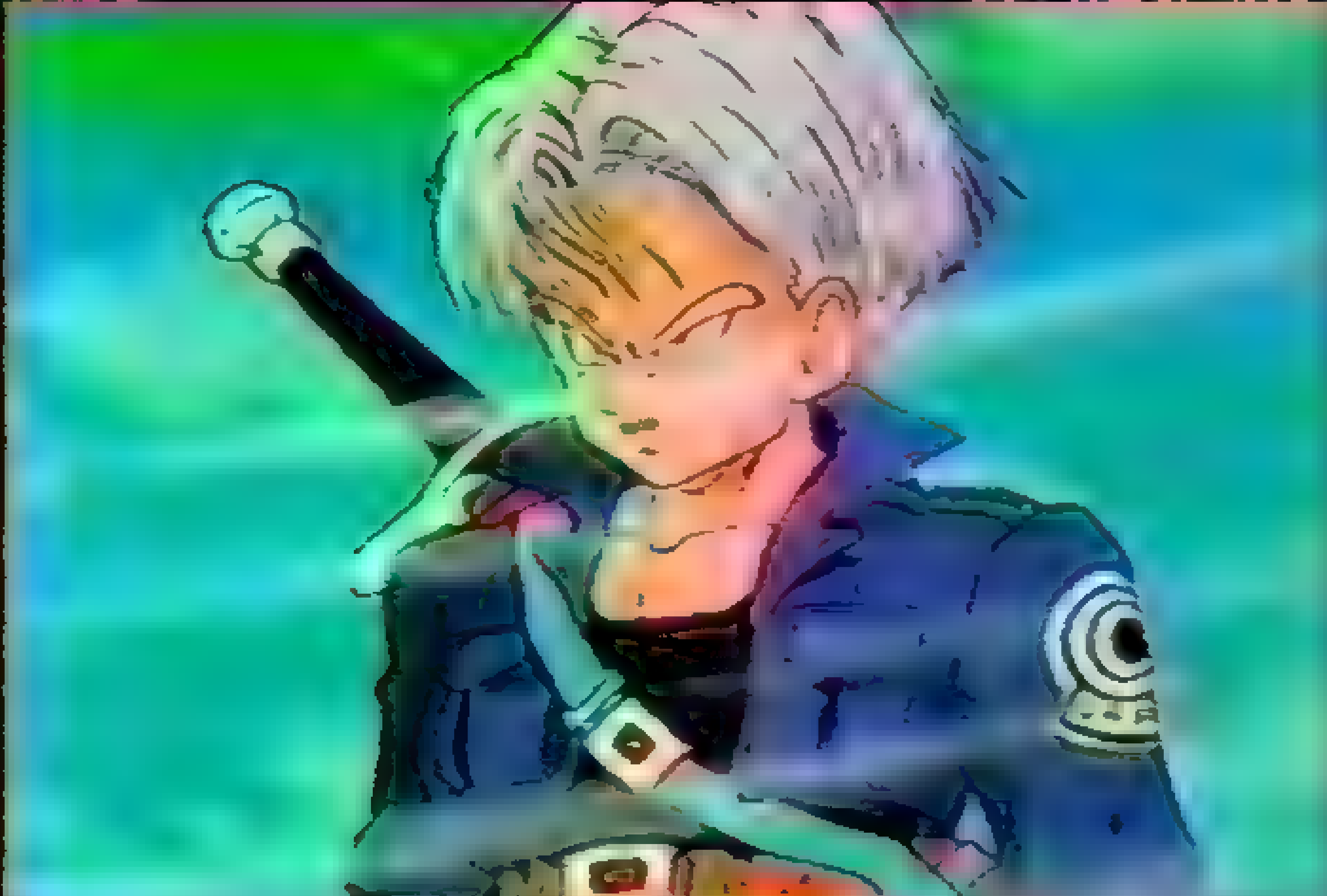


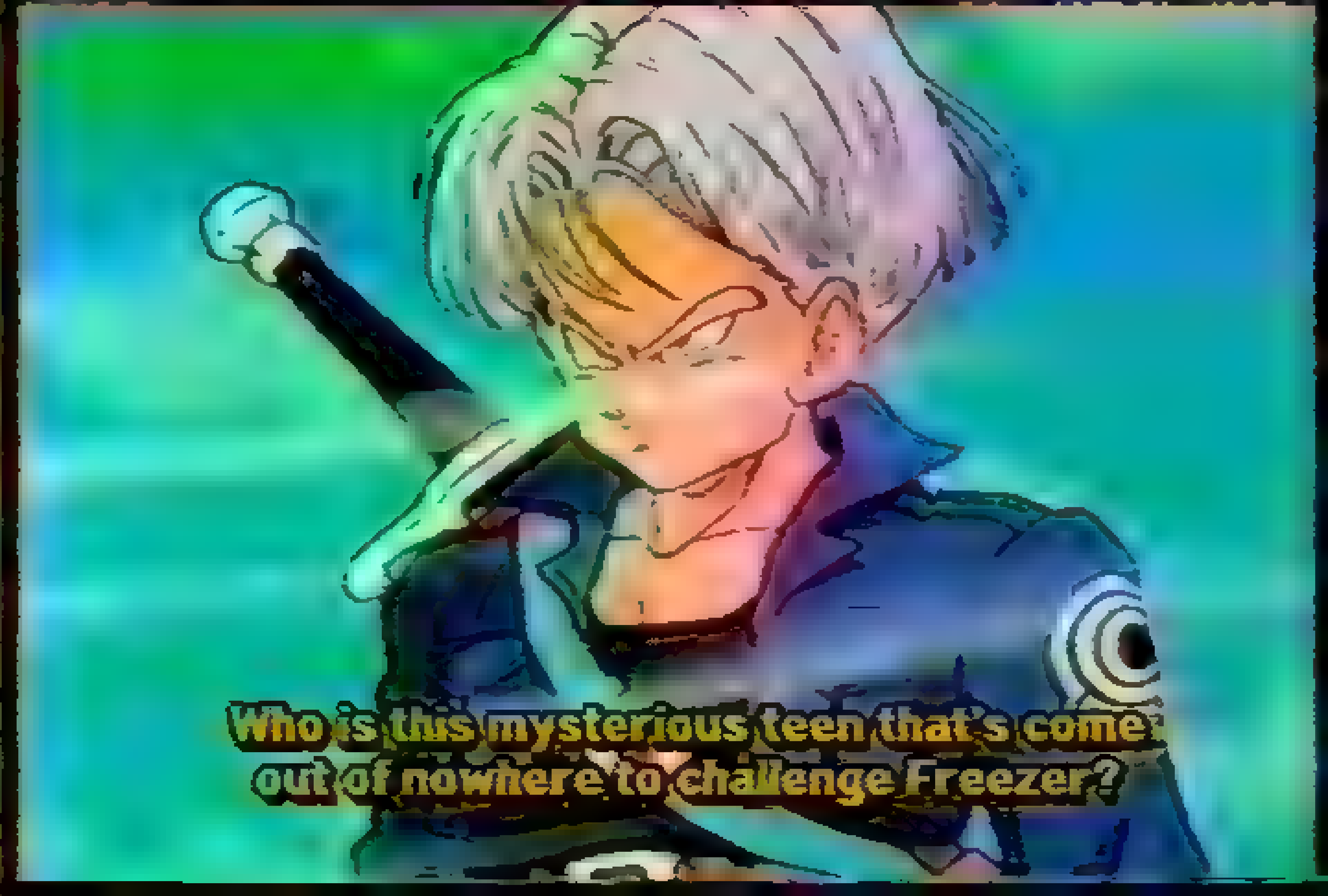



What do you want, Earthling?


What do you want, Earthling?


I'm here to kill you.



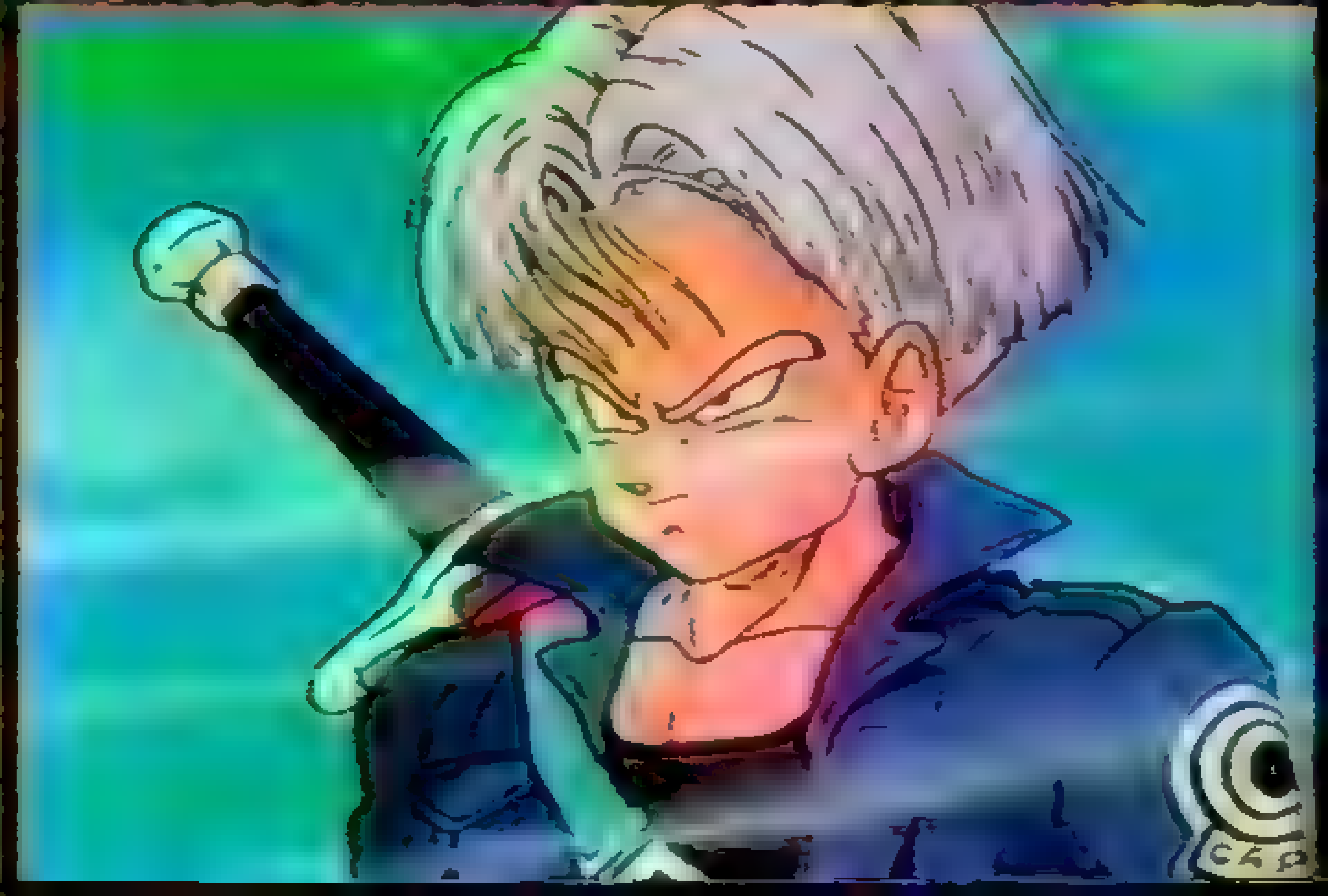

Who is this mysterious teen that's come
out of nowhere to challenge Freezer?


Who is this mysterious teen that's come
out of nowhere to challenge Freezer?

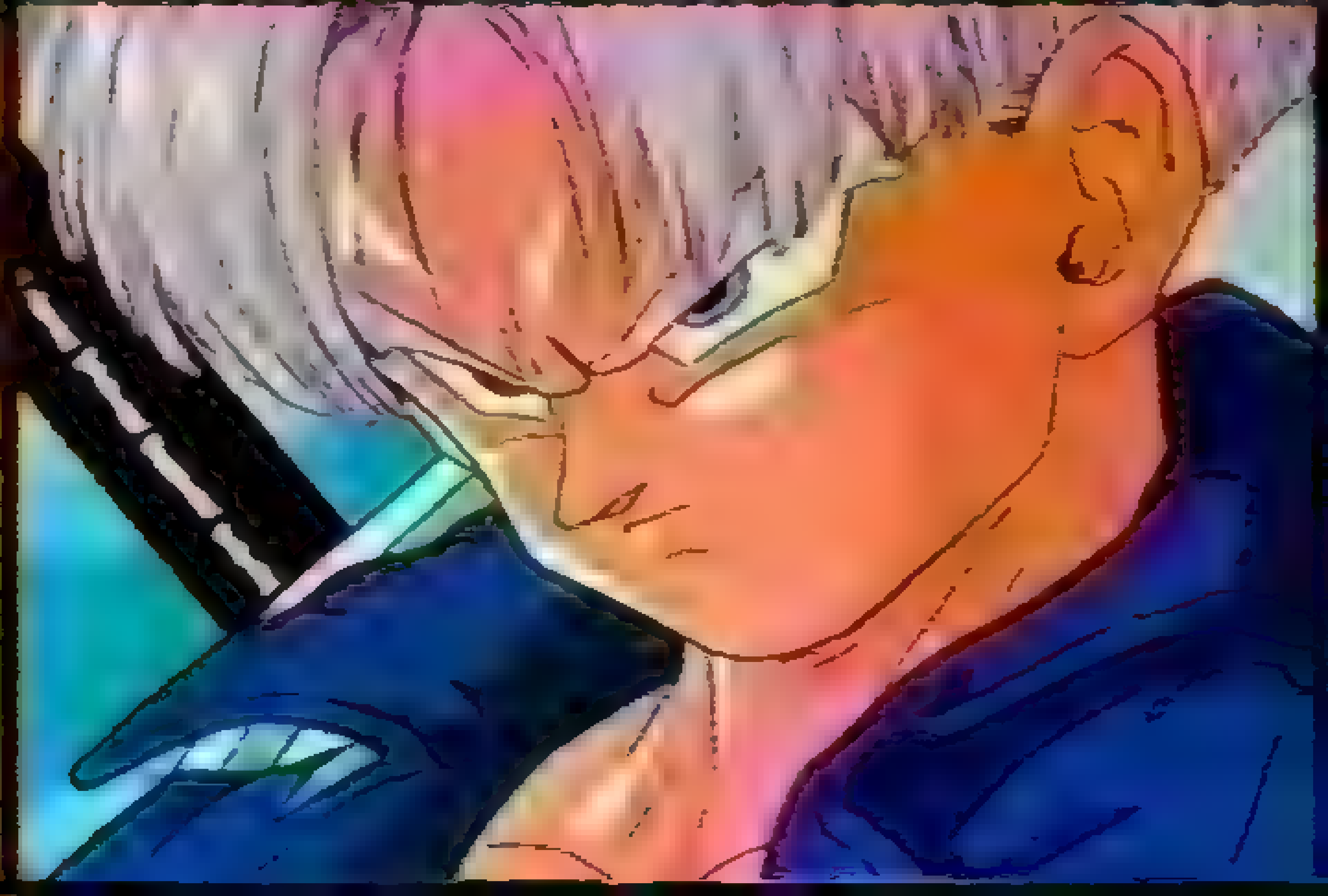

Who is this mysterious teen that's come
out of nowhere to challenge Freezer?

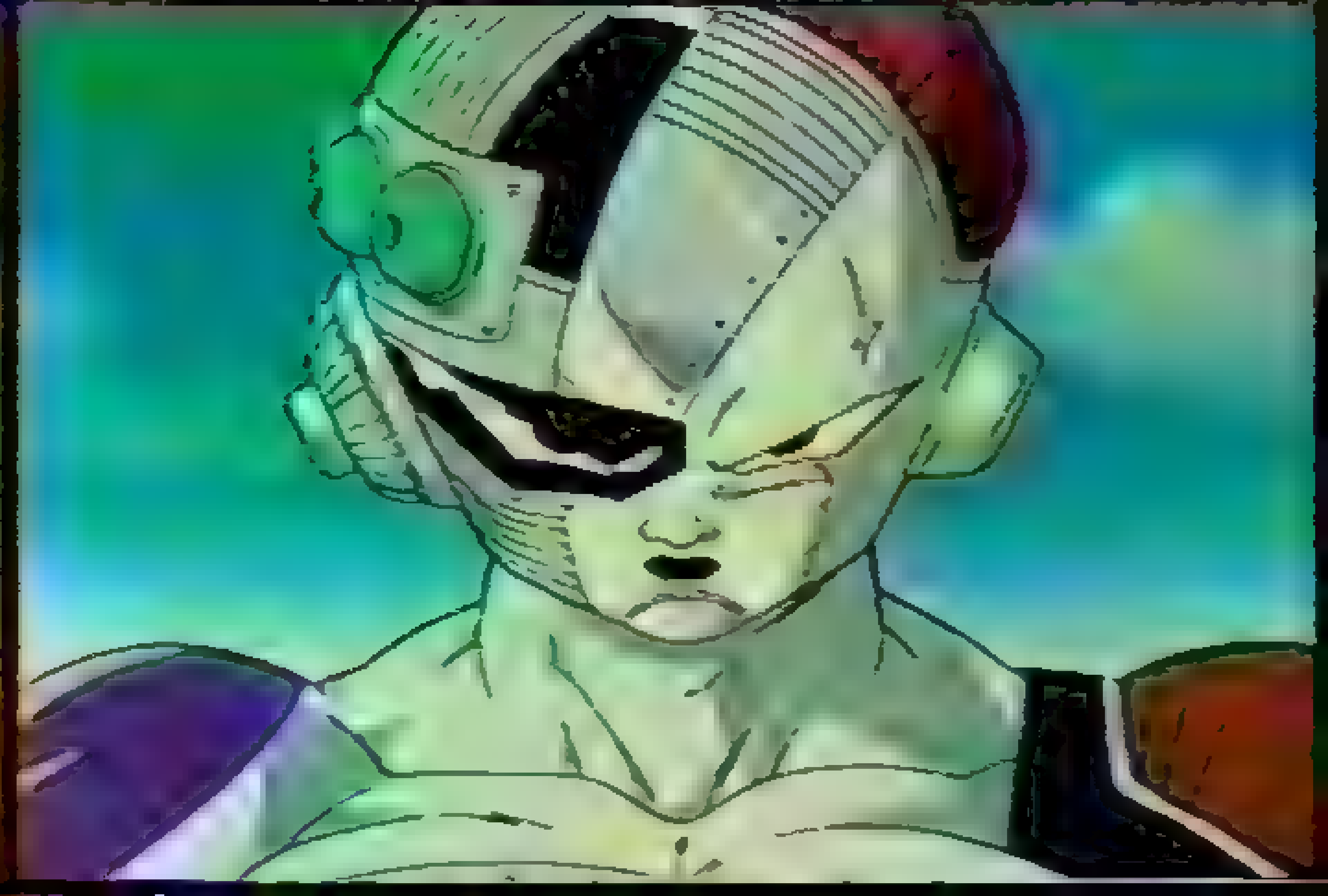

And what about Gokou? And Earth's fate?

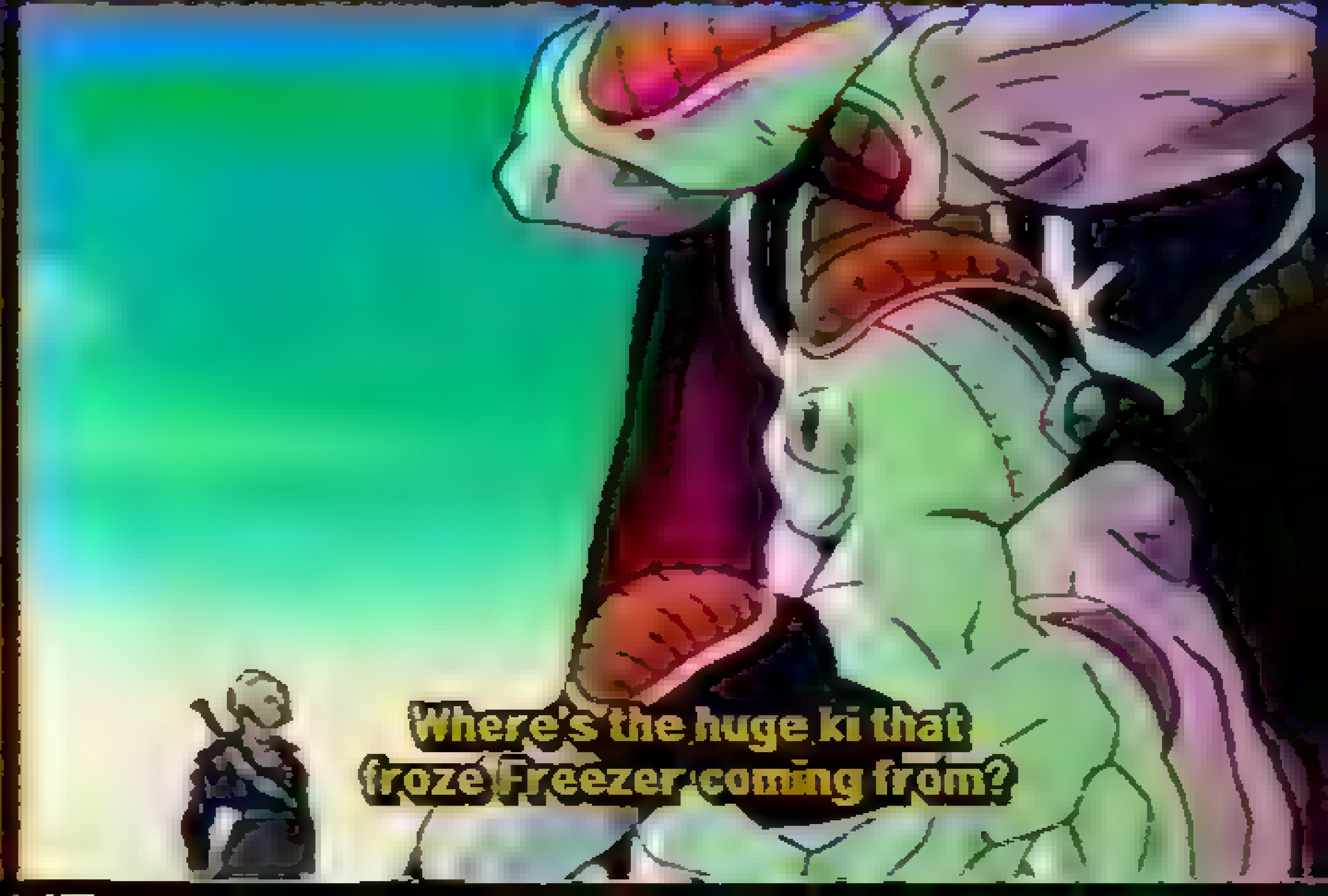

And what about Gokou? And Earth's fate?




Gomachan






Where's the huge ki that
froze Freezer coming from?


Where's the huge ki that
froze Freezer coming from?


You made a mistake, Freezer! Son
Gokou isn't the only Super Saiyan!

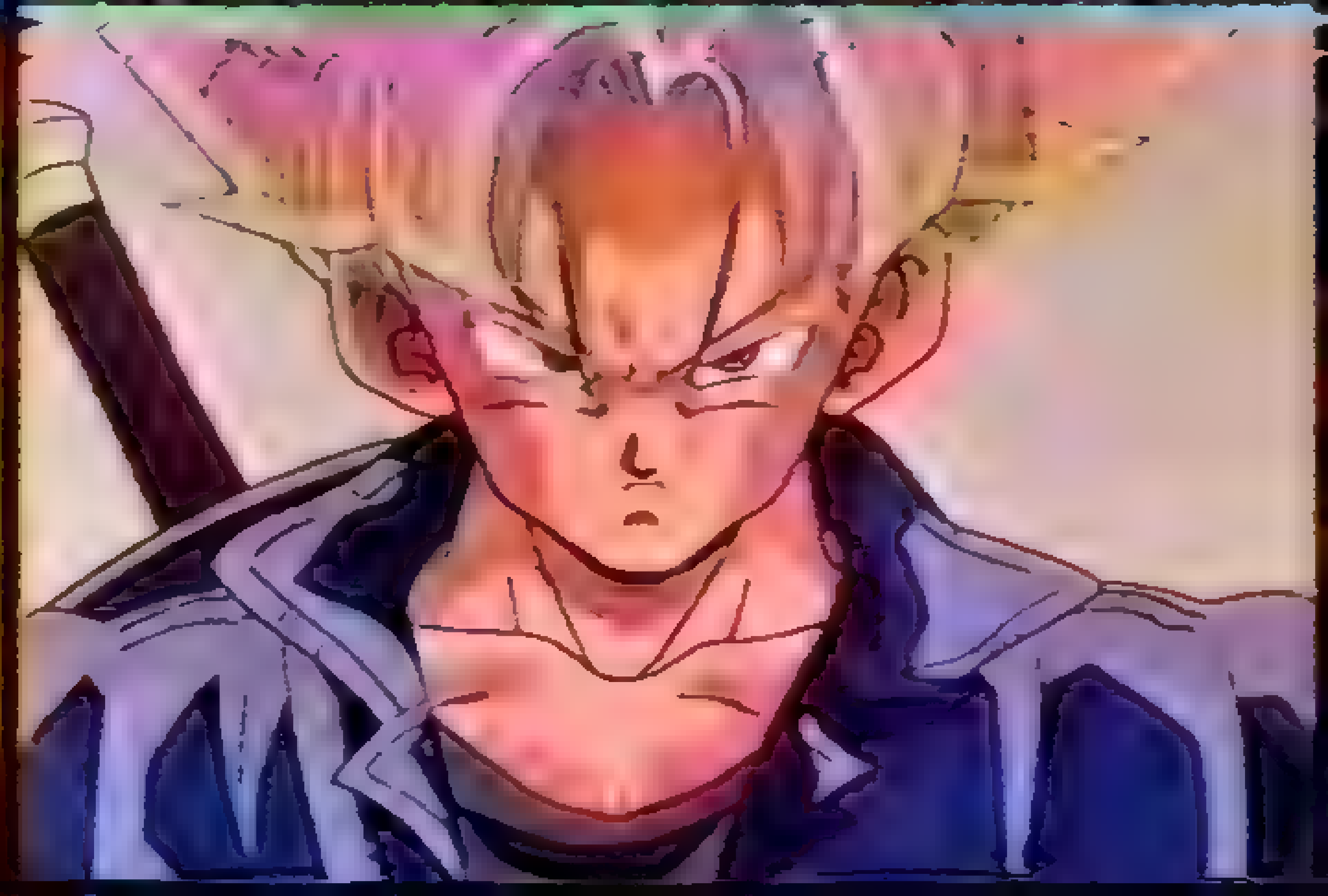

You made a mistake, Freezer! Son
Gokou isn't the only Super Saiyan!

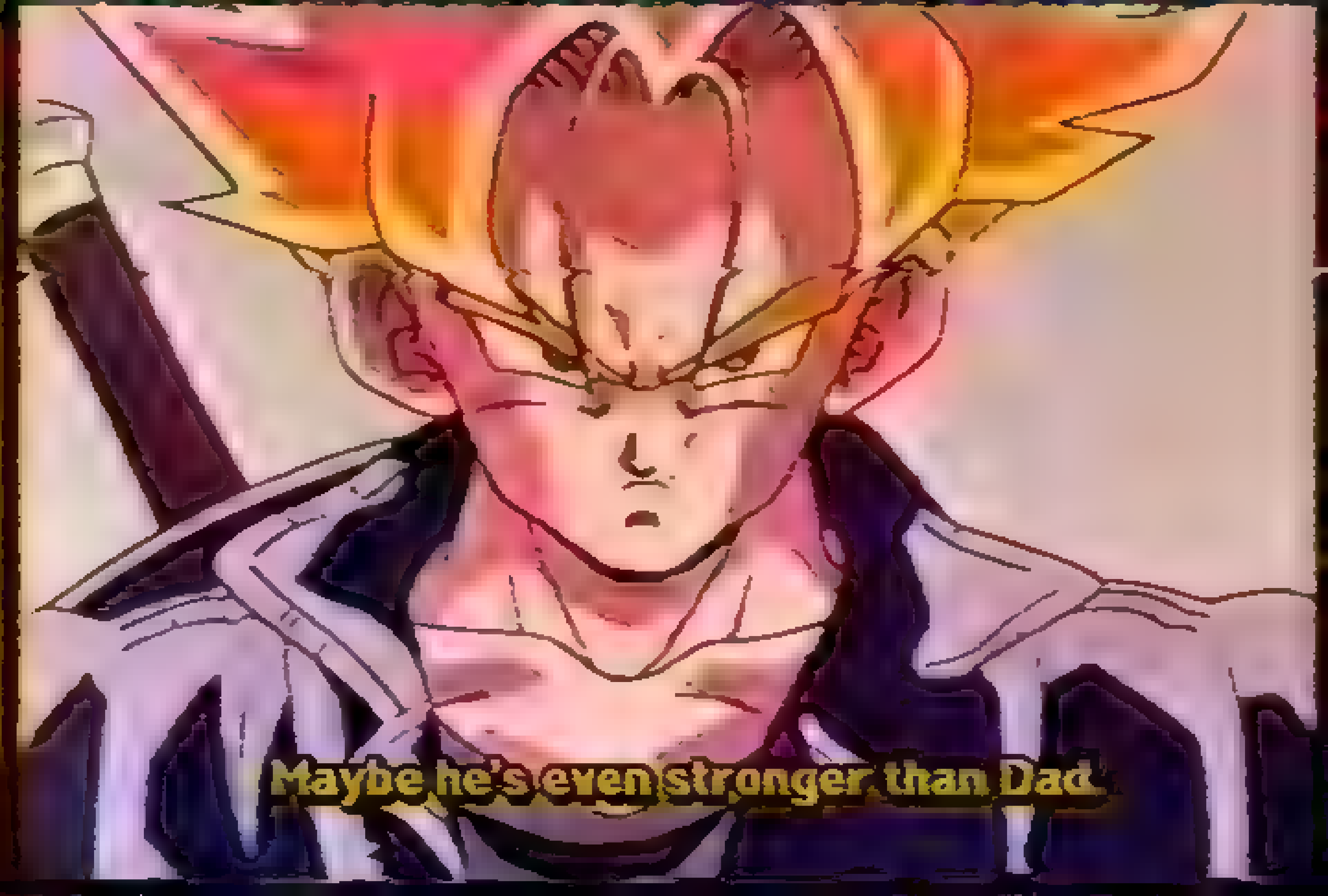

You made a mistake, Freezer. Son
Gokou isn't the only Super Saiyan!

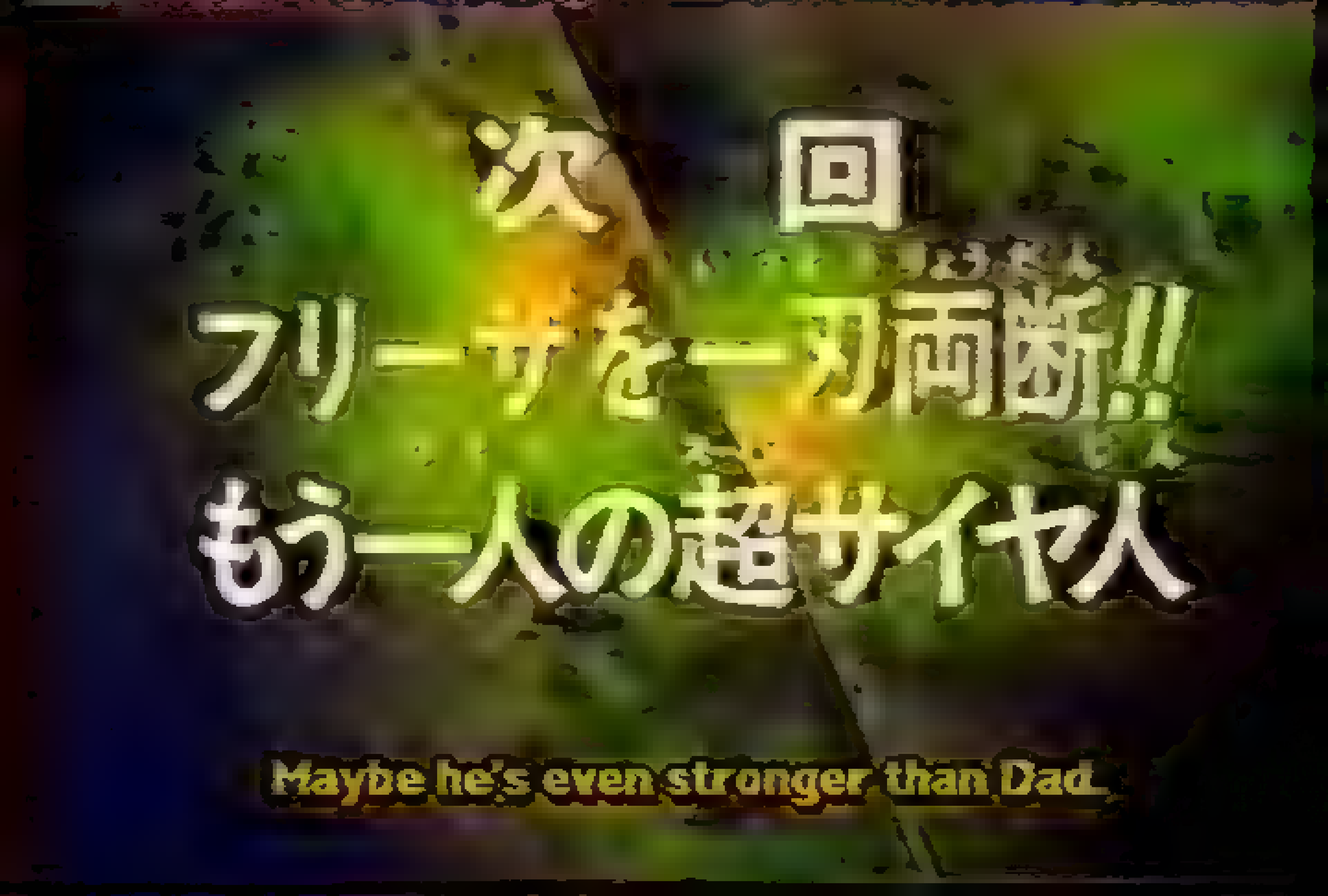

Here's another one.

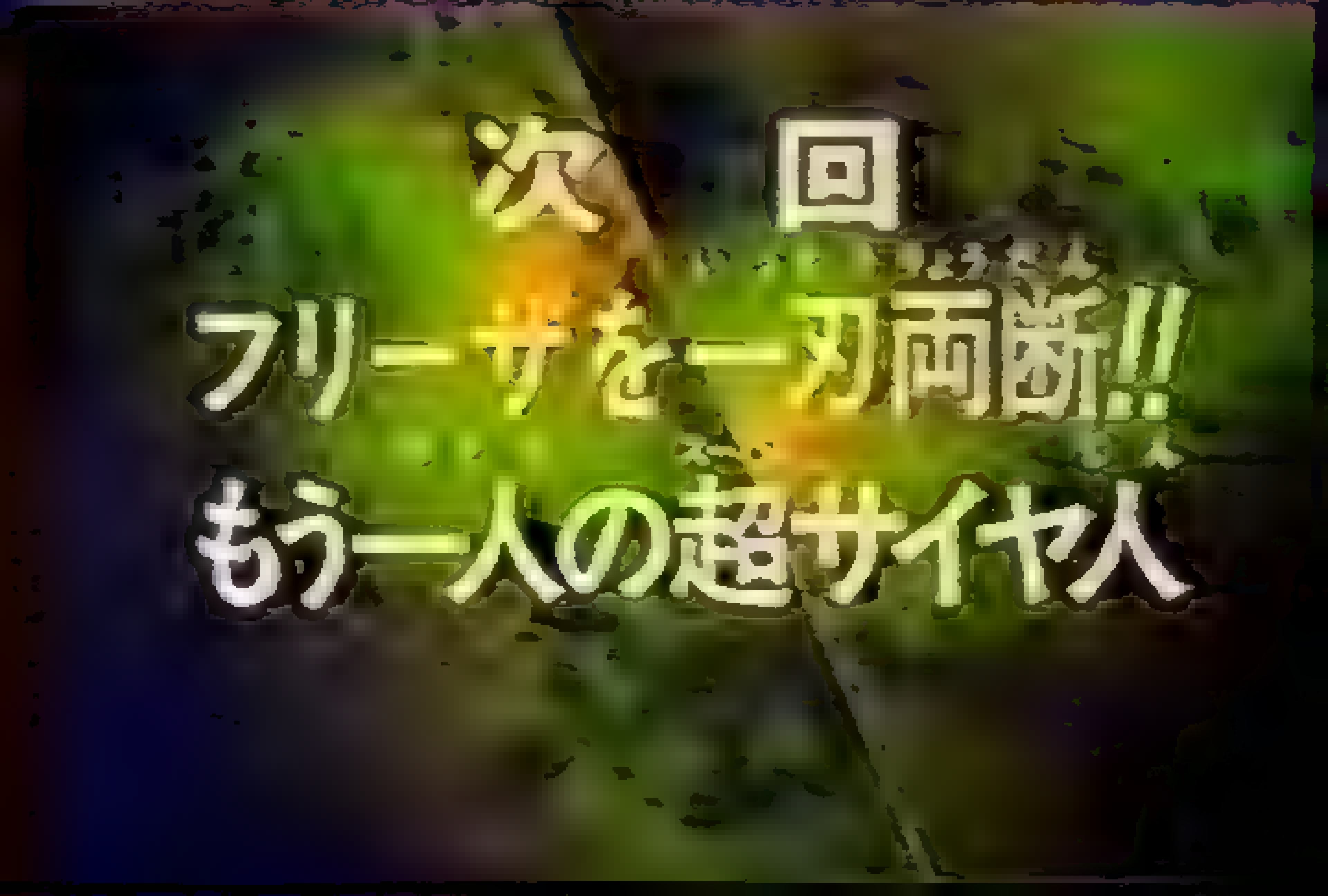

Next time on DragonBall-Z: Freezer
Decisively Defeated! Another Super Saiyan


Next time on DragonBall-Z: Freezer
Decisively Defeated! Another Super Saiyan




Maybe he's even stronger than Dad.


次回
フリーザを一刀両断!!
もう一人の超サイヤ人
Maybe he's even stronger than Dad.



次回
フリーザを一刀両断!!
もう一人の超サイヤ人



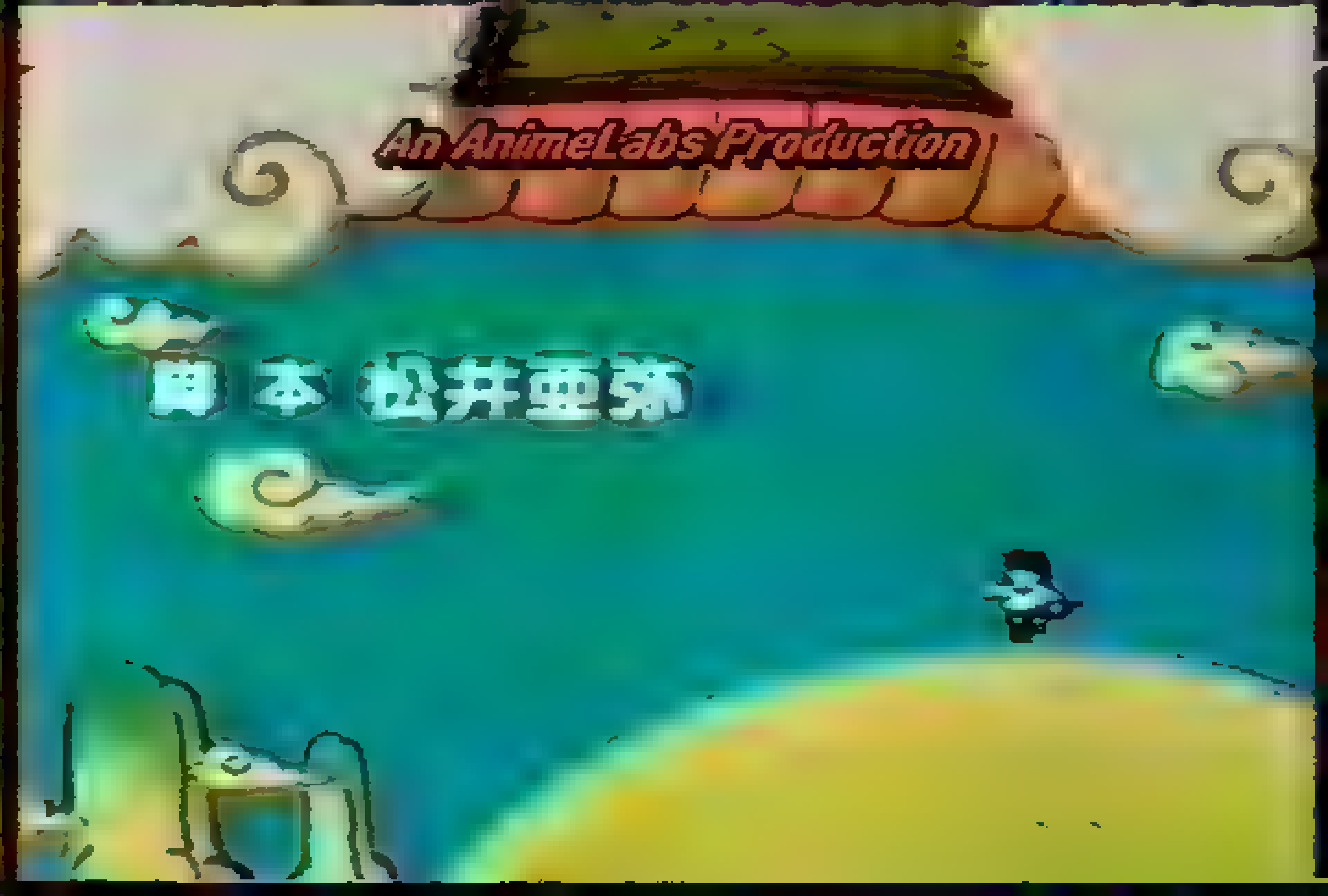




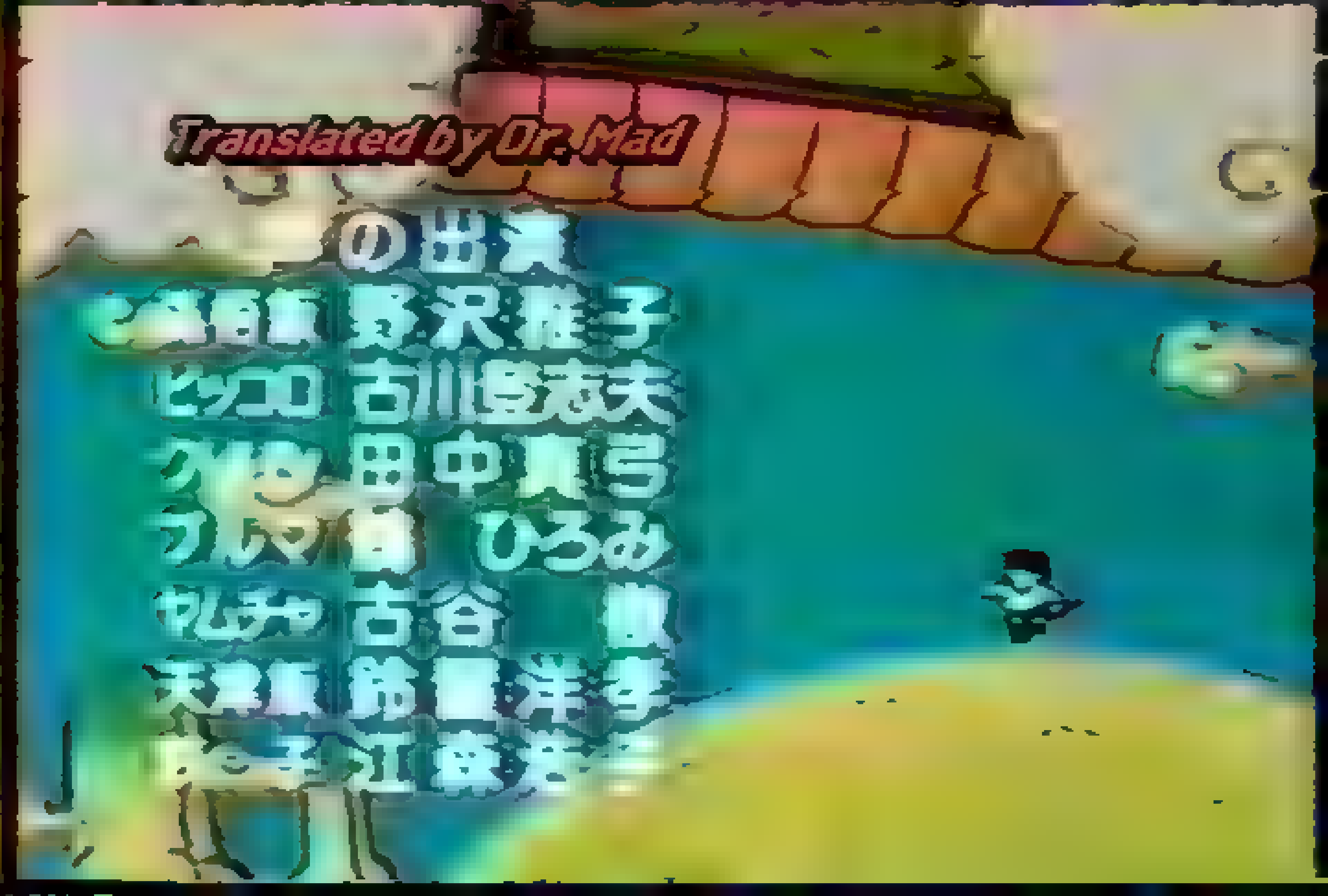




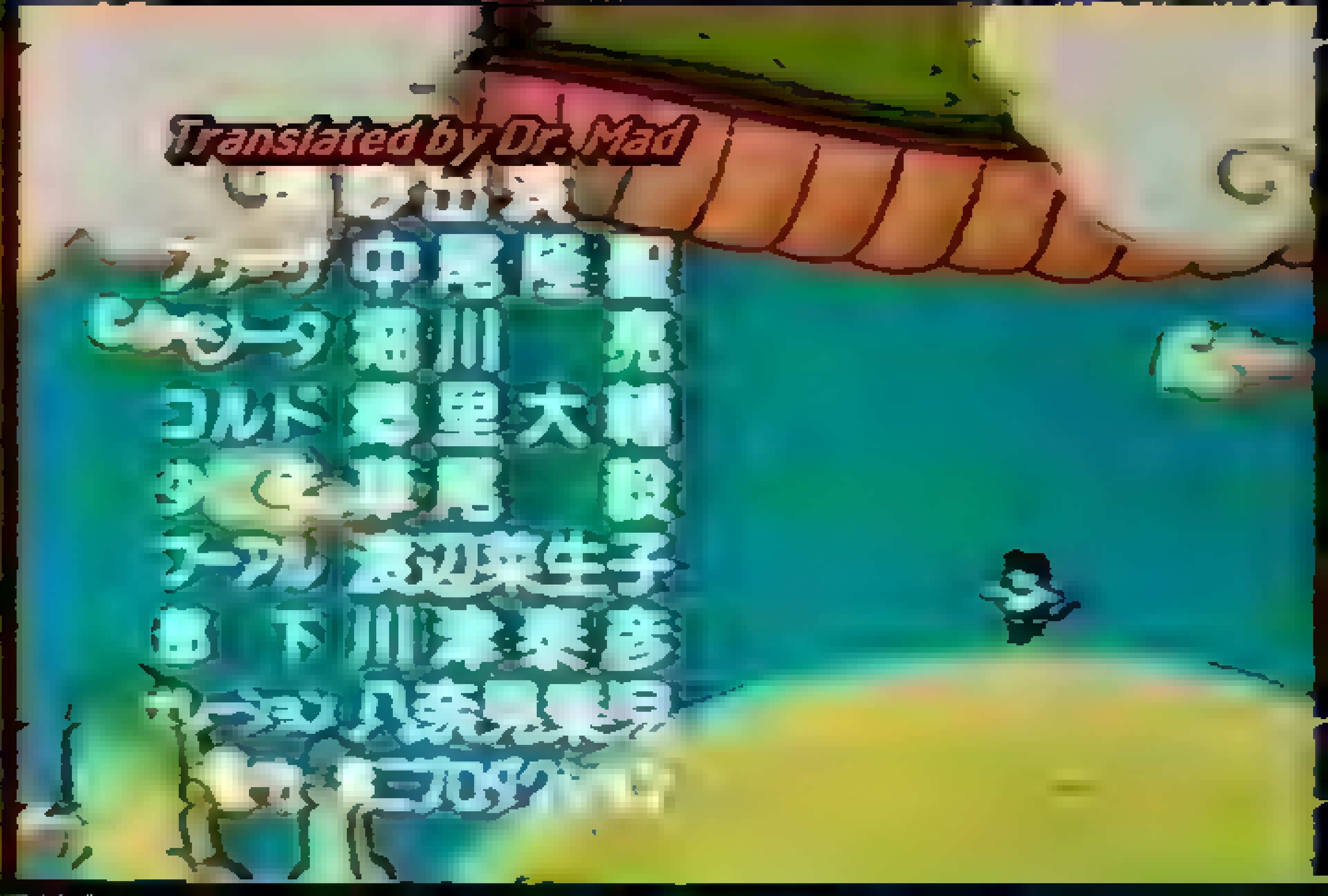


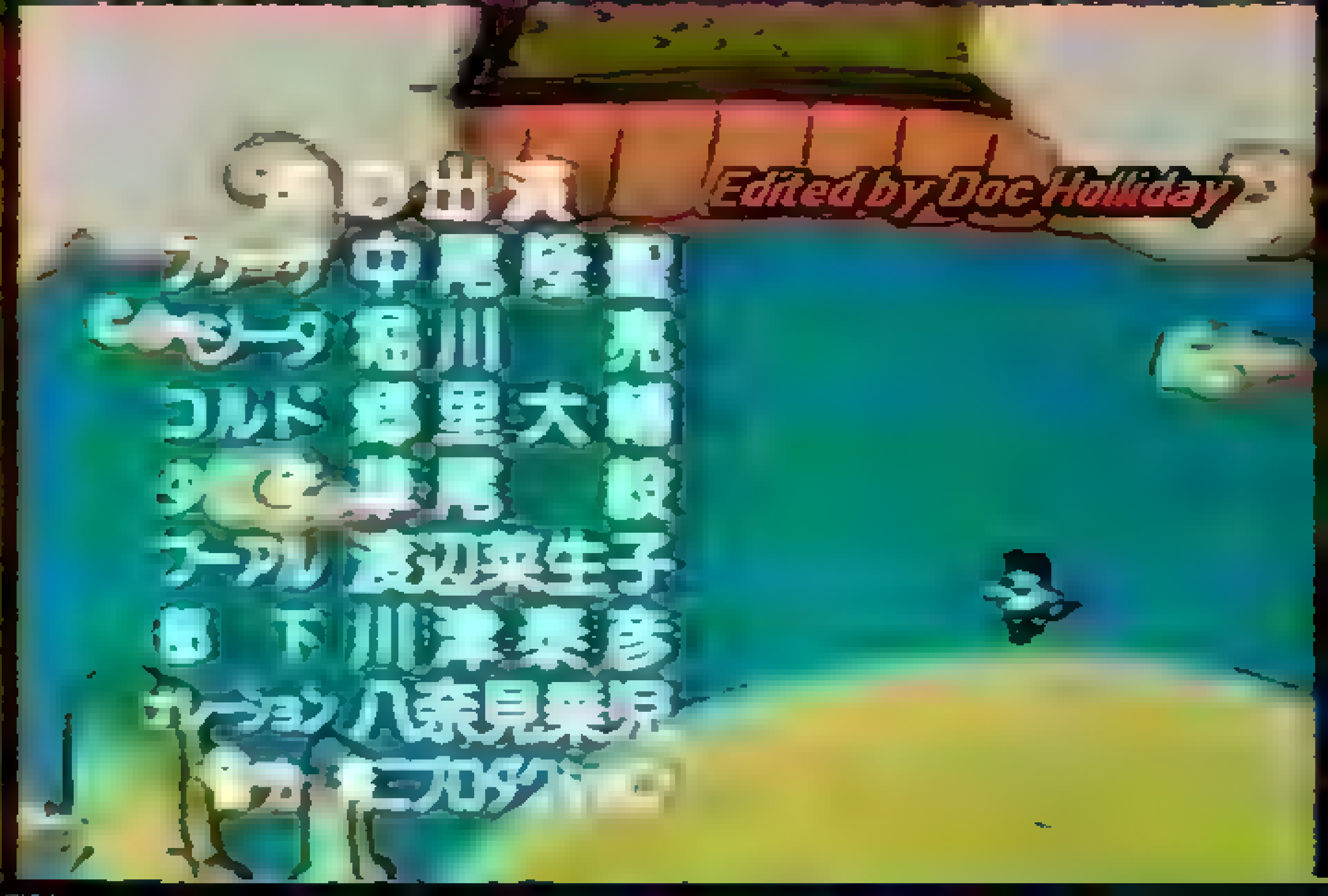

An AnimeLabs Production


An AnimeLabs Production


Translated by Dr. Mad
野沢雅子
古川登志夫
田中真弓


Translated by Dr.Mad
古川登志夫
田中真弓
ひろみ


Translated by Dr. Mad

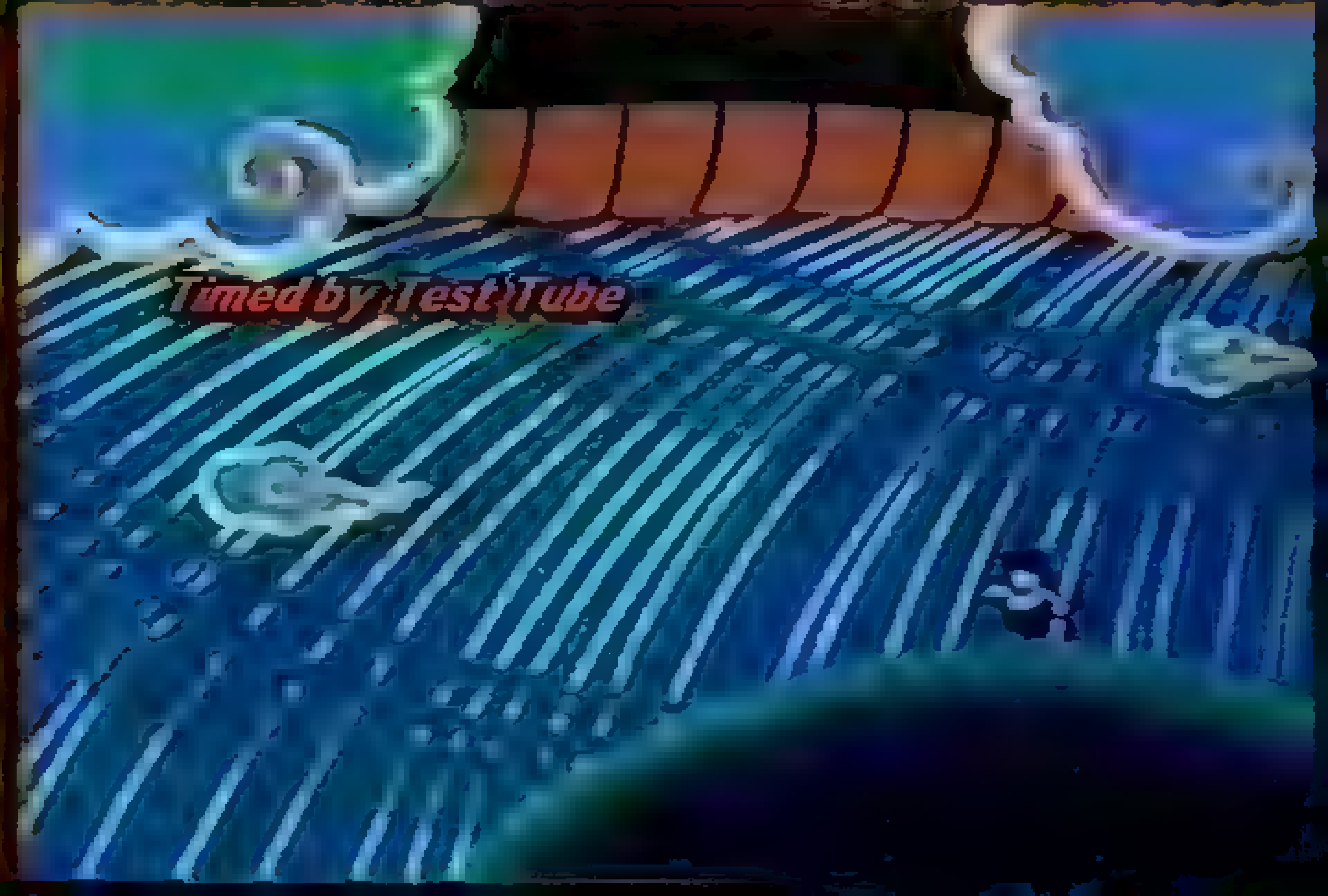

出演
Edited by Doc Holliday


Edited by Doc Holliday


Edited by Doc


Timed by Test Tube

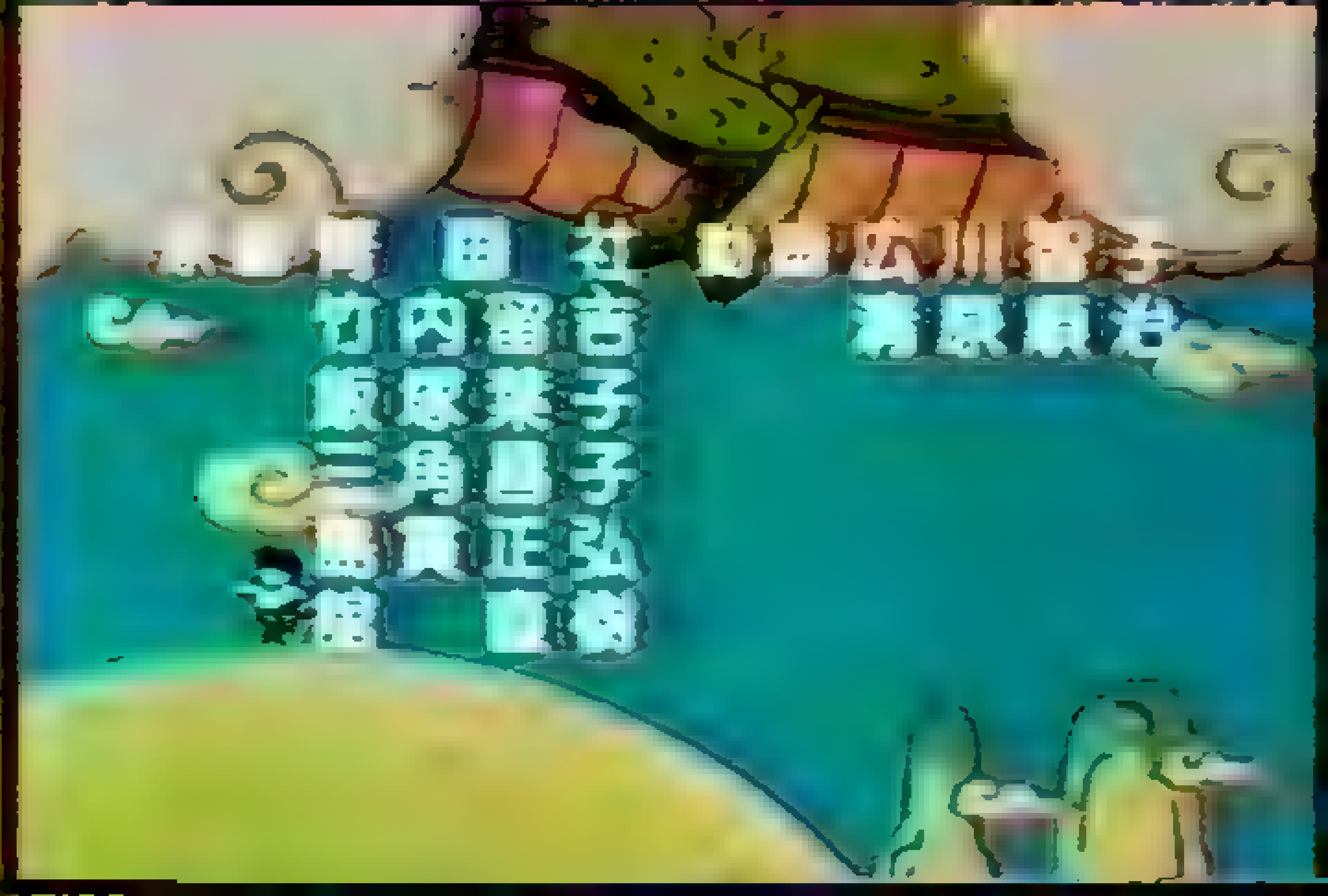

Timed by Test Tube


Timed by Test Tube




Produced by Doc Savage
Assisted by DarkKnight


Produced by Doc Savage
Assisted by DarkKnight

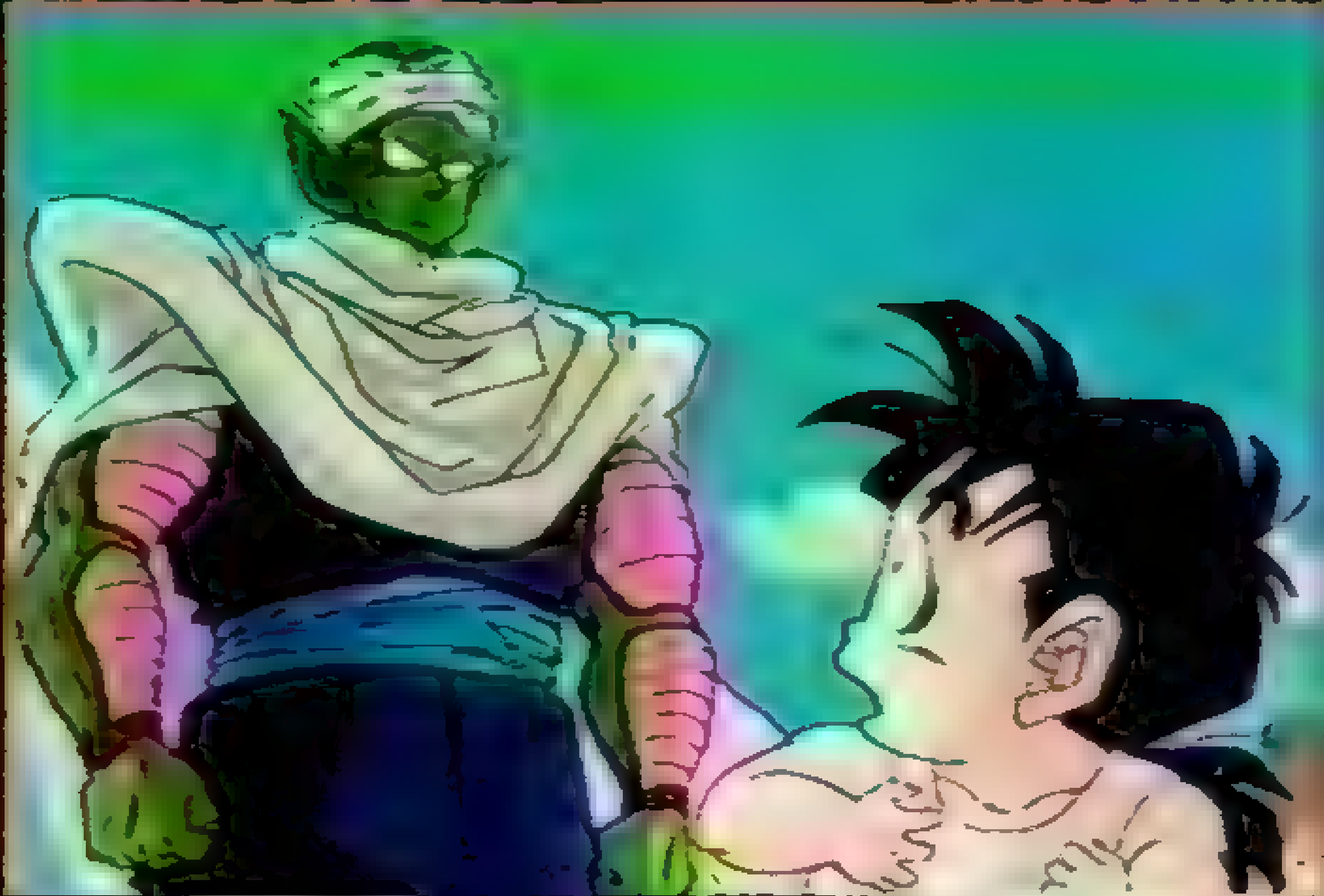


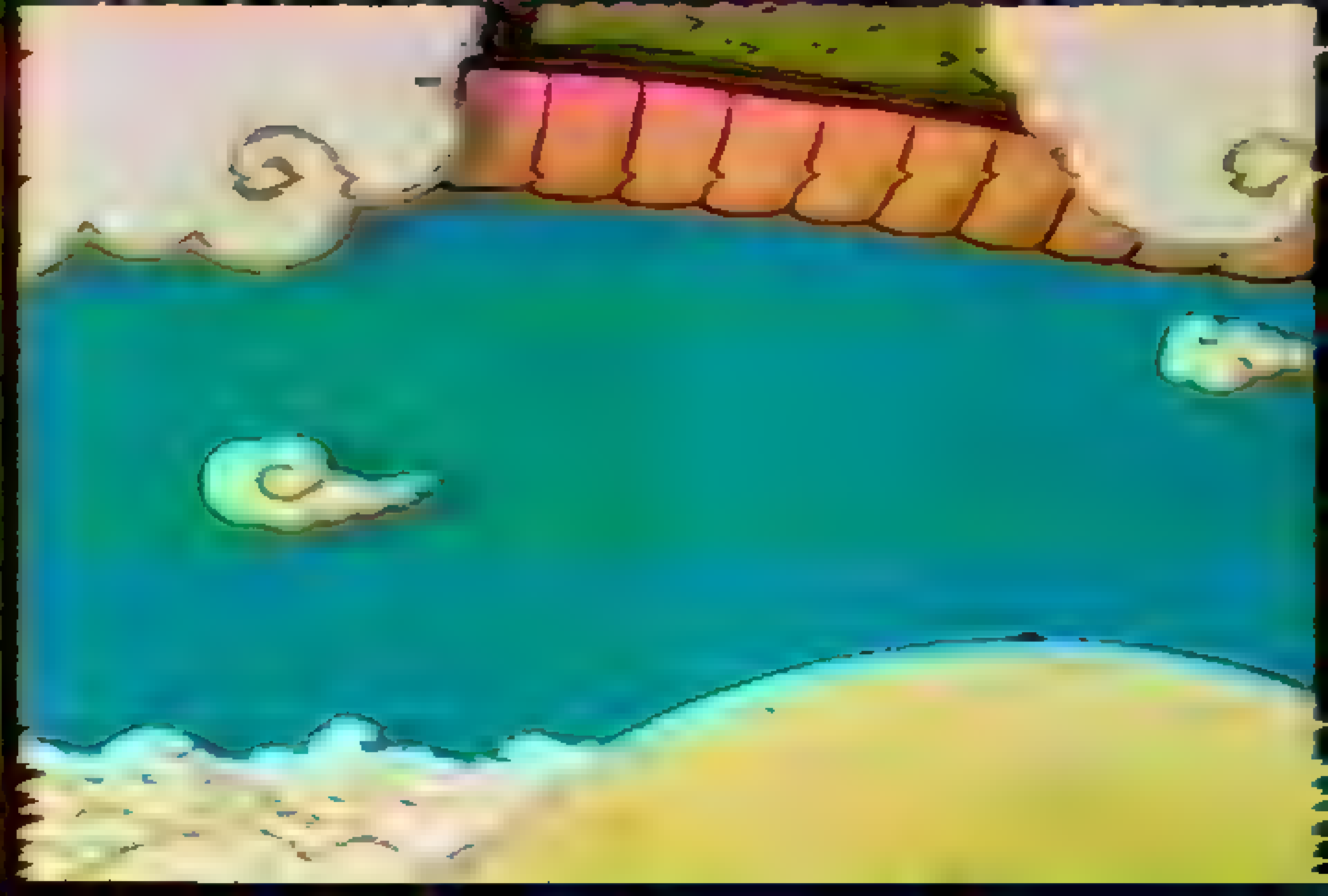


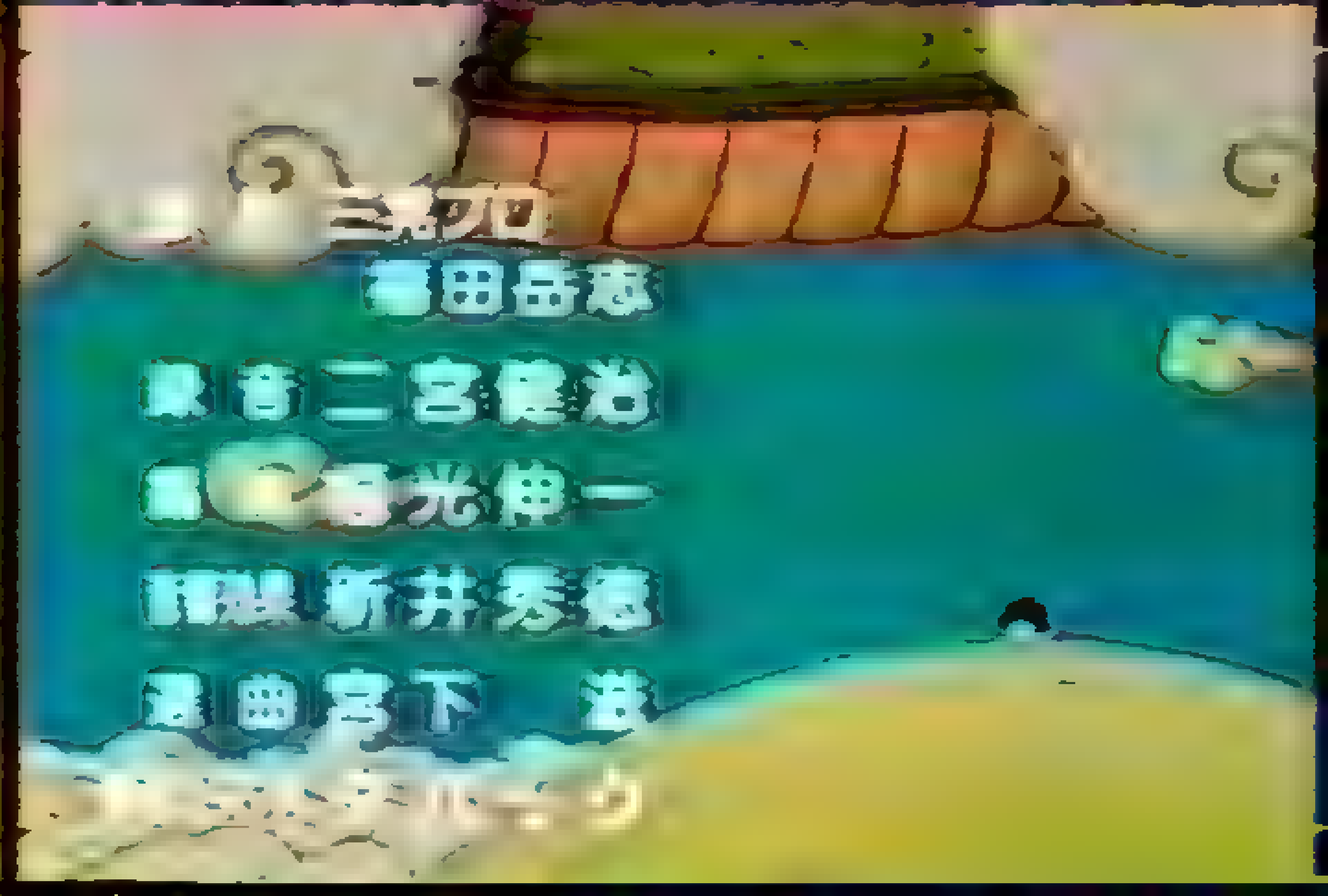


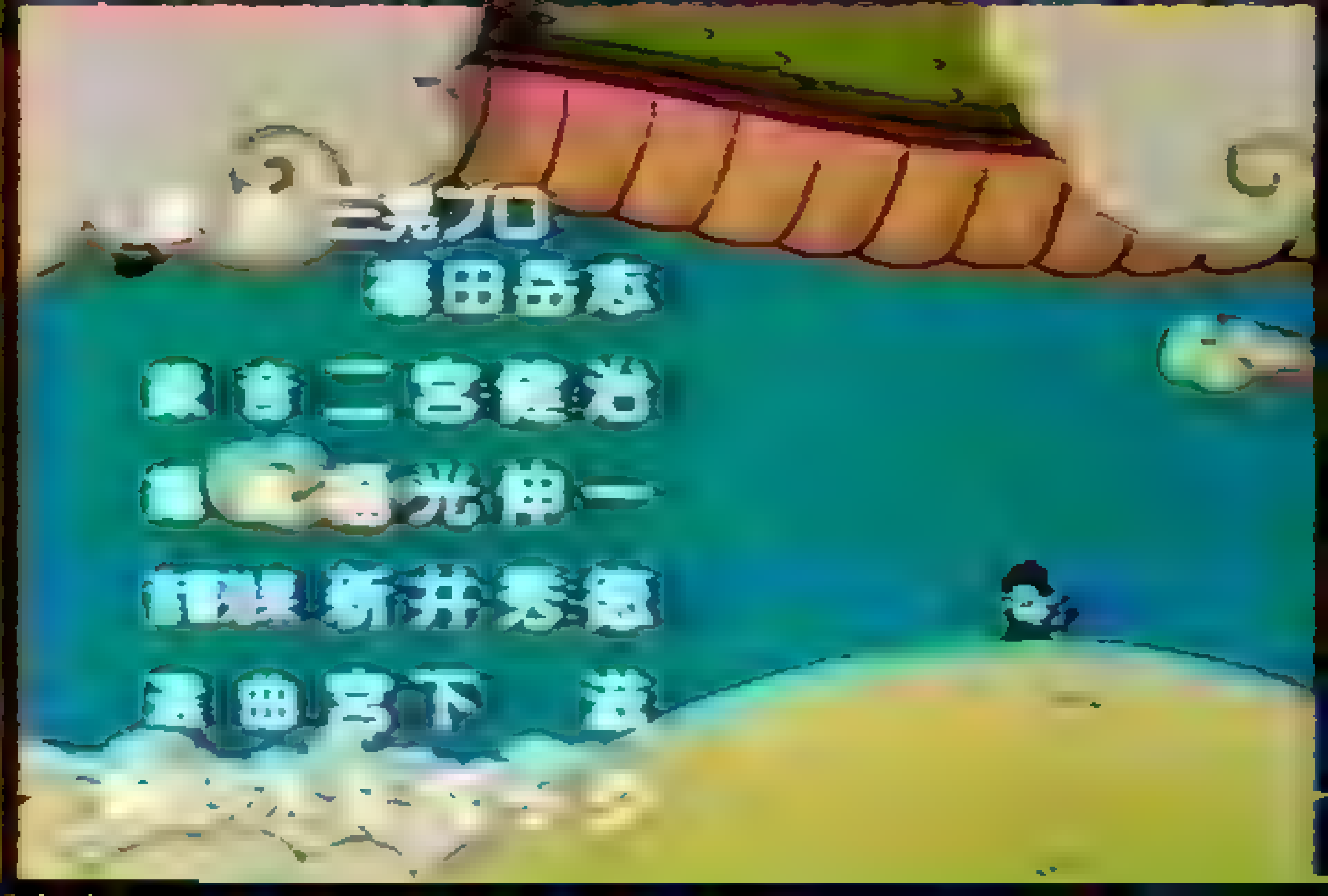


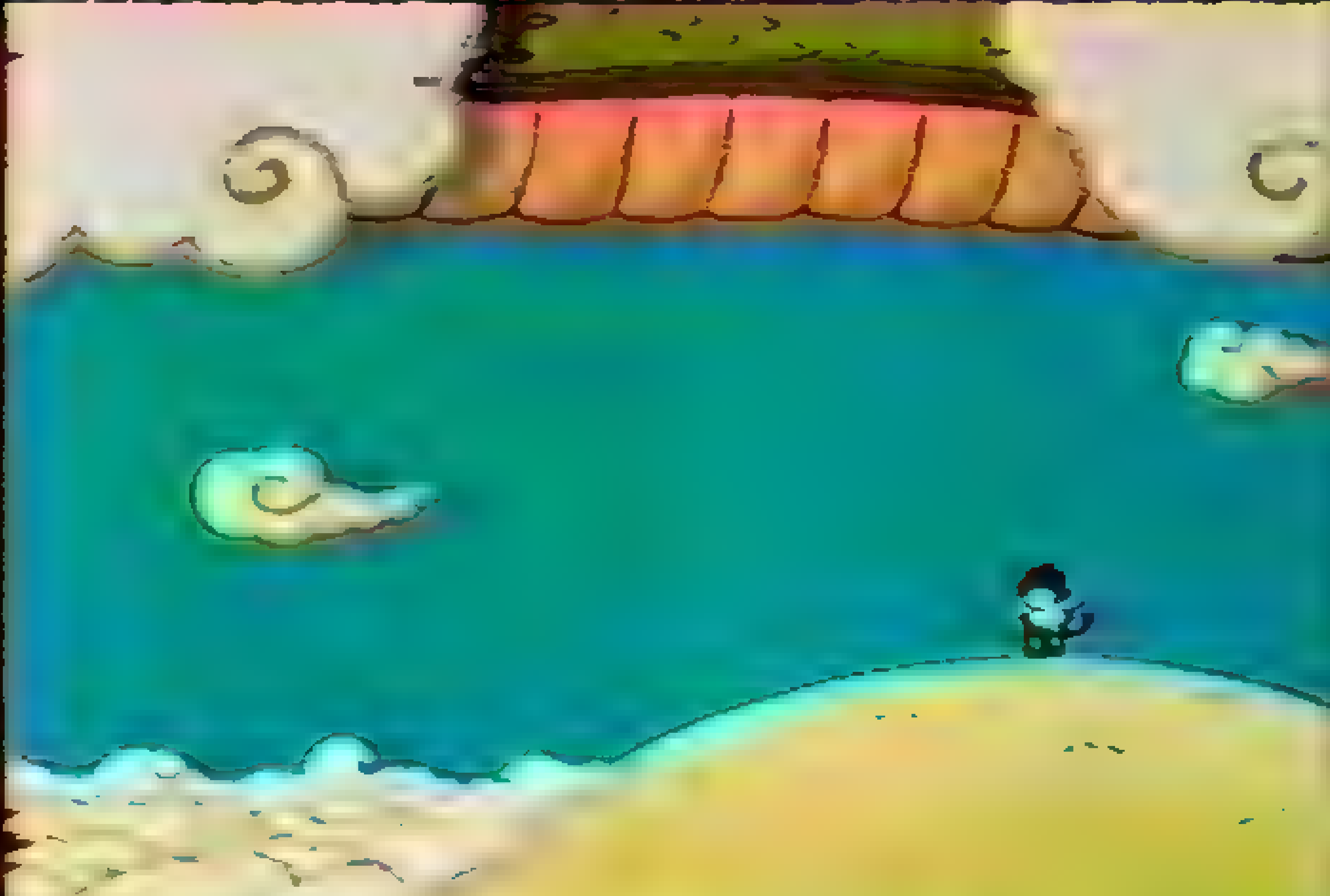


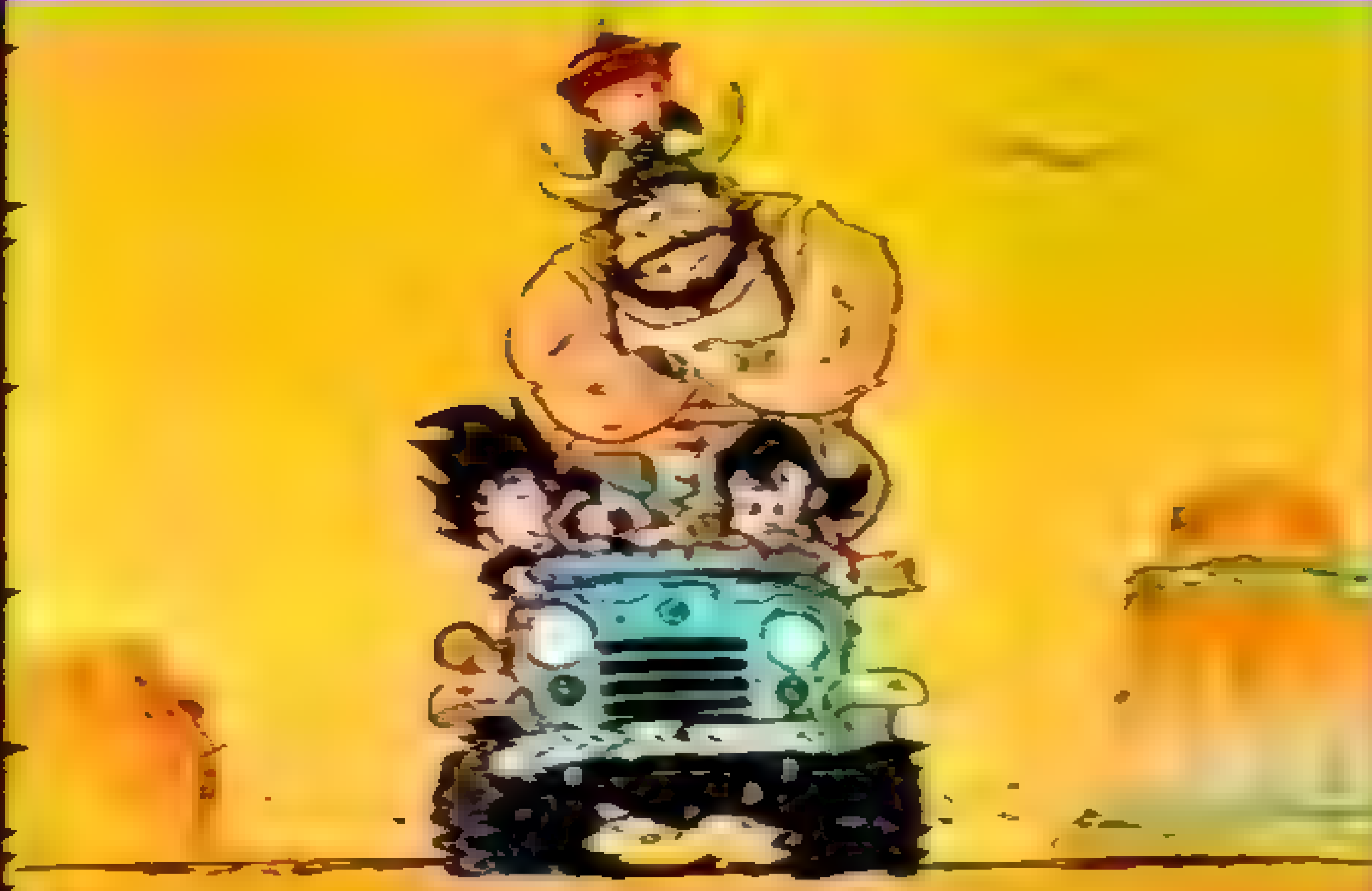


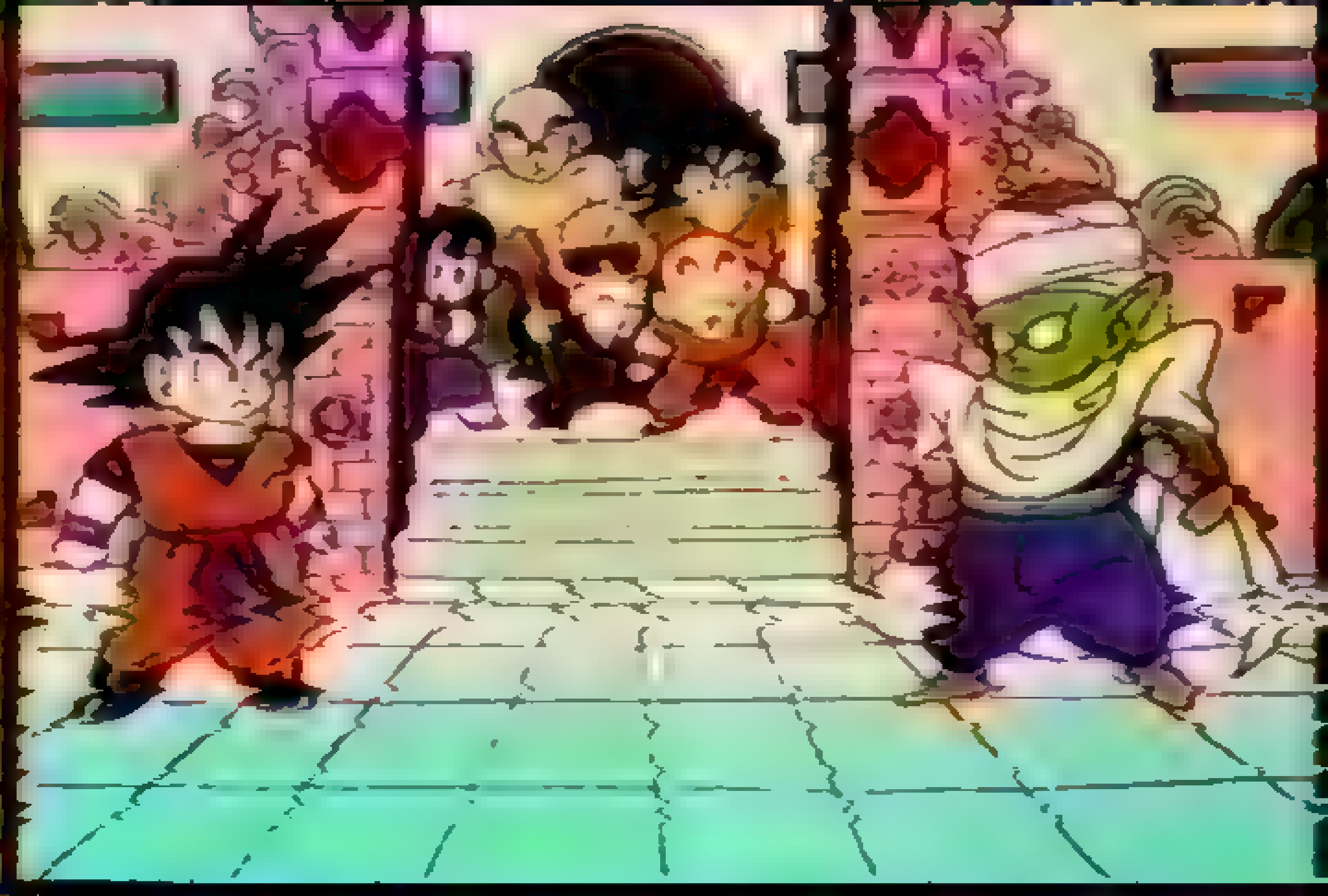


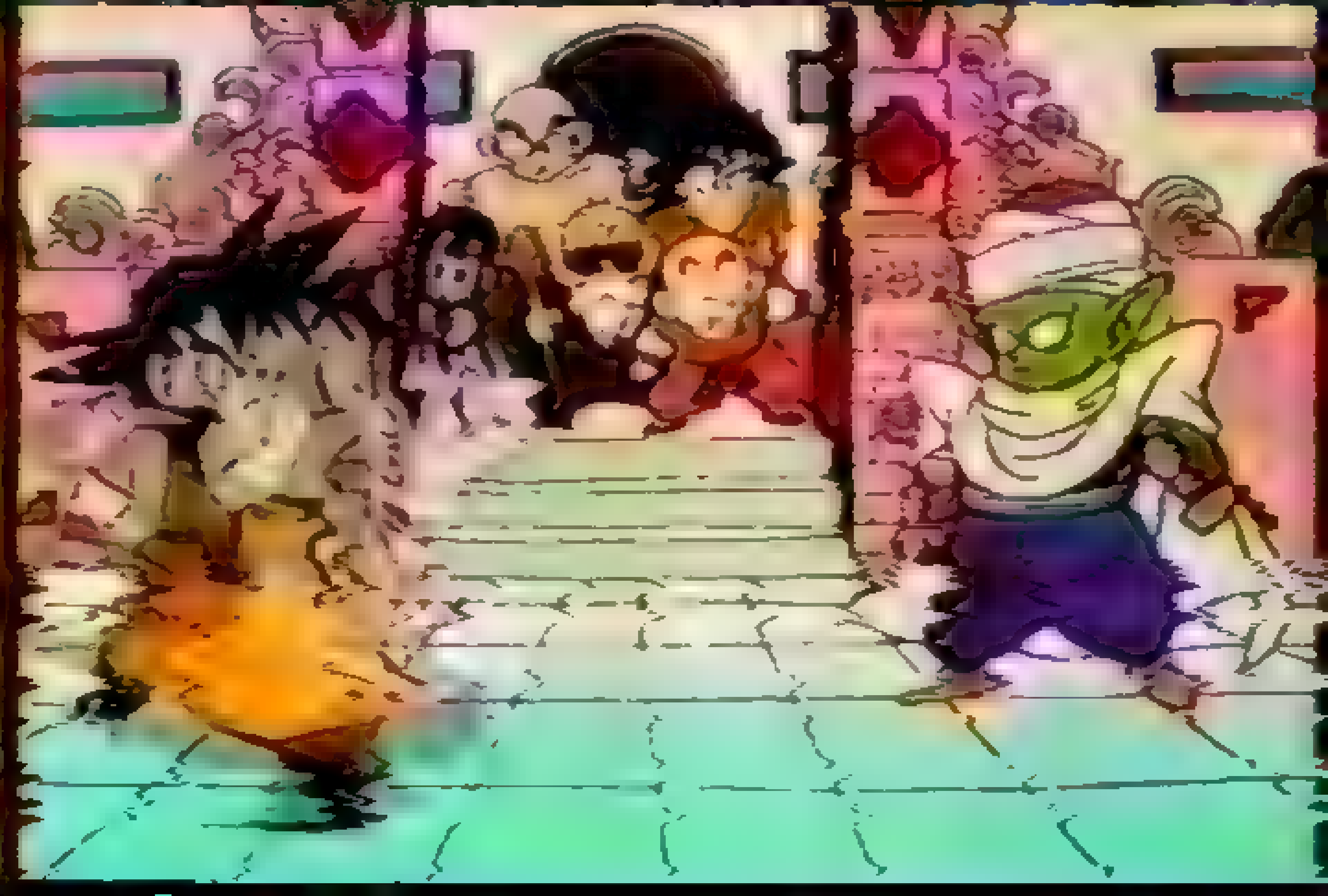


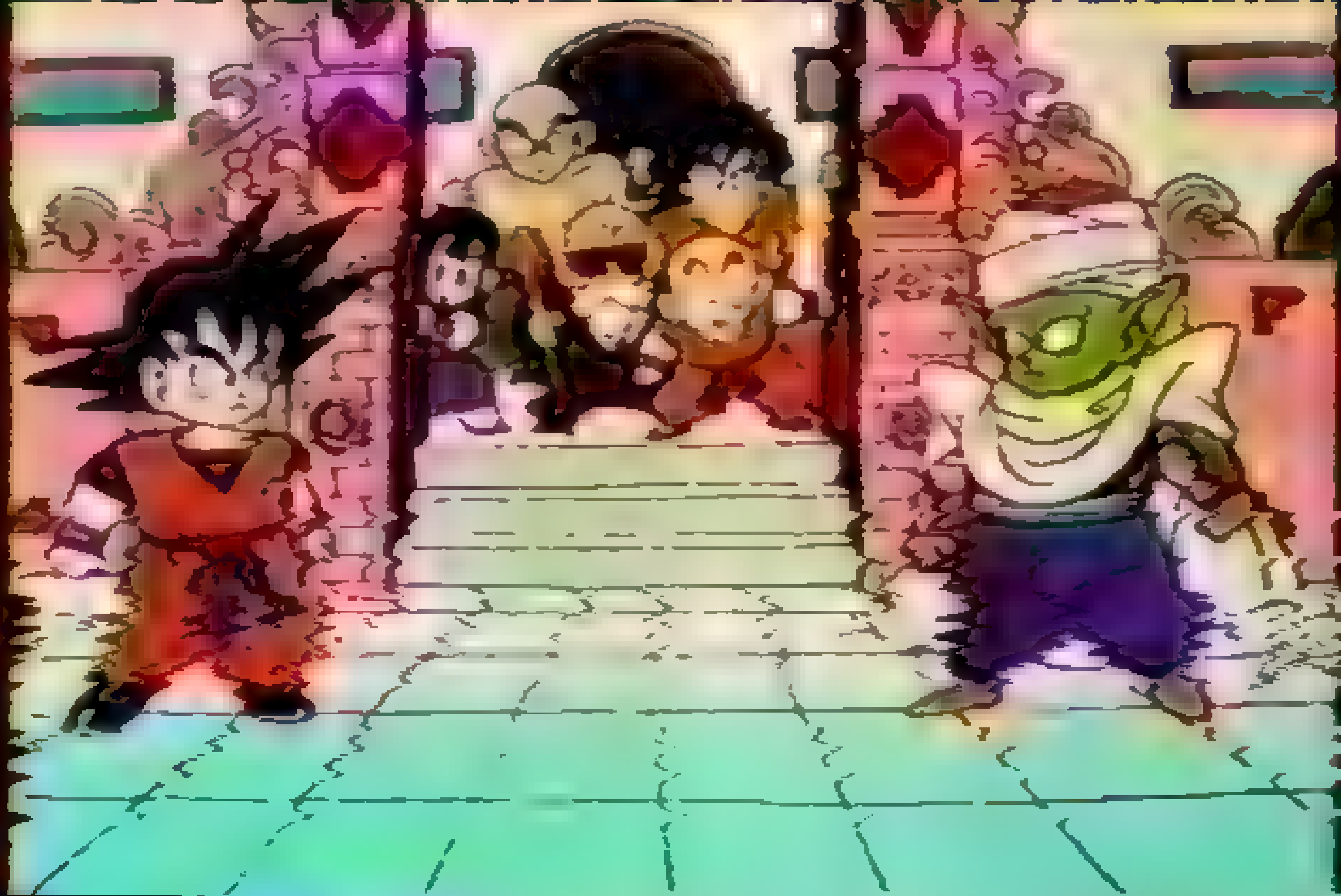








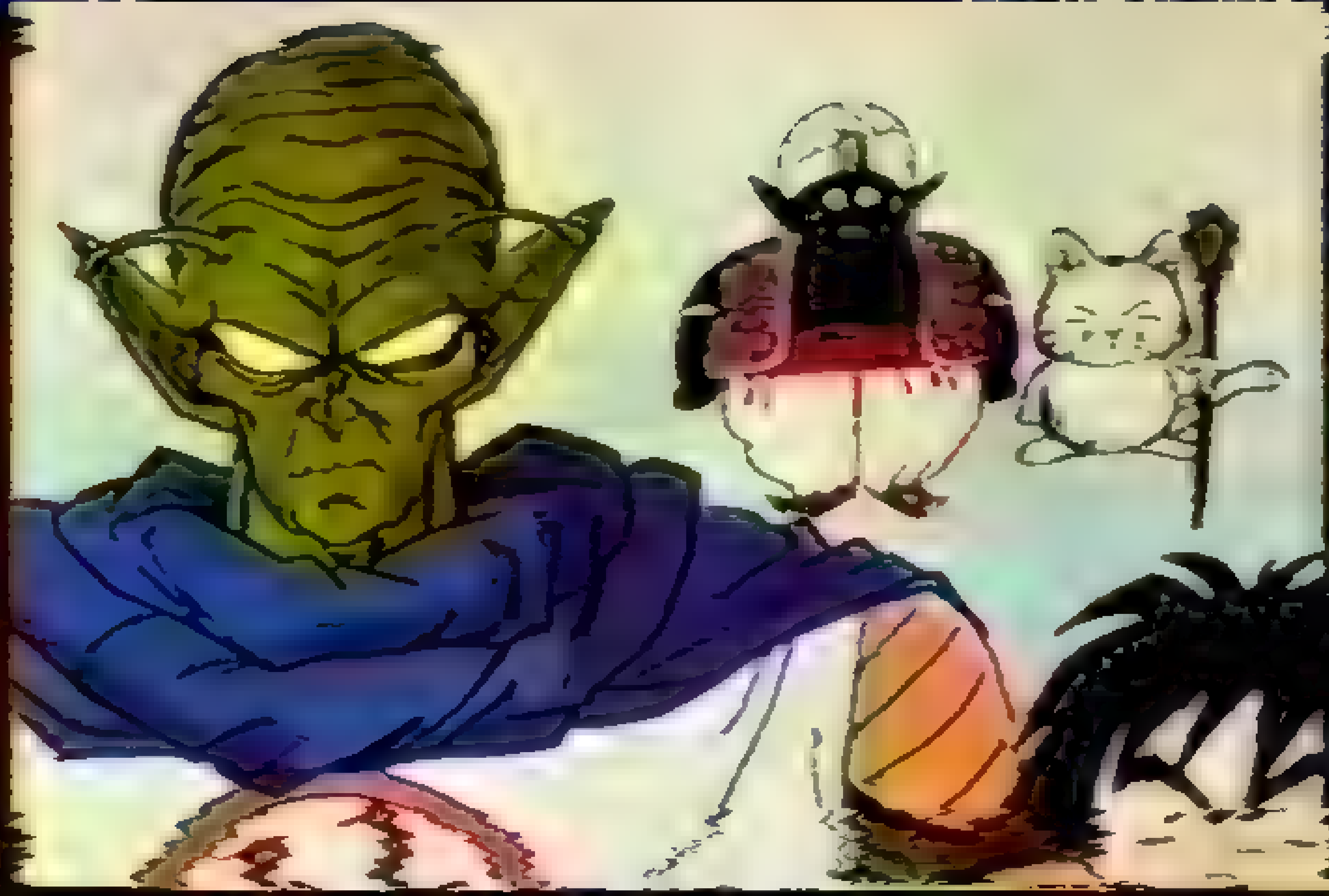


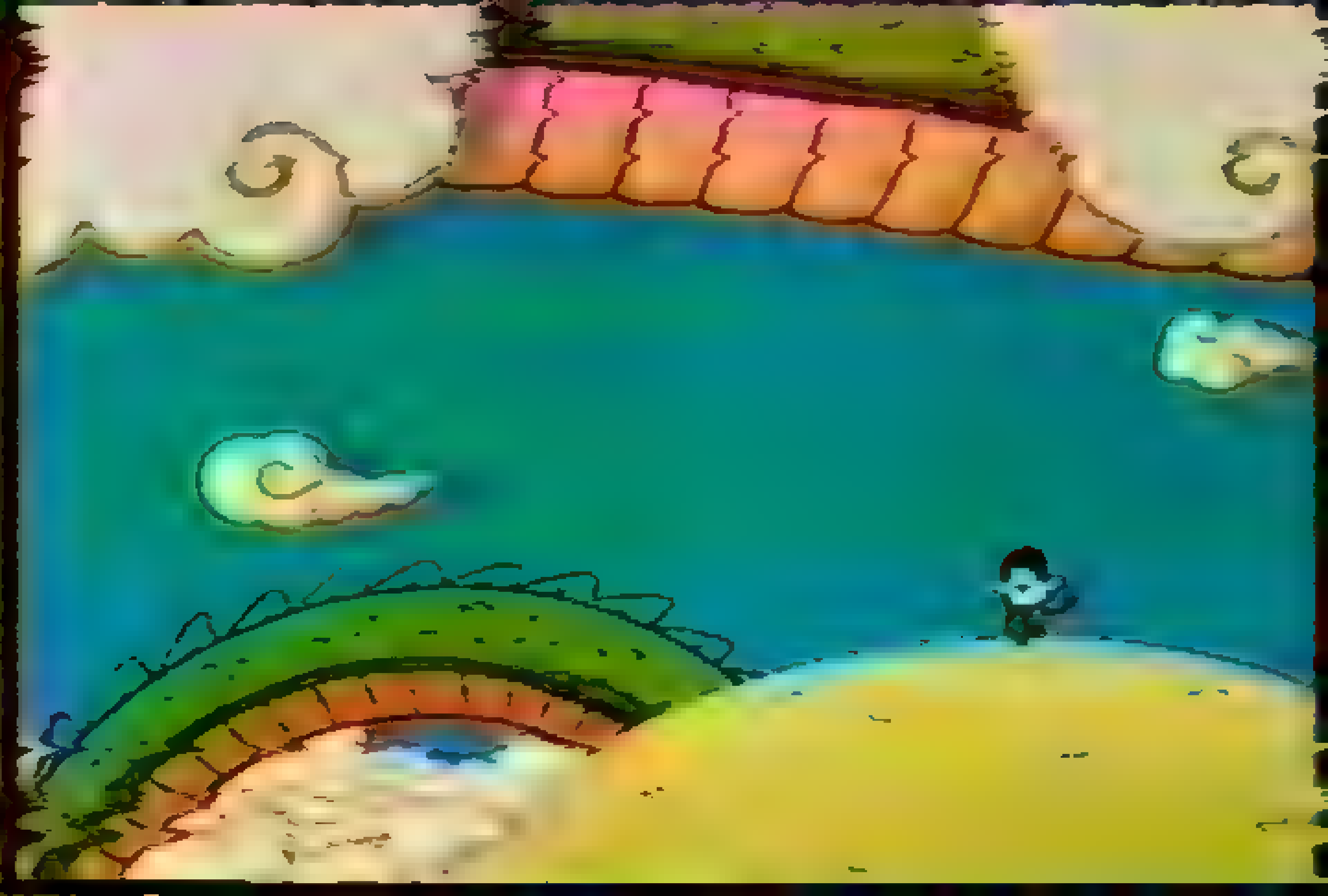


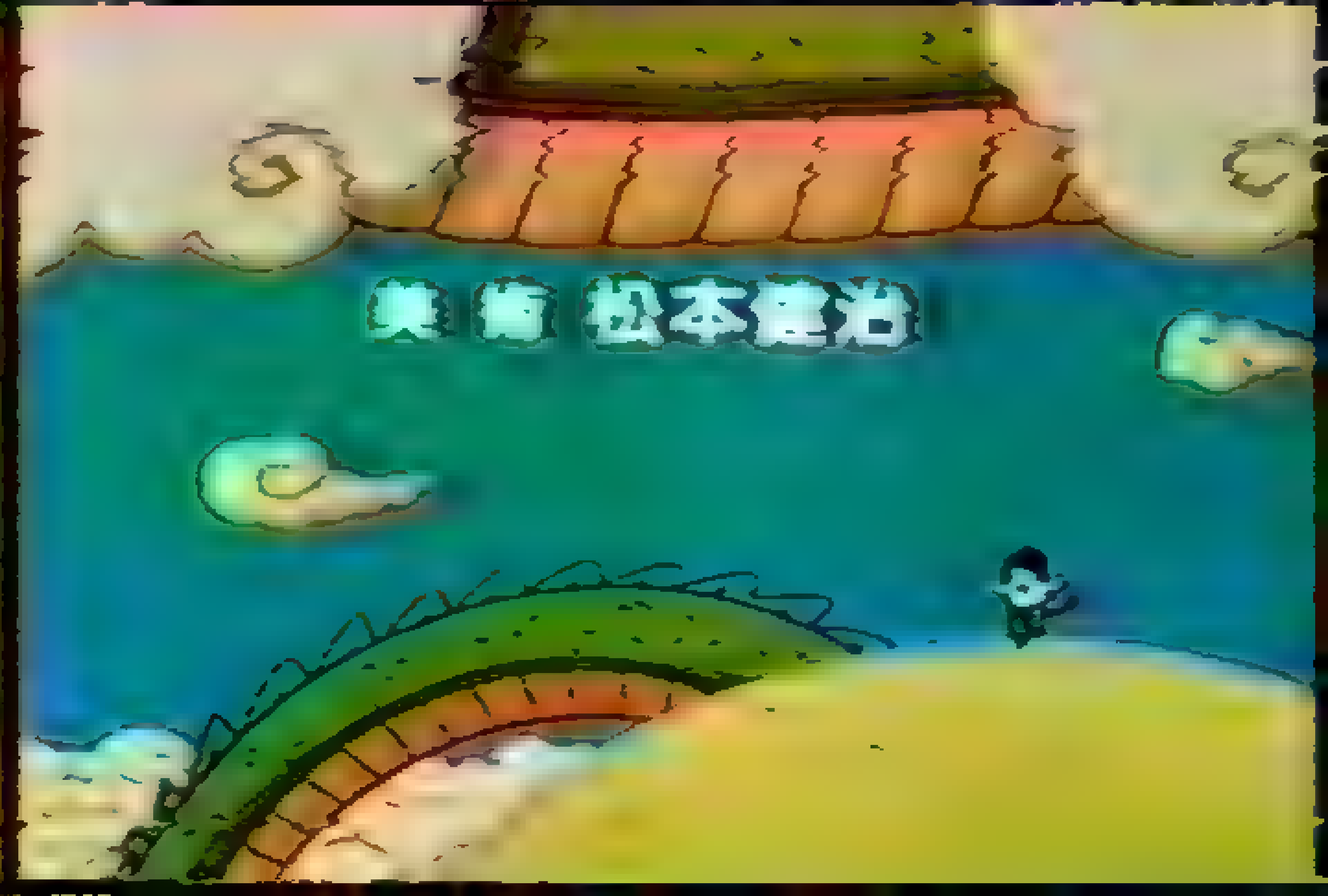


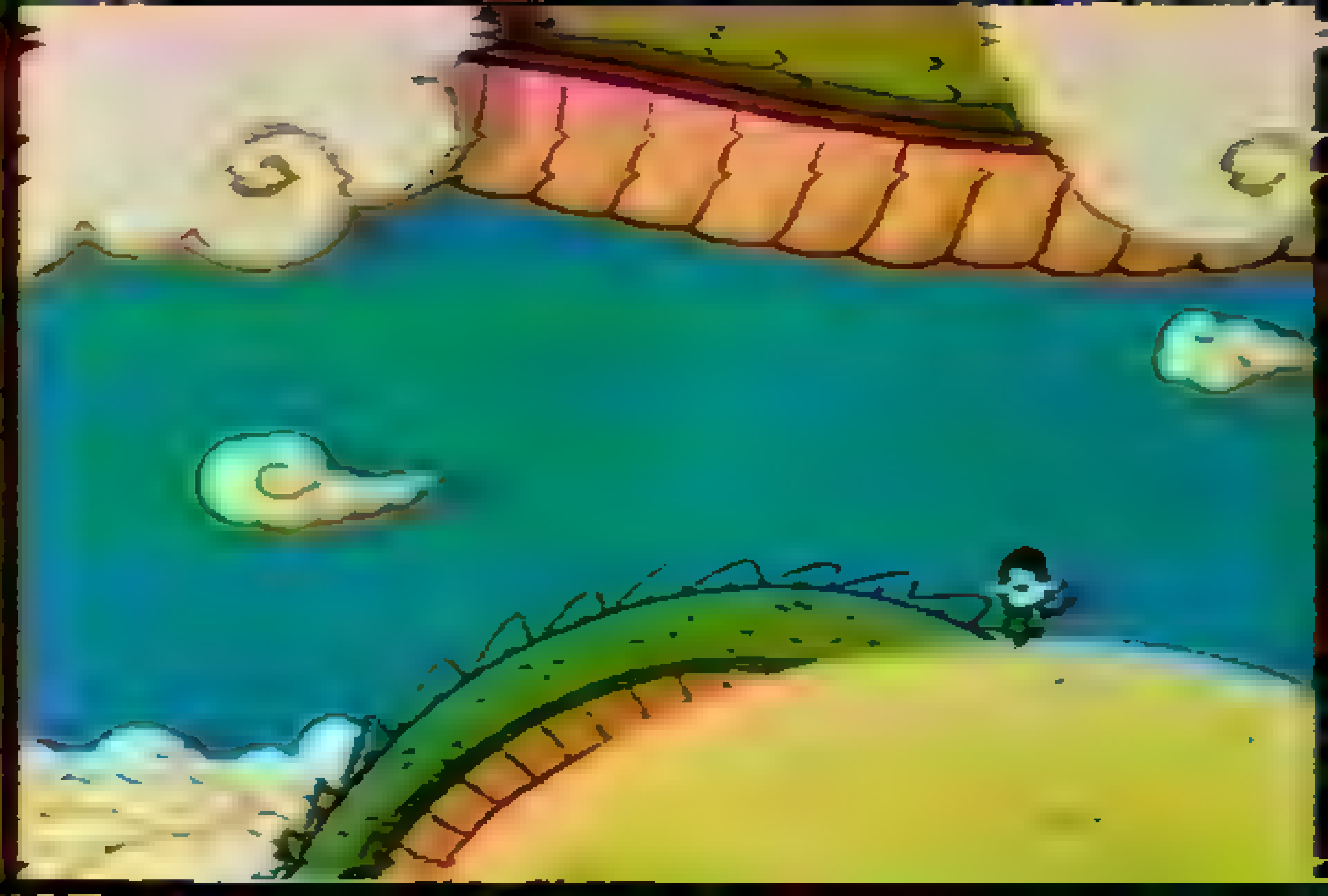

東映化学

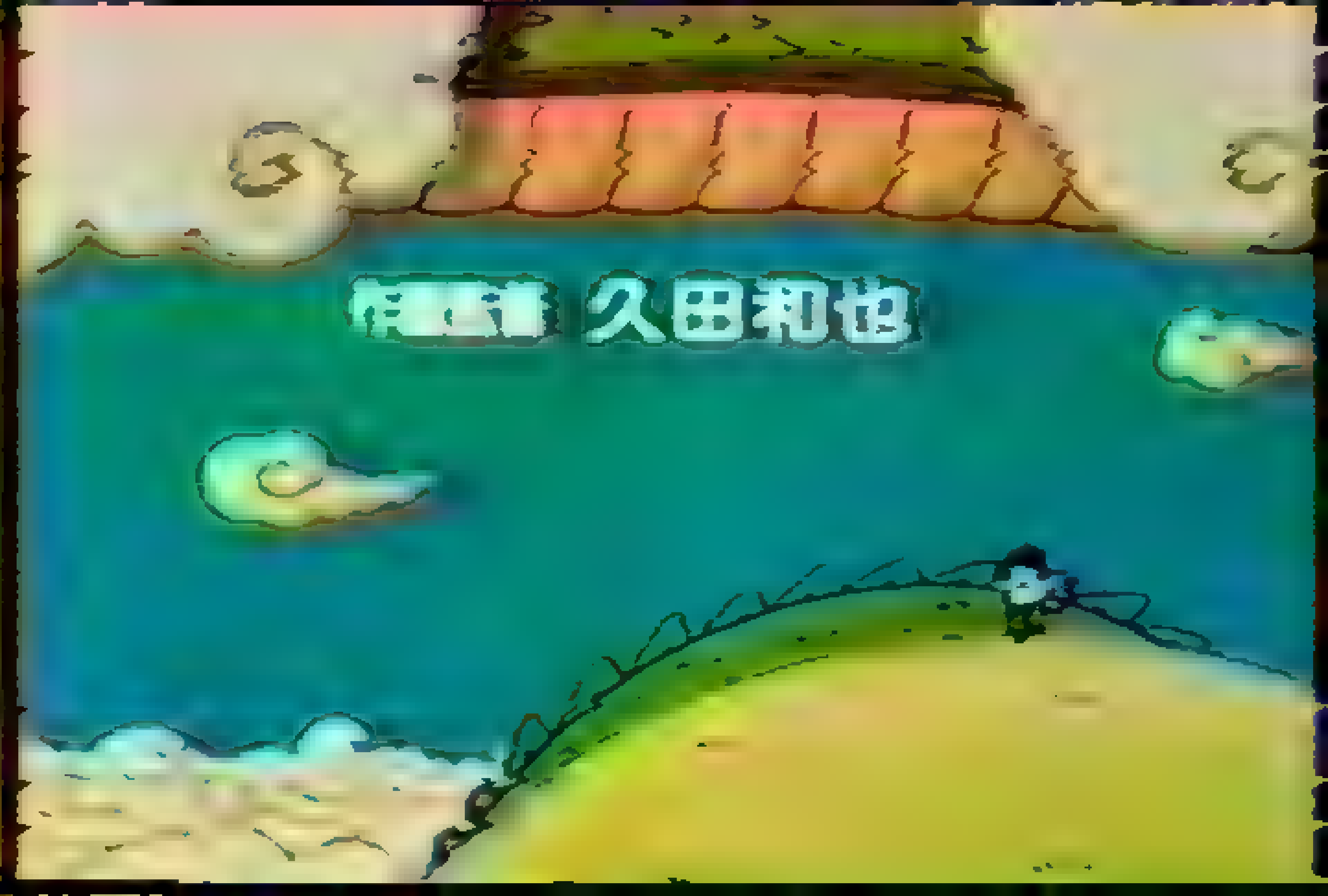











久田和也

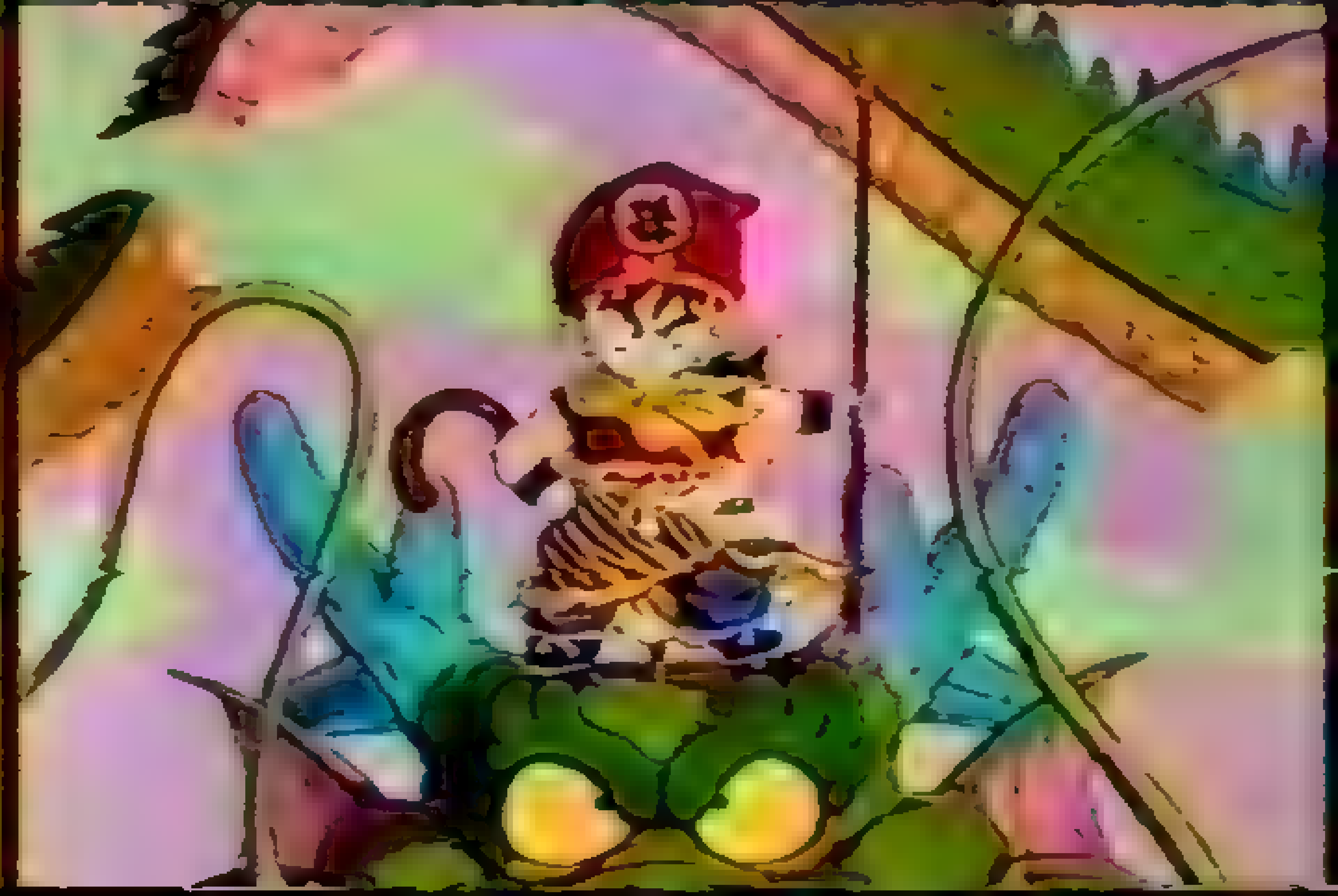


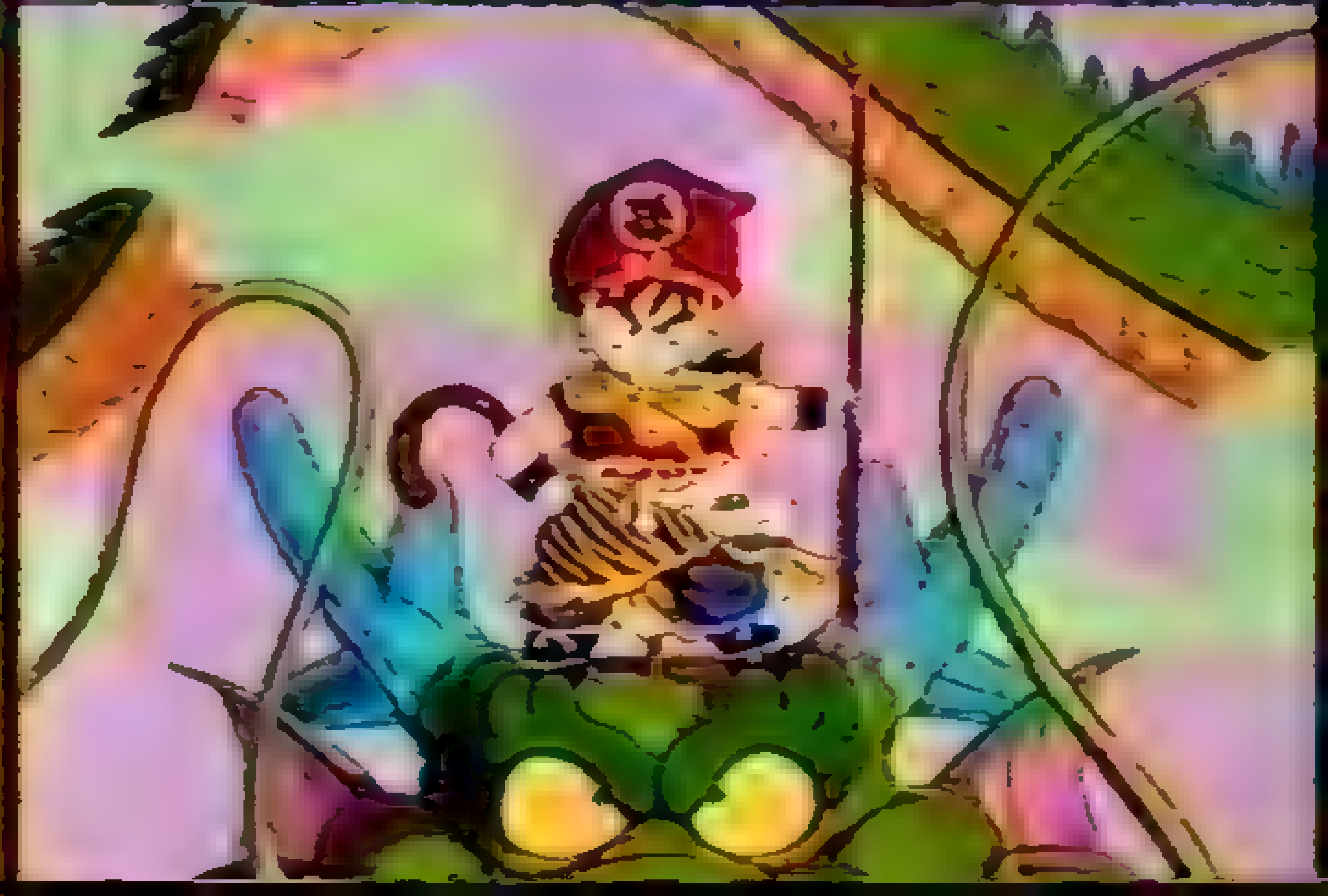
久田




演出 上田芳裕


演出 上田芳裕





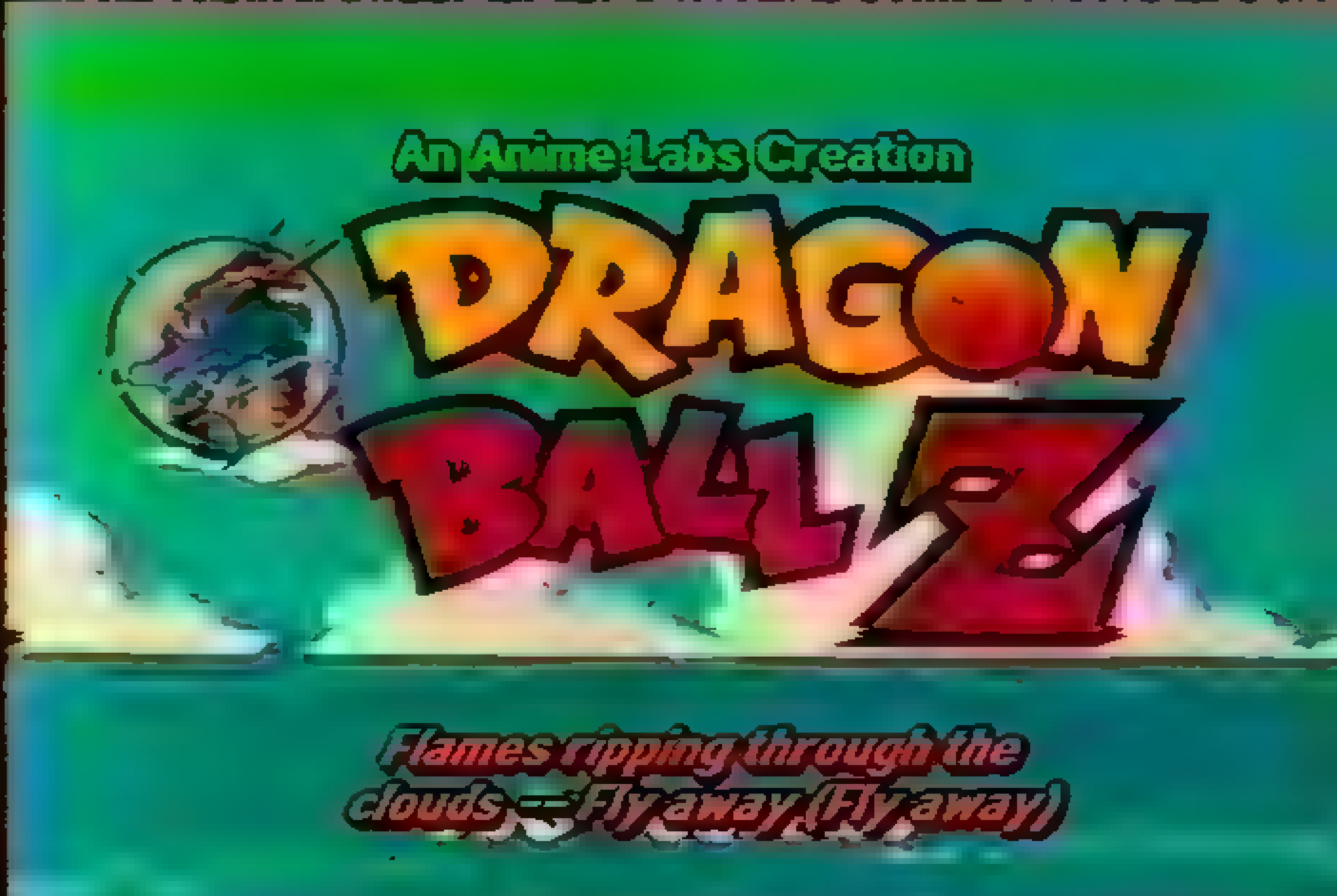


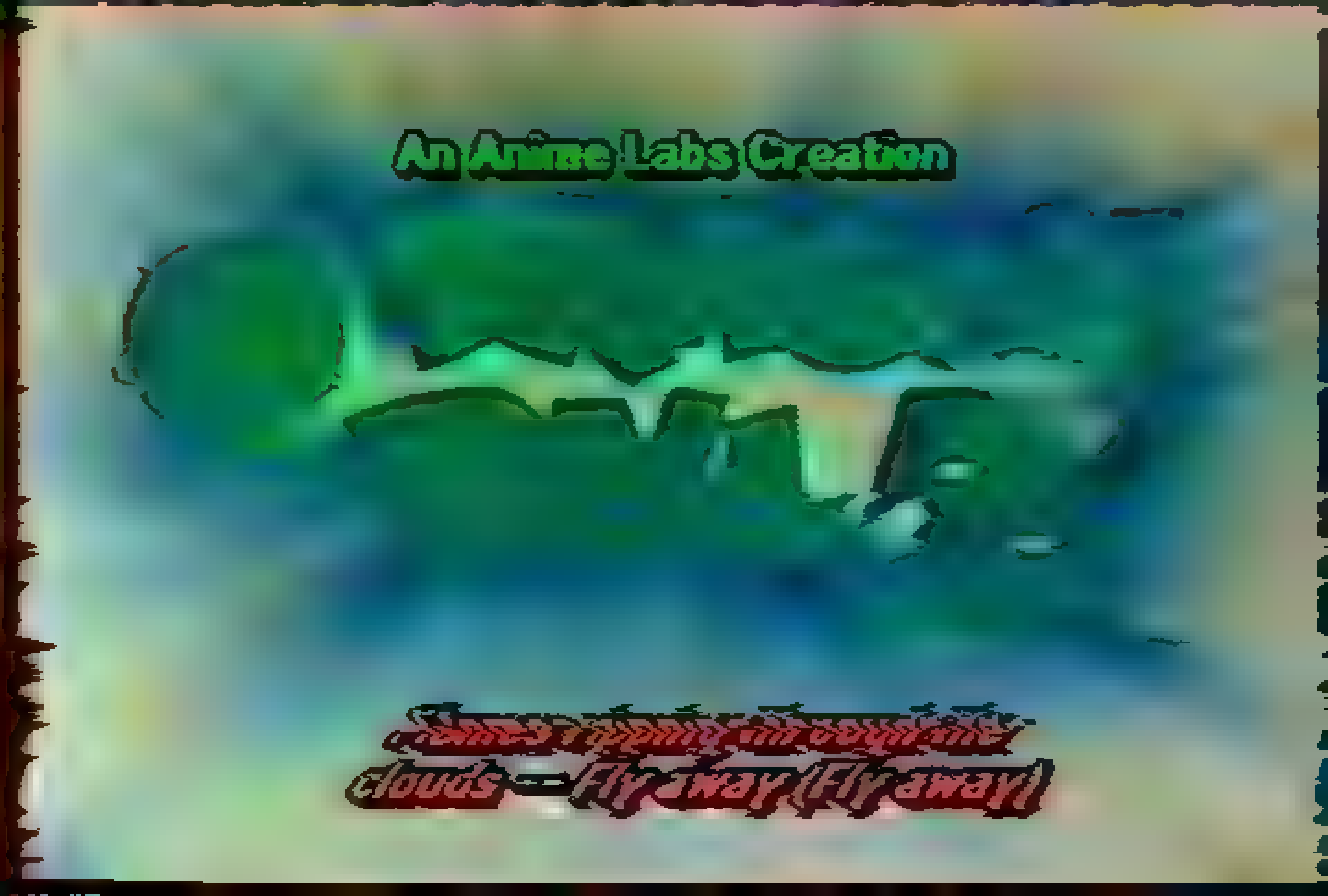



DRAGON BALL Z
ドラゴンボールセット


DRAGON BALL Z
ドラゴンボールセット


DRAGON BALL Z
ドラゴンボールセット

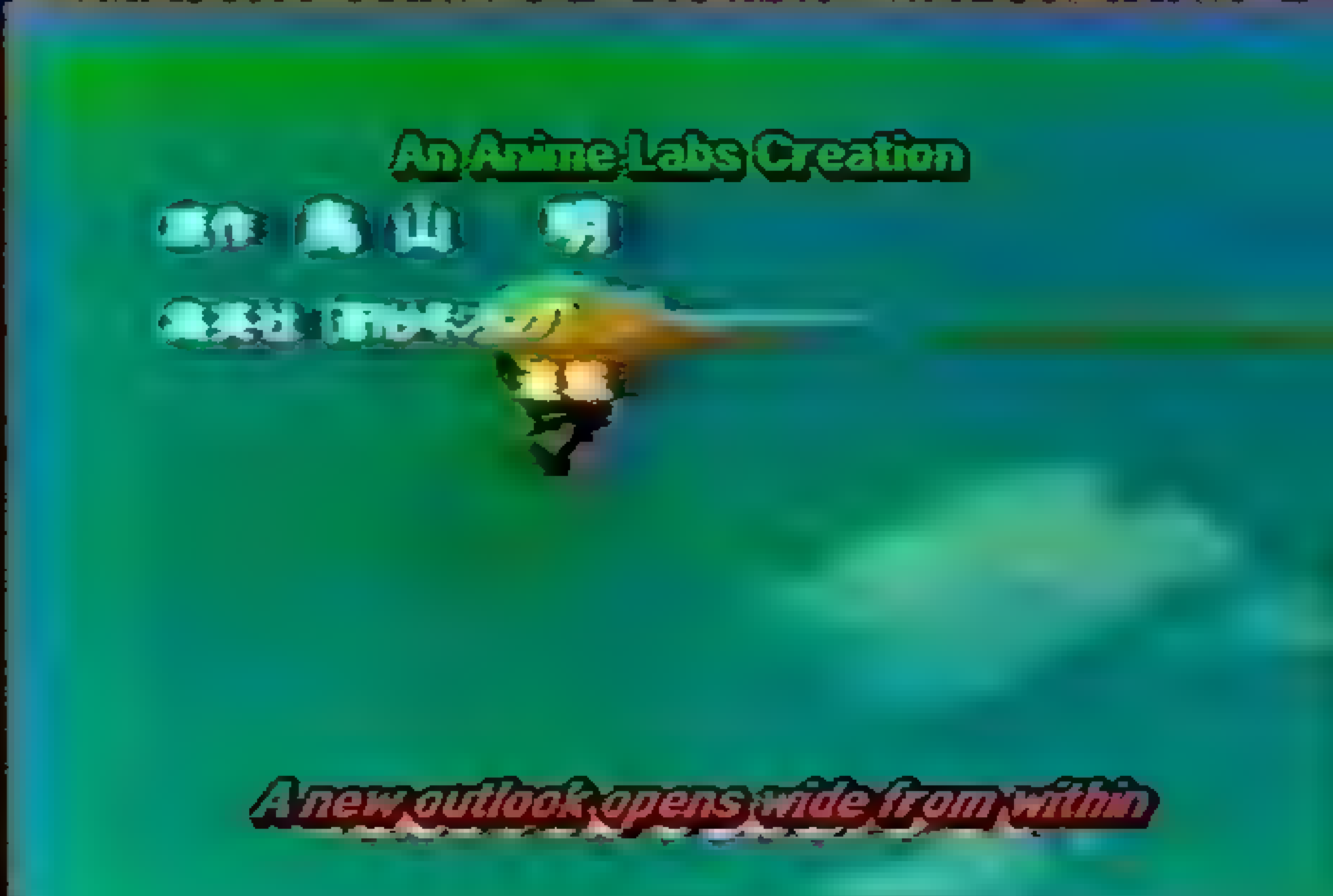

An Anime Labs Creation
DRAGON BALL Z
Flames ripping through the
clouds -- Fly away (Fly away)


An Anime Labs Creation
clouds -- Fly away (Fly away)


An Anime Labs Creation
Flames ripping through the
clouds -- Fly away (Fly away)


An Anime Labs Creation
A new outlook opens wide from within


An Anime Labs Creation
A new outlook opens wide from within


An Anime Labs Creation
A new outlook opens wide from within

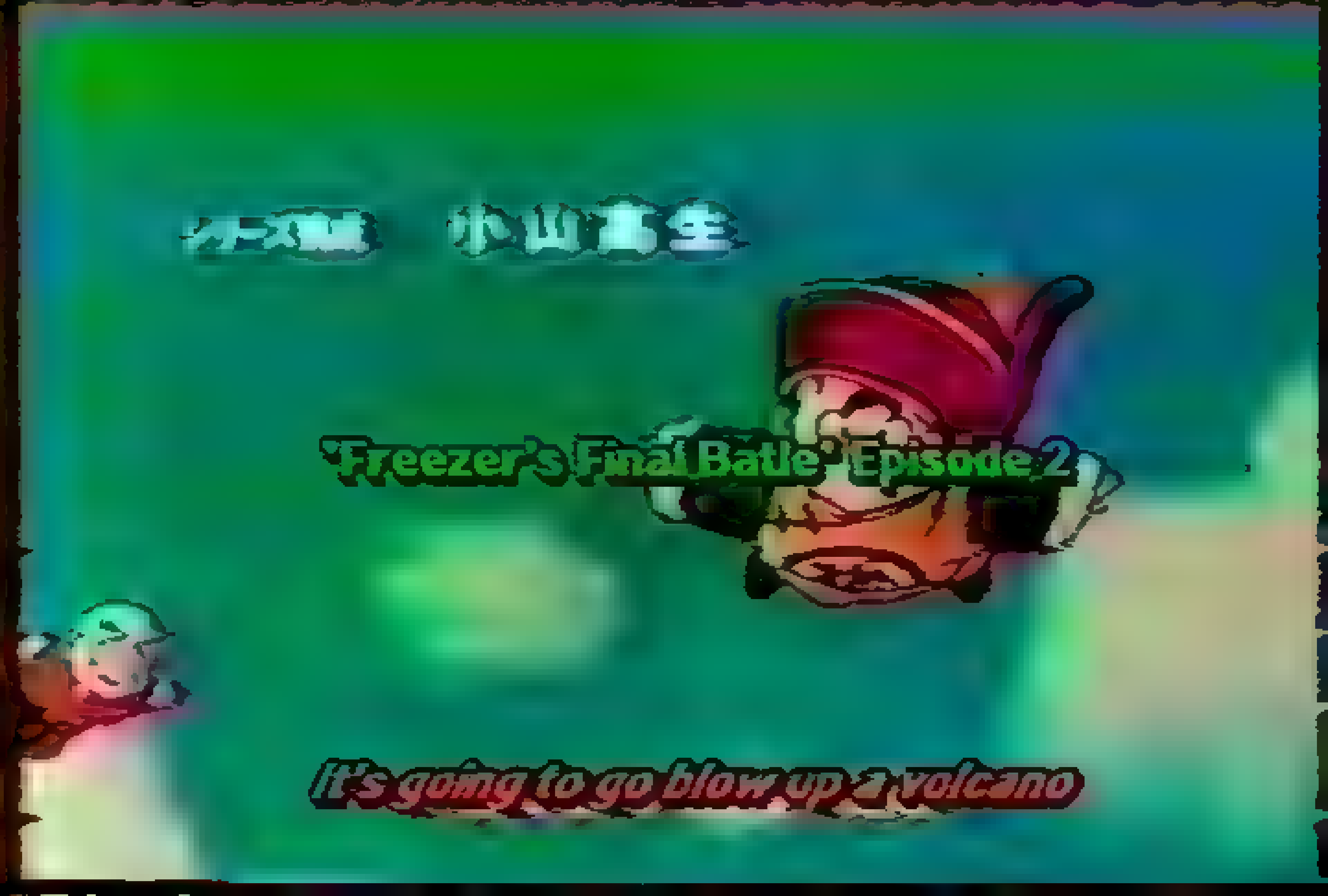


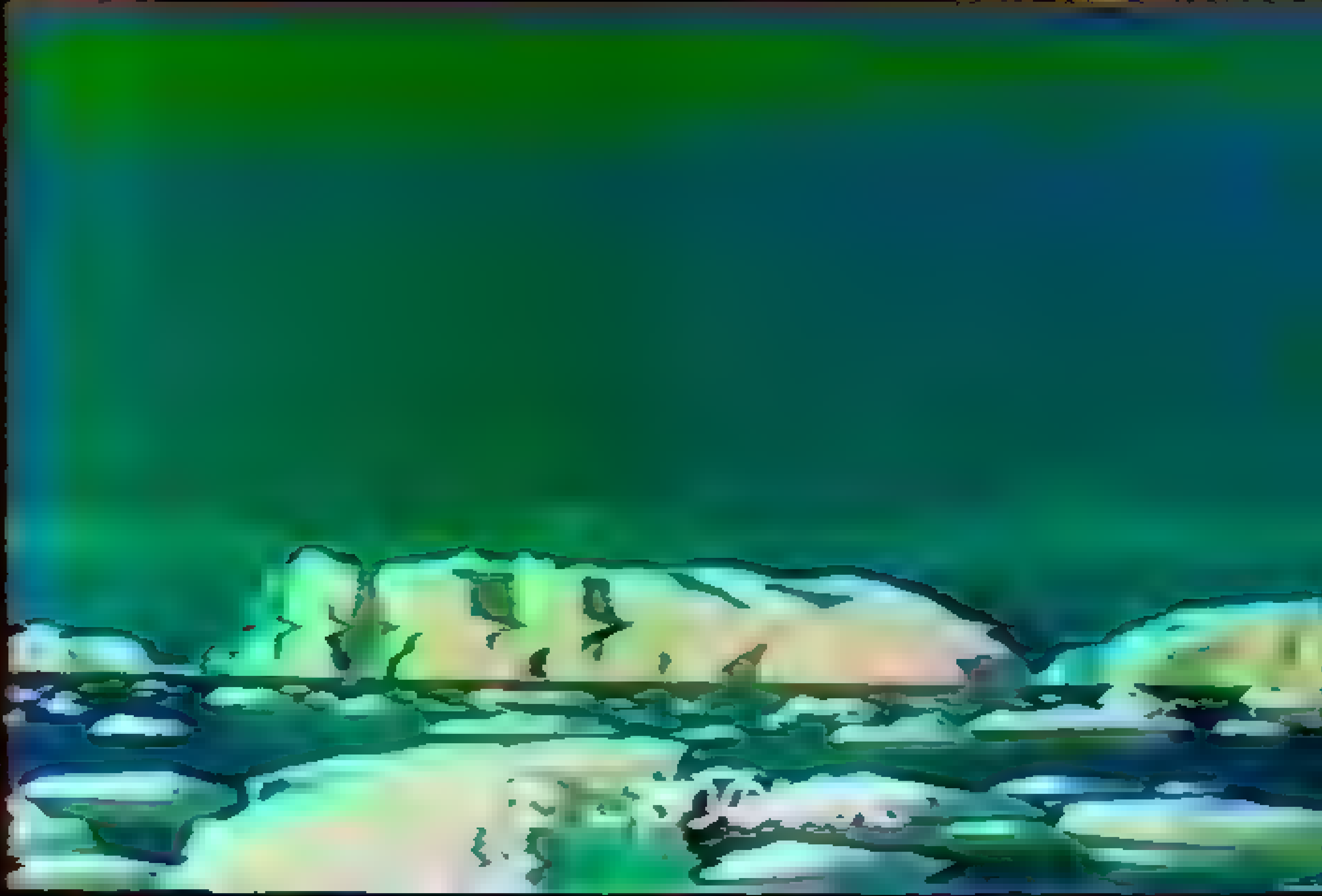

'Freezer's Final Batle' Episode 2
The Earth's been punched in the face and now it's angry (angry)

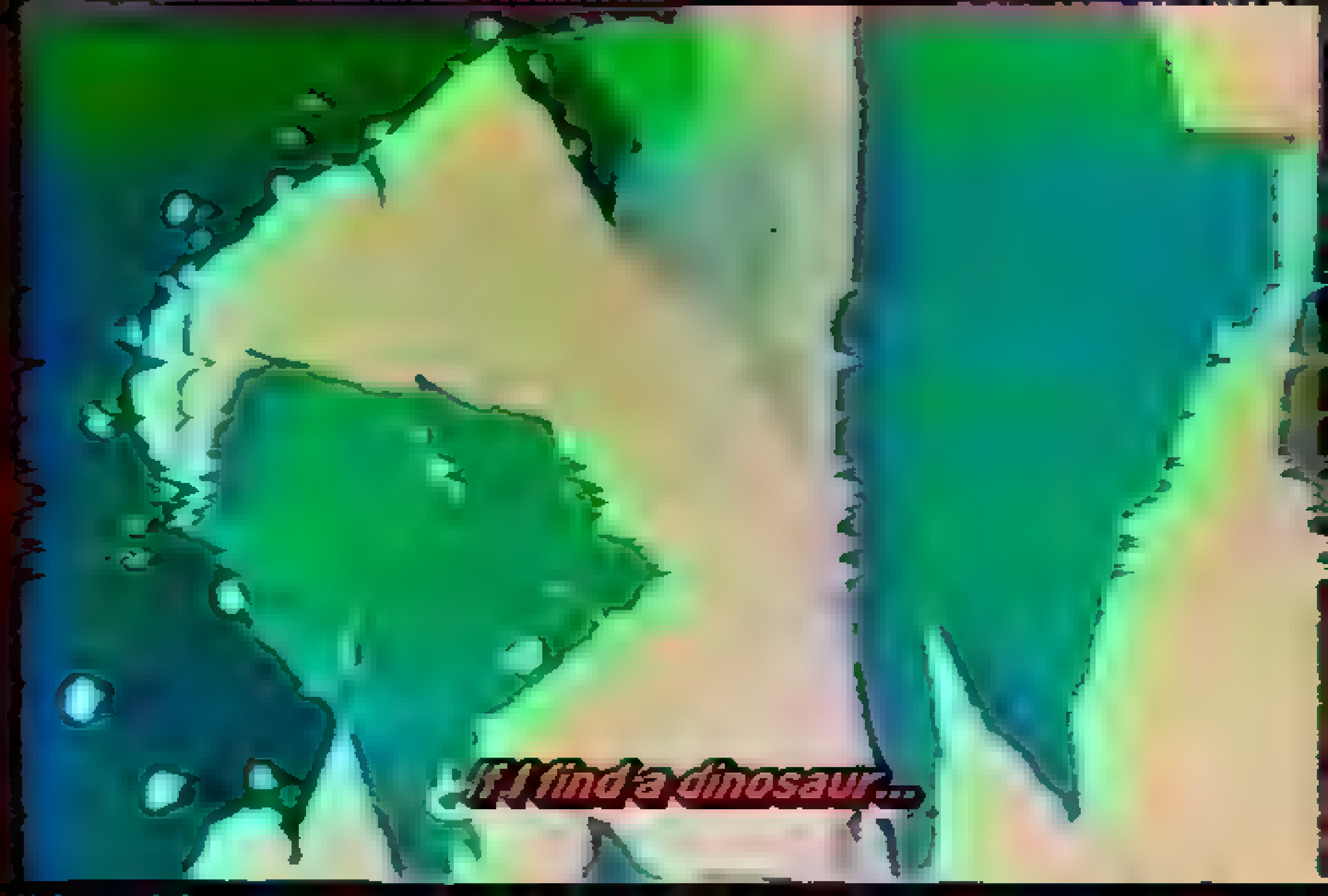

'Freezer's Final Batle' Episode 2
The Earth's been punched in the face and now it's angry (angry)


"Freezer's Final Batle" Episode 2
It's going to go blow up a volcano


'Freezer's Final Batle' Episode 2
It's going to go blow up a volcano


'Freezer's Final Batle' Episode 2
It's going to go blow up a volcano

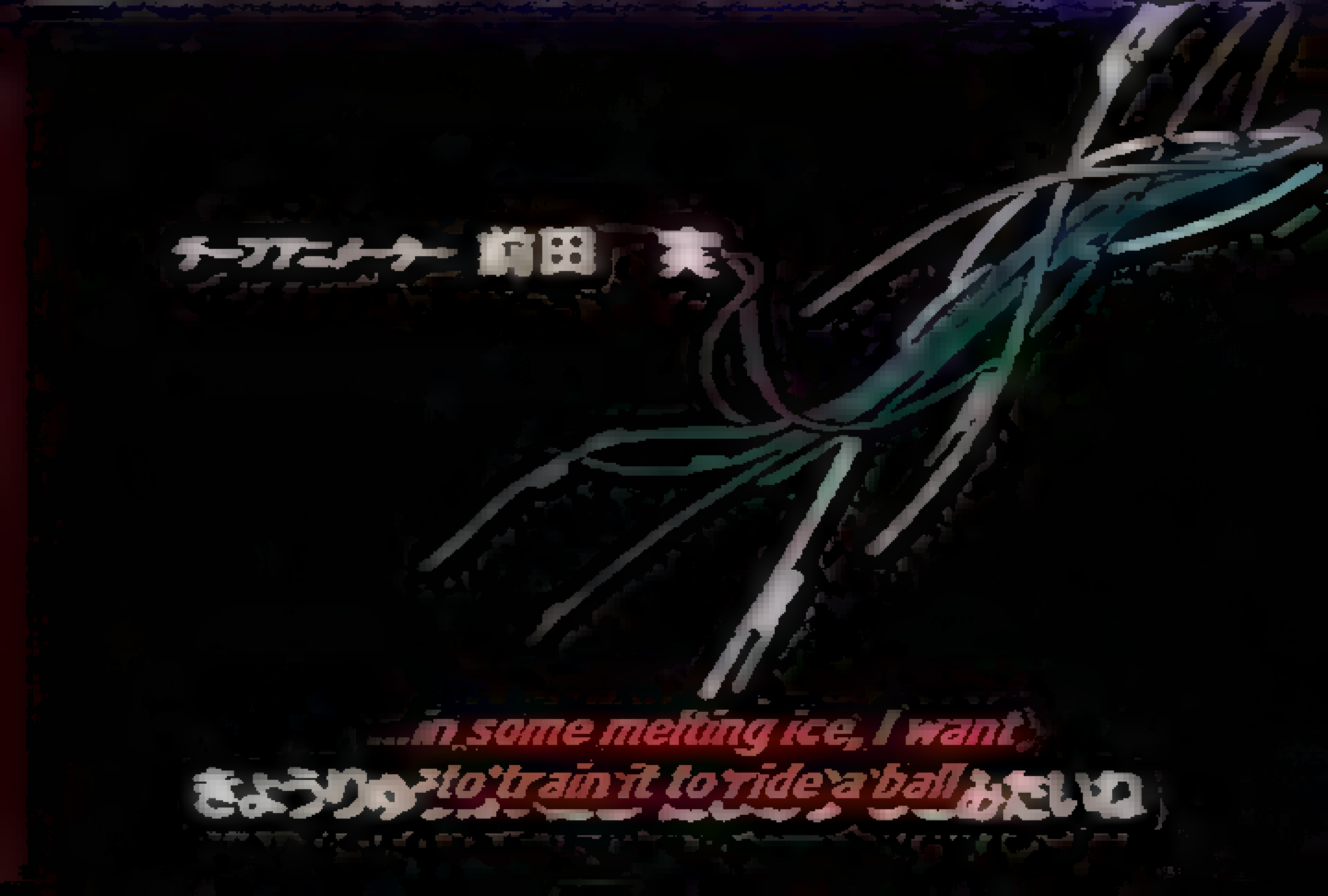



If I find a dinosaur...


If I find a dinosaur...

菊池俊輔

とけた こおりのなかに


前田
...in some melting ice, I want
to train it to ride a ball


...in some melting ice, I want
to train it to ride a ball


...in some melting ice, I want
to train it to ride a ball


...in some melting ice, I want
to train it to ride a ball


CHA Cha-la Head-Cha-La LA


CHA-Cha-la Head-Cha-La LA

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA
(チャラ・ヘッチャラ)」

作詞 森雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

歌 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「でてこいとびきり
ZENKAIパワー!」

作詞 荒川稔久

作曲 池　毅

編曲 山本健司

歌 MANNA

(コロムビアレコード)

I don't care ~ no matter what happens

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA
(チャラ・ヘッチャラ)」

作詞 森雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

歌 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「でてこい とびきり
ZENKAI パワー!」

作詞 荒川稔久

作曲 池　毅

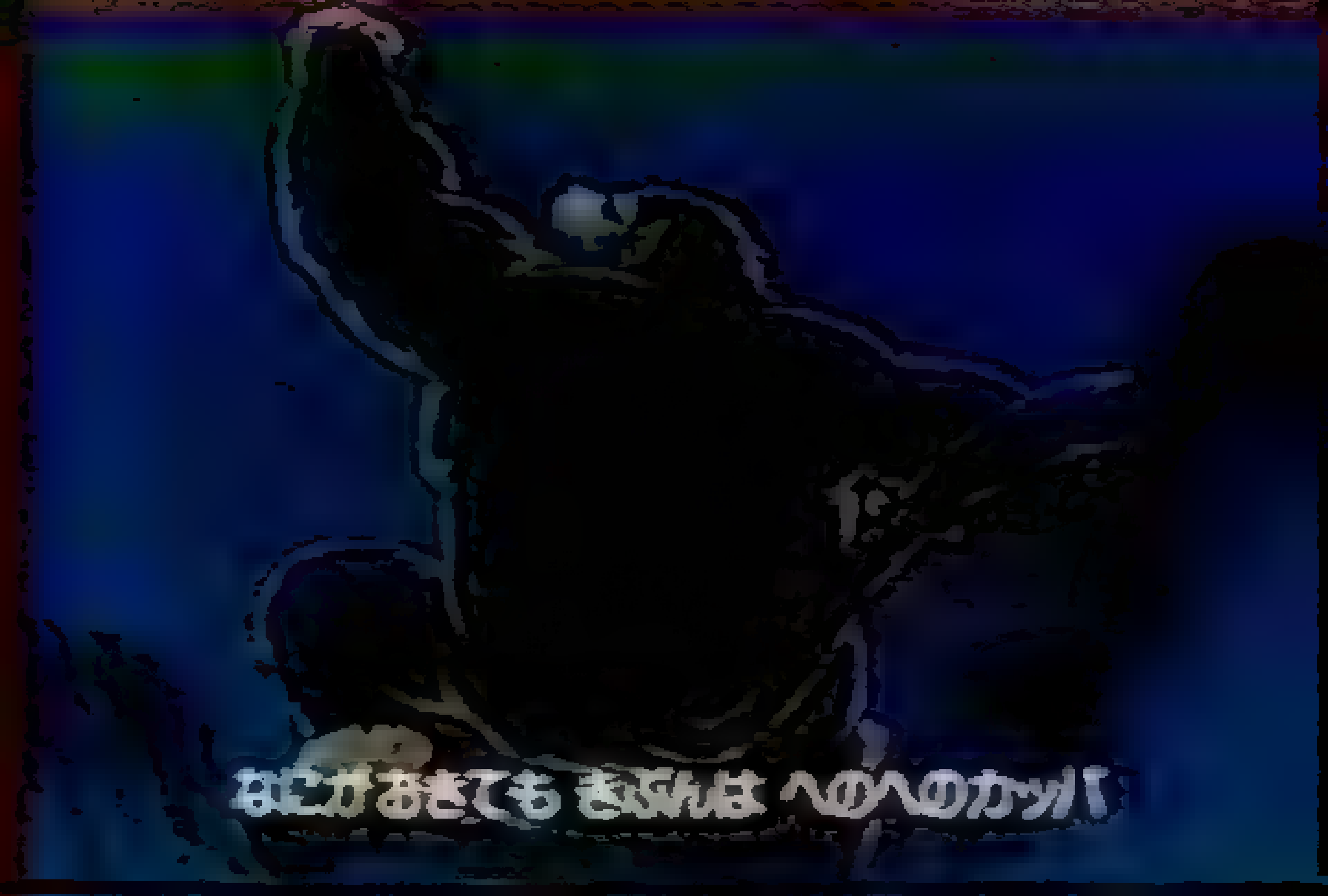
編曲 山本健司

歌 MANNA

(コロムビアレコード)

I don't care ～ no matter what happens

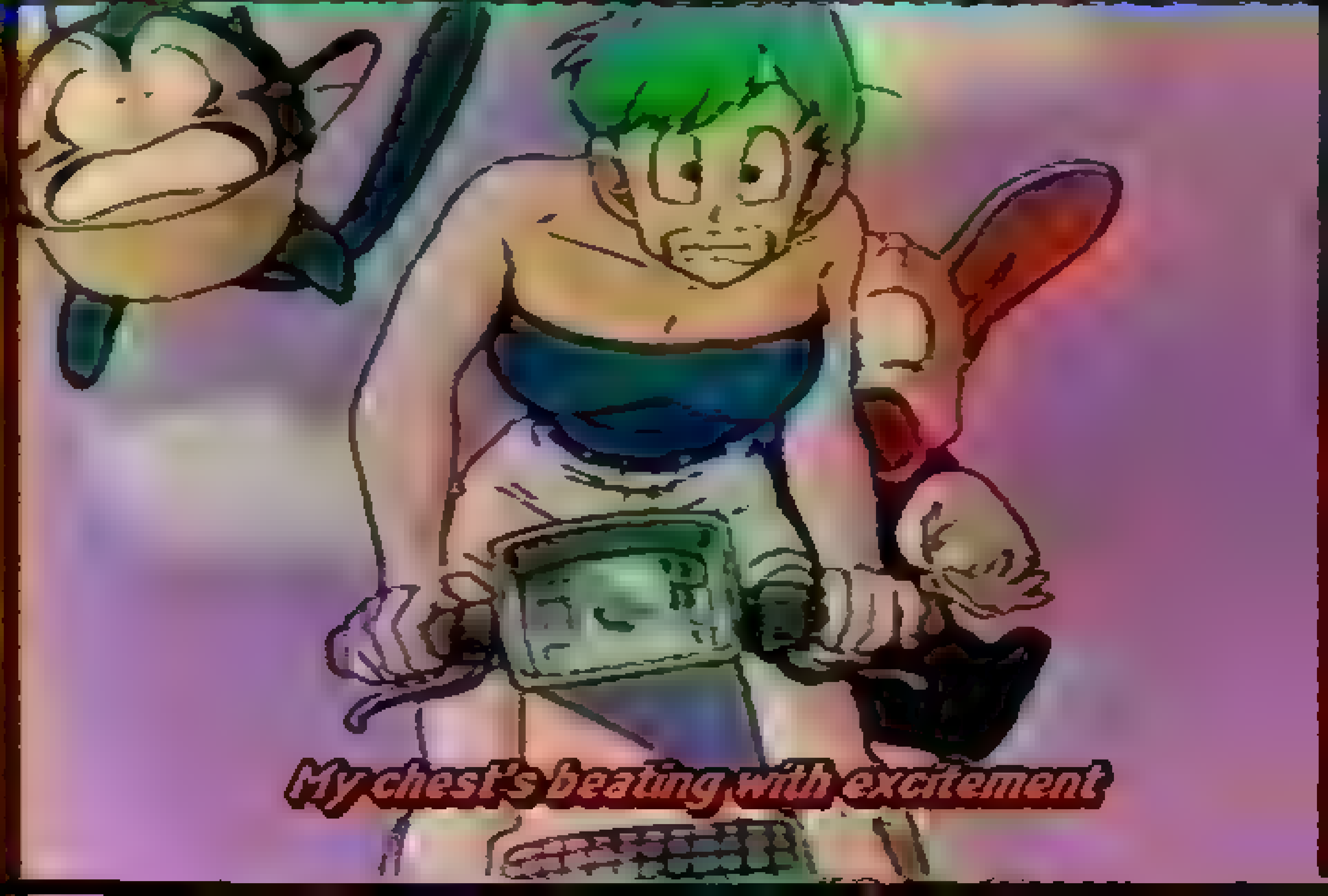

I don't care -- no matter what happens


なにがおきても きぶんは へのへのカッパ！


CHA-LA HEAD-CHA-LA


Cha-La Head Cha-La


My chest's beating with excitement


My chest's beating with excitement


My chest's beating with excitement


I'm a ball of energy out of control


CHA
Cha-La Head-Cha-La


It's easier for new dreams
to enter an empty head


it's easier for new dreams
to enter an empty head


清水賢治
It's easier for new dreams
to enter an empty head

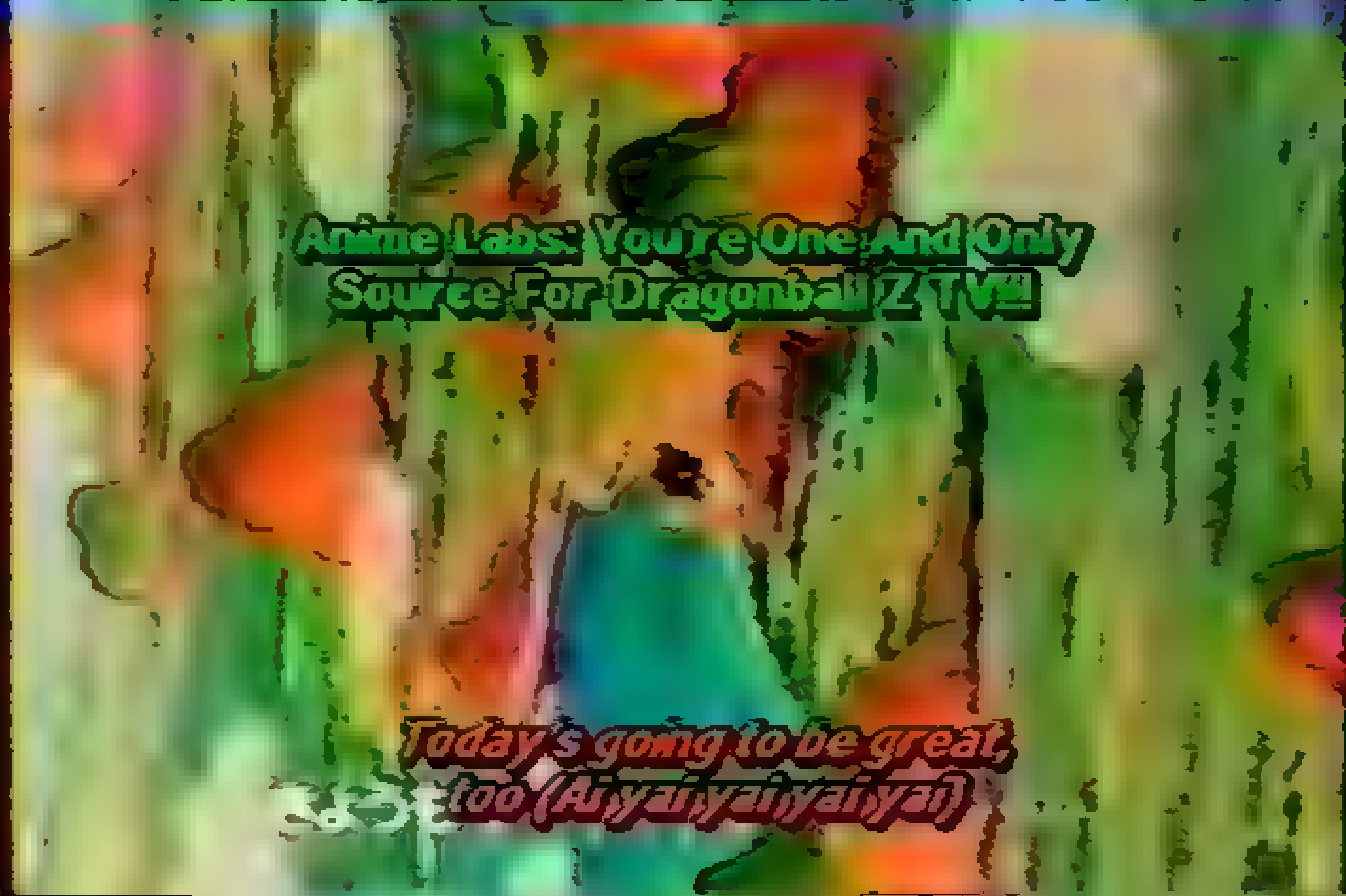

It's easier for new dreams
to enter an empty head


Cha-La Head-Cha-La


Cha-La Head-Cha-La


By a smile's Ultra Z


By a smile's Ultra Z

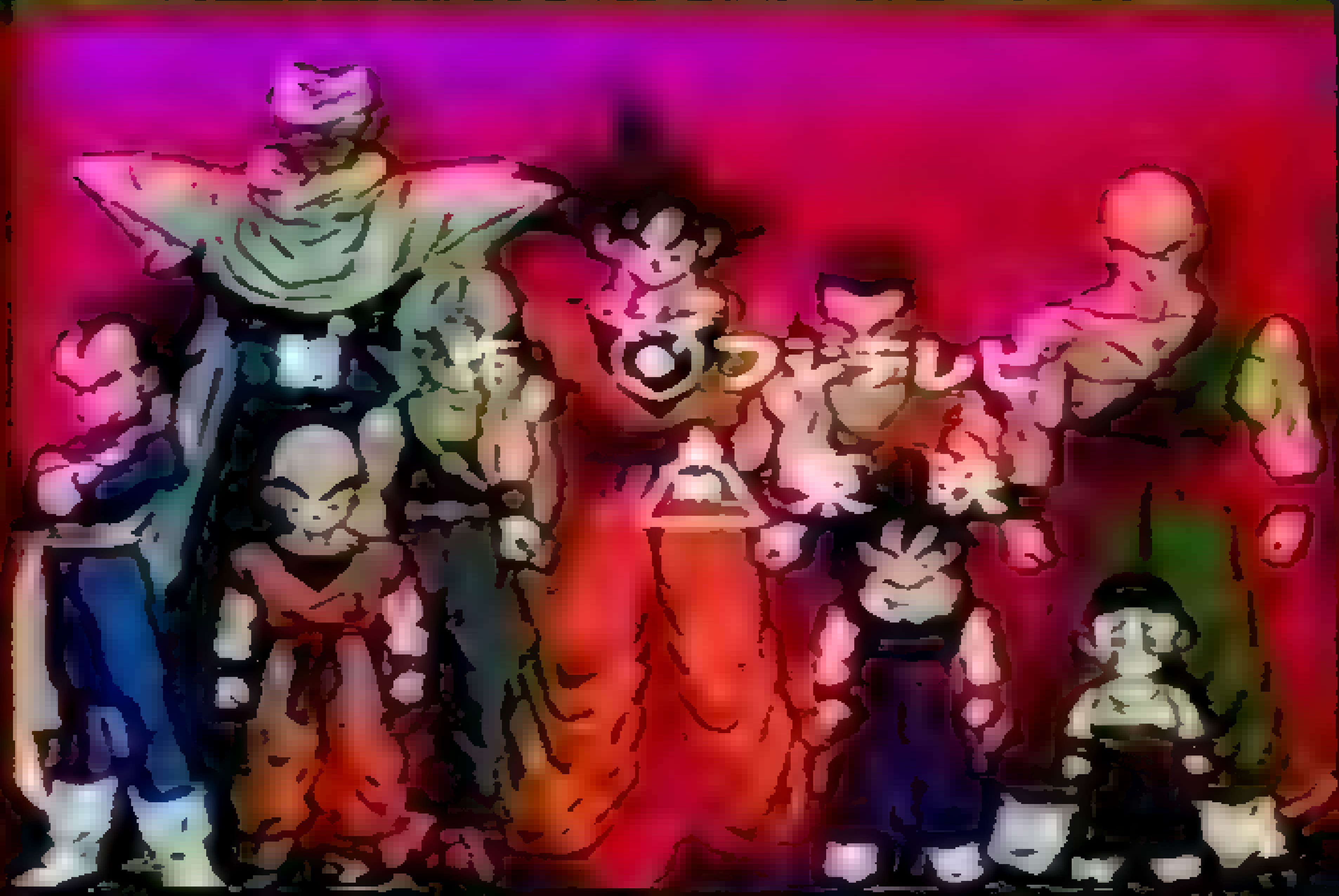

Anime Labs: You're One And Only
Source For Dragonball Z TV!!
Today's going to be great,
too (Ai yai,yai,yai,yai)



Anime Labs: You're One And Only Source For Dragonball Z TV!!
Today's going to be great too (Ai,yai,yai,yai,yai)


Anime Labs: You're One And Only
Source For Dragonball Z TV!!
Sparking

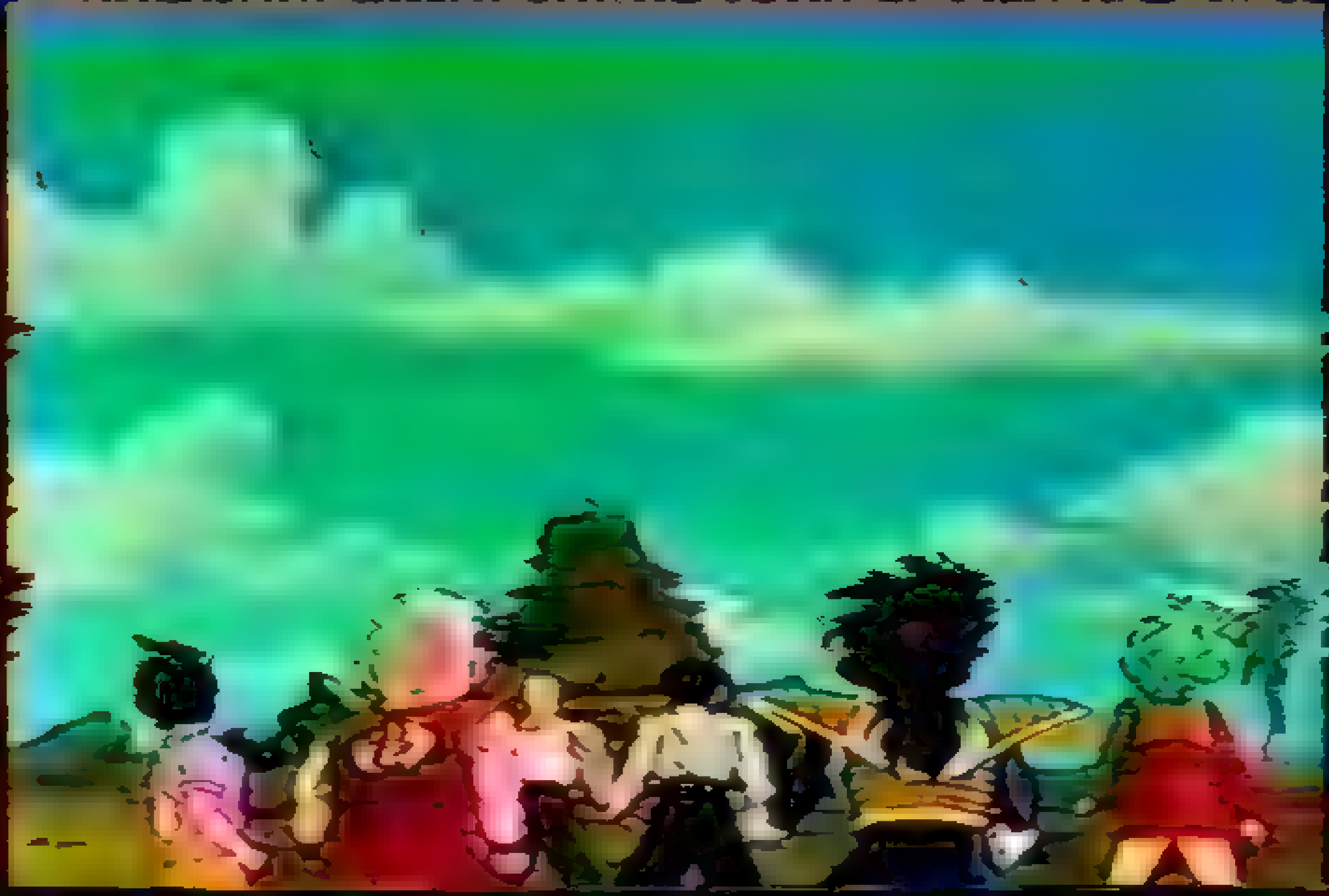


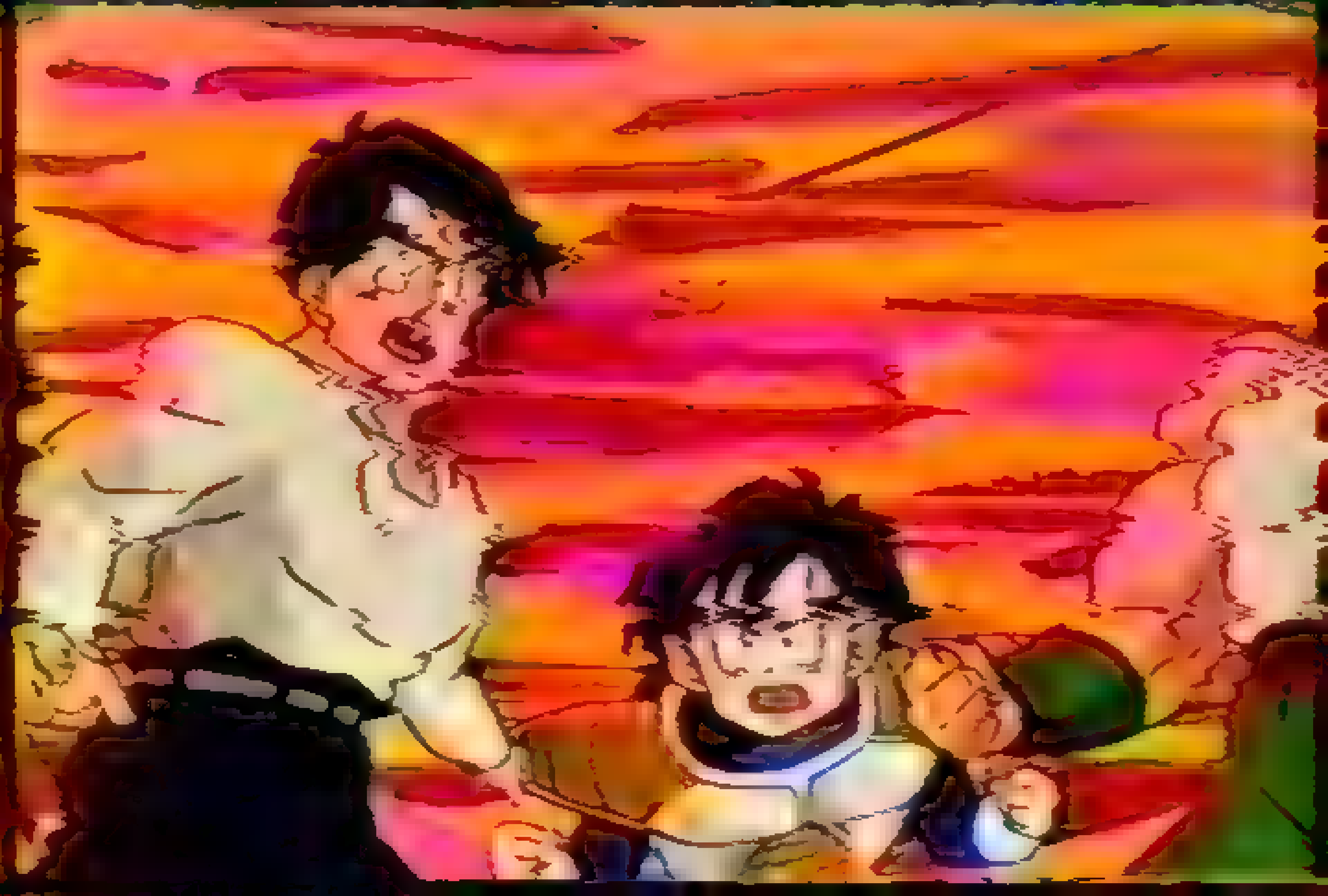


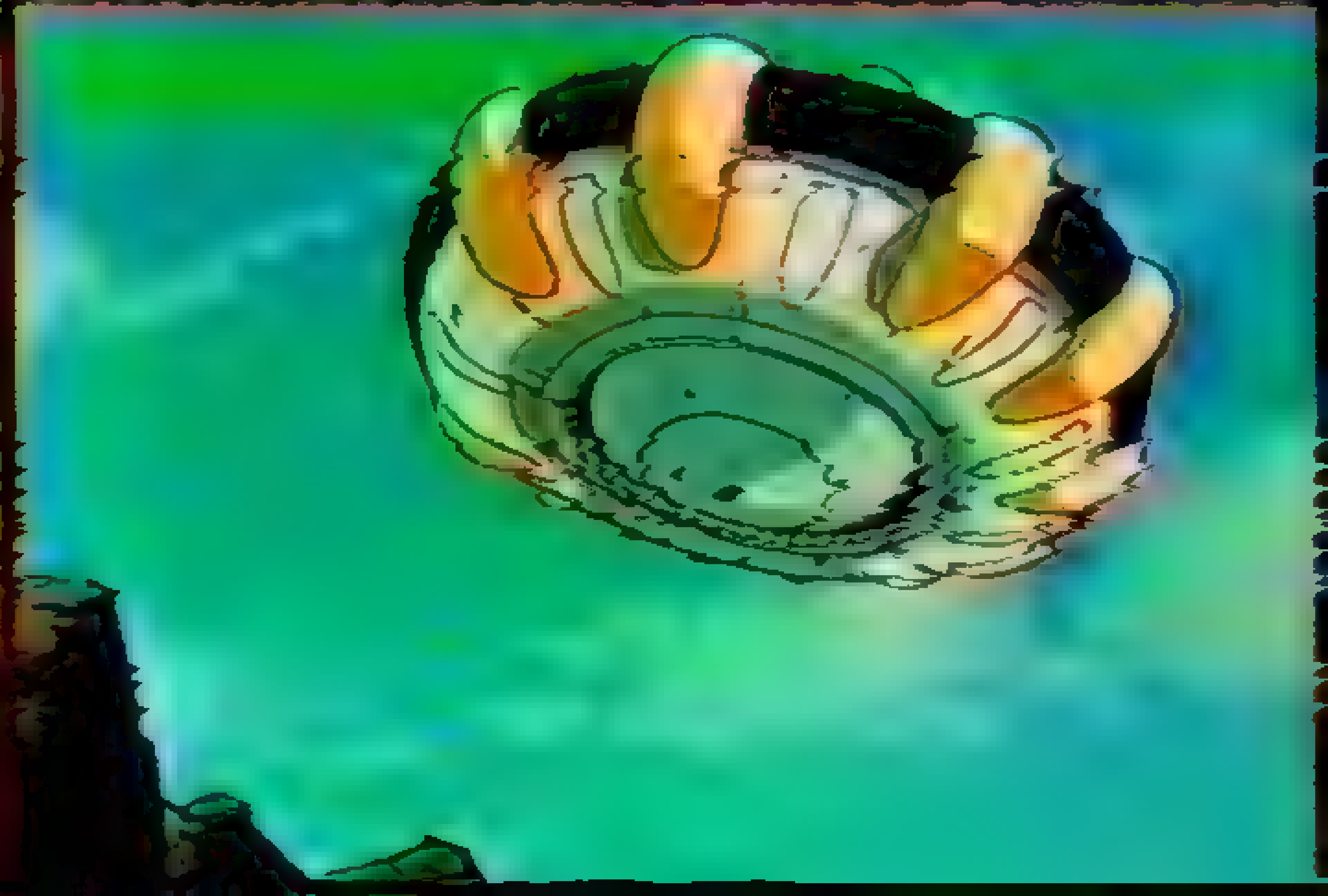


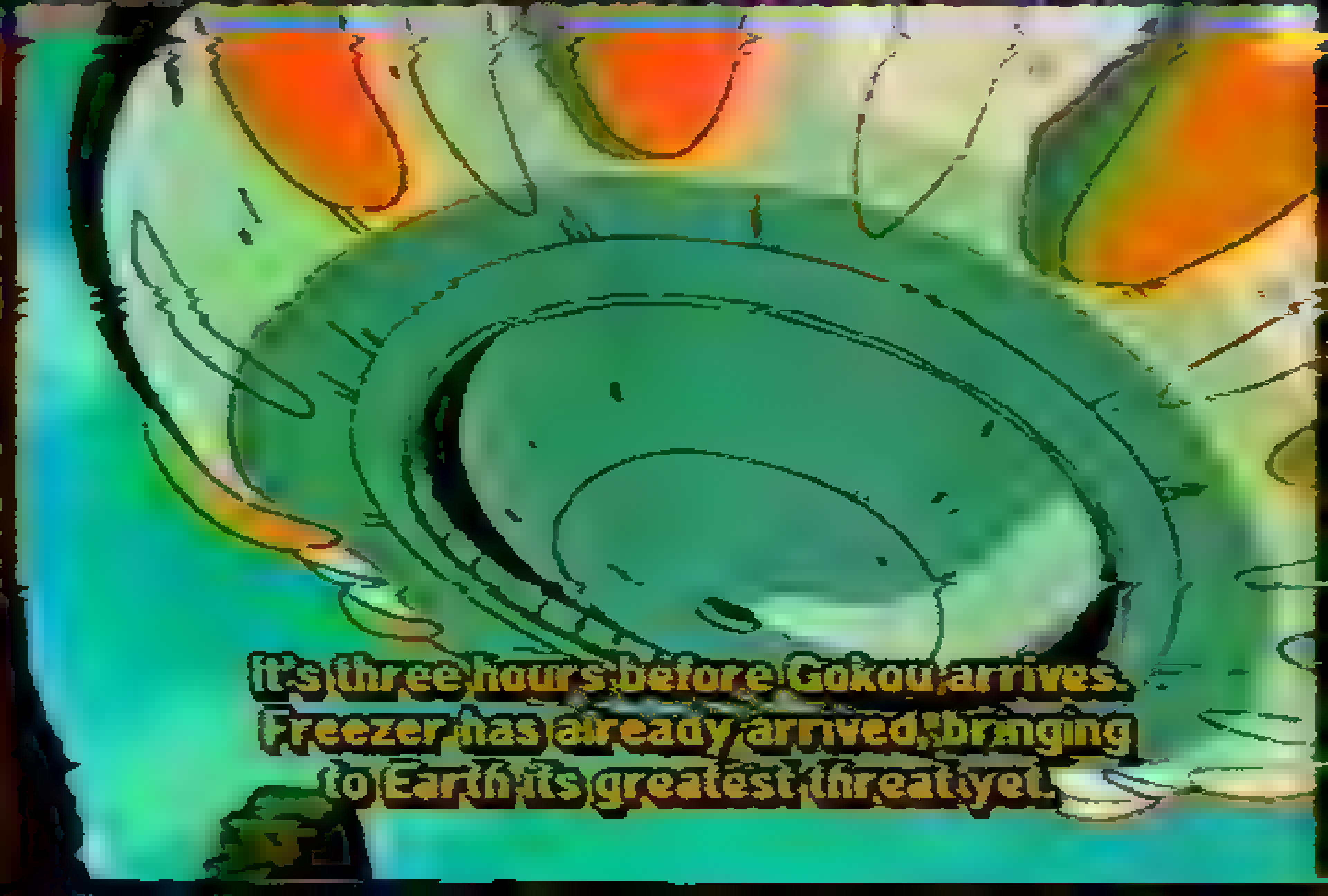






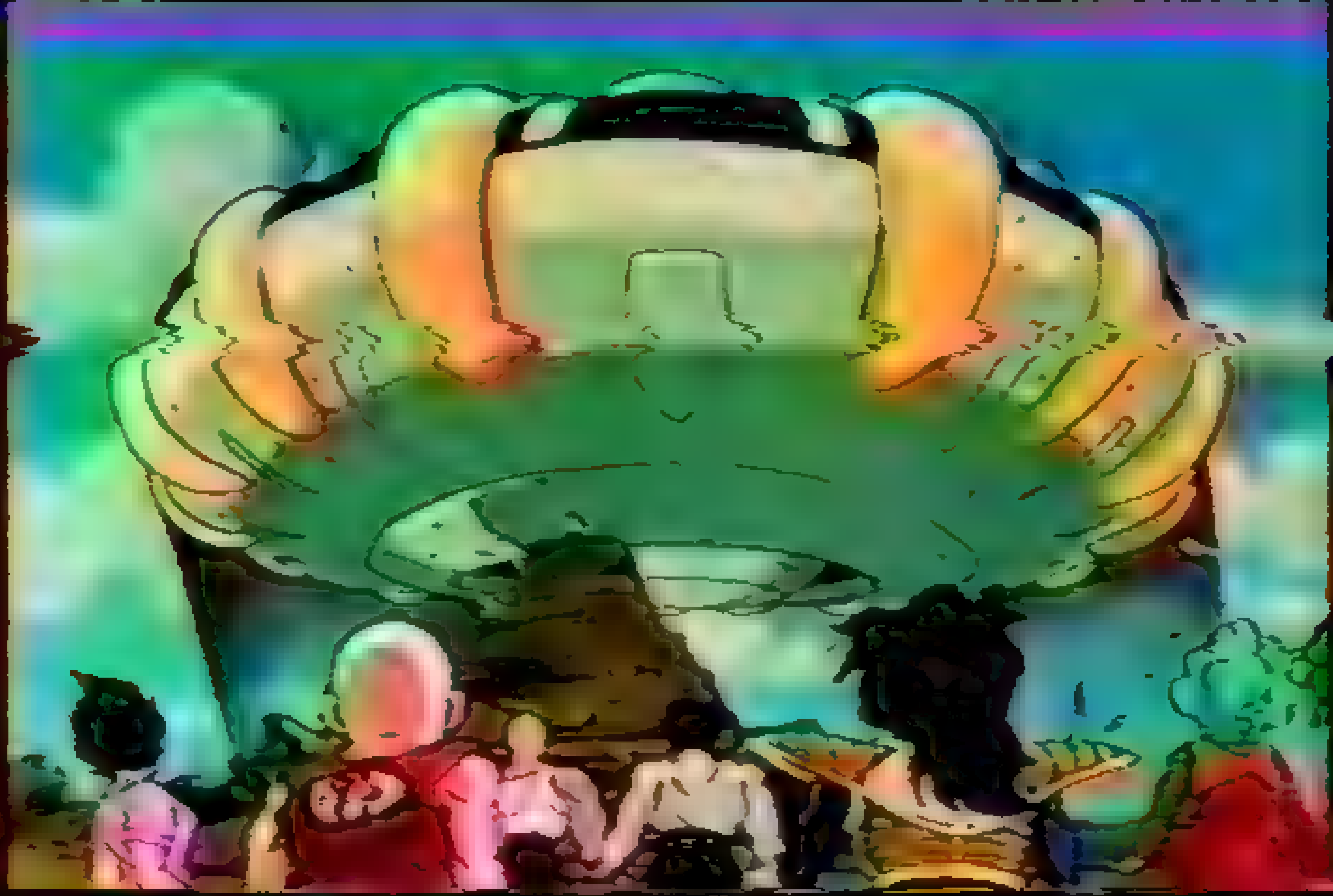





It's three hours before Gokou arrives.
Freezer has already arrived, bringing
to Earth its greatest threat yet.

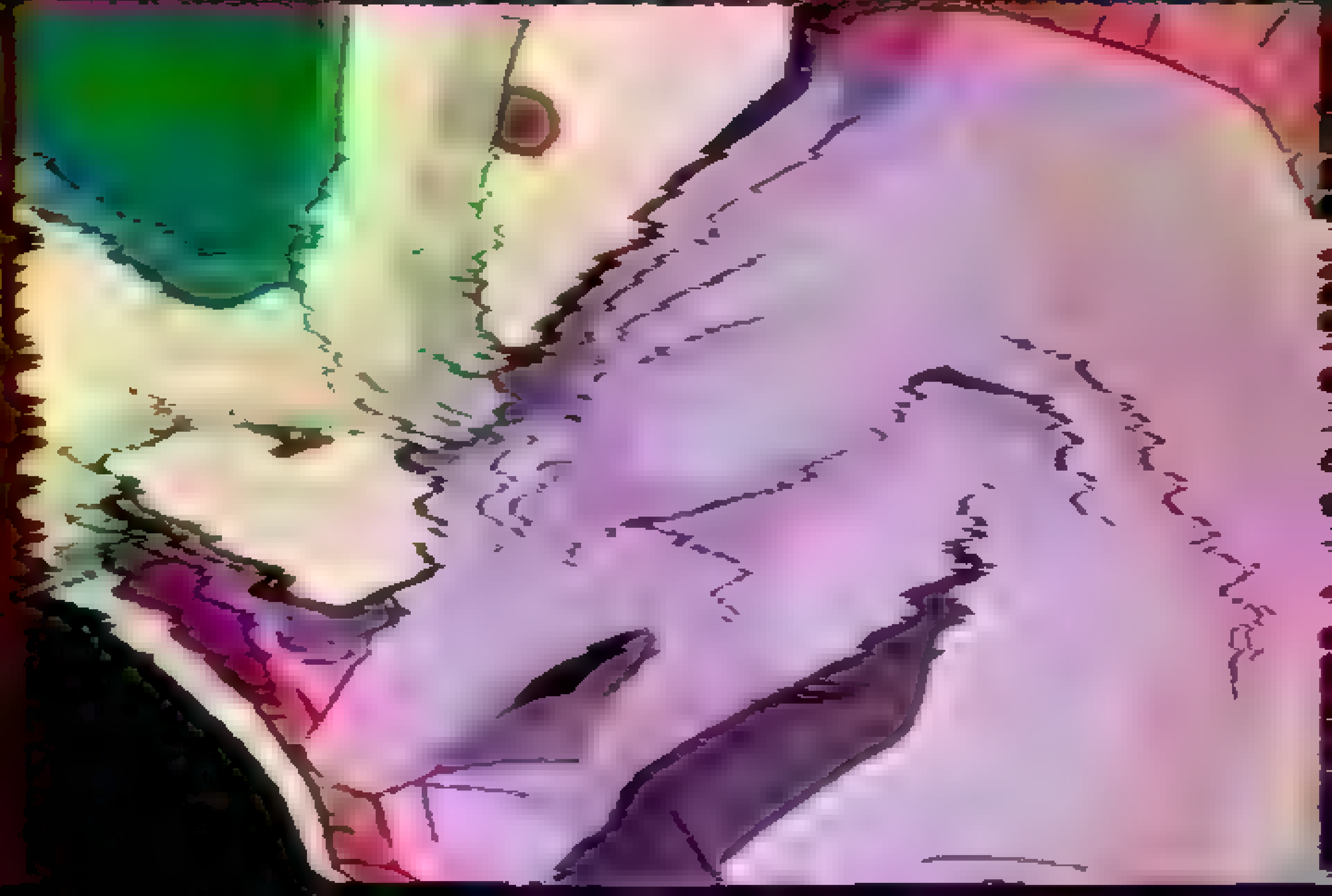

It's three hours before Gokou arrives.
Freezer has already arrived, bringing
to Earth its greatest threat yet.

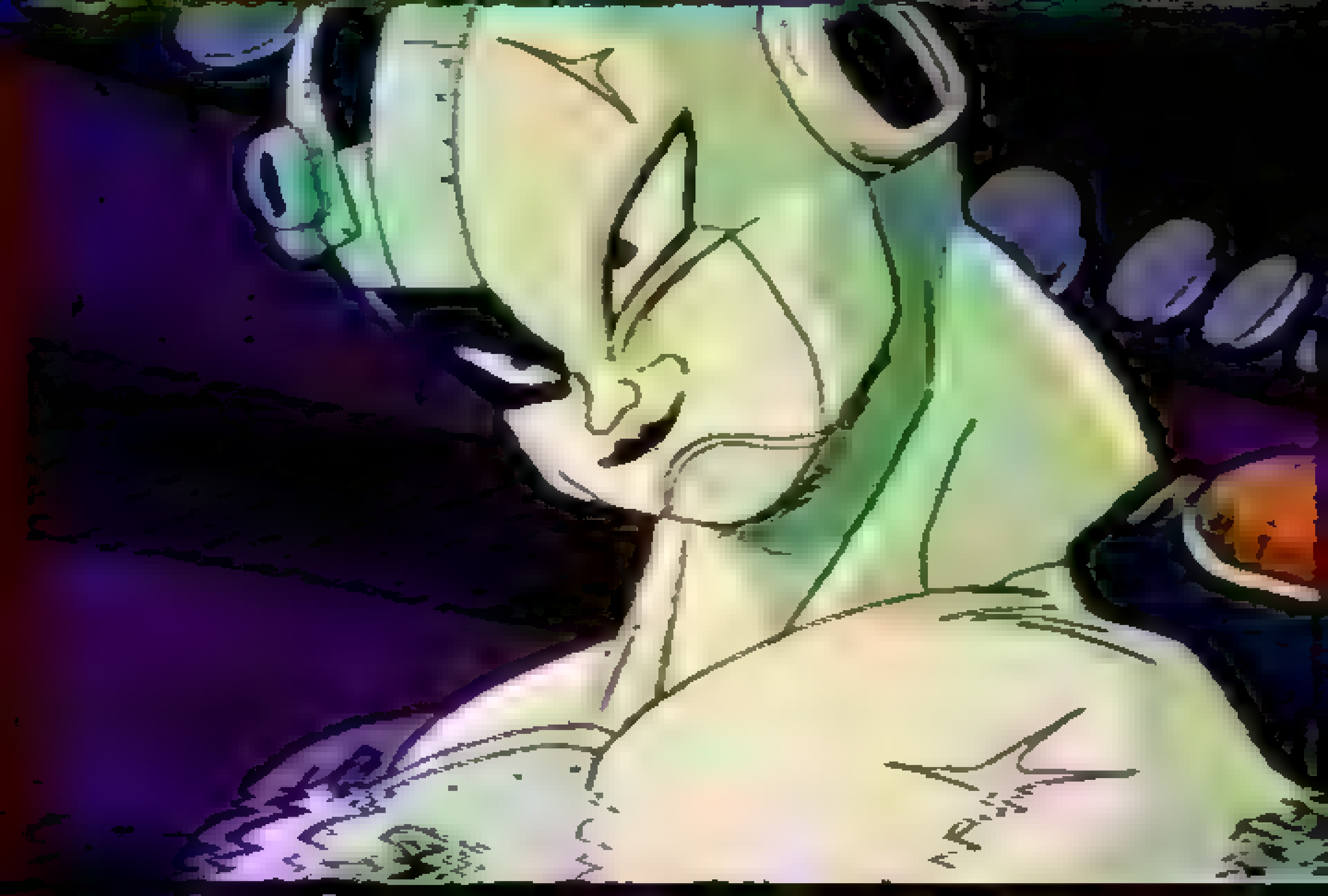


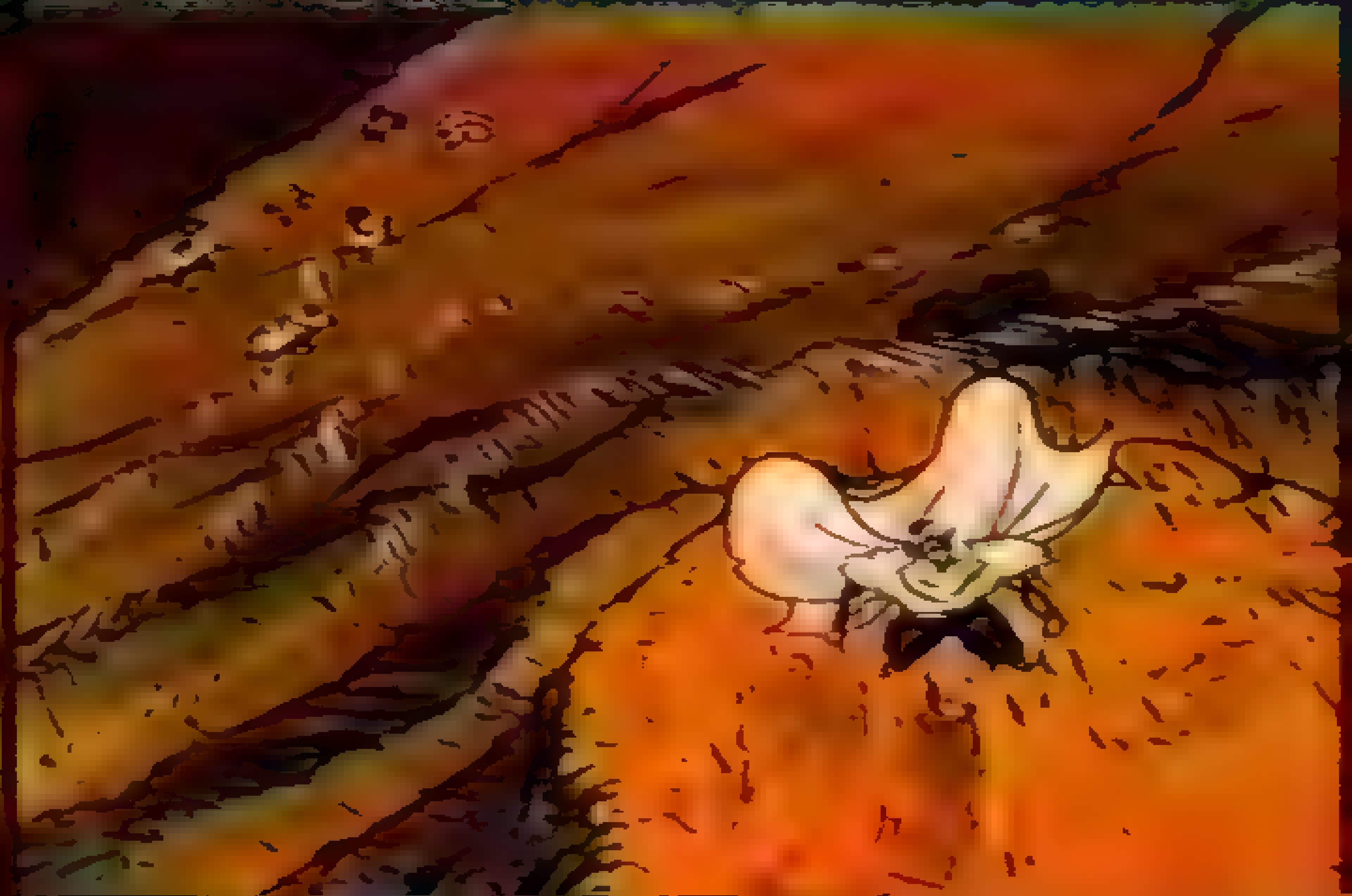


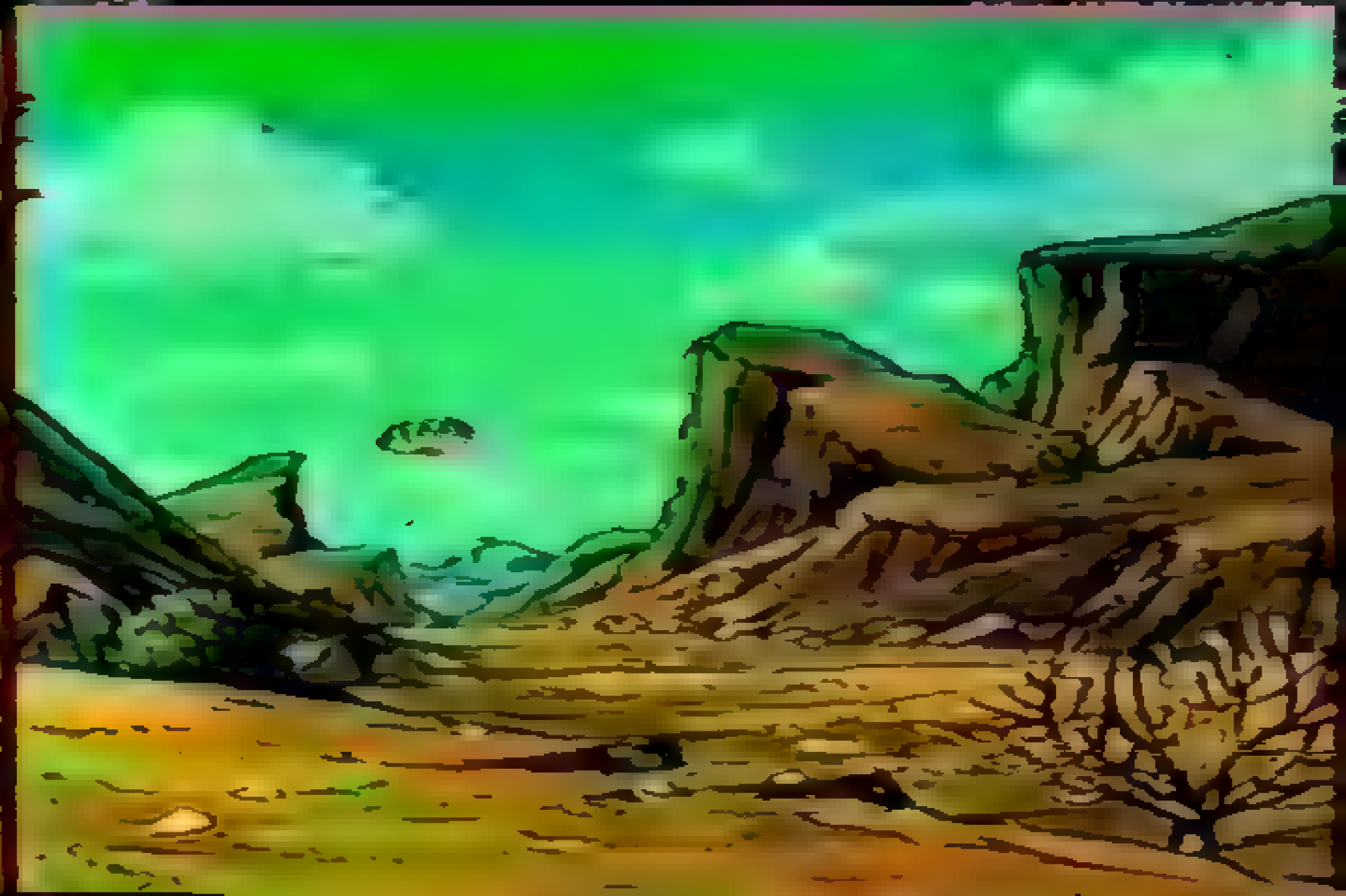








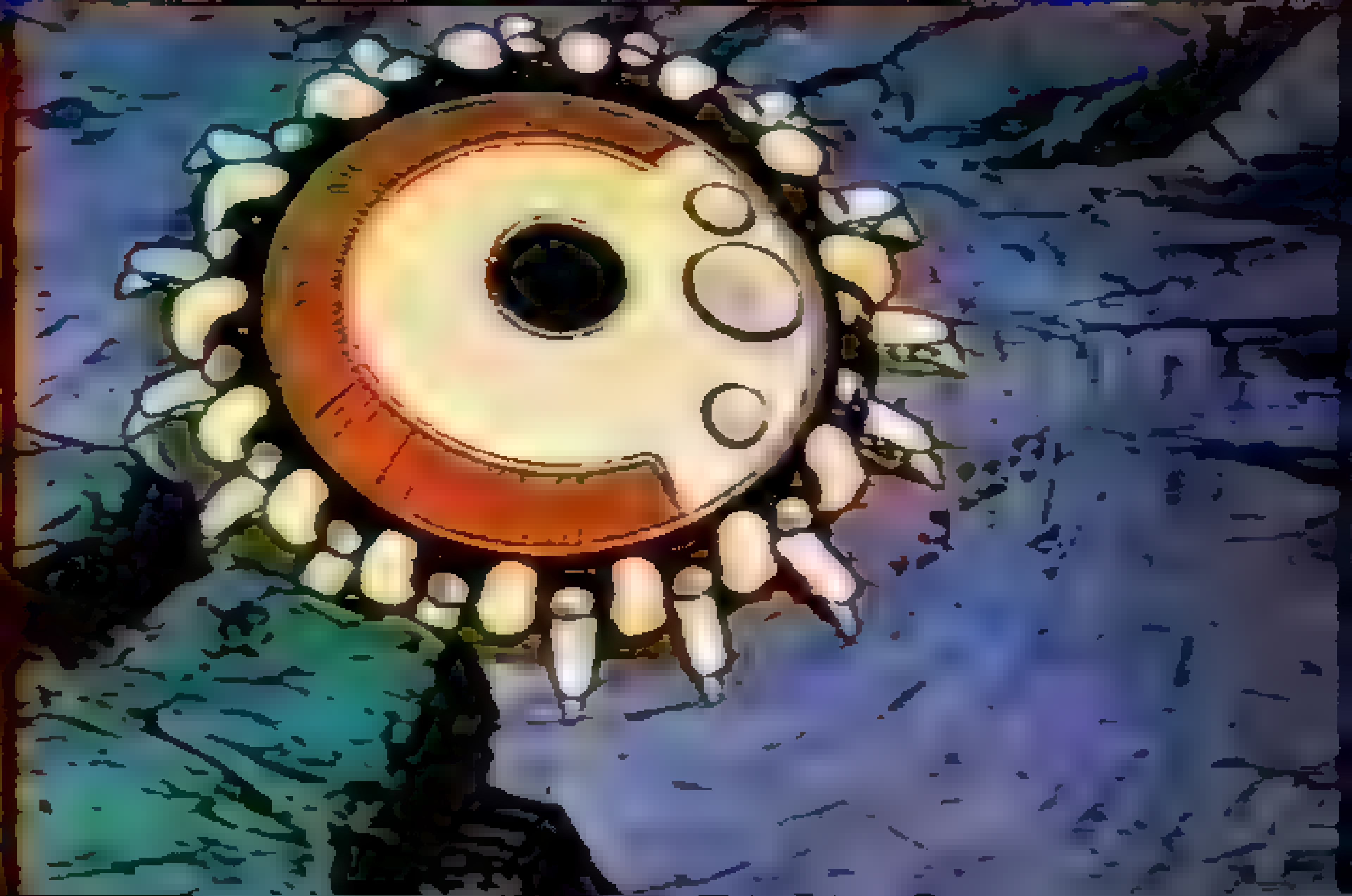


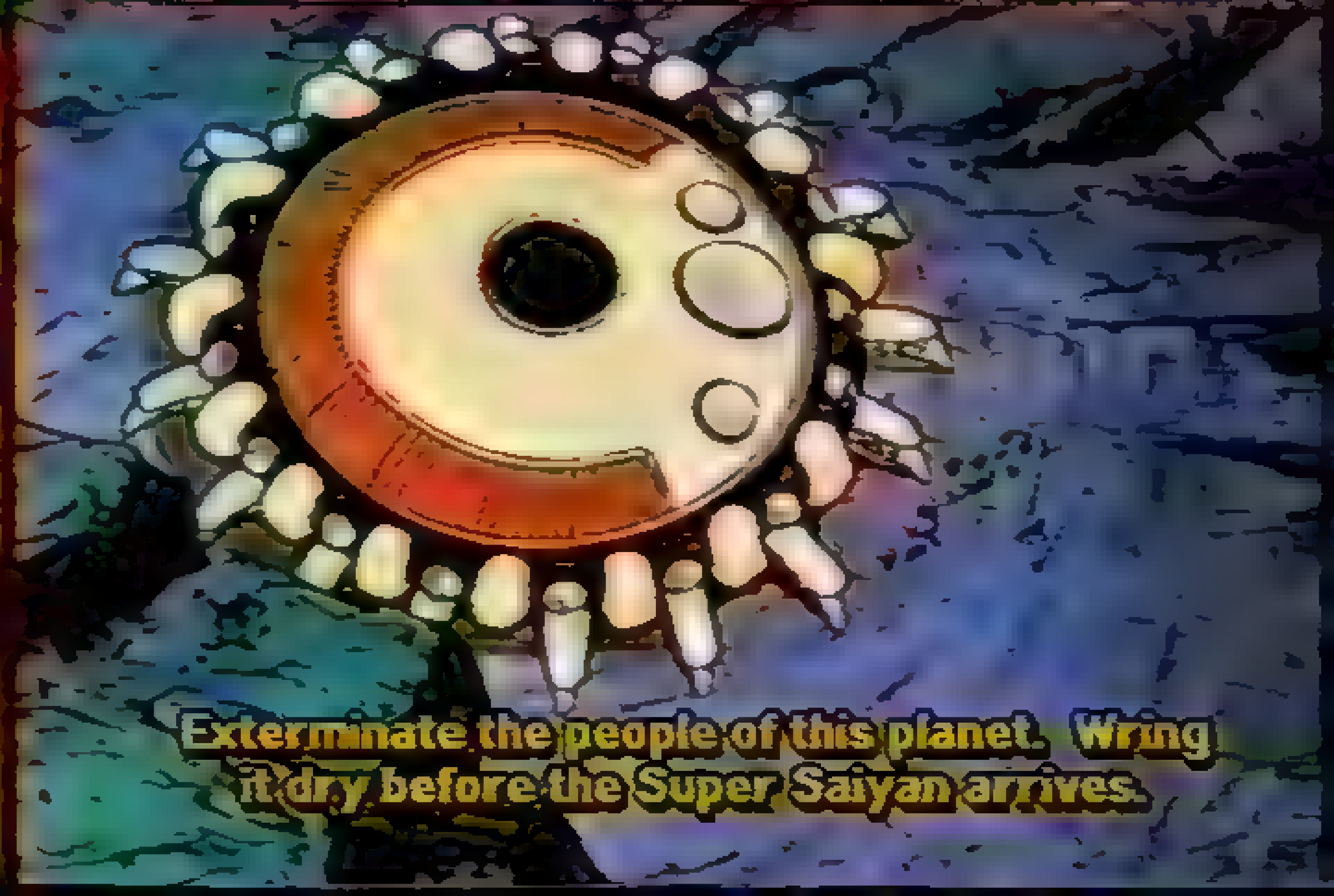


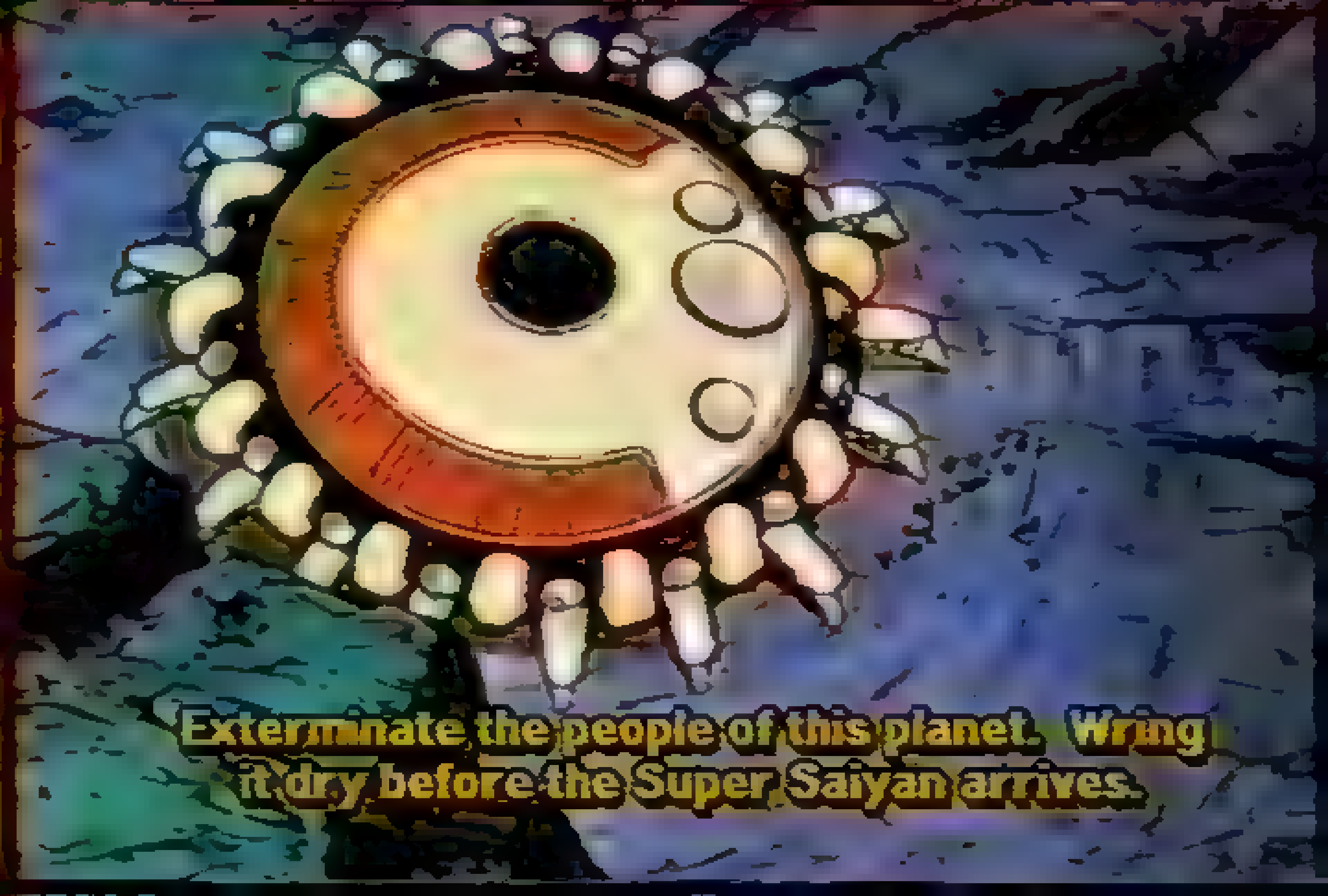


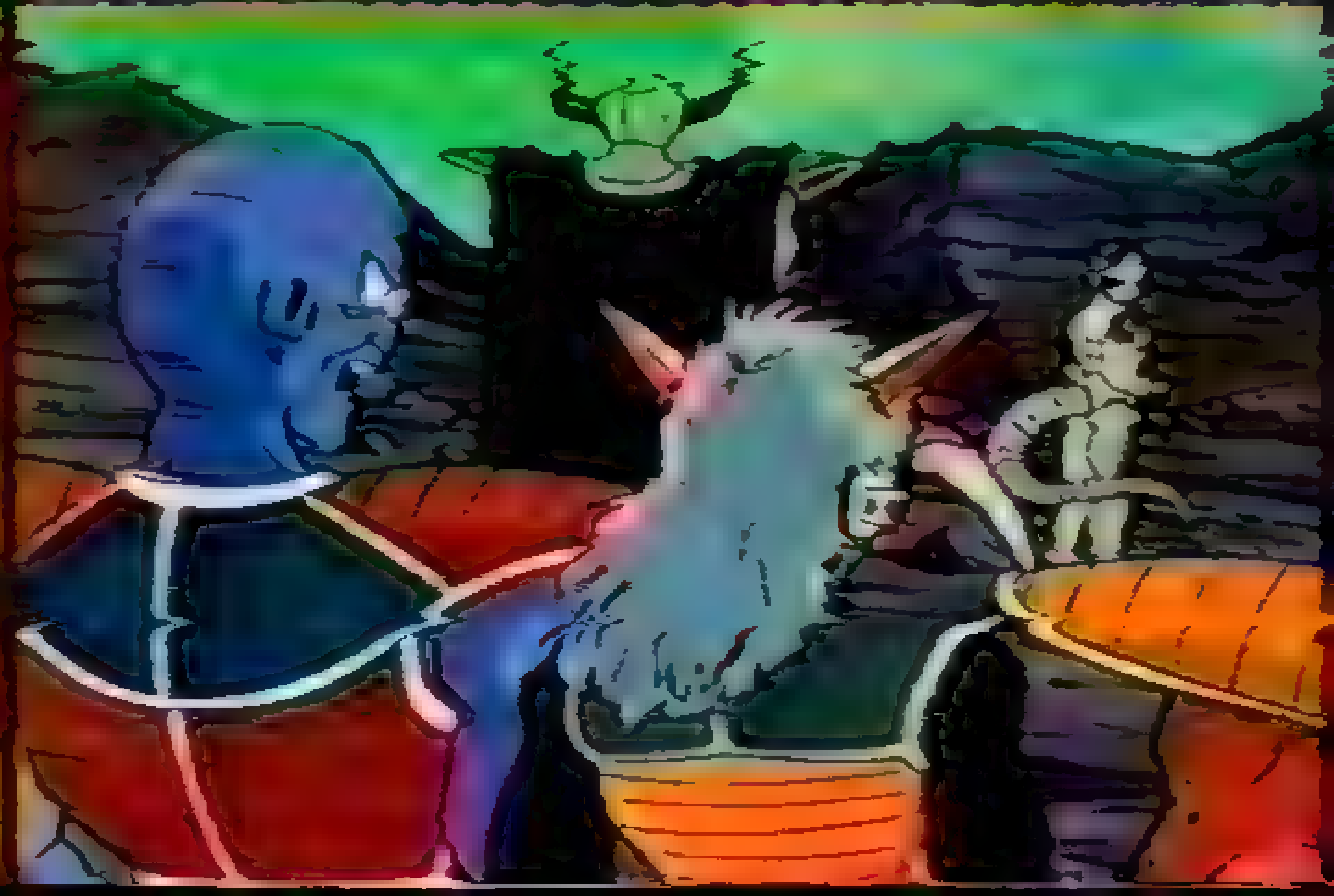

To tell the truth, this is the end of Earth.


To tell the truth, this is the end of Earth.




Exterminate the people of this planet. Wring
it dry before the Super Saiyan arrives.

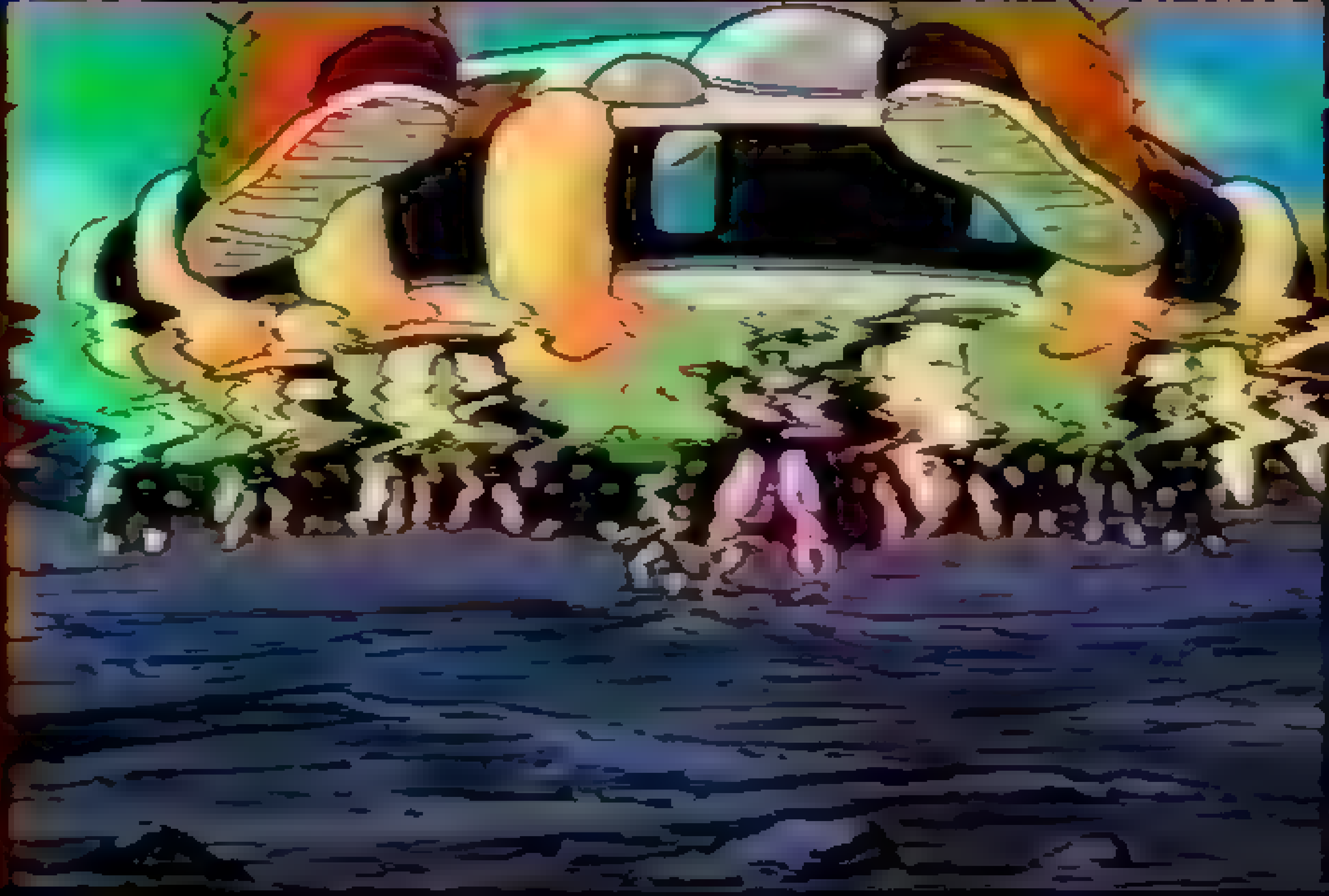

Exterminate the people of this planet. Wring
it dry before the Super Saiyan arrives.





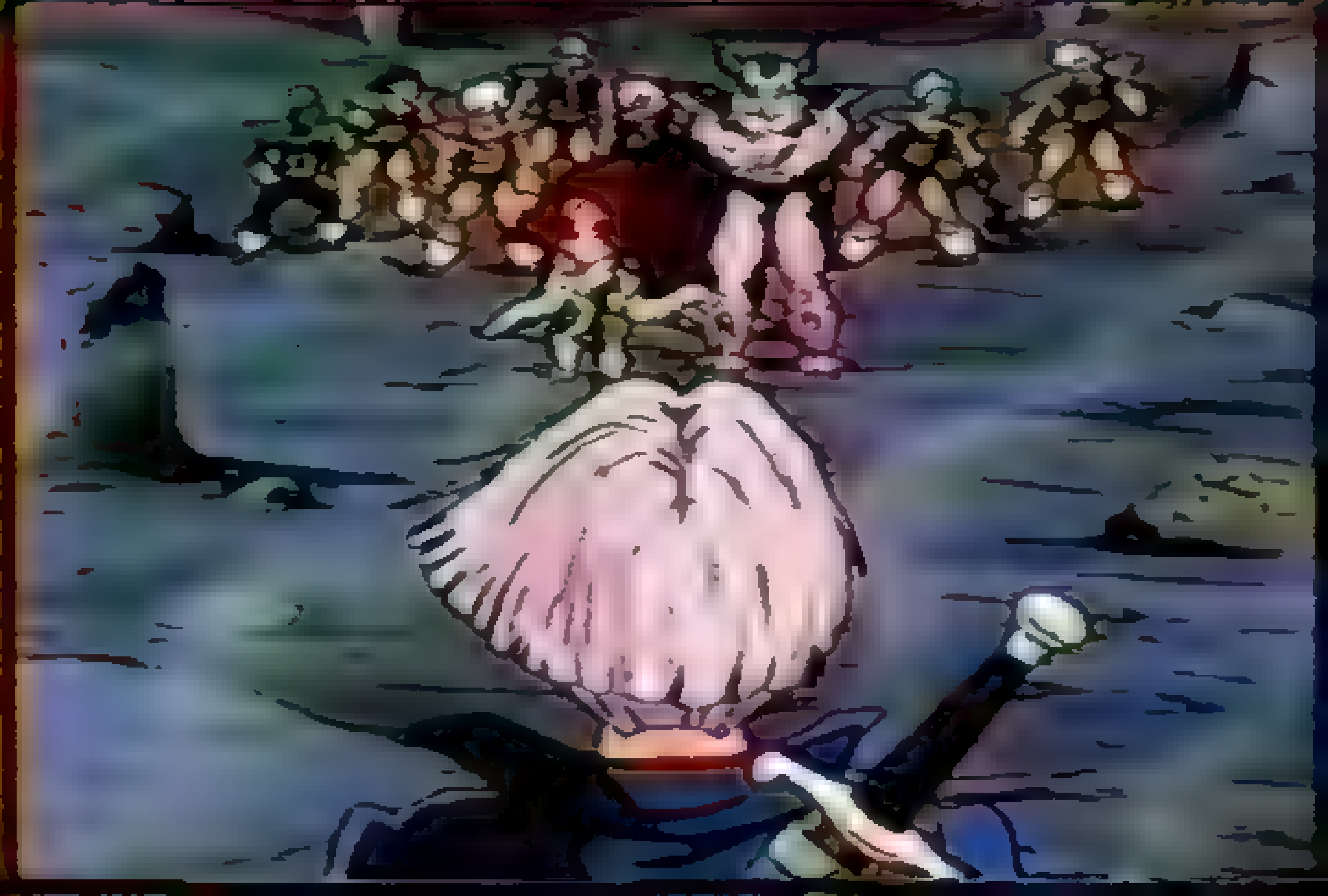

But right then...



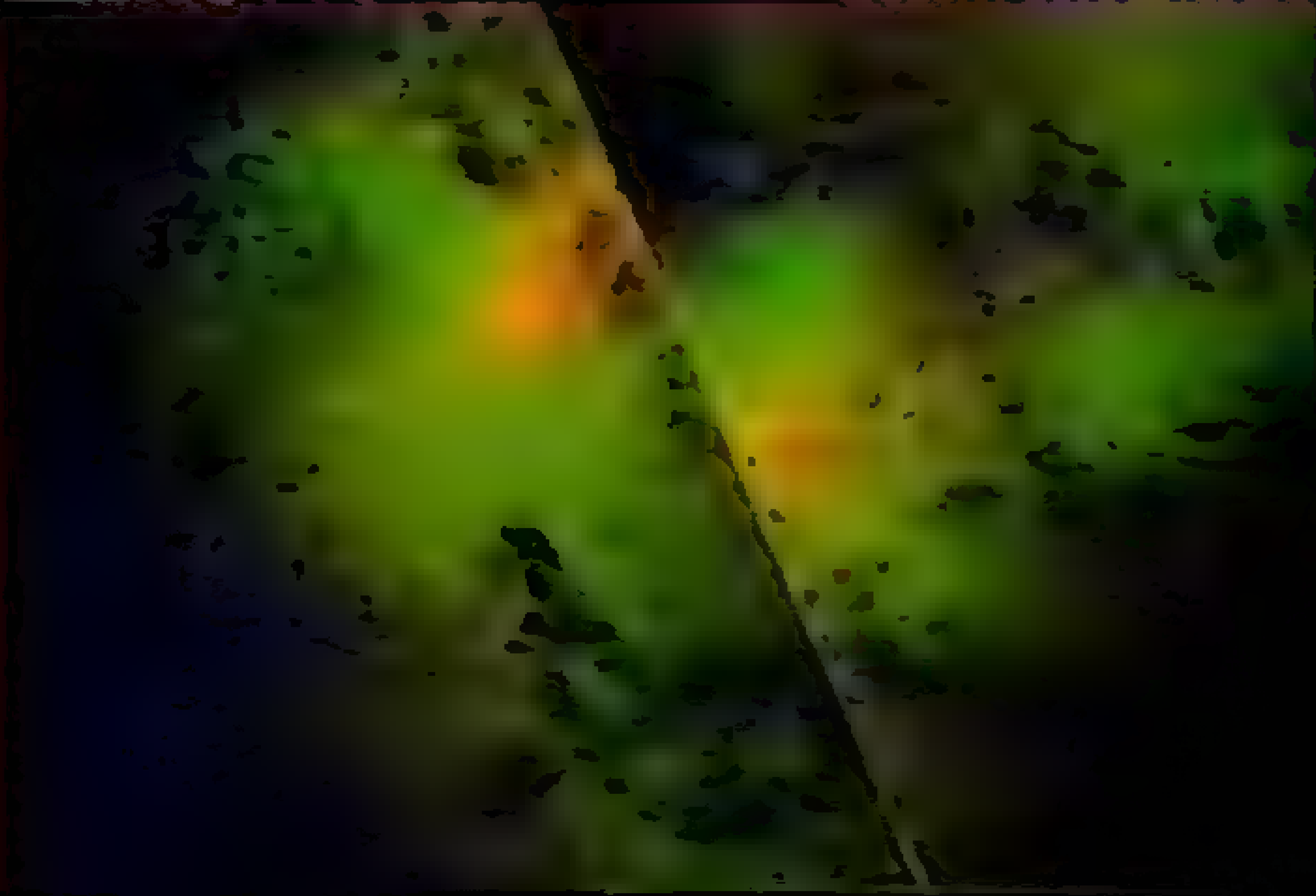





What do you want, Earthling?




I came to kill you all.




フリーザを一刀両断!!
もう一人の超サイヤ人
Freezer Decisively Defeated!
Another Super Saiyan


フリーザを一刀両断!!
もう一人の超サイヤ人
Freezer Decisively Defeated!
Another Super Saiyan


フリーザを一刀両断!!
もう一人の超サイヤ人
Freezer Decisively Defeated!
Another Super Saiyan



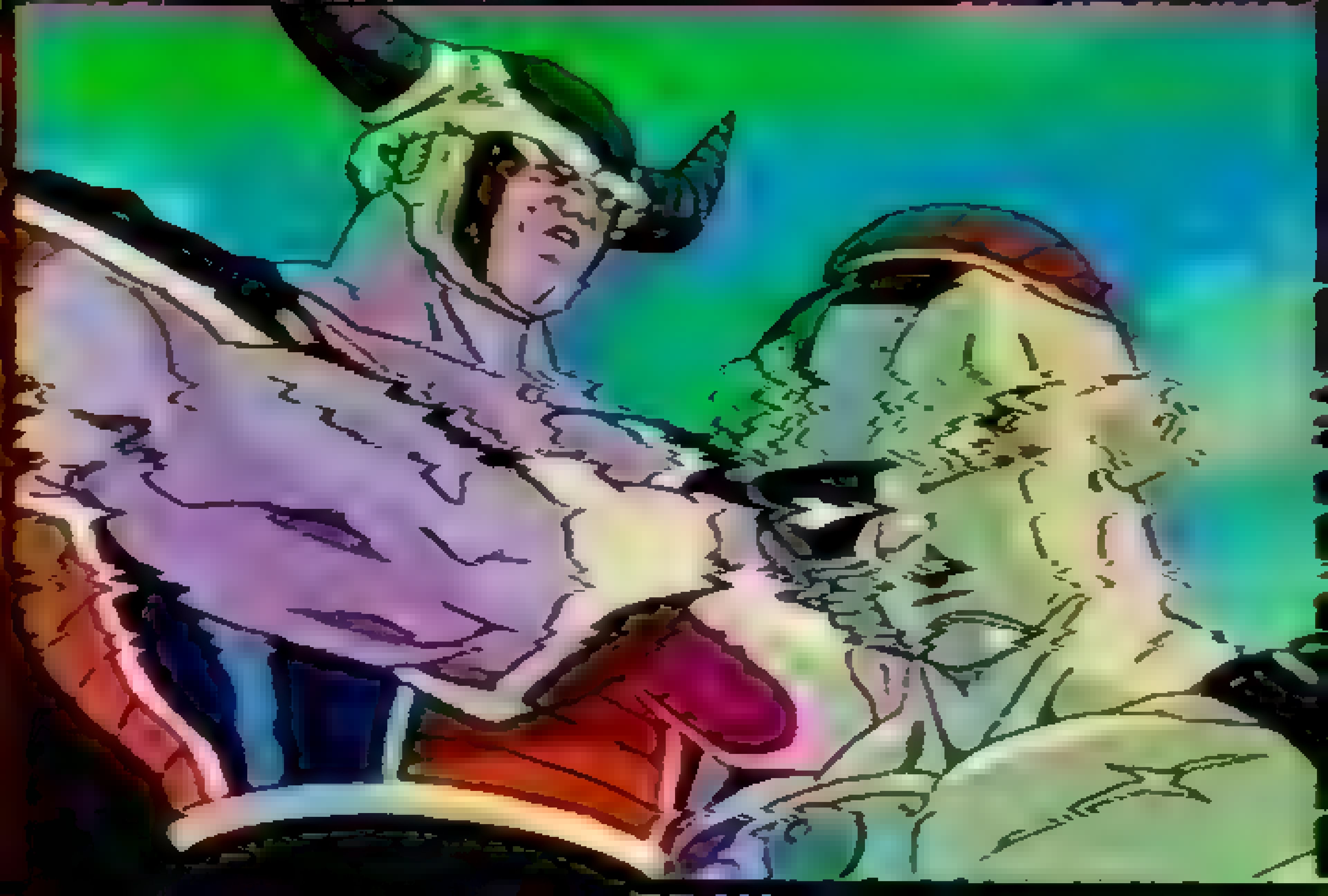






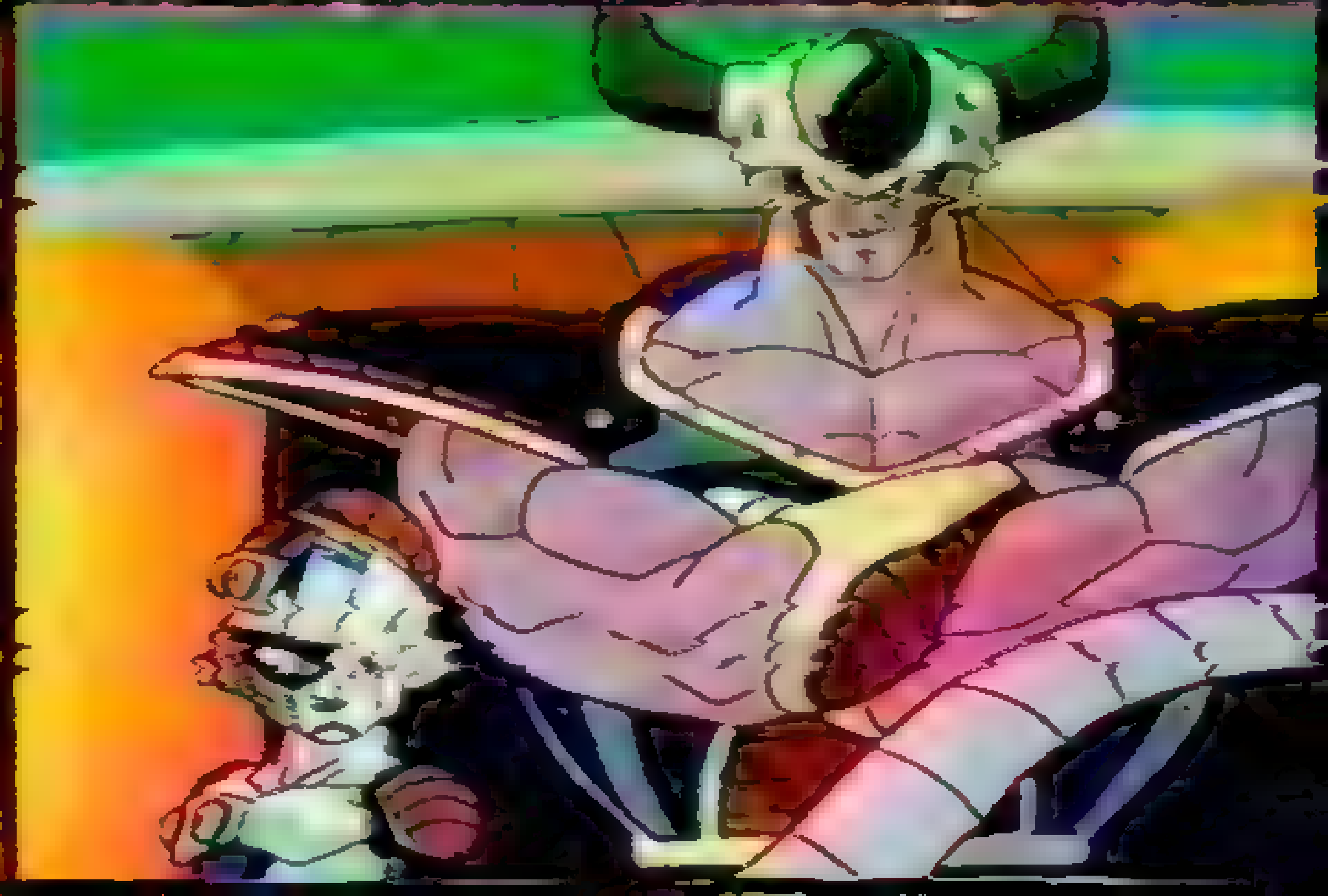






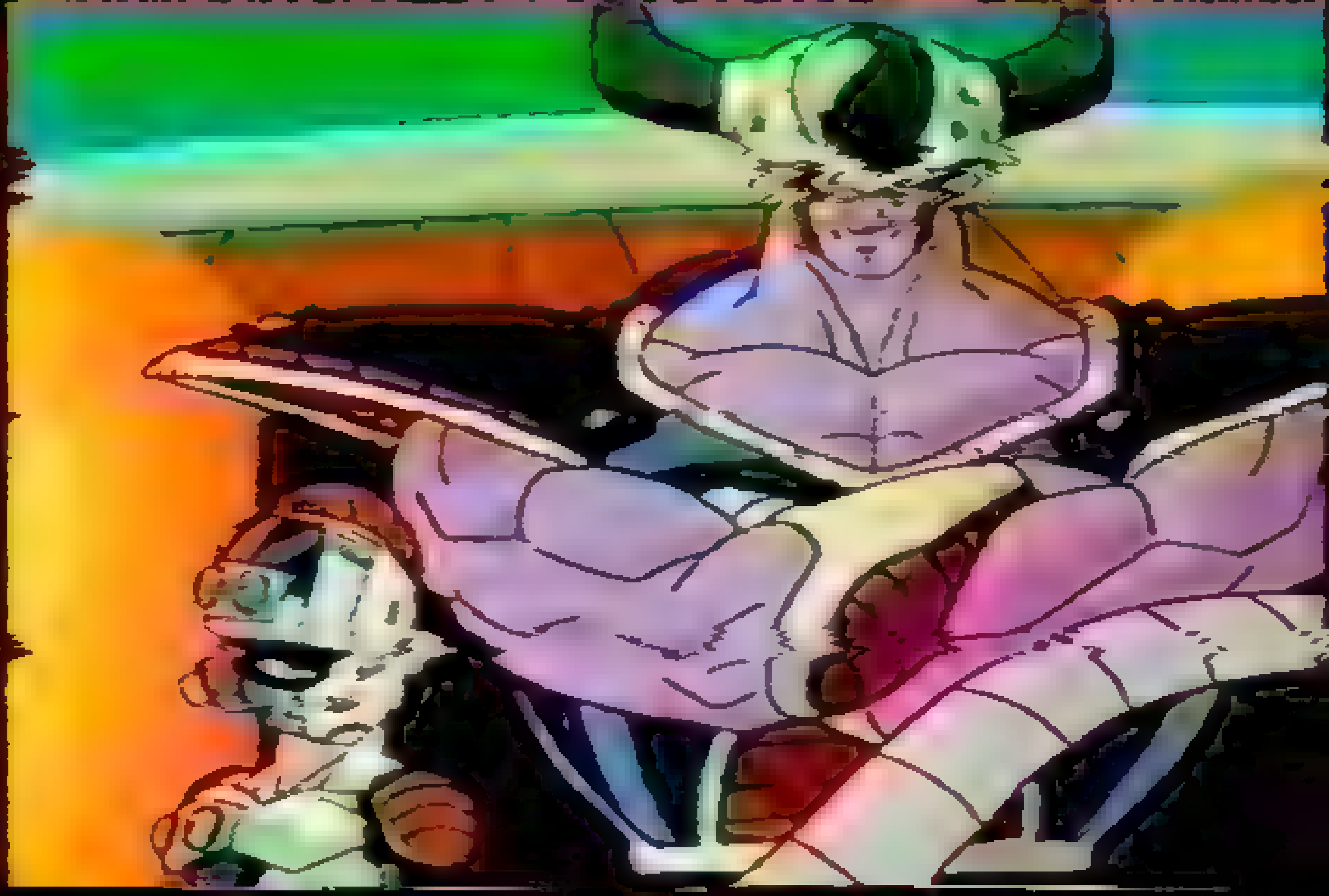


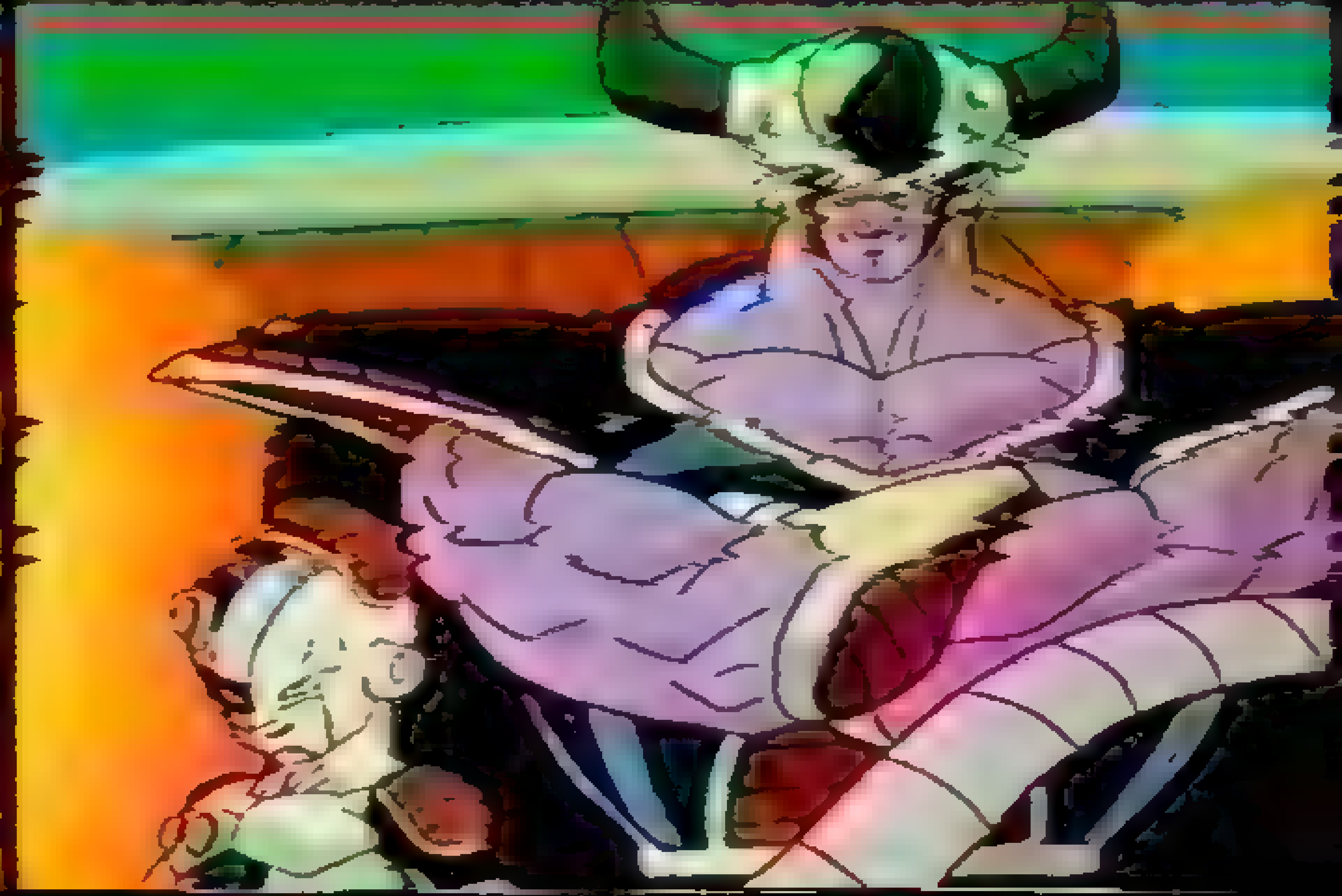

I came to kill you.



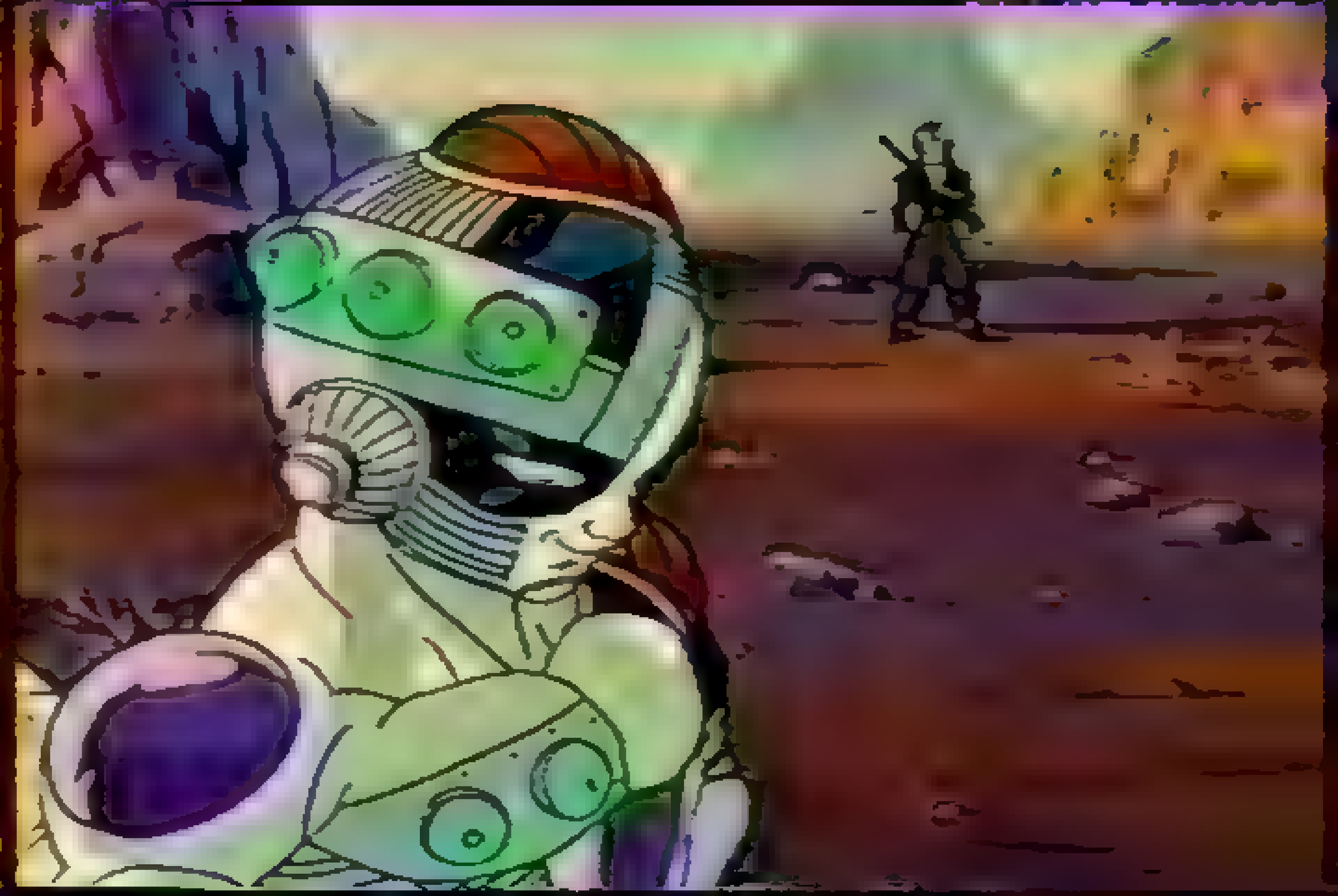

You want to kill us? Did you hear that, Papa?

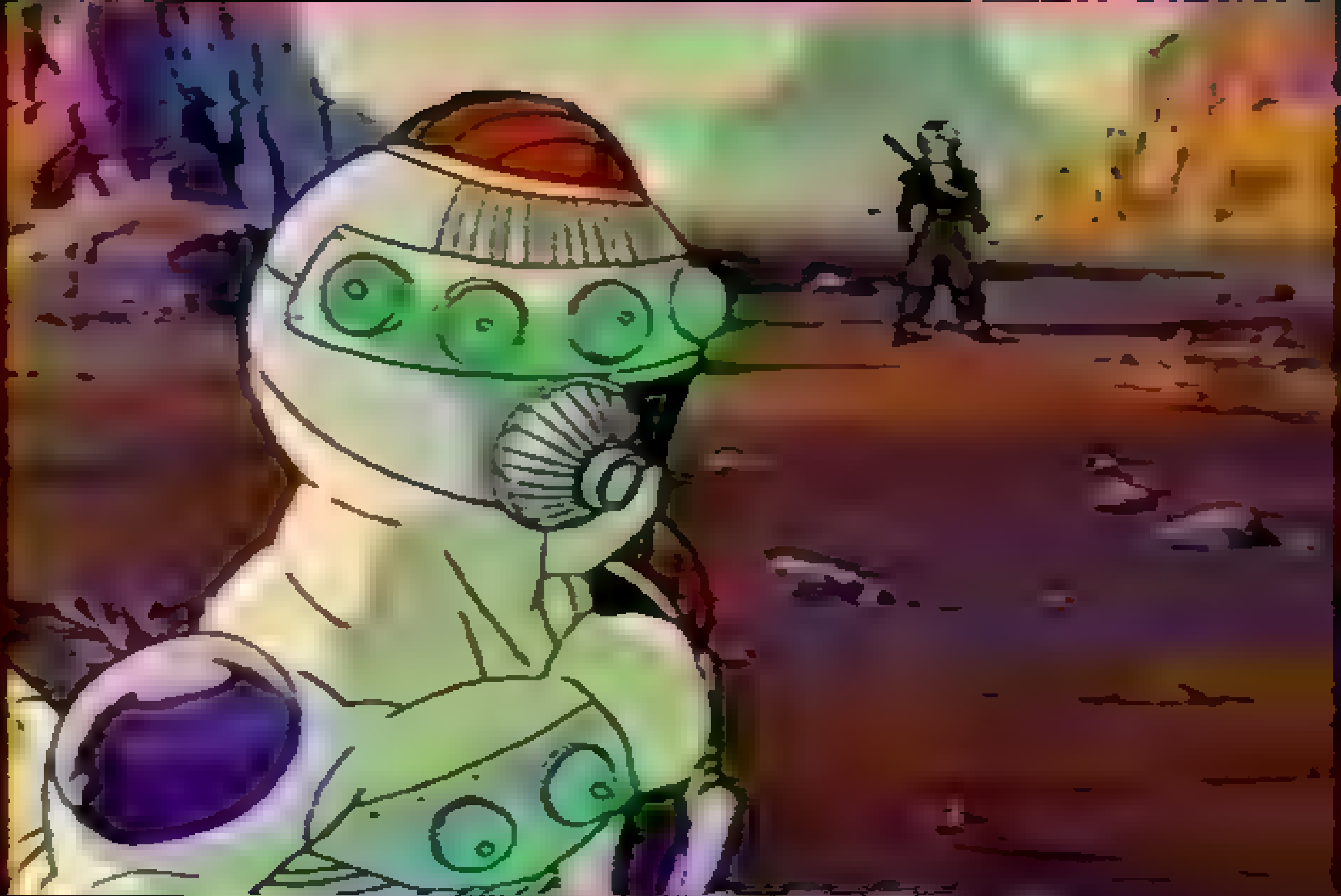

You want to kill us? Did you hear that, Papa?

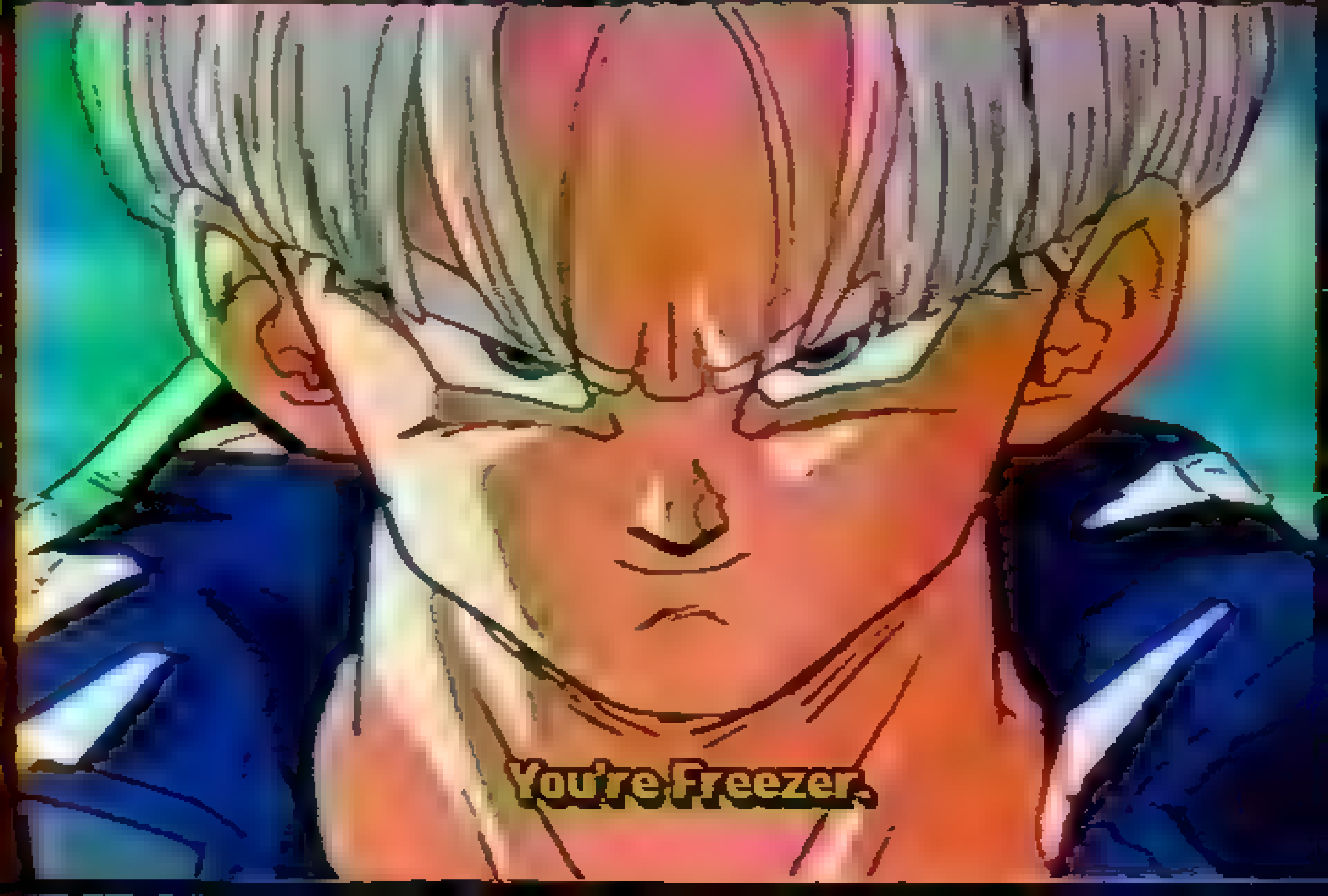


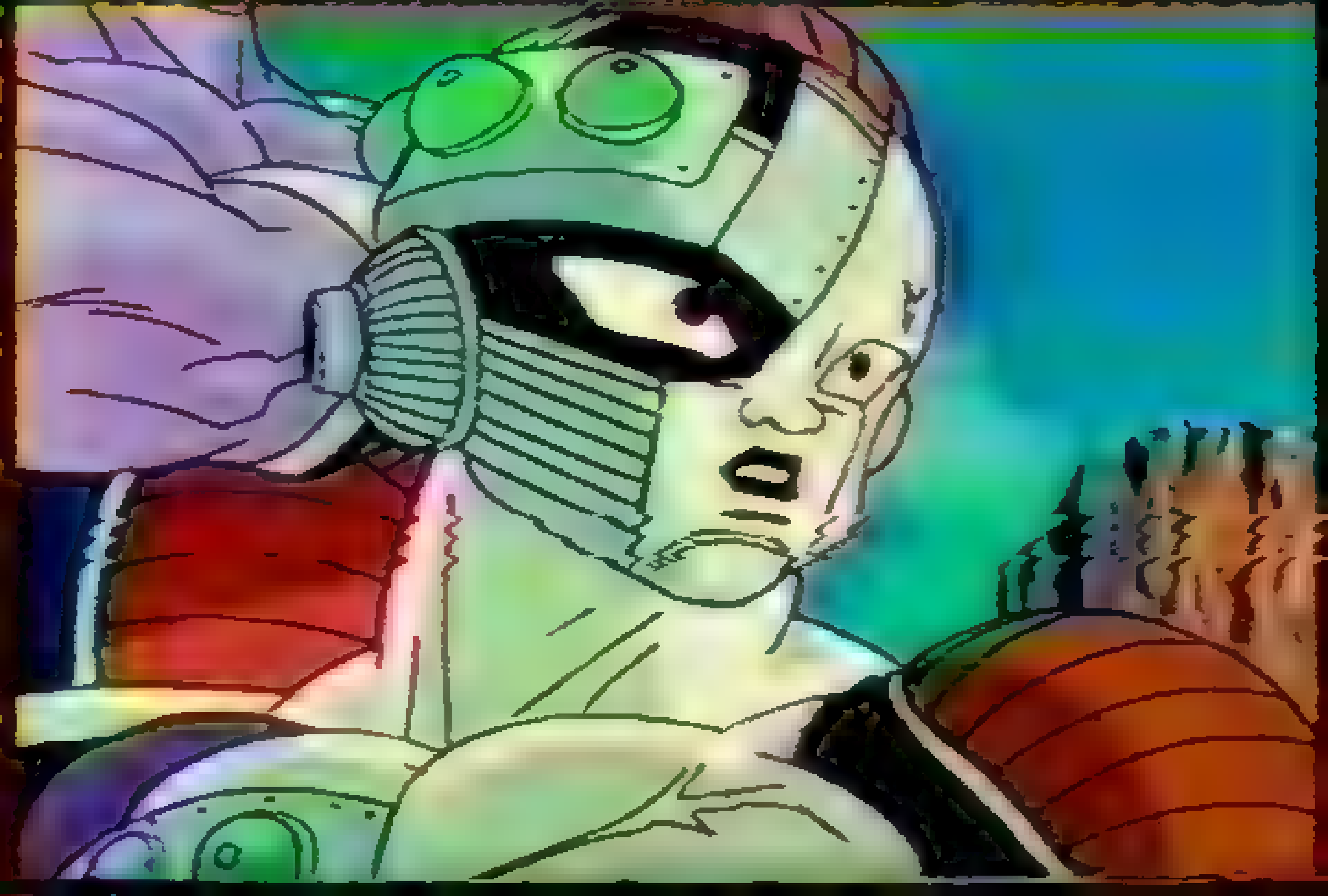



It must be wonderful to be blissfully ignorant.



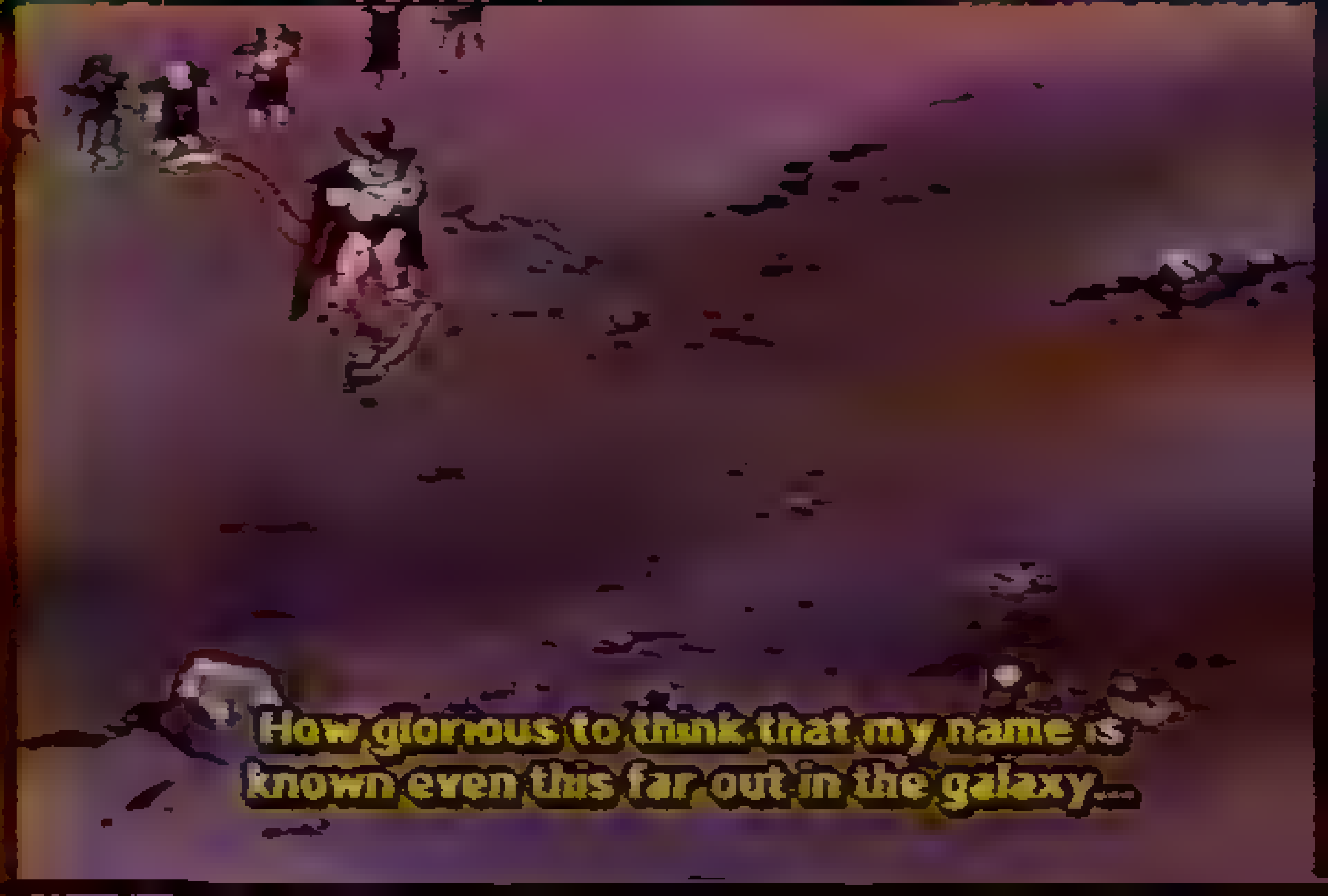



You're Freezer.




There's no mystery here. I
know everything about you.


There's no mystery here. I know everything about you.


How glorious to think that my name is known even this far out in the galaxy...


How glorious to think that my name is
known even this far out in the galaxy...

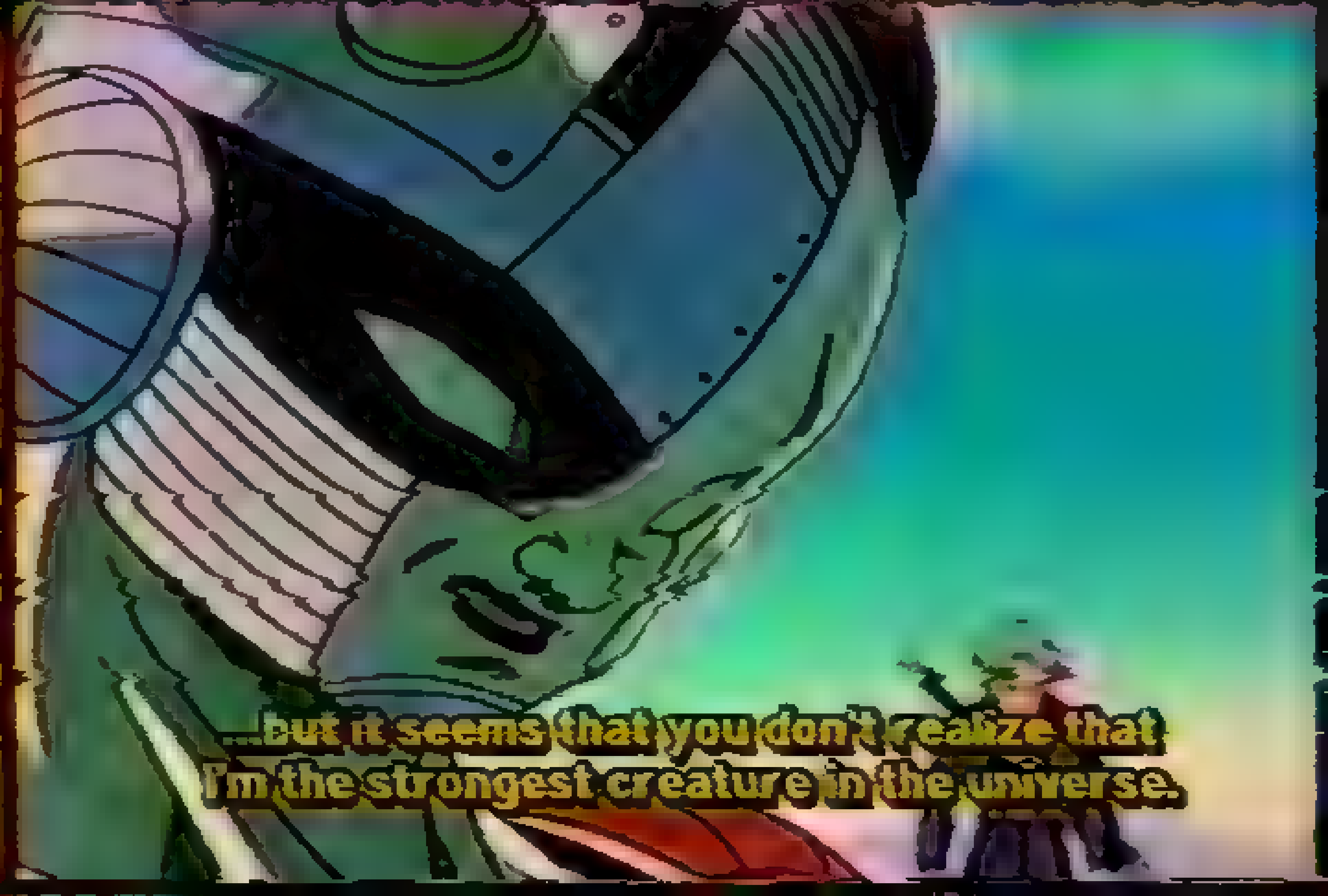

How glorious to think that my name is
known even this far out in the galaxy...


How glorious to think that my name is
known even this far out in the galaxy...

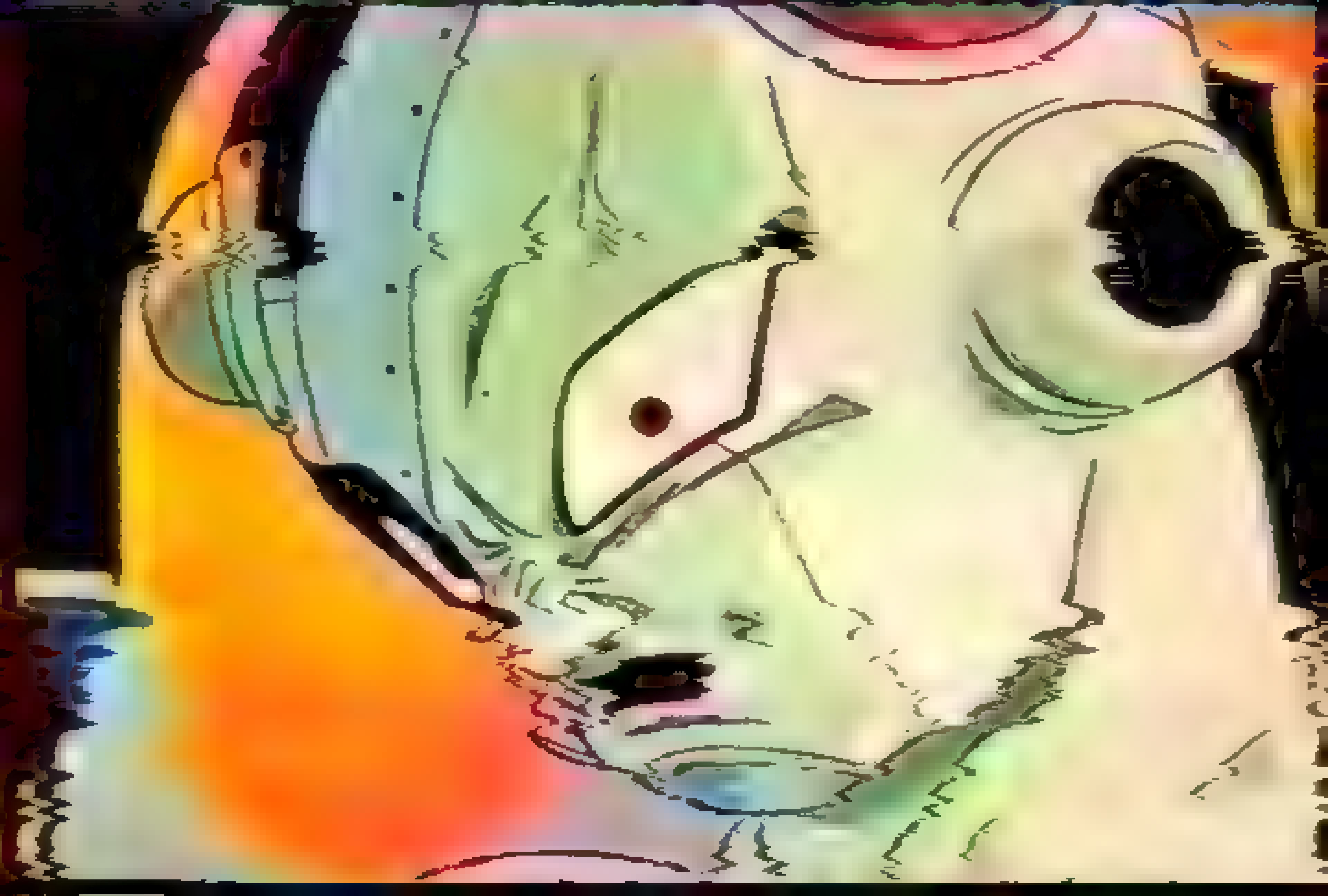

...but it seems that you don't realize that
I'm the strongest creature in the universe.


I'm the strongest creature in the universe.

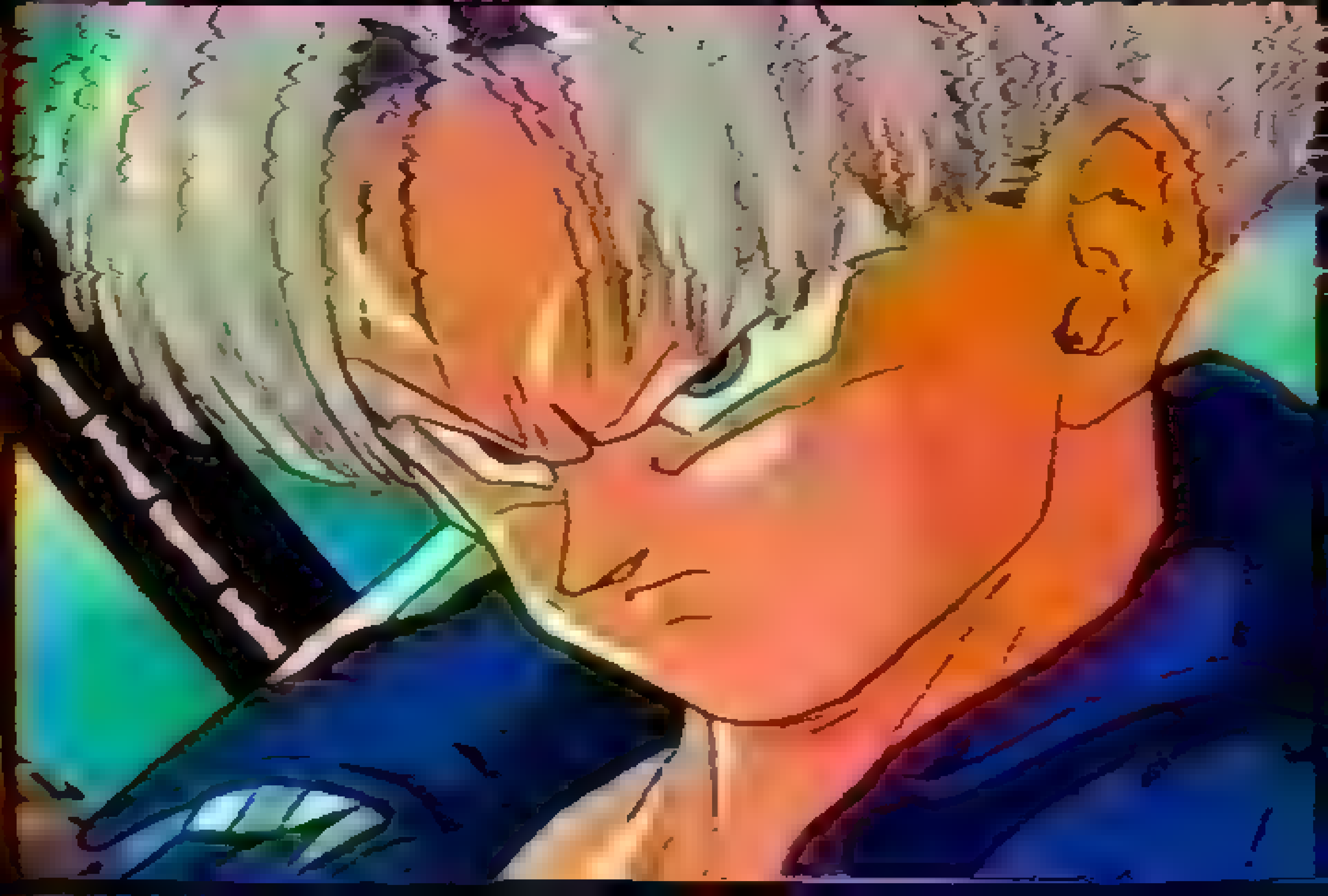

I'm the strongest creature in the universe.

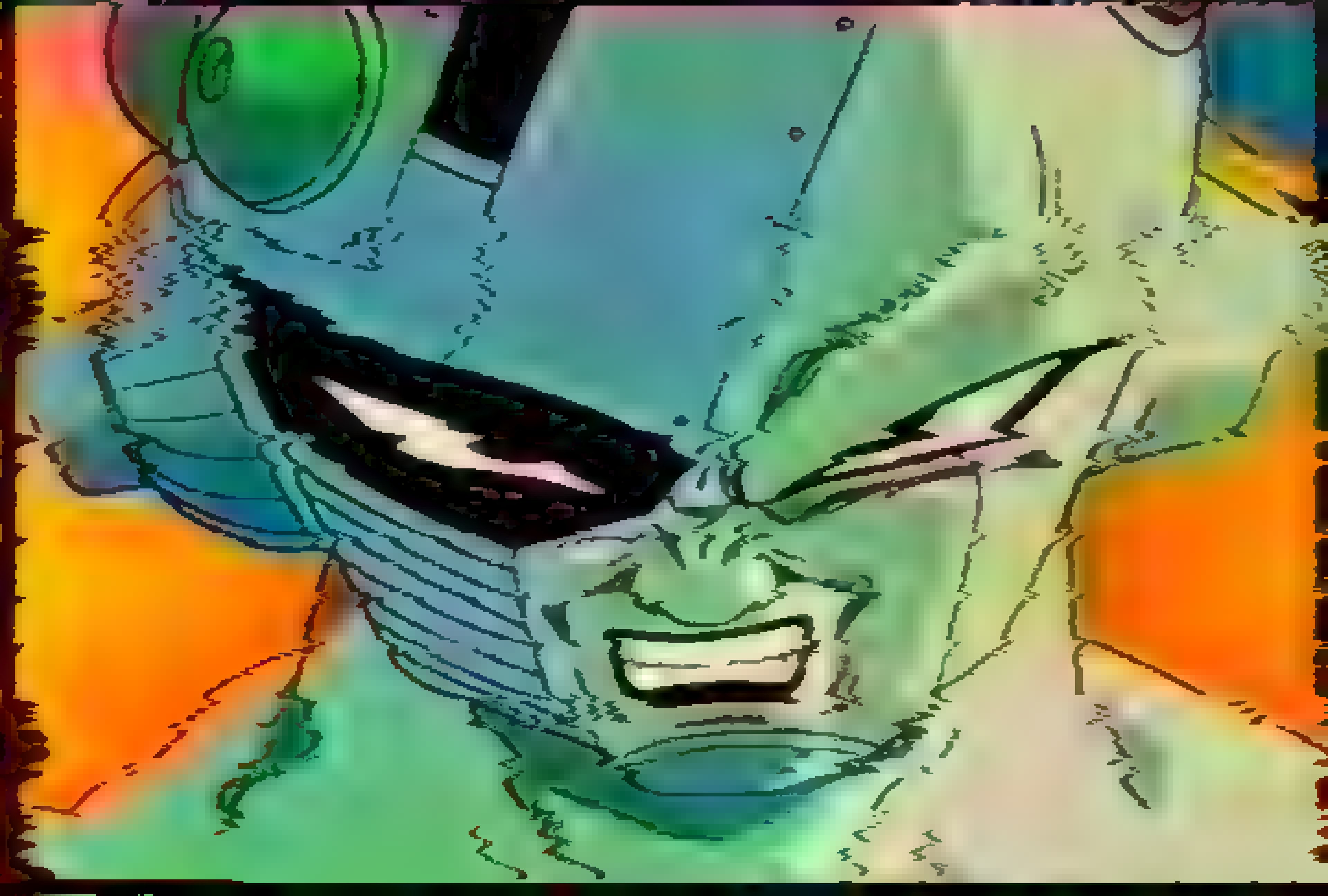

...but it seems that you don't realize that
I'm the strongest creature in the universe.

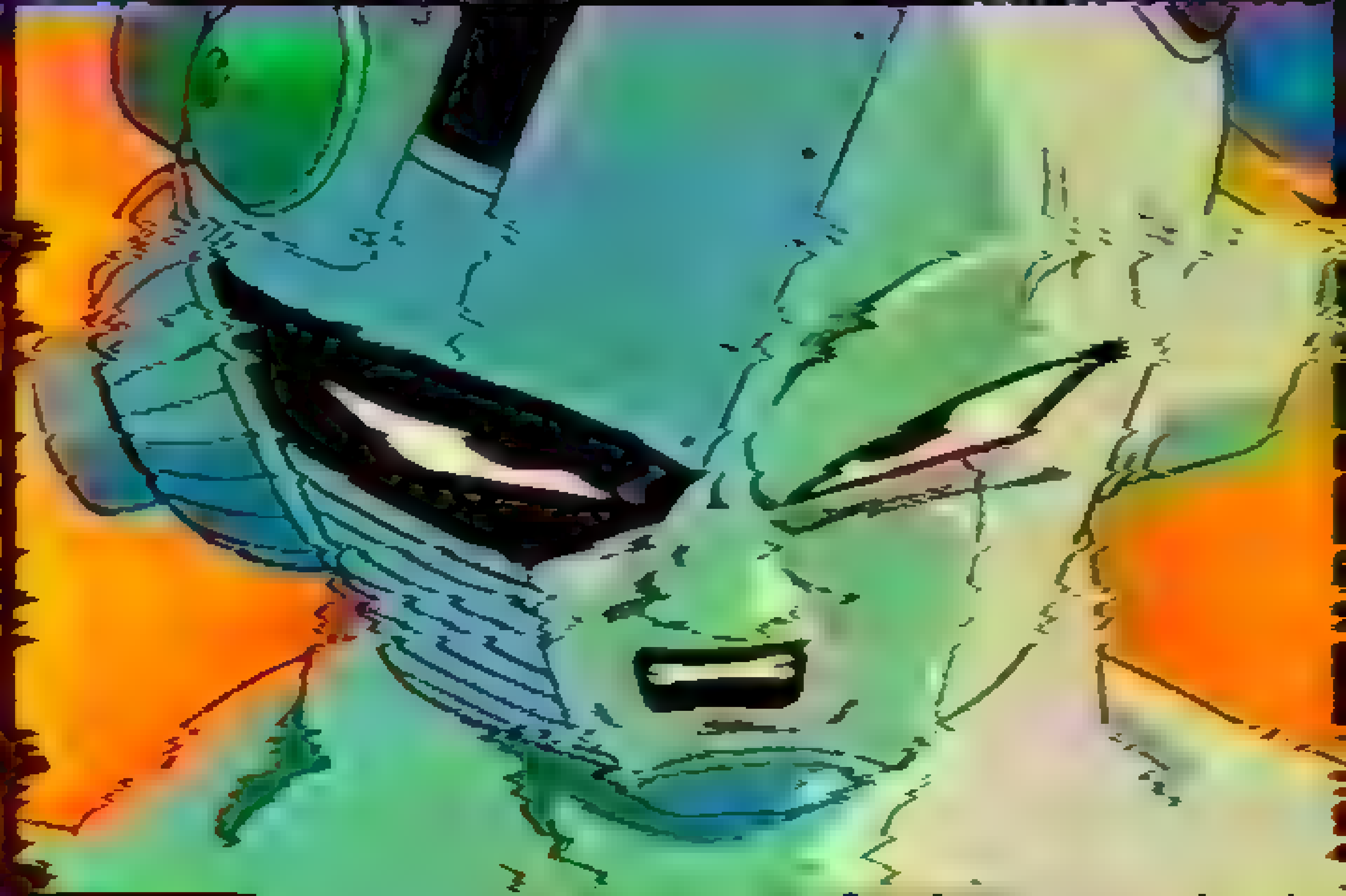

I also know that you'll die here.





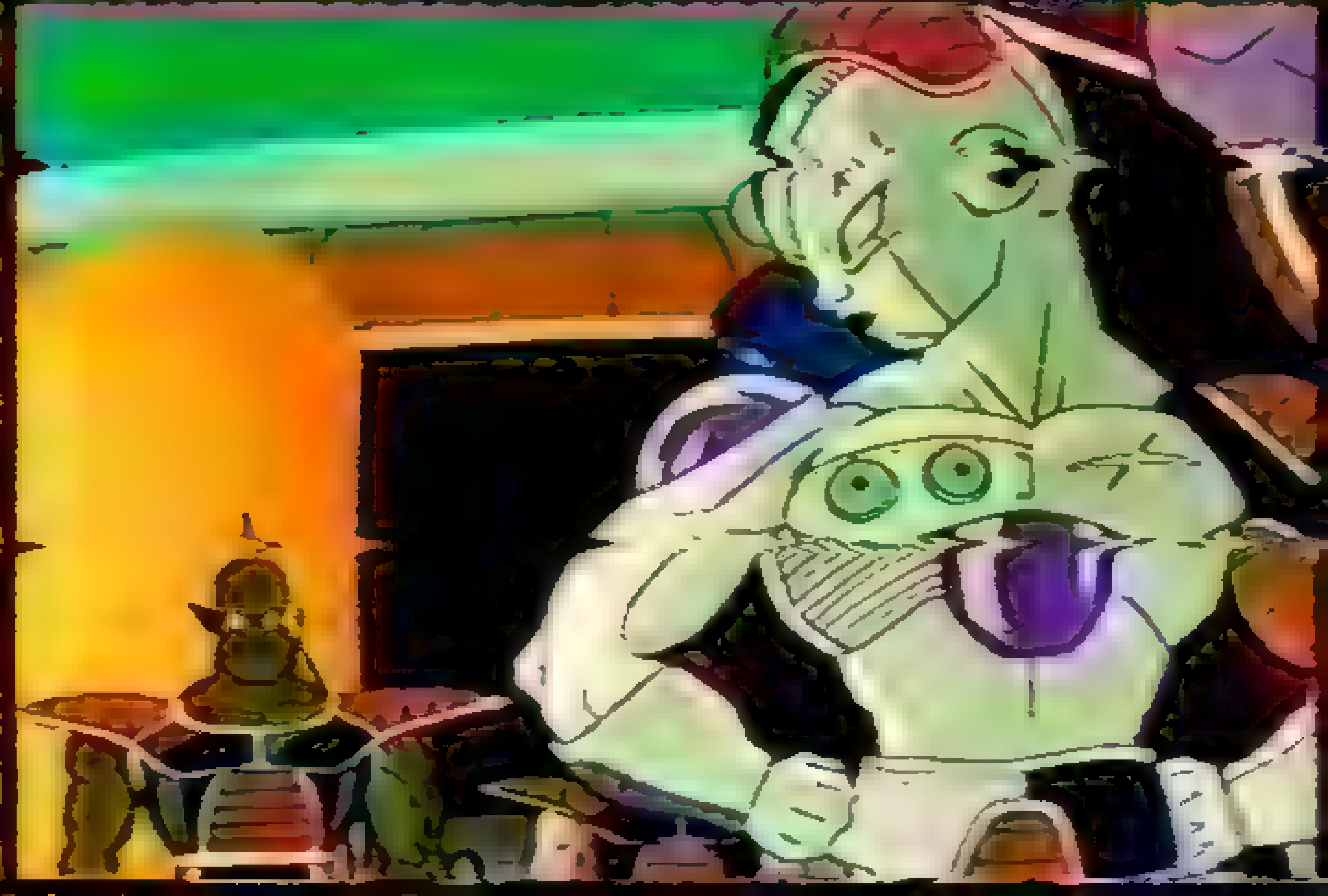




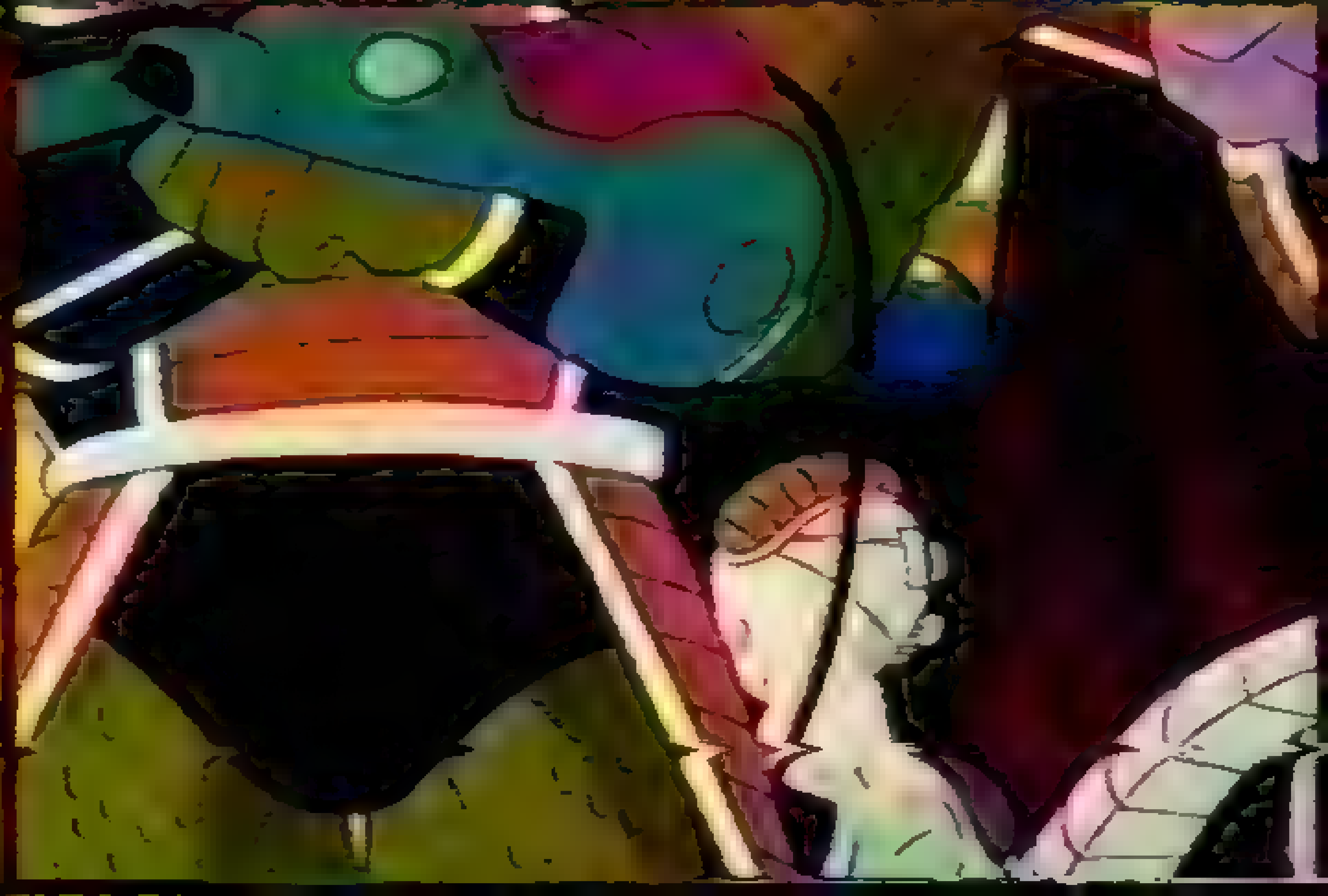


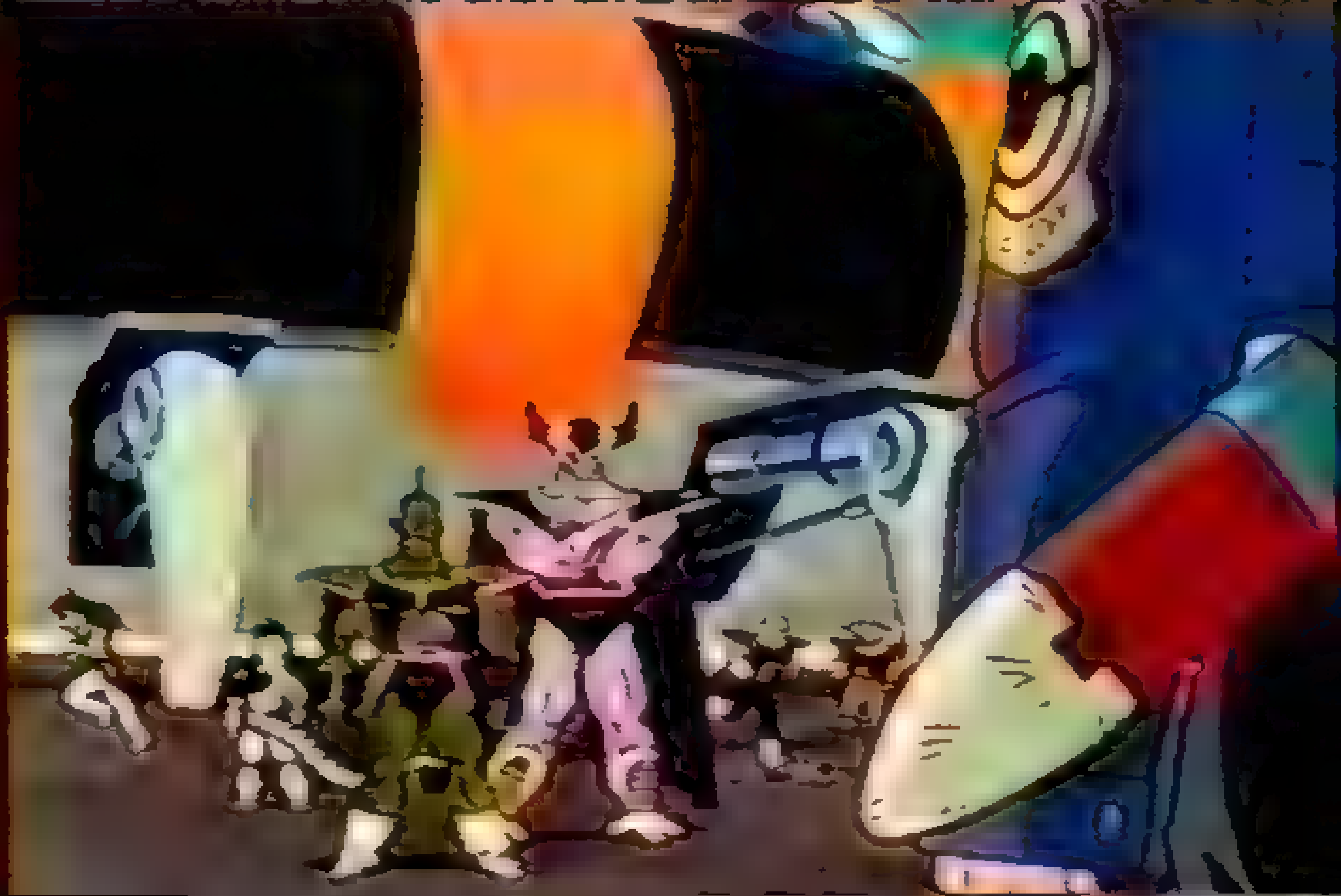



You'll pay for saying that.



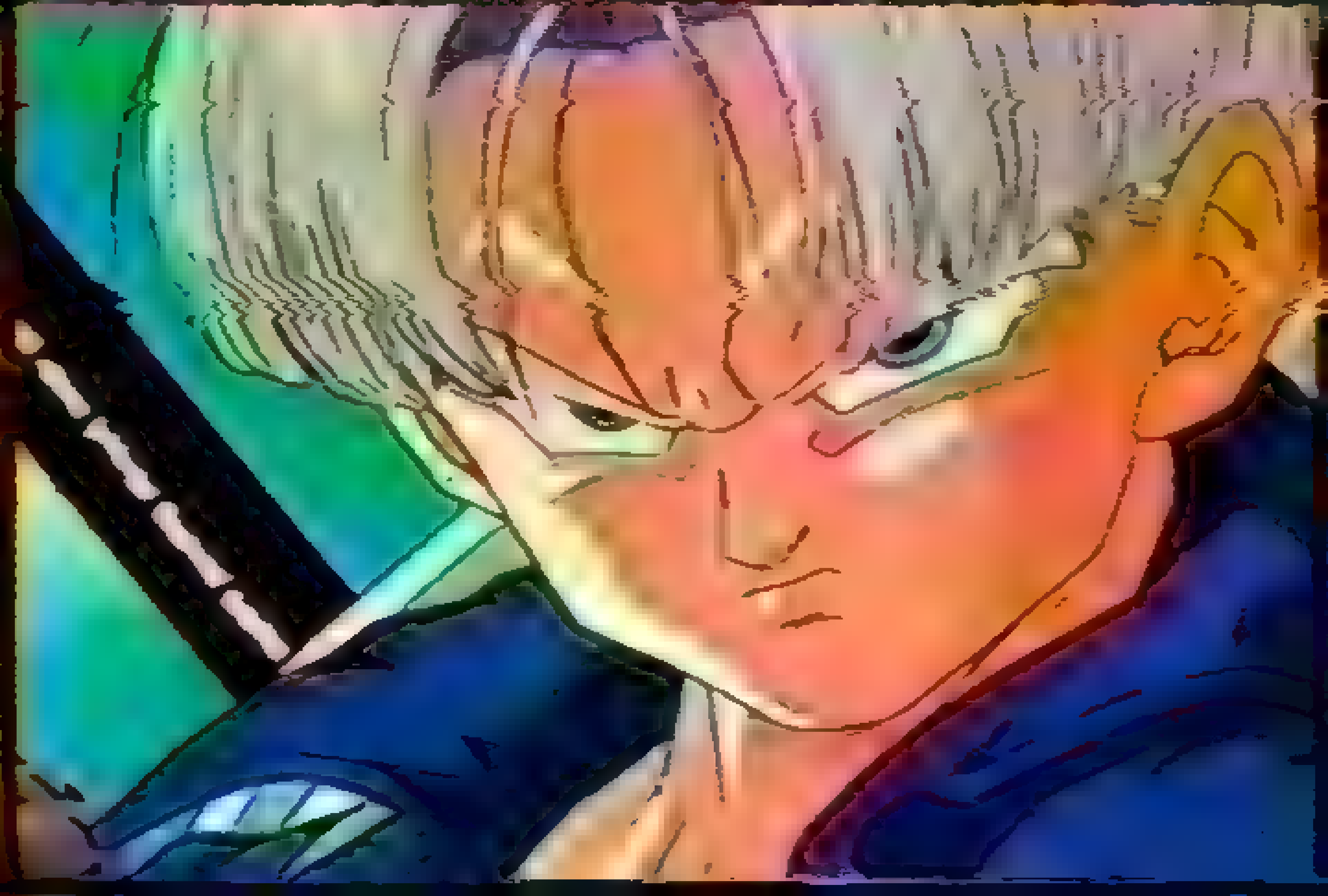

The rest of you, finish off the Earthlings.

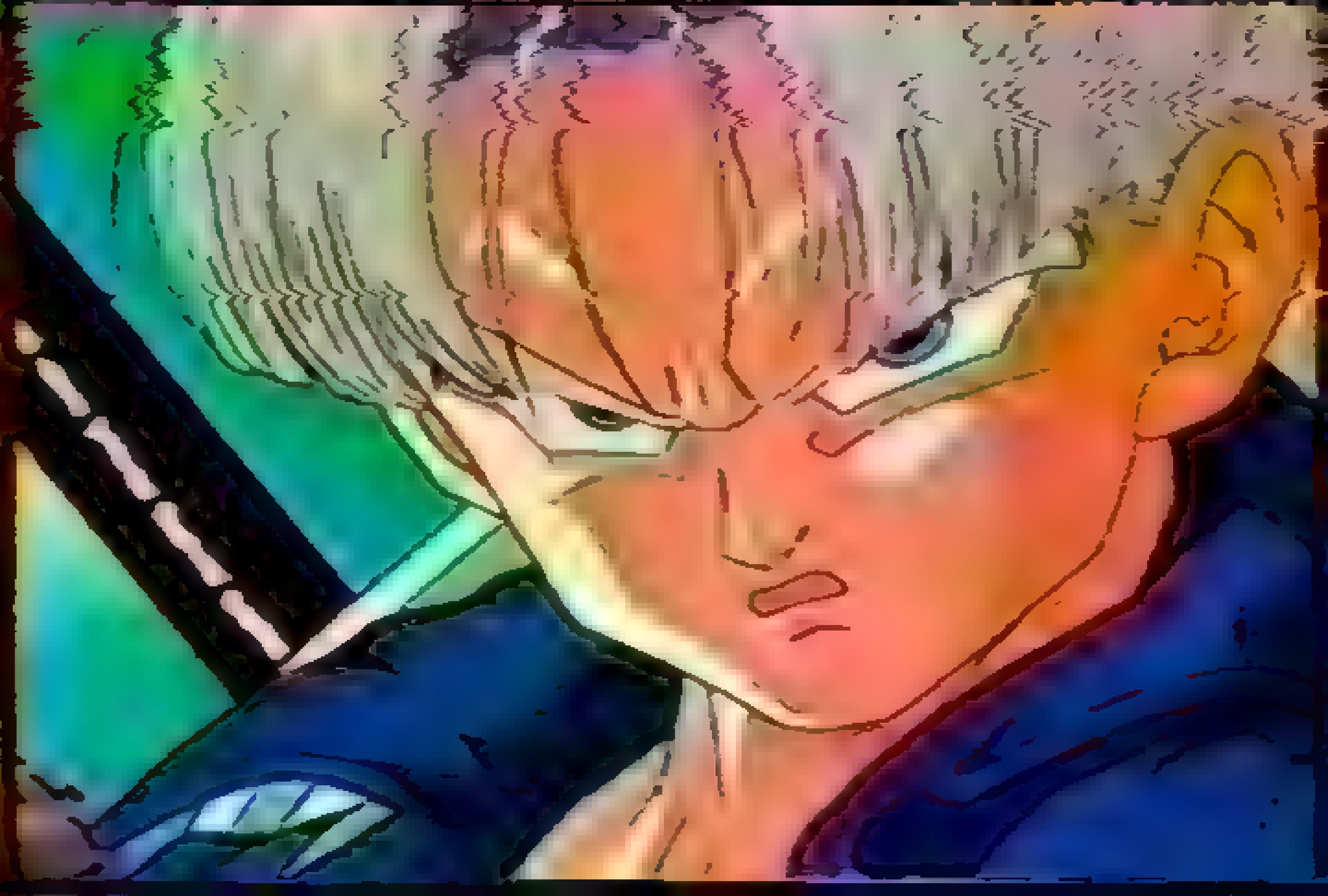







Don't do anything stupid that
you're not willing to pay for.



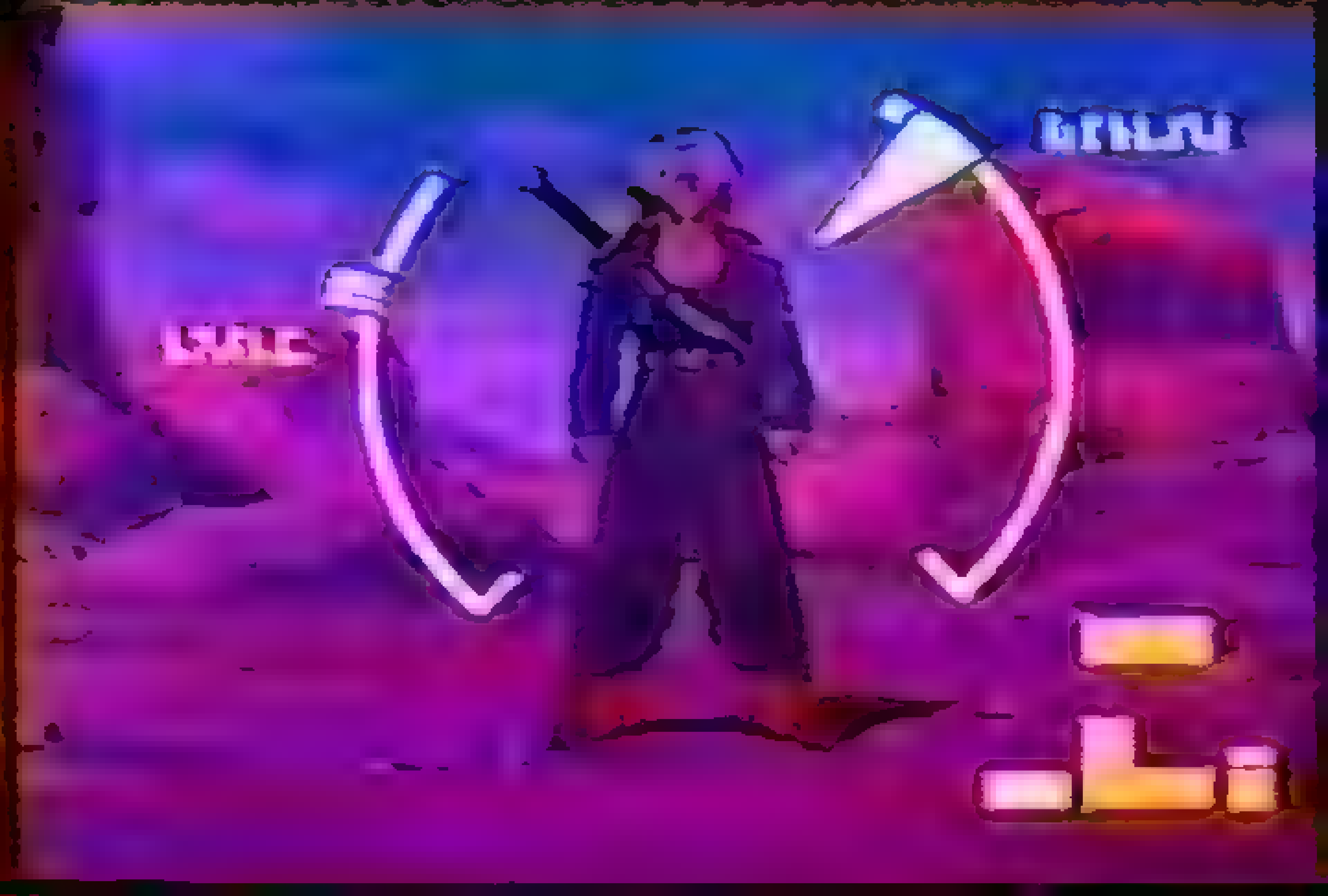


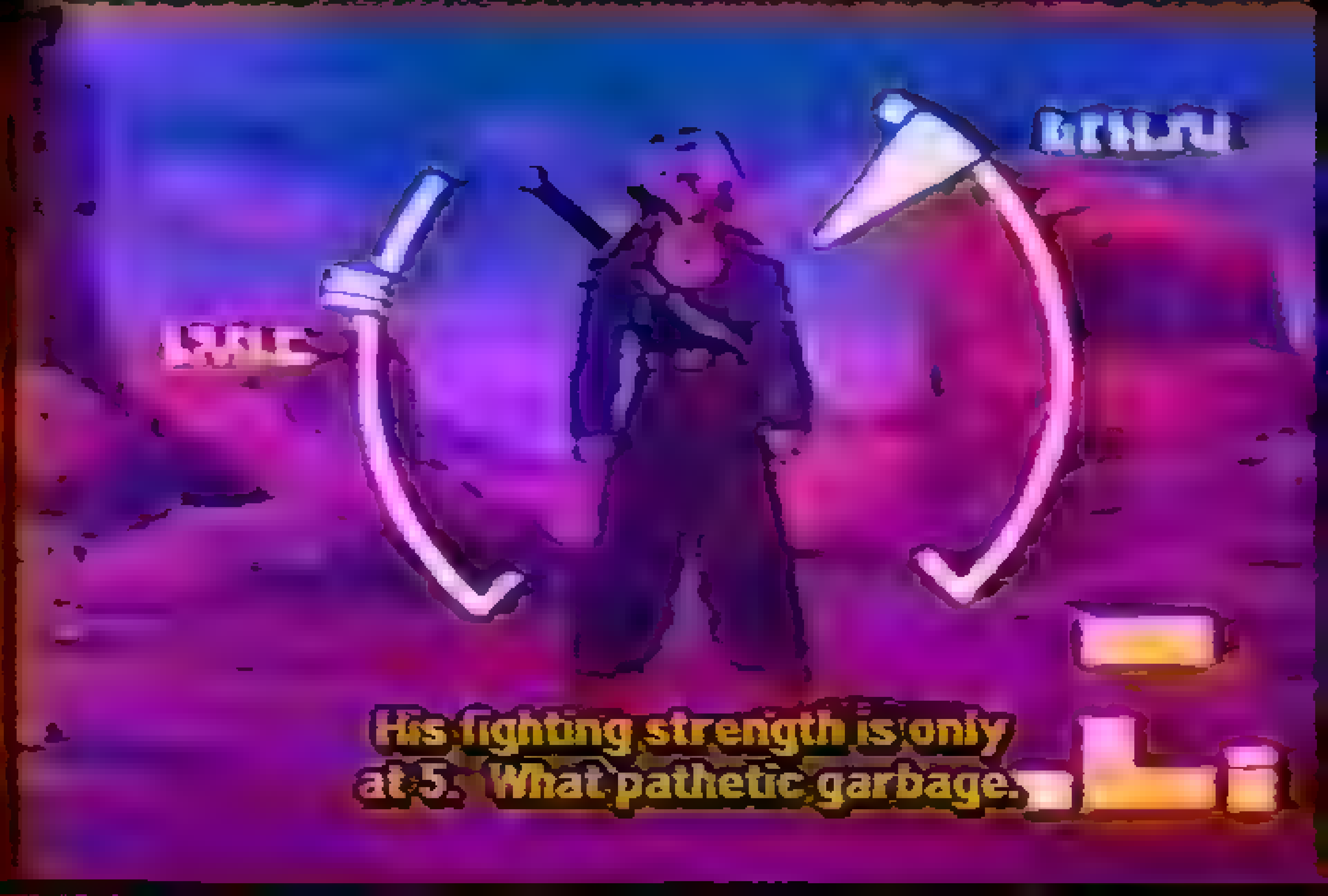

Brat! You don't know what you're saying!


Wait ! He's mine!


Wait ! He's mine!





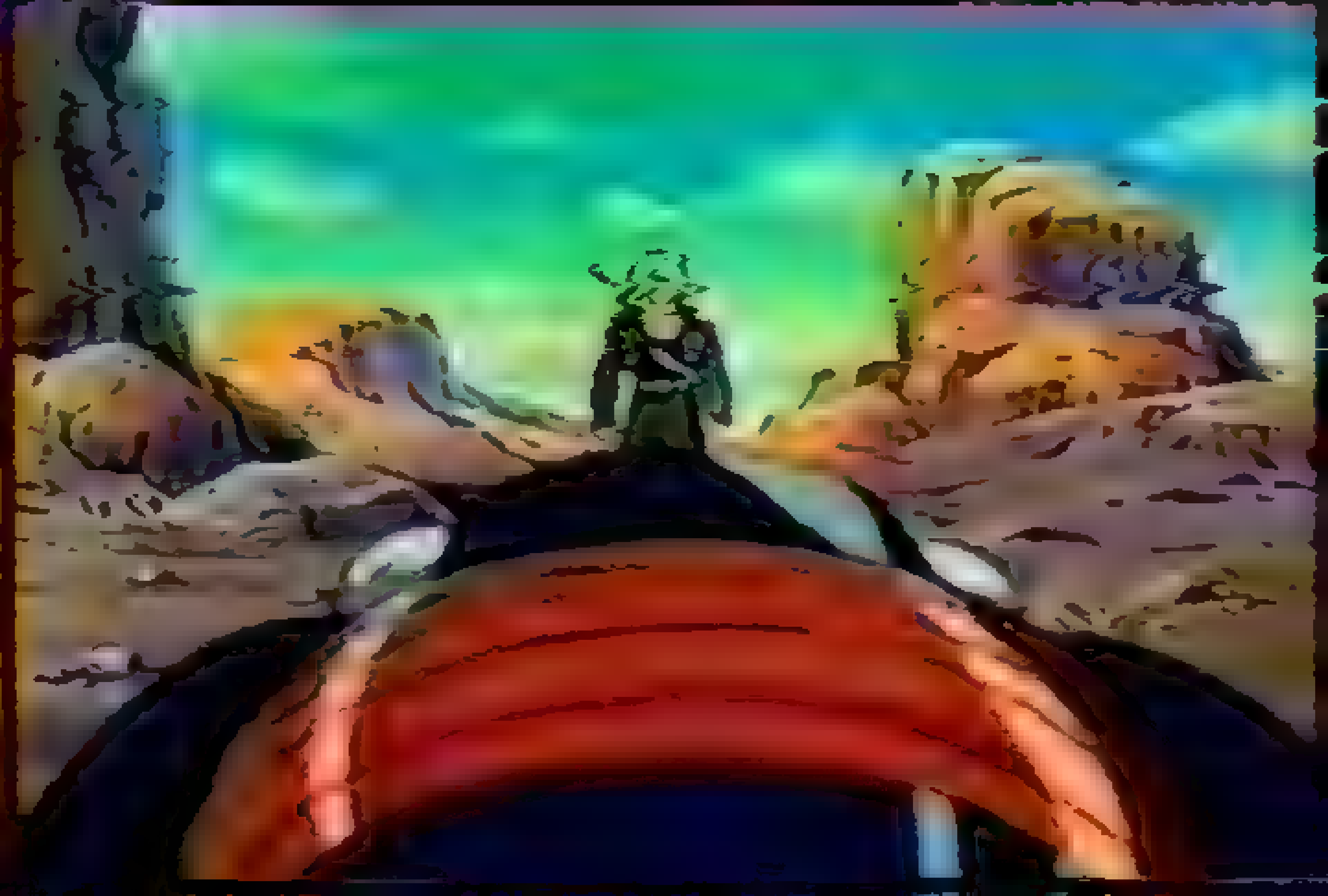

His fighting strength is only
at 5. What pathetic garbage.


This won't hurt for long, kid.
You'll have to stand the pain.

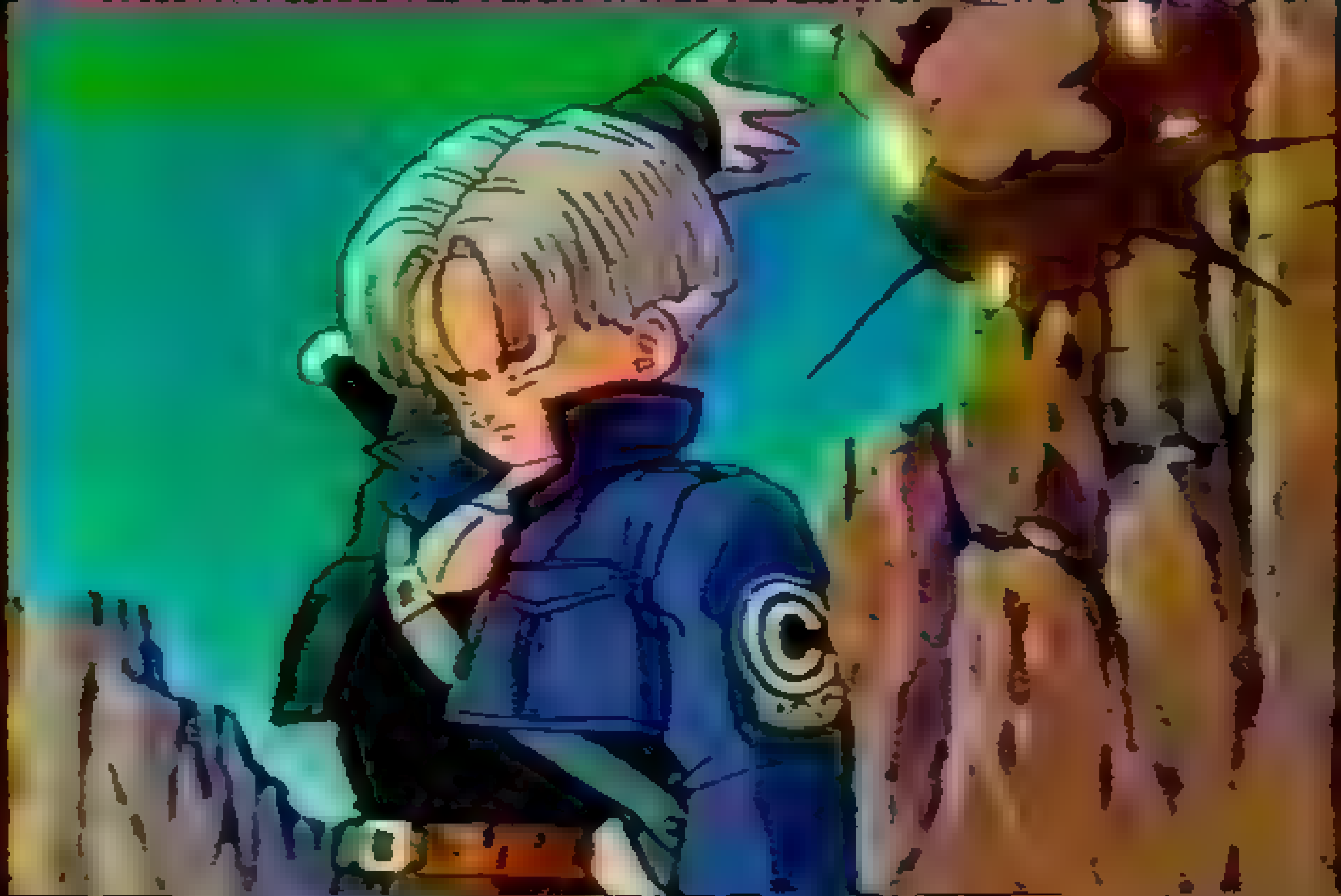

This won't hurt for long, kid.
You'll have to stand the pain.

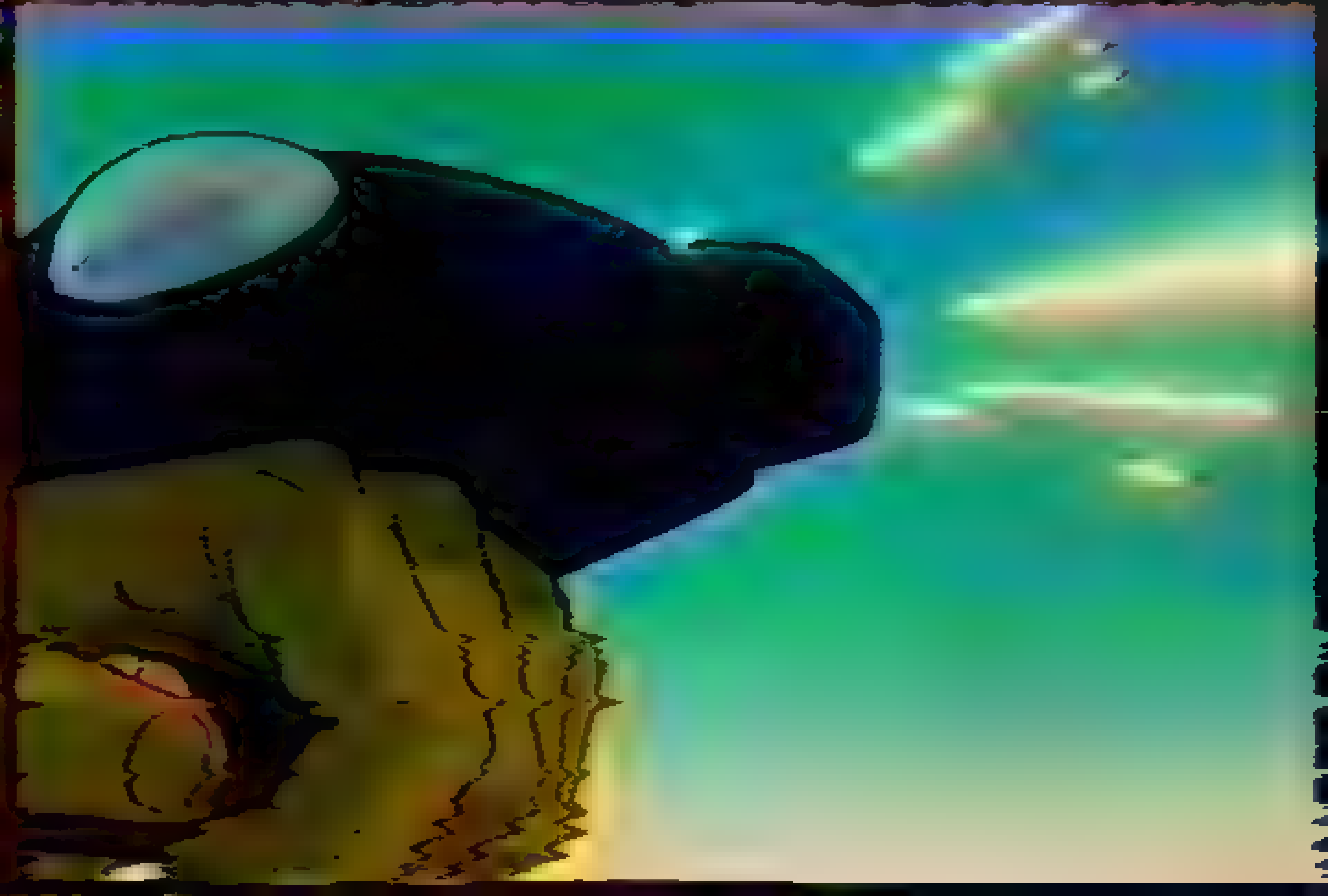

This won't hurt for long, kid.
You'll have to stand the pain.


This won't hurt for long, kid.
You'll have to stand the pain.

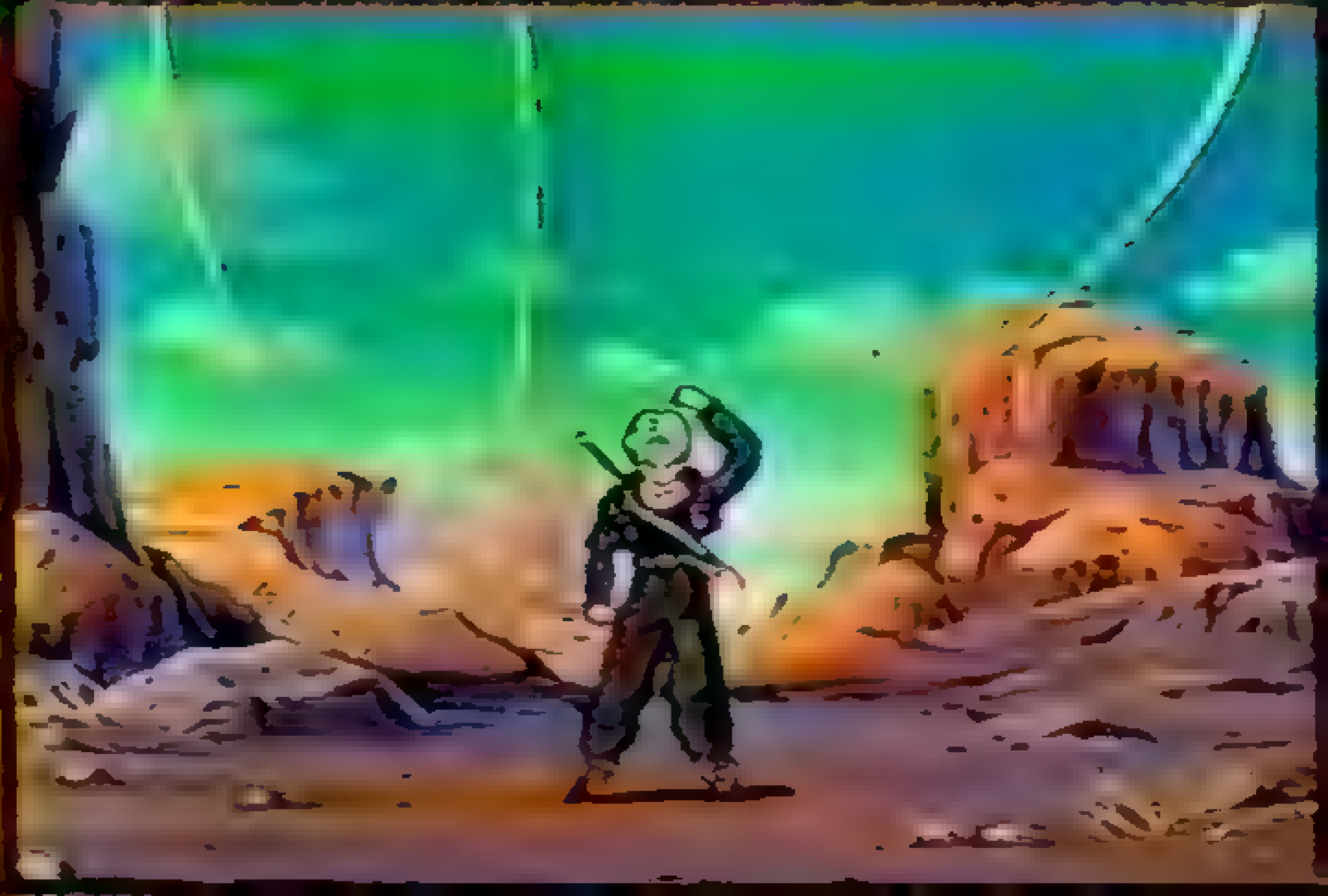


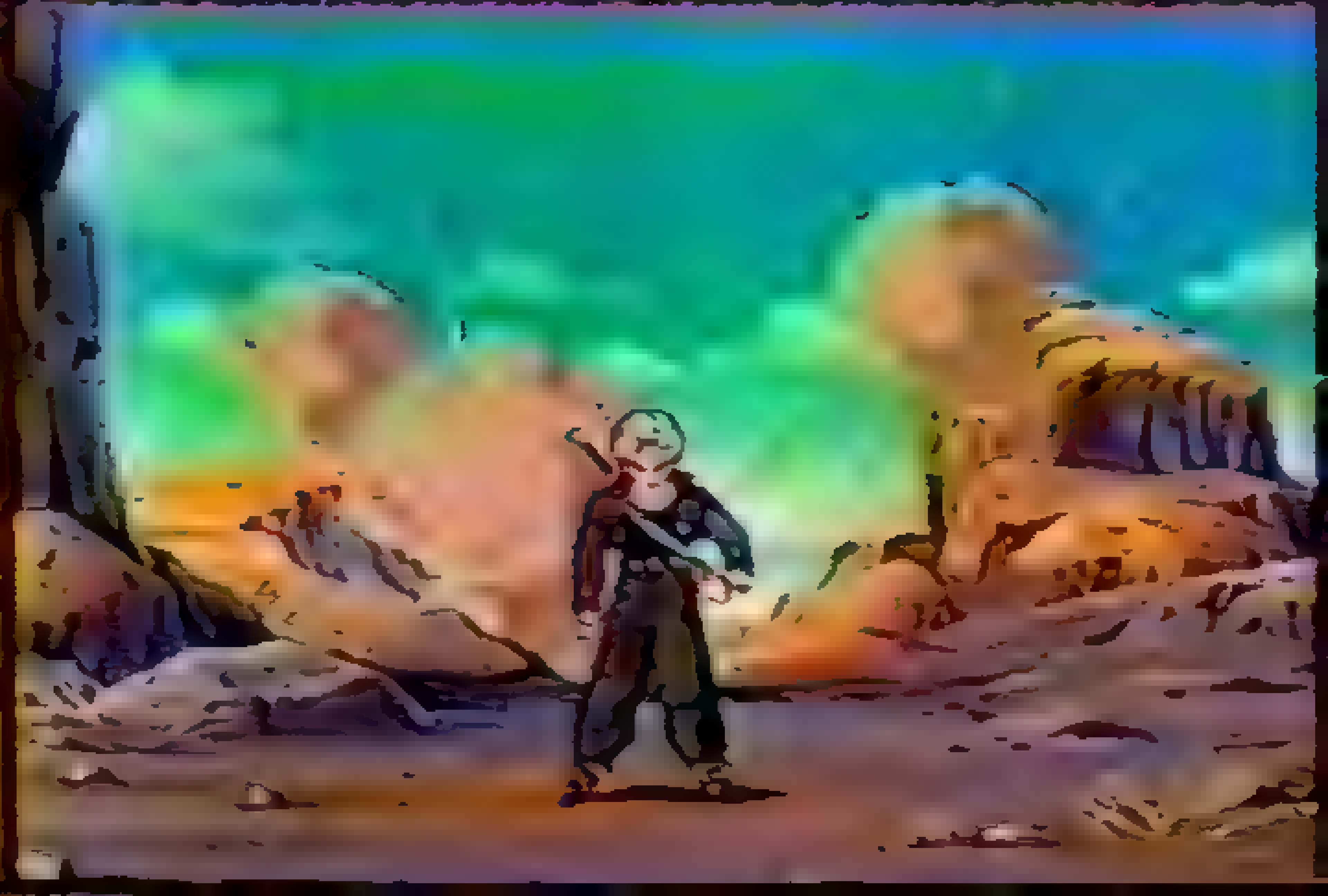




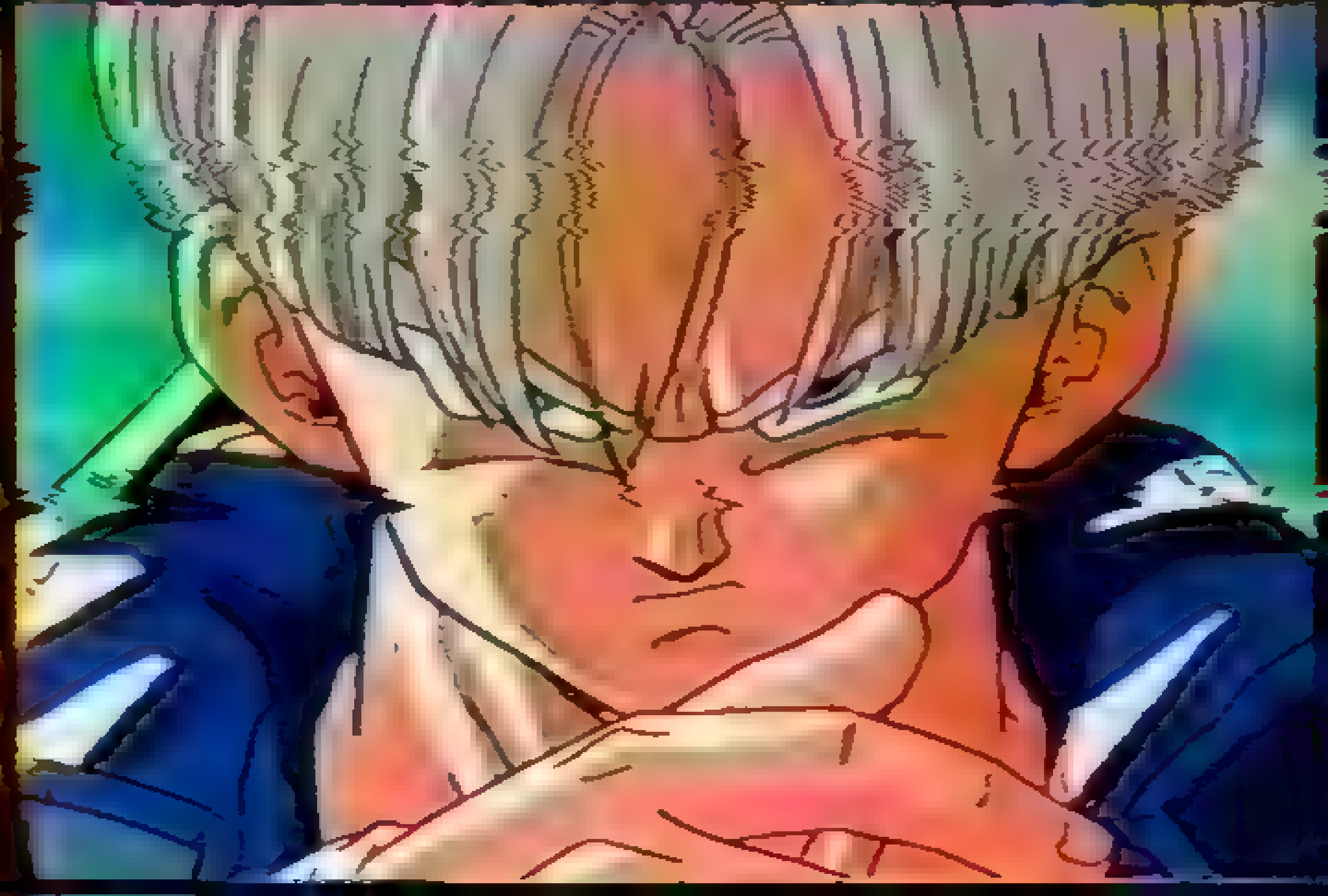


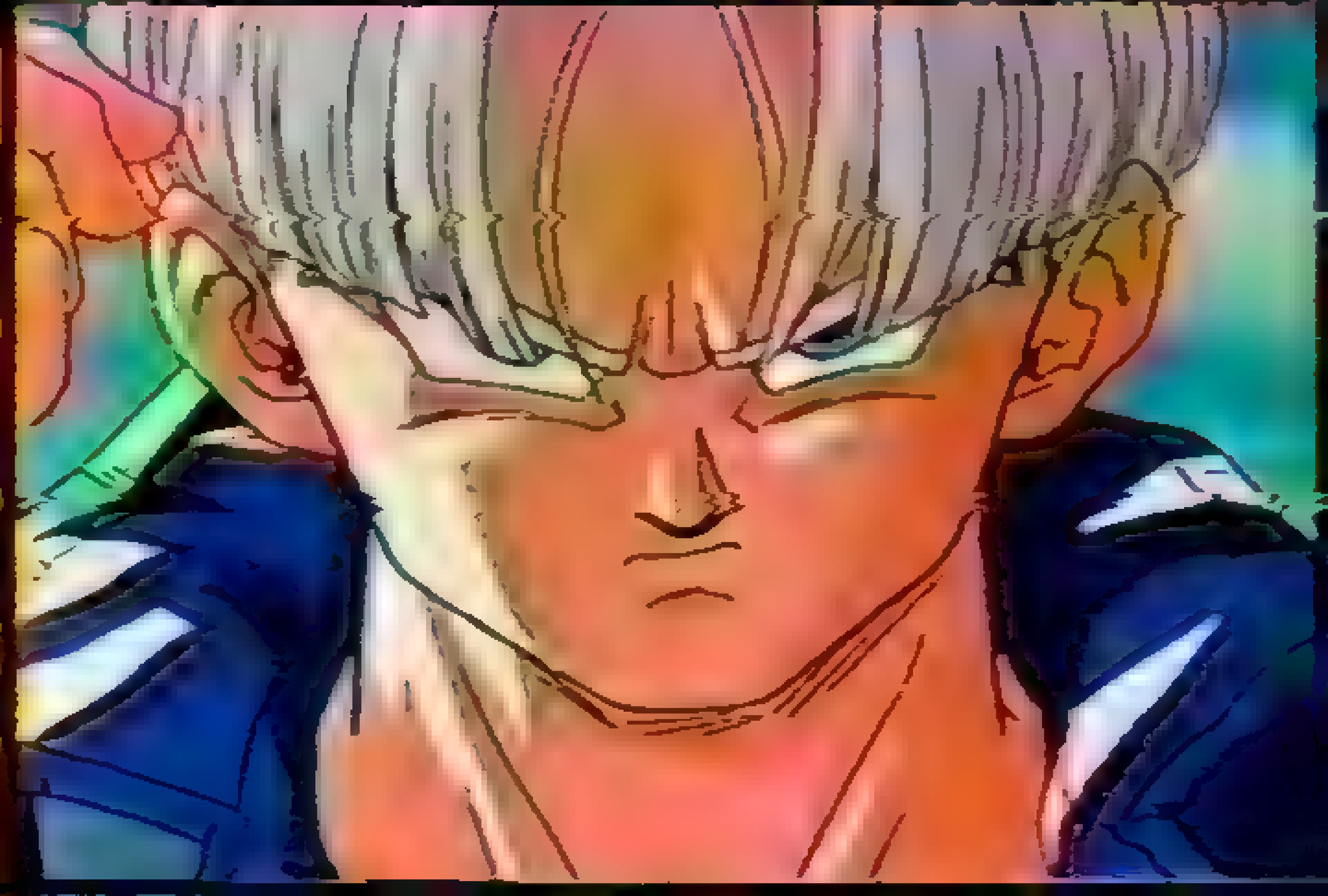


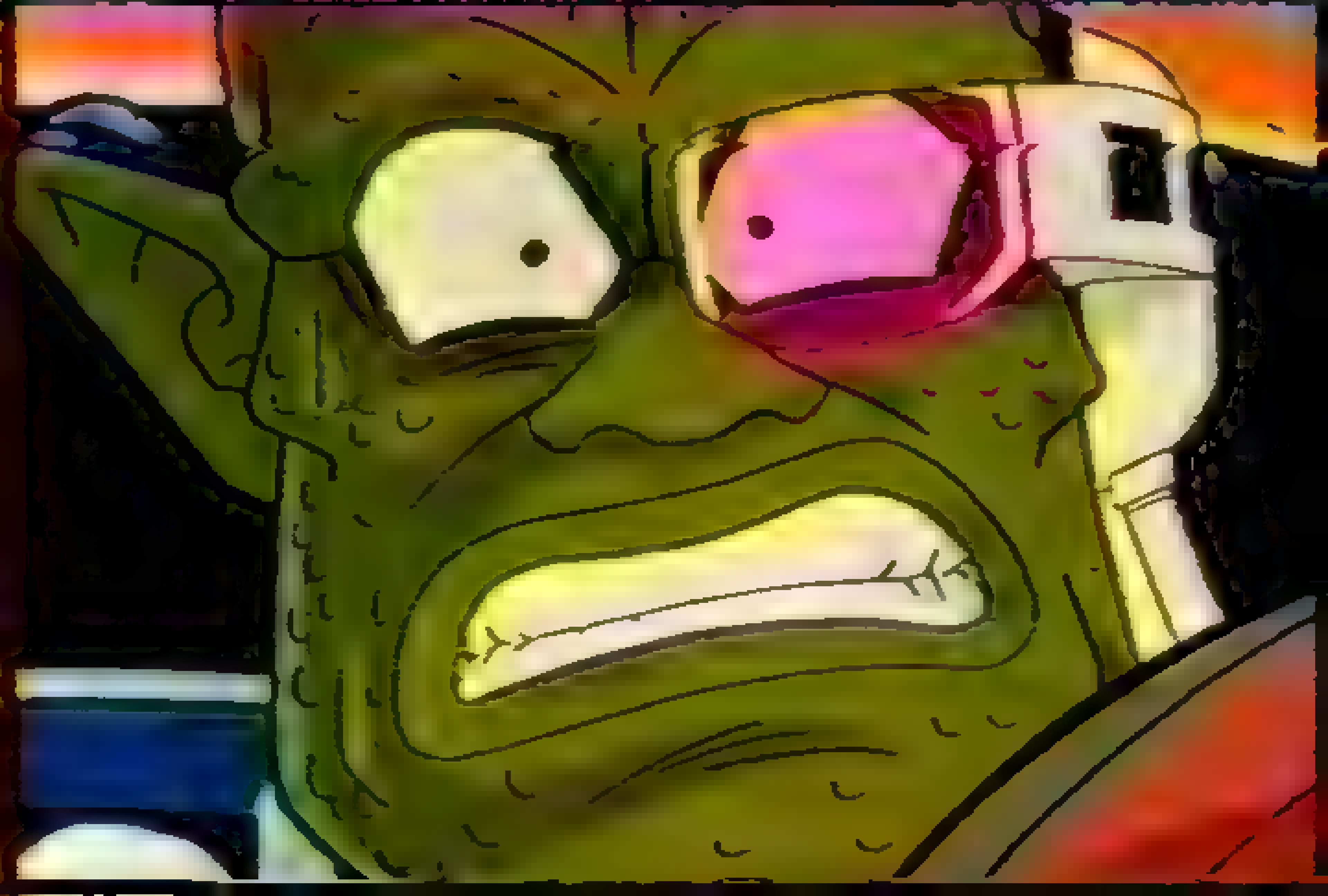


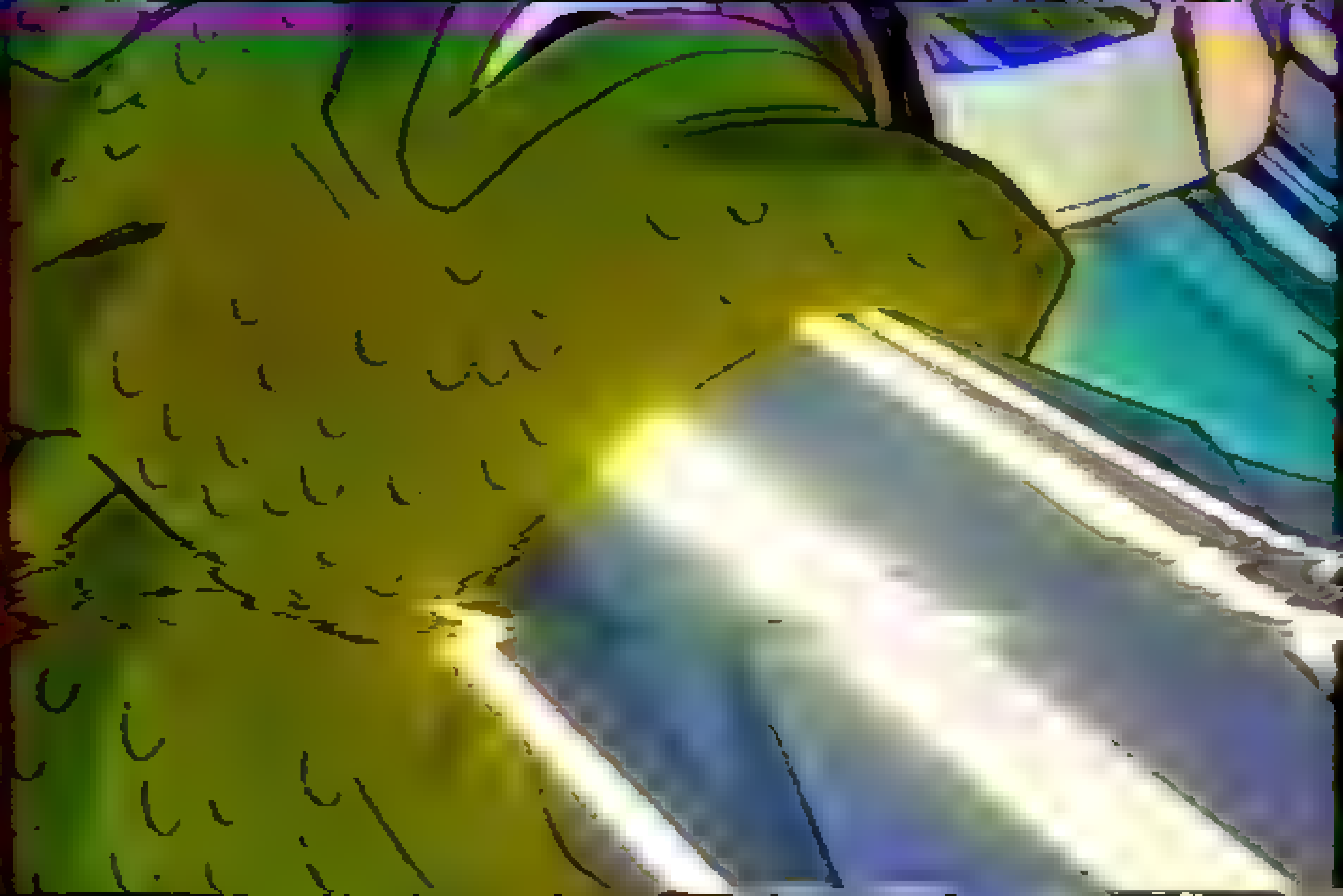


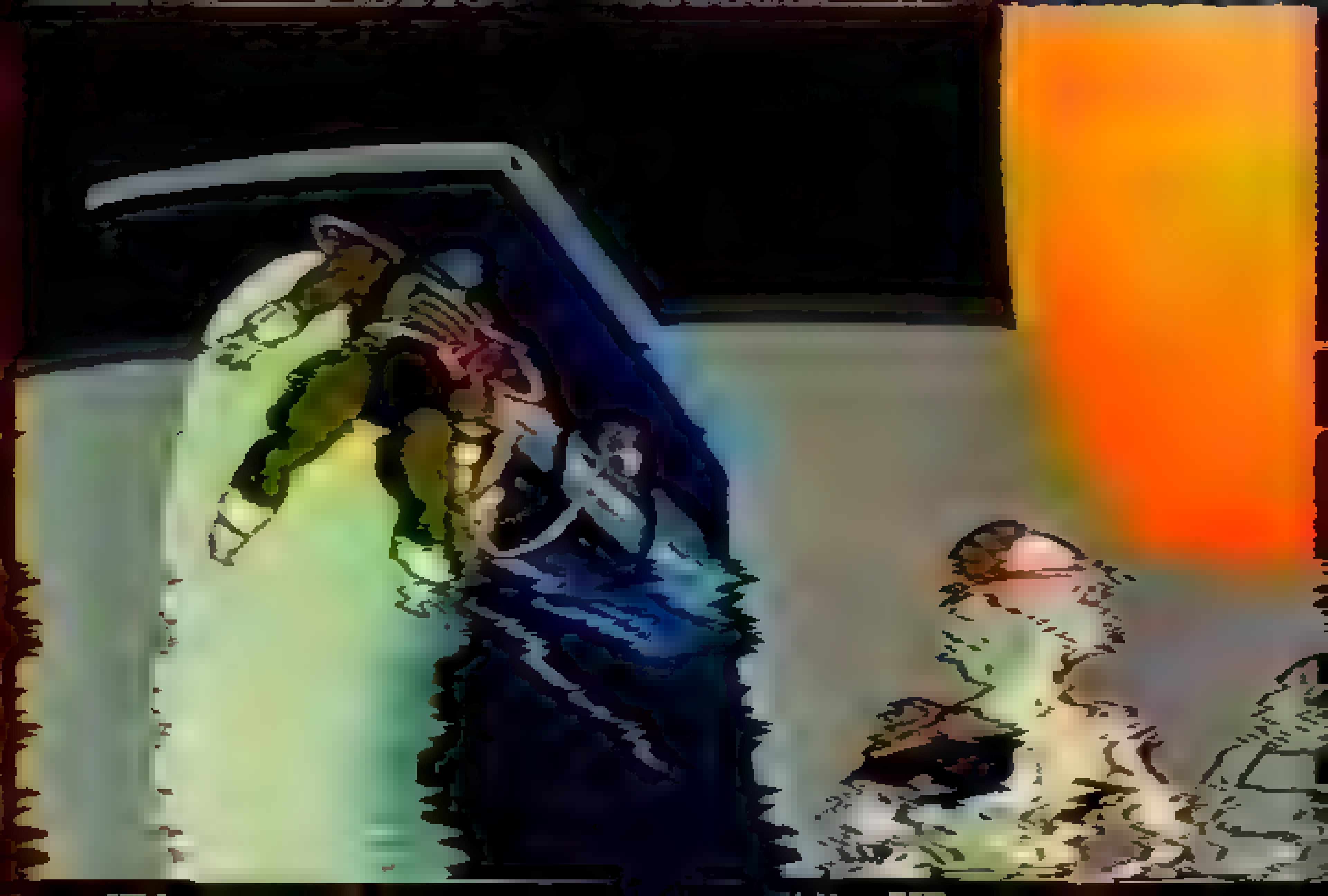


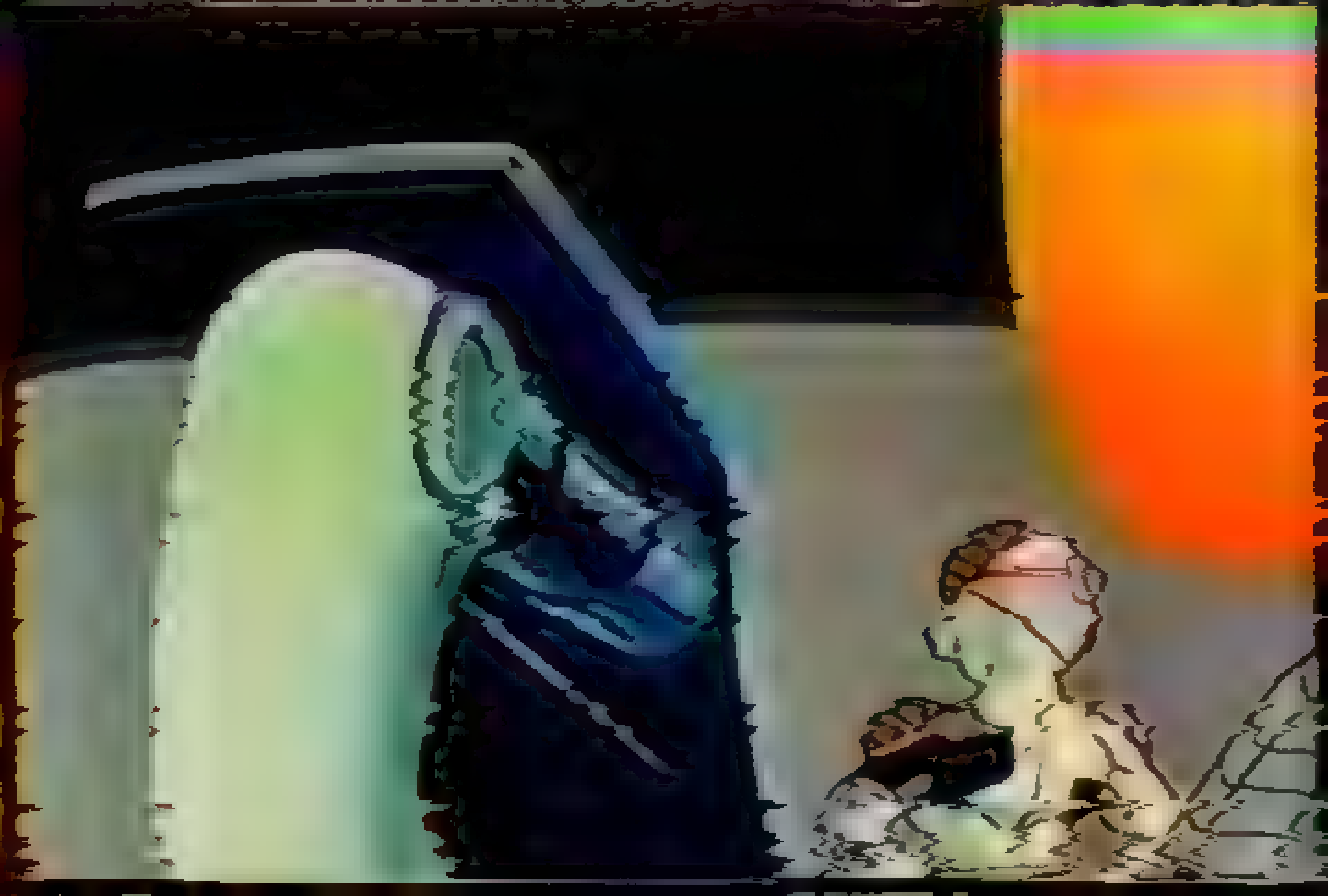


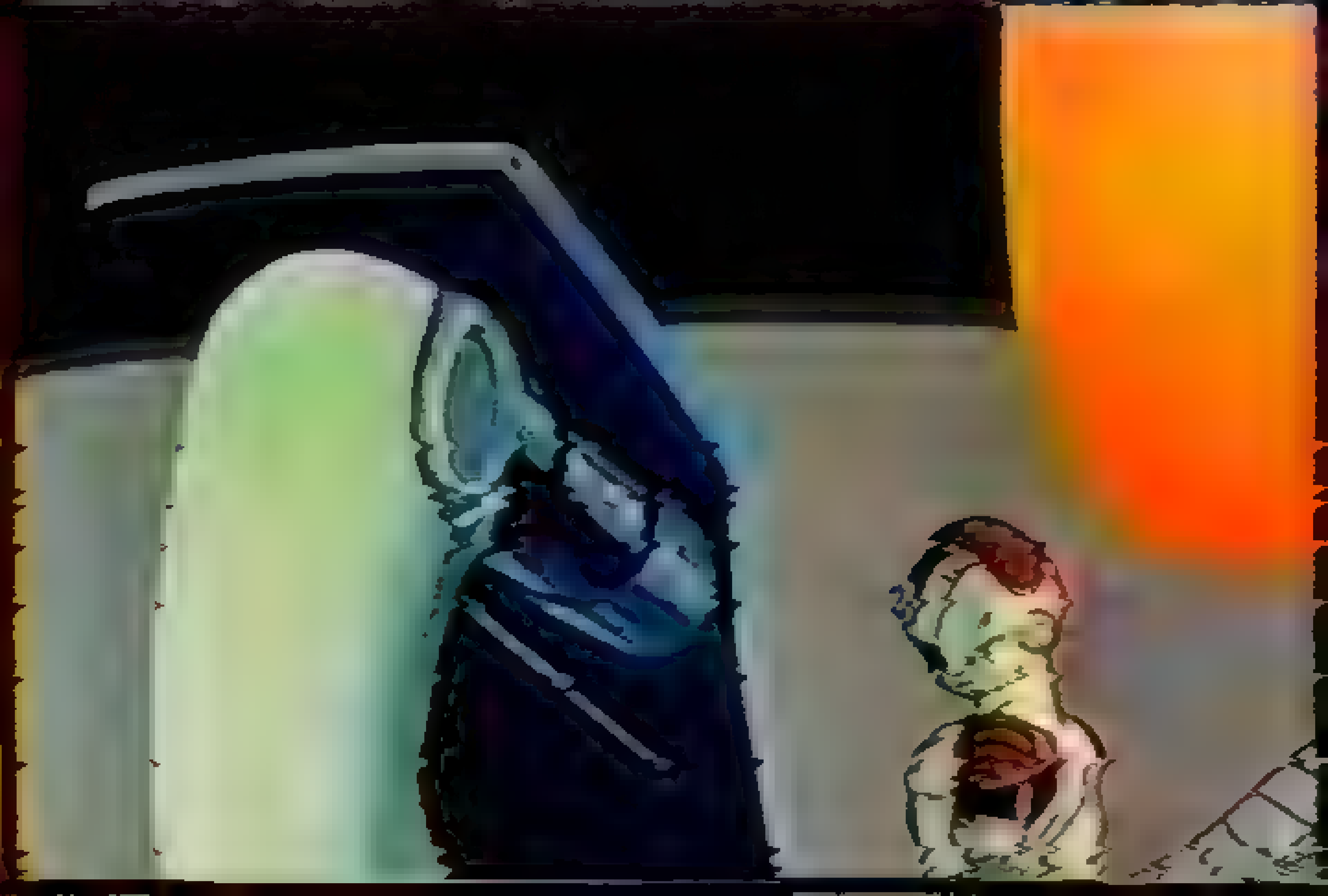




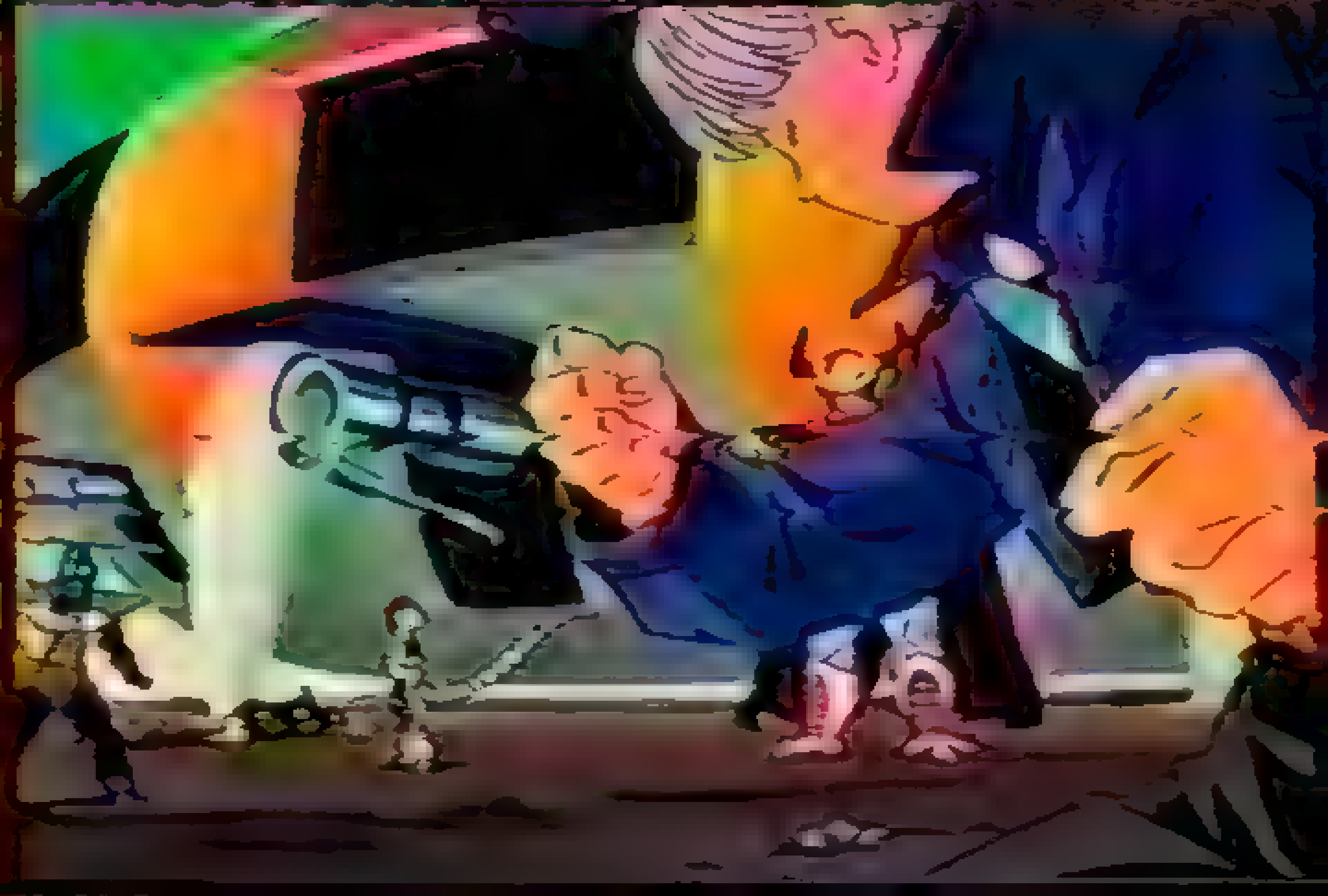




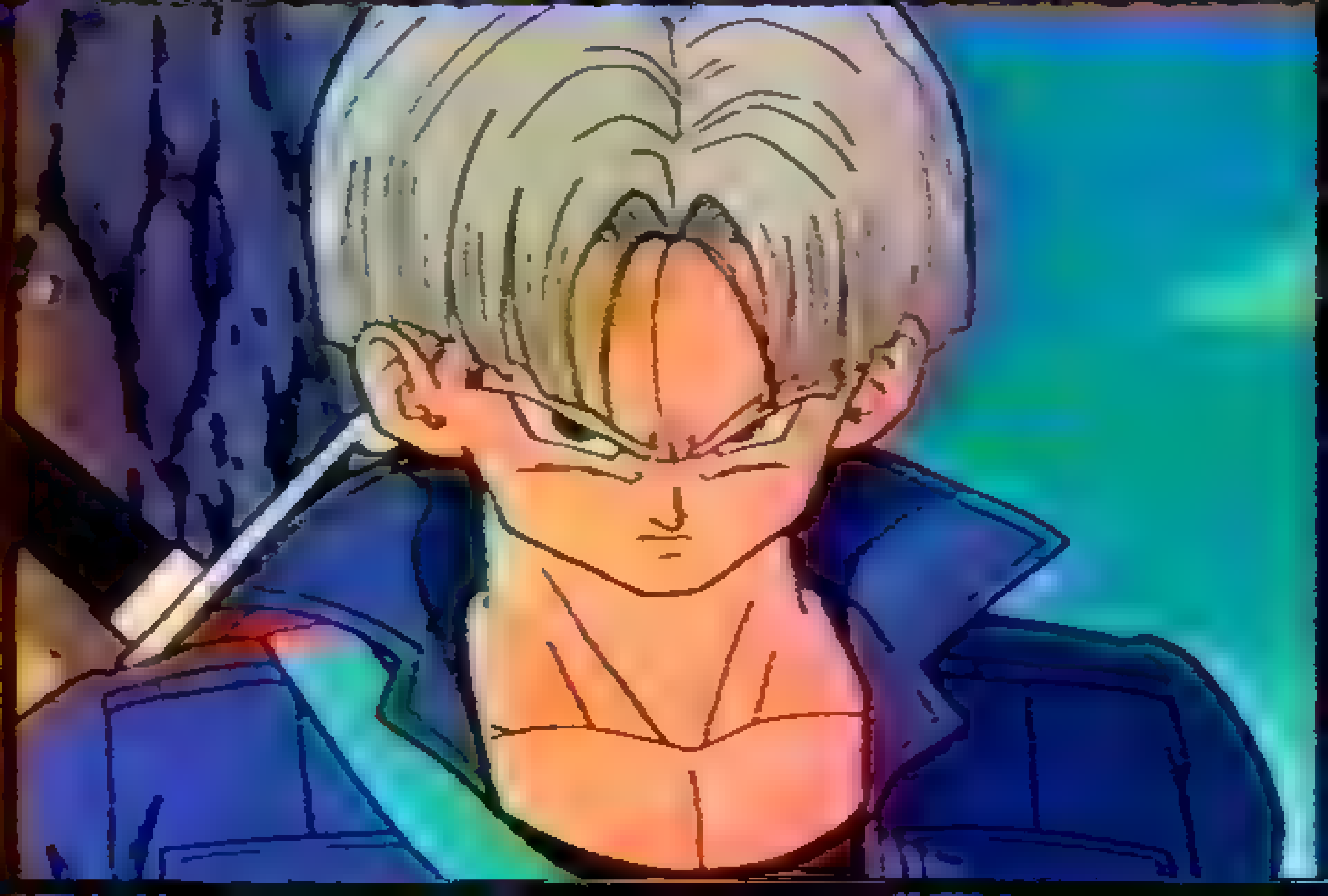


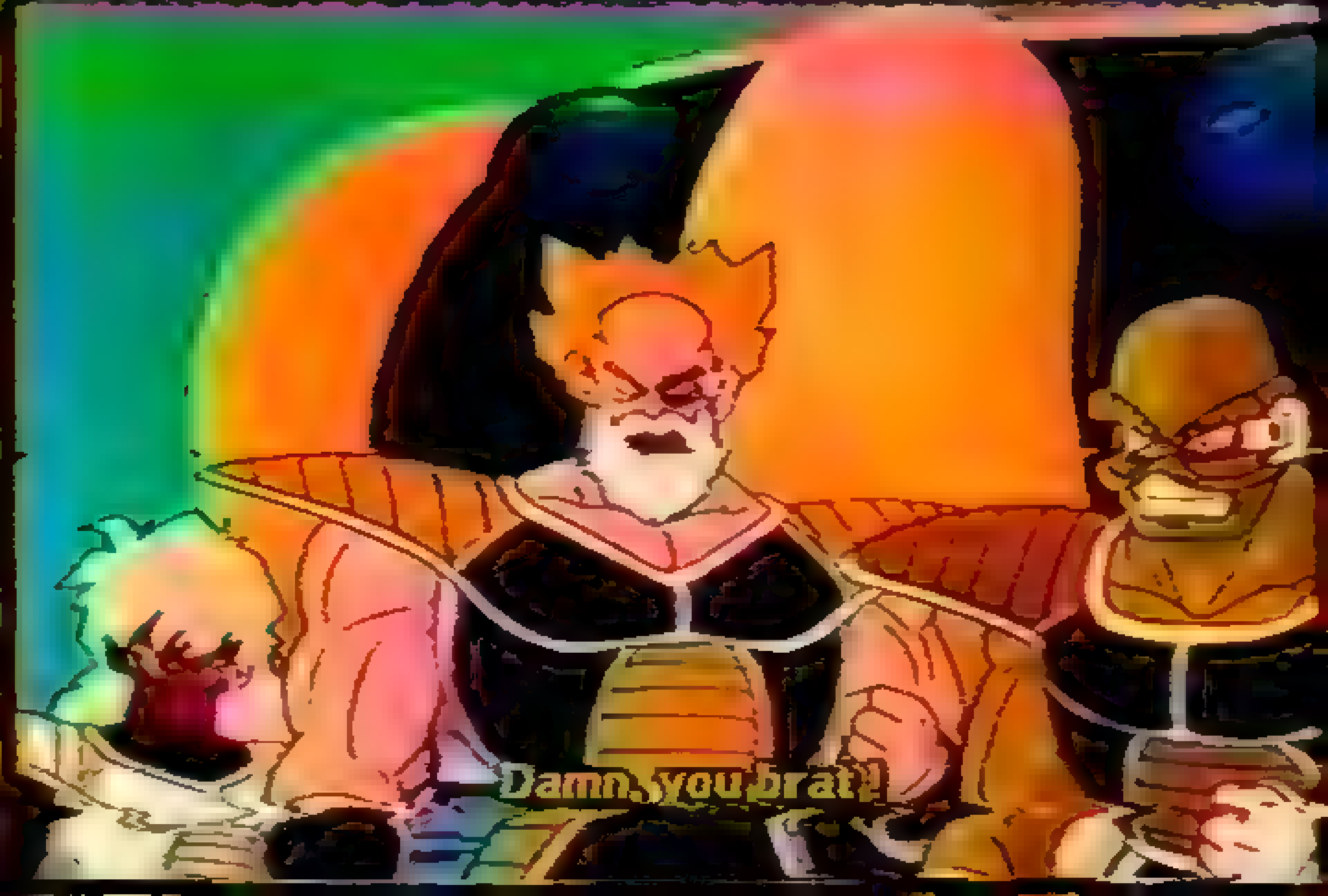






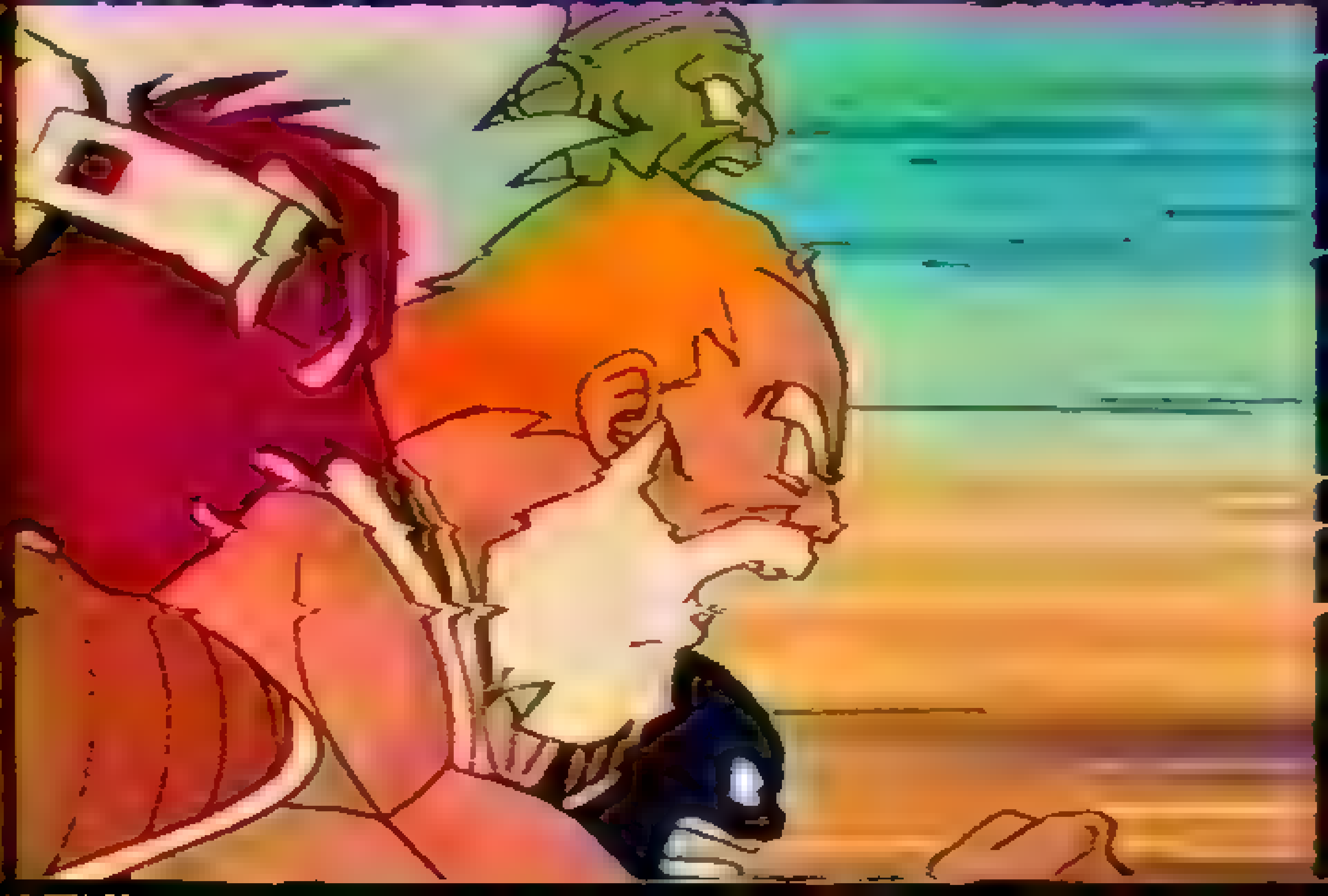


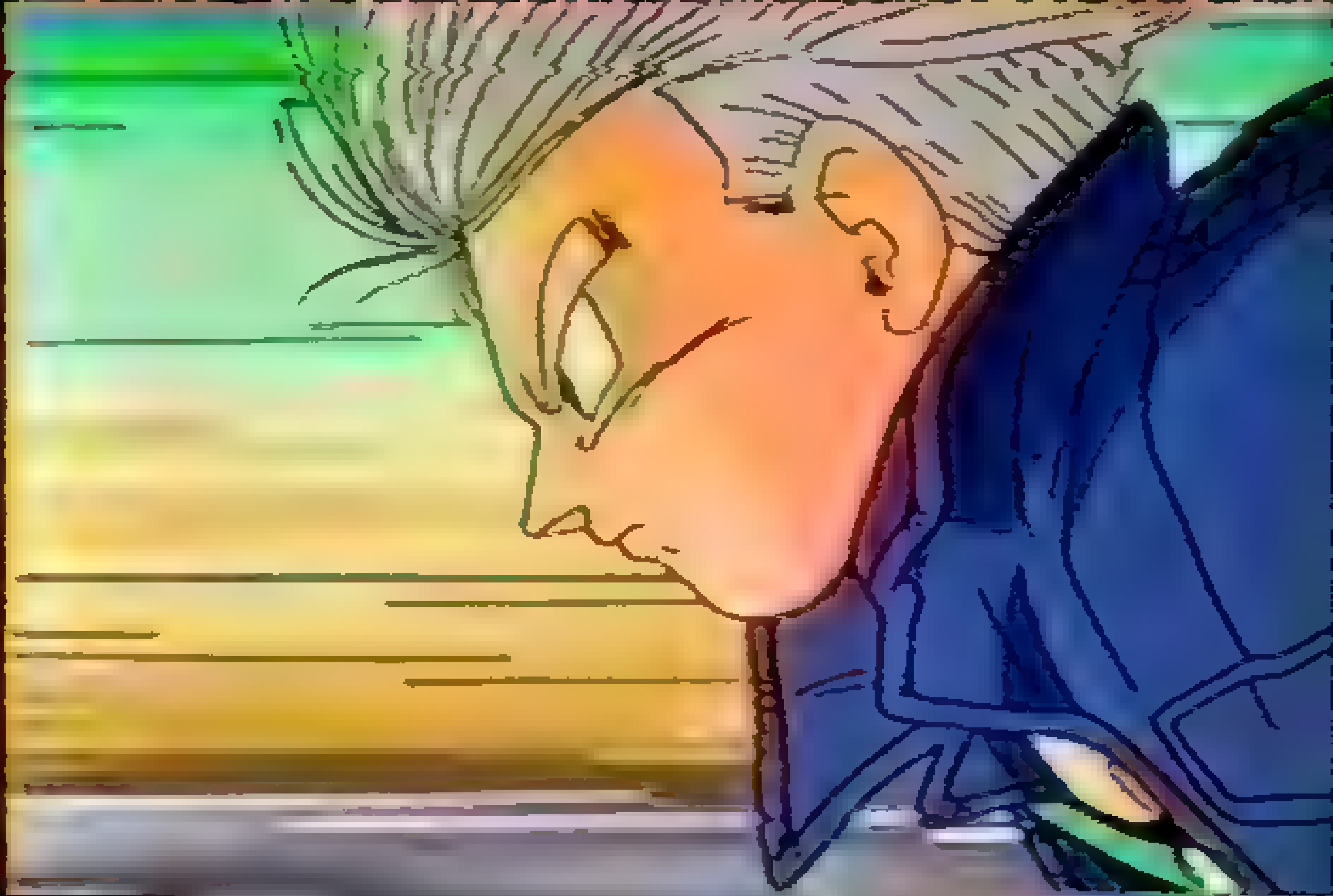



Damn, you brat!





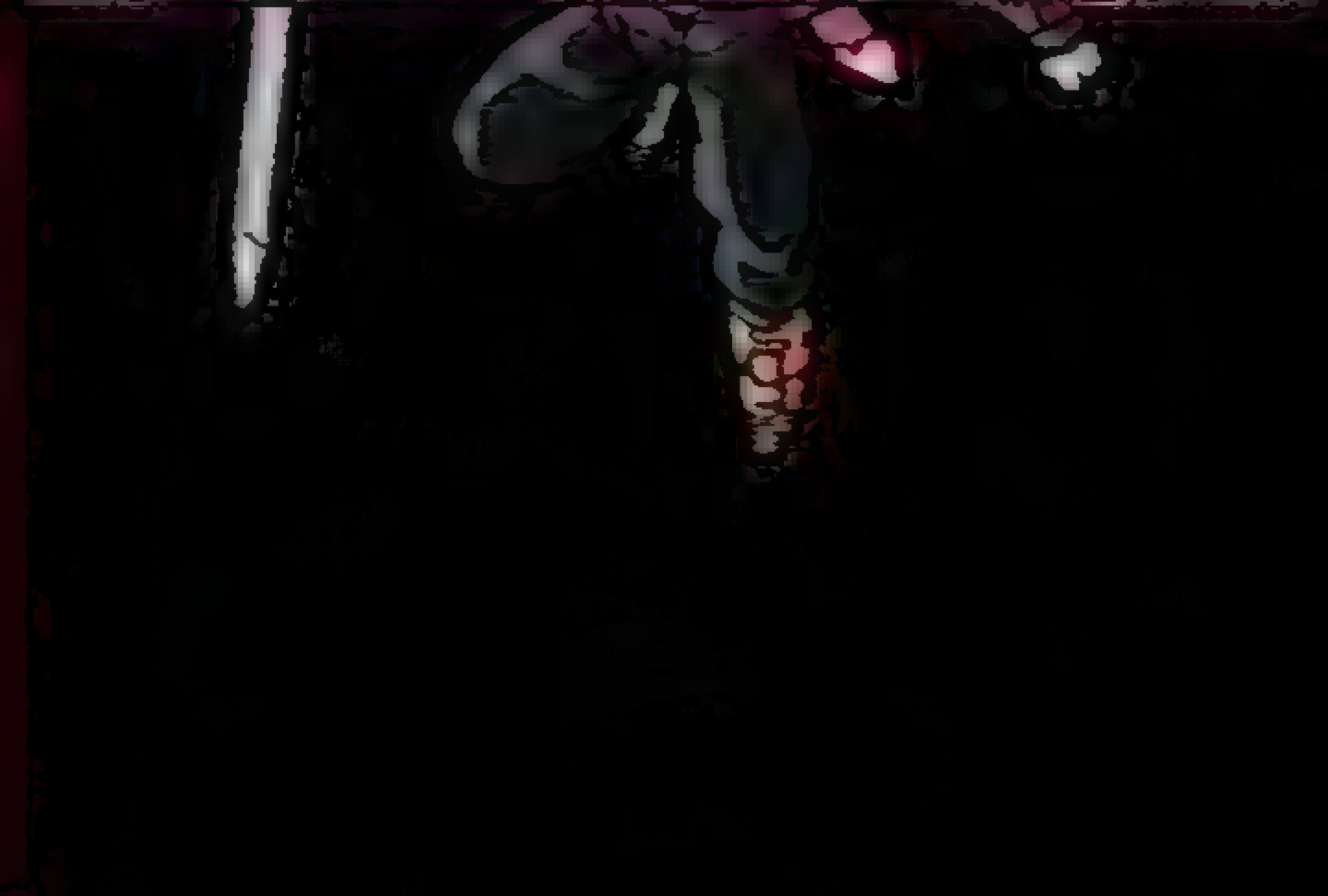






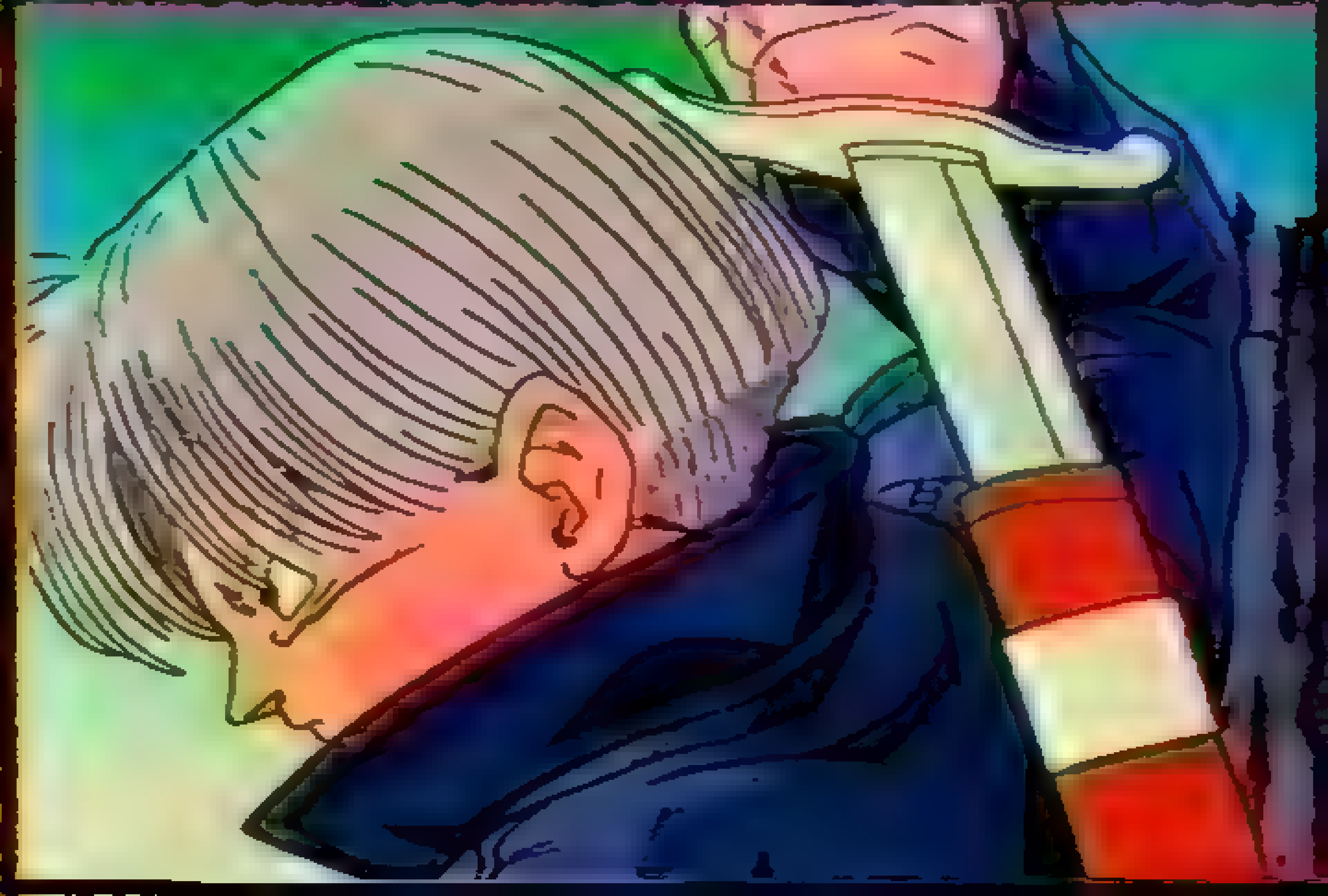


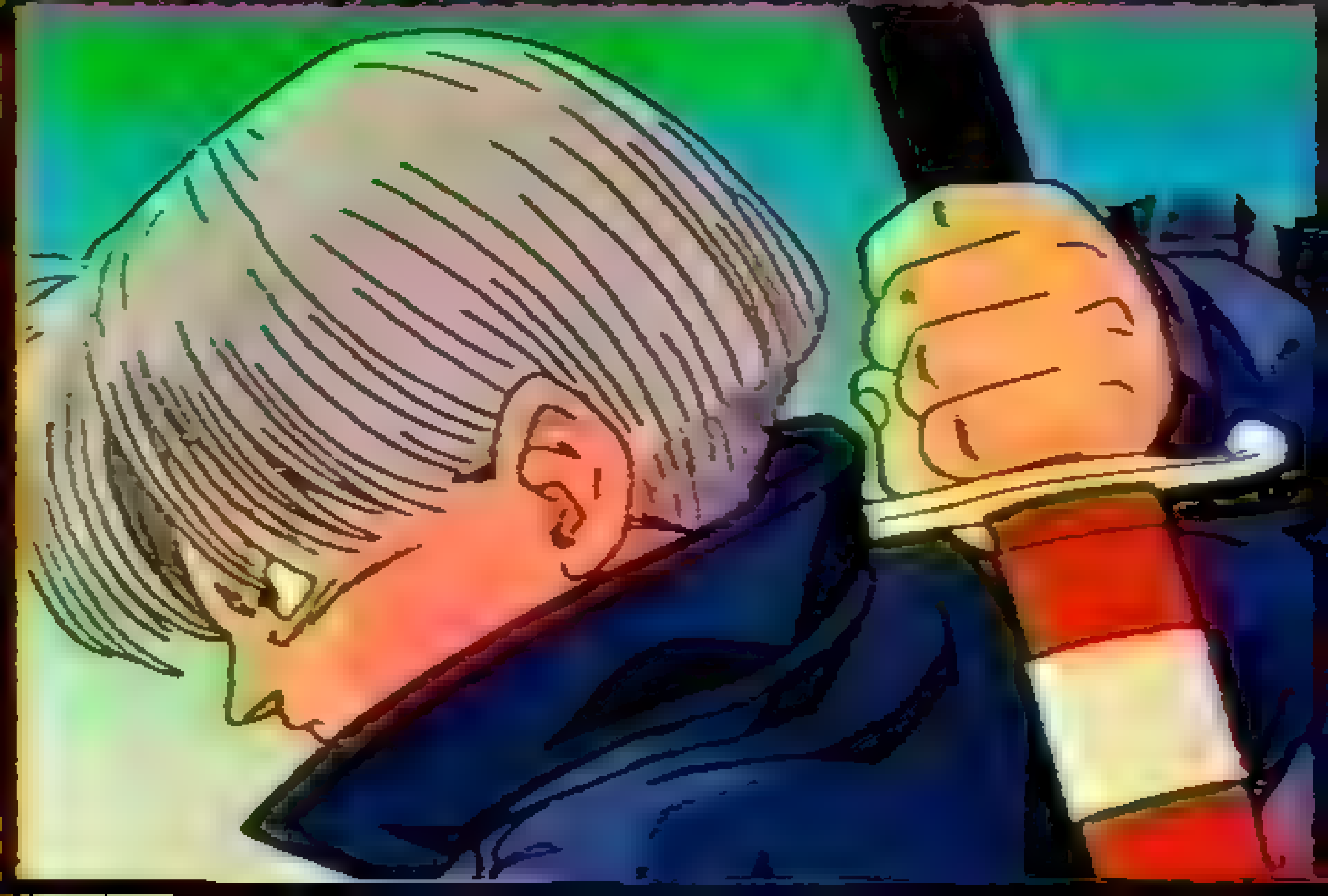


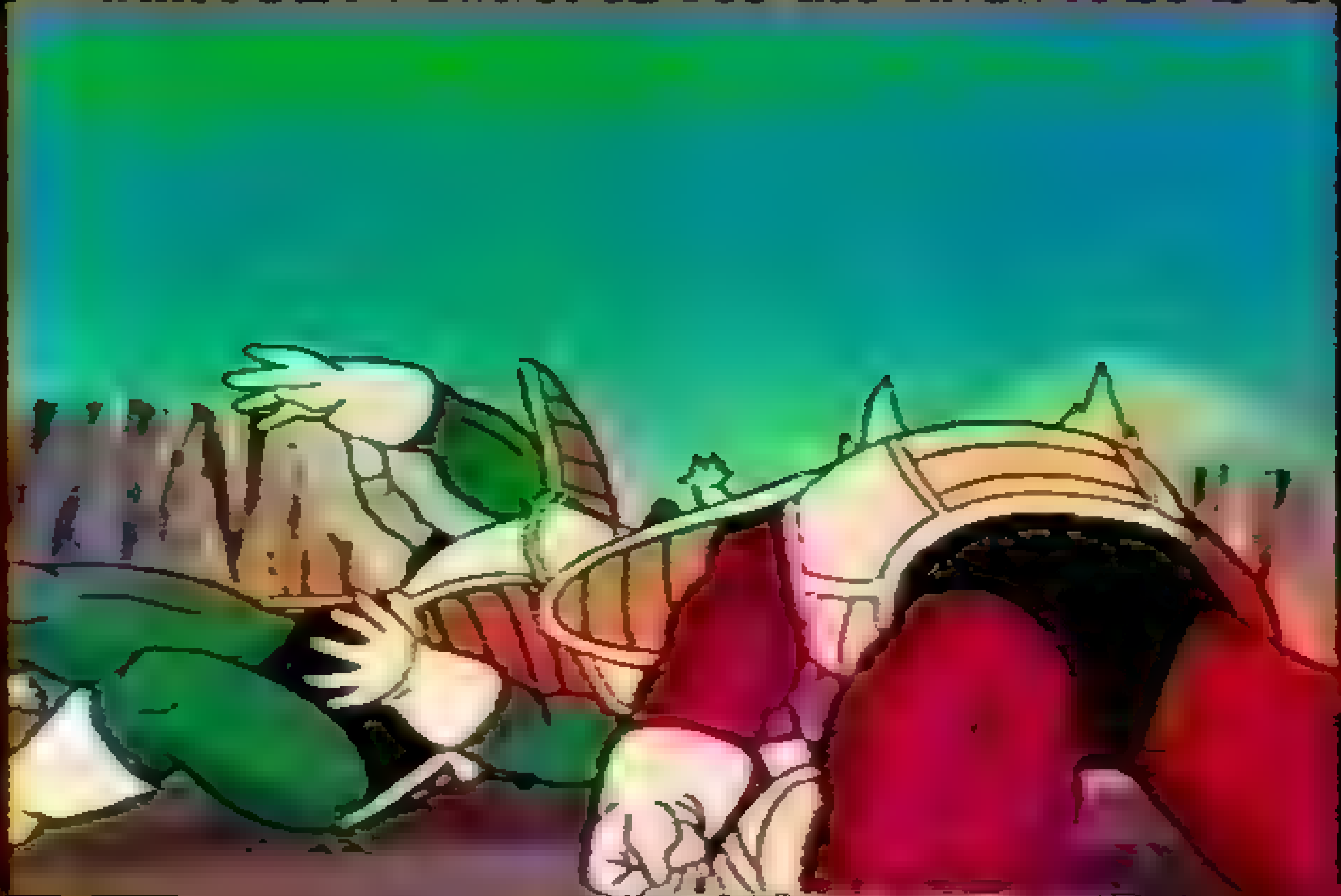




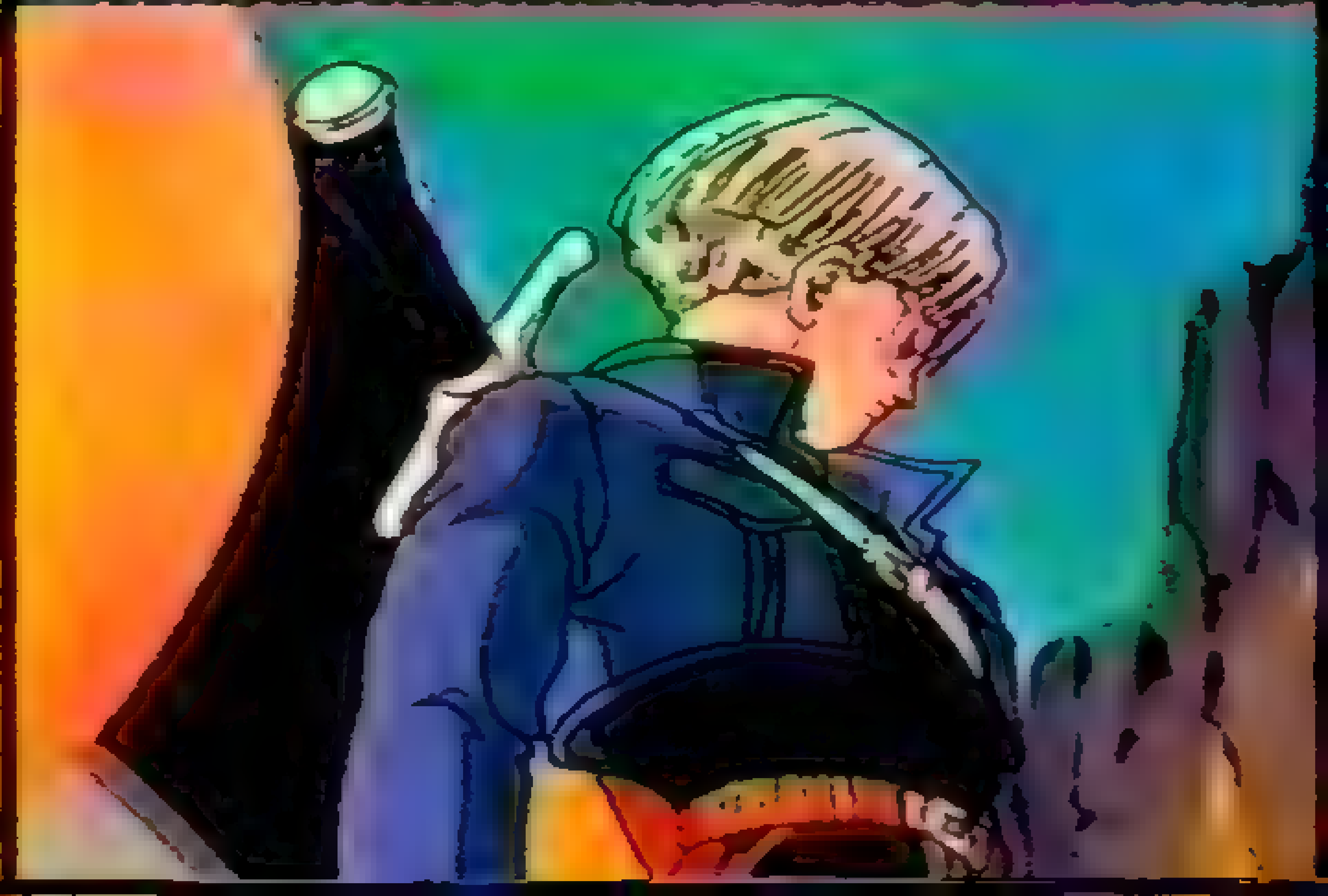


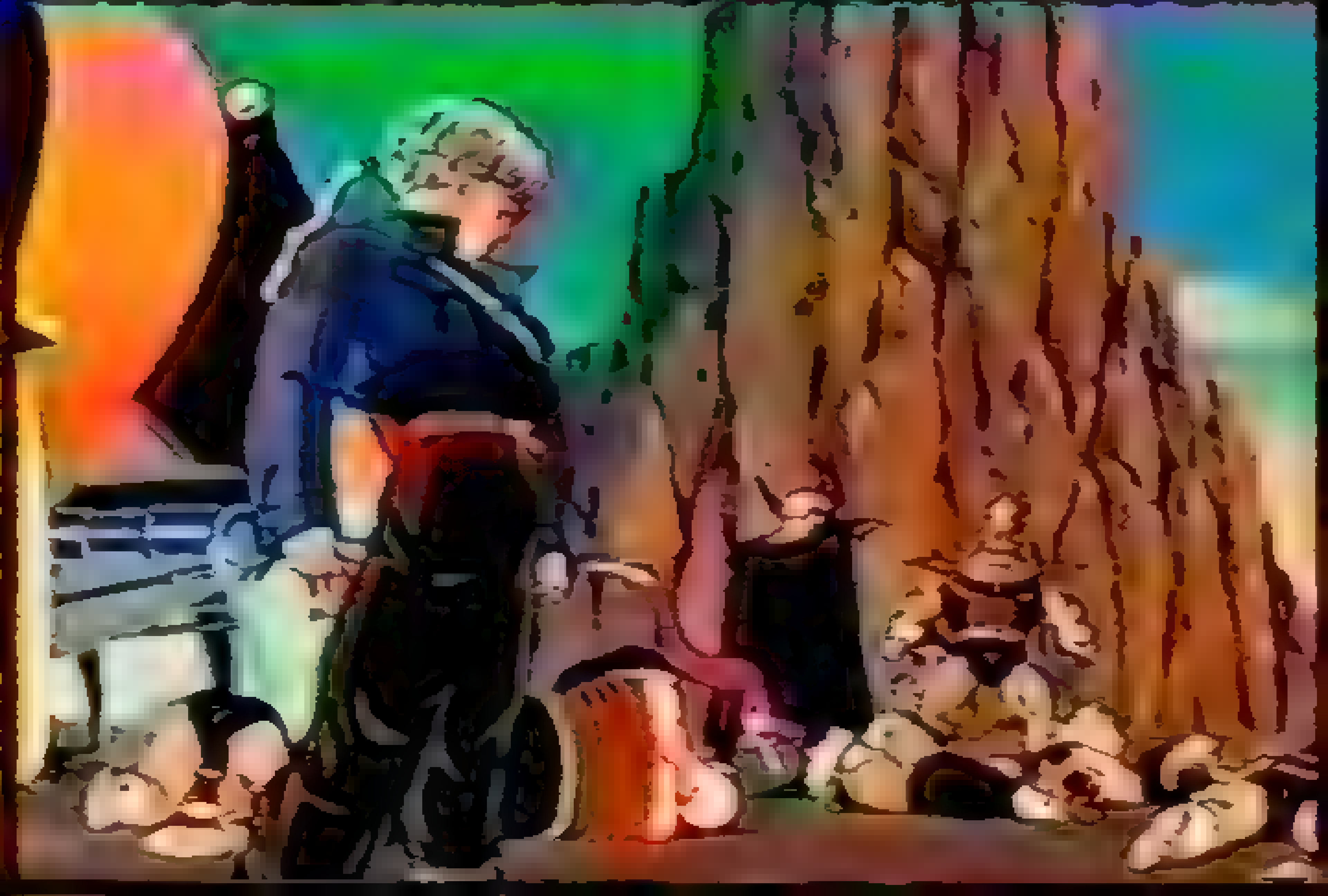


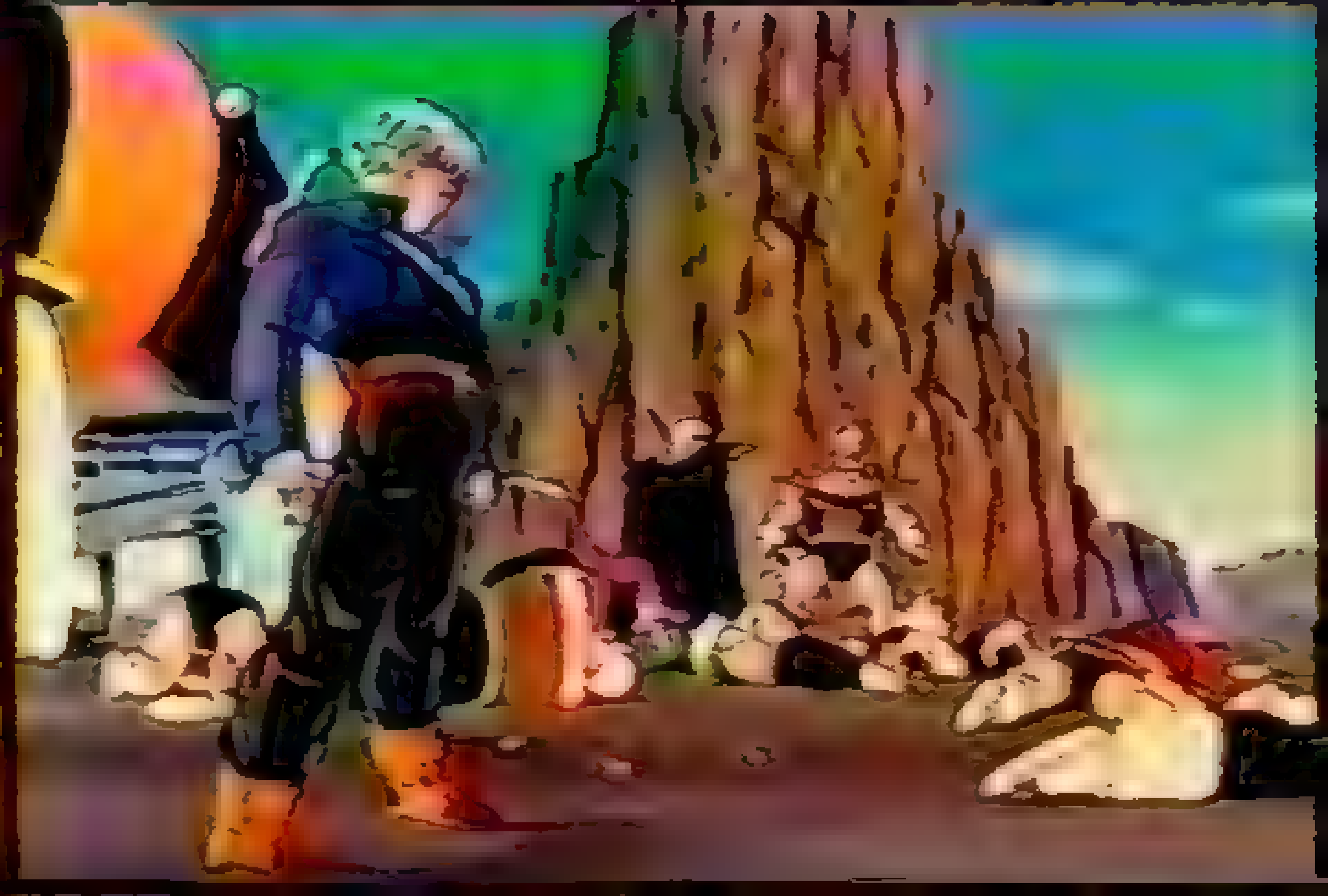




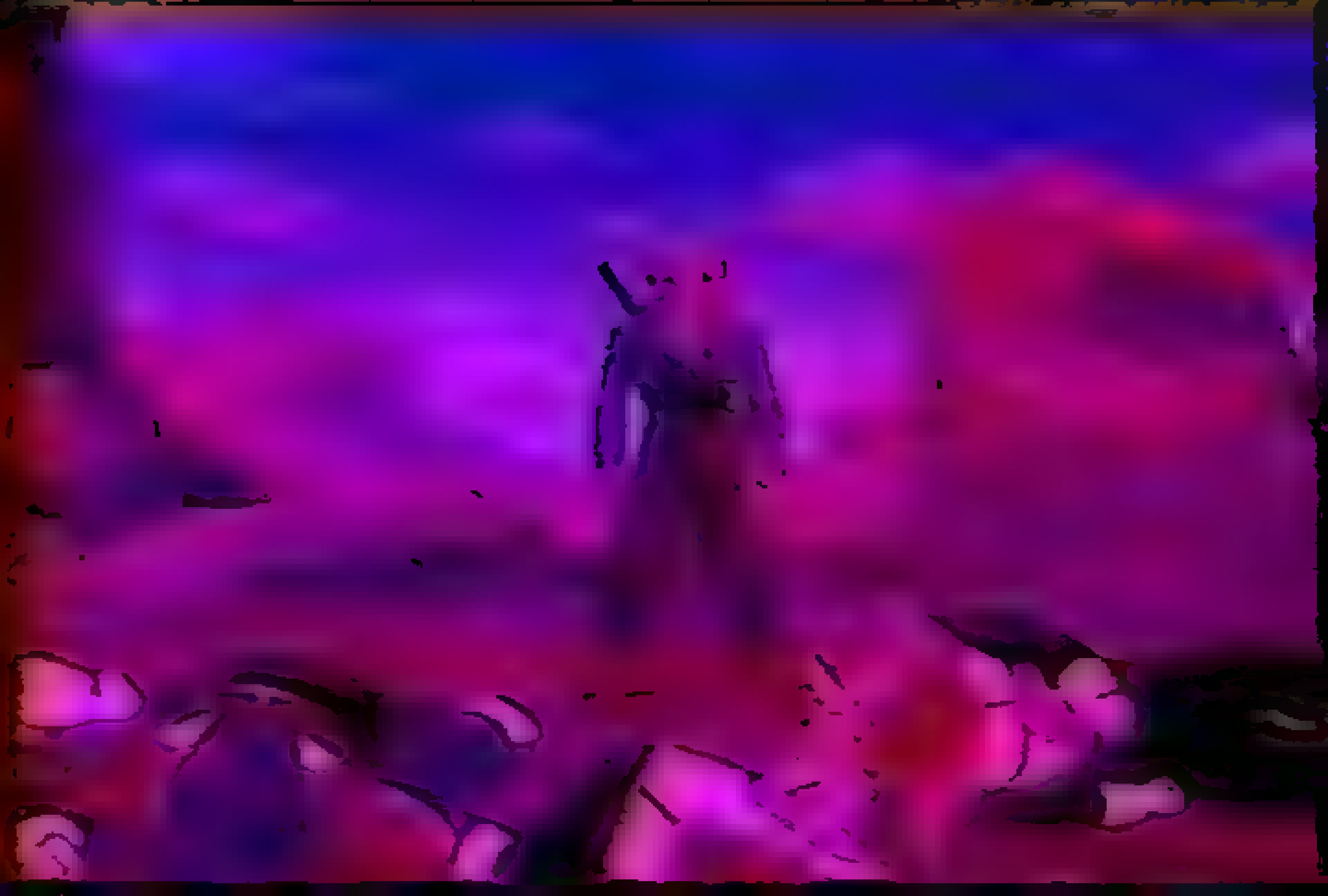


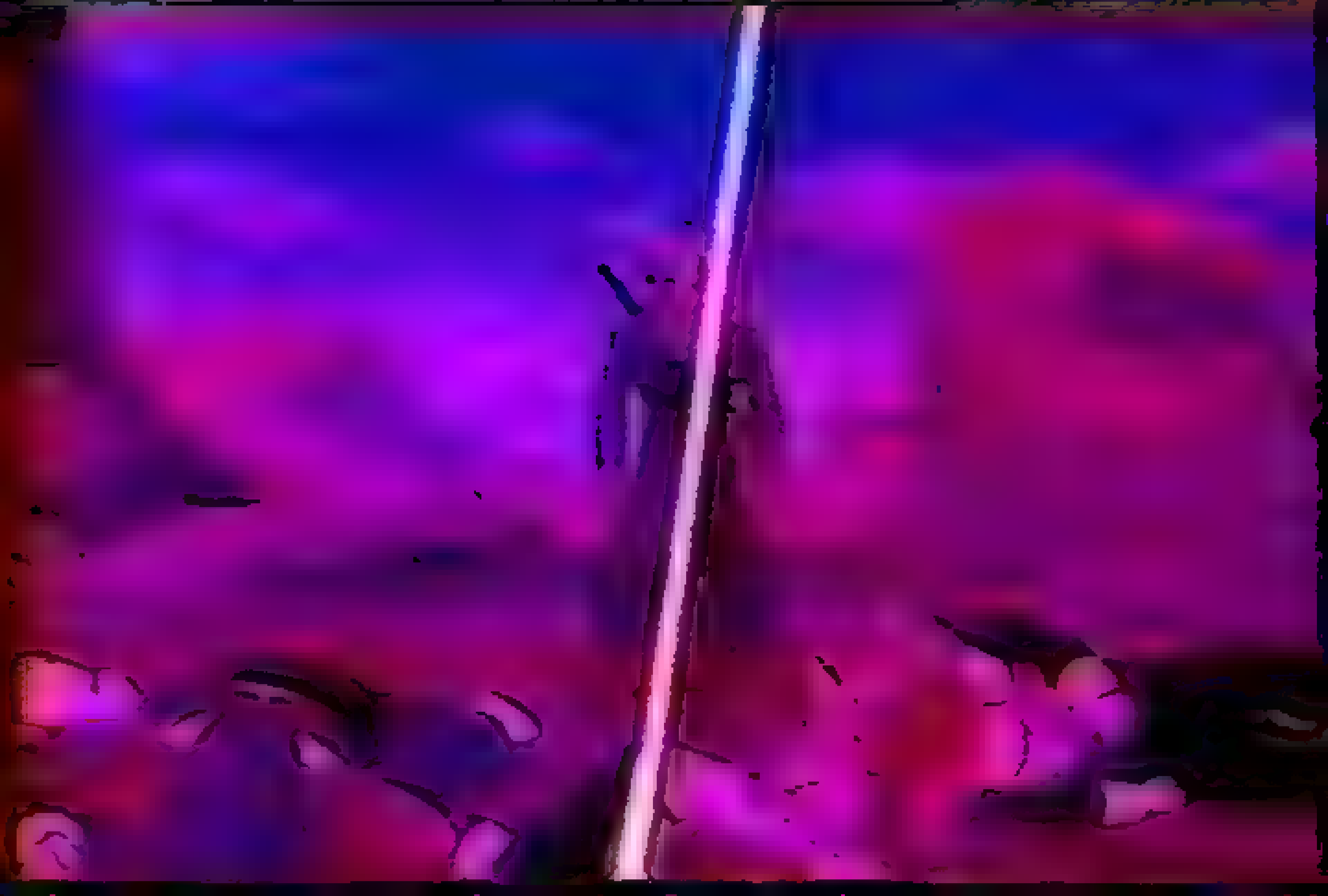


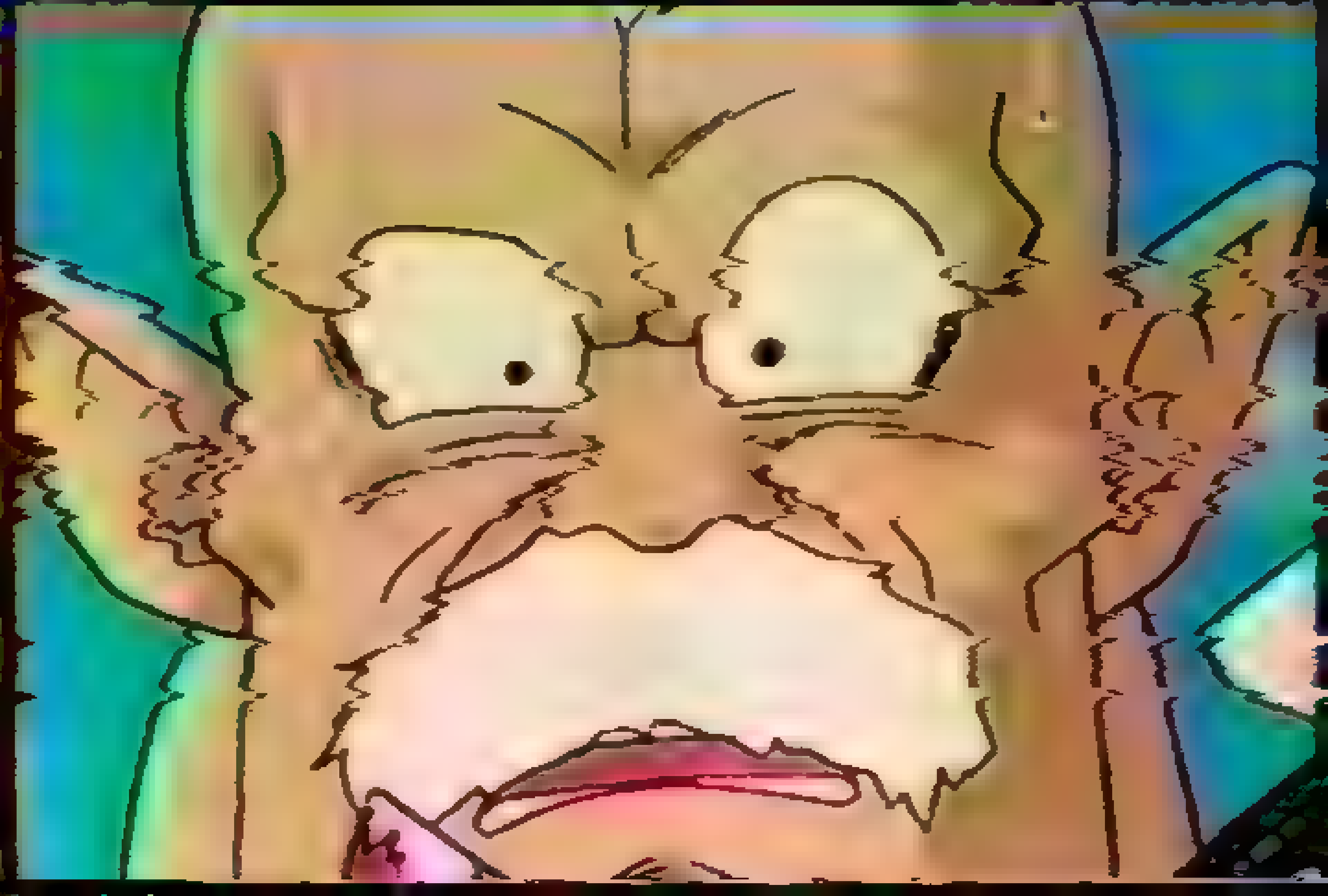




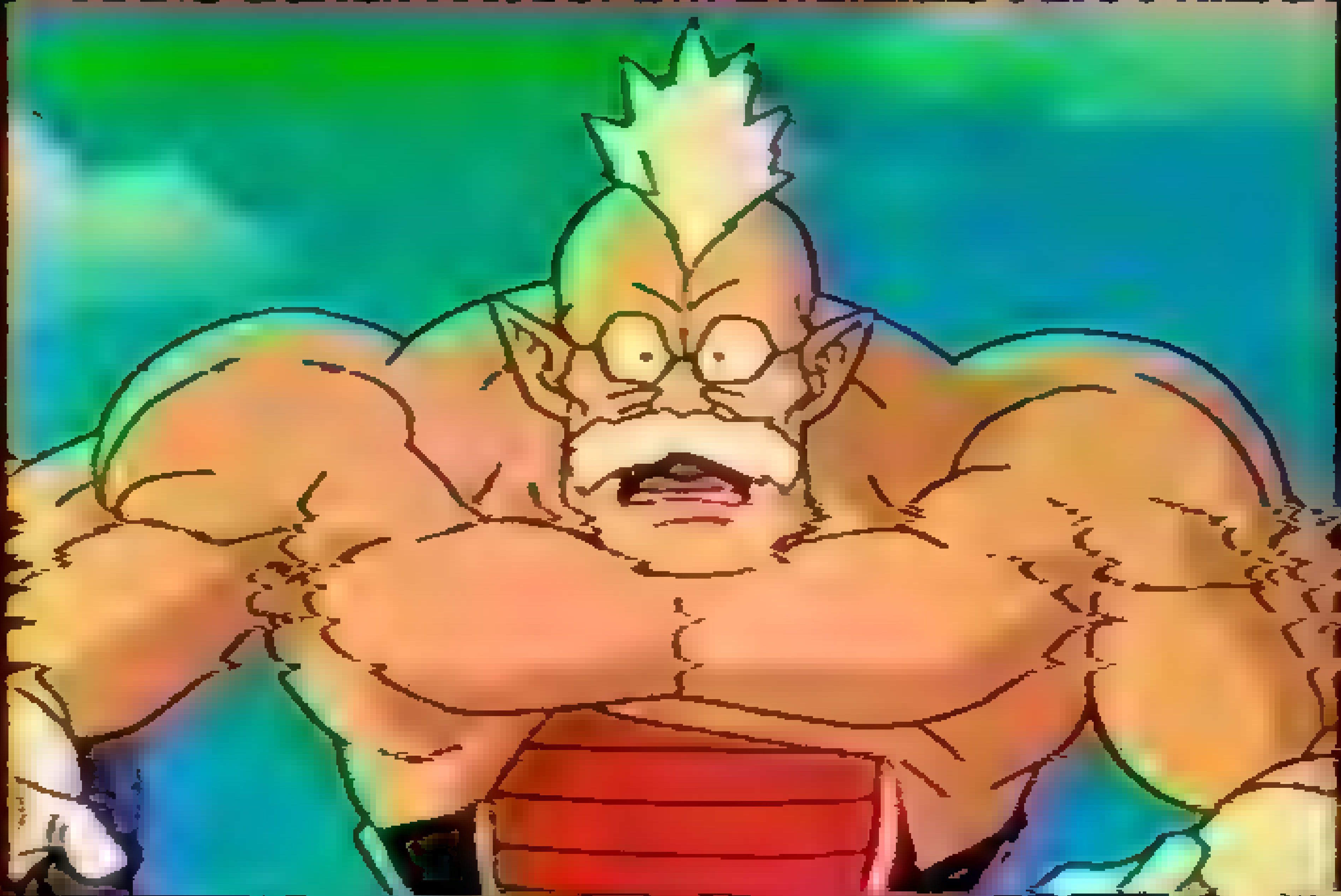


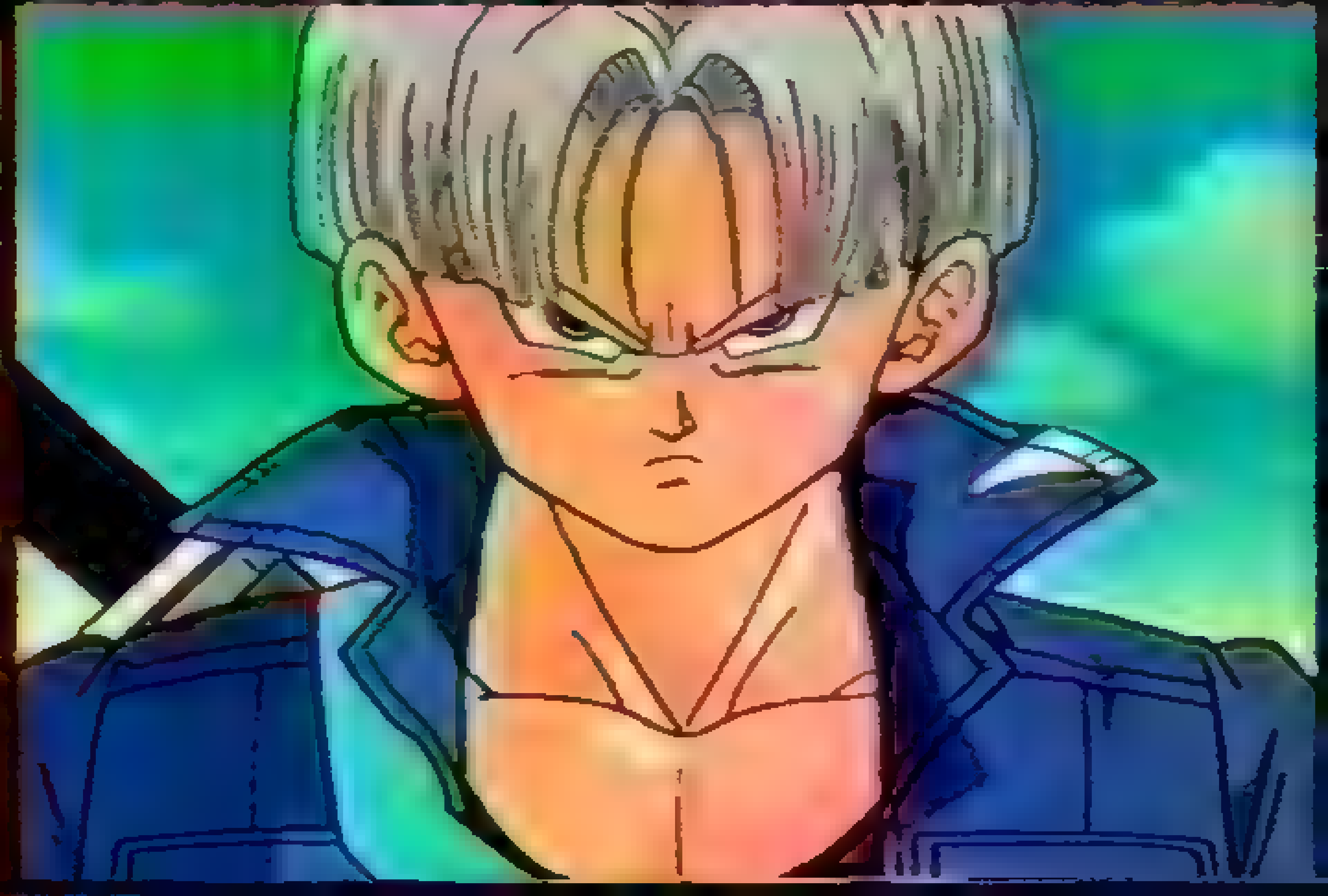




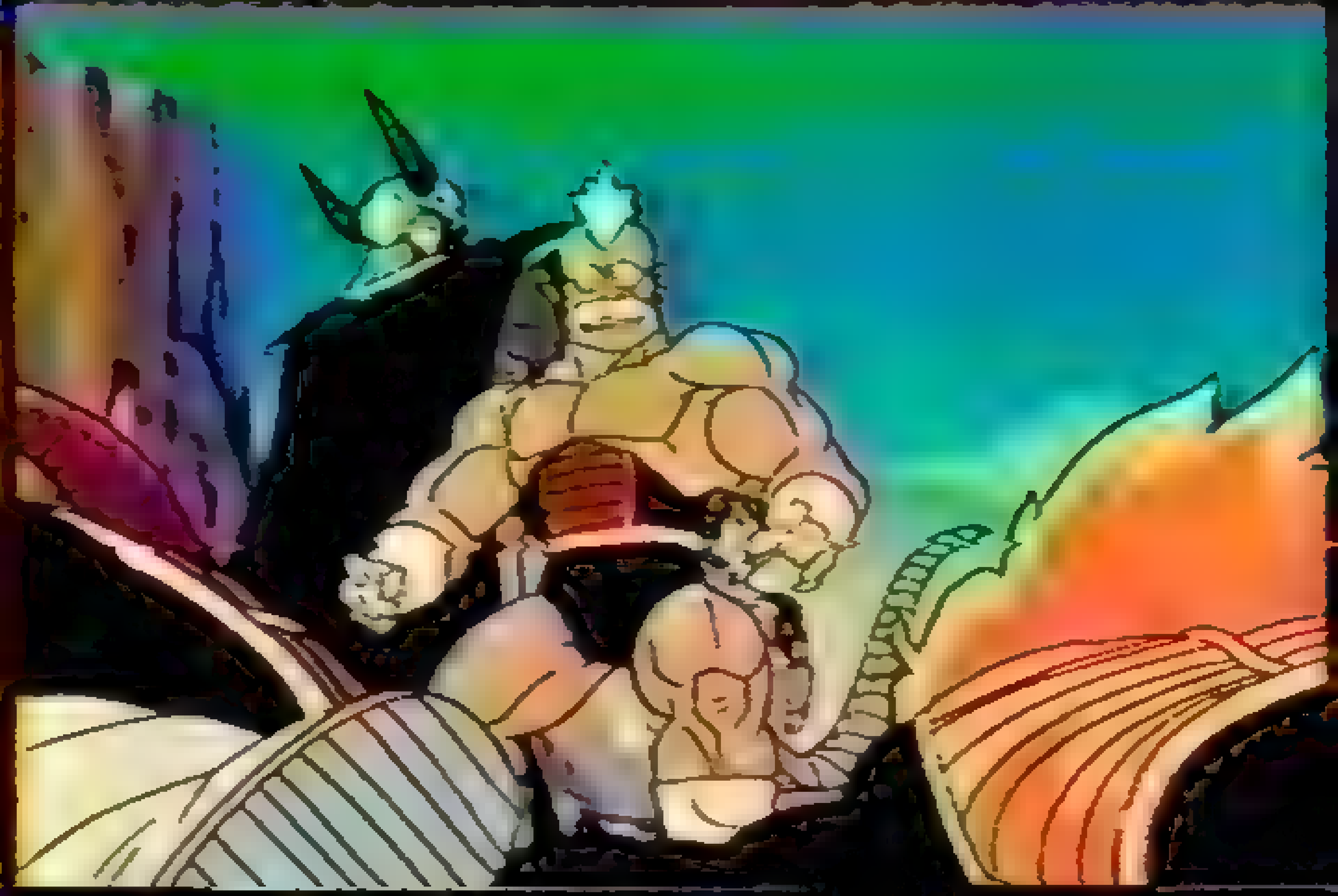






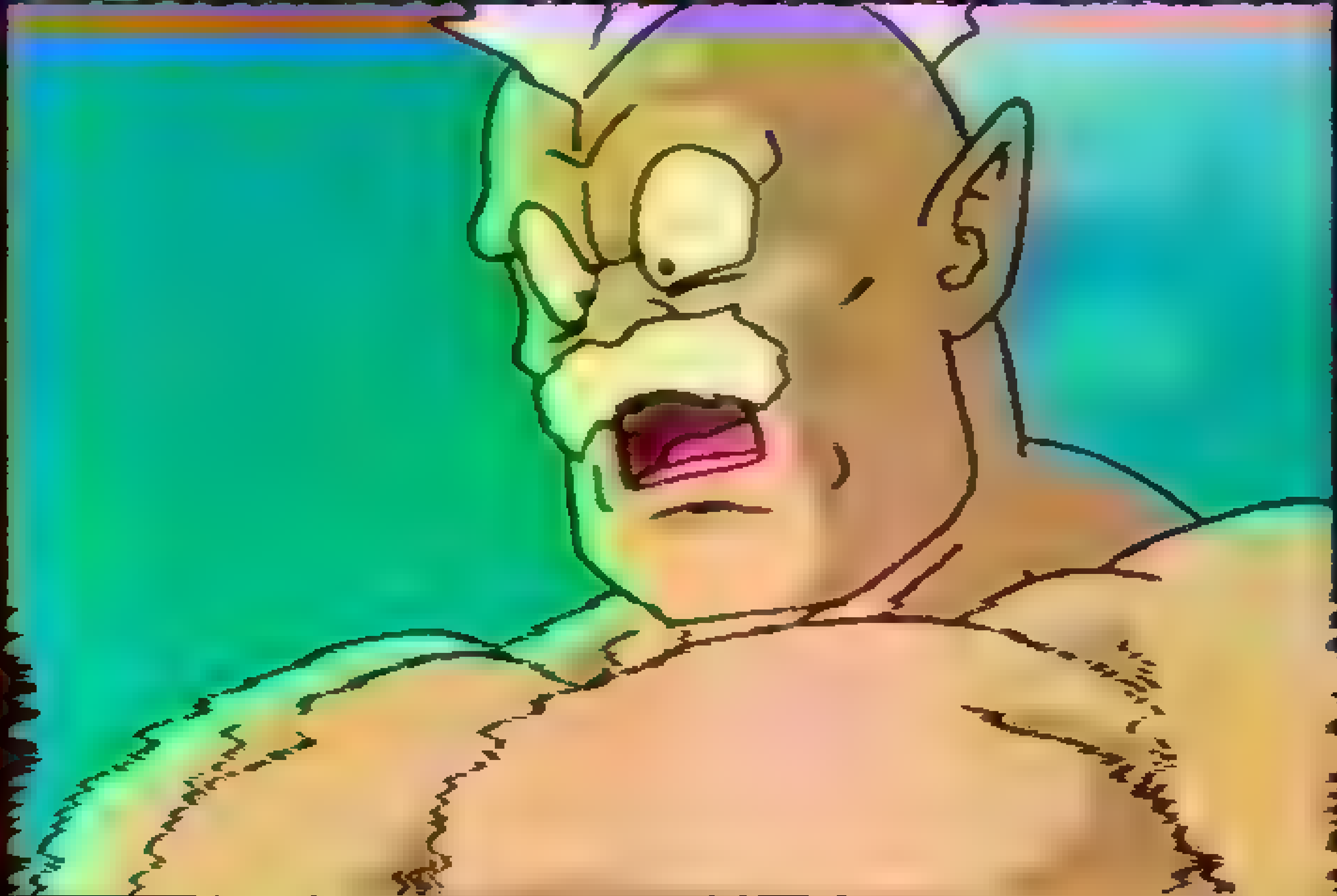


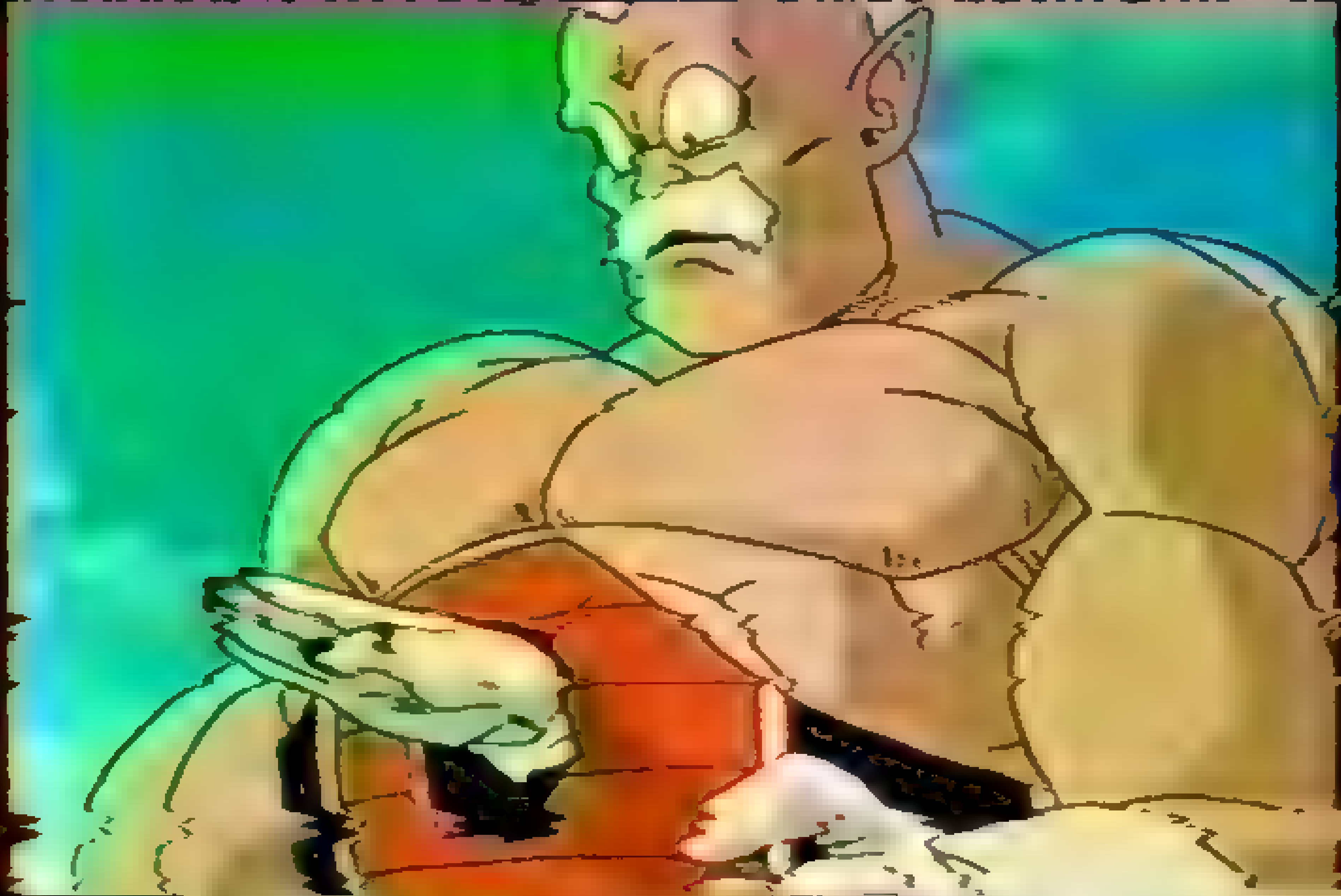


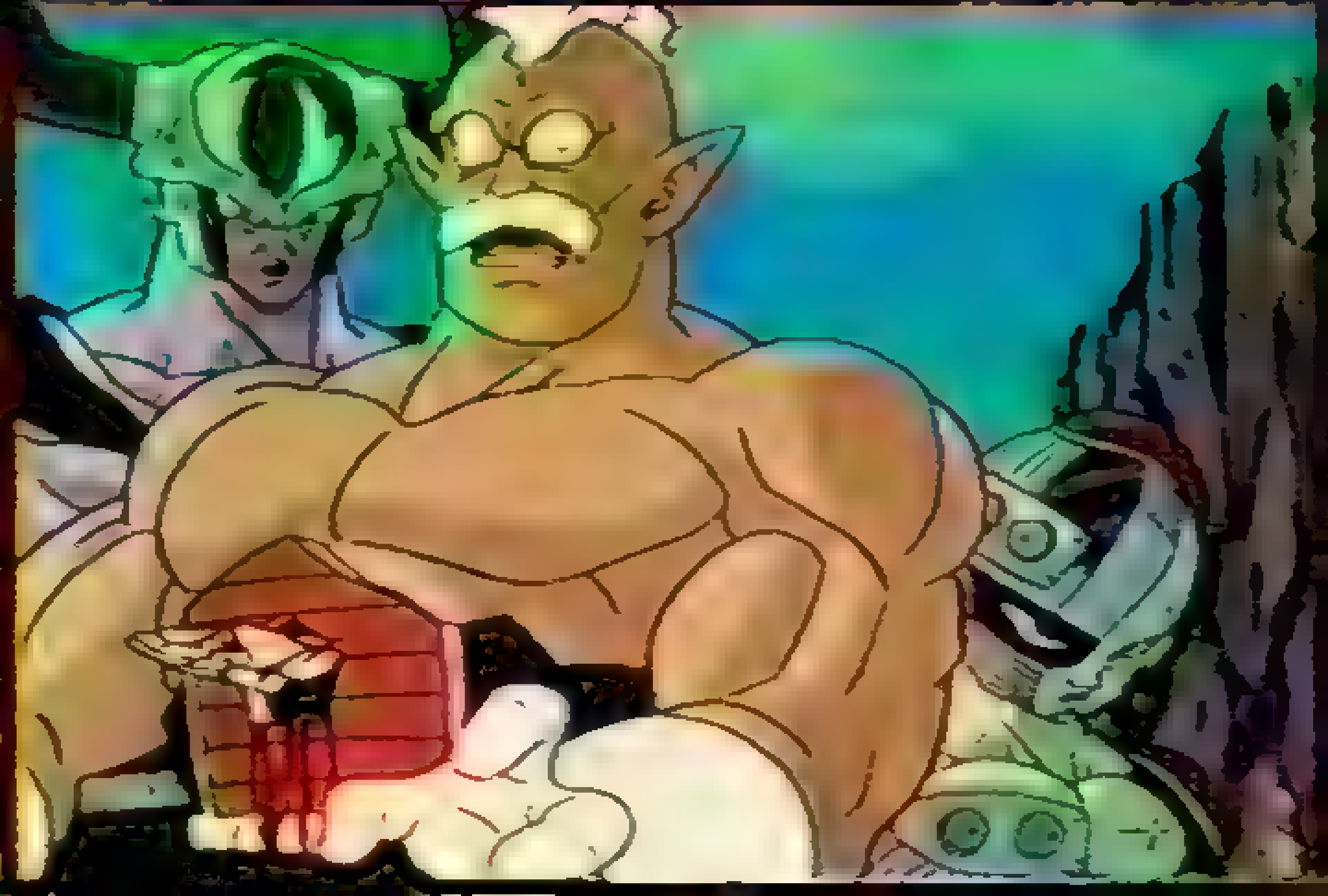


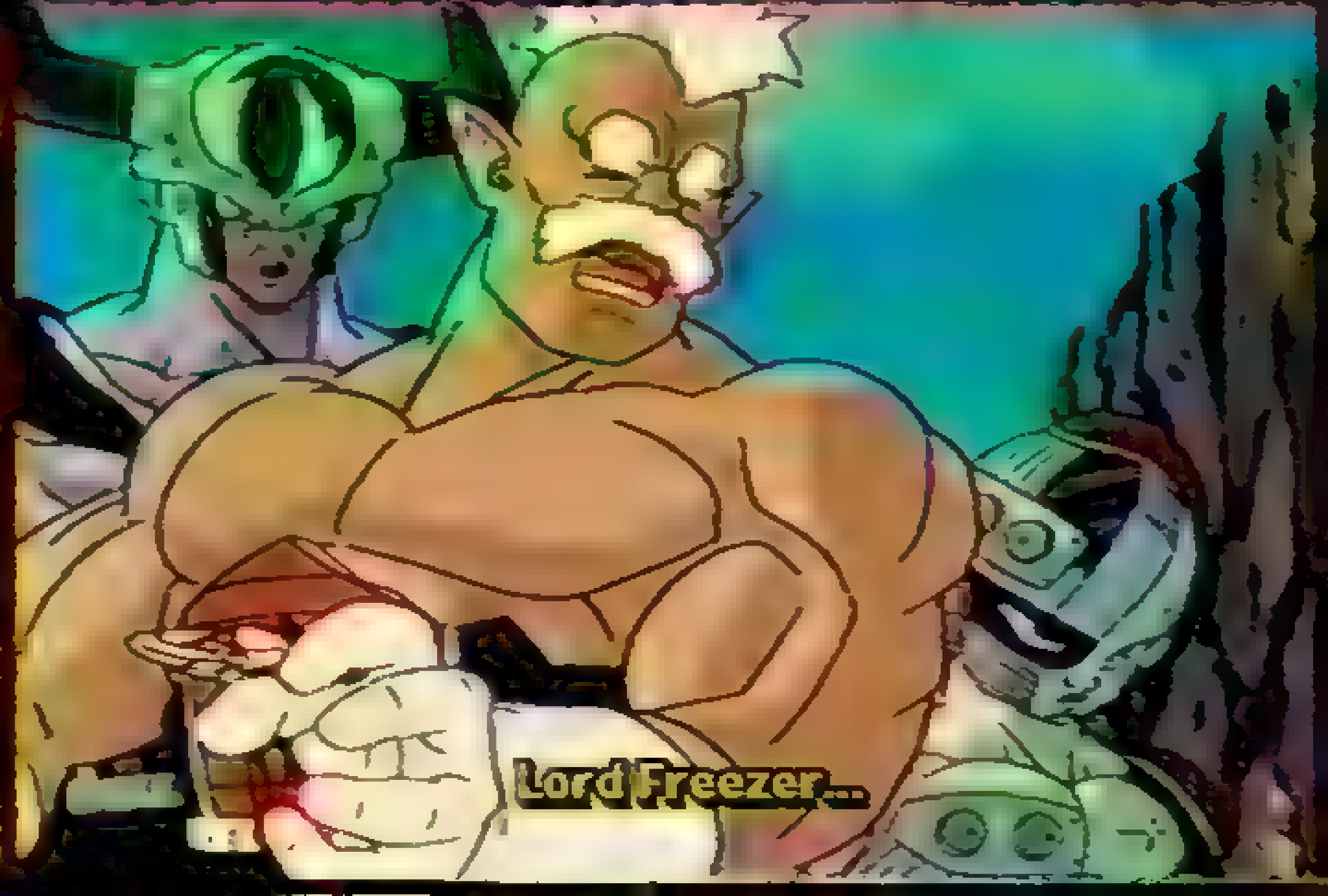


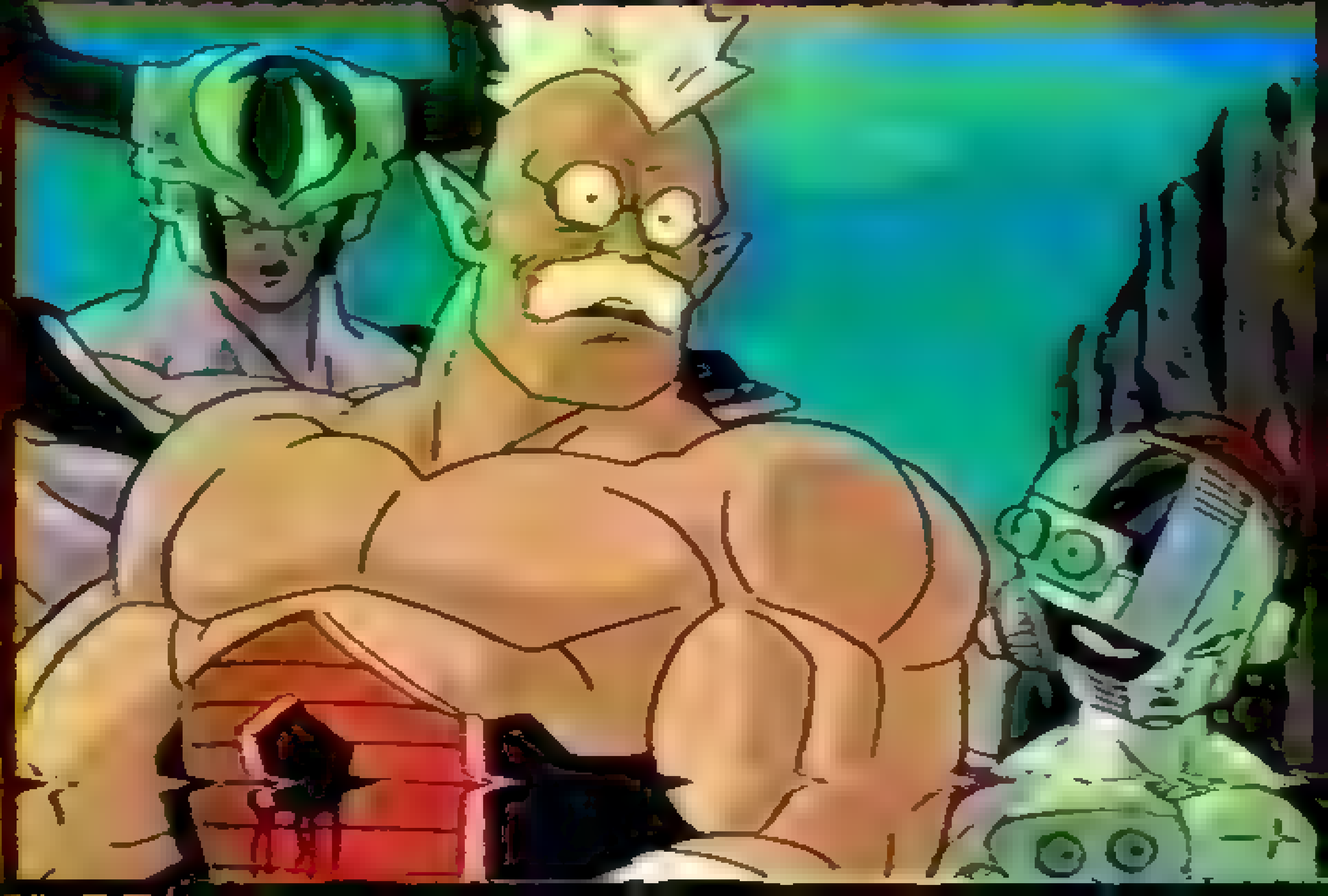


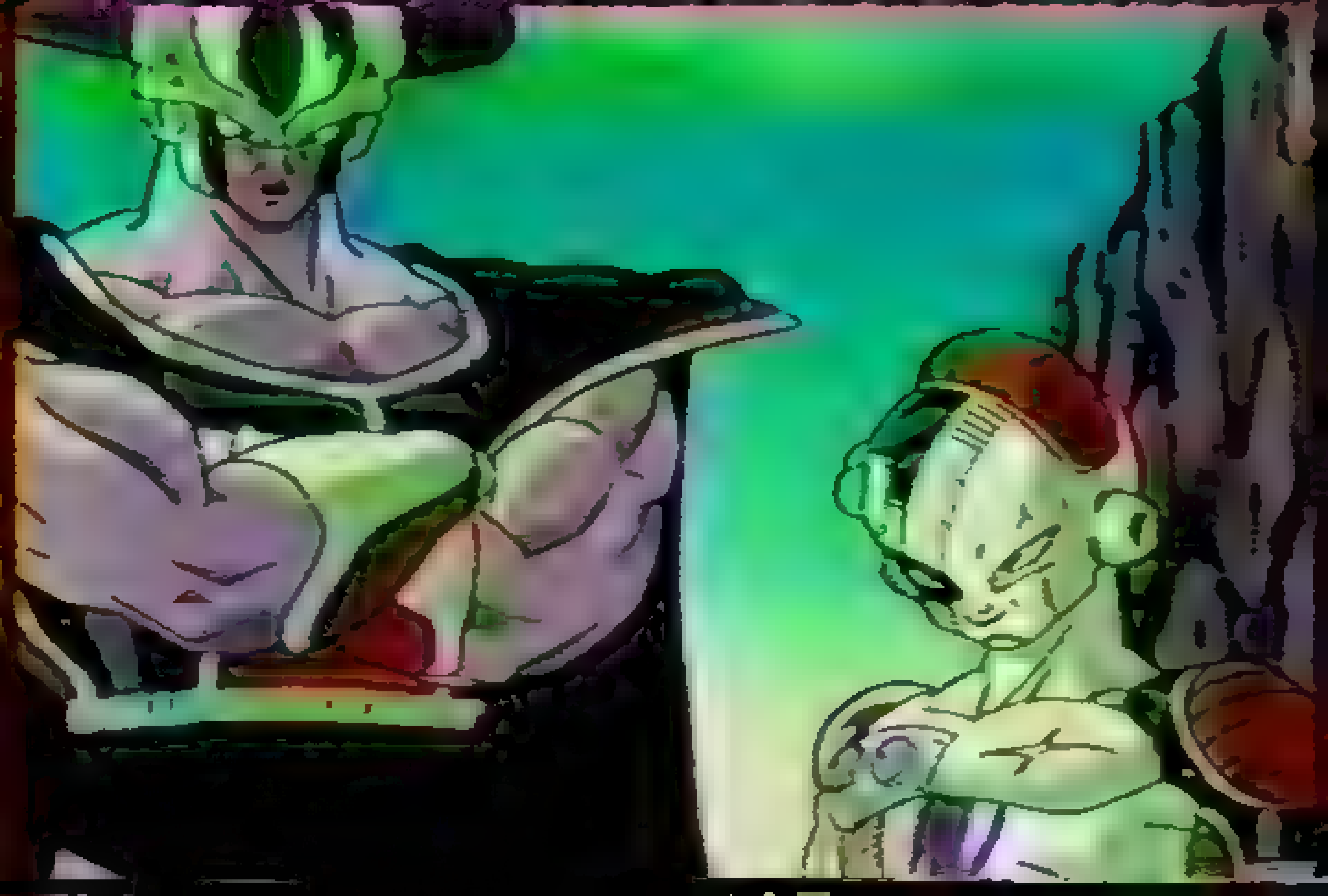






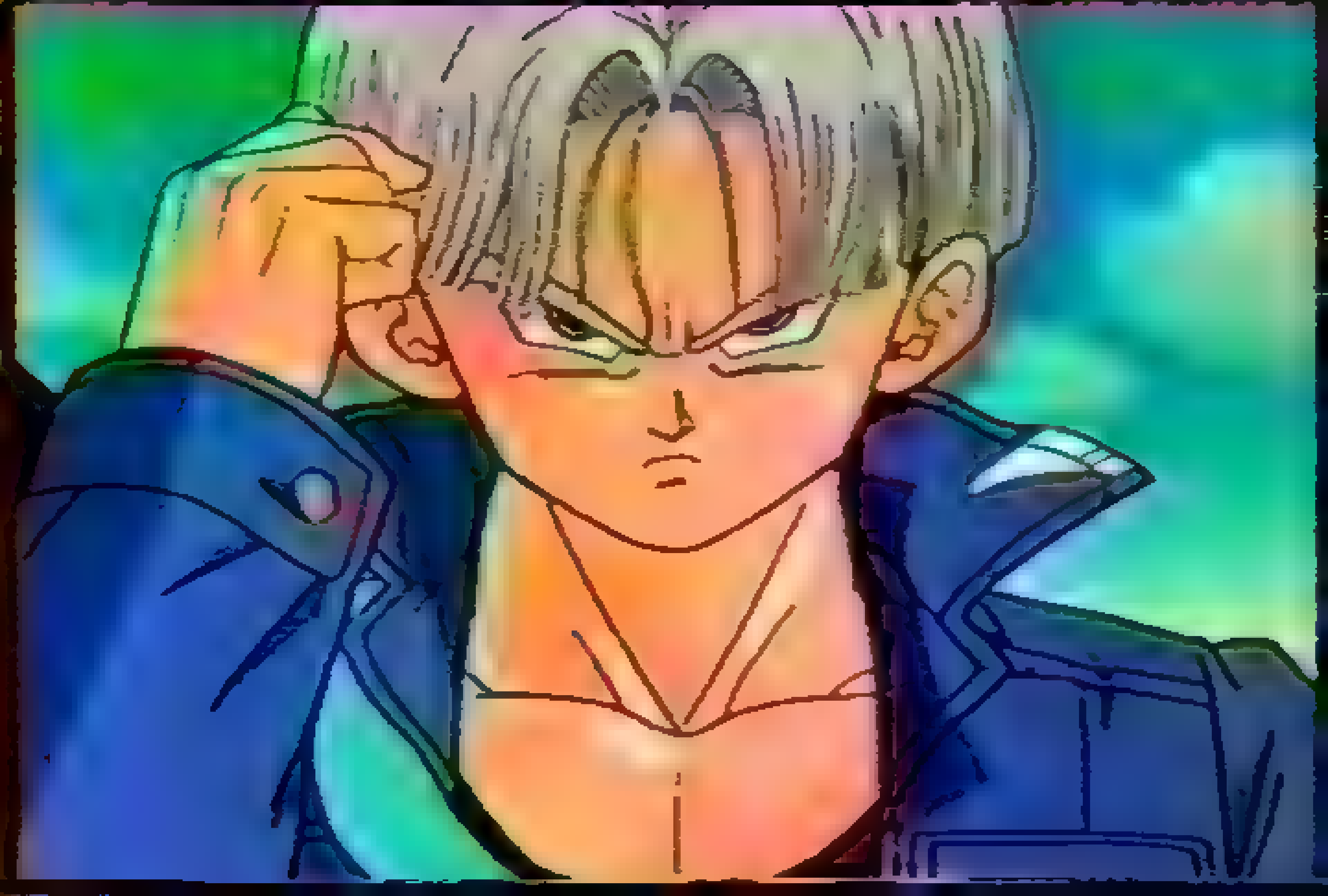

Lord Freezer...

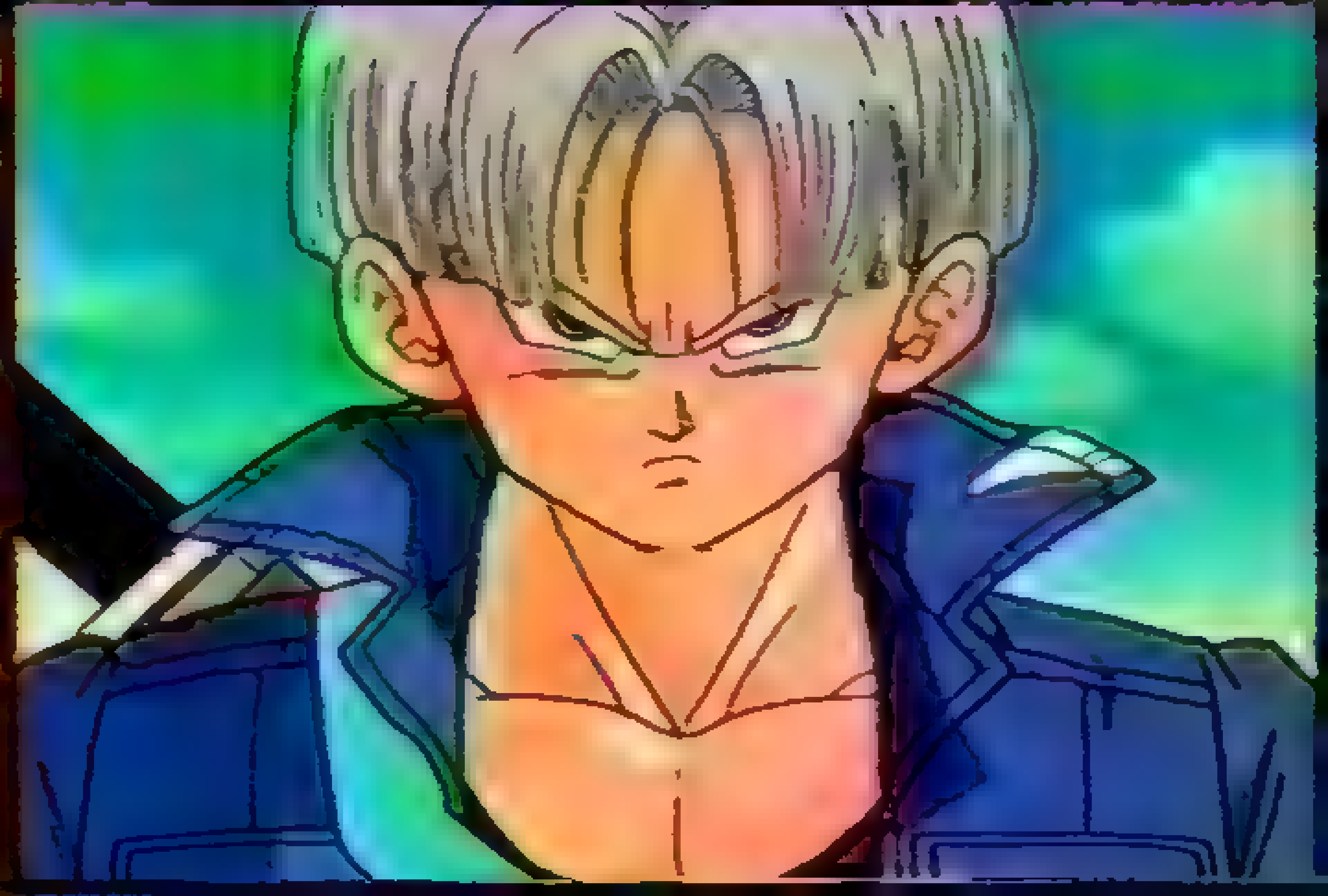


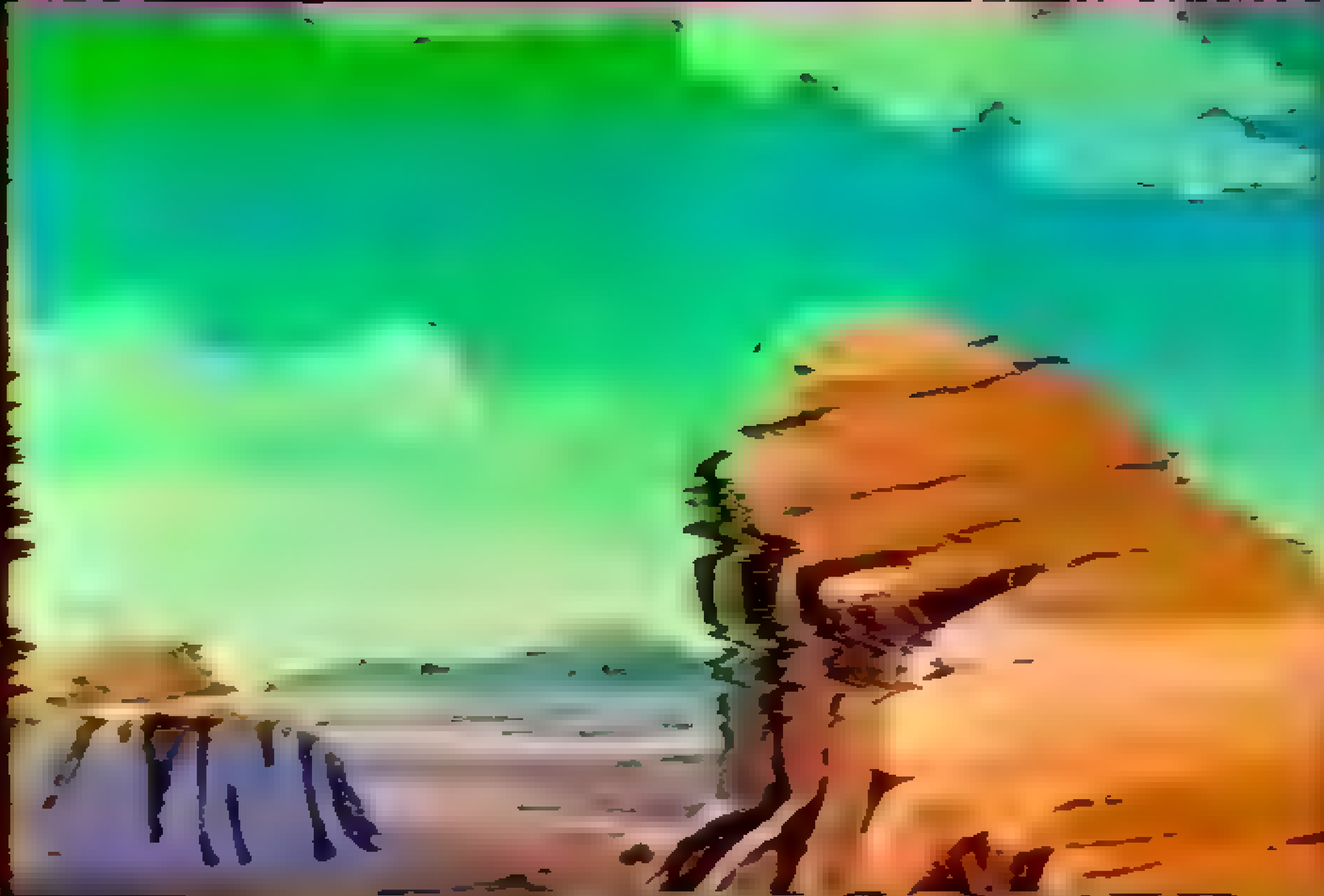


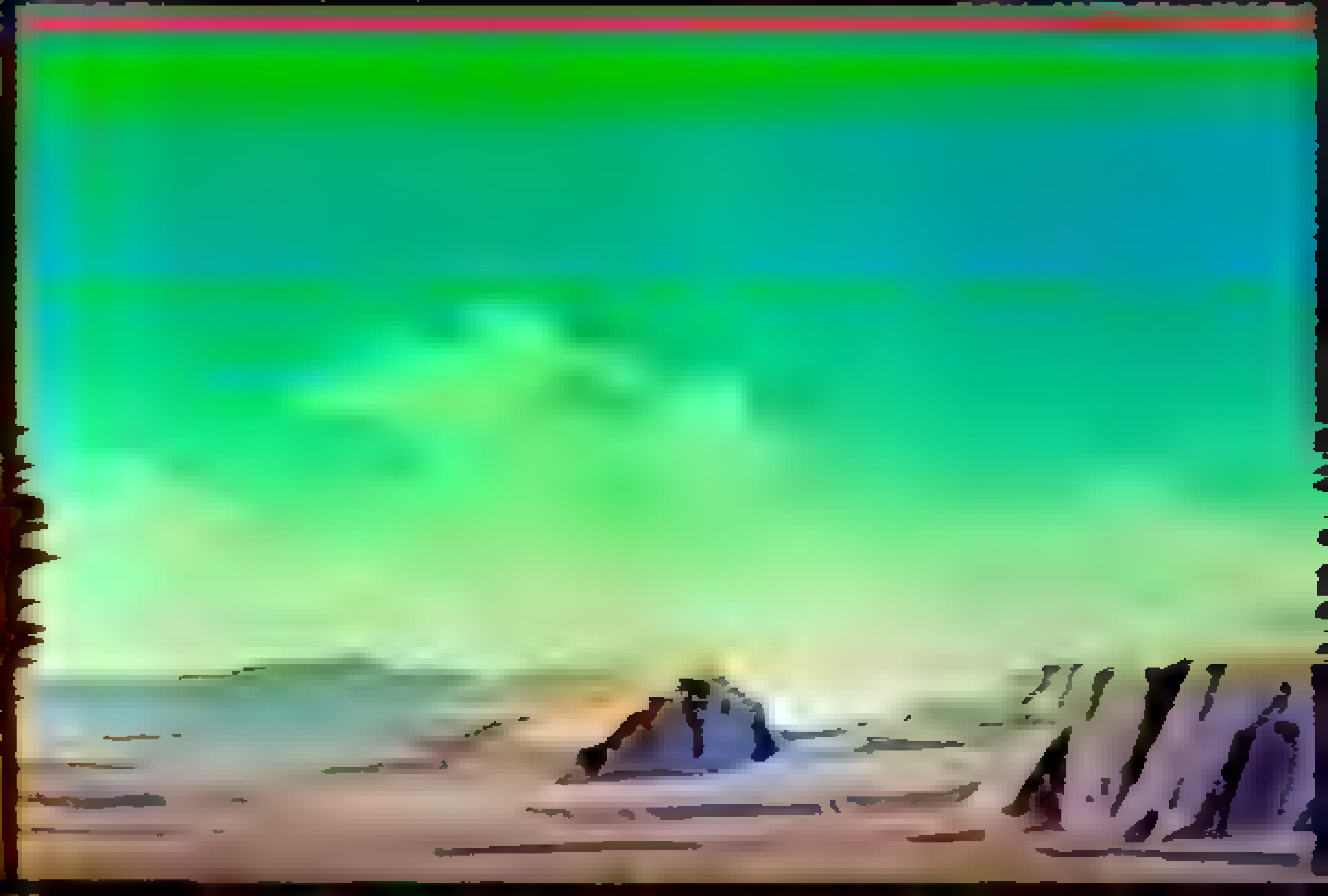

It looks like you aren't all that bad after, all.


It looks like you aren't all that bad after all.







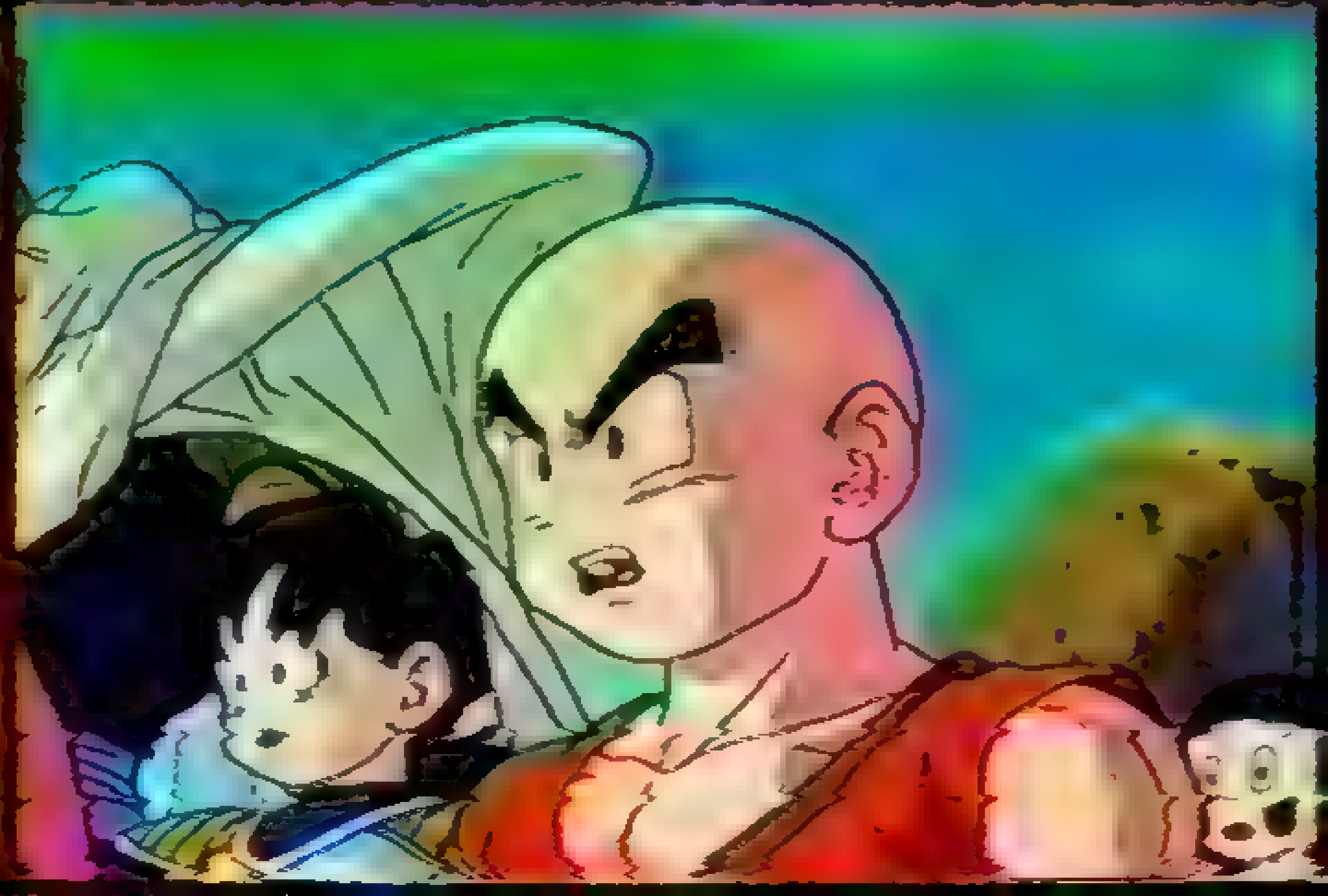


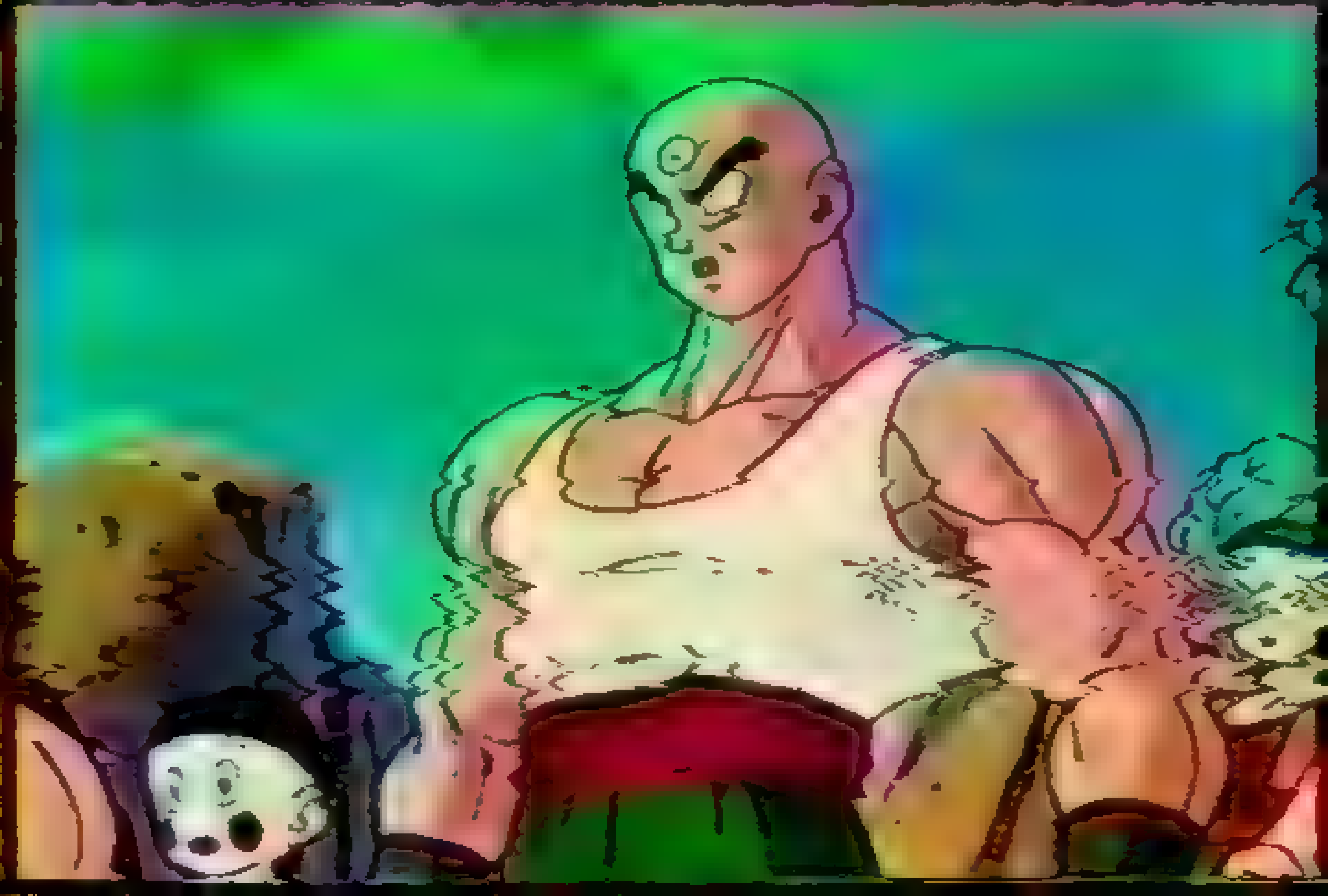


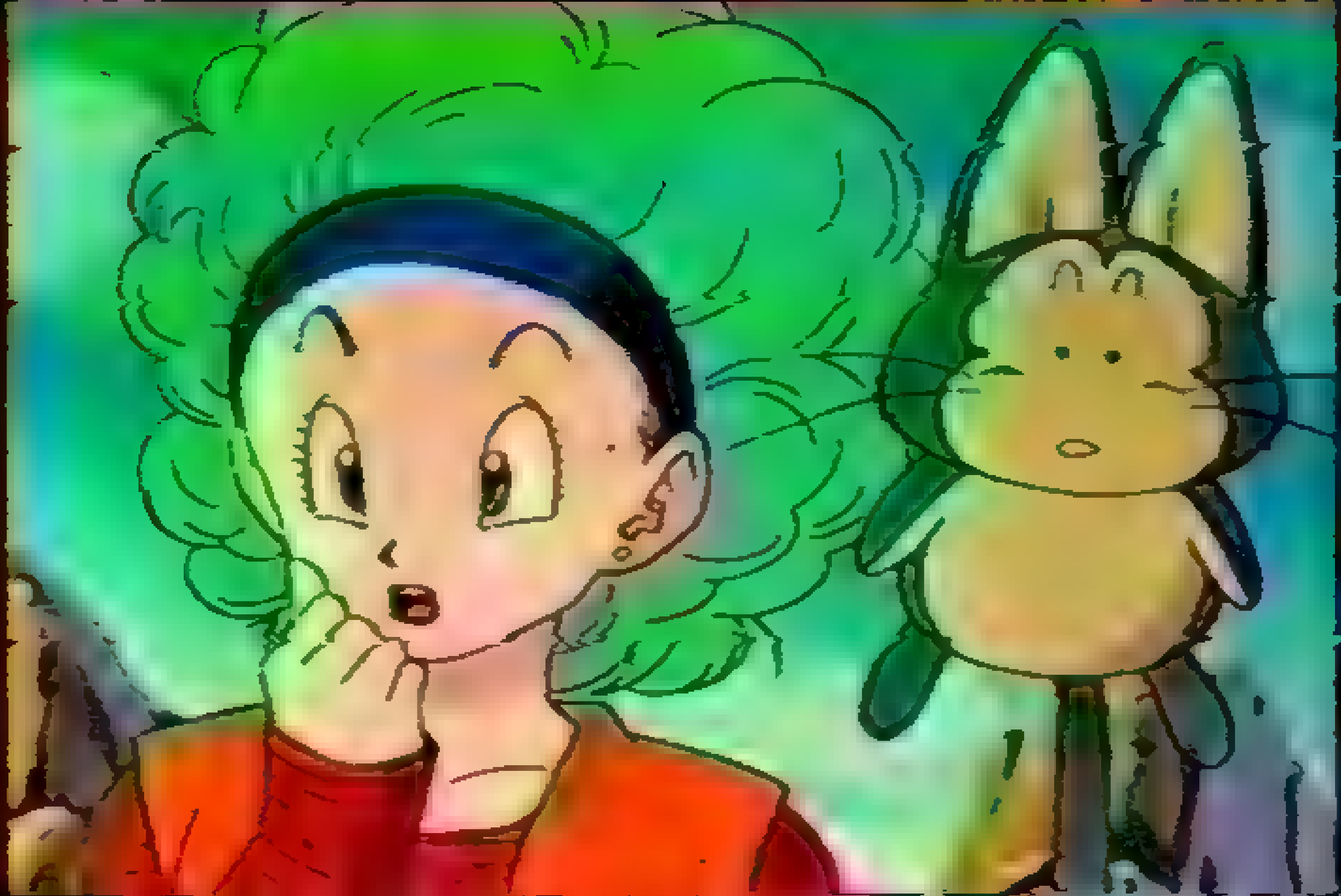




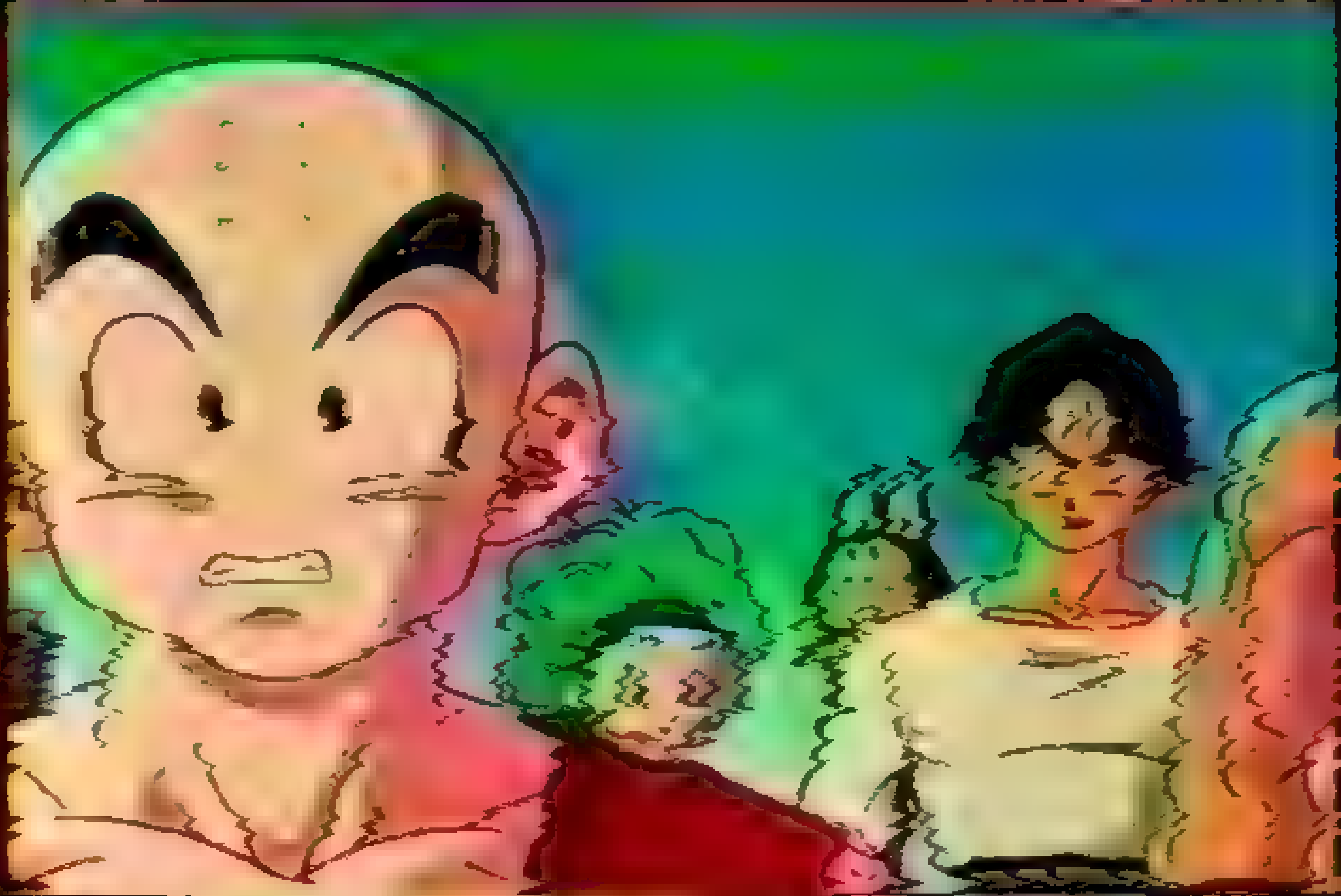









What...what is it, everyone?




A huge ki's suddenly materialized.


other ki's just disappeared!

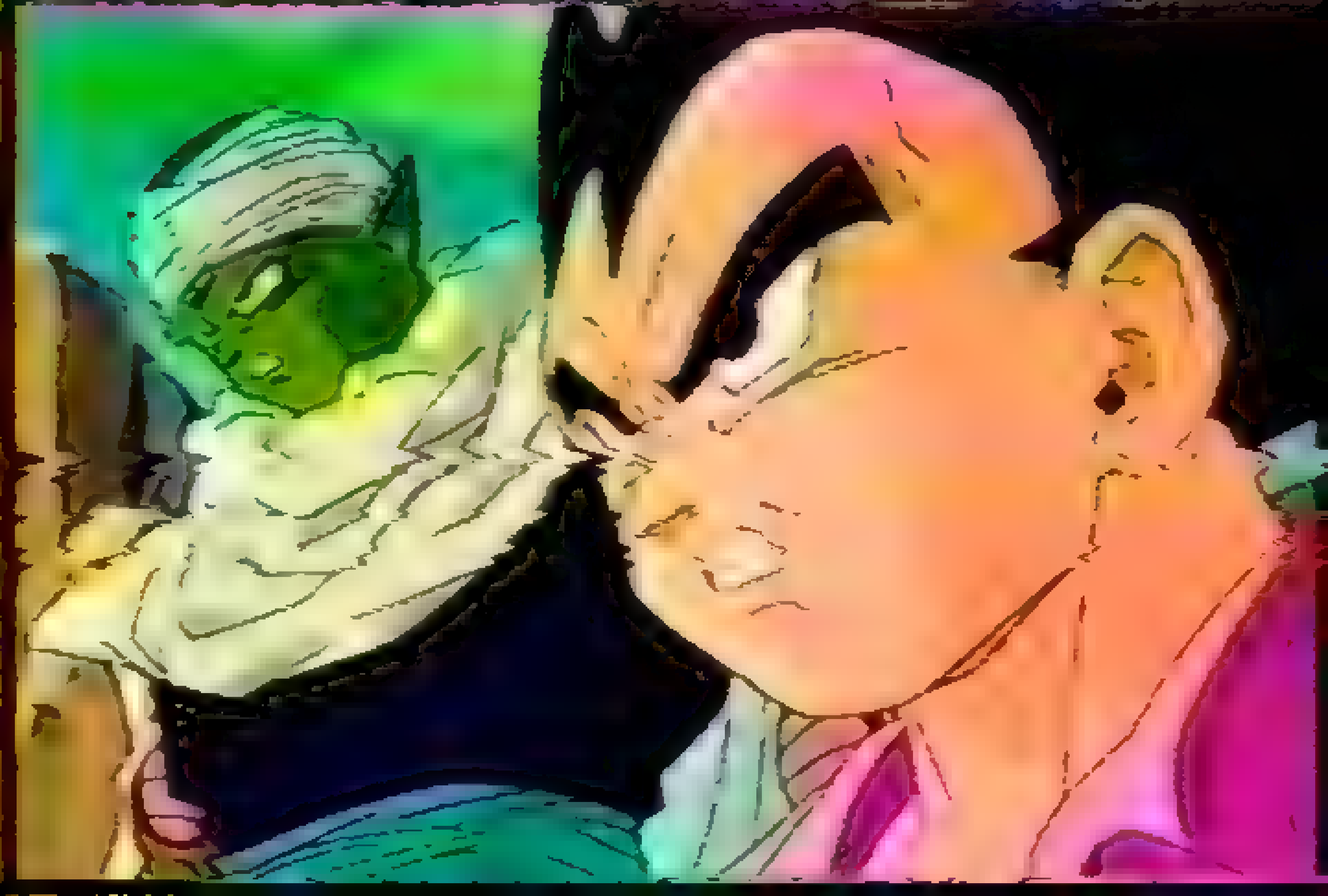

other ki's just disappeared

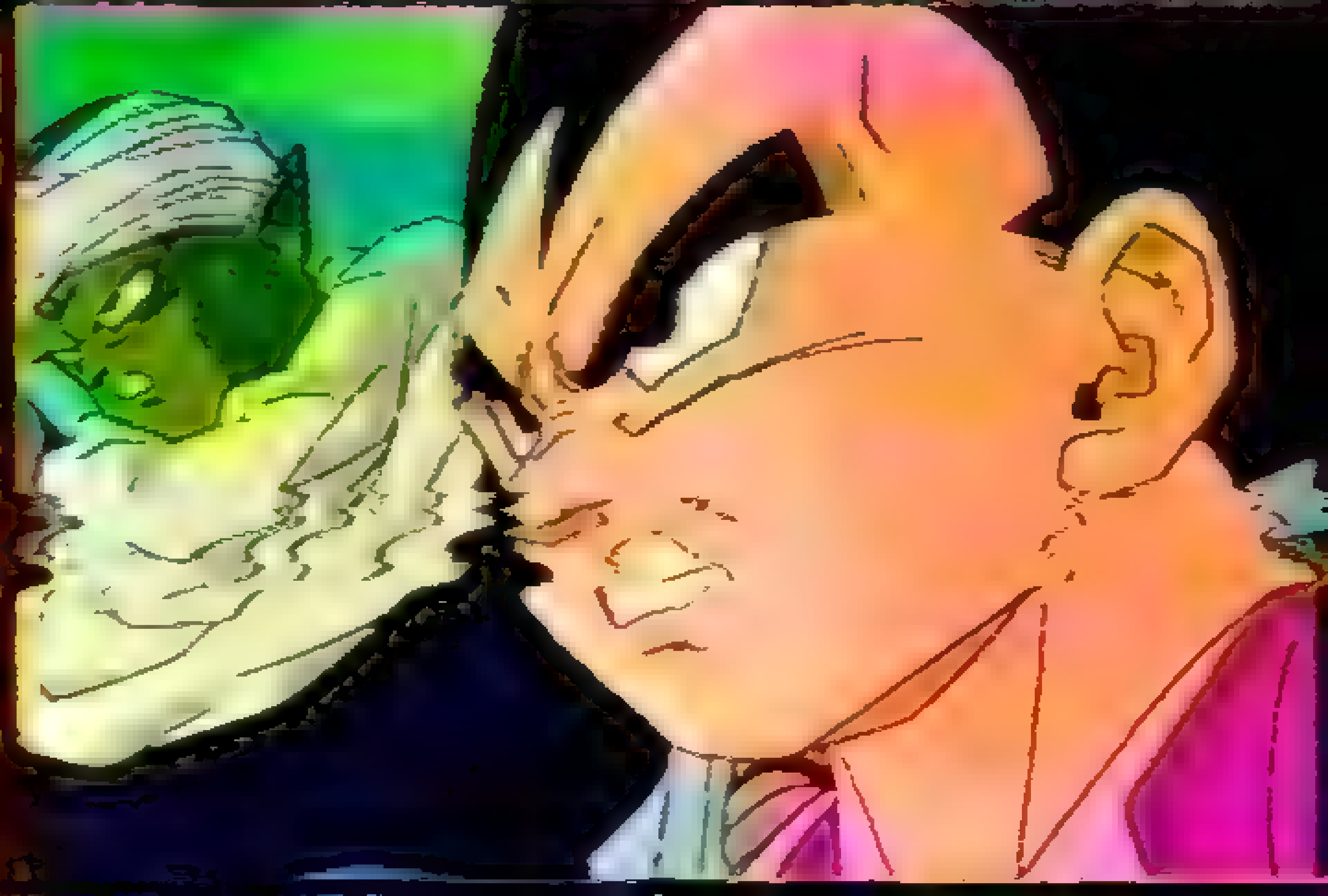

What does this mean?




What's going on on the
other side of that mountain?


What's going on on the
other side of that mountain?

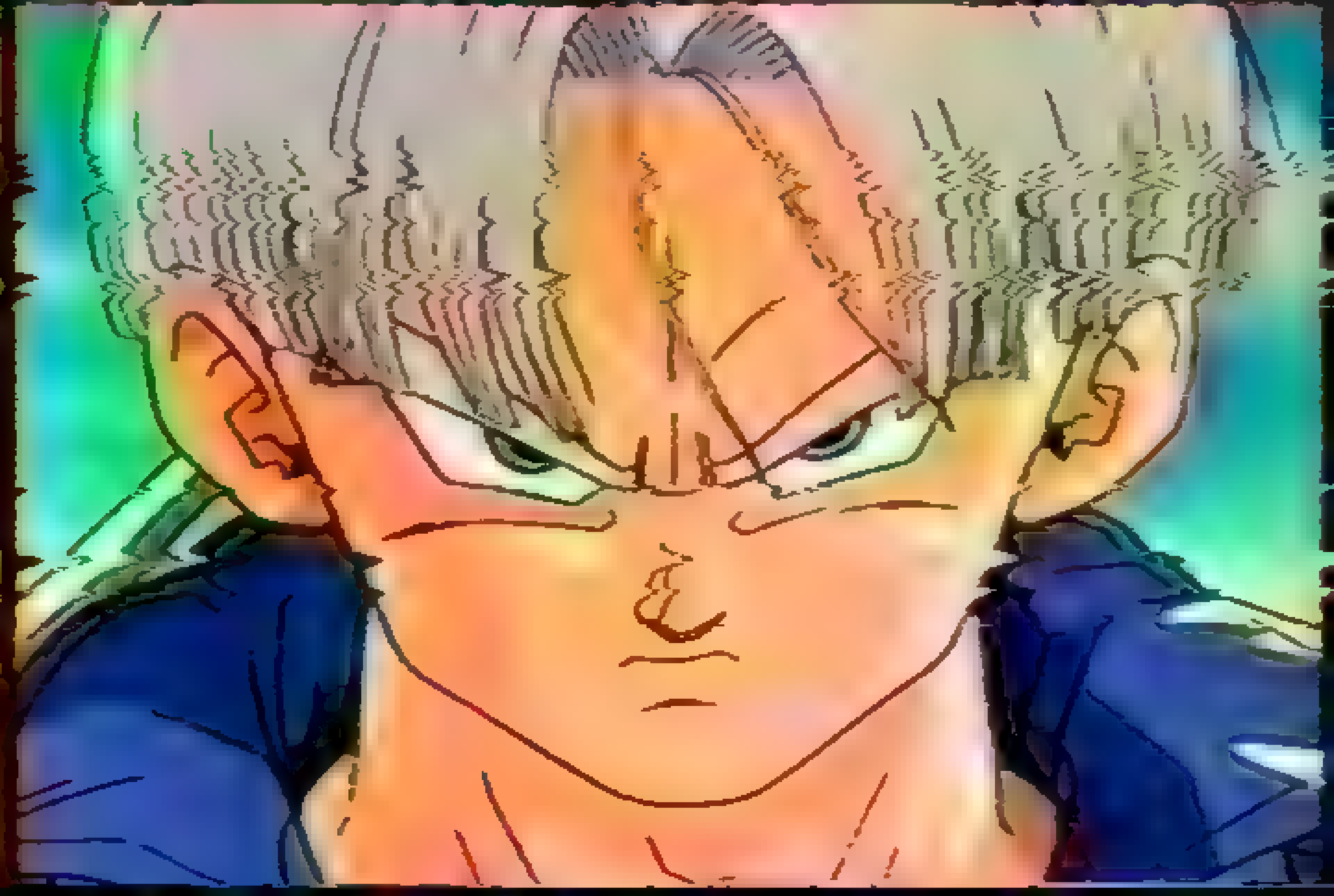




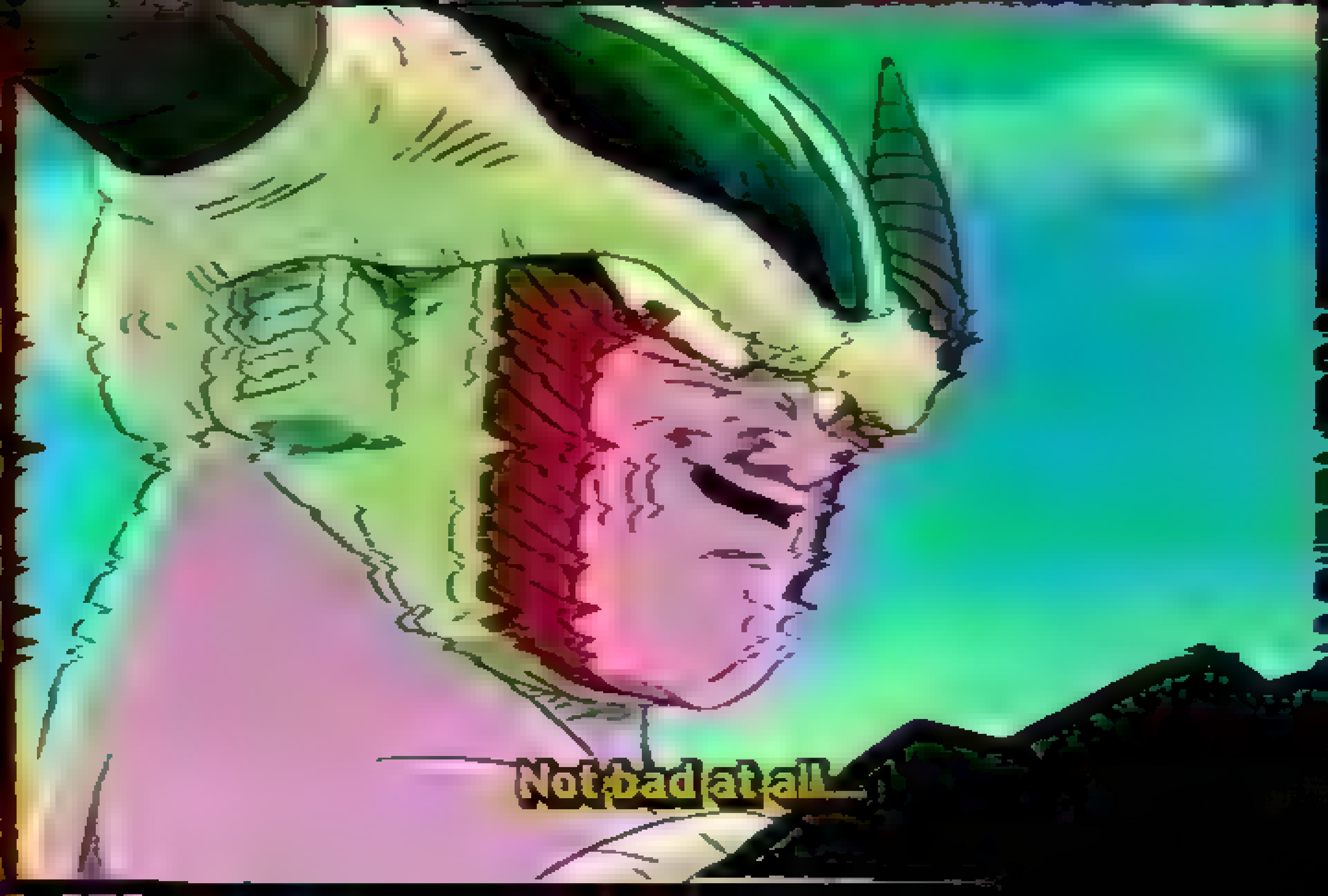

It can't be... Only that brat's
father has a ki that powerful.

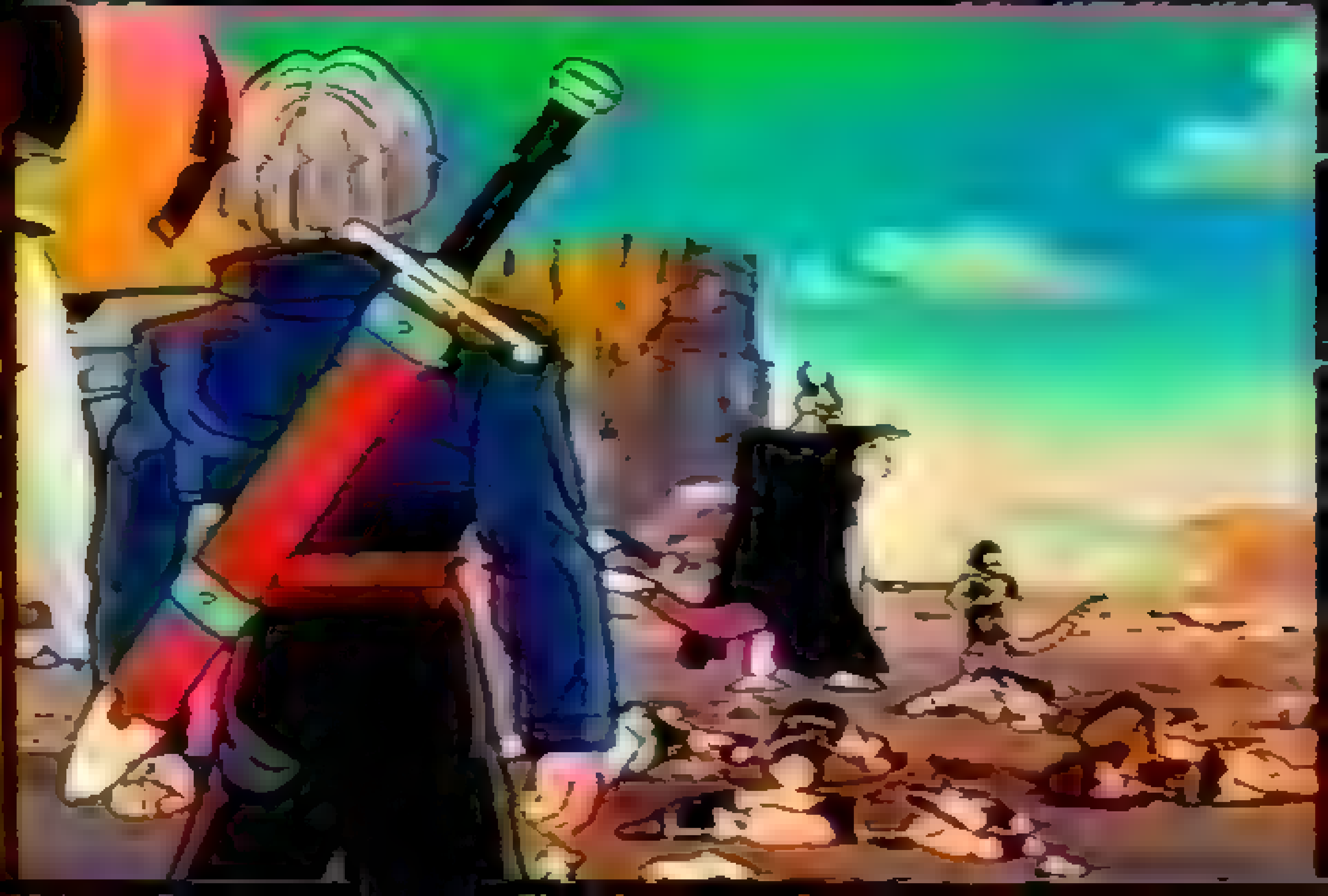

It can't be... Only that brat's
father has a ki that powerful.



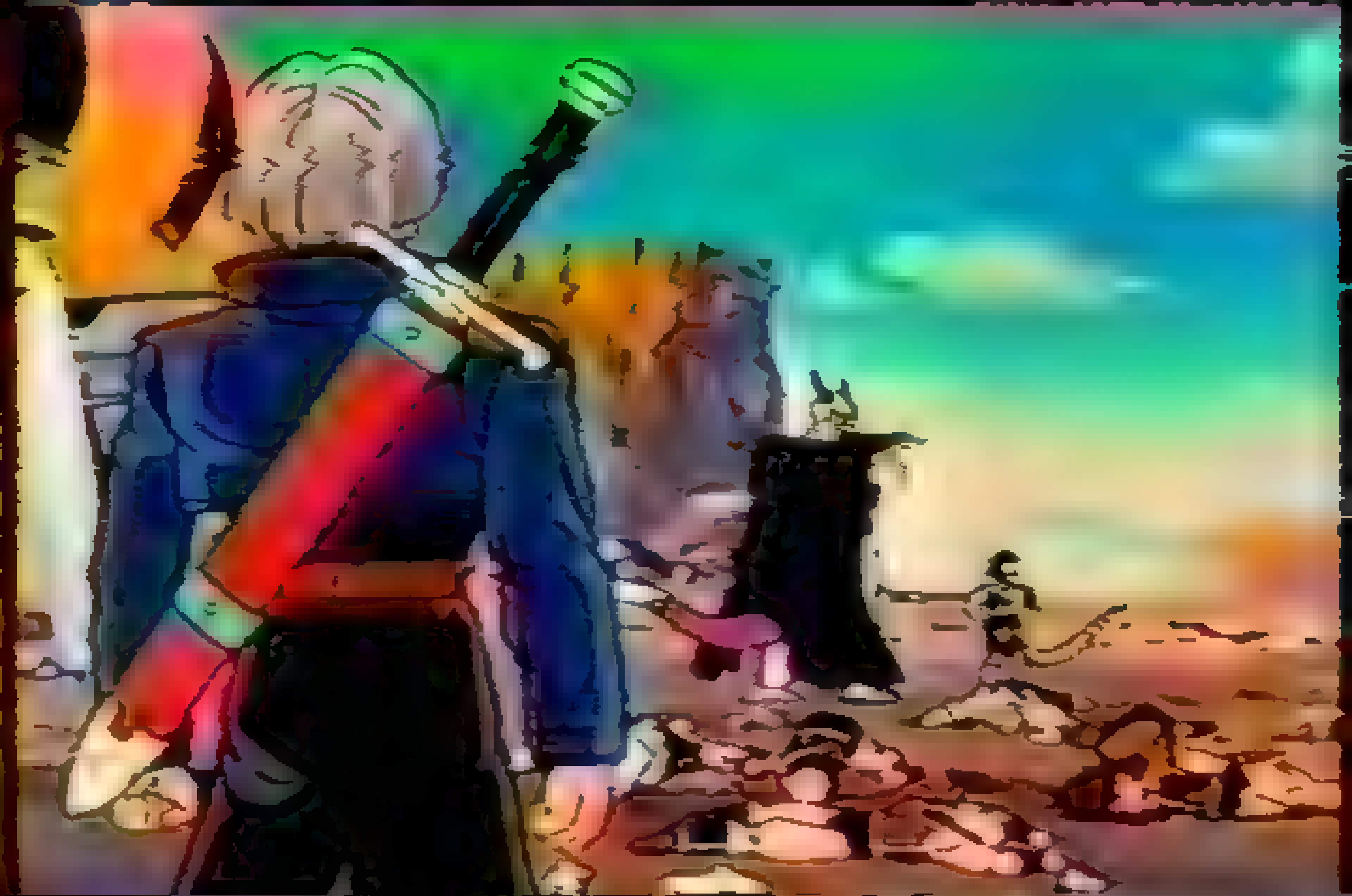


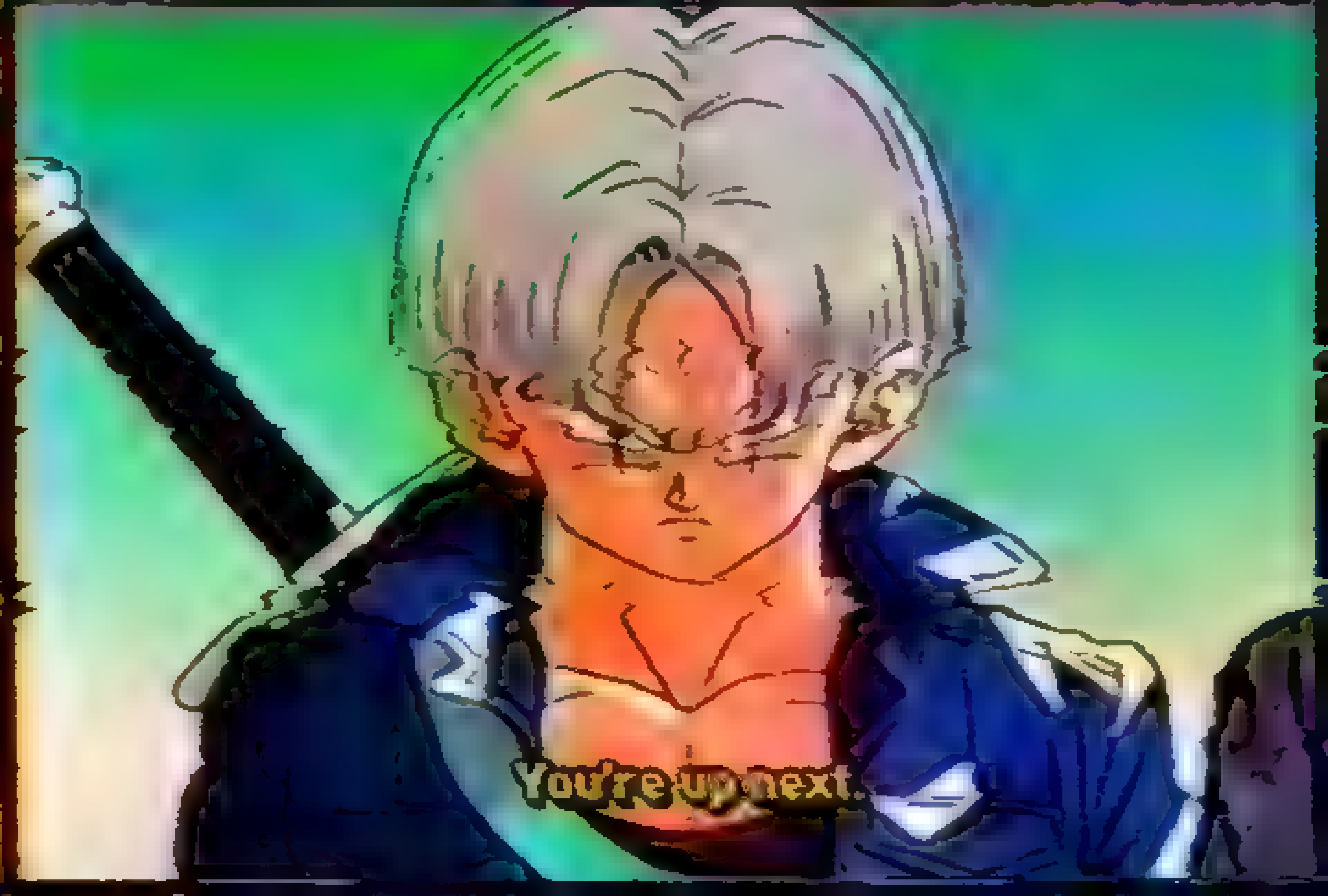



Not bad at all...




Not bad for an Earthling.




You're up next.

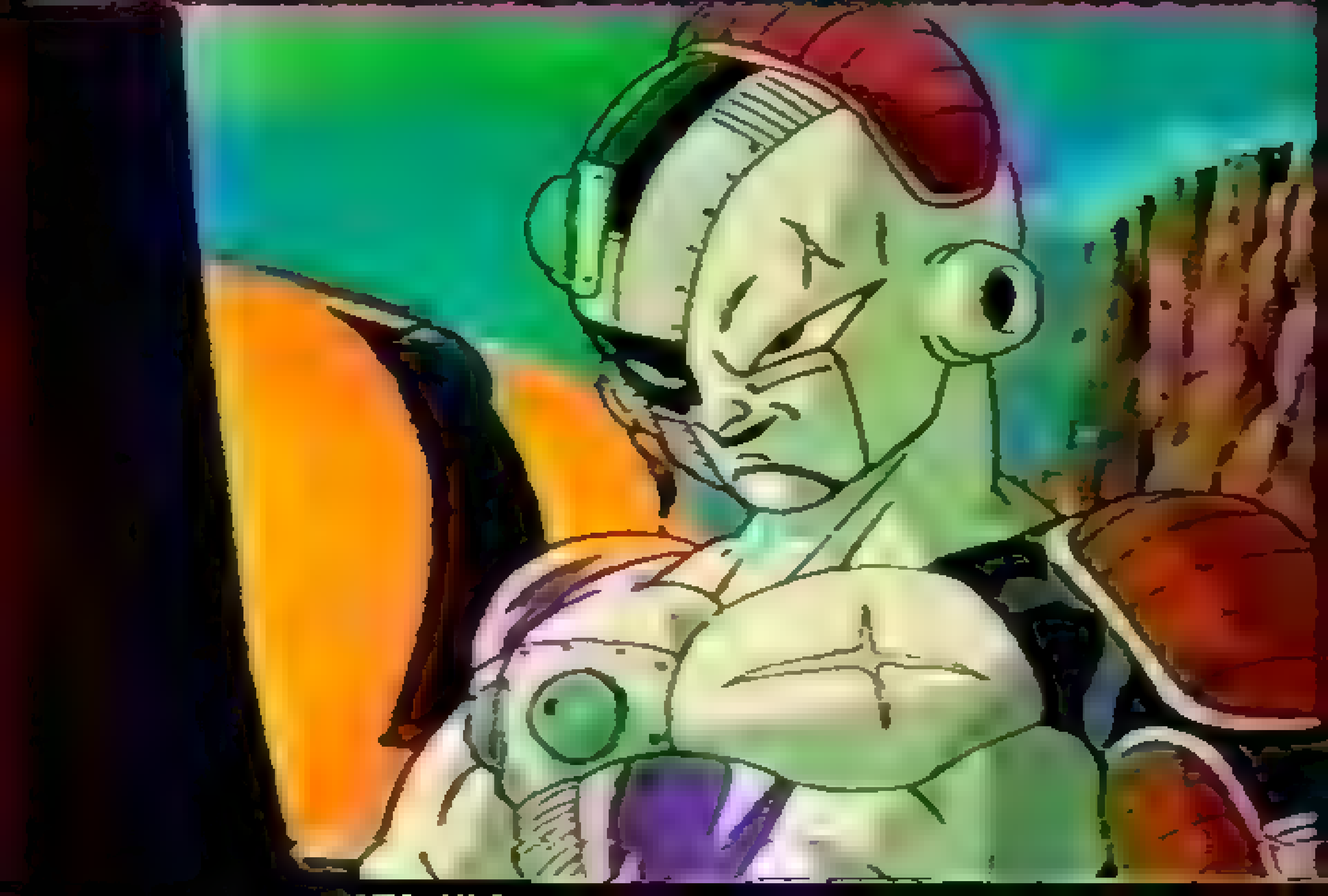


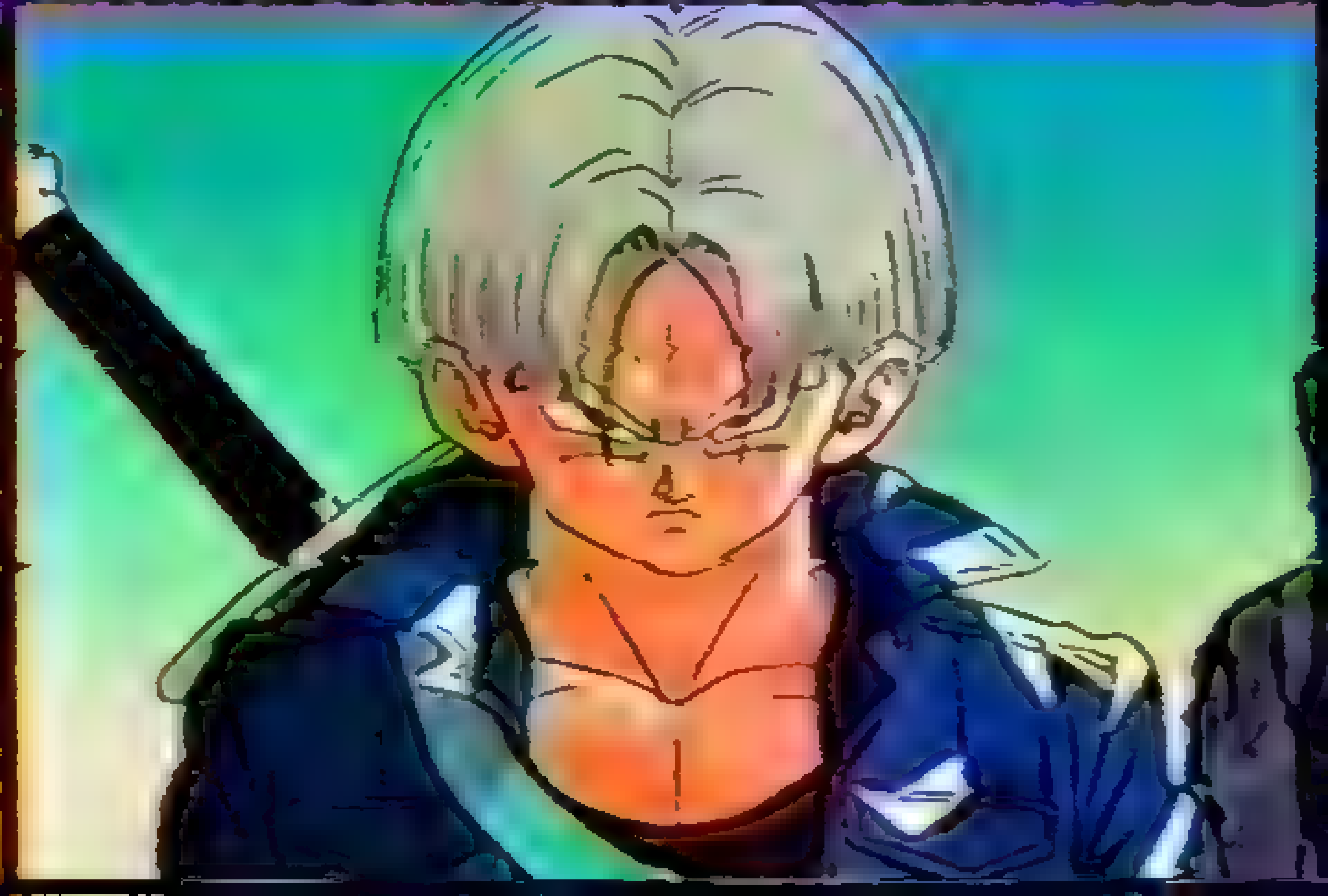



Did you hear that, Freezer!

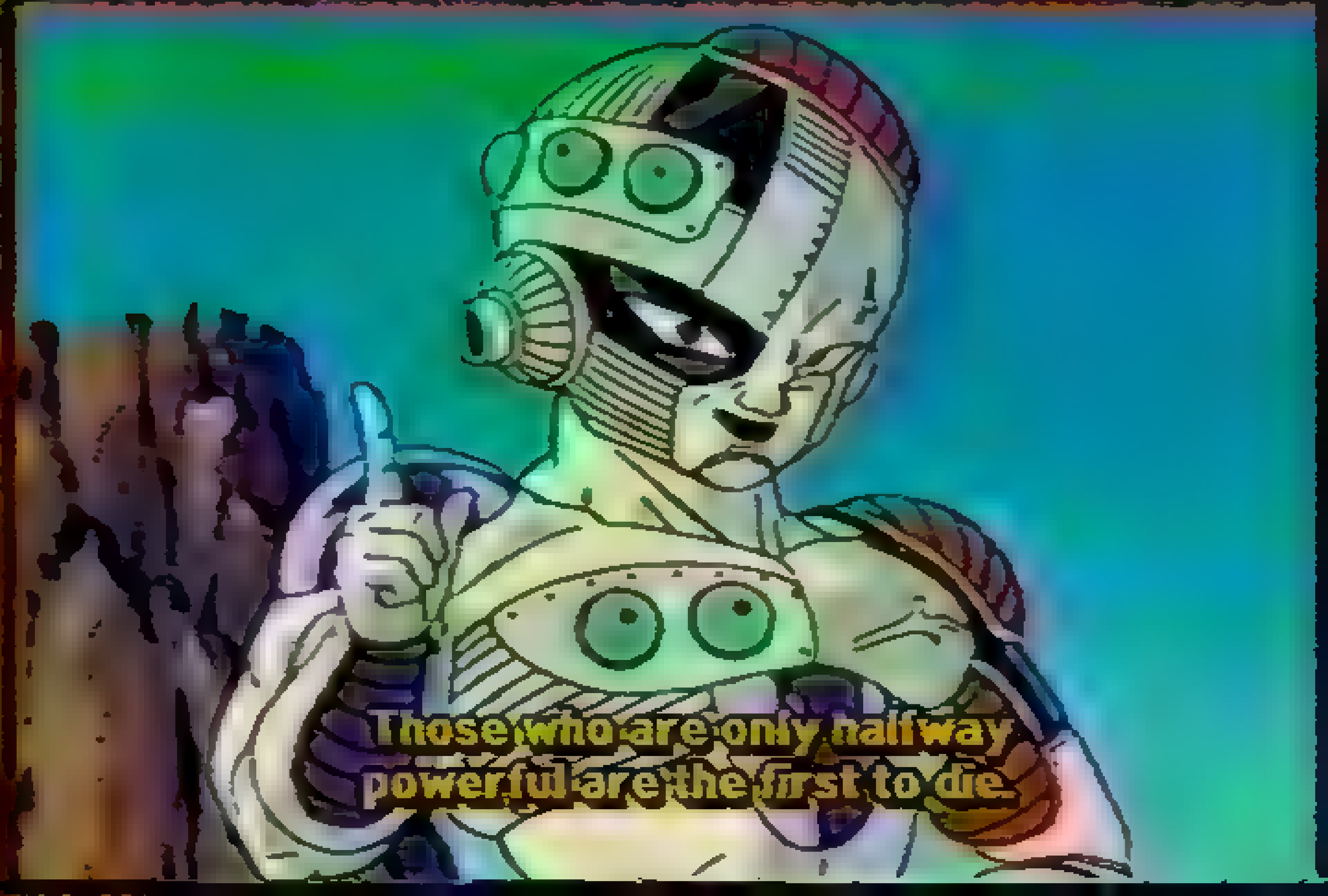

He doesn't know the danger he's in.

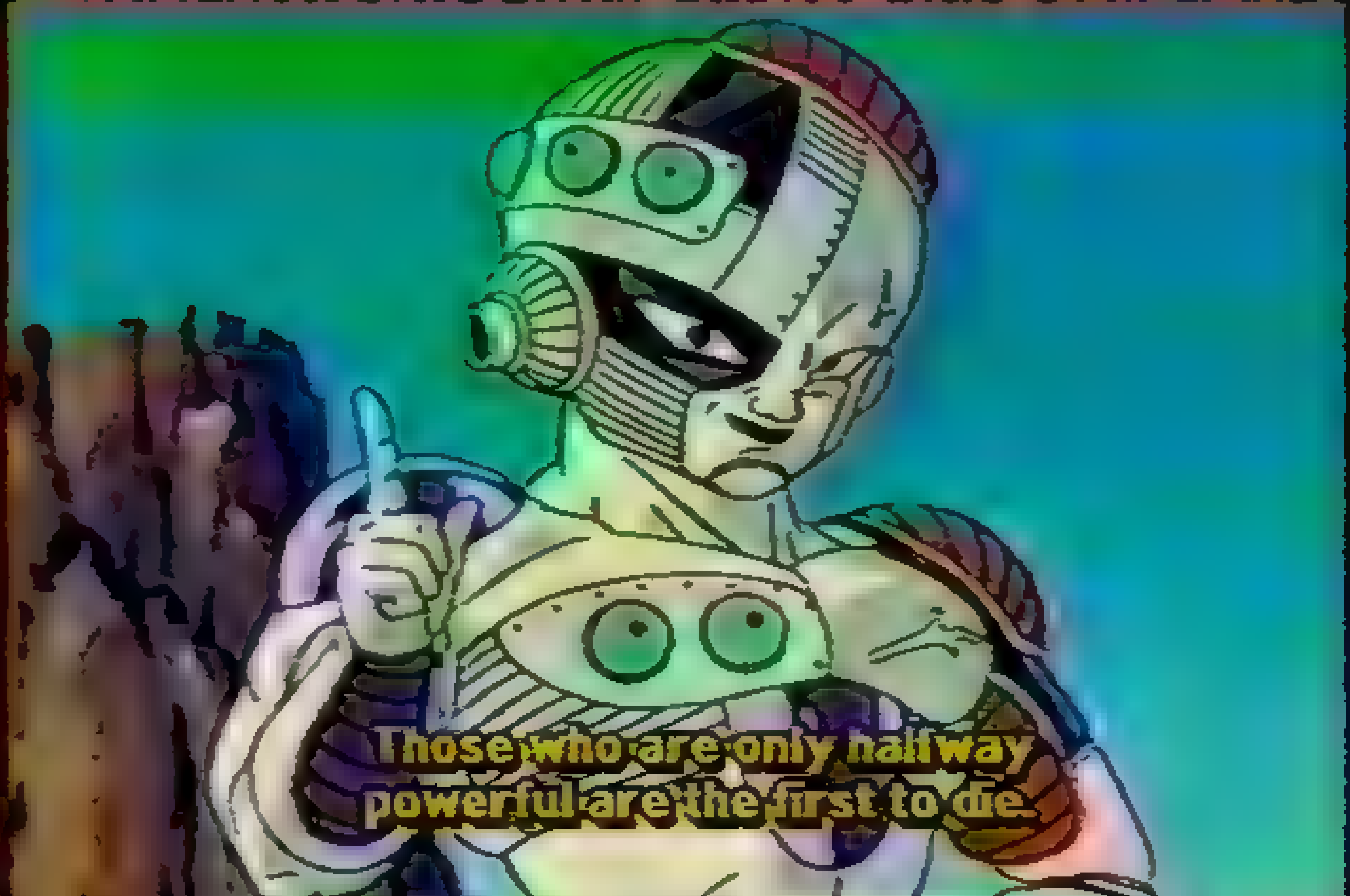


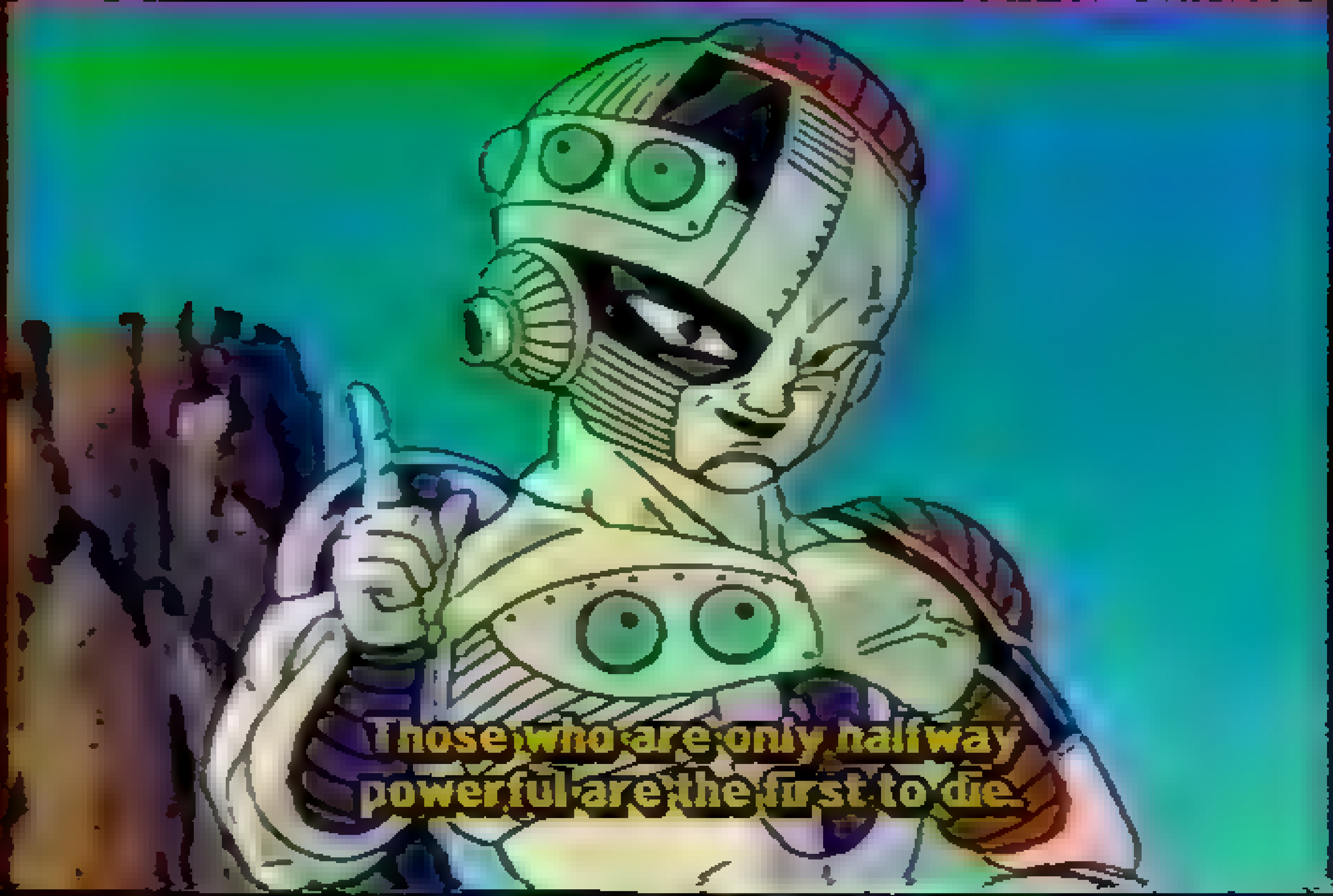





Let me give you some advice.


Those who are only halfway
powerful are the first to die.


Those who are only halfway
powerful are the first to die.


Those who are only halfway
powerful are the first to die.


You mean like you?


What did you say?


It takes some balls to come to
Earth half-dead in a tin suit...


It takes some balls to come to
Earth half-dead in a tin suit...


It takes some balls to come to
Earth half-dead in a tin suit...


...just to be killed.



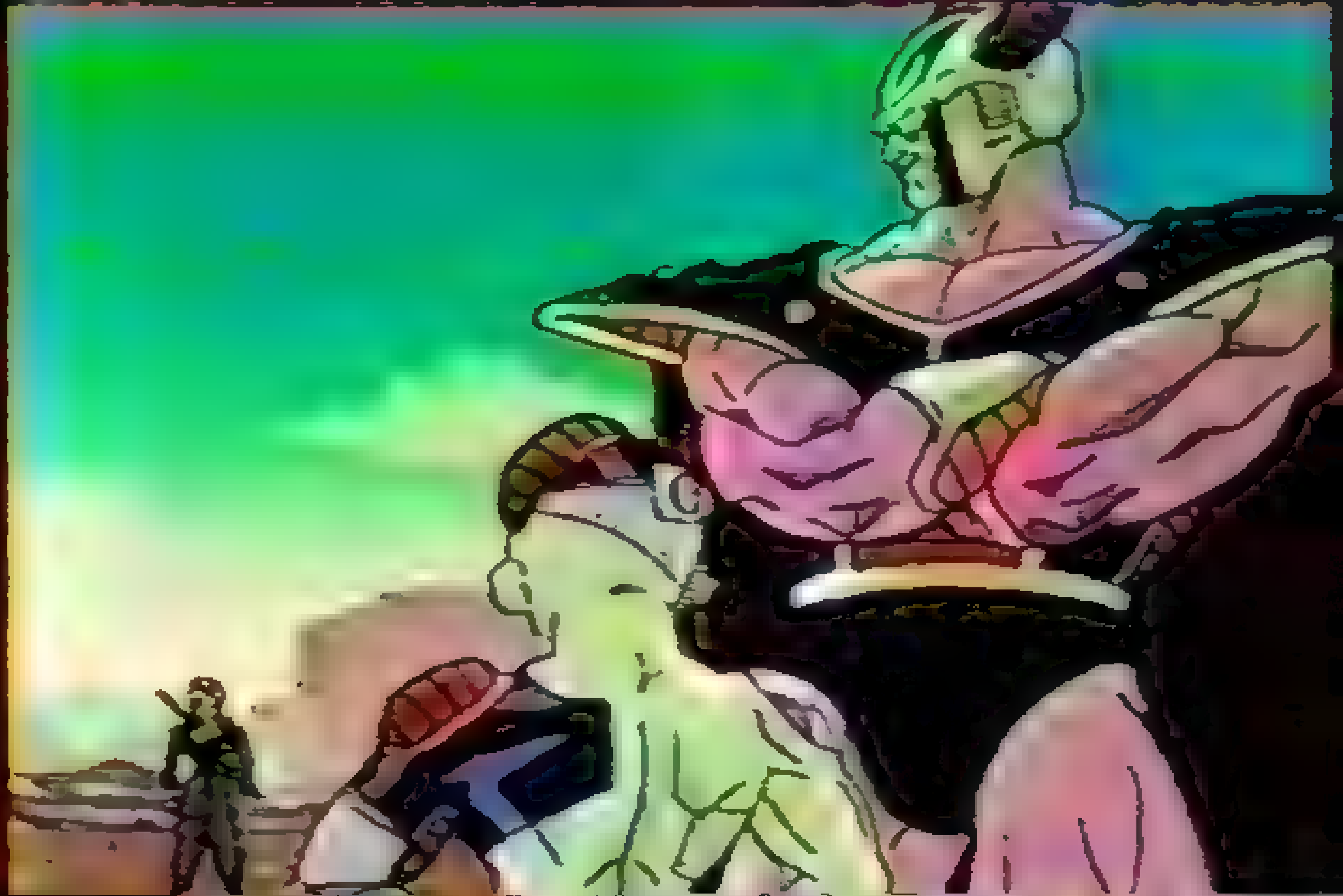

Don't you ever shut up, brat?!


Papa, it looks like he needs to be punished.


Papa, it looks like he needs to be punished.

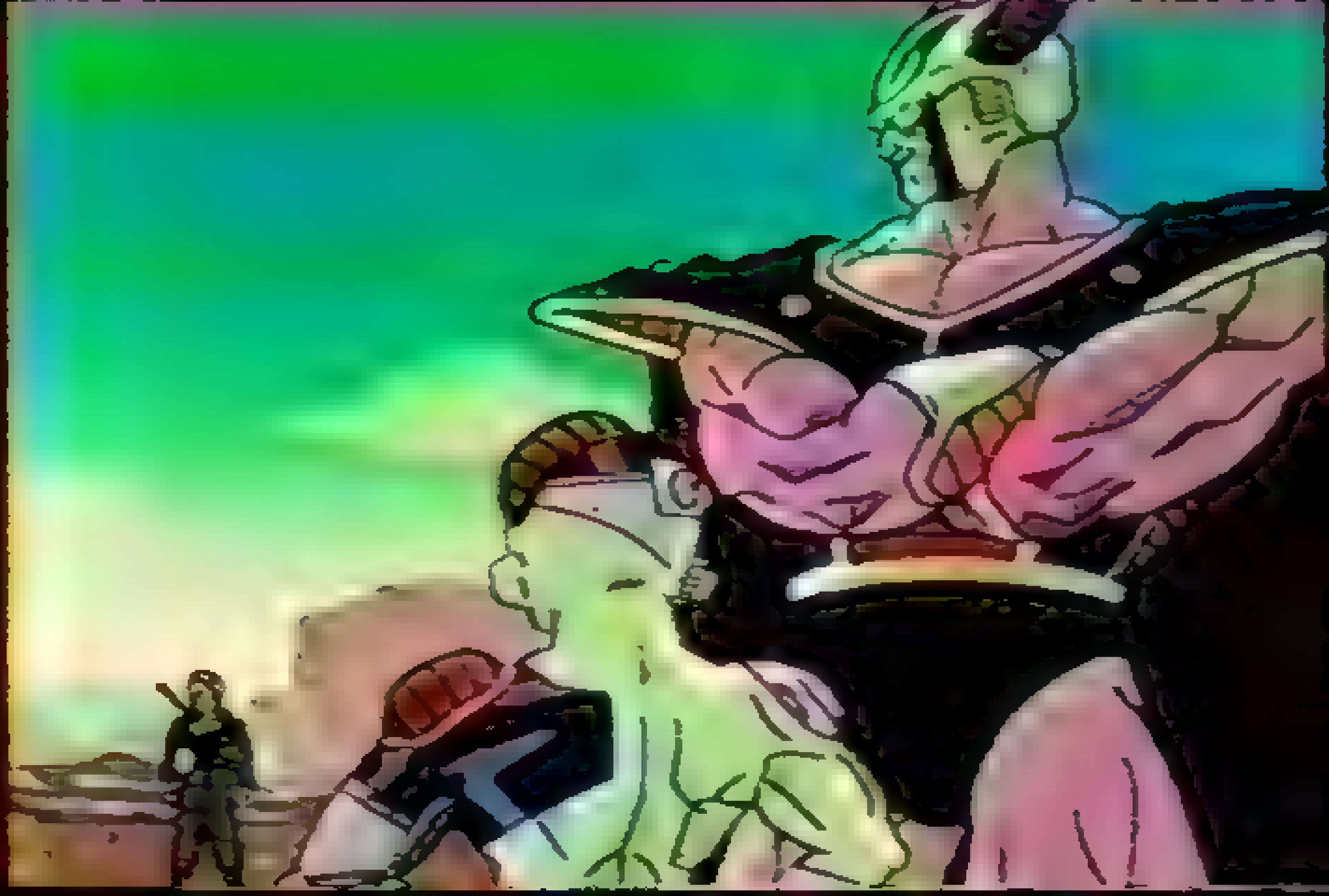

After what he's said, he deserves death.


After what he's said, he deserves death.



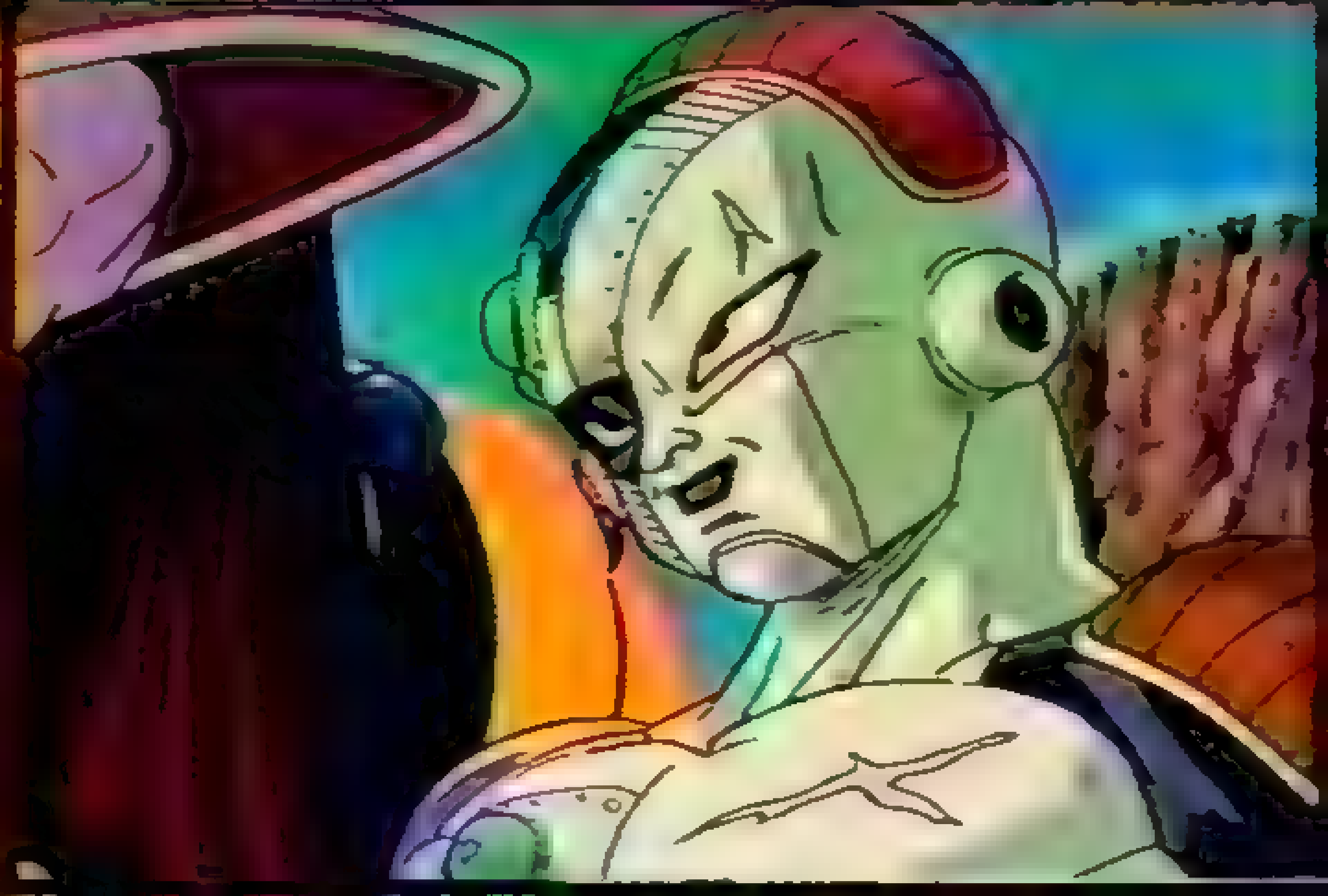

It's below my station, but I'll be the
executioner. Consider yourself honored.

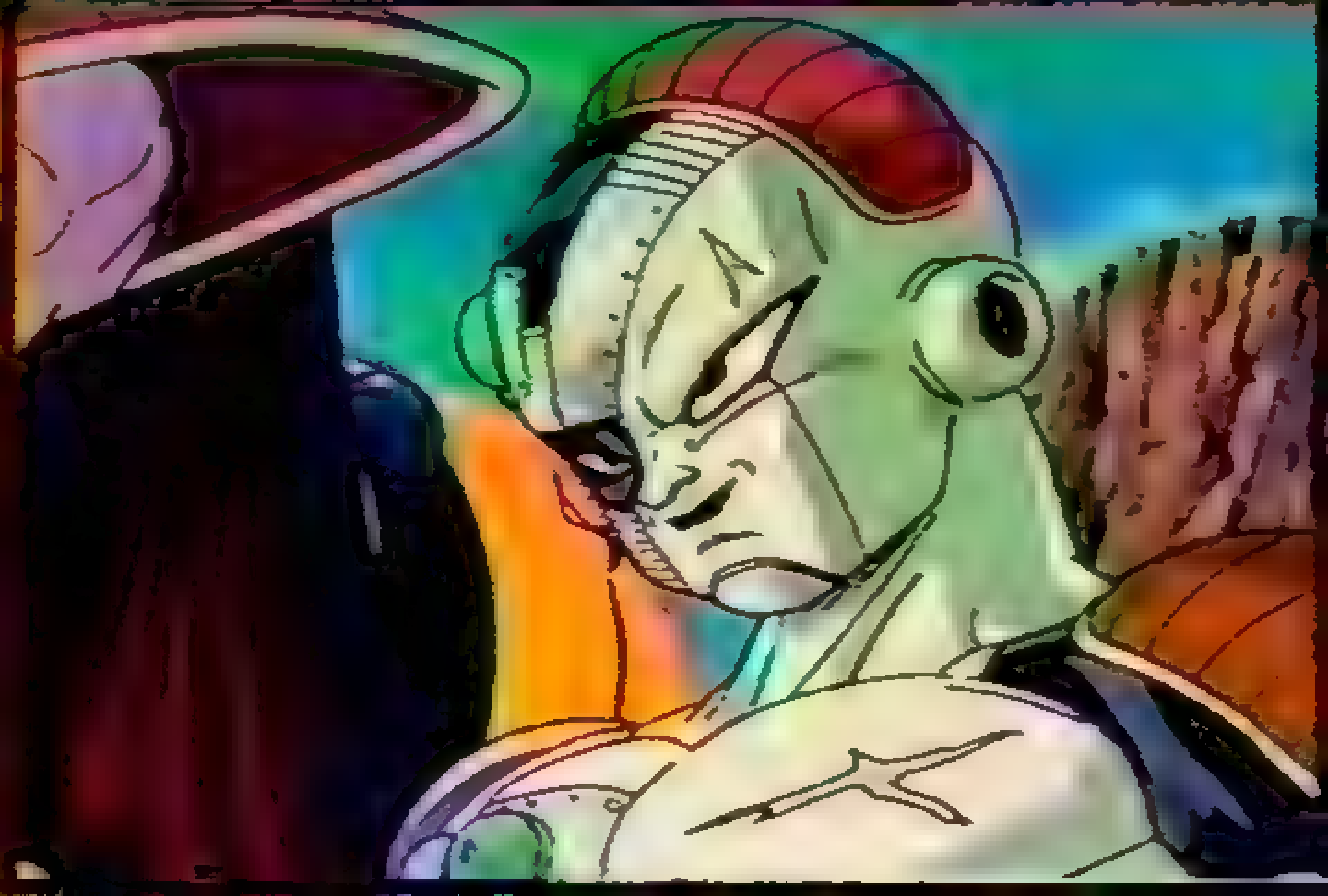

It's below my station, but I'll be the
executioner. Consider yourself honored.




I'll waste both of you in an instant.


I'll waste both of you in an instant.

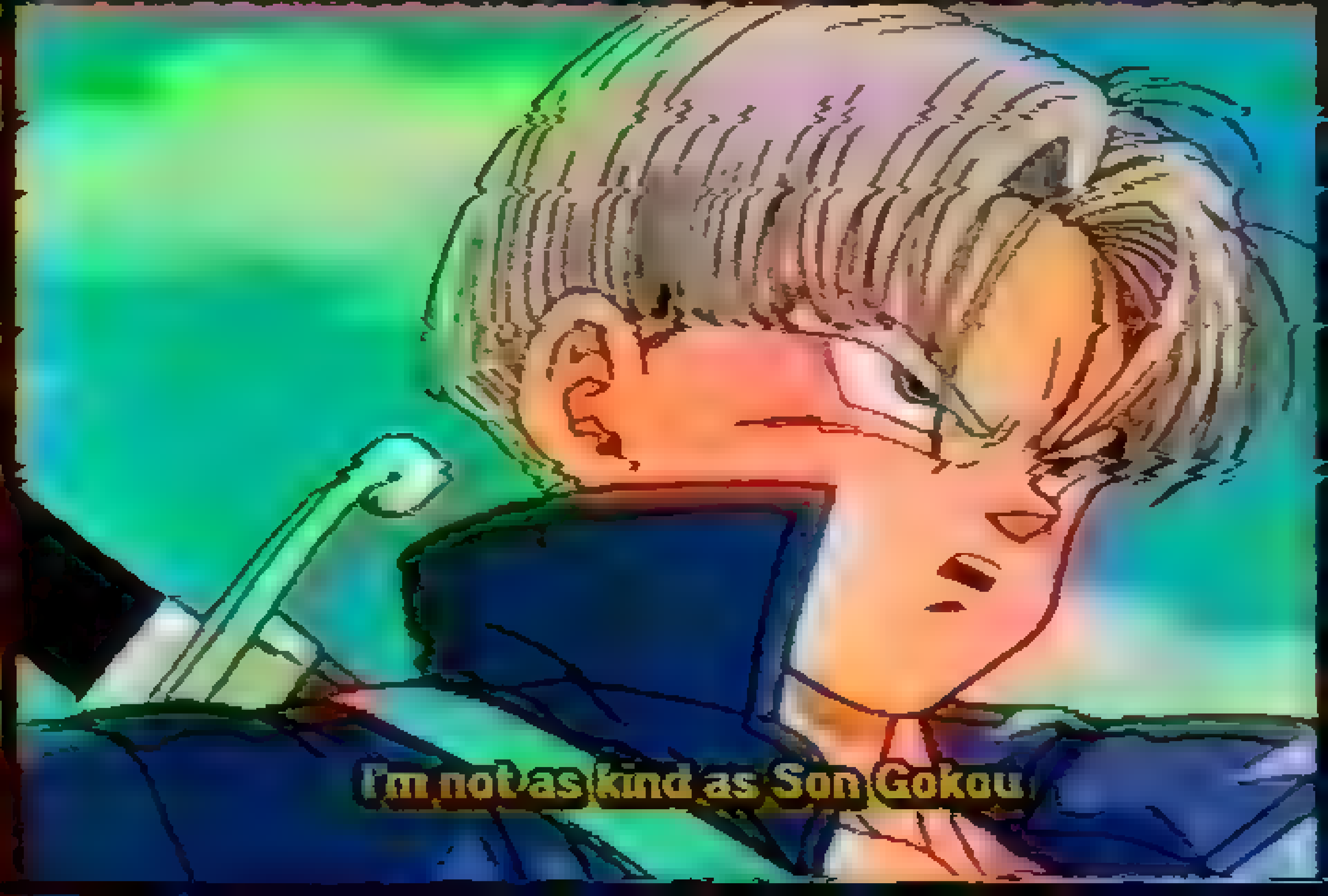




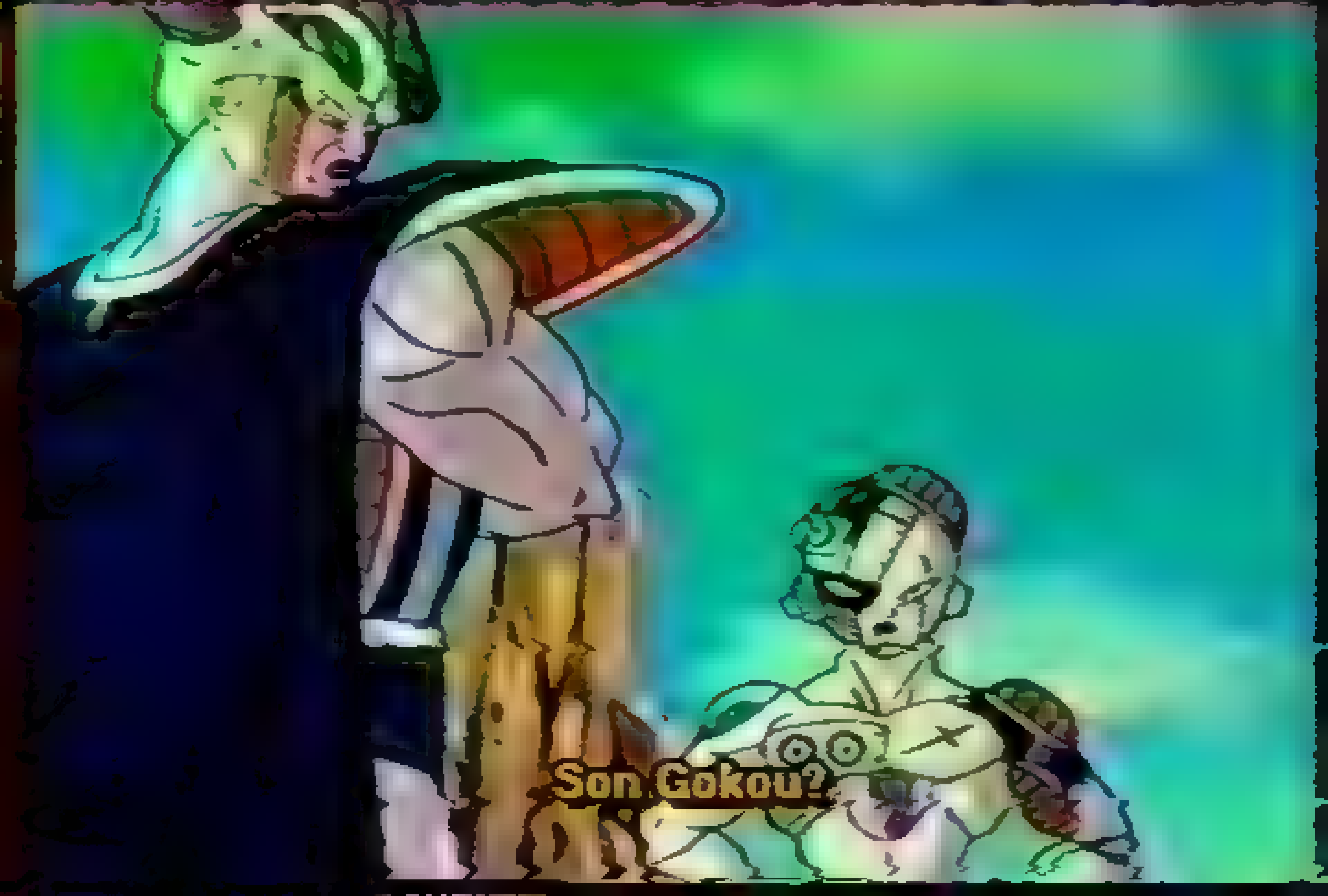

That's a peculiar expression.




You better rush me at full
strength from the start.

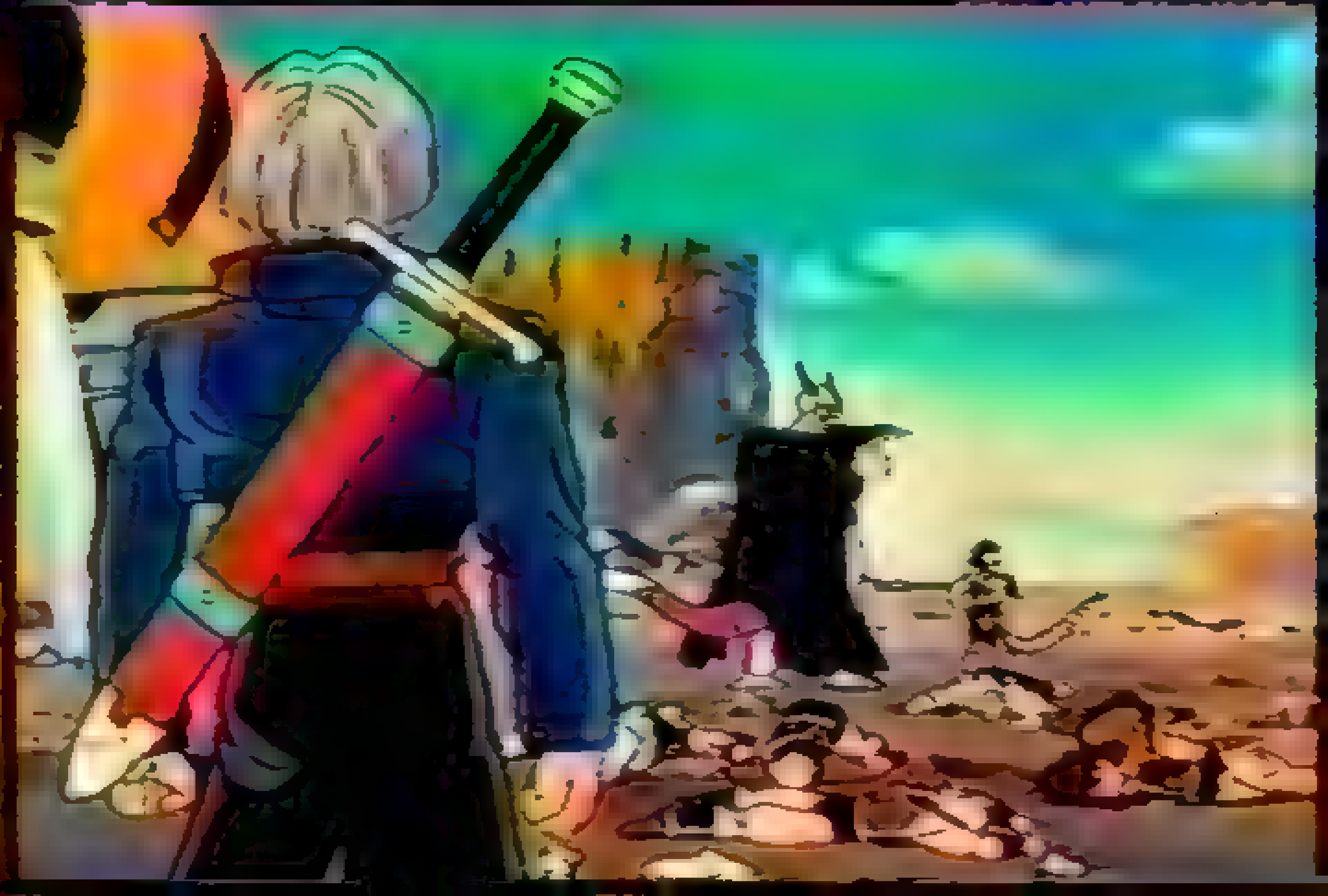

I'm not as kind as Son Gokou




Son Gokou?


Papa, that's the Super Saiyan.


Papa, that's the Super Saiyan.



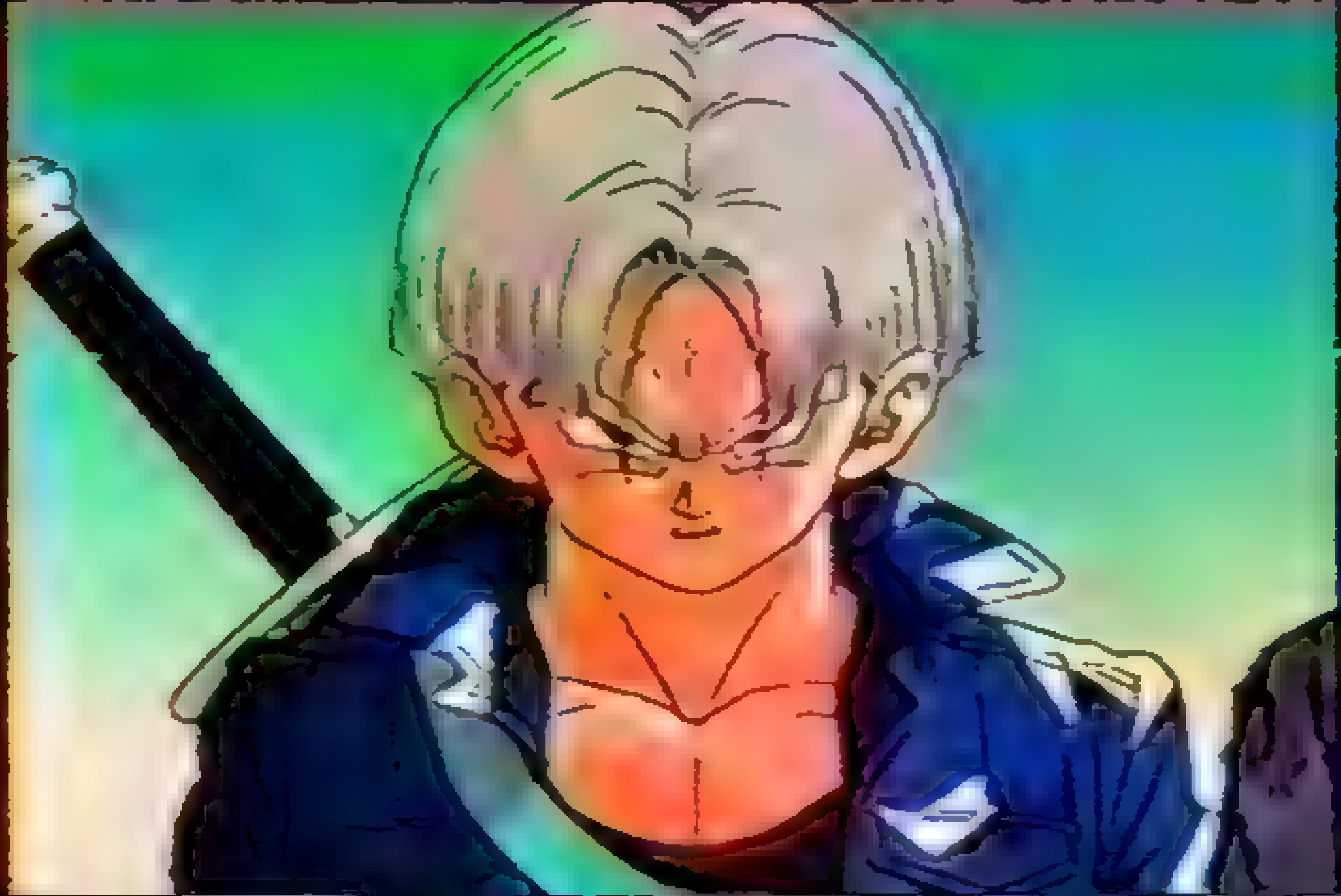

I see you're one of his friends.








You've never met him, eh?




You've said that you'd kill all the Earthlings before the Super Saiyan arrived just to cause him more pain.


You've said that you'd kill all the
Earthlings before the Super Saiyan
arrived just to cause him more pain.

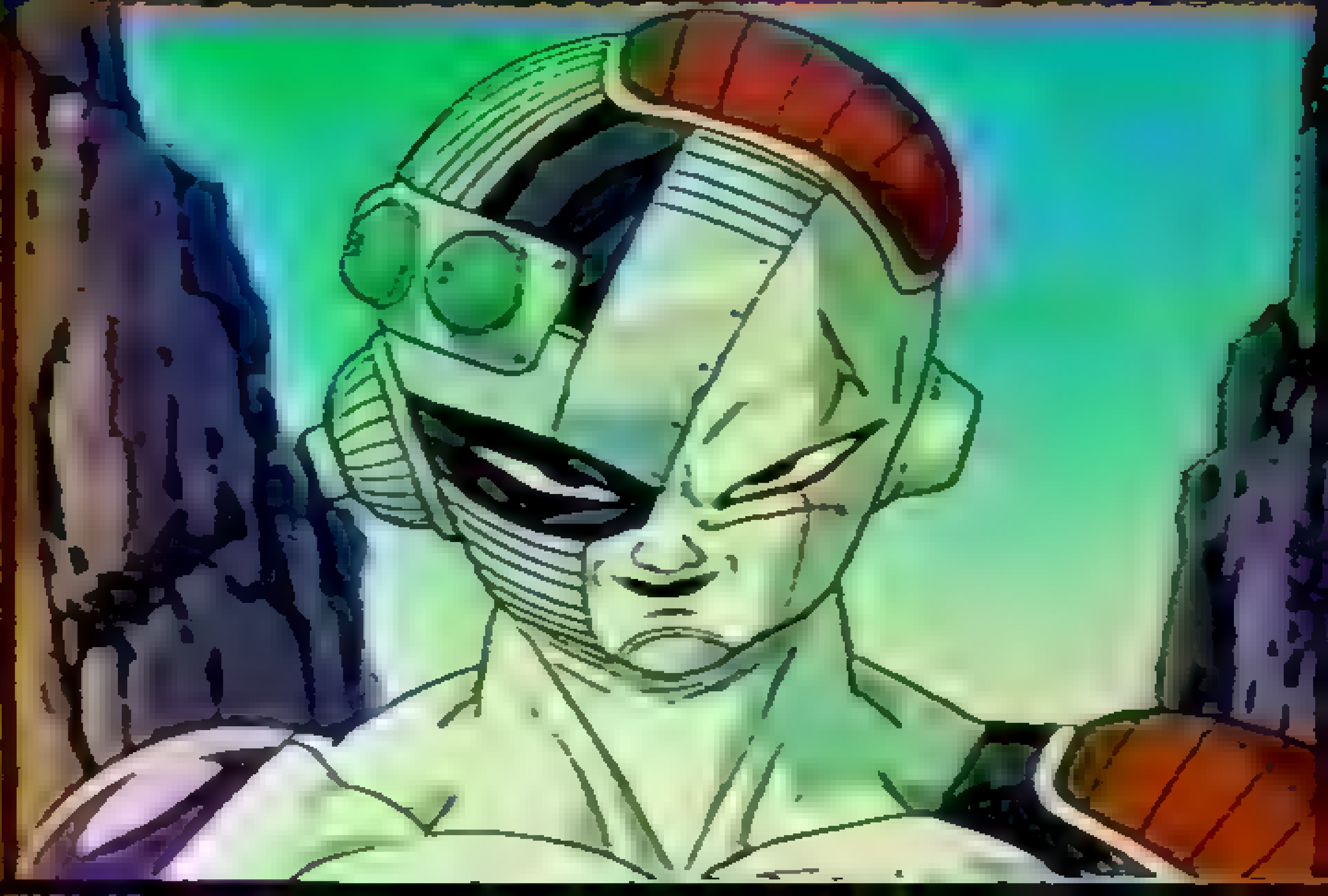

You've said that you'd kill all the
Earthlings before the Super Saiyan
arrived just to cause him more pain.


You've said that you'd kill all the
Earthlings before the Super Saiyan
arrived just to cause him more pain.


You've said that you'd kill all the
Earthlings before the Super Saiyan
arrived just to cause him more pain.


That's right -- you included.

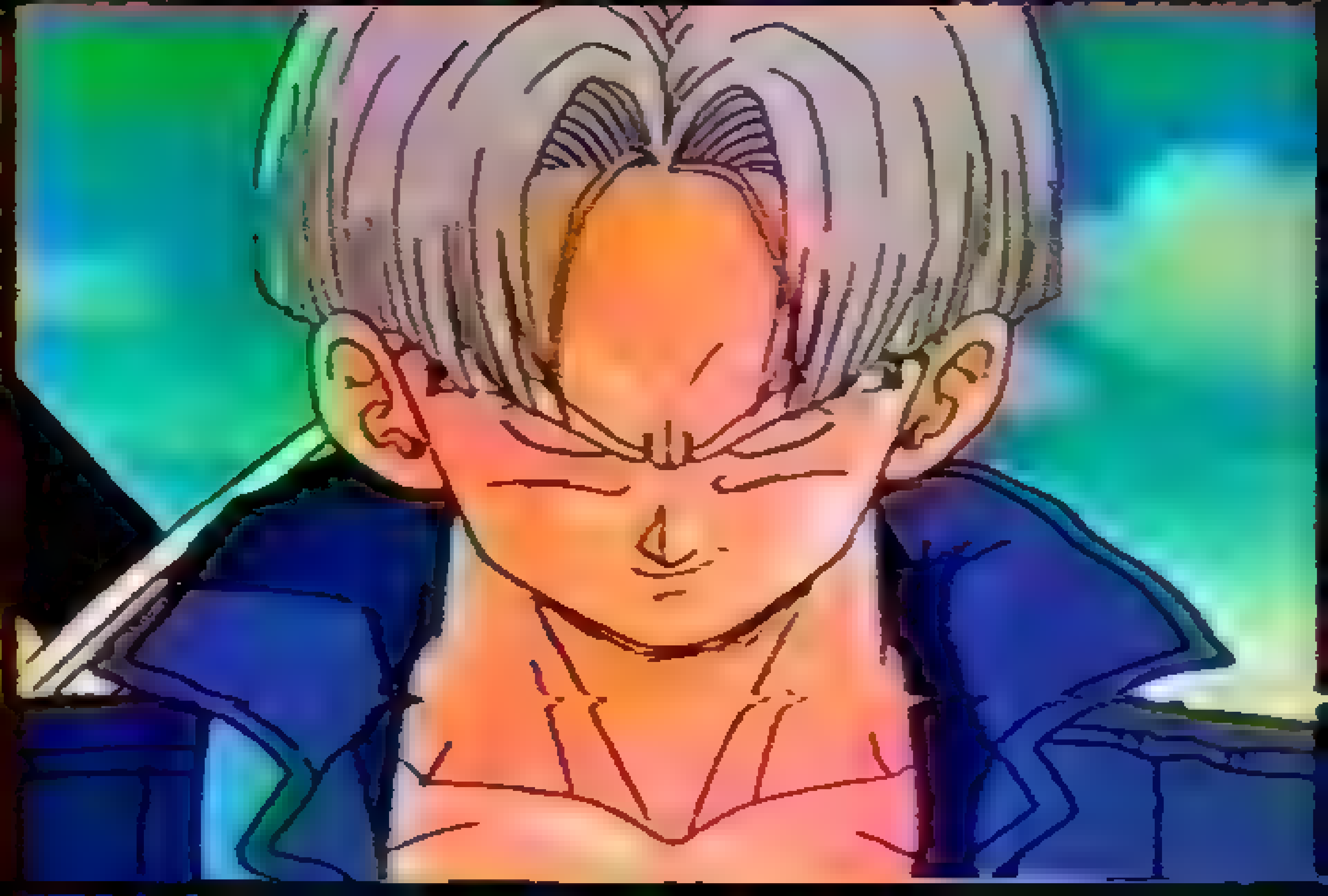

That's right -- you included

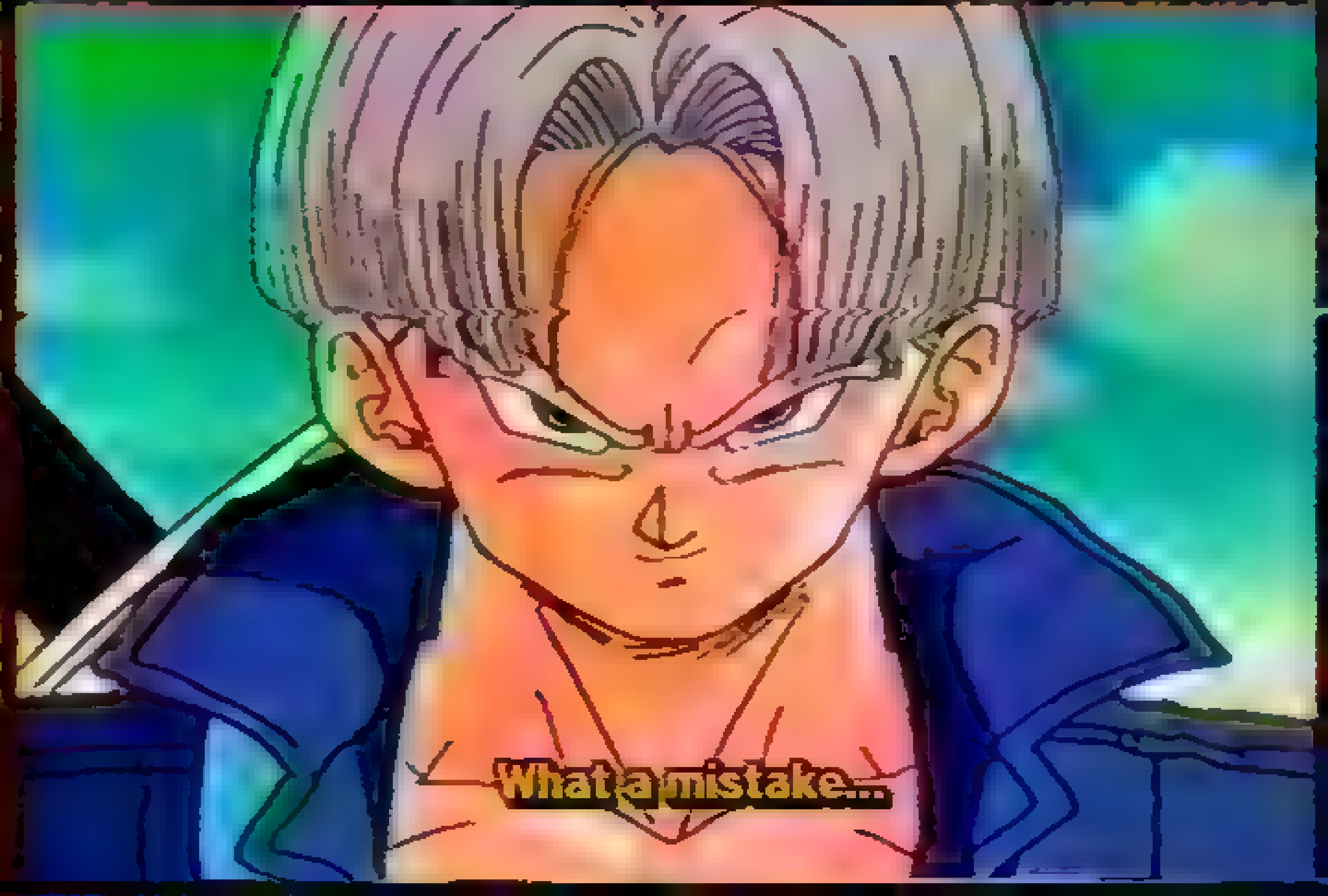



And because you've killed all of my
men, I, Freezer will have to do it myself.


And because you've killed all of my
men, I, Freezer, will have to do it myself.


And because you've killed all of my
men, I, Freezer will have to do it myself.



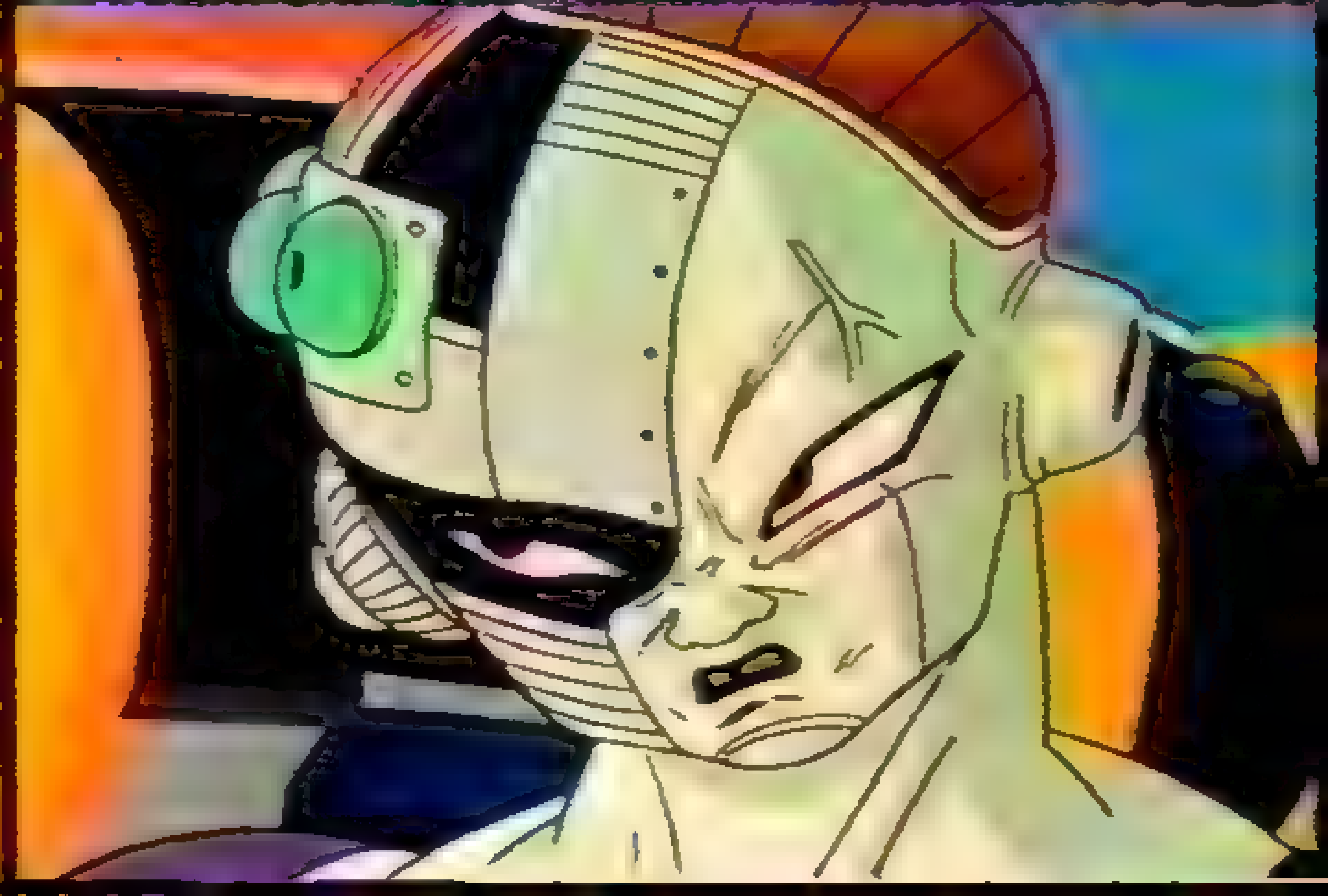

What a mistake...


What? Cleaning up you Earth
scrum will only take me a second.

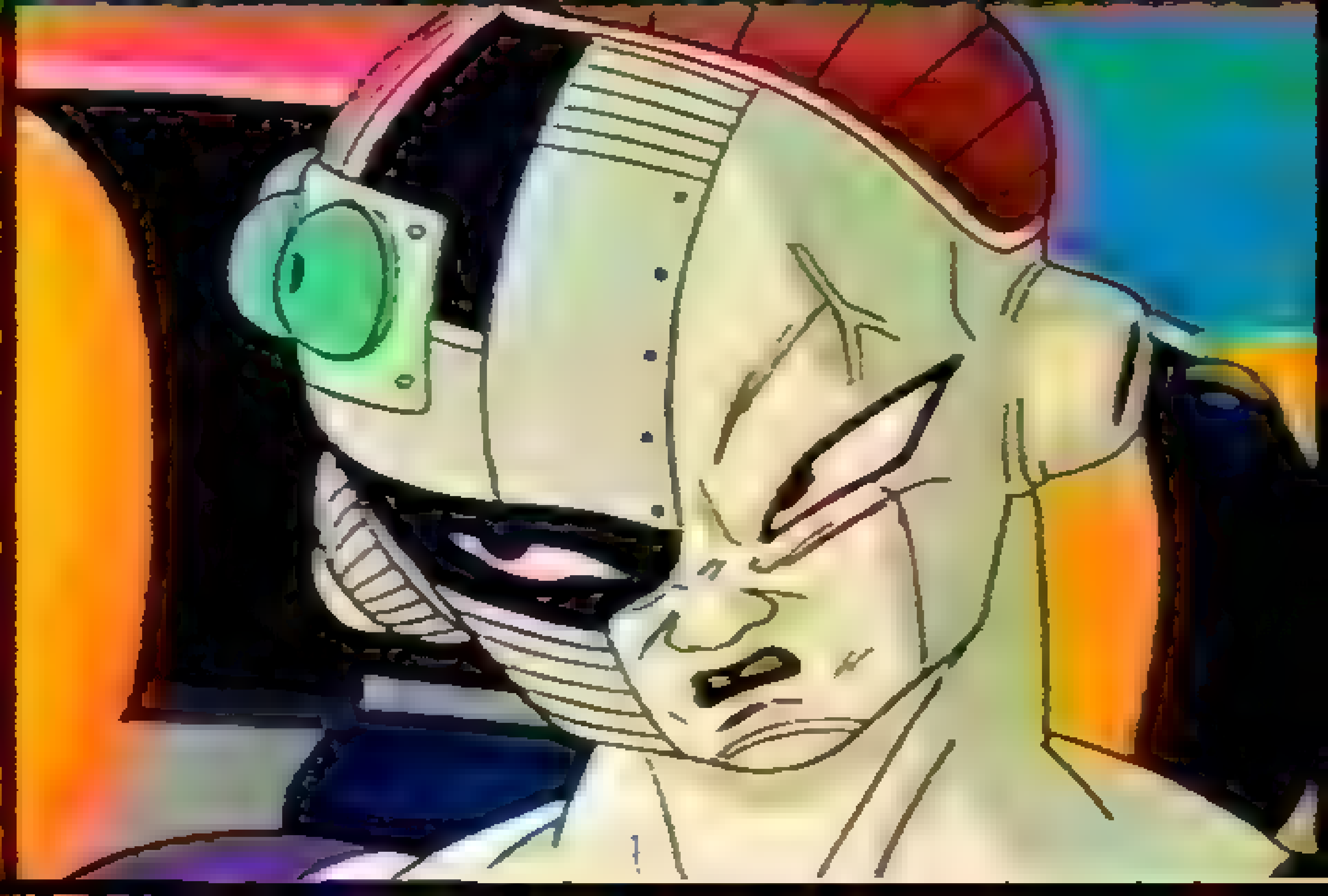

What? Cleaning up you Earth
scrum will only take me a second.


What? Cleaning up you Earth
scrum will only take me a second.


What? Cleaning up you Earth
scrum will only take me a second.



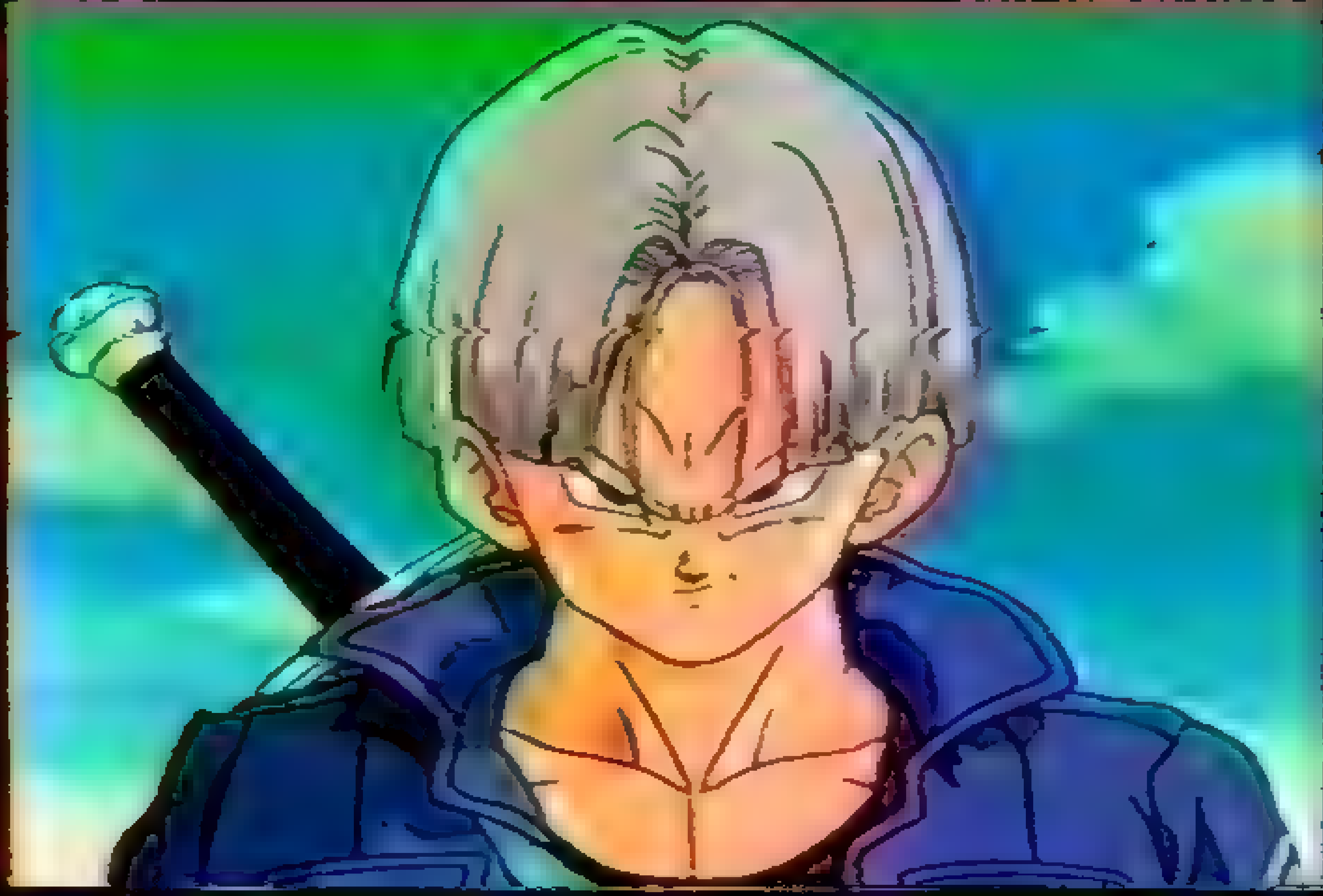

You're wrong.









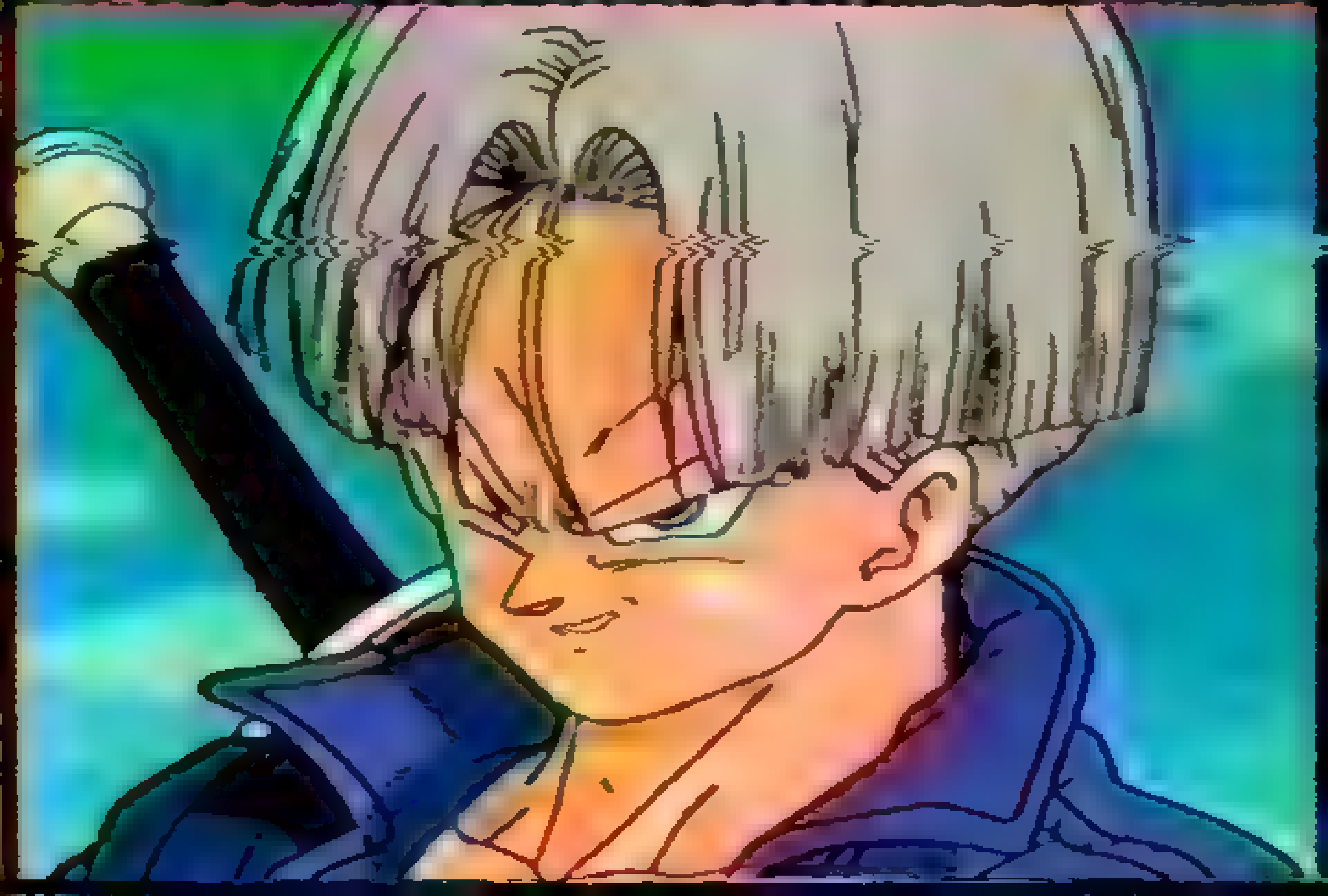


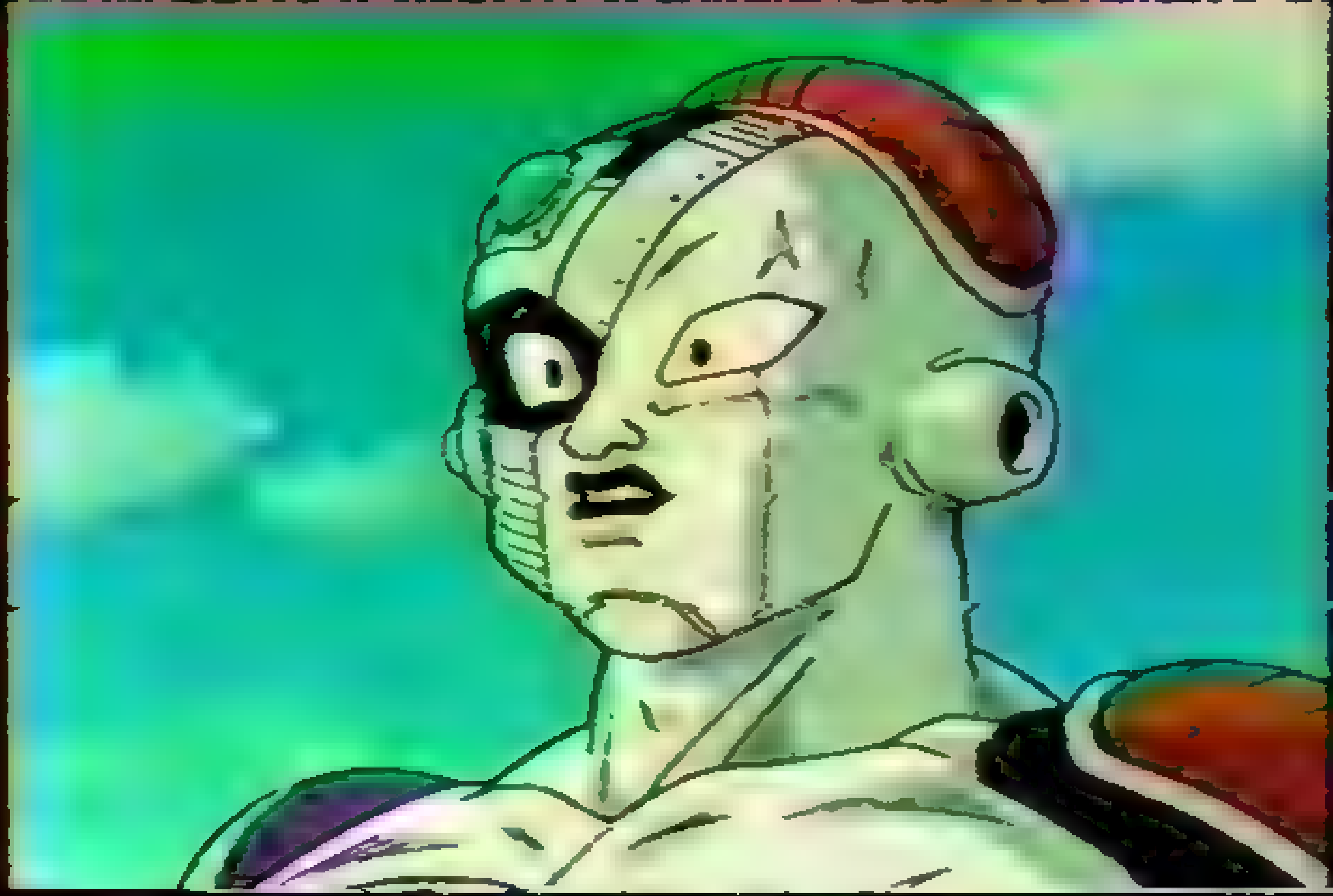

Son Gokou isn't the only Super Saiyan.

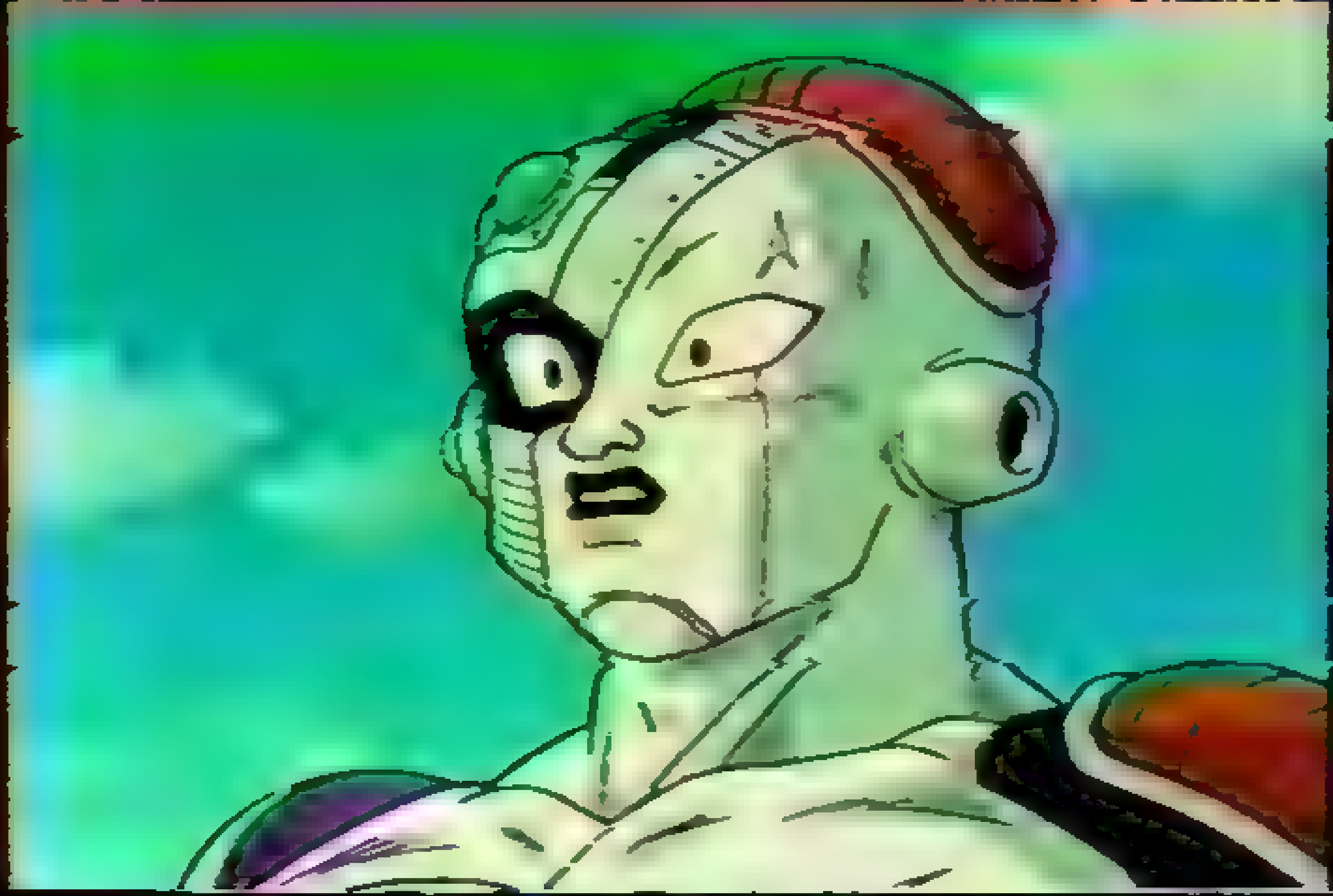


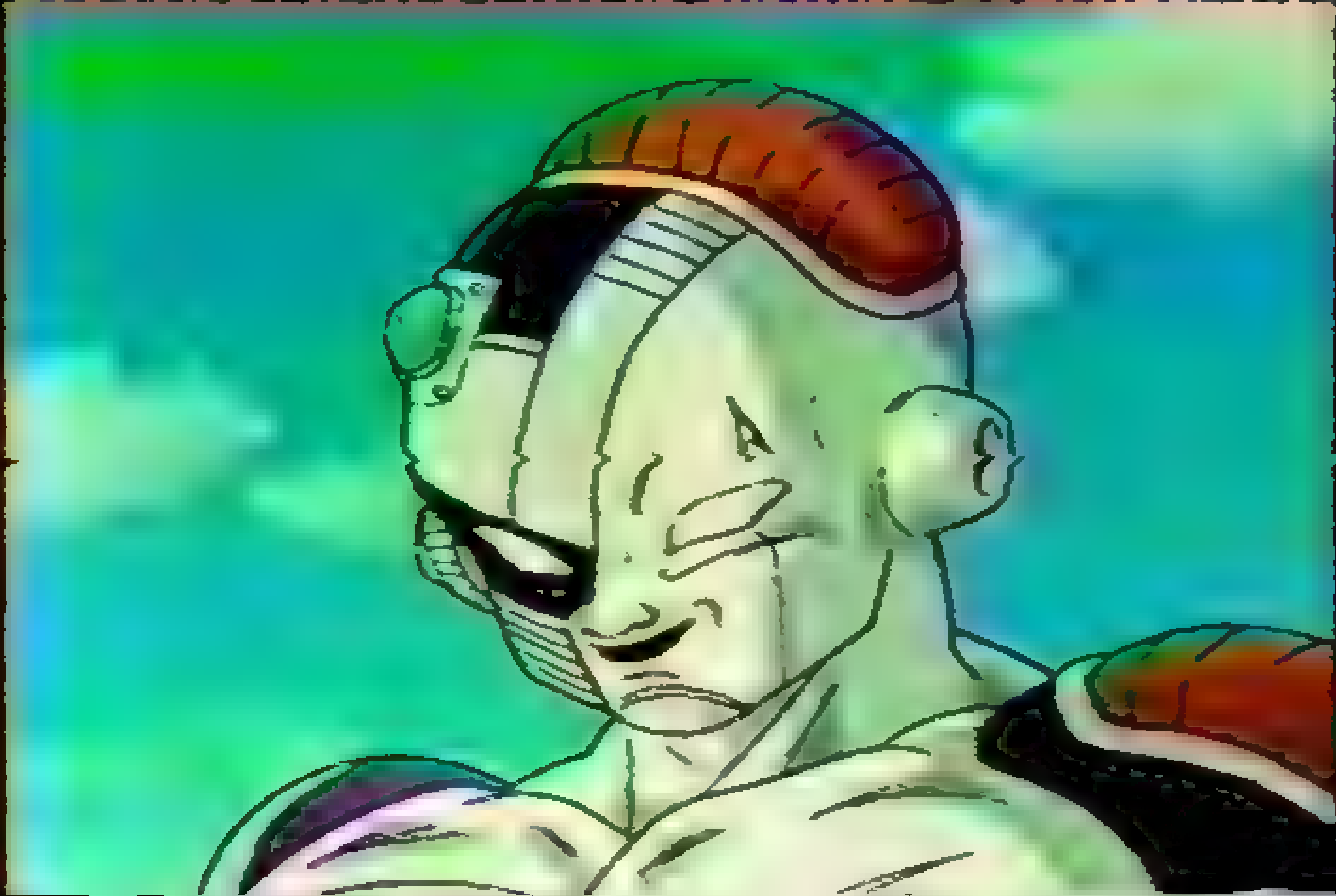

There's another one right here.





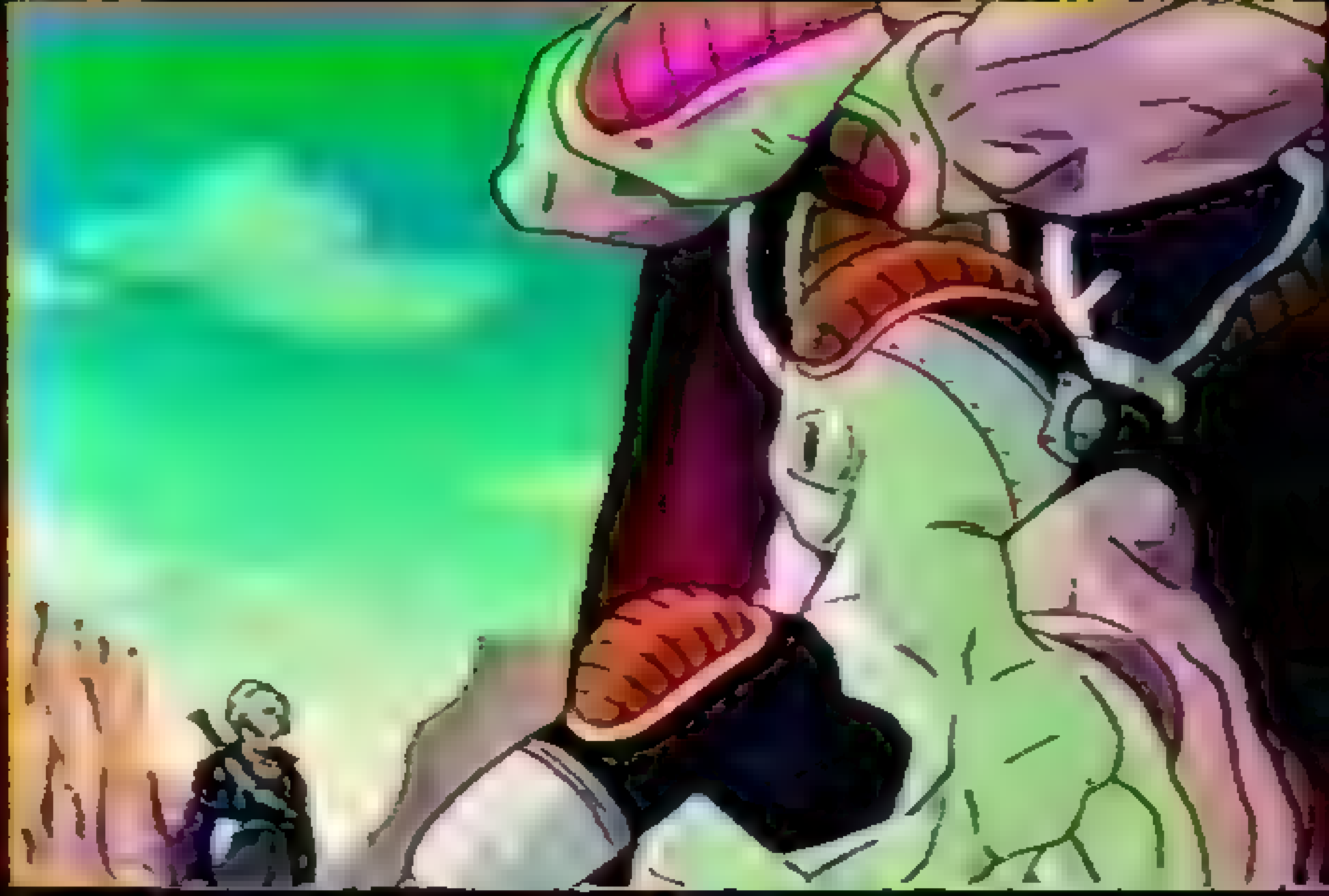




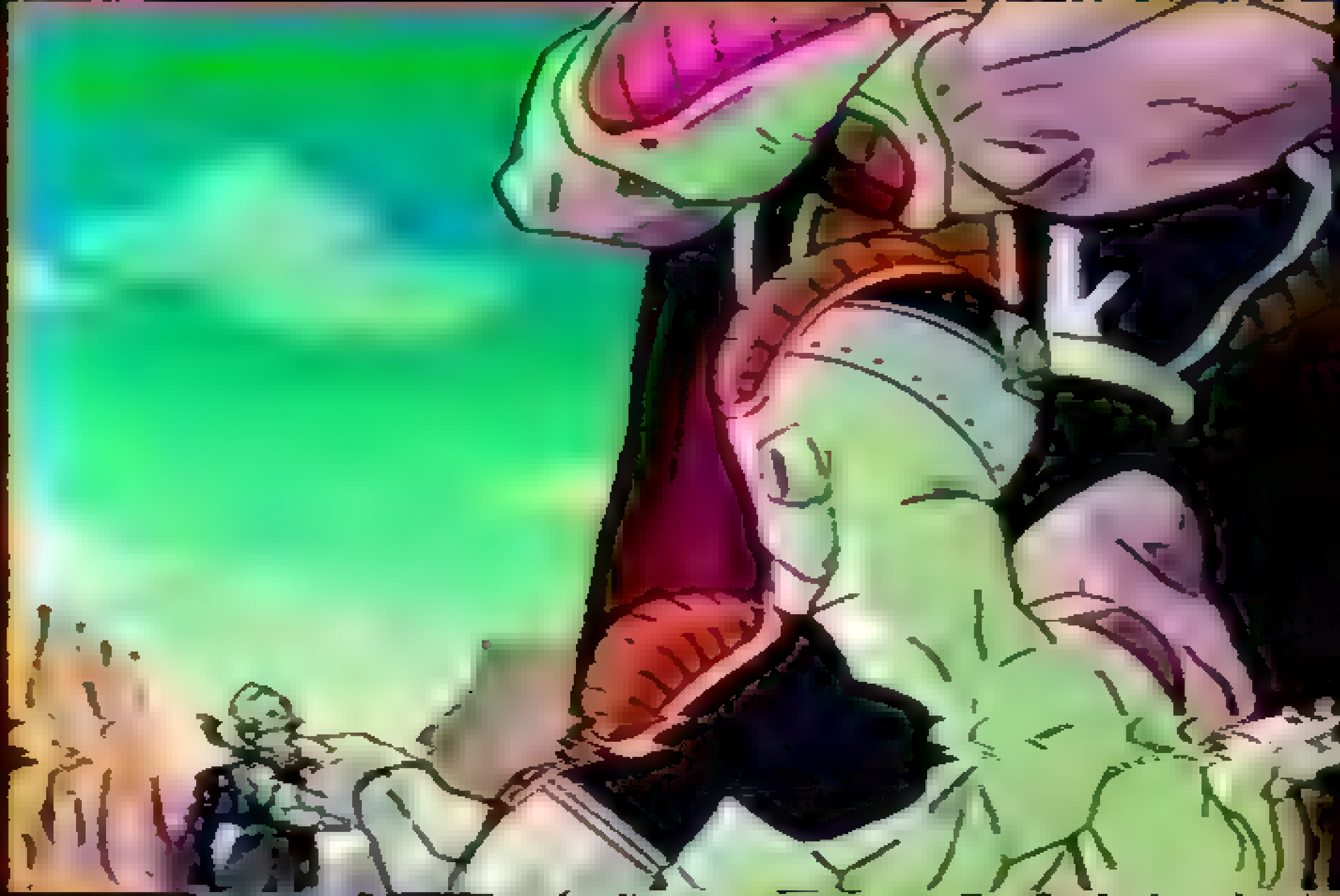



Now I'm scared...

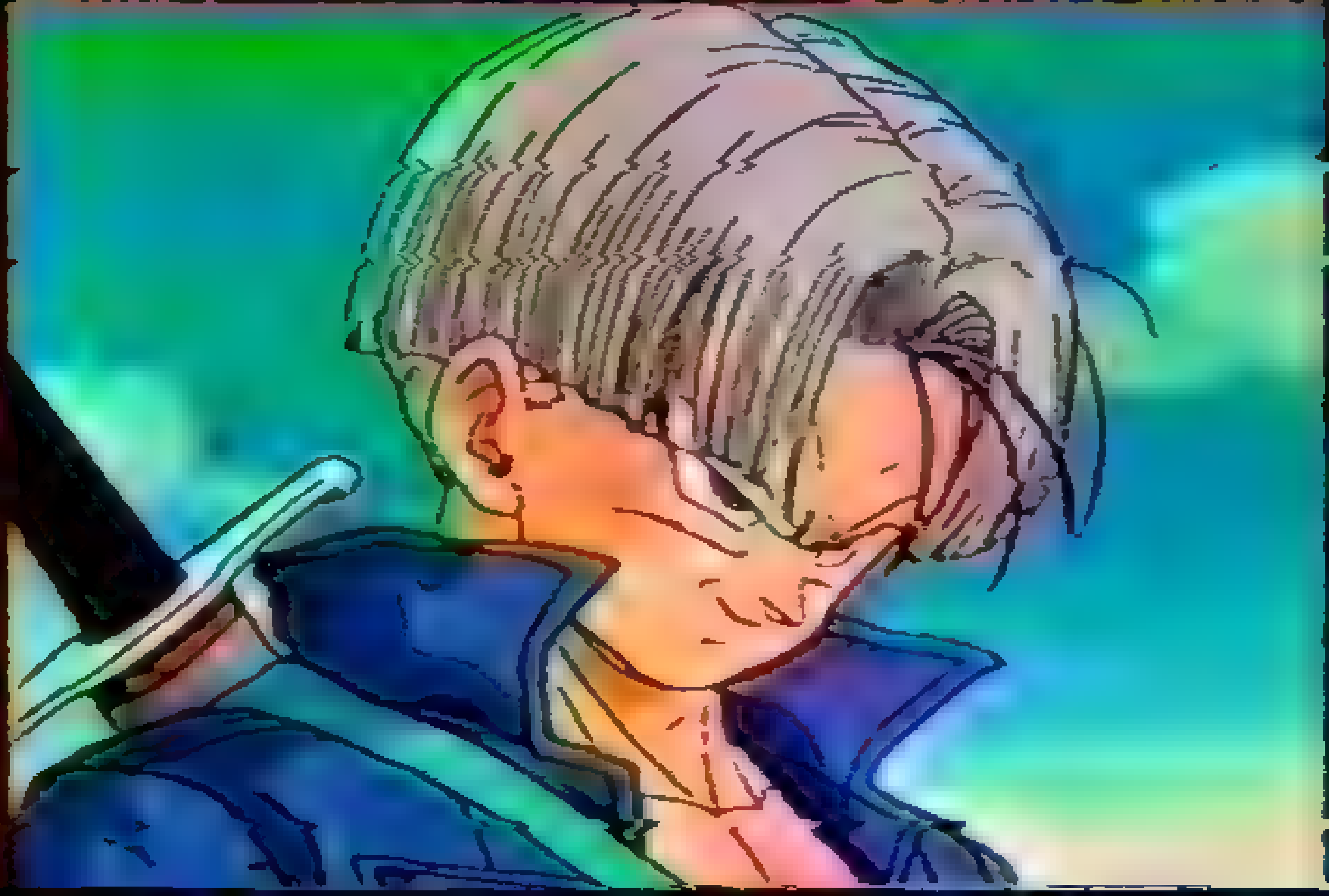


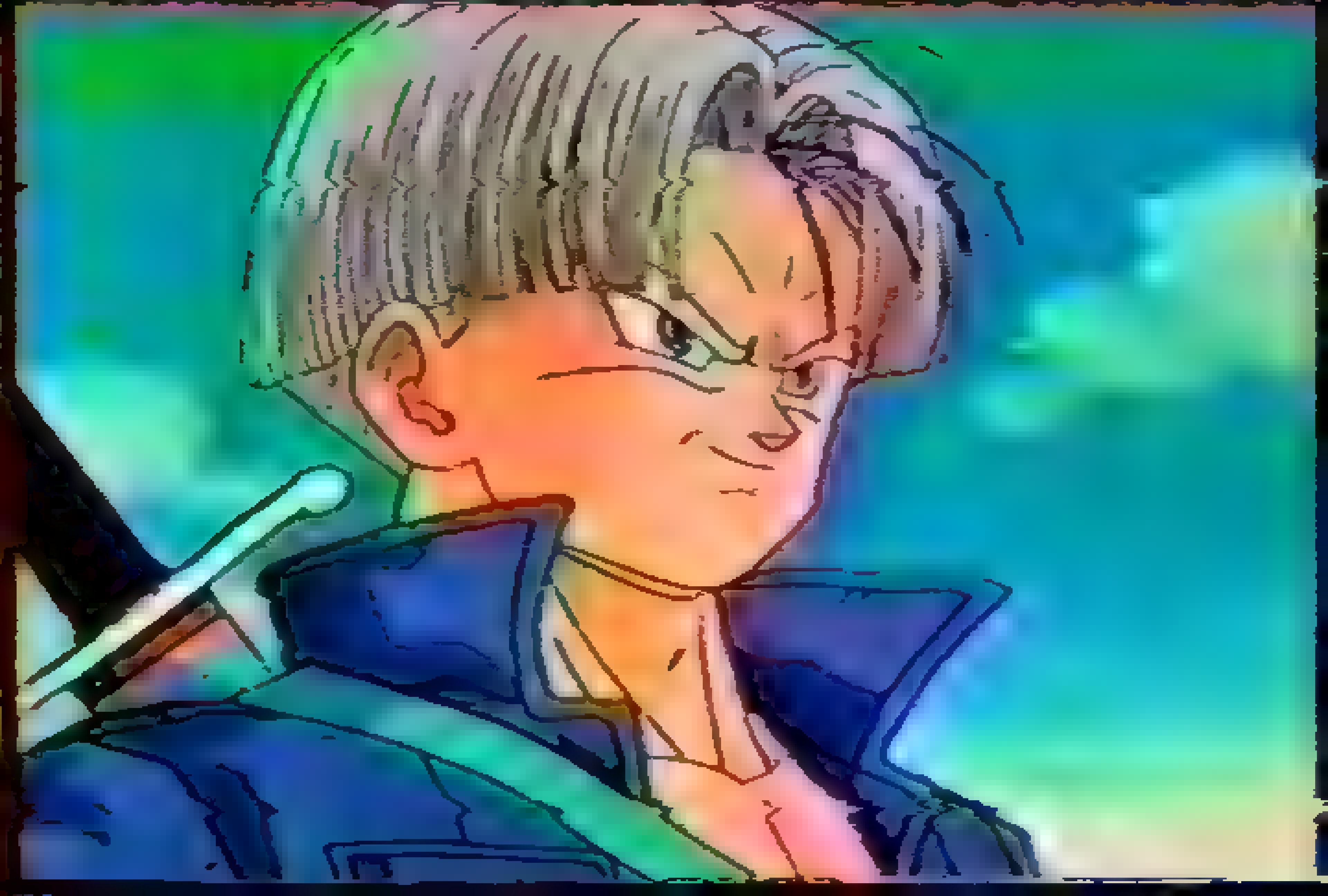


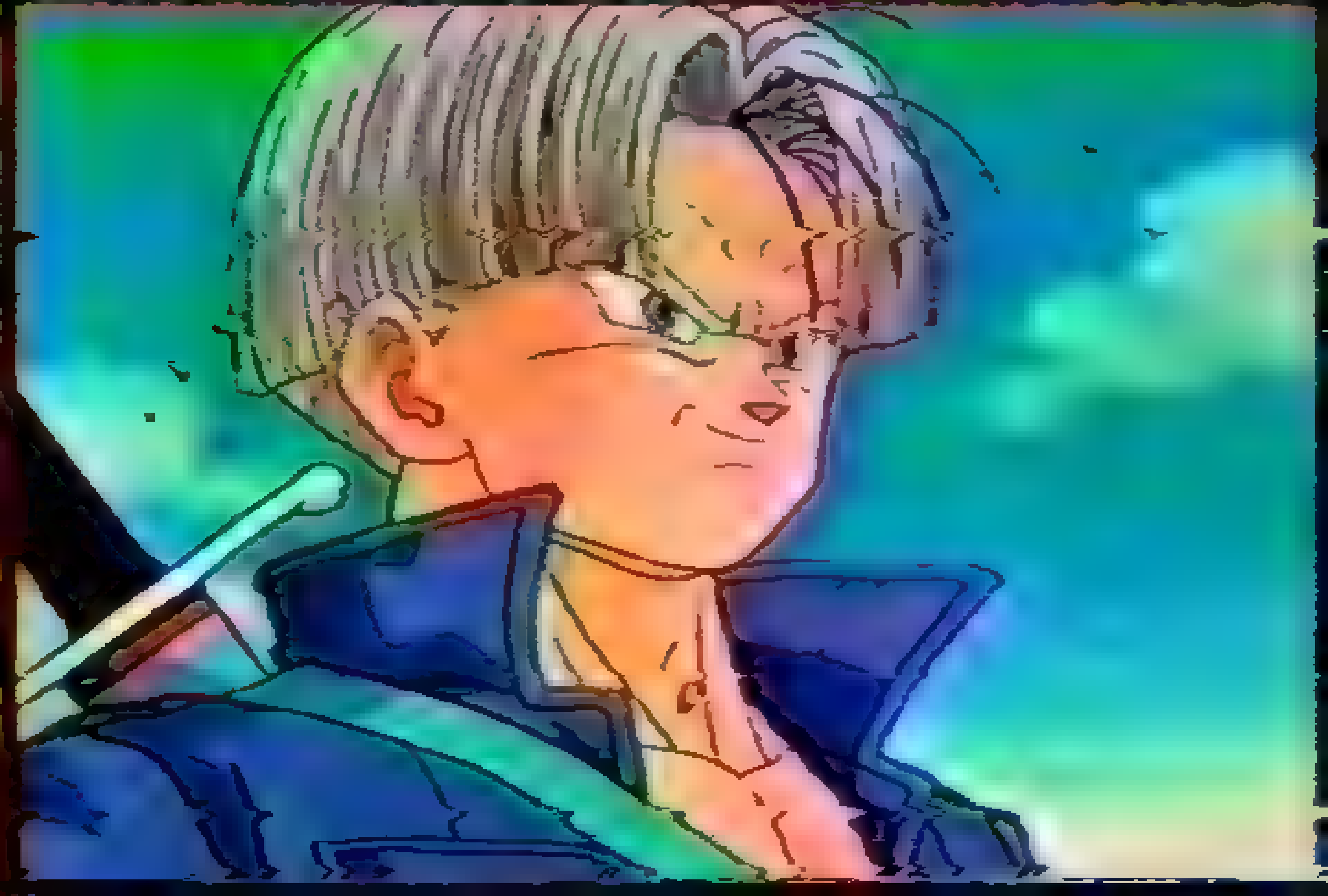

I didn't think you were that crazy.

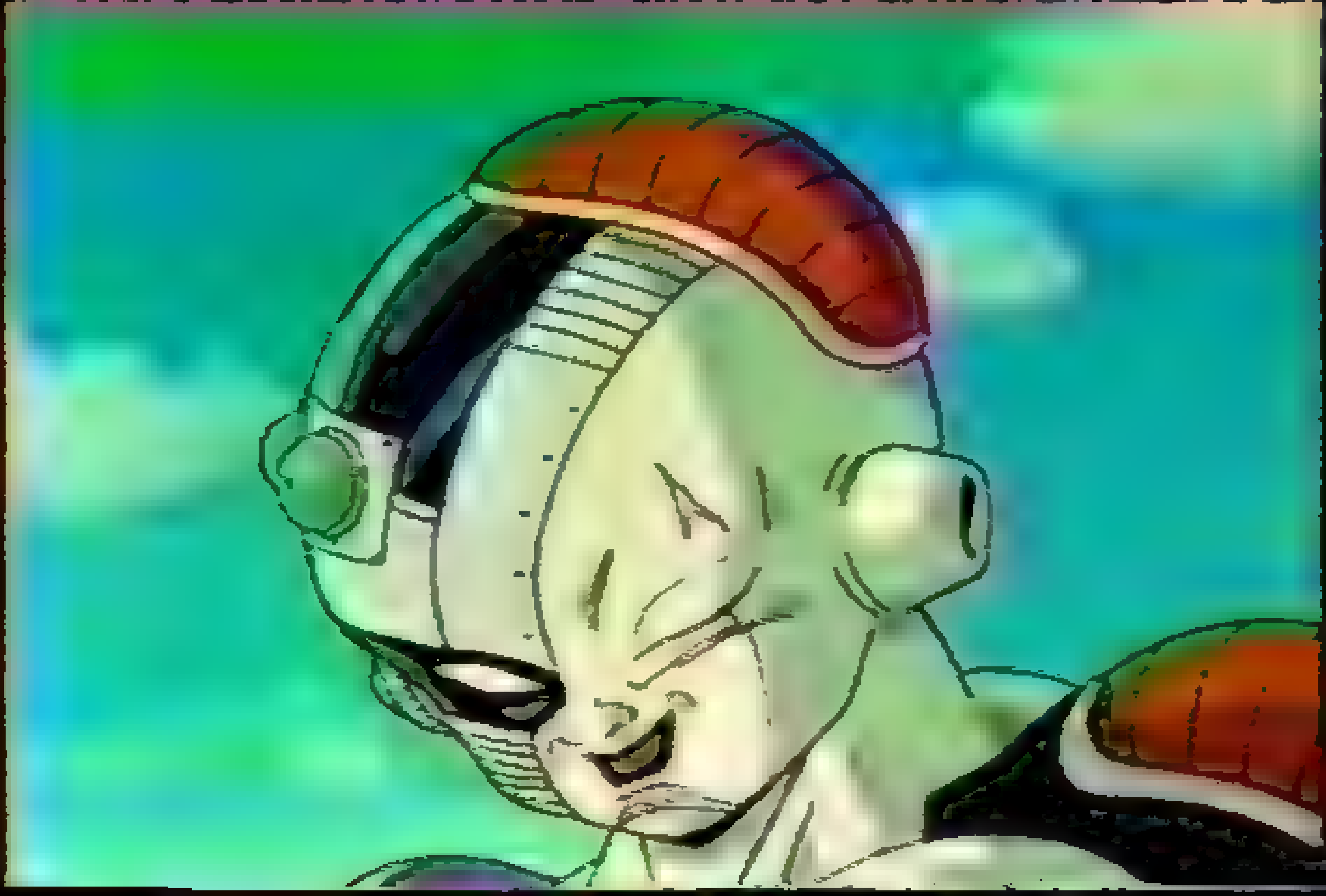


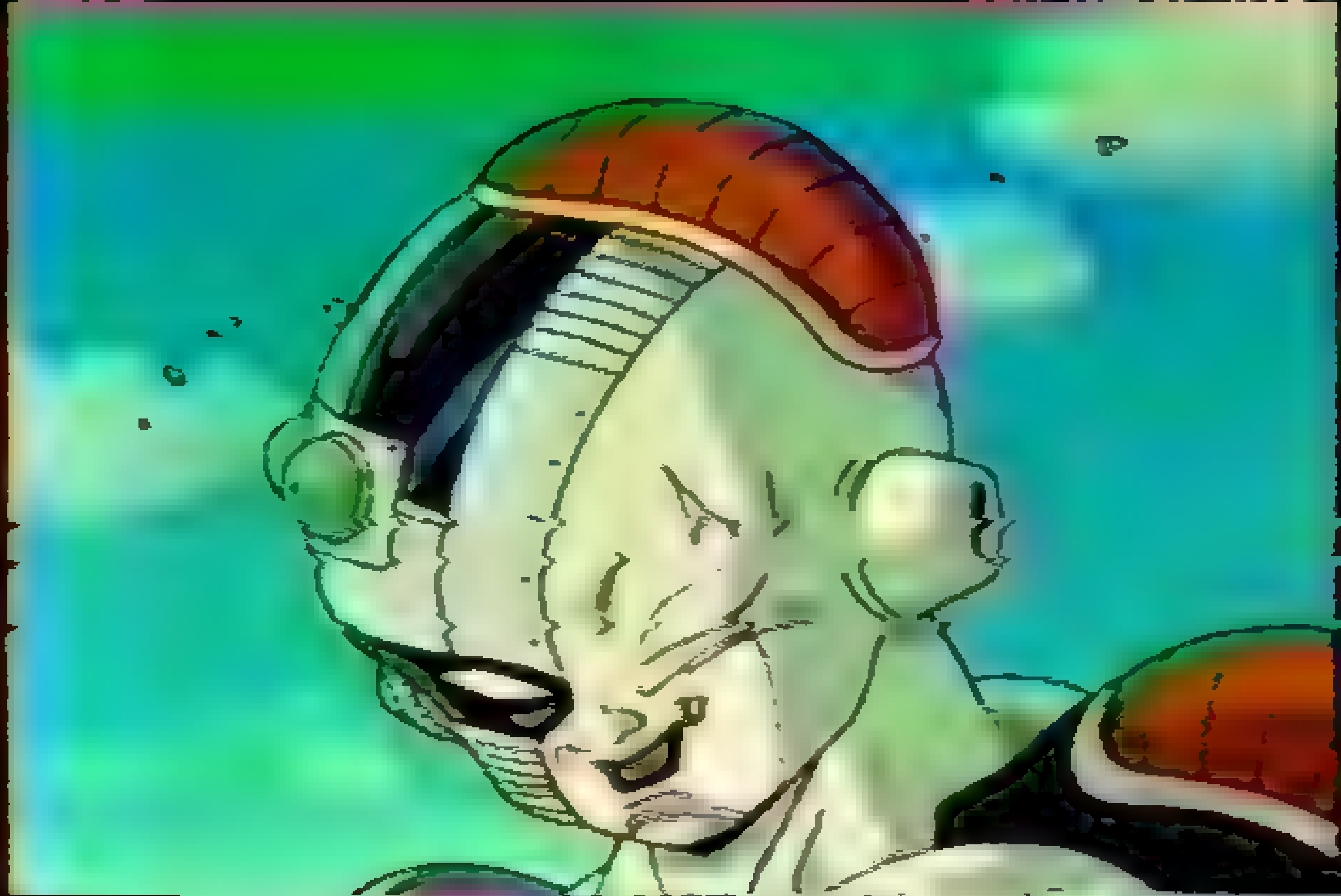




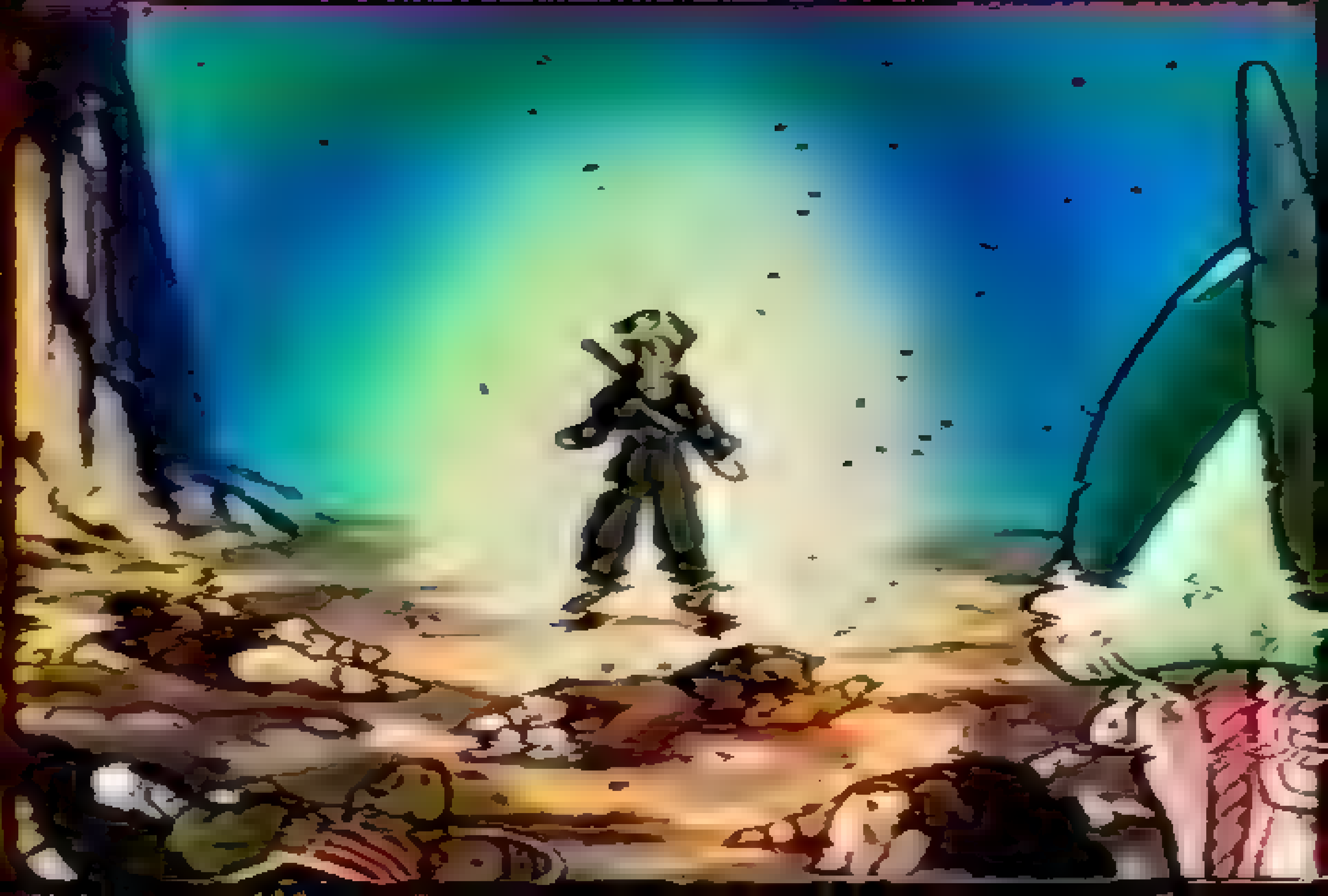


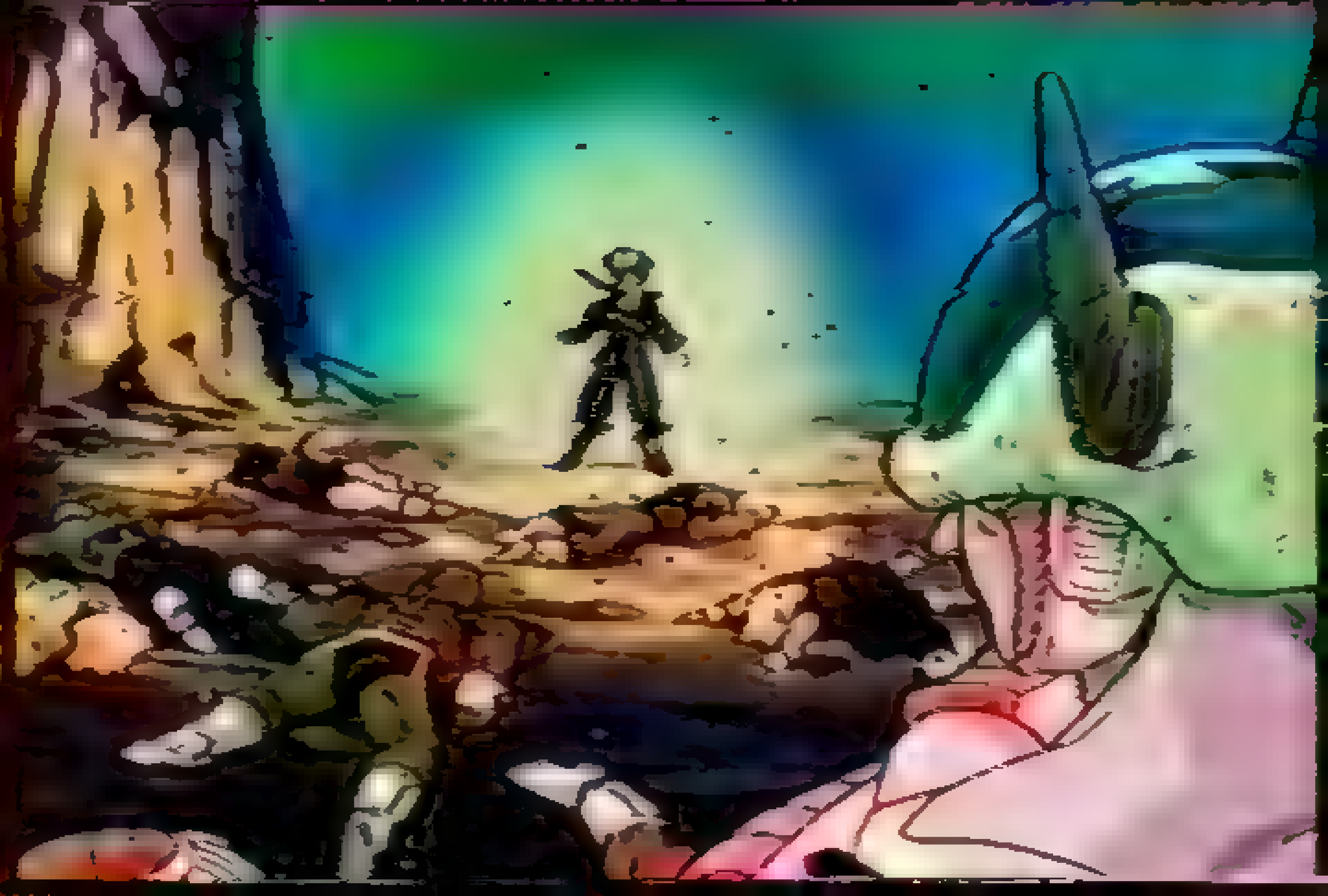








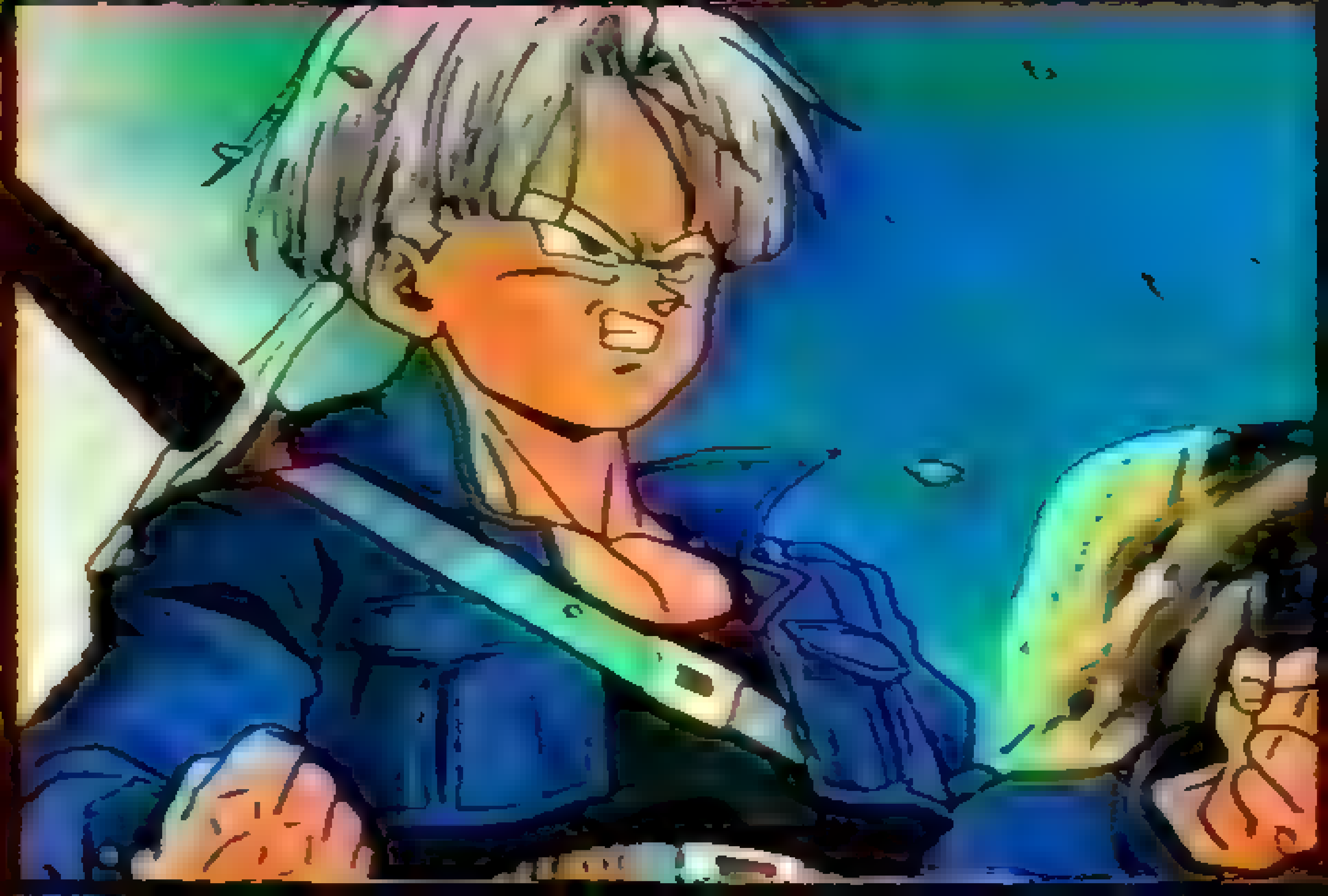


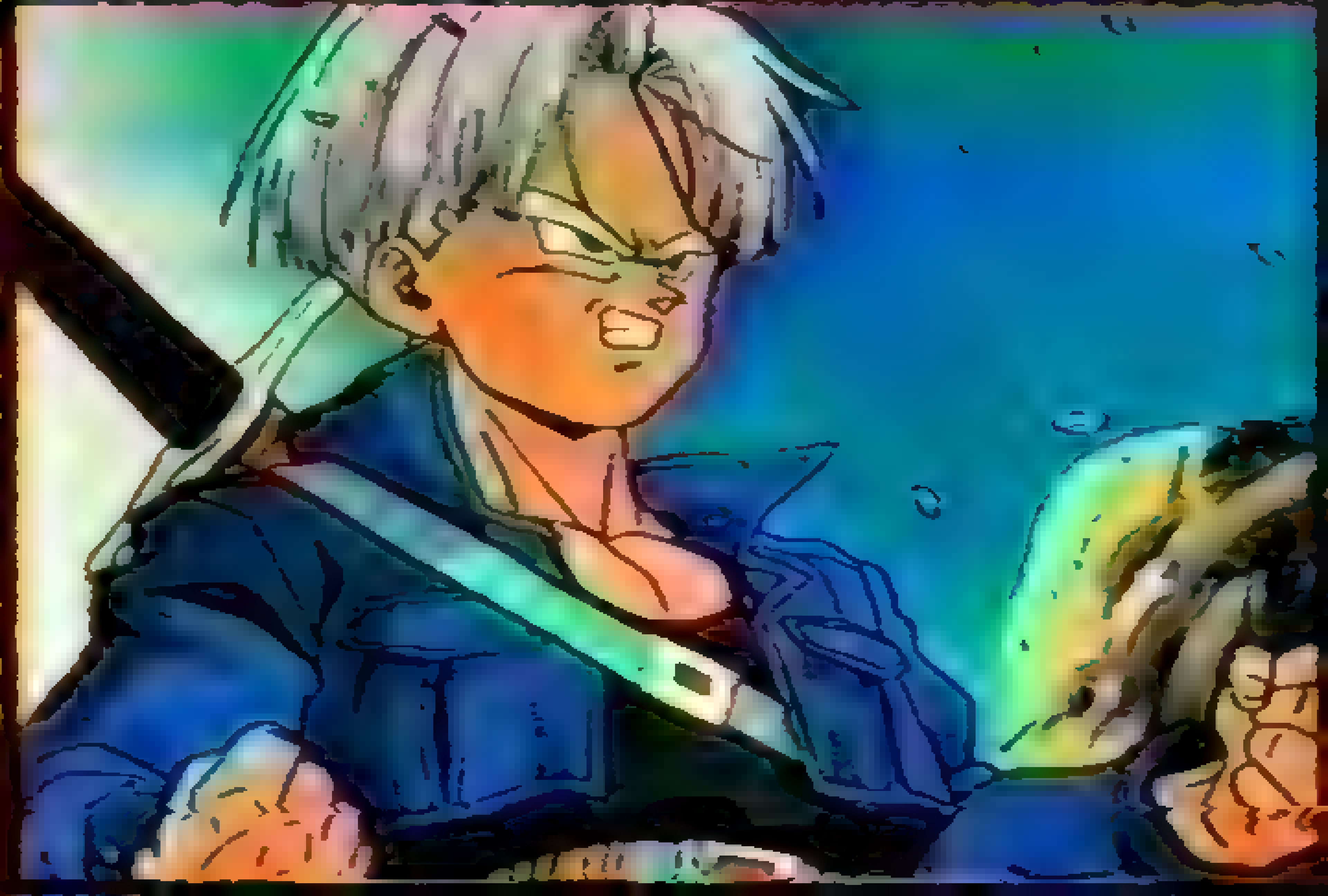





It can't be...

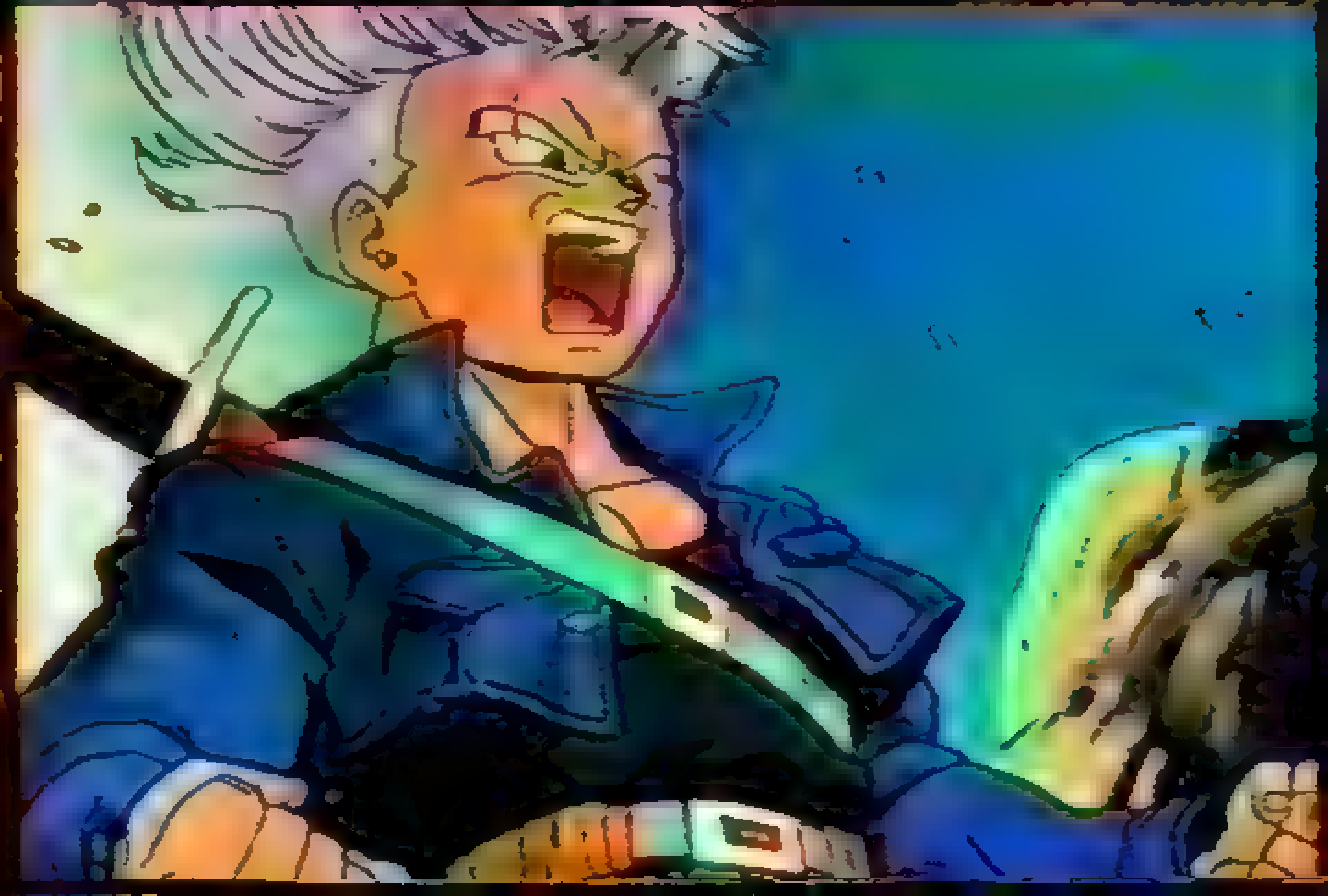


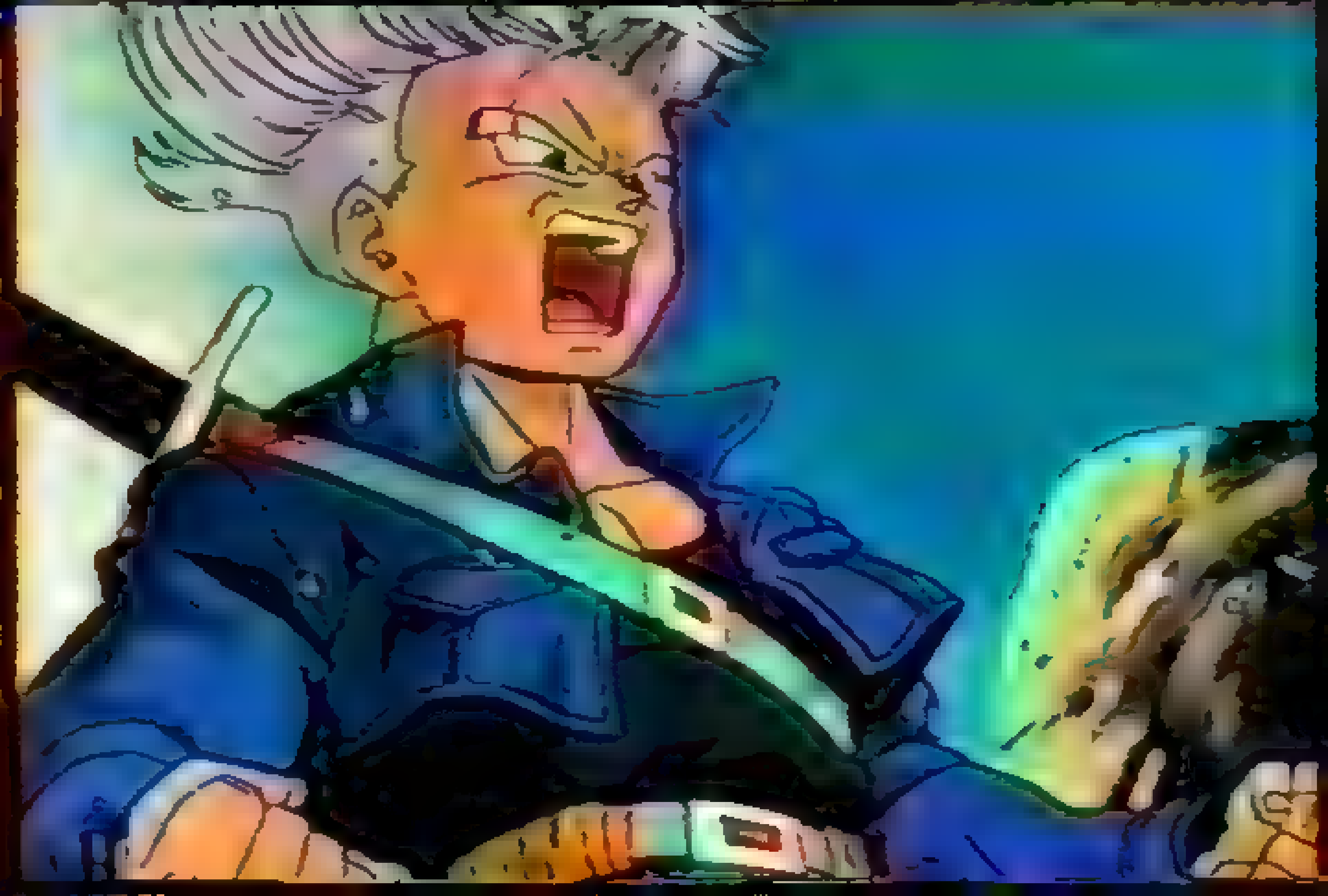








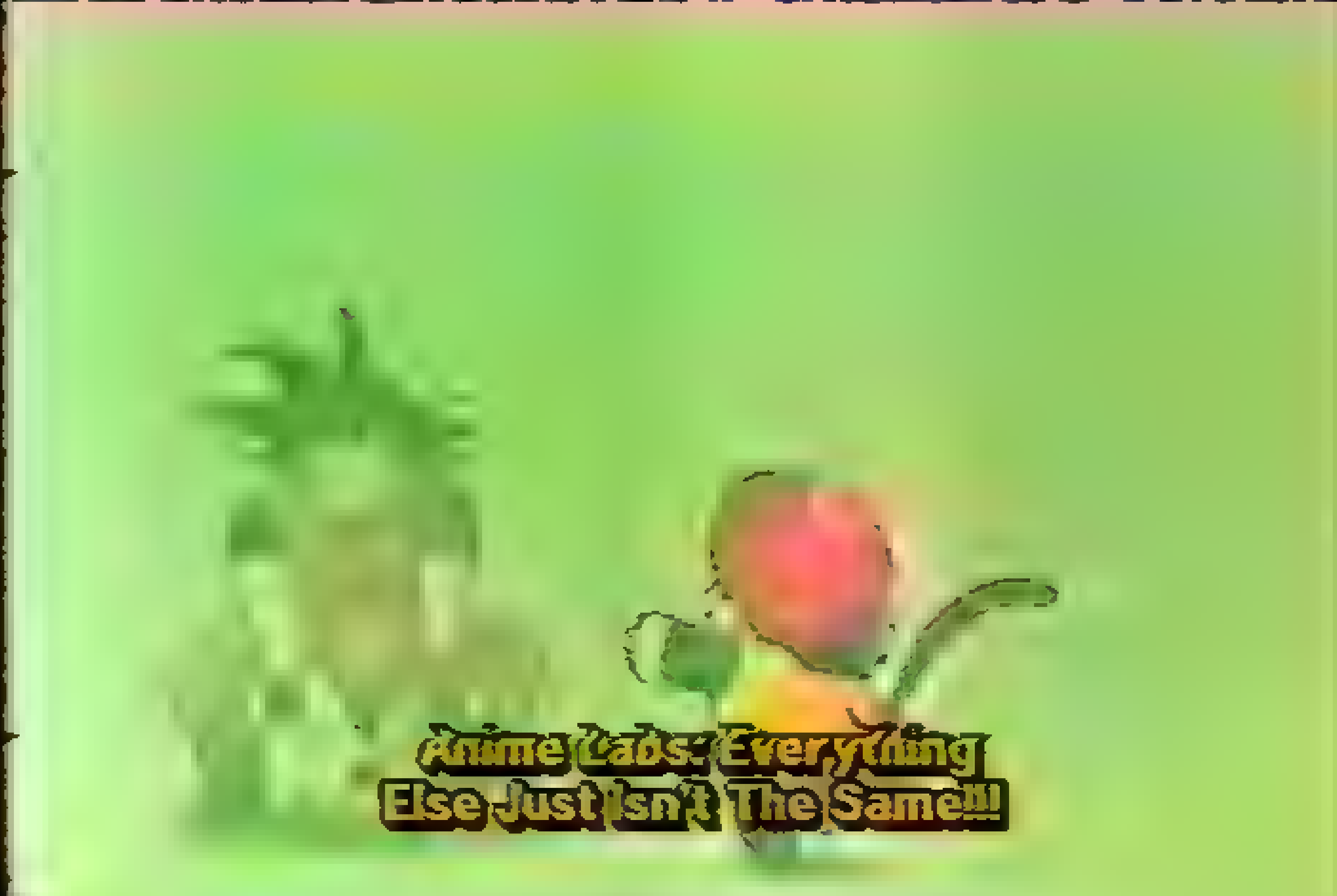







DRAGON BALL Z
An Anime Labs Creation


DRAGON
BALL Z
An Anime Labs Creation


Anime Lads: Everything
Else Just Isn't The Same!!

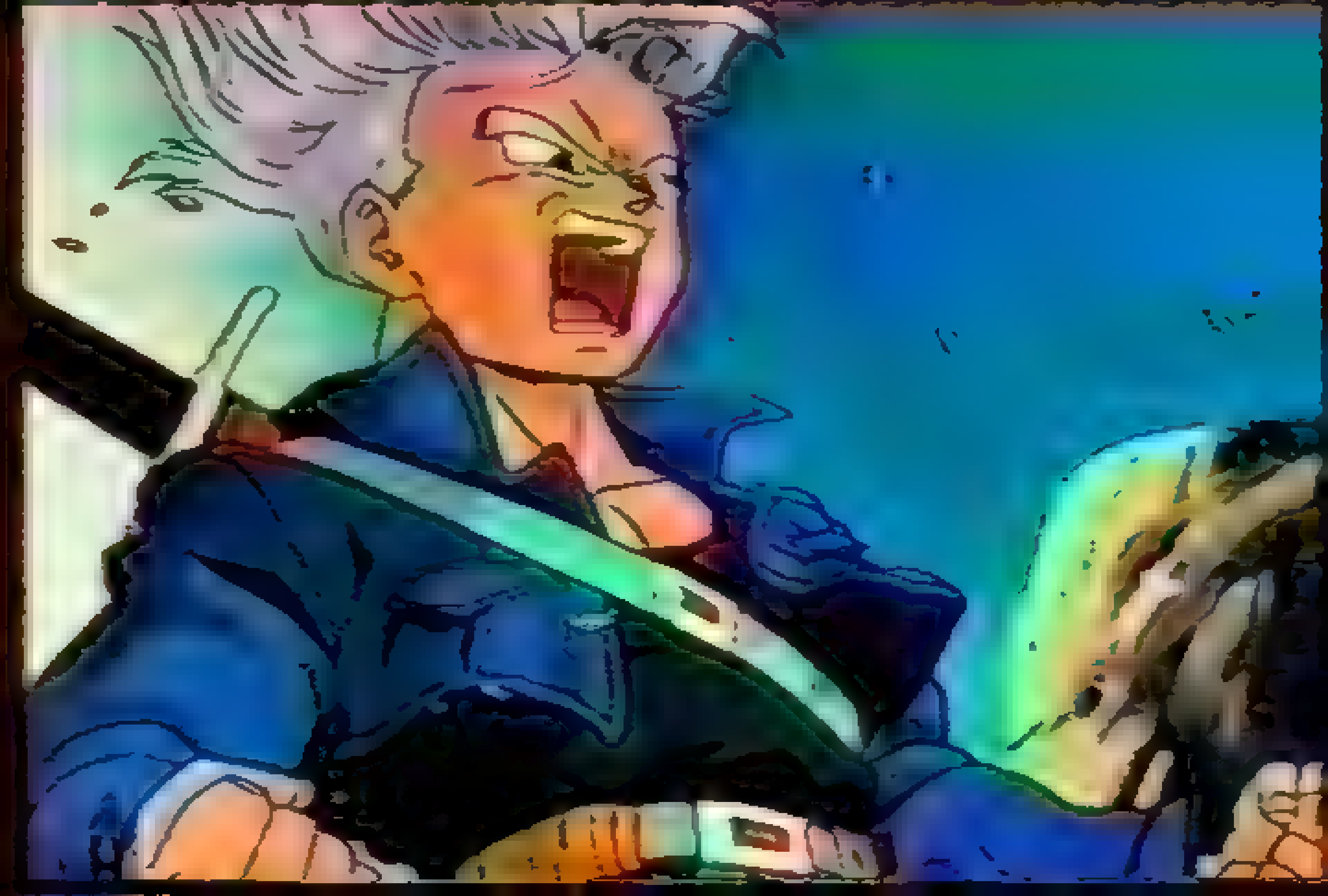

DRAGON
BALL Z
Anime Labs: Everything
Else Just Isn't The Same!!!

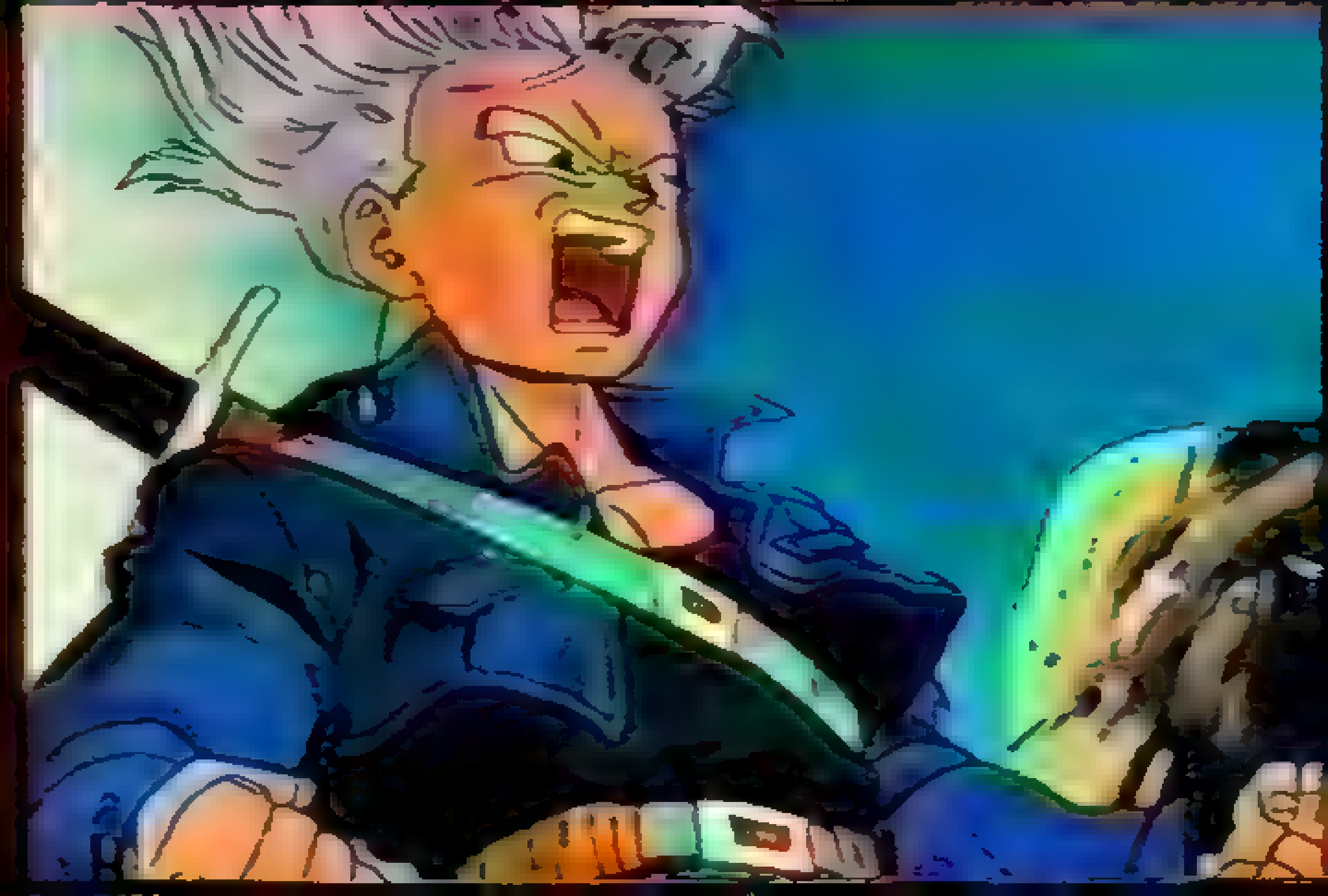


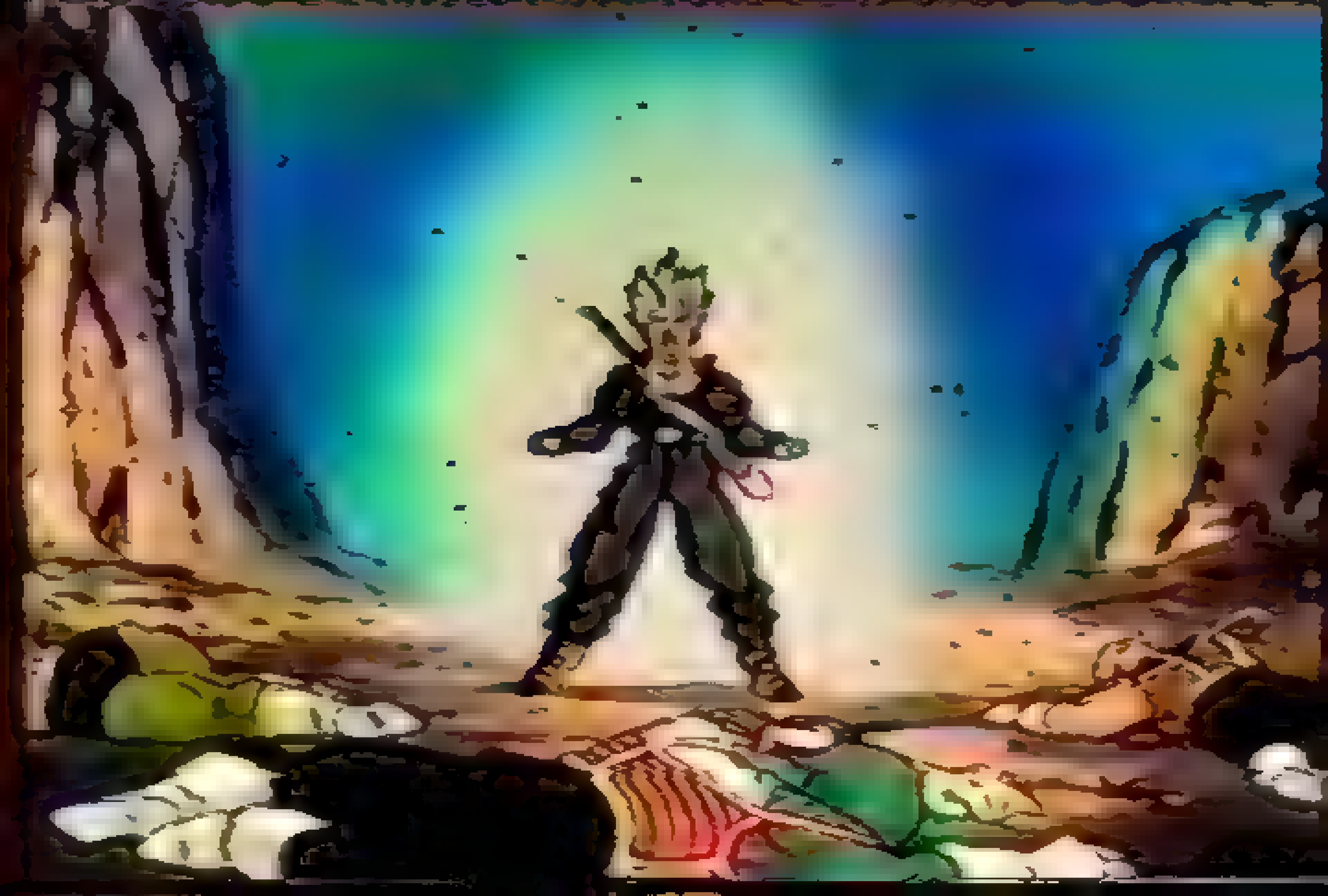


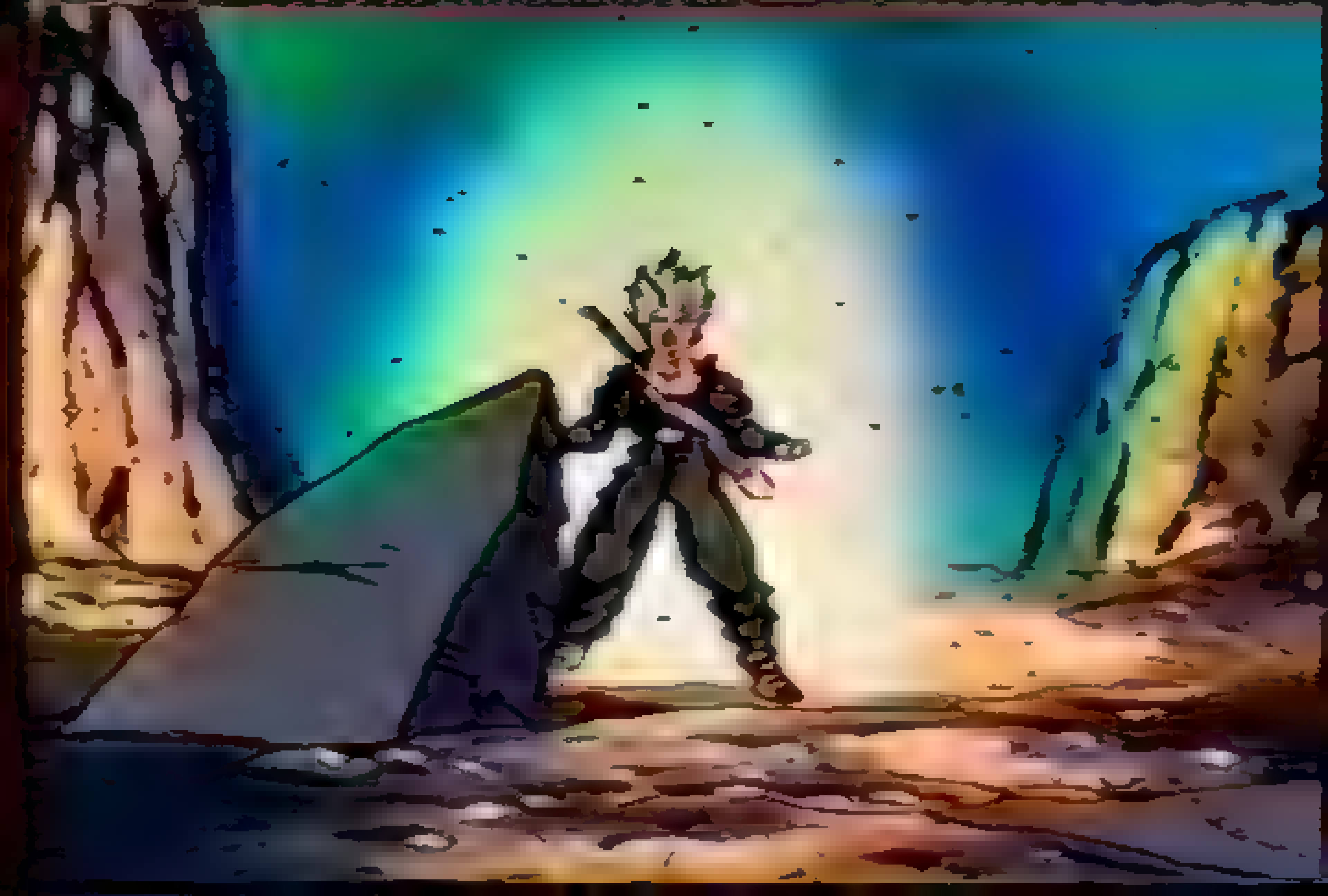


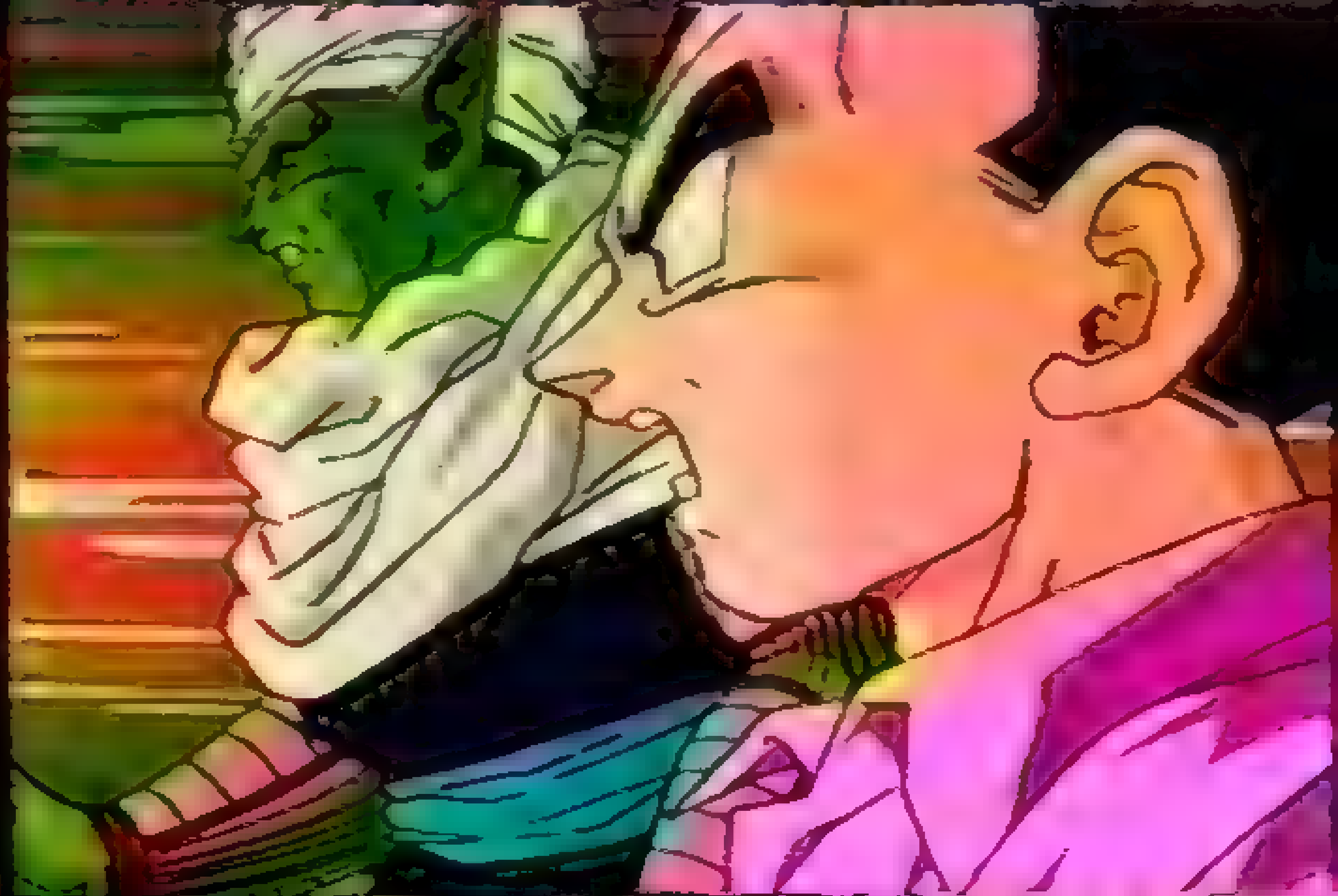








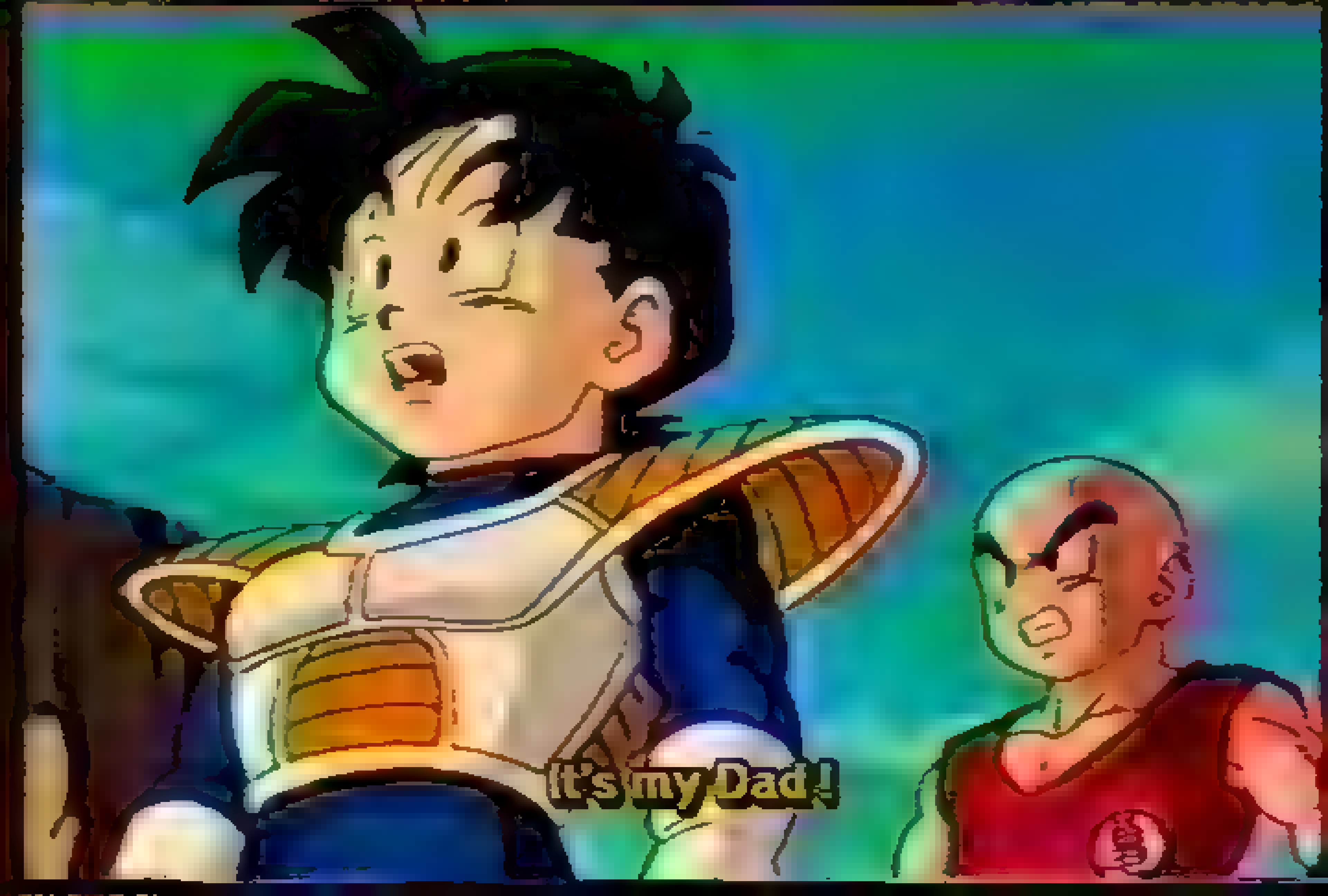


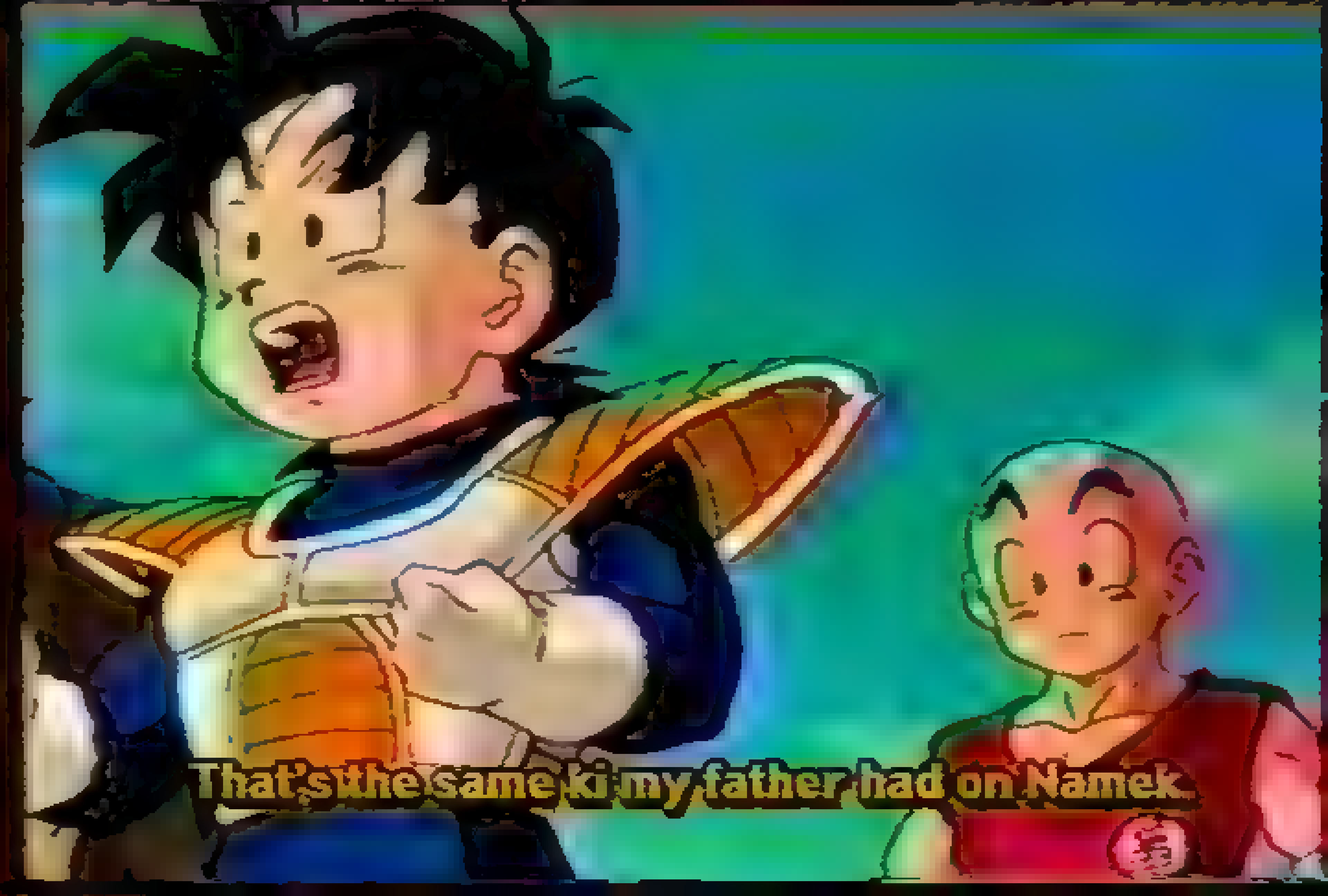


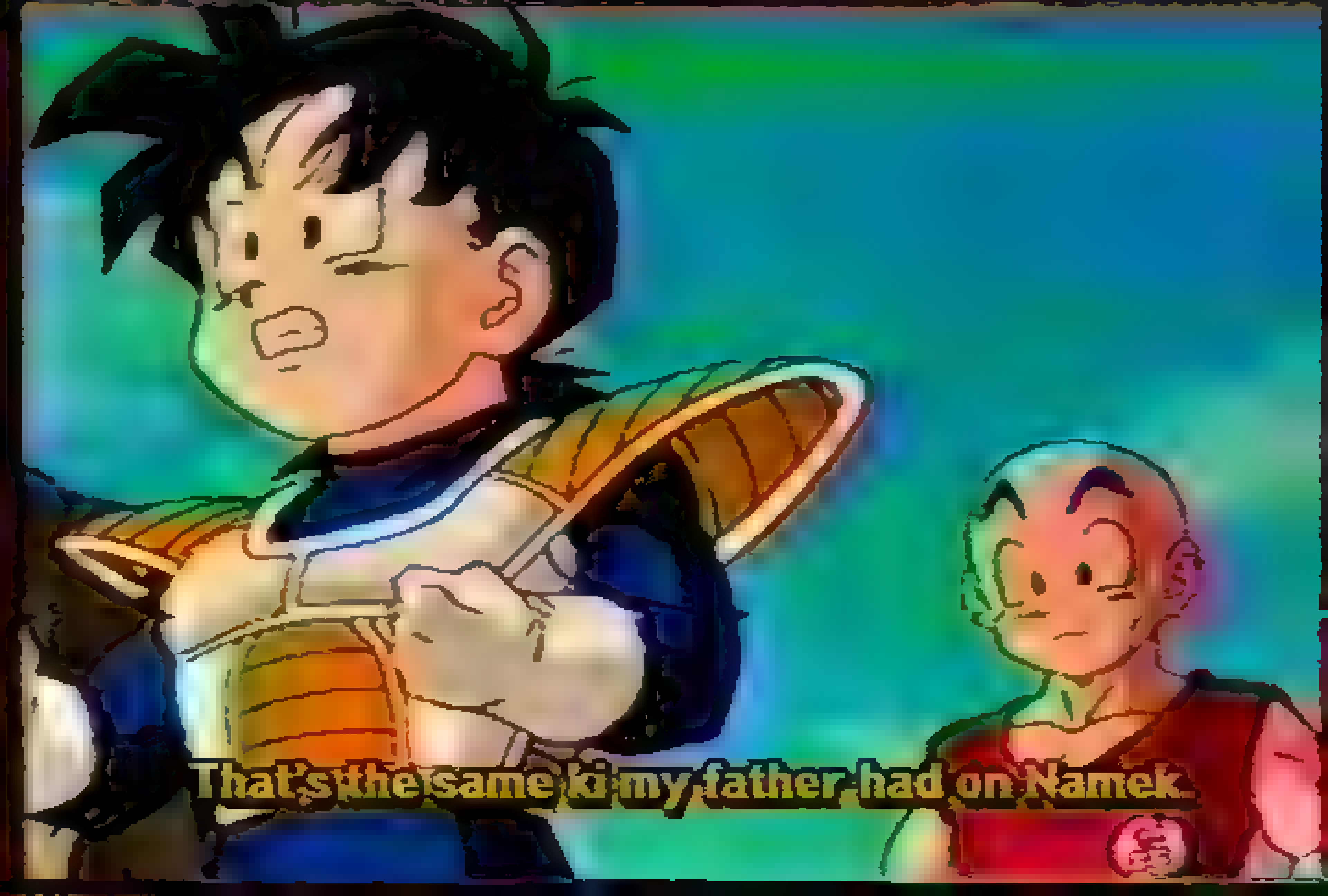

What's this ki?


It's just like on Namek.


It's just like on Namek


It's my Dad !


That's the same ki my father had on Namek.

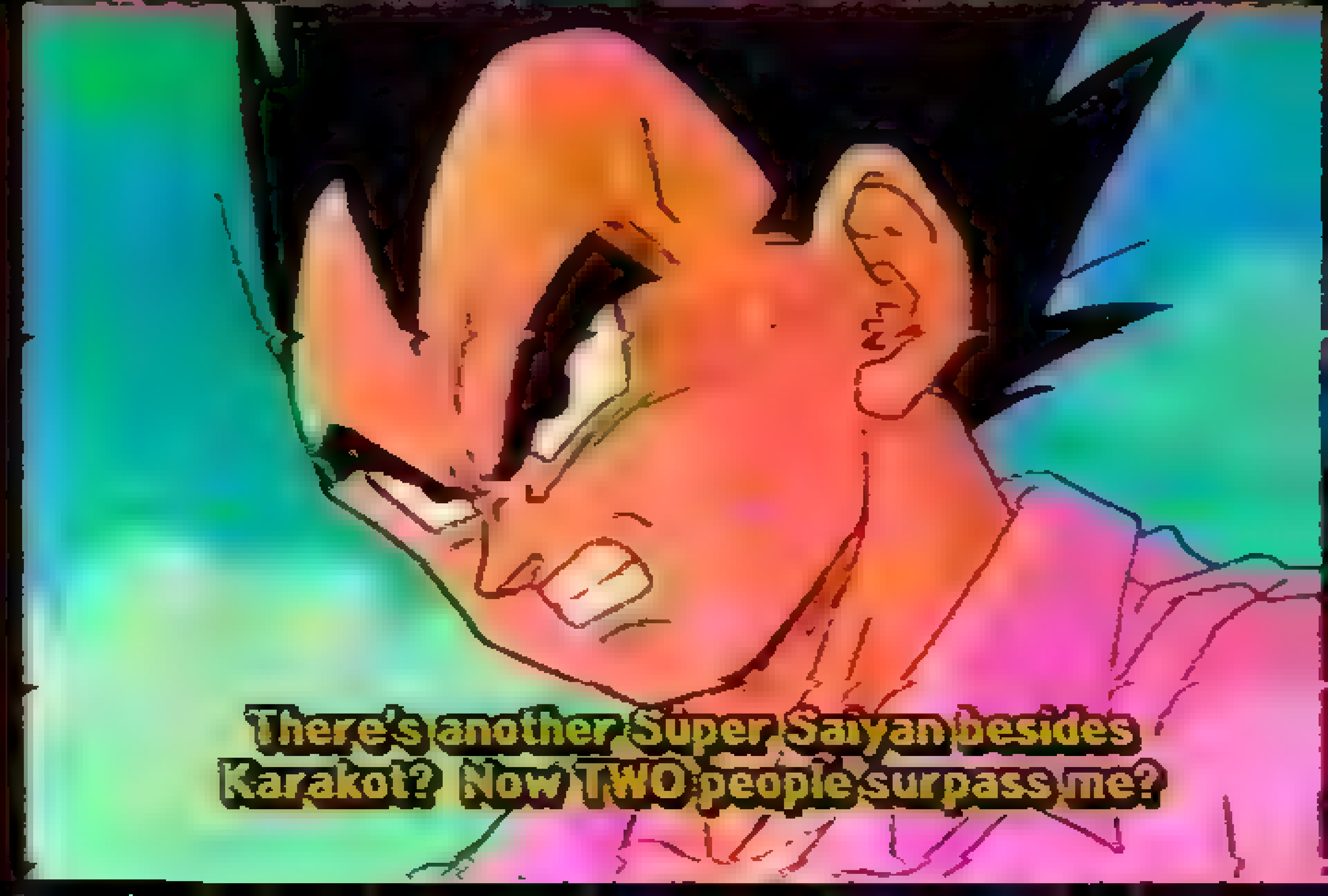

That's the same ki my father had on Namek.

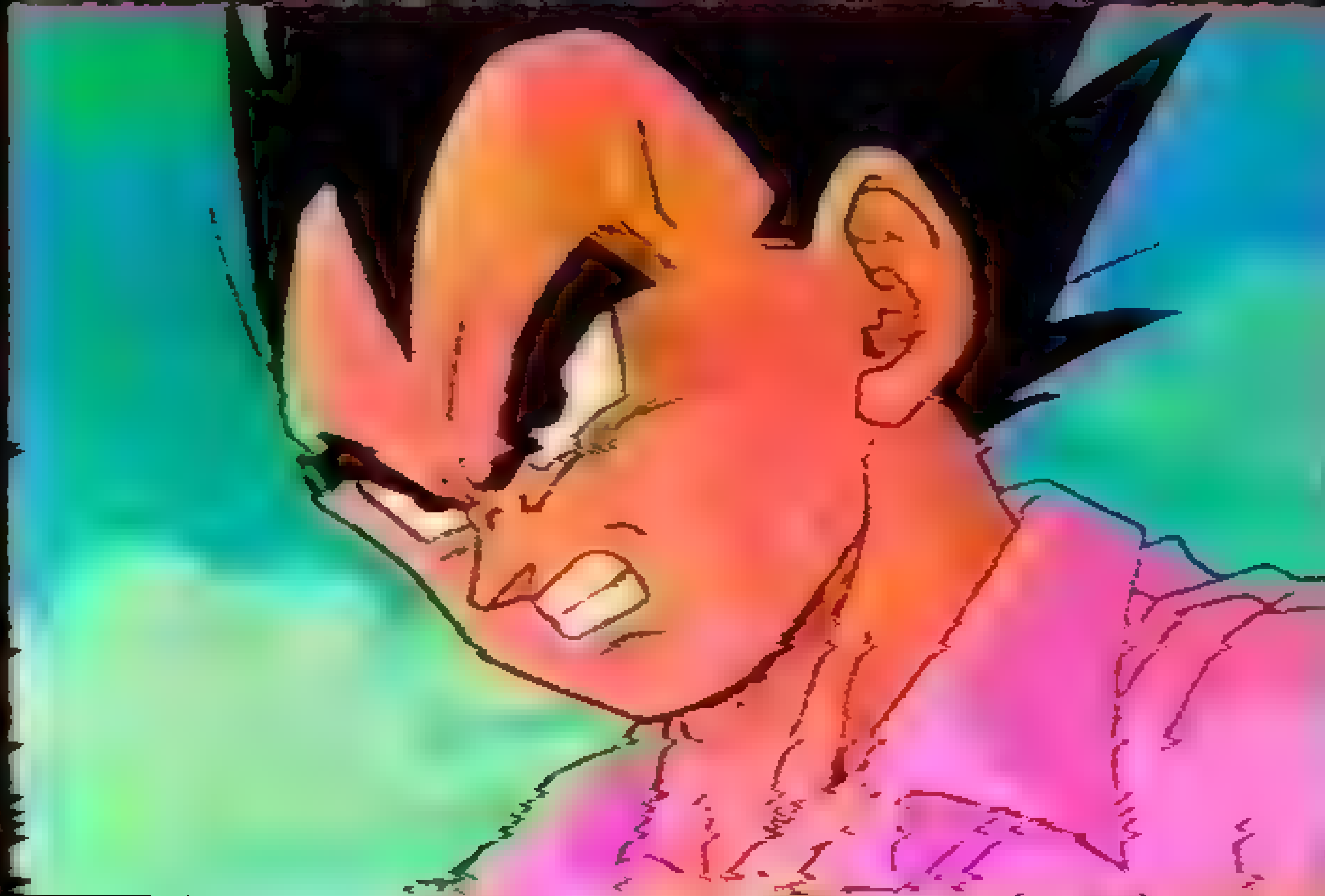

A Super Saiyan? I don't believe this !


A Super Saiyan? I don't believe this!

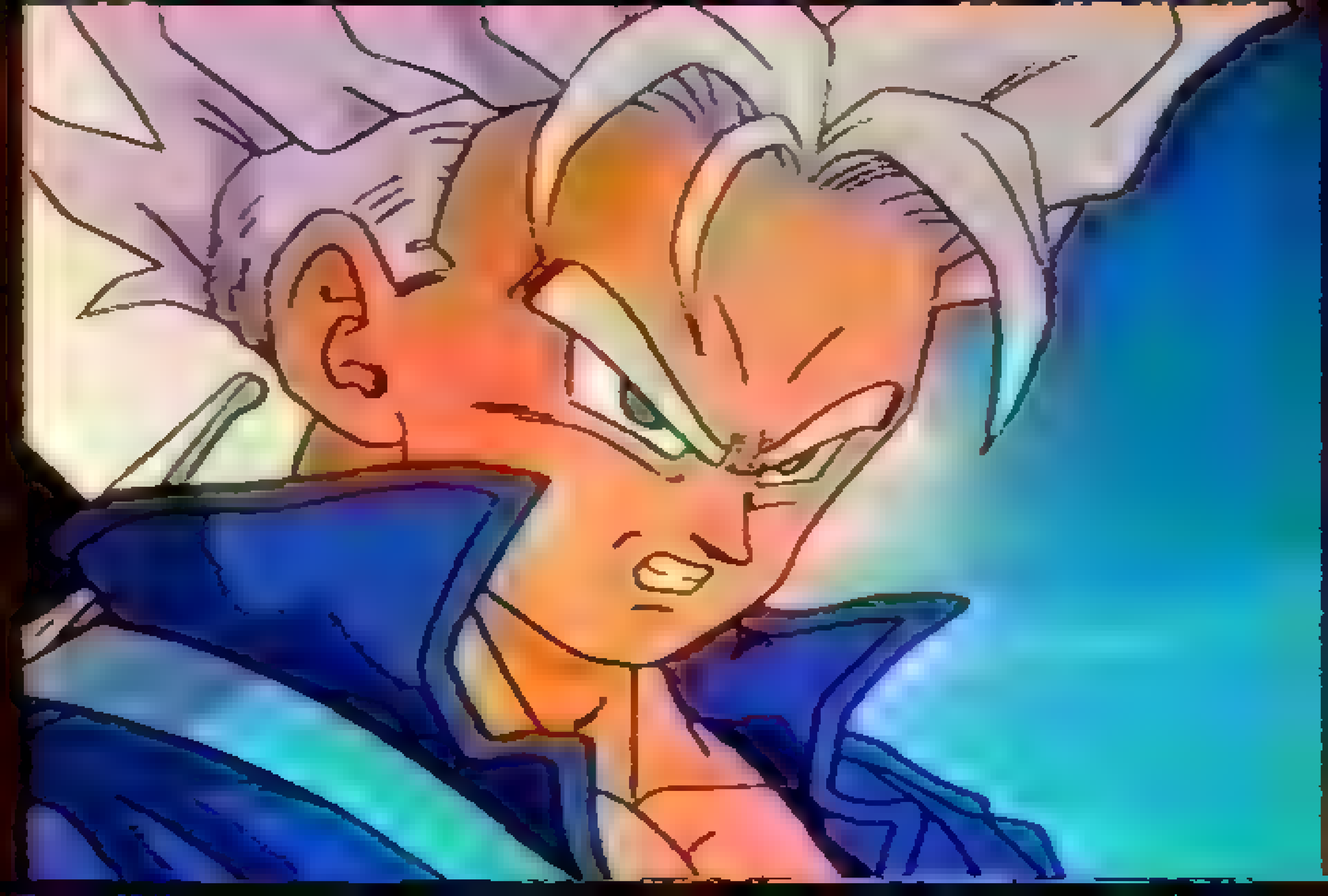

A Super Saiyan? I don't believe this !

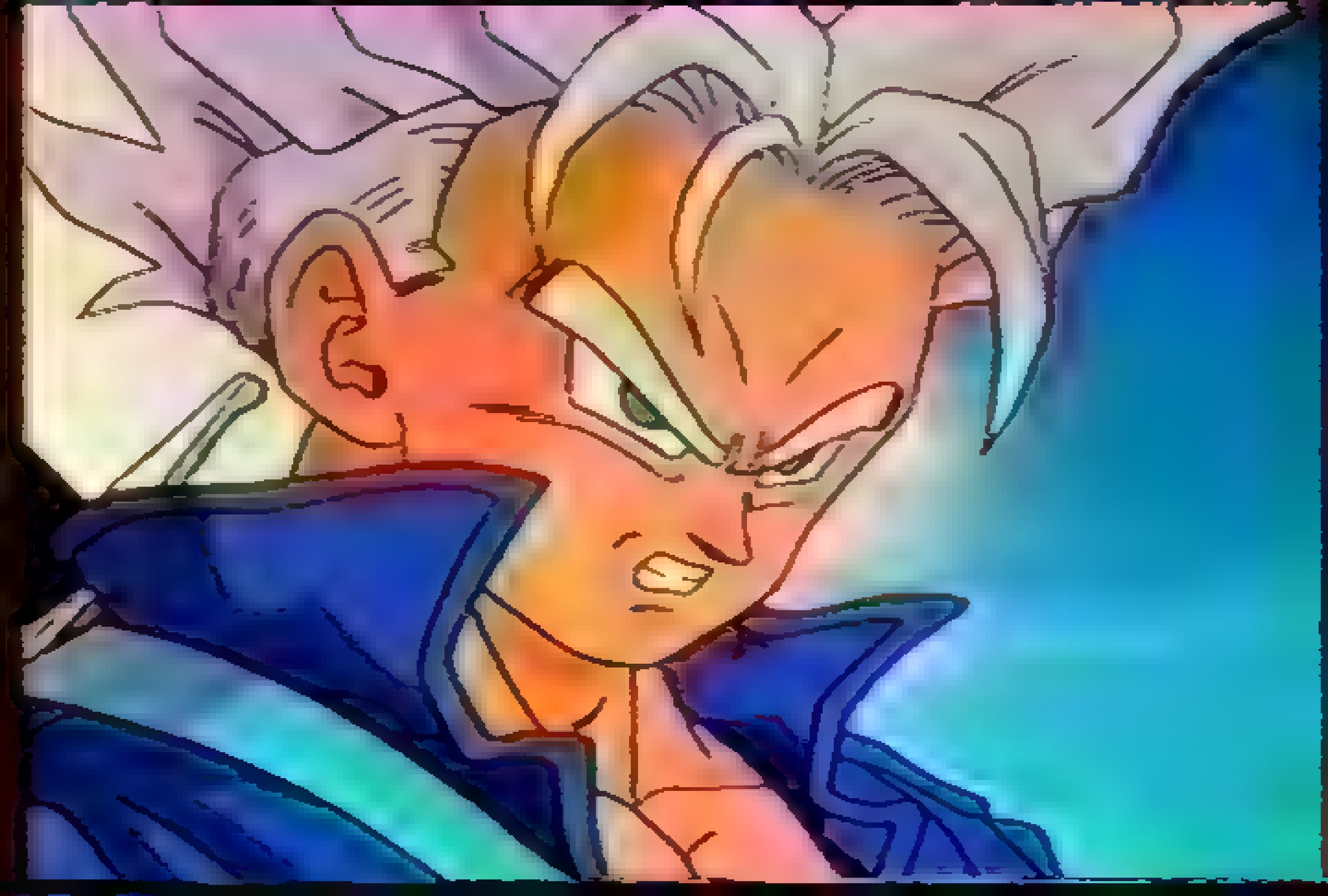

There's another Super Saiyan besides
Karakot? Now TWO people surpass me?


There's another Super Saiyan besides
Karakot? Now TWO people surpass me?









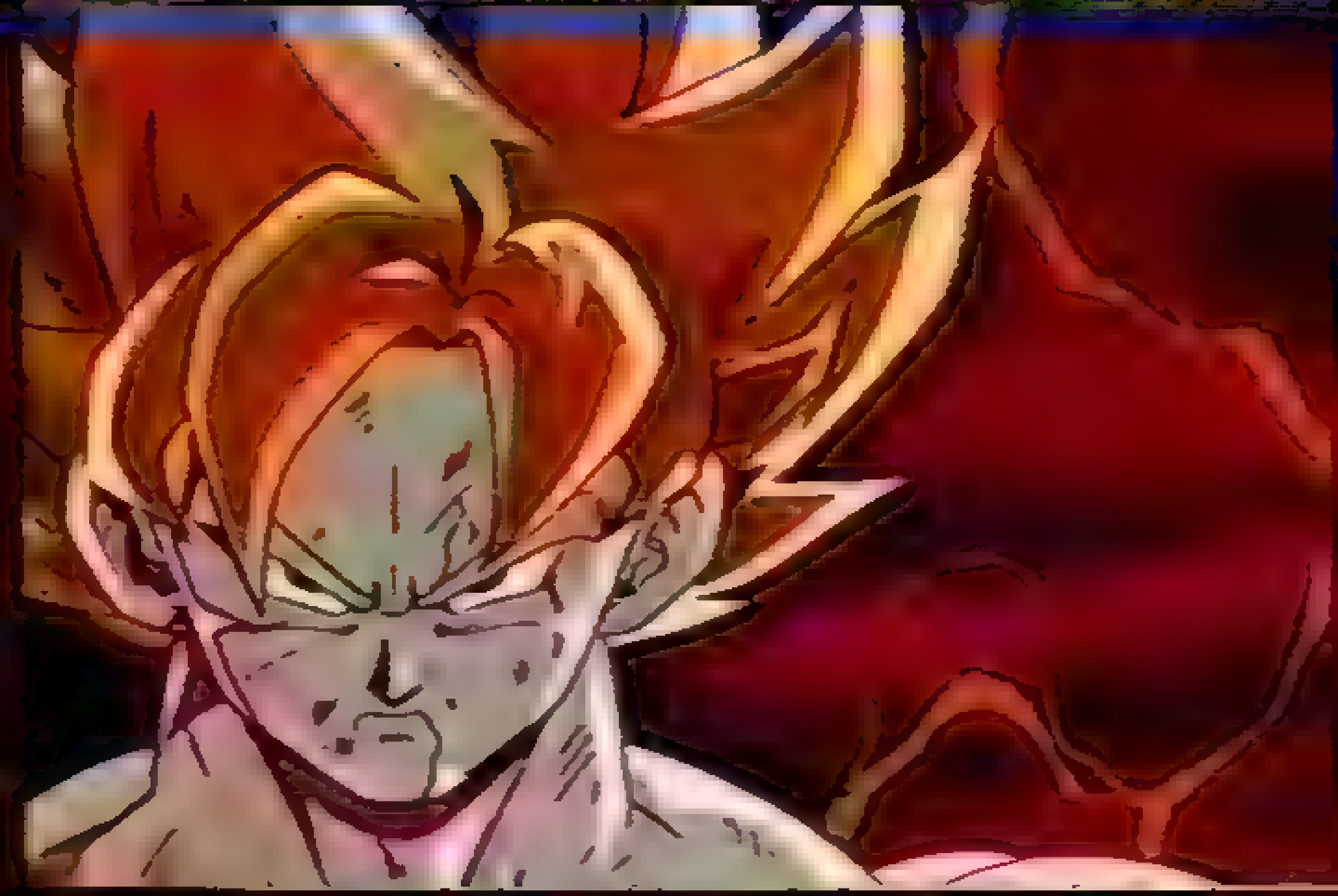




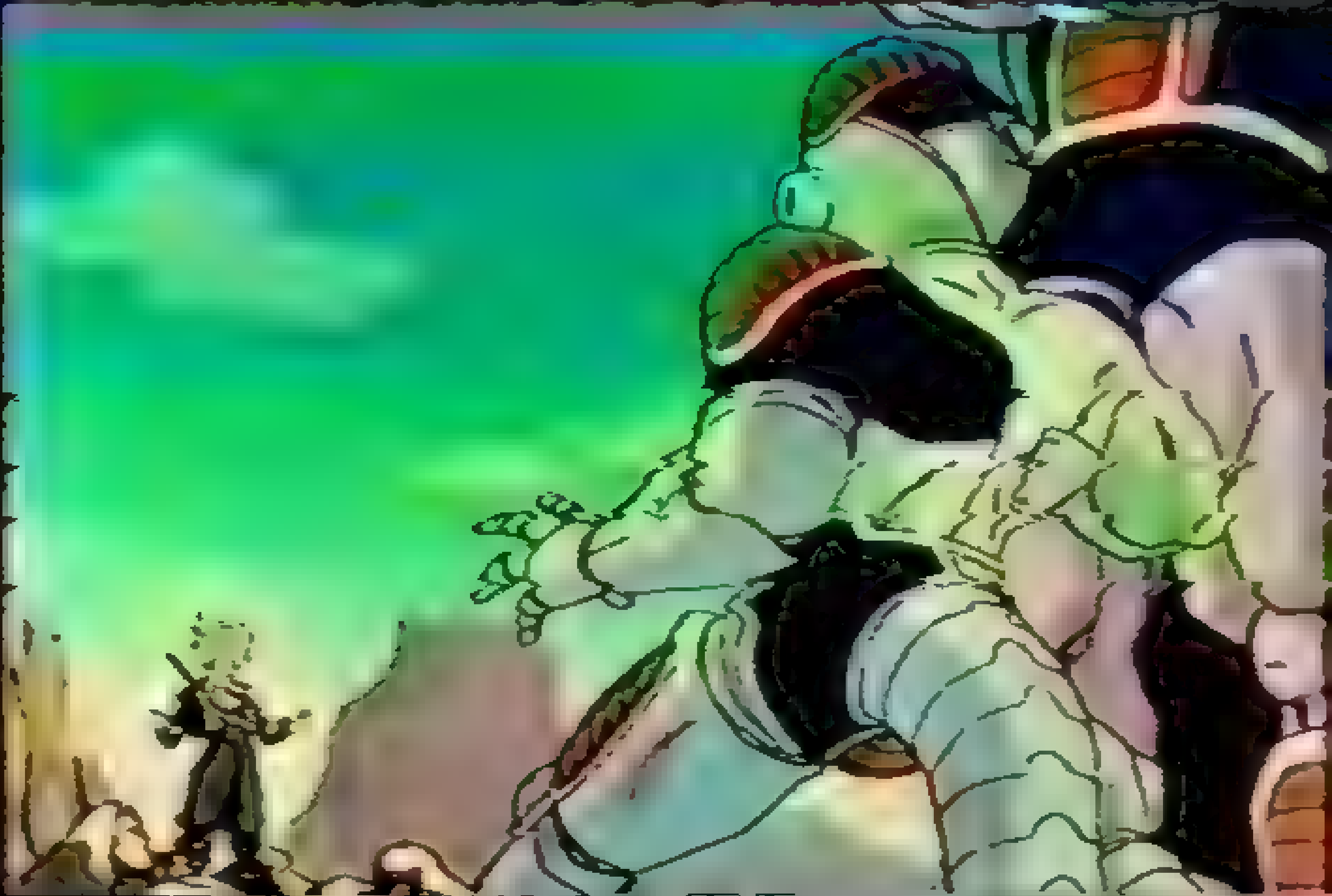


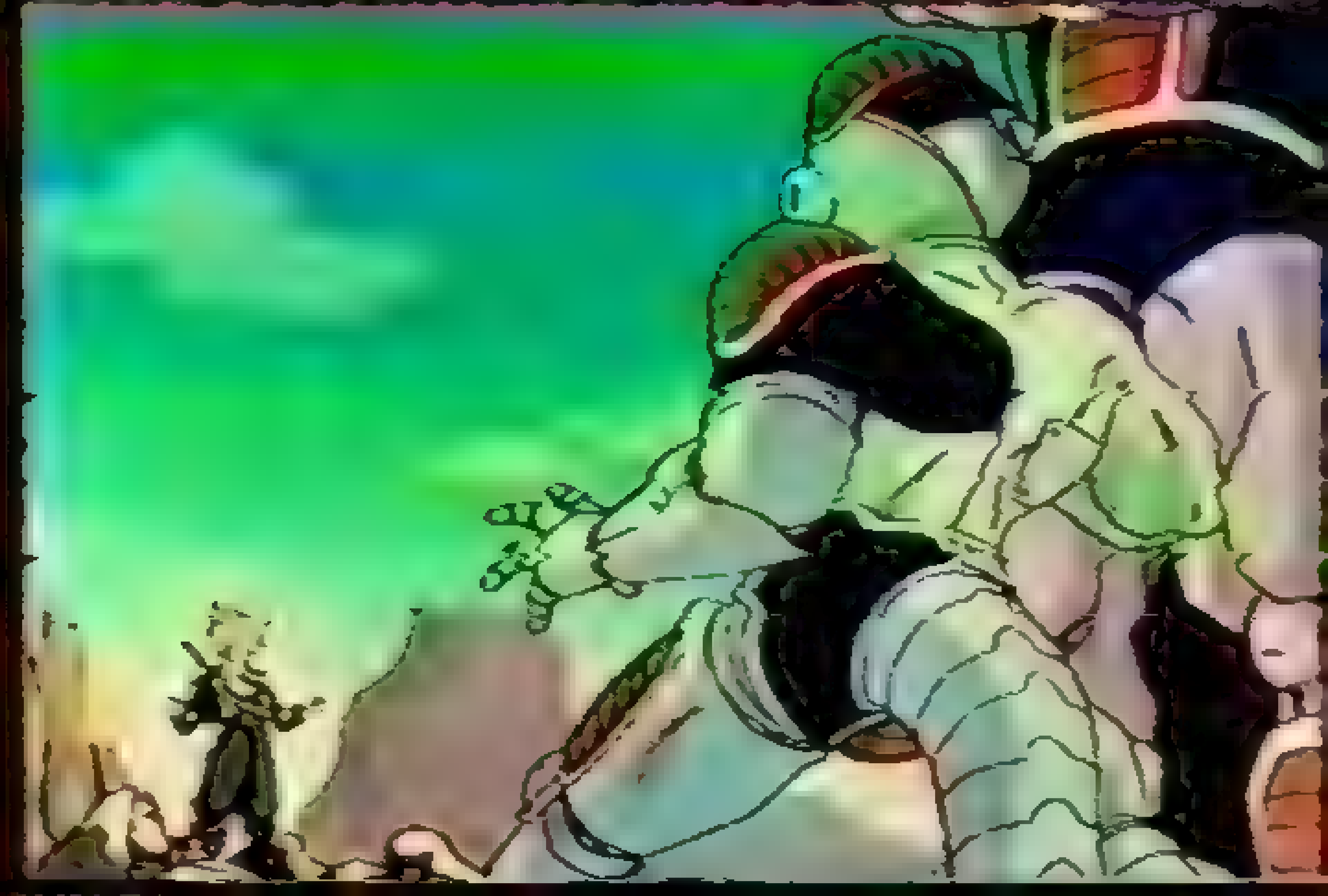


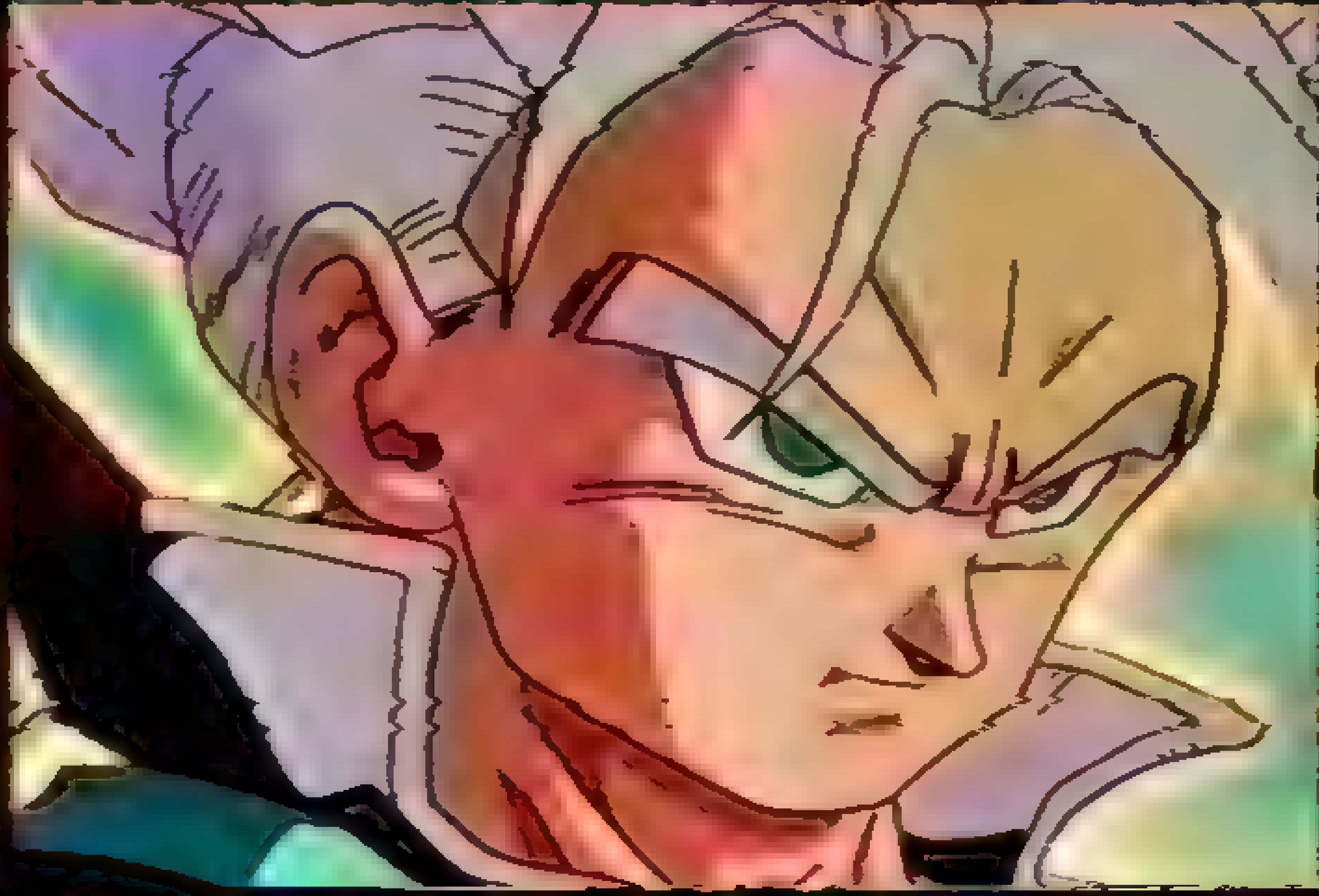


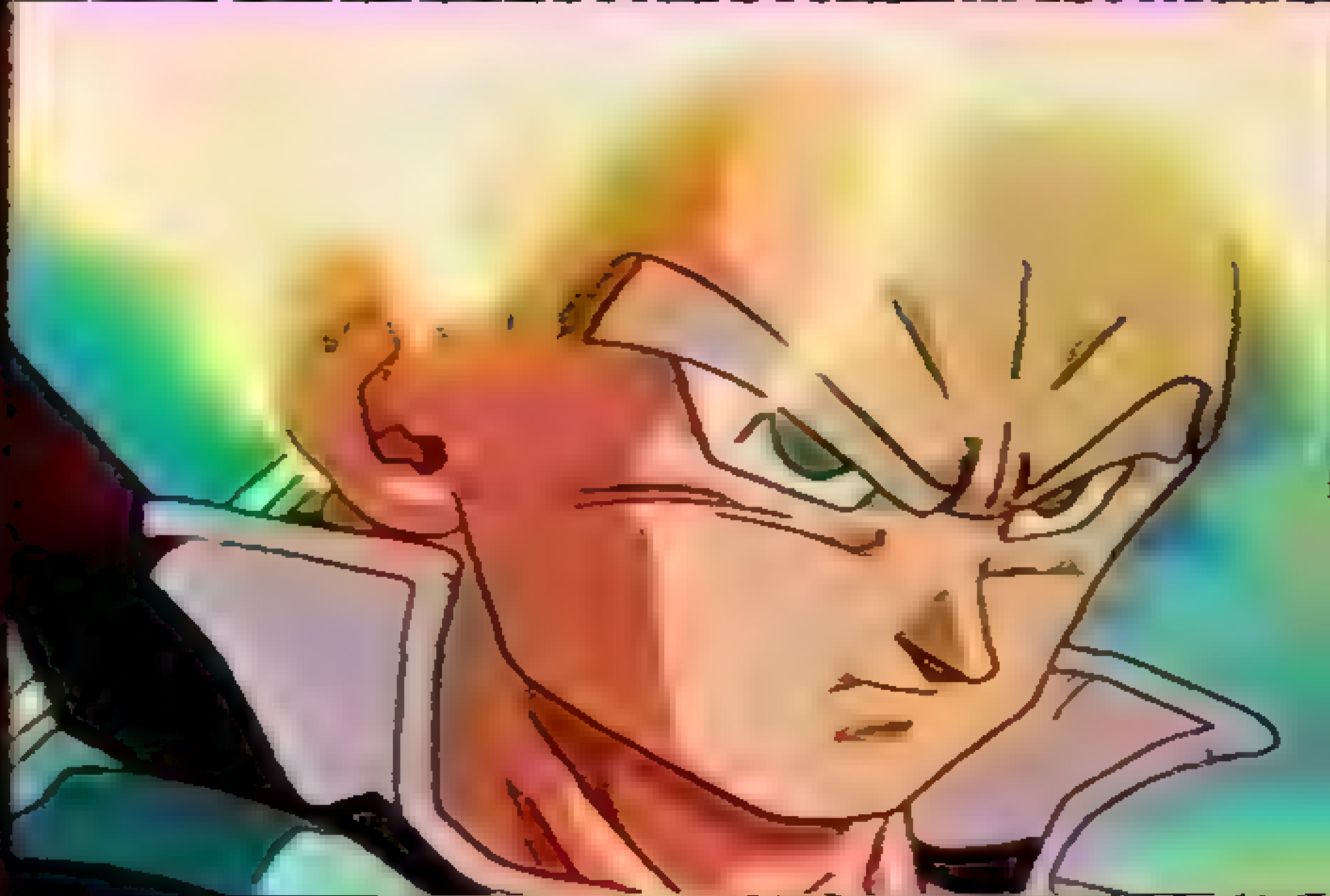








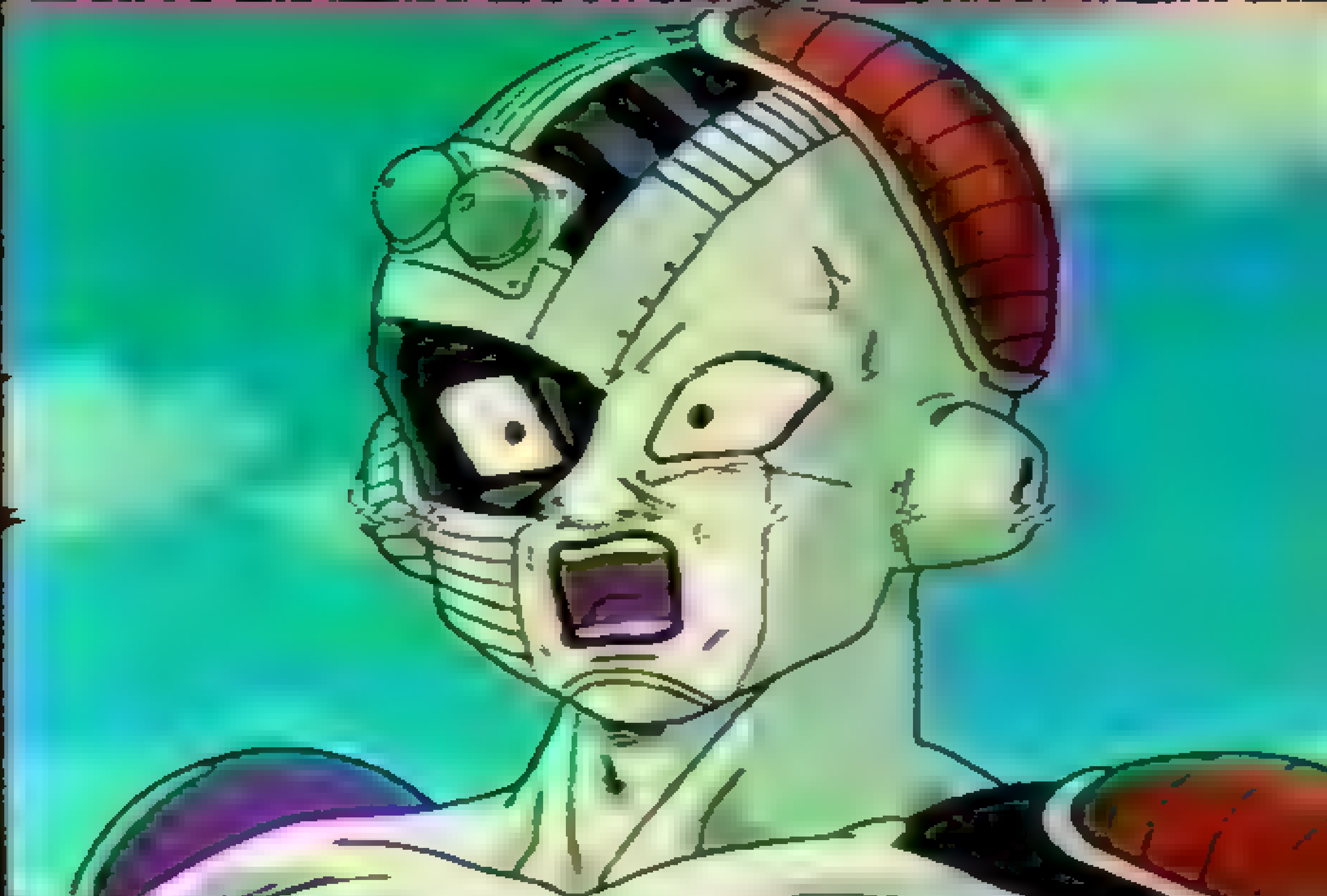


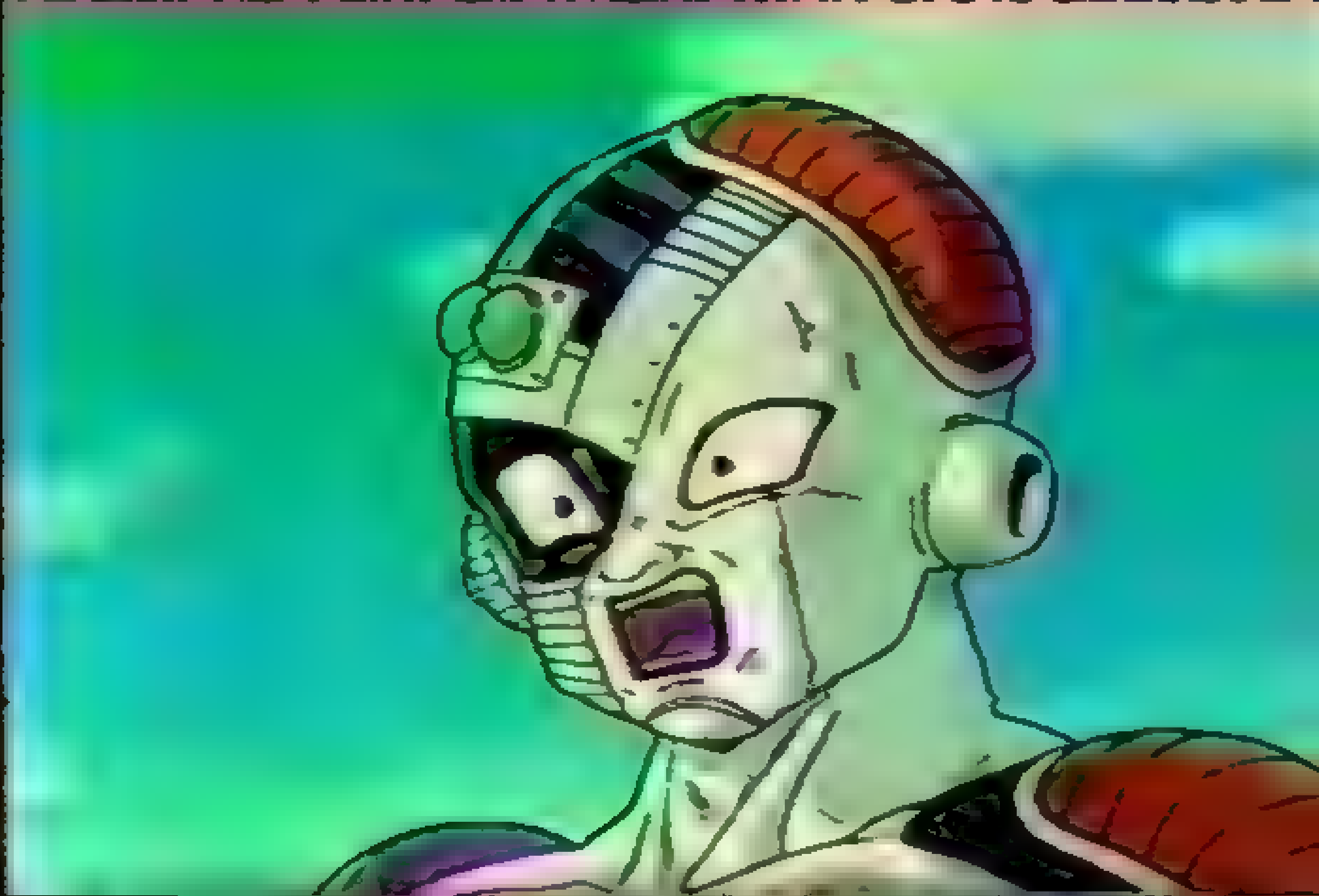








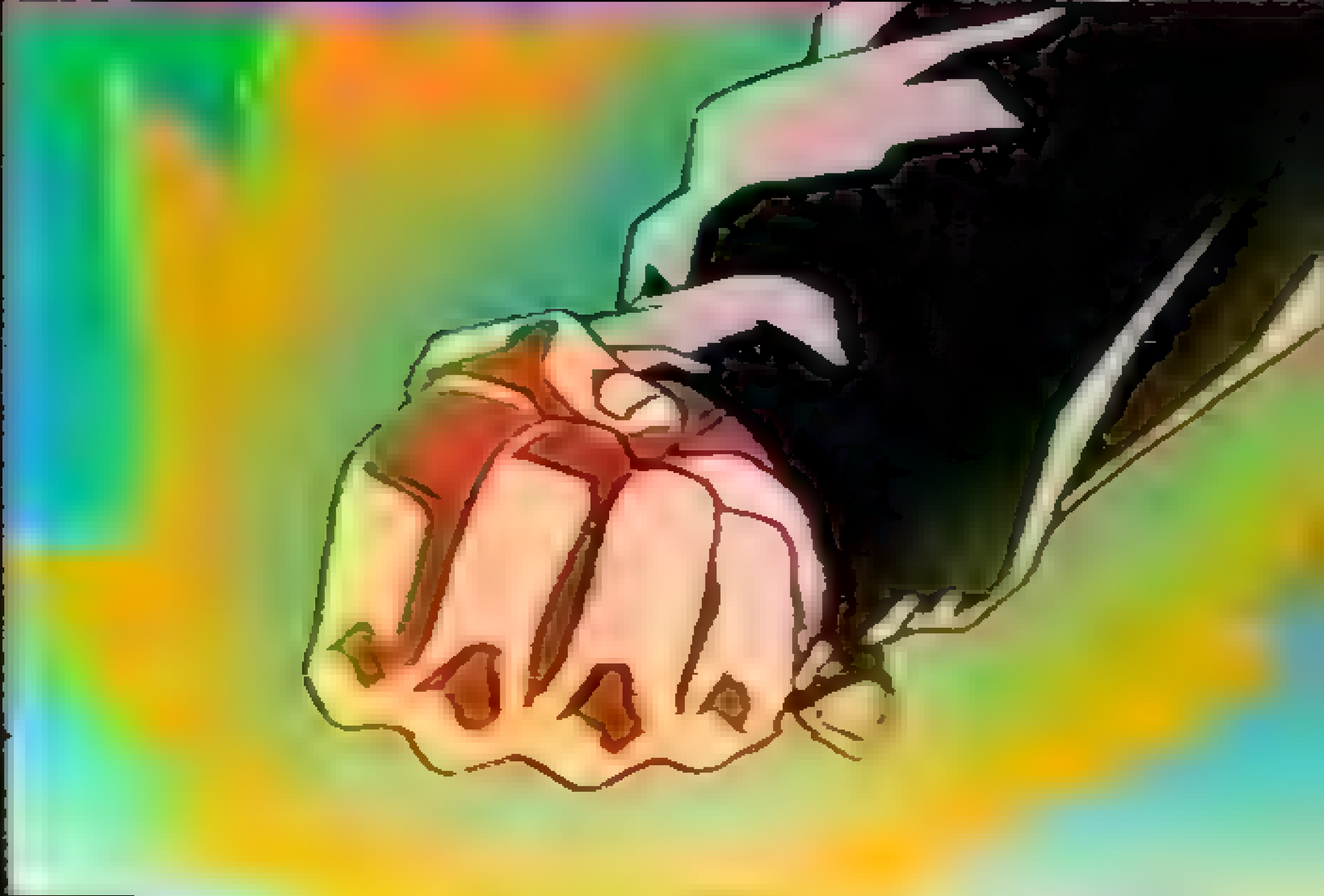








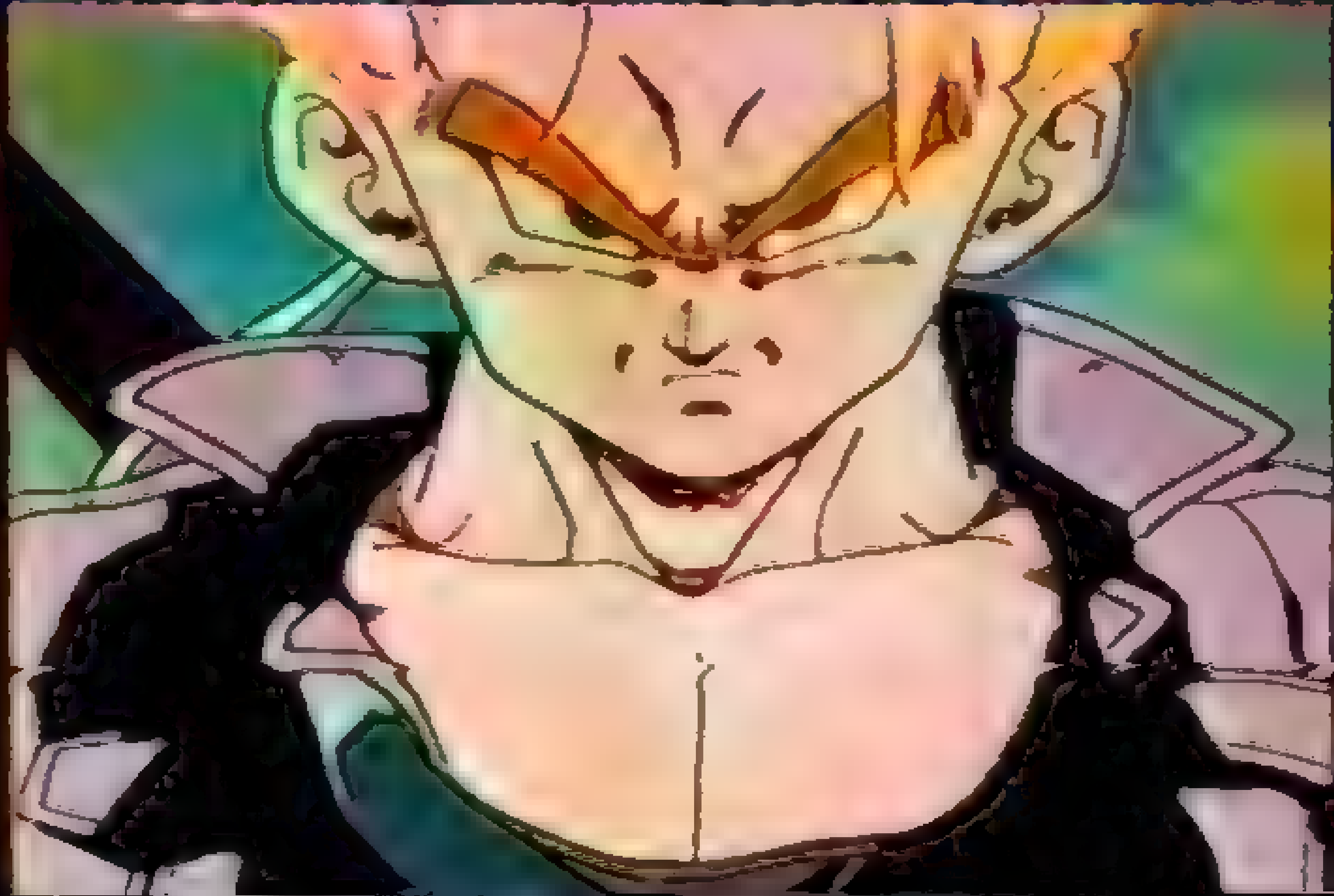

So this is a Super Saiyan...

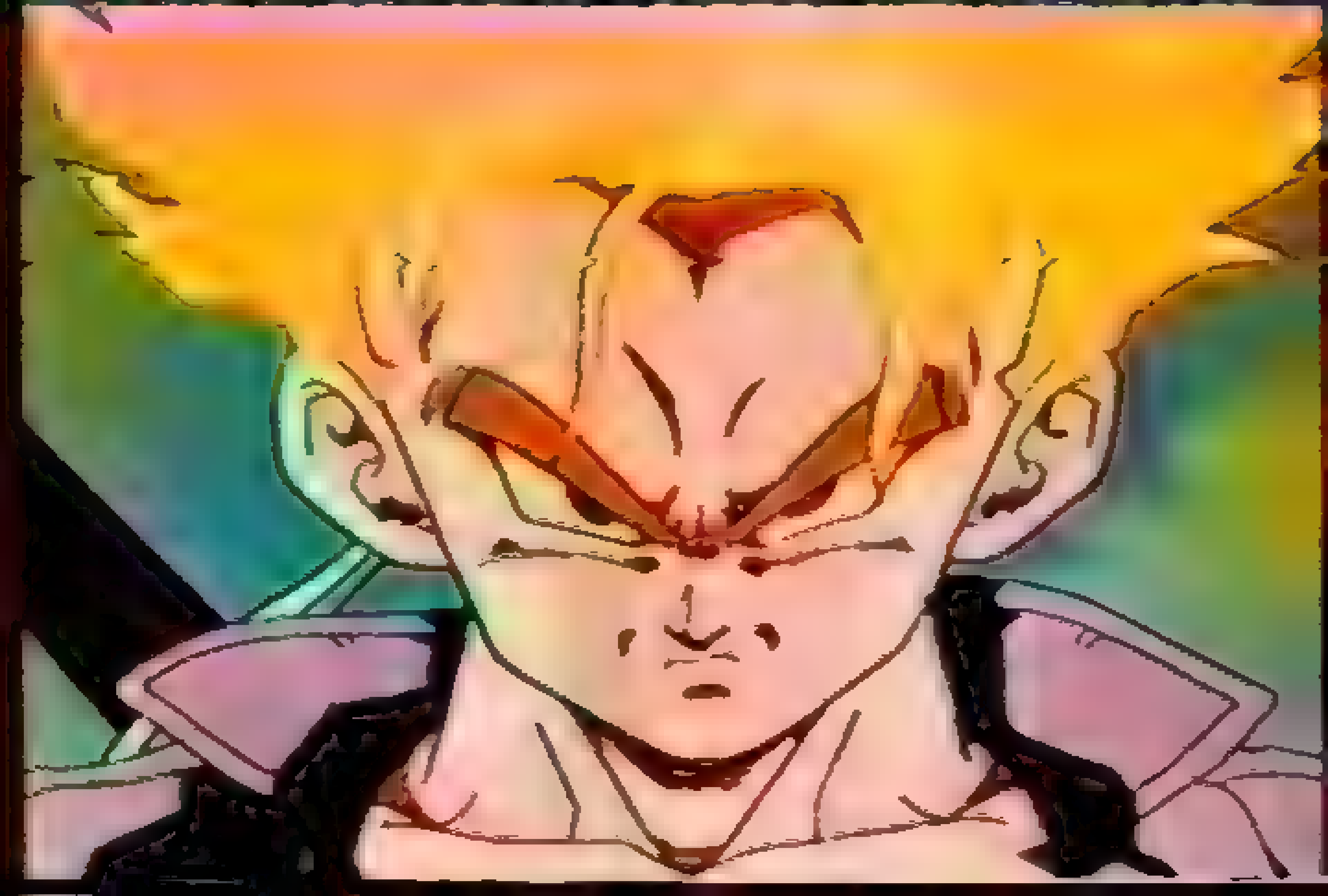


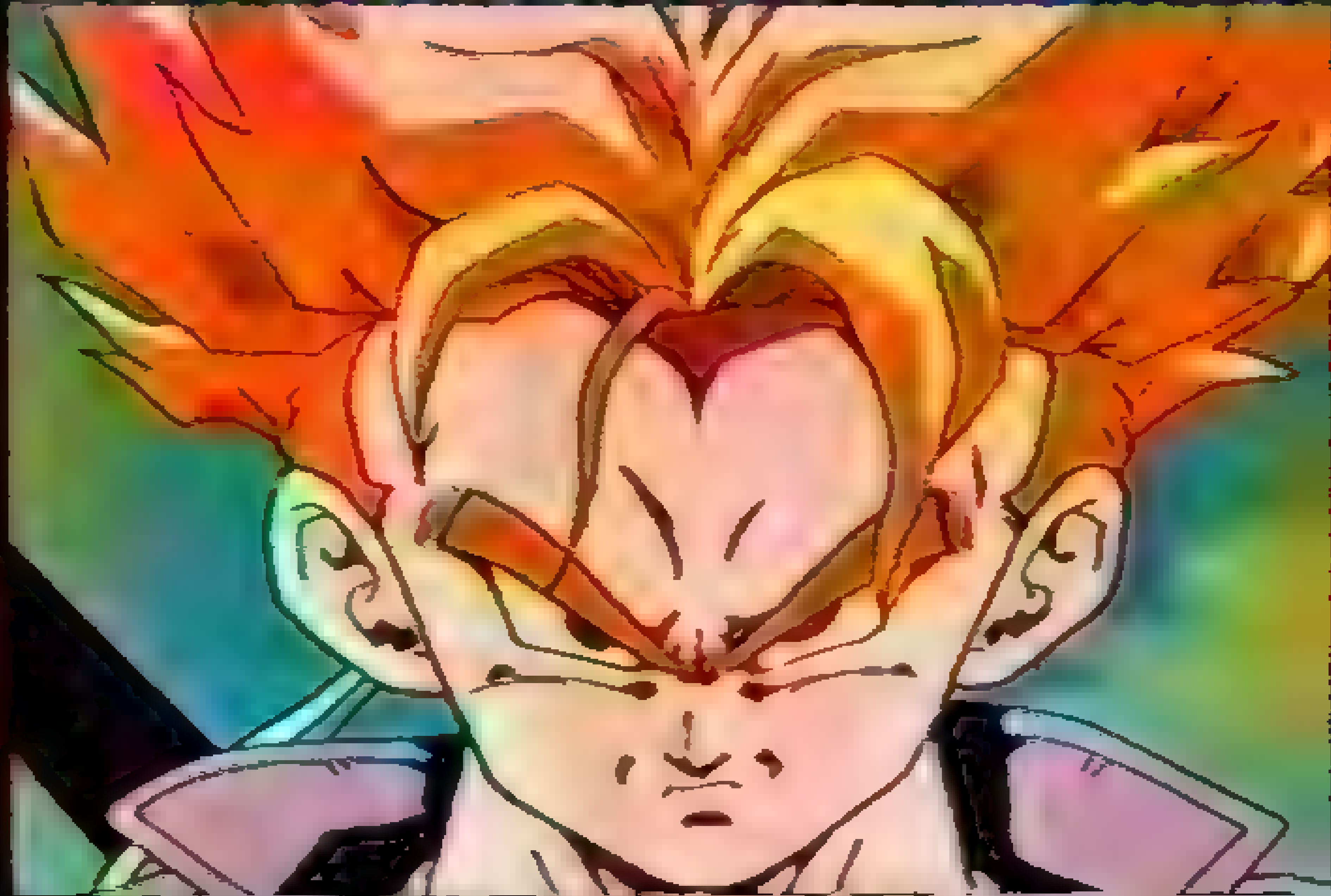


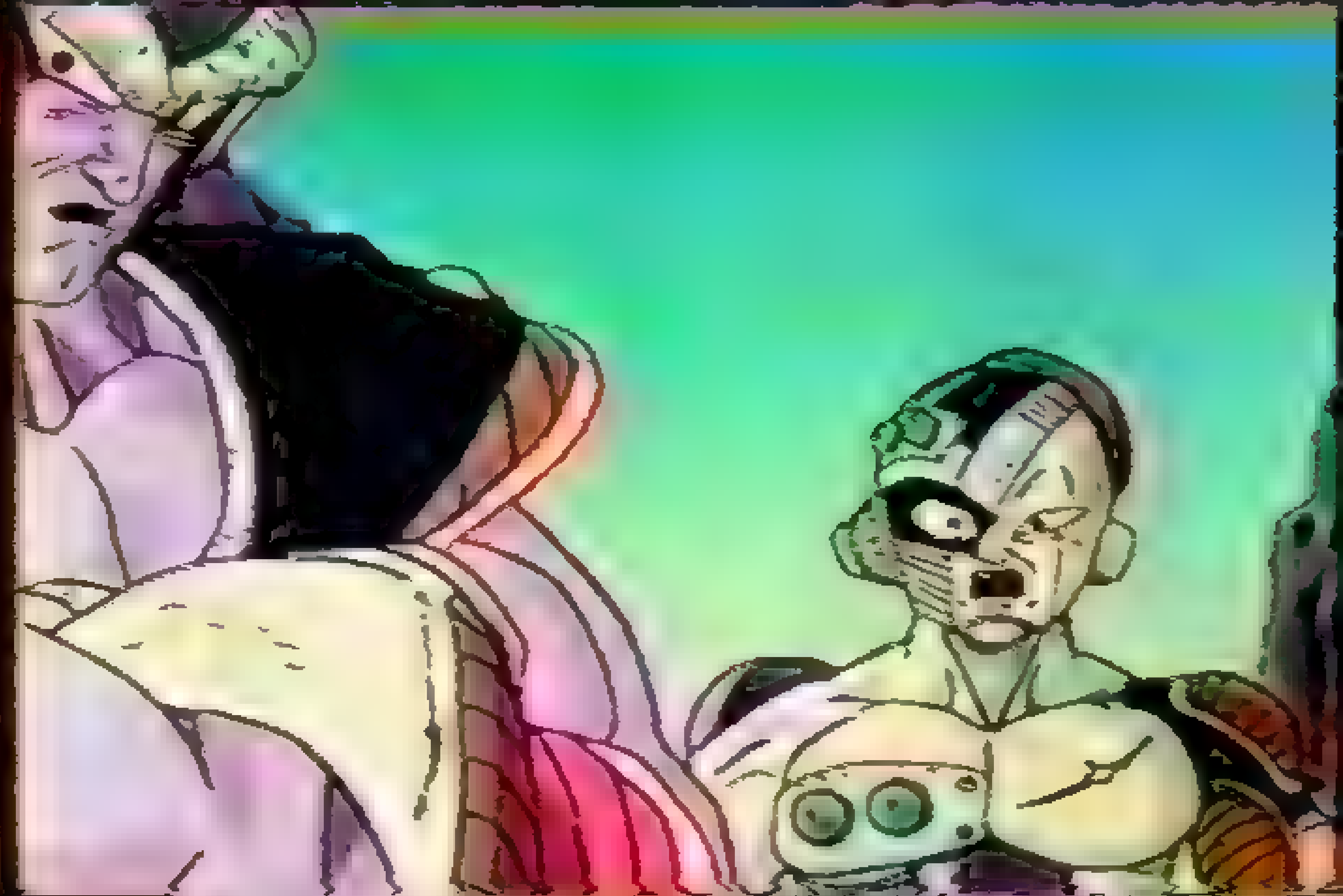


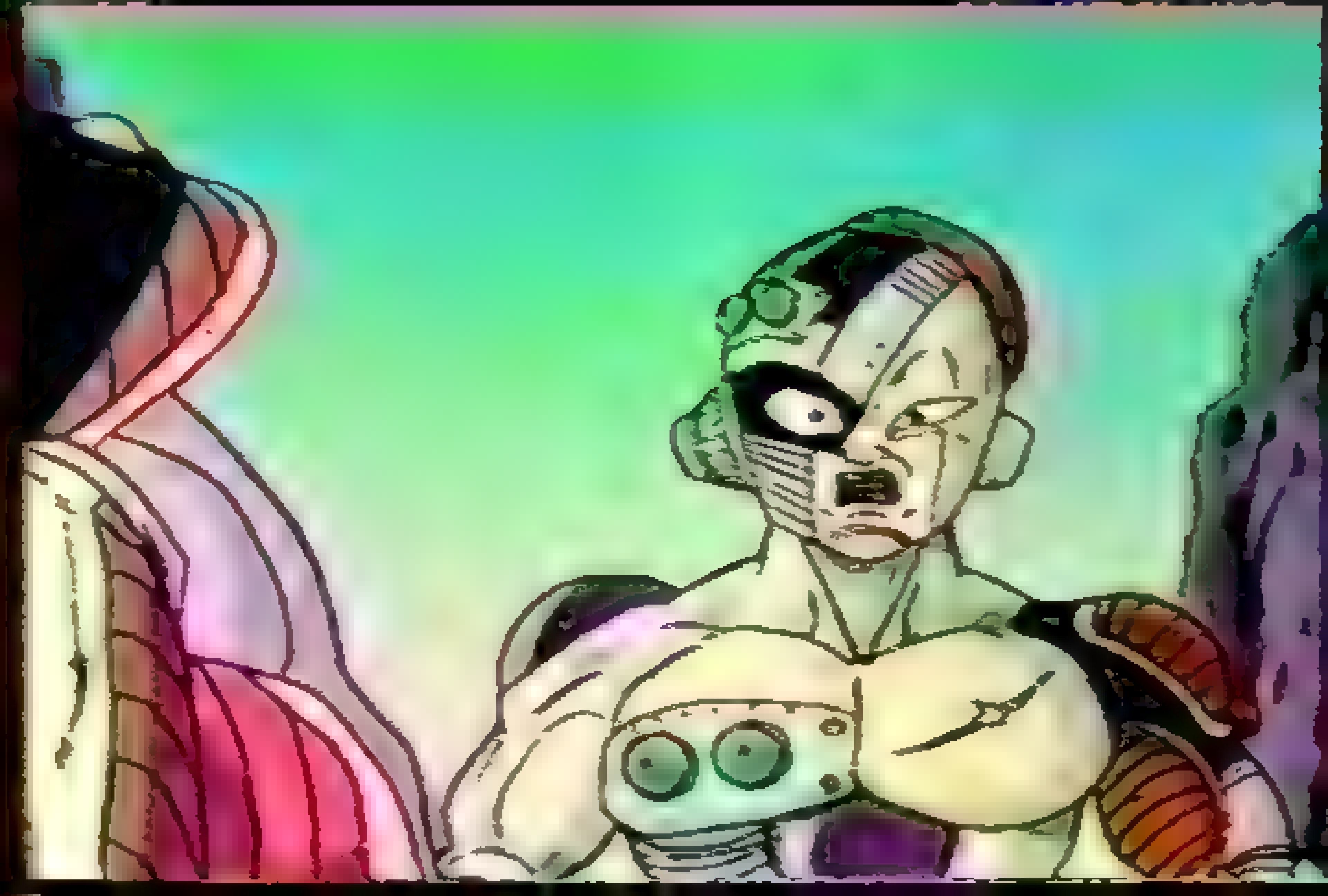




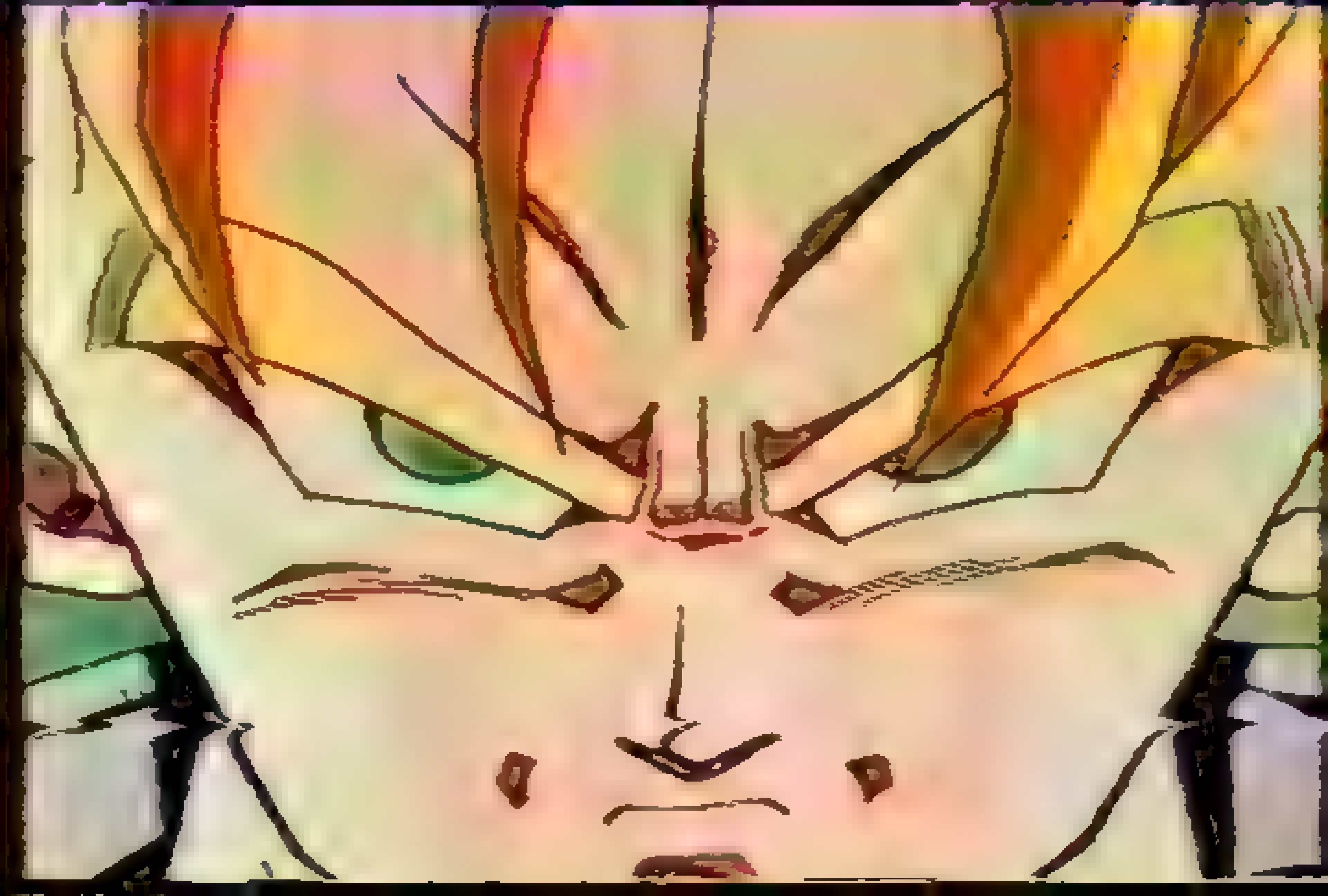






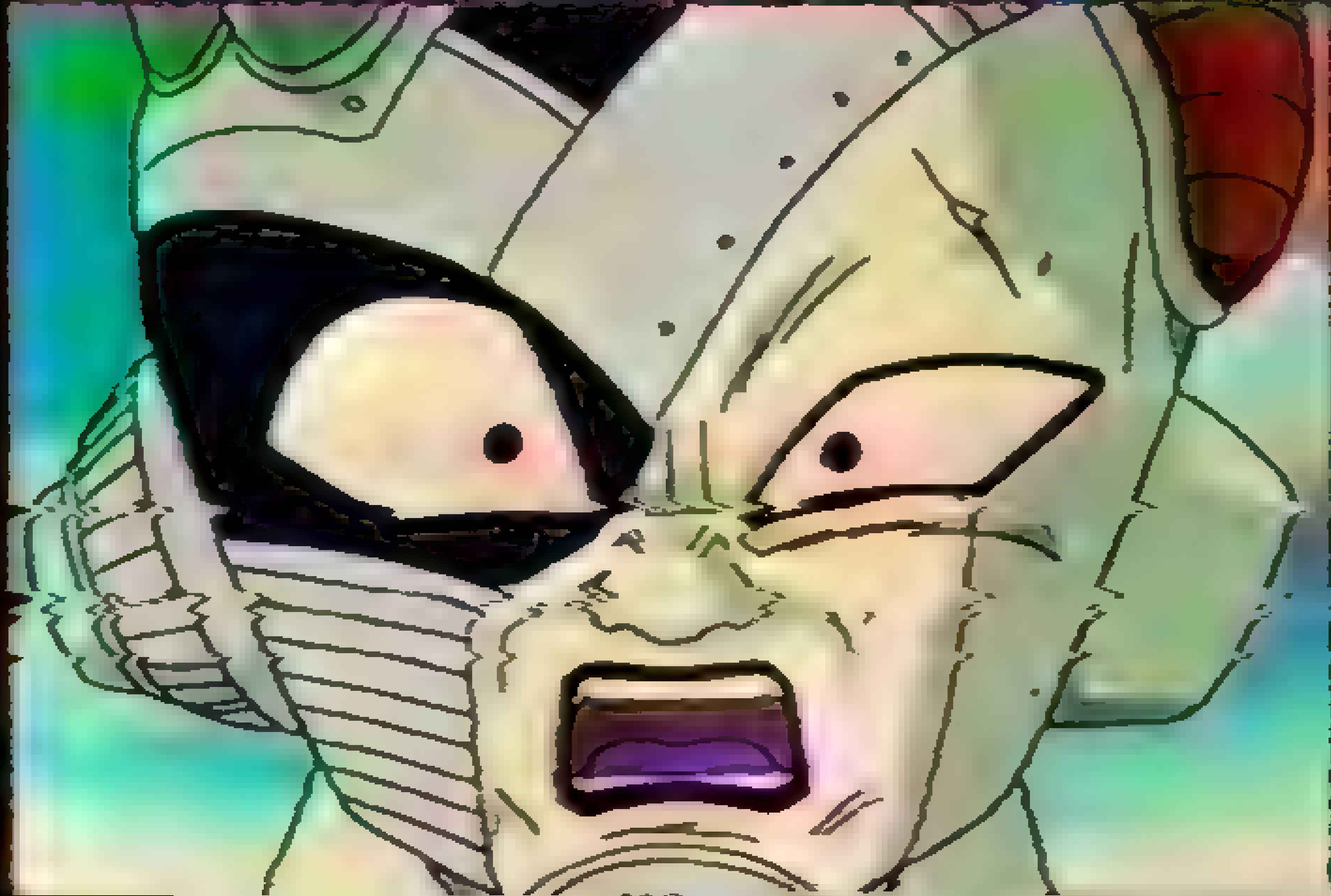




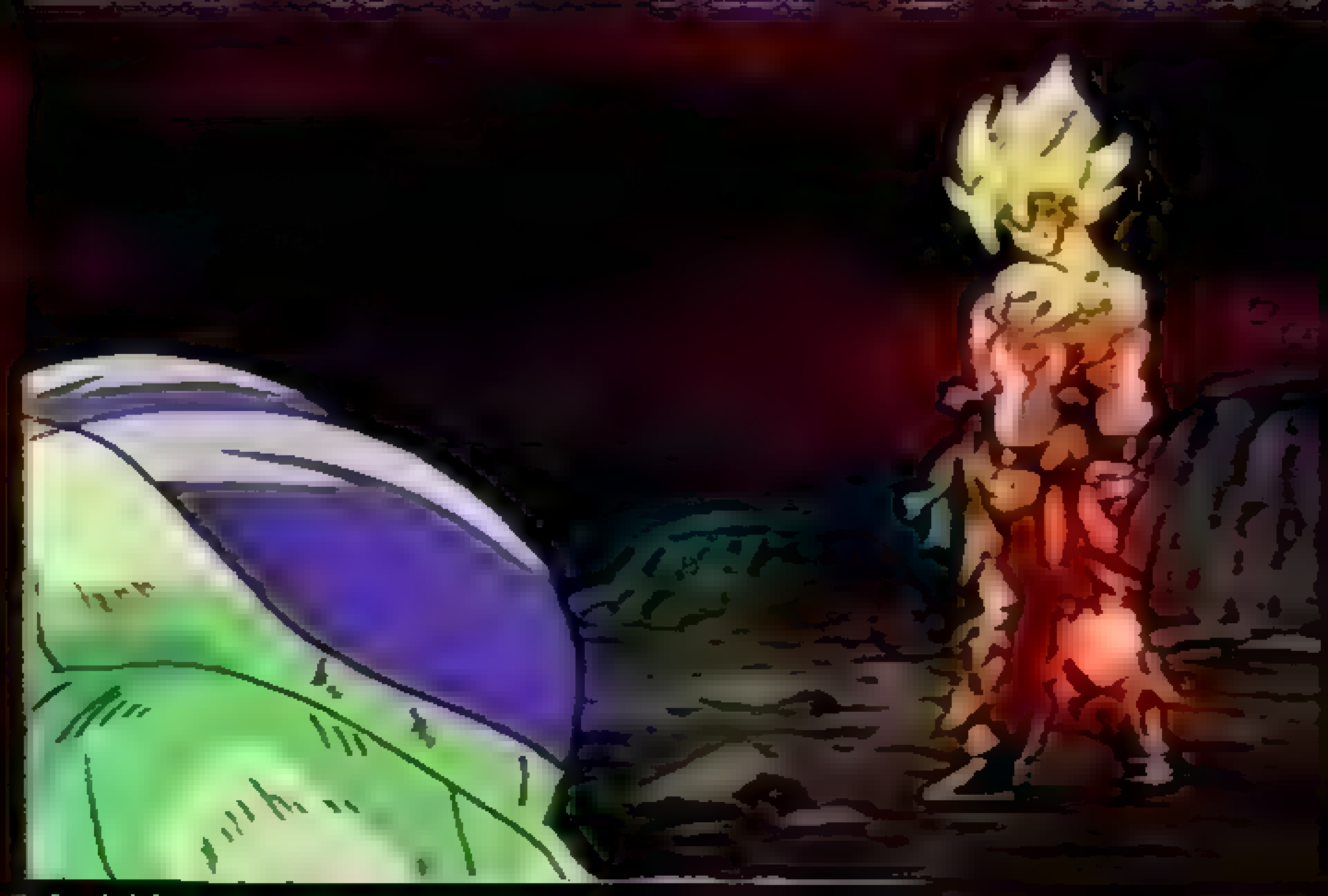






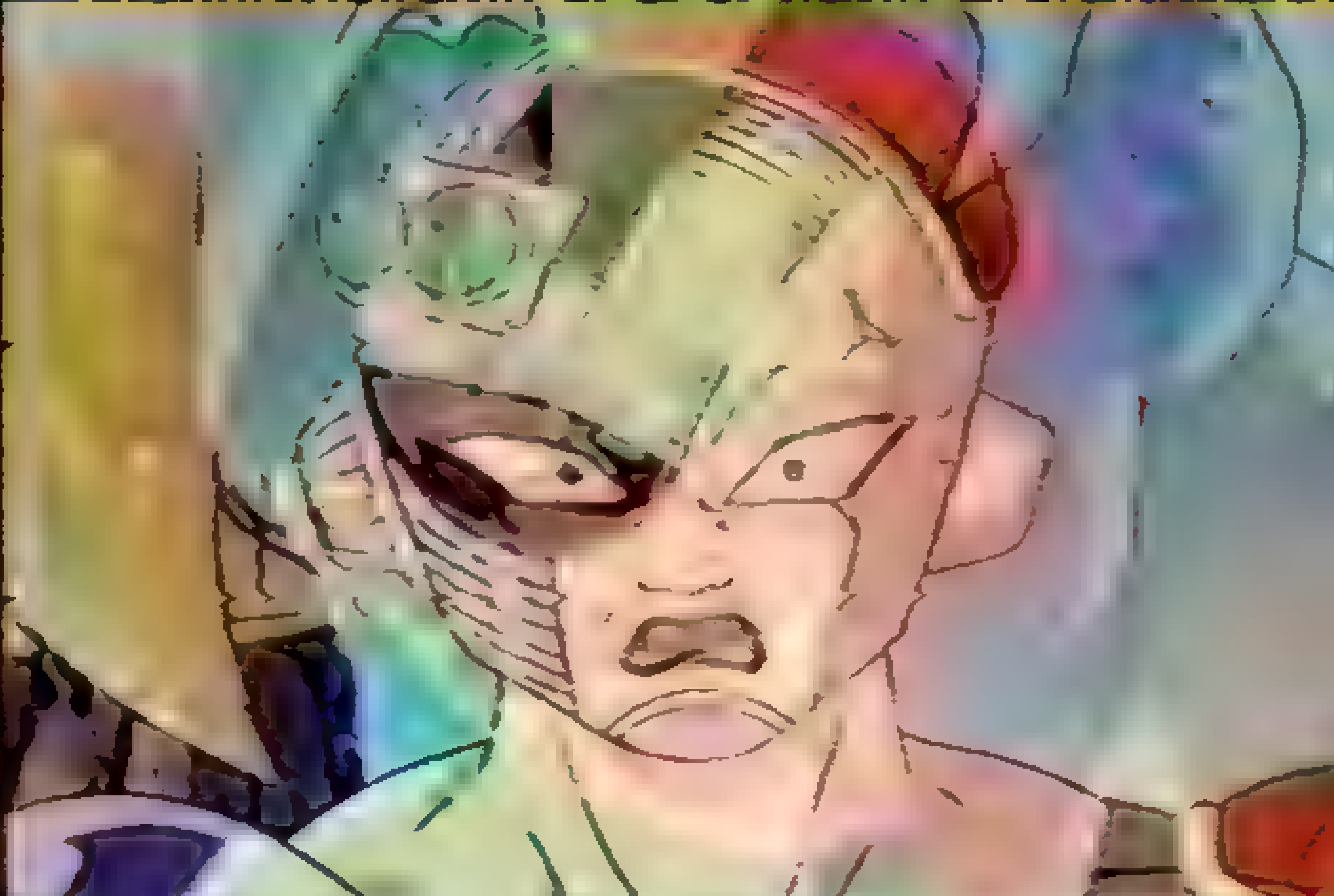




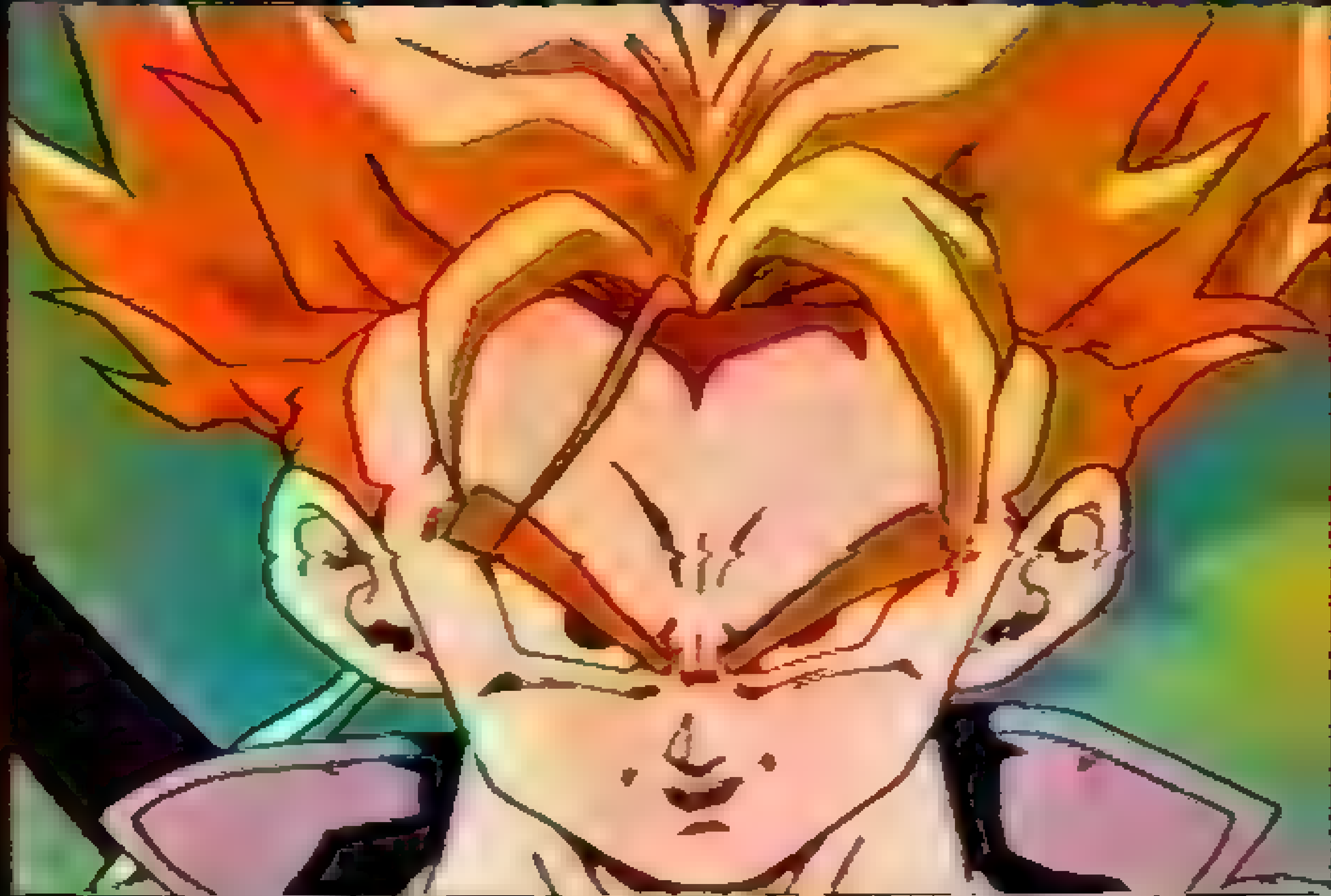


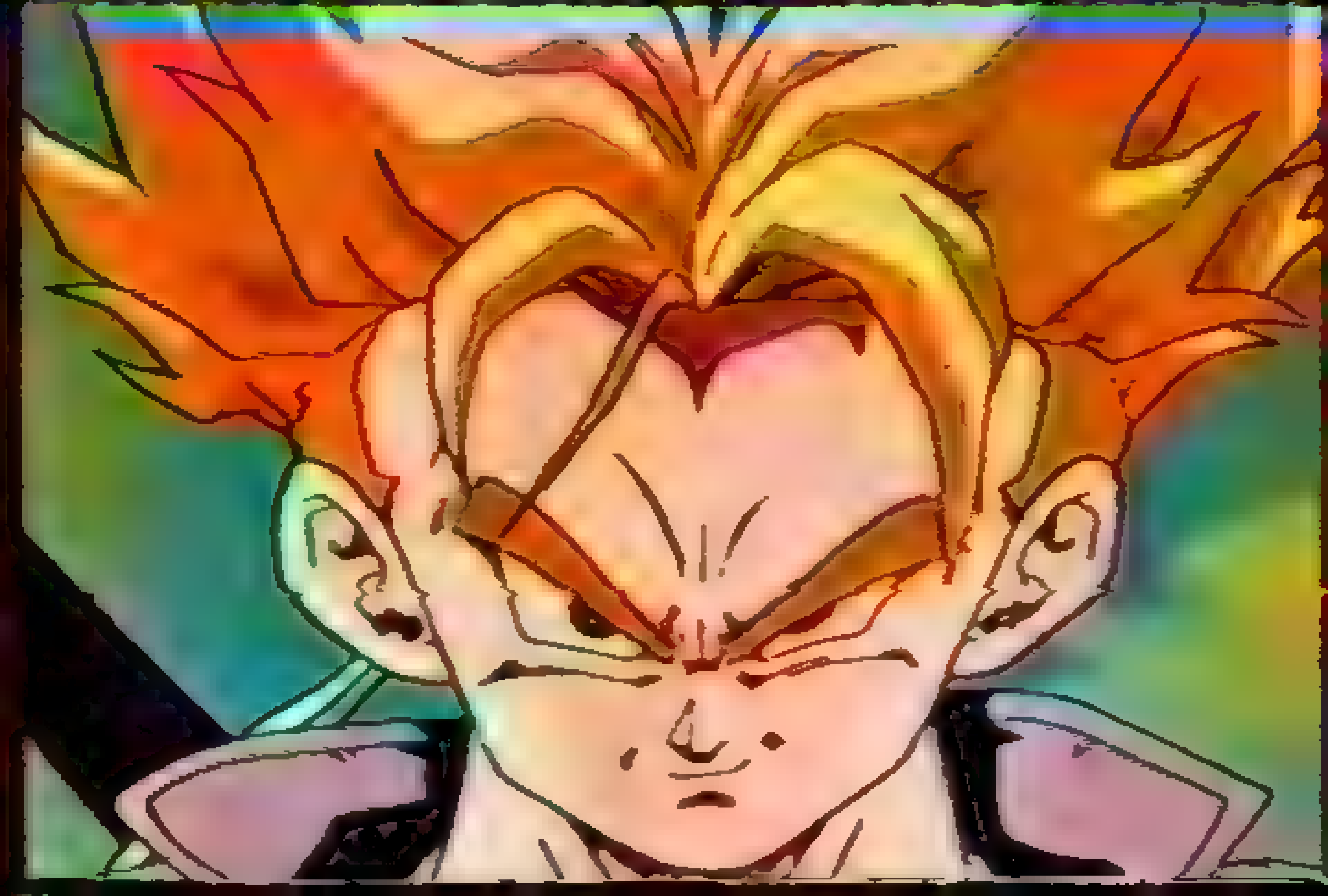


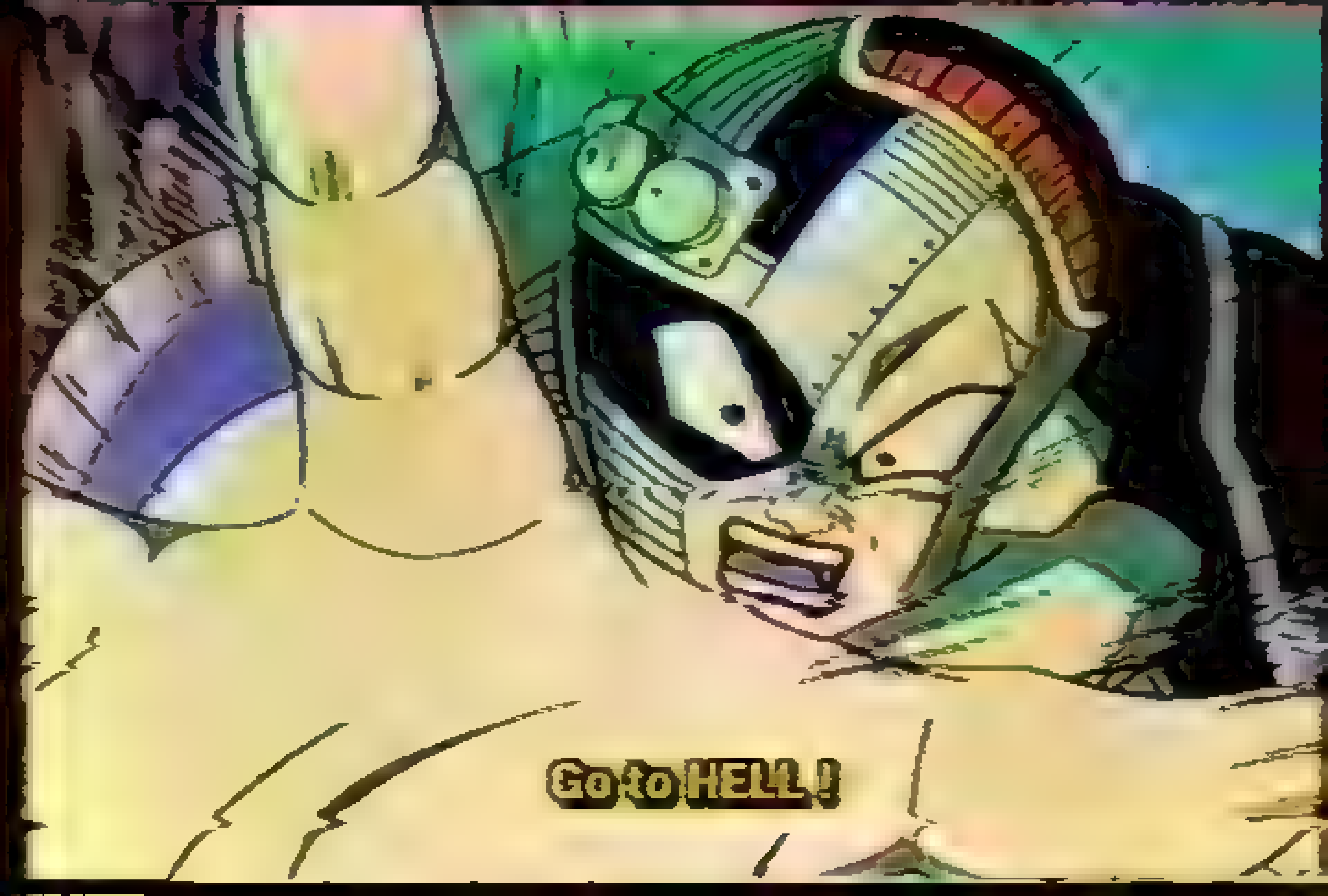




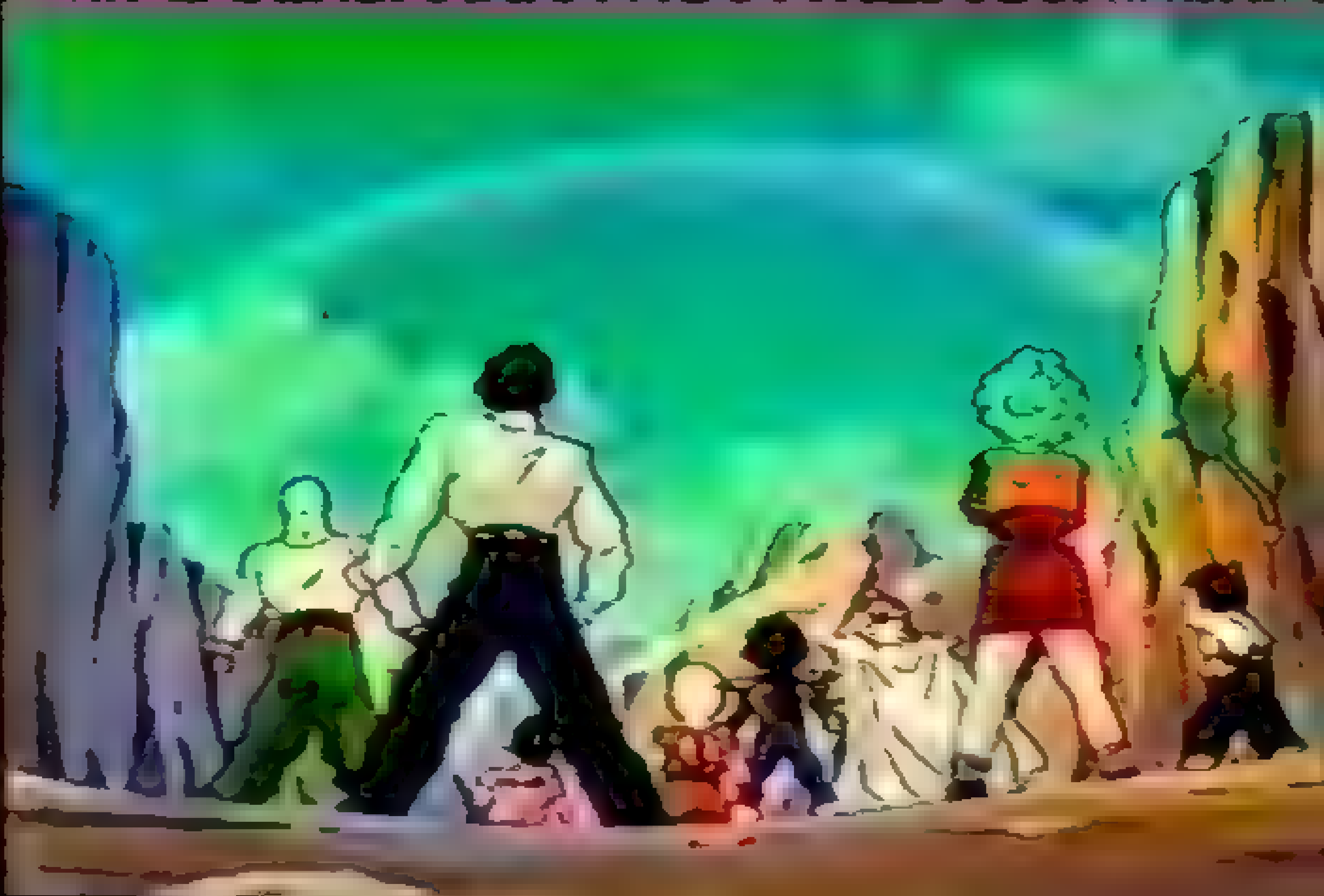


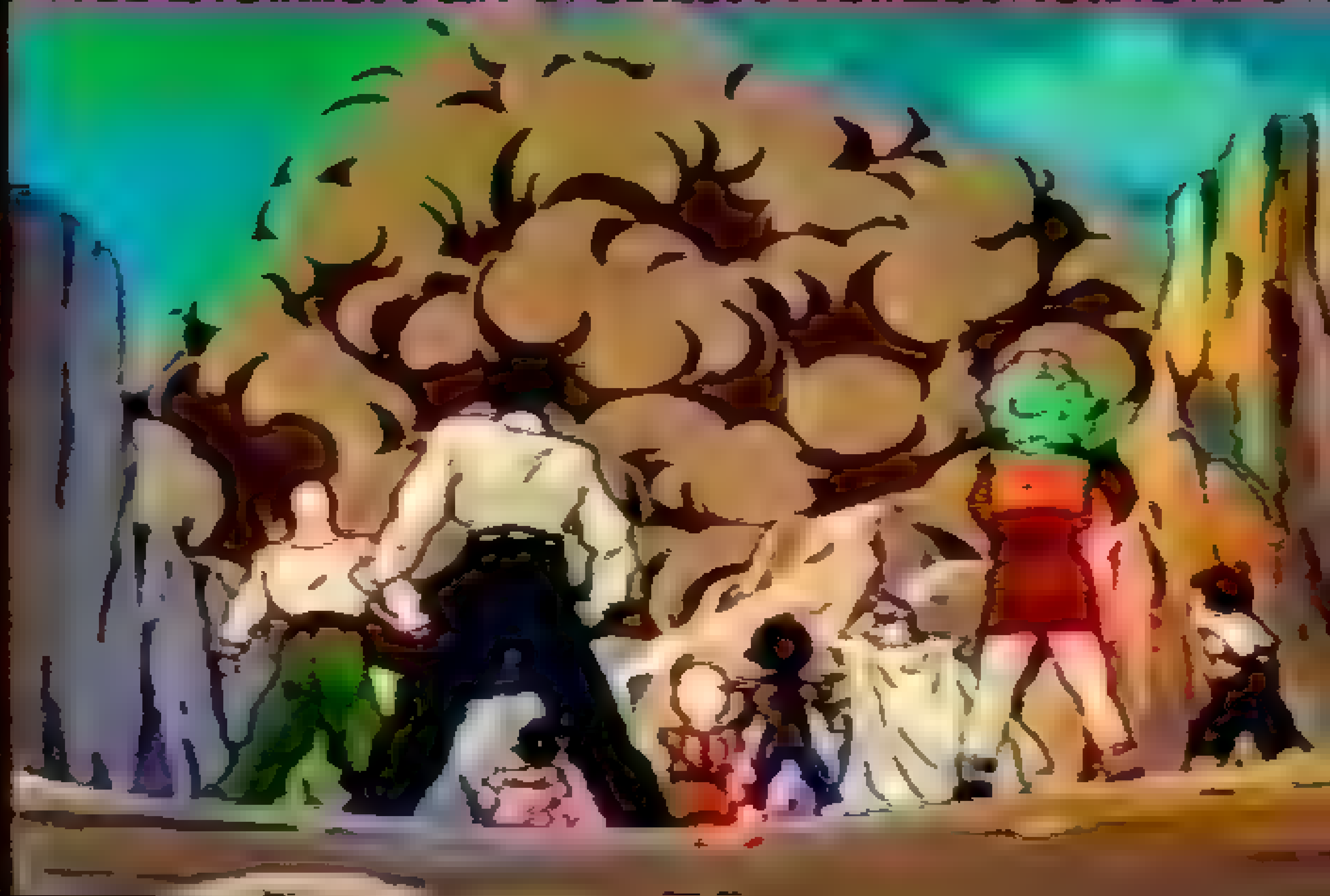


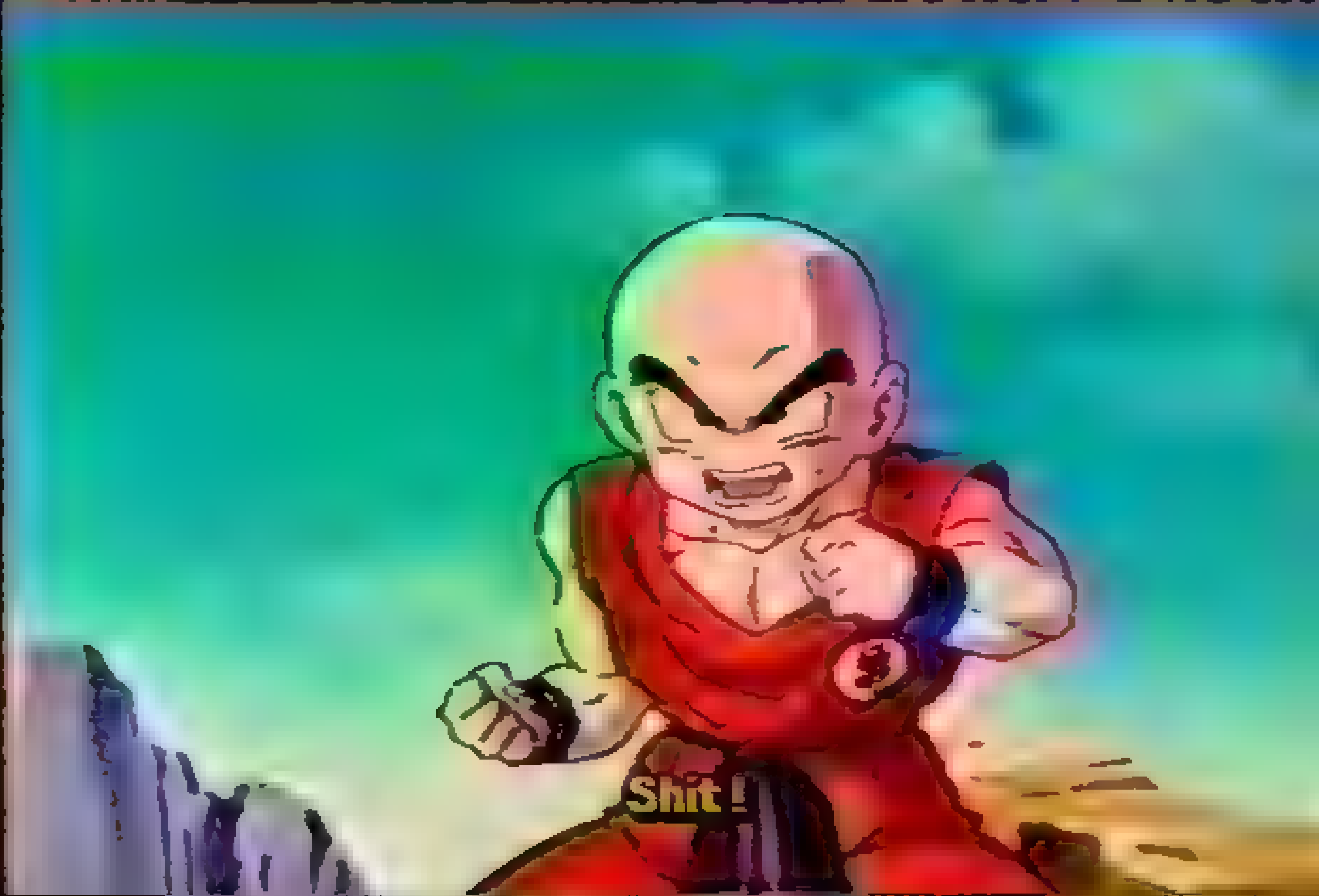



Go to HELL !


Go to HELL !



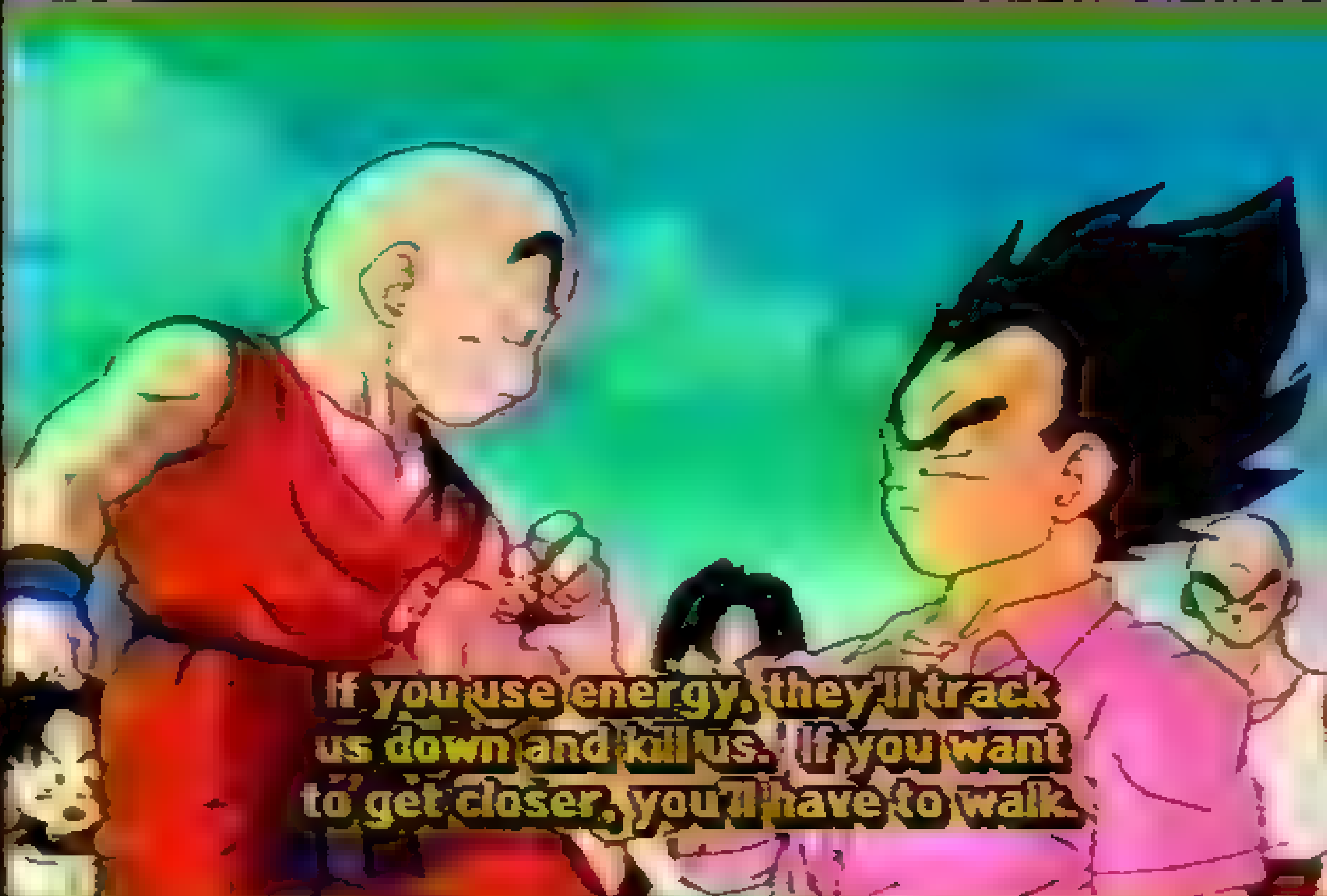


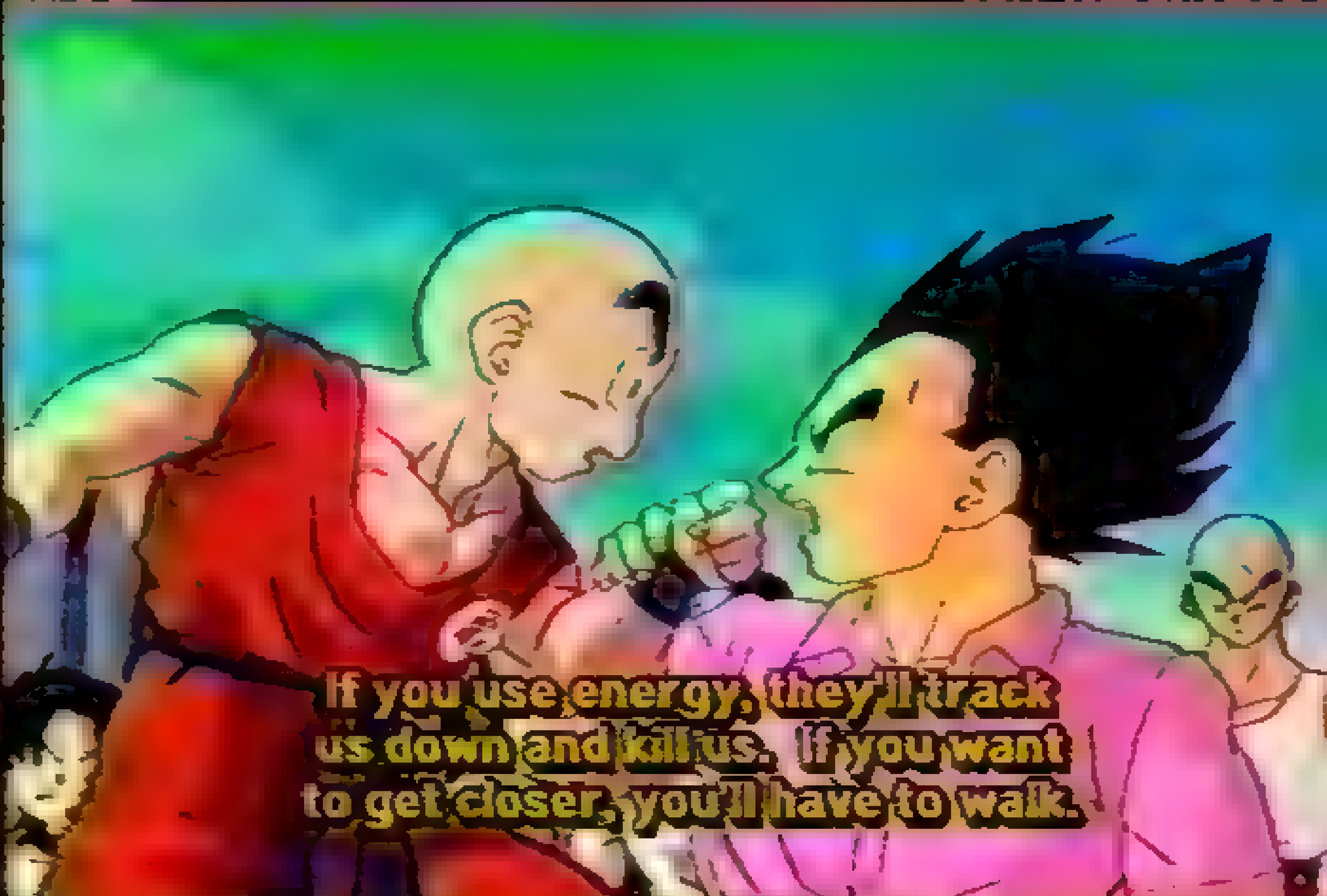

Shit !


Don't fly !

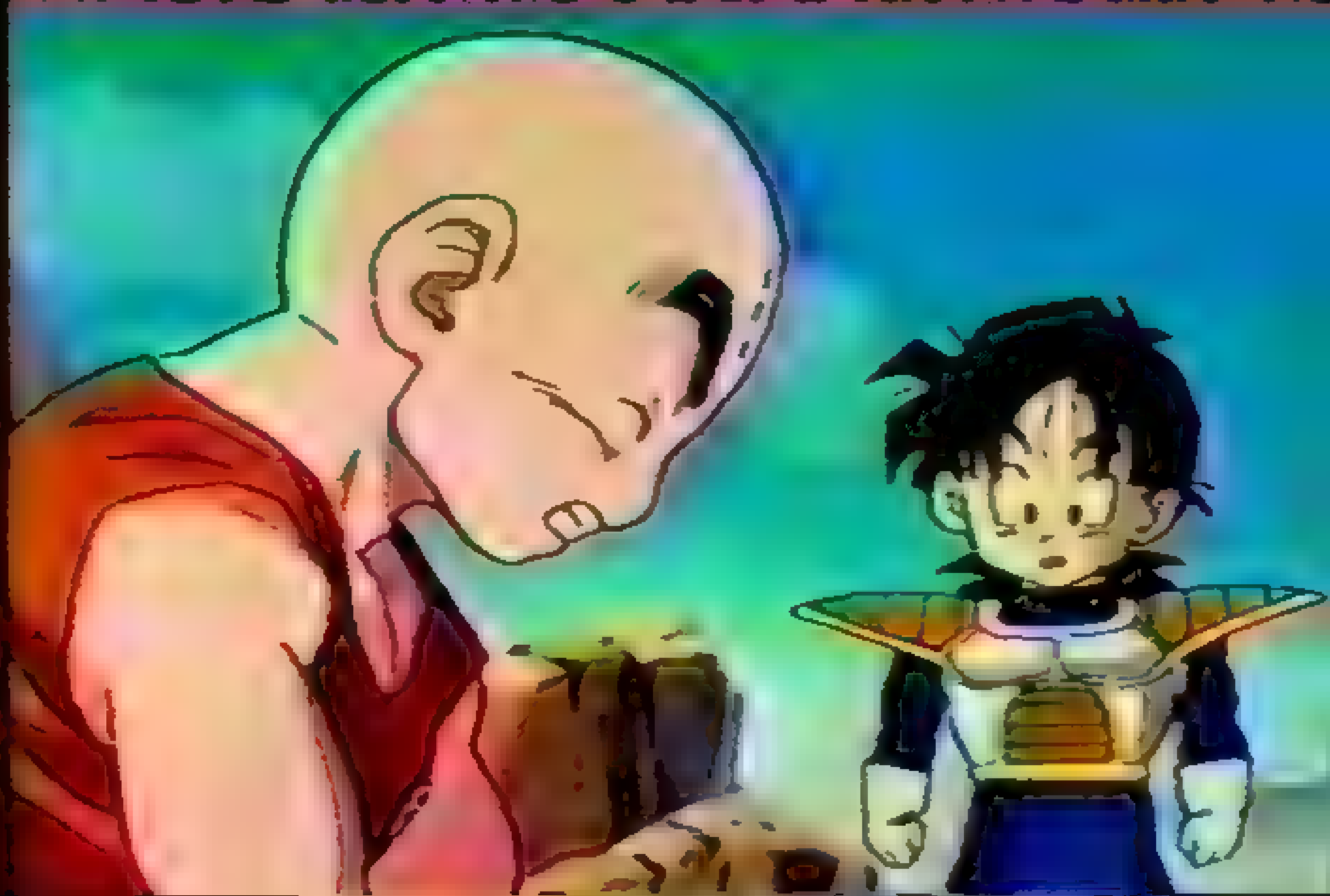

I thought I told you they have scouters !

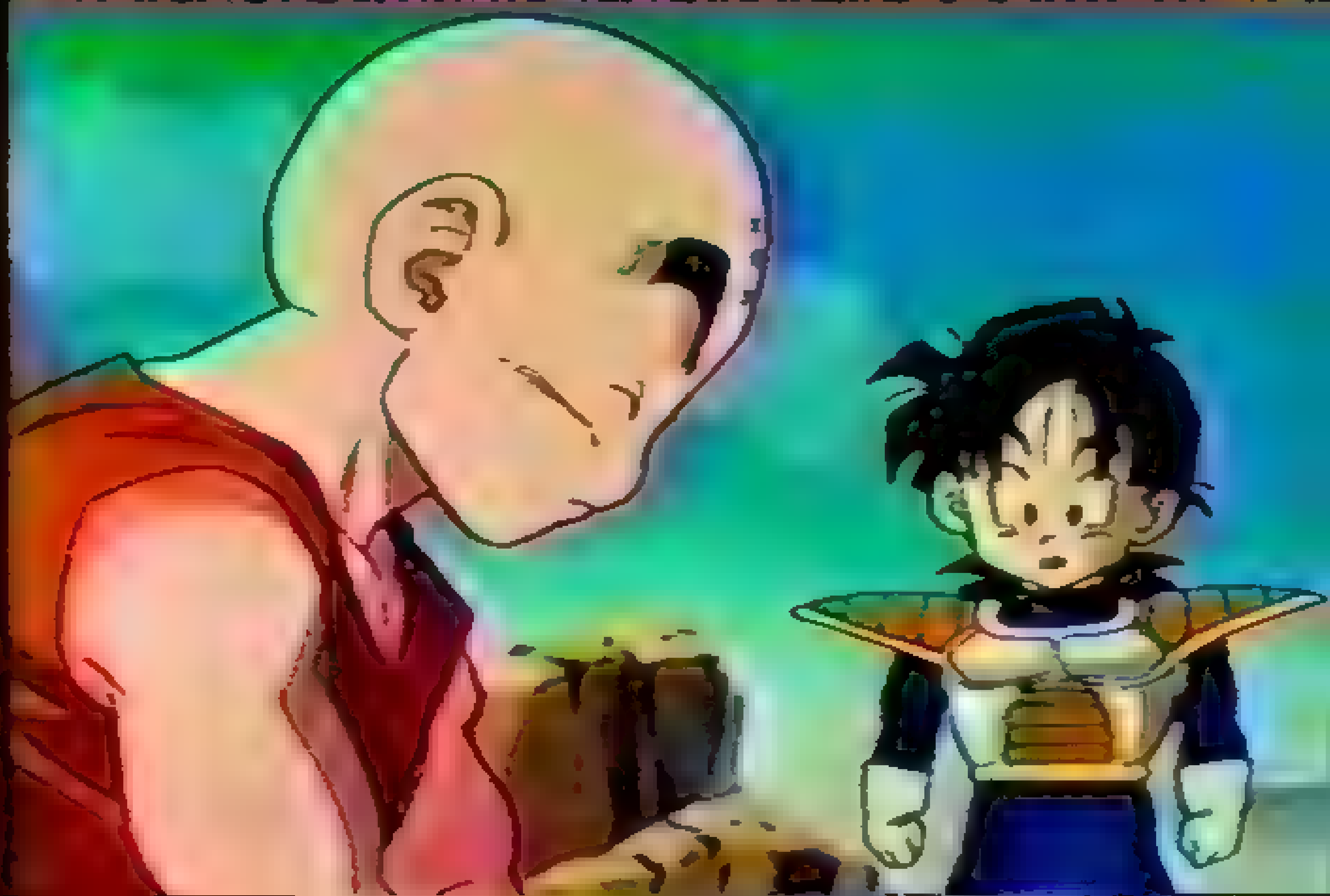

I thought I told you they have scouters!


If you use energy, they'll track
us down and kill us. If you want
to get closer, you'll have to walk.


If you use energy, they'll track
us down and kill us. If you want
to get closer, you'll have to walk.

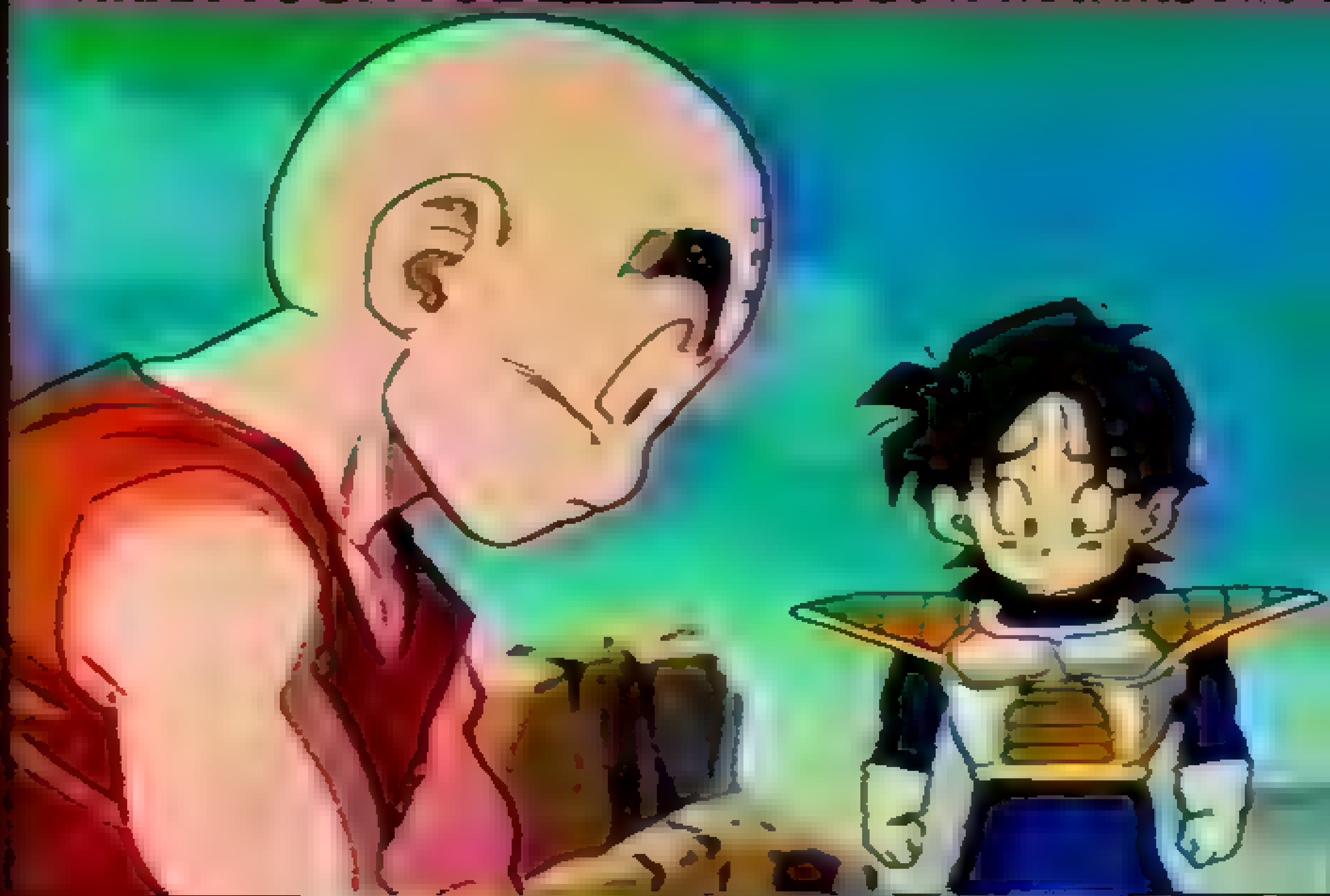







Where is Gokou and what's he doing?


Where is Gokou and what's he doing?

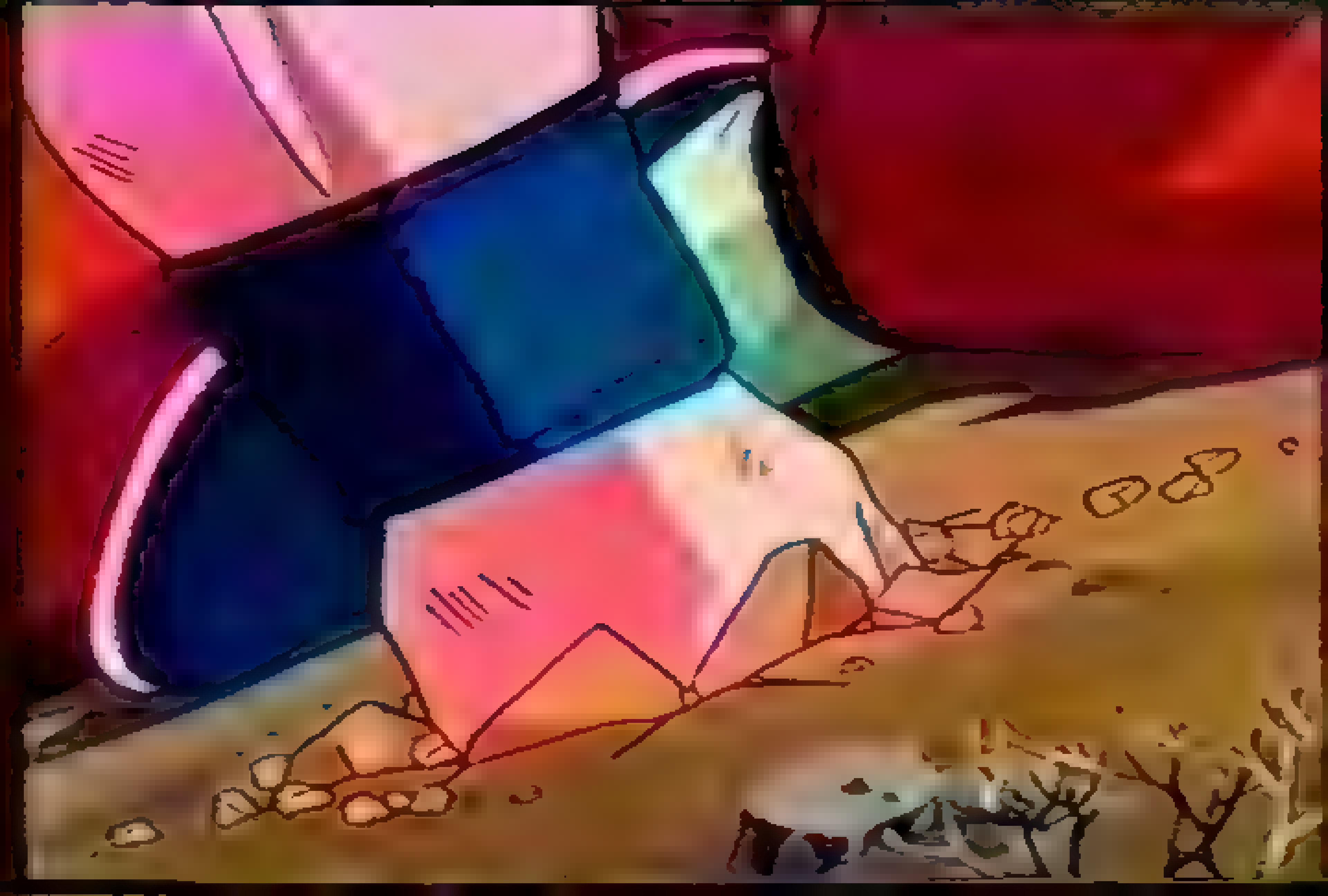


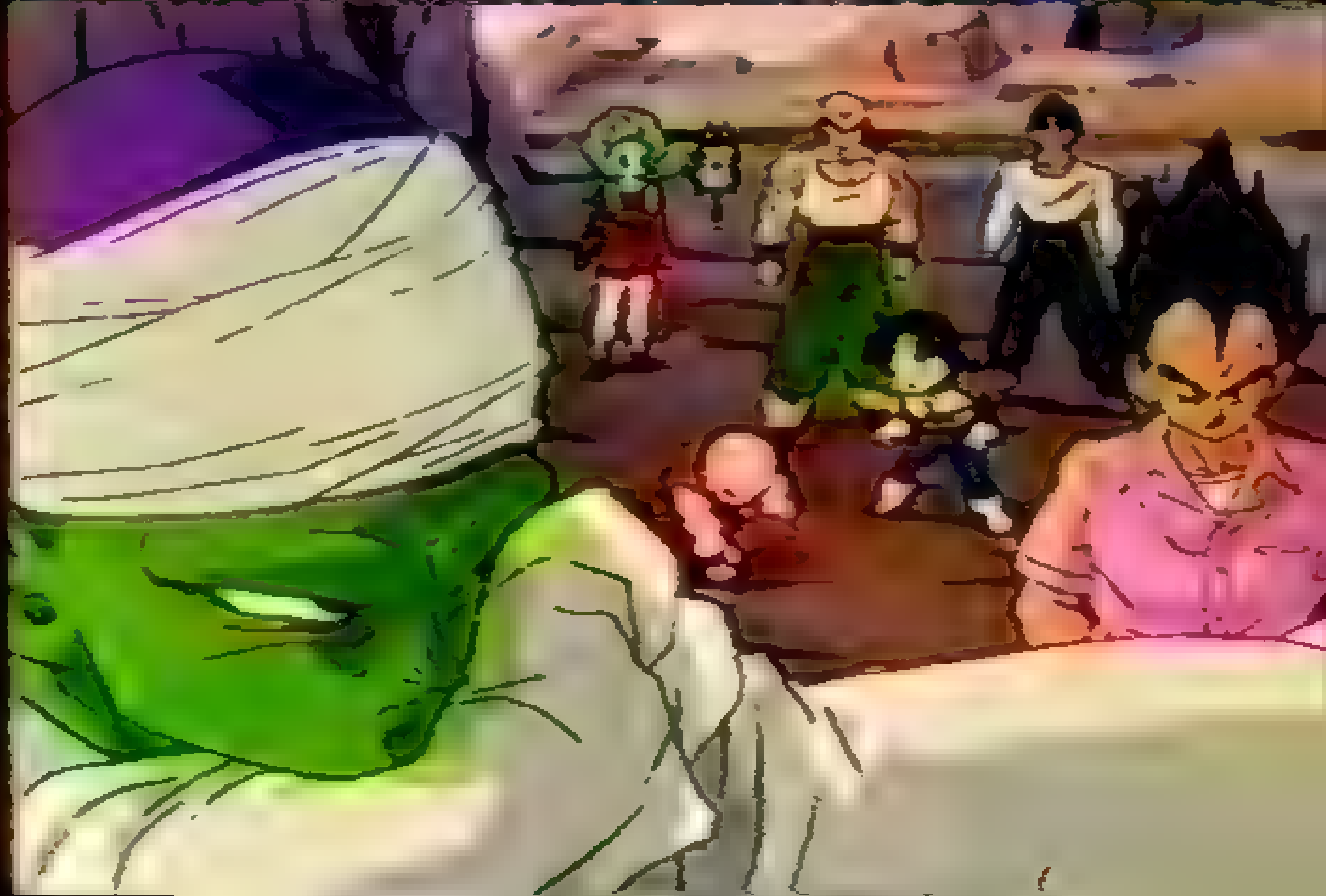

It's too bad, but there's nothing we can do.


Even if Gokou gets back, there
might not be much of an Earth left.


Even if Gokou gets back, there
might not be much of an Earth left.


Even if Gokou gets back, there
might not be much of an Earth left.





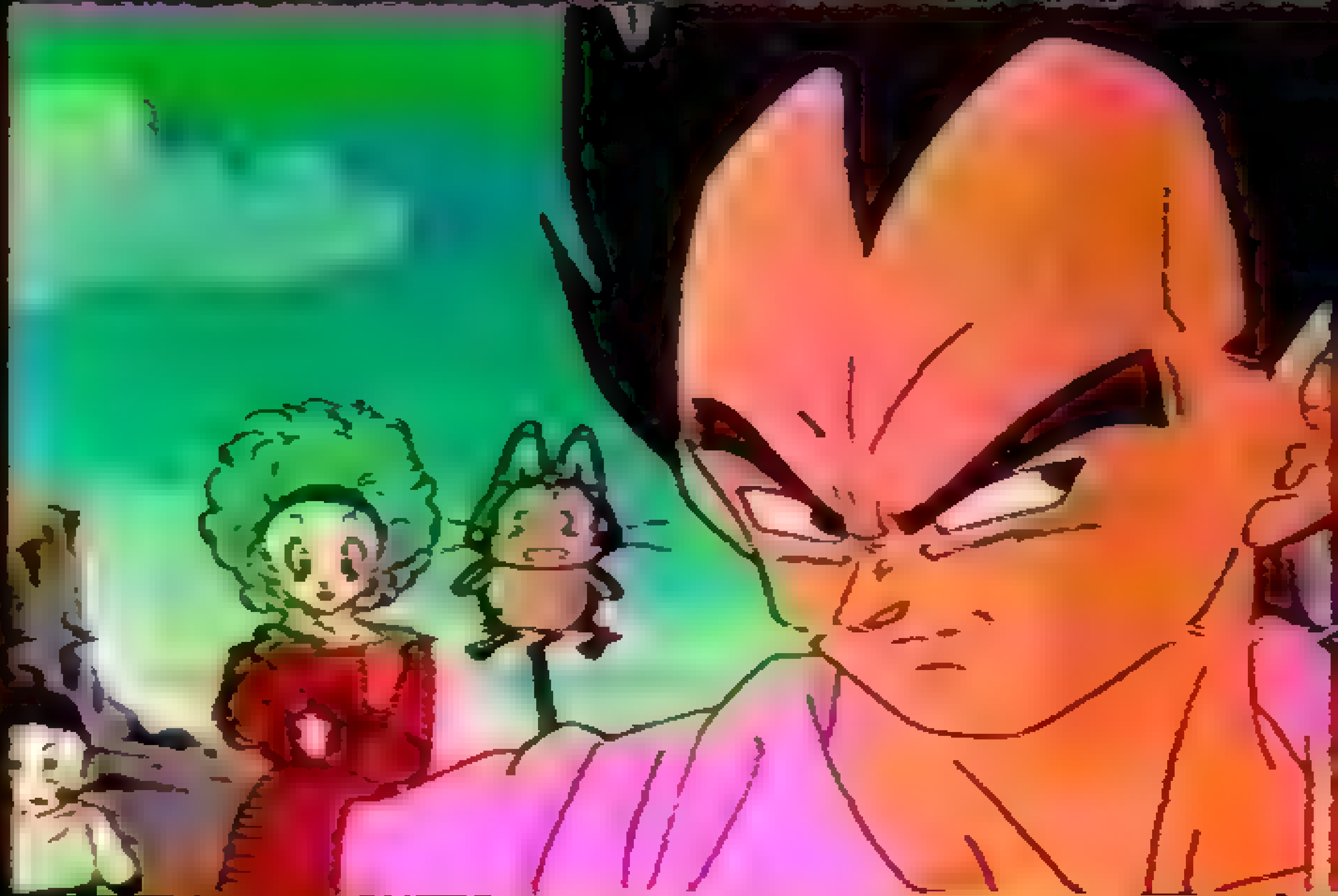



Can't you do something, Vegeta?


Can't you do something, Vegeta?

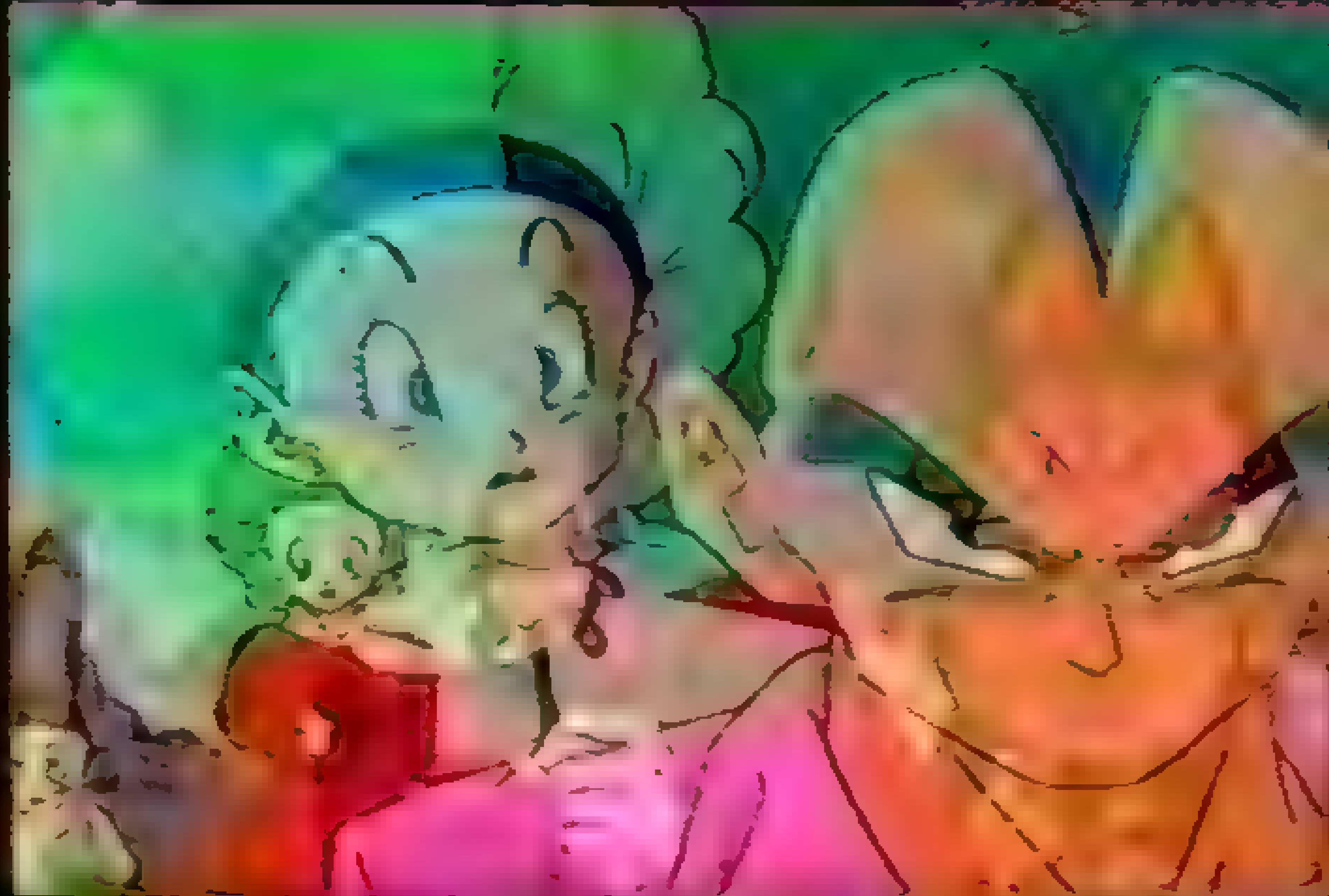

Keep quiet! If you don't want
to die with us, go back home!


Keep quiet! If you don't want
to die with us, go back home!




You came with us to Namek. Even someone
as stupid as you should realize that.


You came with us to Namek. Even someone
as stupid as you should realize that.



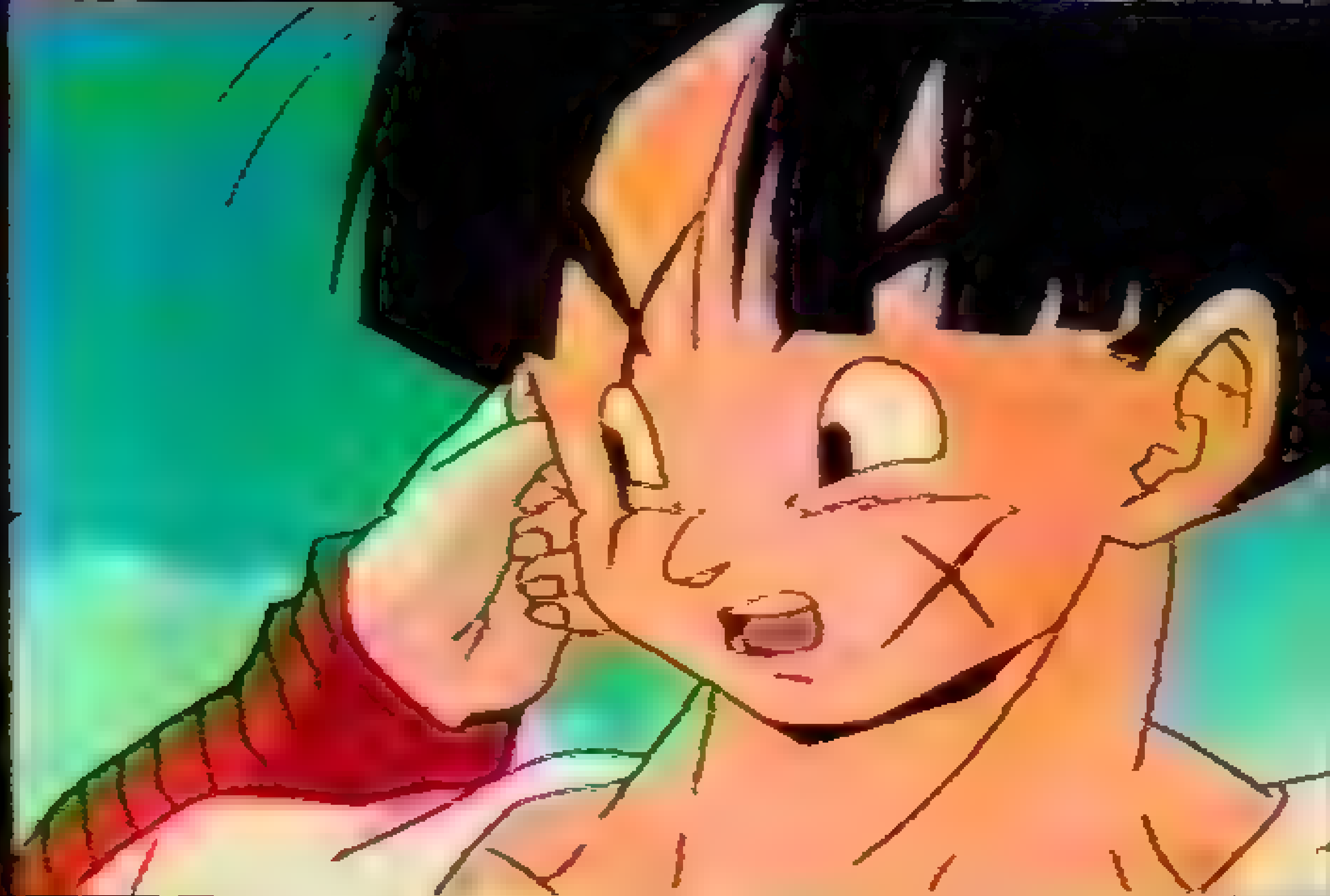

Vegeta, you can't call Bulma stupid.


Vegeta, you can't call Bulma stupid.


Way to go, Yamucha!

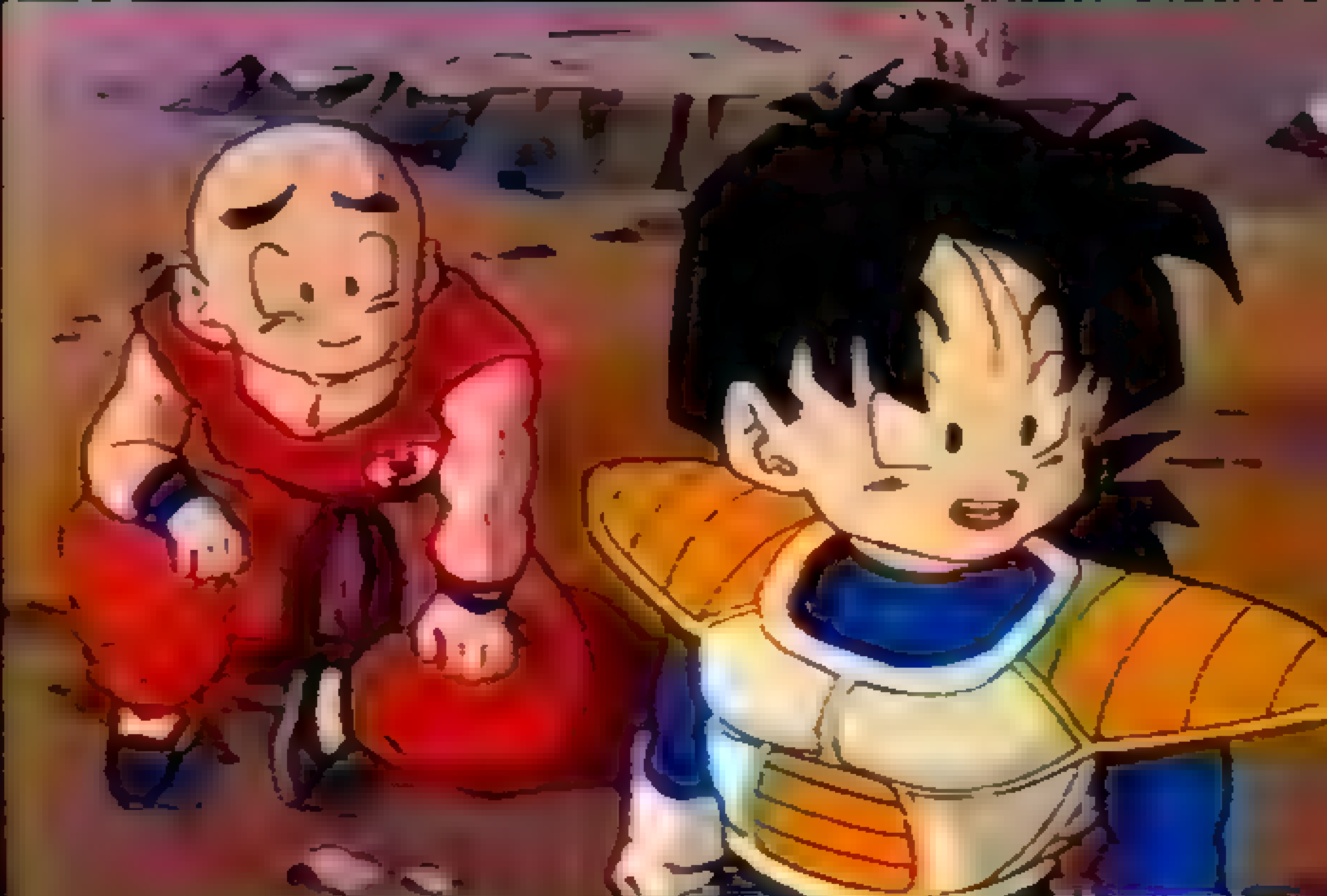

She's just the most stubborn
bitch on Earth, that's all.


She's just the most stubborn
bitch on Earth, that's all.

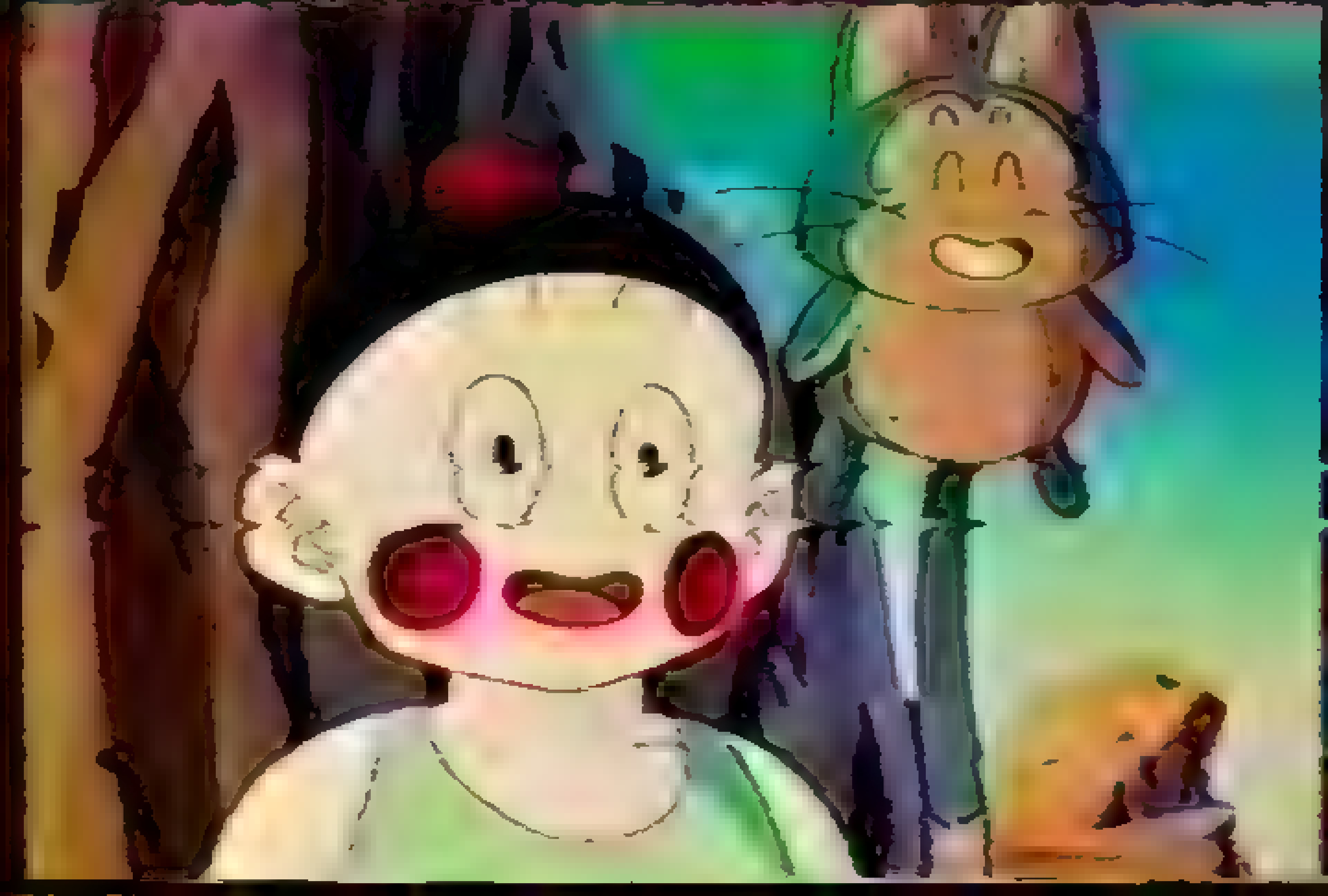



Hey ! I'm not at all like that !

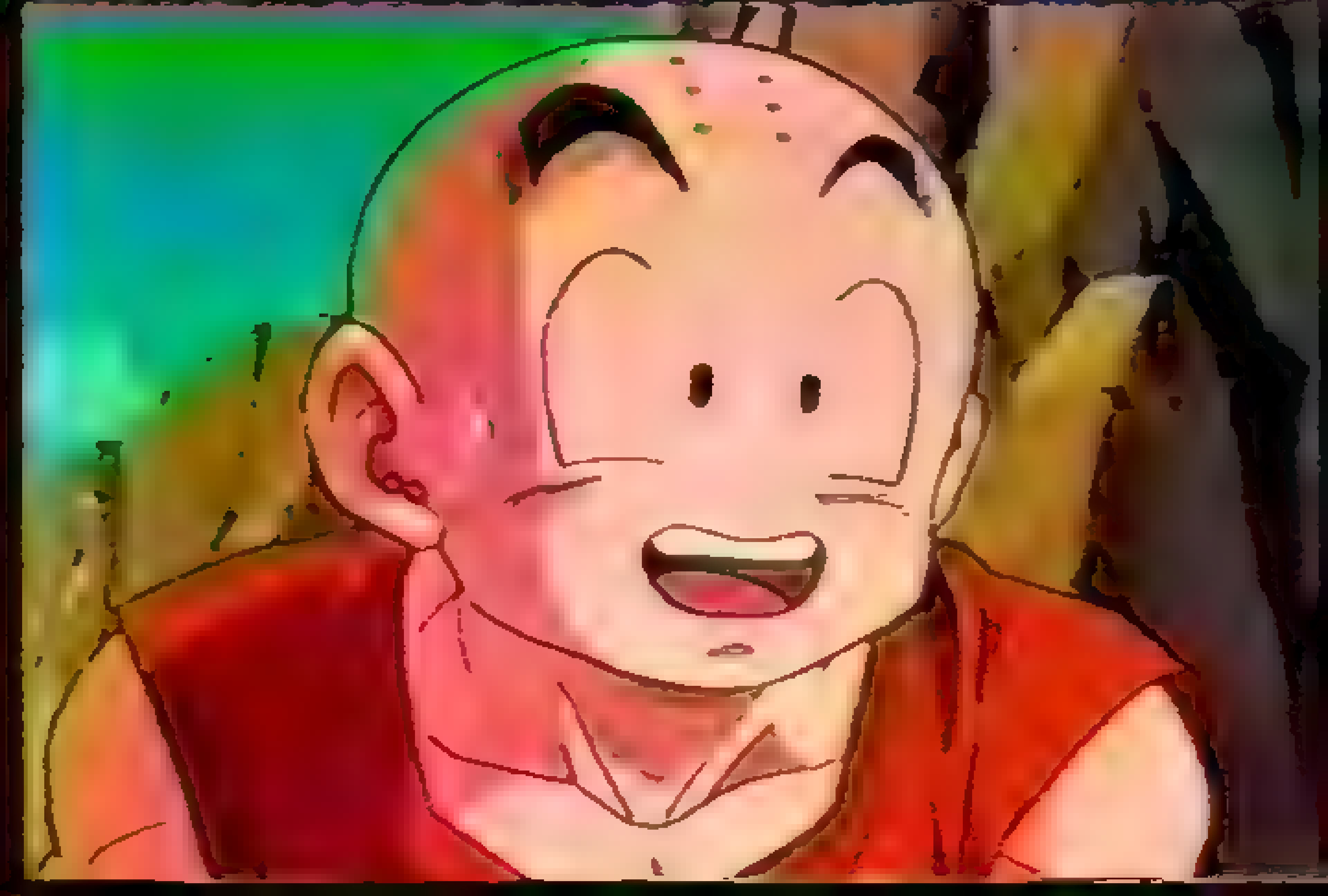

Uh, yeah, that's right.

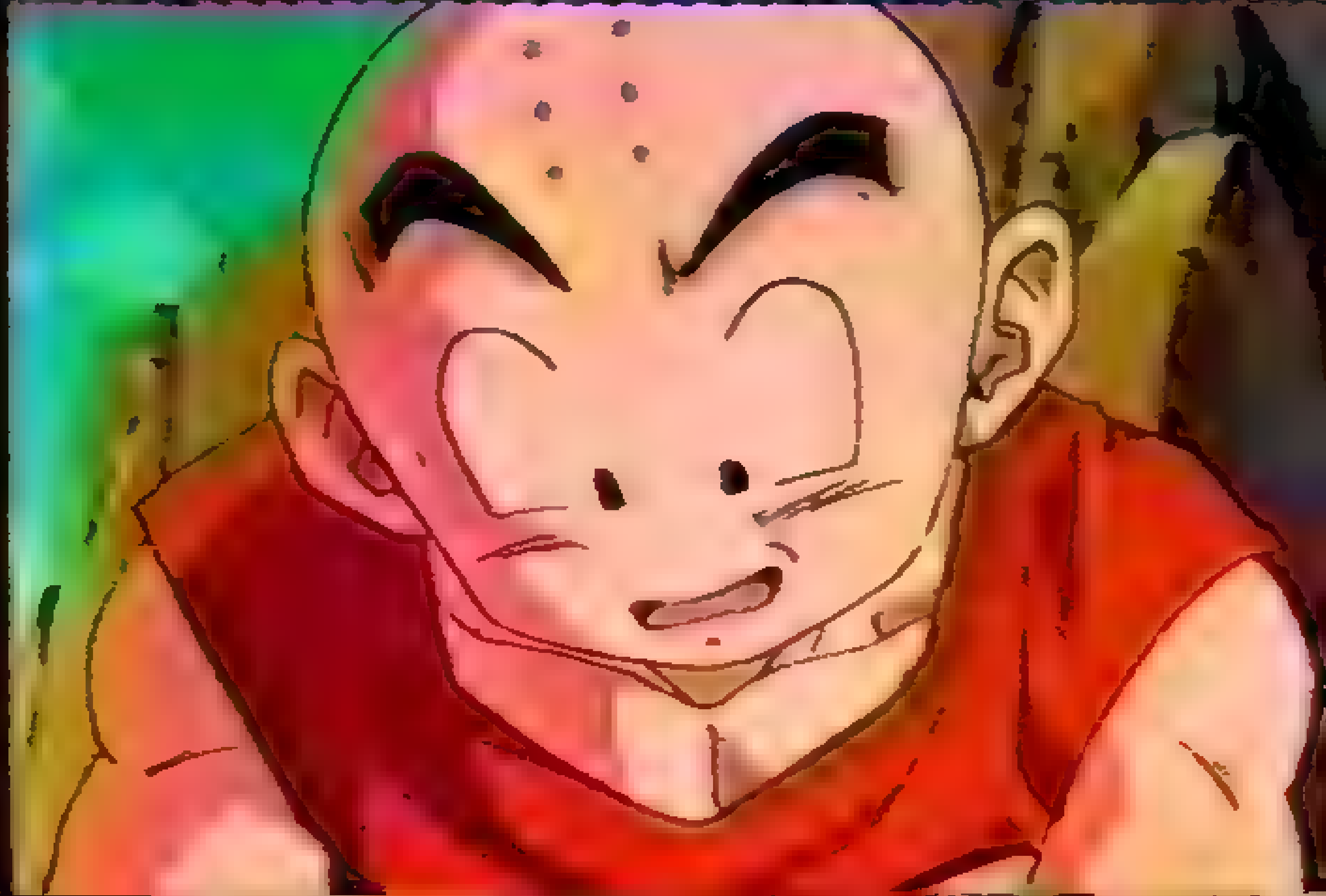



What's wrong with you Yamucha?



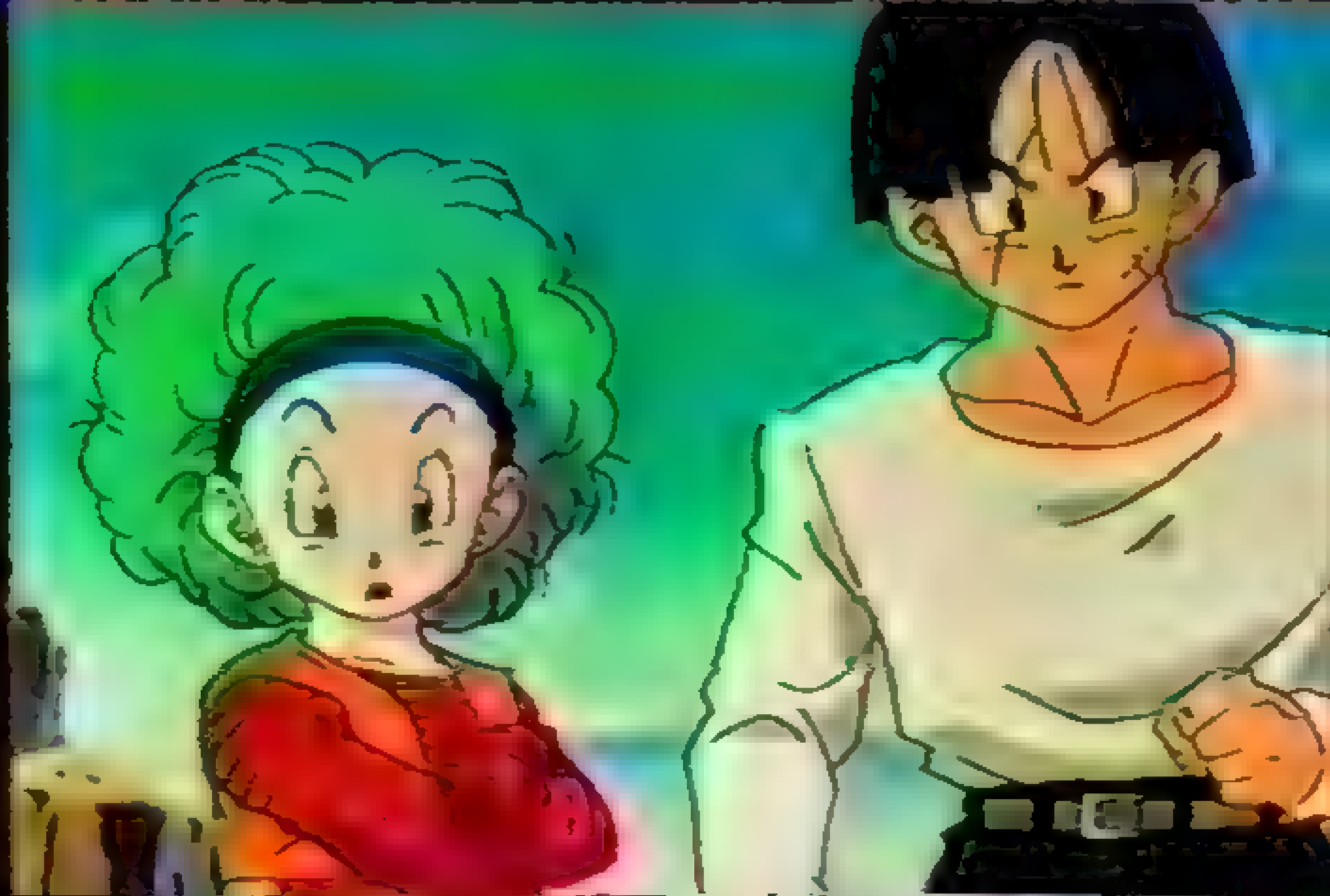

What's wrong with you all?

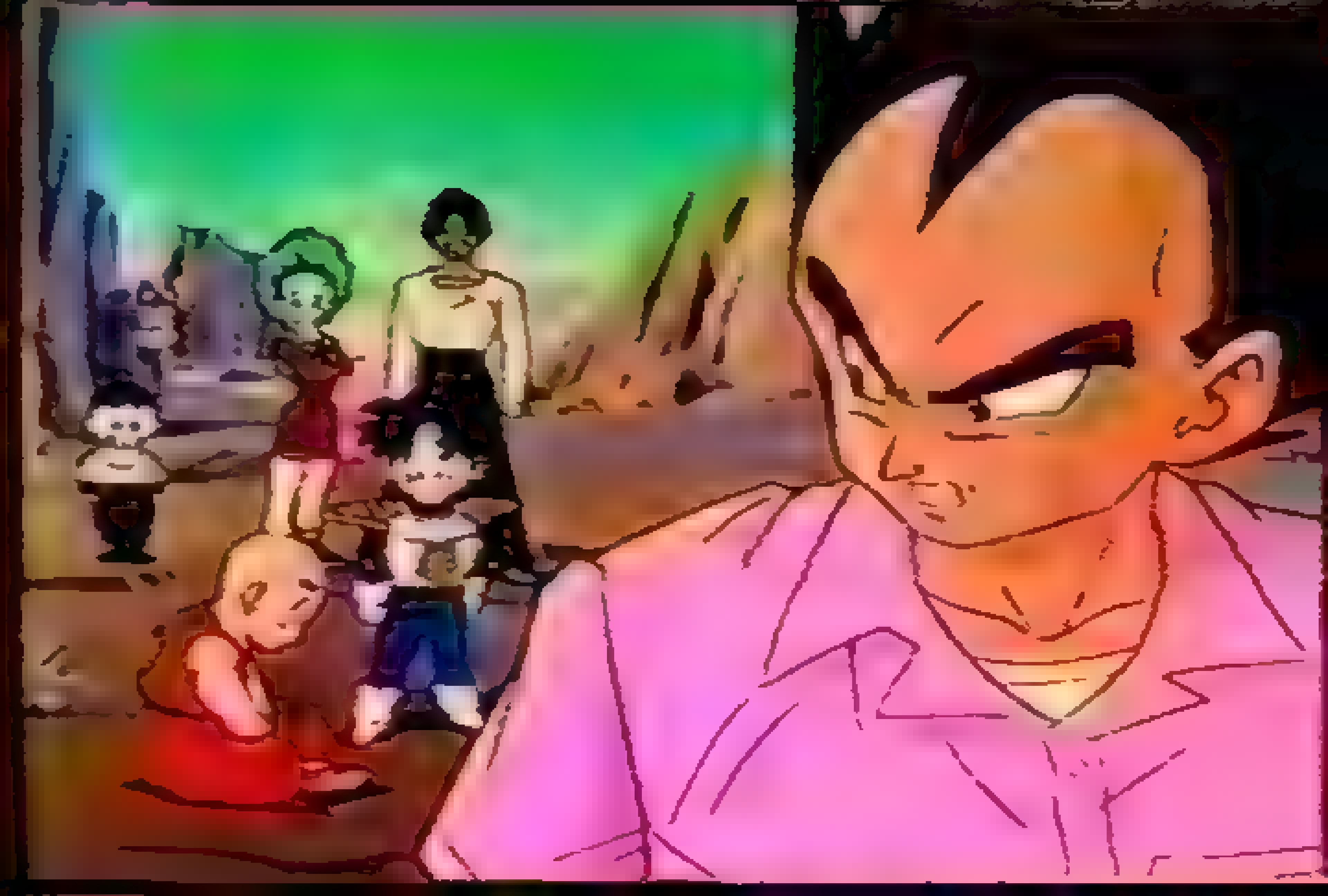




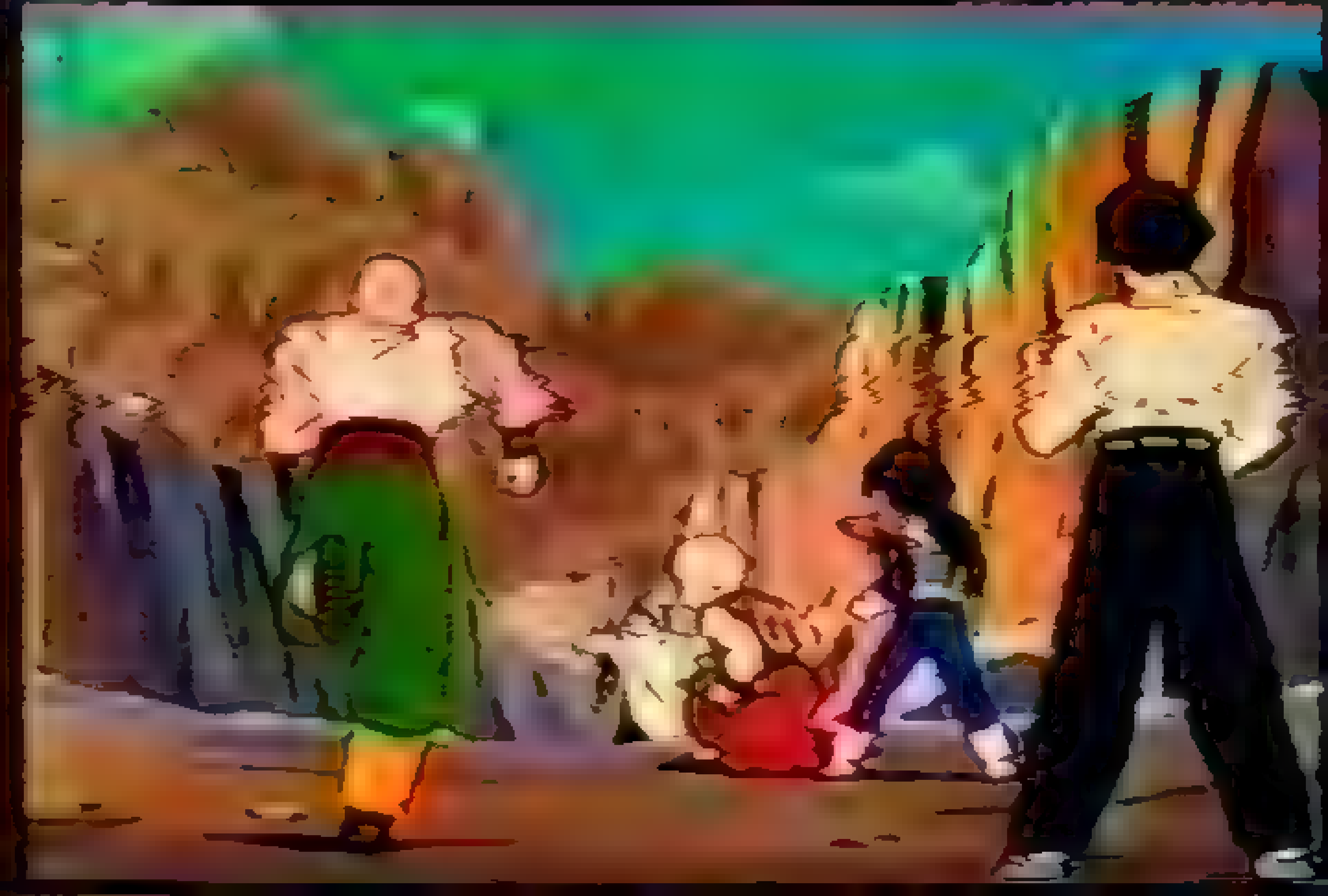

That might be our last laugh.

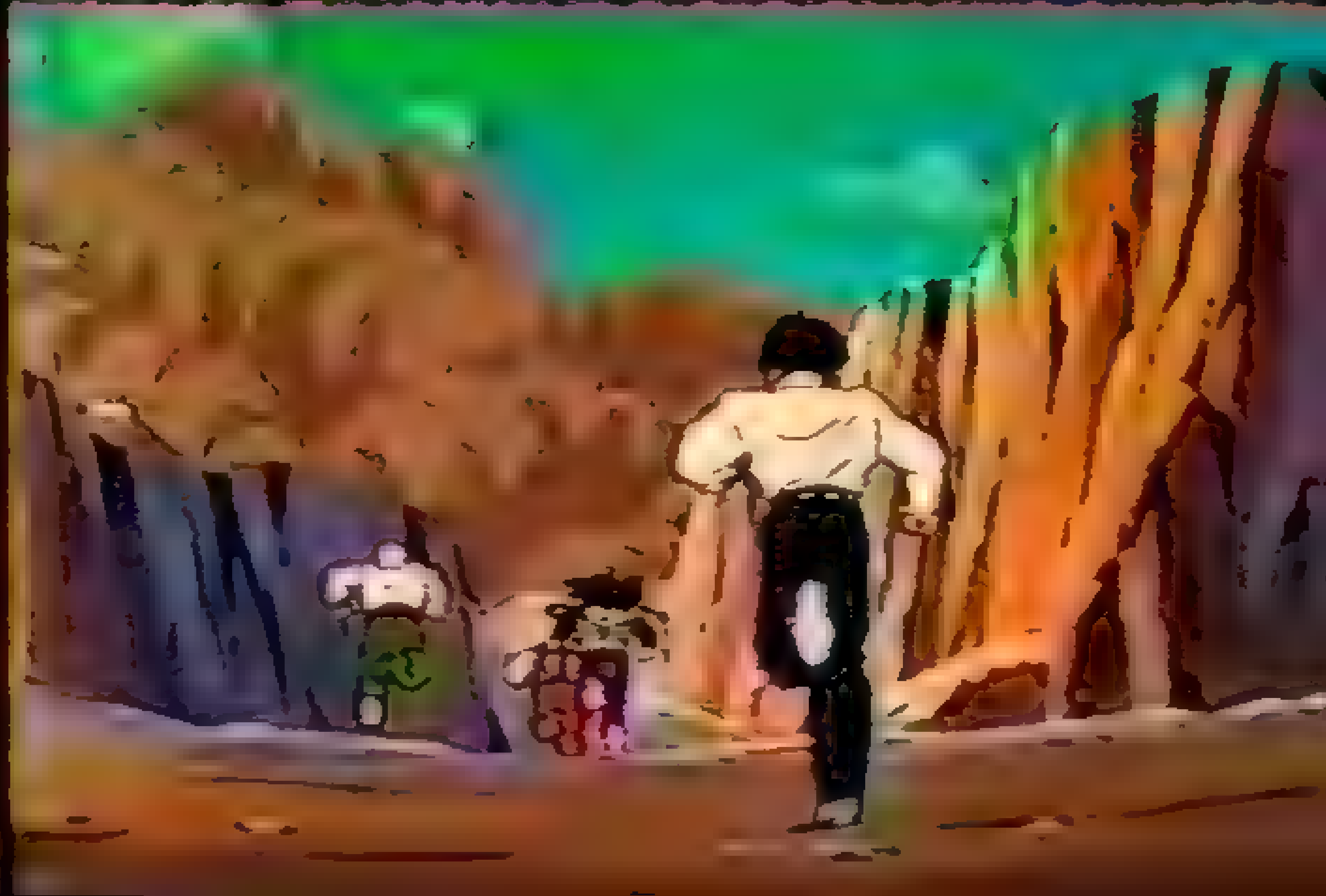

That might be our last laugh.



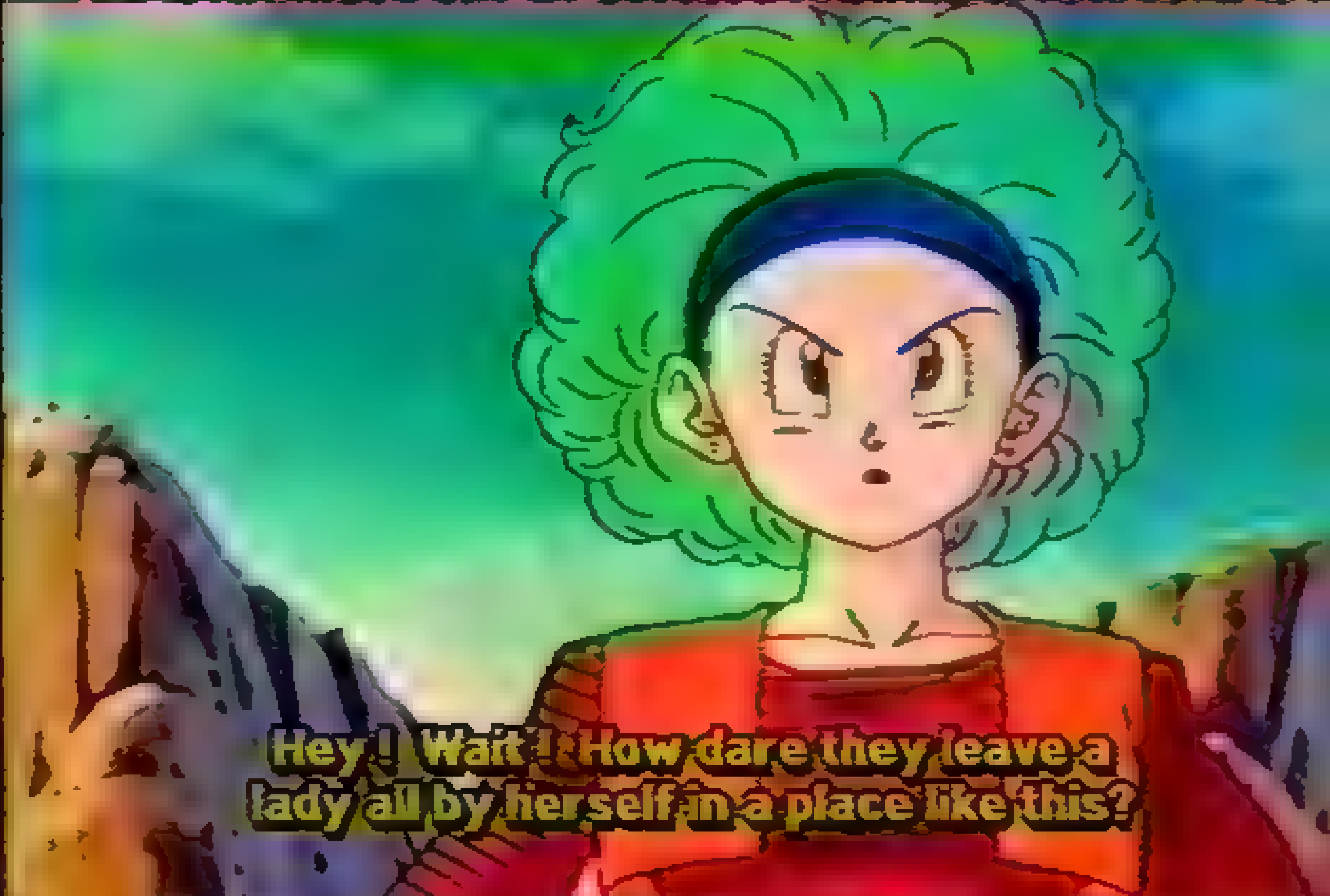




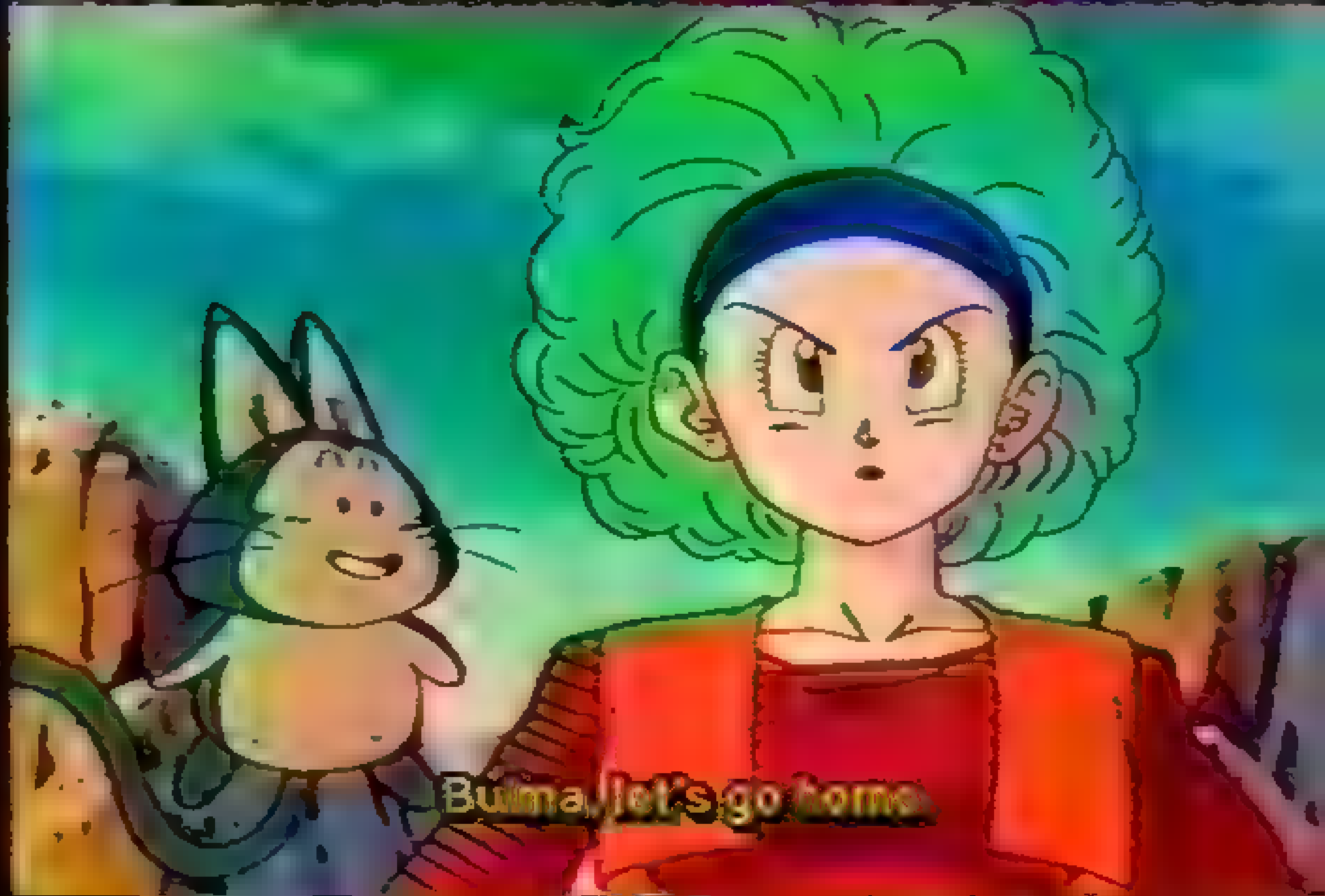




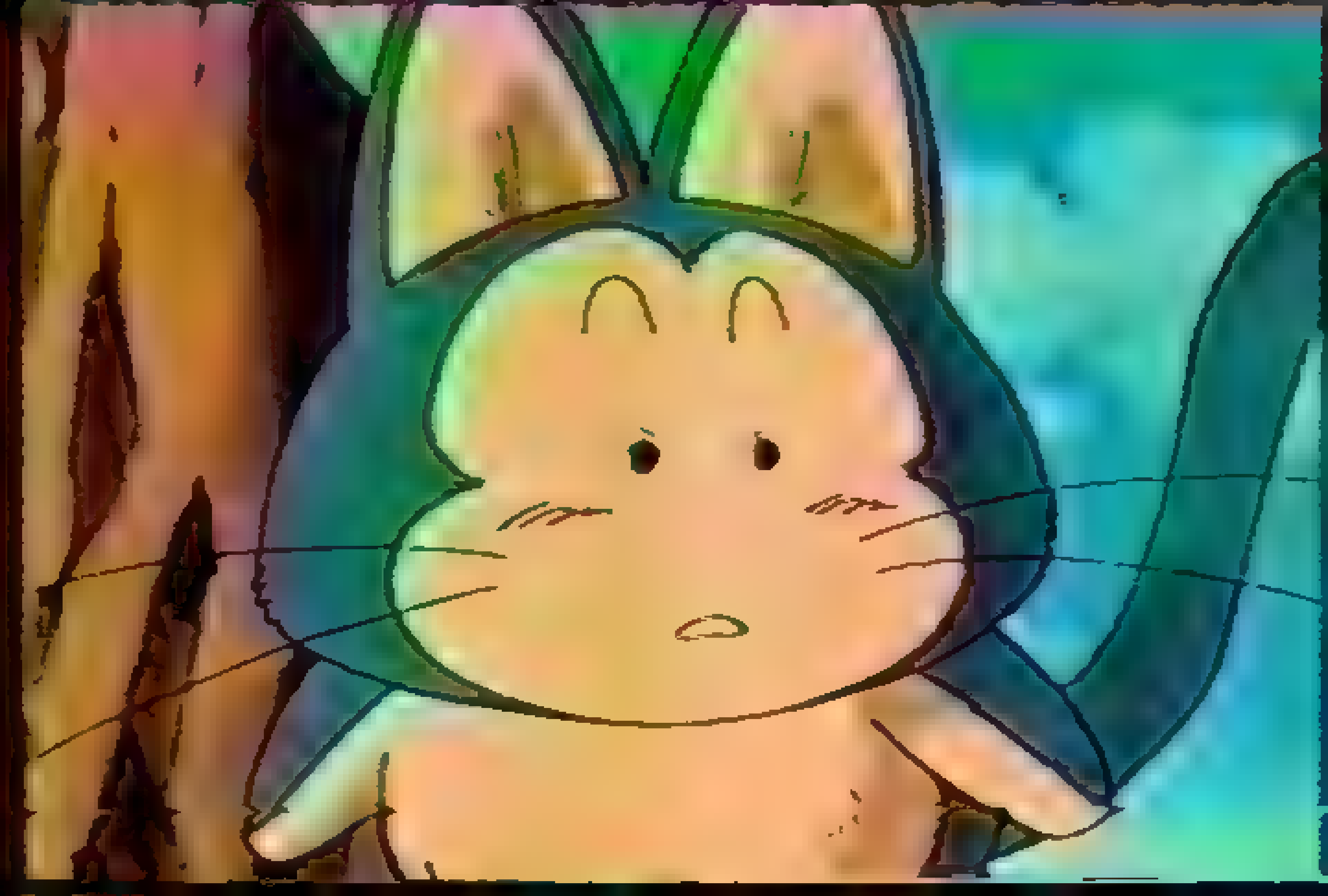

Hey ! Wait ! How dare they leave a
lady all by herself in a place like this?


Hey ! Wait ! How dare they leave a
lady all by herself in a place like this?


Hey ! Wait ! How dare they leave a
lady all by herself in a place like this?


Bulma, let's go home.


Do you think I can go back
after I've come this far?




Who do you think I am? I've overcome far worse situations than this! I am Bulma — hear me roar!

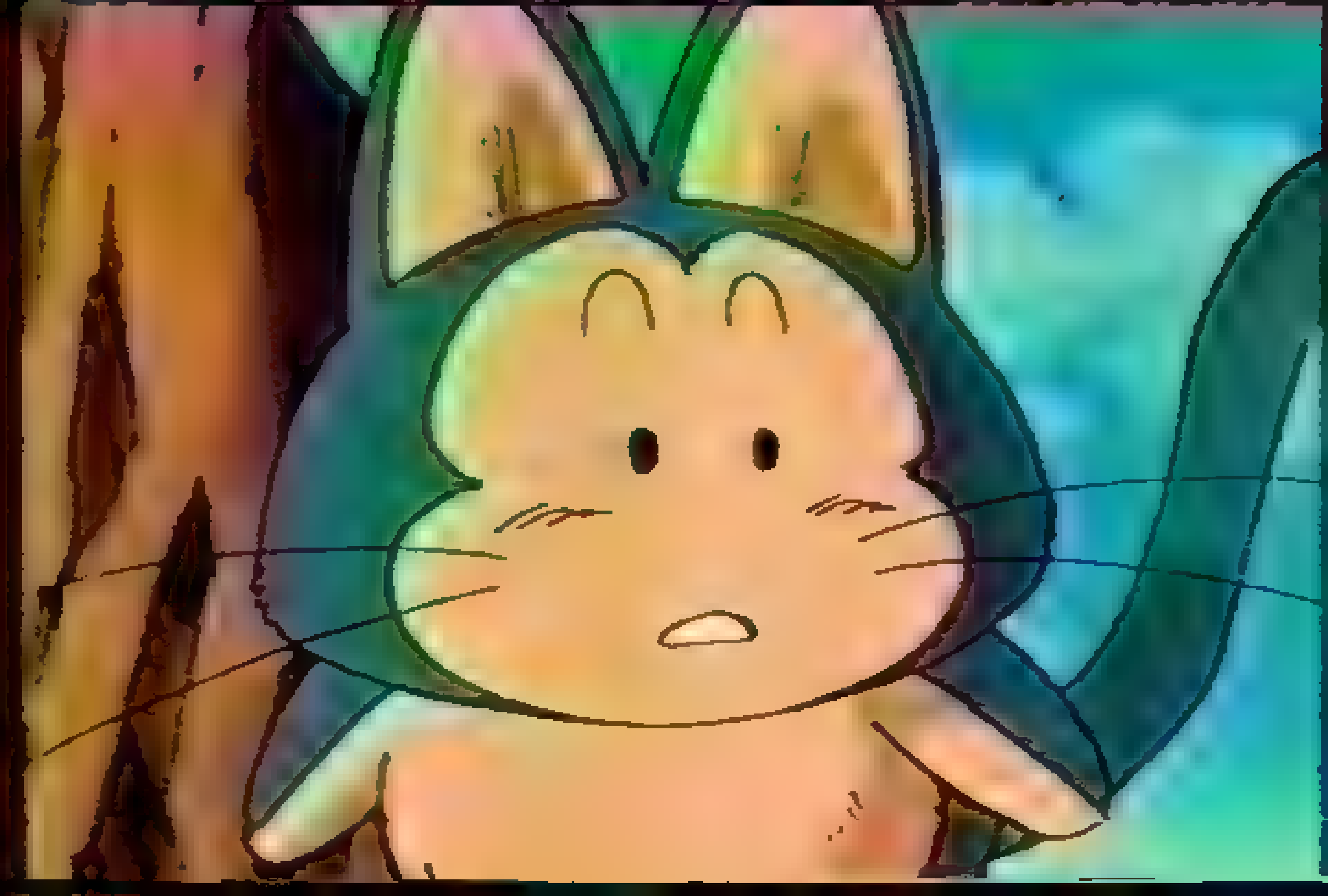

Who do you think I am? I've overcome far worse situations than this! I am Bulma — hear me roar!


Who do you think I am? I've
overcome far worse situations than
this! I am Bulma — hear me roar!


Who do you think I am? I've
overcome far worse situations than
this! I am Bulma — hear me roar!


Who do you think I am? I've overcome far worse situations than this ! I am Bulma — hear me roar !


Who do you think I am? I've
overcome far worse situations than
this ! I am Bulma -- hear me roar !




Hey, Vegeta! Take me too! I came to help... !


Hey, Vegeta ! Take me too ! I came to help... !


Hey, Vegeta! Take me too! I came to help...!





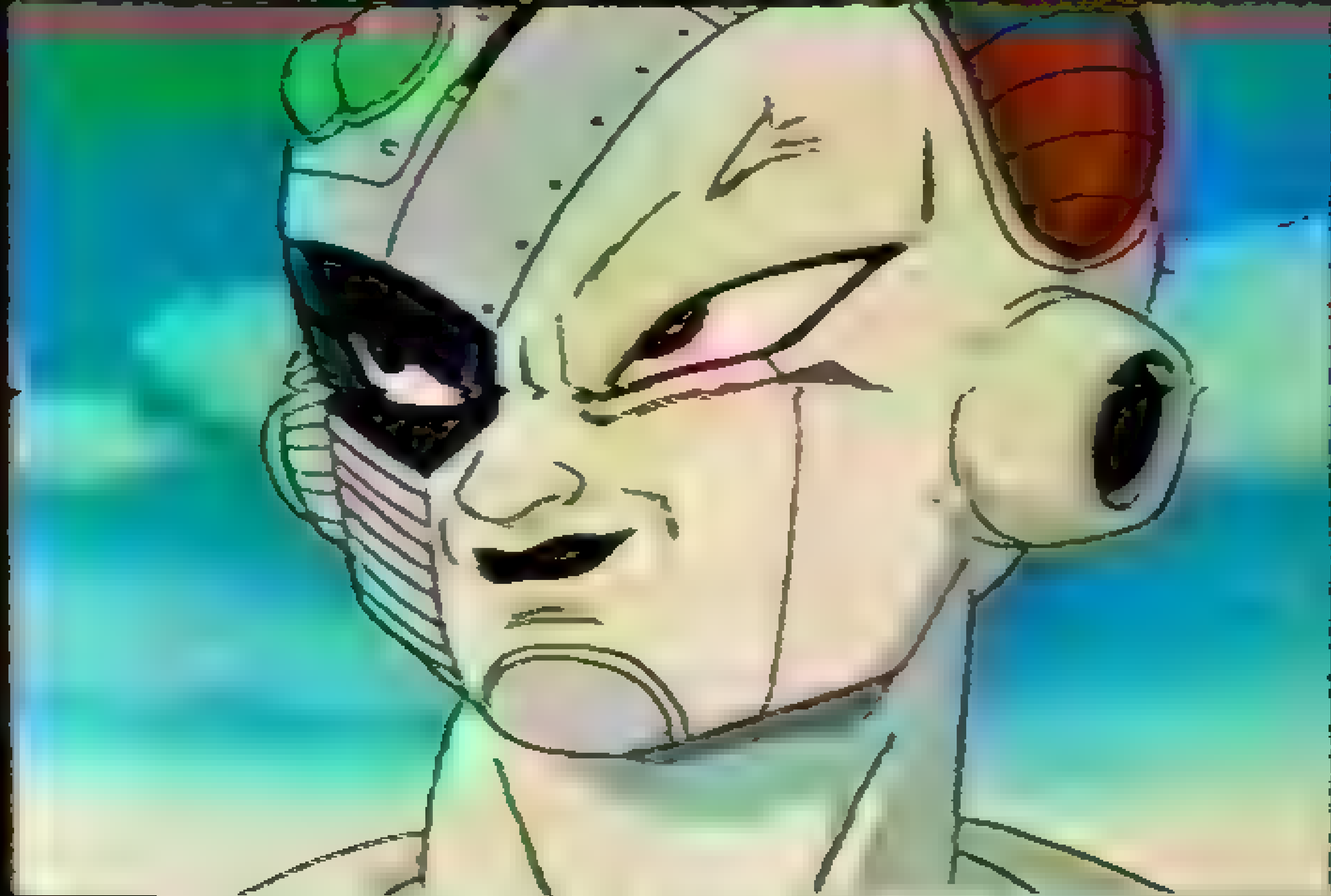



Freezer, if you destroy
this planet he won't come.

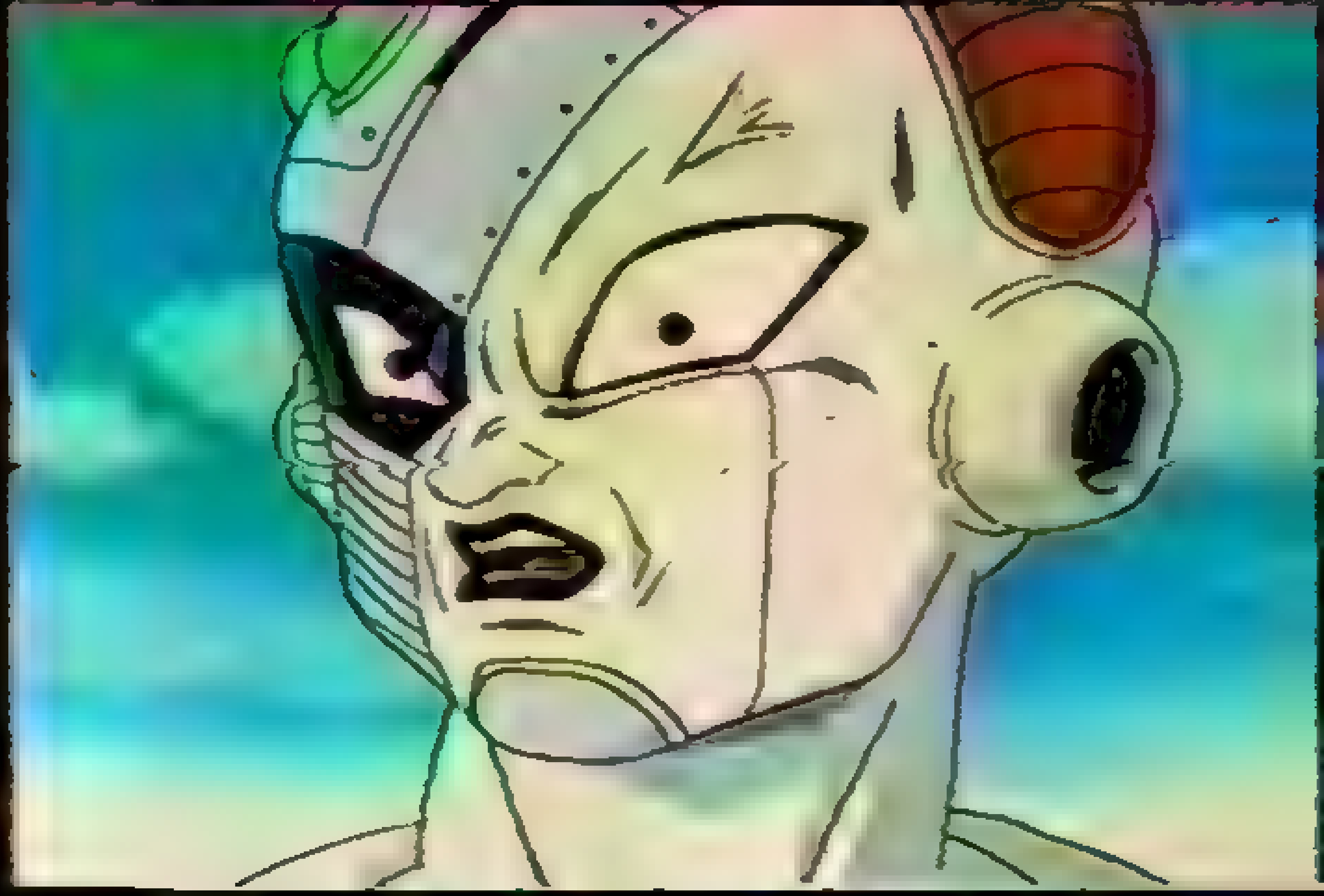

Freezer, if you destroy
this planet he won't come.


At least wait until that Son
Gokou person arrives.

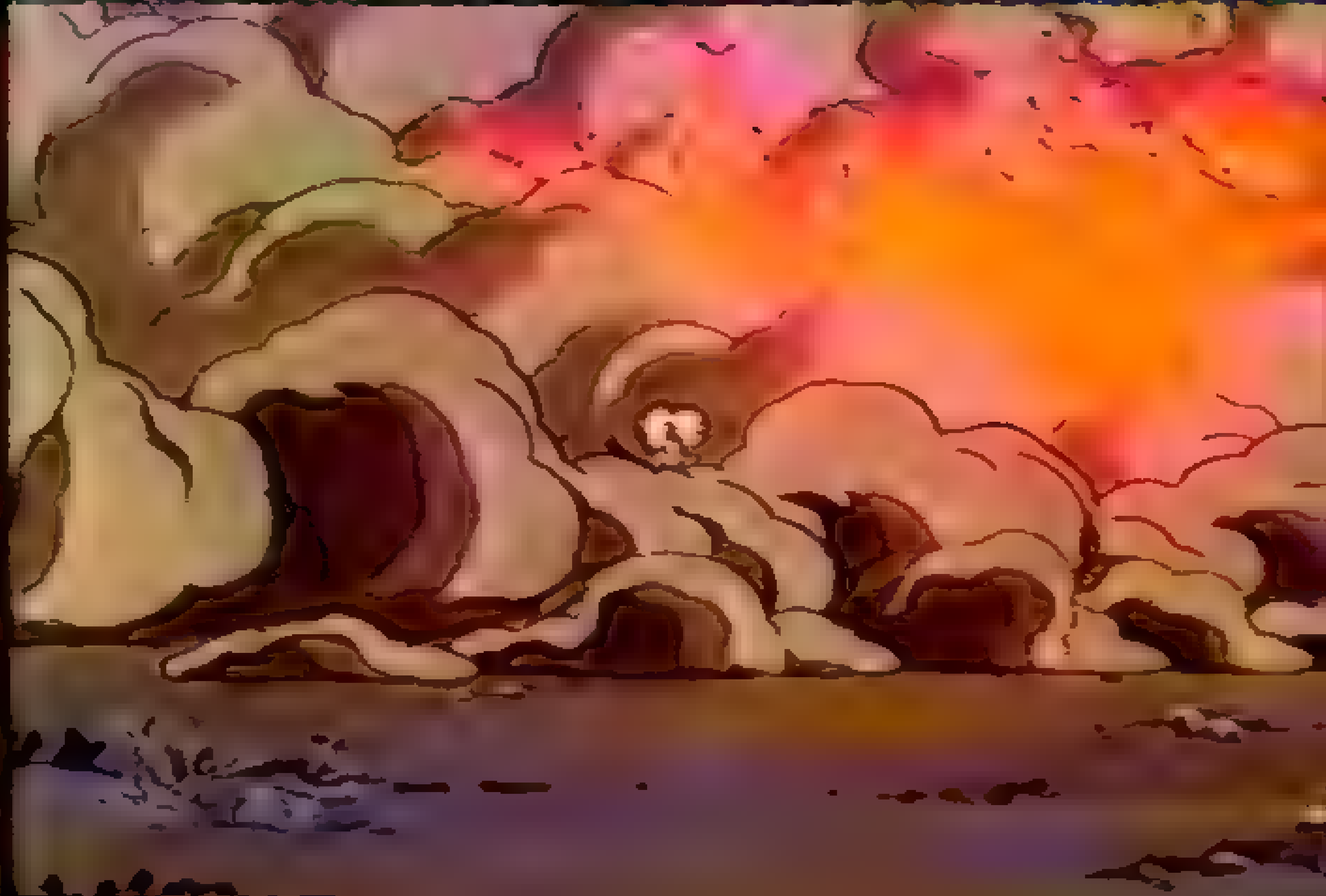

At least wait until that Son
Gokou person arrives.

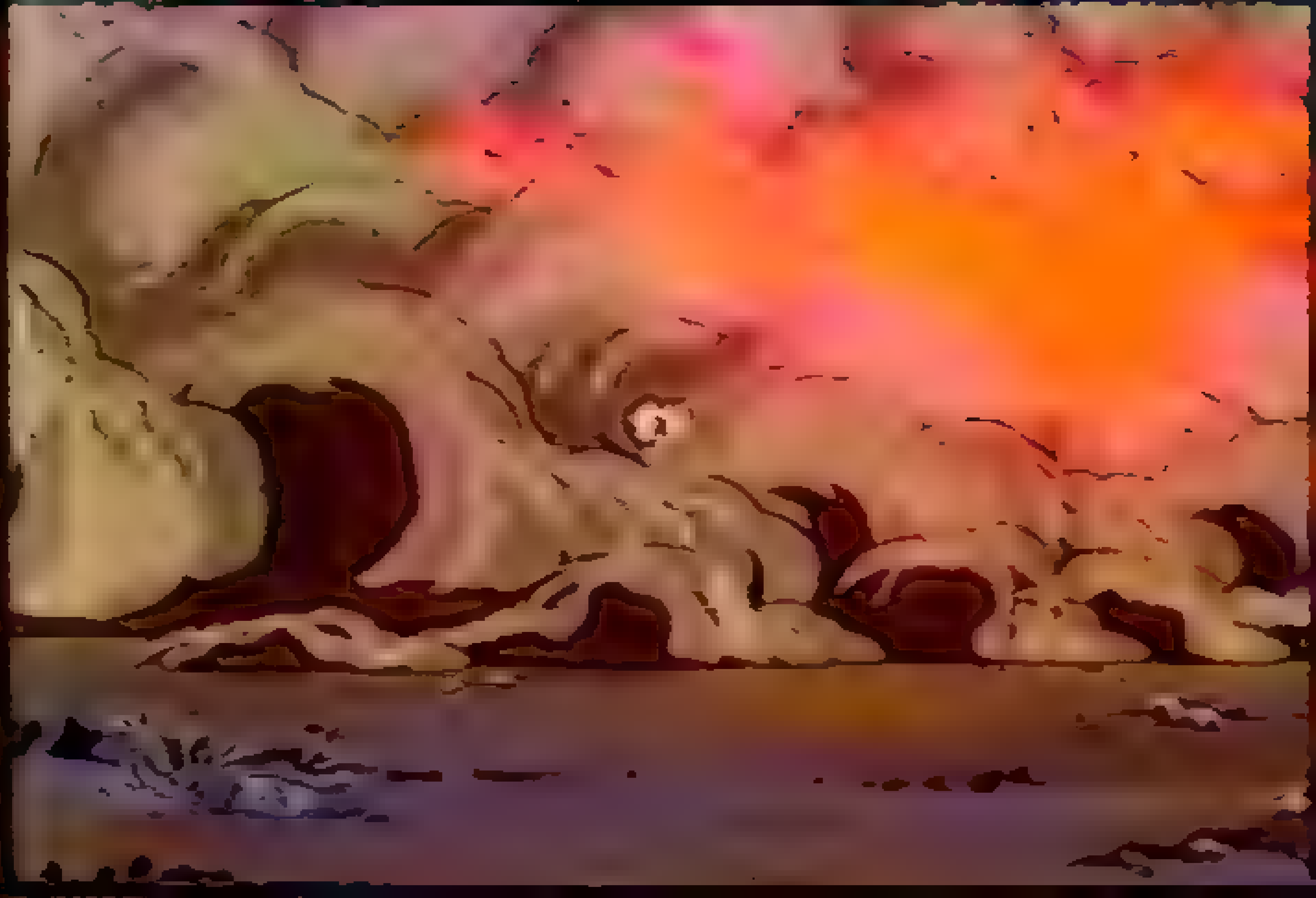


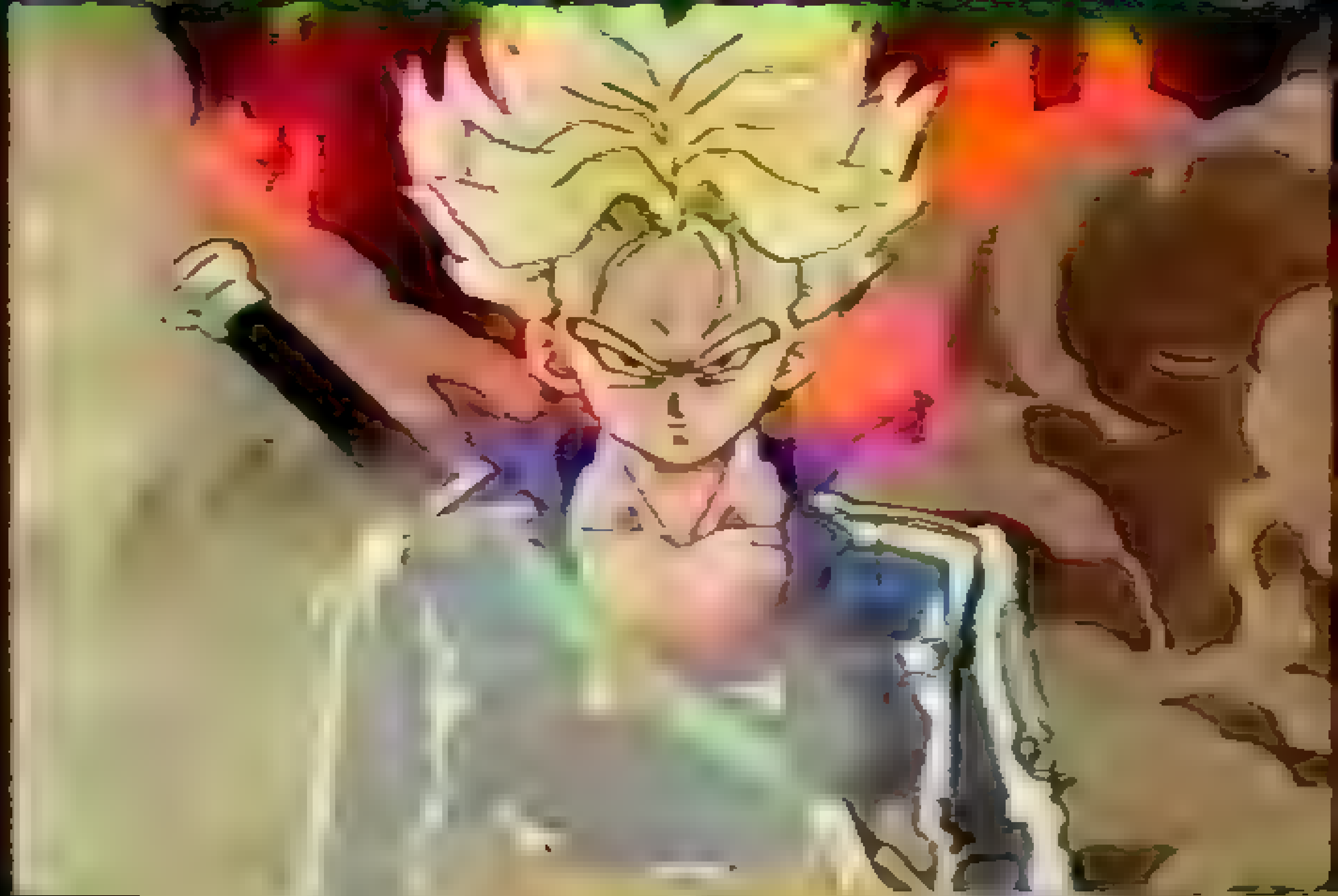

I know Papa. I didn't use my full..



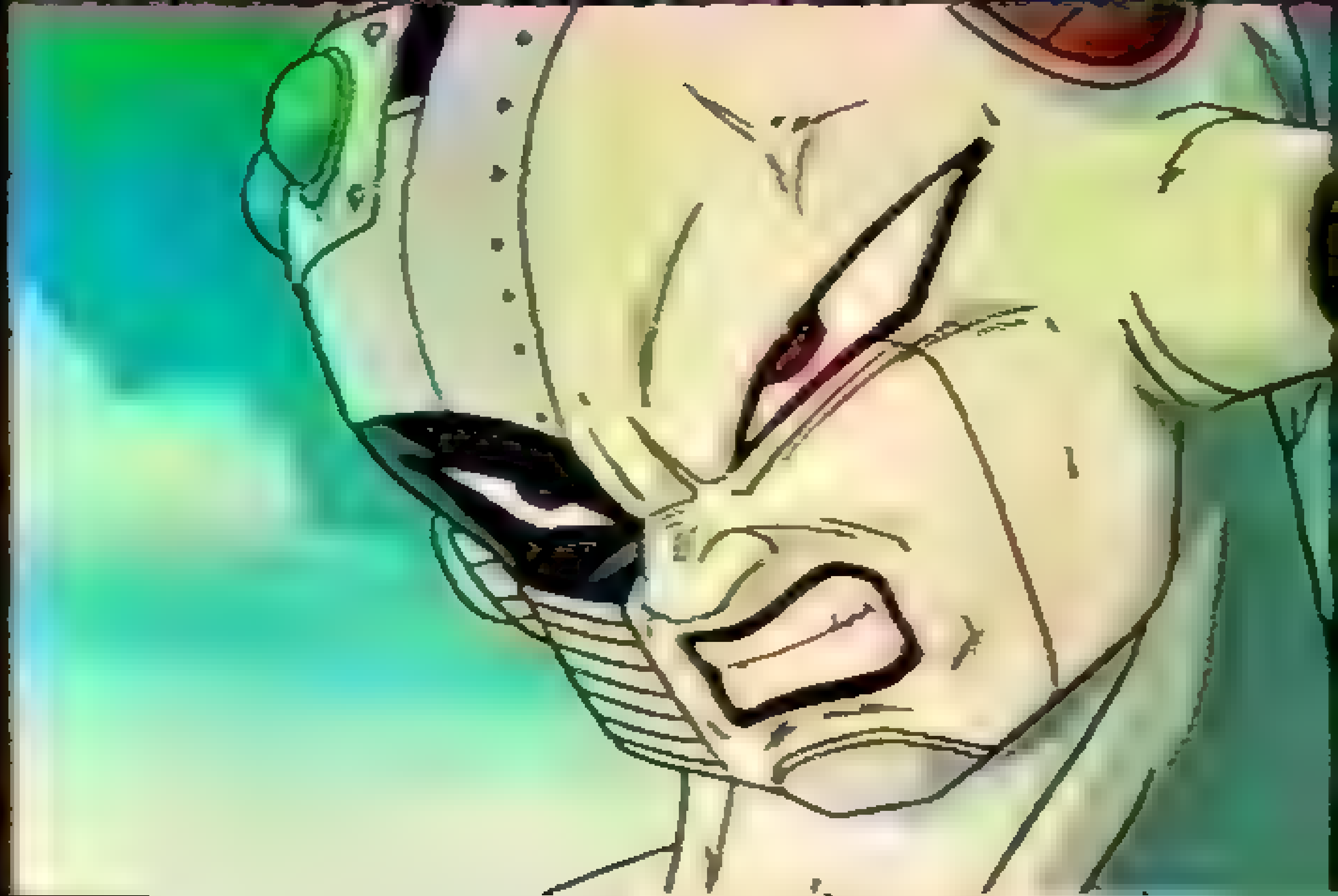

Wha...?

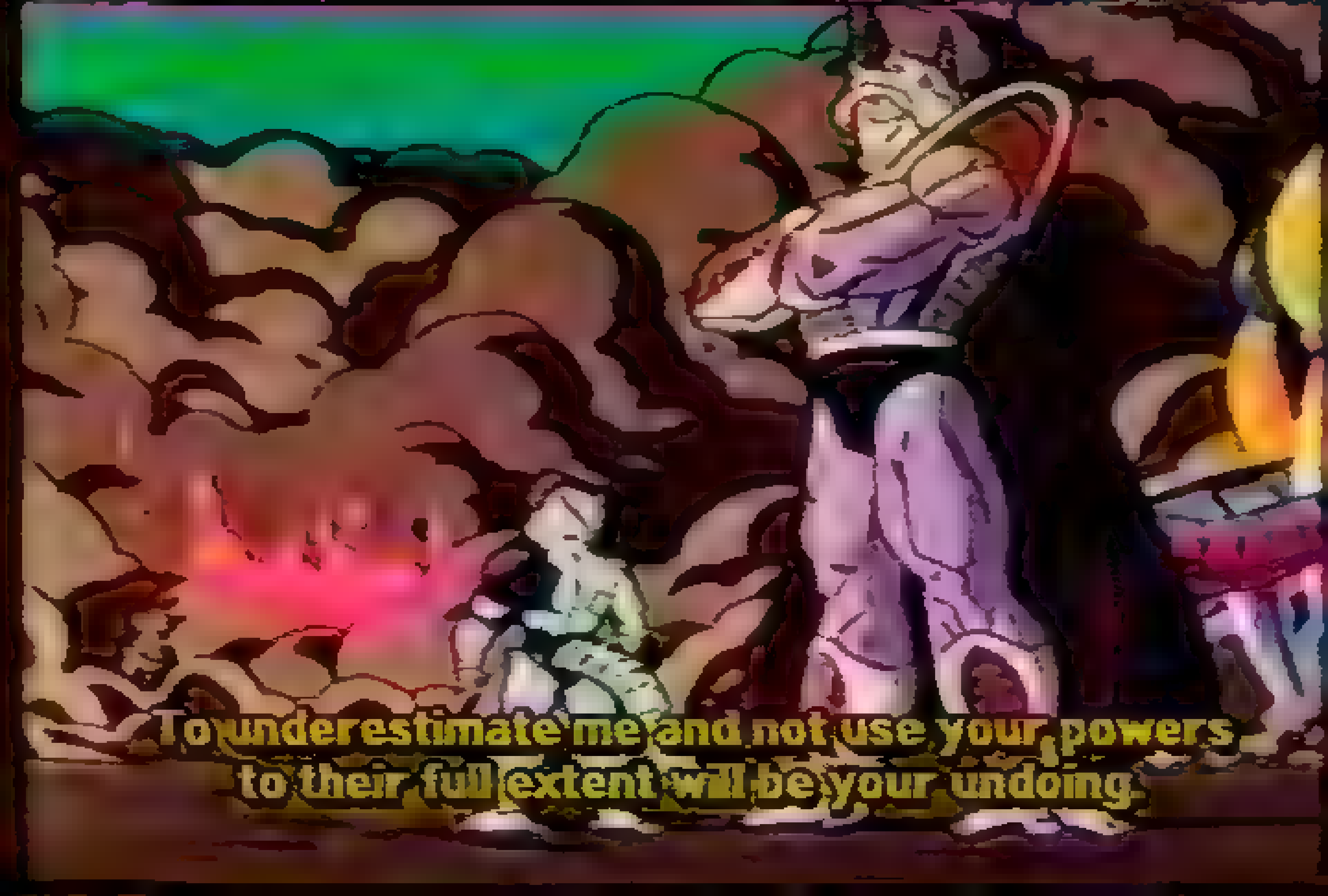


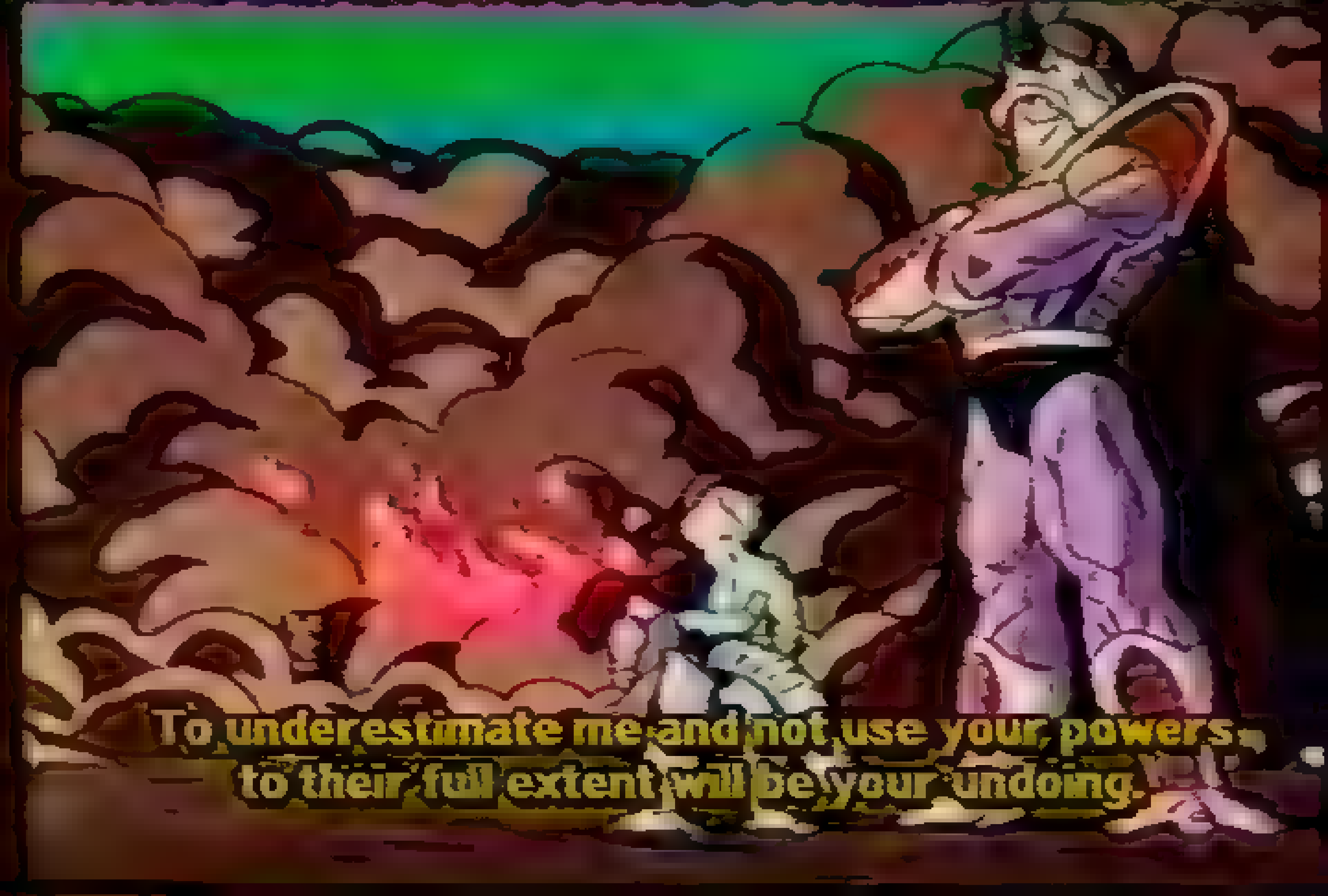


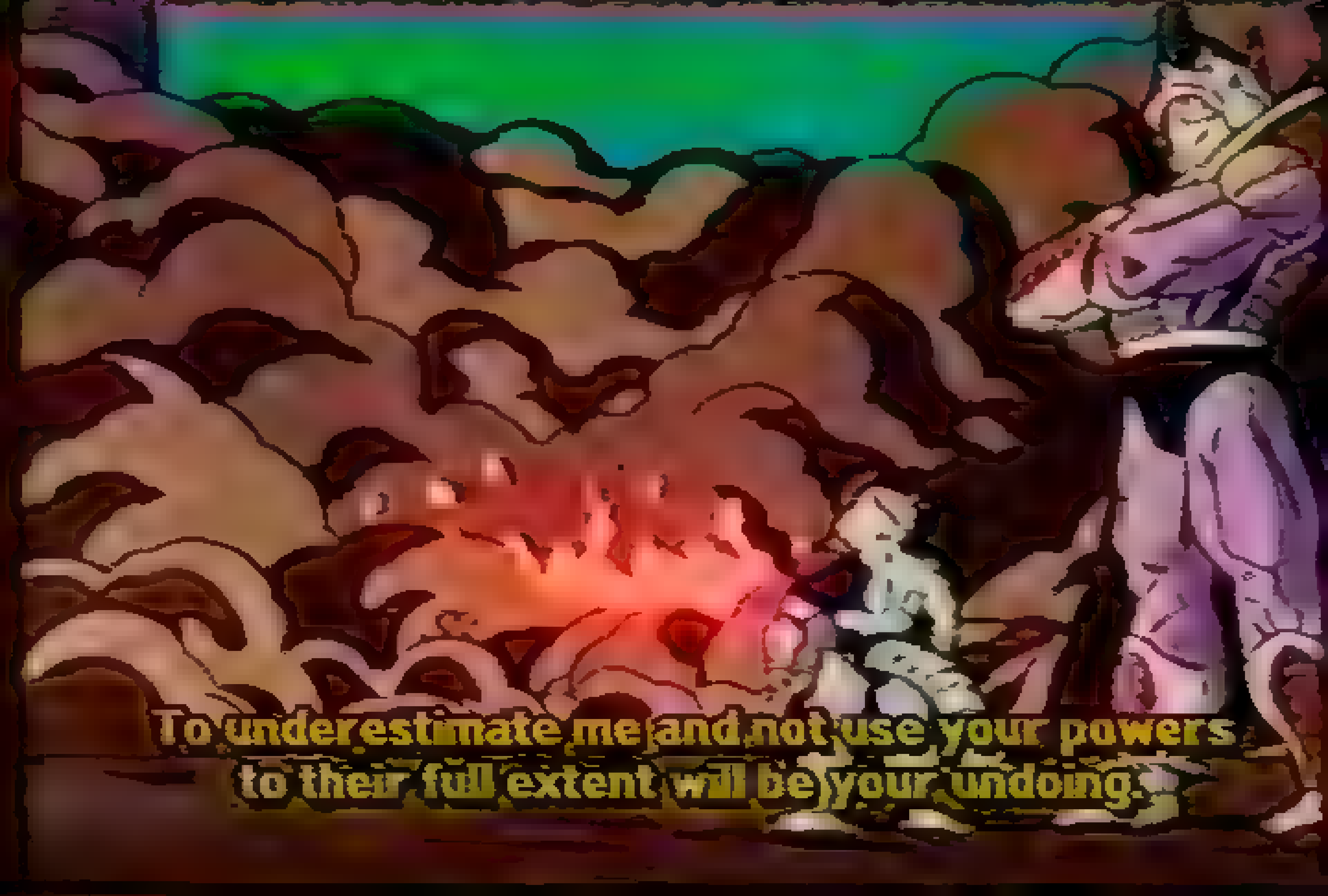


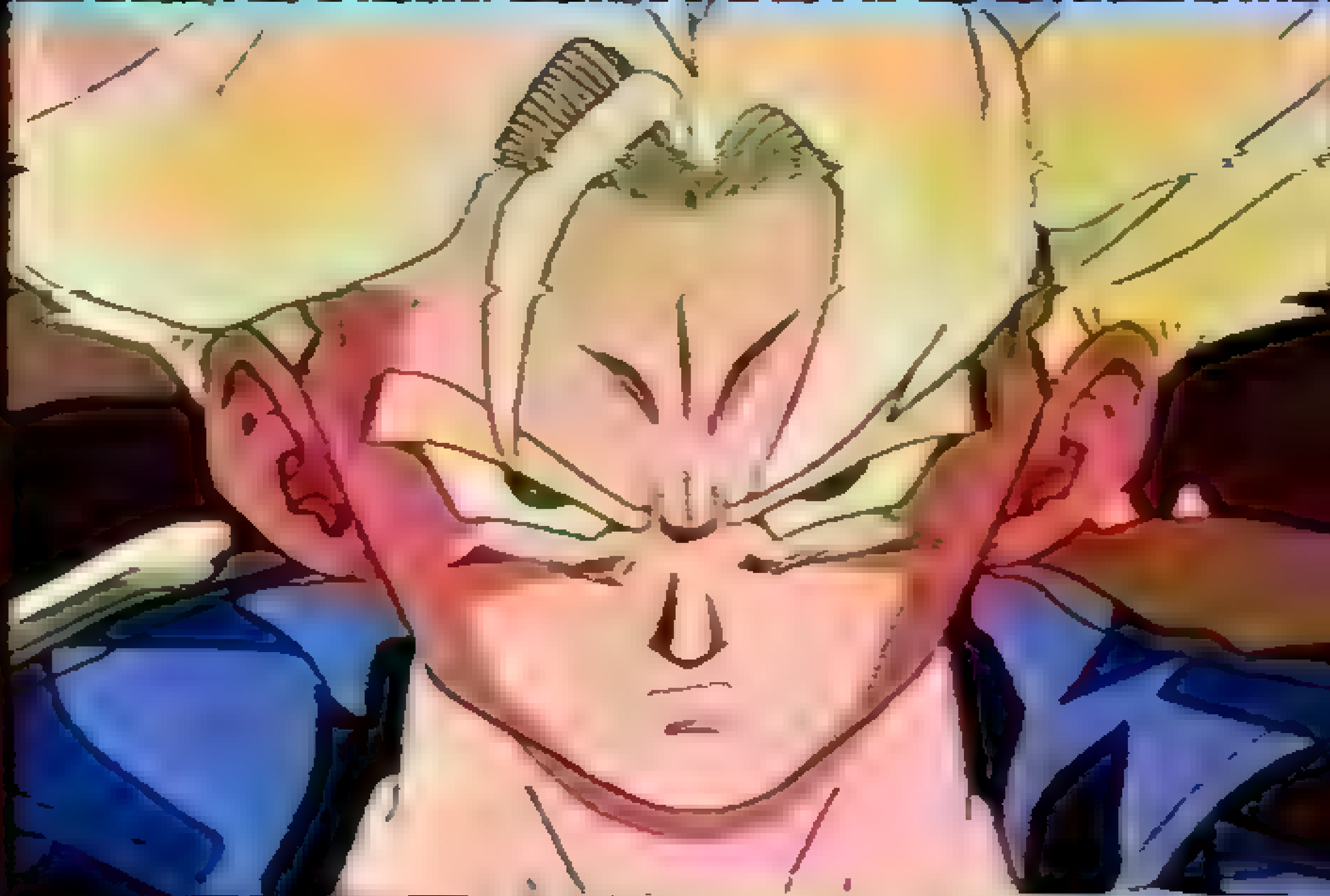


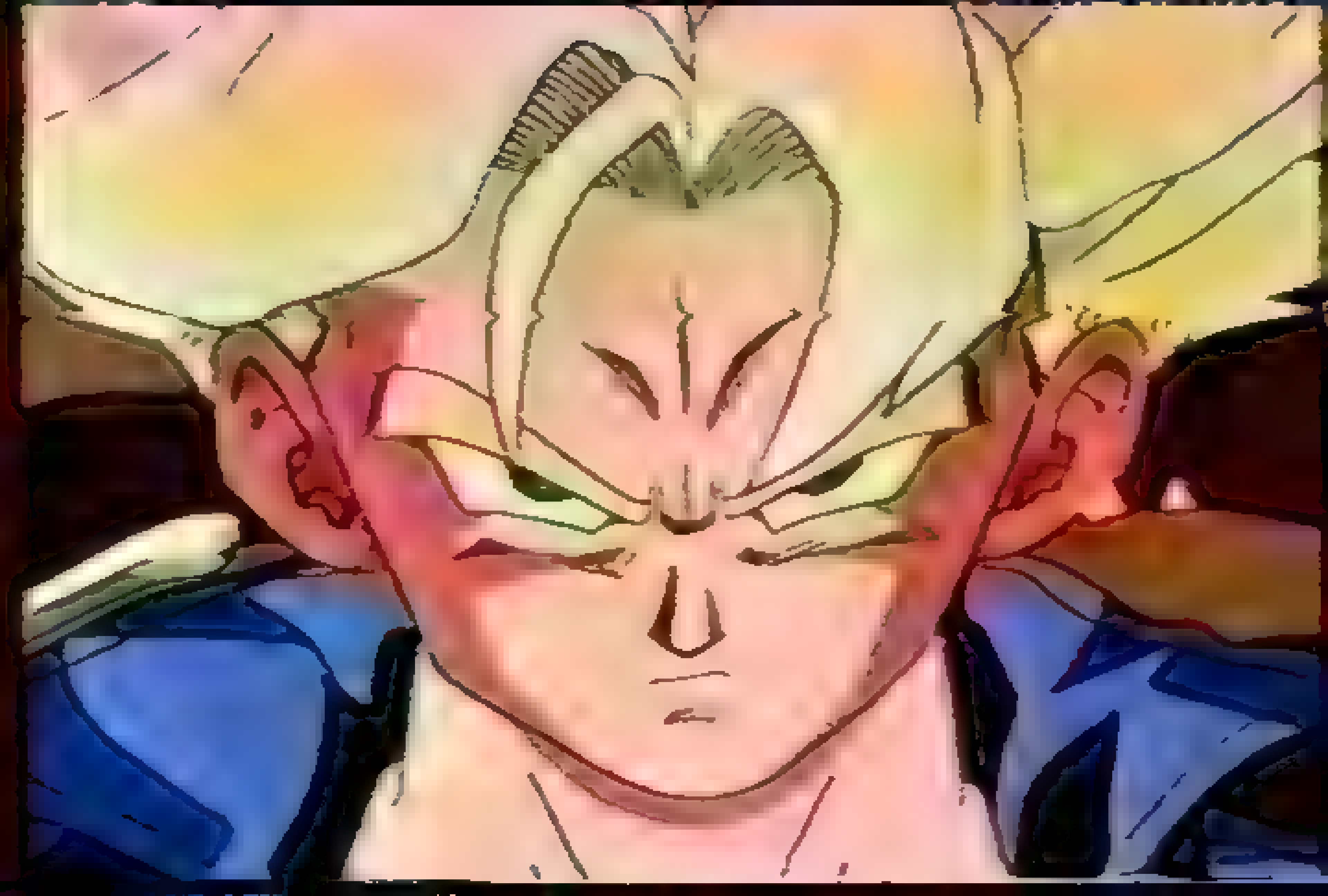


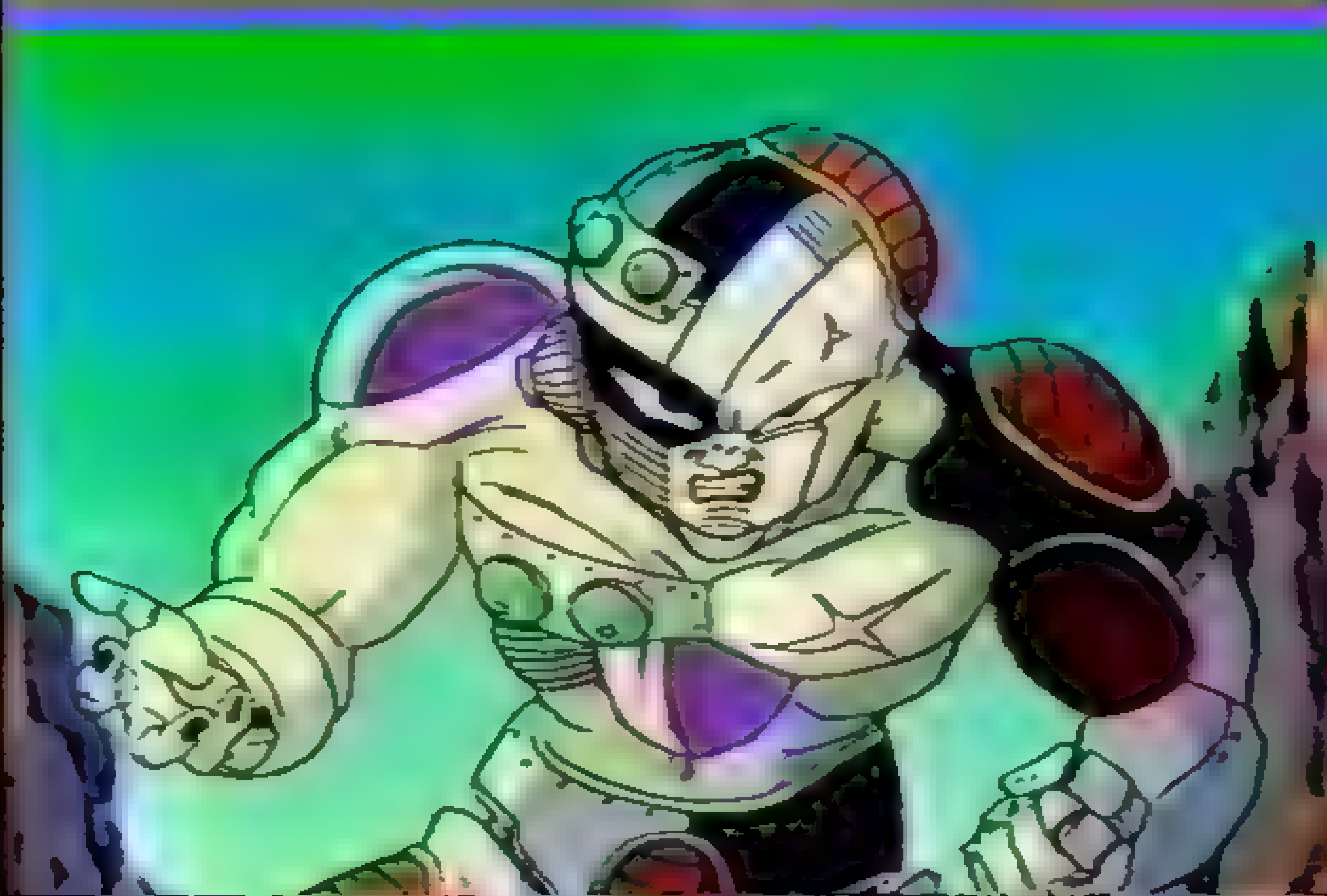

To underestimate me and not use your powers
to their full extent will be your undoing.

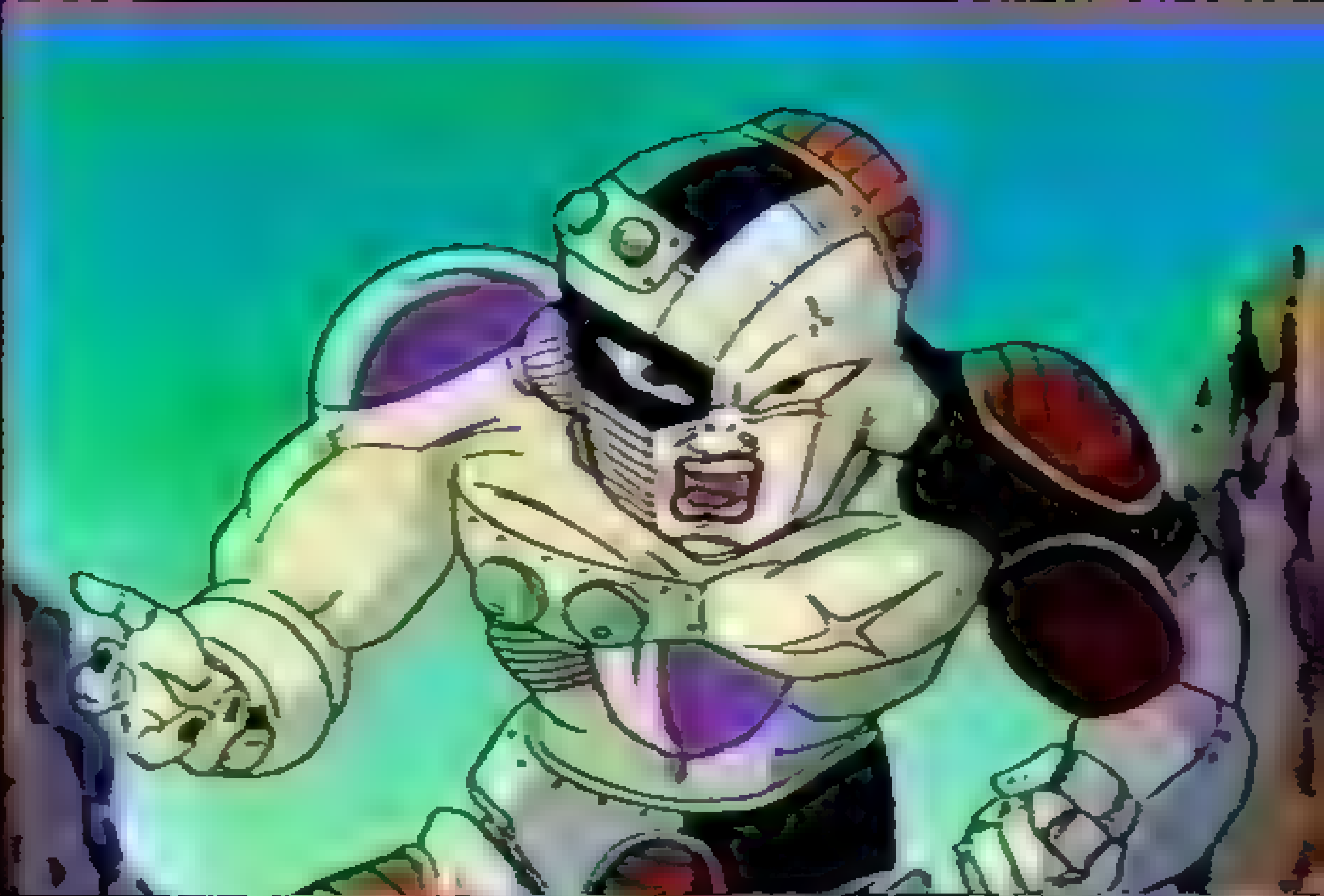

To underestimate me and not use your powers
to their full extent will be your undoing.


To underestimate me and not use your powers
to their full extent will be your undoing.







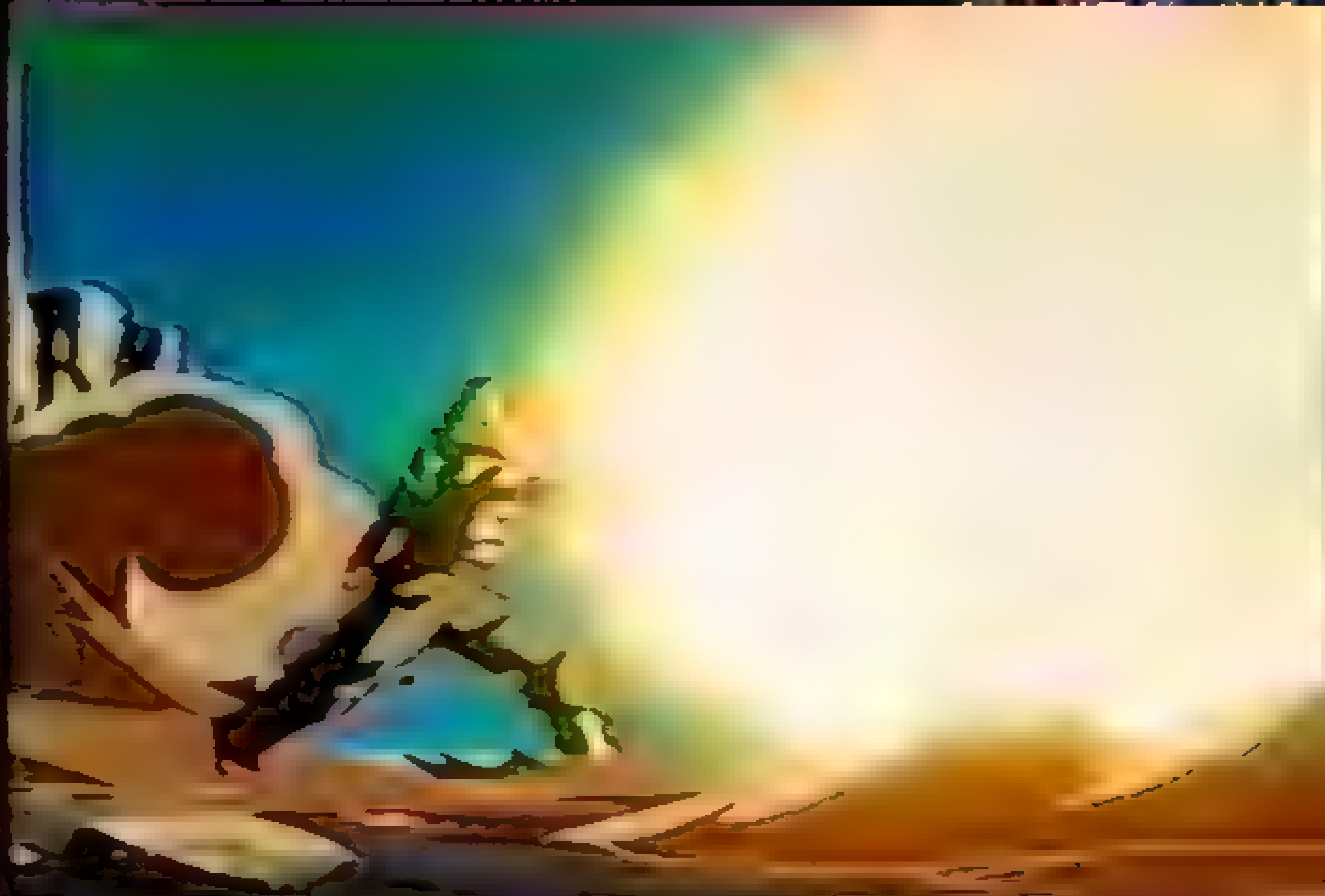



Take this !







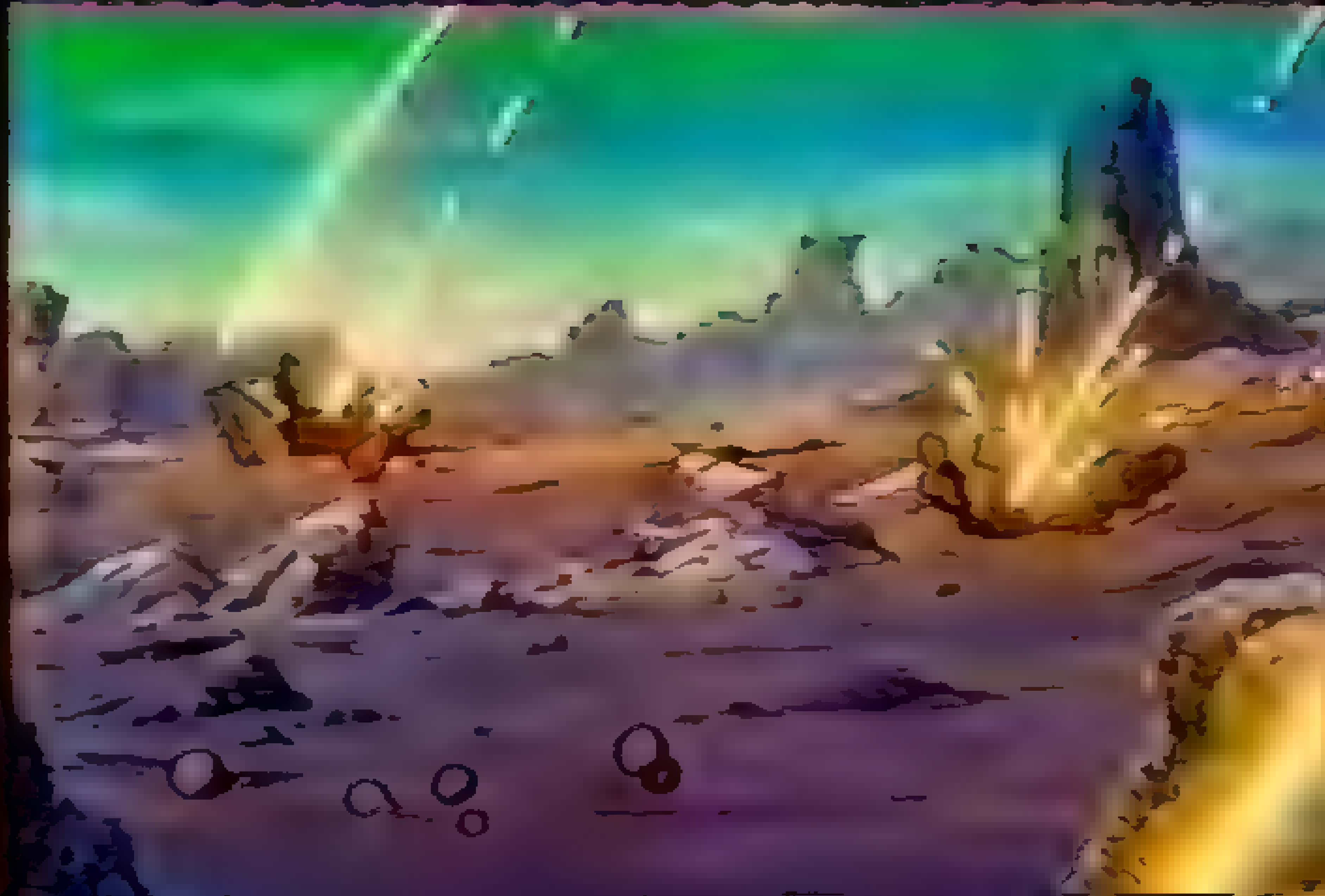












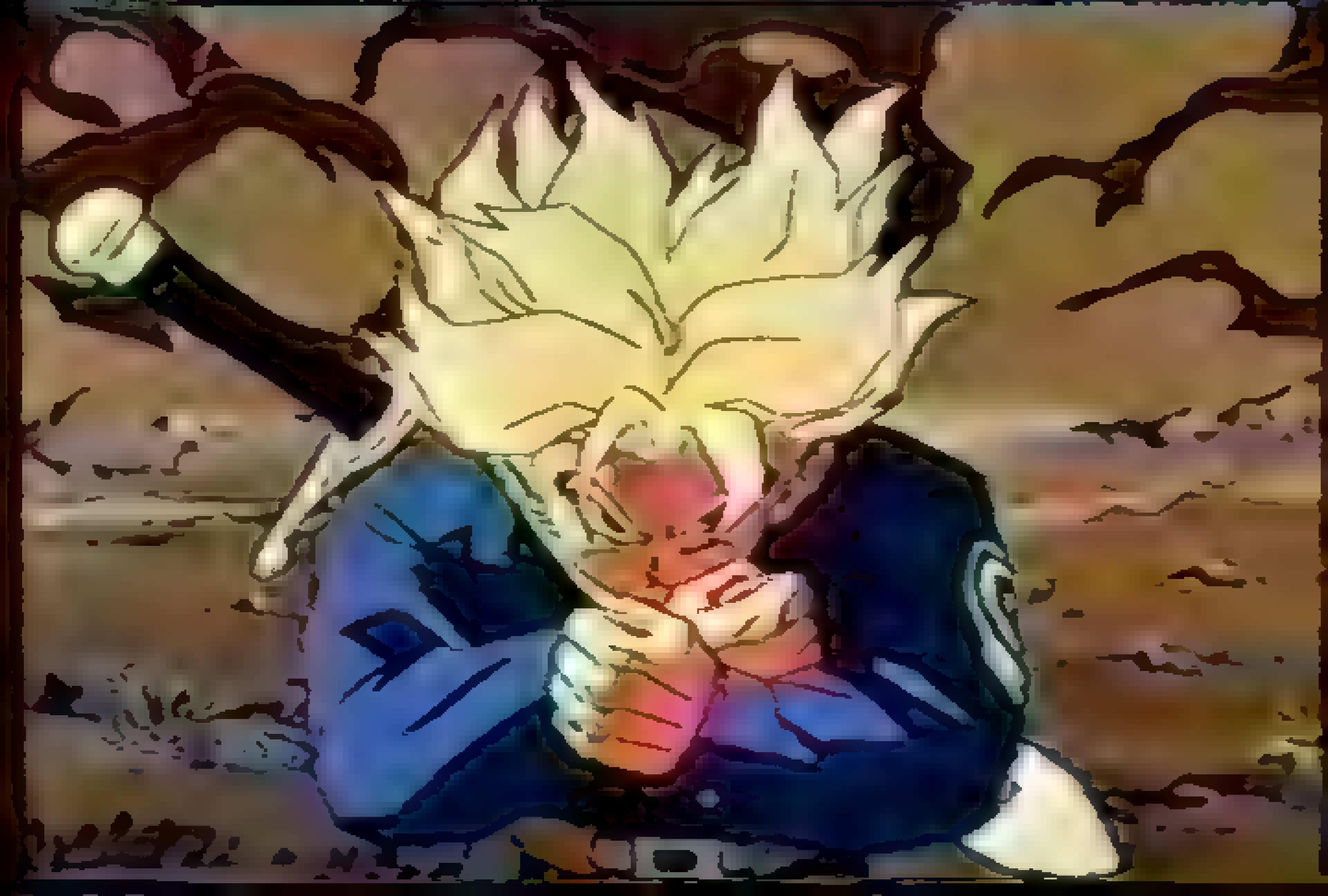


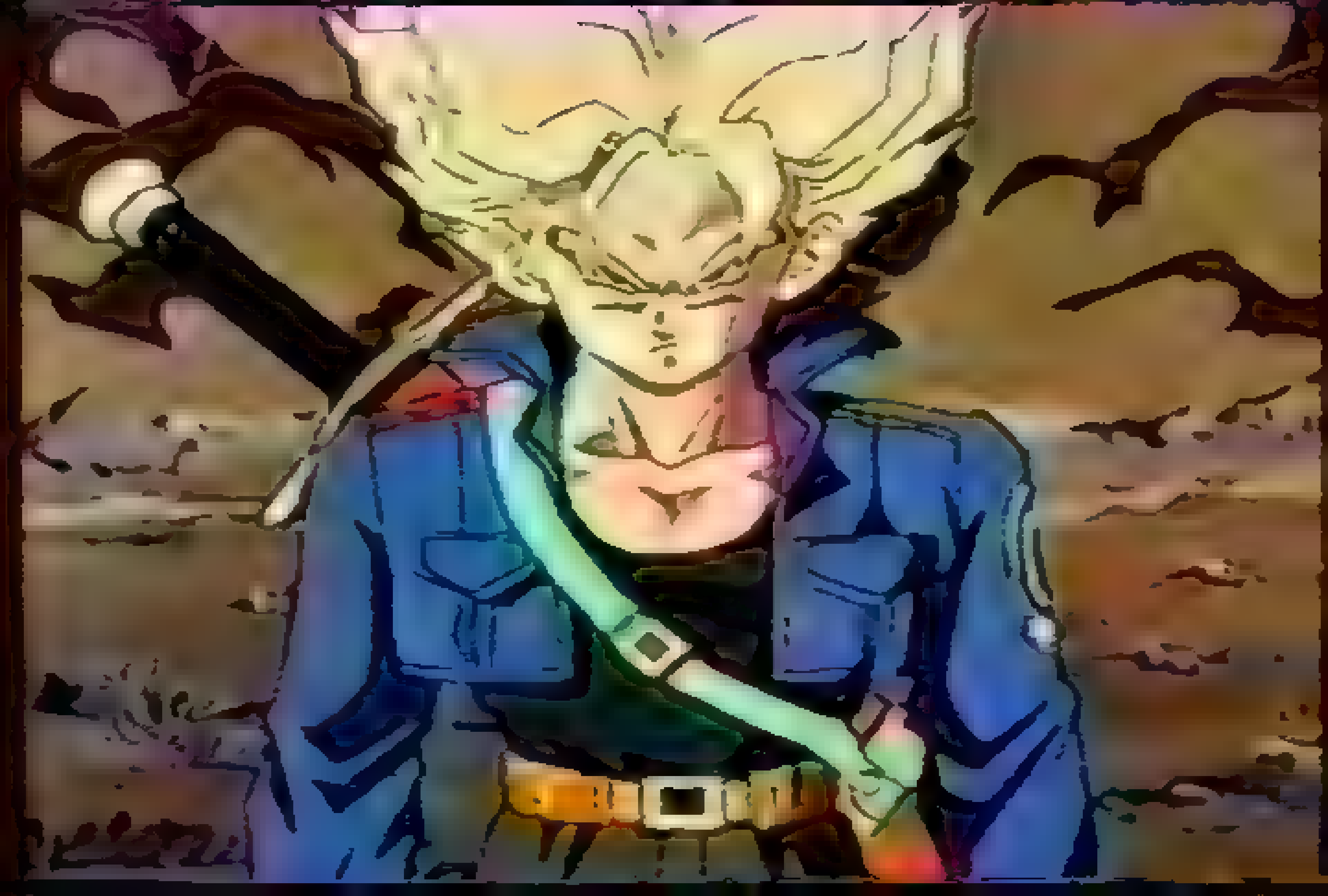


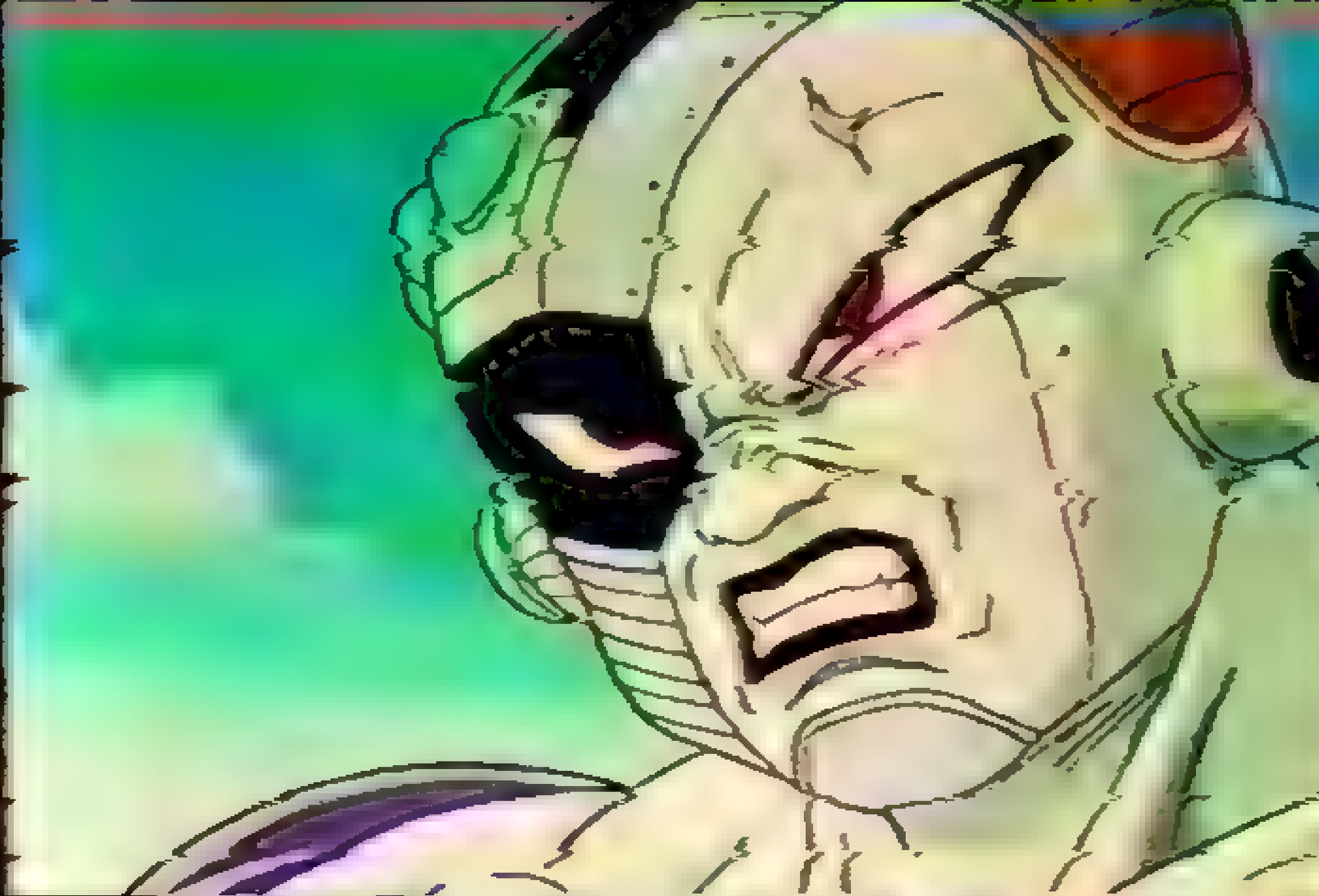












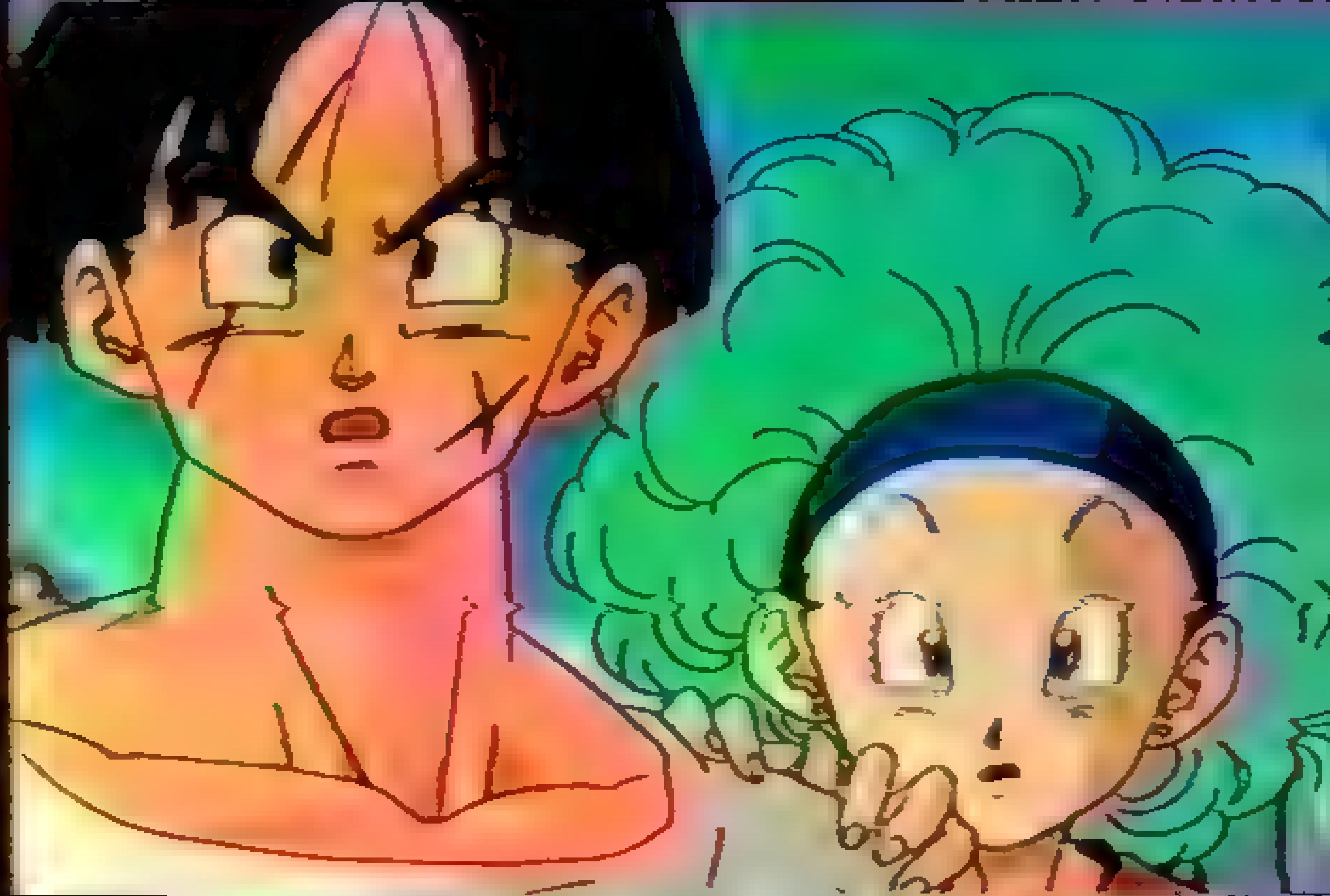


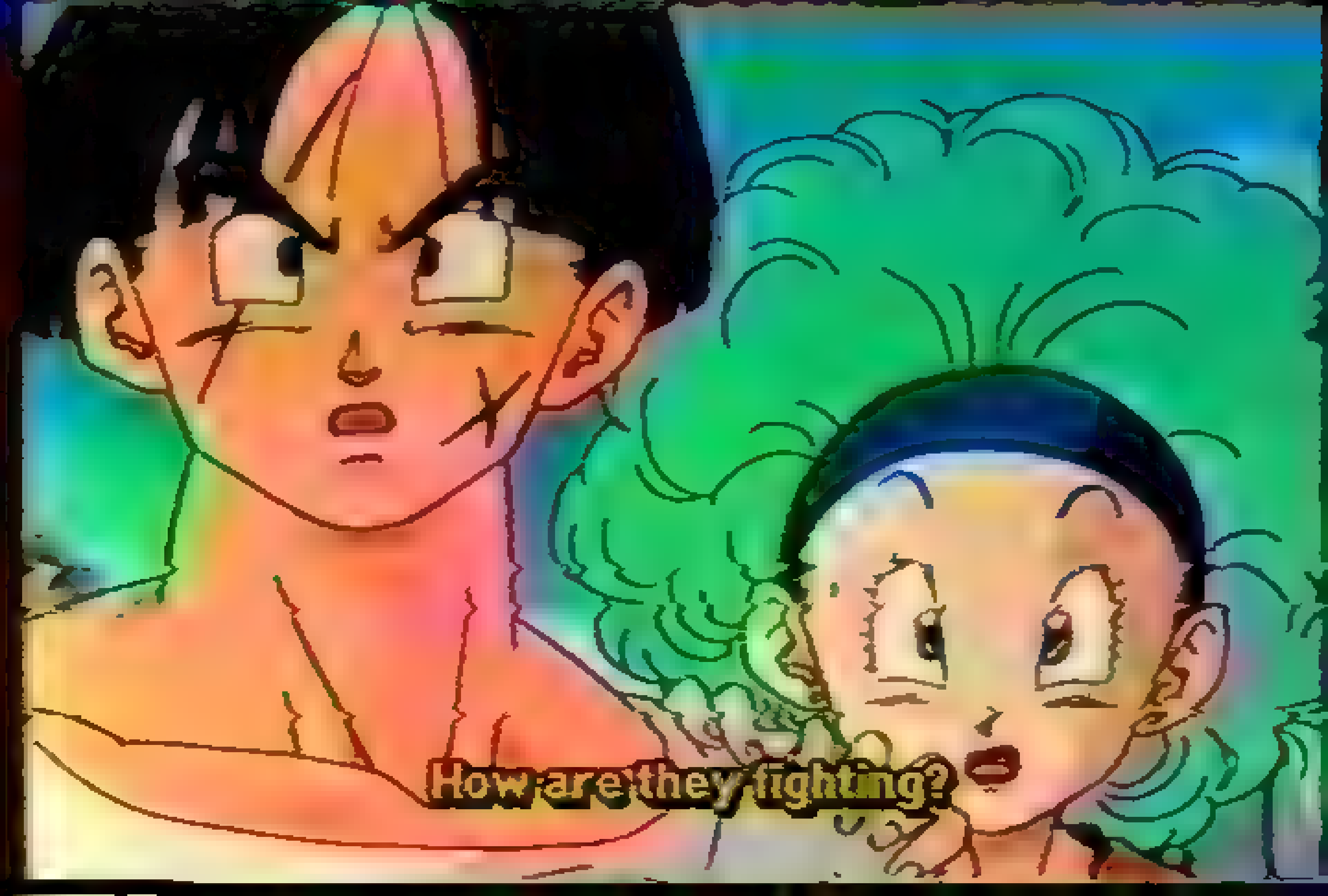

What's that?

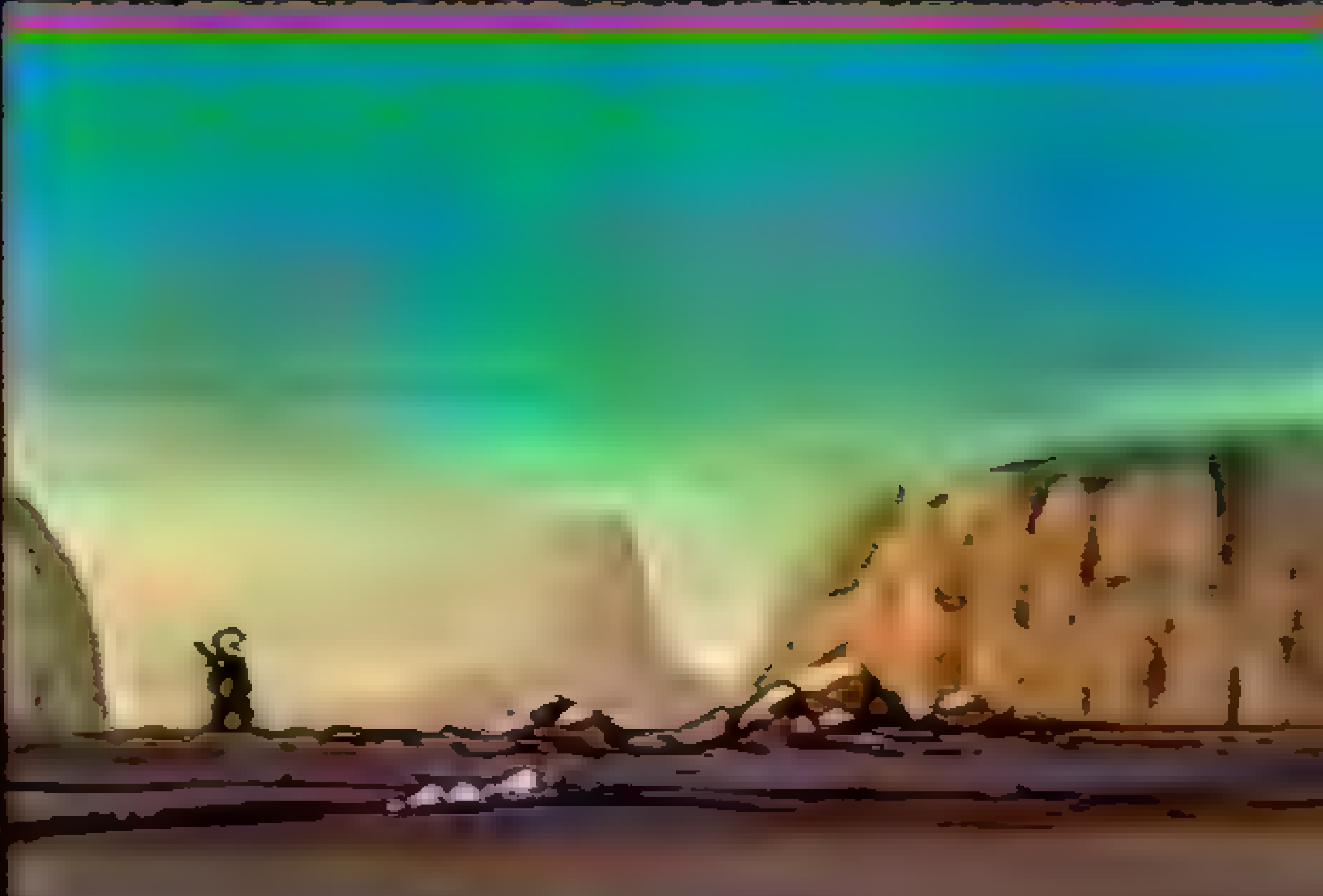



What now? What's that?

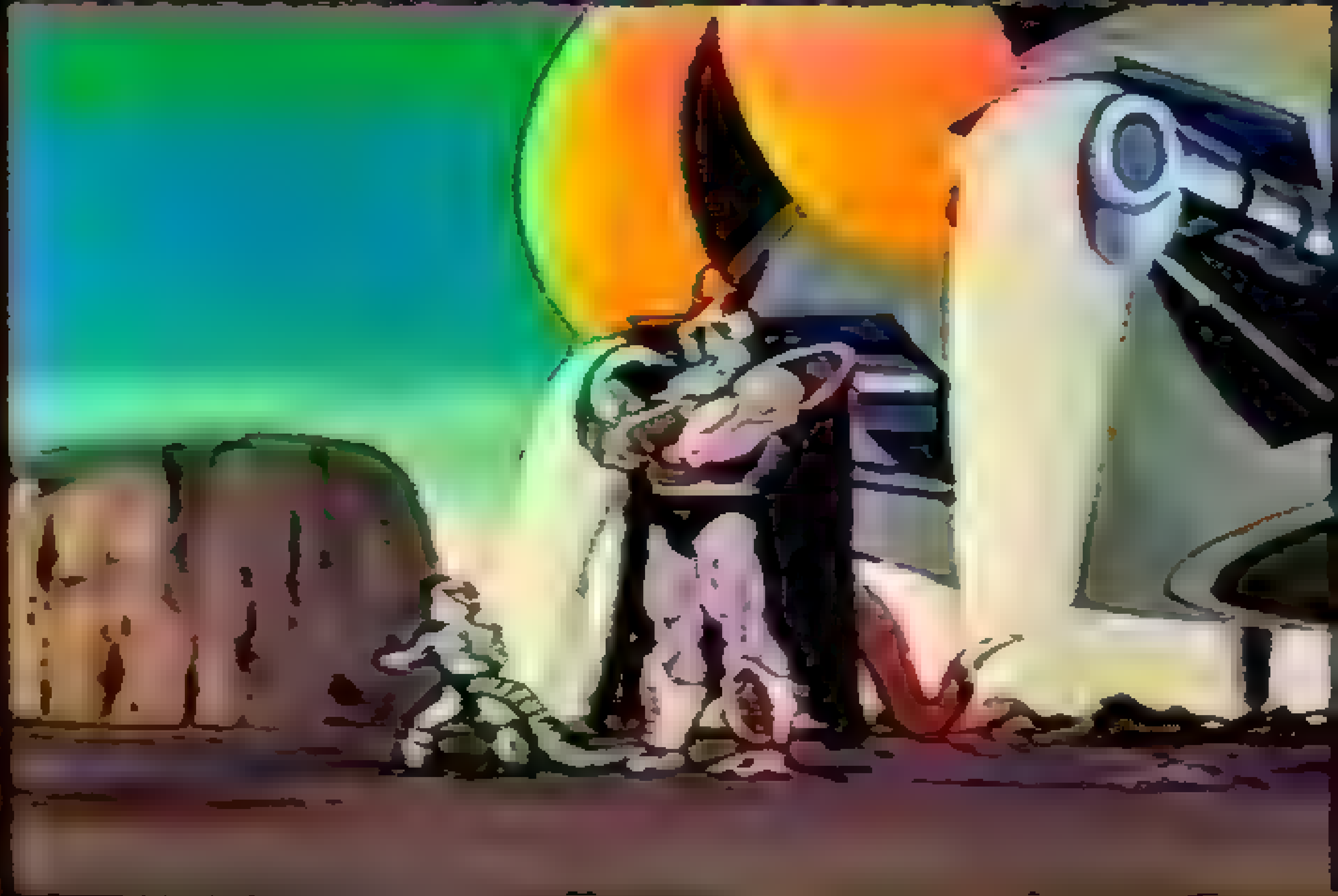


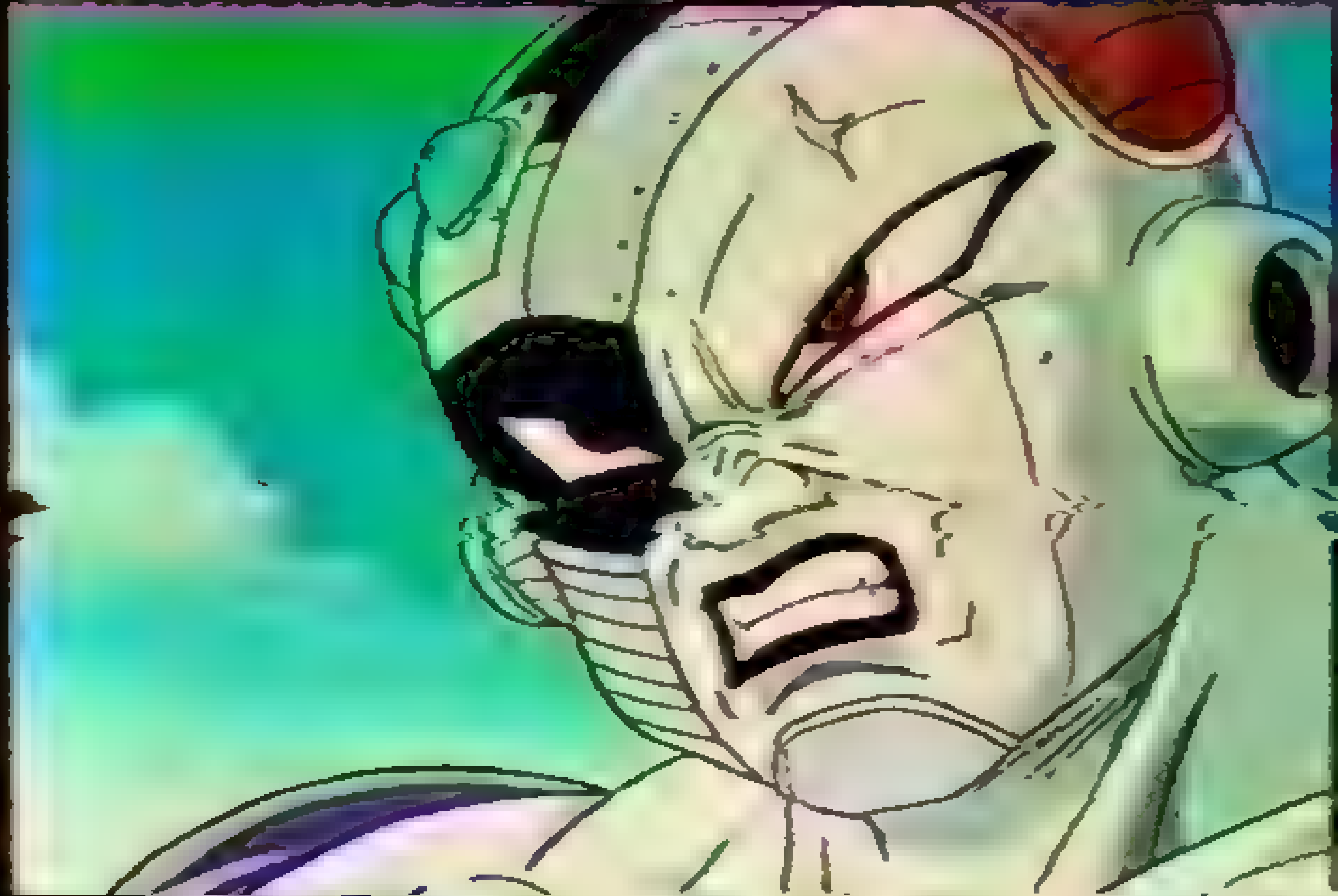



How are they fighting?

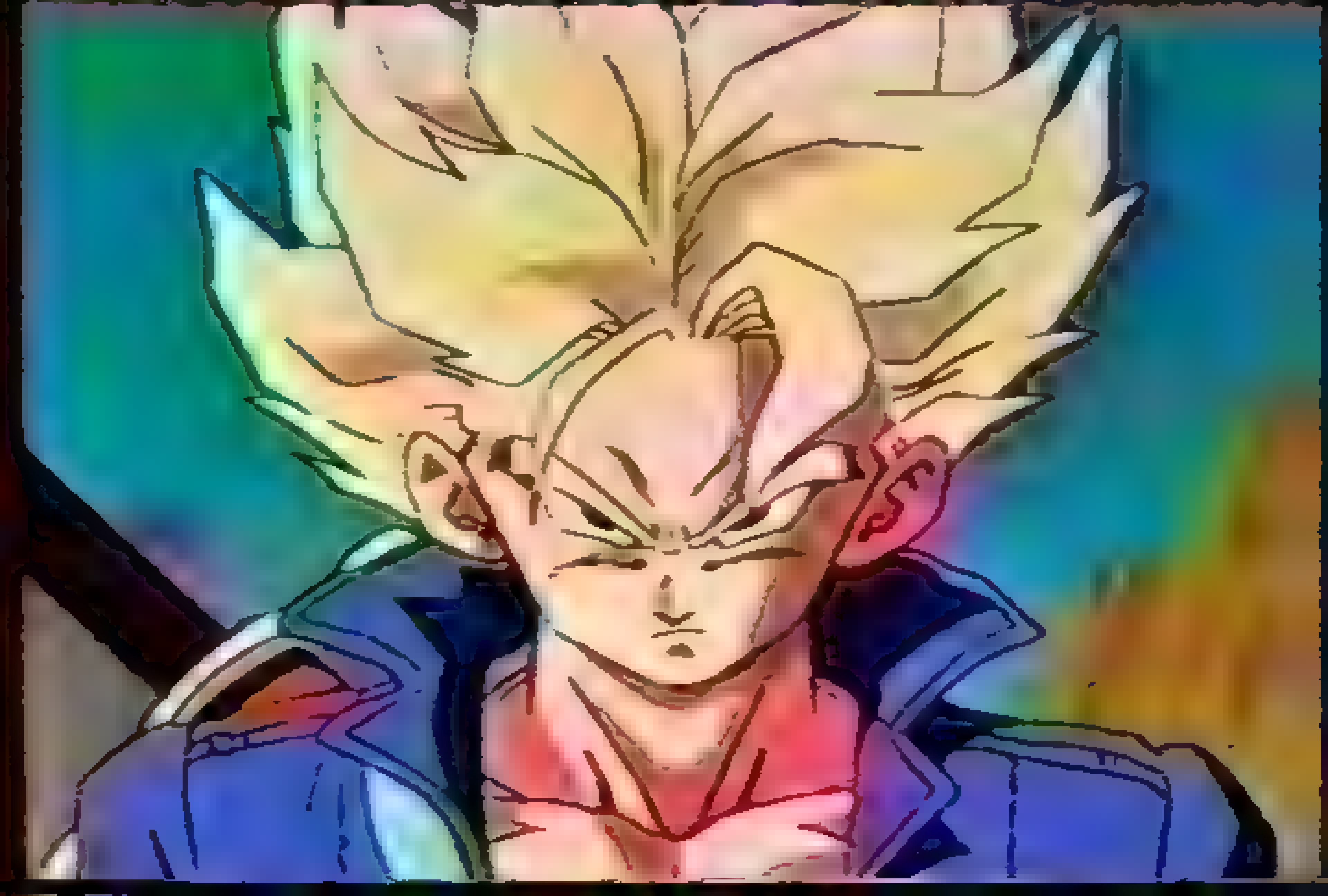


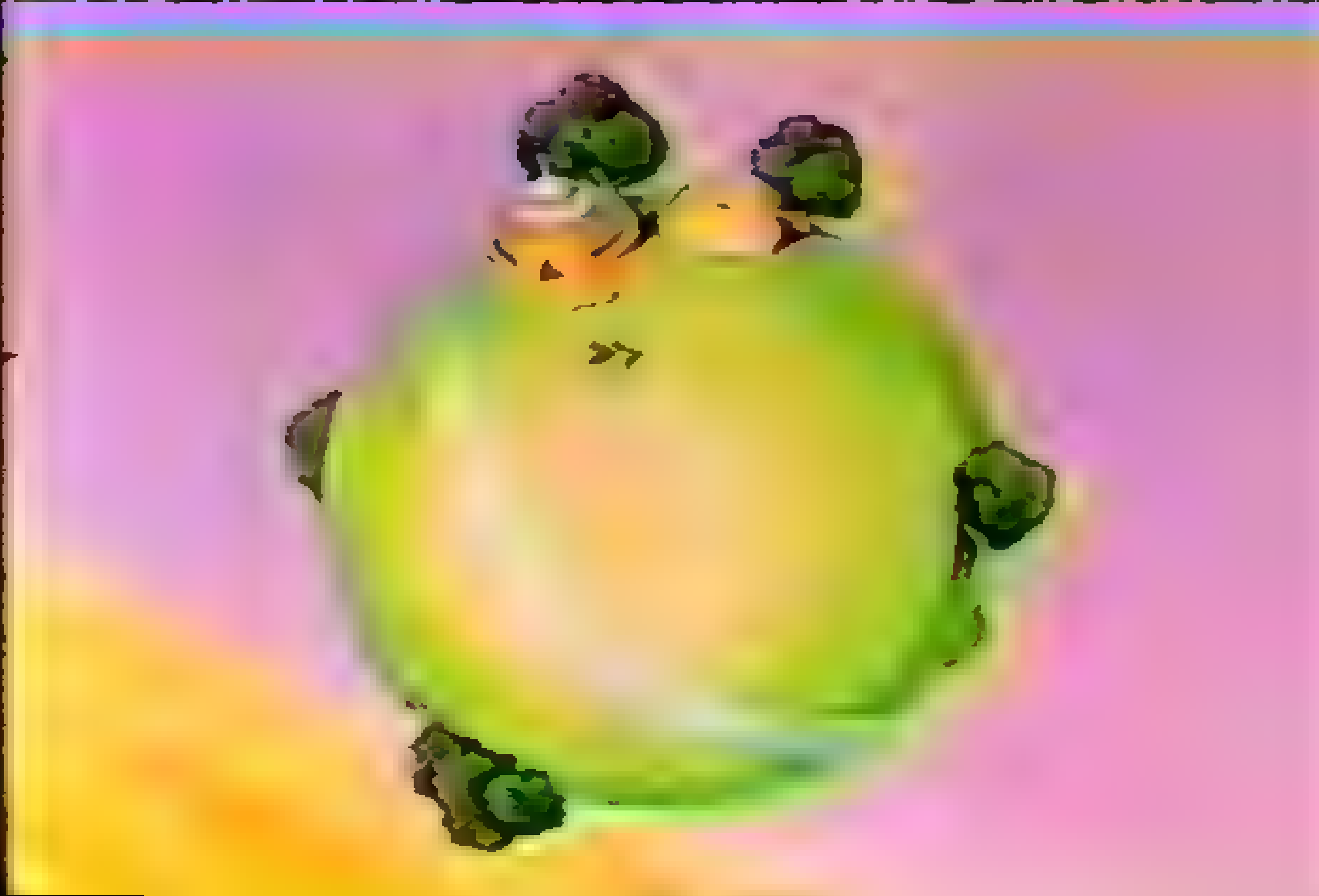


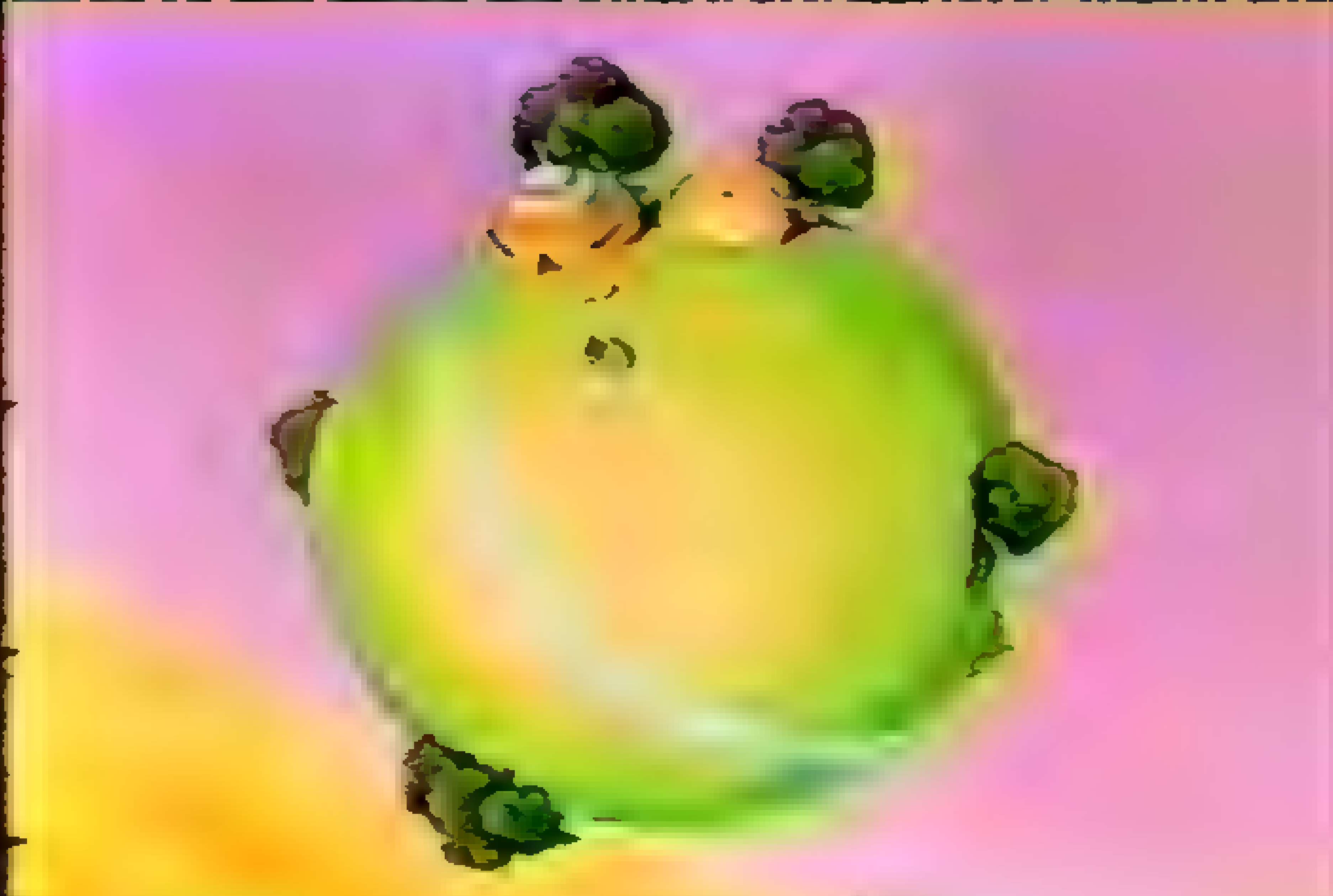





Not bad.








I wasn't expecting Freezer to still be alive.


I wasn't expecting Freezer to still be alive.


But who's that kid?




He might be stronger than Gokou.




I have no data about him.


I don't even have enough his birth date !


I don't even have enough his birth date !



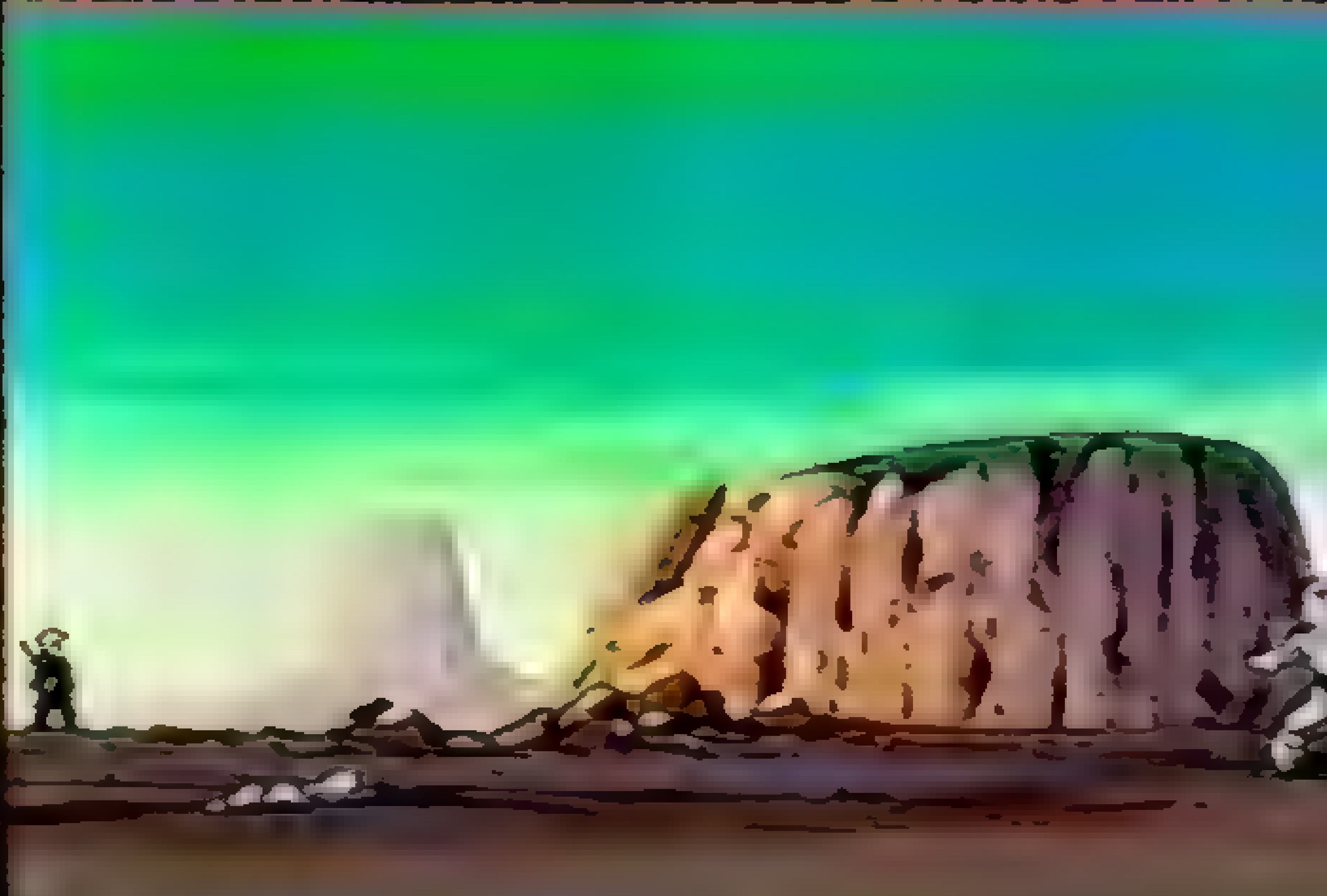


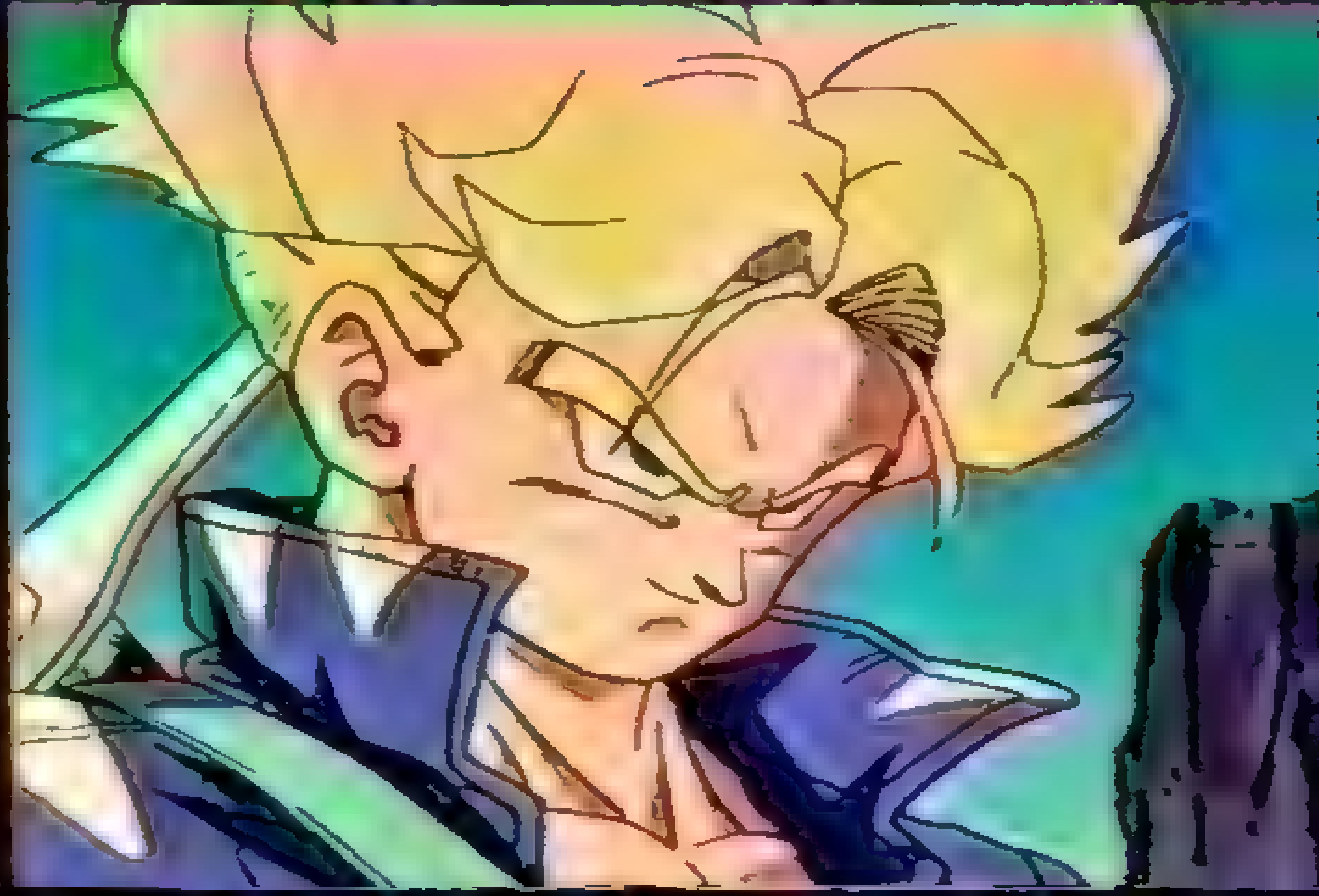



Why... ! Darn you !


Why... ! Darn you !








Foolish Freezer. Your
over-confidence is your weakness.


Foolish Freezer. Your
over-confidence is your weakness.

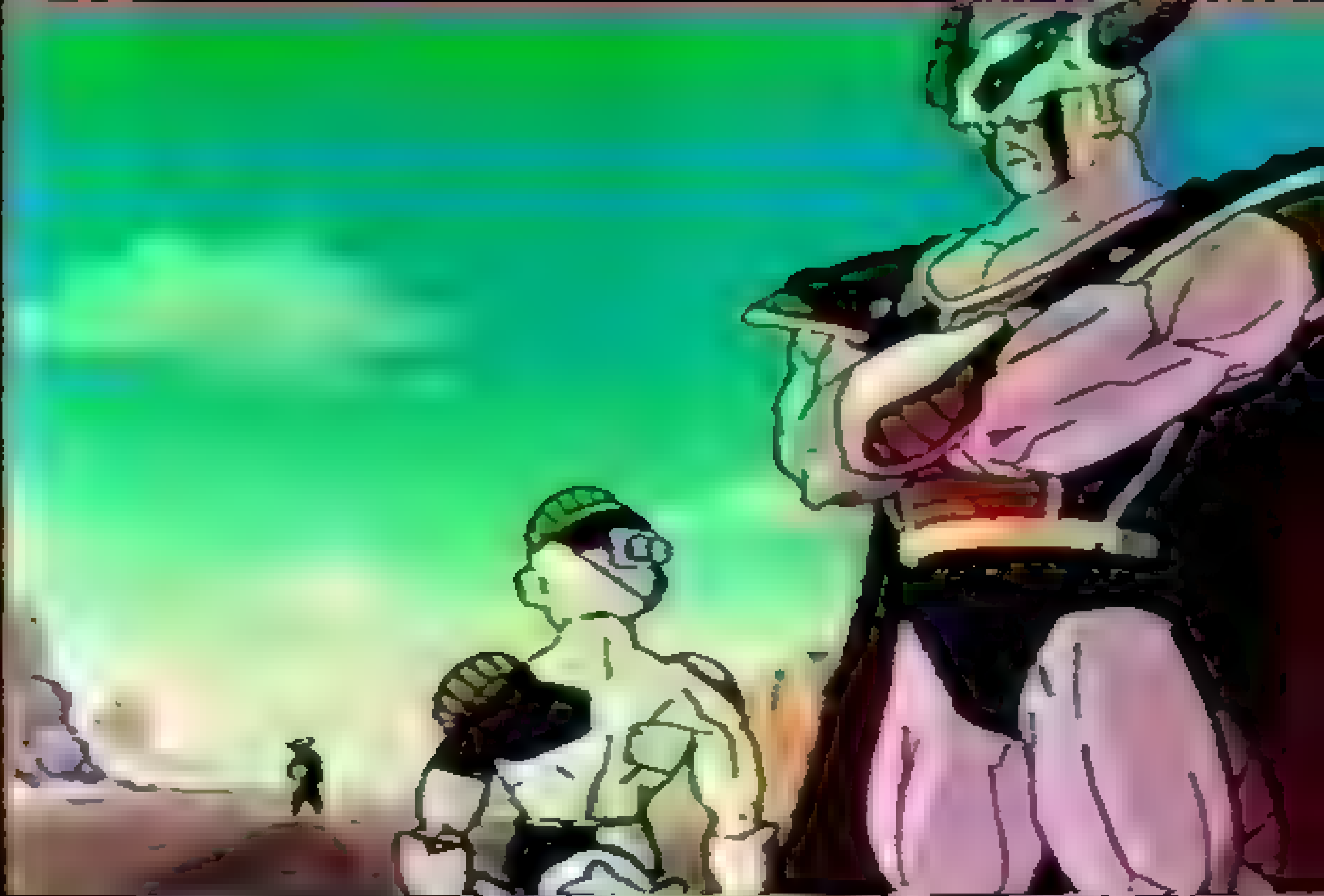

Foolish Freezer. Your
over-confidence is your weakness.

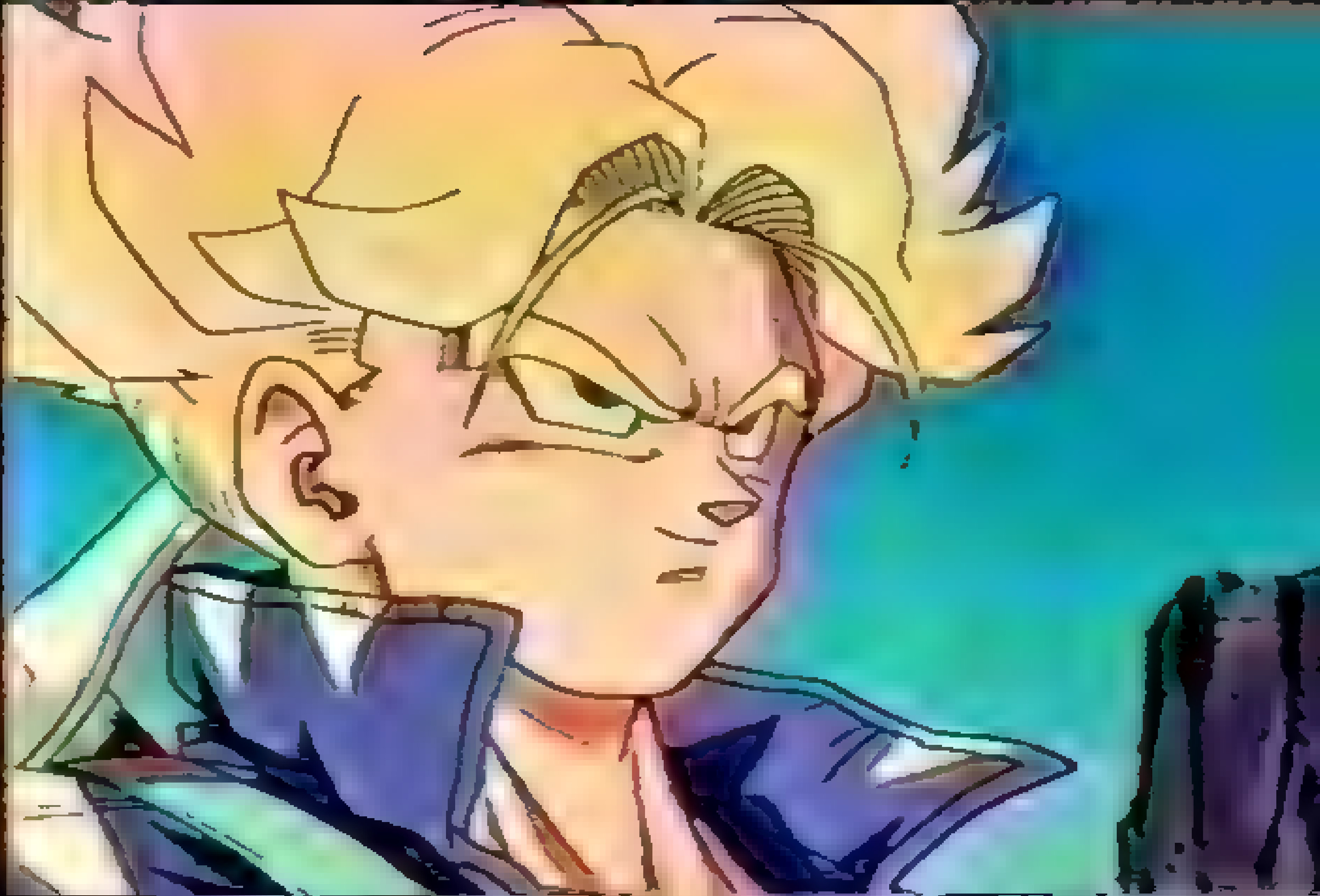

This fight will be over in a second.


This fight will be over in a second.

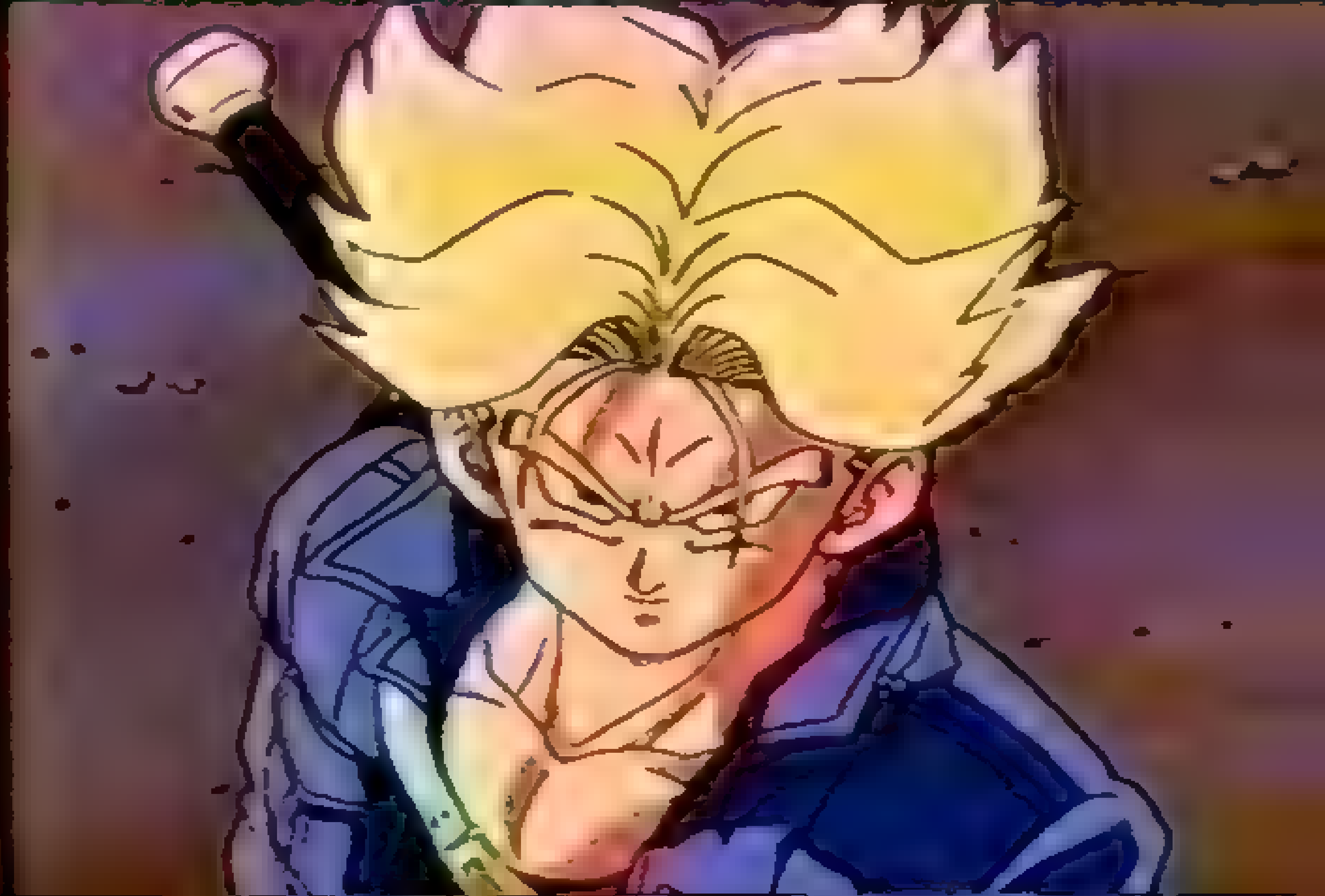


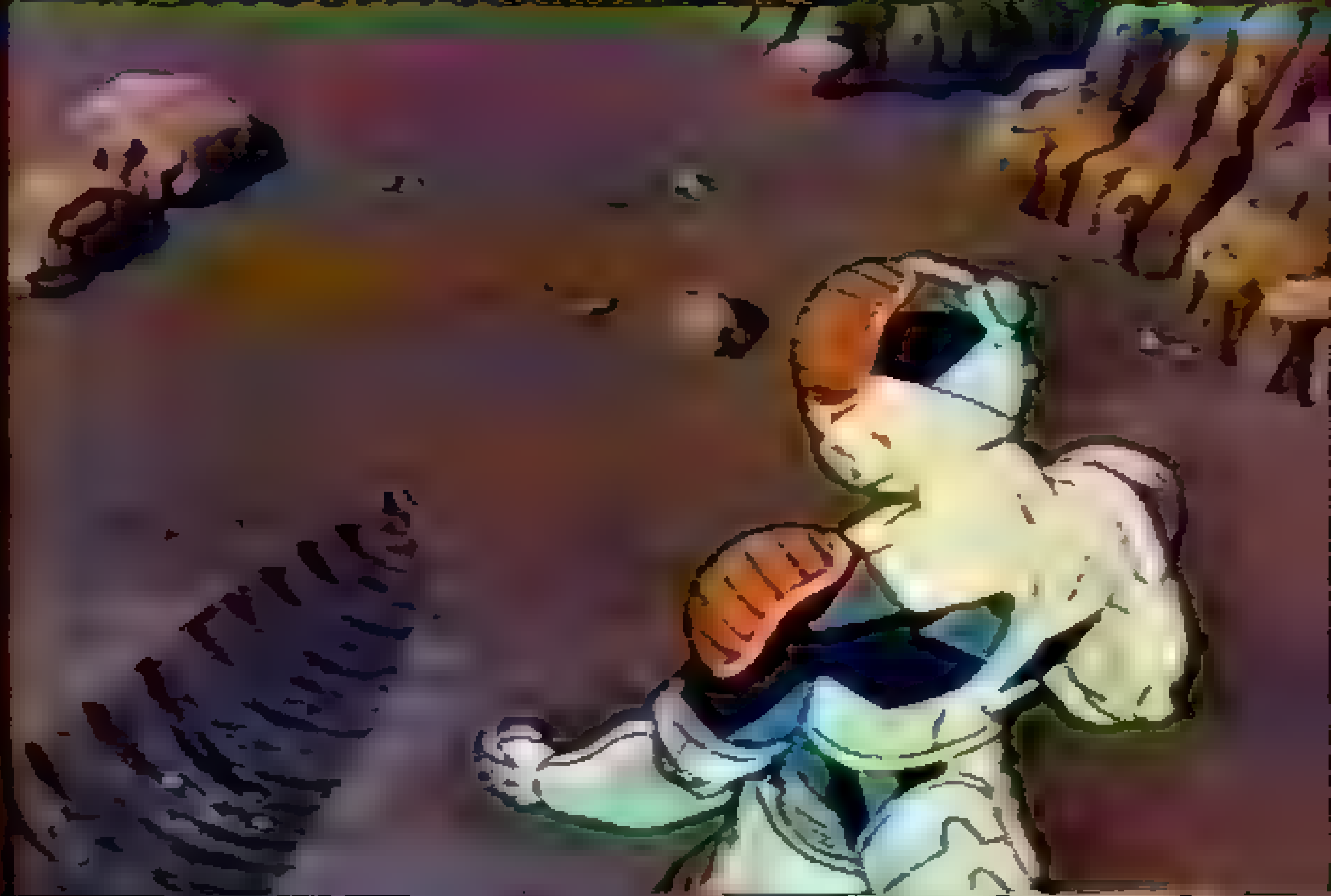

Just as you want, I'll finish
this fight in a second.

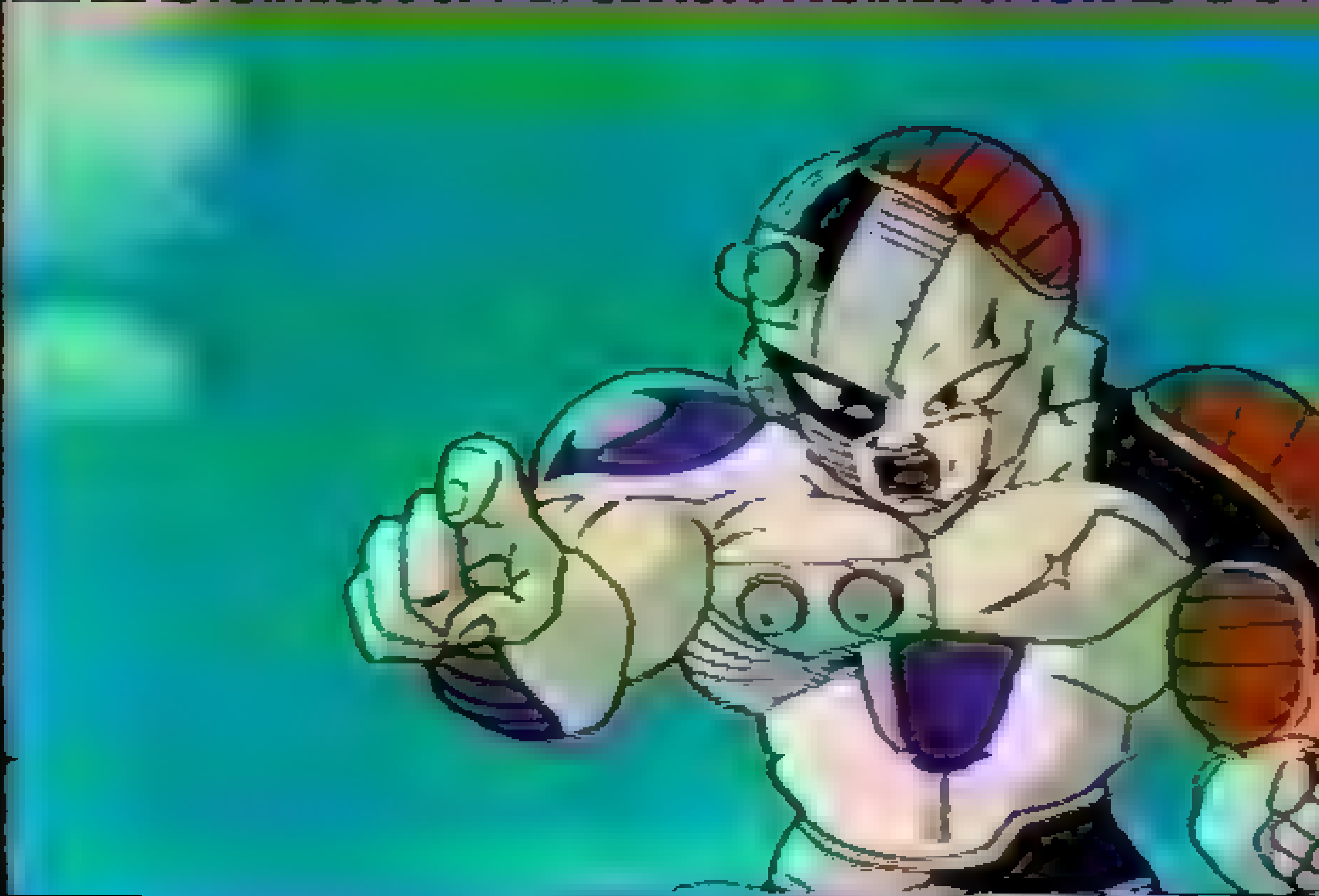


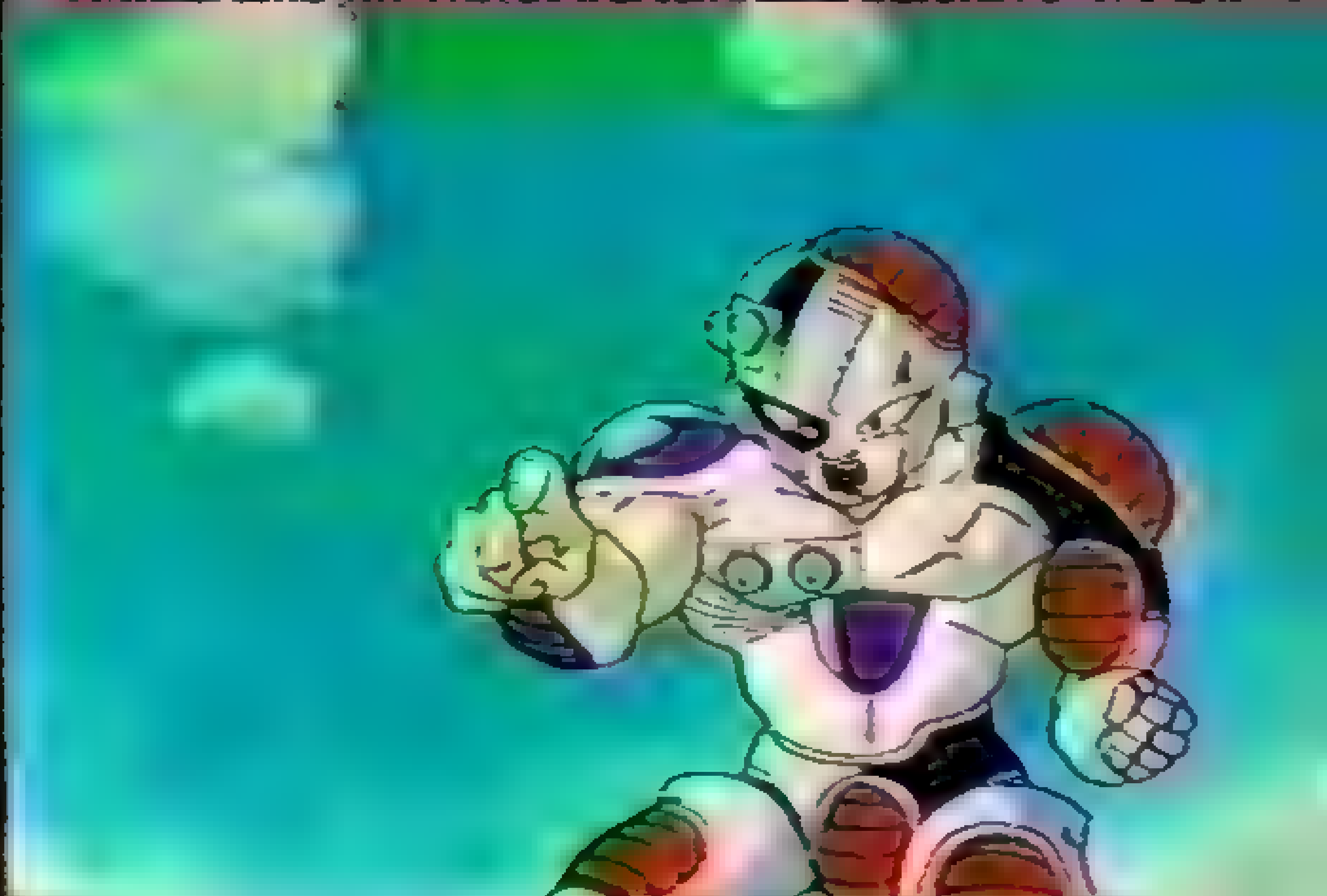












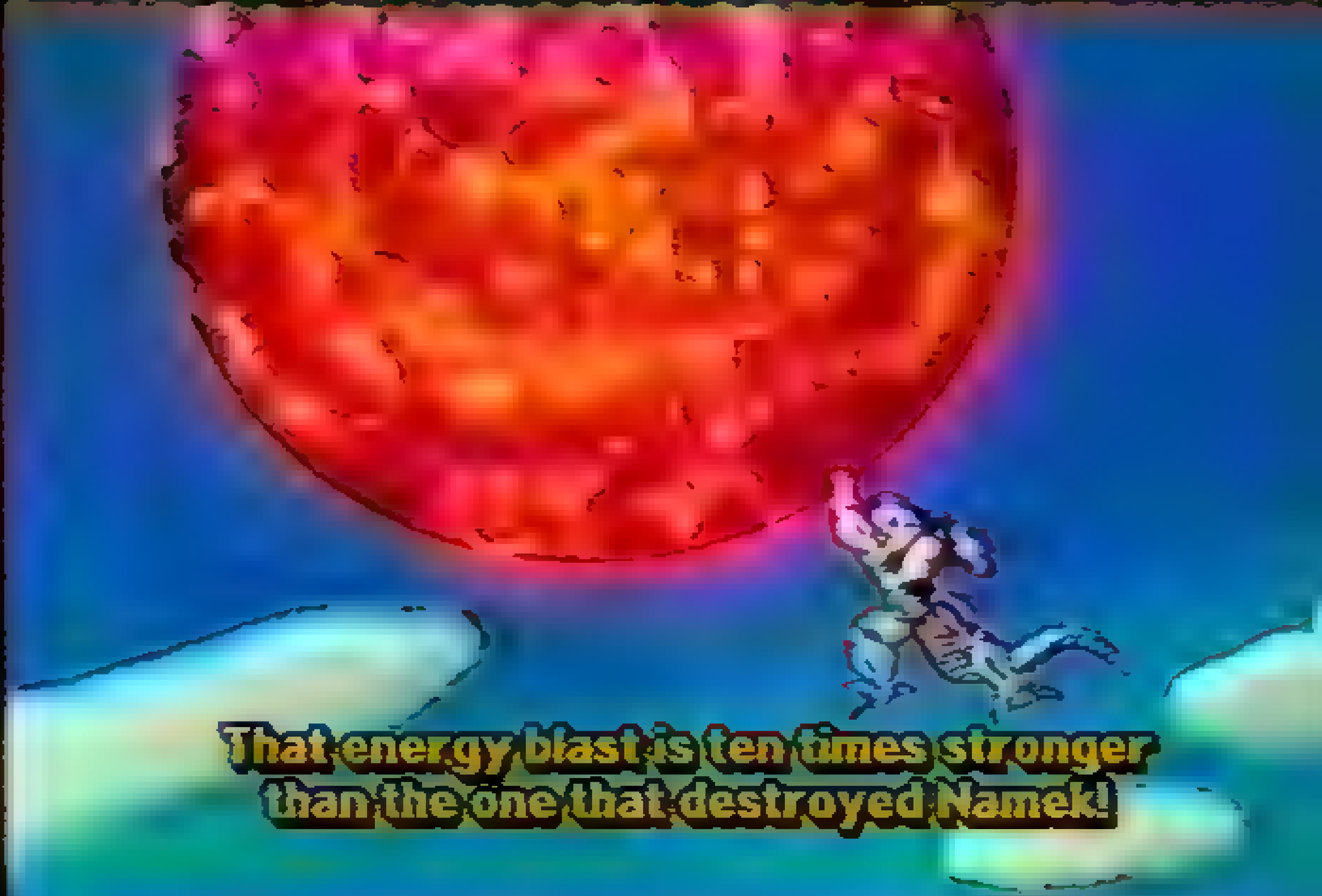


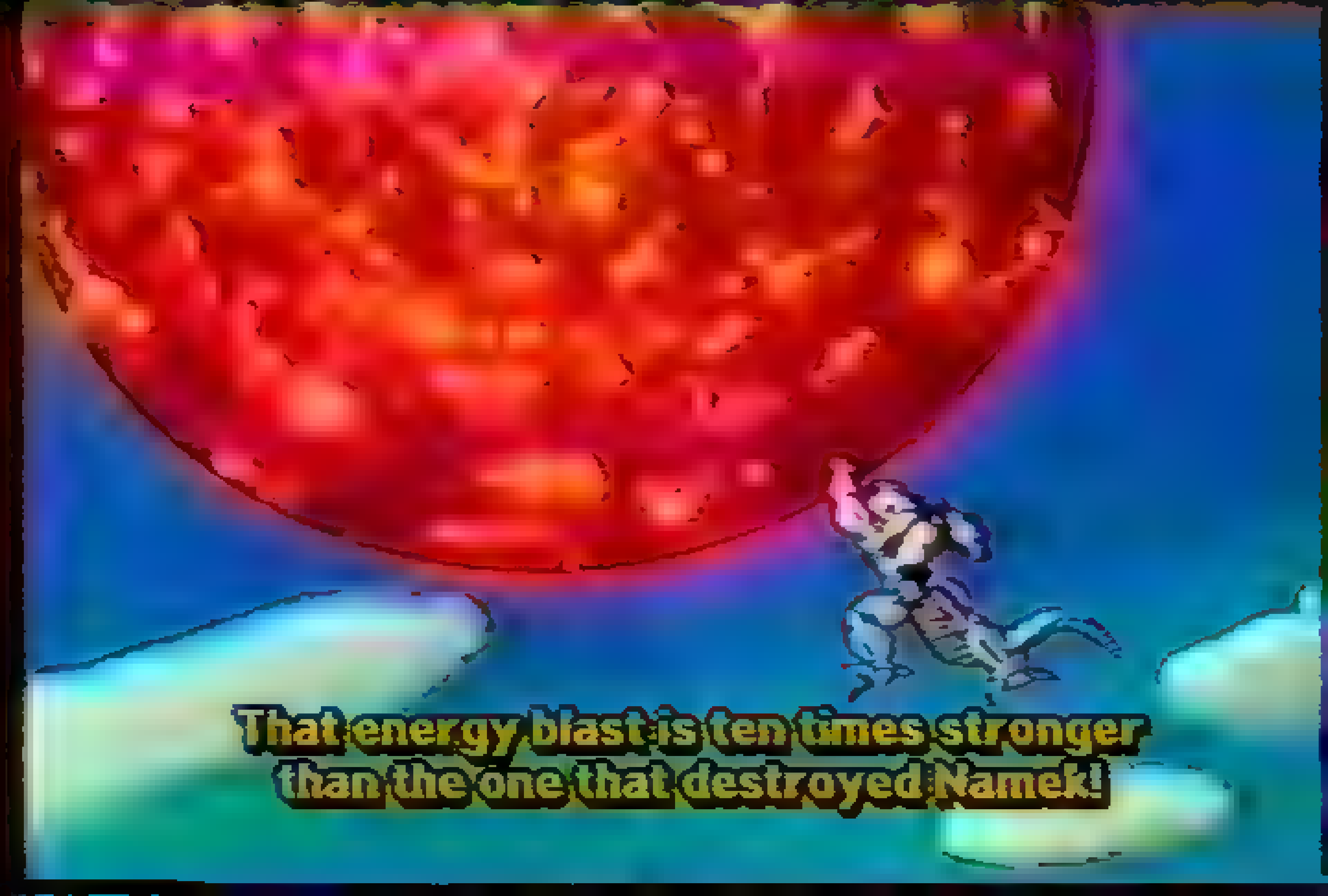


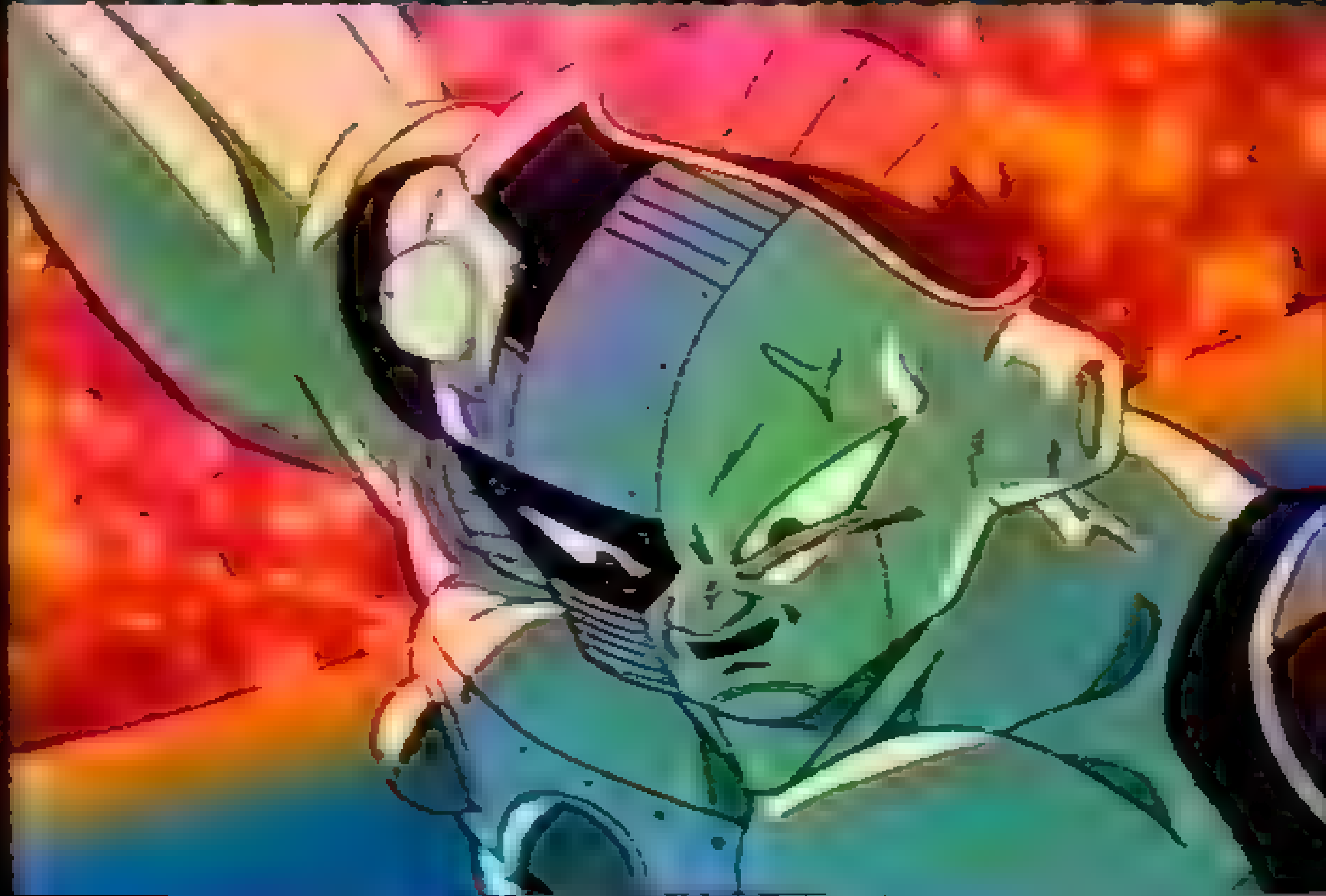

Oh, no!! Freezer's going
to destroy this planet!

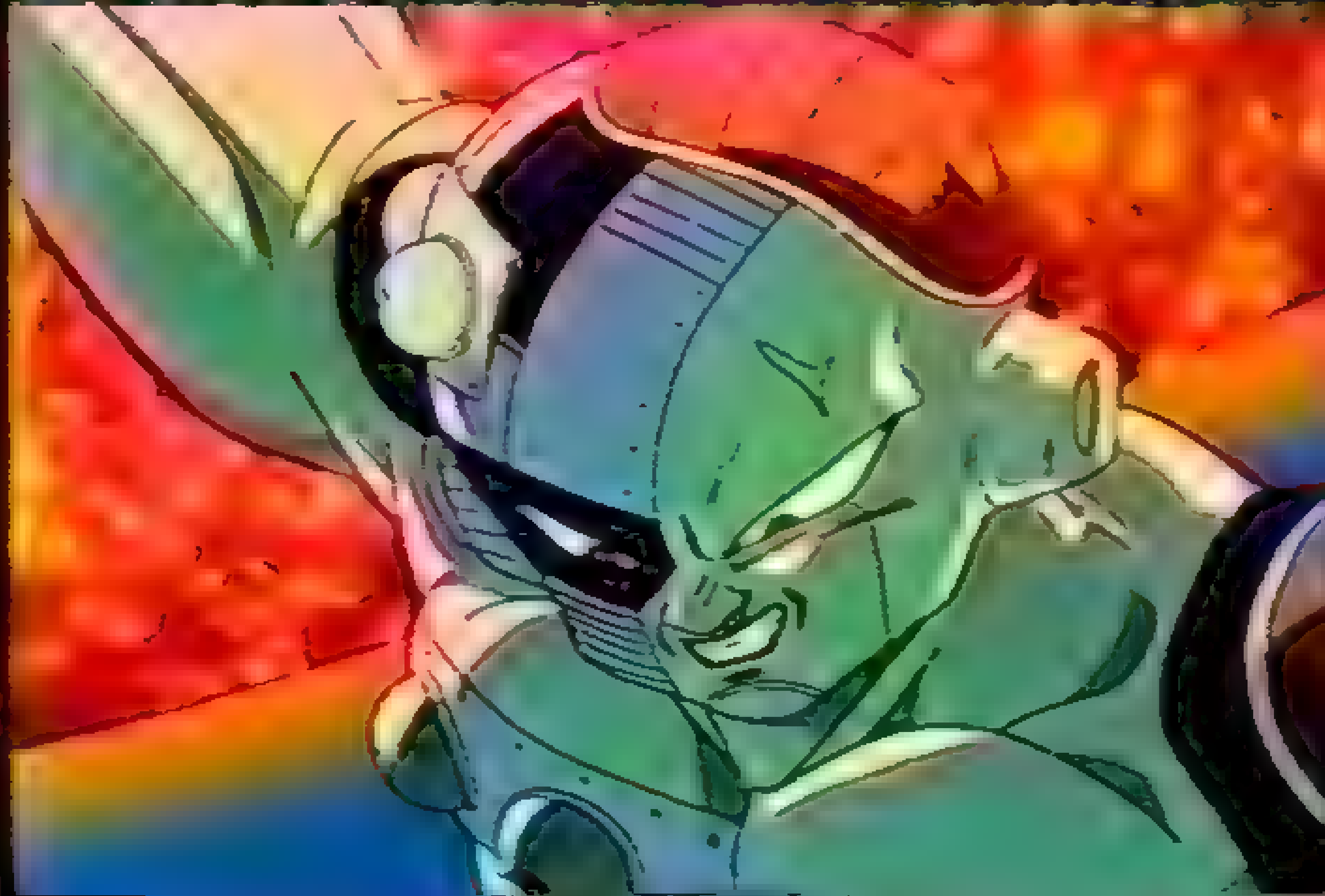

Oh, no !! Freezer's going
to destroy this planet !


Oh, no ! Freezer's going
to destroy this planet !


That energy blast is ten times stronger
than the one that destroyed Namek!


That energy blast is ten times stronger
than the one that destroyed Namek!



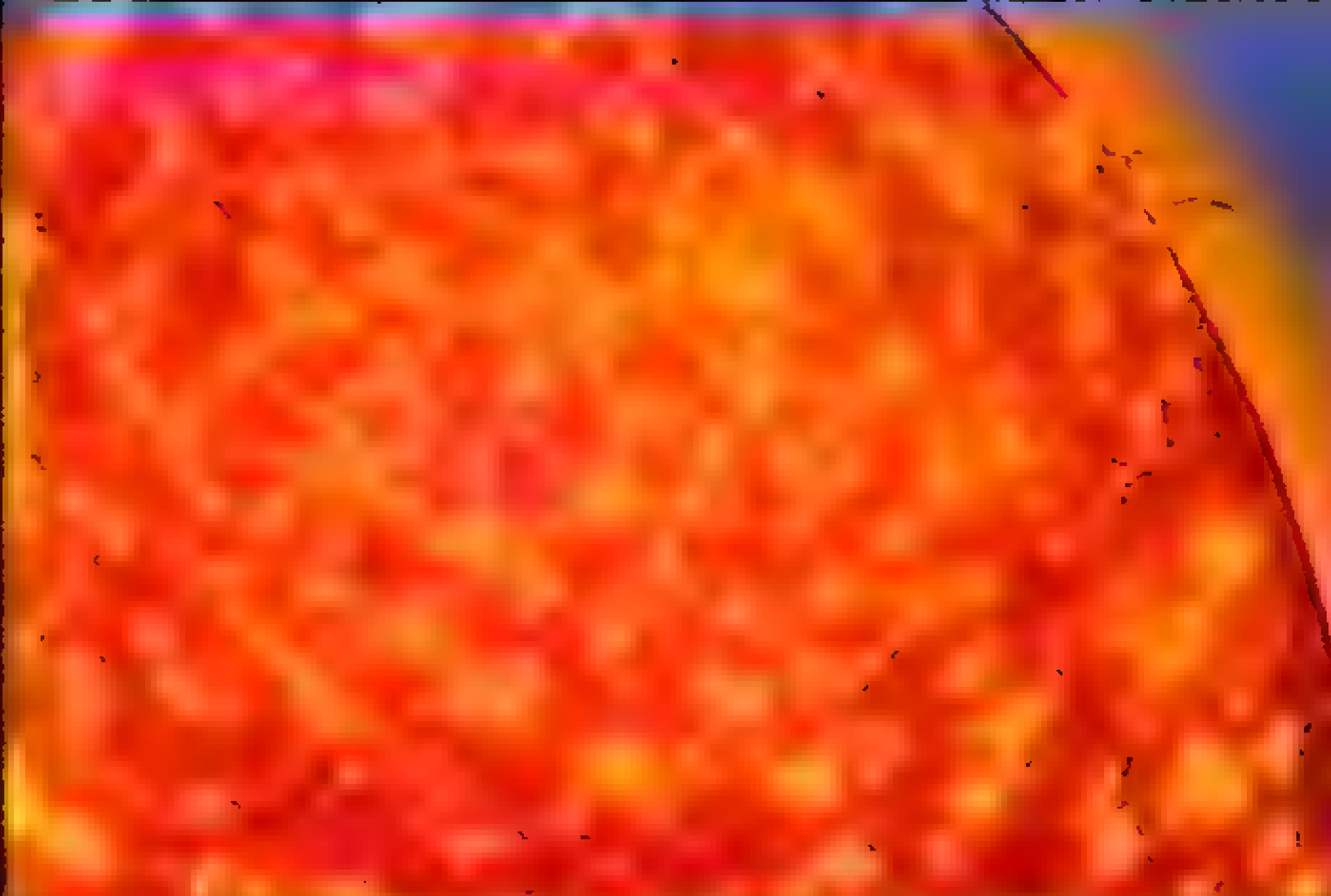




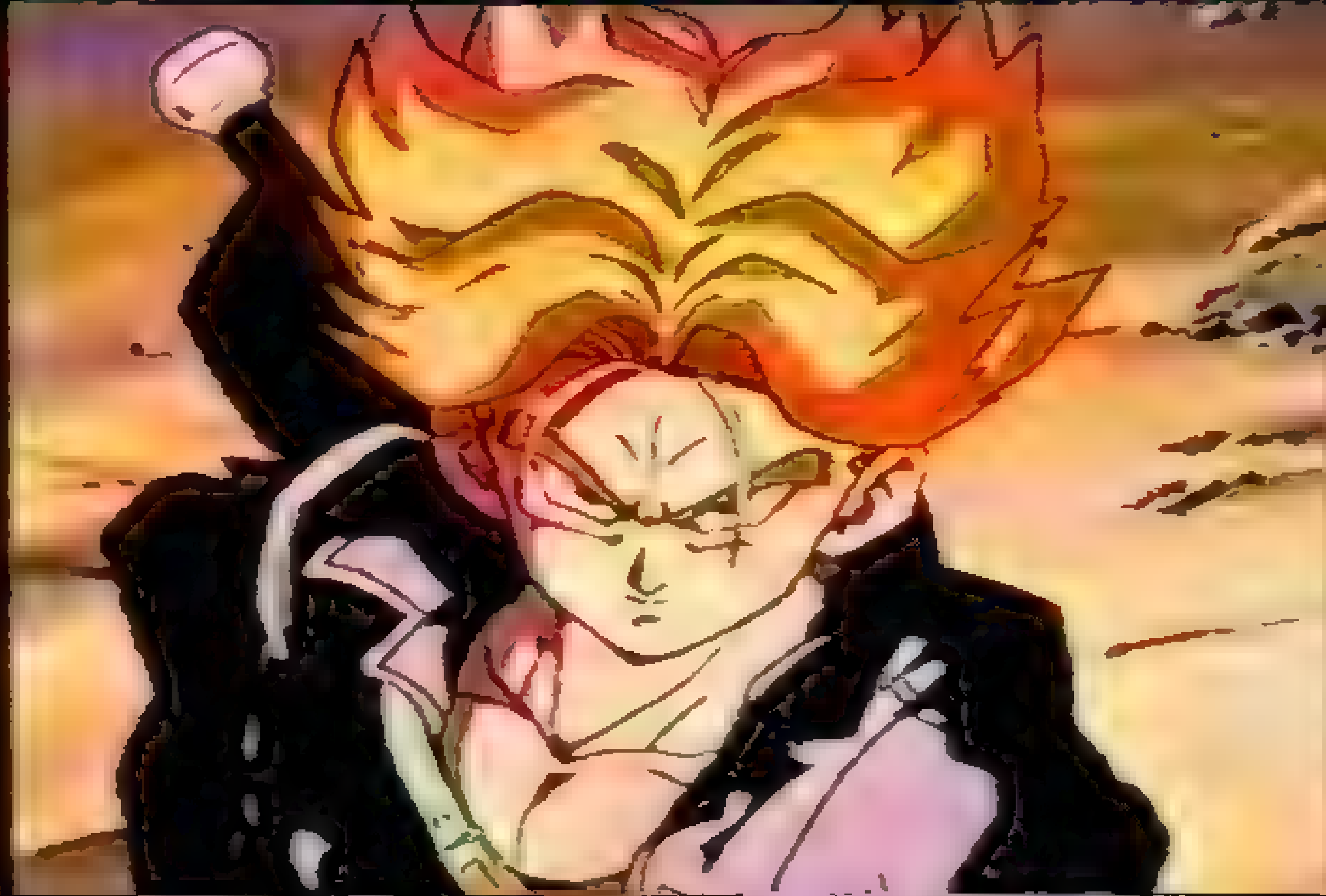

Freezer, are you going to
erase this entire planet?


We can kill Son Gokou in space !


We can kill Son Gokou in space !

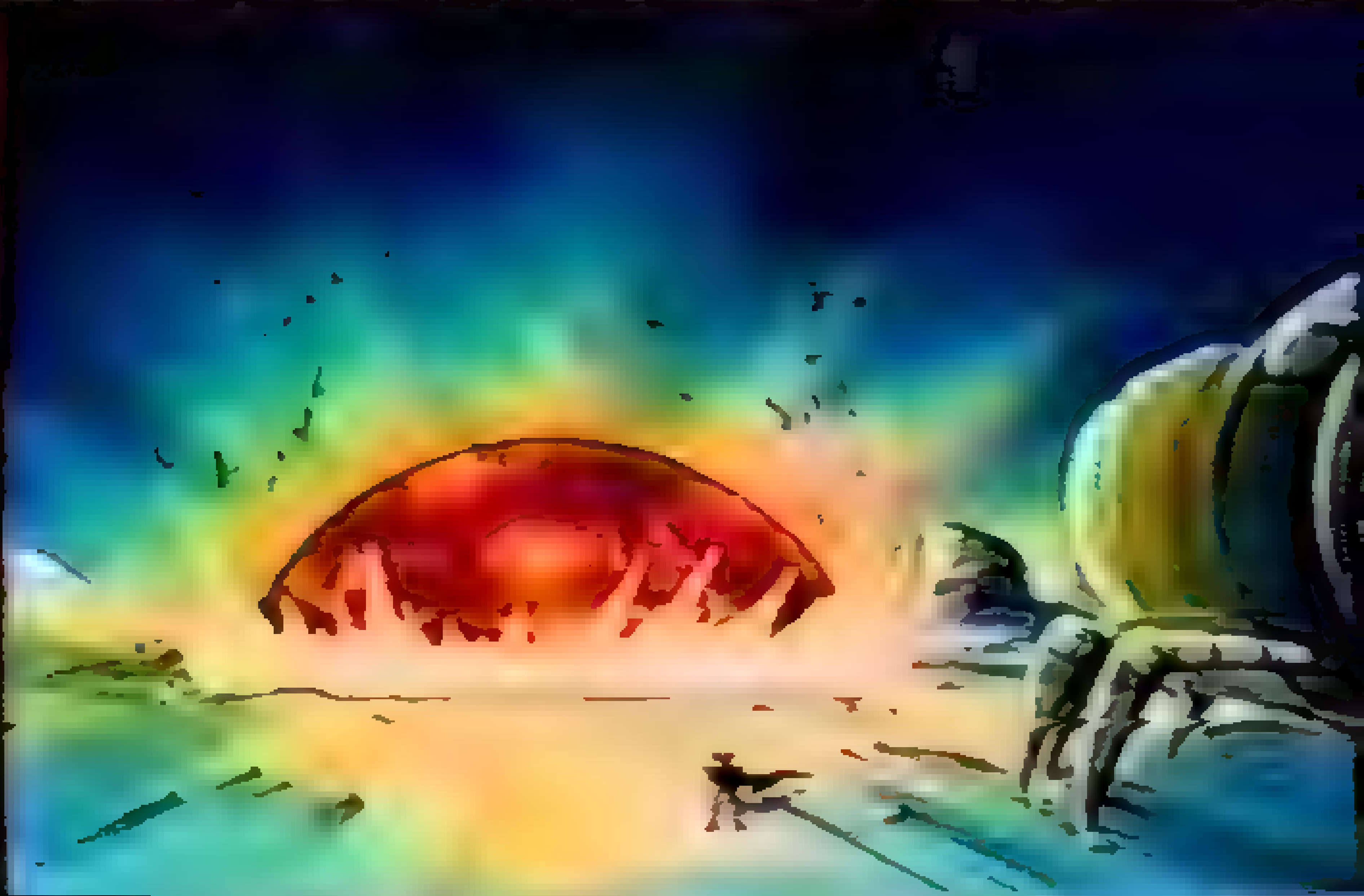


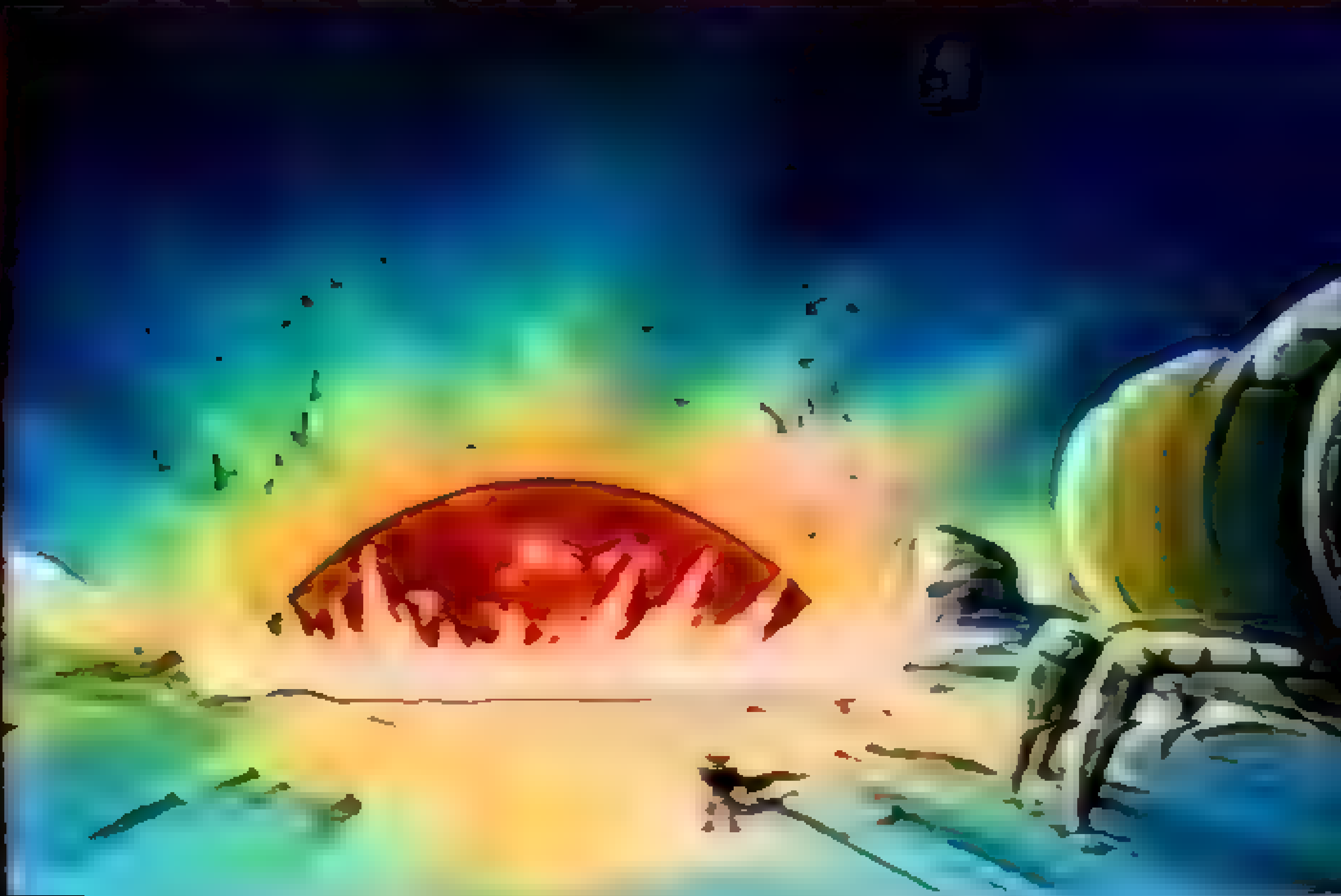


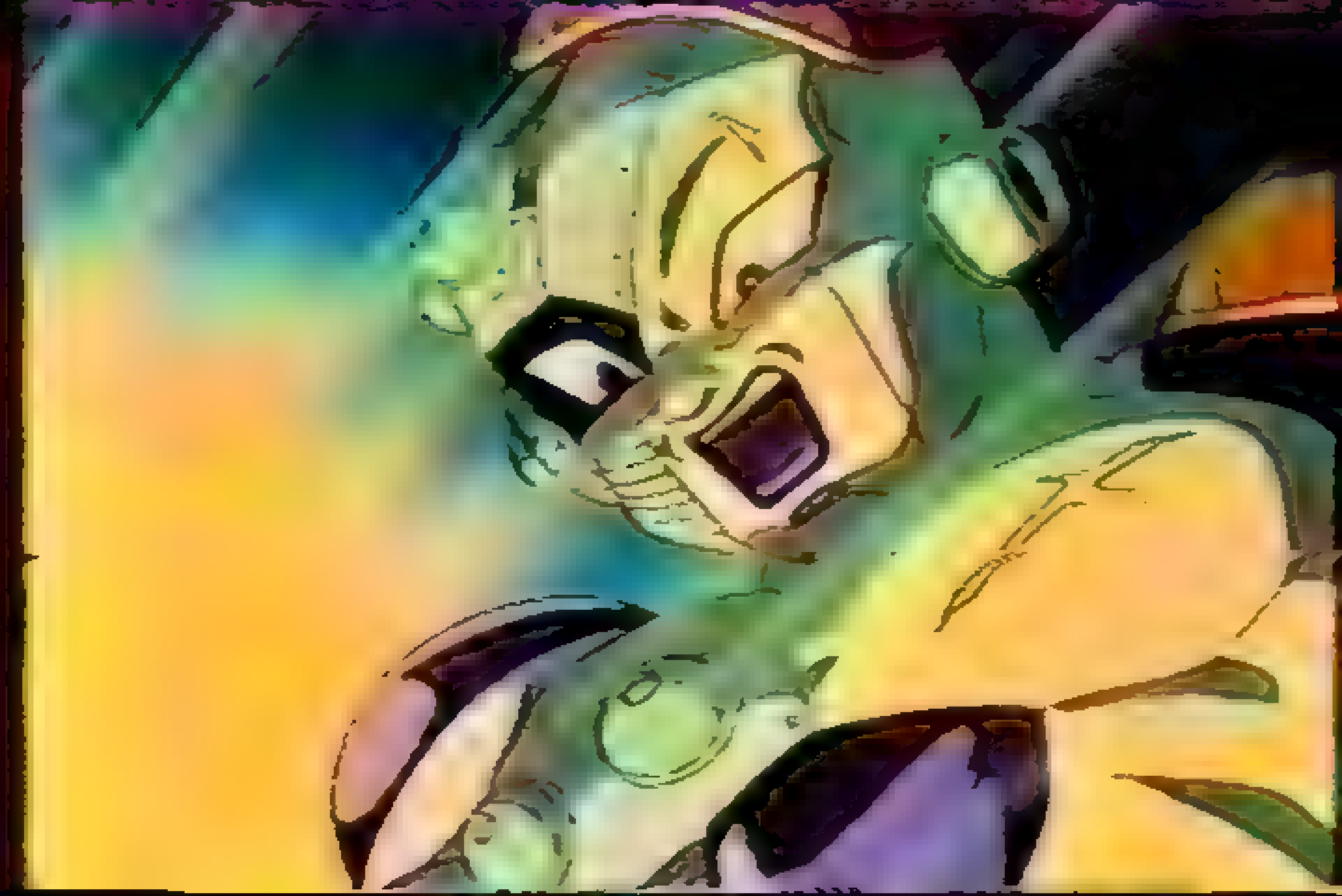


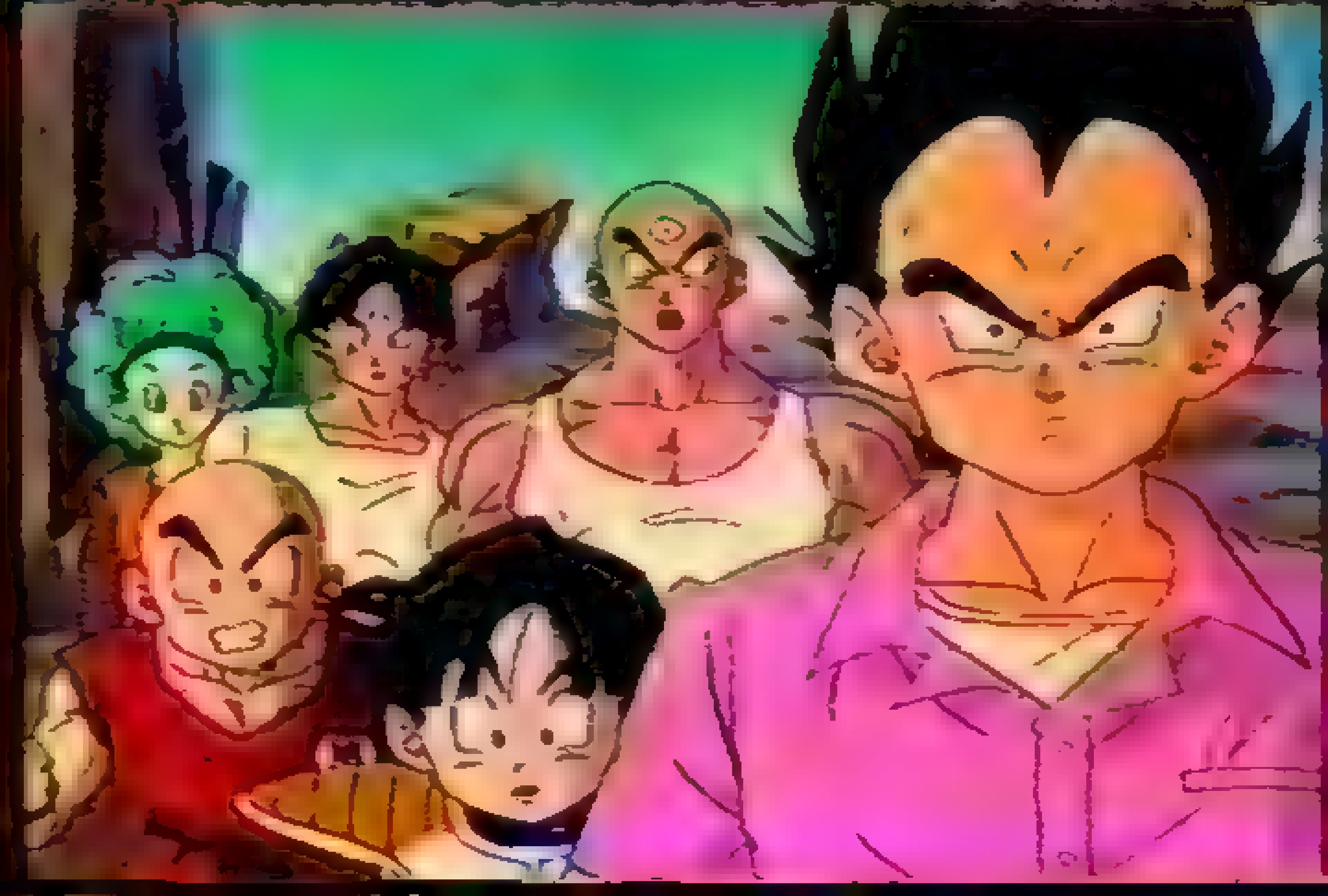


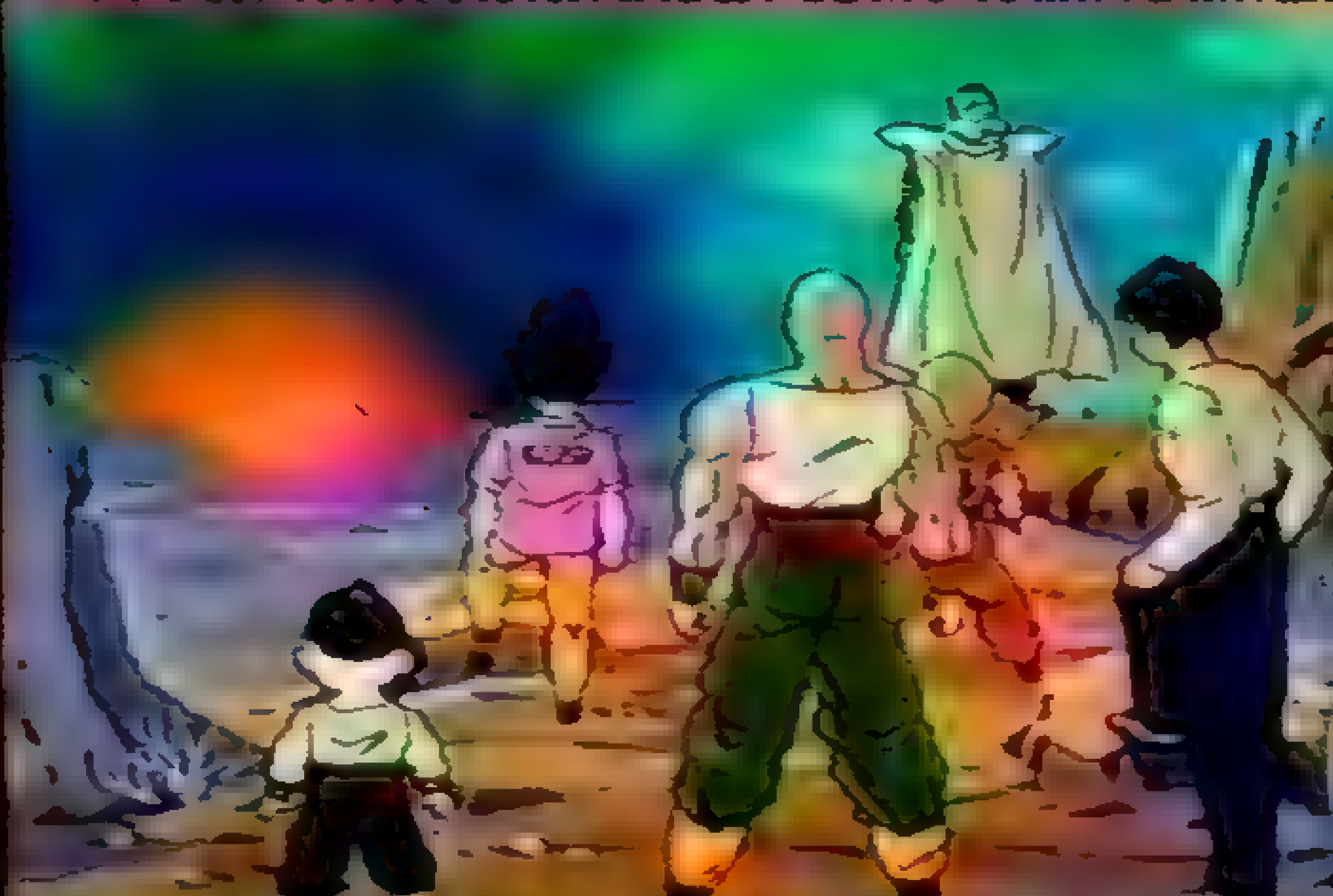


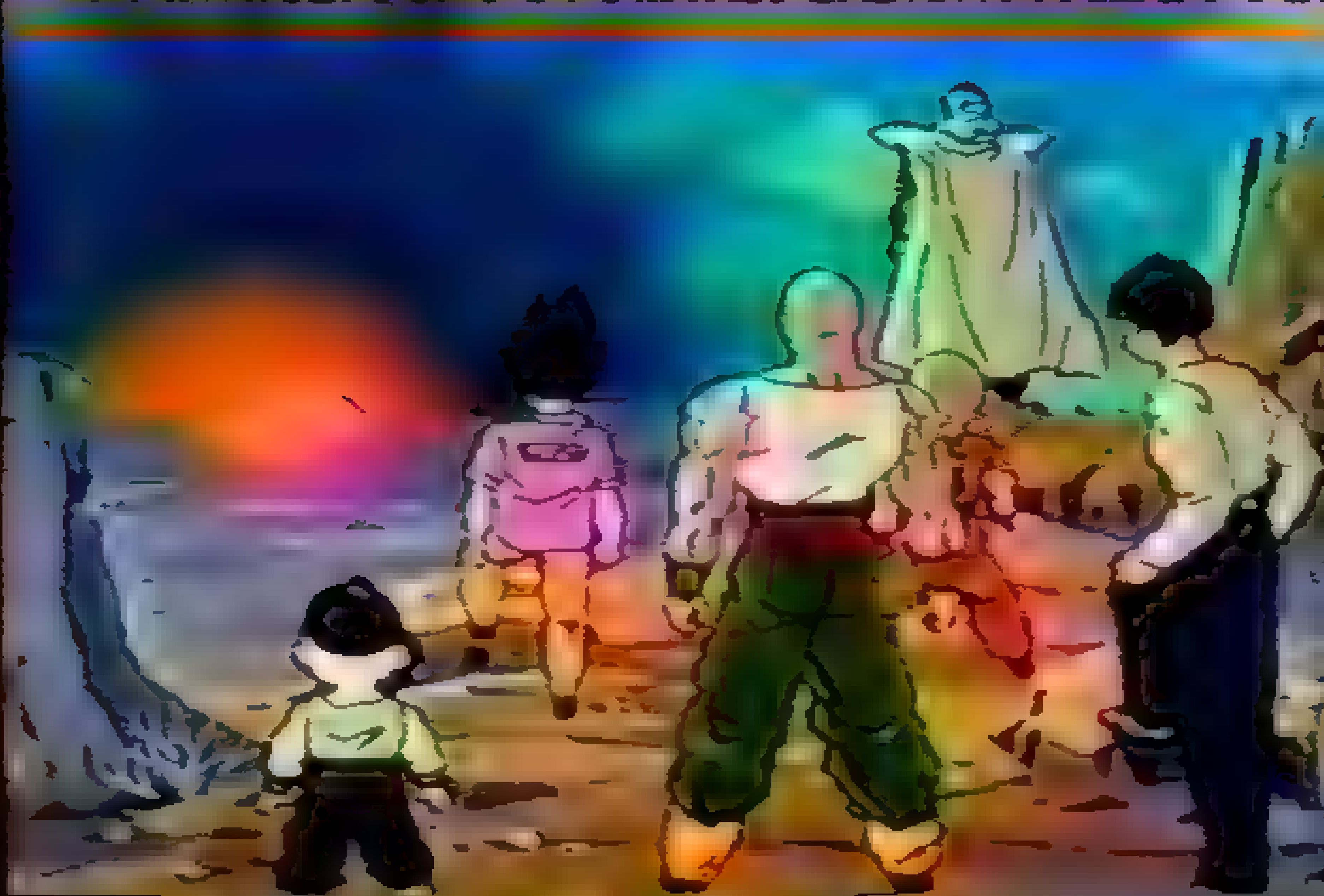


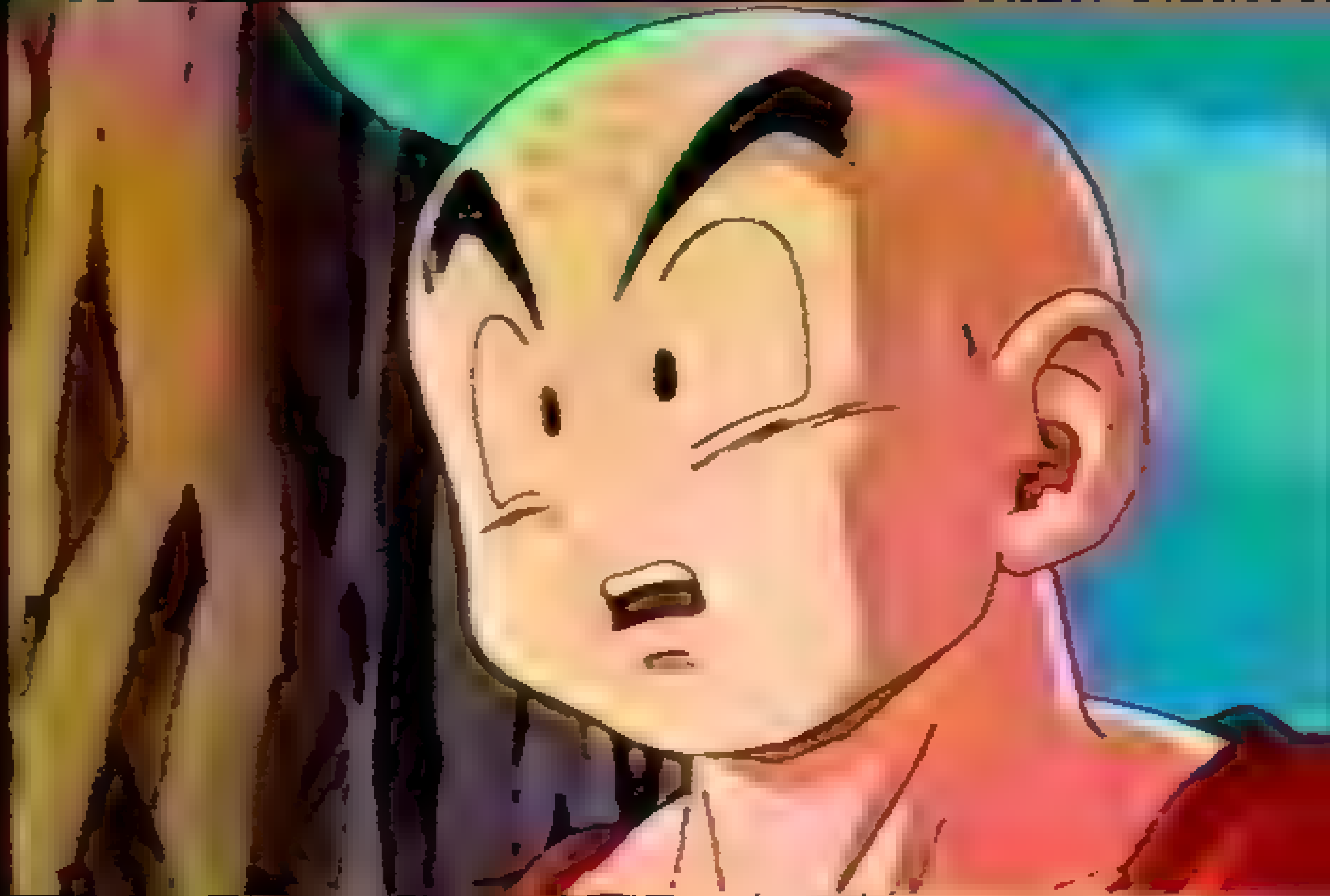


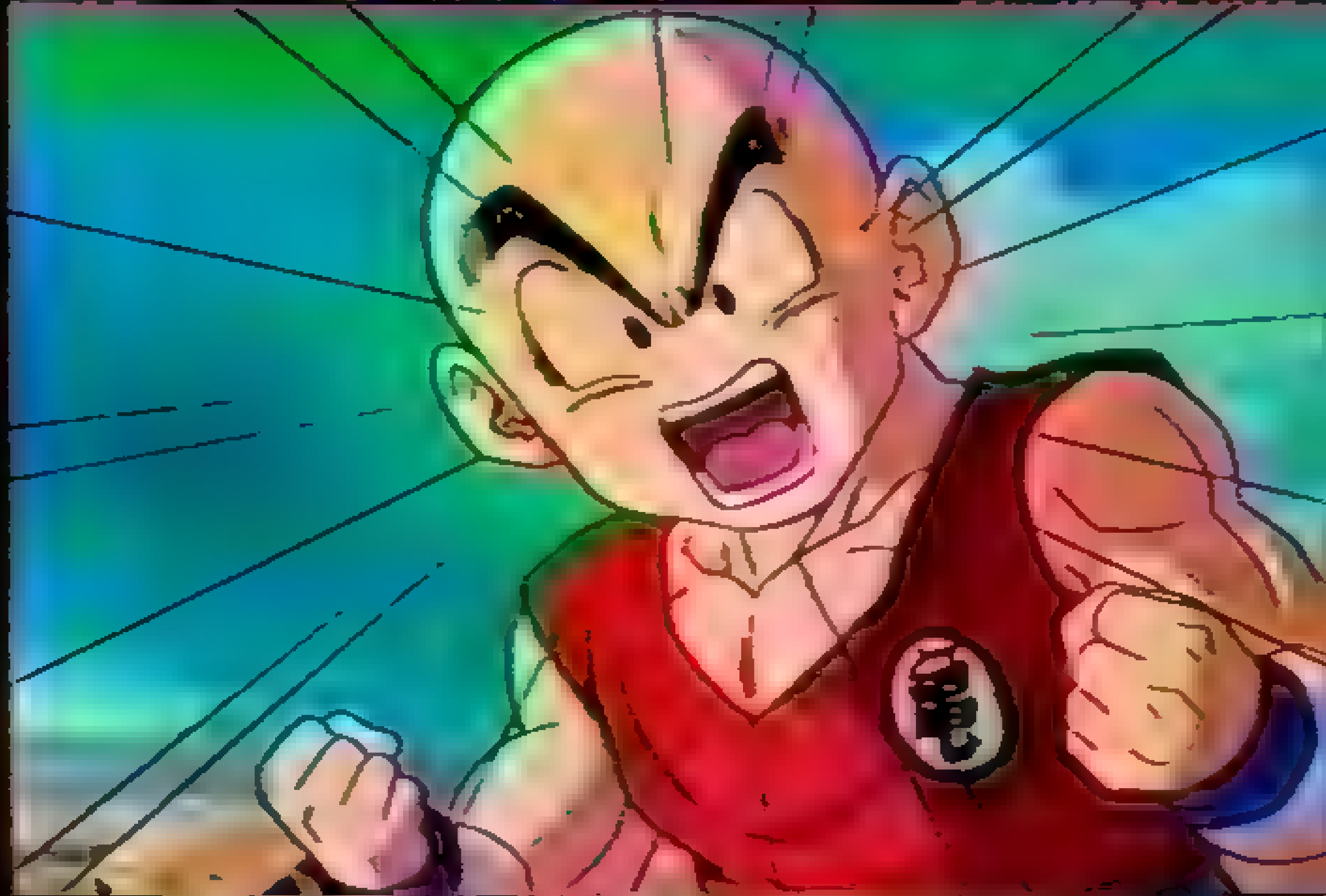








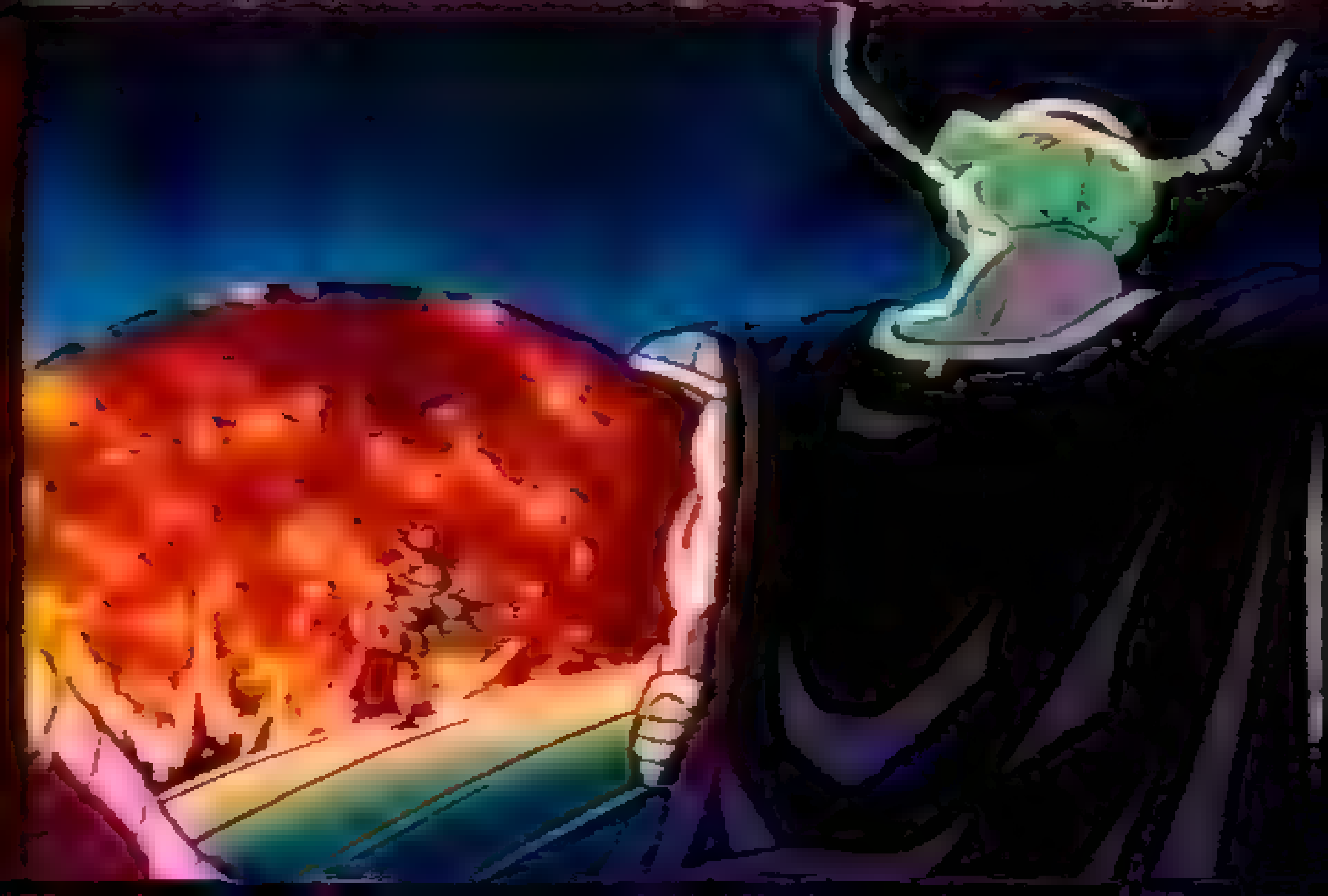




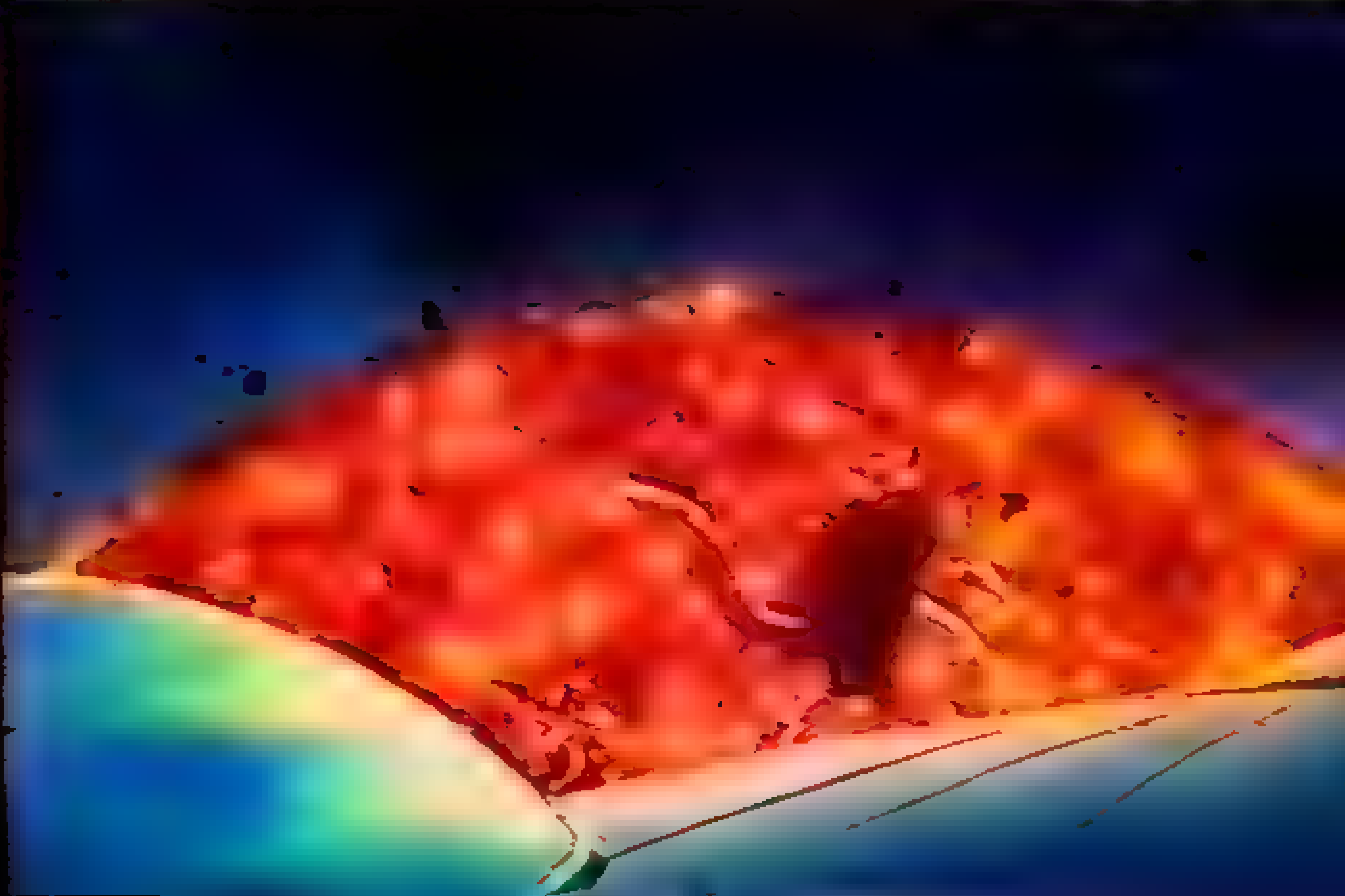

This planet is going to
explode. Freezer ! Let's go !

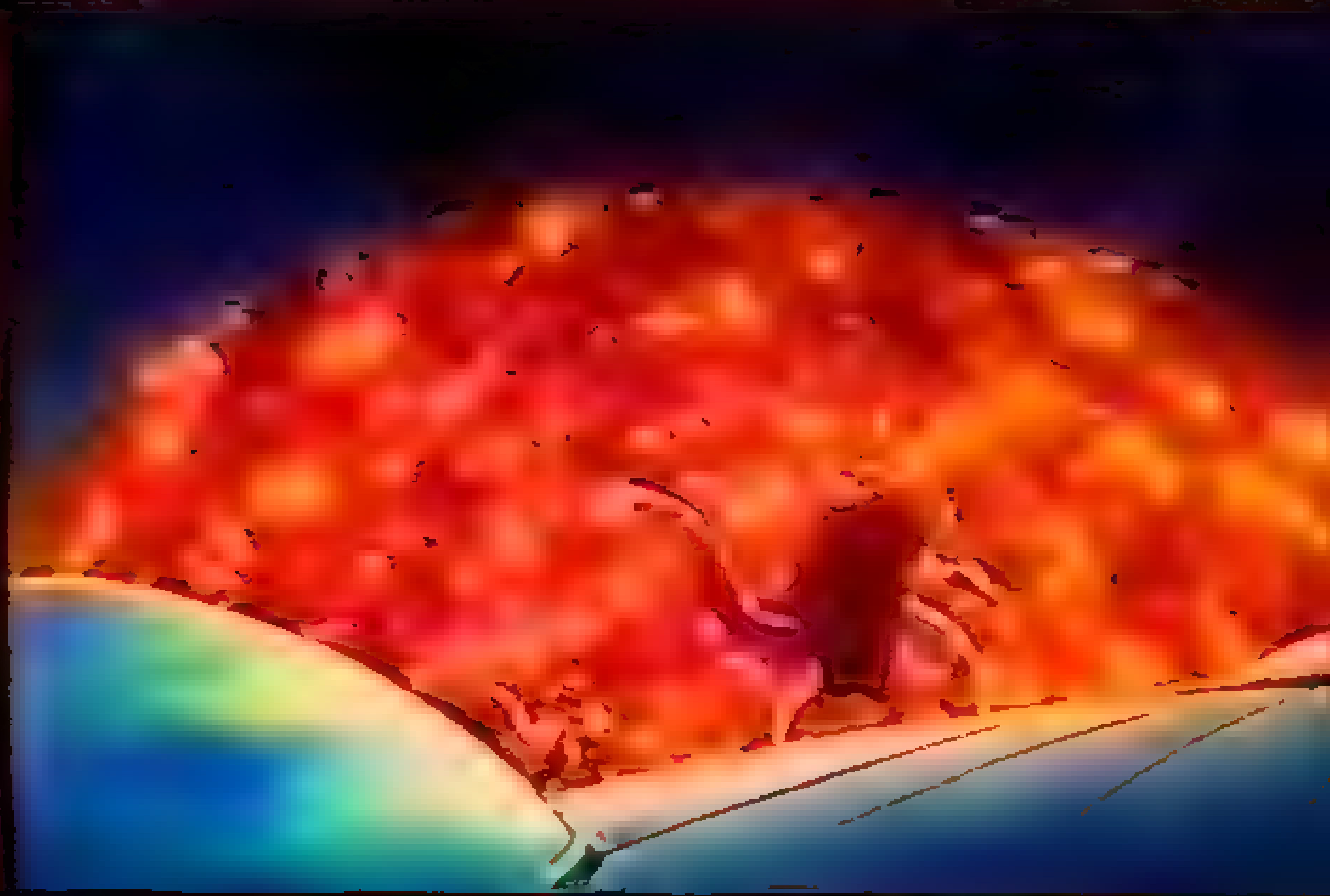

This planet is going to
explode. Freezer ! Let's go !











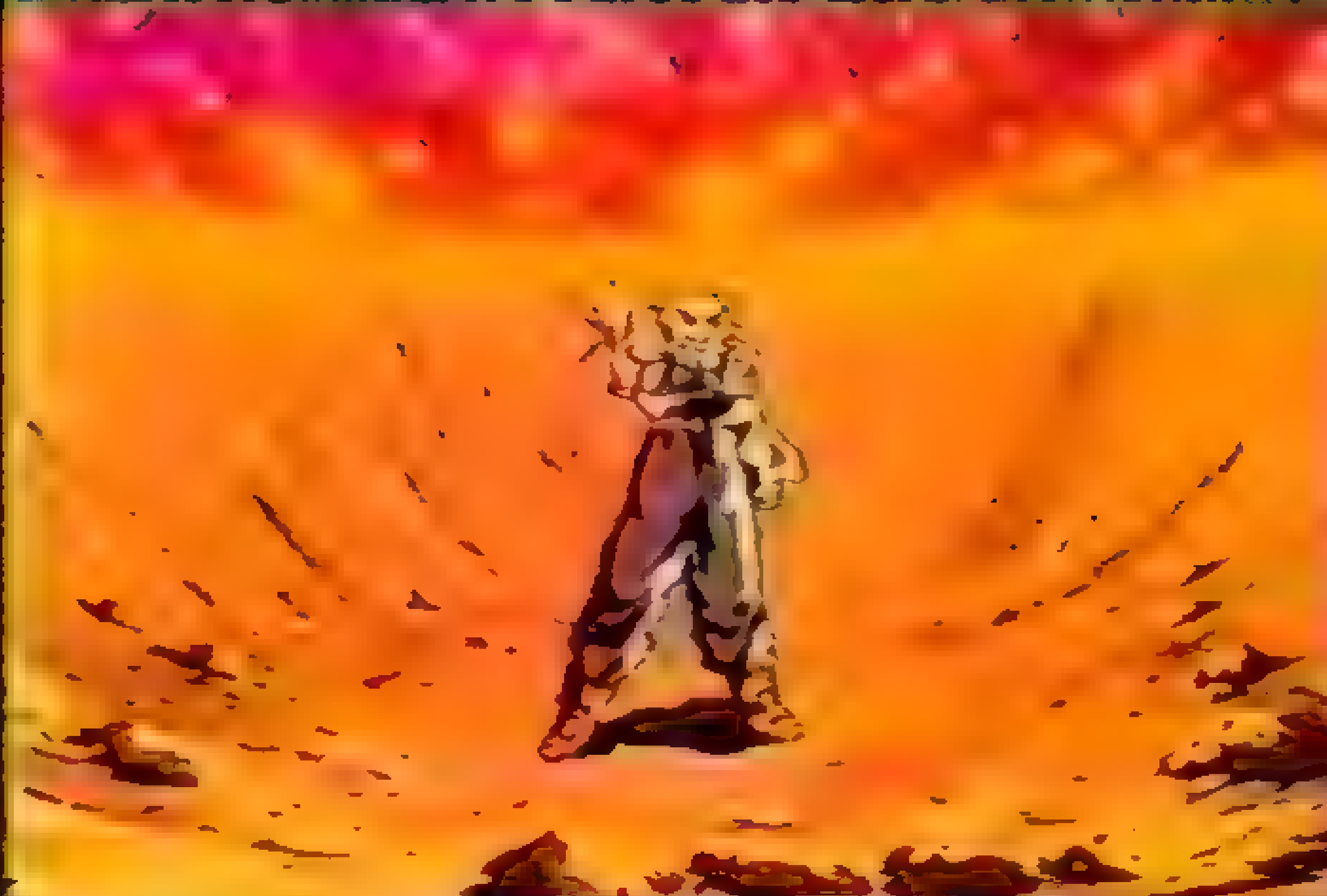

Wha.. ?! What's that ?!


Wha.. ?! What's that ?!


Wha.. ?! What's that ?!







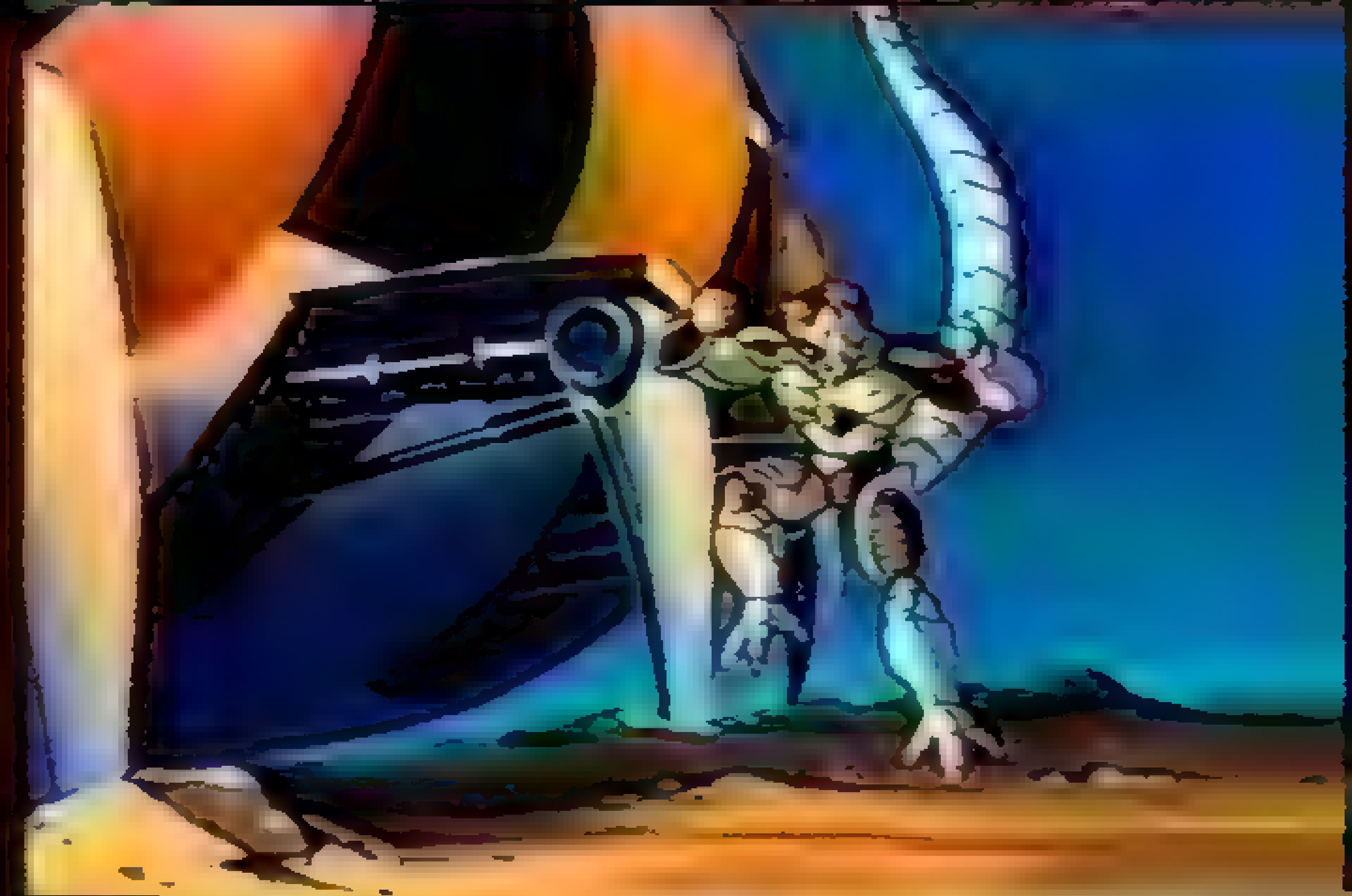


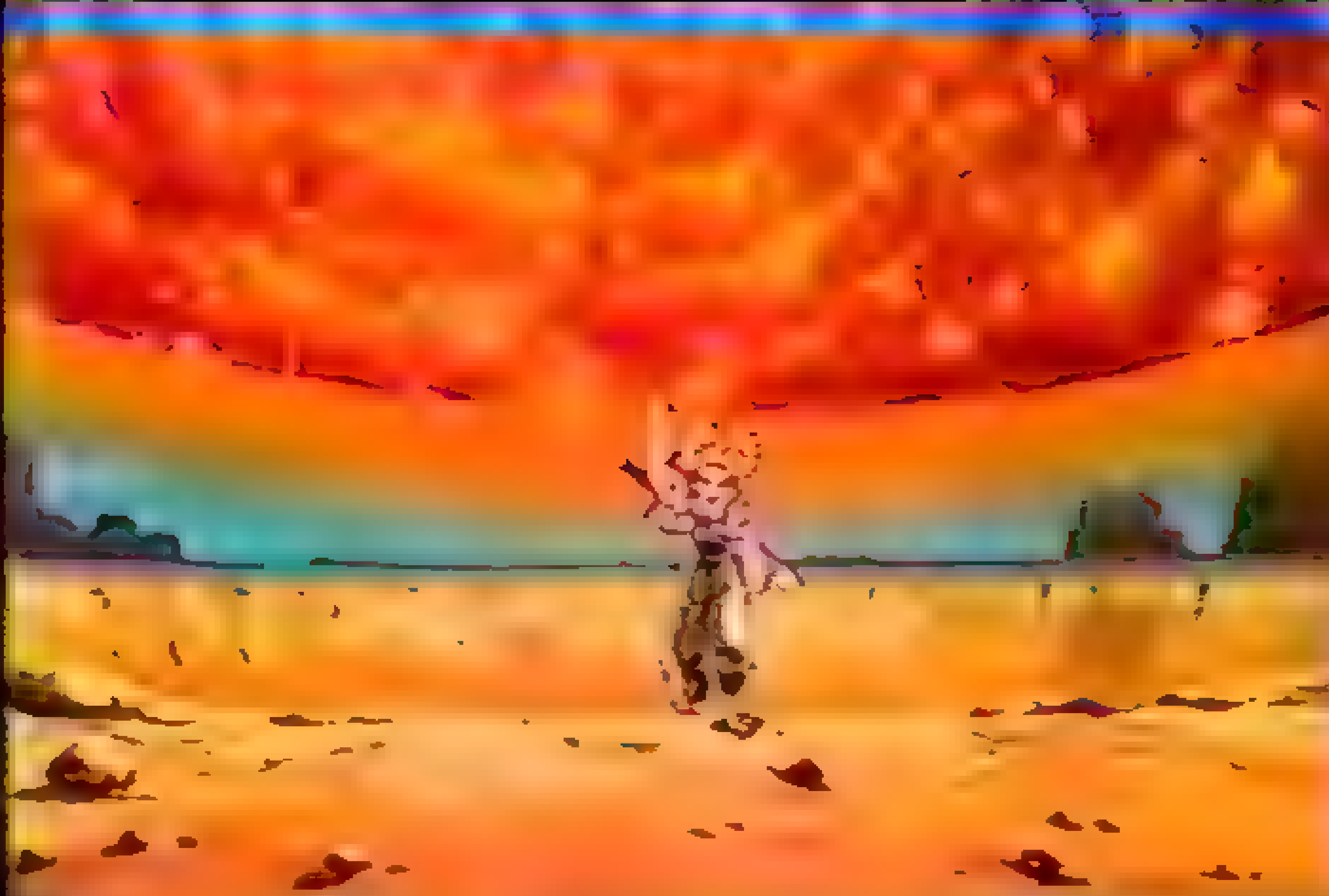


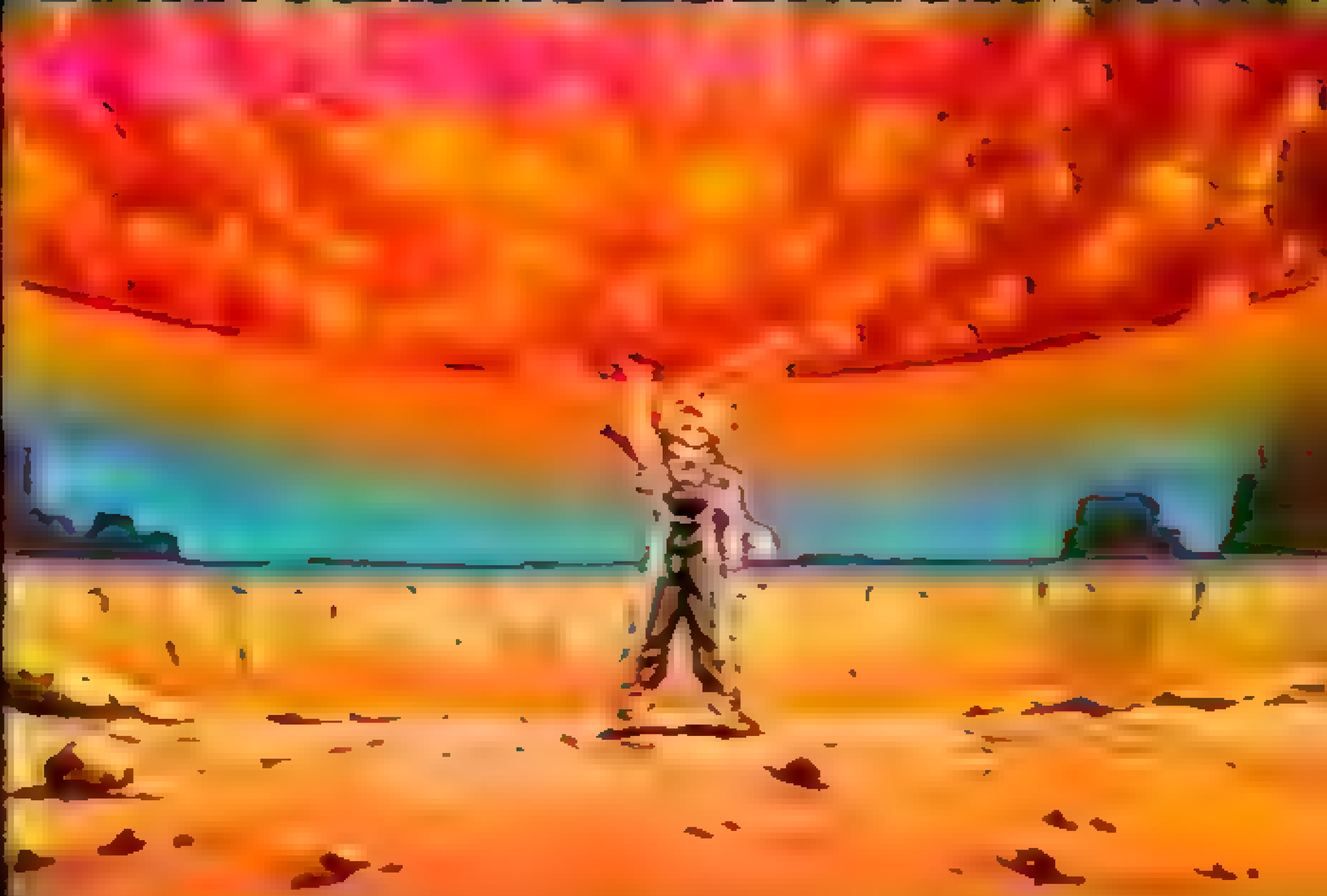


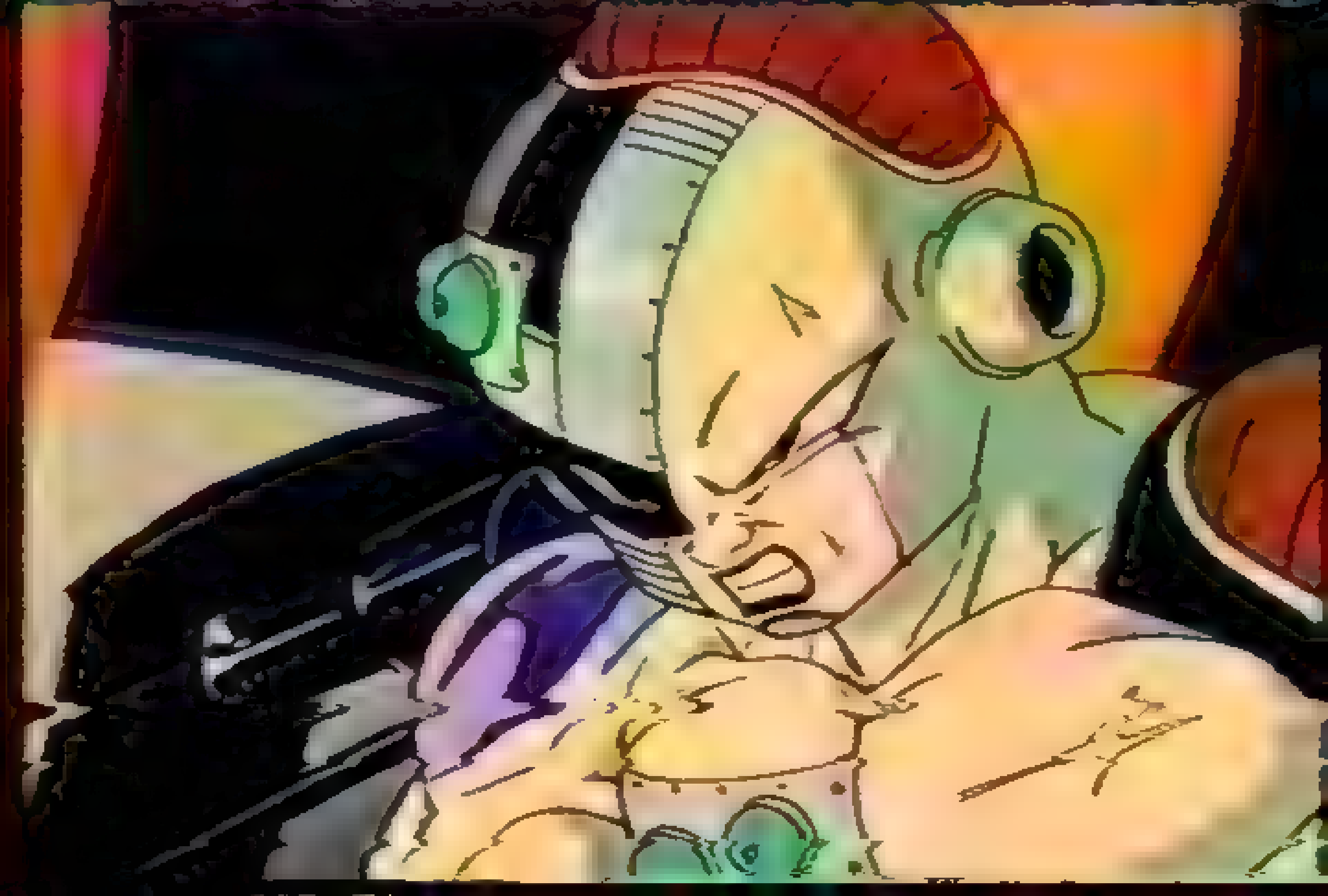


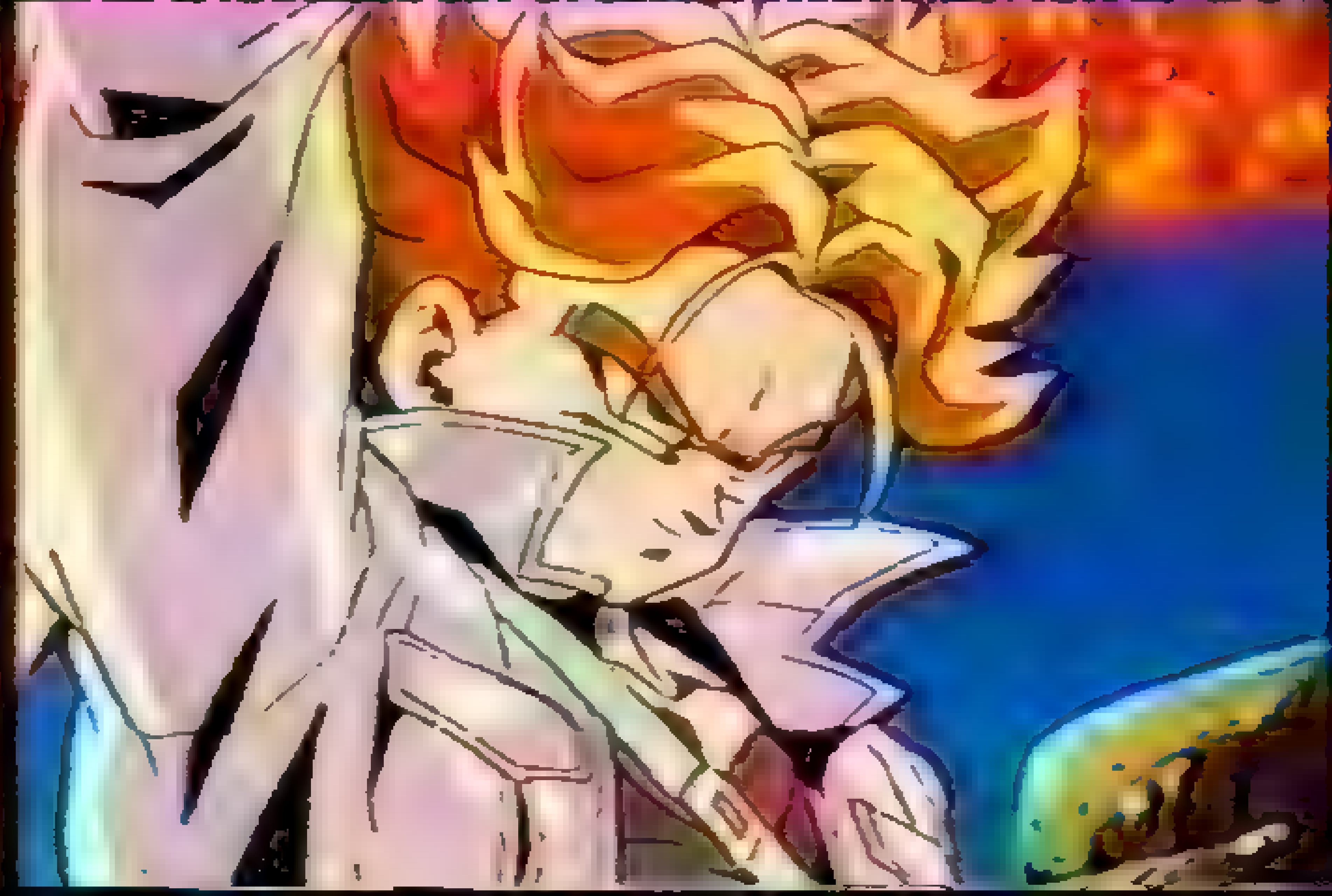




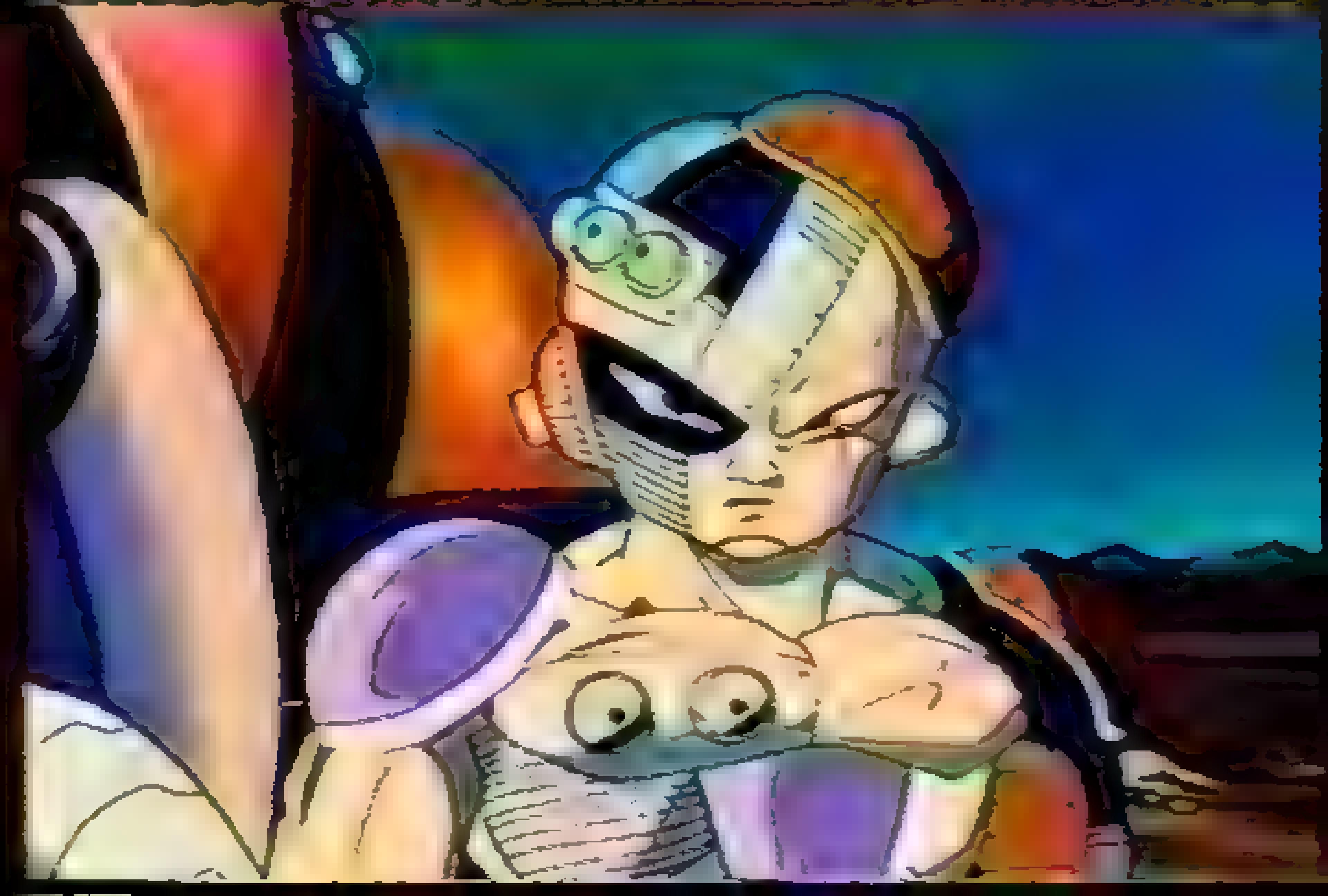




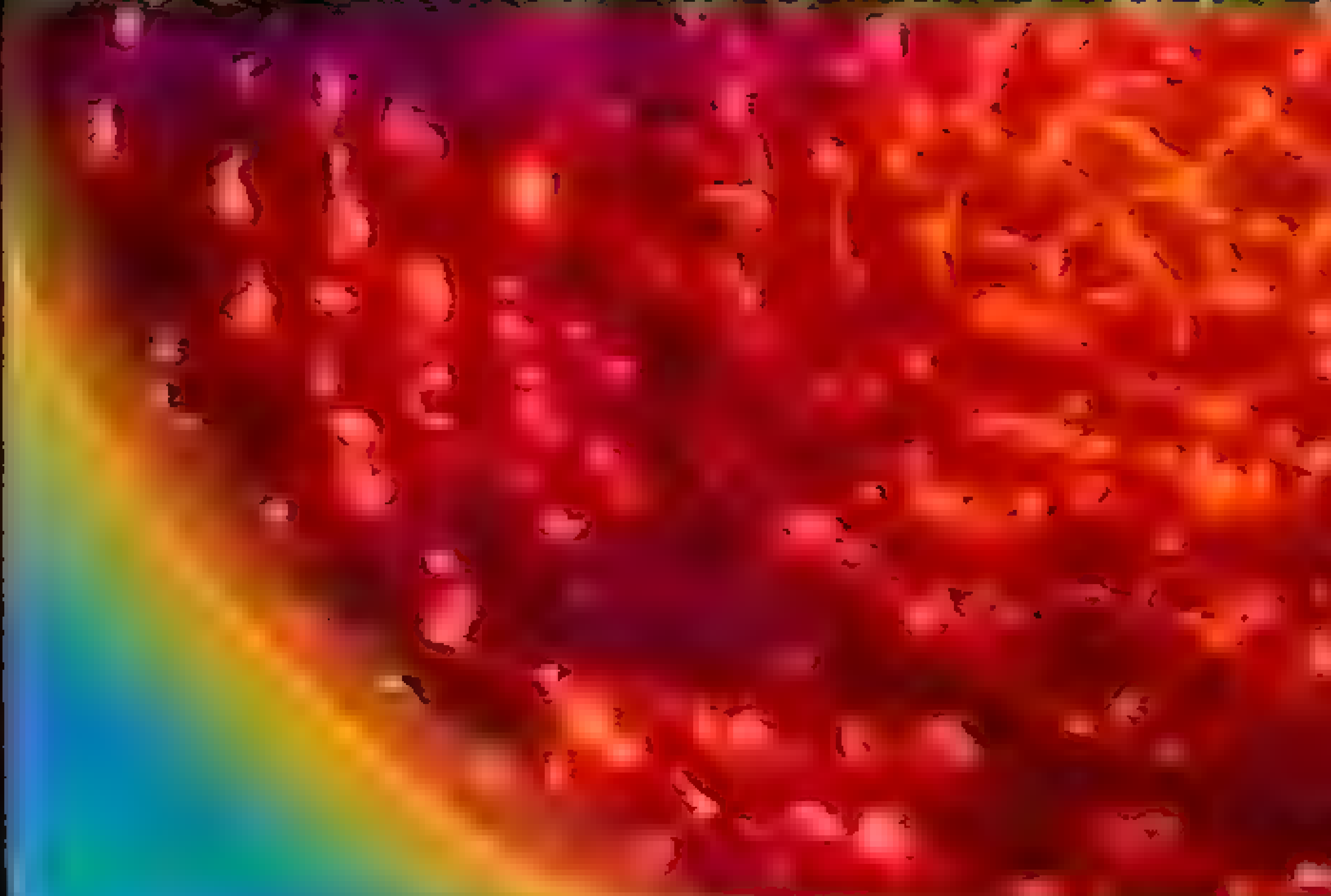


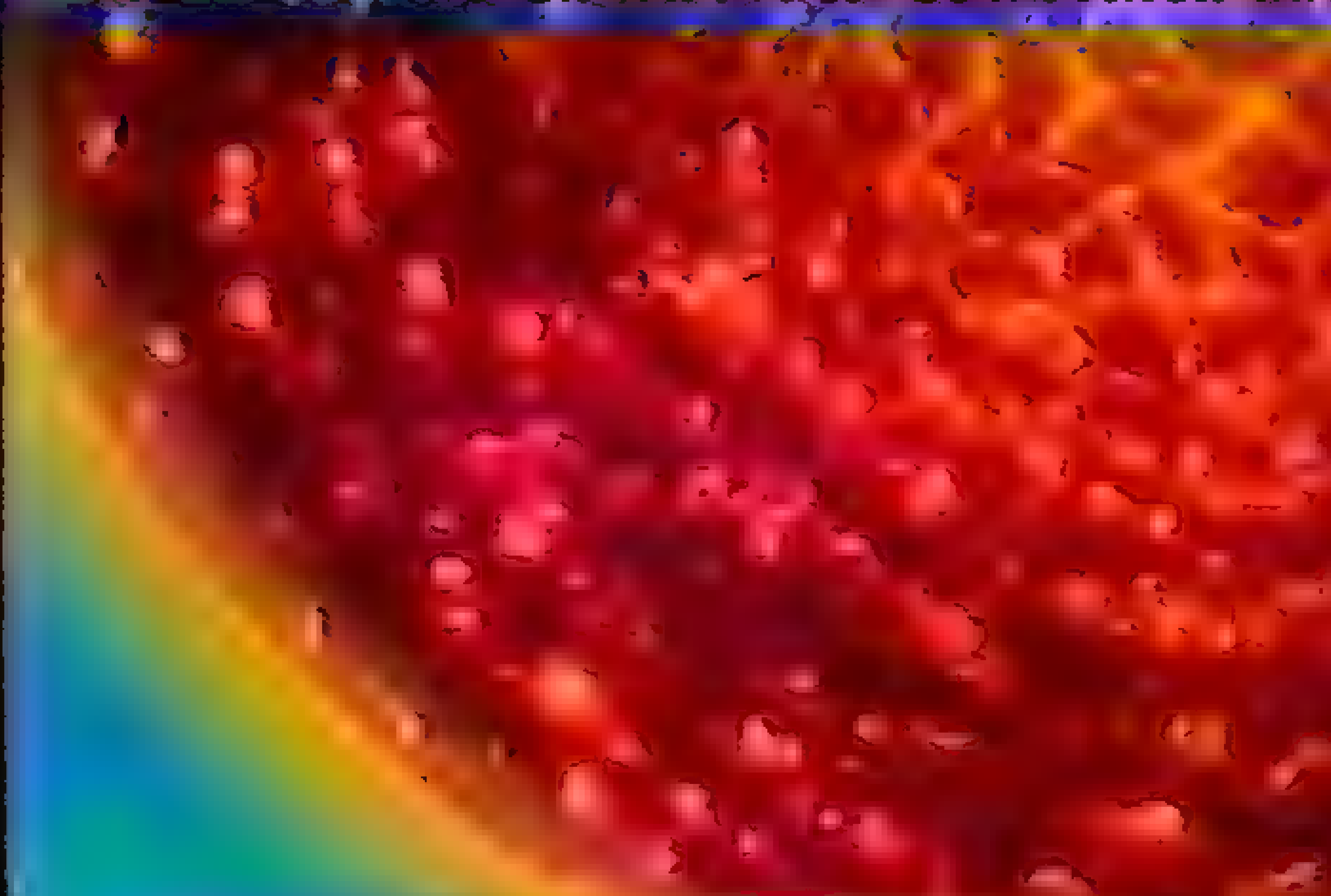


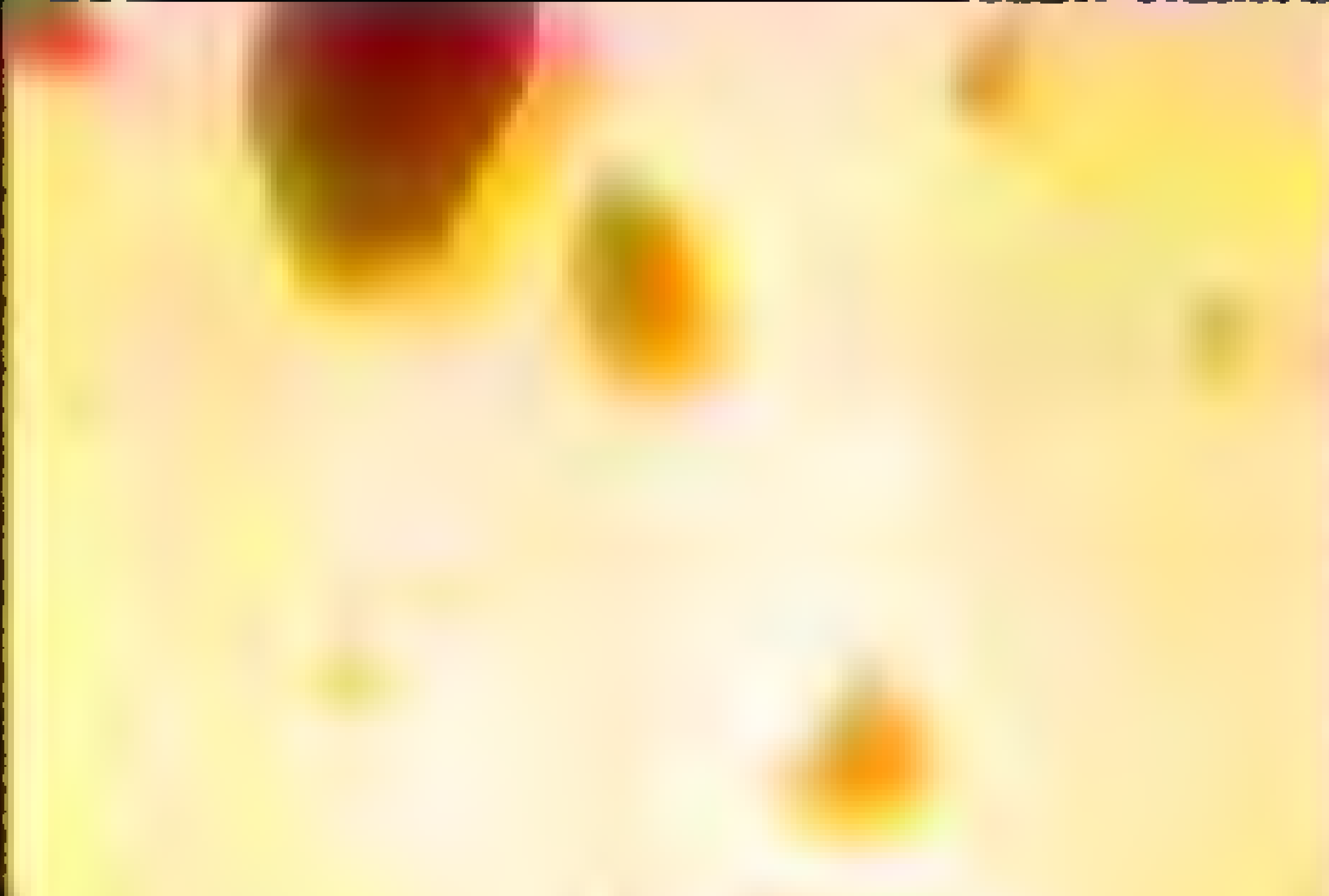

Are you done?



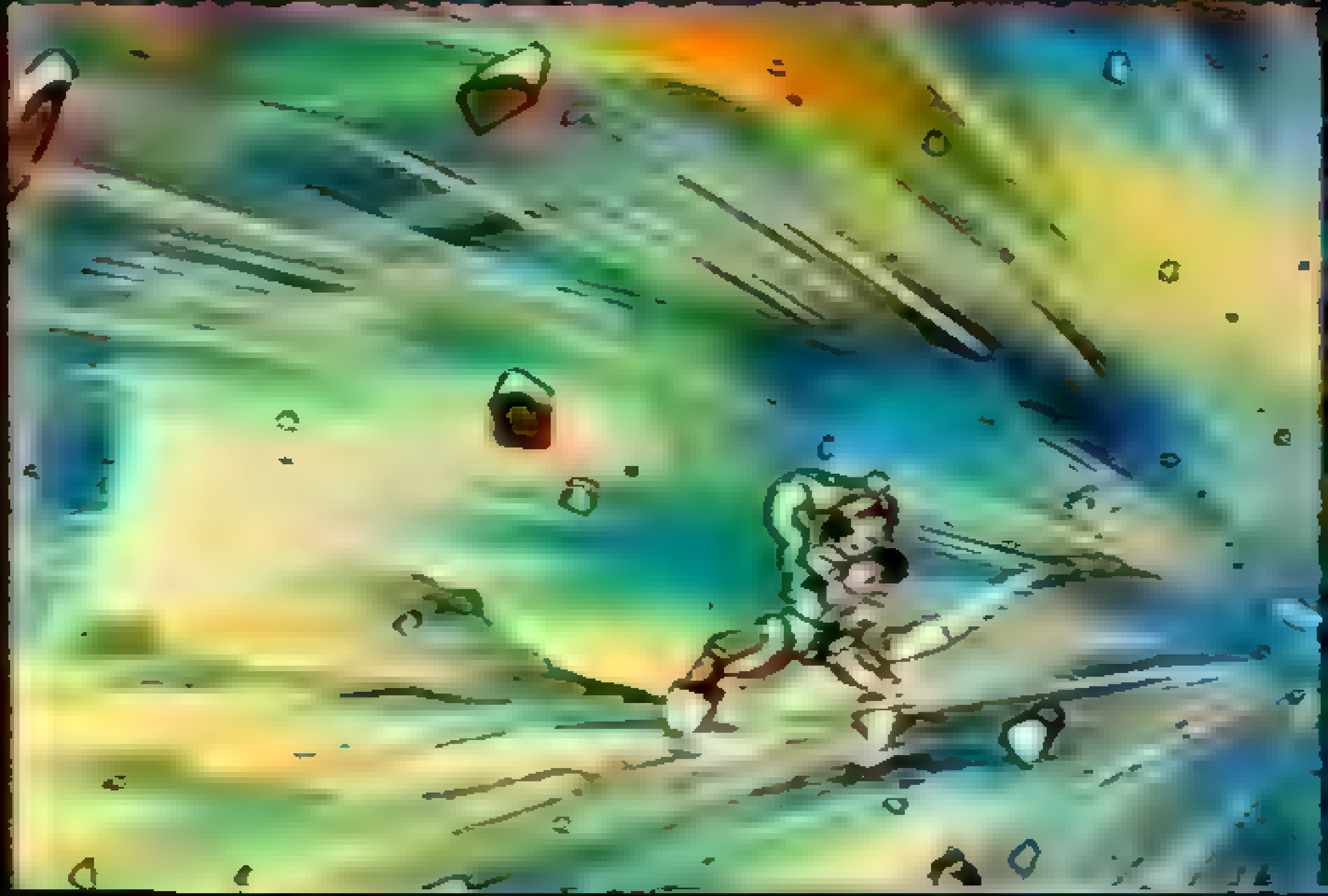


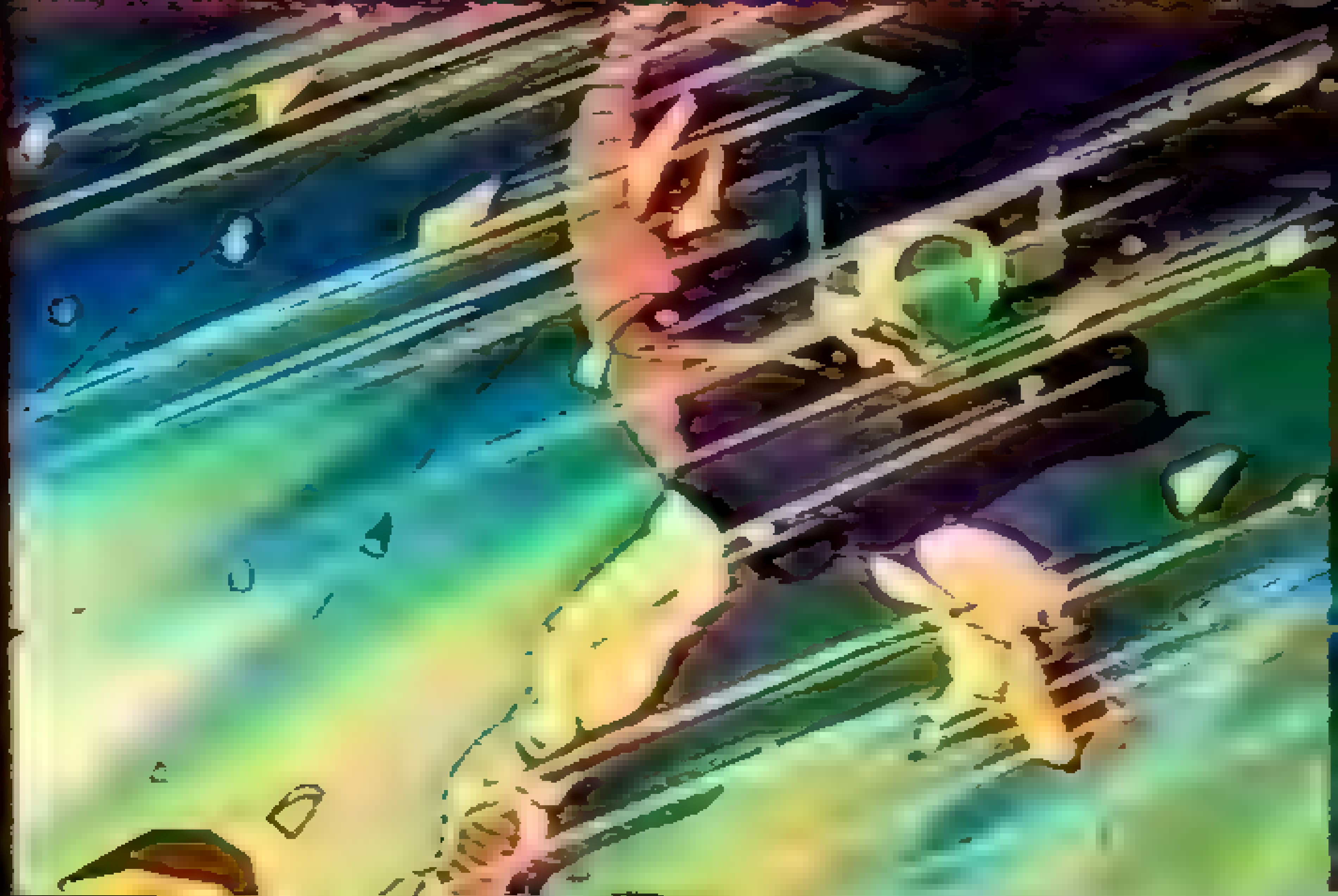


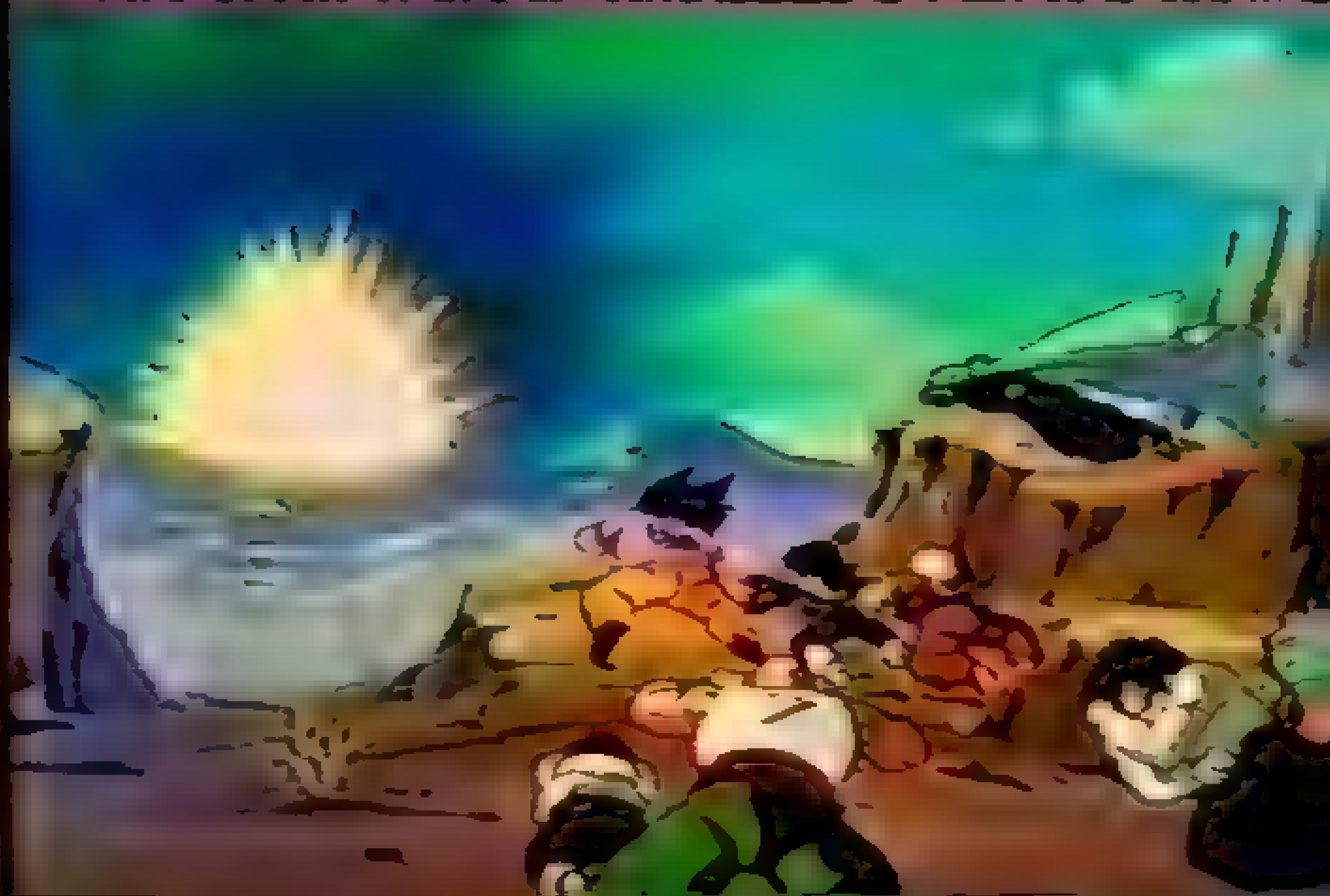




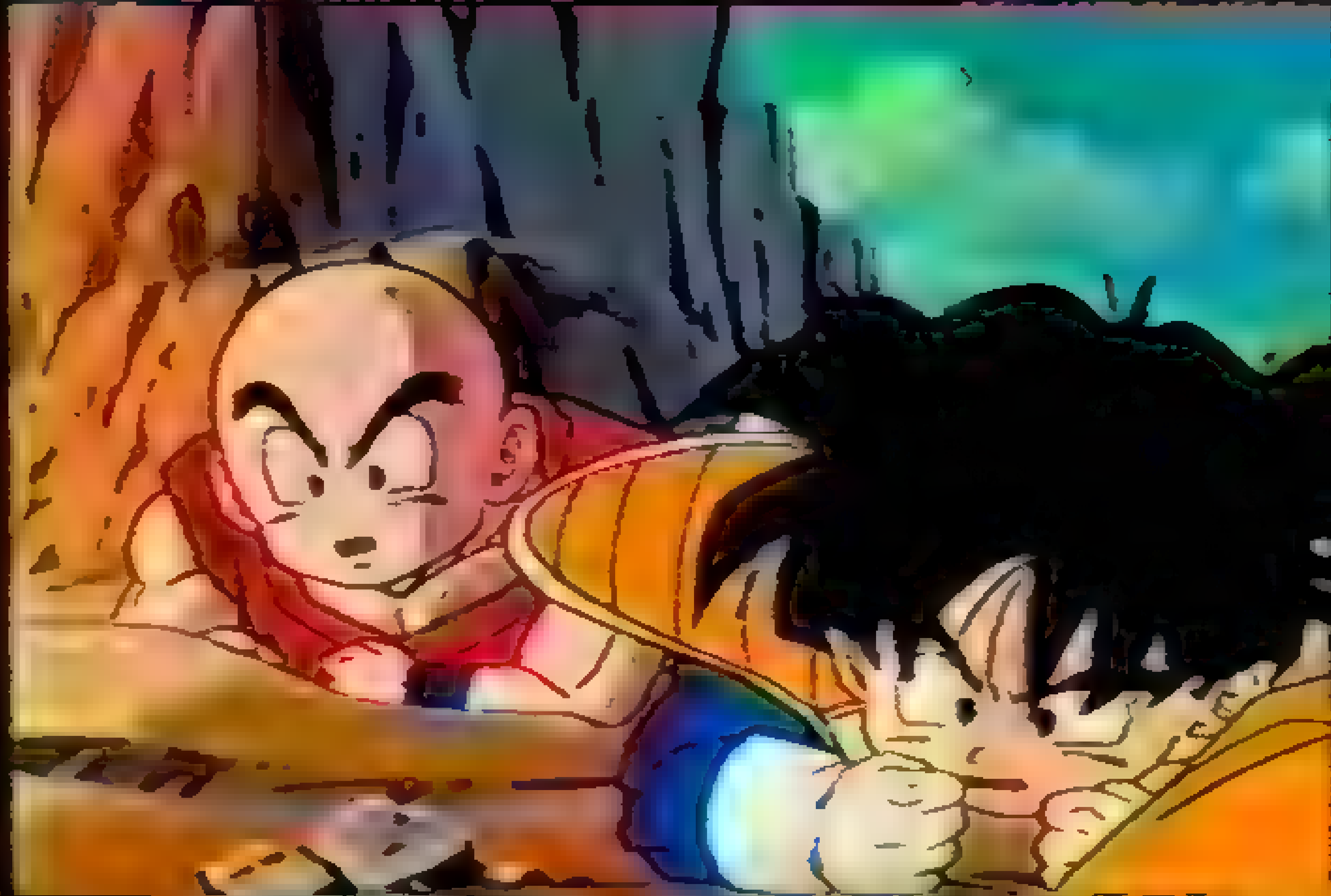


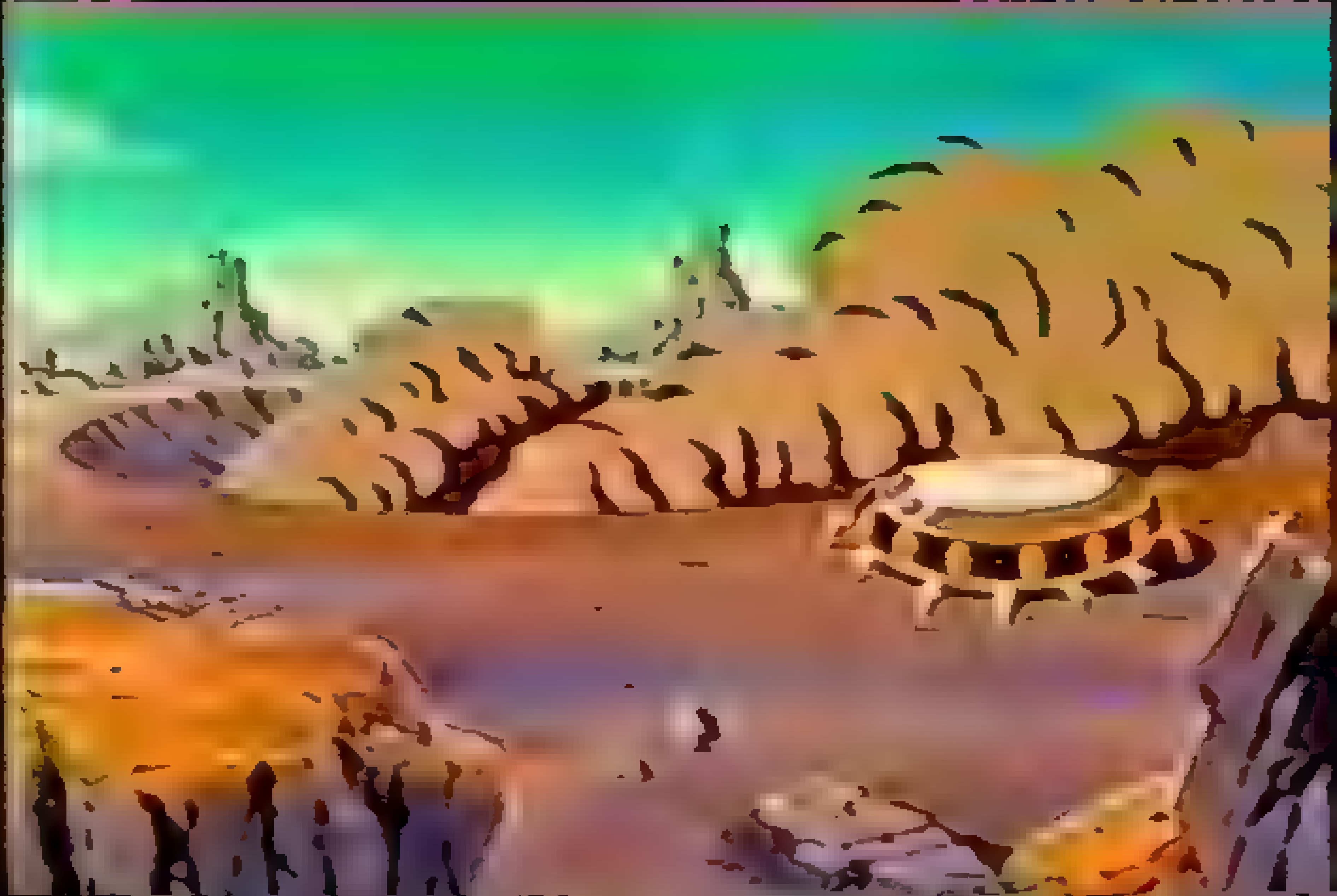


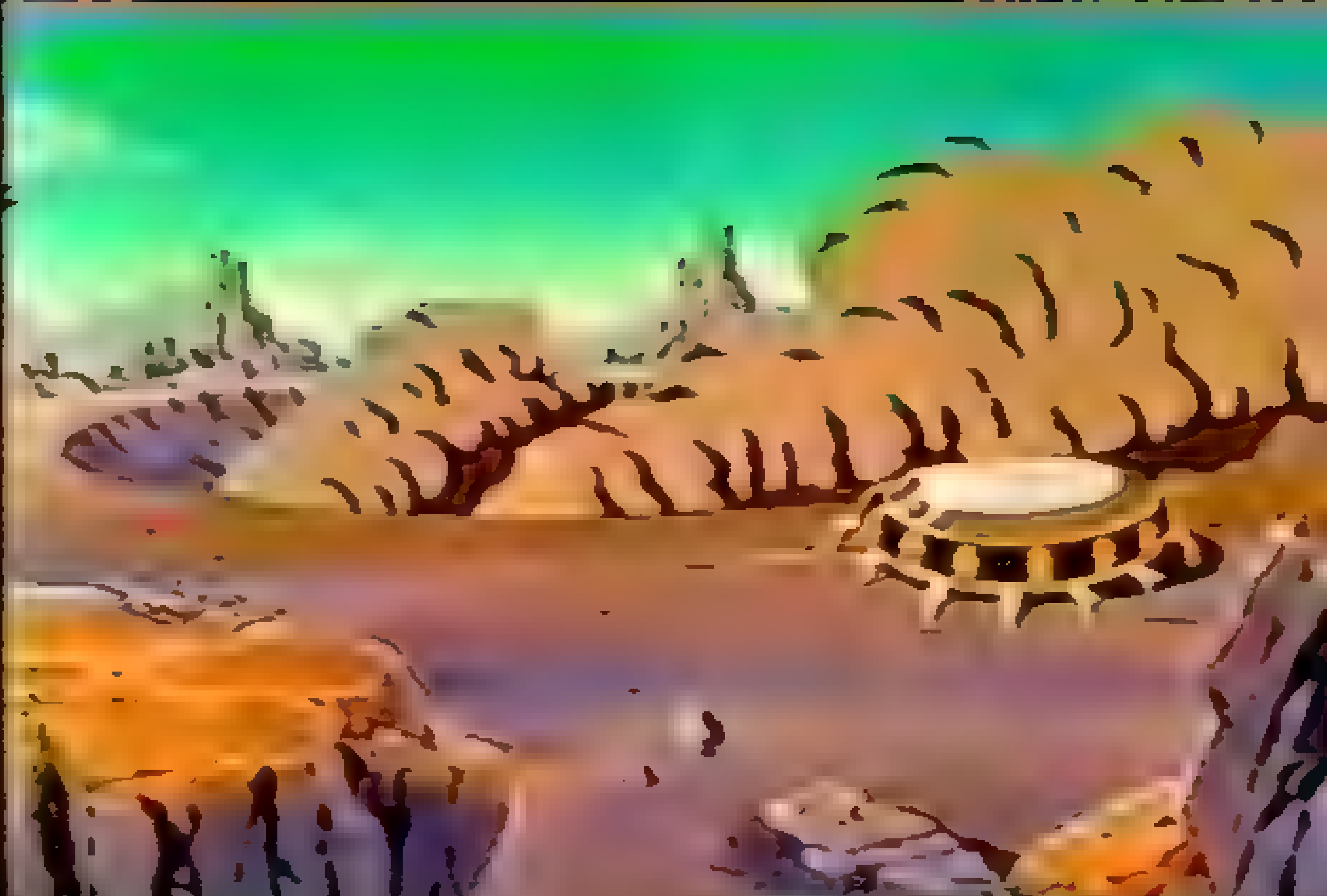


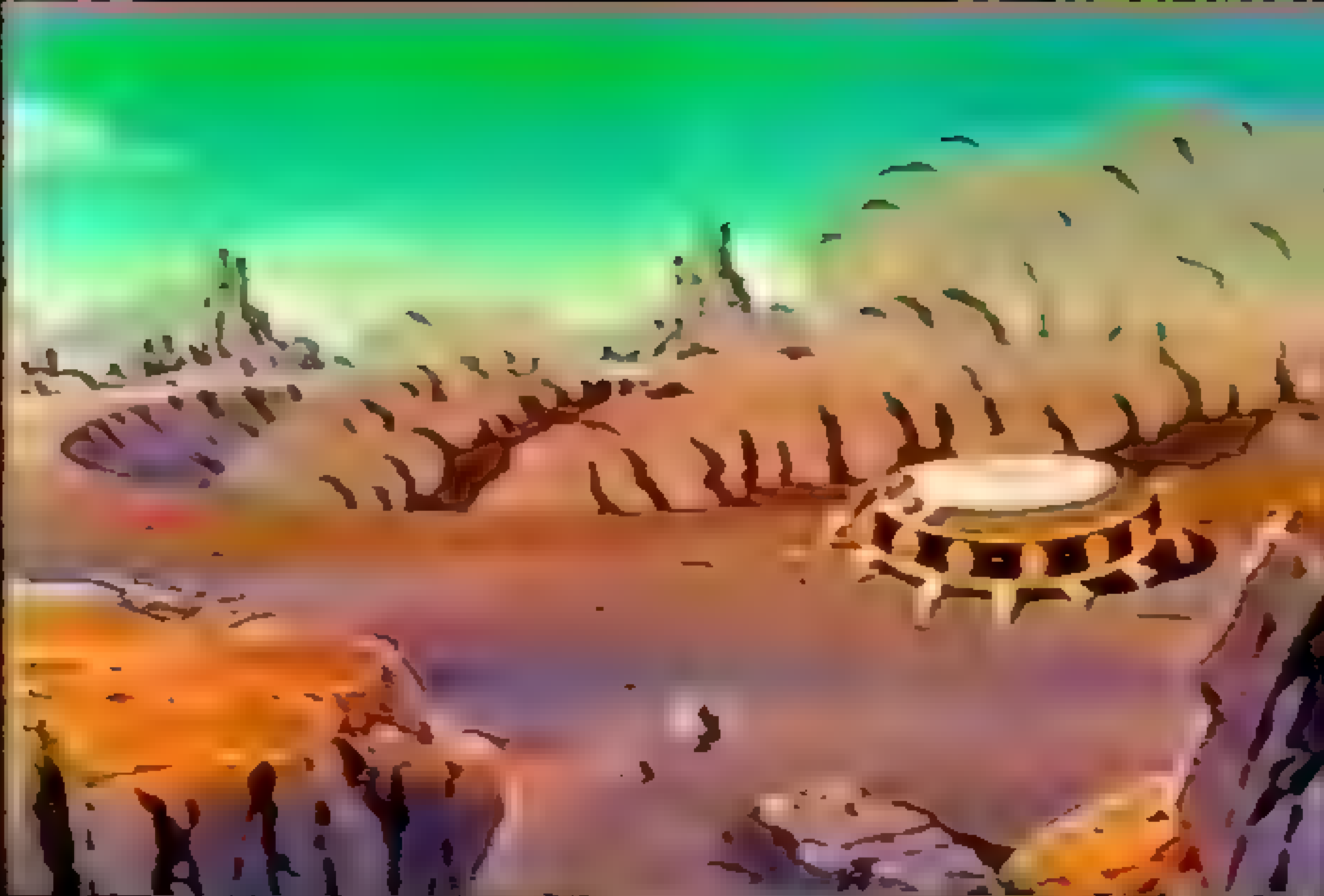






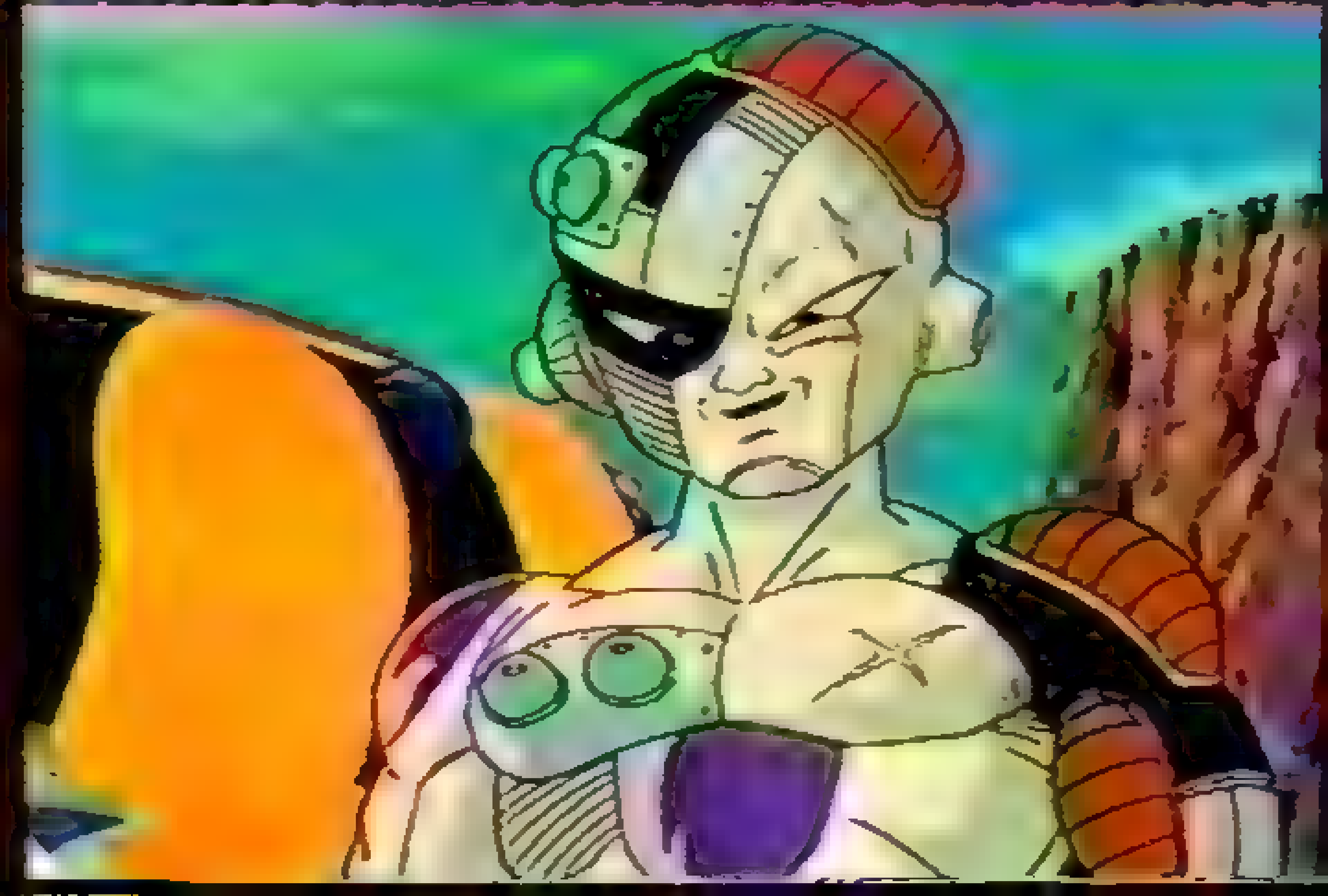




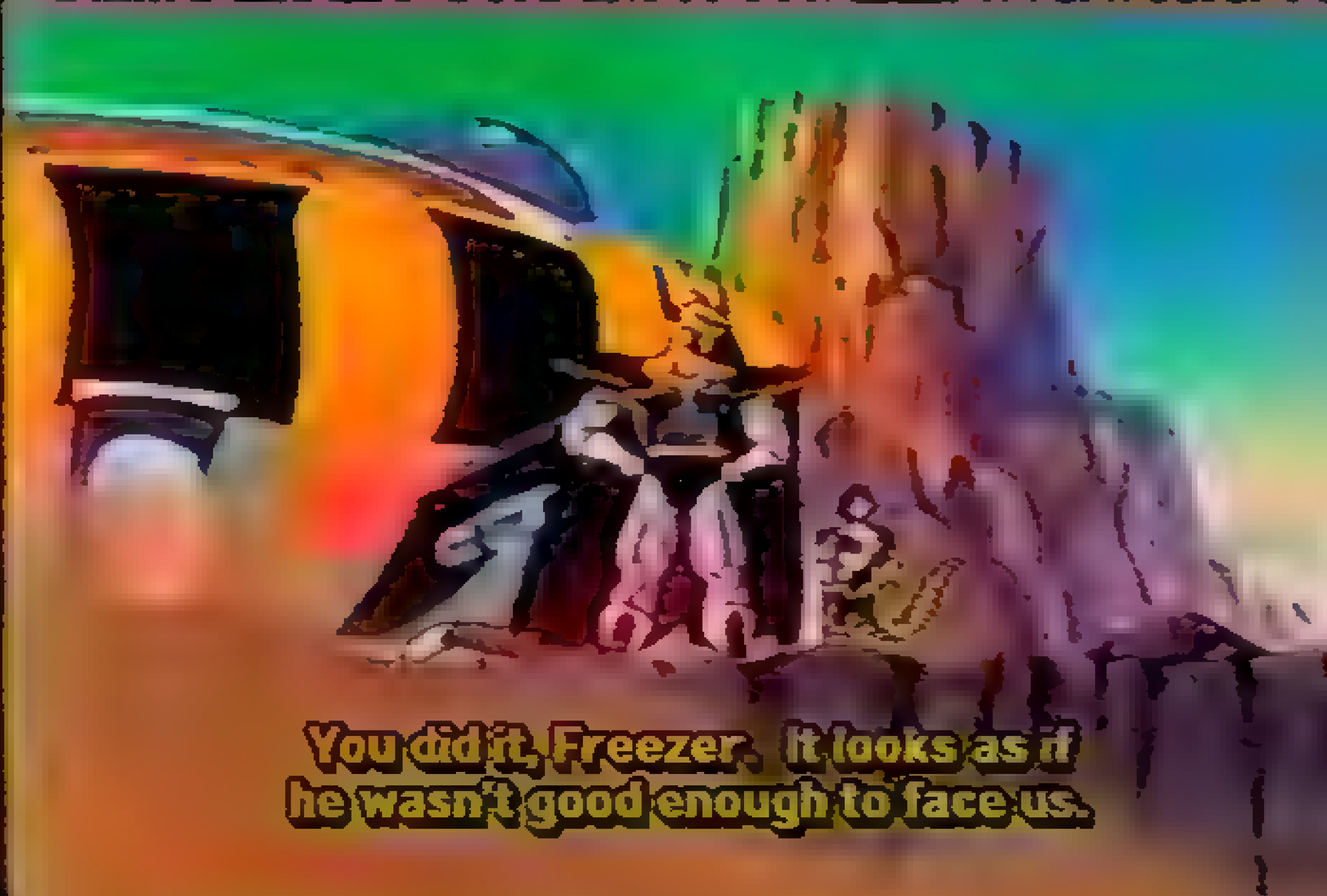






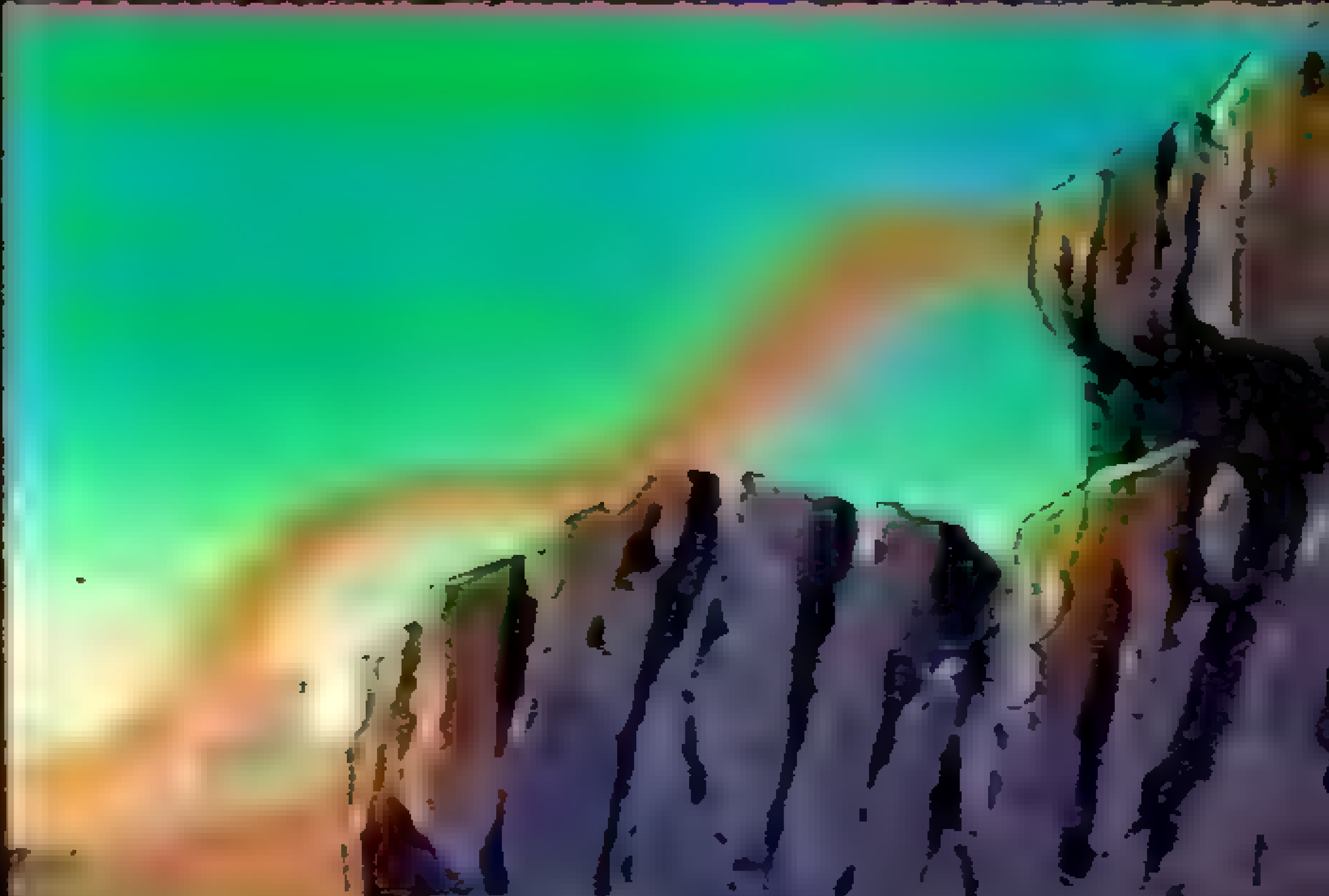




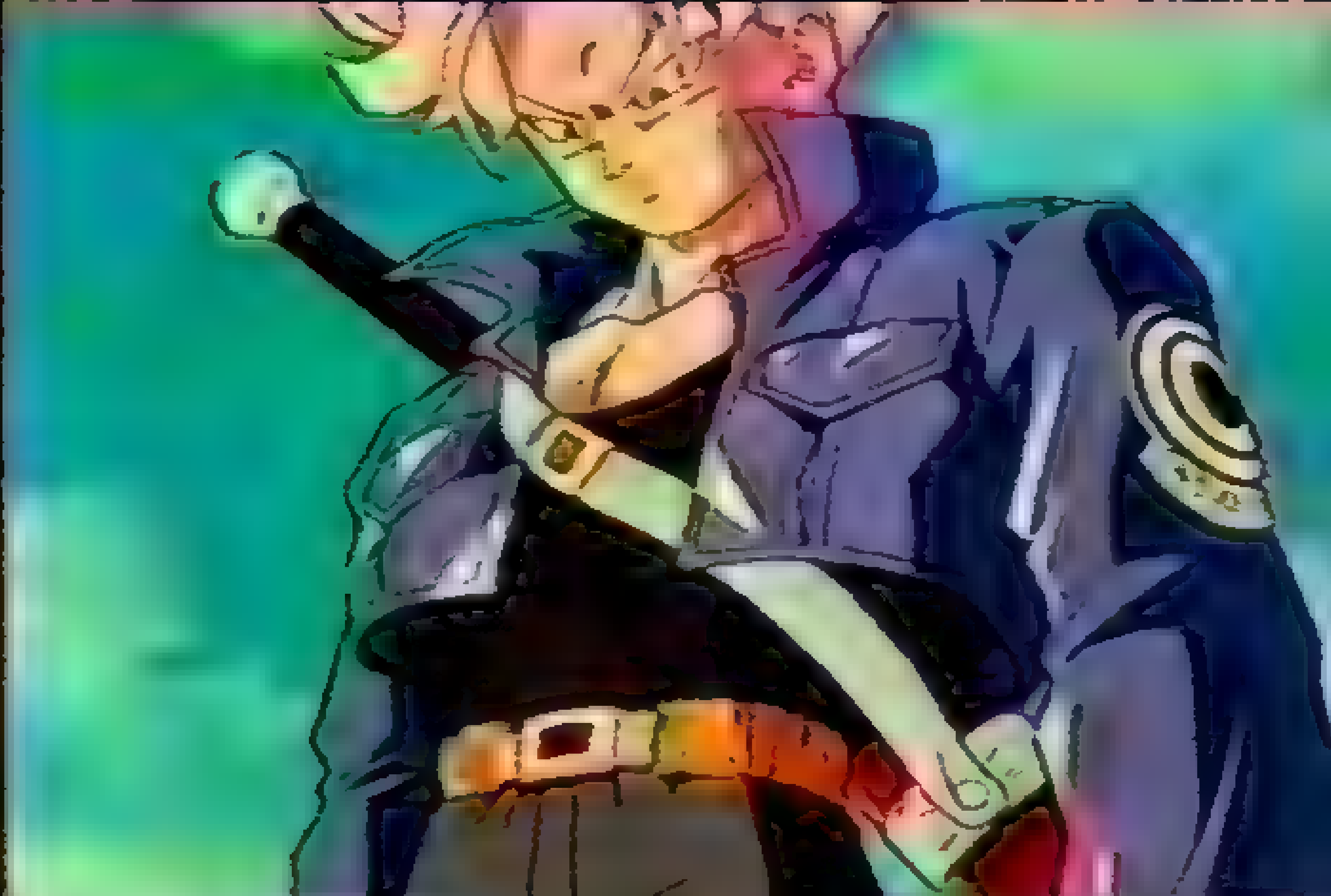

You did it, Freezer. It looks as if
he wasn't good enough to face us.

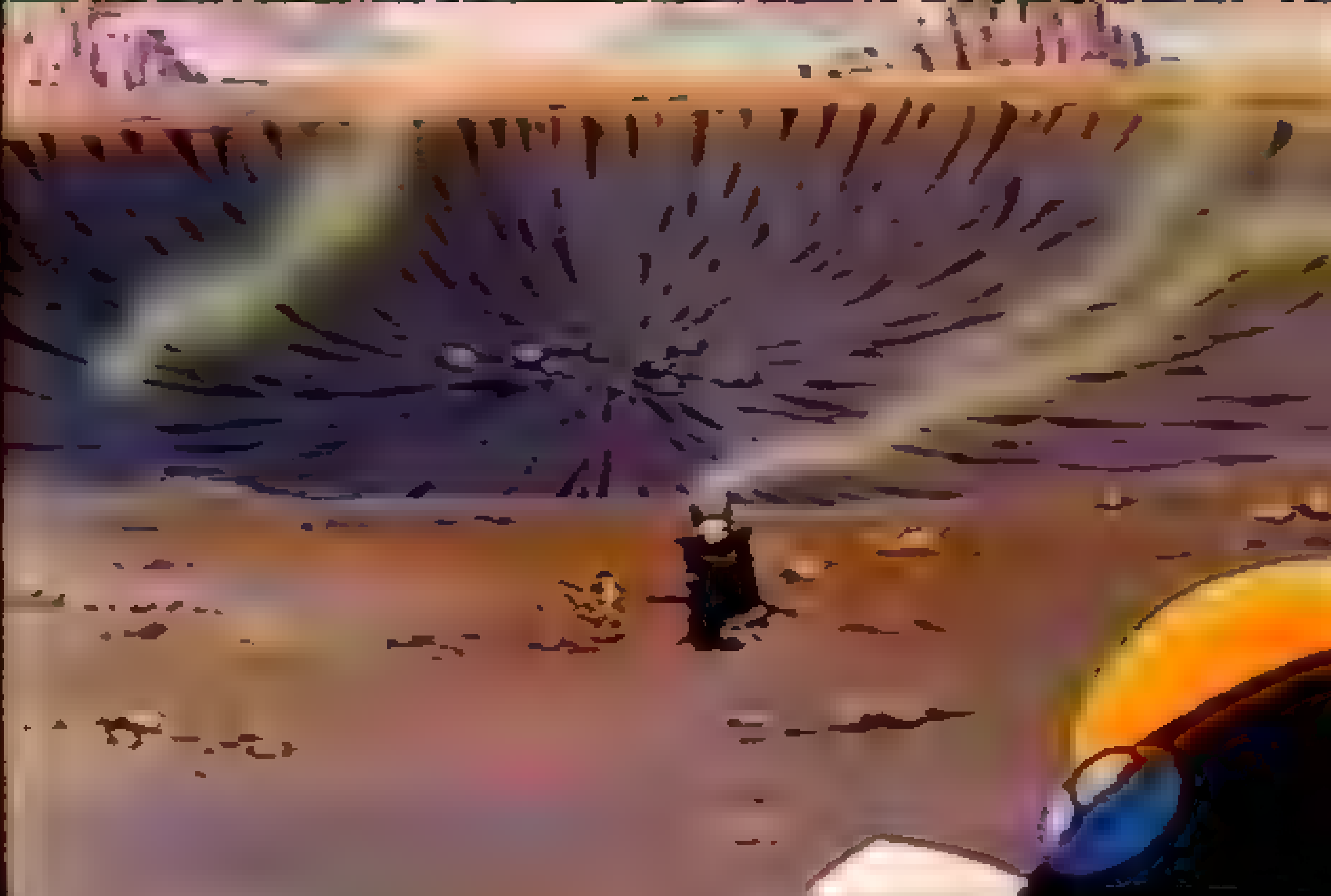

You did it, Freezer. It looks as if
he wasn't good enough to face us.


You did it, Freezer. It looks as if
he wasn't good enough to face us.

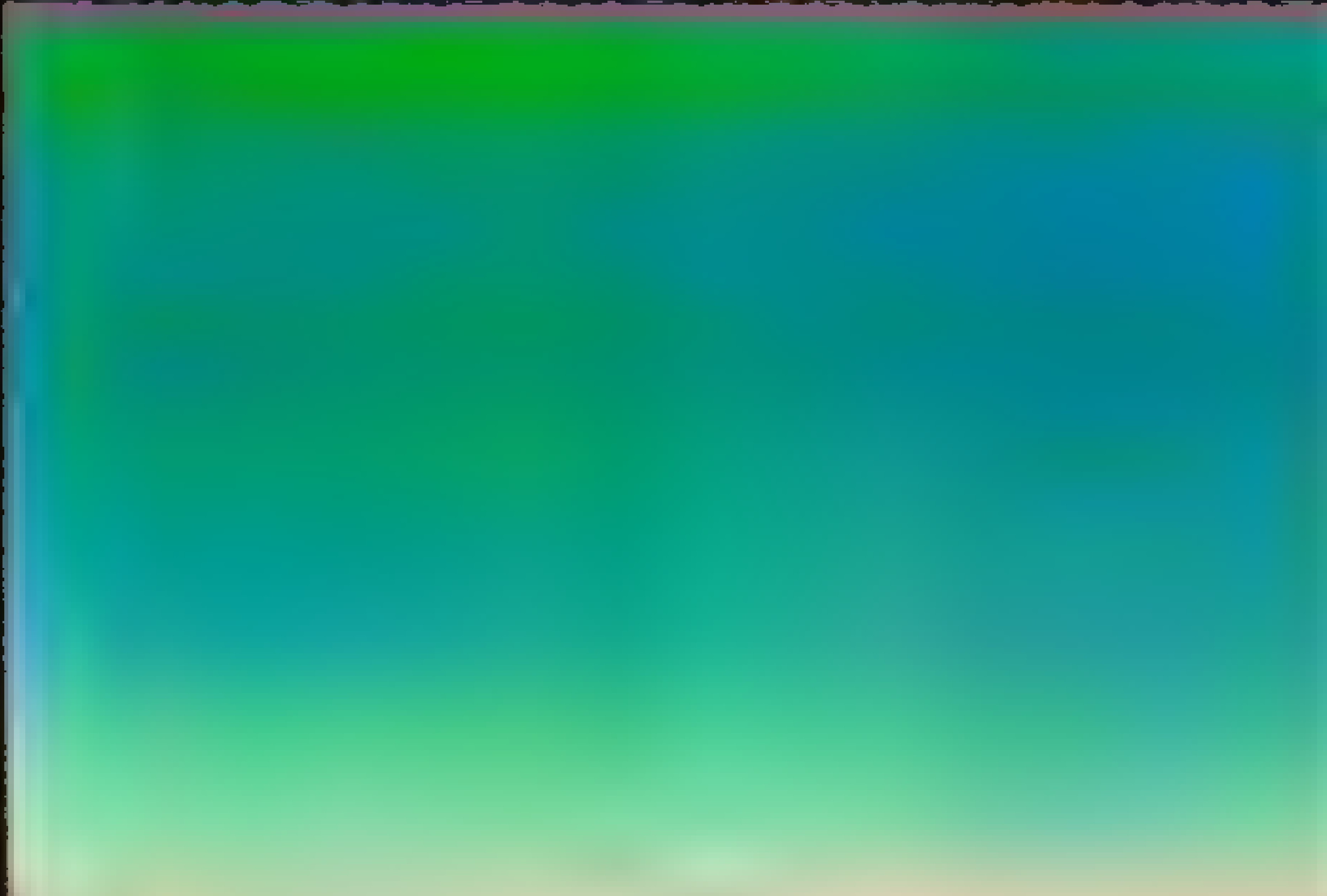


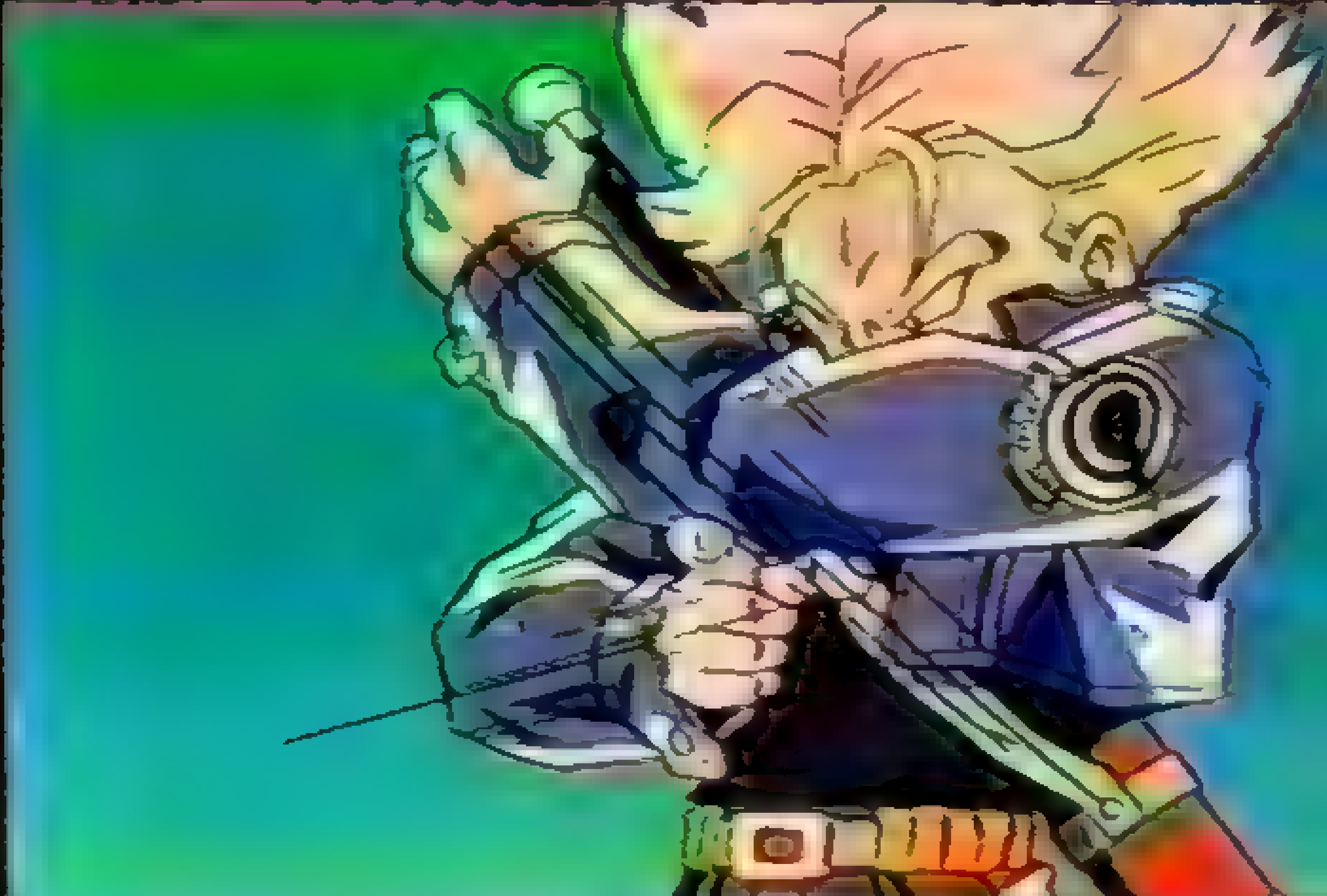


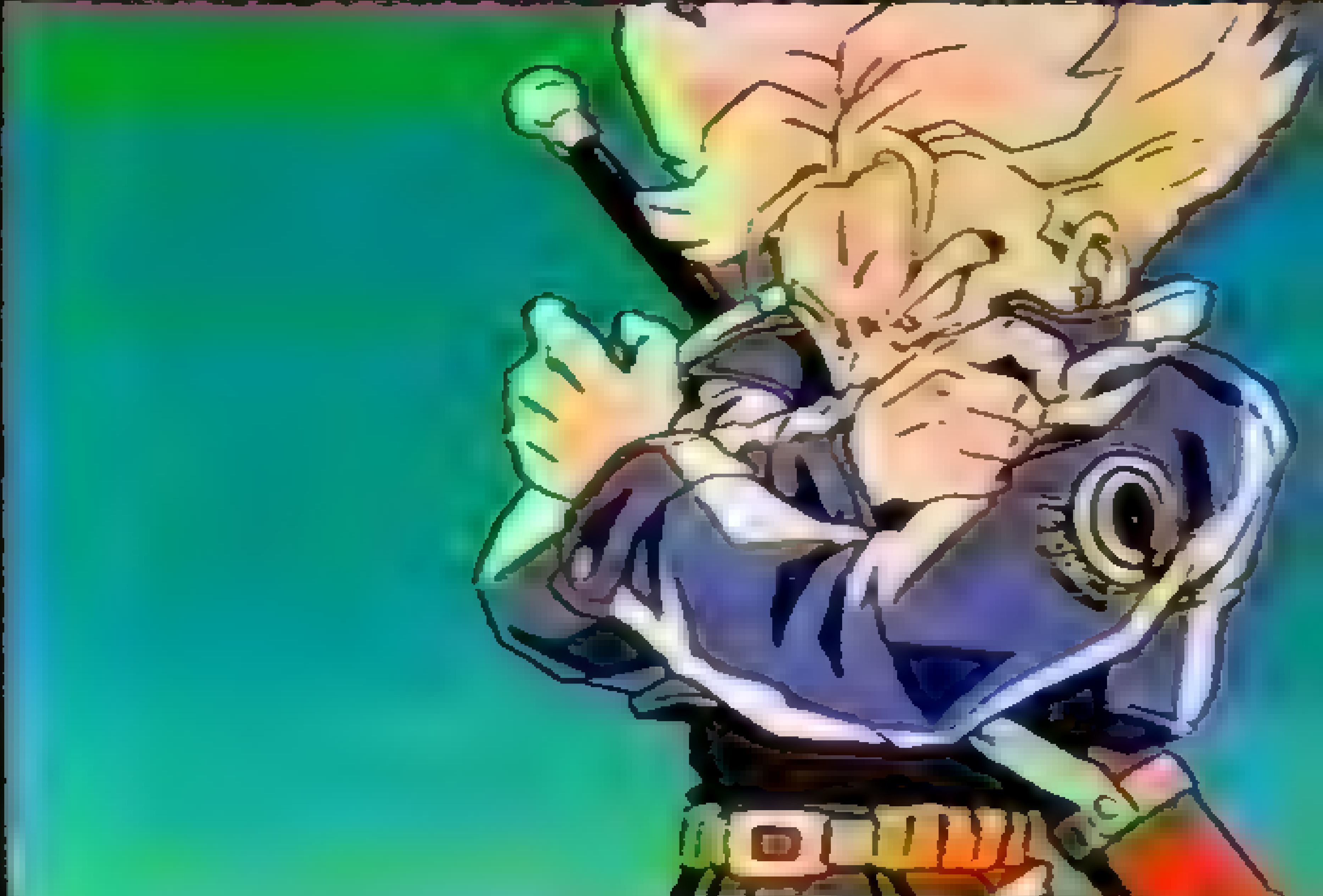


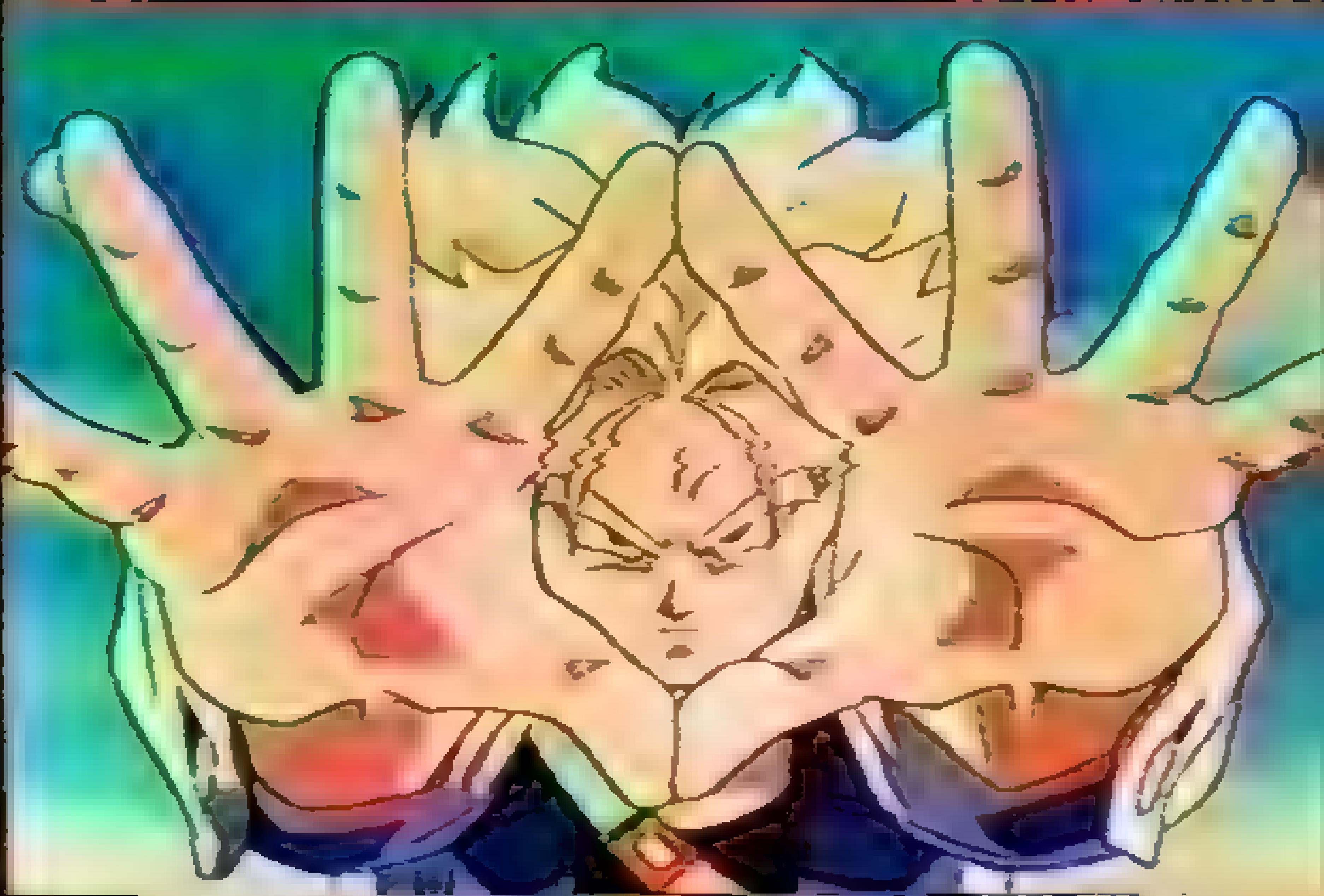



That was a good warm-up for Son Gokou.

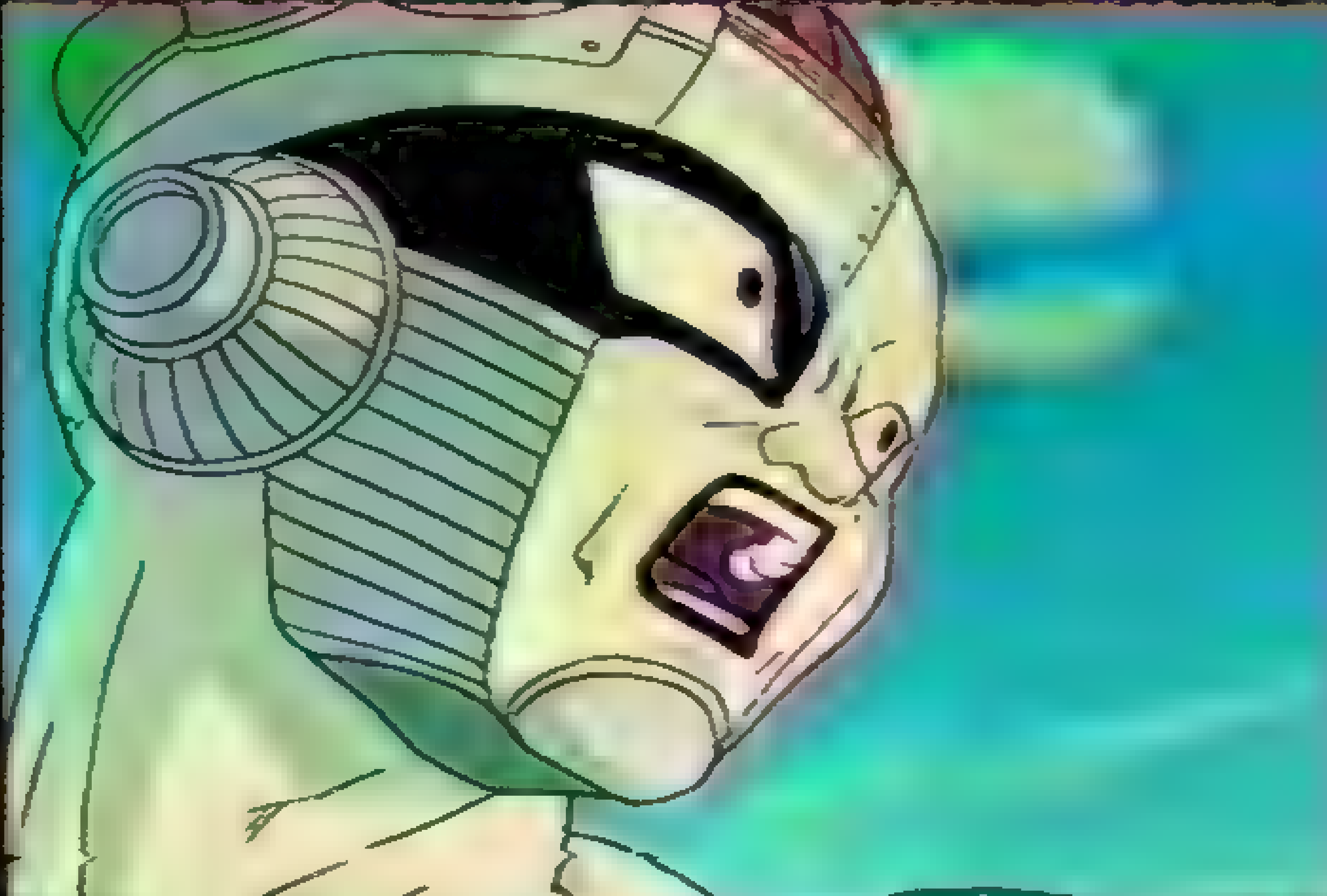


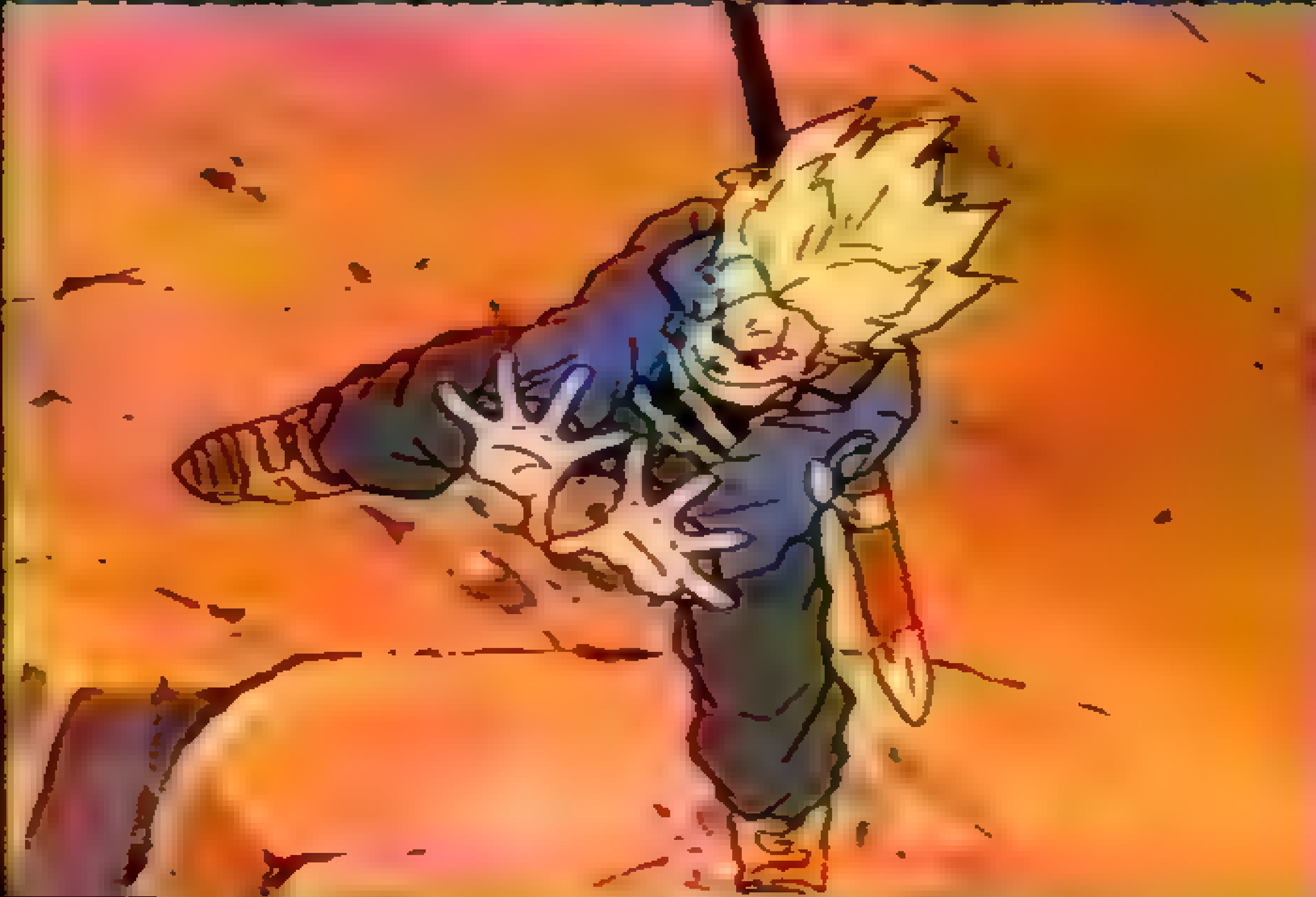




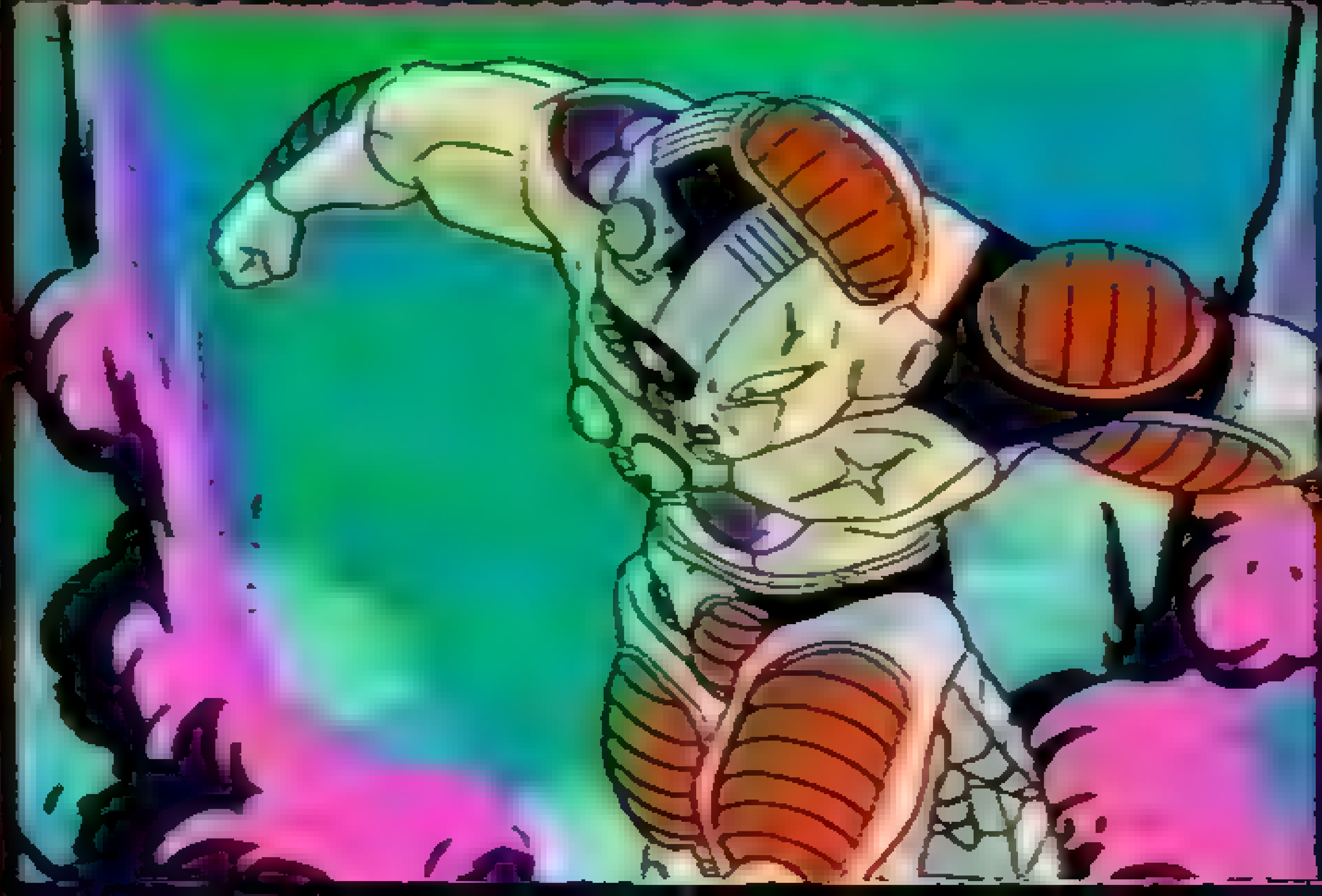






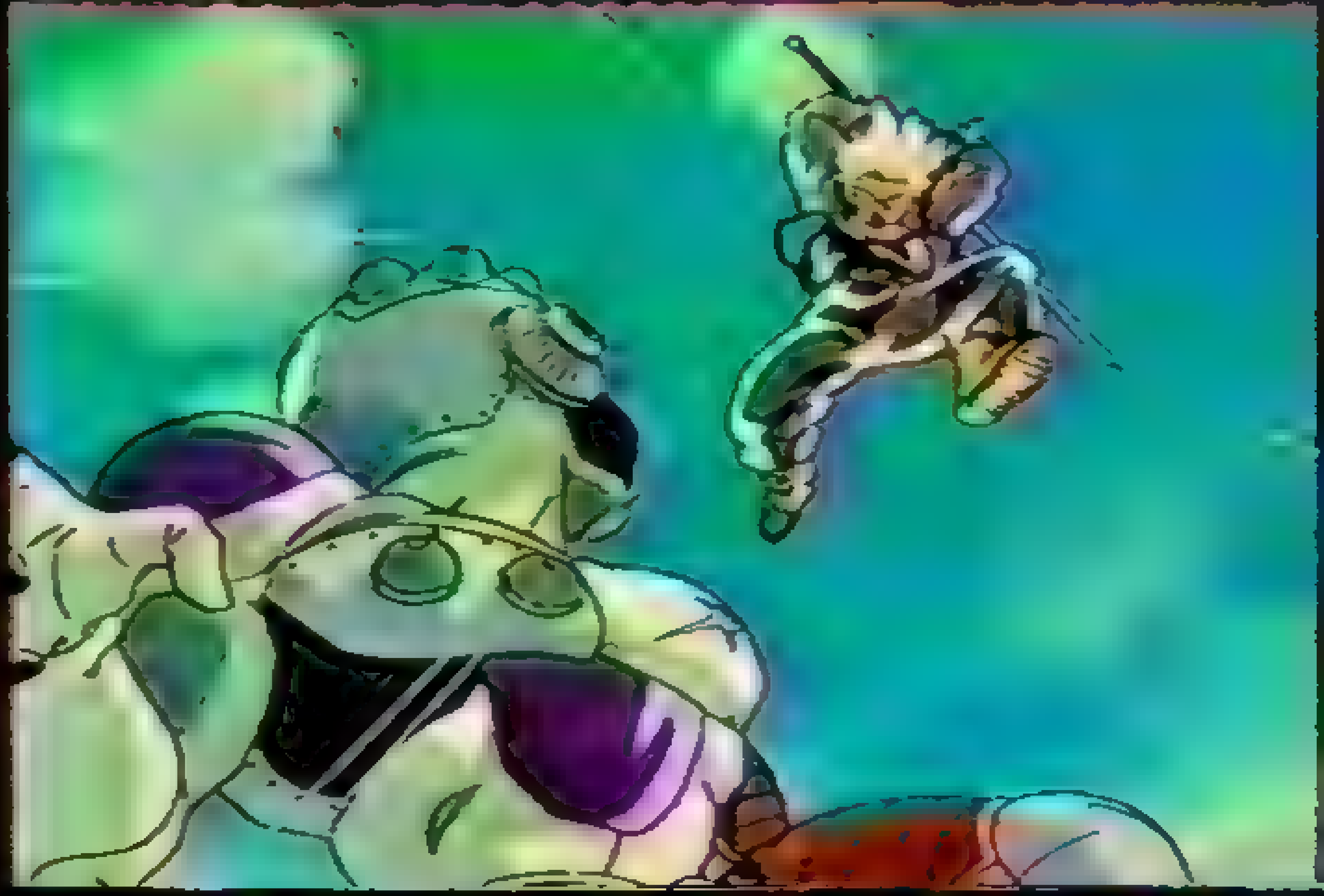


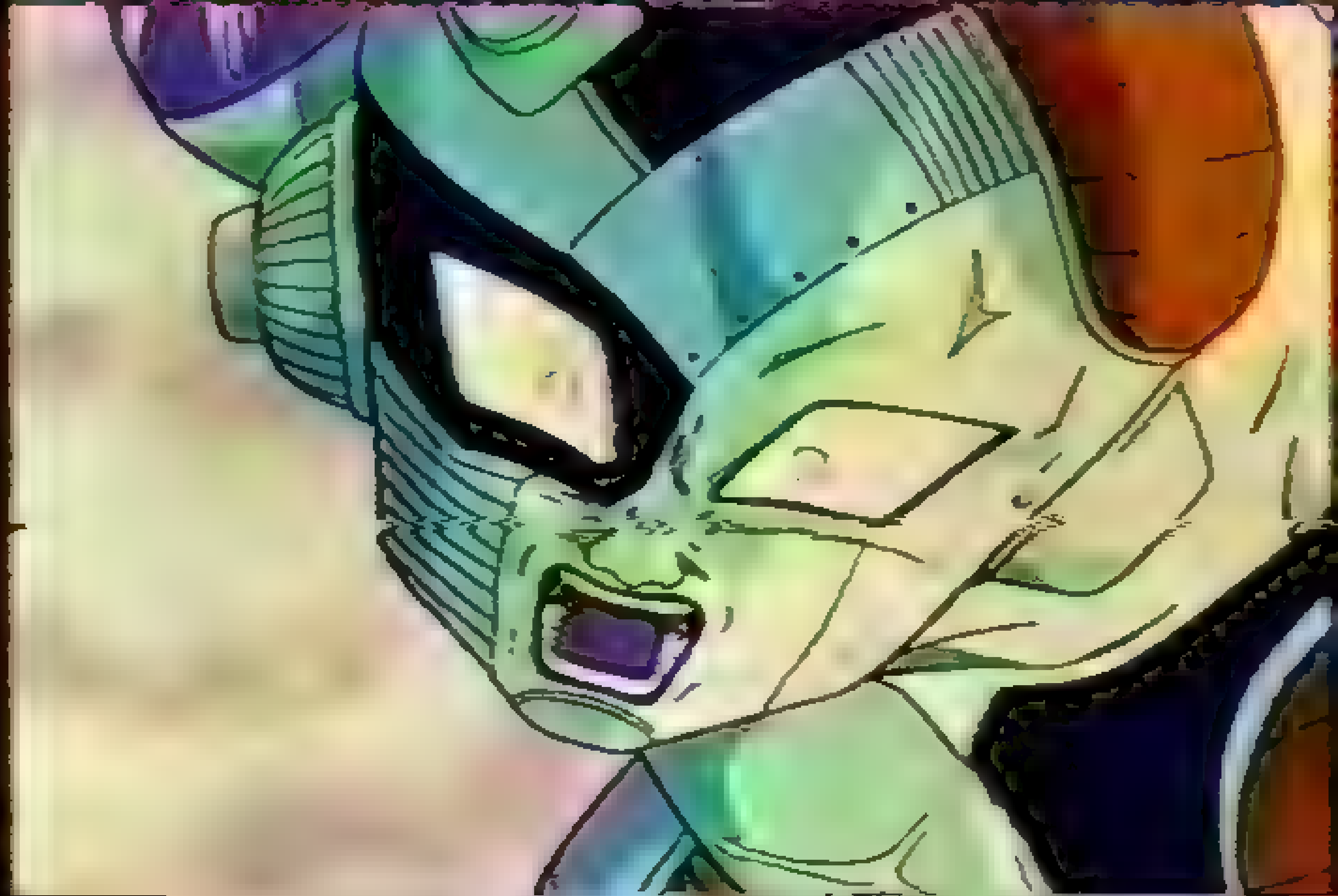


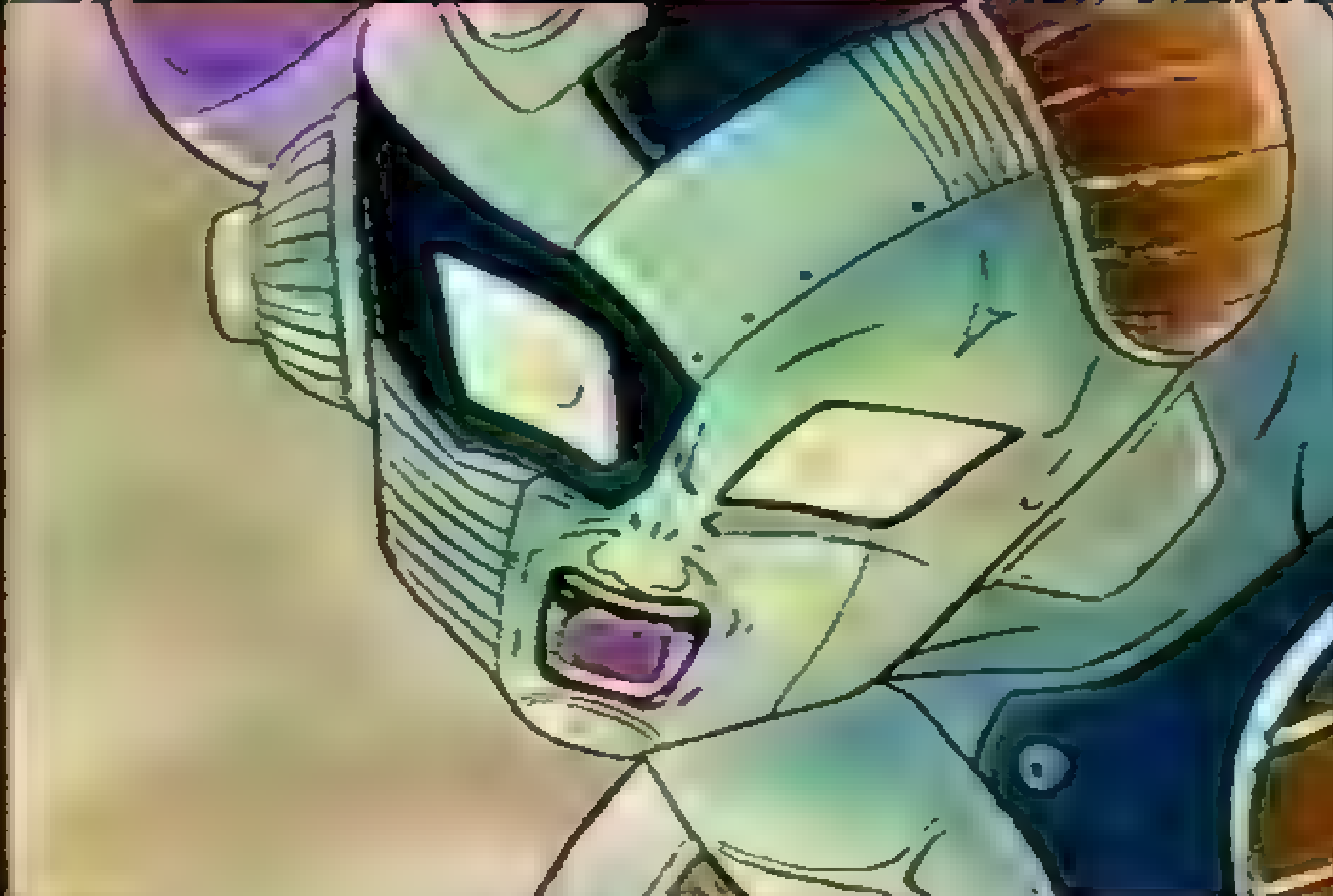


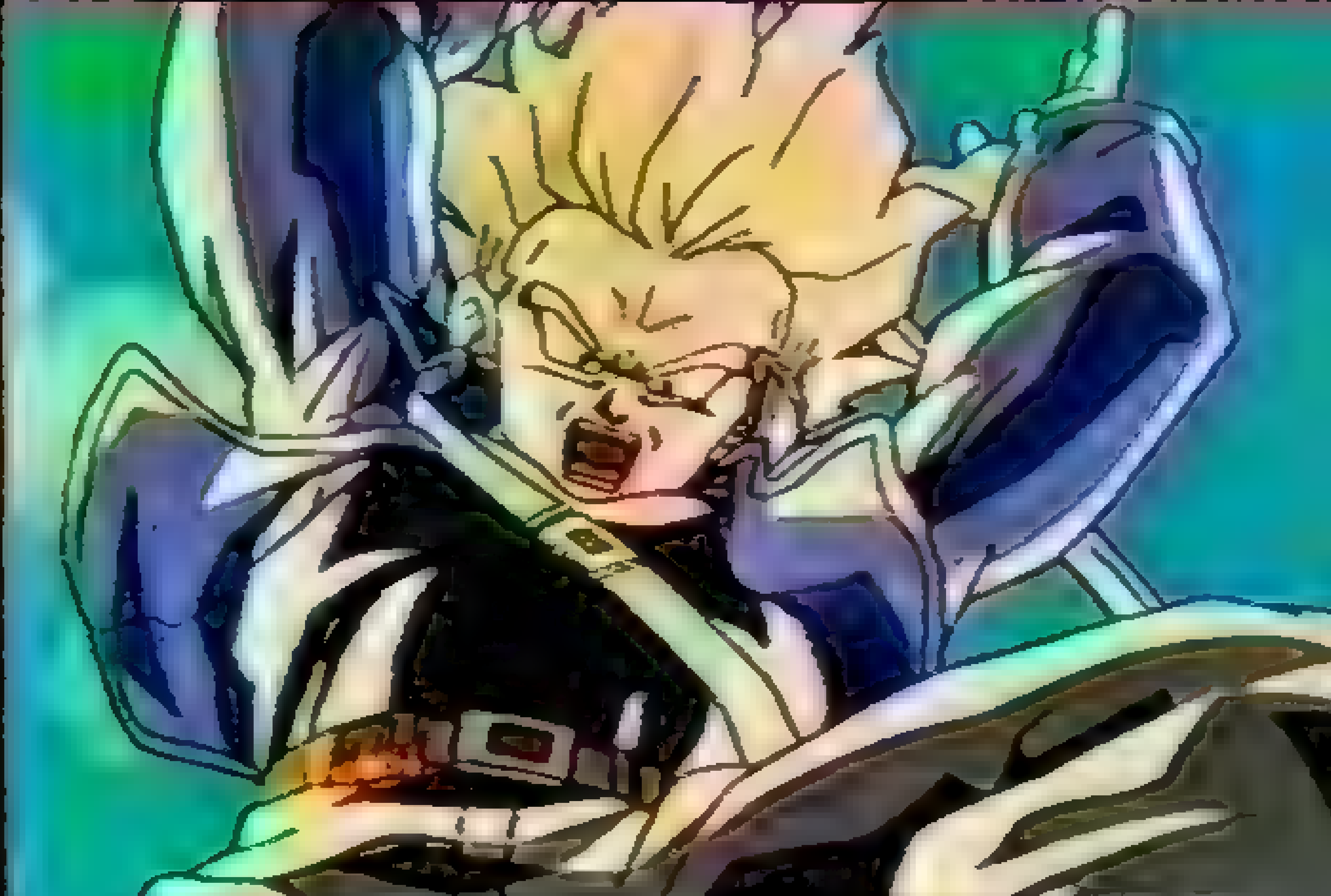


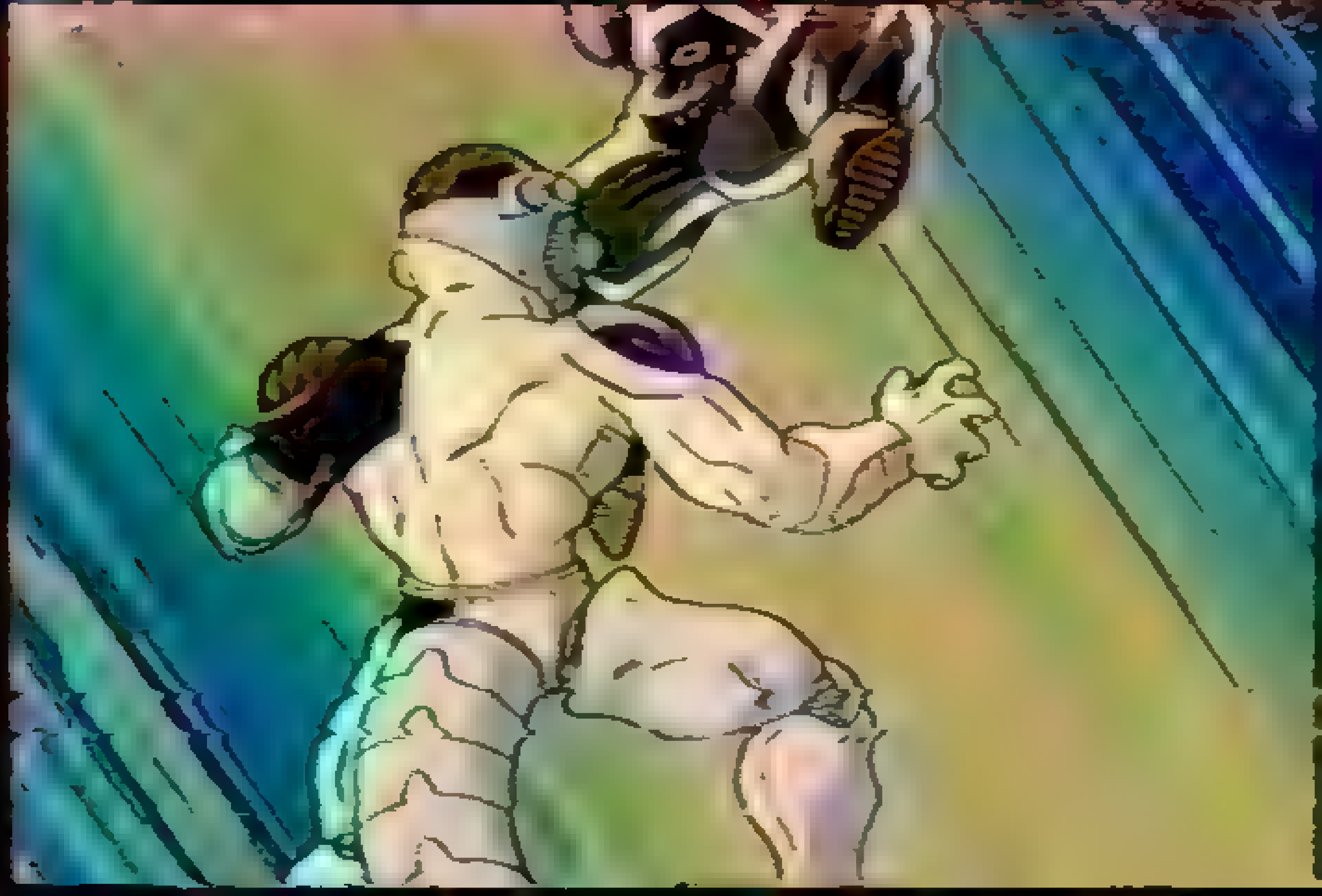


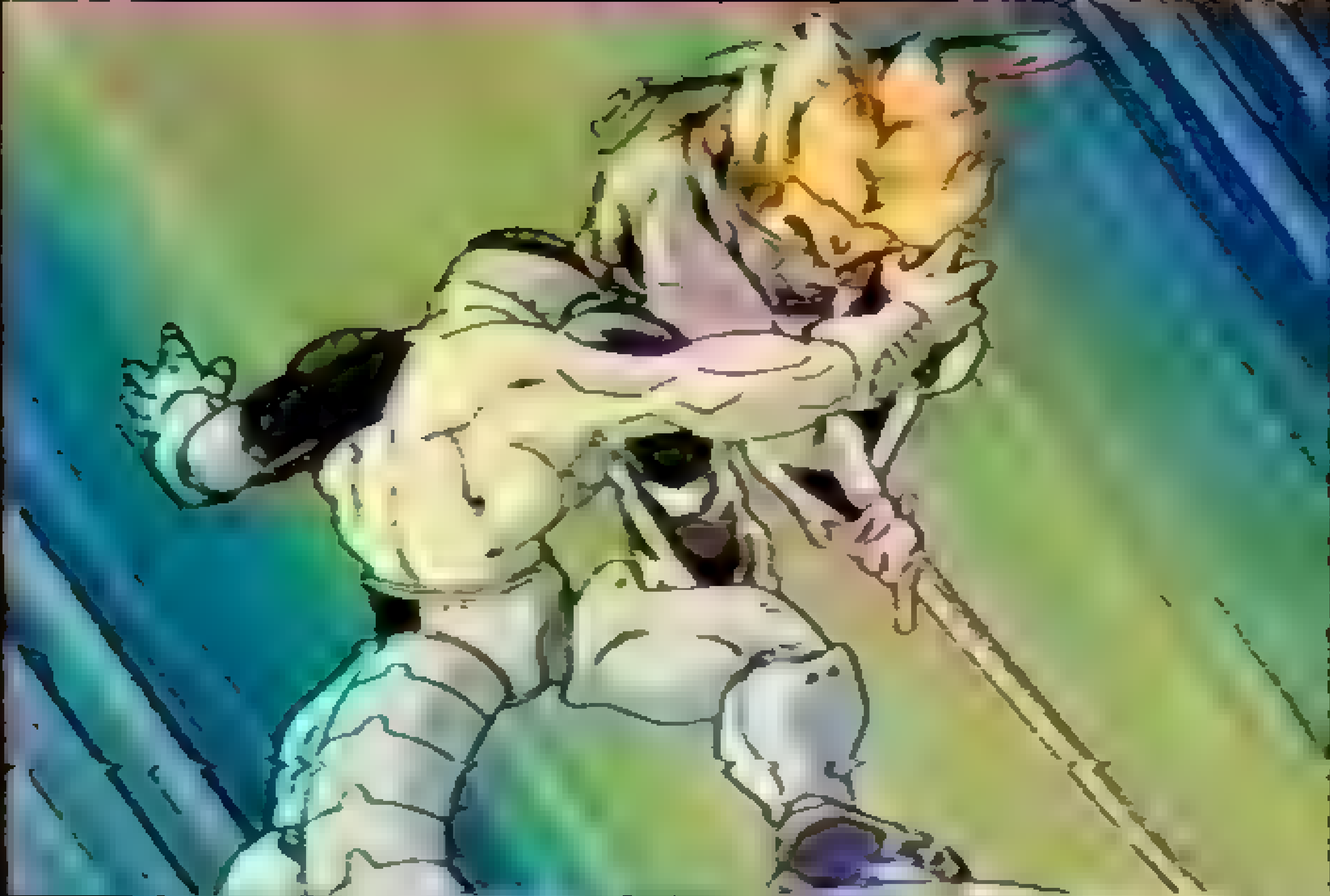


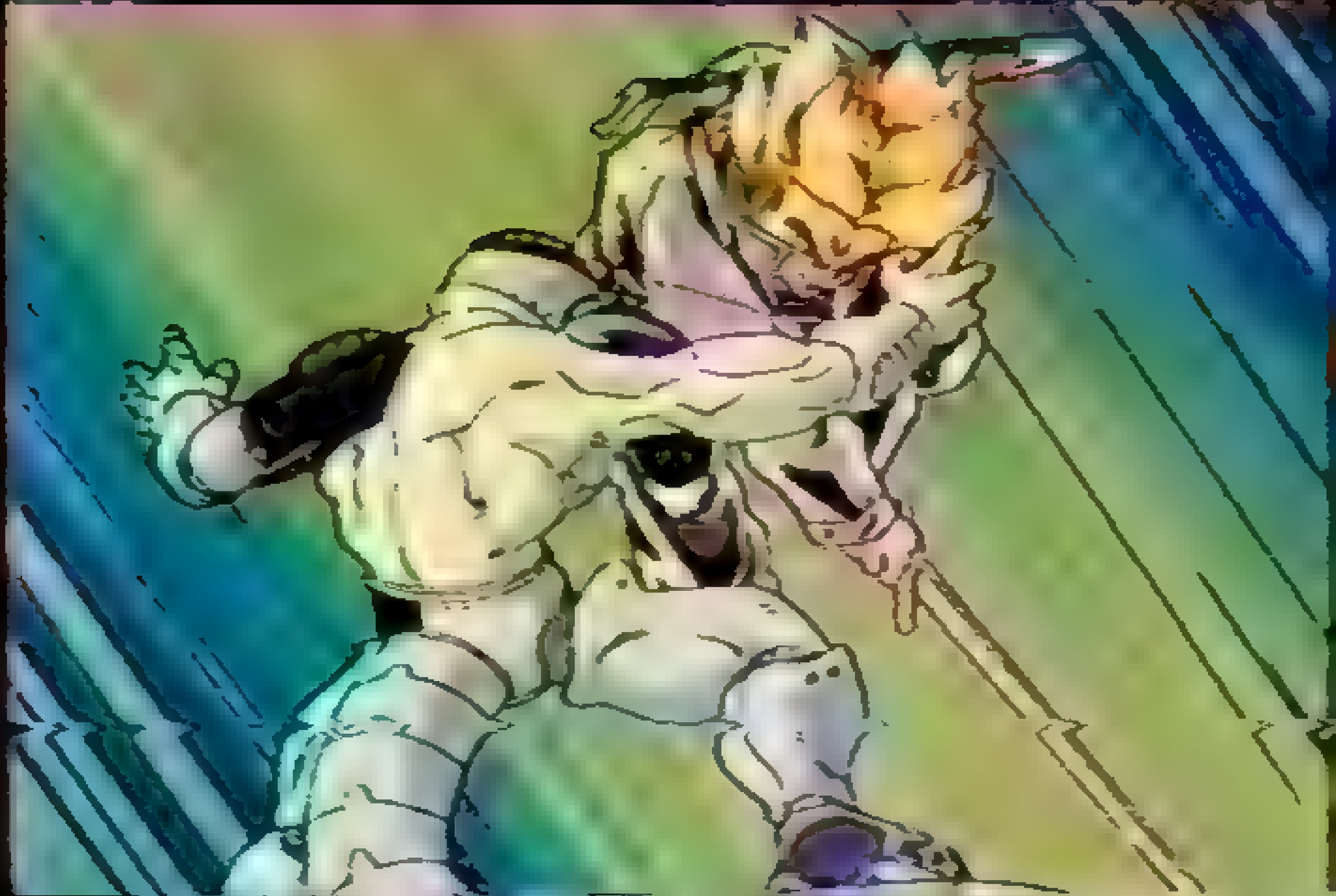








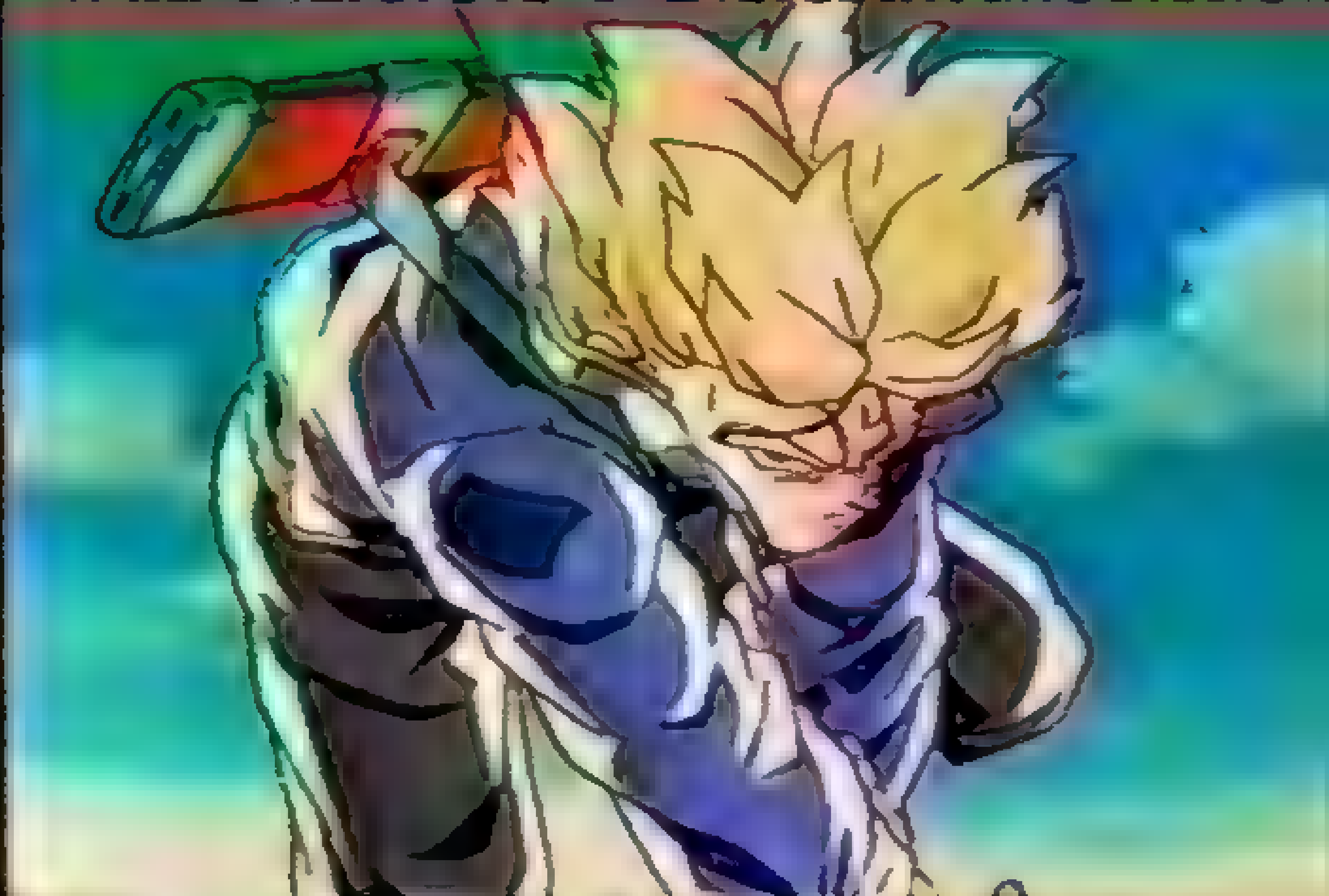


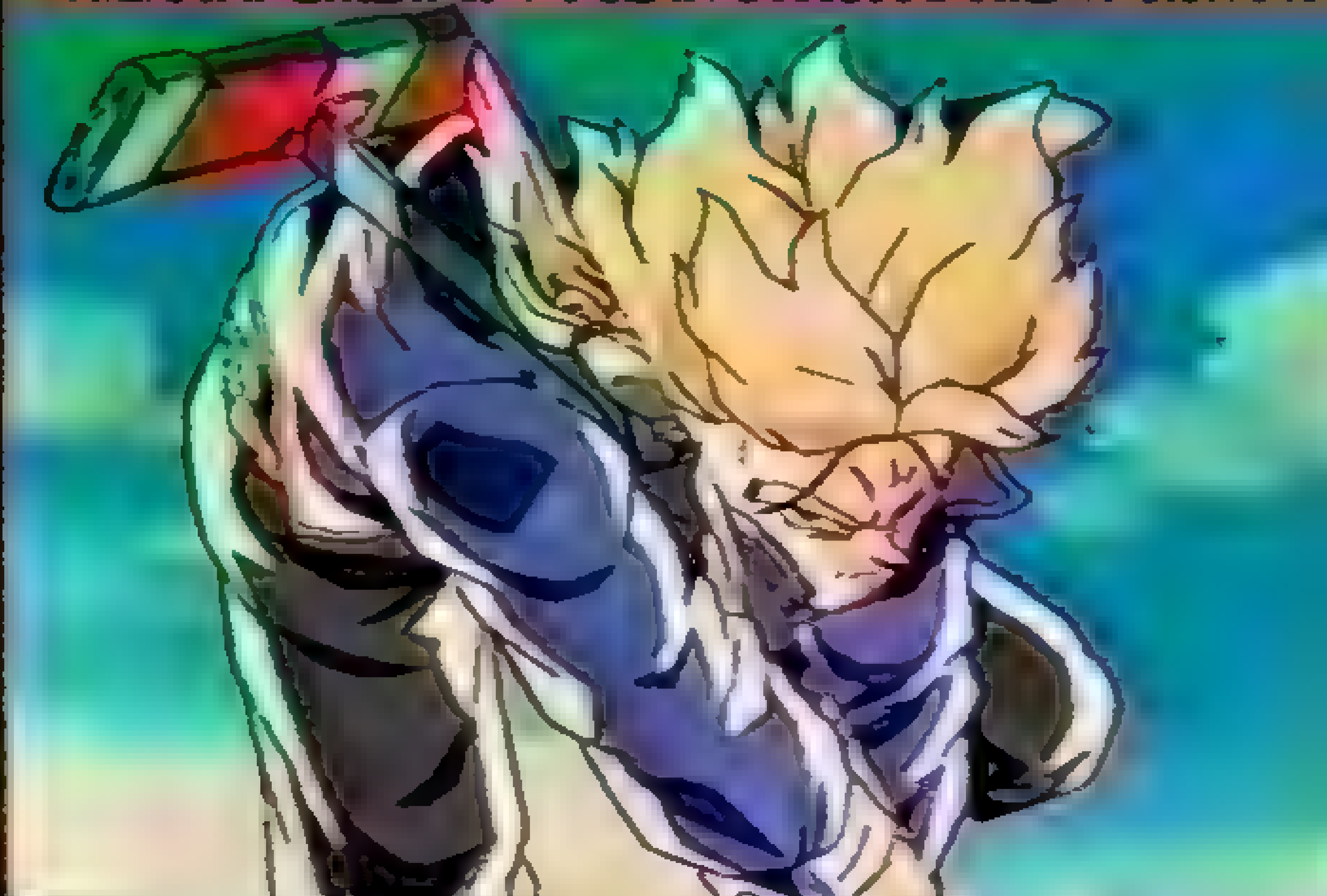




















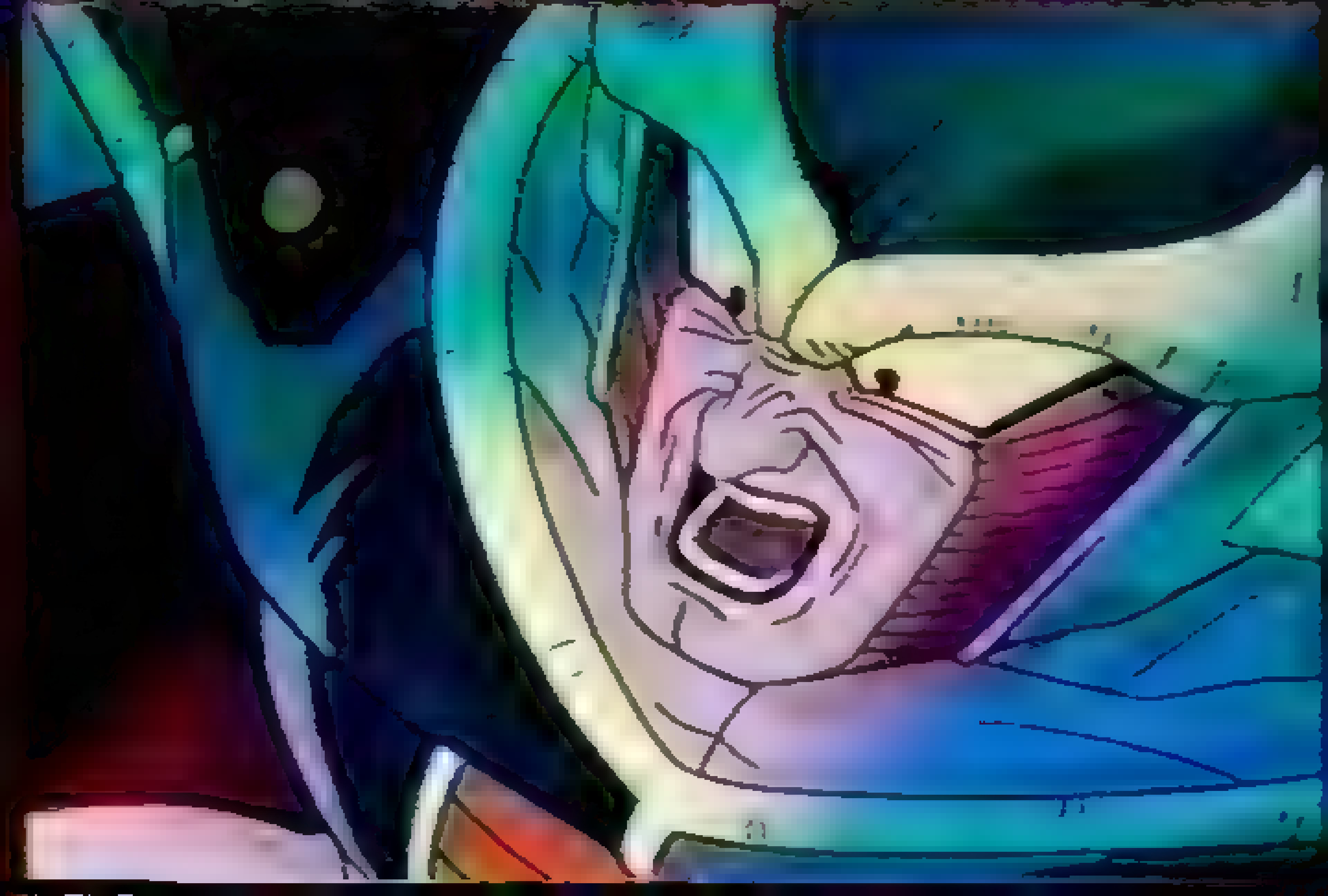


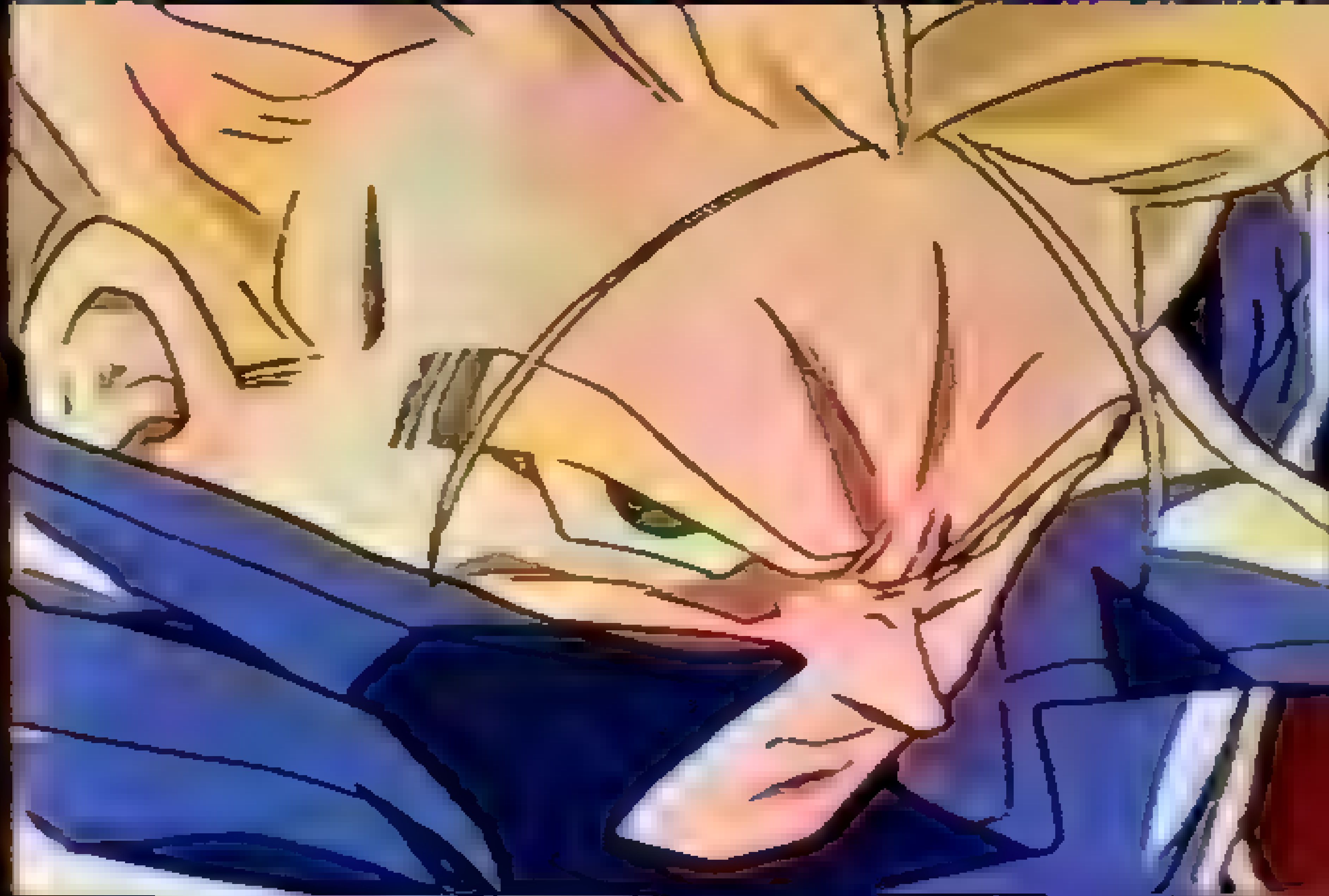







A Super Saiyan other than Gokou?

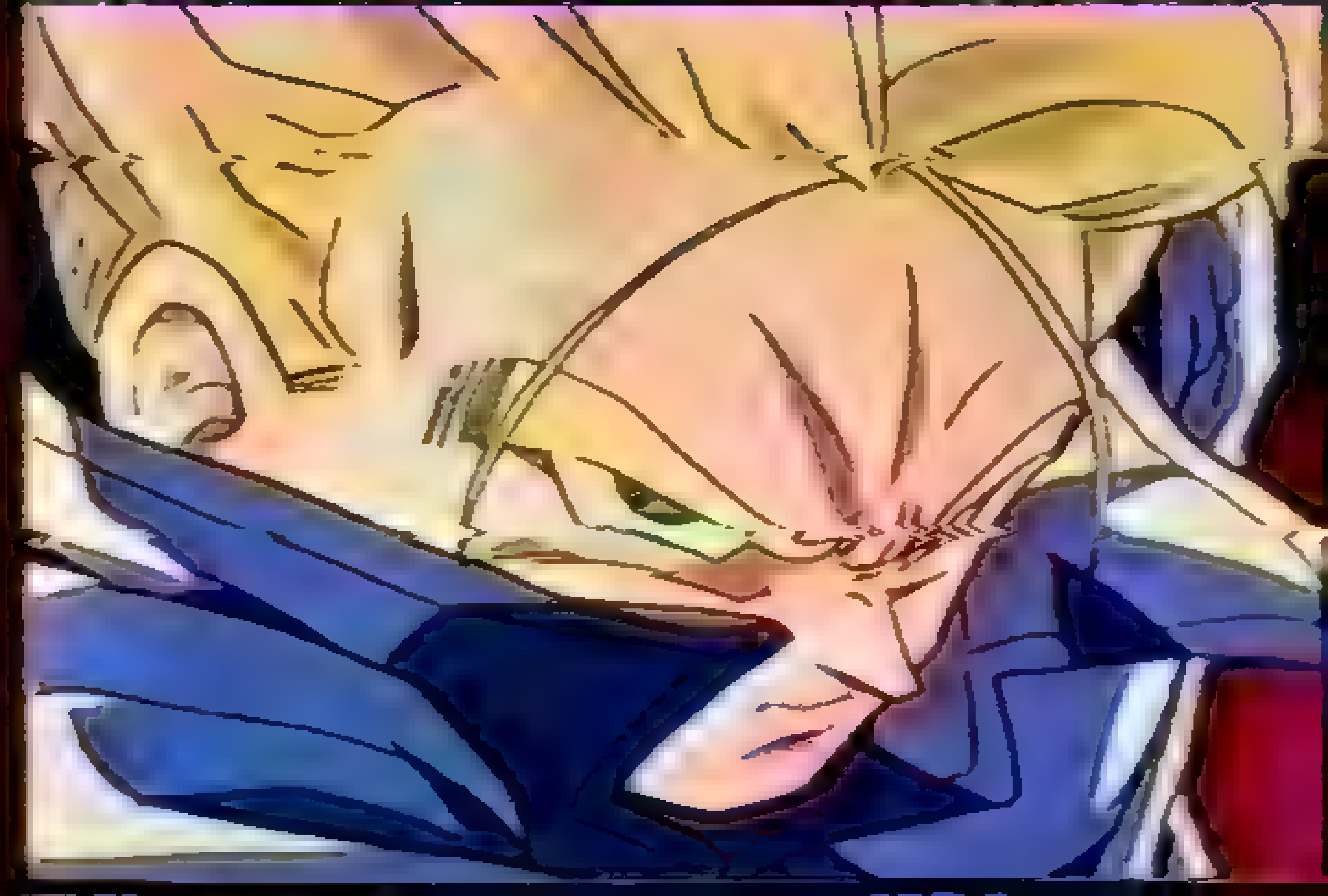


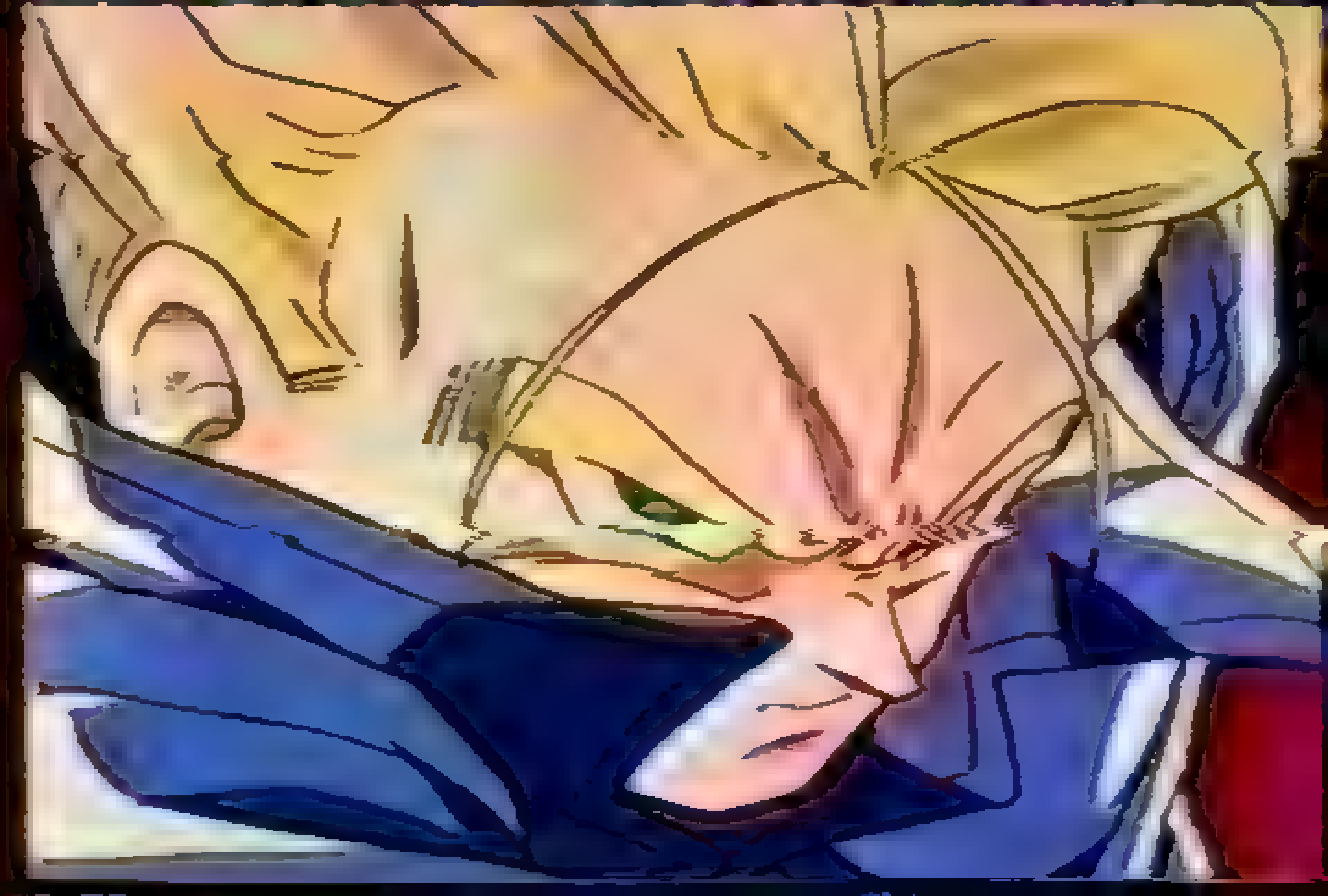




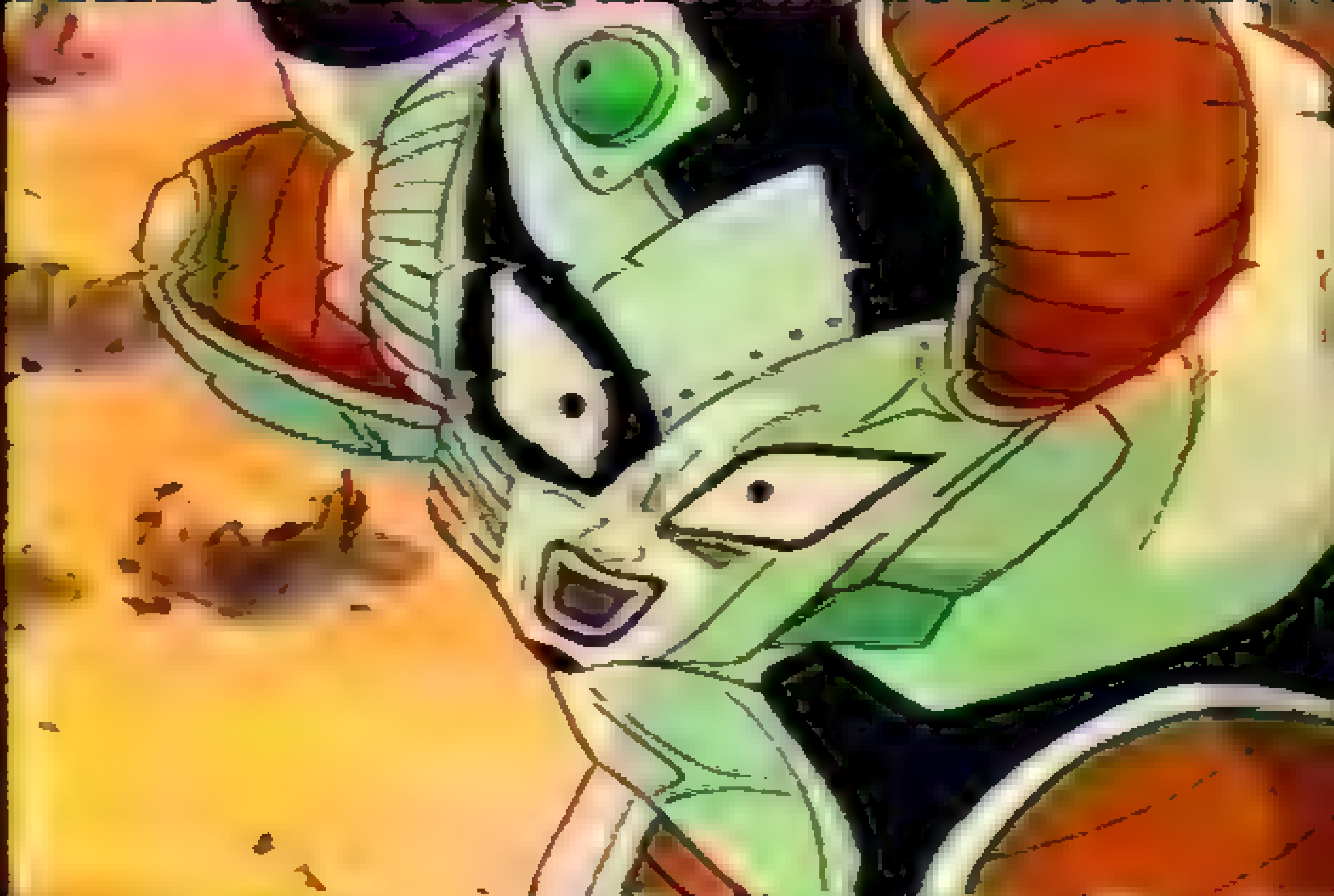

Who is this teen?


Who is this teen?

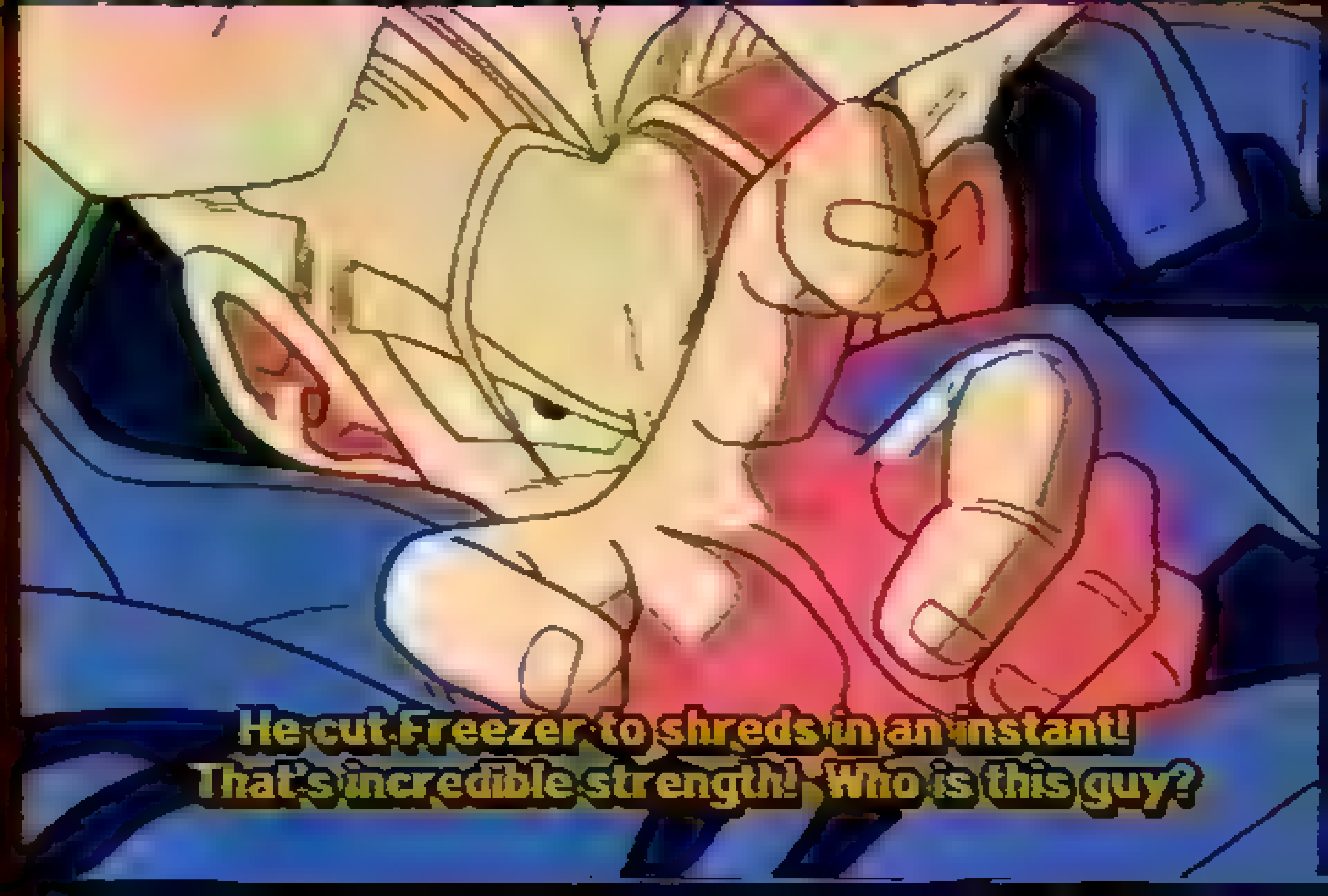




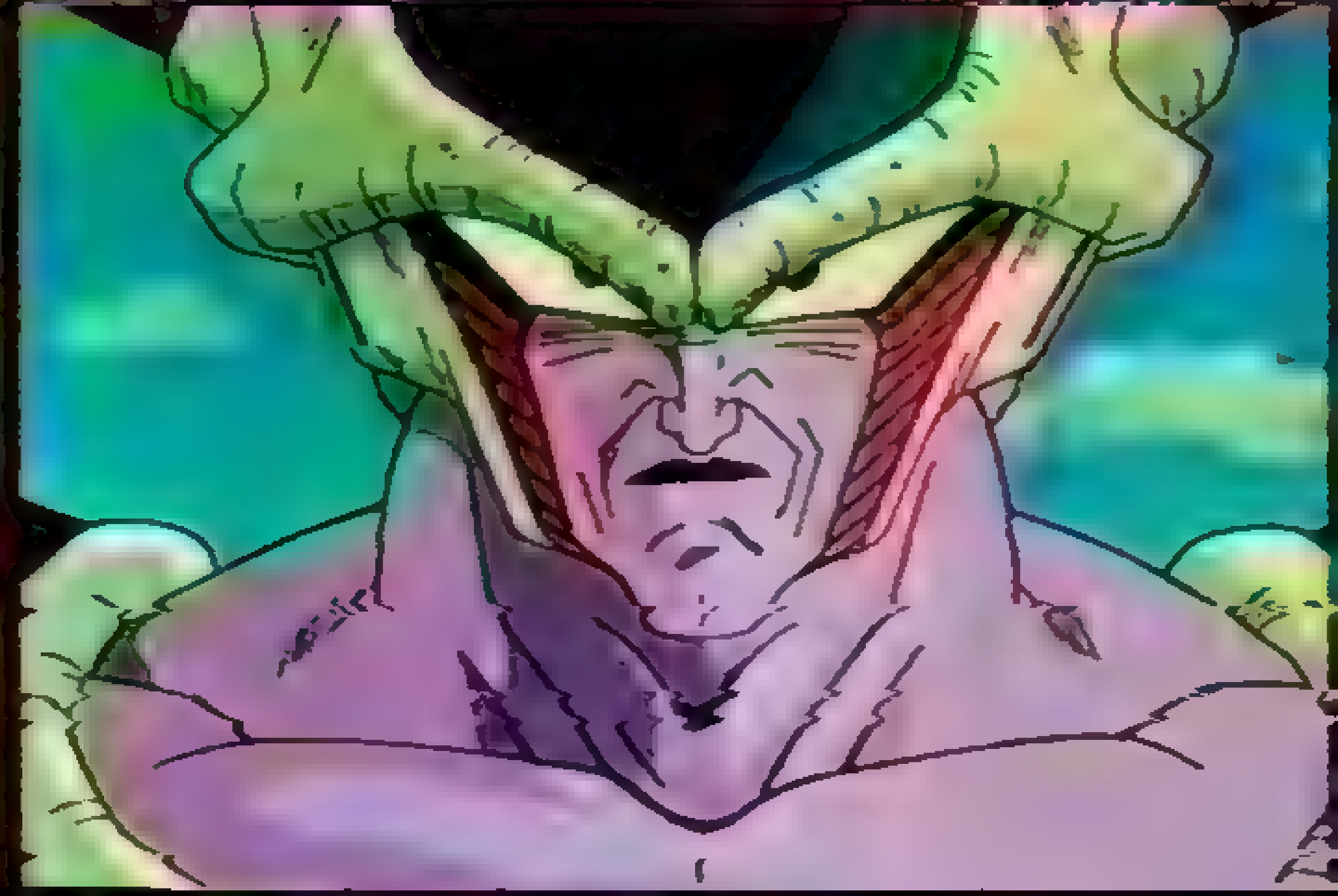




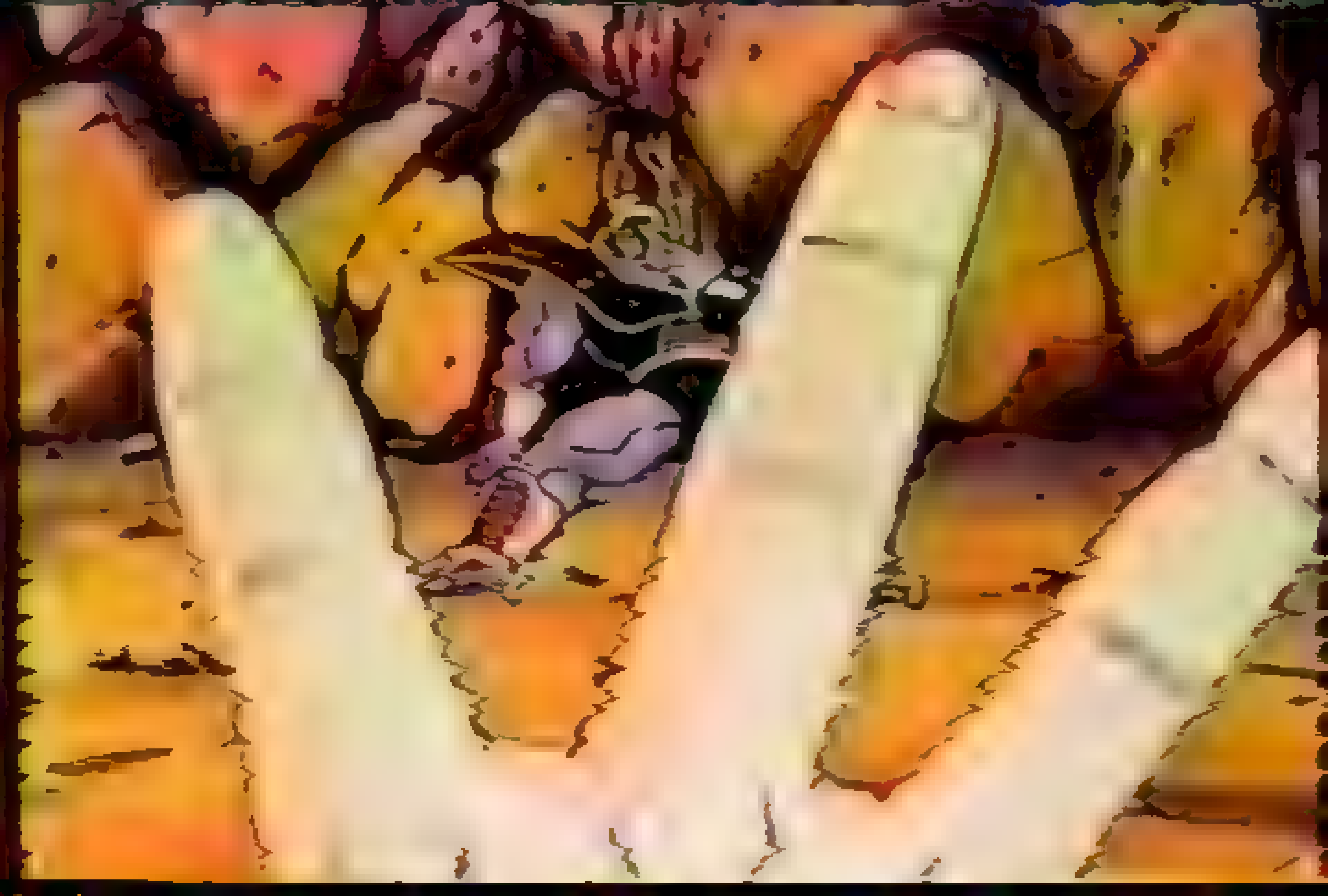



He cut Freezer to shreds in an instant!
That's incredible strength! Who is this guy?






It's your turn next, Cold !




But I have to finish this fast.
I came here to meet Gokou.


Next time on DragonBall Z:


Hello ! It's been a long time !
The Return of Son Gokou !


Hello ! It's been a long time !
The Return of Son Gokou !


Welcome back, Dad.

次回

オッス!! ひさしぶり…

帰って来た孫悟空

次回

オッス!! ひさしぶり…

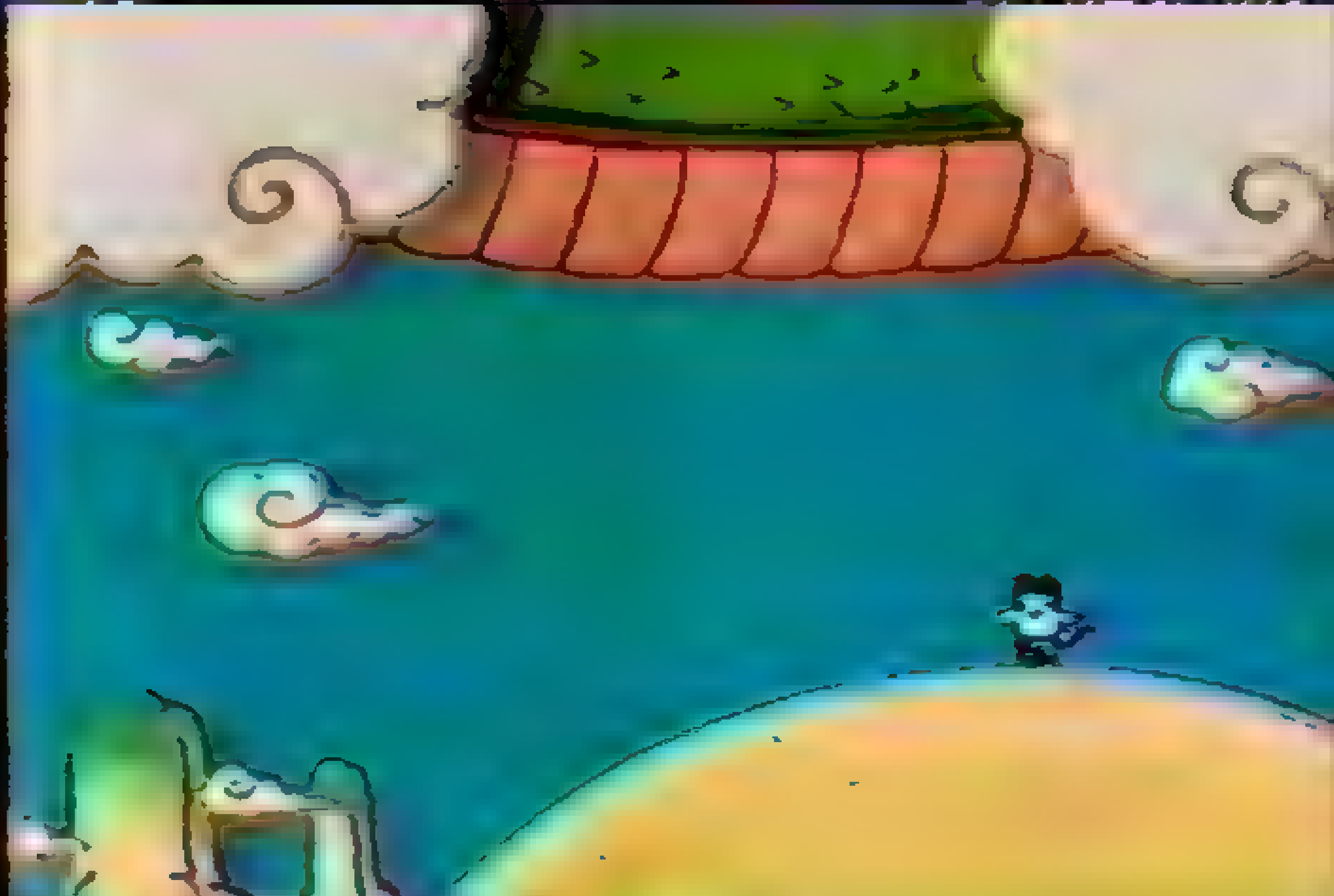
帰って来た孫悟空







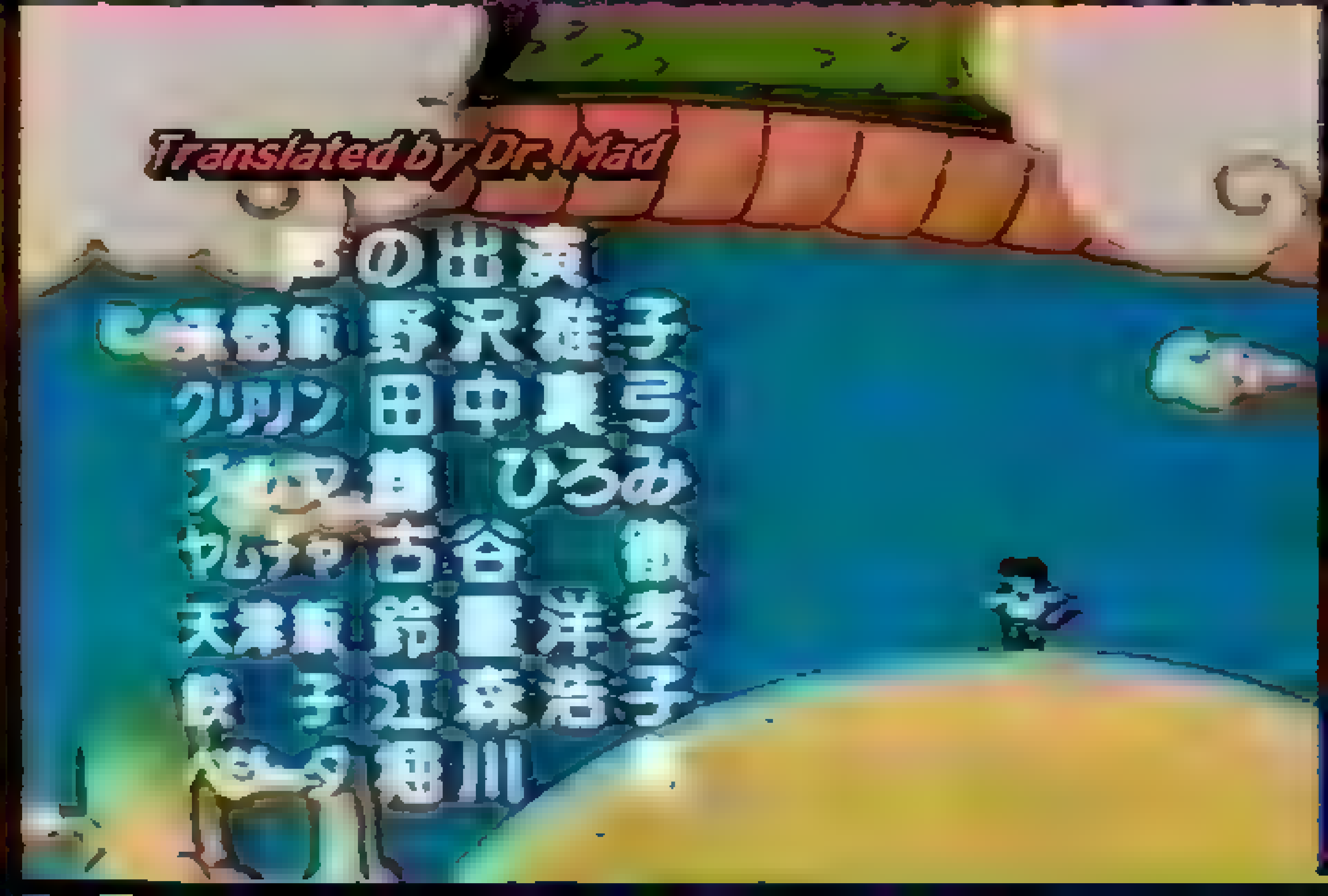







An AnimeLabs Production
小山高生


An AnimeLabs Production


Translated by Dr. Mad
の出演
野沢雅子
クリリン 田中真弓
ひろみ
ヤムチャ 古谷 徹
天津飯 鈴置洋孝
江森浩子


Translated by Dr.Mad
の出演
野沢雅子
クリリン 田中真弓
ひろみ
ヤムチャ 古谷 徹
天津飯 鈴置洋孝
江森浩子


Translated by Dr. Mad
の出演
八奈見乗児

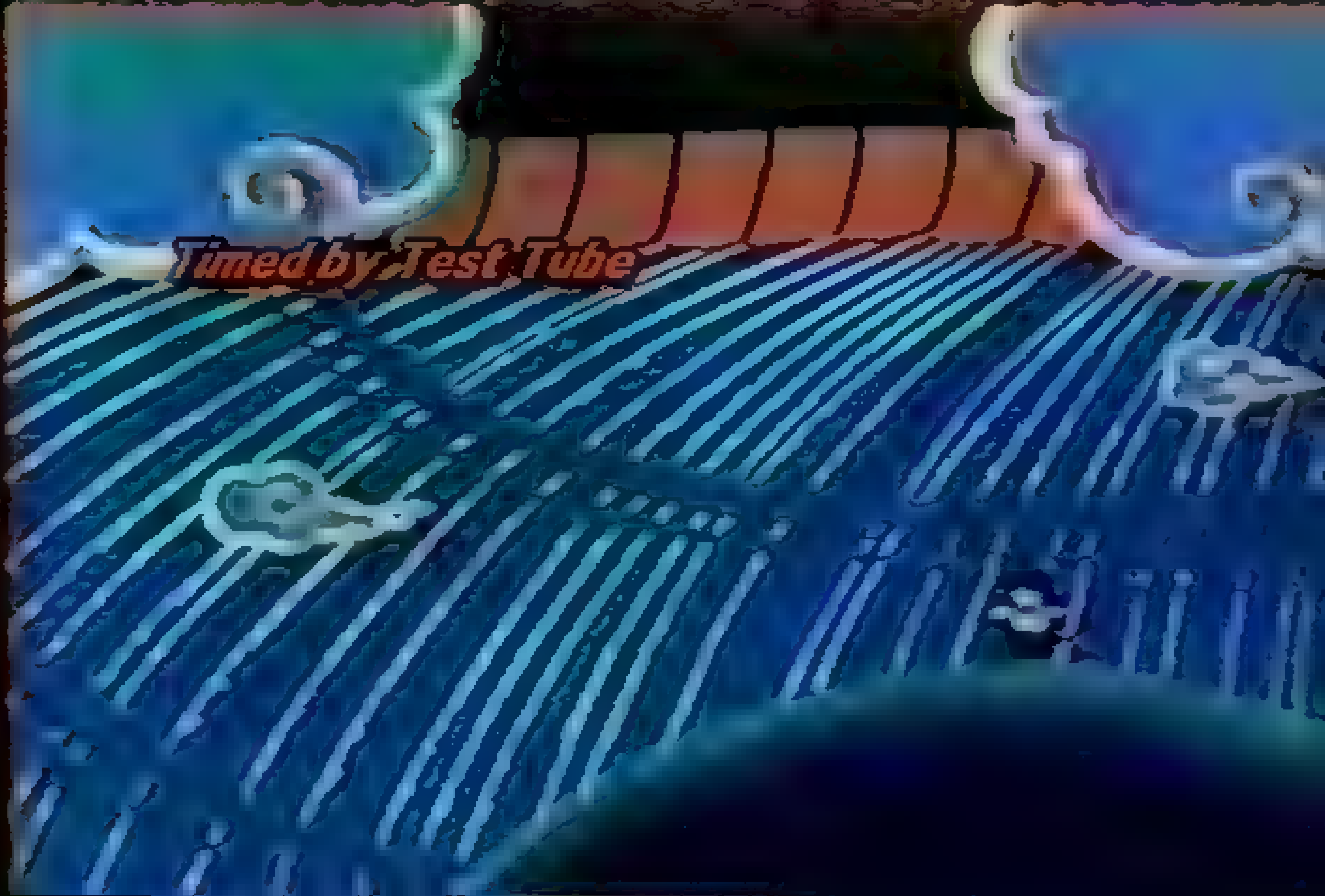

Edited by Doc Holliday
八奈見乗児


Edited by Doc Holliday


Edited by Doc Holliday


Timed by Test Tube

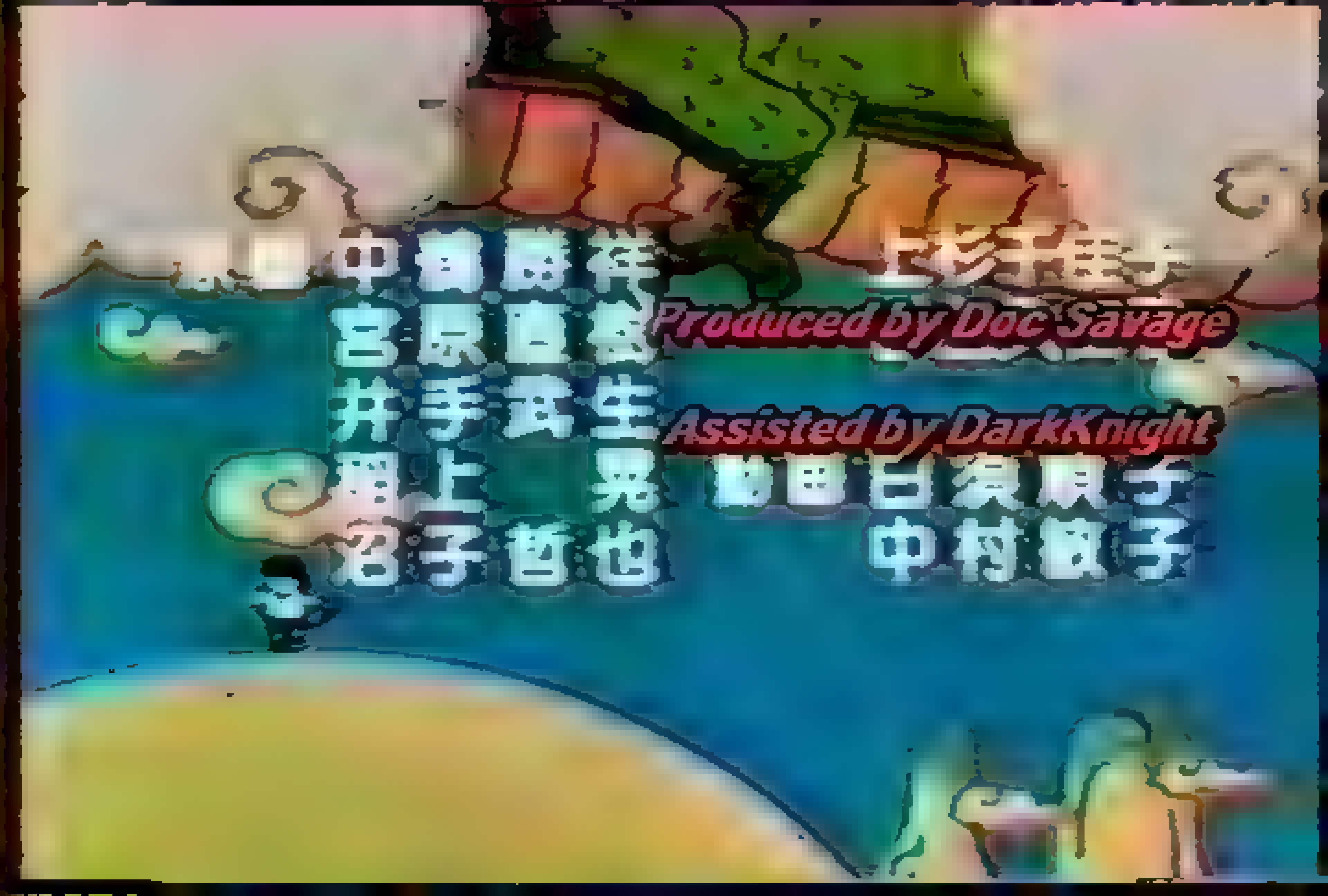

Timed by Test Tube

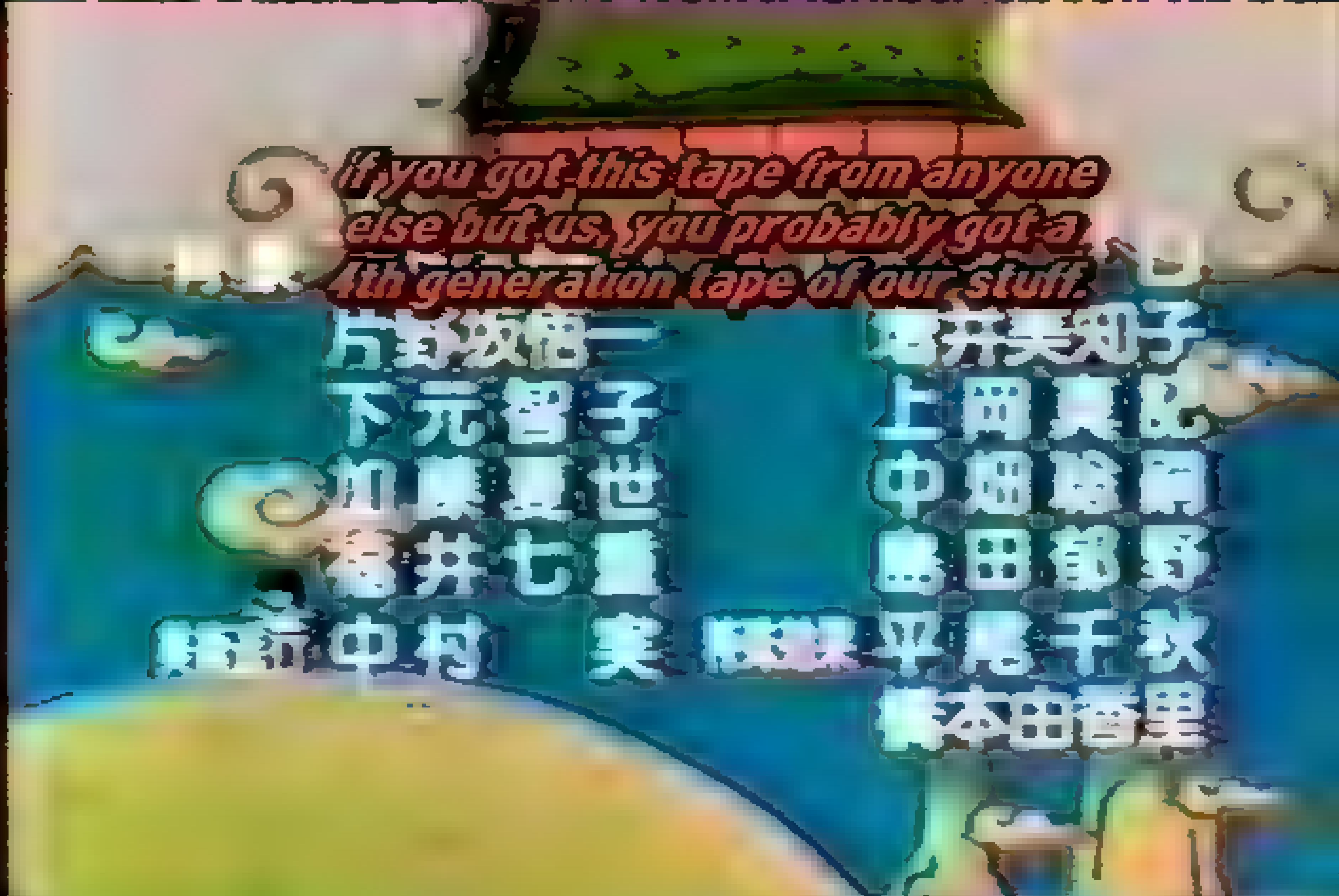

Timed by Test Tube

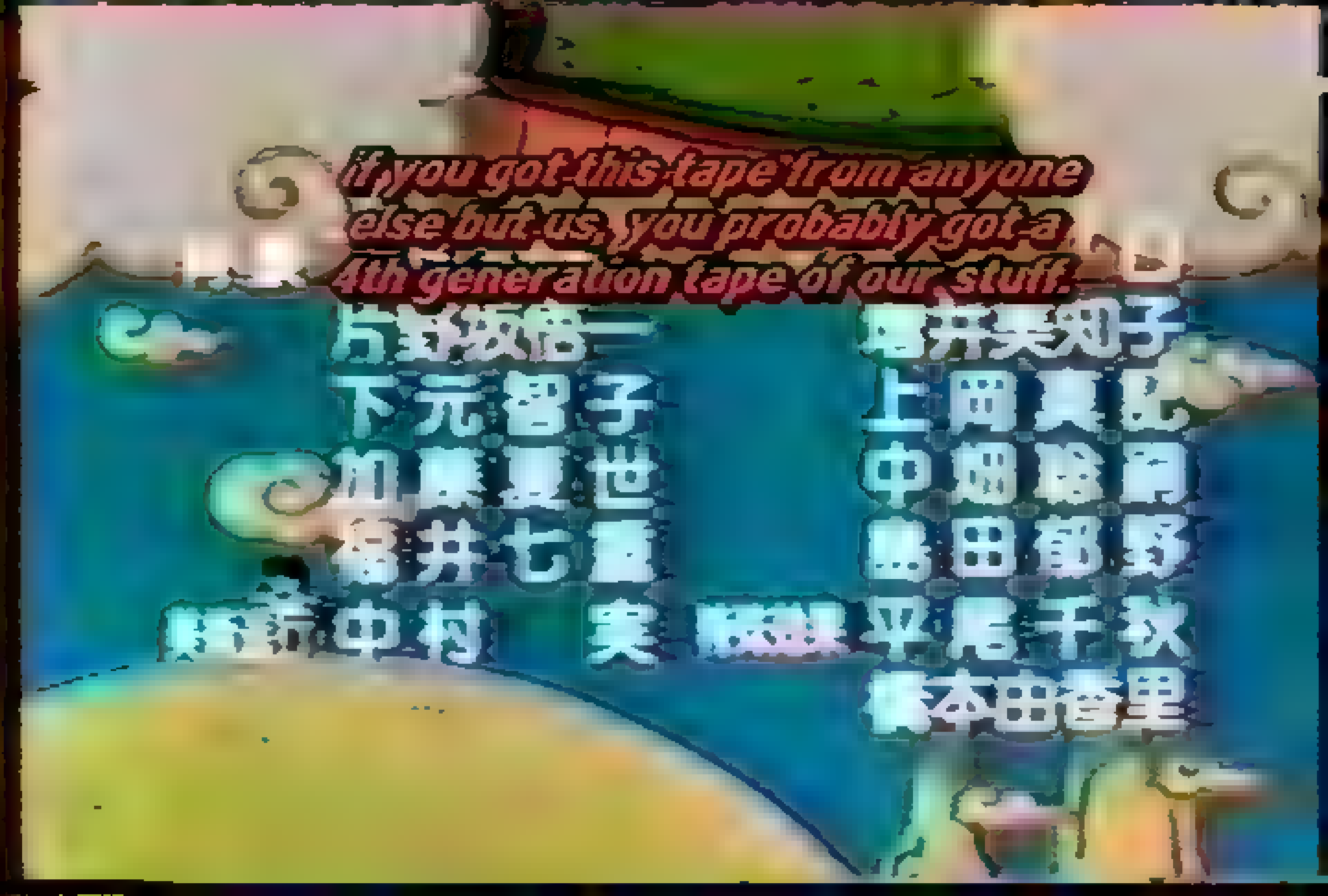

Produced by Doc Savage
Assisted by DarkKnight

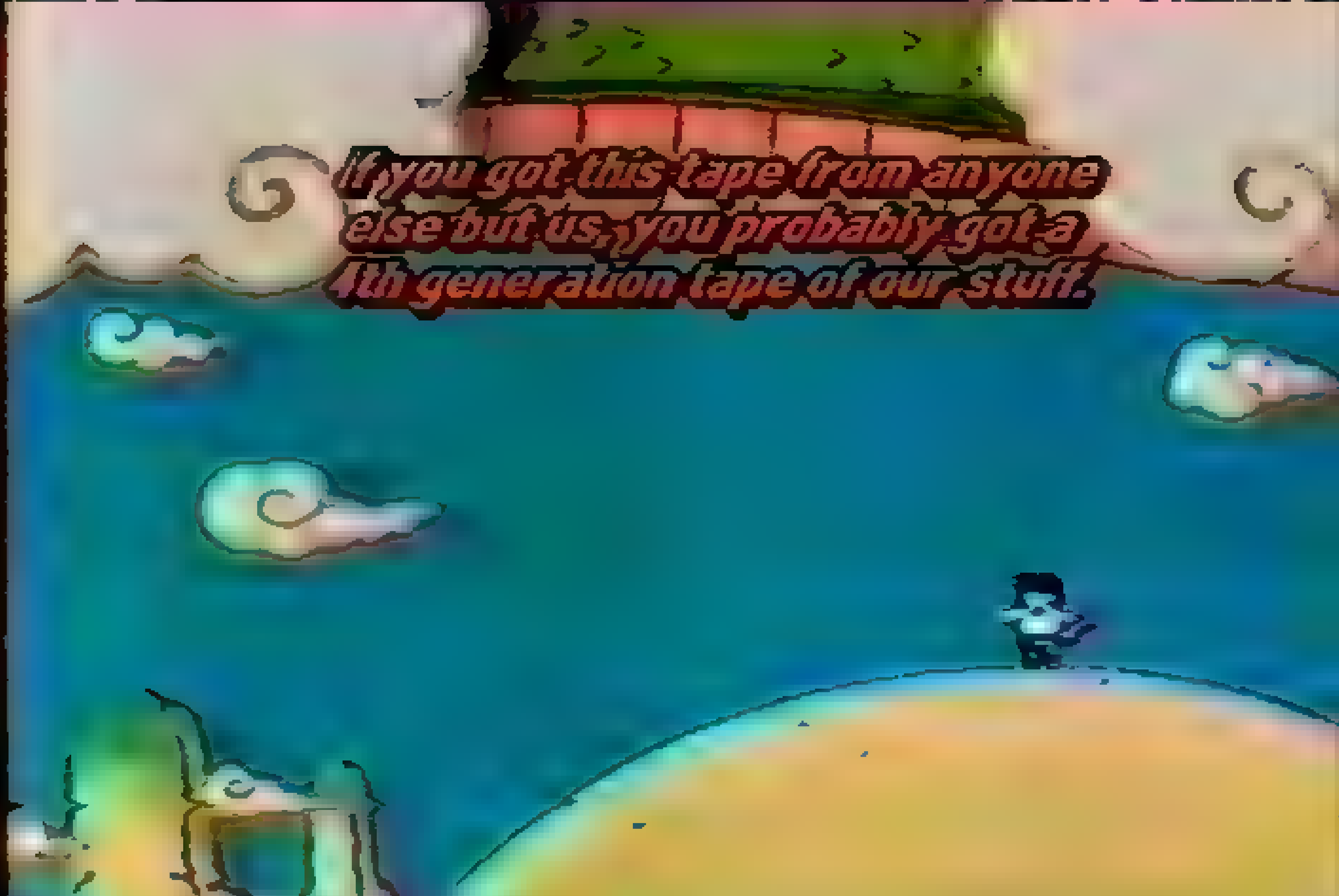

Produced by Doc Savage
Assisted by DarkKnight

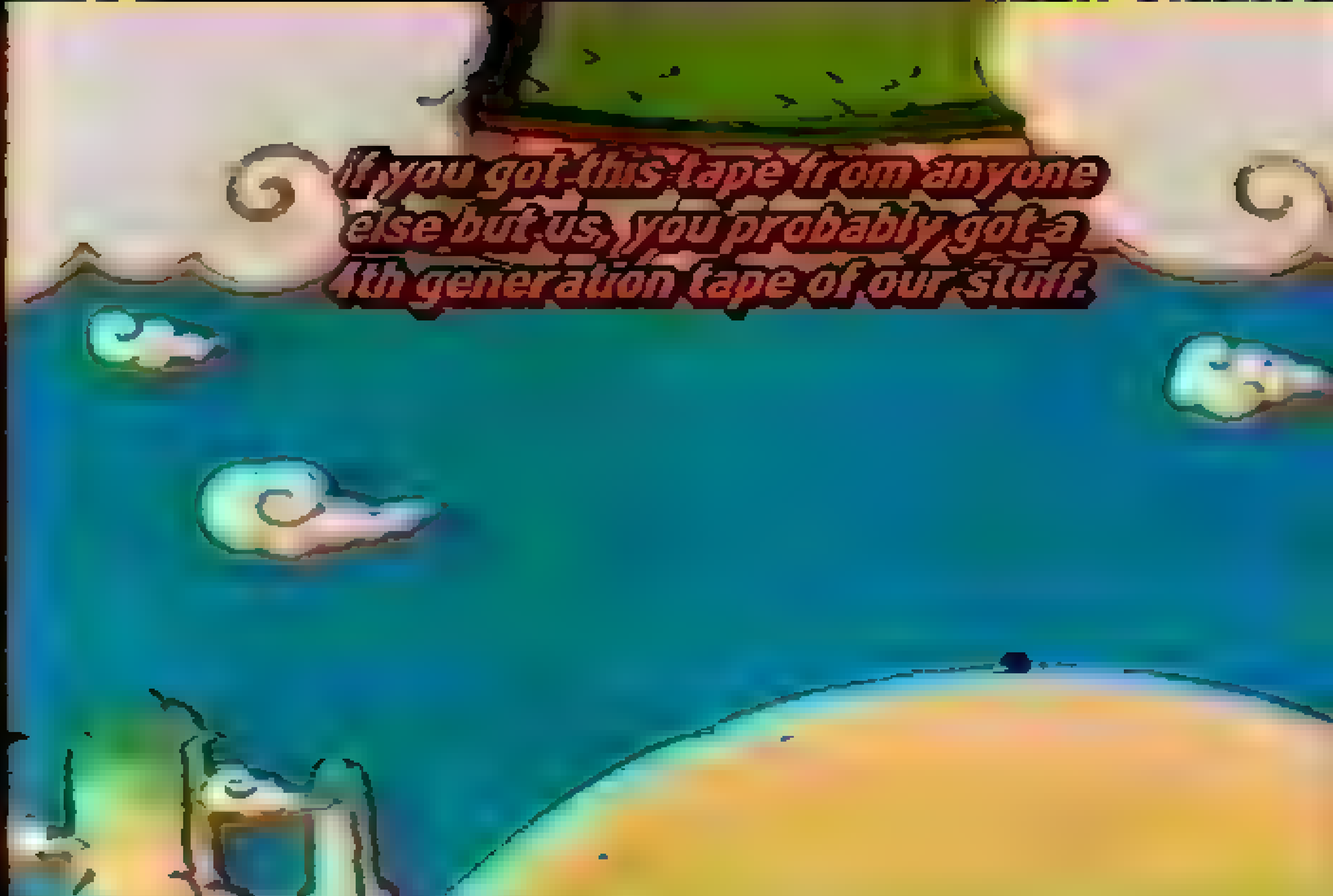

Produced by Doc Savage
Assisted by DarkKnight

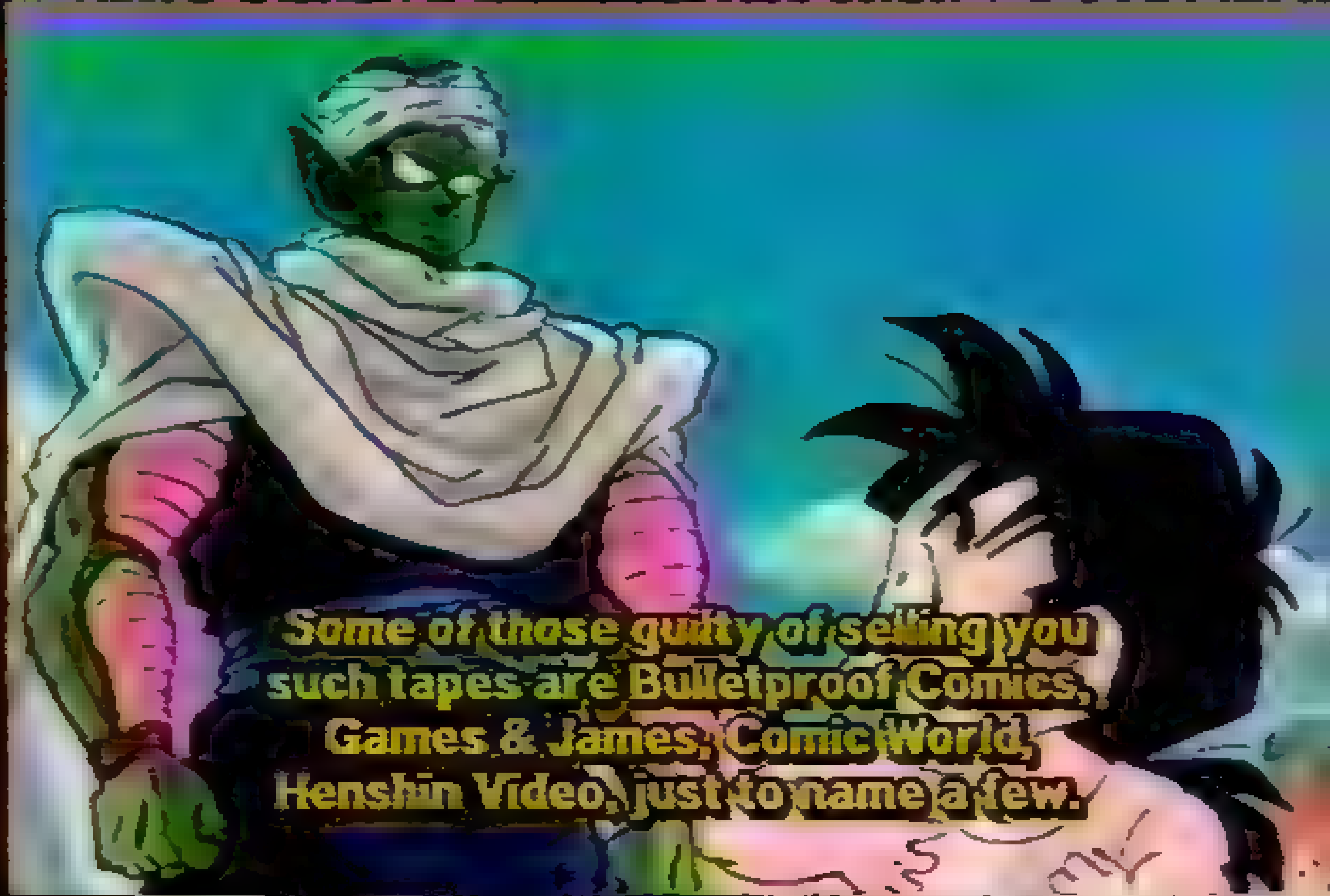

Produced by Doc Savage
Assisted by DarkKnight

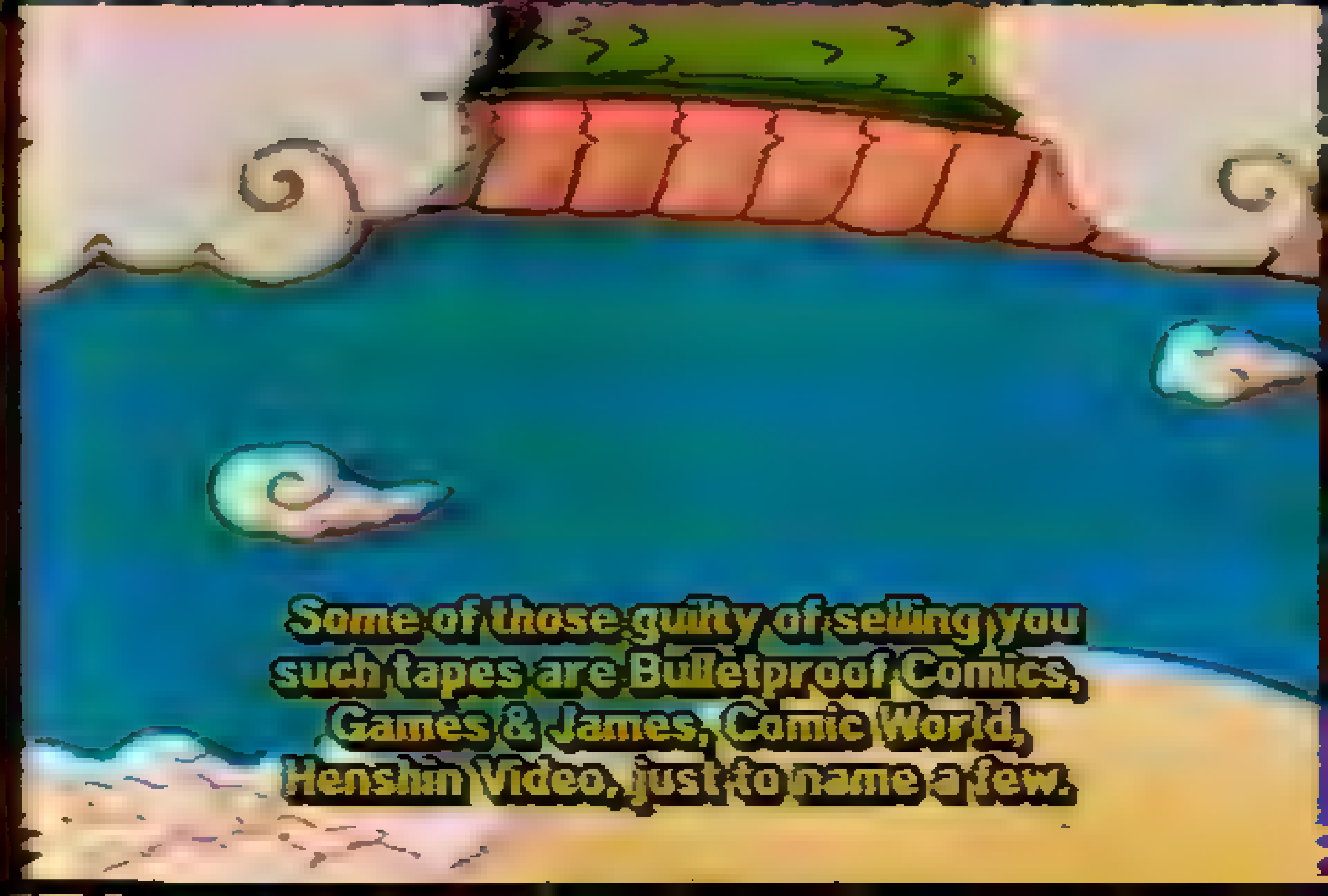

if you got this tape from anyone
else but us, you probably got a
4th generation tape of our stuff.

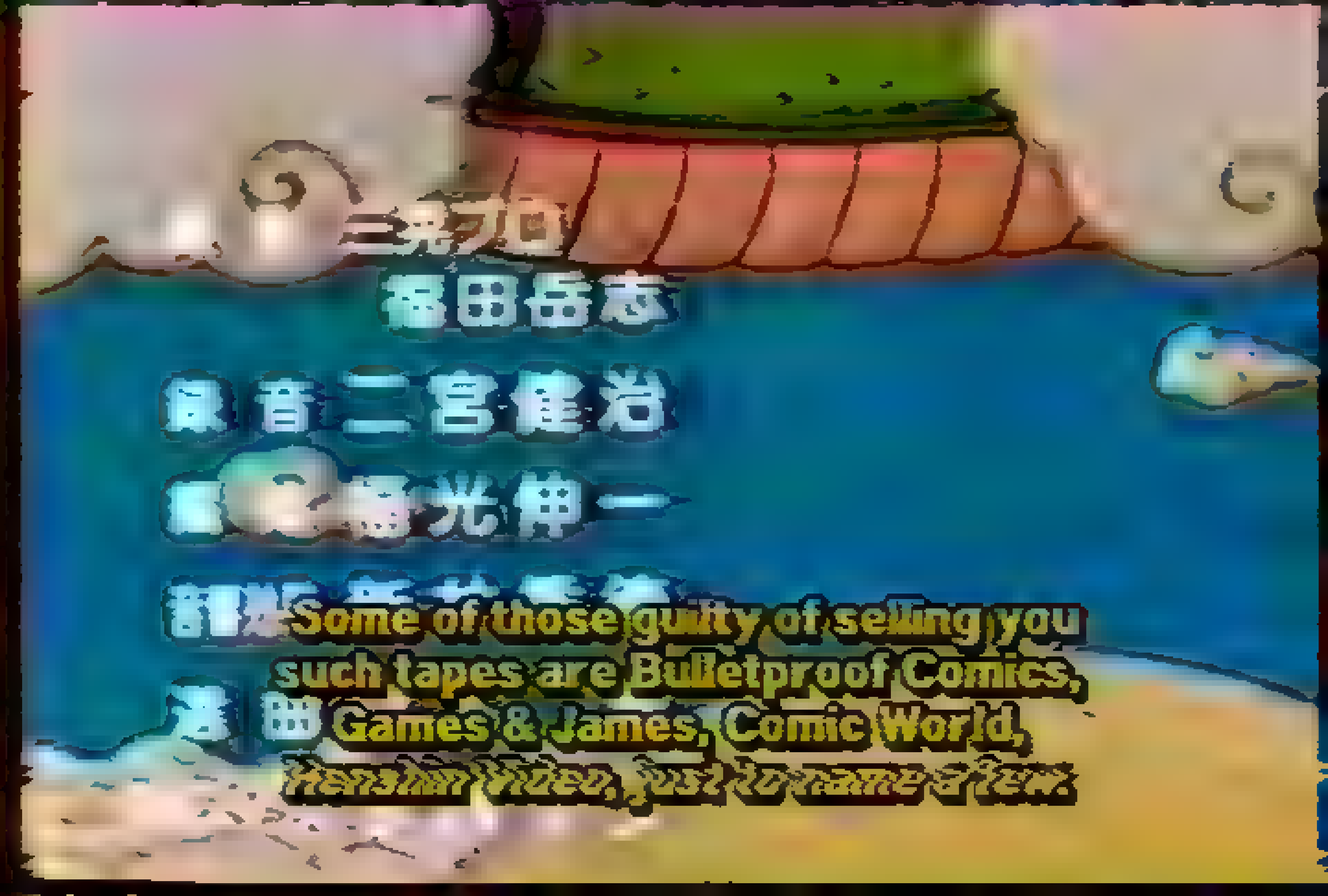

if you got this tape from anyone
else but us, you probably got a
4th generation tape of our stuff.

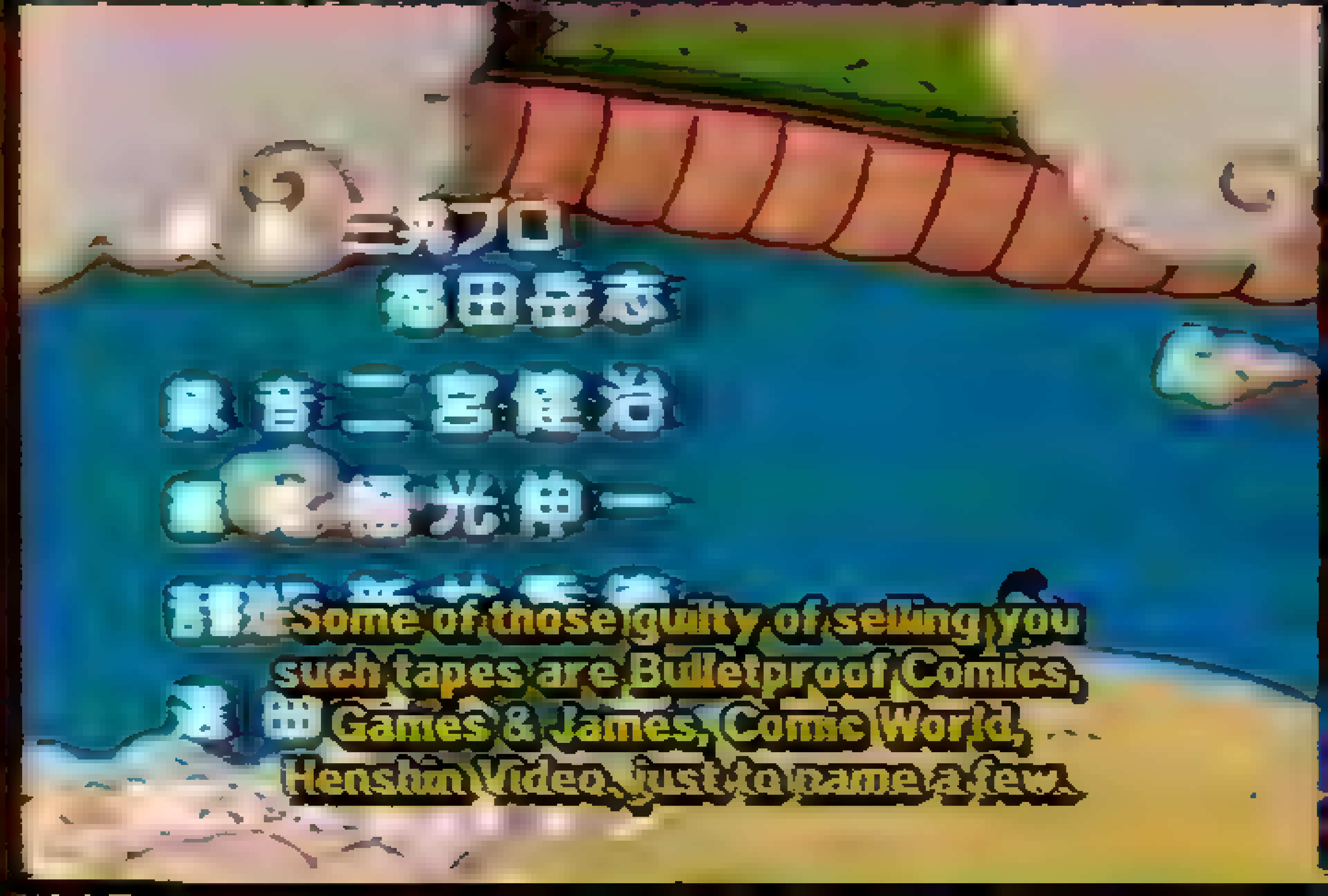

if you got this tape from anyone
else but us, you probably got a
4th generation tape of our stuff.


If you got this tape from anyone
else but us, you probably got a
4th generation tape of our stuff.


Some of those guilty of selling you such tapes are Bulletproof Comics, Games & James, Comic World, Henshin Video, just to name a few.

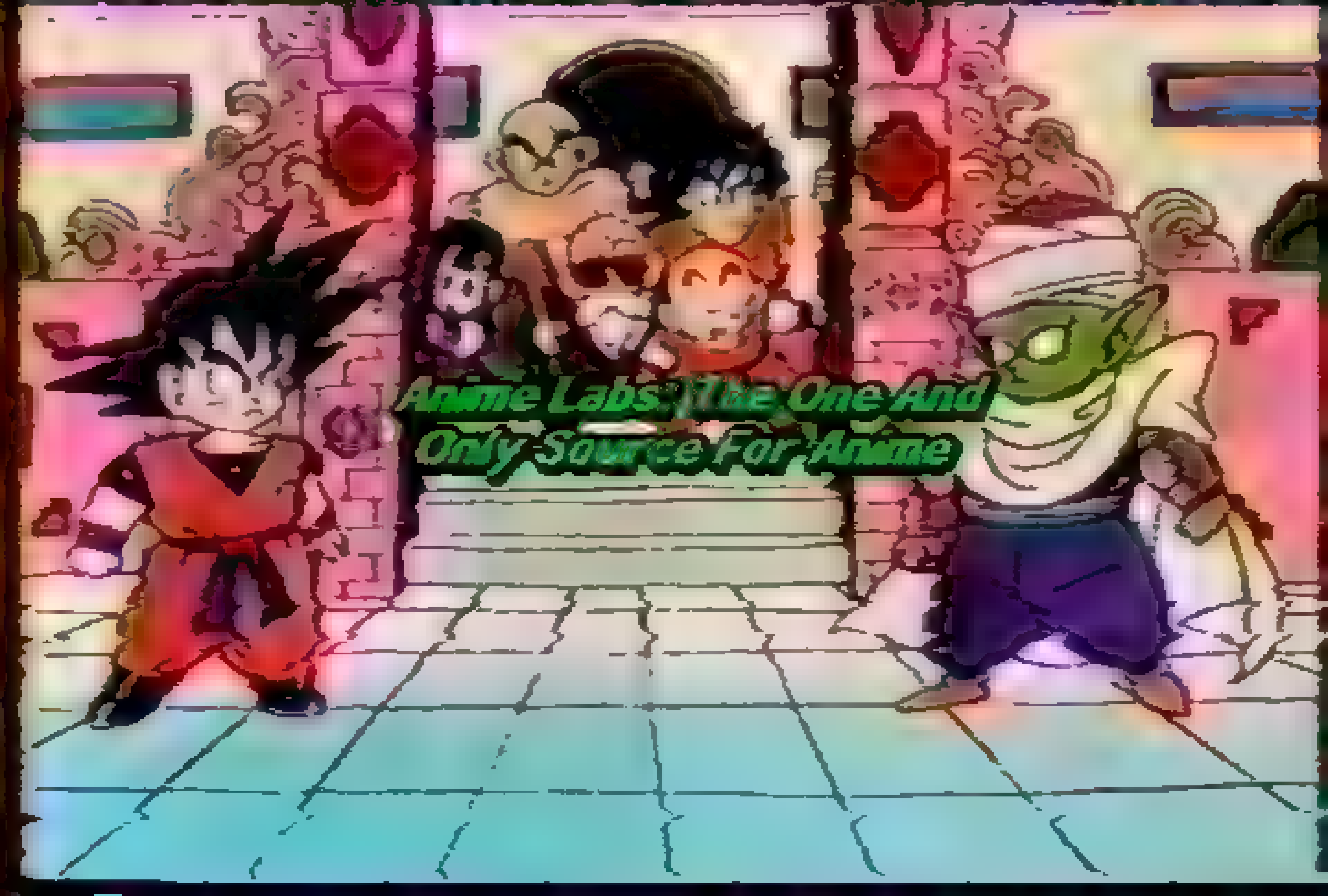

Some of those guilty of selling you such tapes are Bulletproof Comics, Games & James, Comic World, Henshin Video, just to name a few.

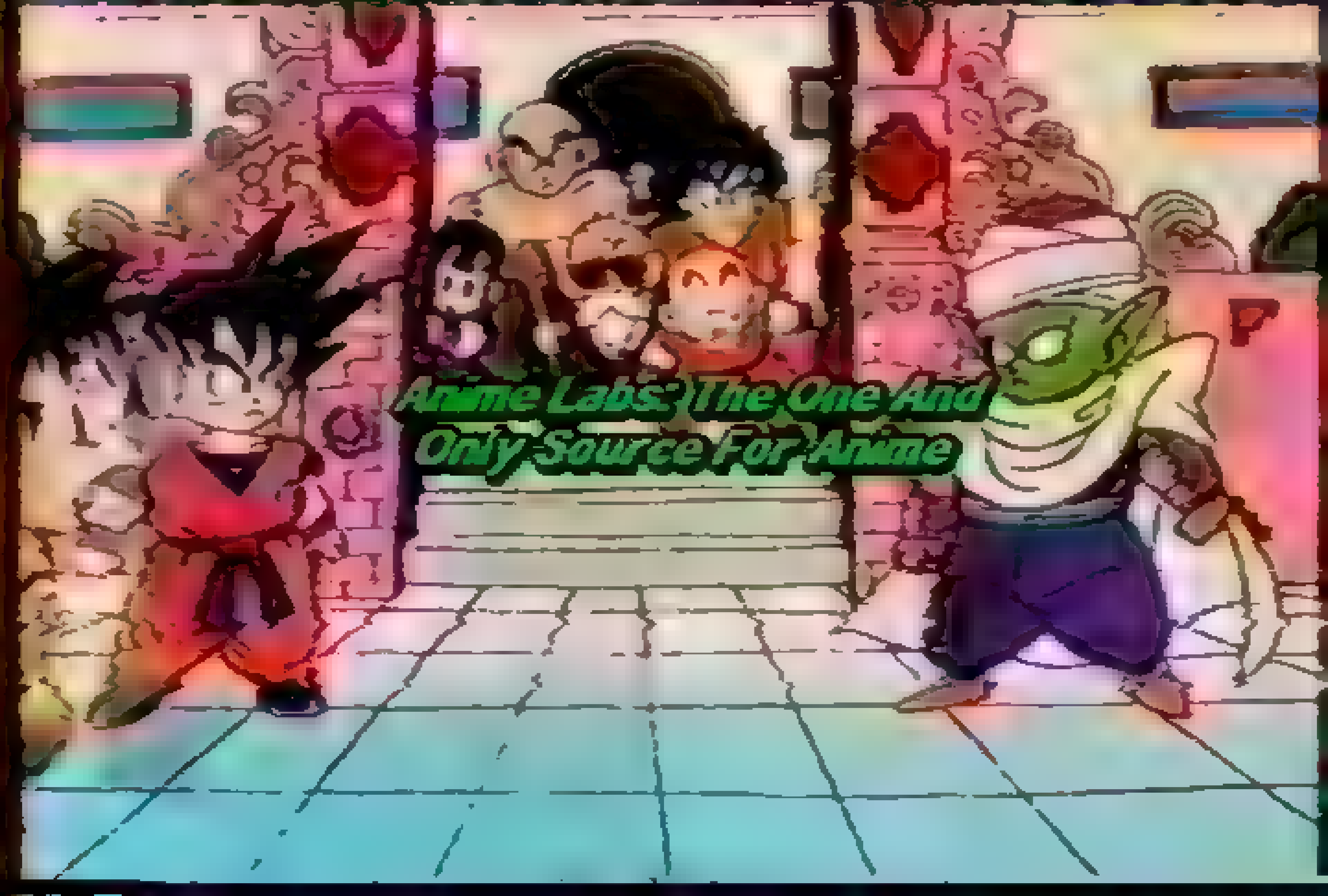

Some of those guilty of selling you
such tapes are Bulletproof Comics,
Games & James, Comic World,
Henshin Video, just to name a few.

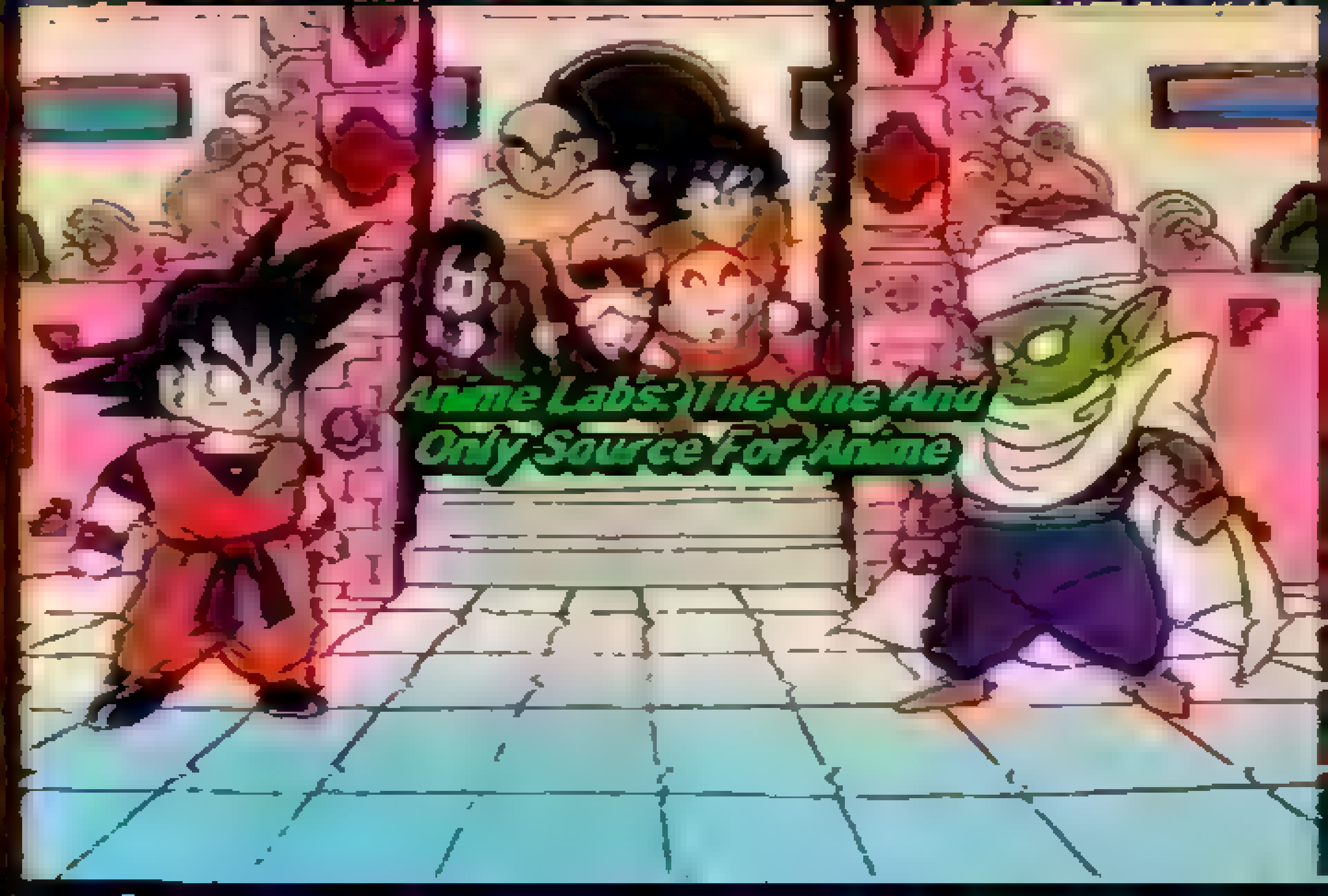

Some of those guilty of selling you
such tapes are Bulletproof Comics,
Games & James, Comic World,
Henshin Video, just to name a few.




Anime Labs: The One And
Only Source For Anime


Anime Labs: The One And
Only Source For Anime

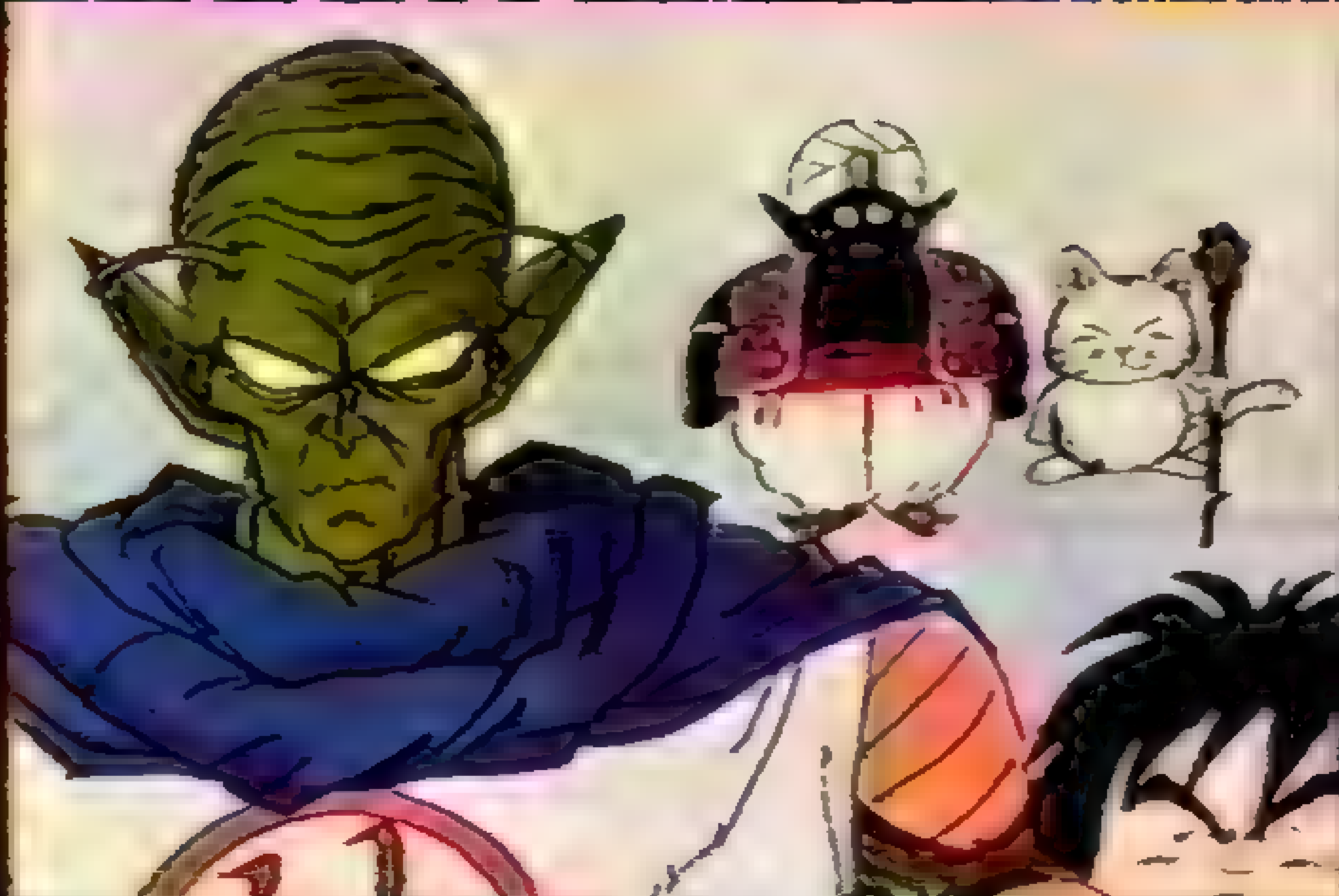

Anime Labs: The One And
Only Source For Anime

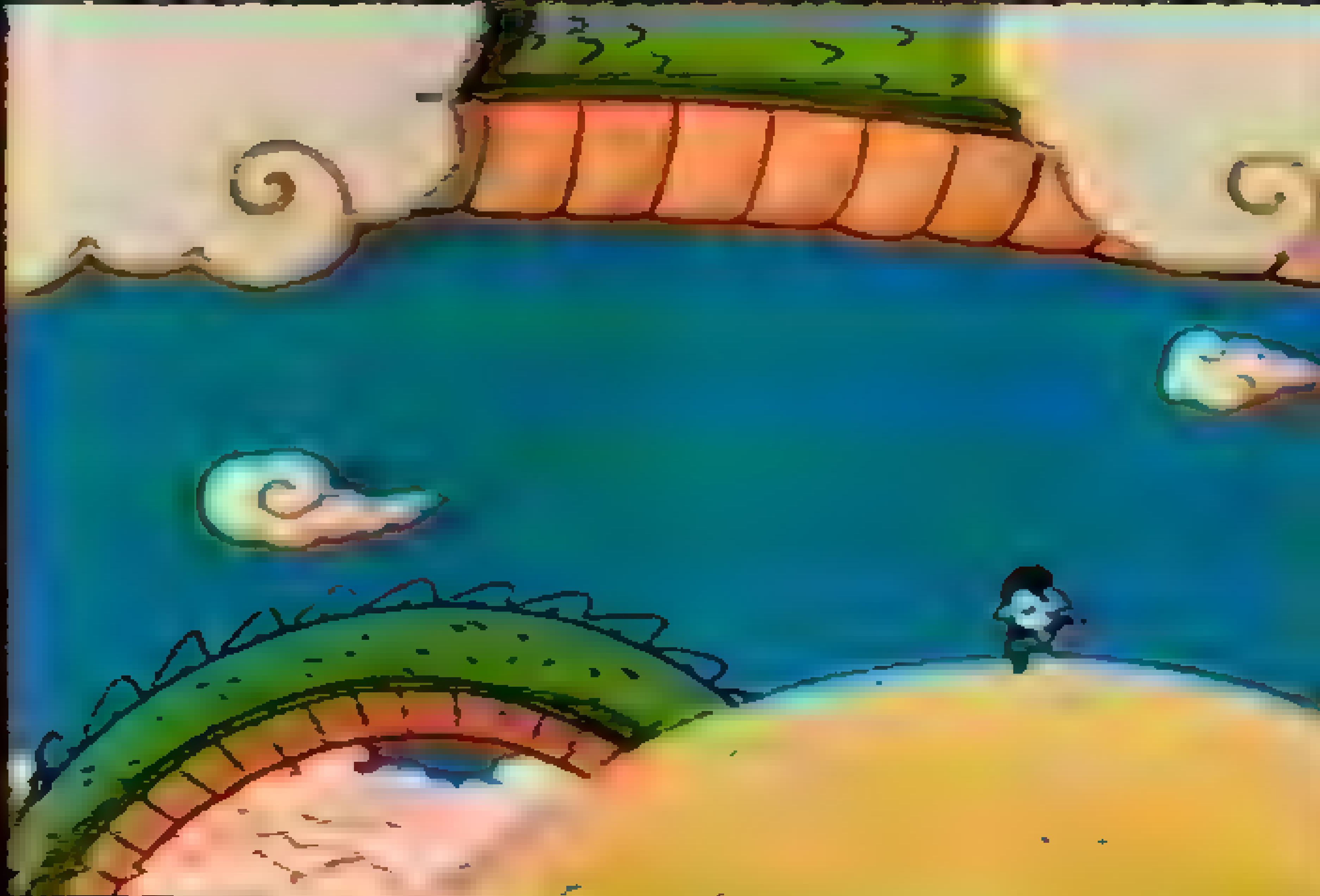

Anime Labs: The One And
Only Source For Anime


Anime Labs: The One And
Only Source For Anime


田成一
岡田英彦
明
悦子

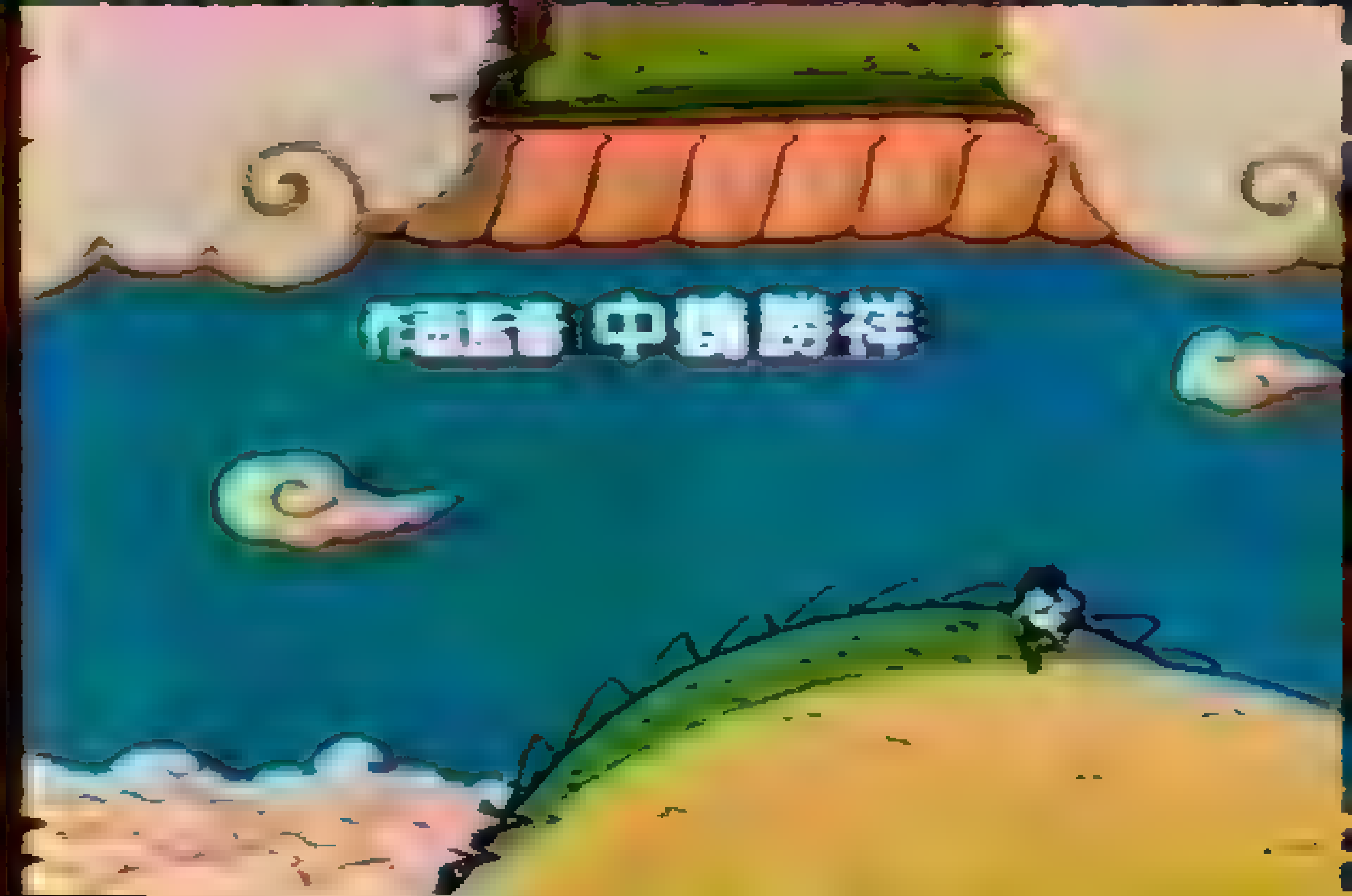








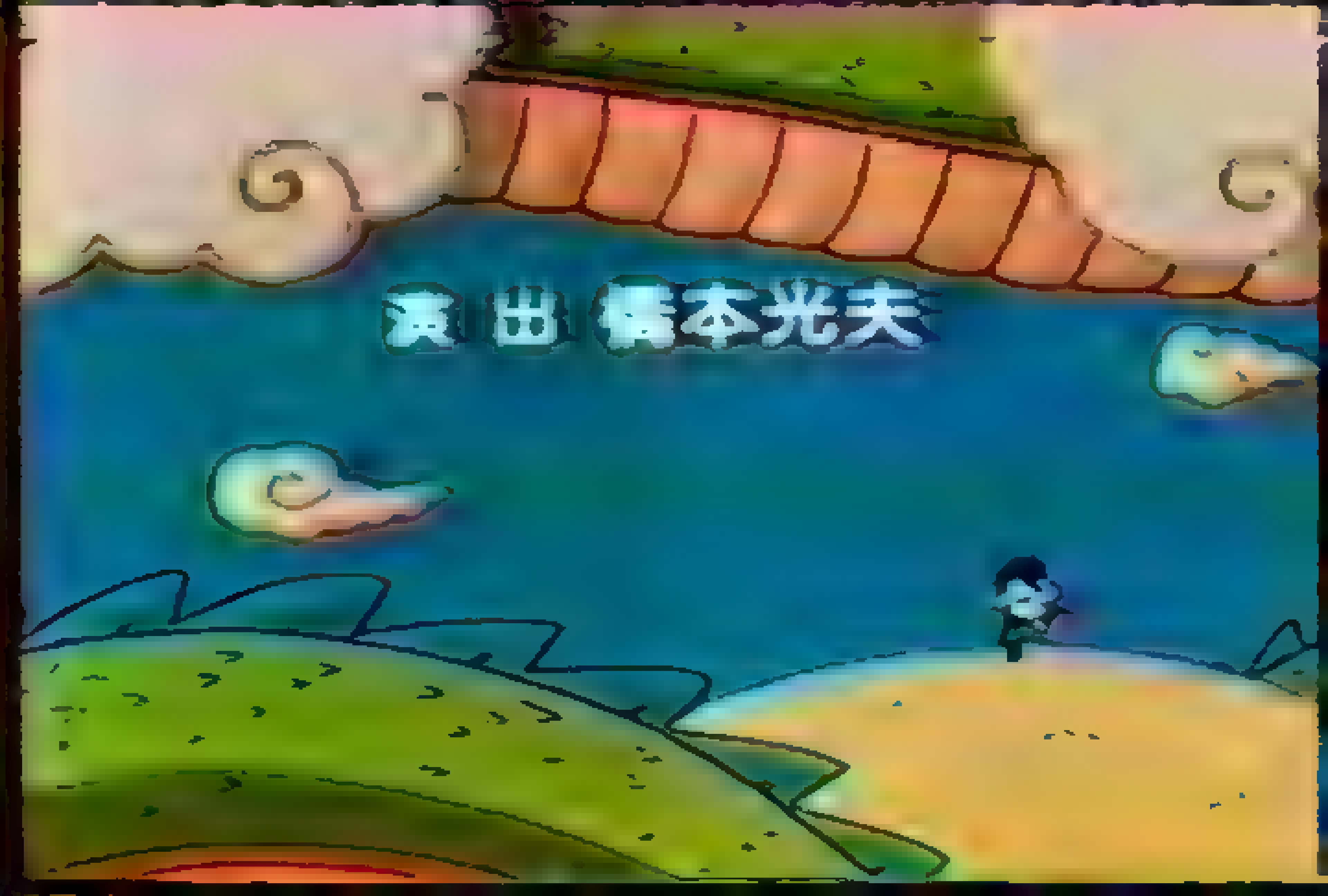


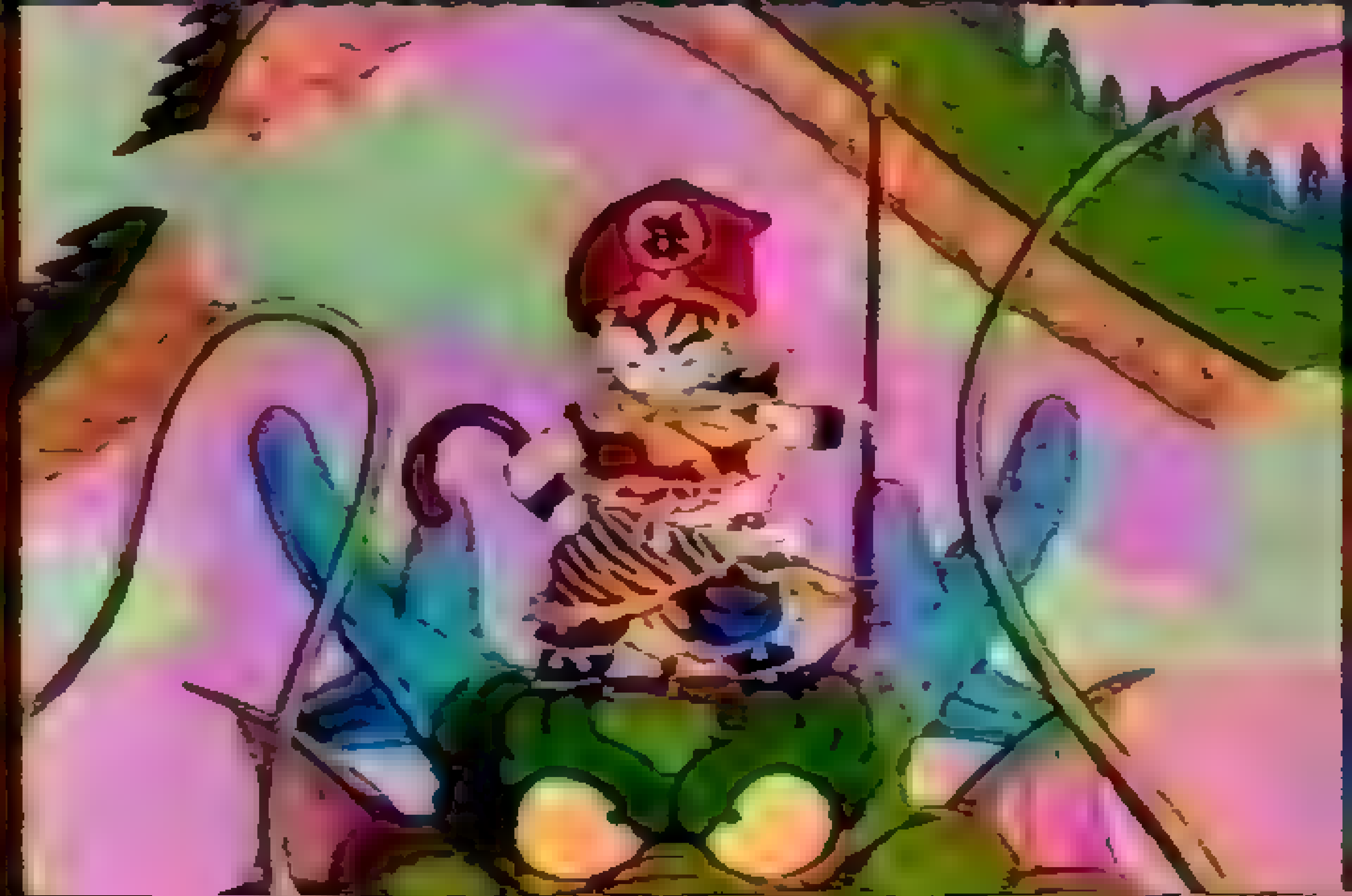


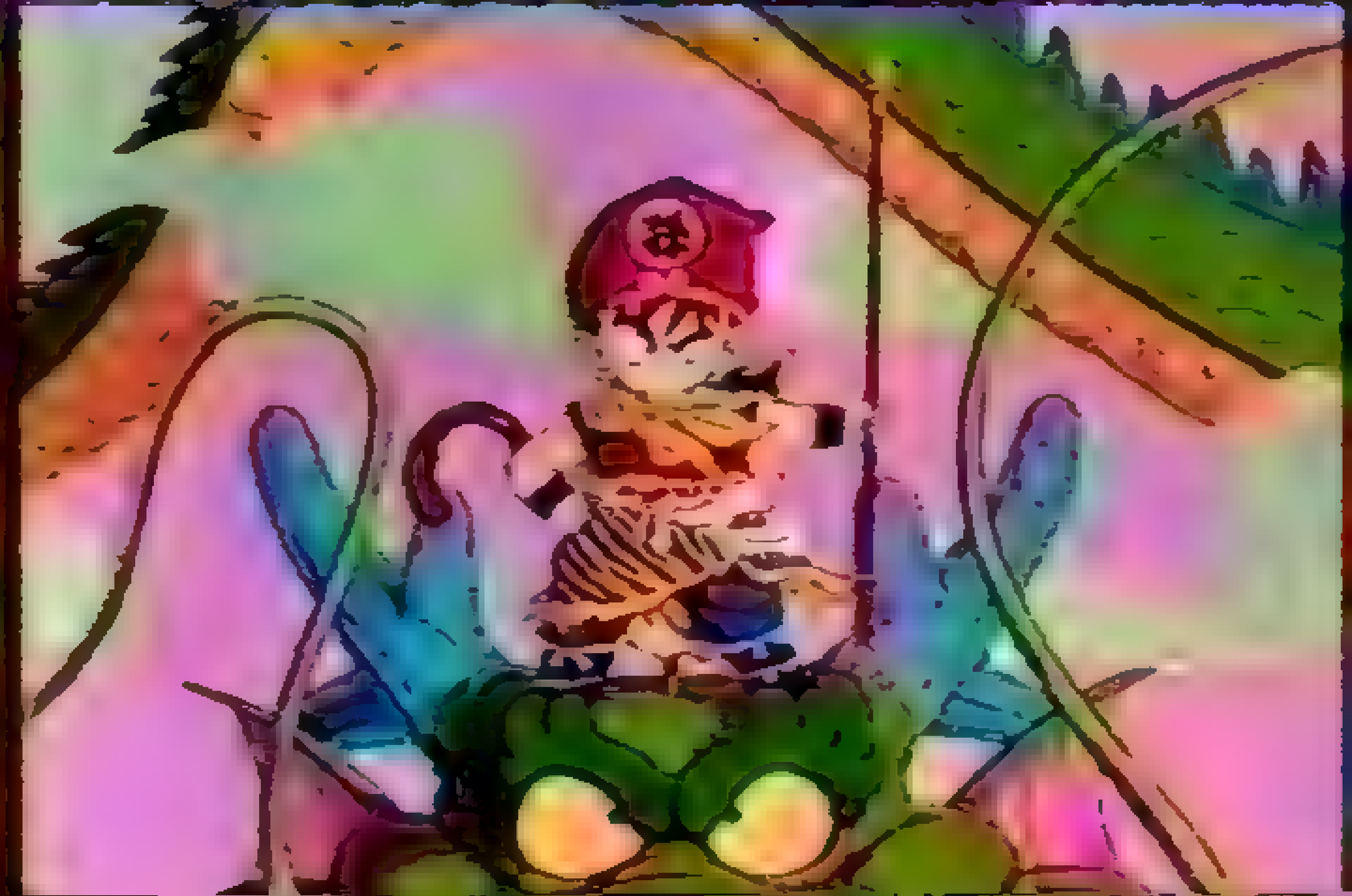





演出 橋本光夫


演出 橋本光夫







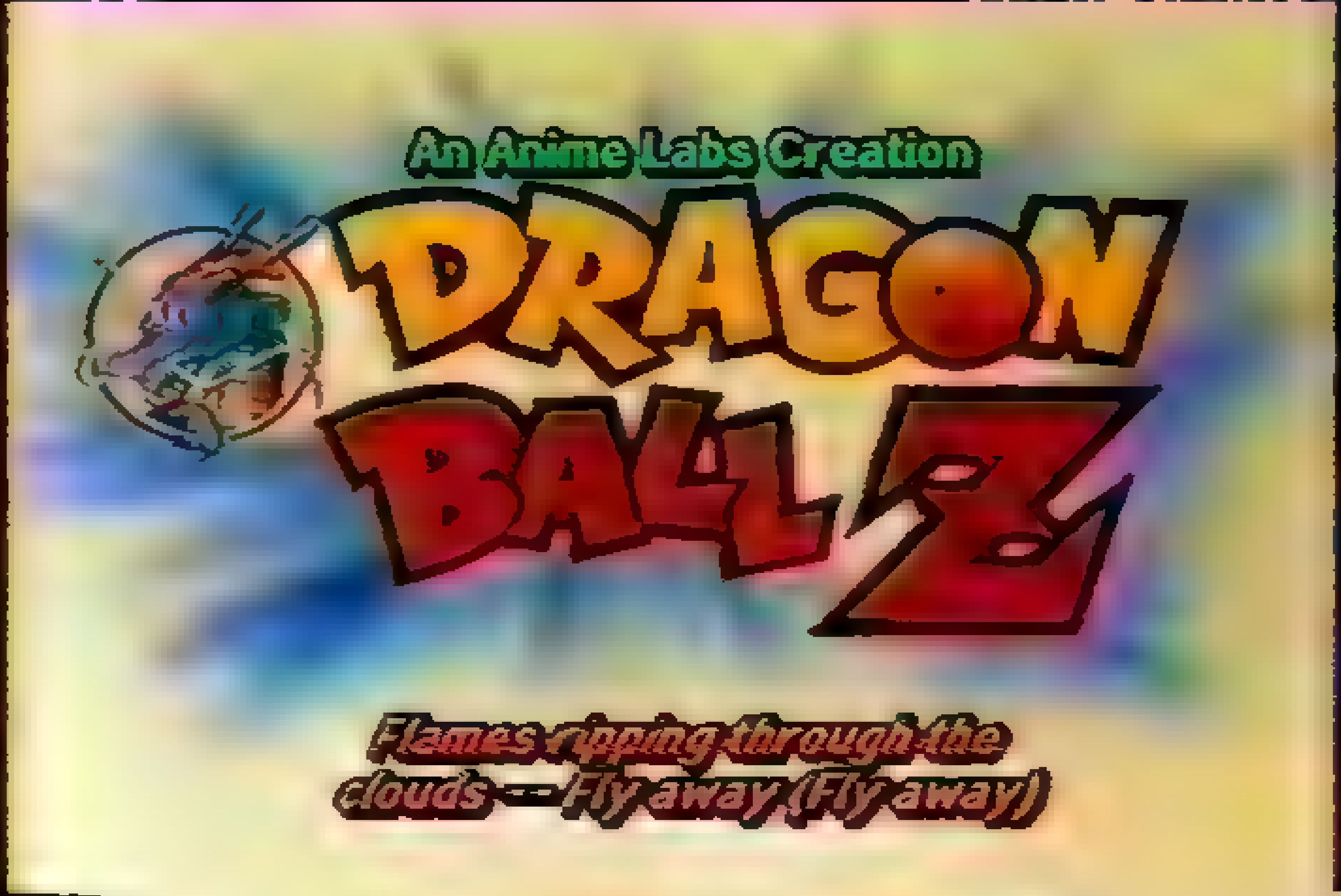


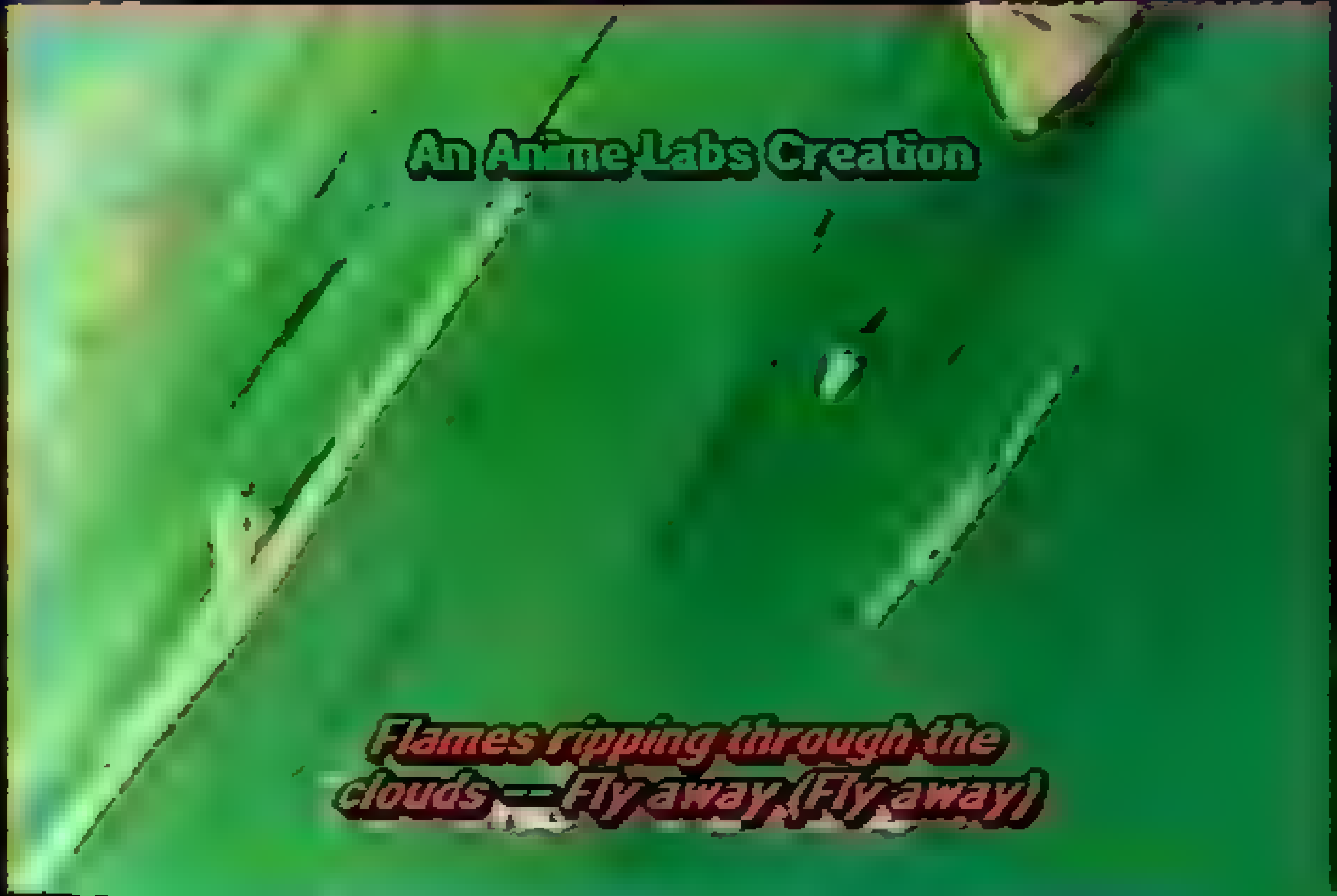

DRAGON BALL Z
ドラゴンボールセット


DRAGON
BALL Z
ドラゴンボールセット


DRAGON BALL Z
ドラゴンボールセット


DRAGON BALL Z
ドラゴンボールセット


An Anime Labs Creation
DRAGON
BALL Z
Flames ripping through the
clouds -- Fly away (Fly away)


An Anime Labs Creation
Flames ripping through the
clouds -- Fly away (Fly away)

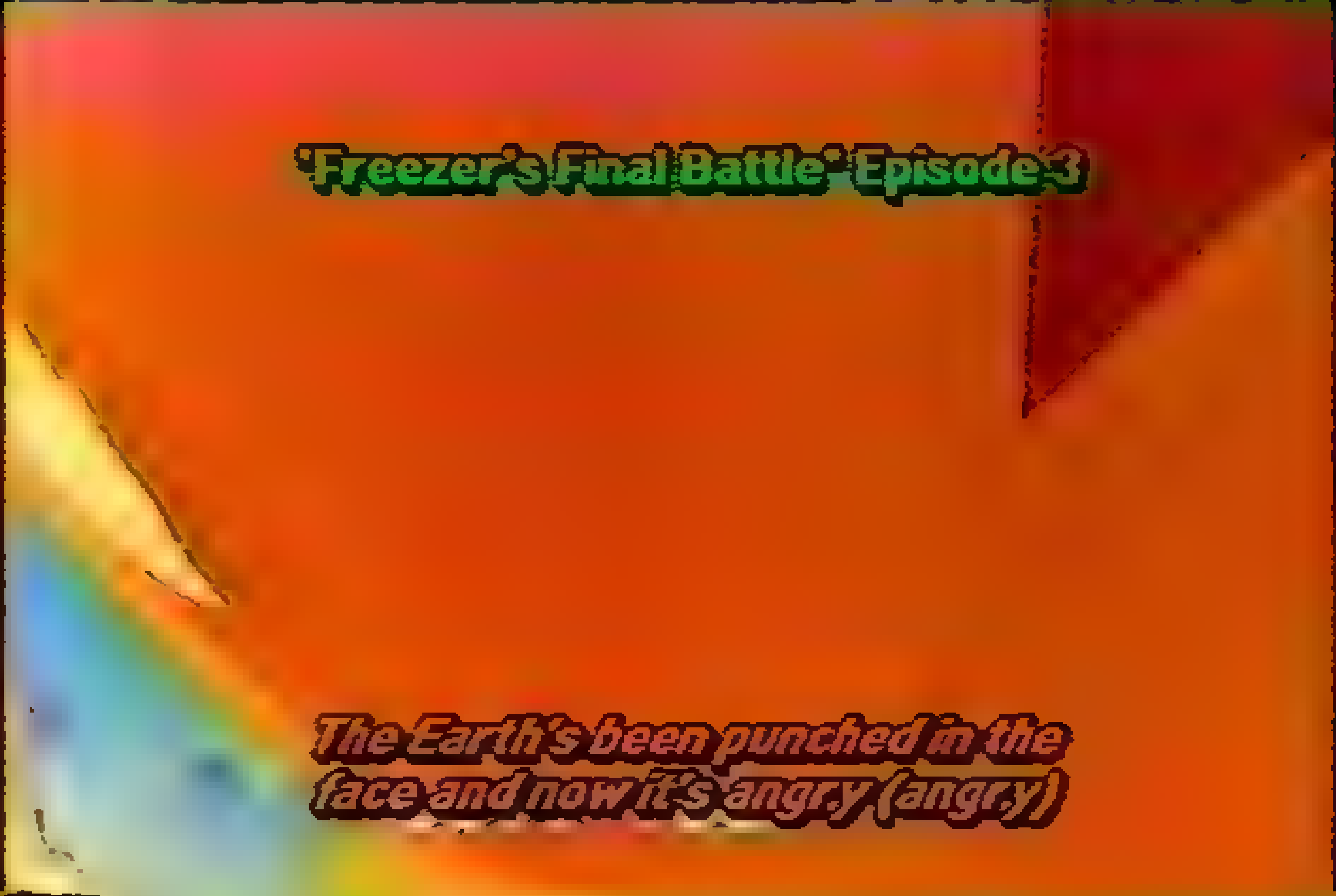

An Anime Labs Creation
Flames ripping through the clouds -- Fly away (Fly away)

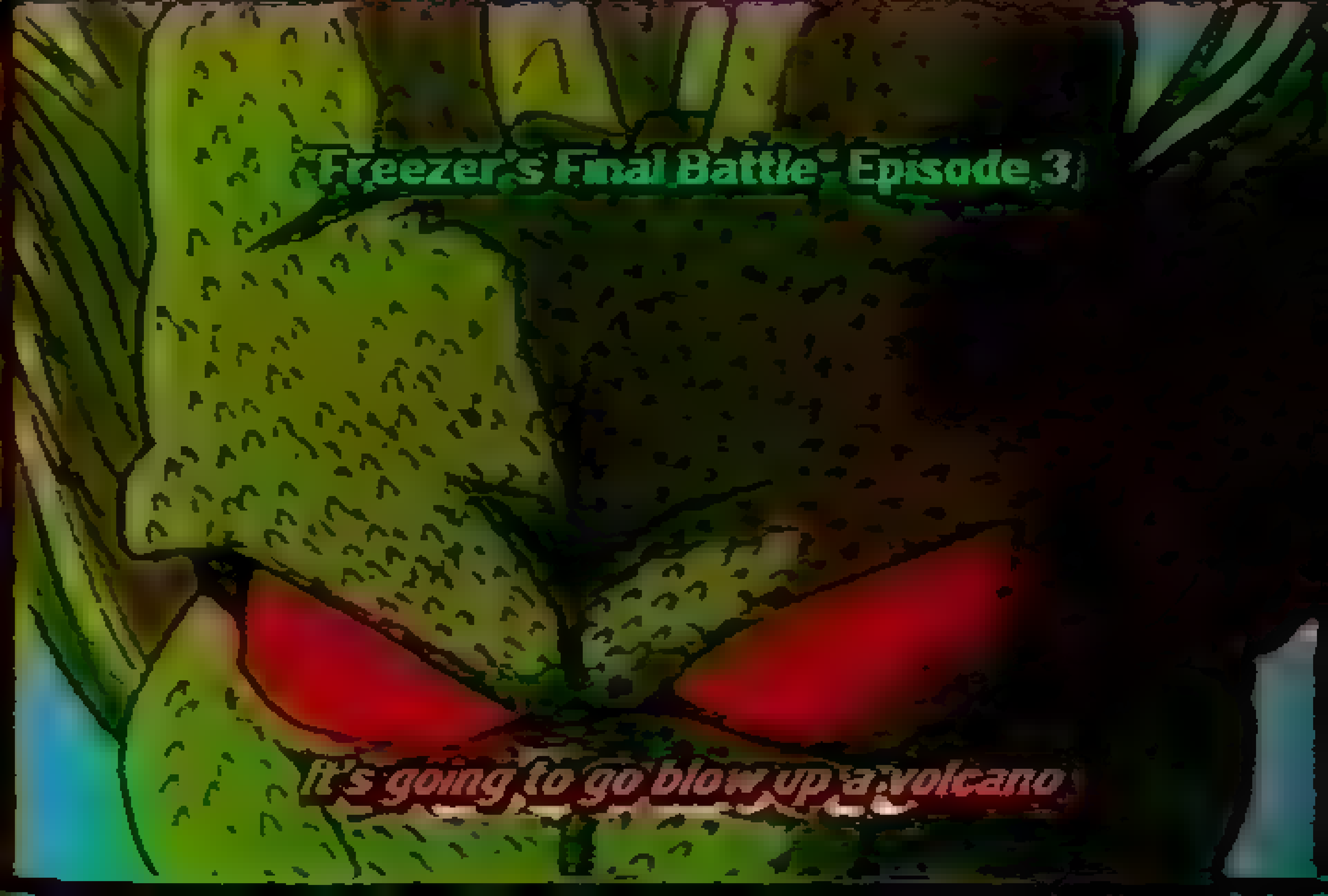

An Anime Labs Creation
A new outlook opens wide from within


An Anime Labs Creation
A new outlook opens wide from within


An Anime Labs Creation
A new outlook opens wide from within

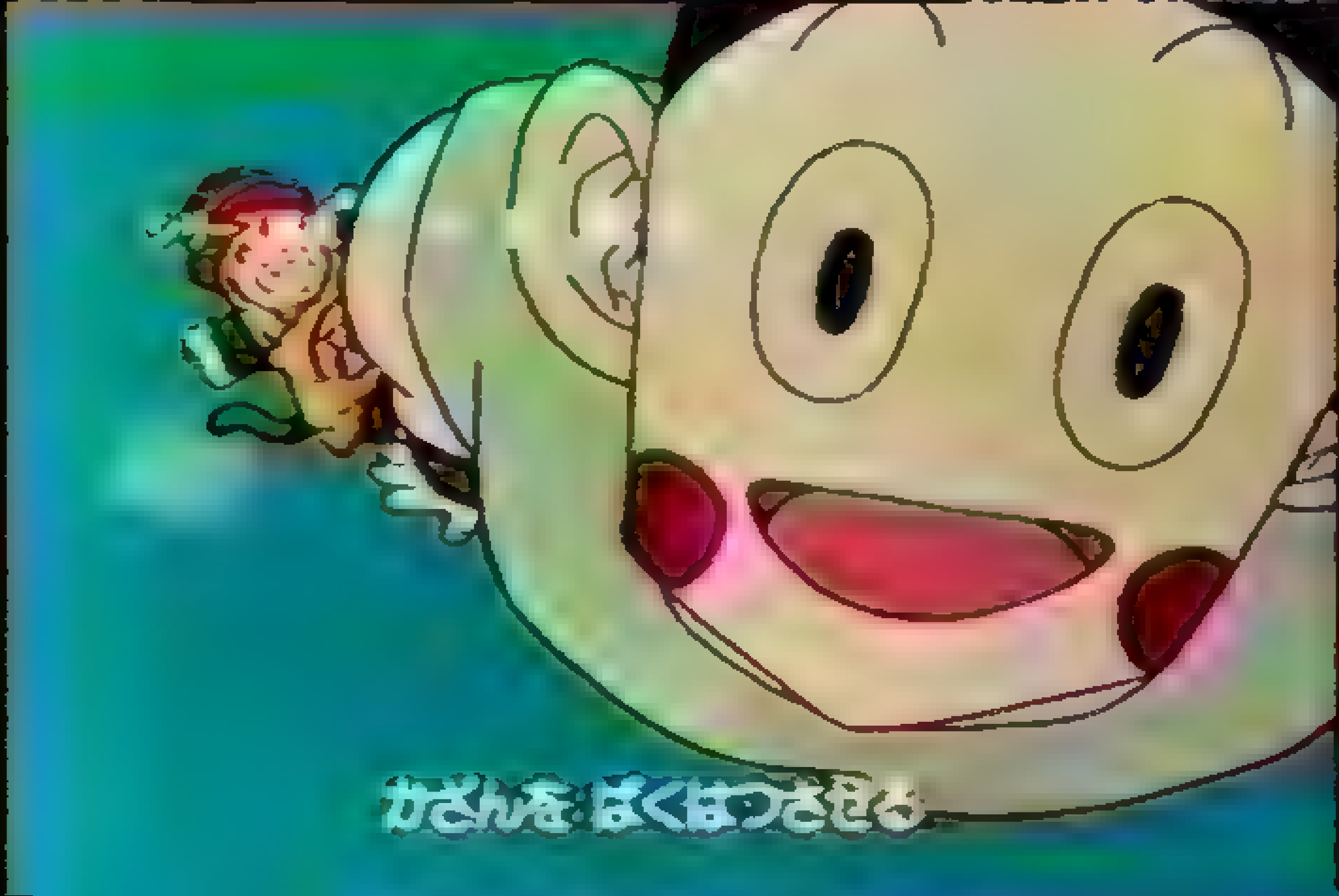

'Freezer's Final Battle' Episode 3
The Earth's been punched in the face and now it's angry (angry)


'Freezer's Final Battle' Episode 3
The Earth's been punched in the
face and now it's angry (angry)


Freezer's Final Battle: Episode 3
It's going to go blow up a volcano

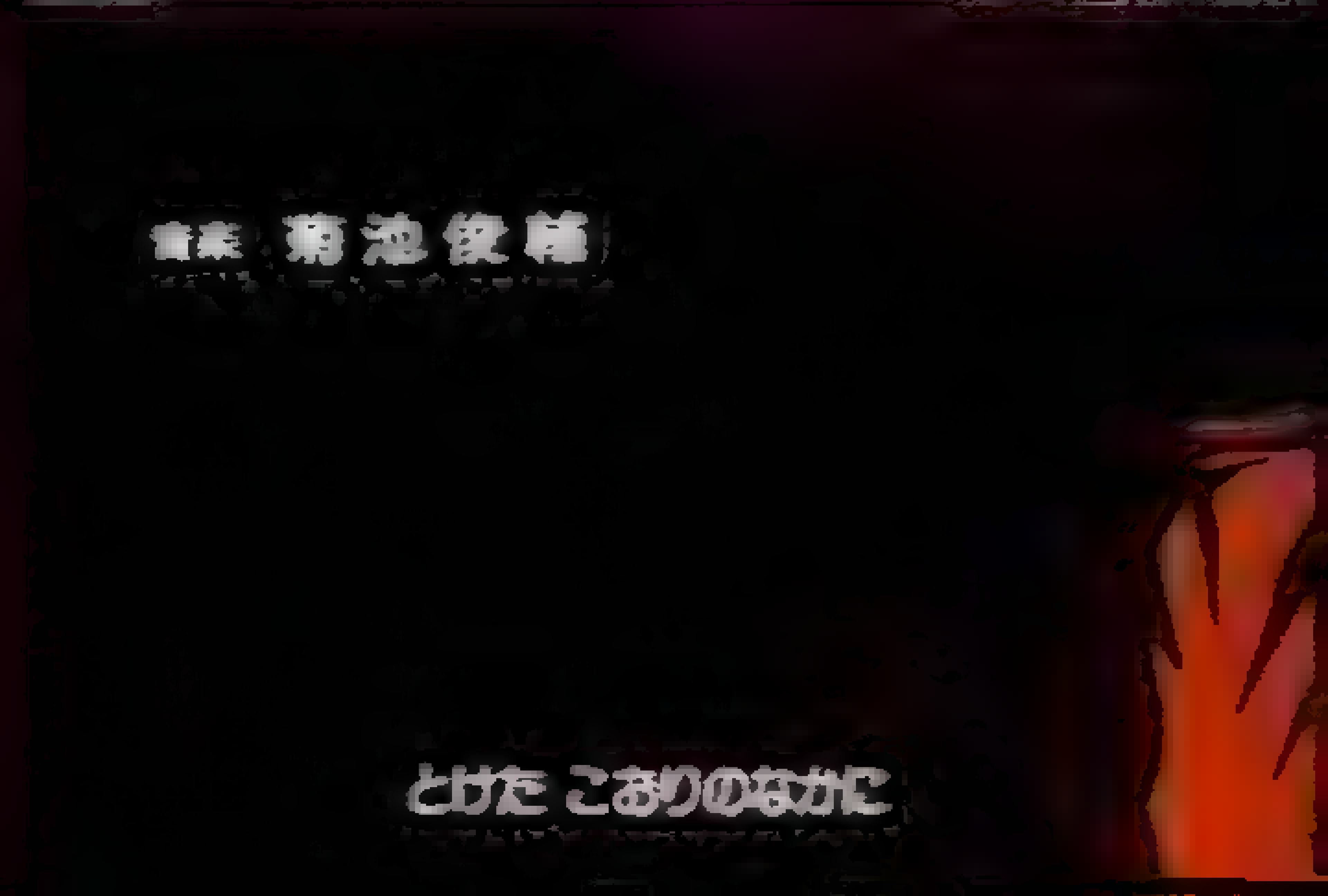

'Freezer's Final Battle' Episode 3
It's going to go blow up a volcano,


'Freezer's Final Battle' Episode 3
It's going to go blow up a volcano




I find a dinosaur...


If I find a dinosaur



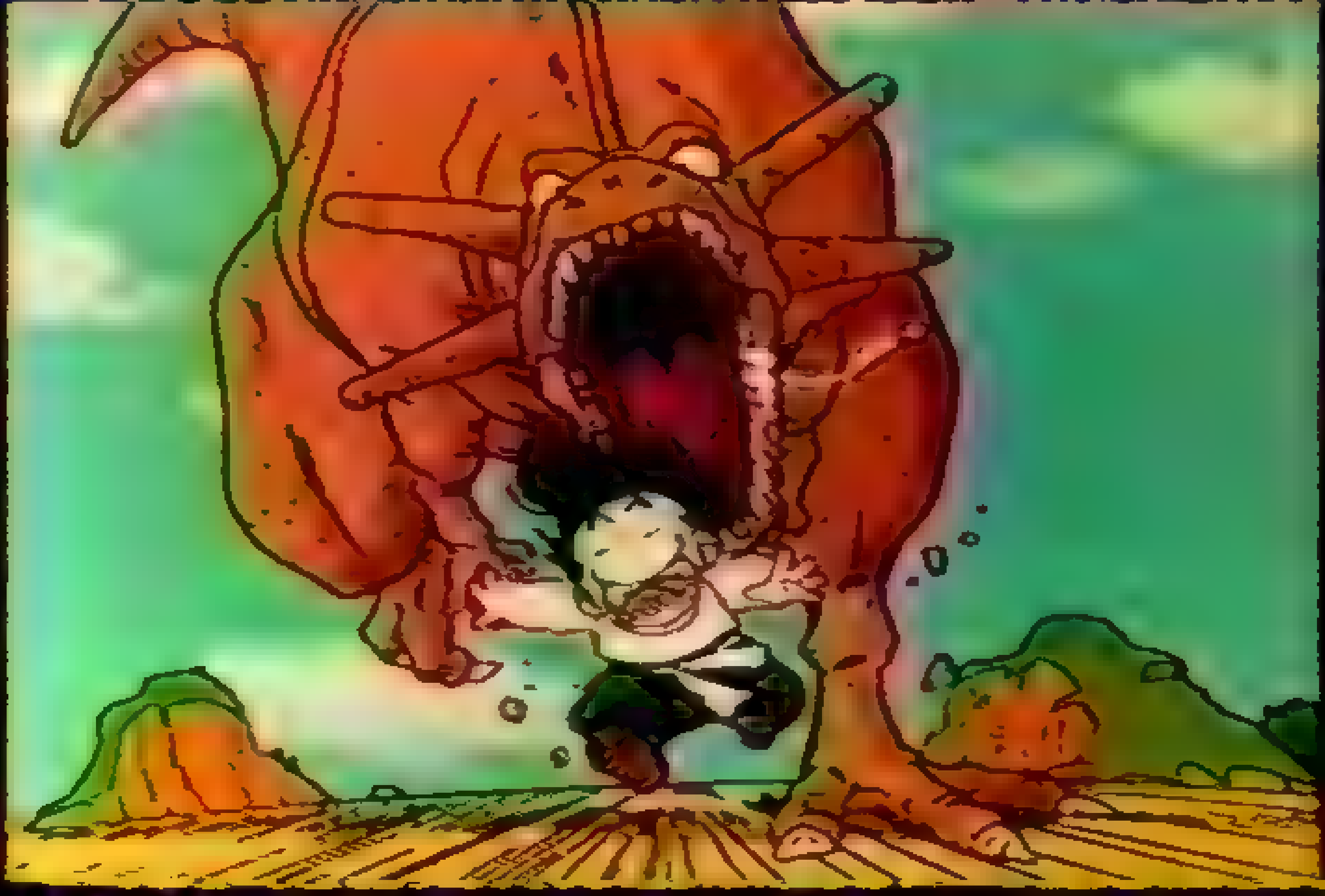
とけた こおりのなかに


...in some melting ice, I want
to train it to ride a ball


...in some melting ice, I want
to train it to ride a ball


...in some melting ice, I want,
to train it to ride a ball


...in some melting ice, I want
to train it to ride a ball




Cha-la Head-Cha-La

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA
(チャラ・ヘッチャラ)」

作詞 森雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

歌 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「でてこいとびきり
ZENKAIパワー!」

作詞 荒川稔久

作曲 池 毅

編曲 山本健司

歌 MANNA

(コロムビアレコード)

I don't care ~ no matter what happens

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA
(チャラ・ヘッチャラ)」

作詞 森雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

唄 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「でてこい とびきり
ZENKAI パワー!」

作詞 荒川稔久

作曲 池　毅

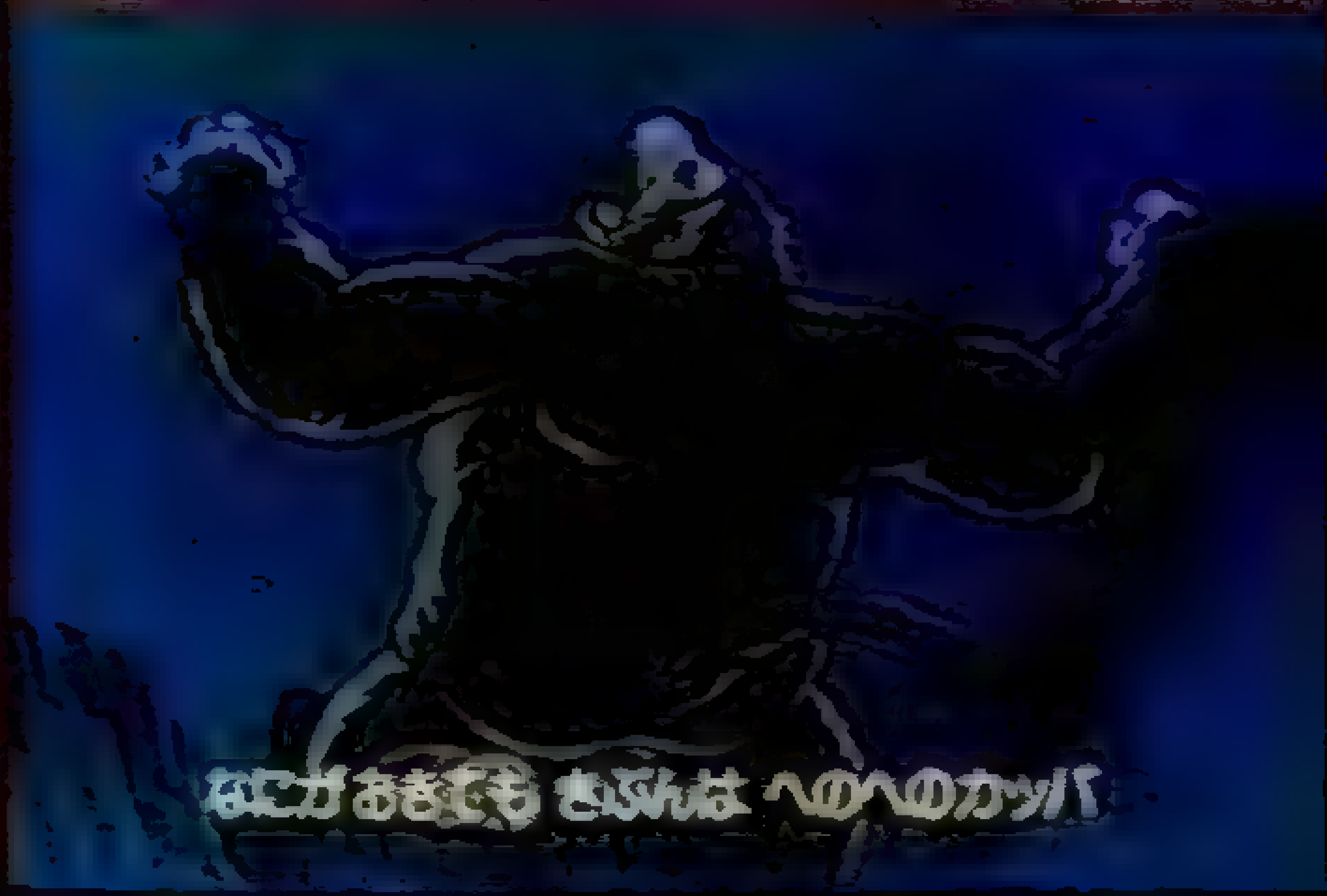
編曲 山本健司

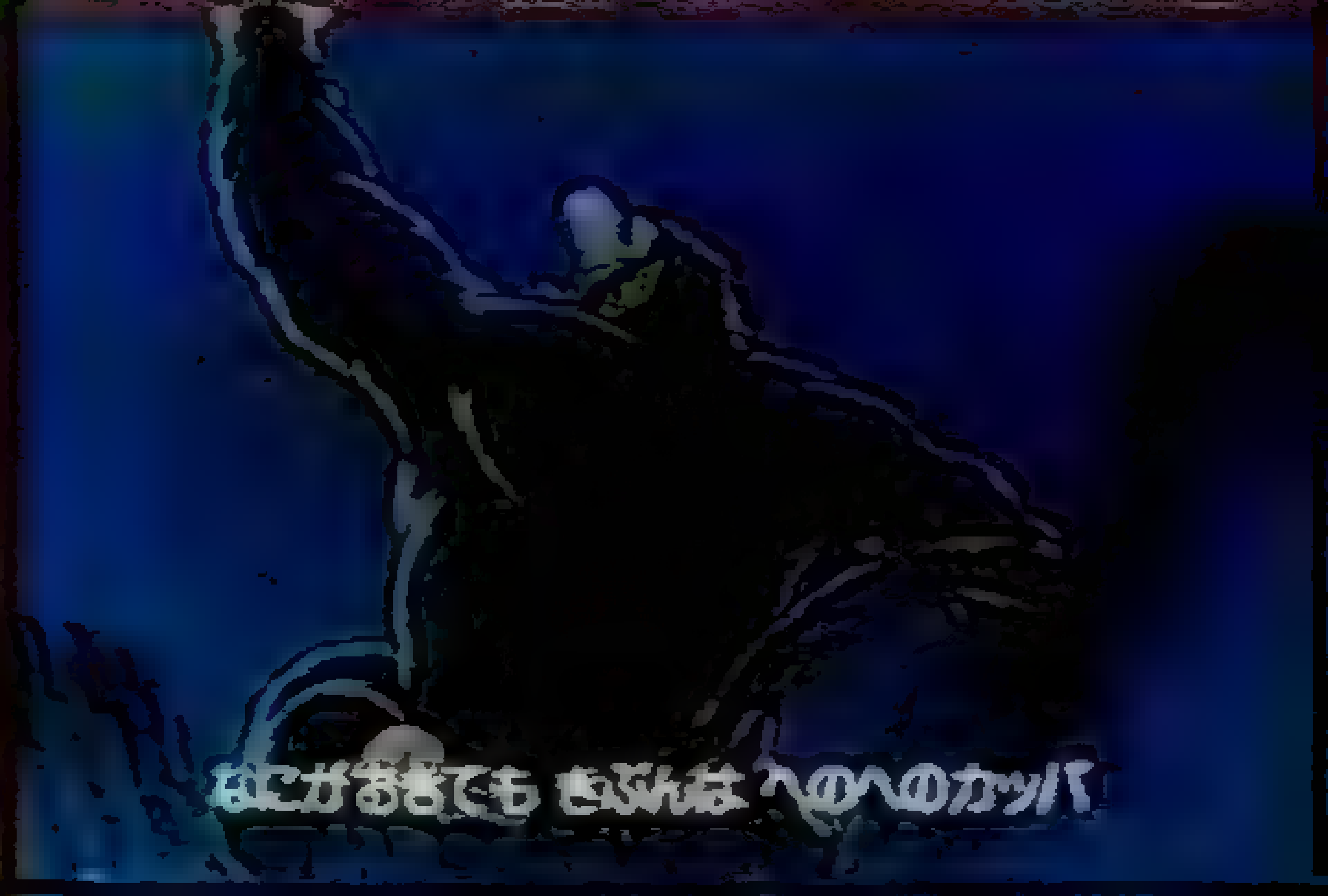
唄 MANNA

(コロムビアレコード)

I don't care — no matter what happens

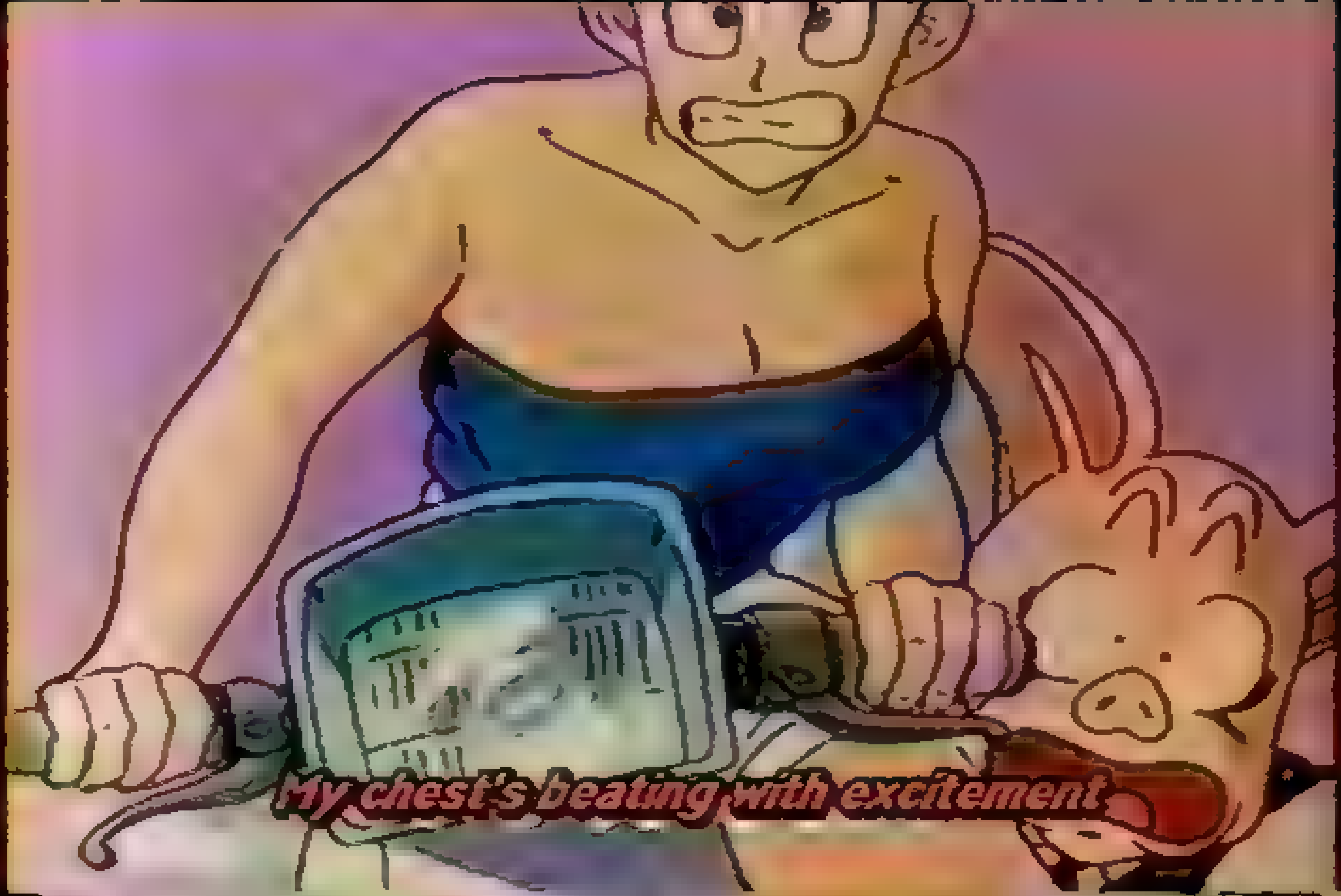

I don't care -- no matter what happens

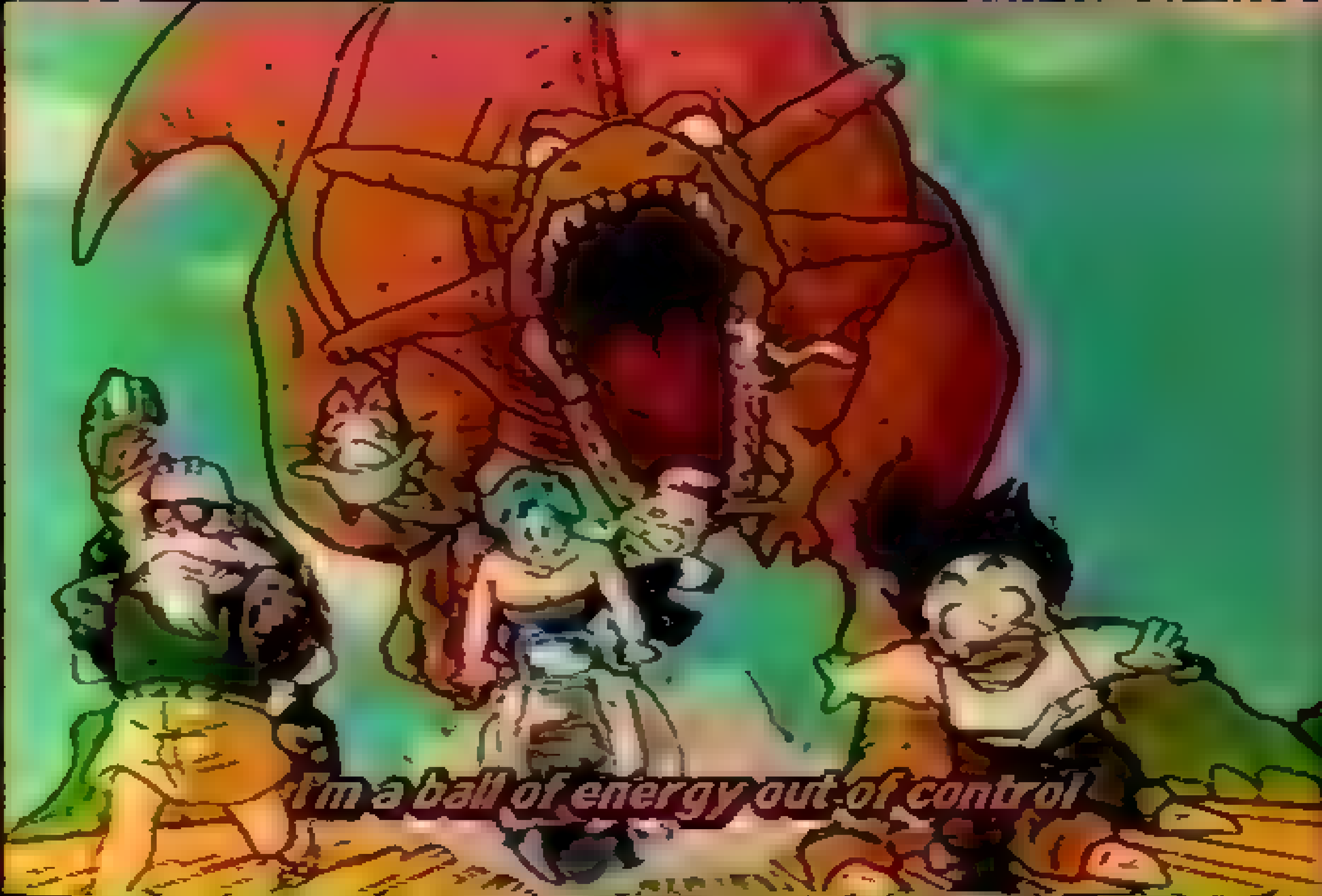

なにがおきても きぶんは へのへのカッパ

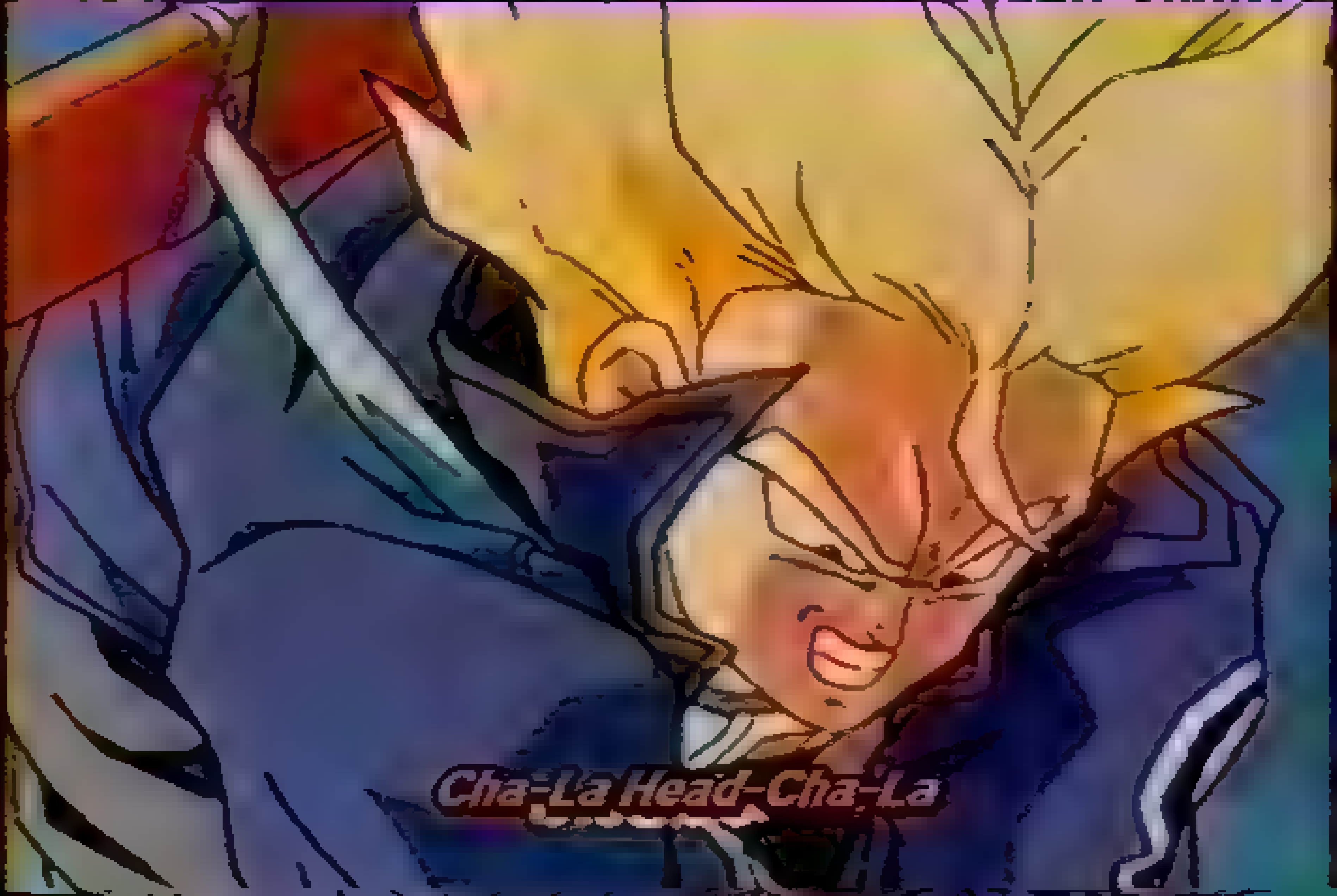

なにがおきても じぶんは へのへのカッパ


Cha-La Head Cha-La


My chest's beating with excitement


My chest's beating with excitement


I'm a ball of energy out of control


Cha-La Head-Cha-La

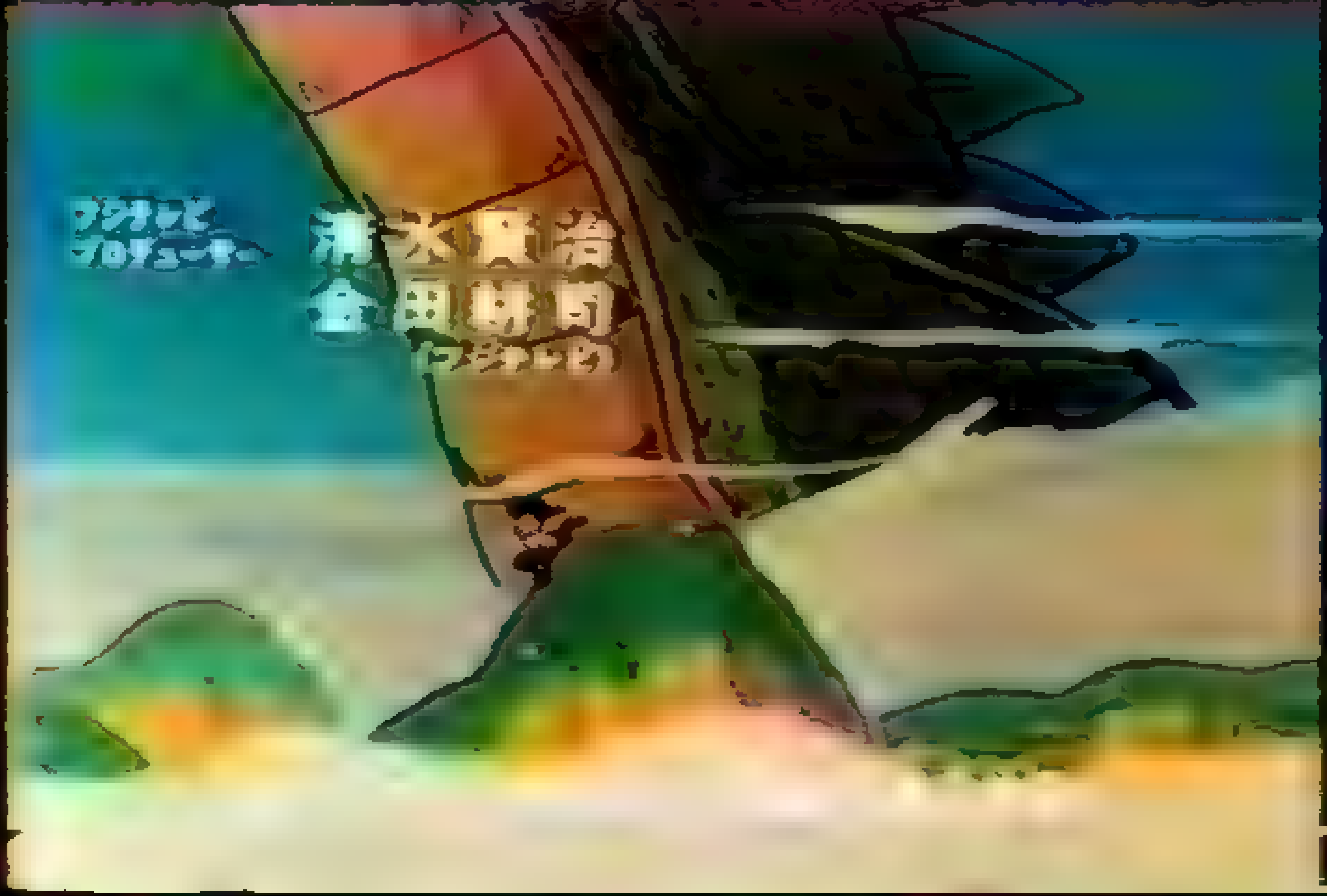

CHA-Cha-La Head-Cha-La A


it's easier for new dreams
to enter an empty head


It's easier for new dreams
to enter an empty head


It's easier for new dreams
to enter an empty head

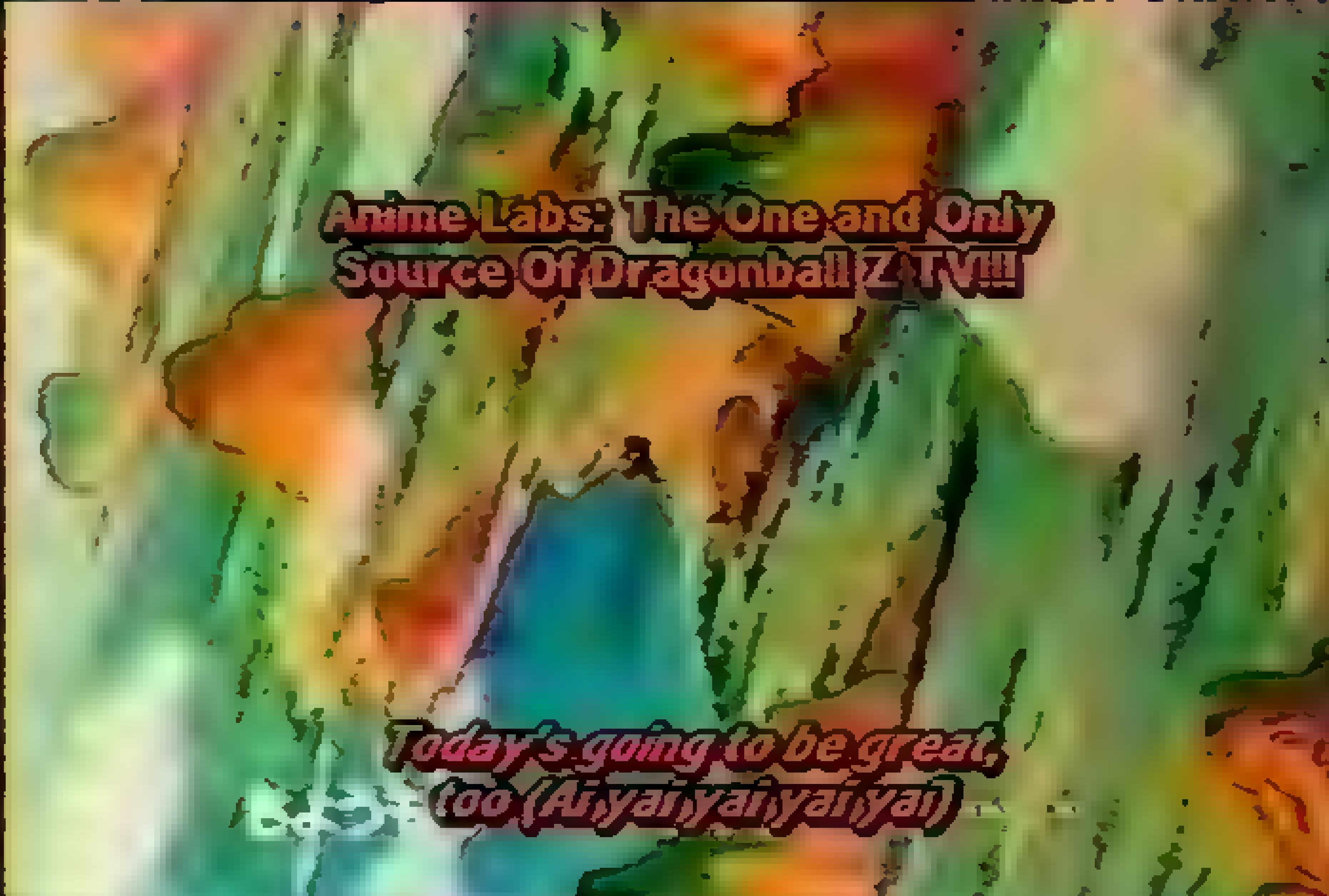

It's easier for new dreams
to enter an empty head

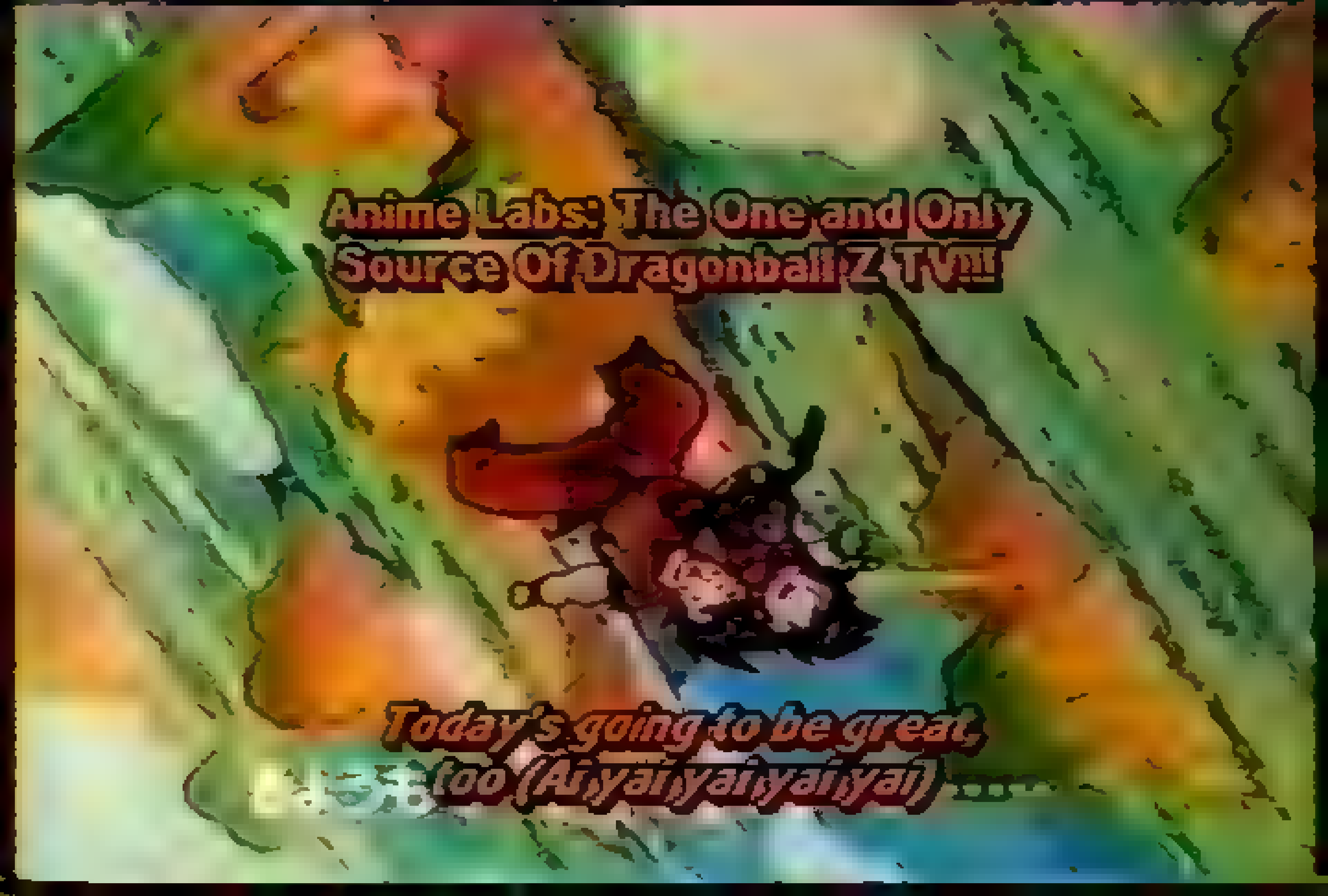



Cha-La Head-Cha-La


By a smile's Ultra Z

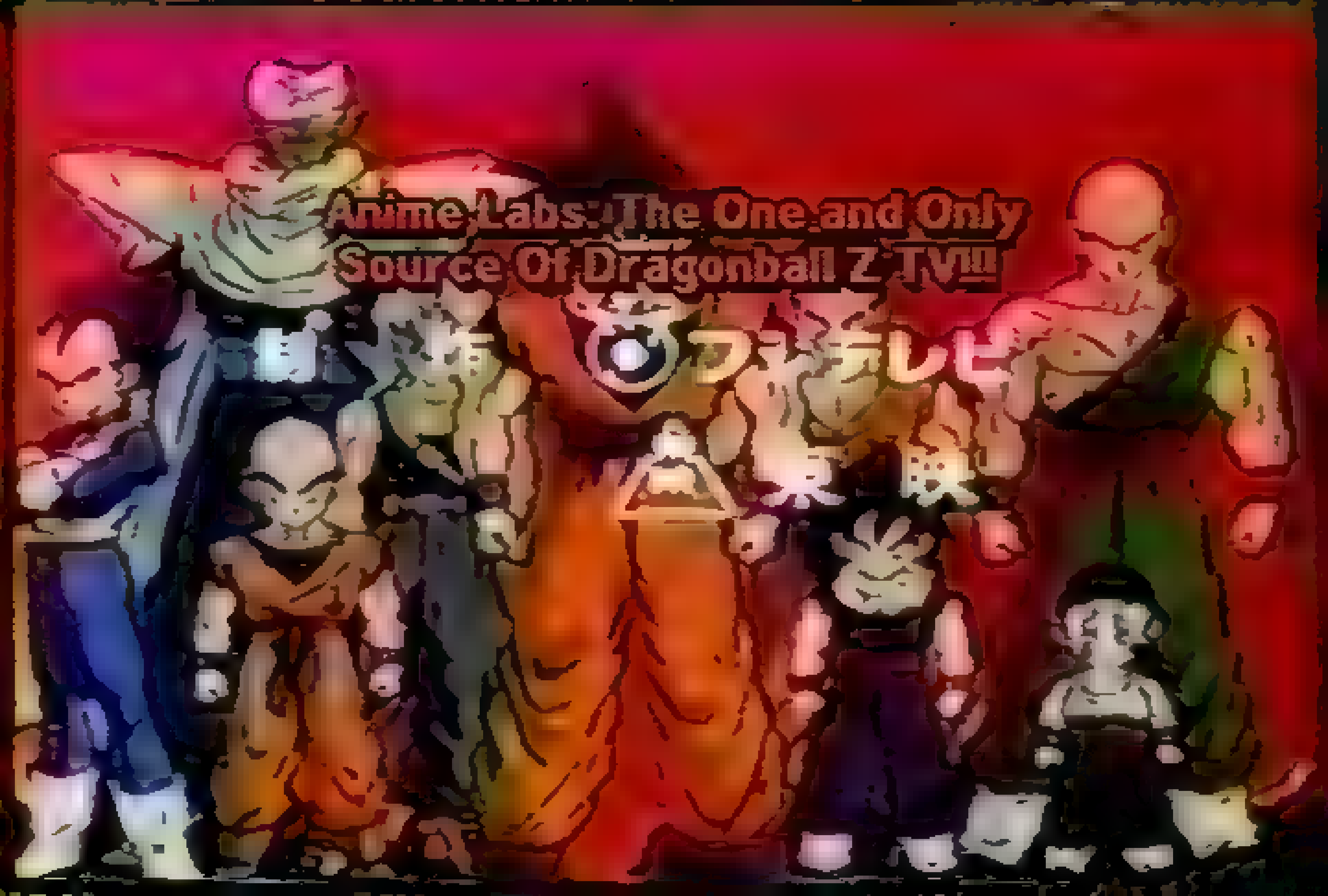

By a smile's Ultra Z

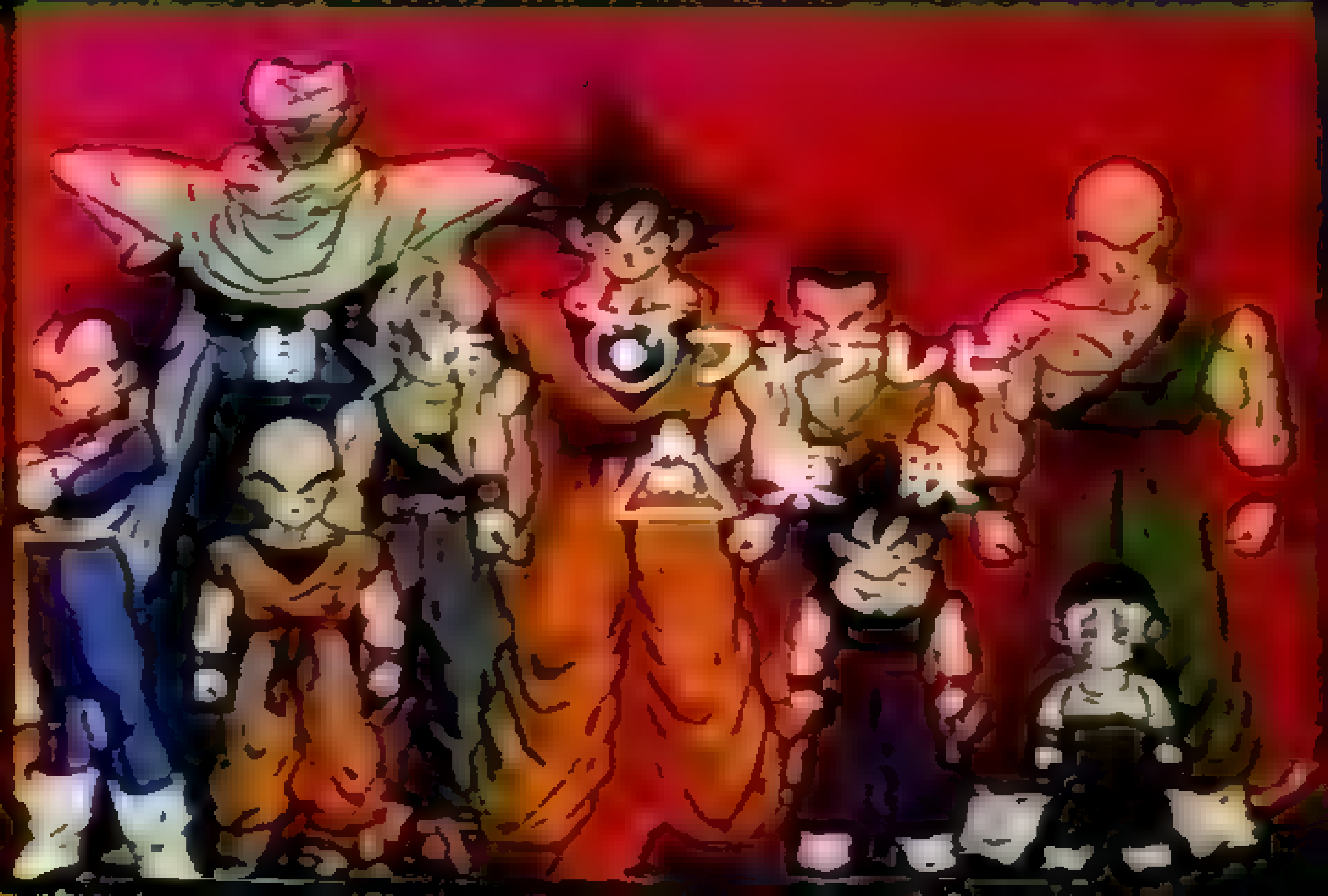

Anime Labs: The One and Only
Source Of Dragonball Z TV!!
Today's going to be great,
too (Ai,yai,yai,yai)

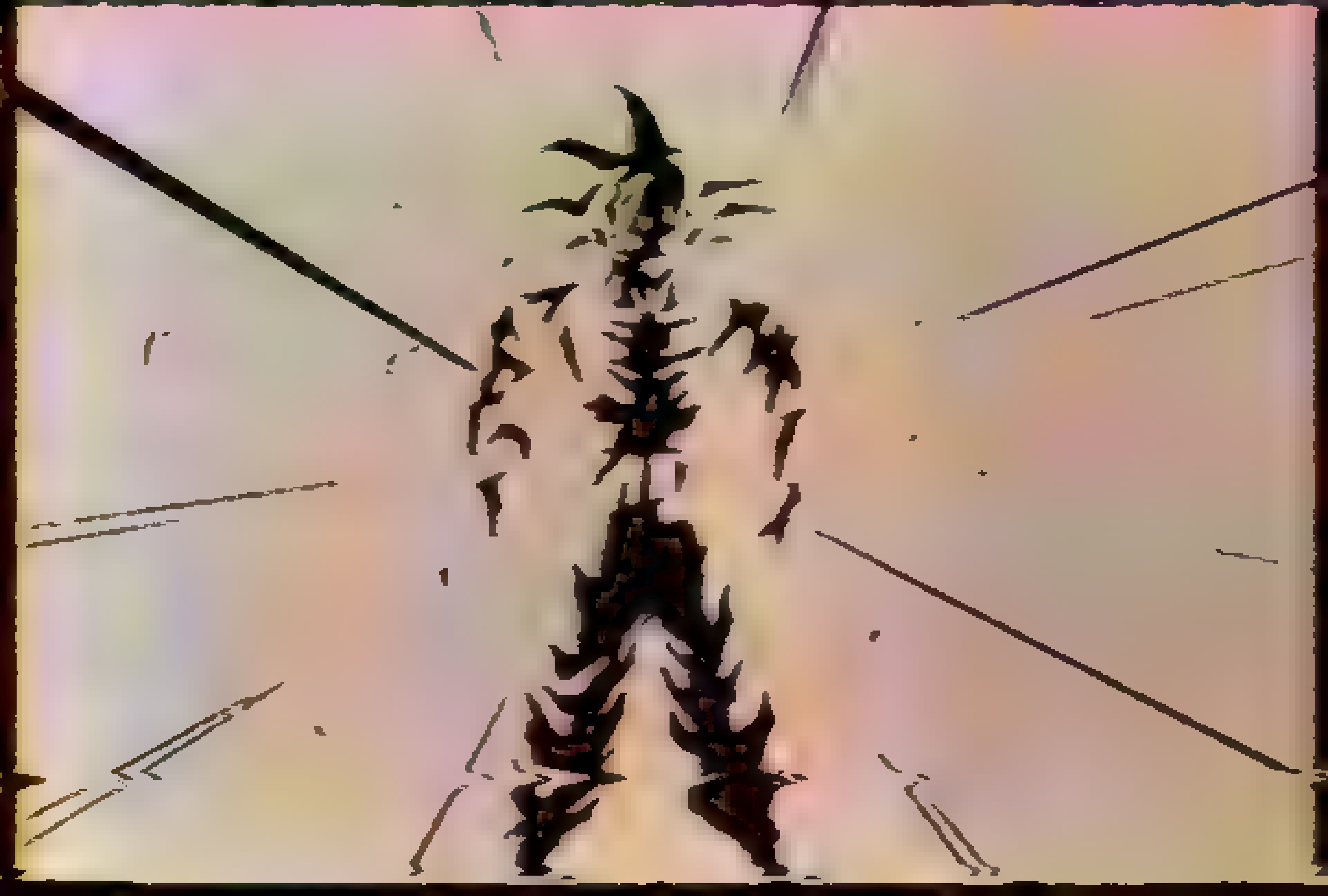

Anime Labs: The One and Only
Source Of Dragonball Z TV!!
Today's going to be great,
too (Ai,yai,yai,yai)....


Anime Labs: The One and Only
Source Of Dragonball Z TV!!
Sparking

Anime Labs: The One and Only Source Of Dragonball Z TV!!


Anime Labs: The One and Only
Source Of Dragonball Z TV!!



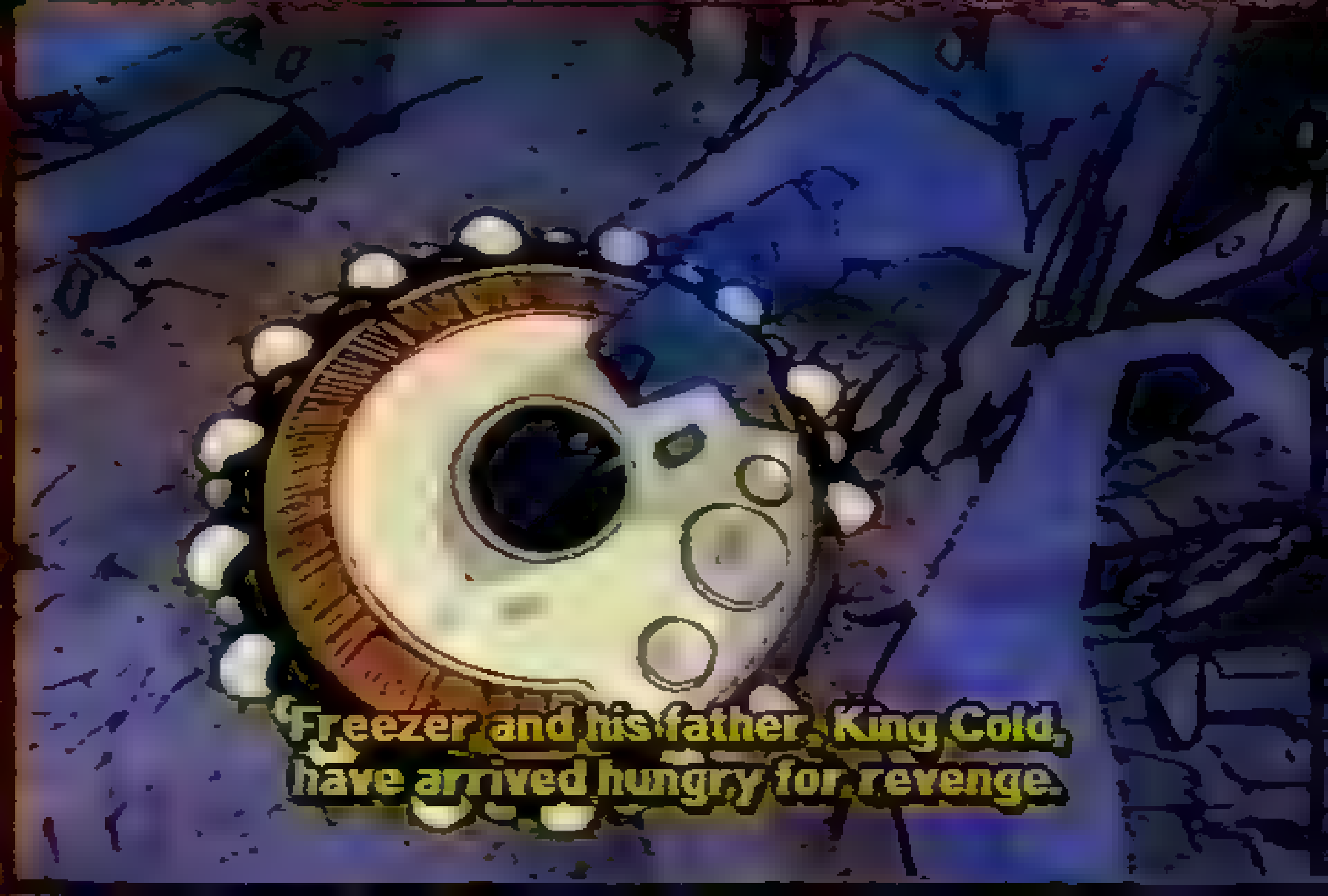


提　供

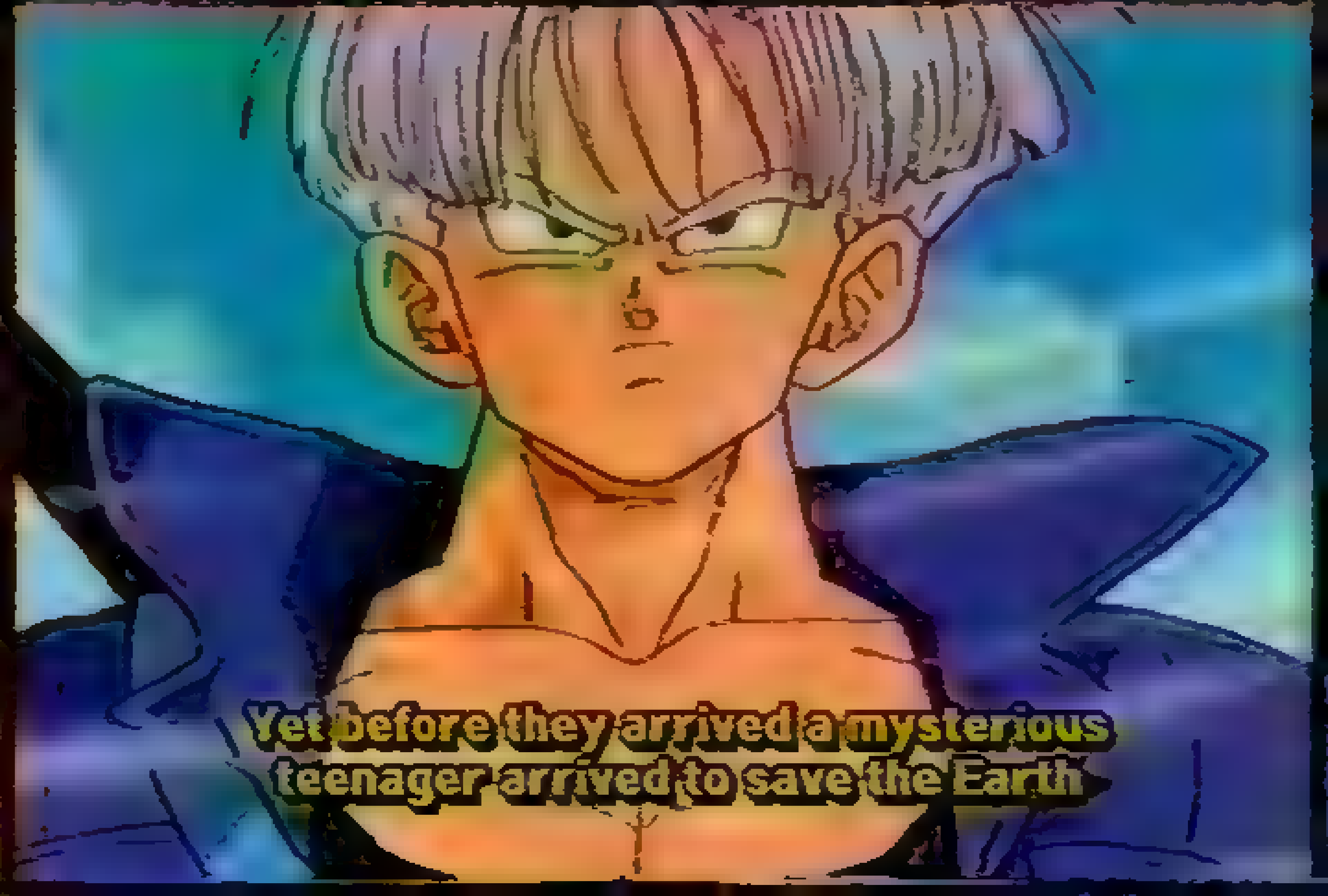
BANDAI
はごろもフーズ
江崎グリコ




Freezer and his father, King Cold,
have arrived hungry for revenge.

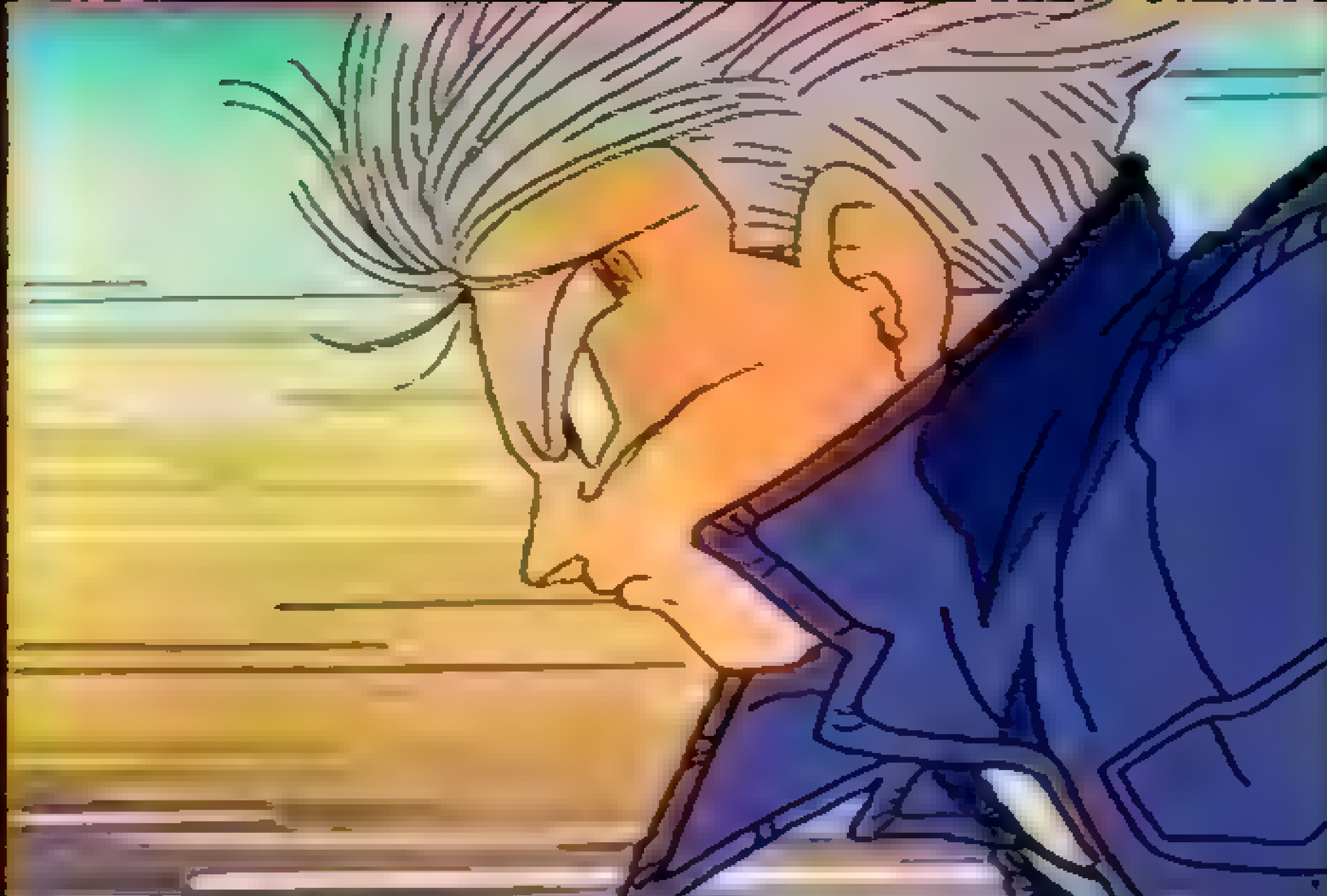

'Freezer and his father, King Cold,
have arrived hungry for revenge.


Freezer and his father, King Cold,
have arrived hungry for revenge.

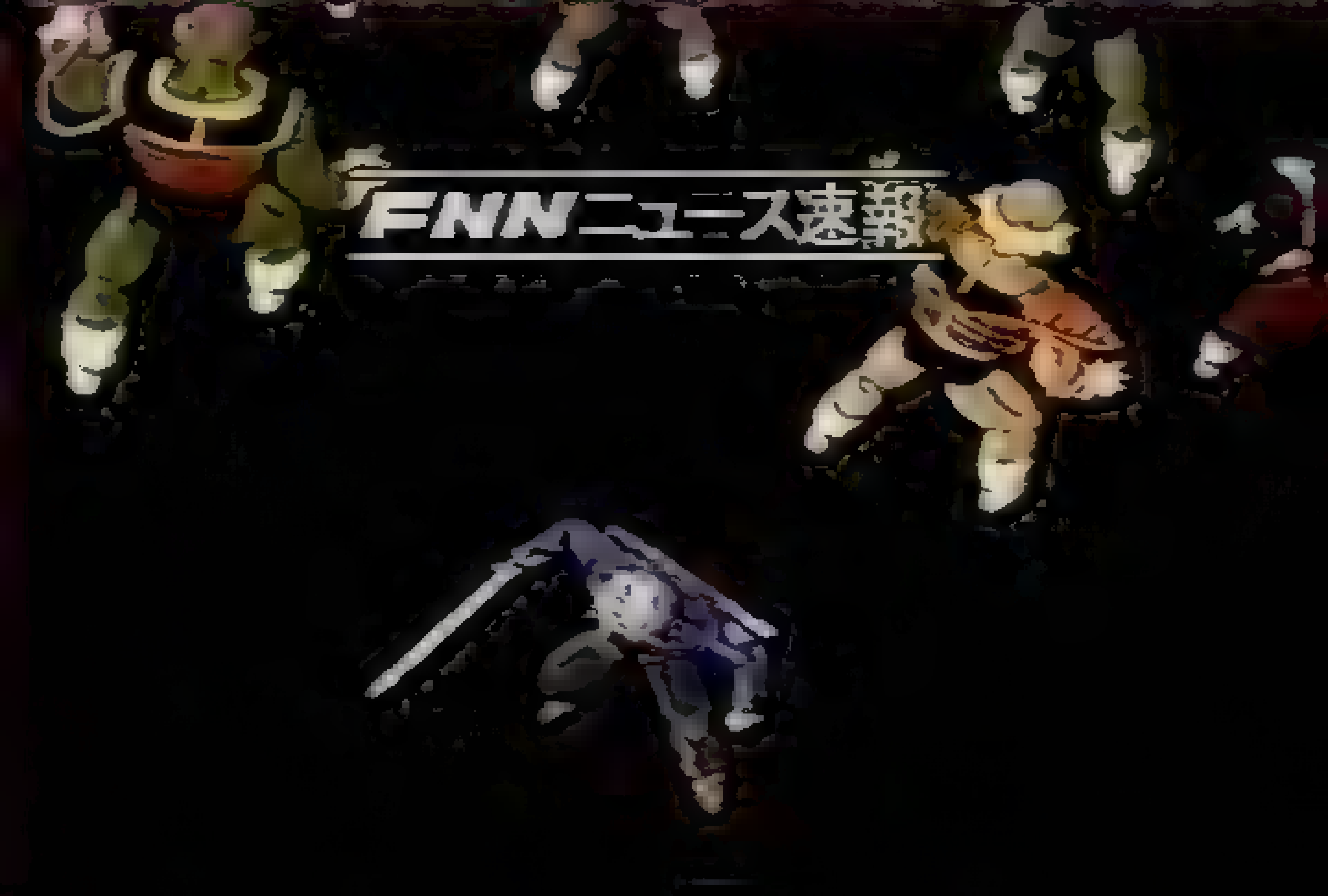

Yet before they arrived a mysterious
teenager arrived to save the Earth


Yet before they arrived a mysterious
teenager arrived to save the Earth

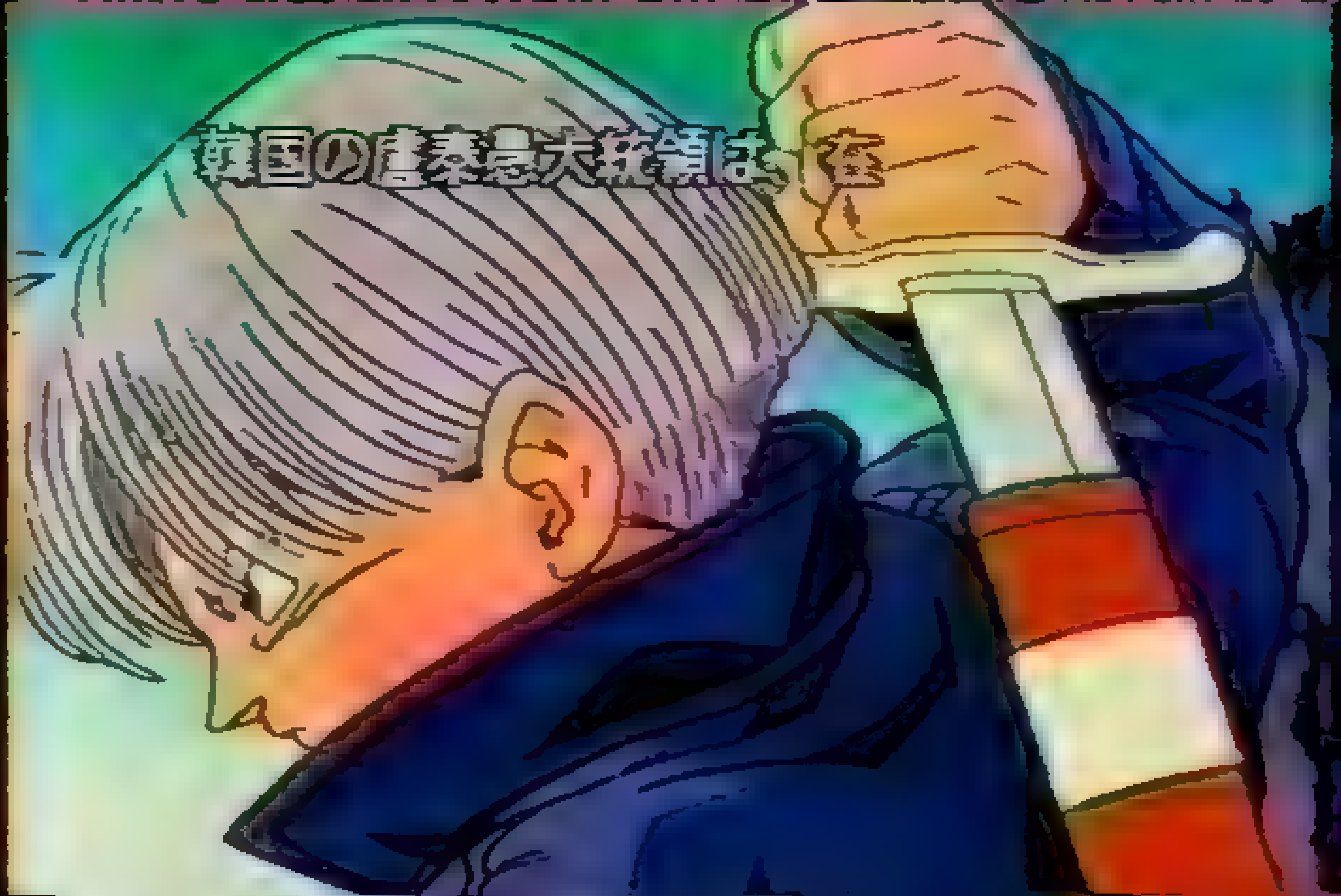







FNNニュース速報


FNNニュース速報



韓国の盧泰愚大統領は、

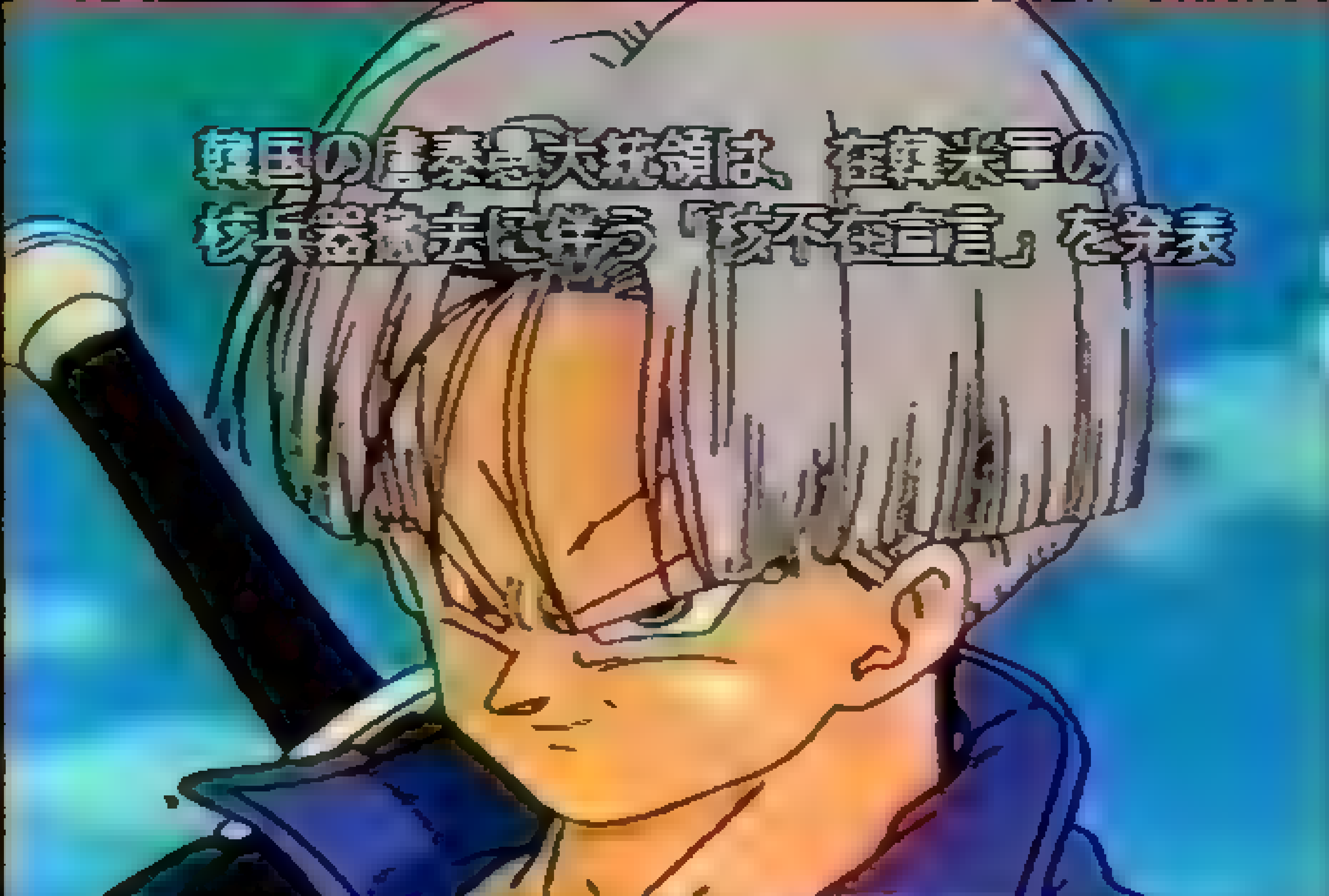

韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う『核不在宣言』を発表

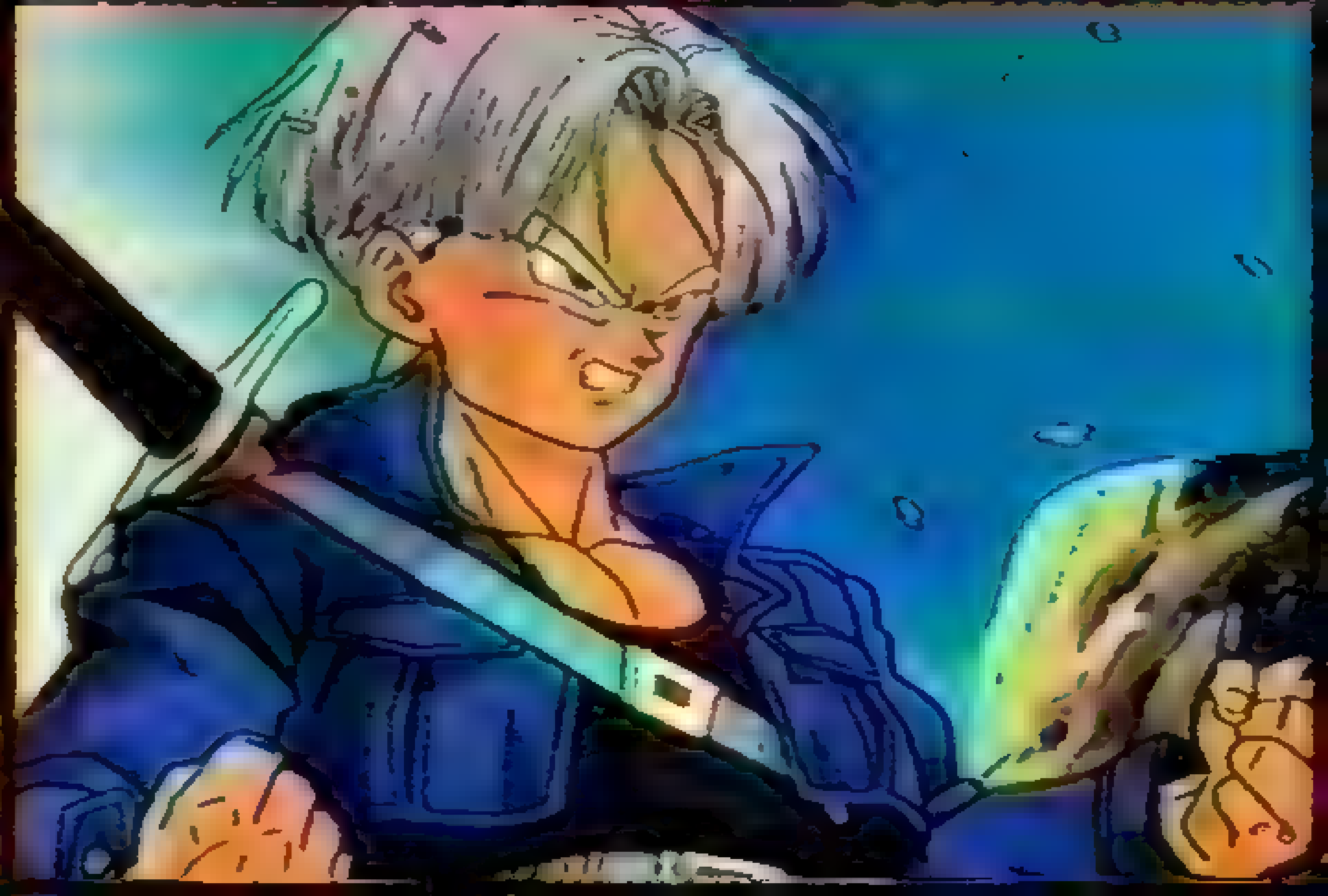

韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表

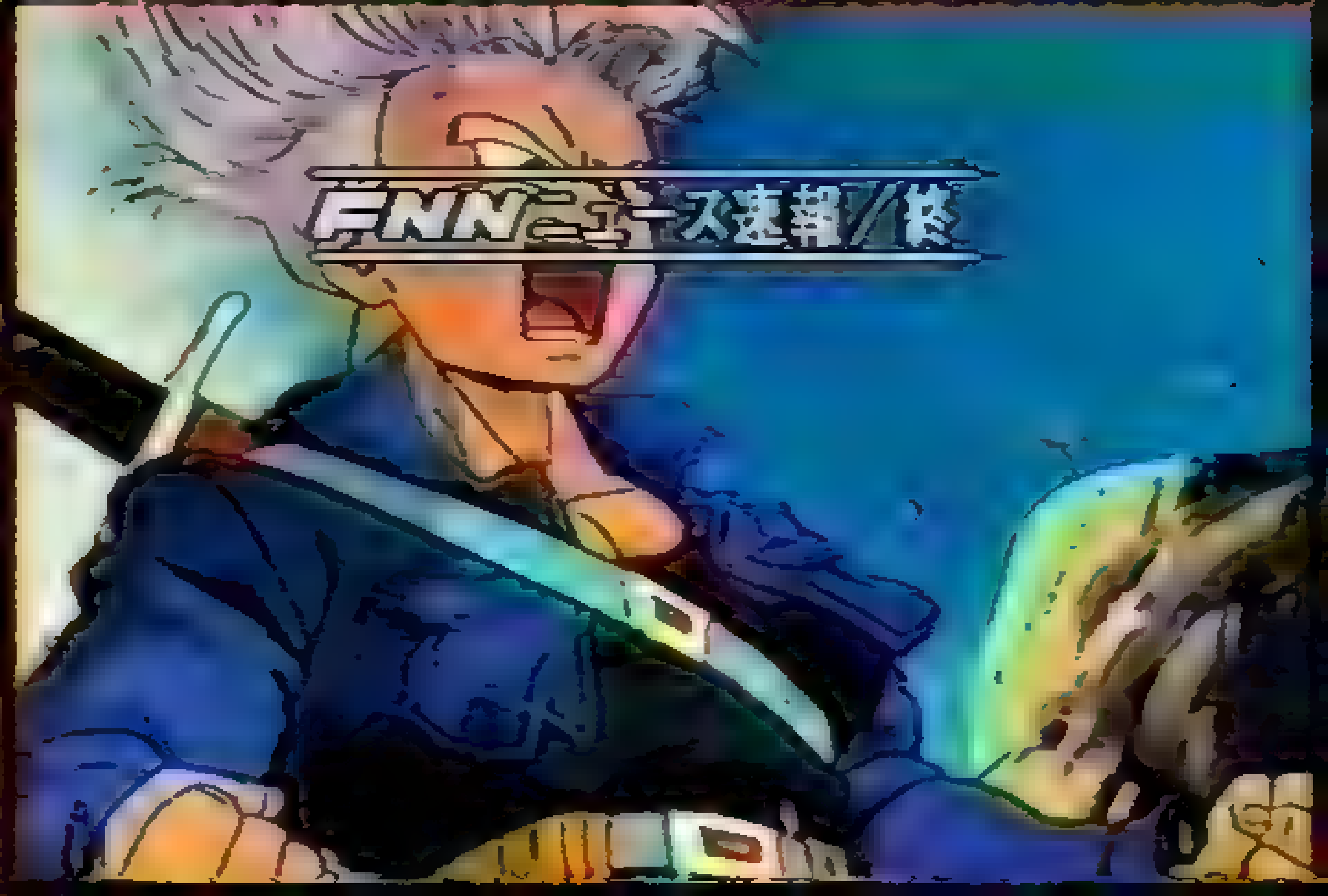

韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表
Son Gokou isn't the only Super Saiyan.
There's another one right here.


韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表
Son Gokou isn't the only Super Saiyan.
There's another one right here.

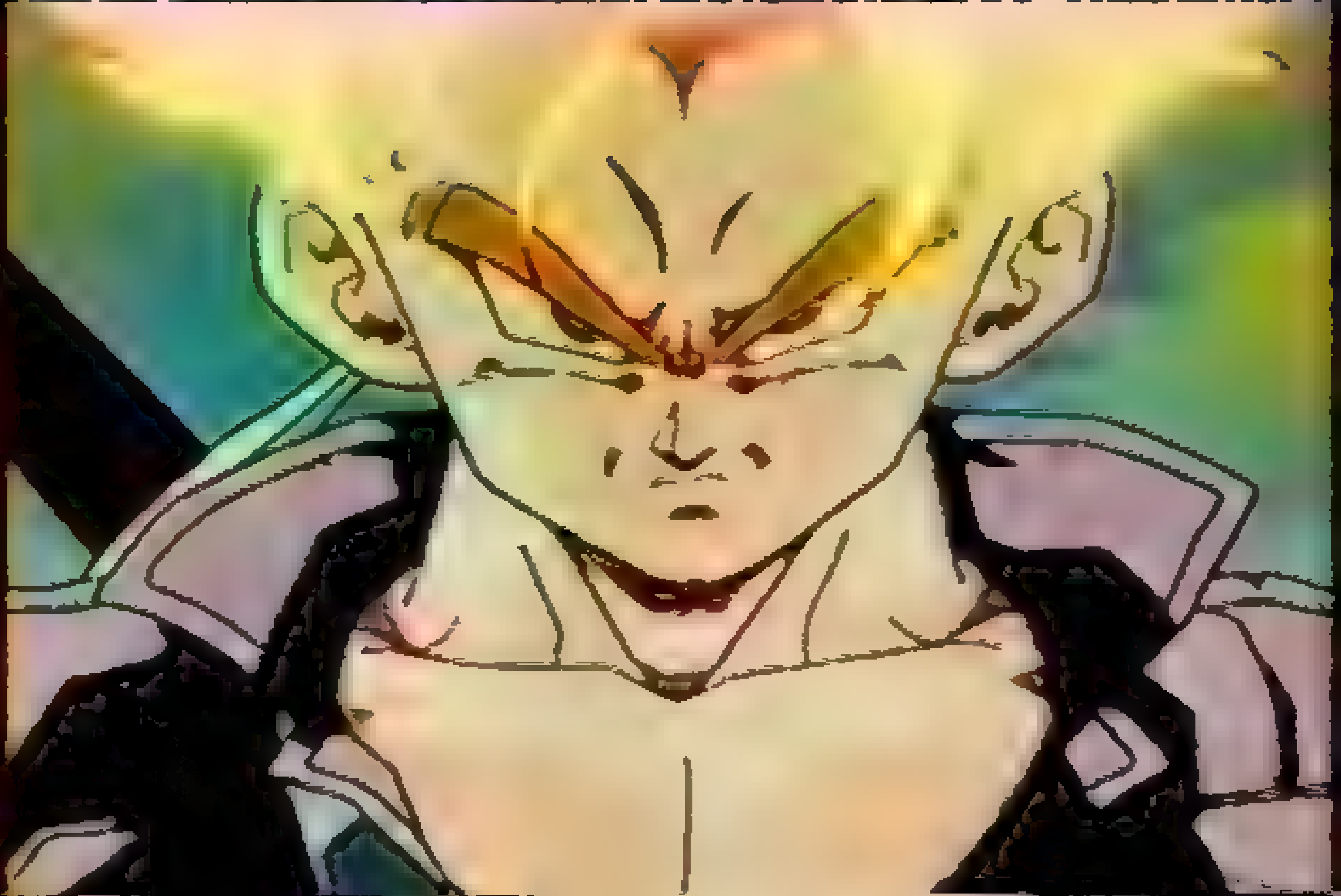

韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表

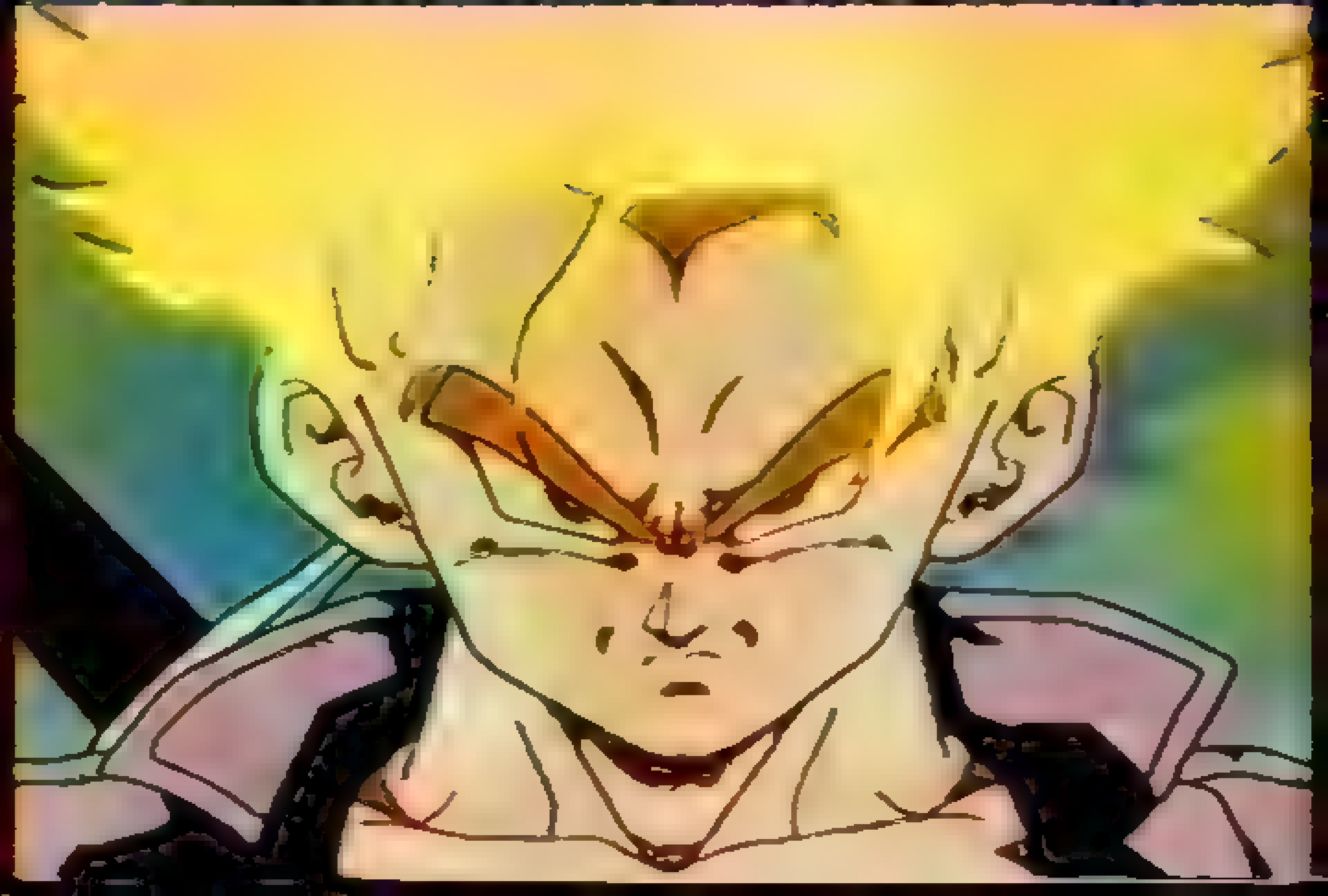

韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表

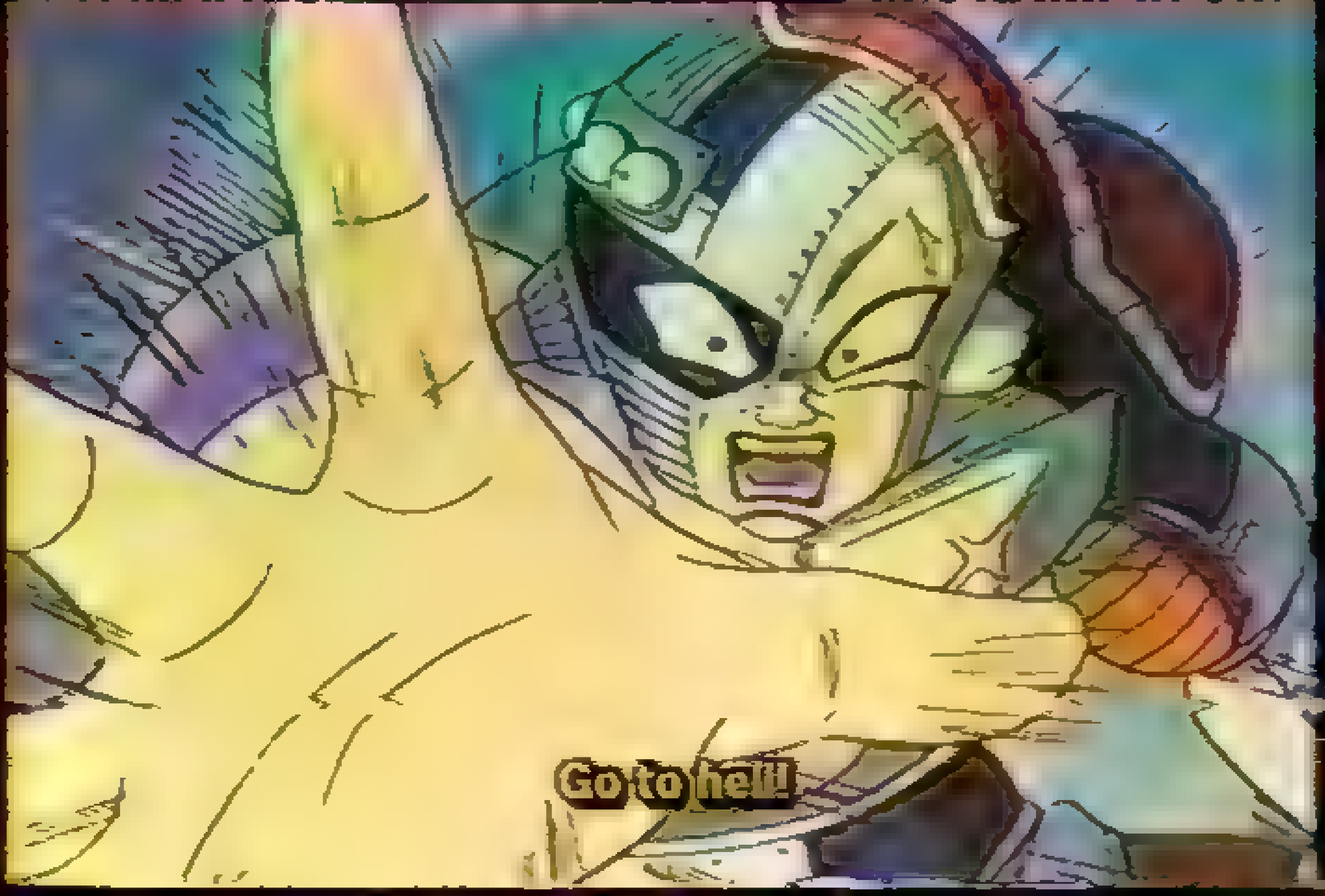



FNNニュース速報


FNNニュース速報





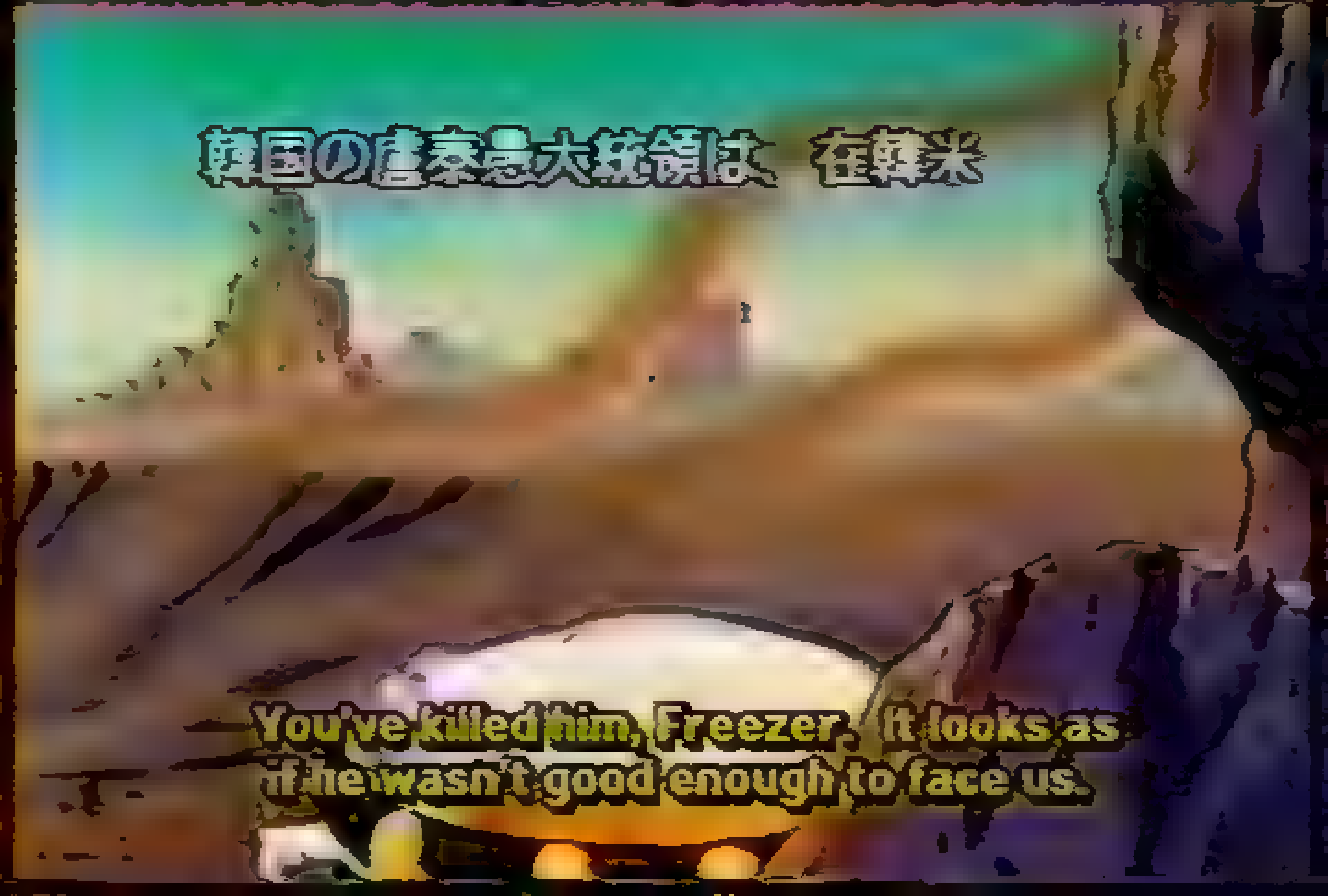

Go to hell!

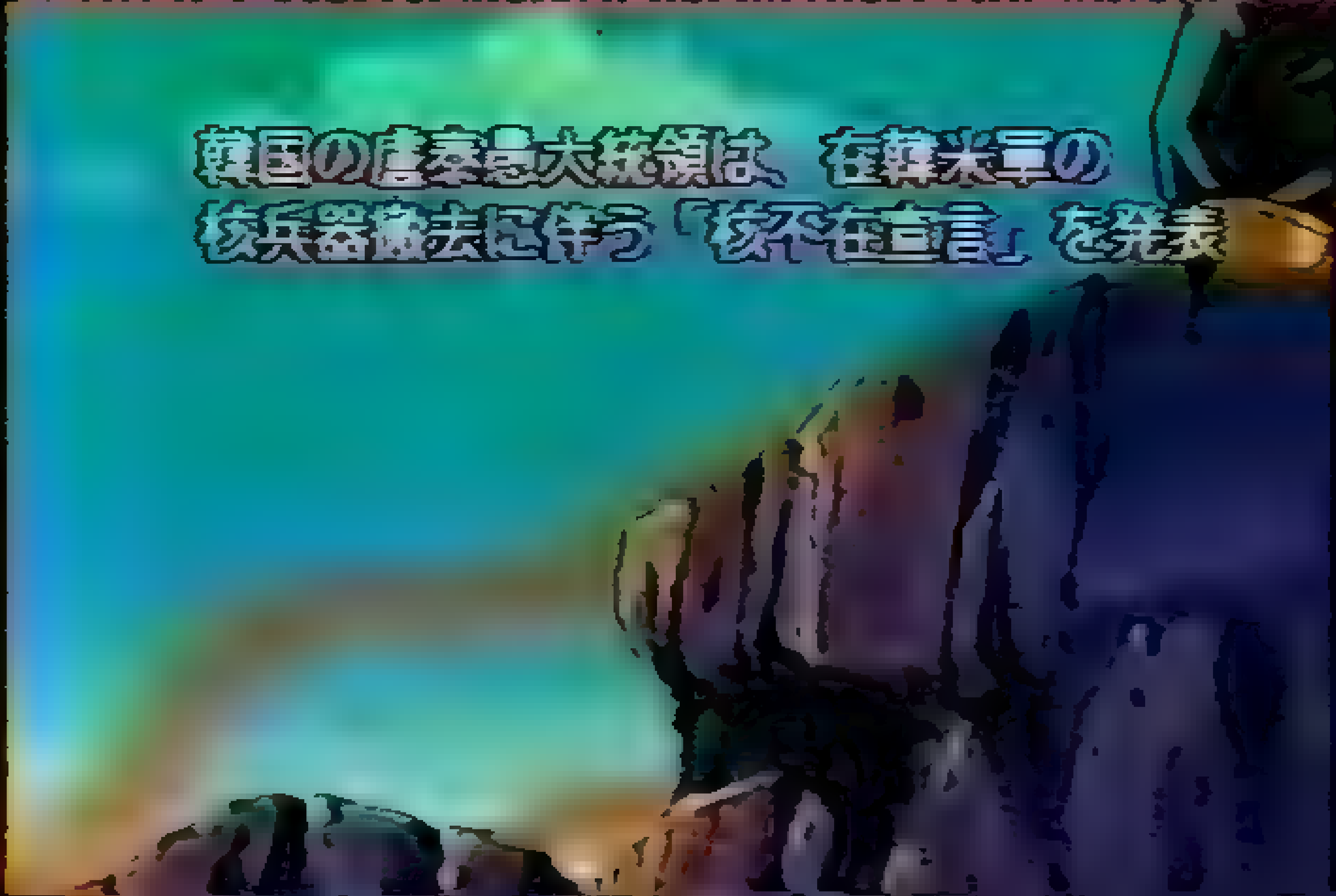


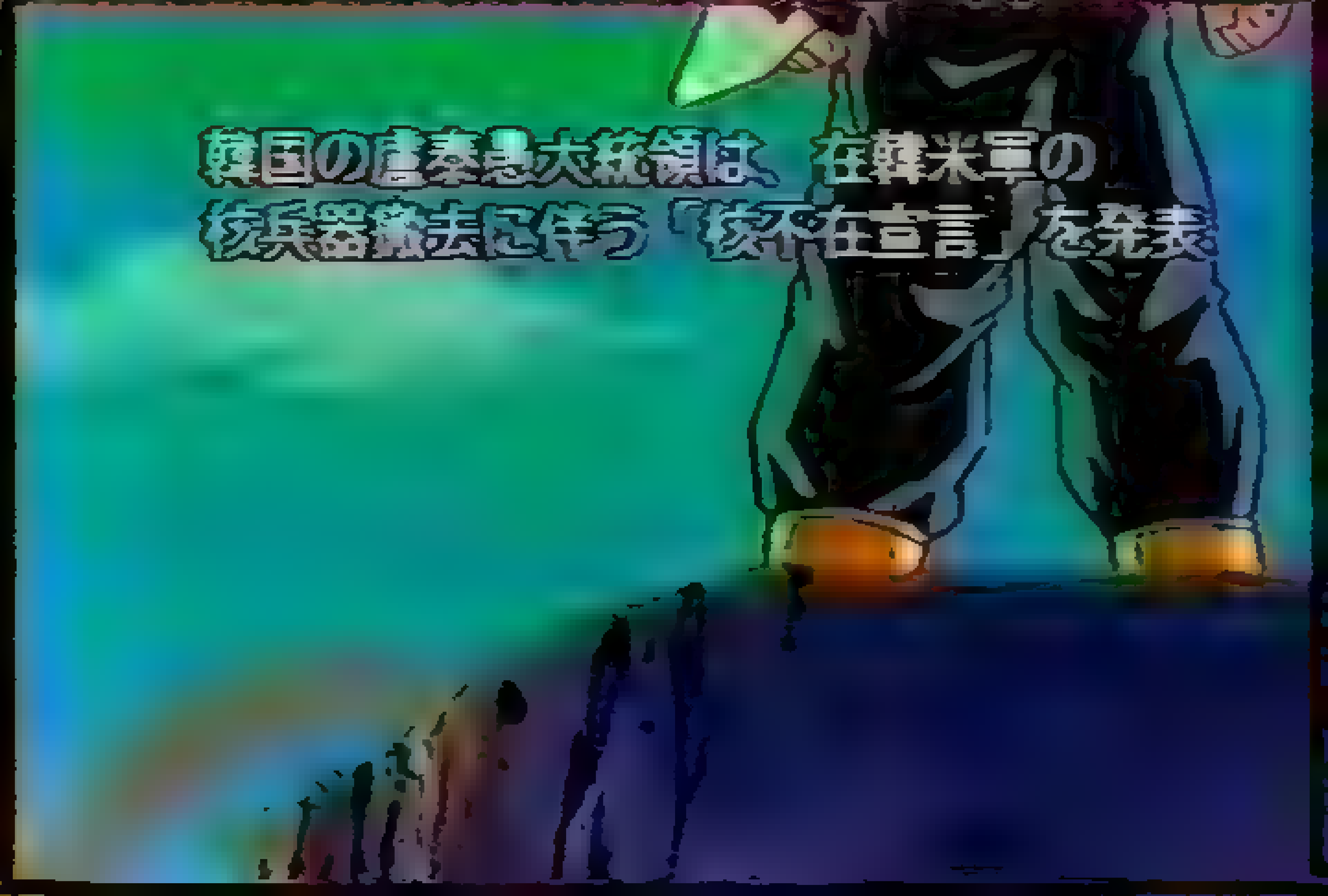



FNNニュース速報


FNNニュース速報
You've killed him, Freezer. It looks as
if he wasn't good enough to face us.

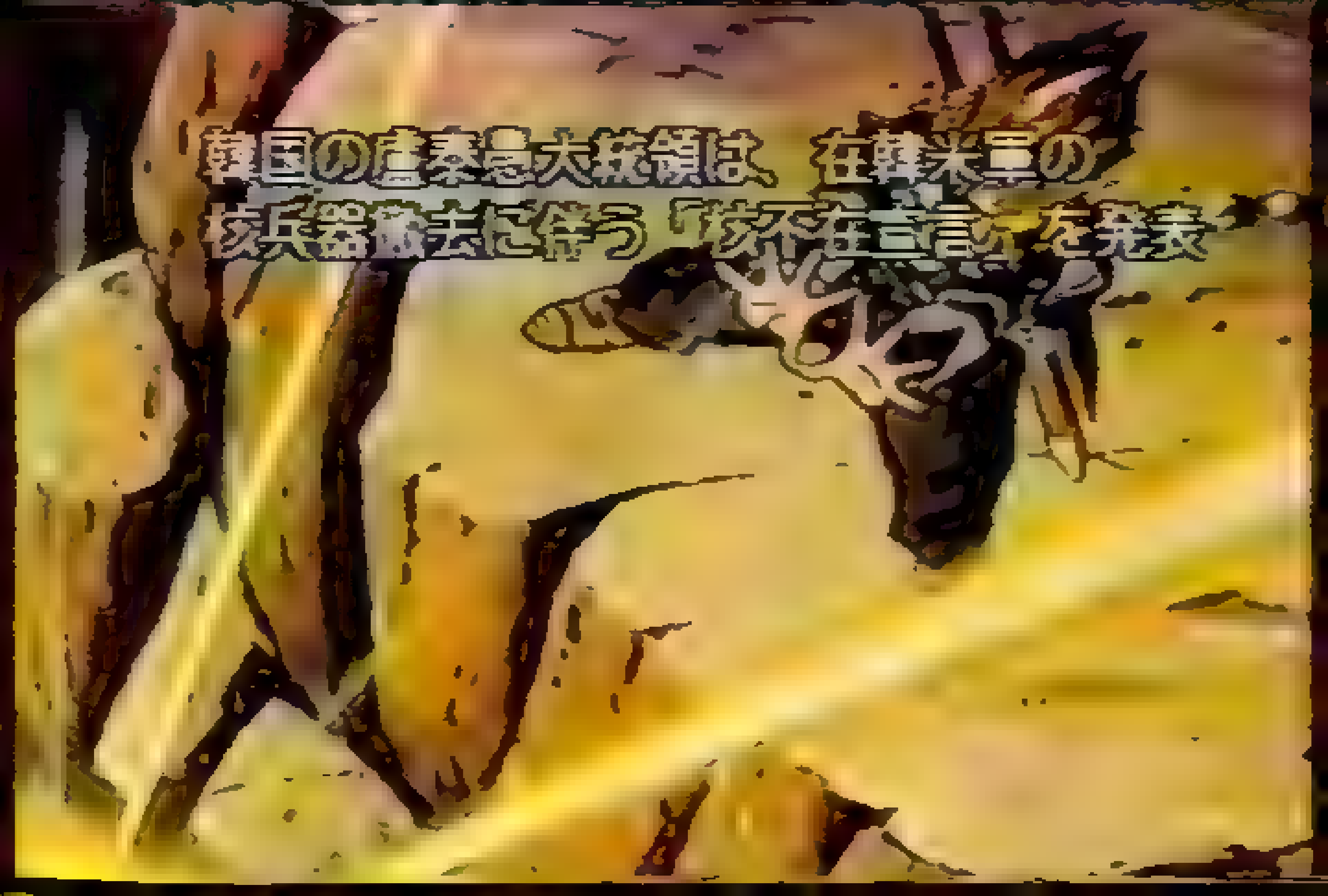

韓国の盧泰愚大統領は 在韓米
You've killed him, Freezer. It looks as if he wasn't good enough to face us.


韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表


韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表

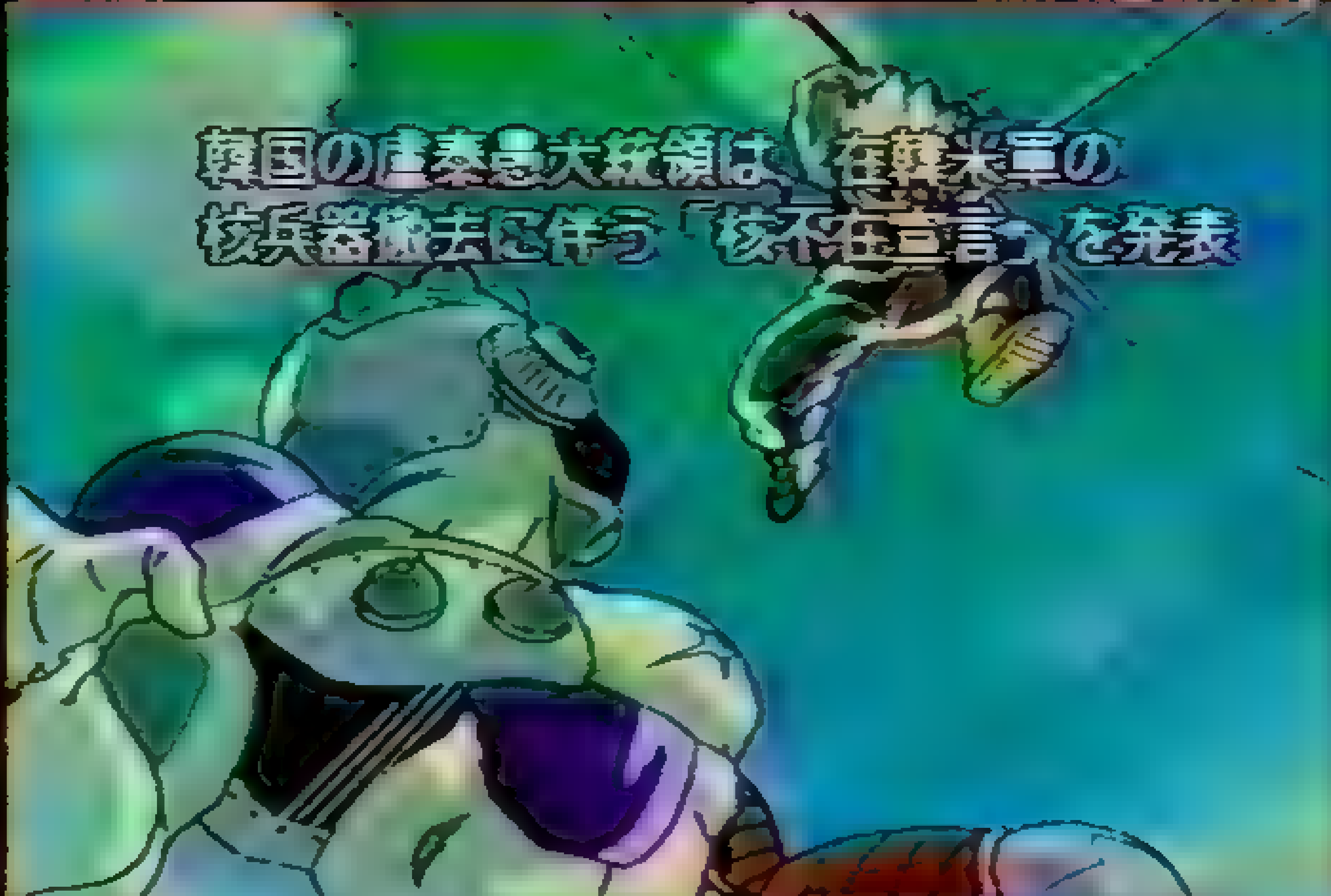

韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表

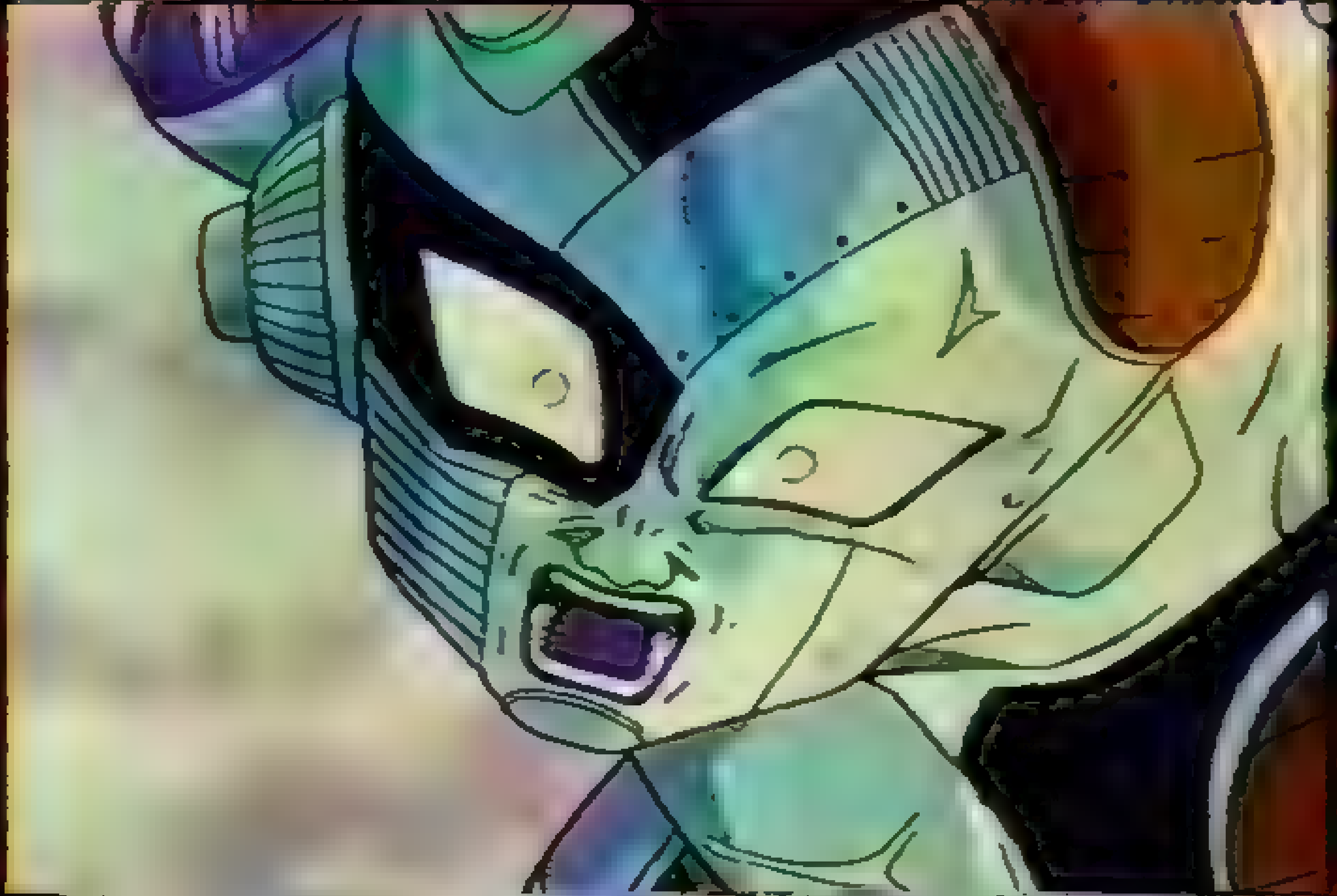

韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表



韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表


韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表
You can't kill me like that!


韓国の盧泰愚大統領は、在韓米軍の
核兵器撤去に伴う「核不在宣言」を発表



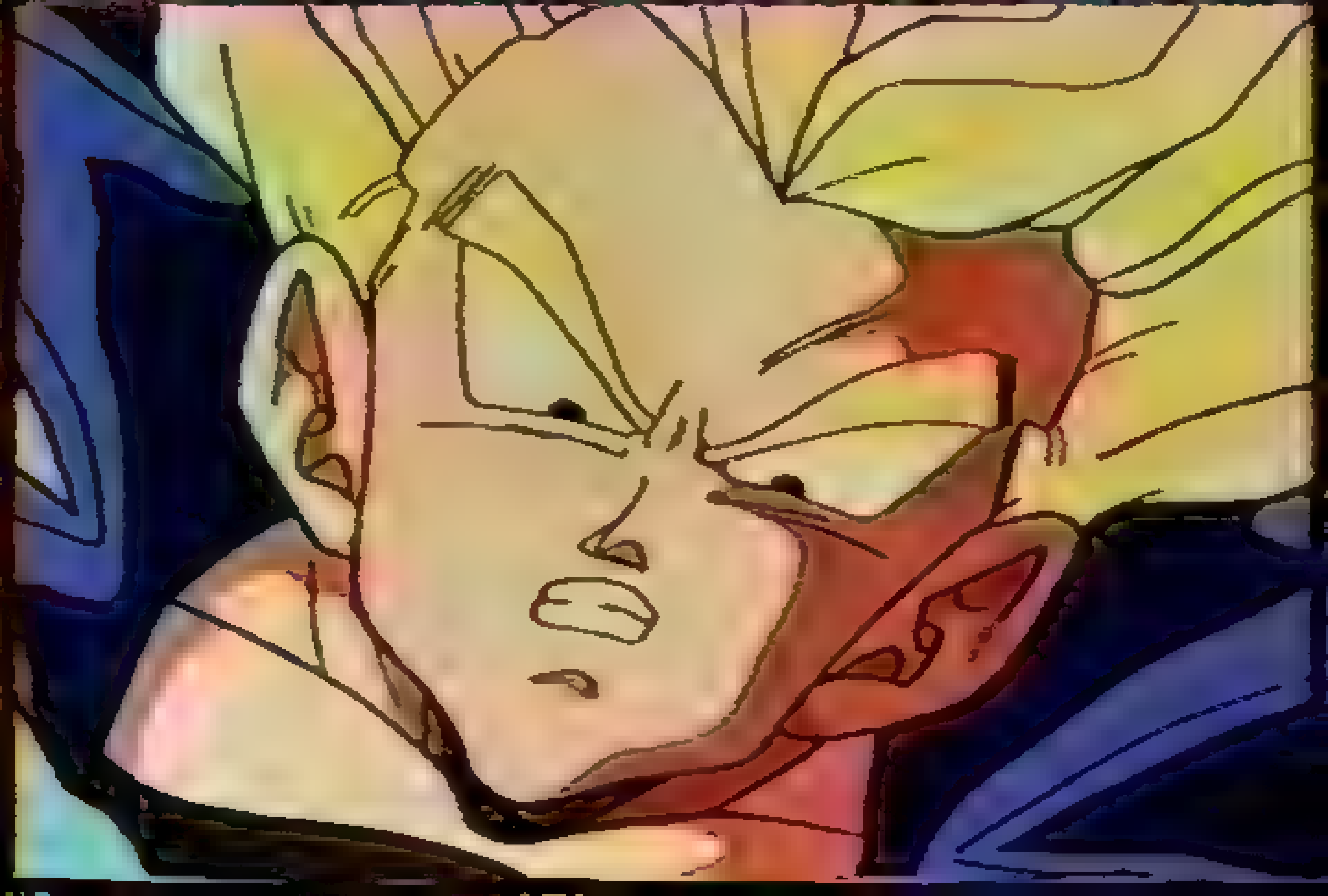

FNNニュース速報/終


オッス!! ひさしぶり…
帰って来た孫悟空

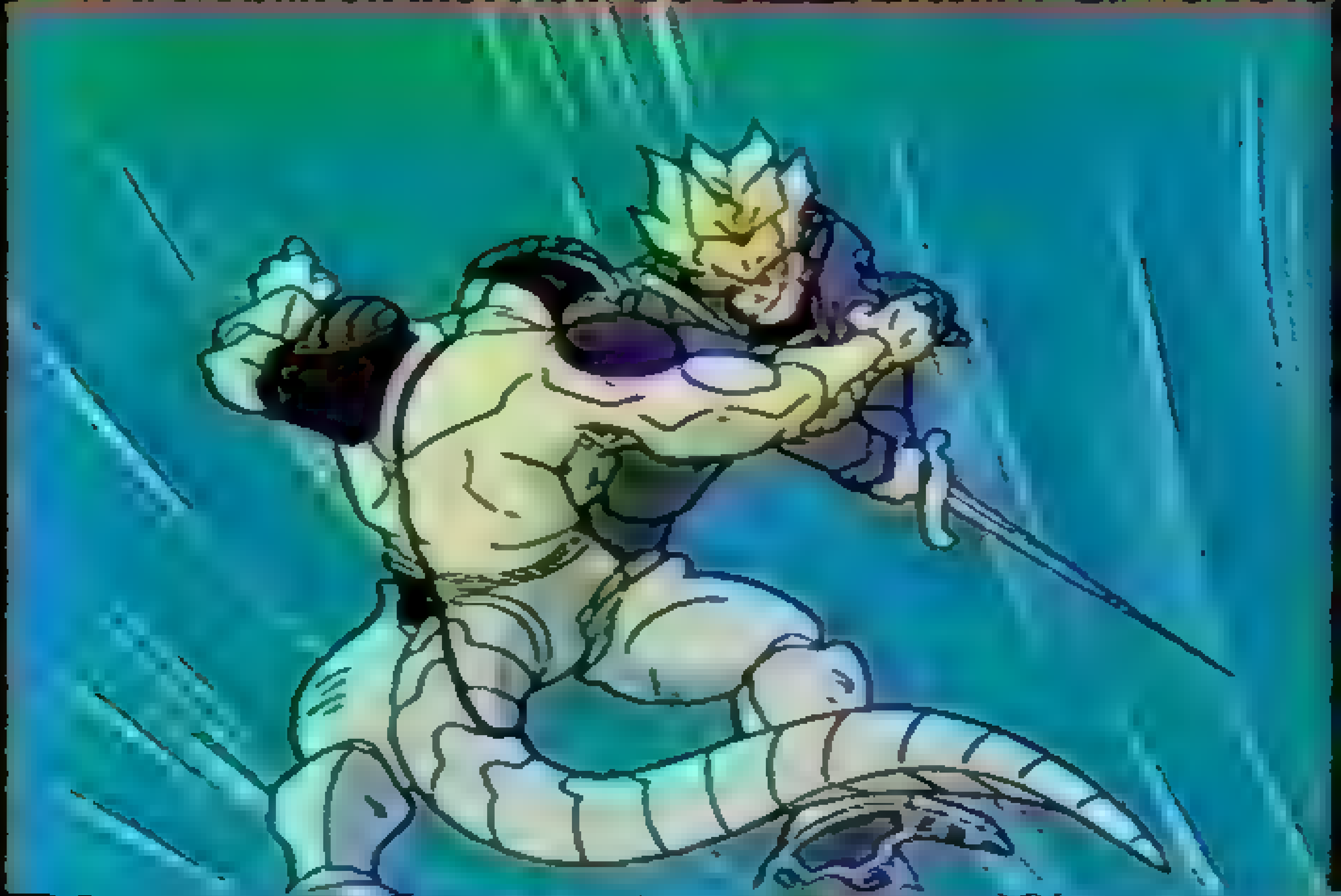

オッス!! ひさしぶり…
Hiya! It's been a while!
The Return of Son Gokou
帰って来た孫悟空

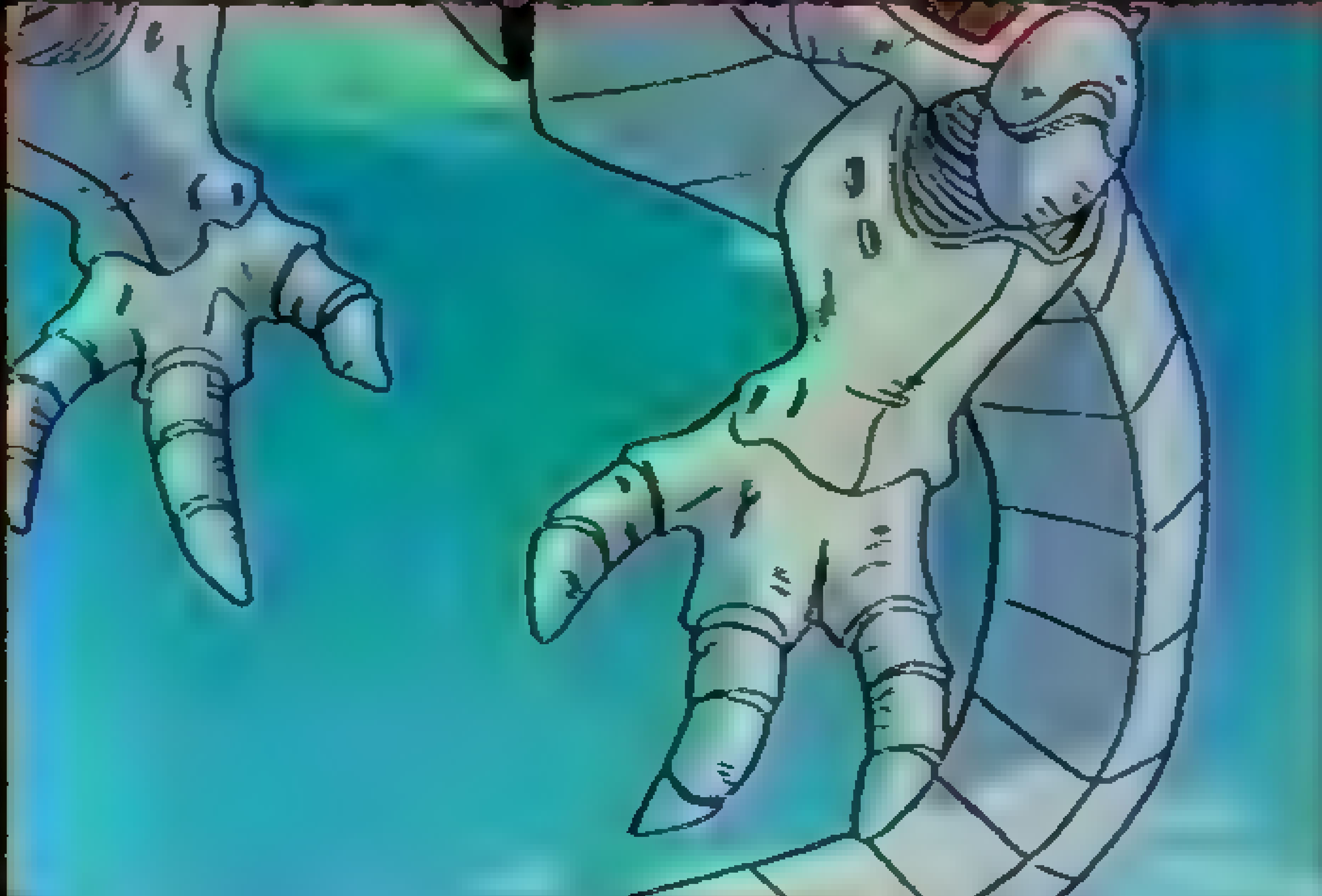

オッス!! ひさしぶり…
帰って来た孫悟空

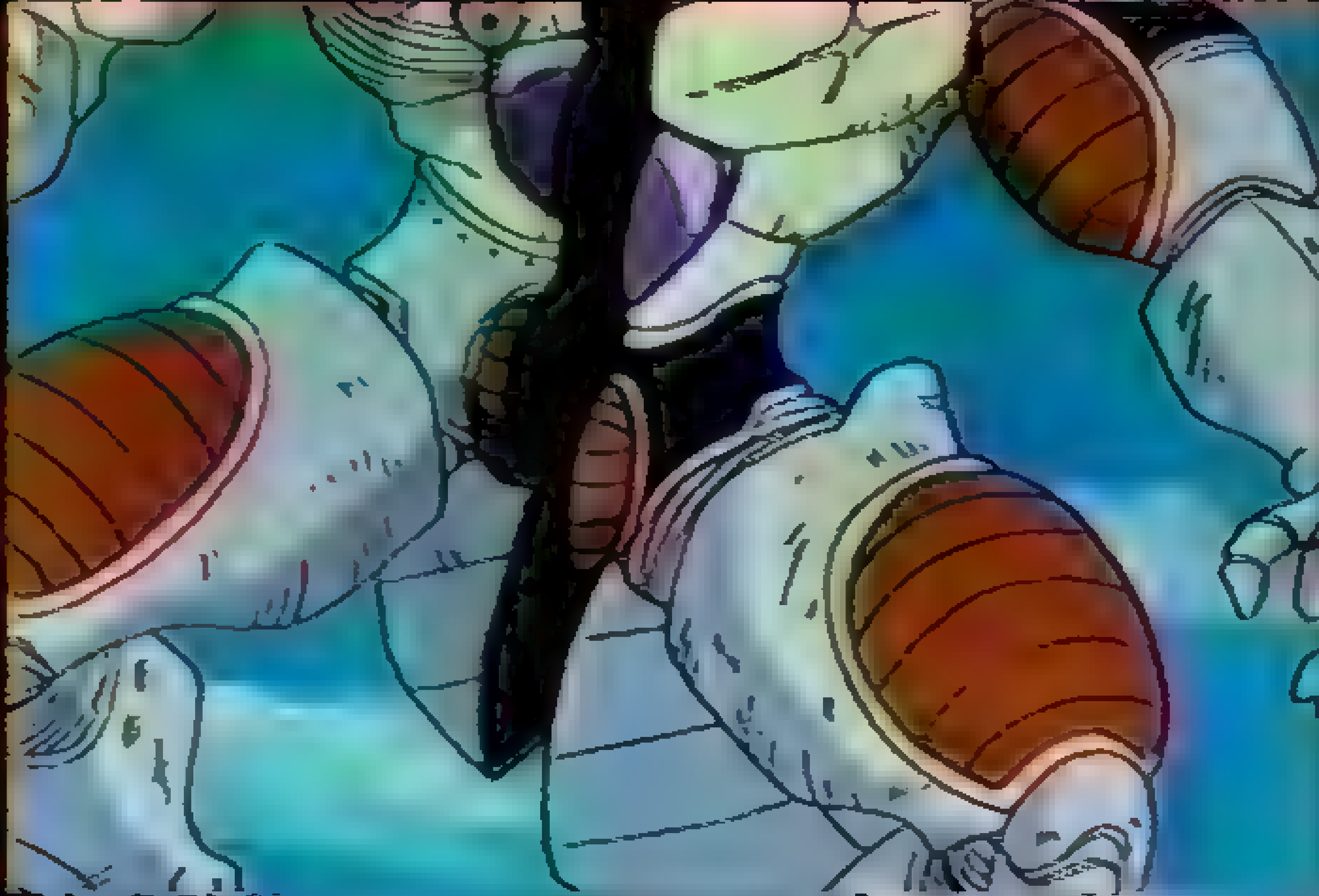




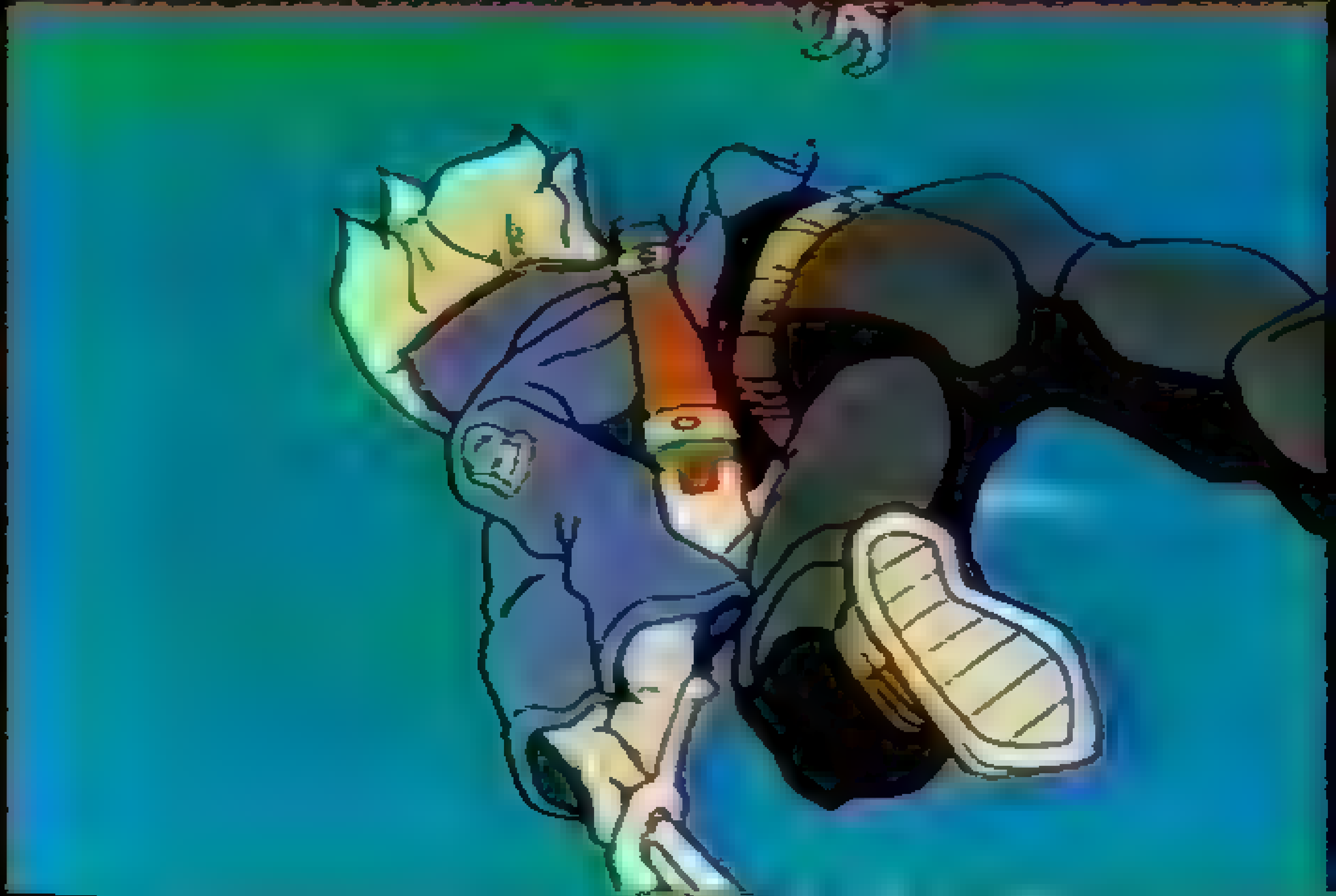


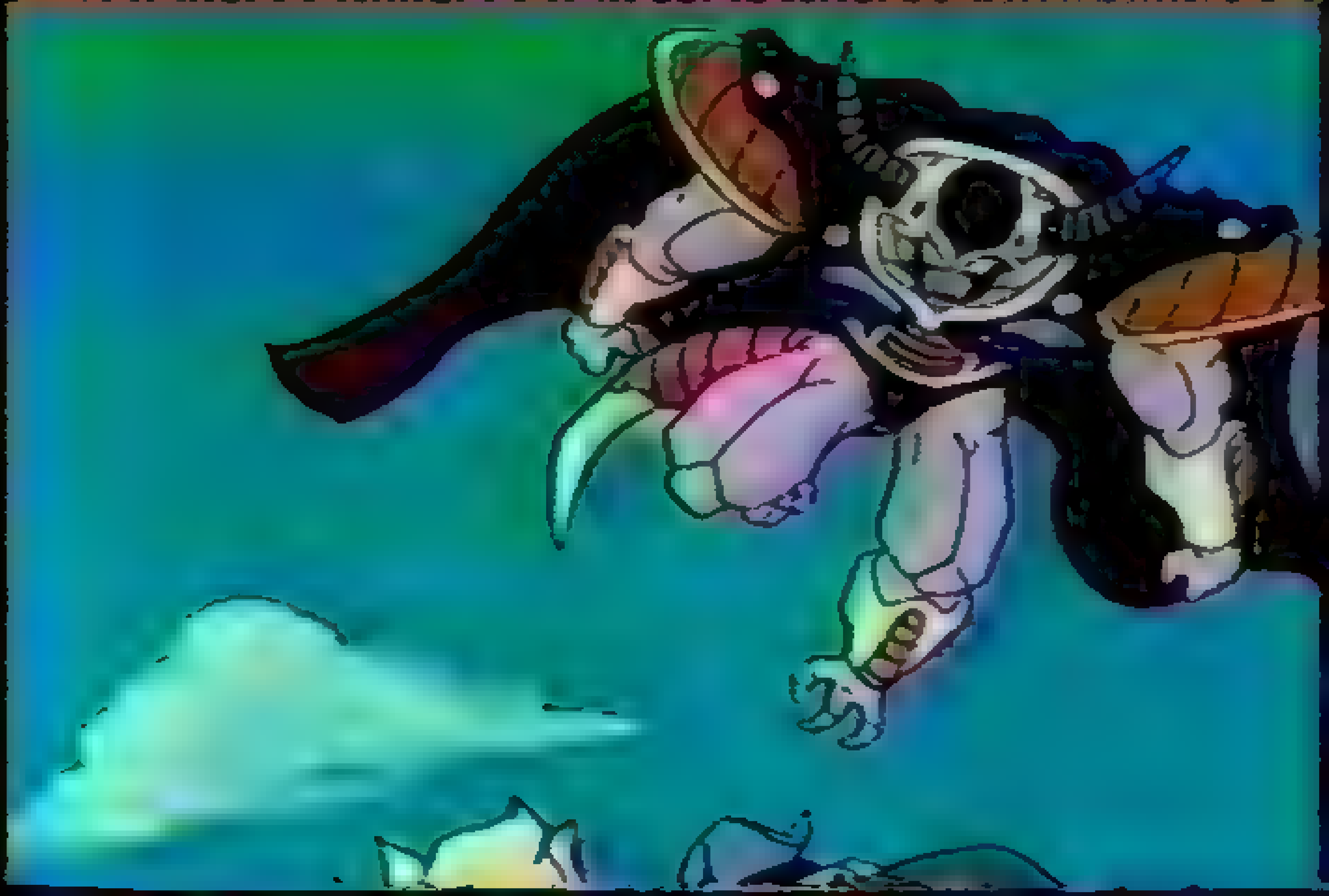






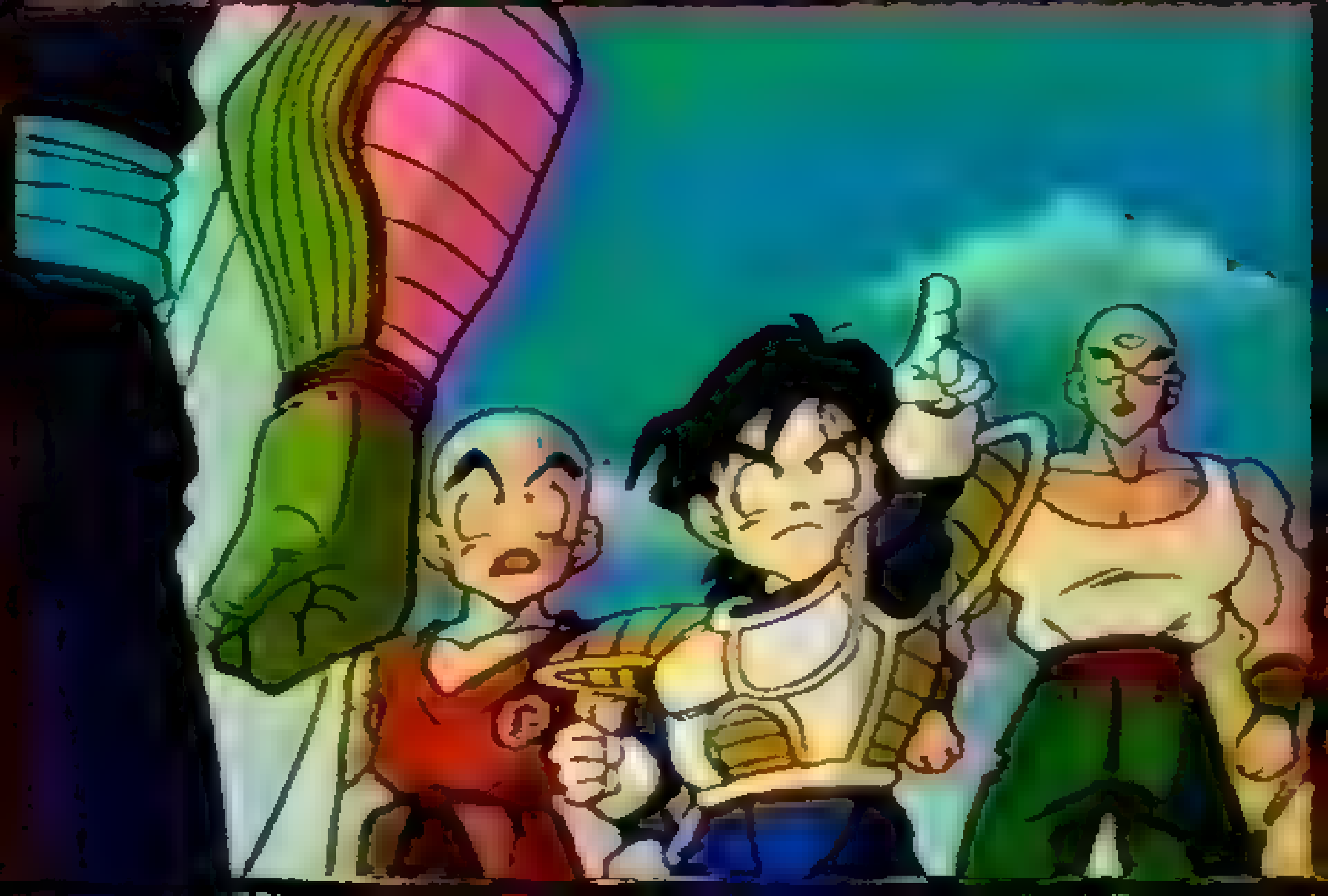






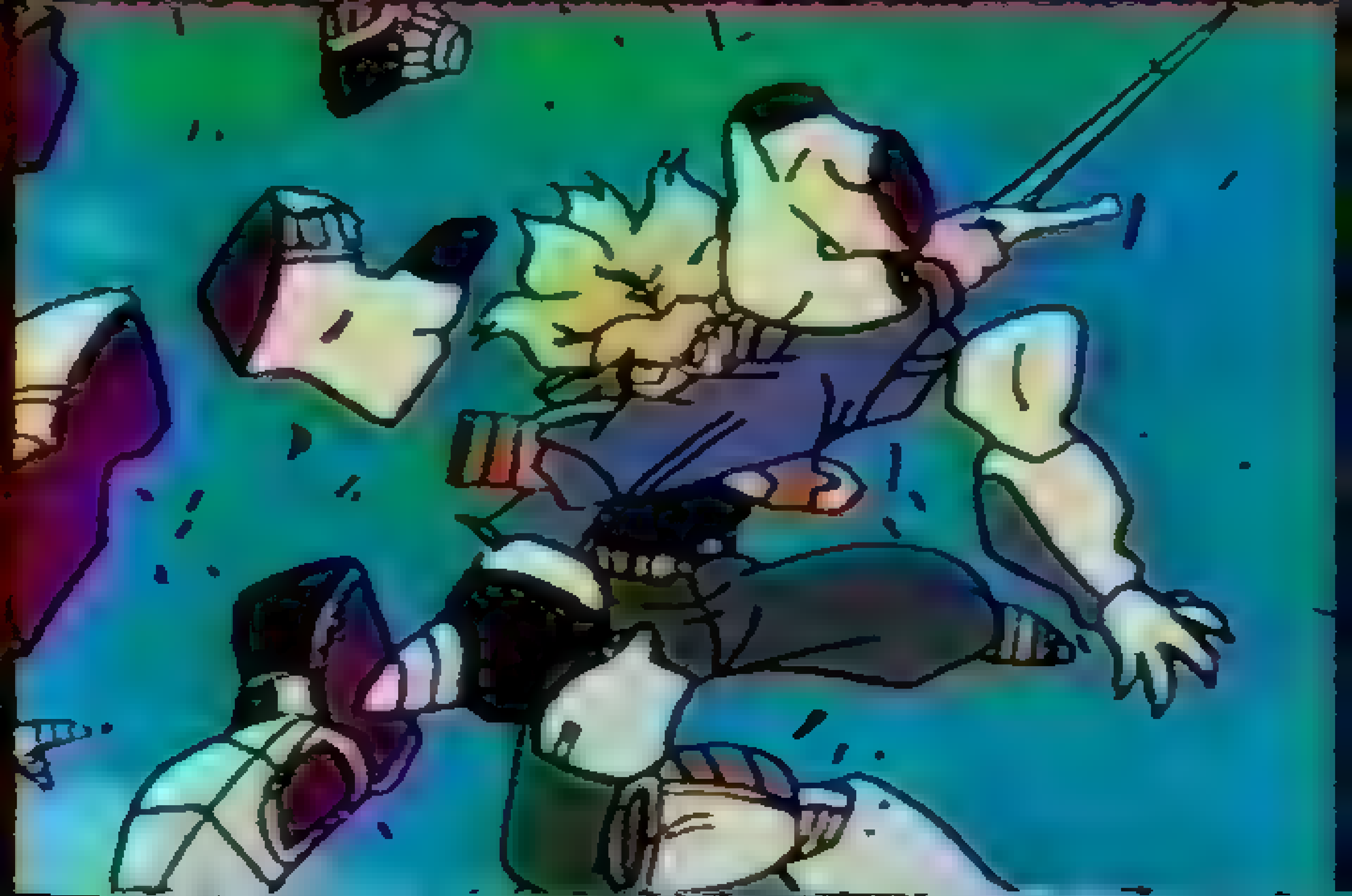



Krillyn, over there!

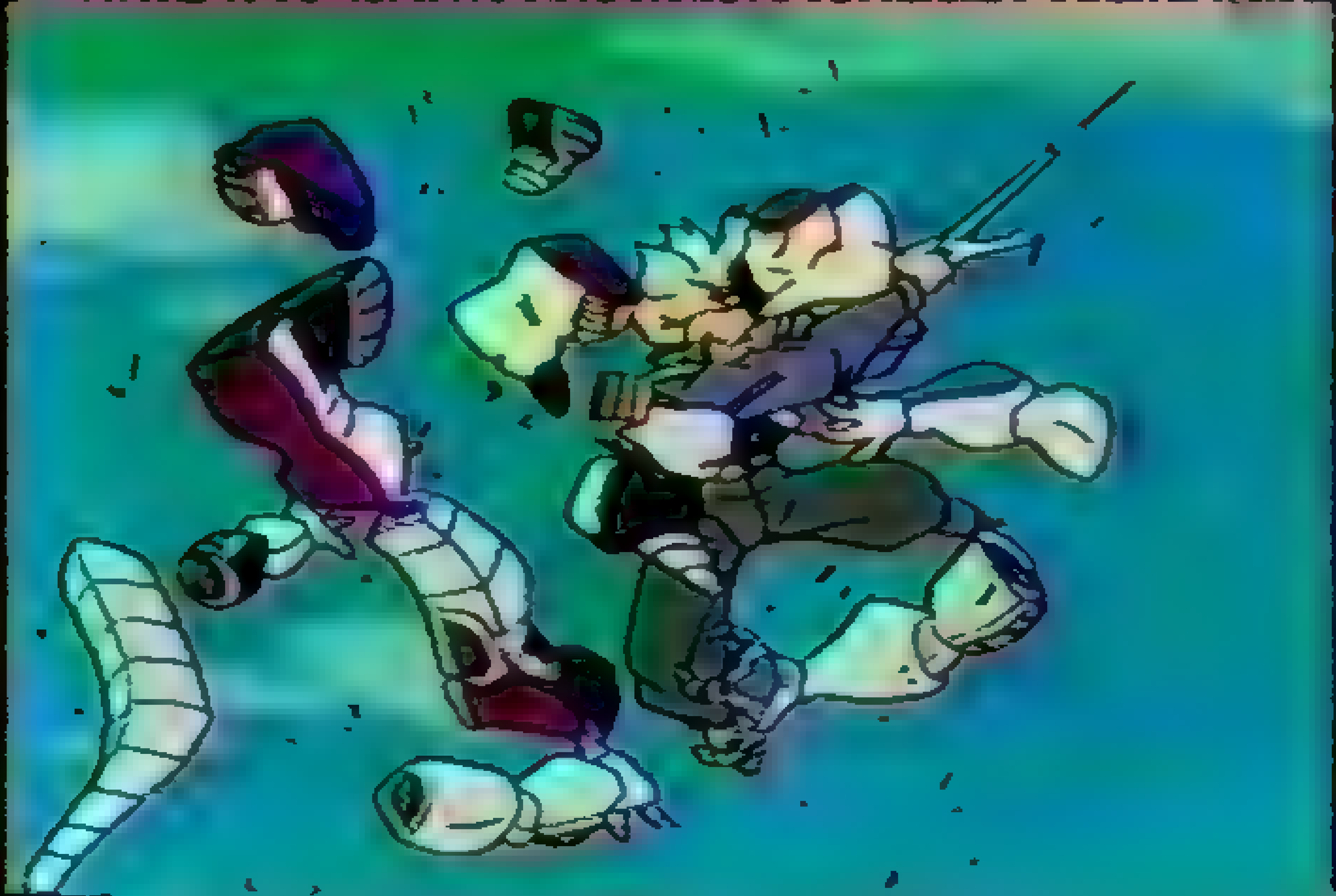




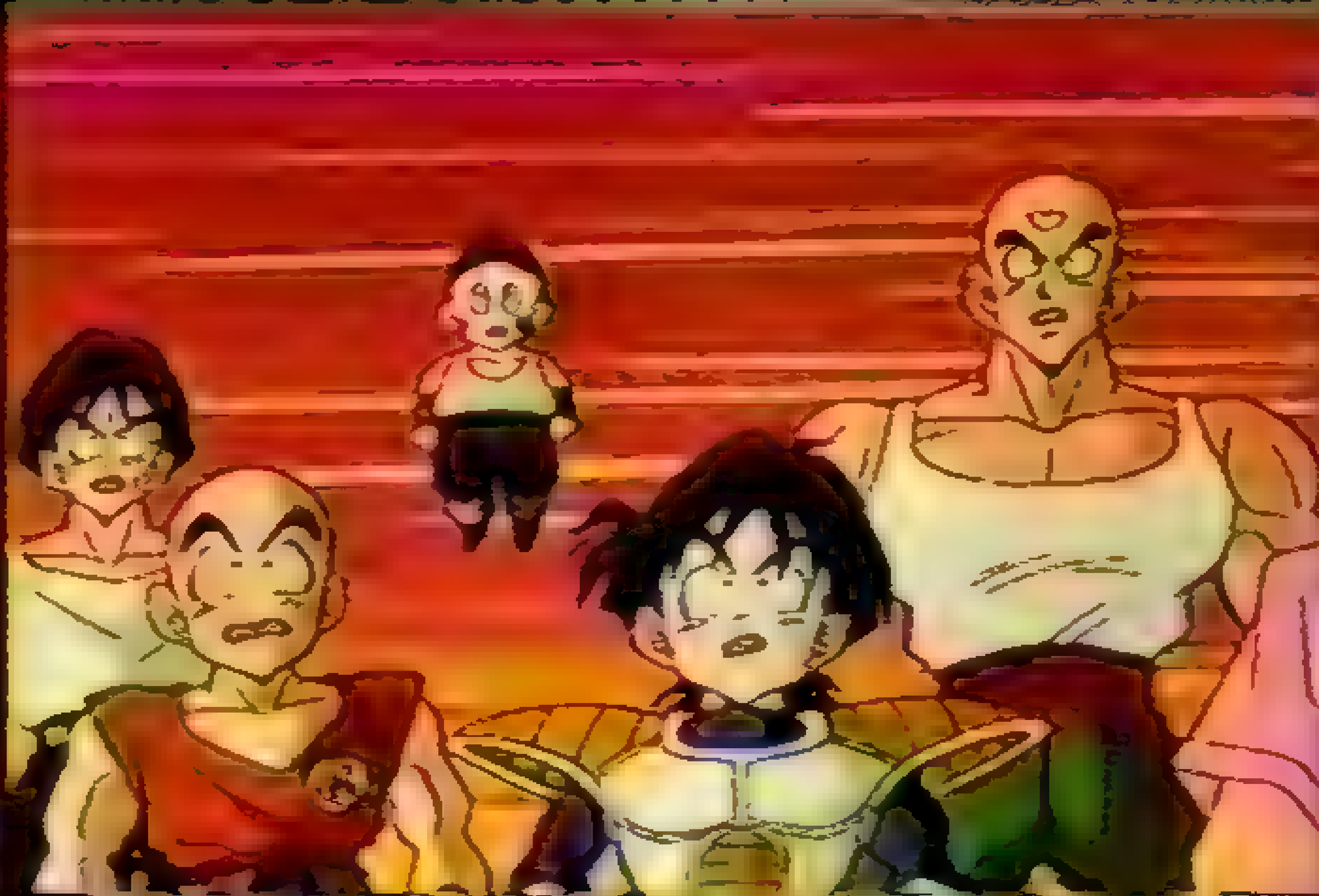


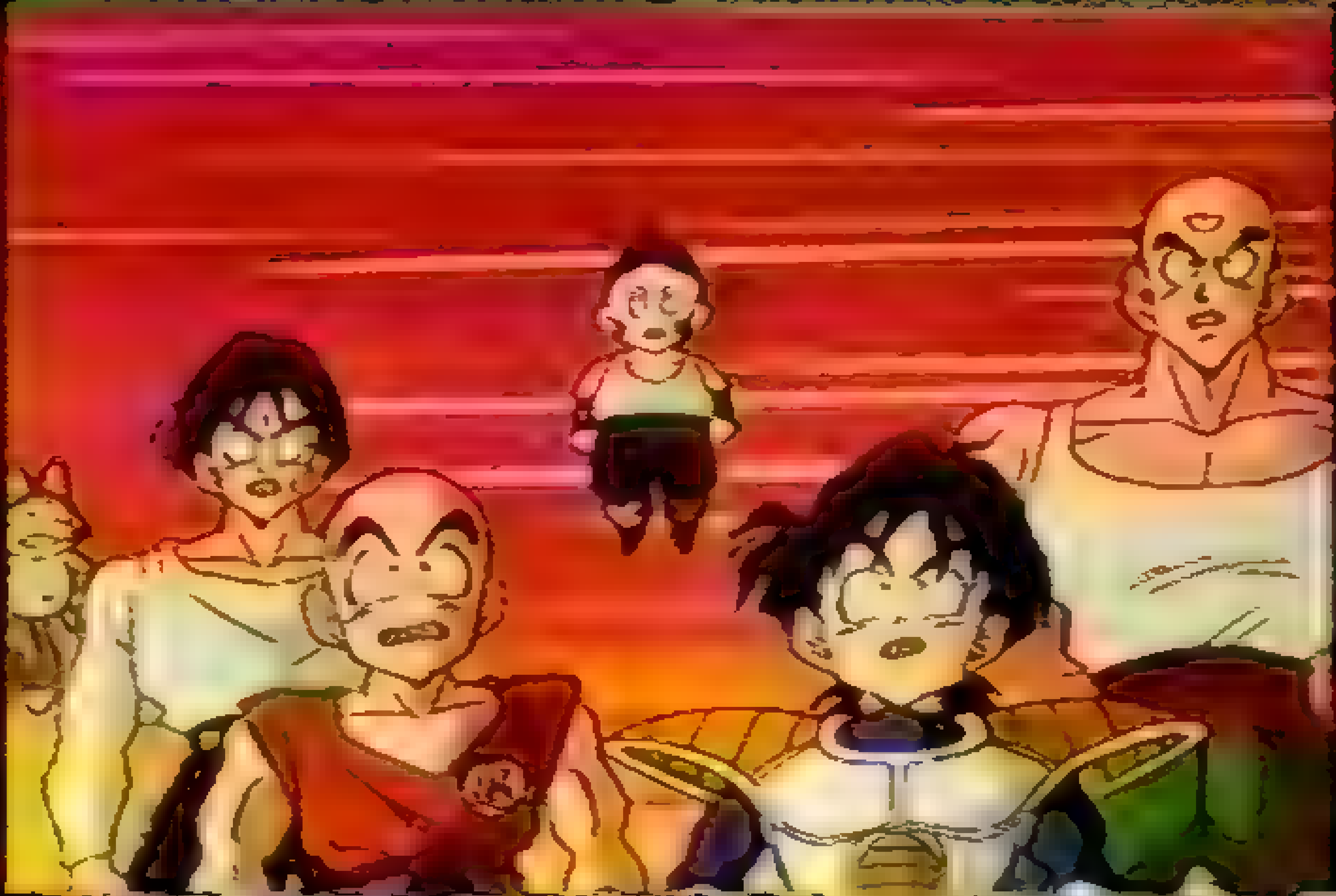


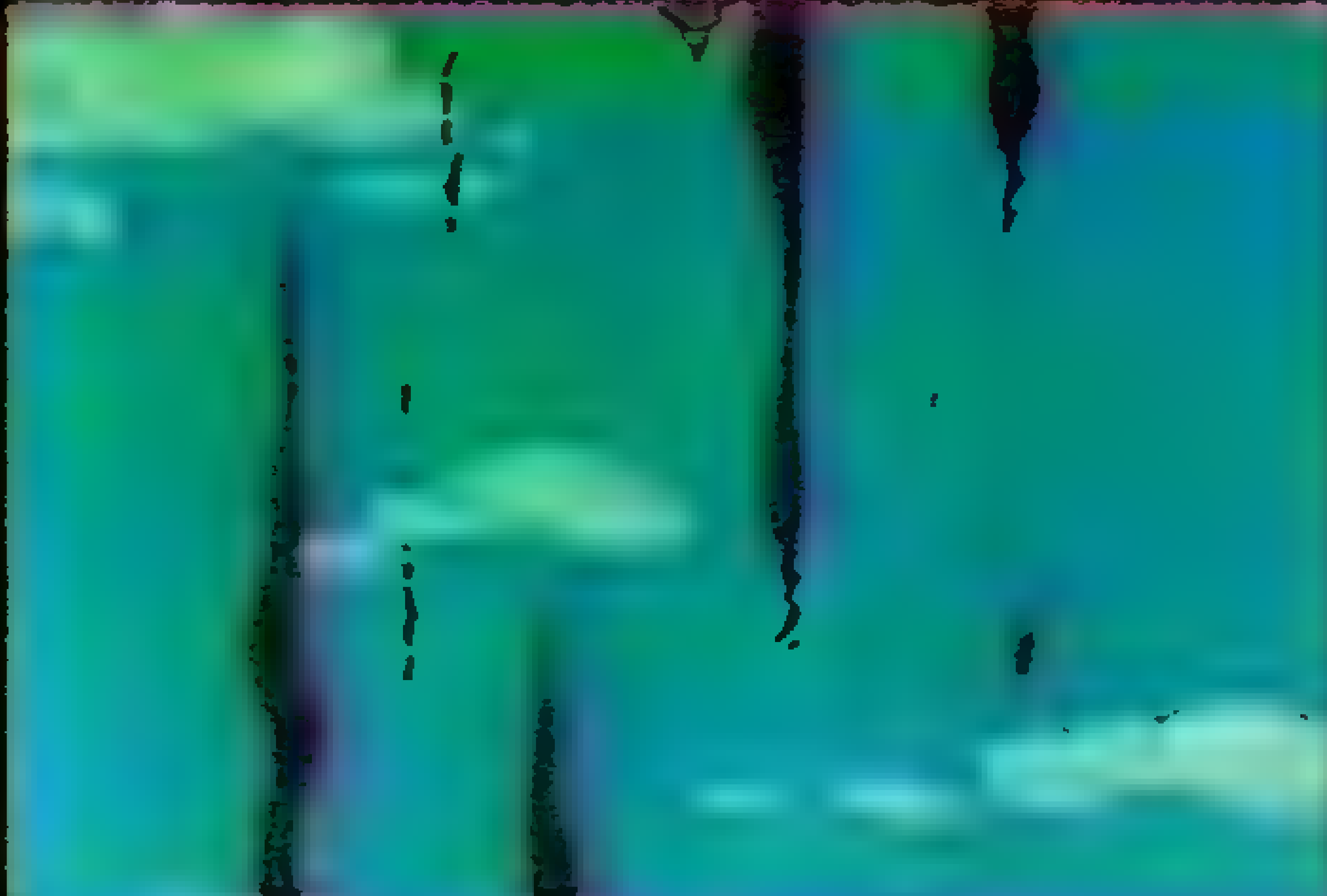


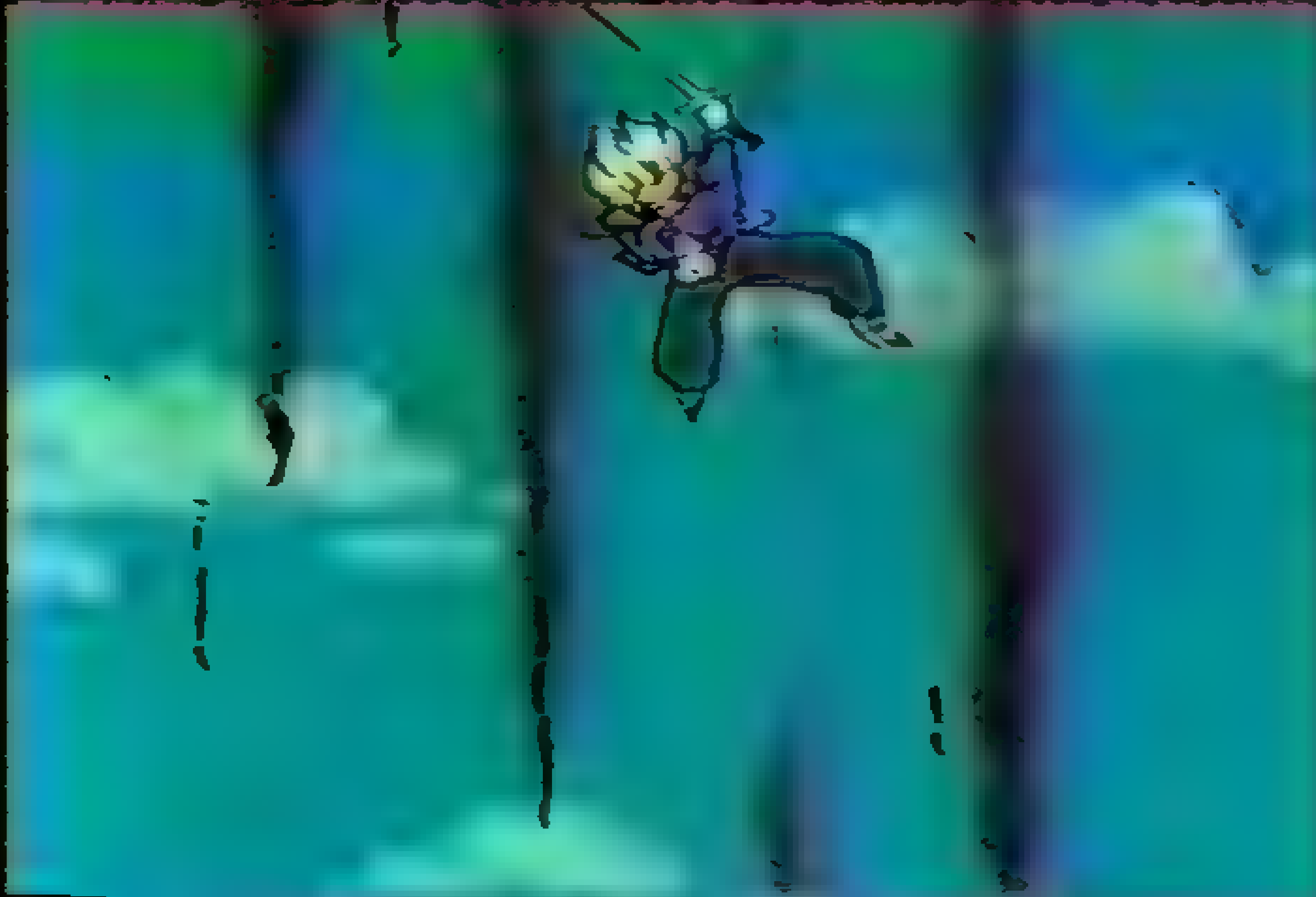




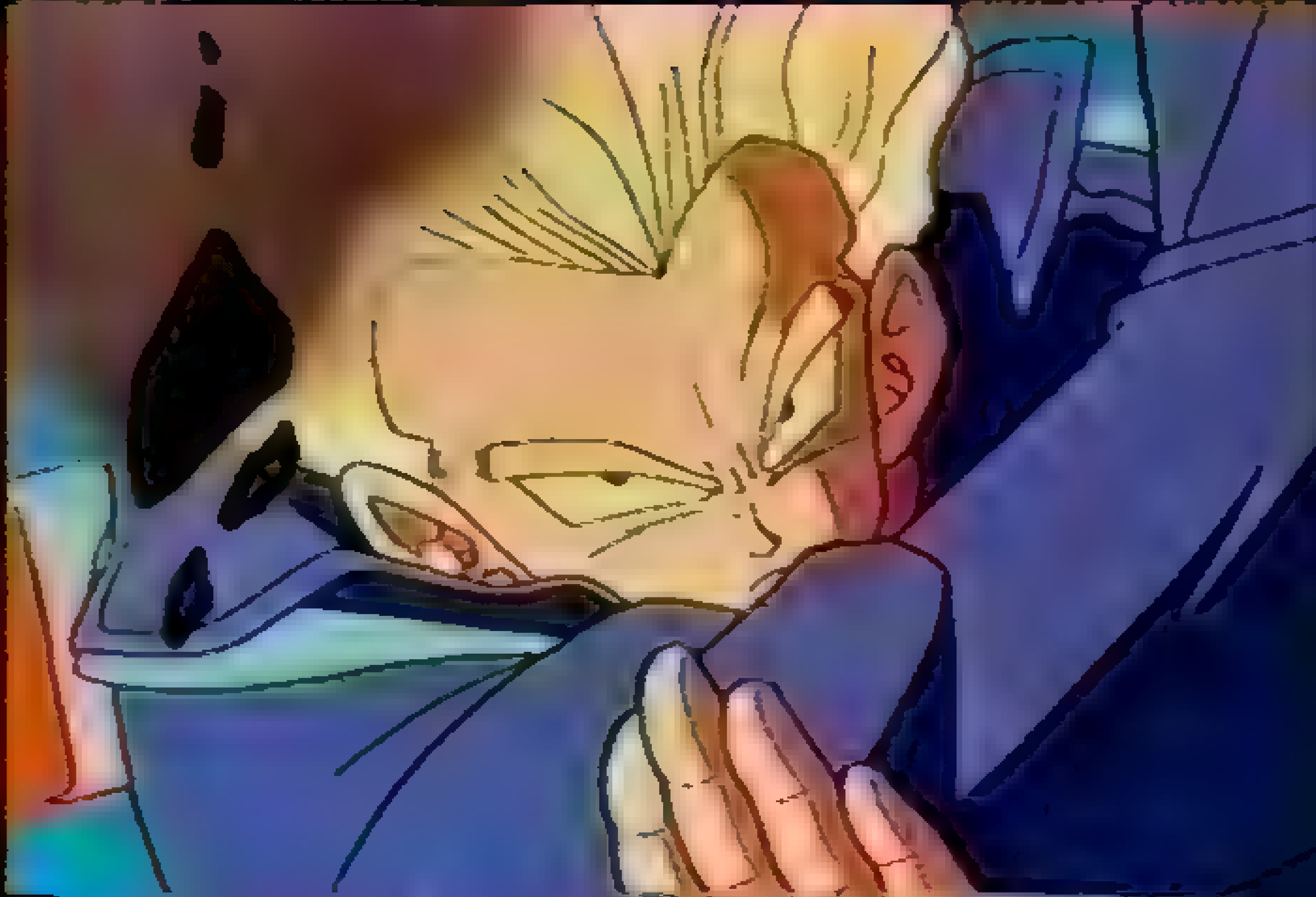


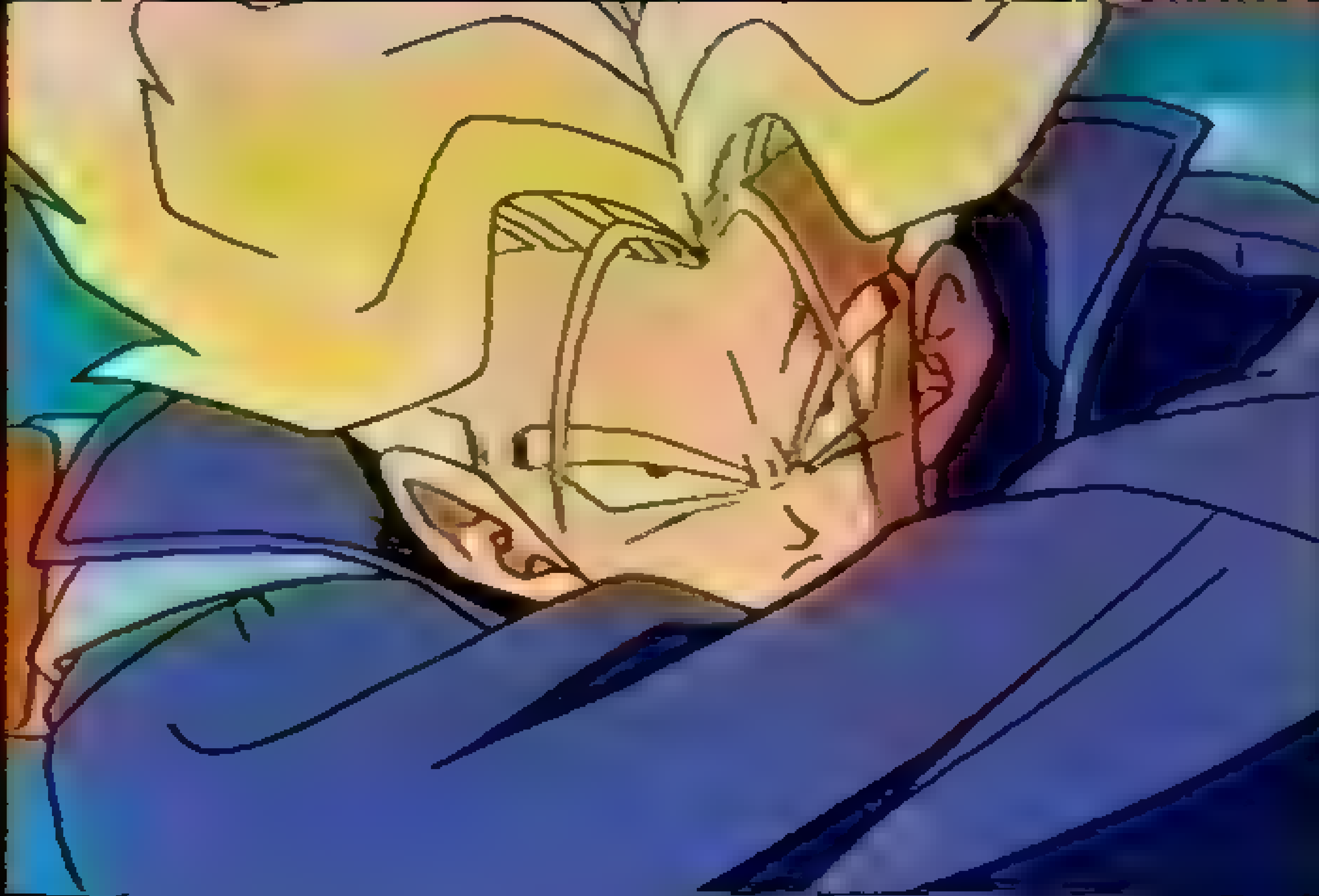


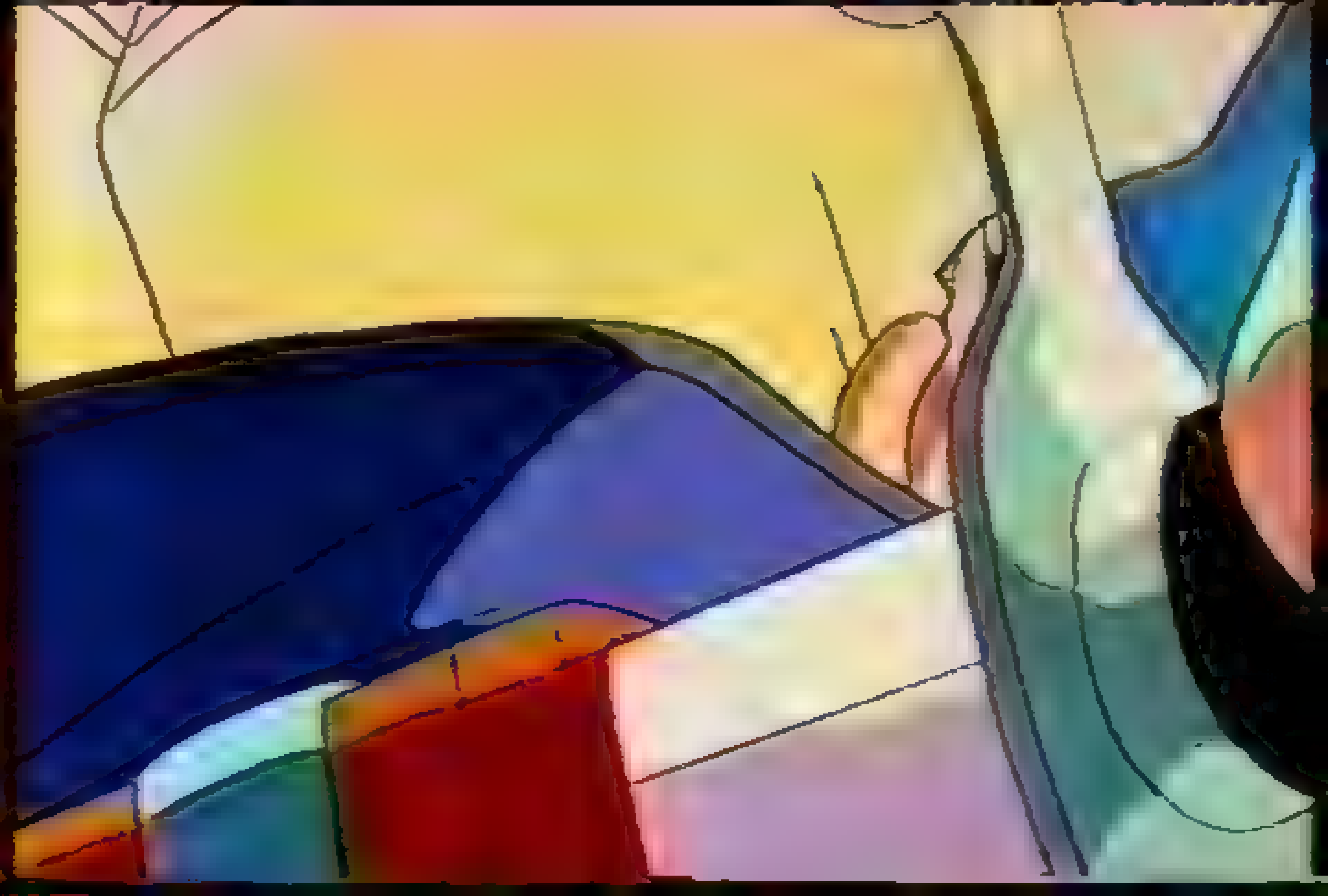




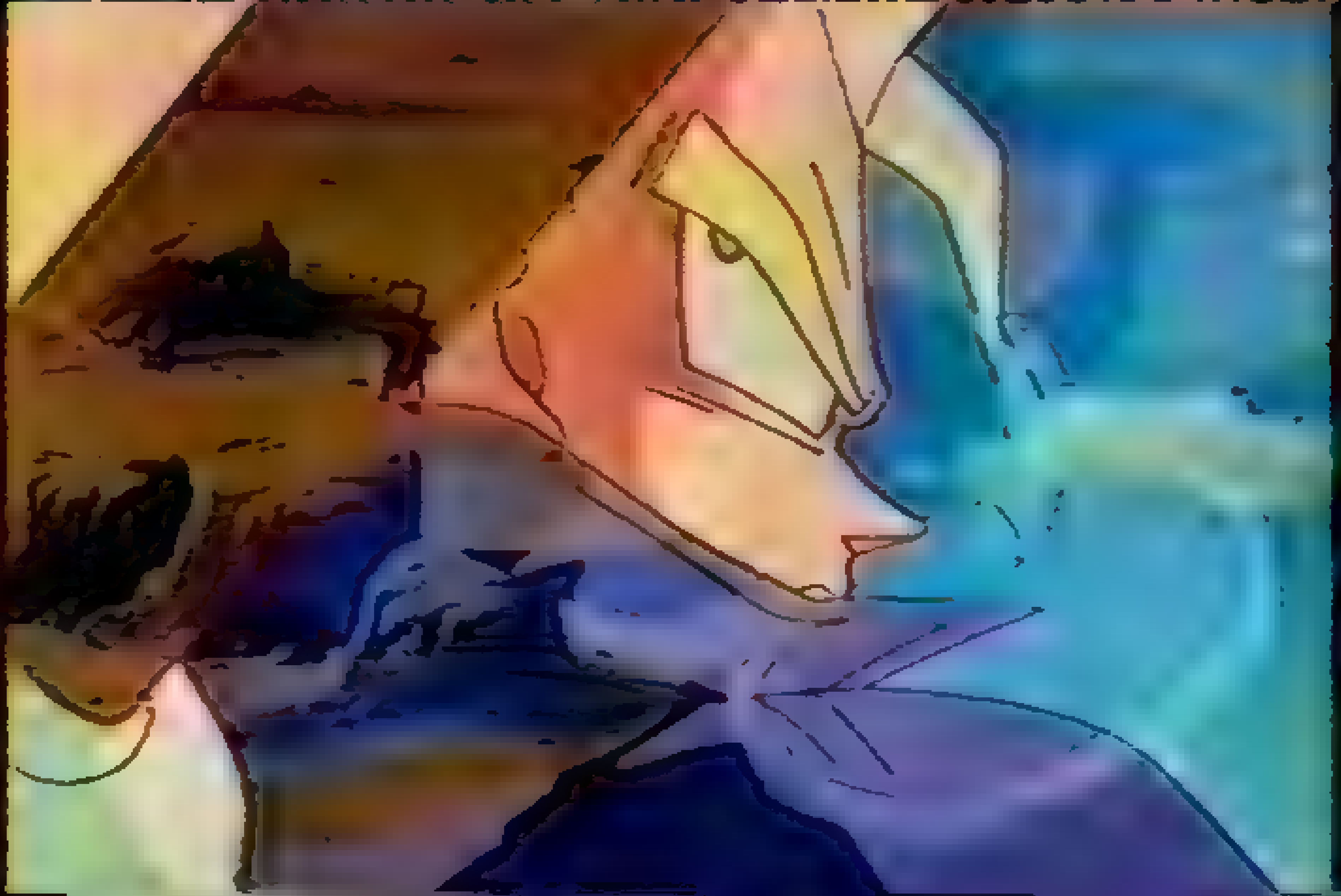


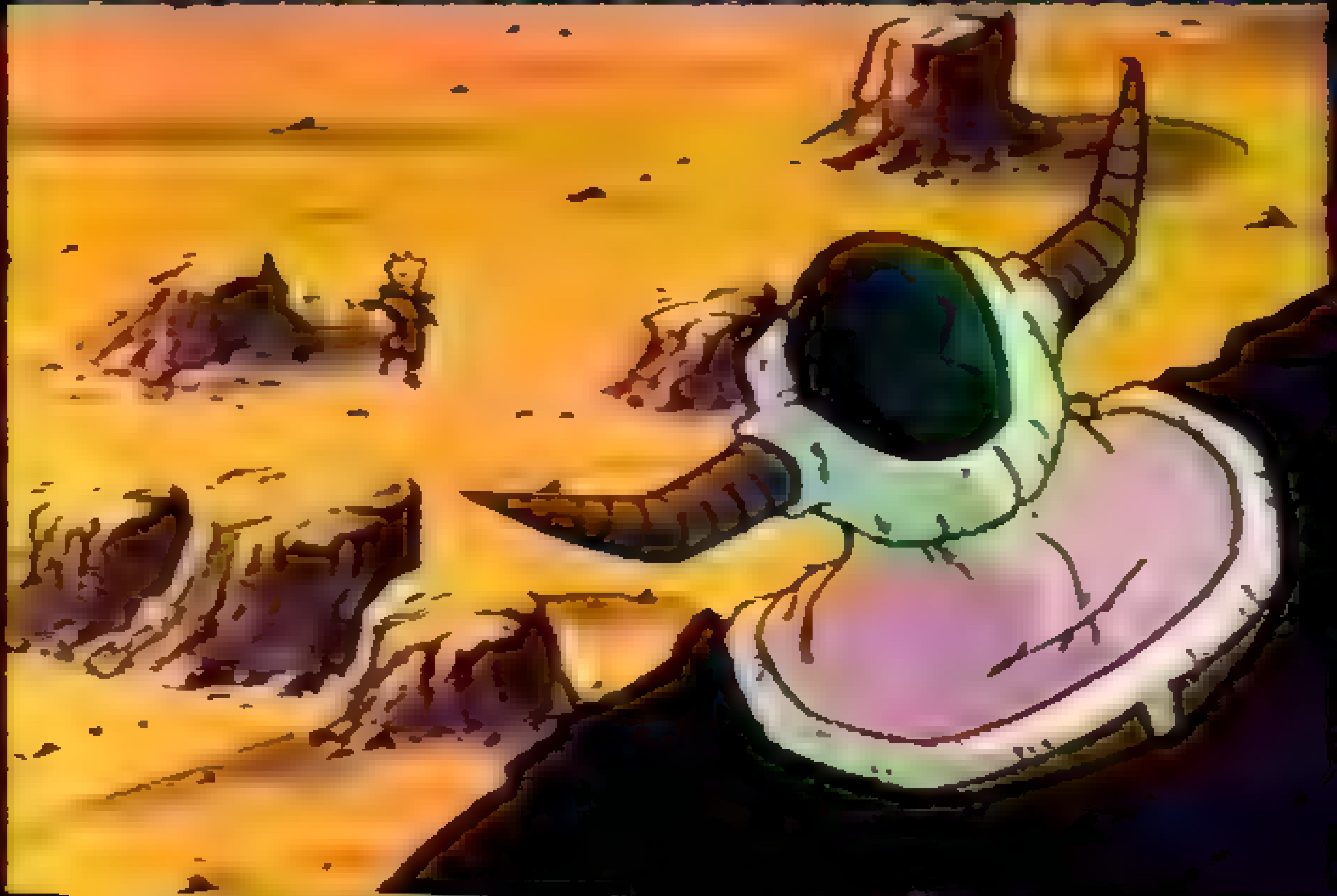






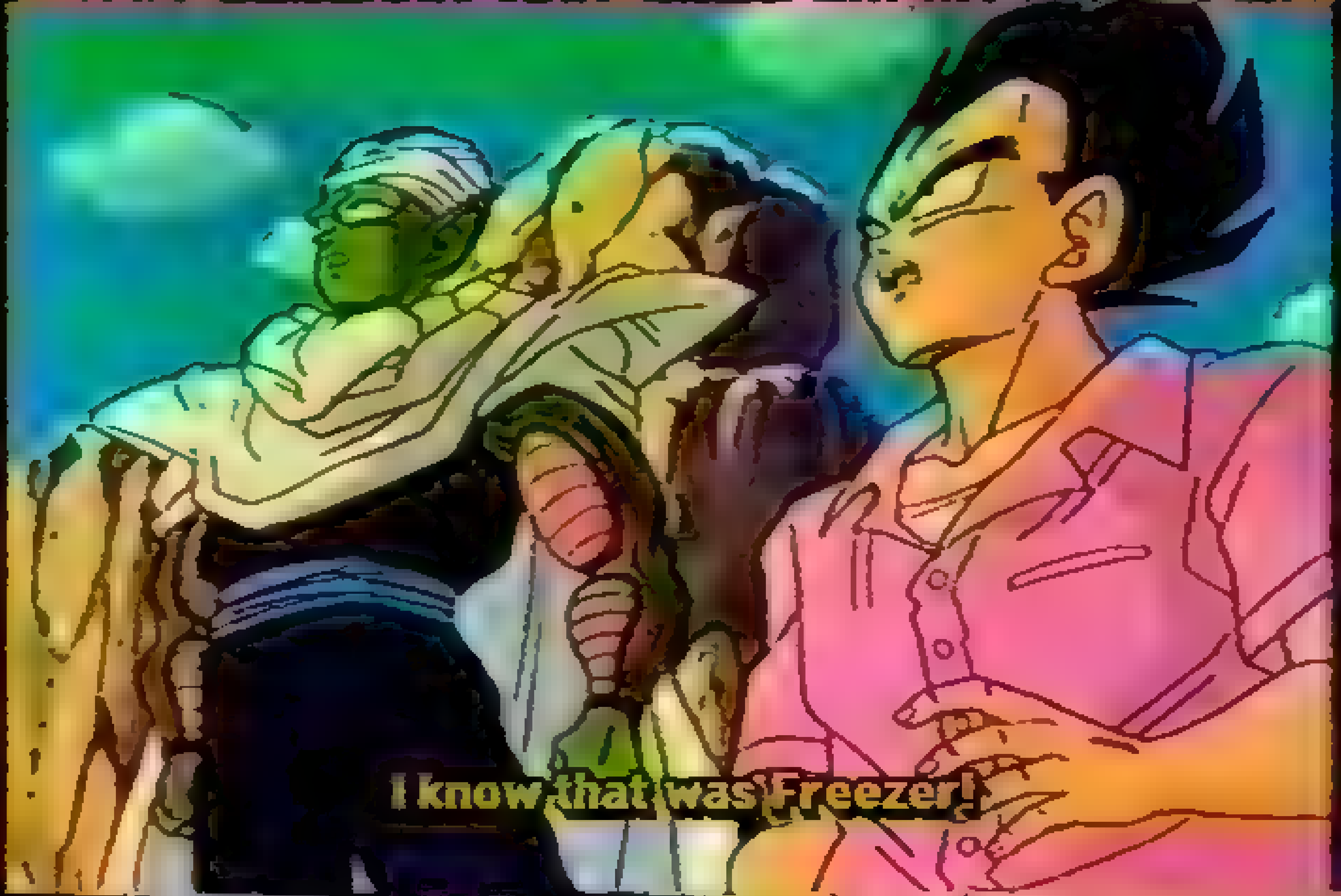




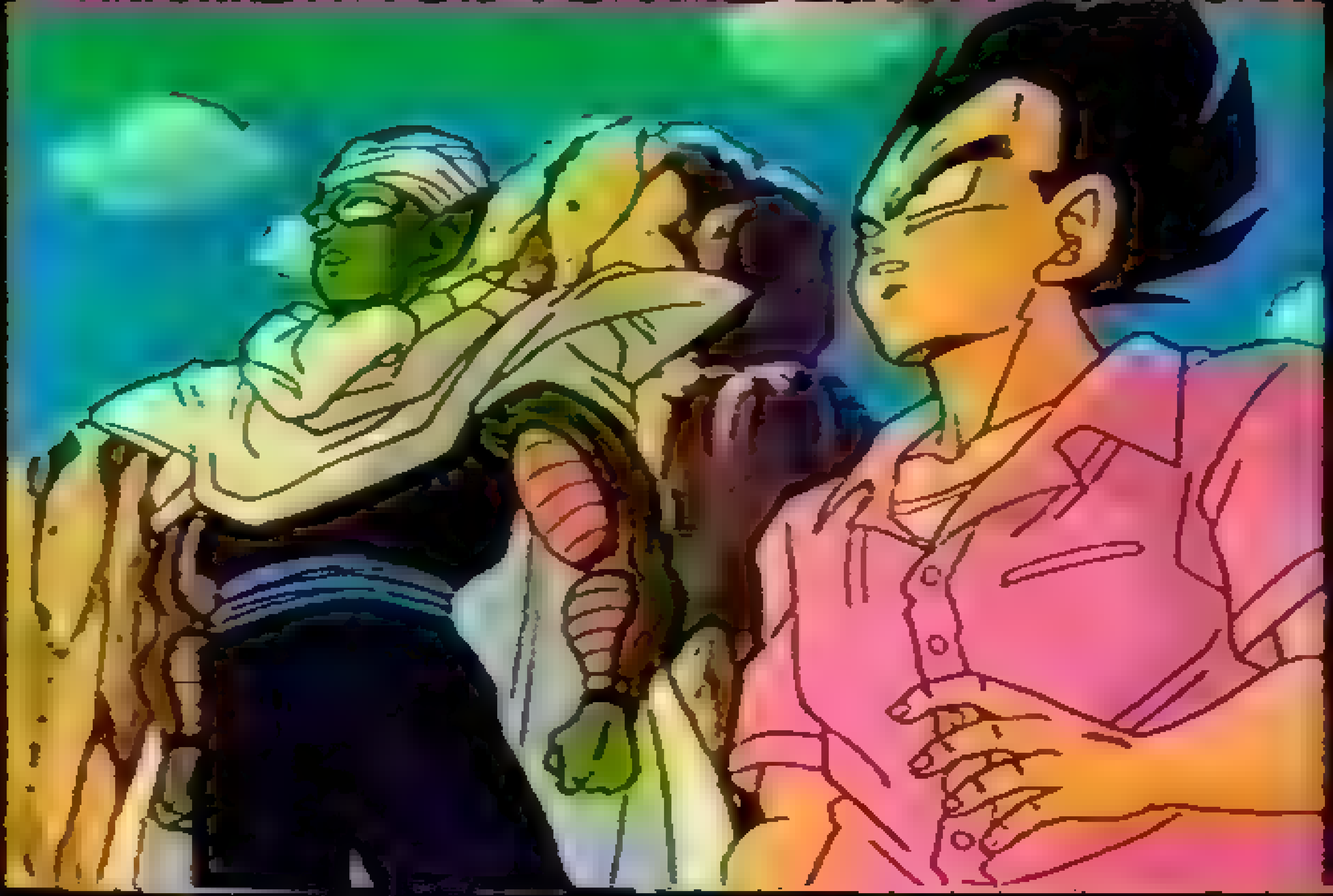


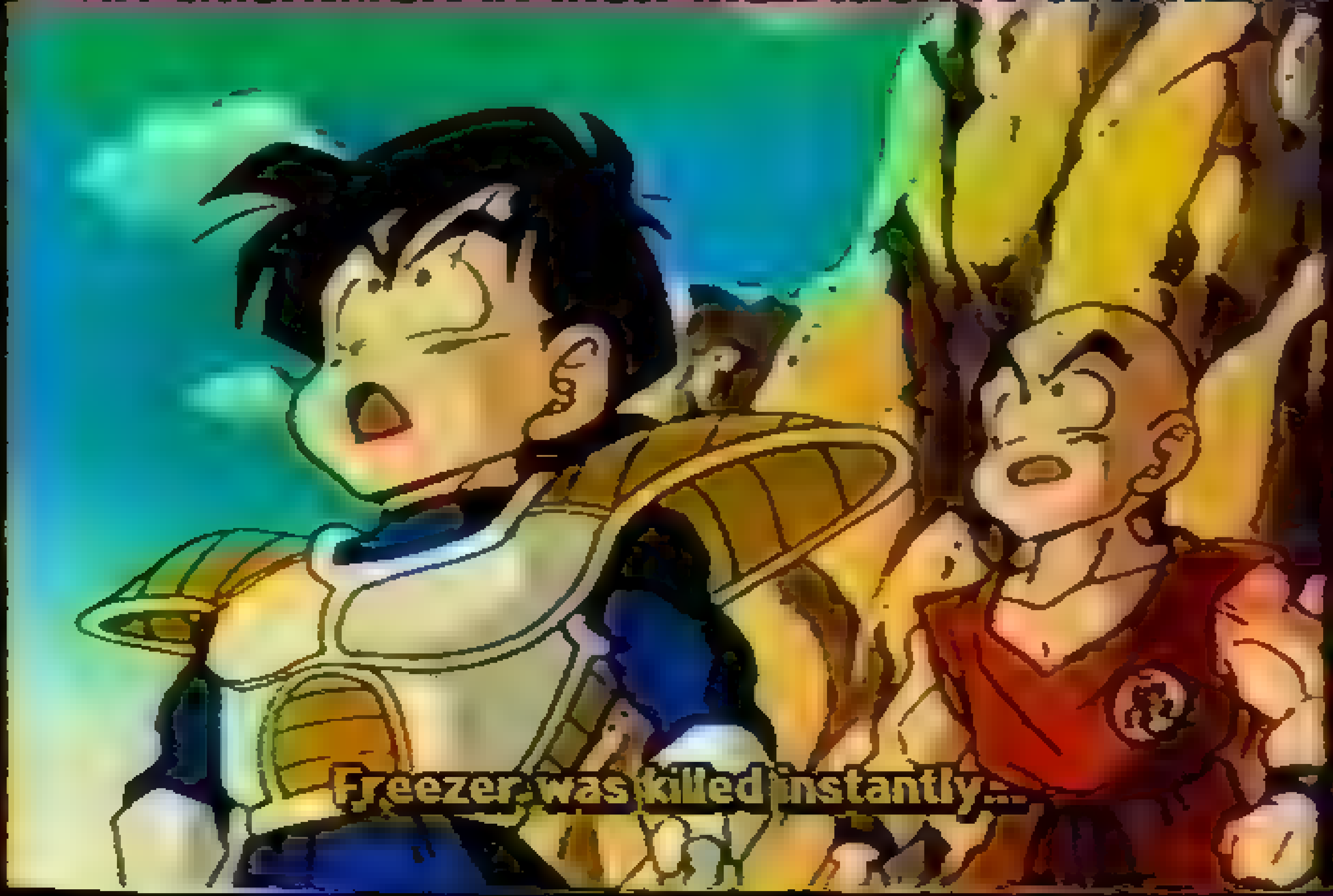


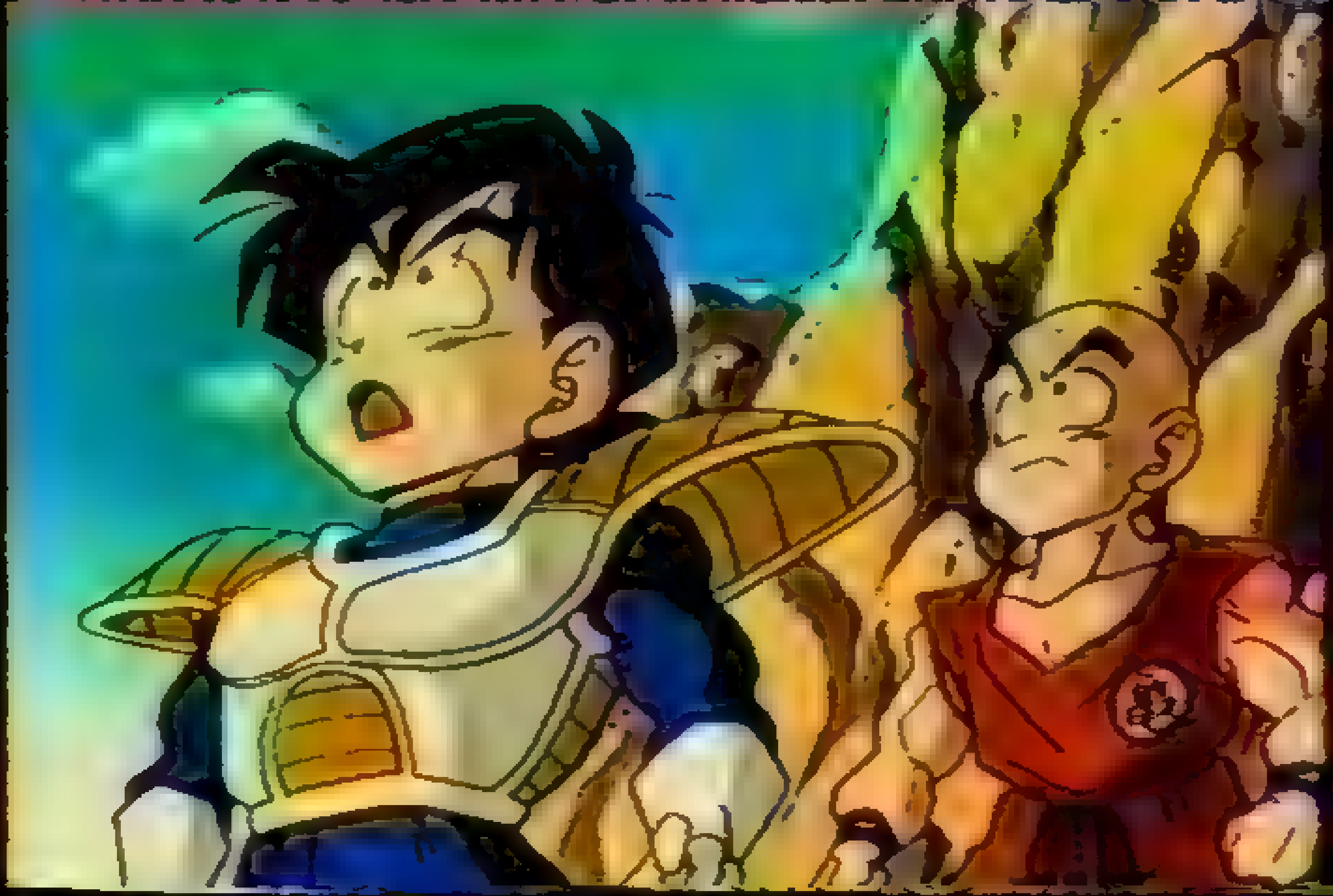



I know that was Freezer!


I know that was Freezer!

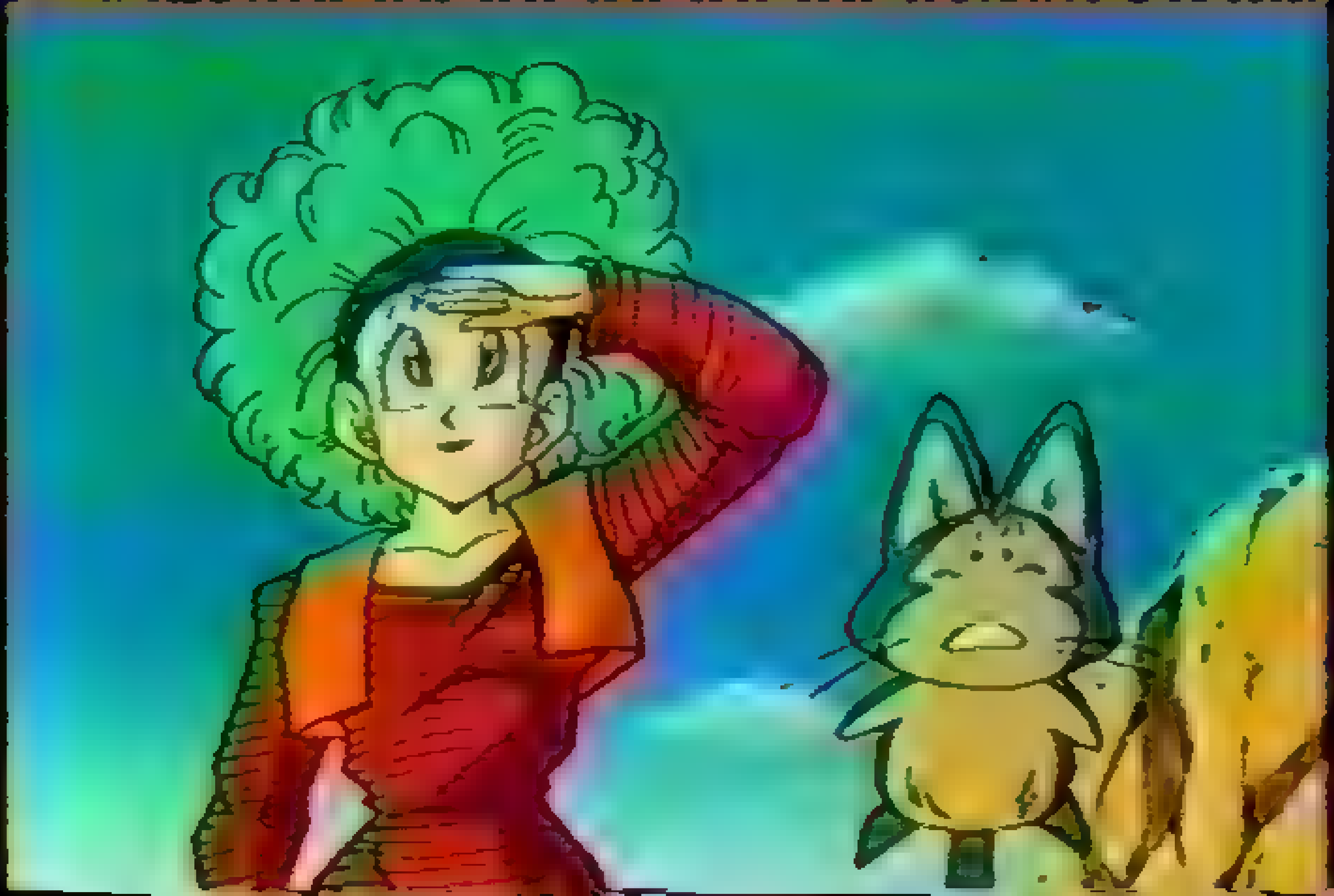



Freezer was killed instantly...



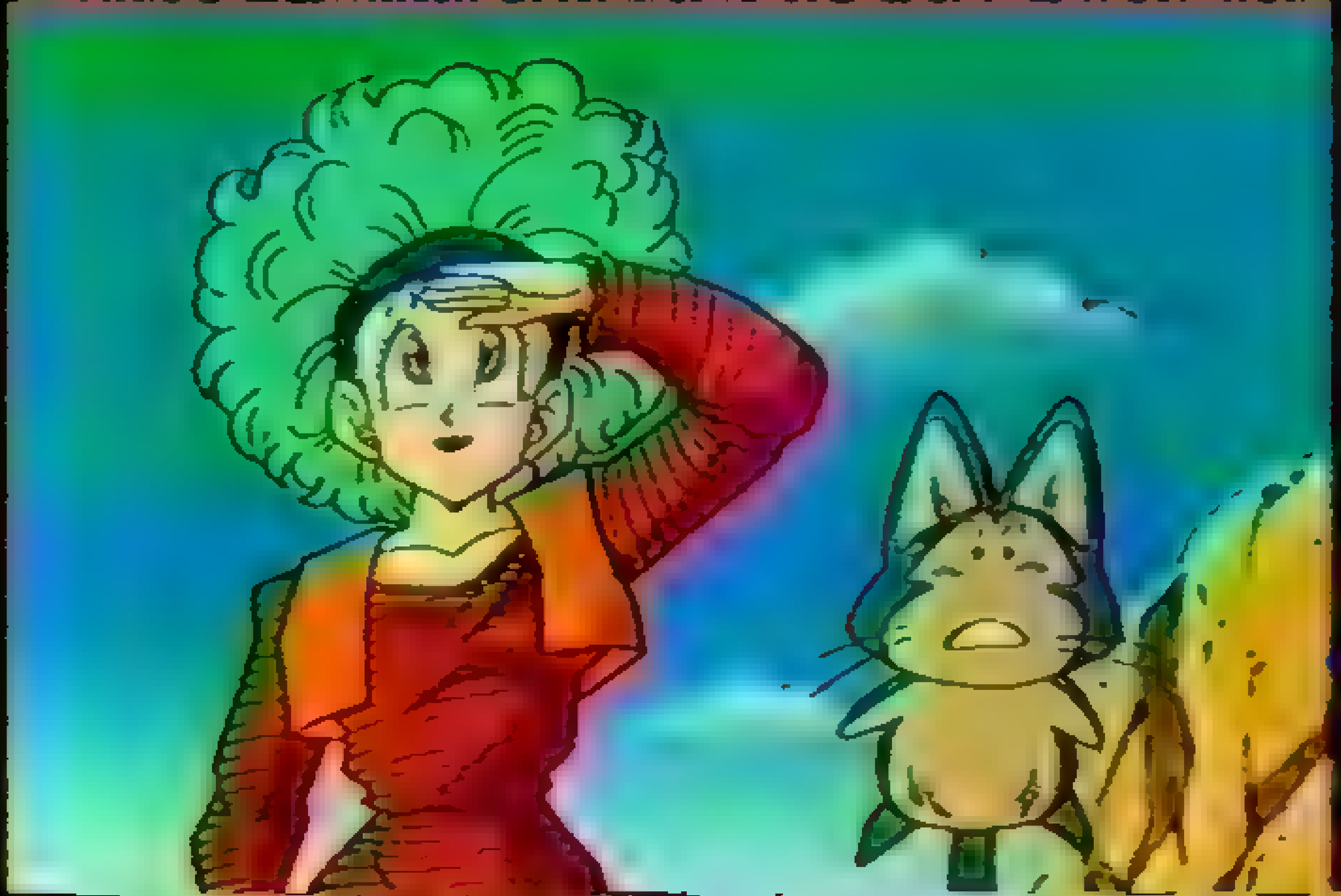

What kind of eyes do you
have that can see that far?!

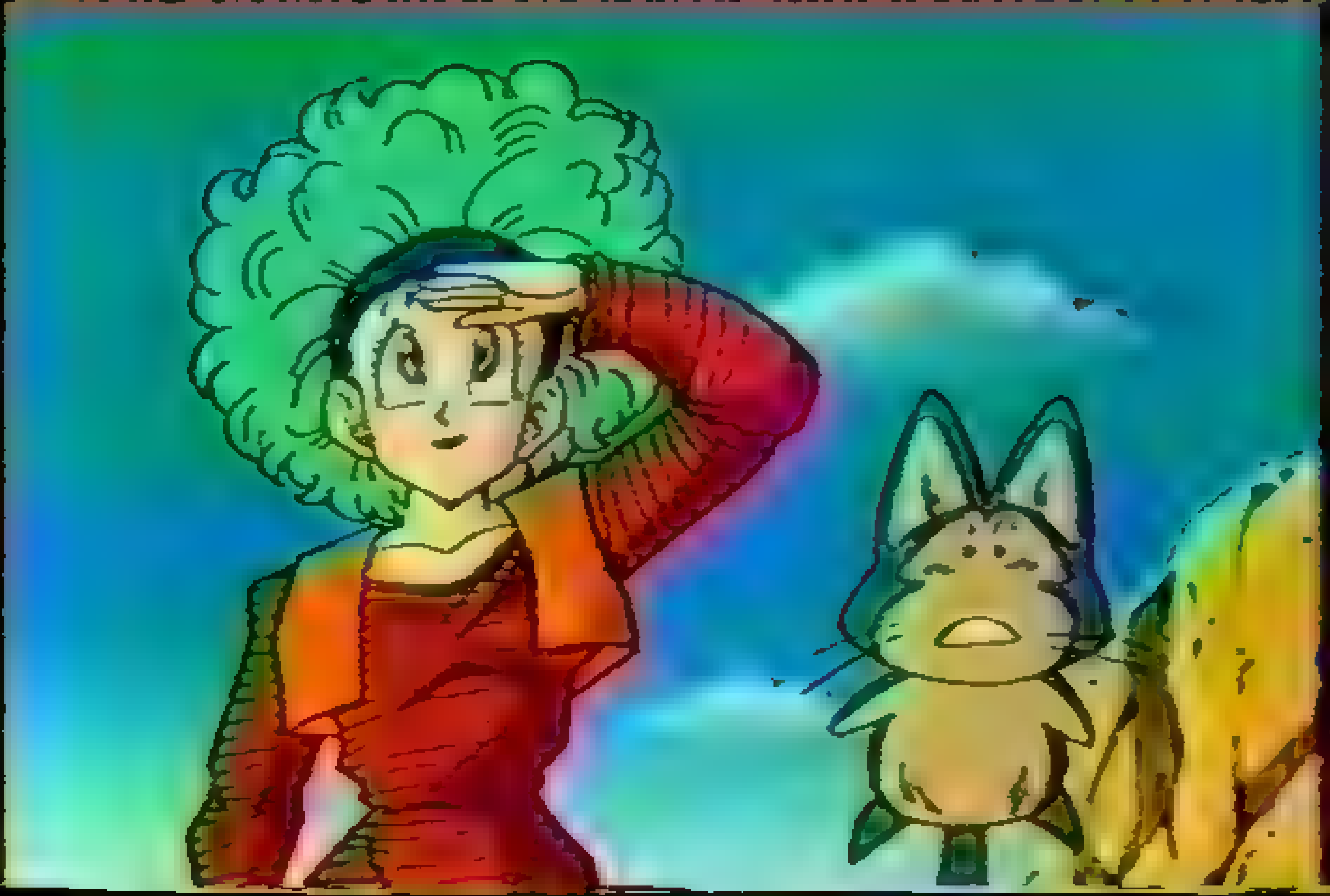

What kind of eyes do you
have that can see that far?!



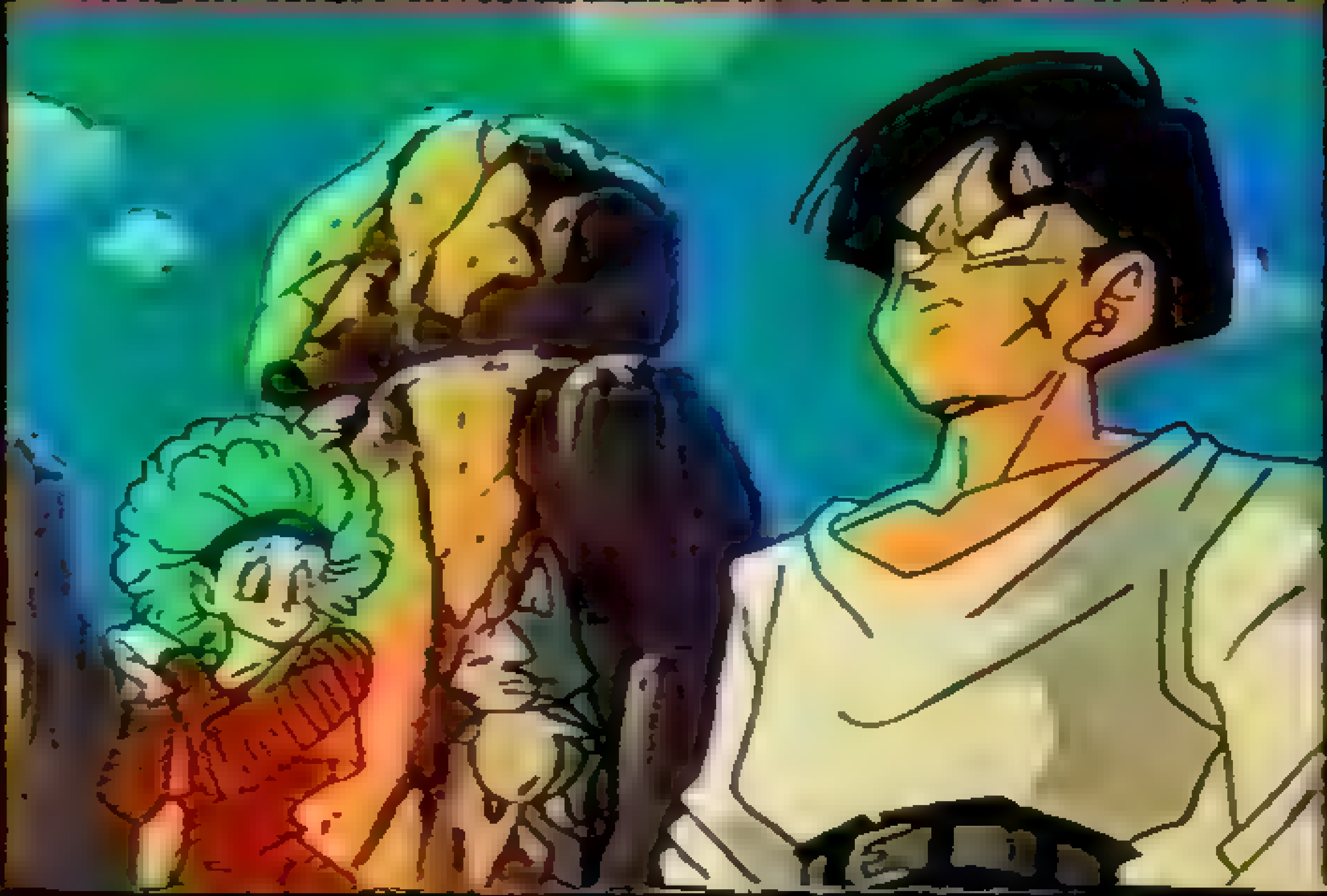

Son must've gotten incredible if he
killed Freezer just like that, right?


Son must've gotten incredible if he
killed Freezer just like that, right?





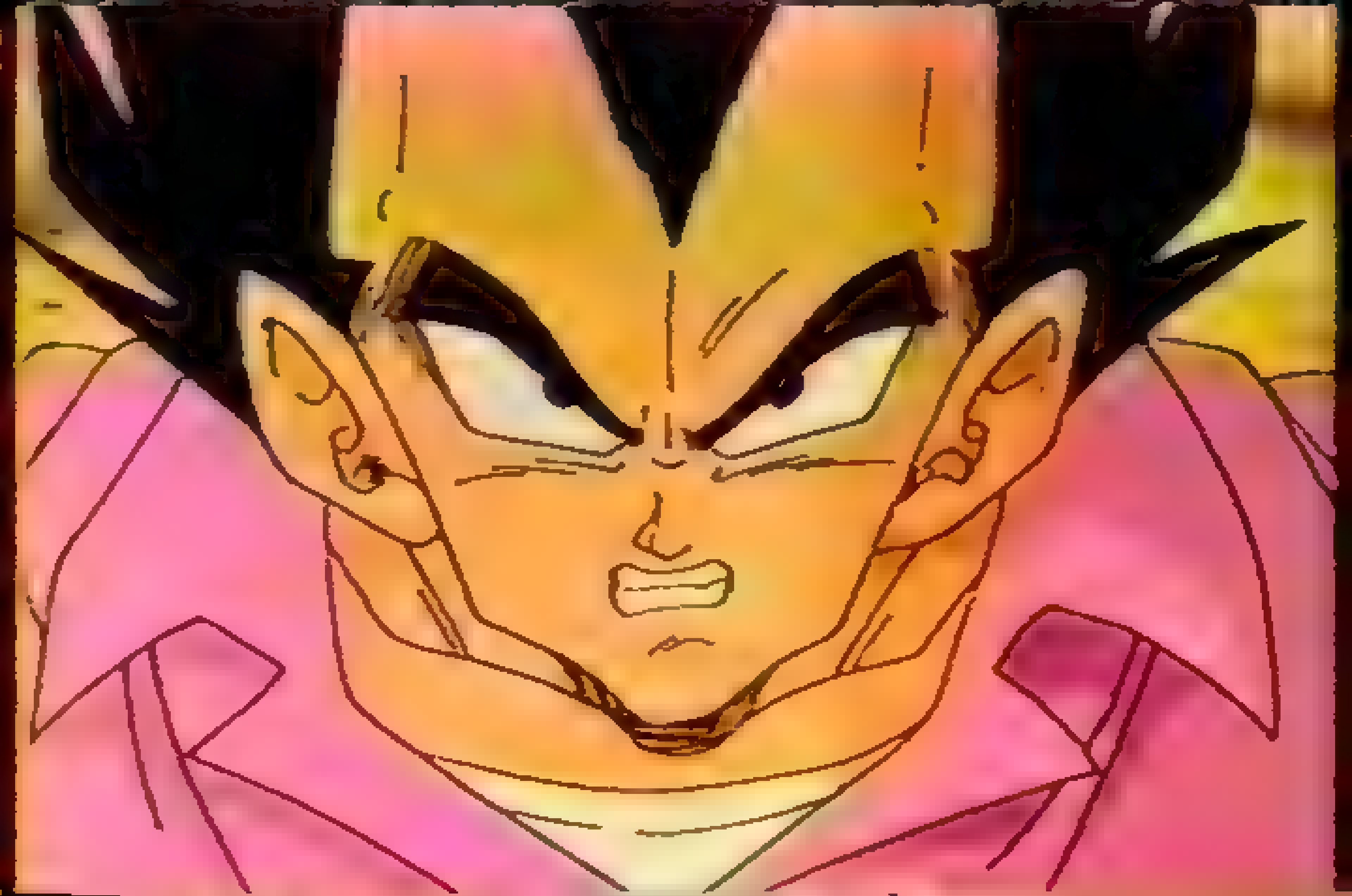

He saved the Earth again!



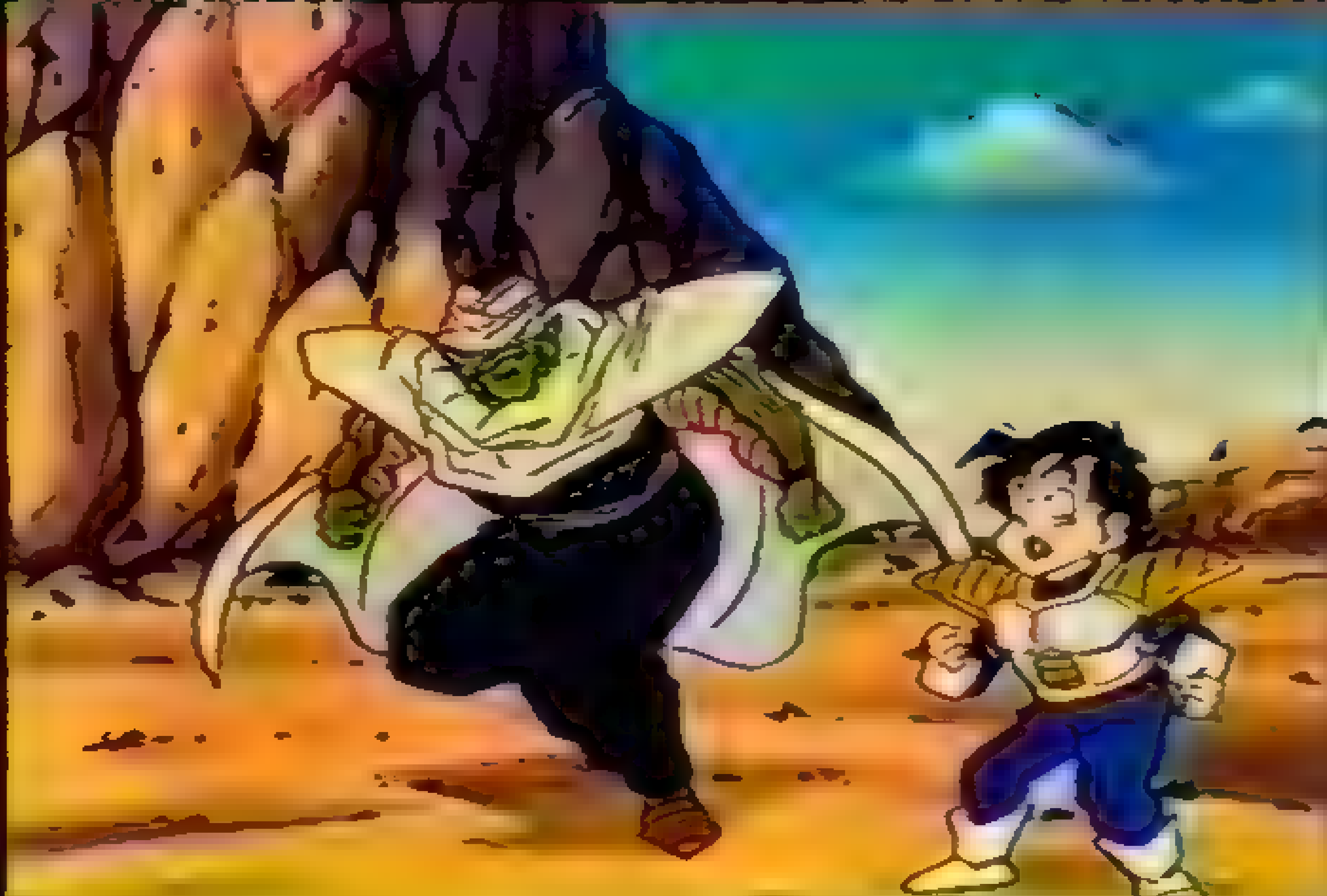

That wasn't Gokou, but he
looks like a Super Saiyan.


That wasn't Gokou, but he
looks like a Super Saiyan.


That wasn't Gokou, but he
looks like a Super Saiyan.








Me too!

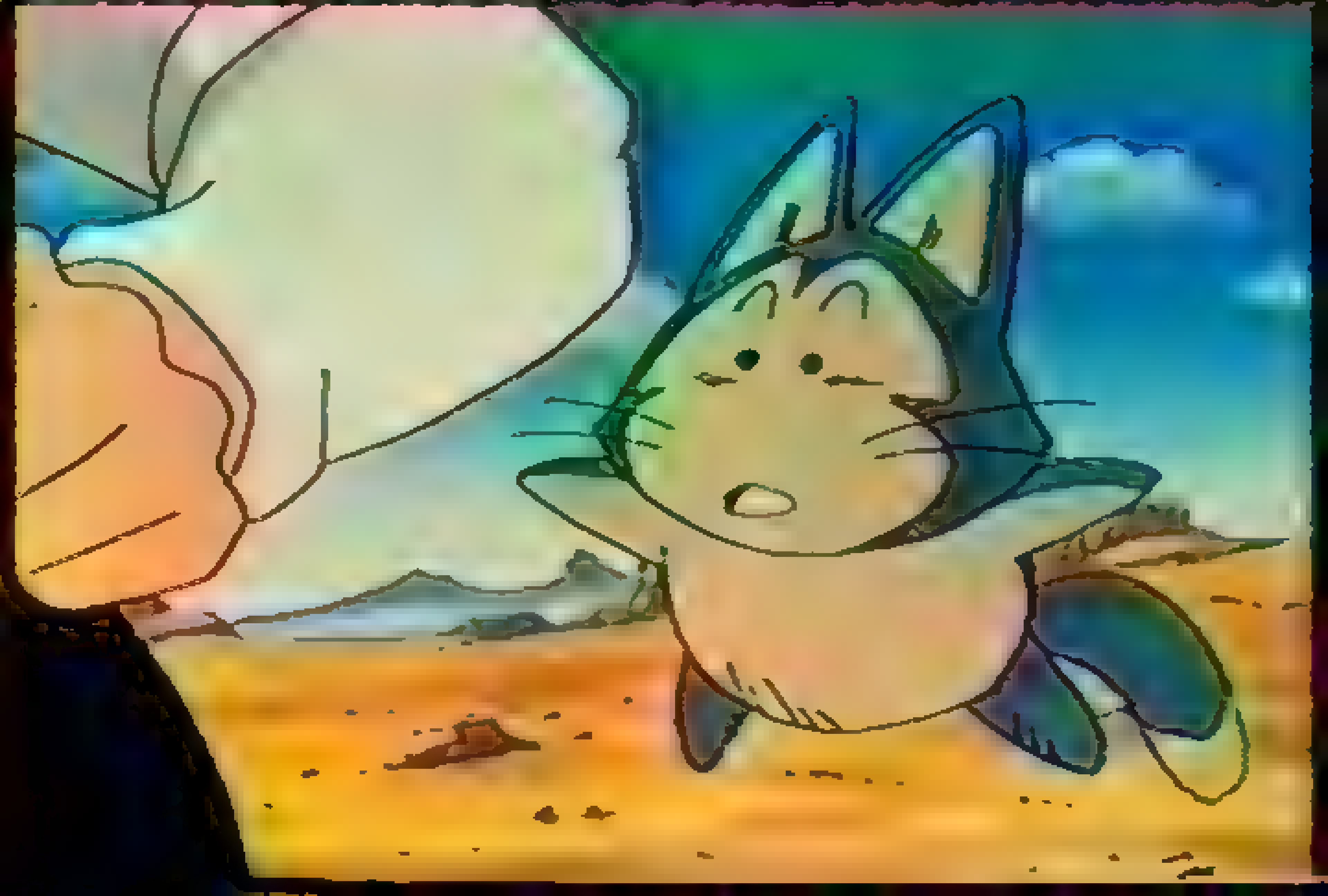



I'm going too!

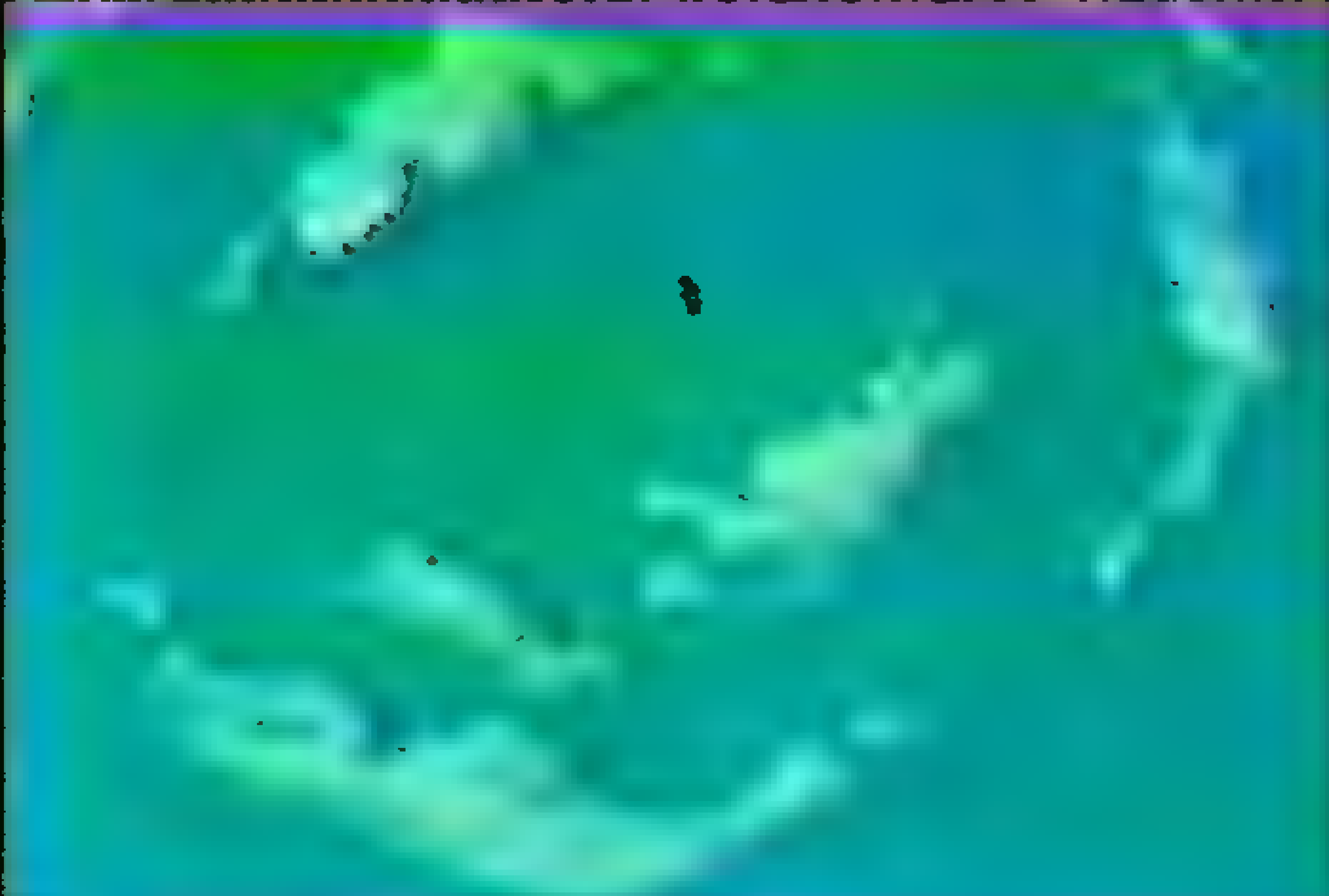

Wait! You can't leave me a place like this!

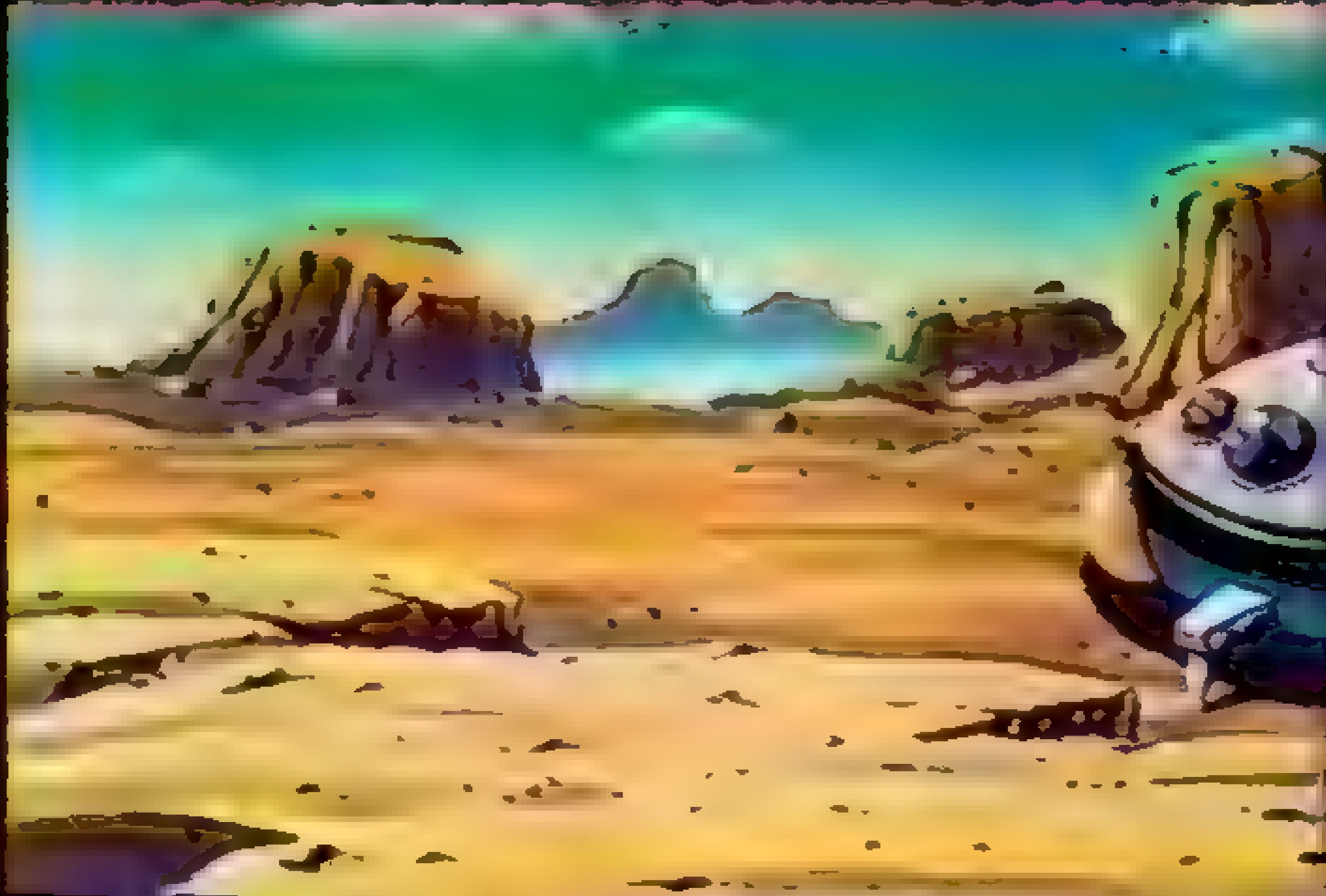

Wait! You can't leave me a place like this!

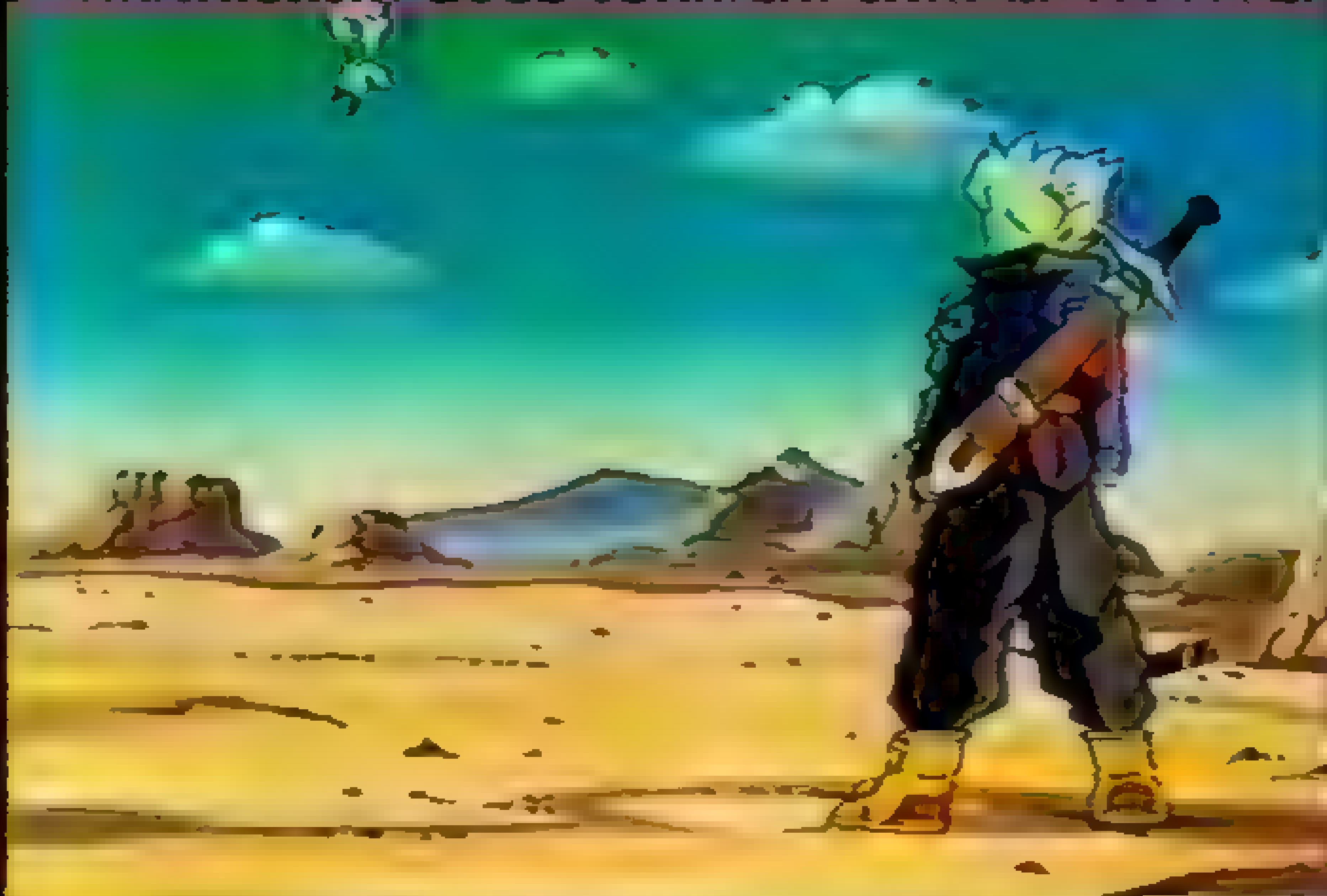

Wow! This feels good!

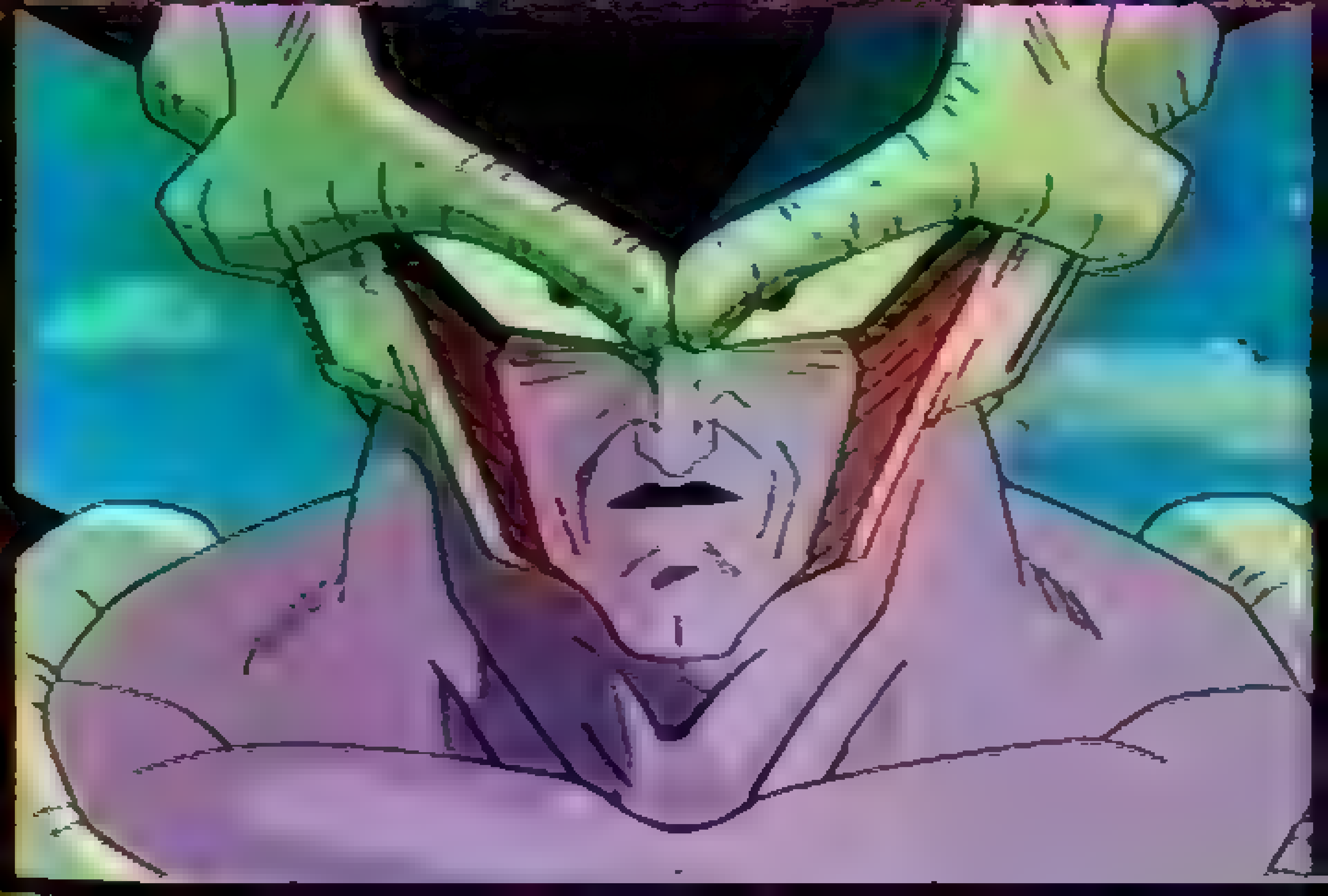


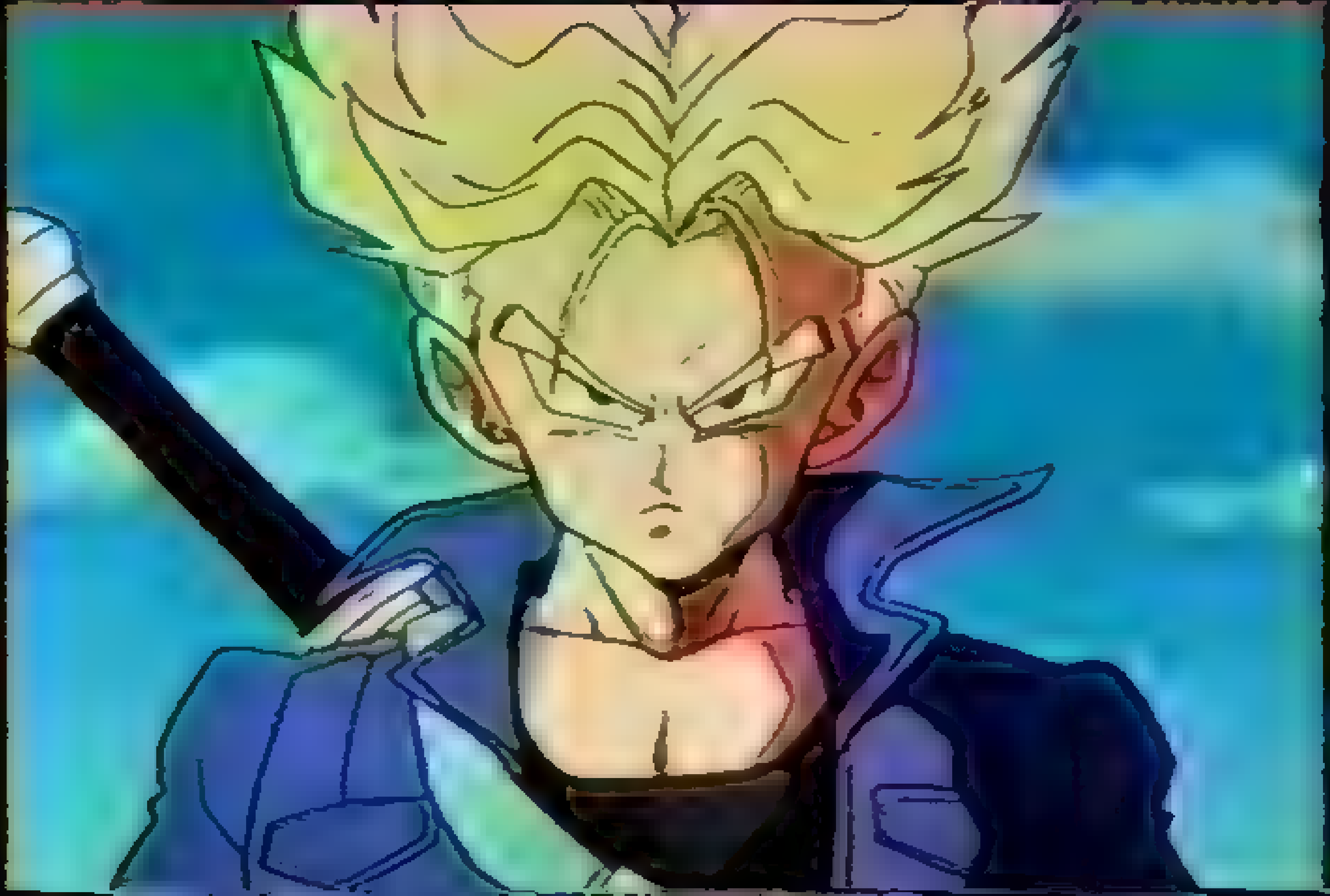


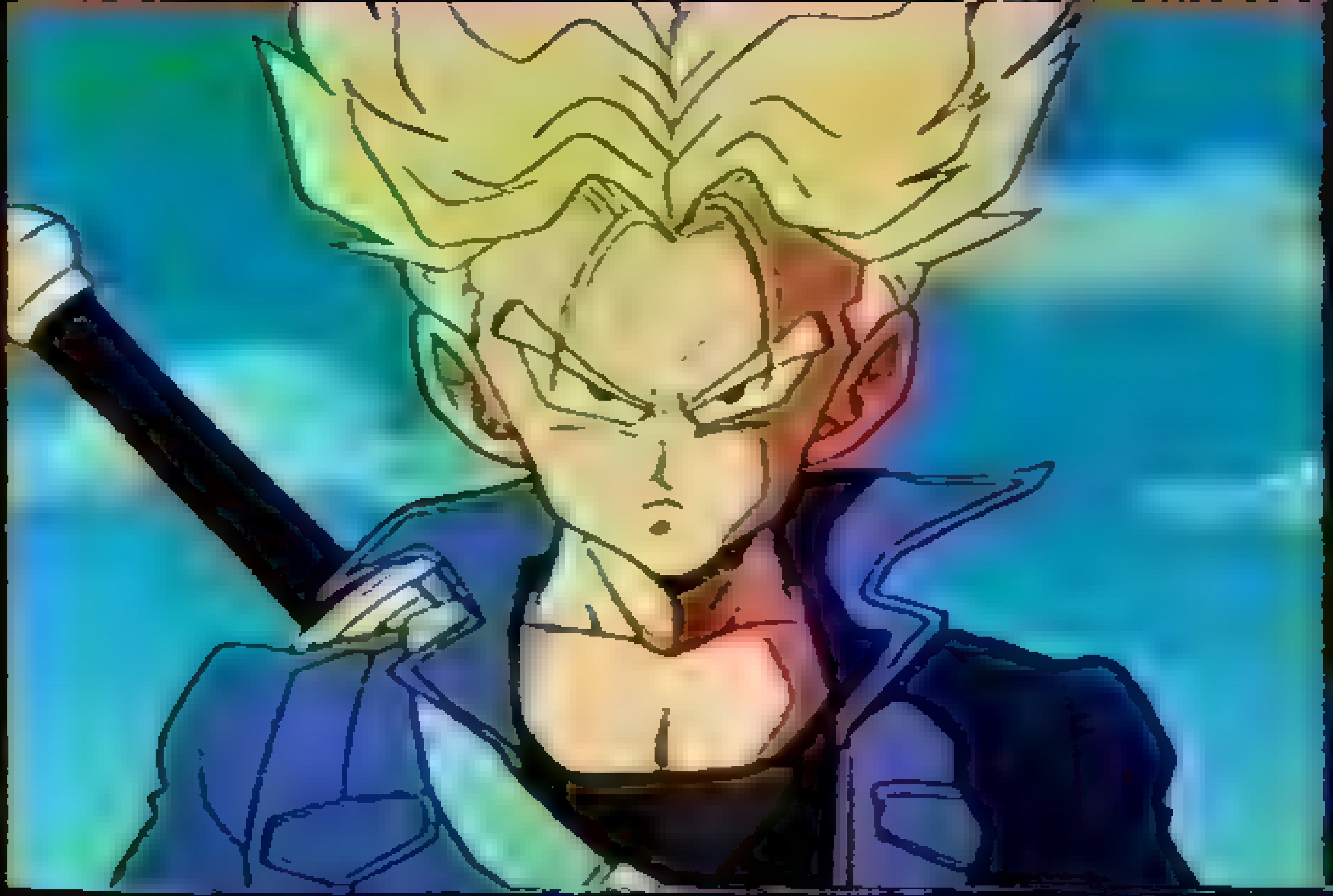








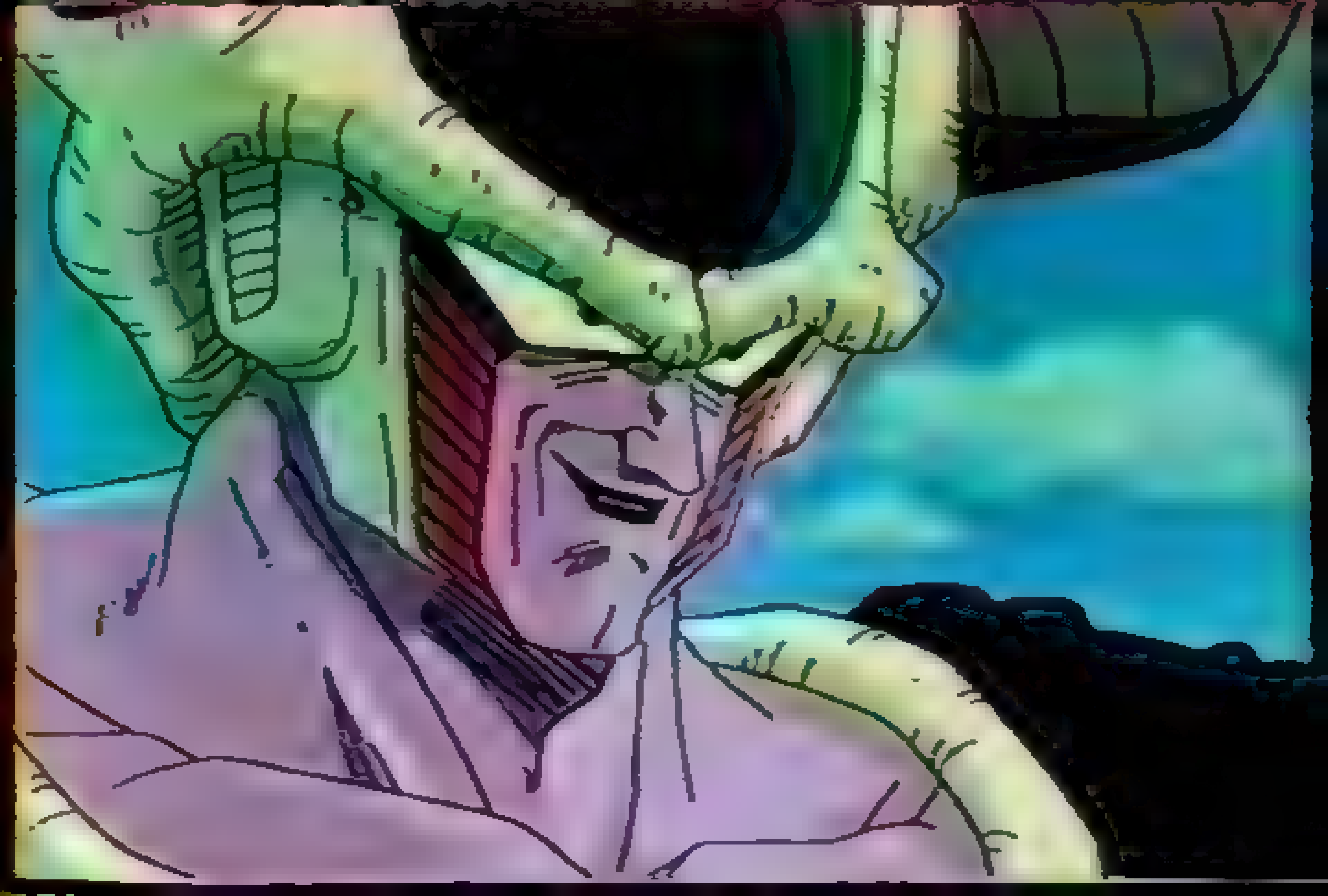








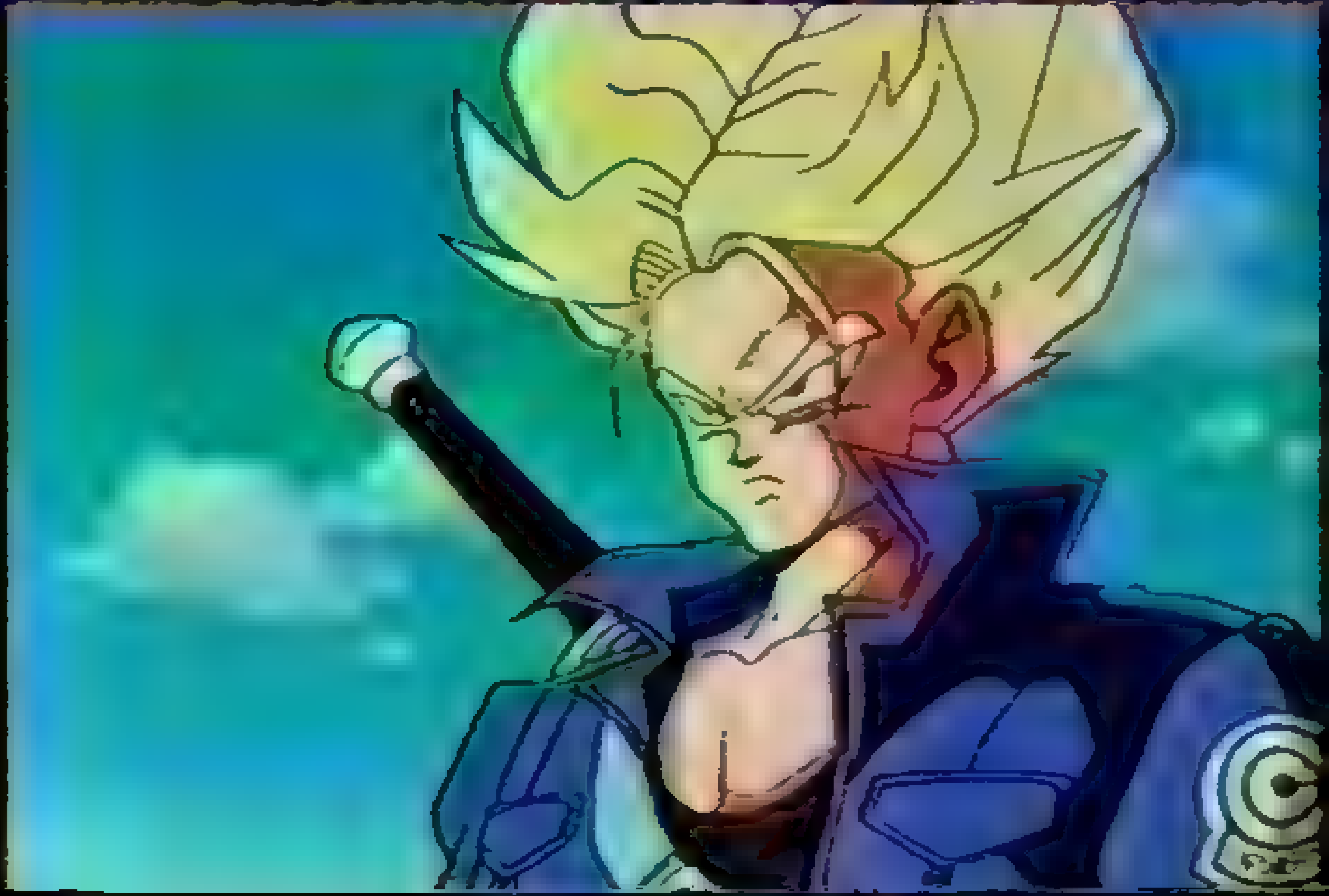


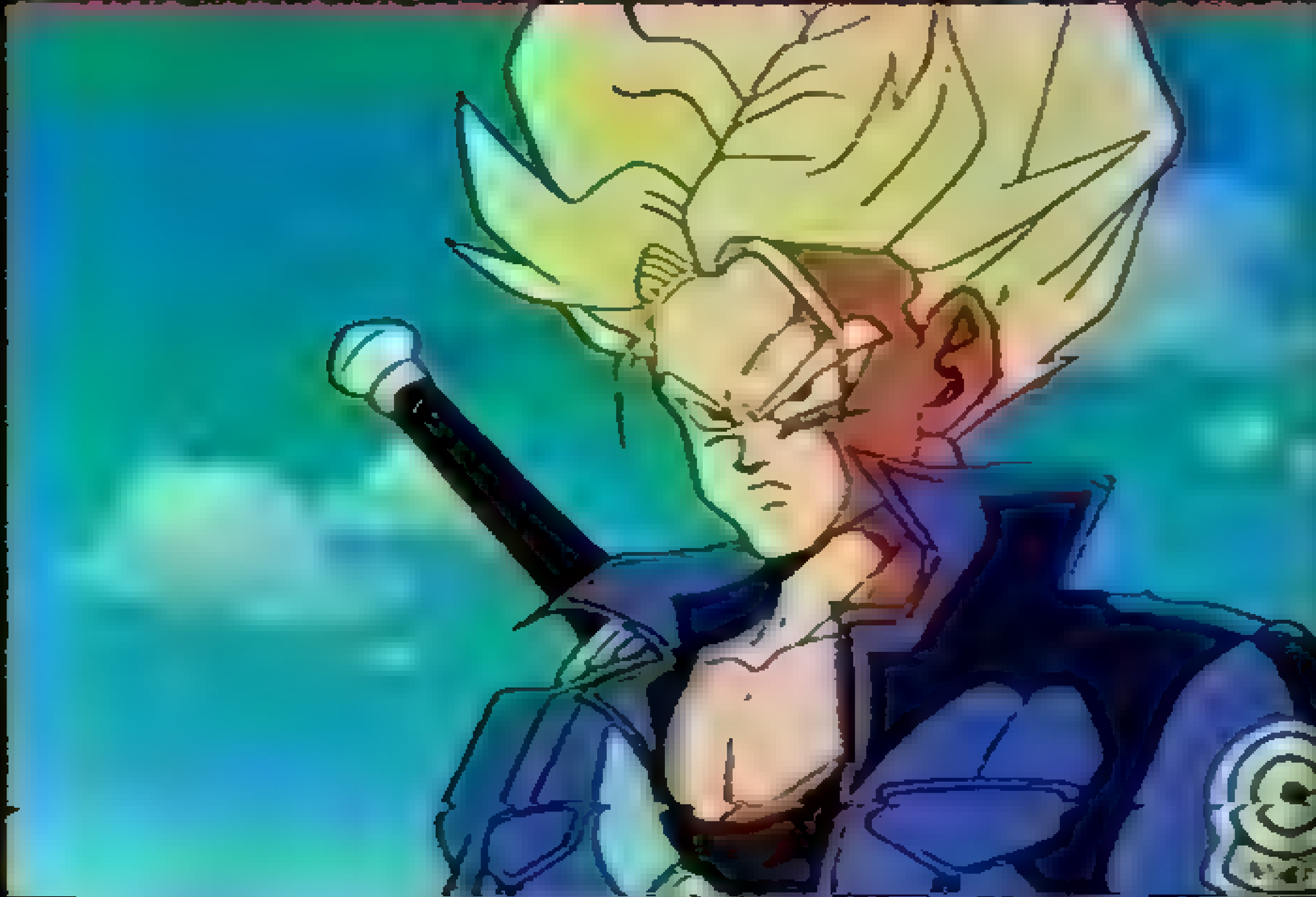



Not bad, Super Saiyan.
You're better than I thought.


Not bad, Super Saiyan.
You're better than I thought.


Not bad, Super Saiyan.
You're better than I thought.






Defeating my son like that was impressive...

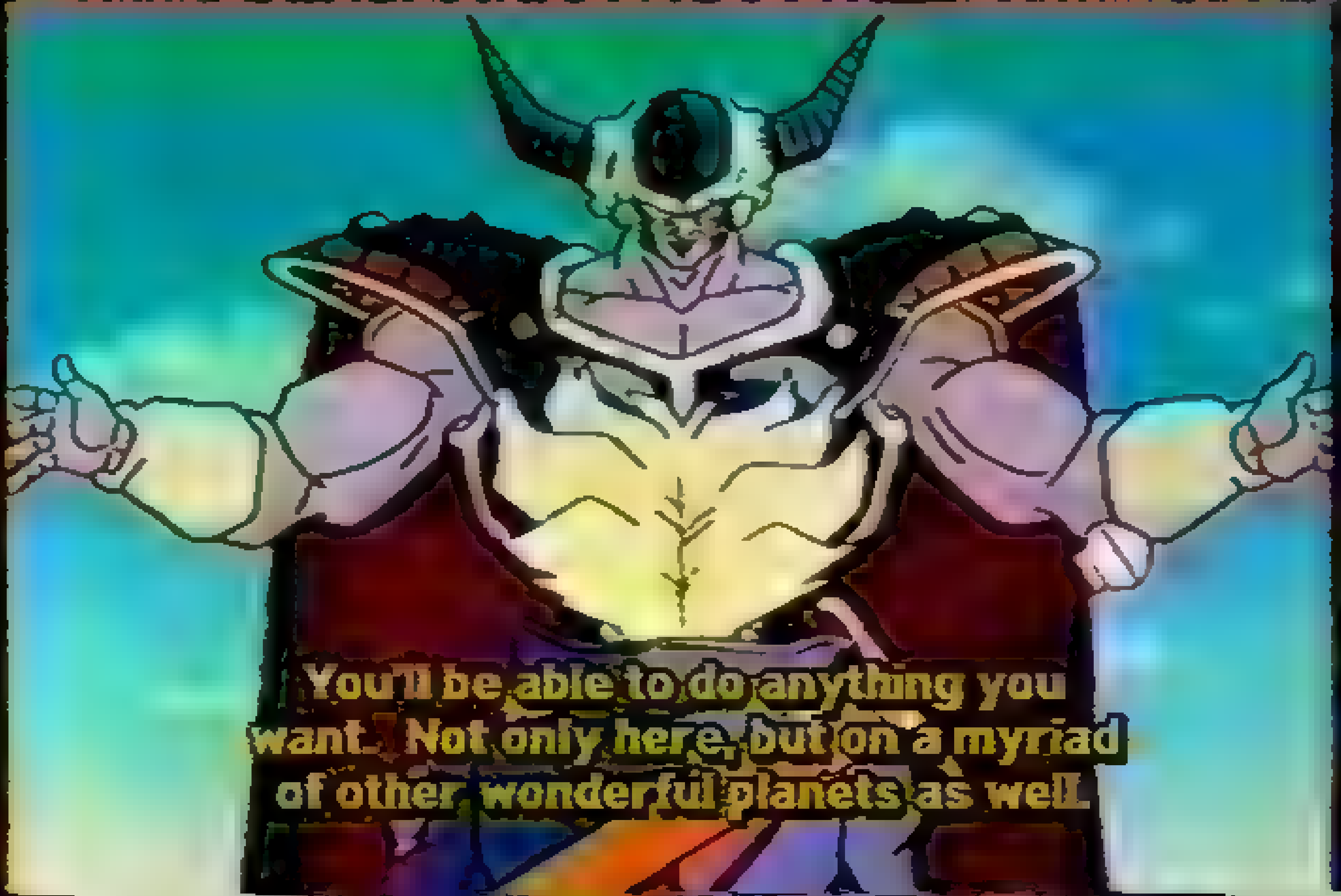

Defeating my son like that was impressive..

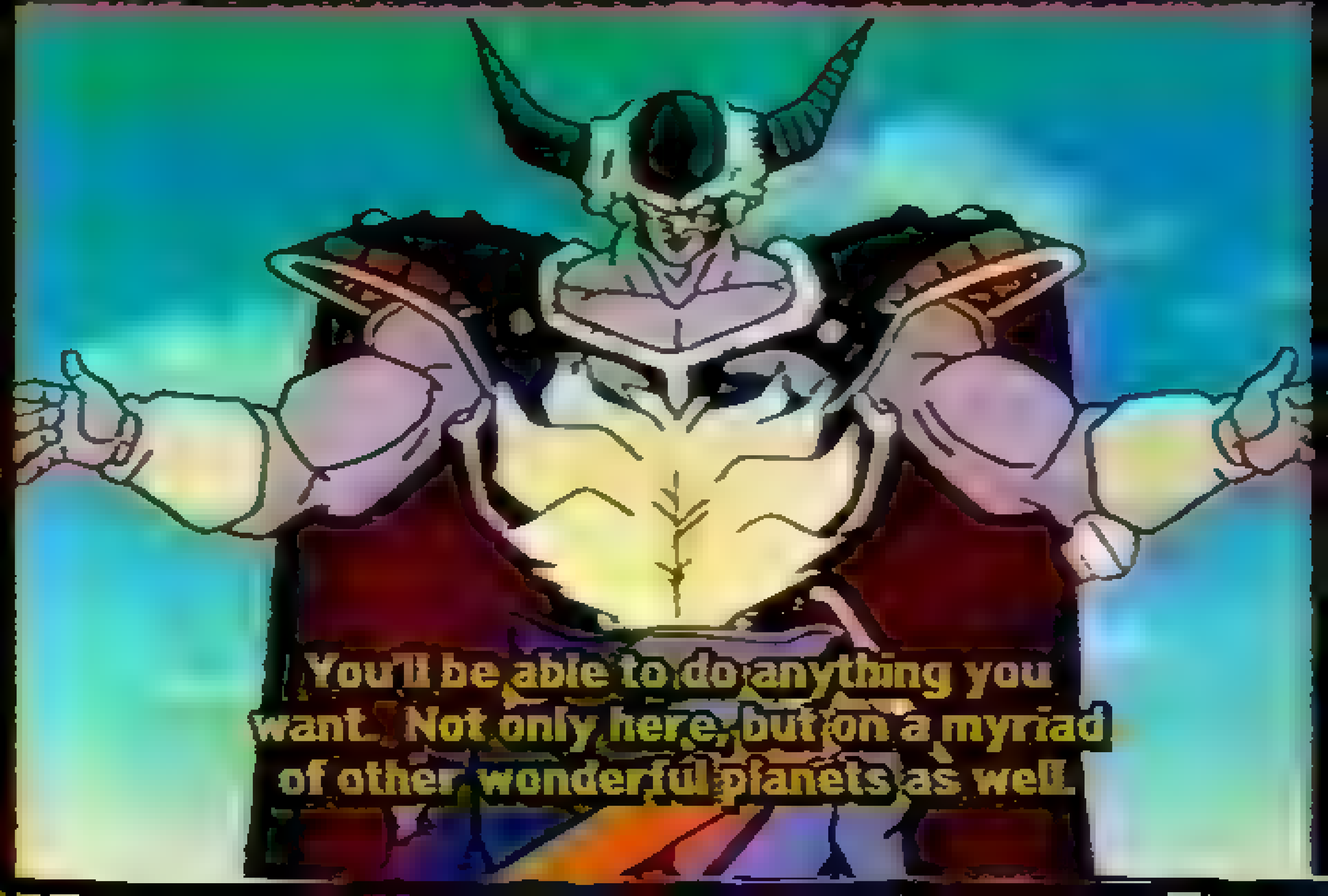

How would you like to replace Freezer as my
son? You're strong enough to join the clan.


How would you like to replace Freezer as my
son? You're strong enough to join the clan.

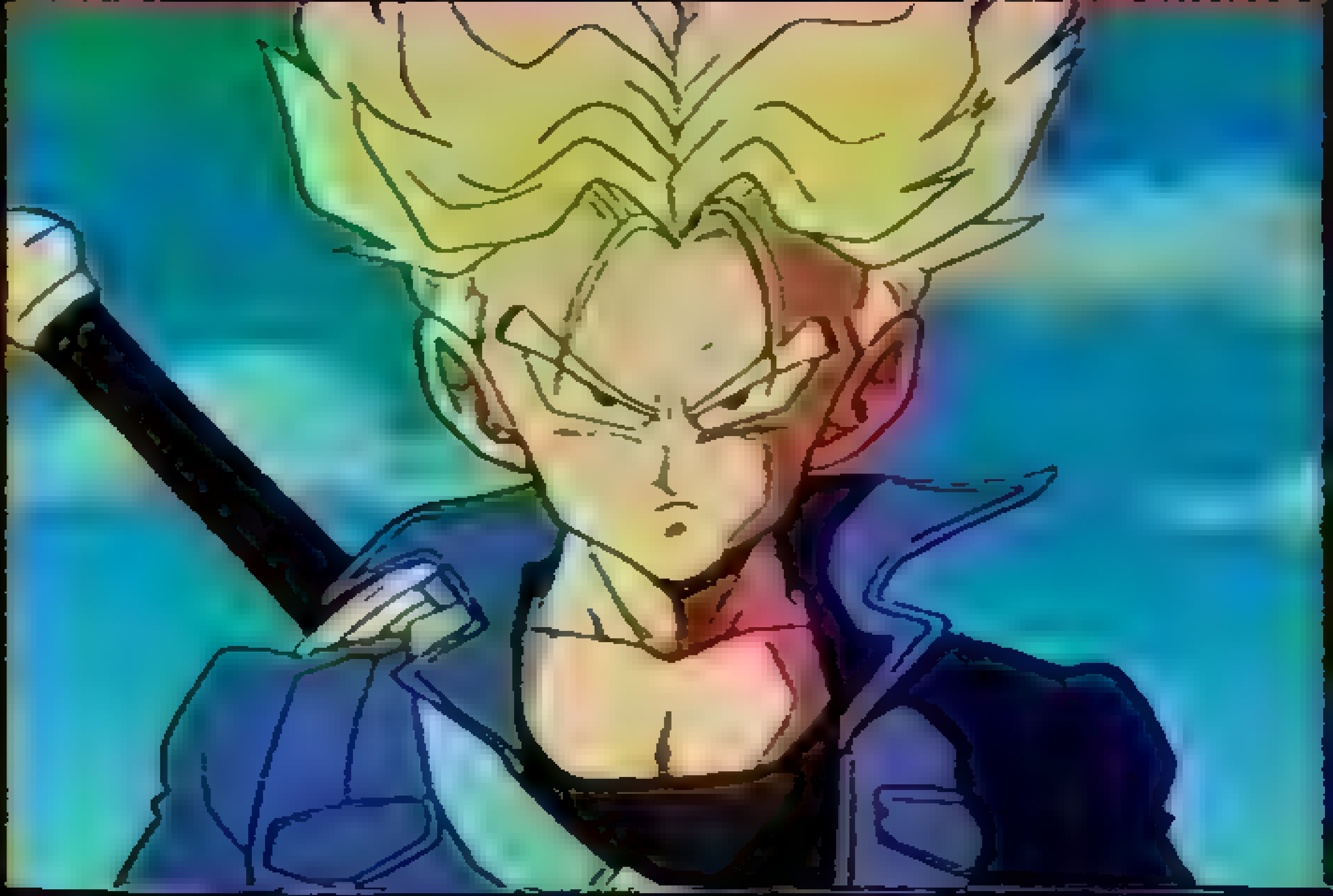

You'll be able to do anything you
want. Not only here, but on a myriad
of other wonderful planets as well.

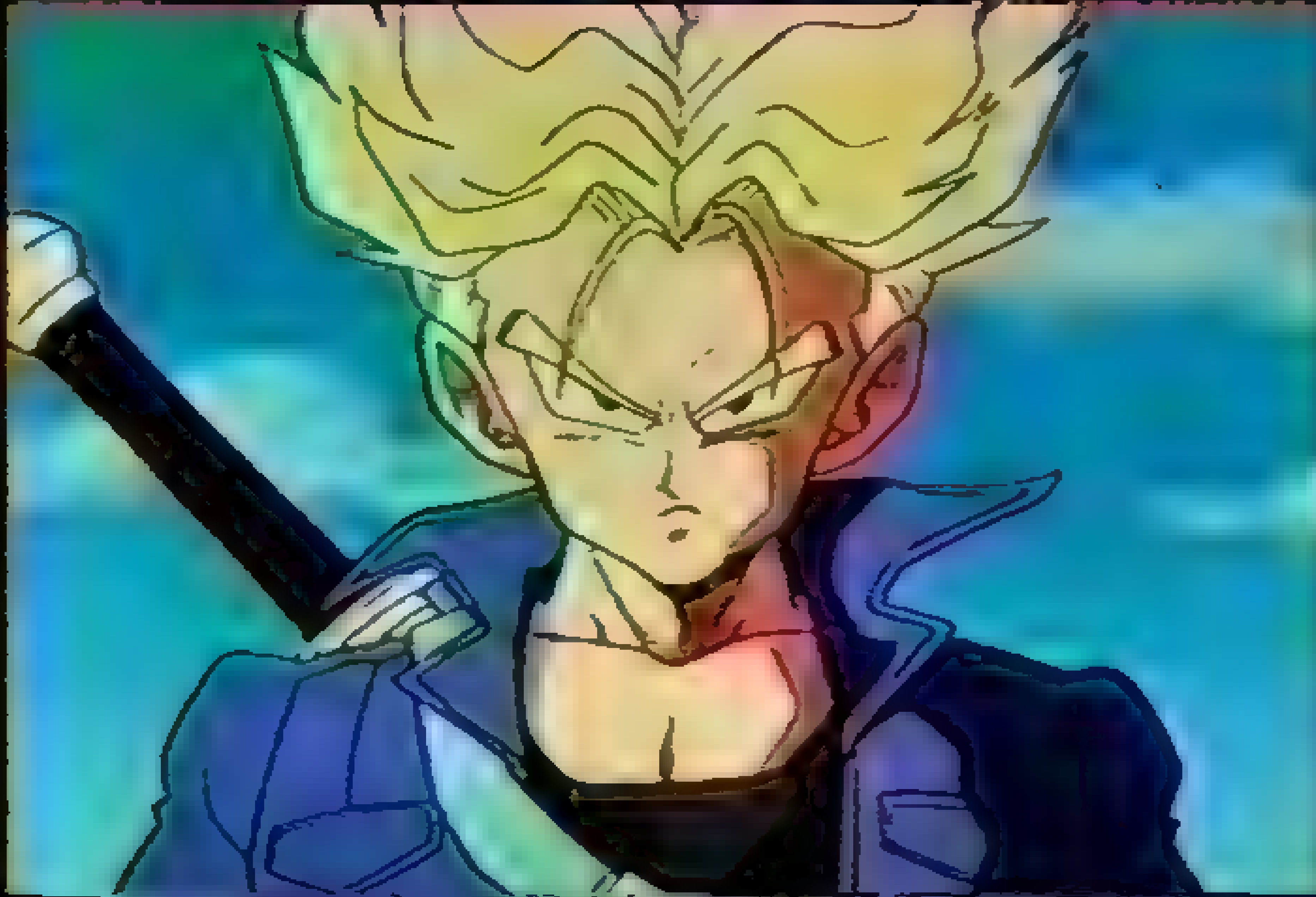

You'll be able to do anything you
want. Not only here, but on a myriad
of other wonderful planets as well.


You'll be able to do anything you
want. Not only here, but on a myriad
of other wonderful planets as well.


You'll be able to do anything you want. Not only here, but on a myriad of other wonderful planets as well.


You'll be able to do anything you want. Not only here, but on a myriad of other wonderful planets as well.





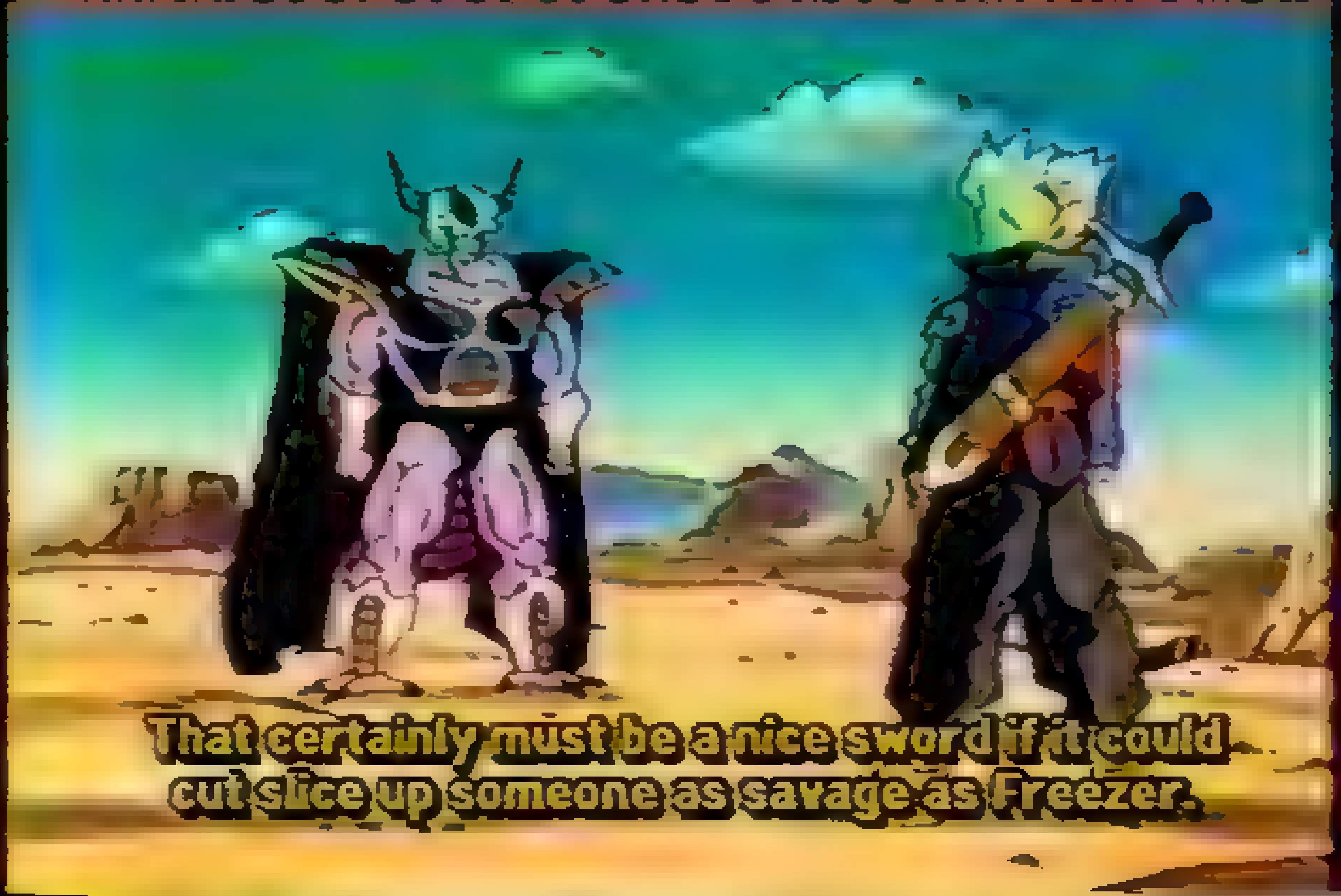


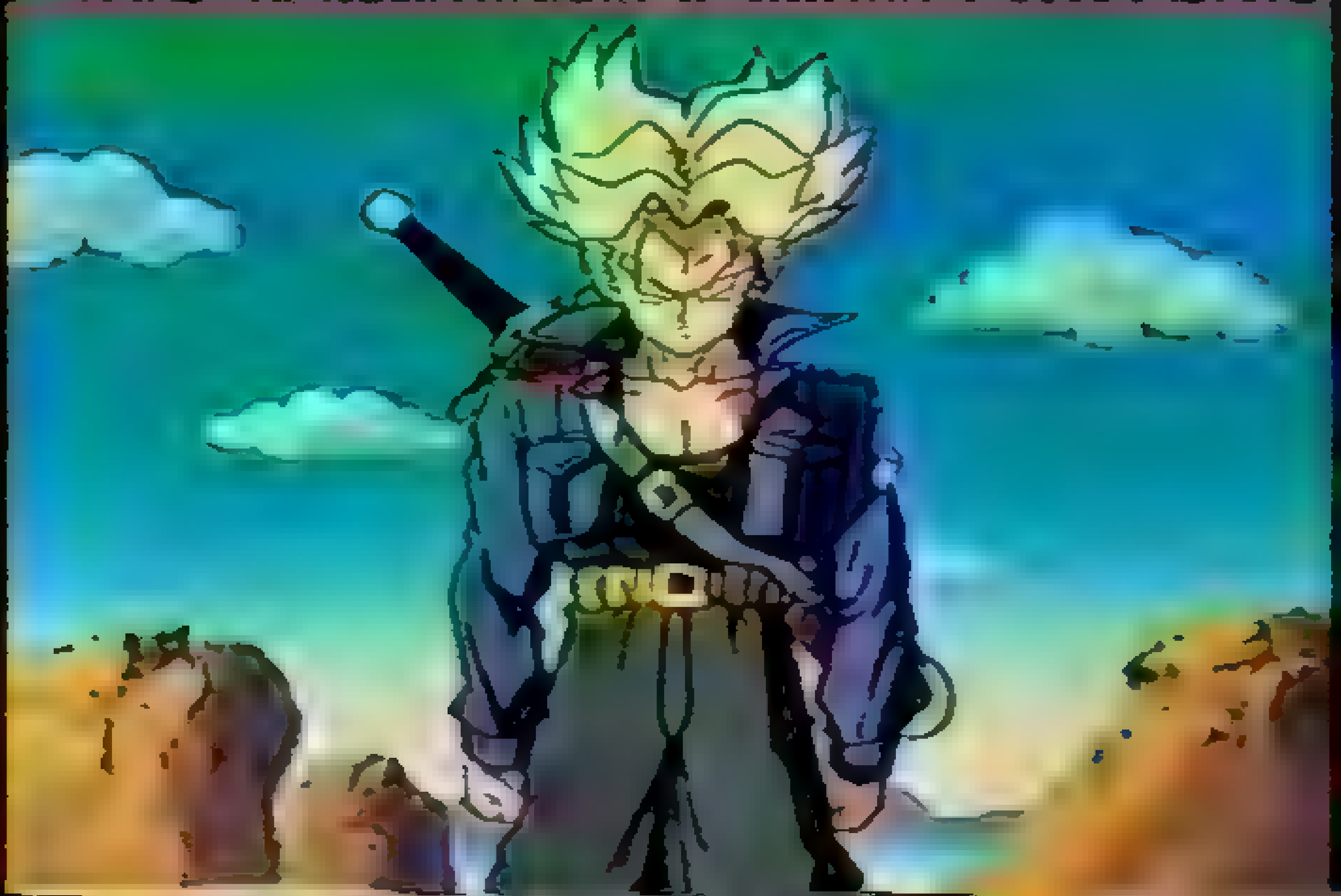

I thought it was a good idea. Too bad.

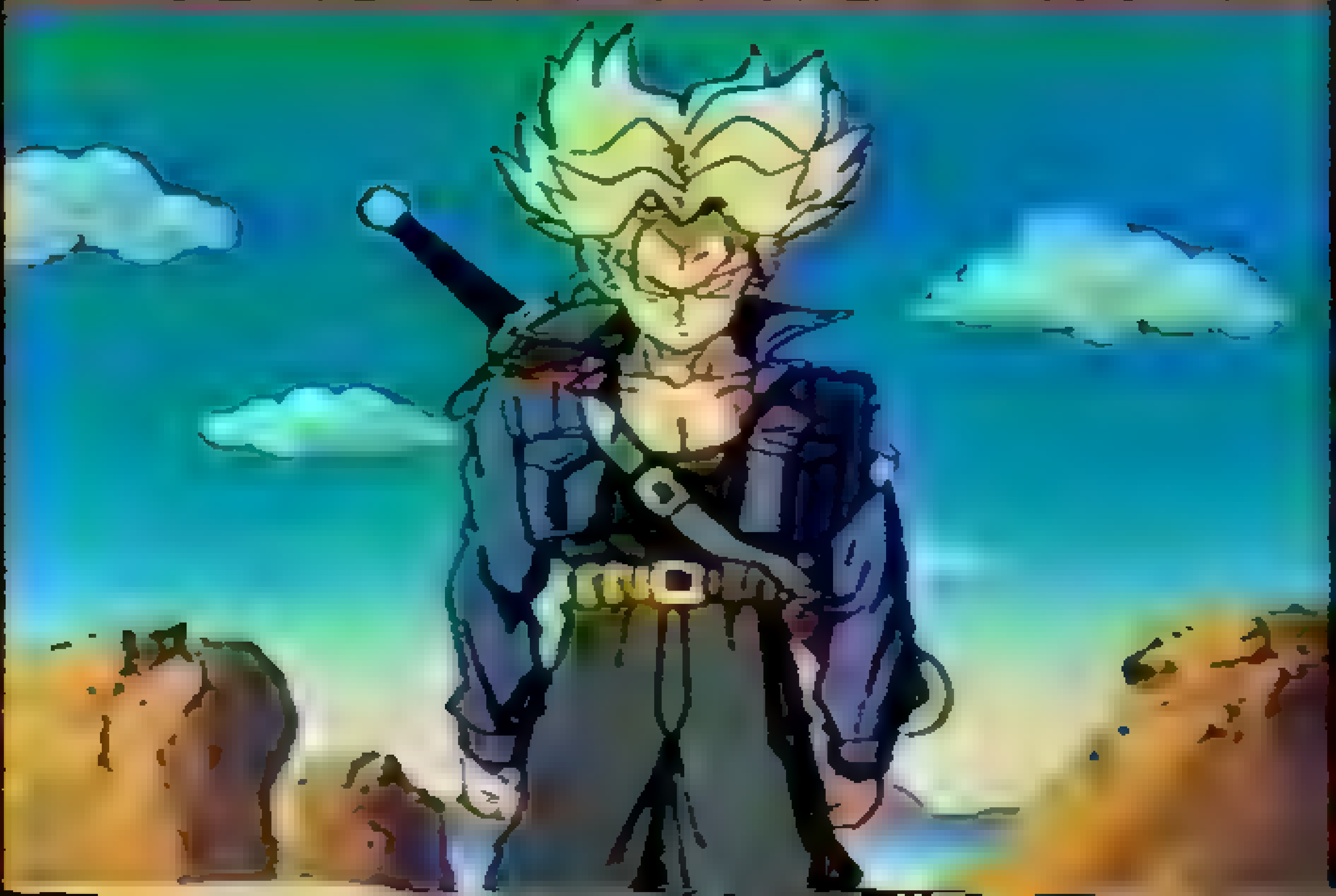

I thought it was a good idea. Too bad.

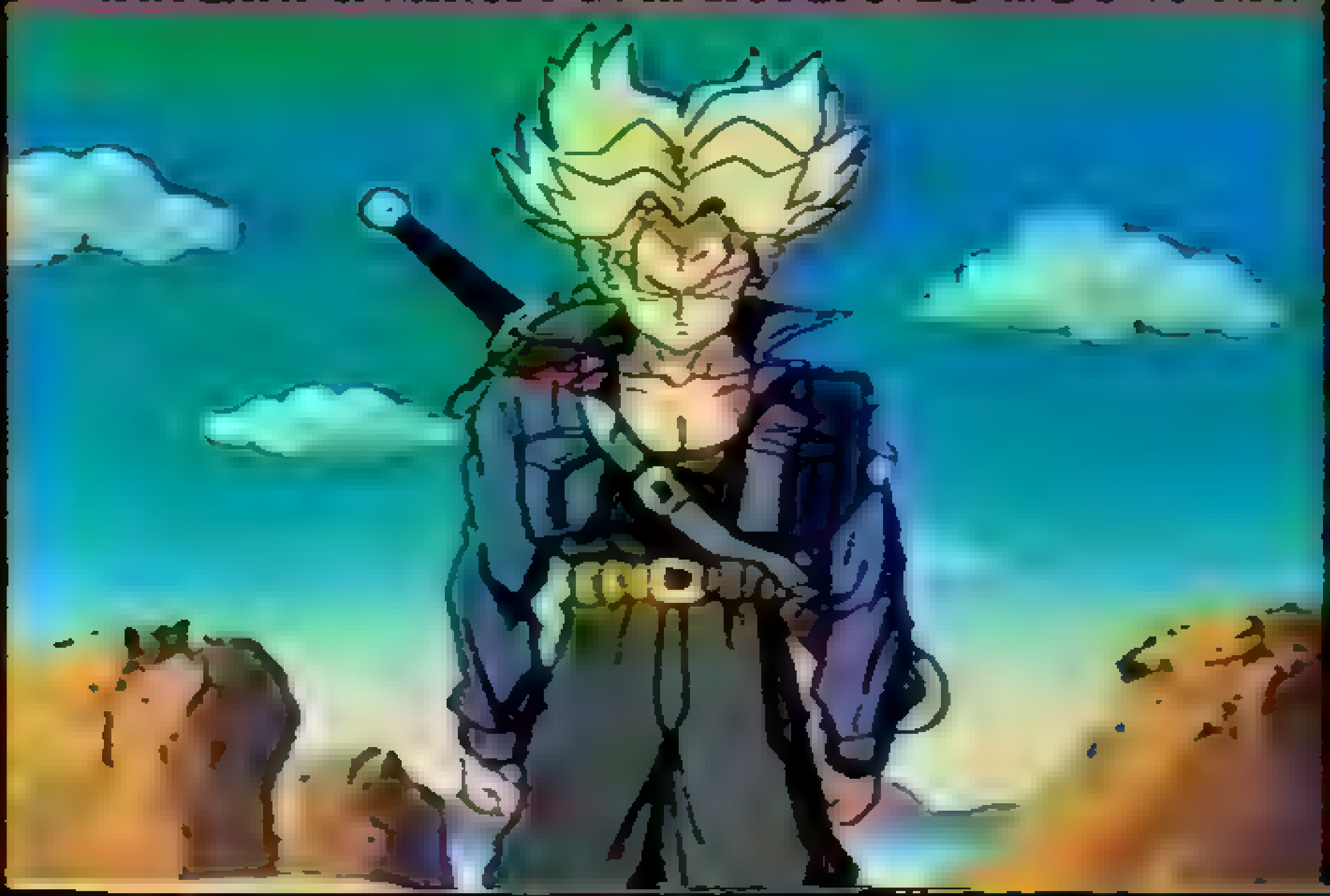

That certainly must be a nice sword if it could
cut slice up someone as savage as Freezer.

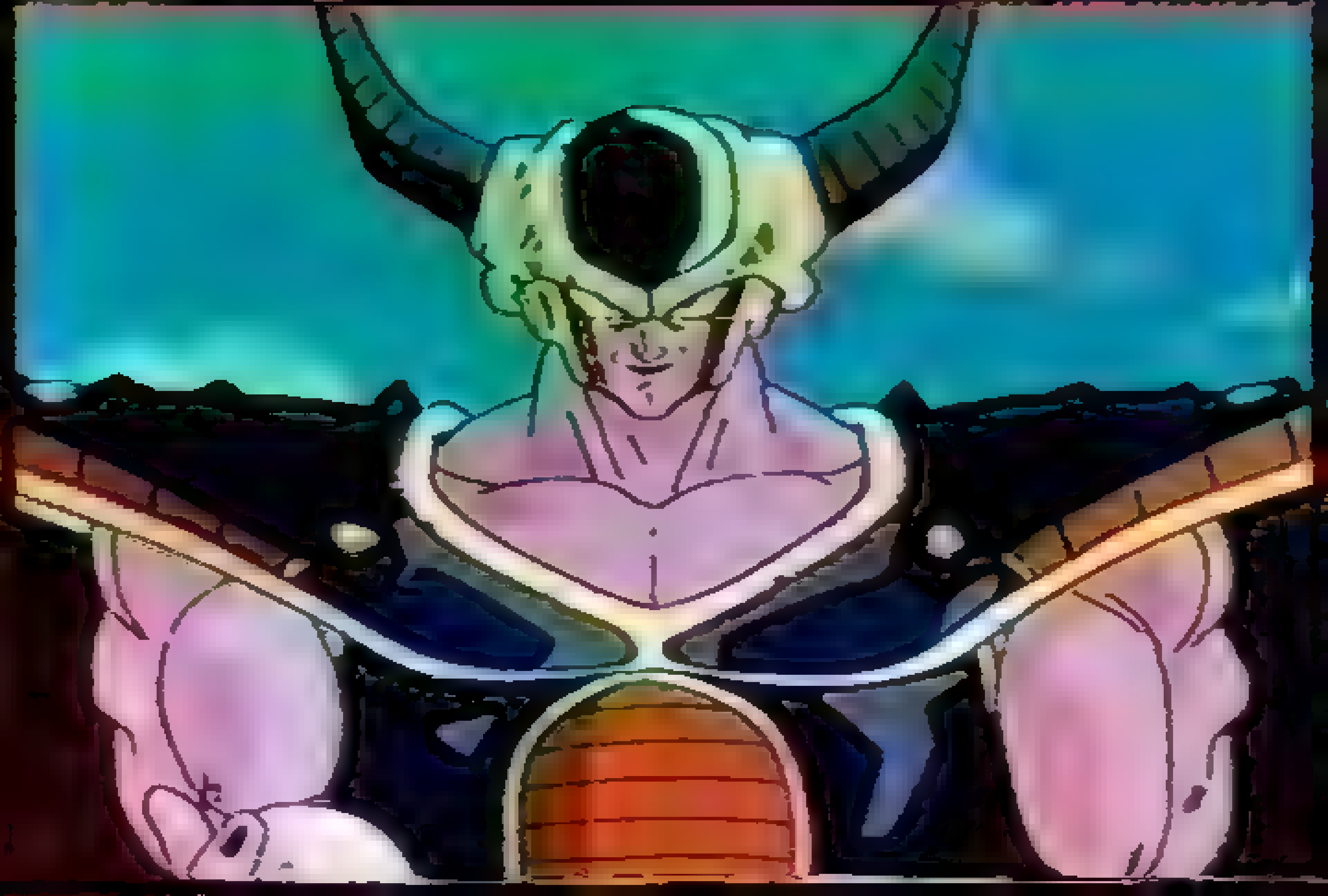

That certainly must be a nice sword if it could
cut slice up someone as savage as Freezer.


That certainly must be a nice sword if it could
cut slice up someone as savage as Freezer.

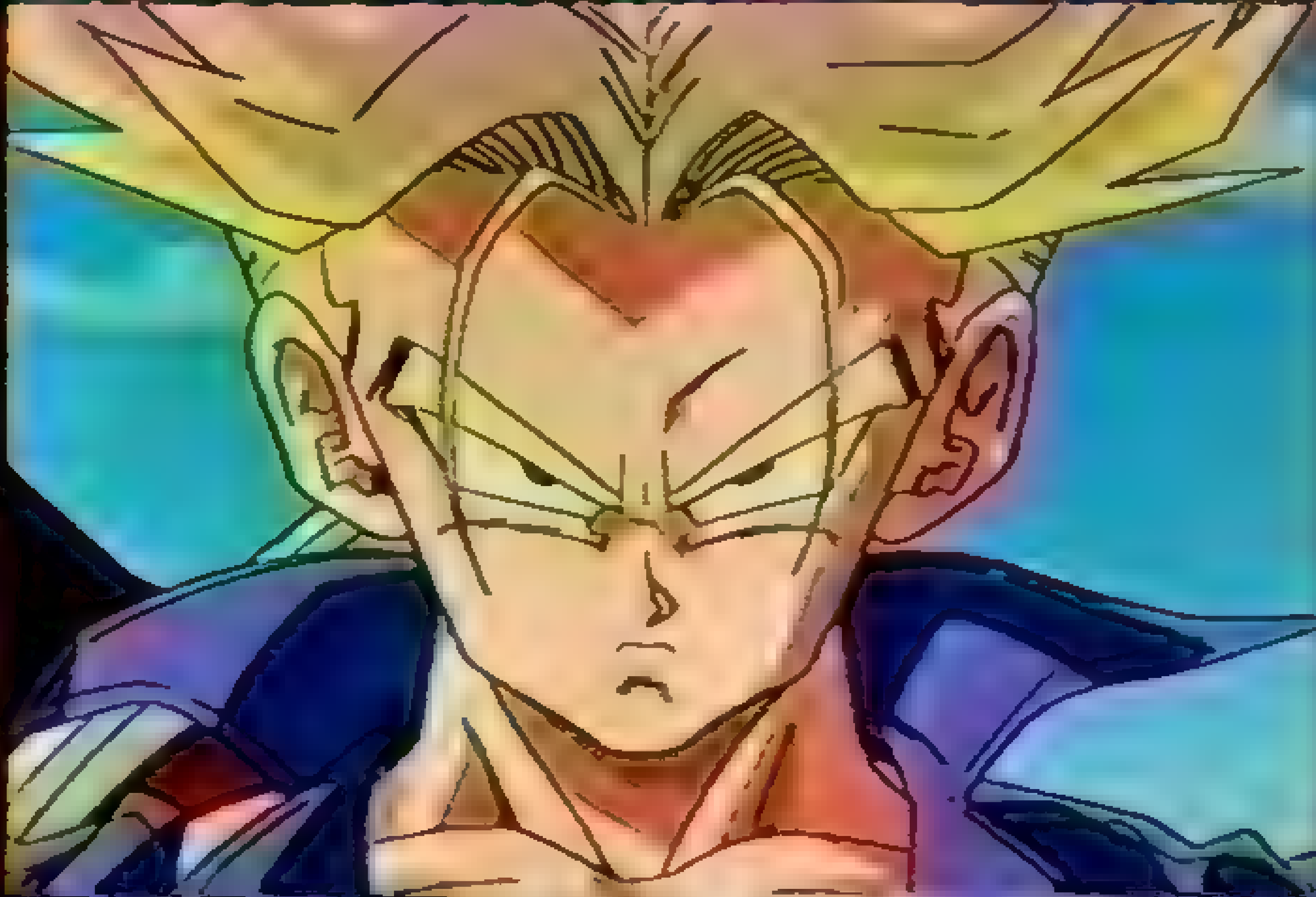









May I take a look at it?



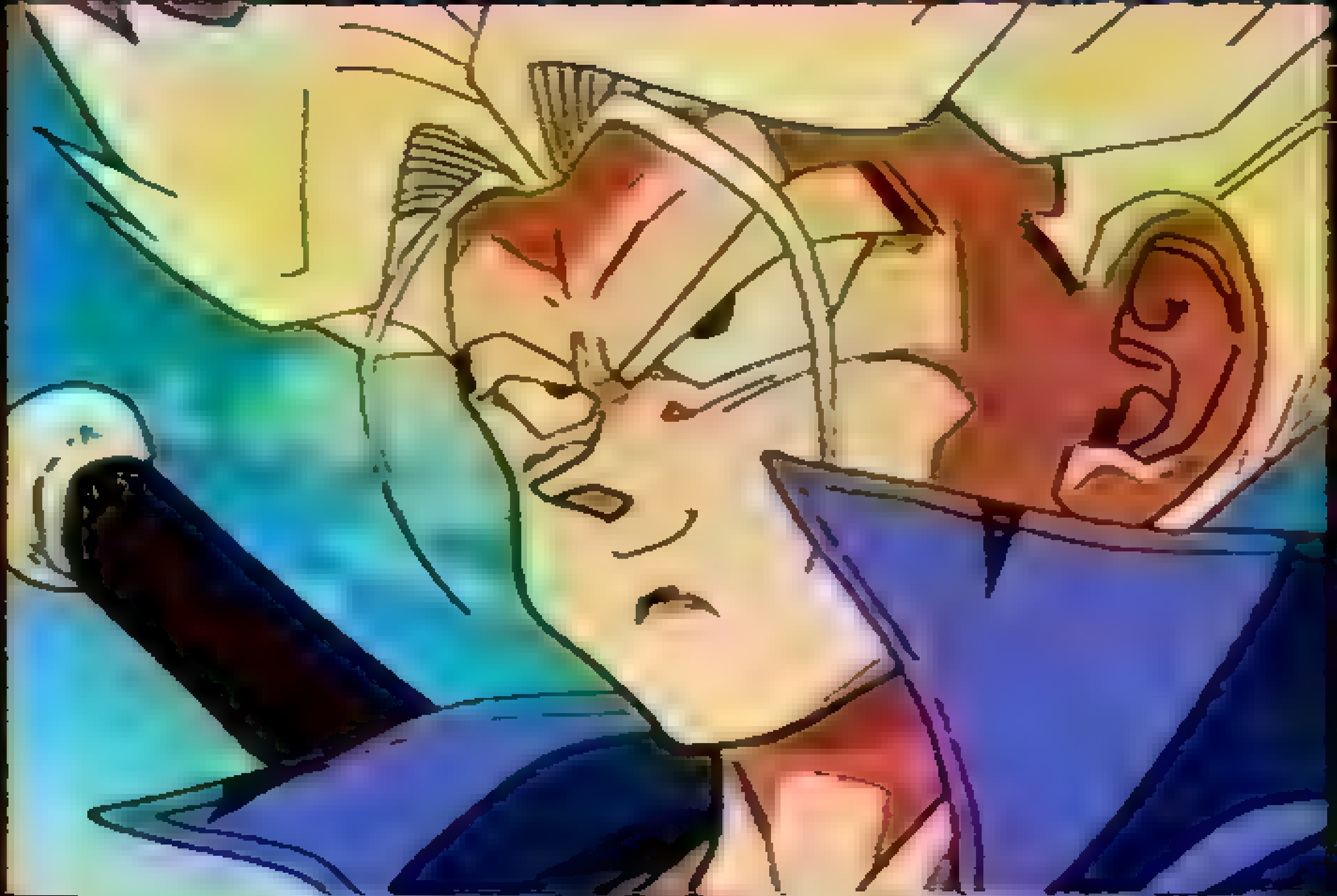


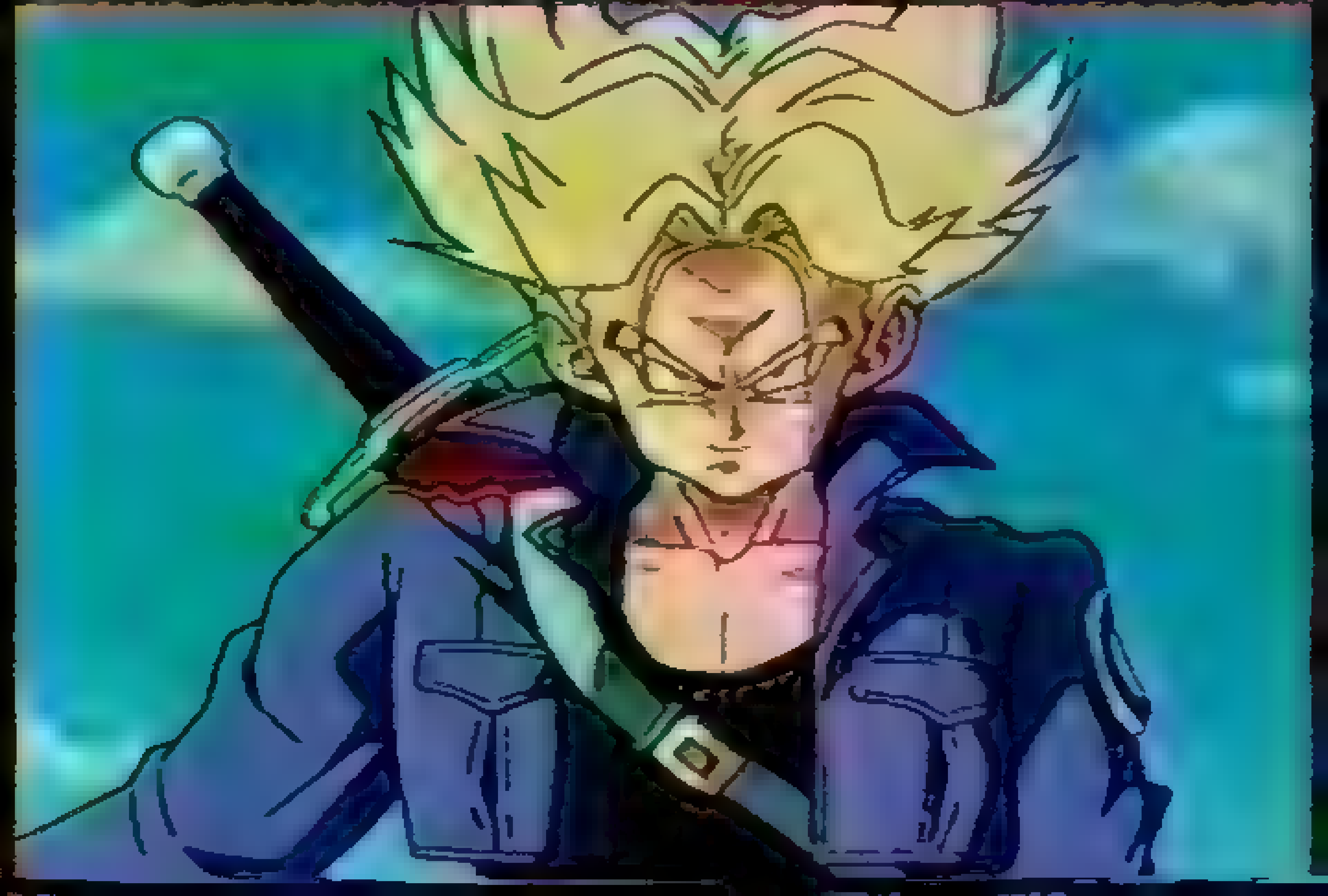

Are you afraid to lend me the sword?

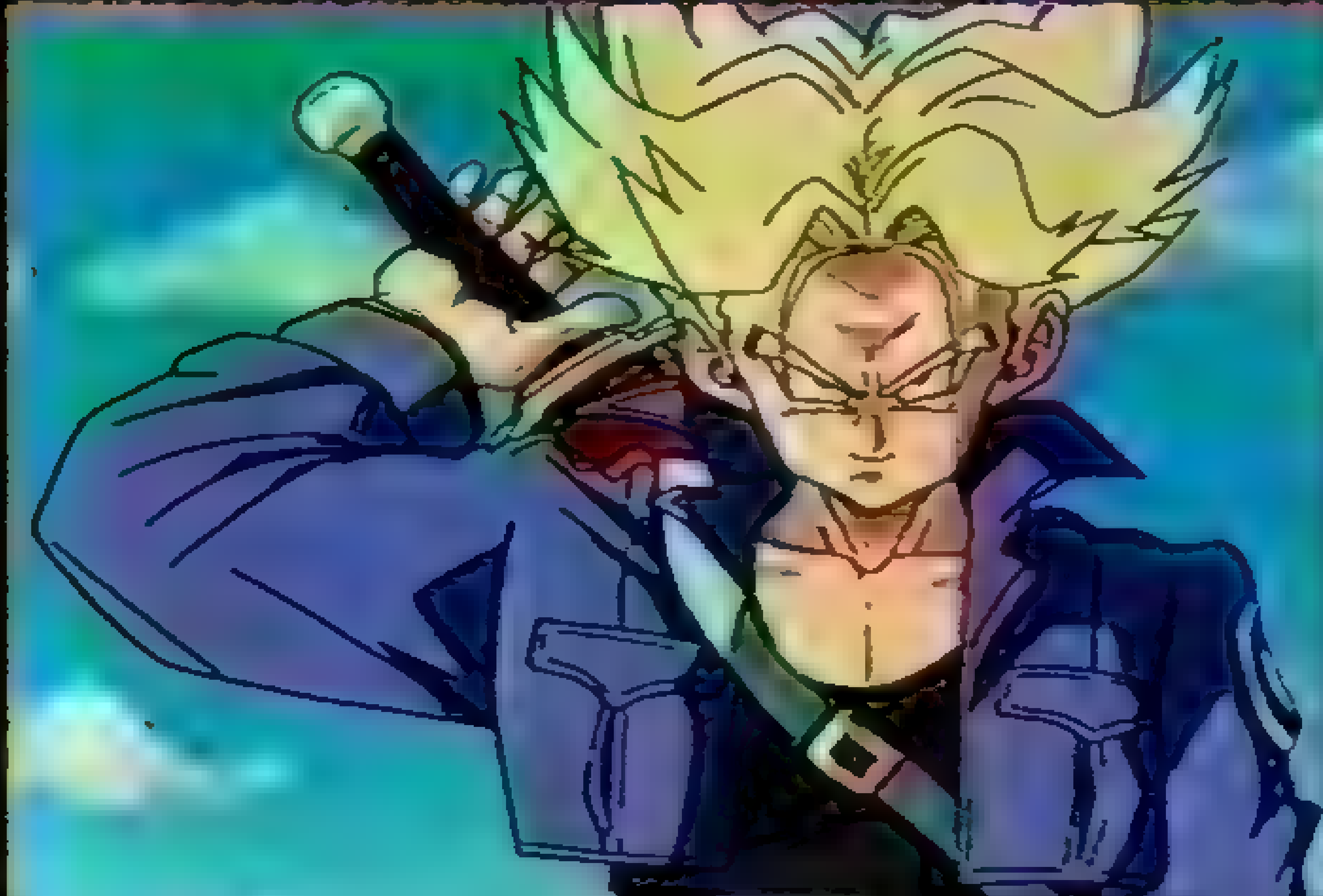


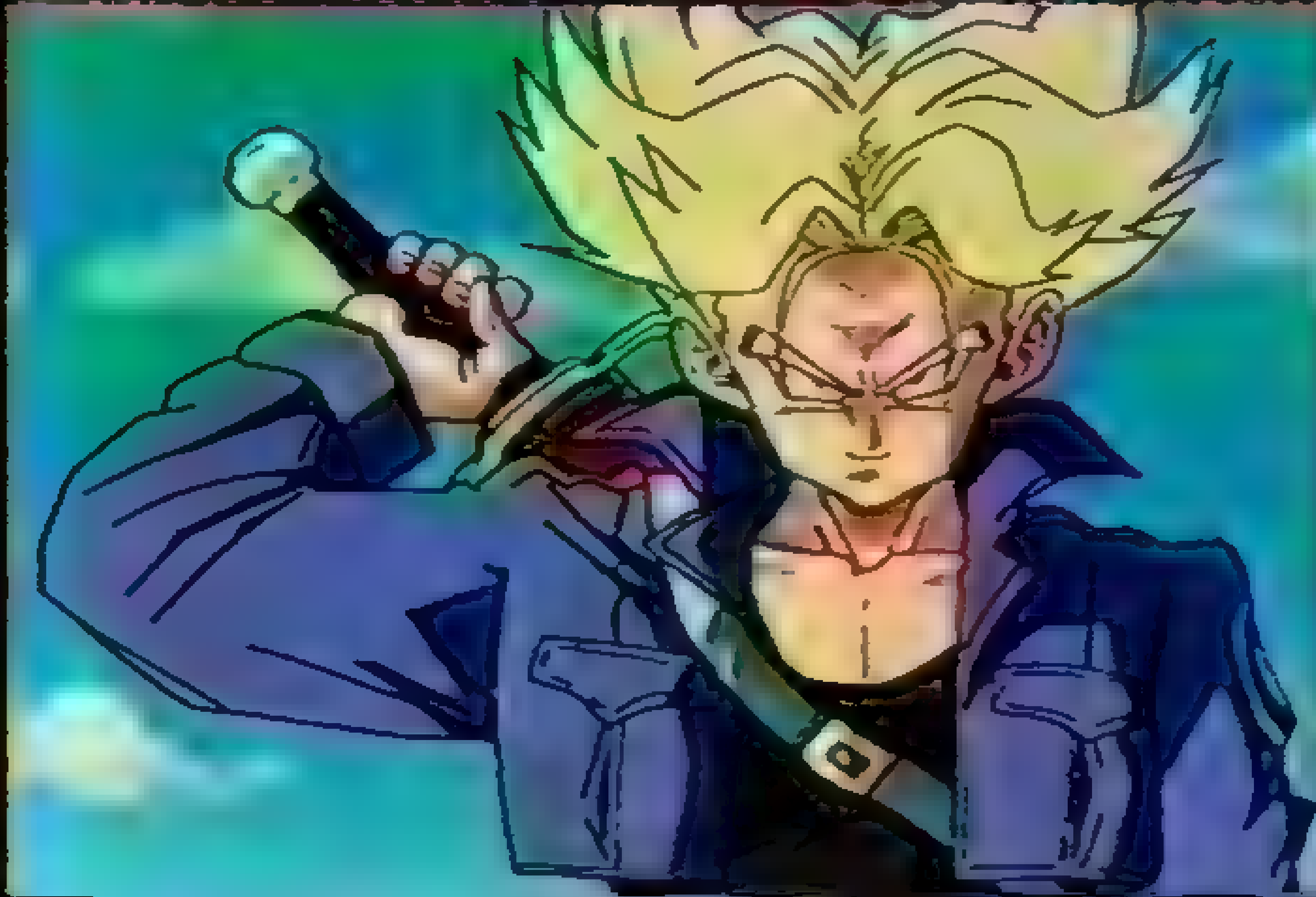


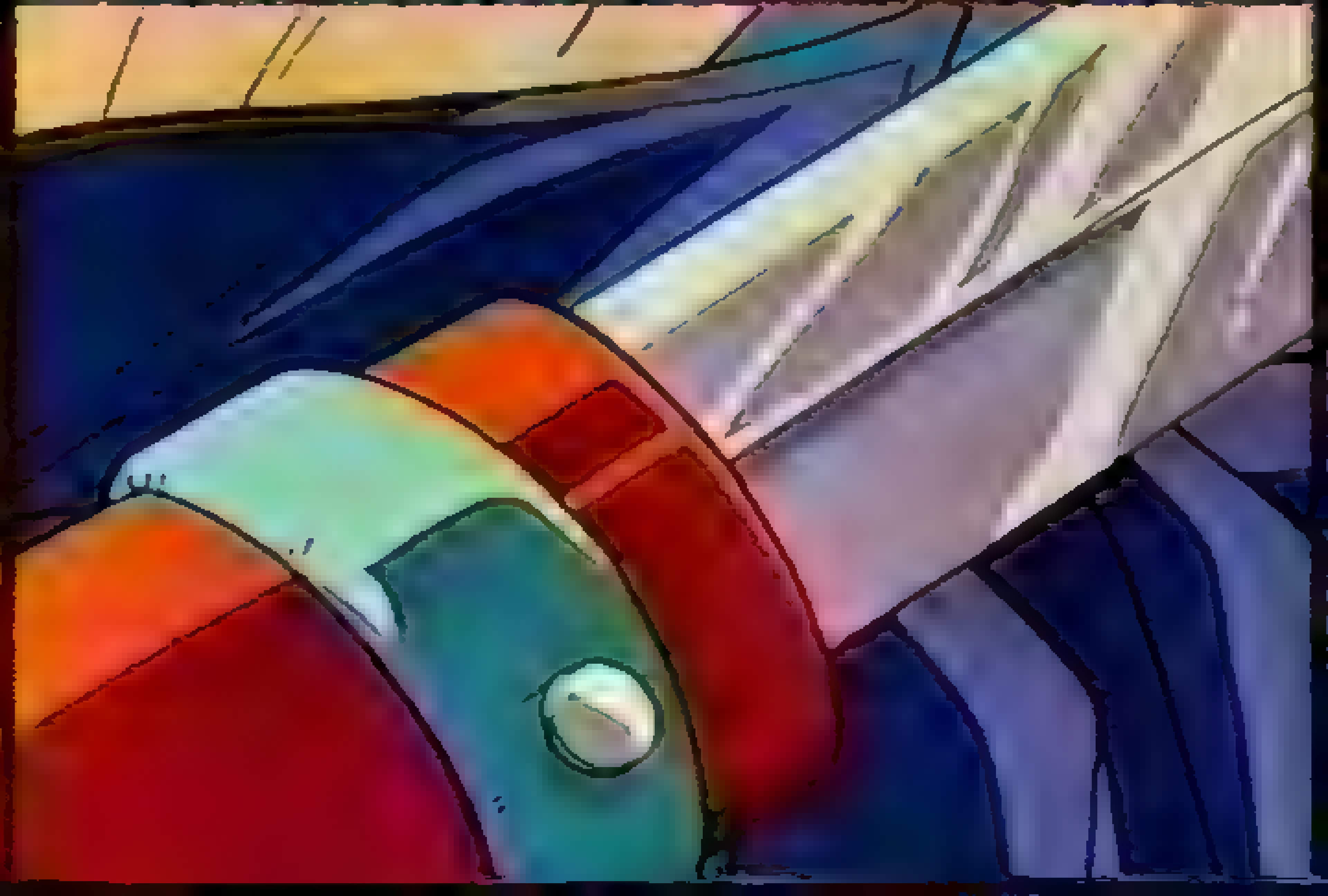


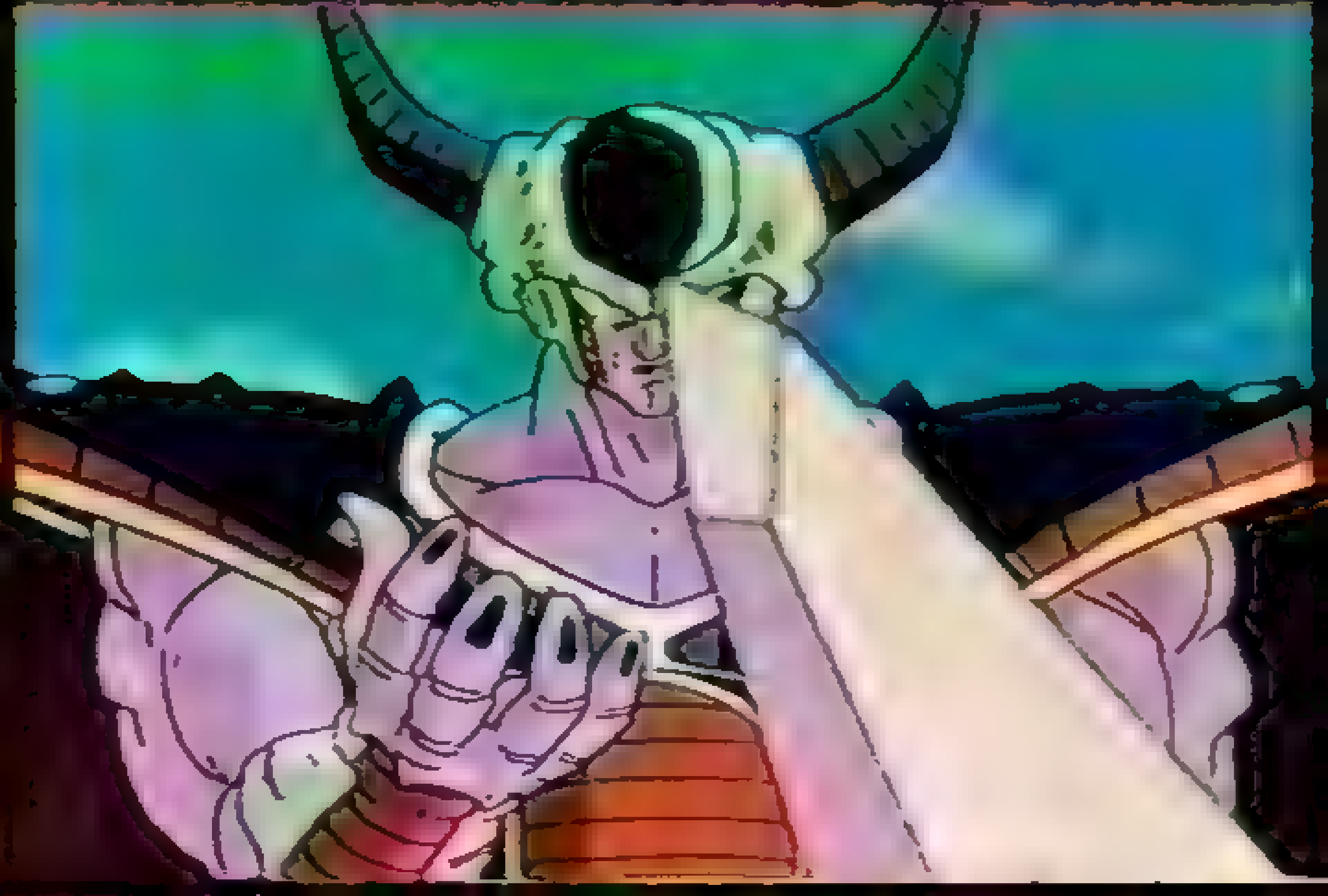






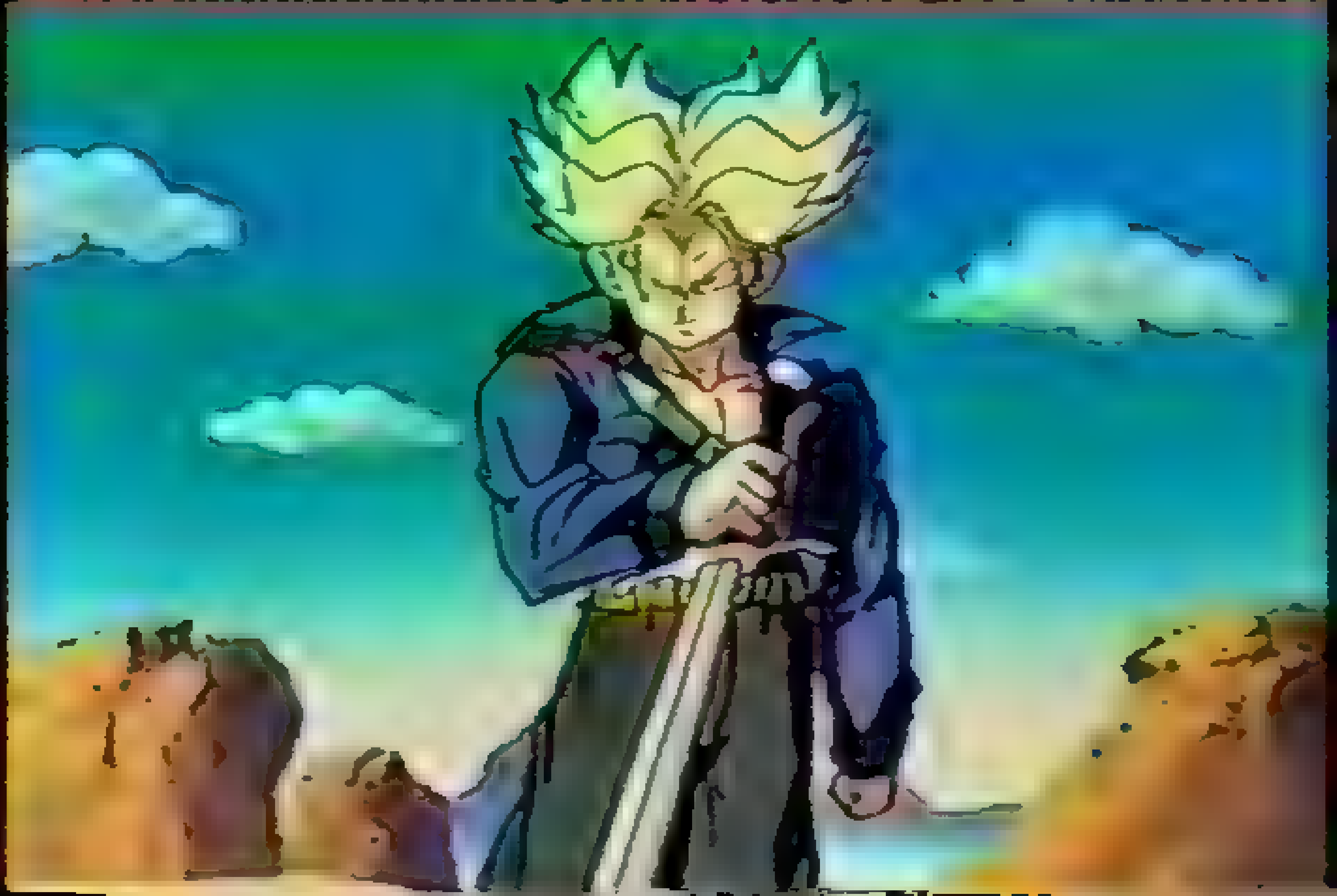


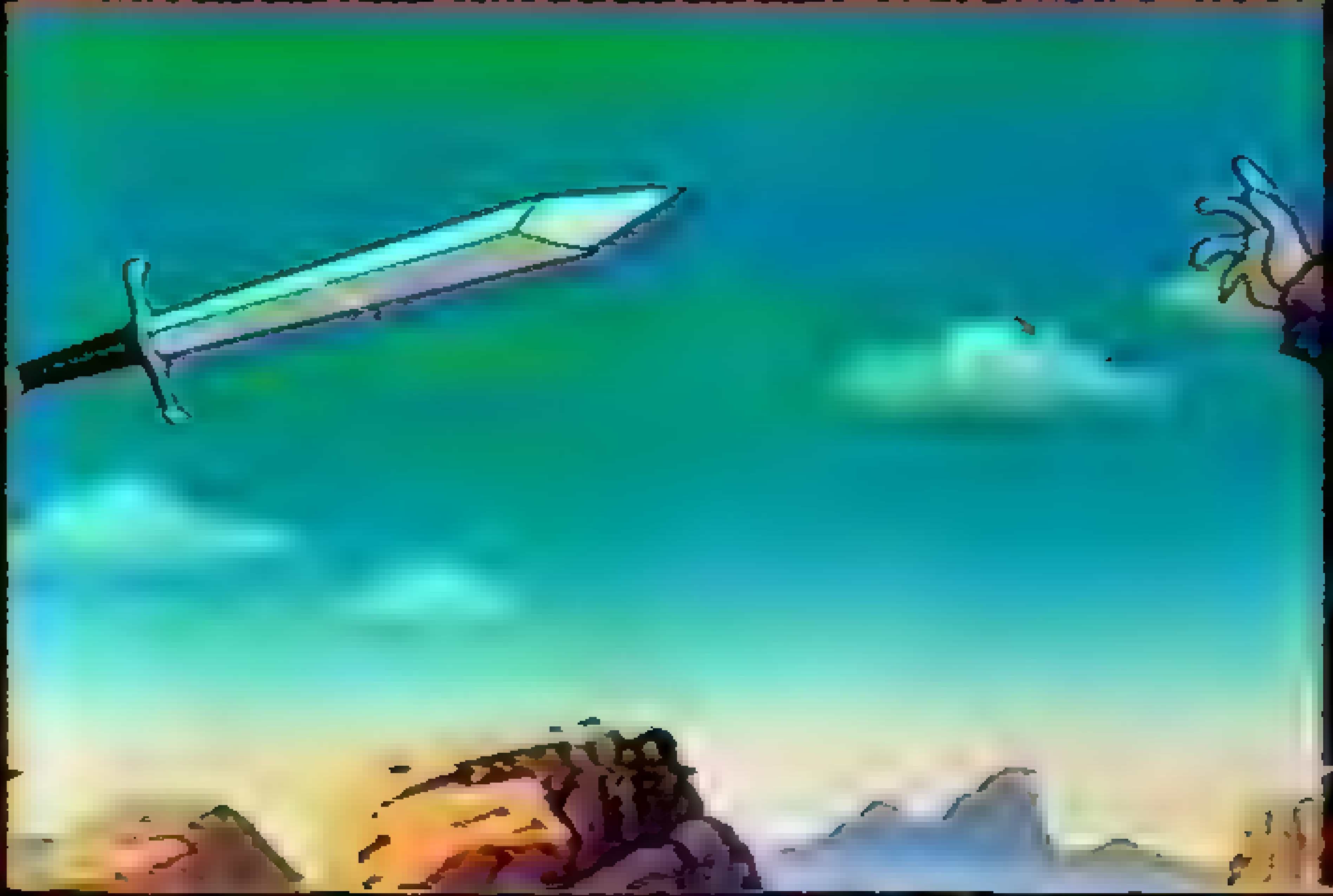


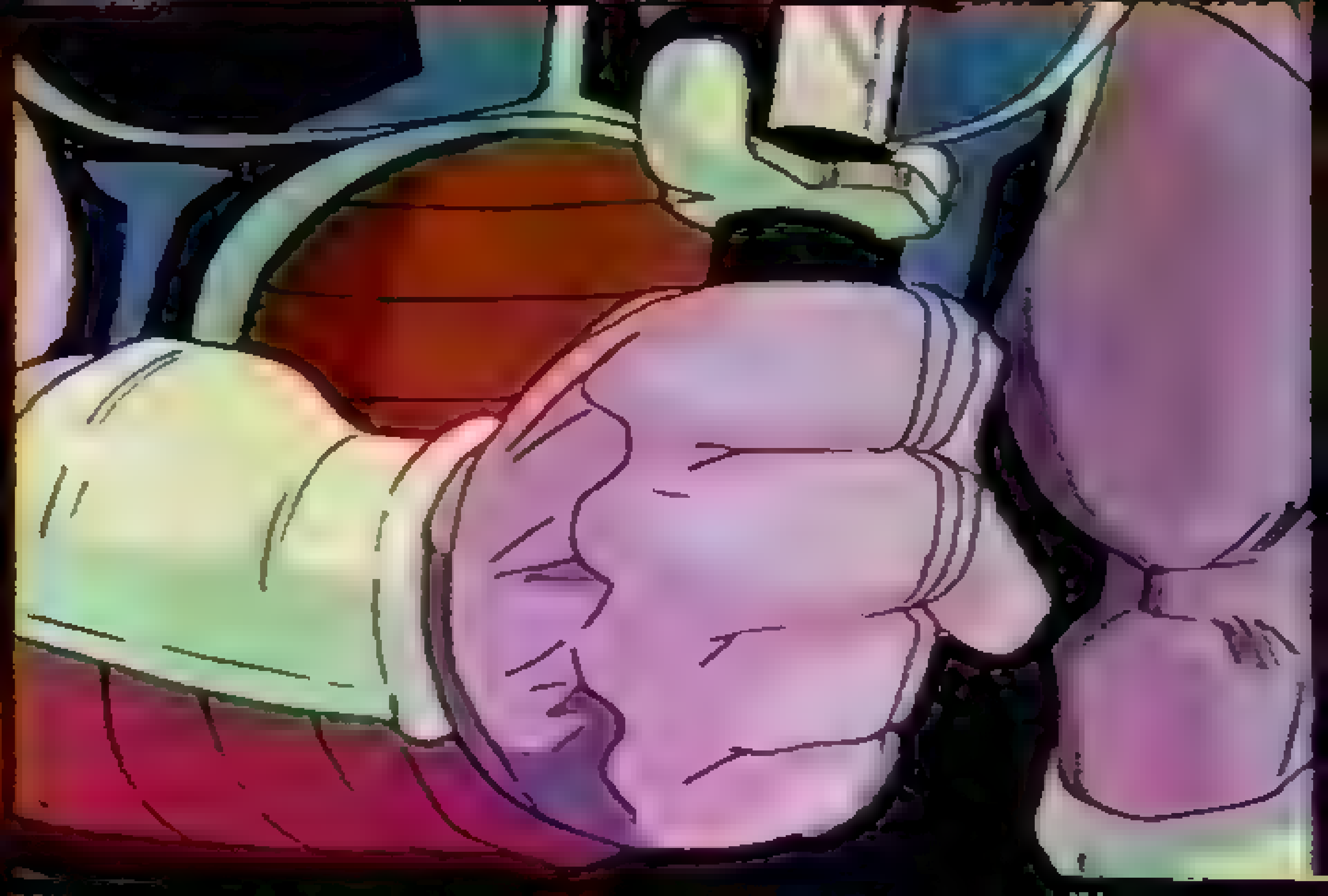




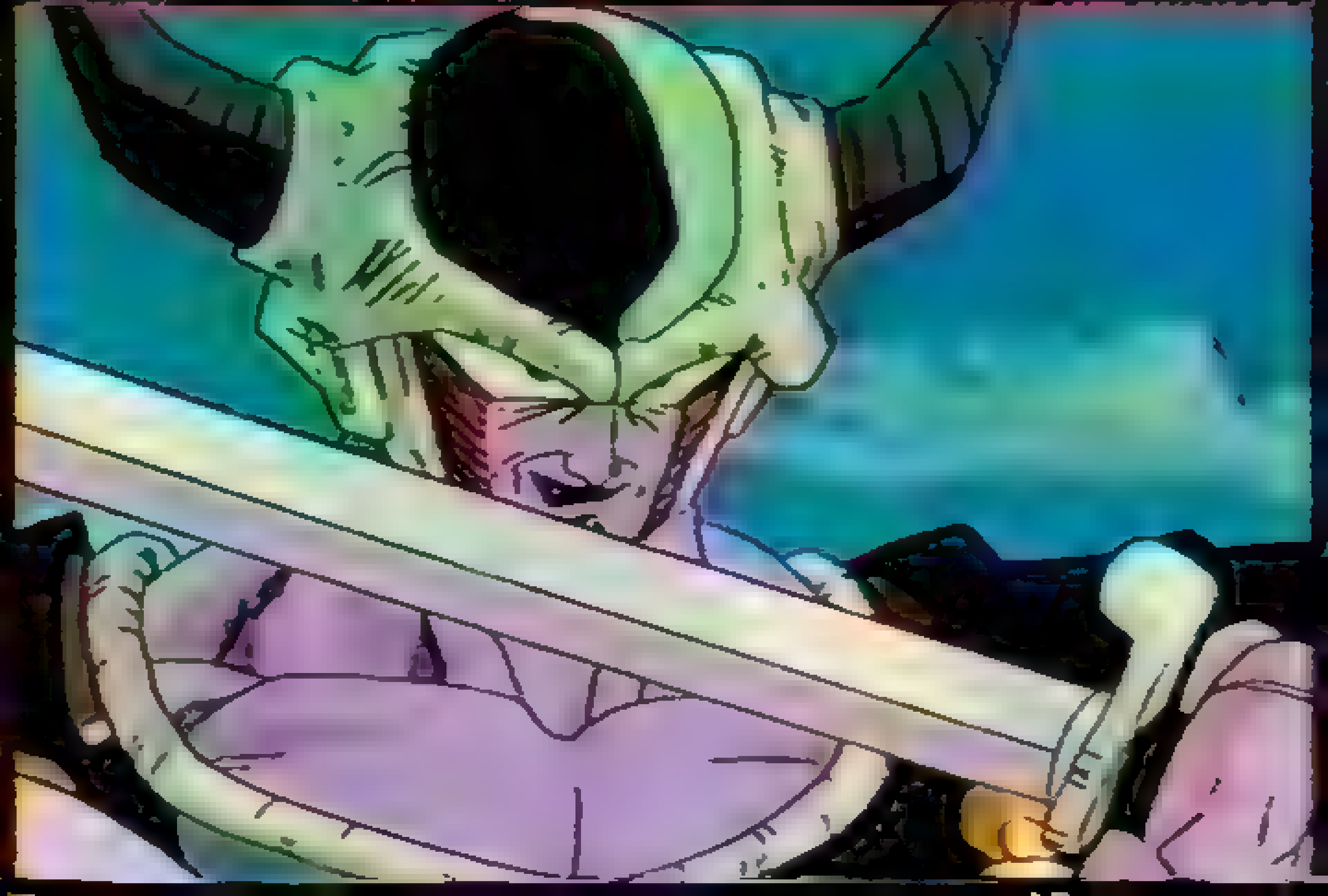















There's such a nice edge on this blade.


There's such a nice edge on this blade.


There's such a nice edge on this blade.


So that's how you were able to defeat my son.


So that's how you were able to defeat my son.


So that's how you were able to defeat my son.

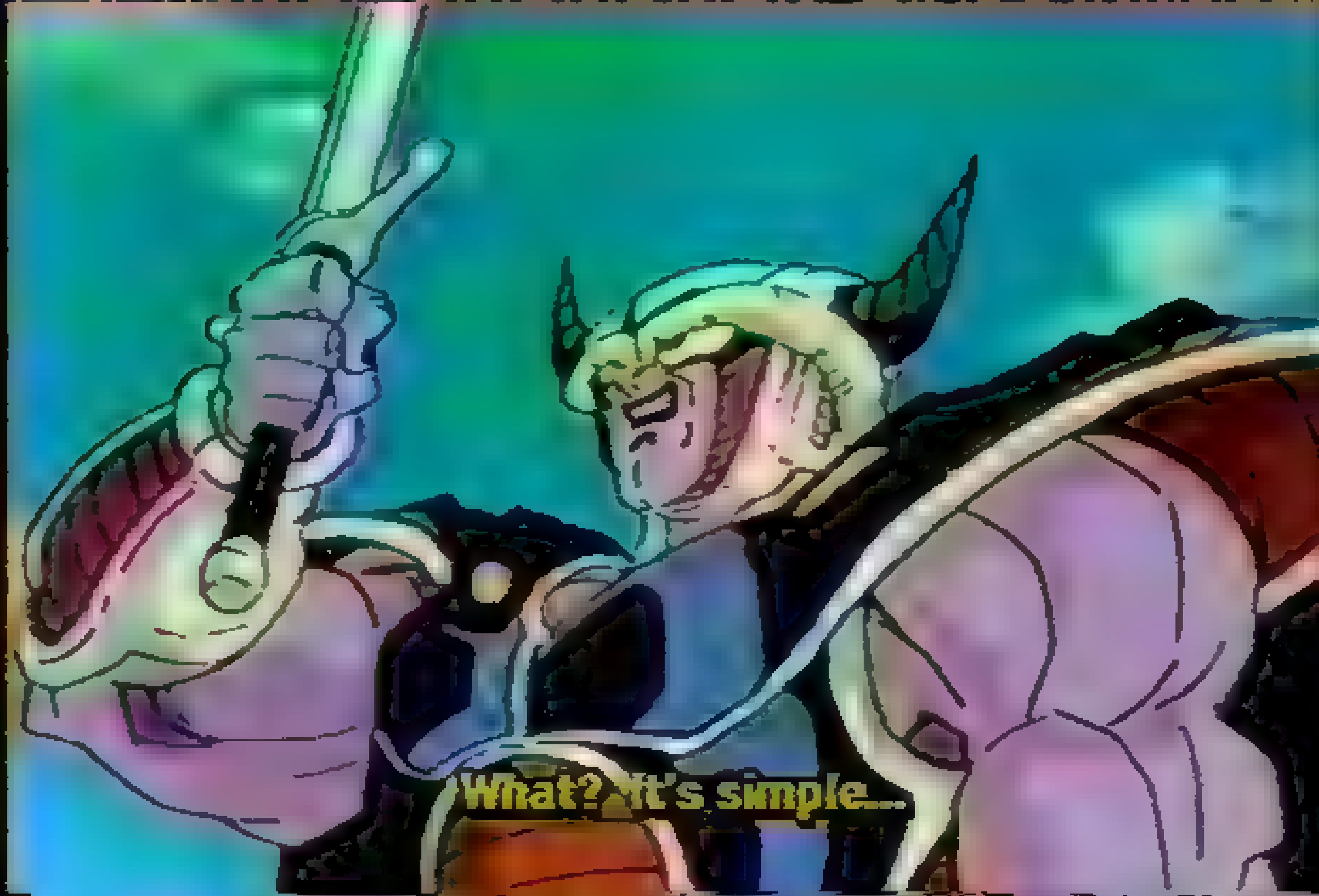



Don't you think so?




What are you trying to say?


What? It's simple...


What? It's simple...

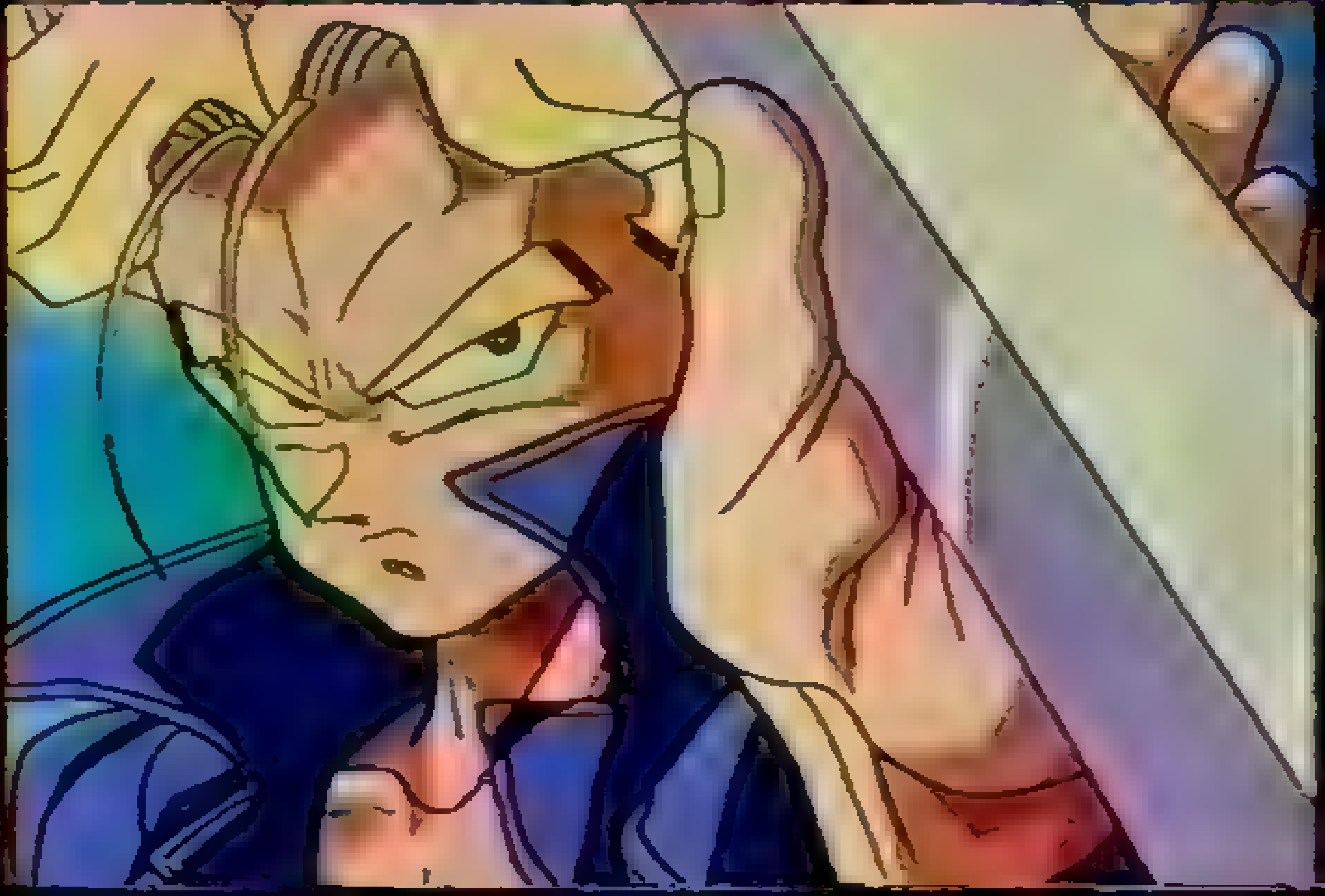


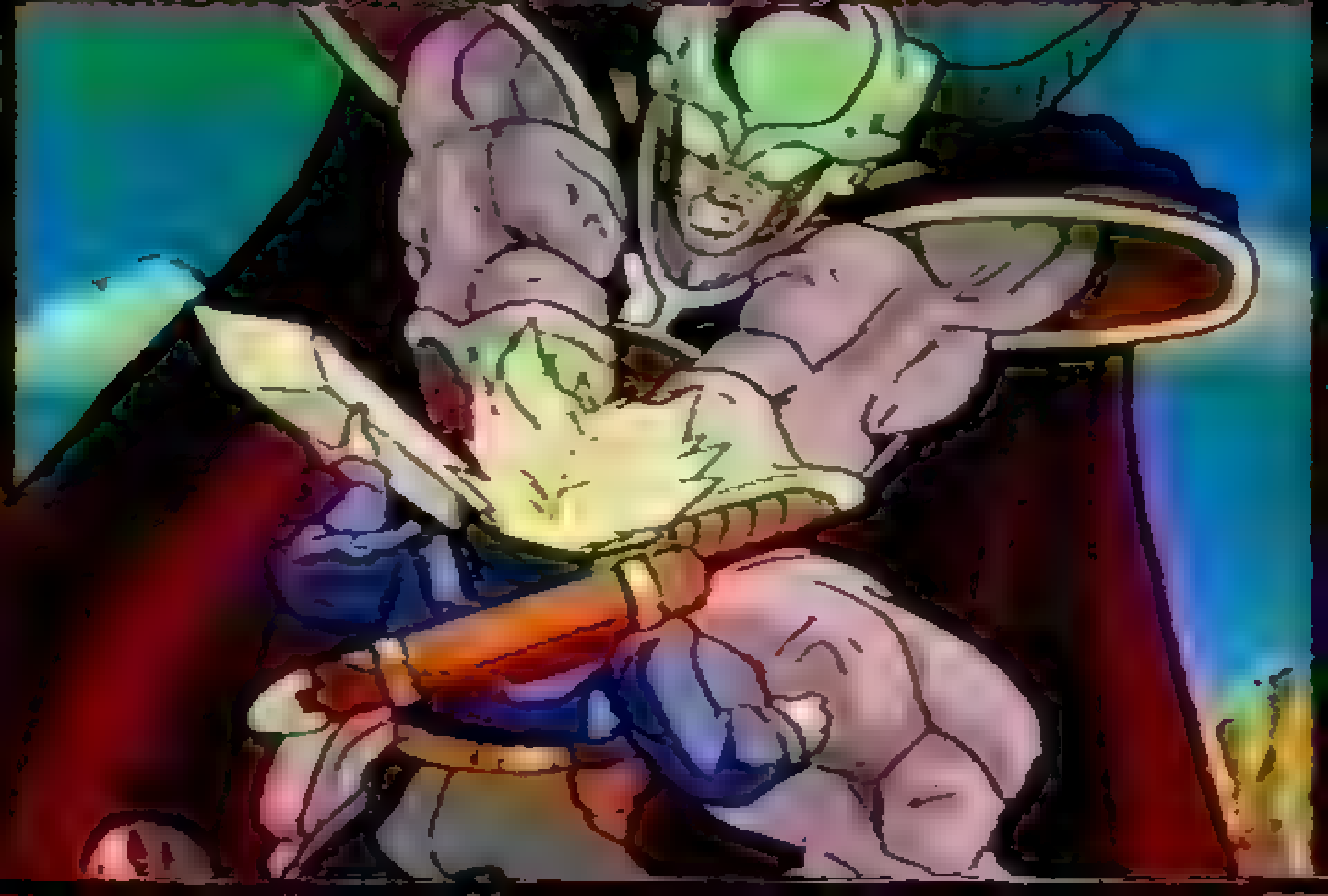

Without this sword, you can't beat me!

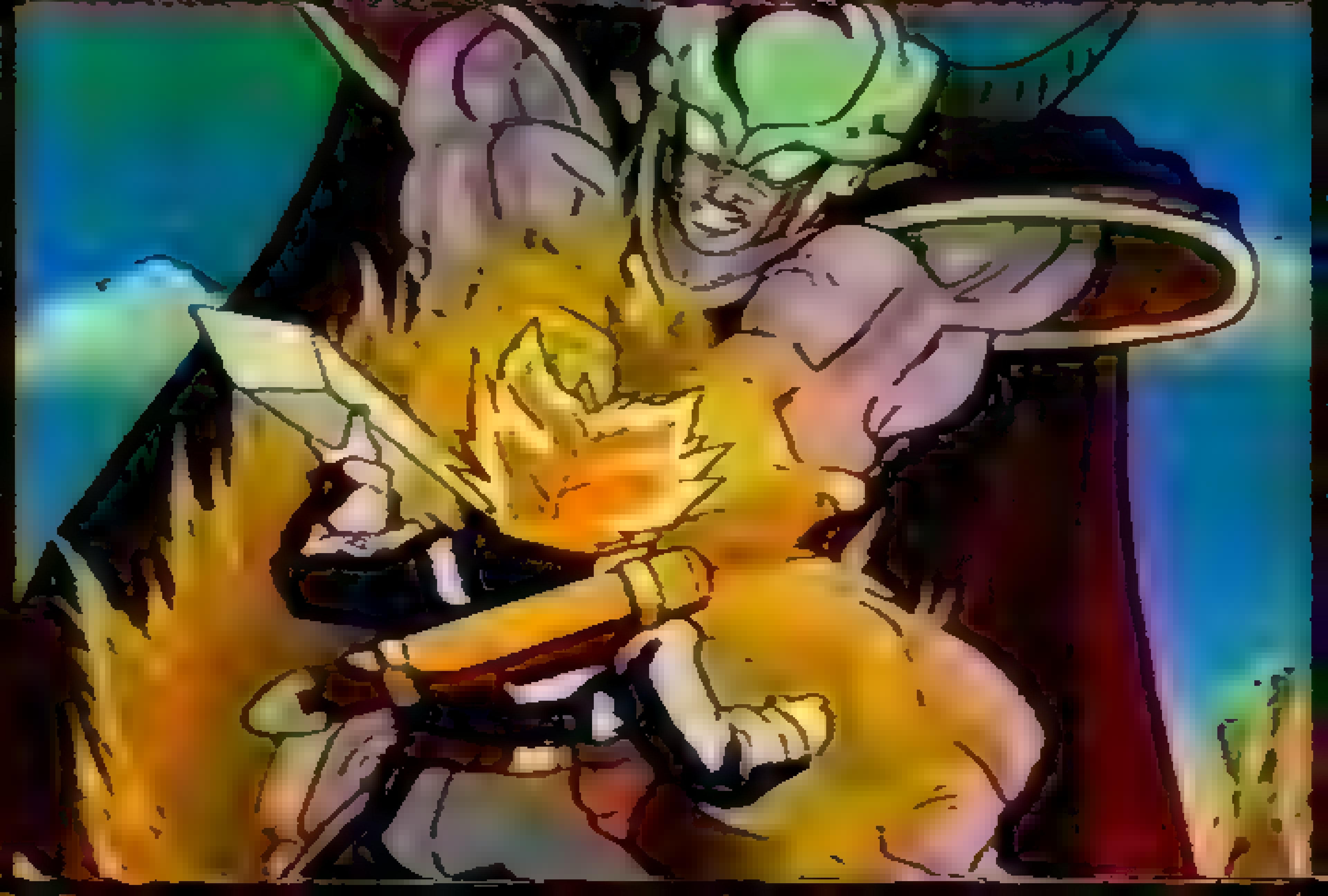

Without this sword, you can't beat me!

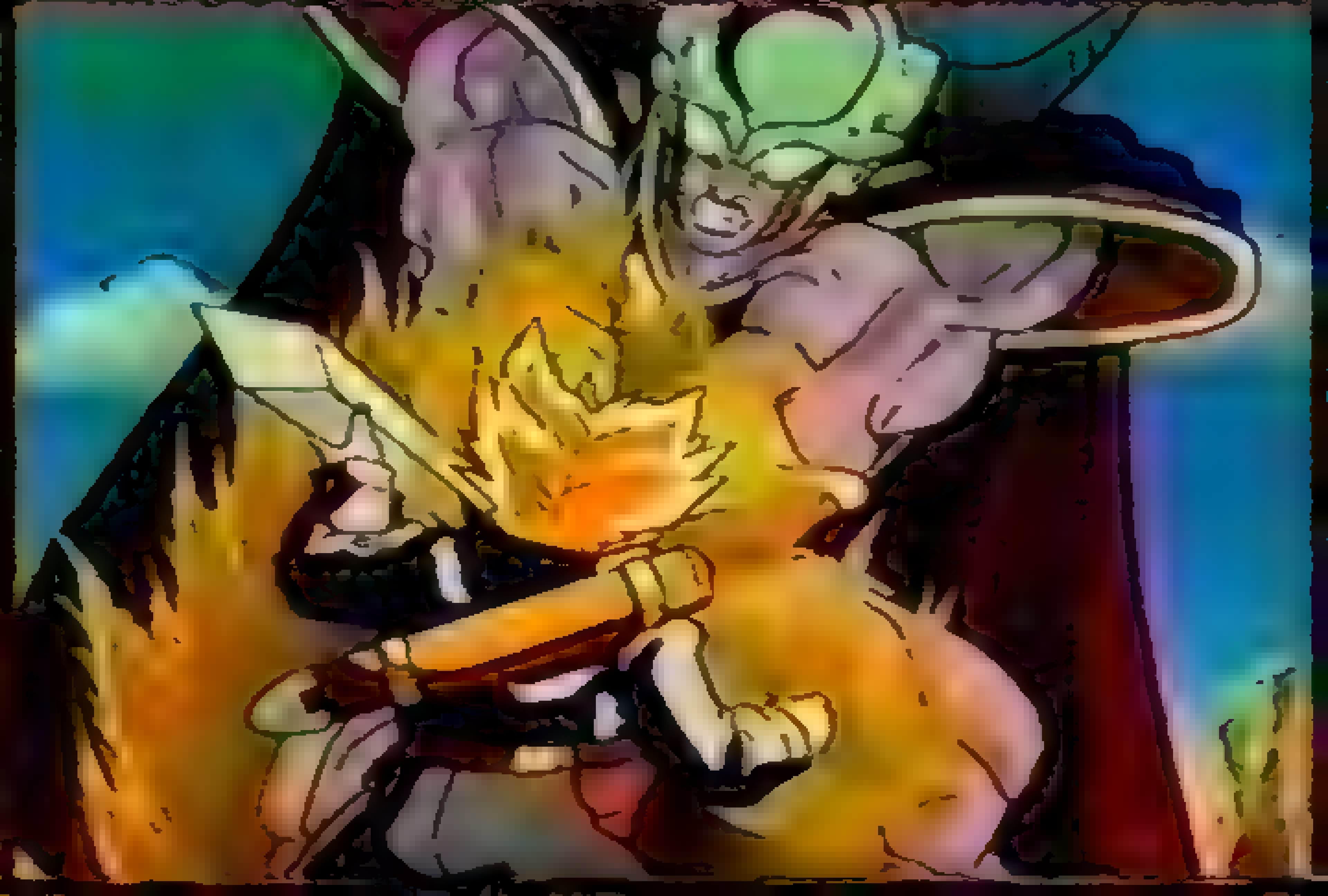

Without this sword, you can't beat me!

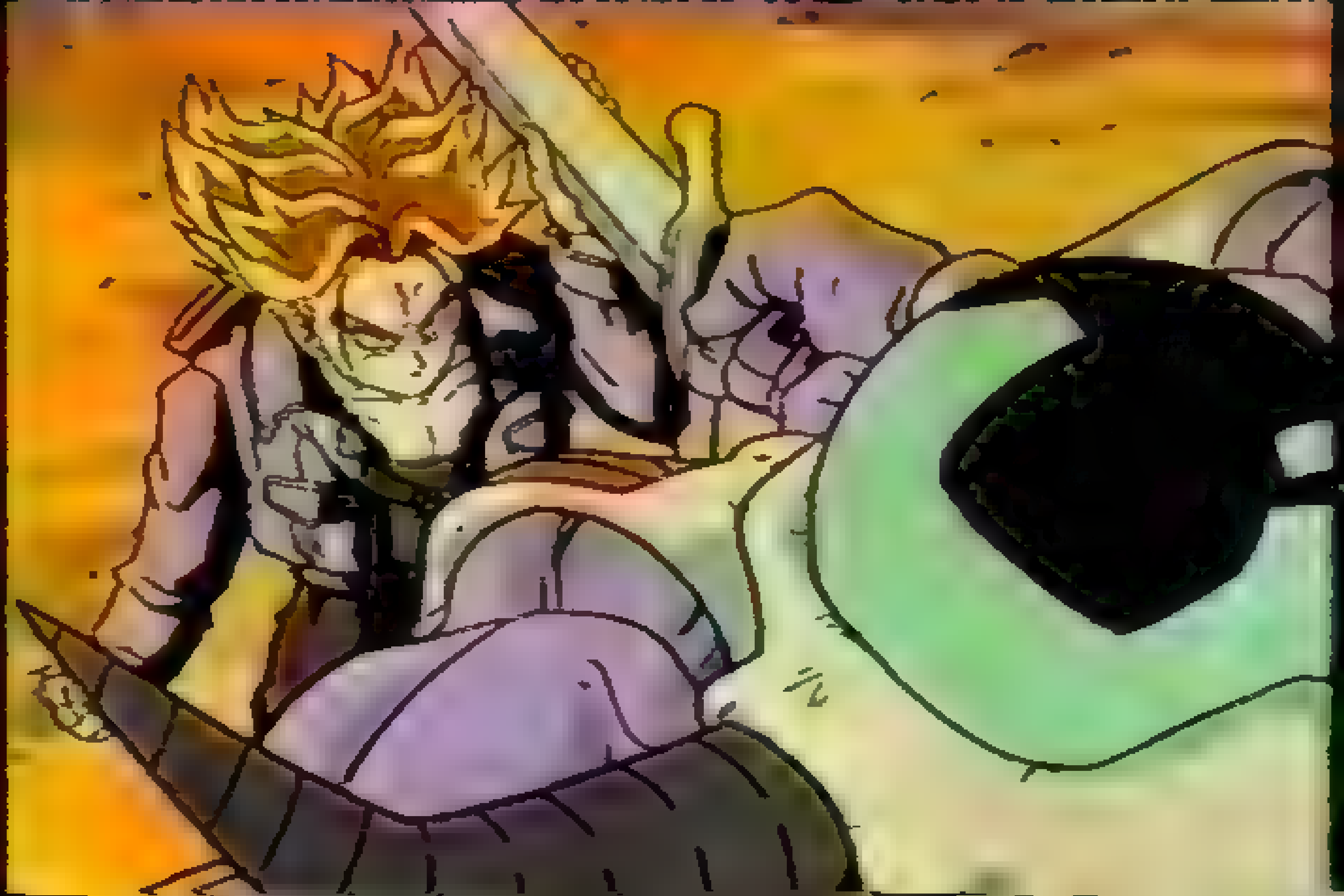


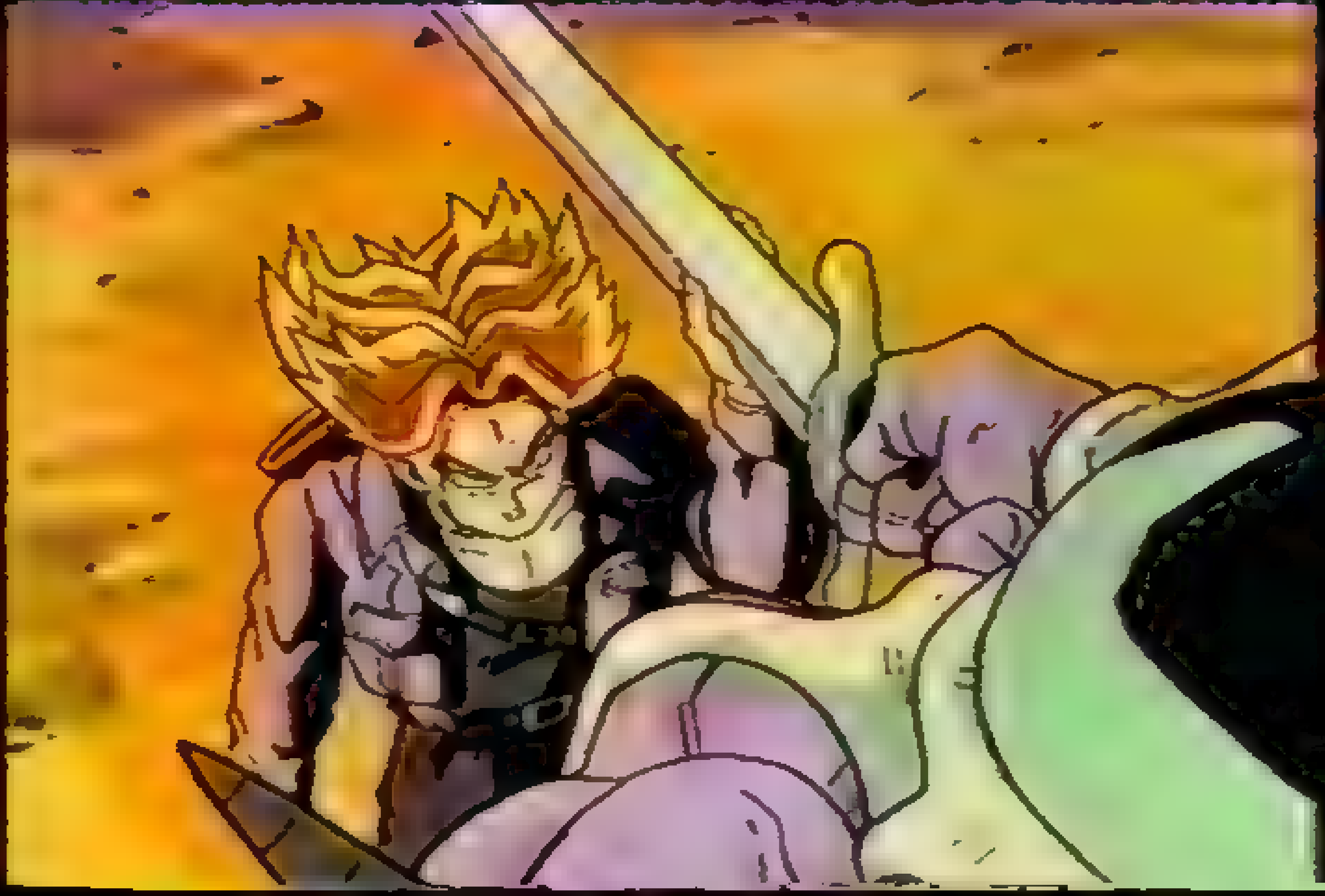






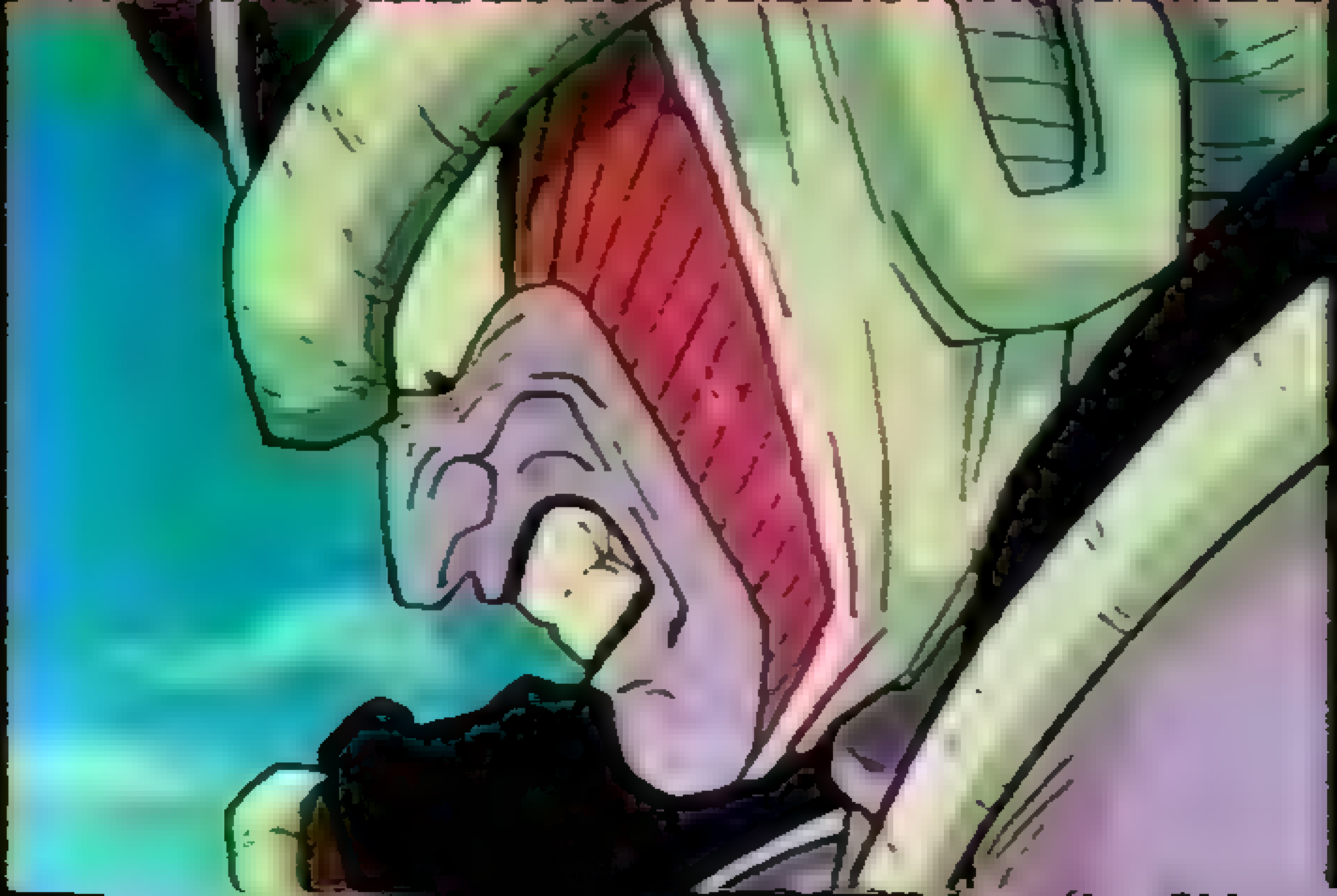


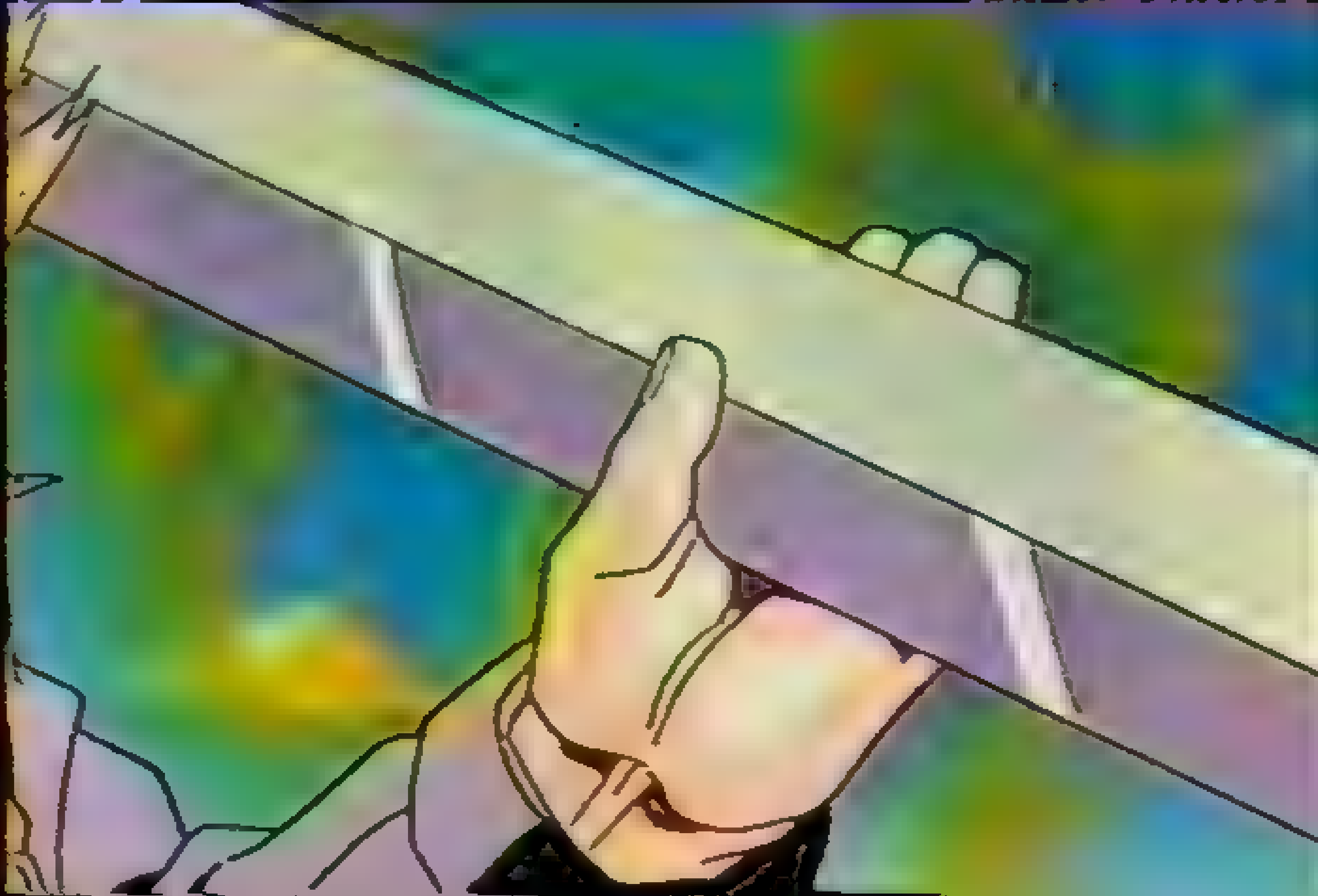






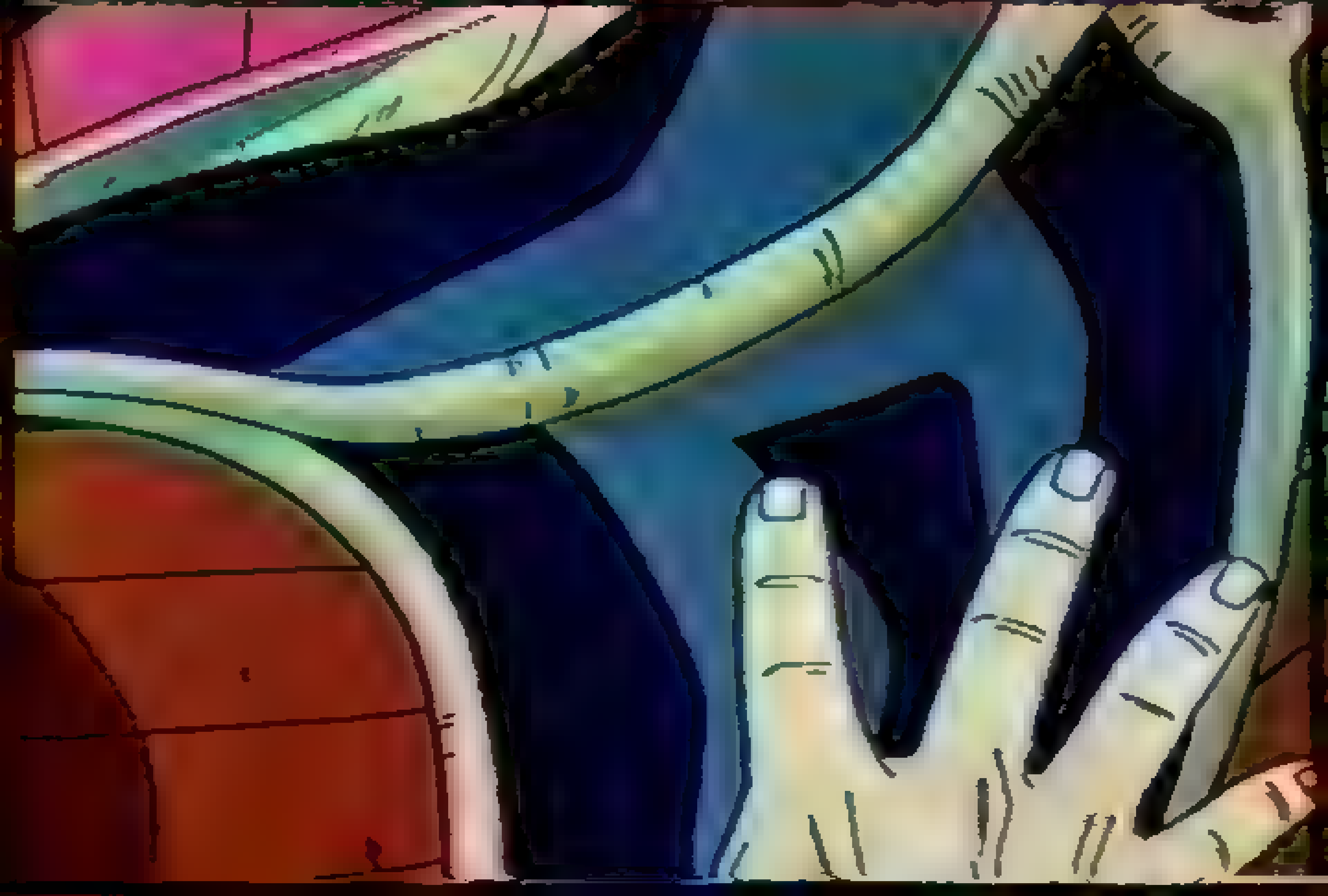






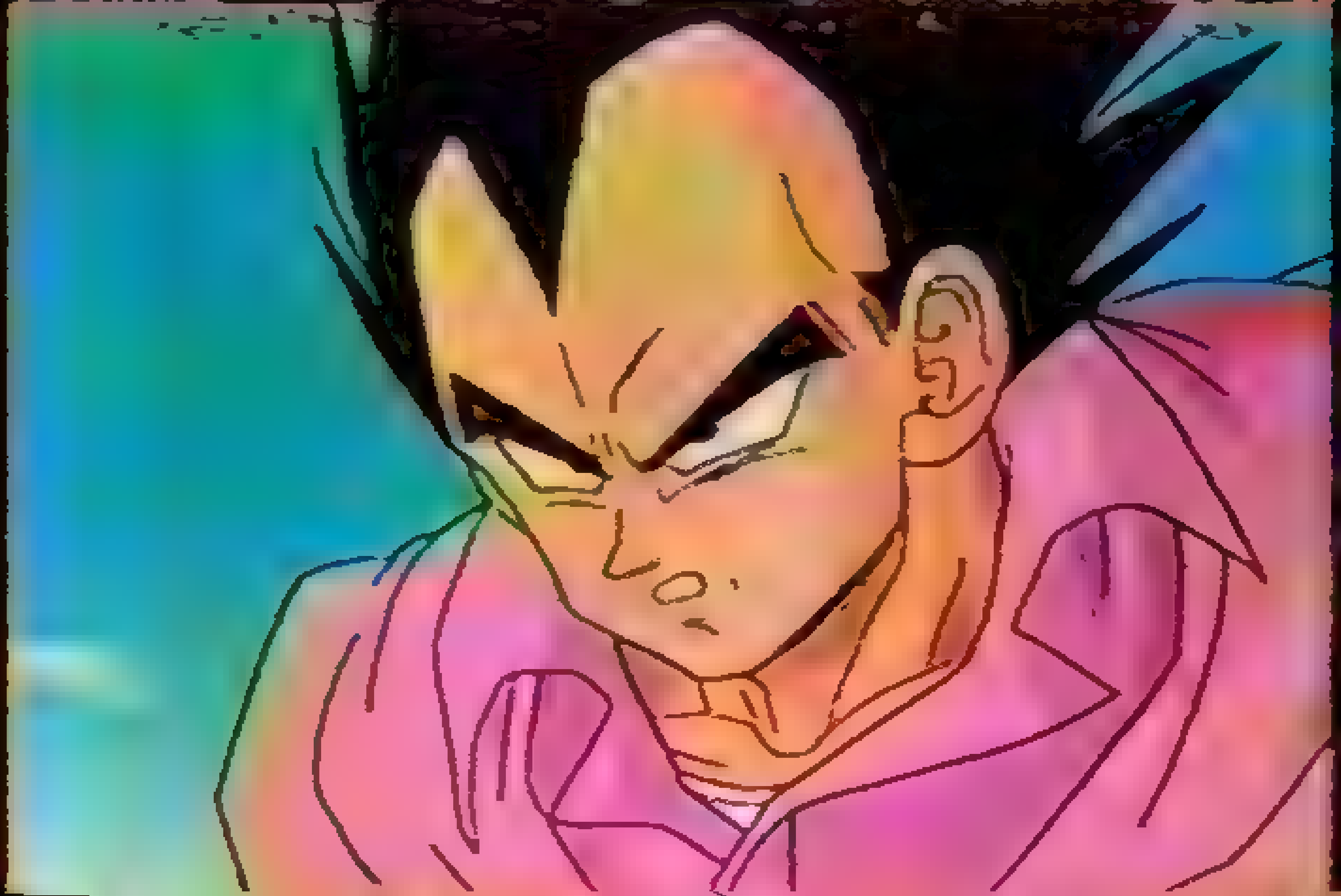

It looks like it wasn't just the sword.

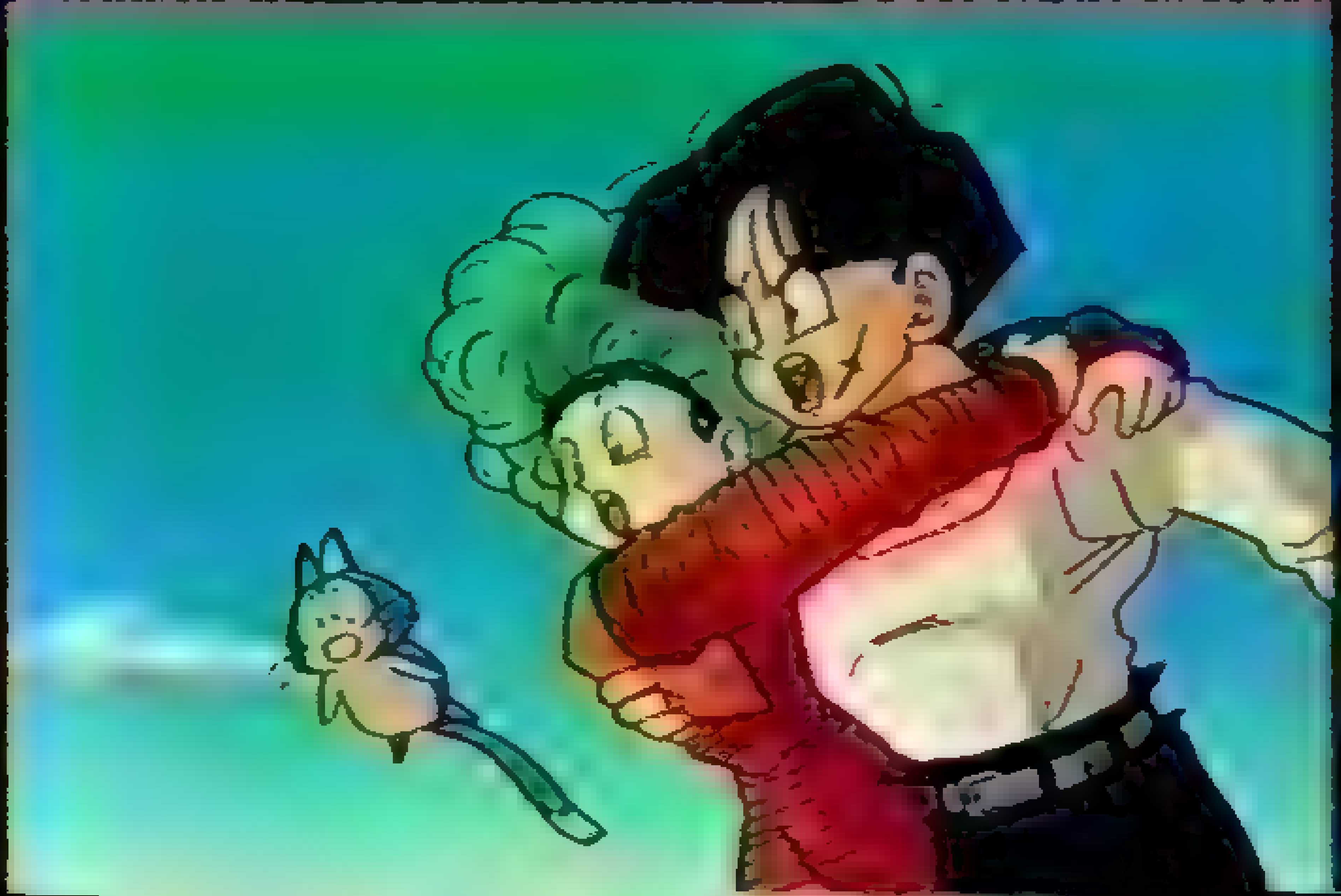

It looks like it wasn't just the sword.



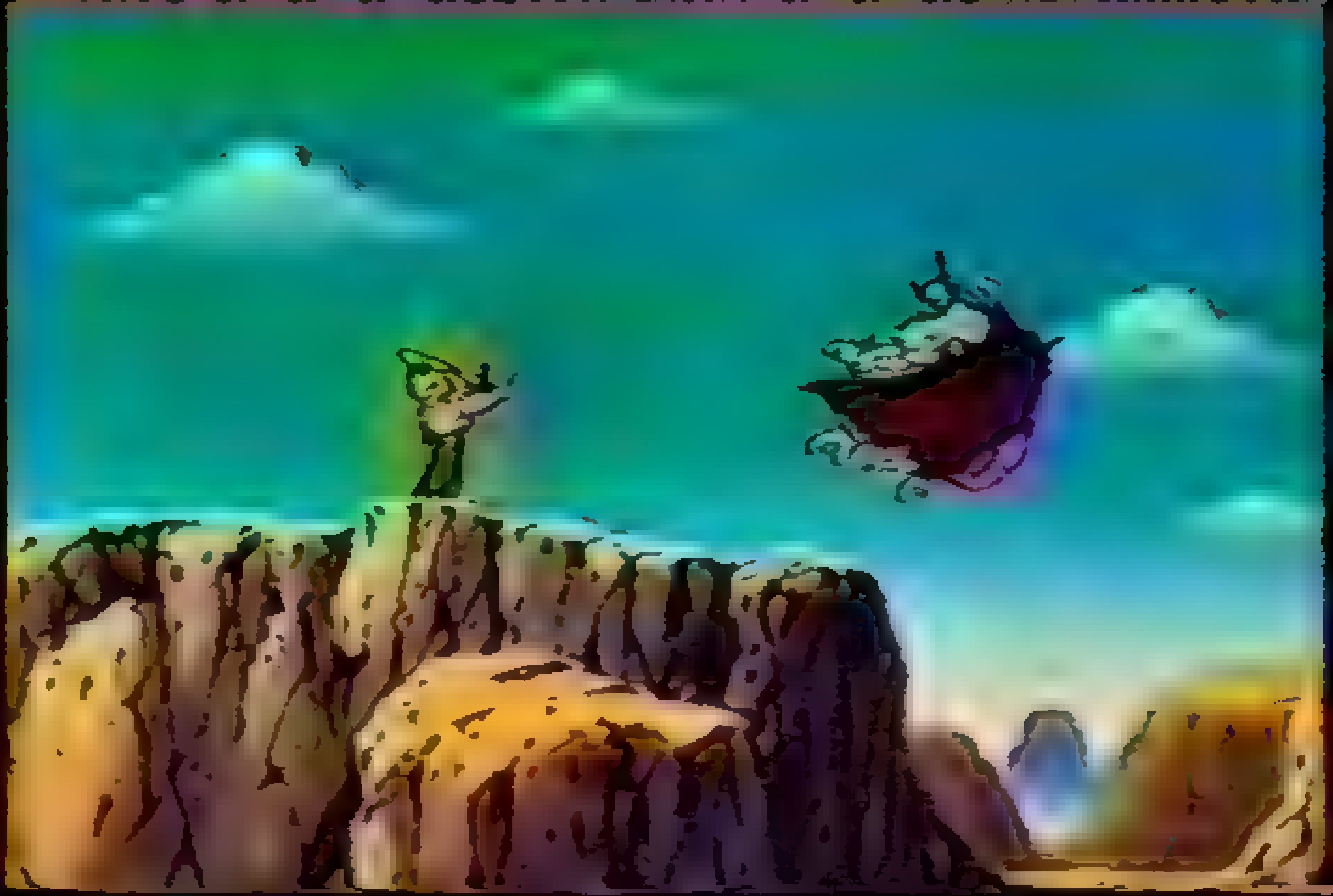



Stop!

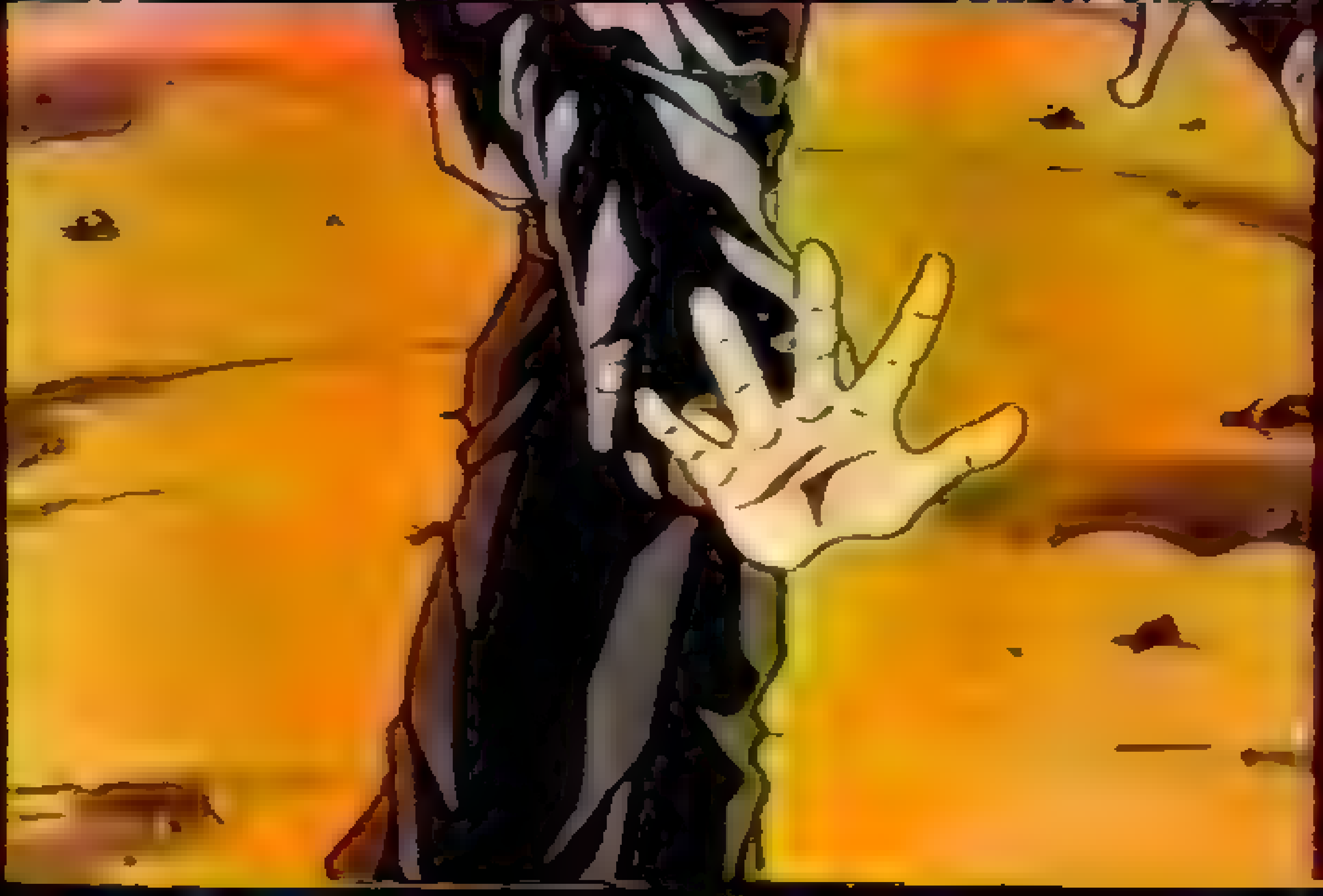


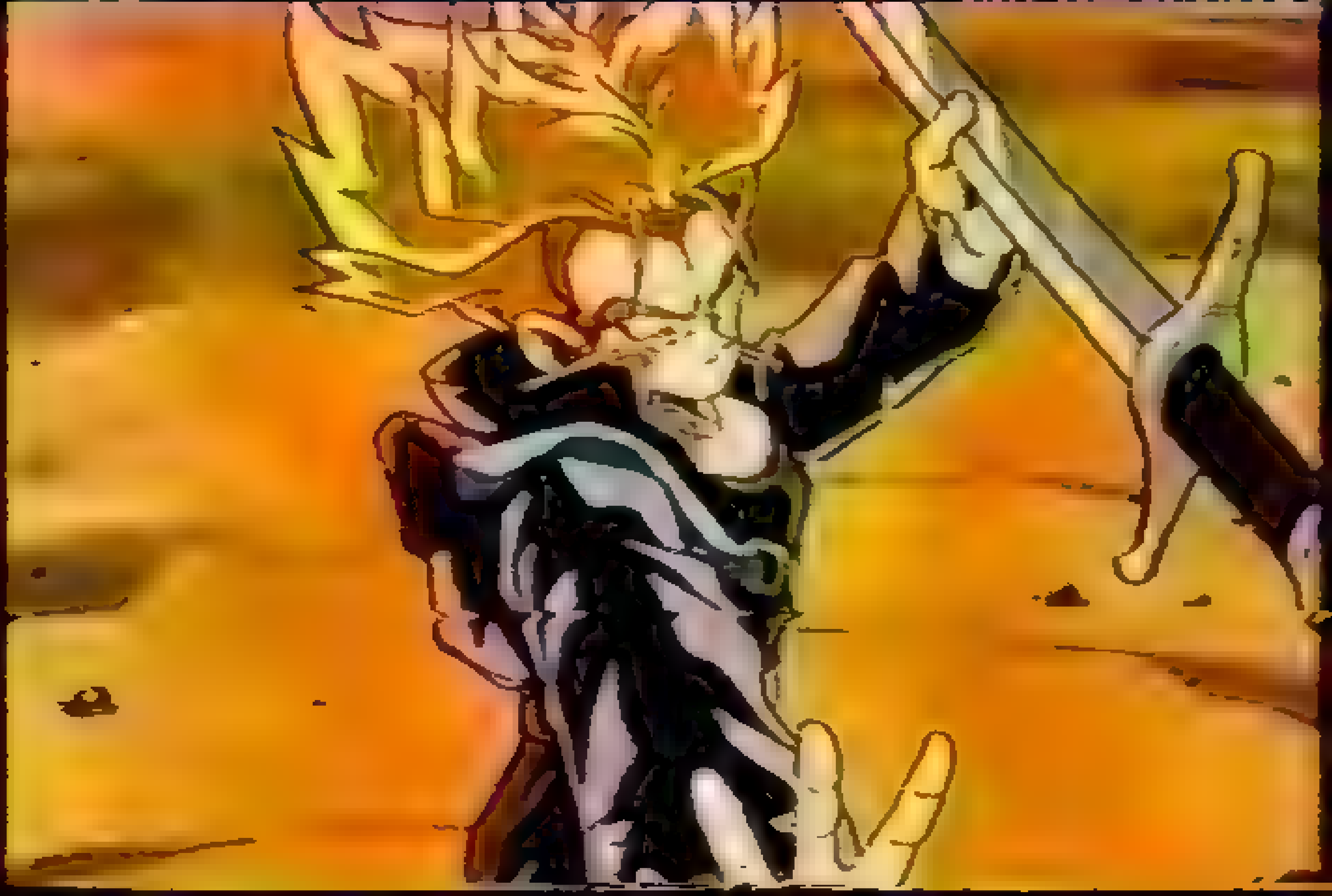








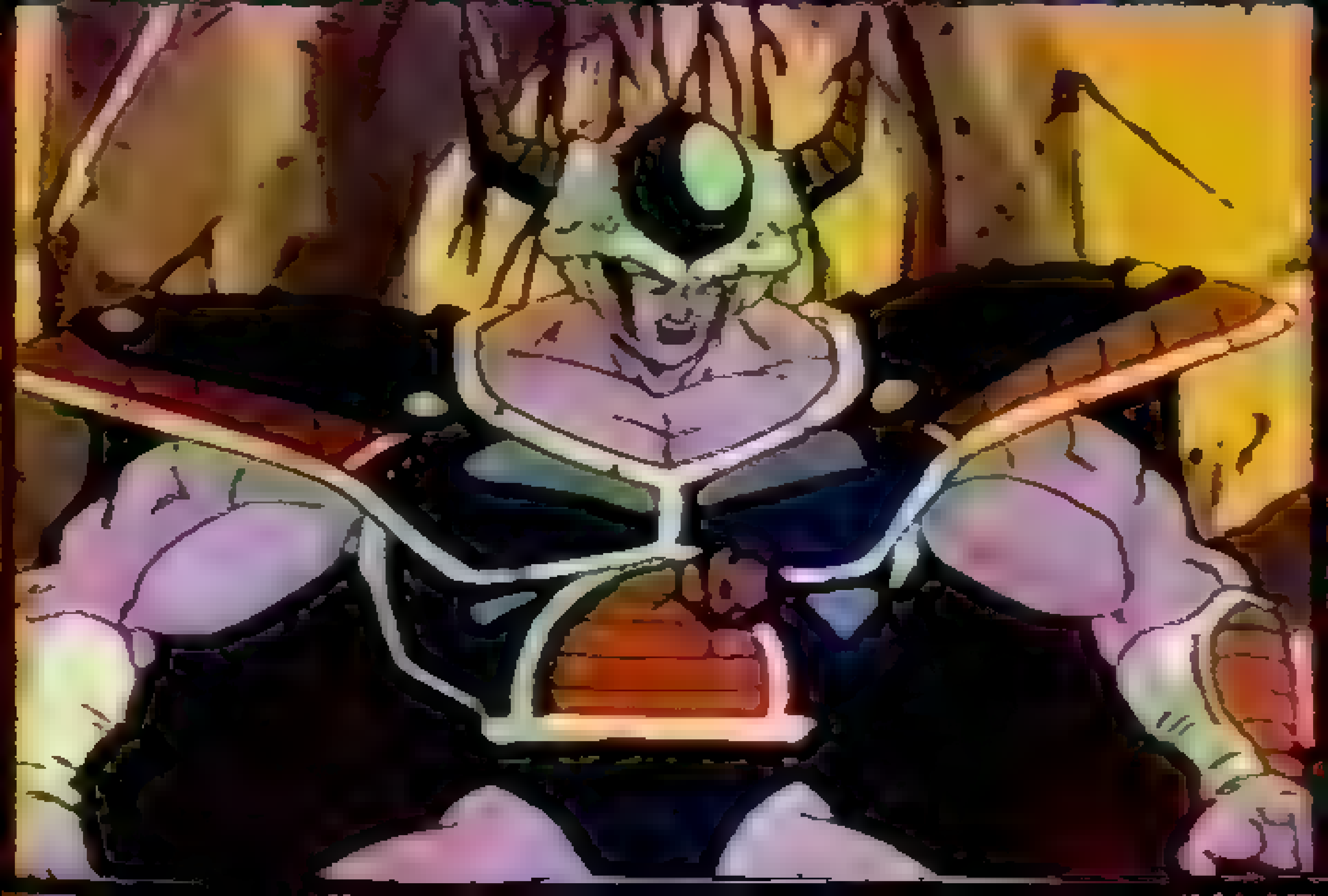


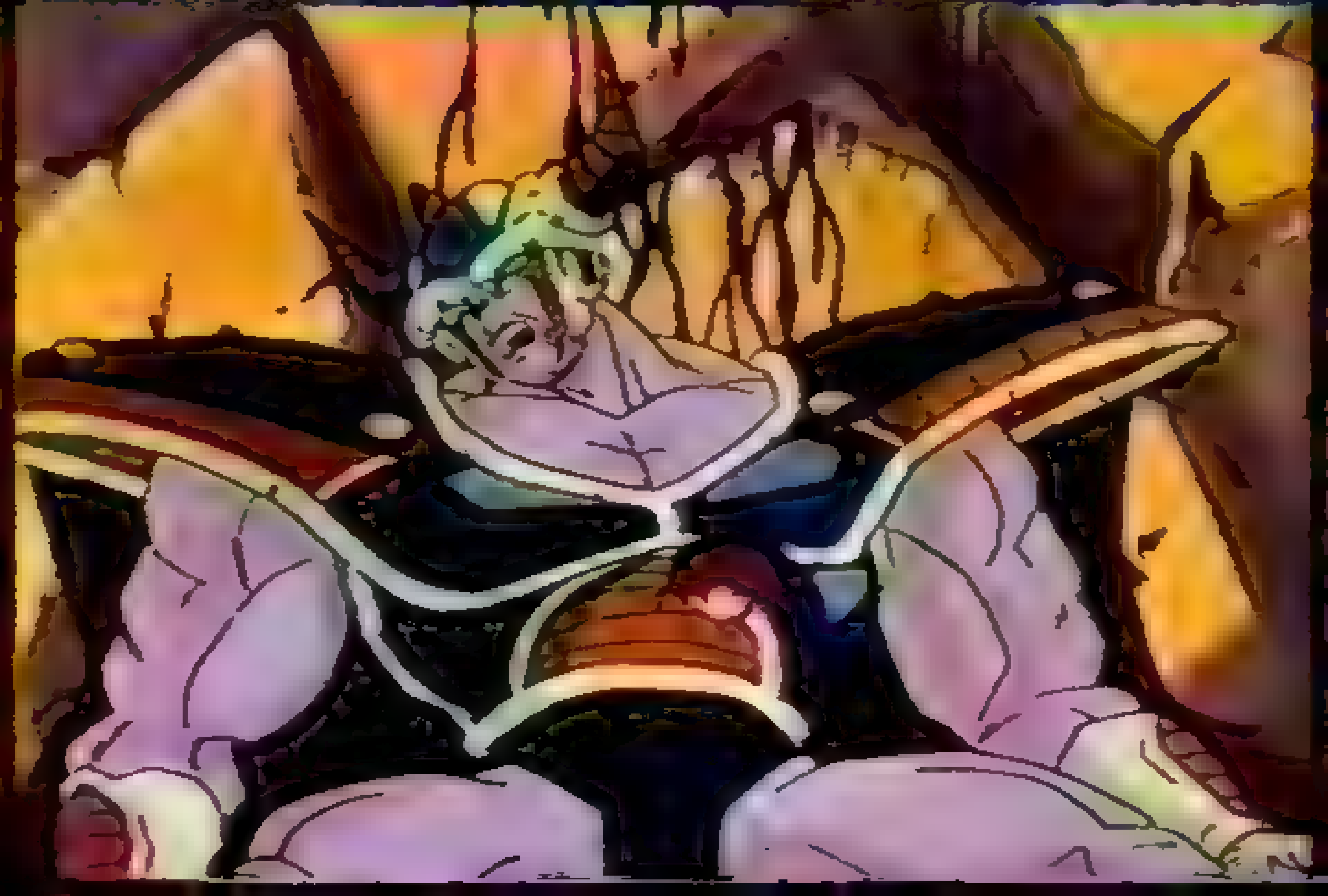


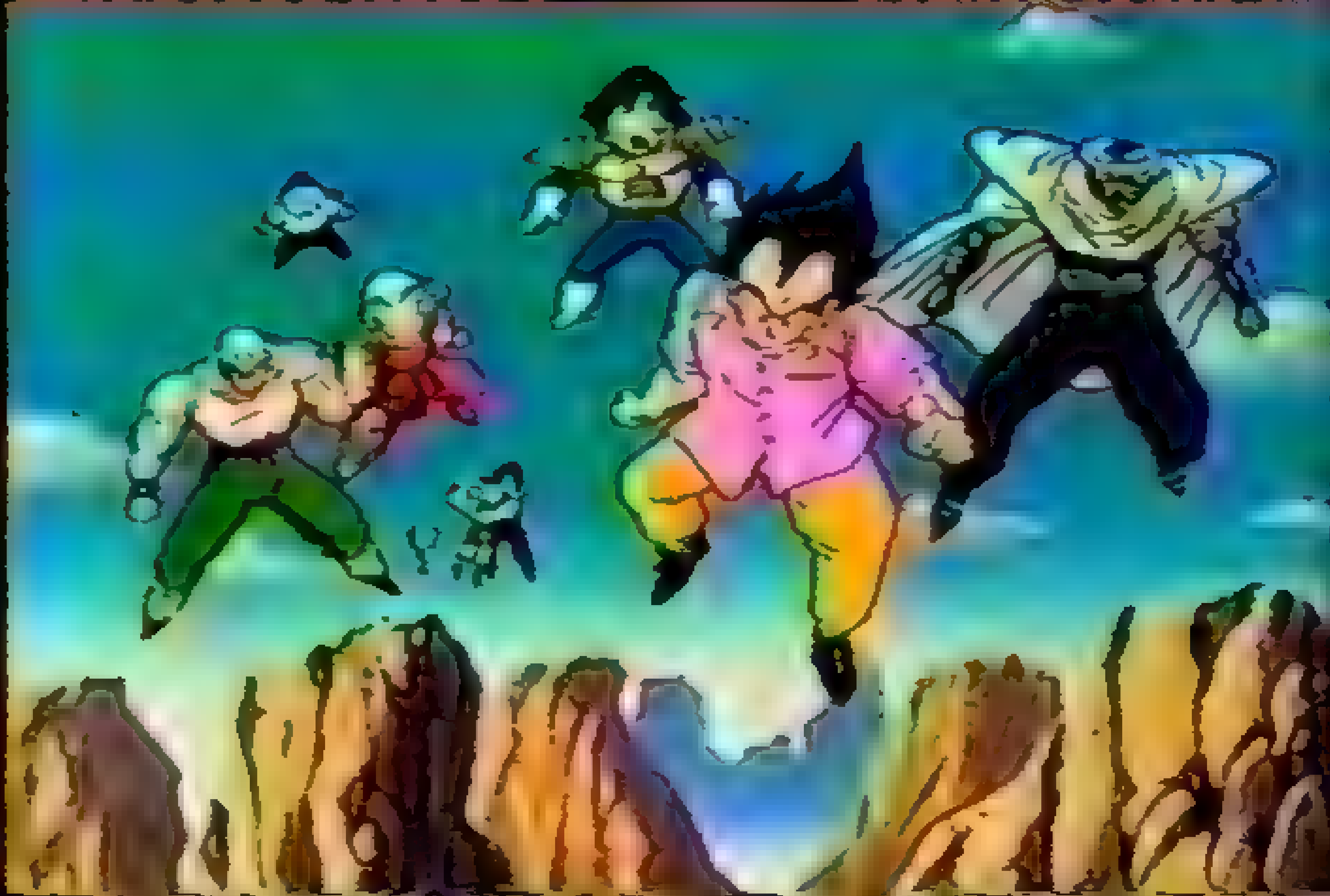






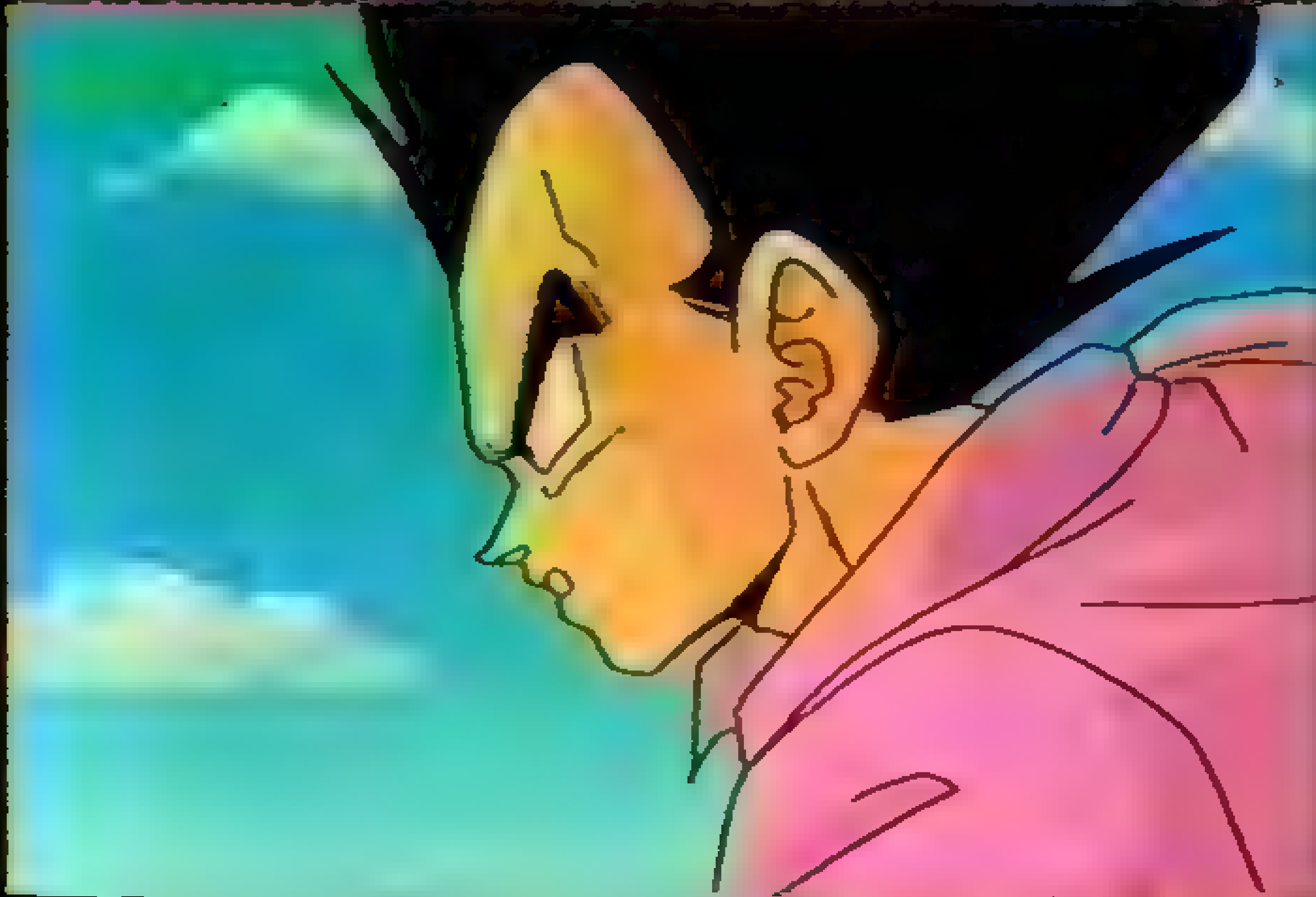


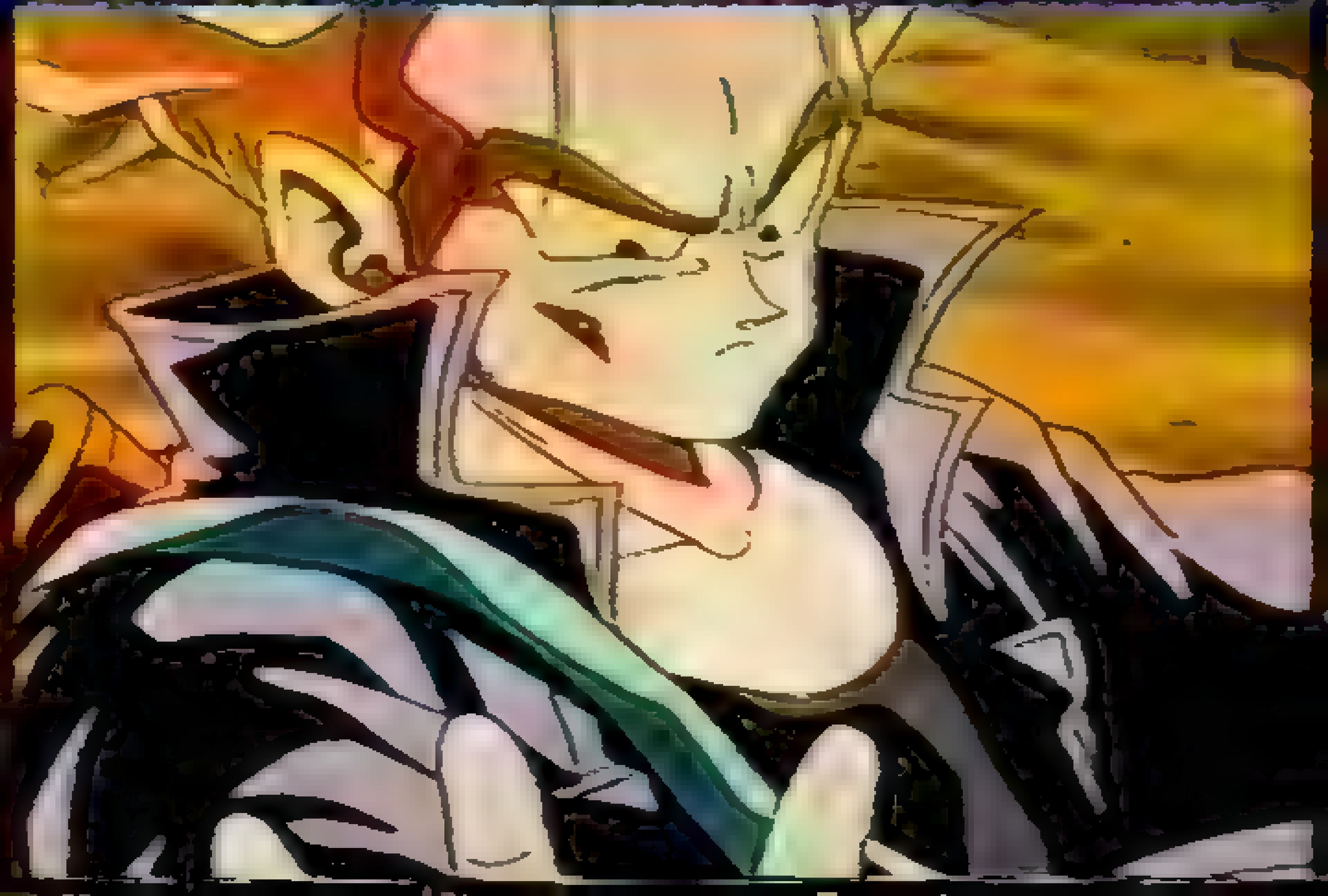





He really is a Super Saiyan.


He really is a Super Saiyan.





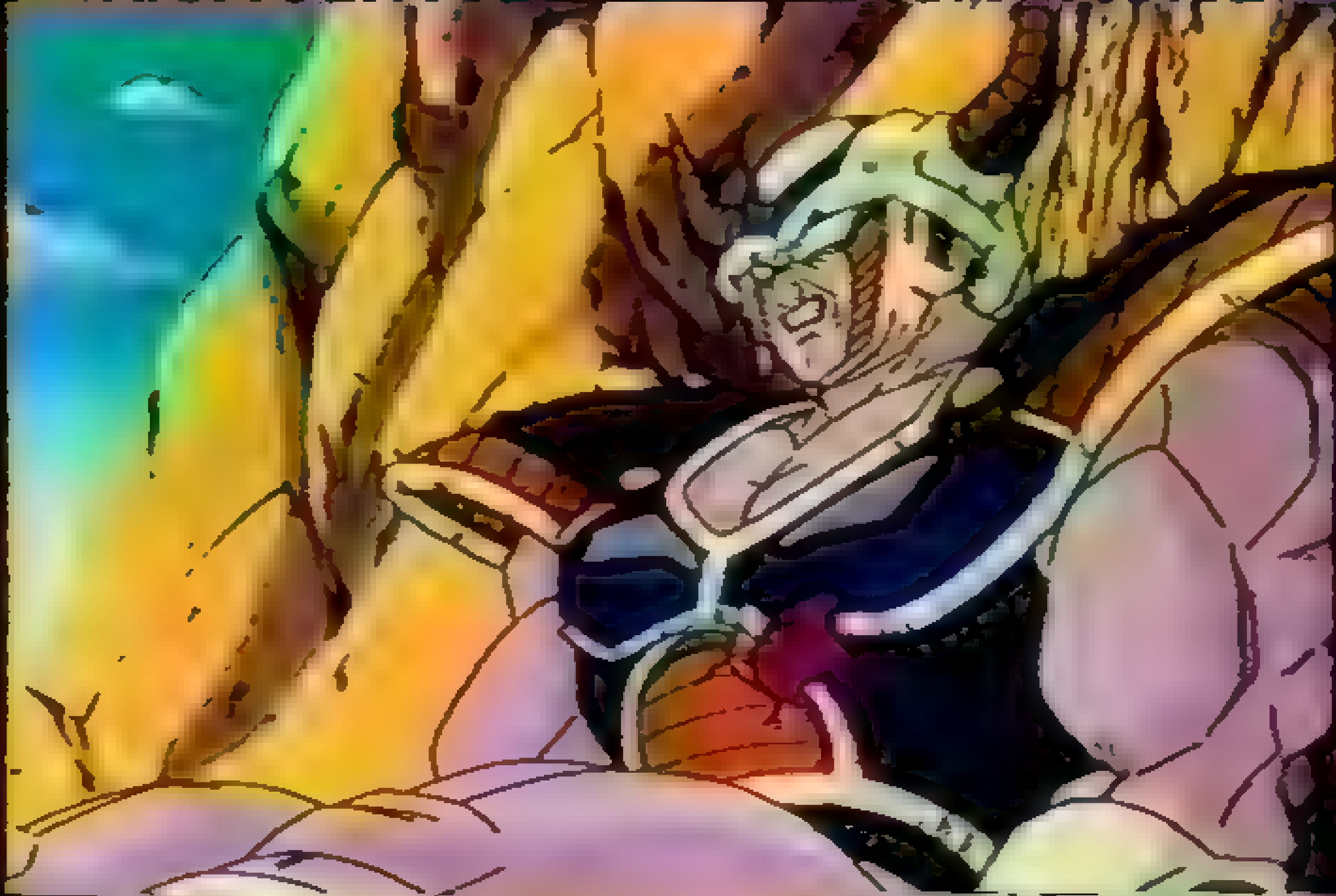


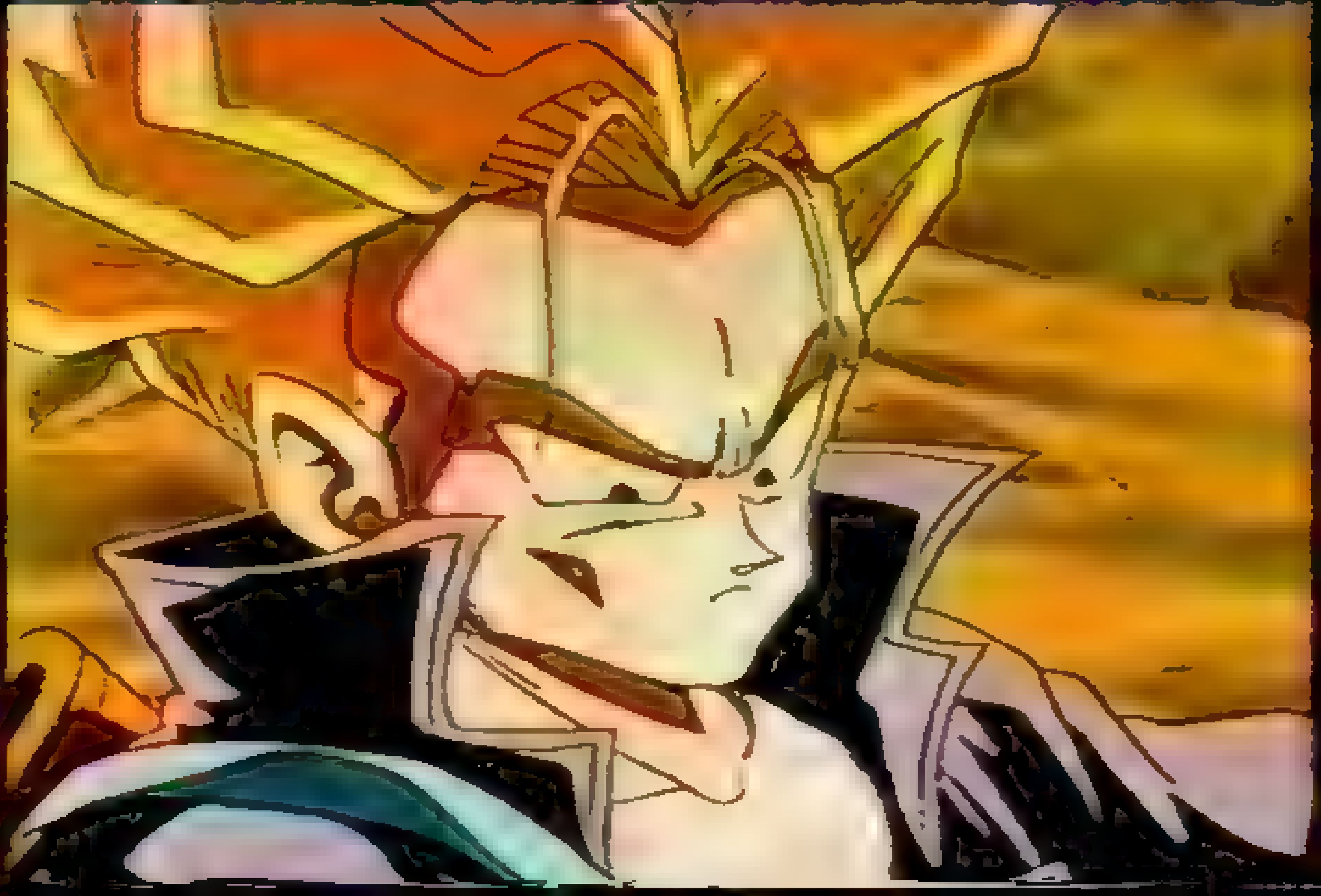


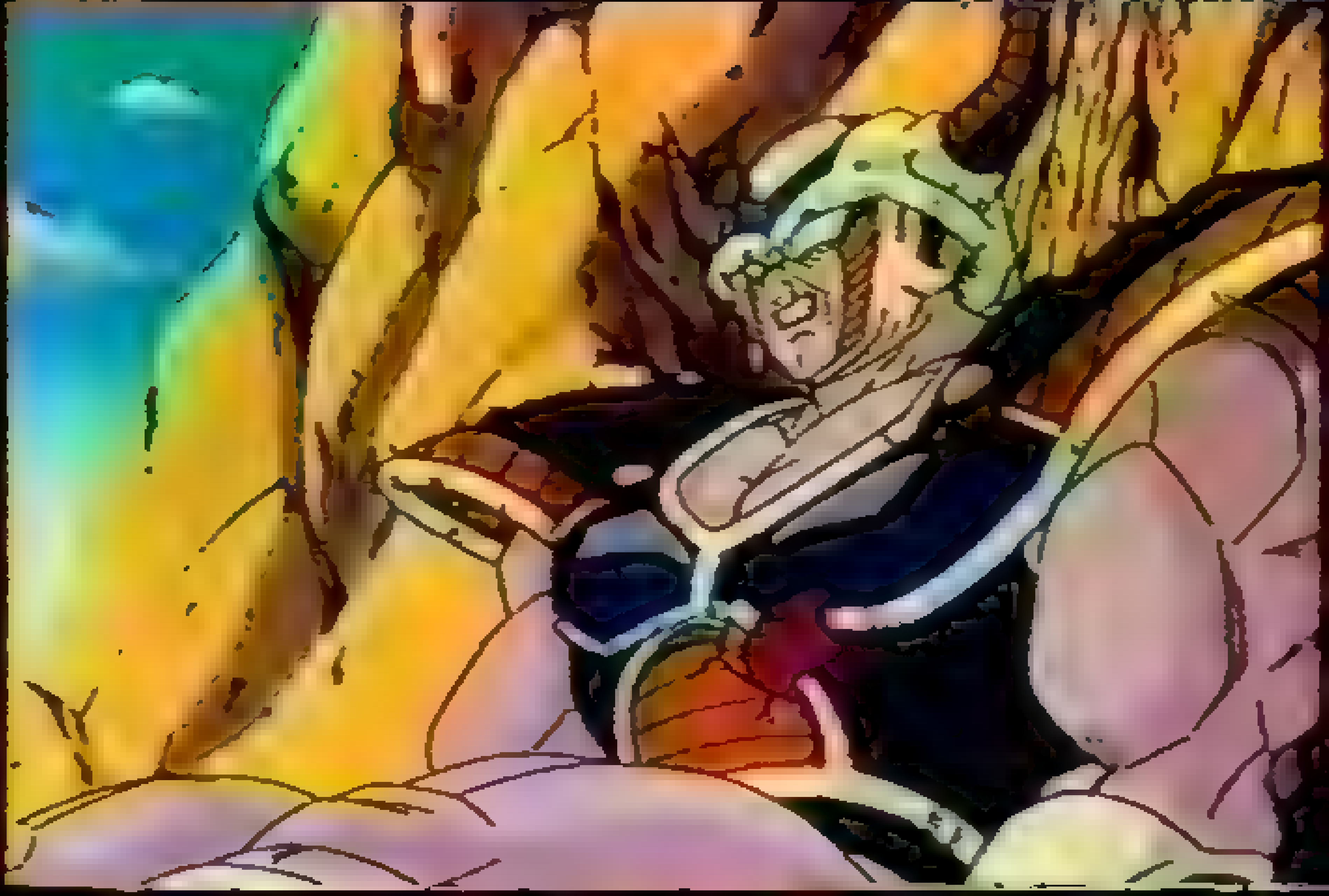



Don't kill me! Please!


Don't kill me! Please!



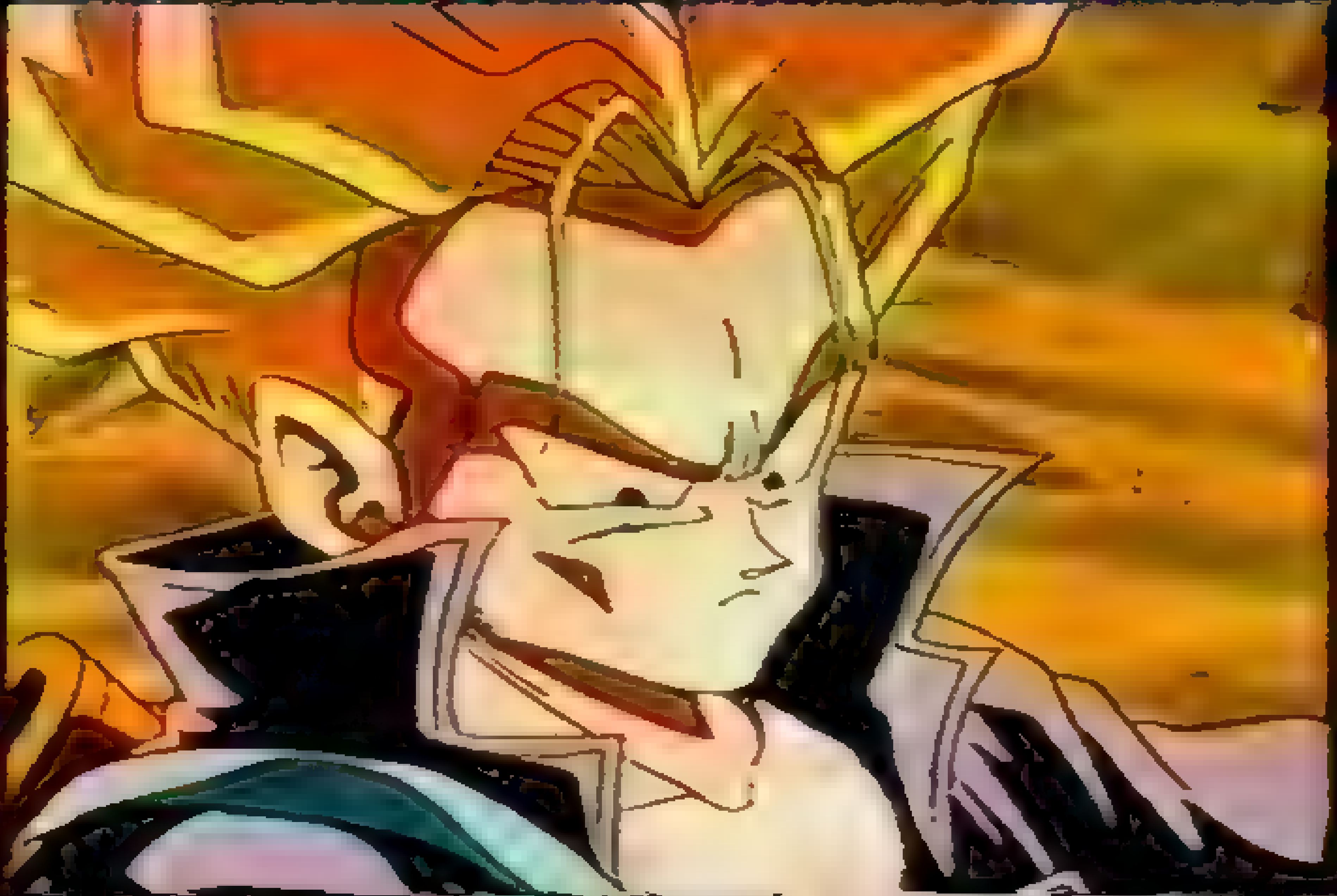


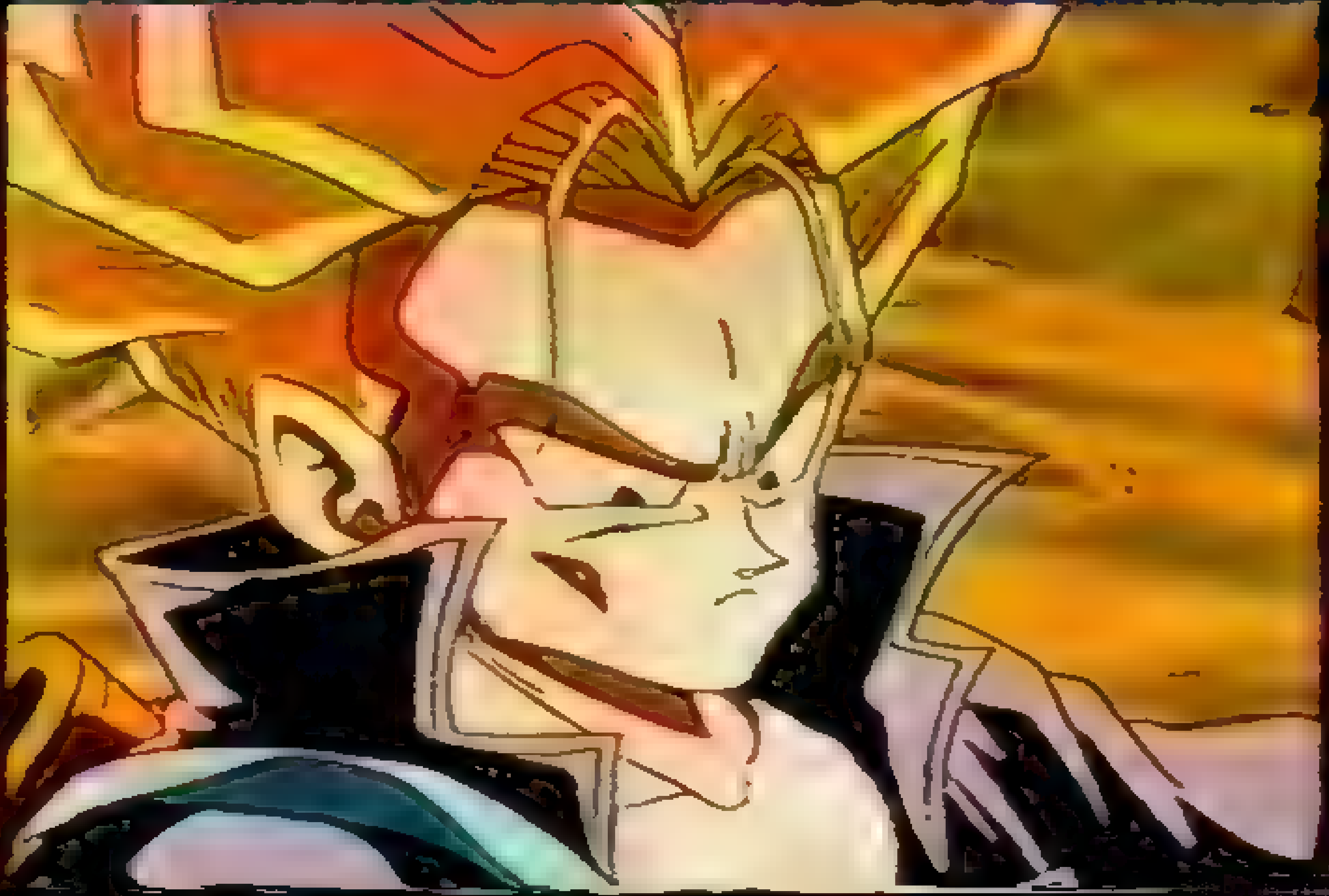


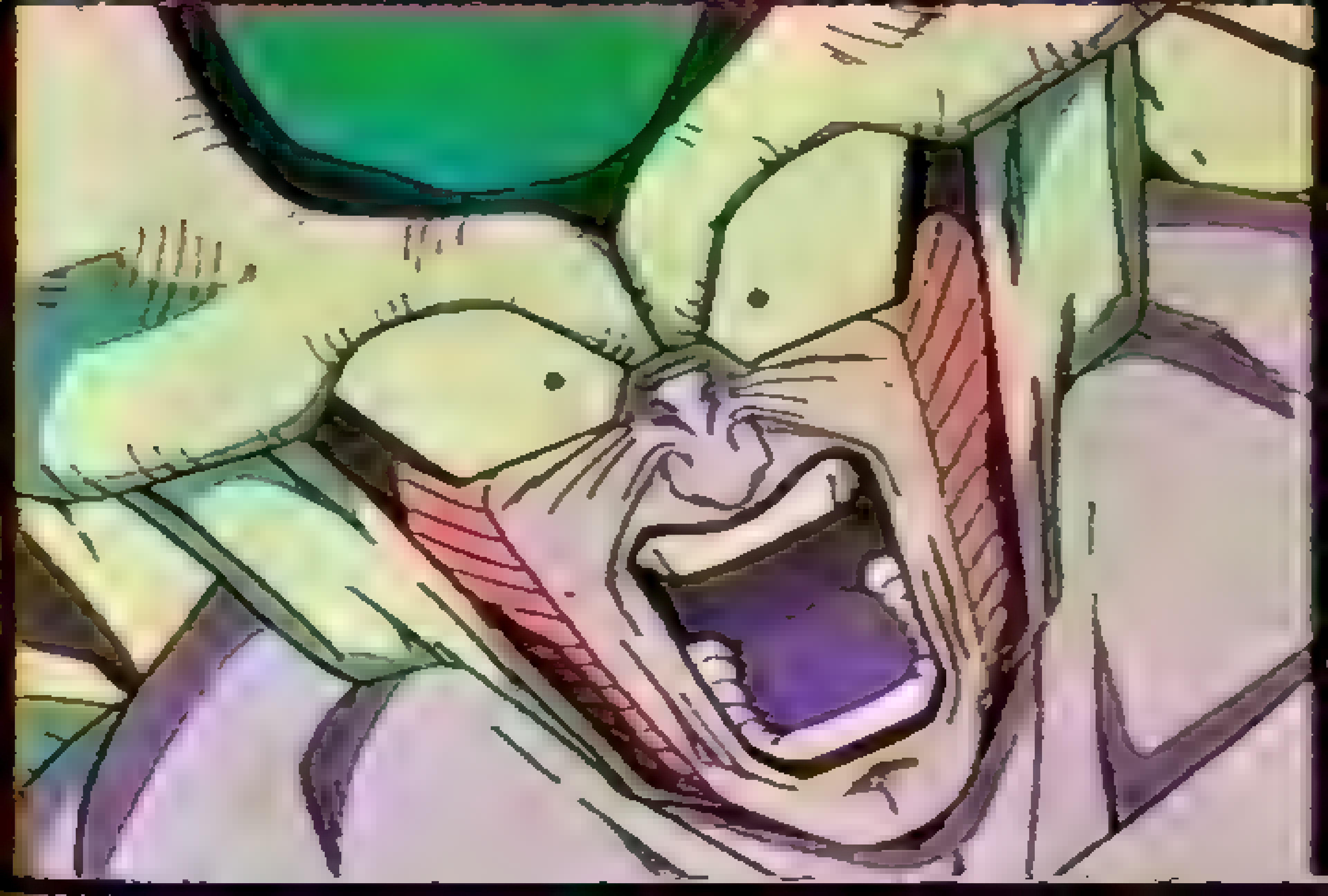

I'll give you a whole planet!

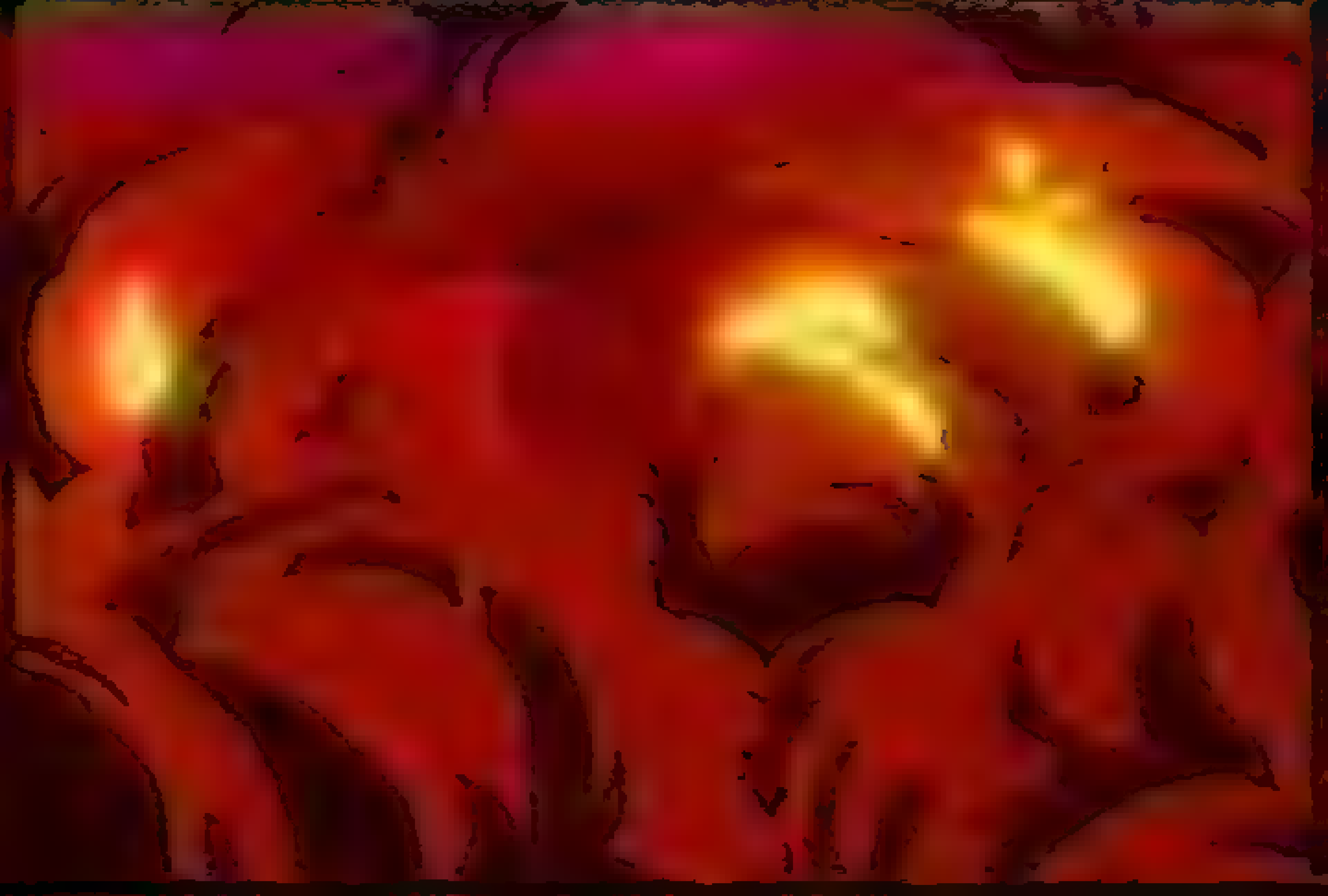

I'll give you a whole planet!

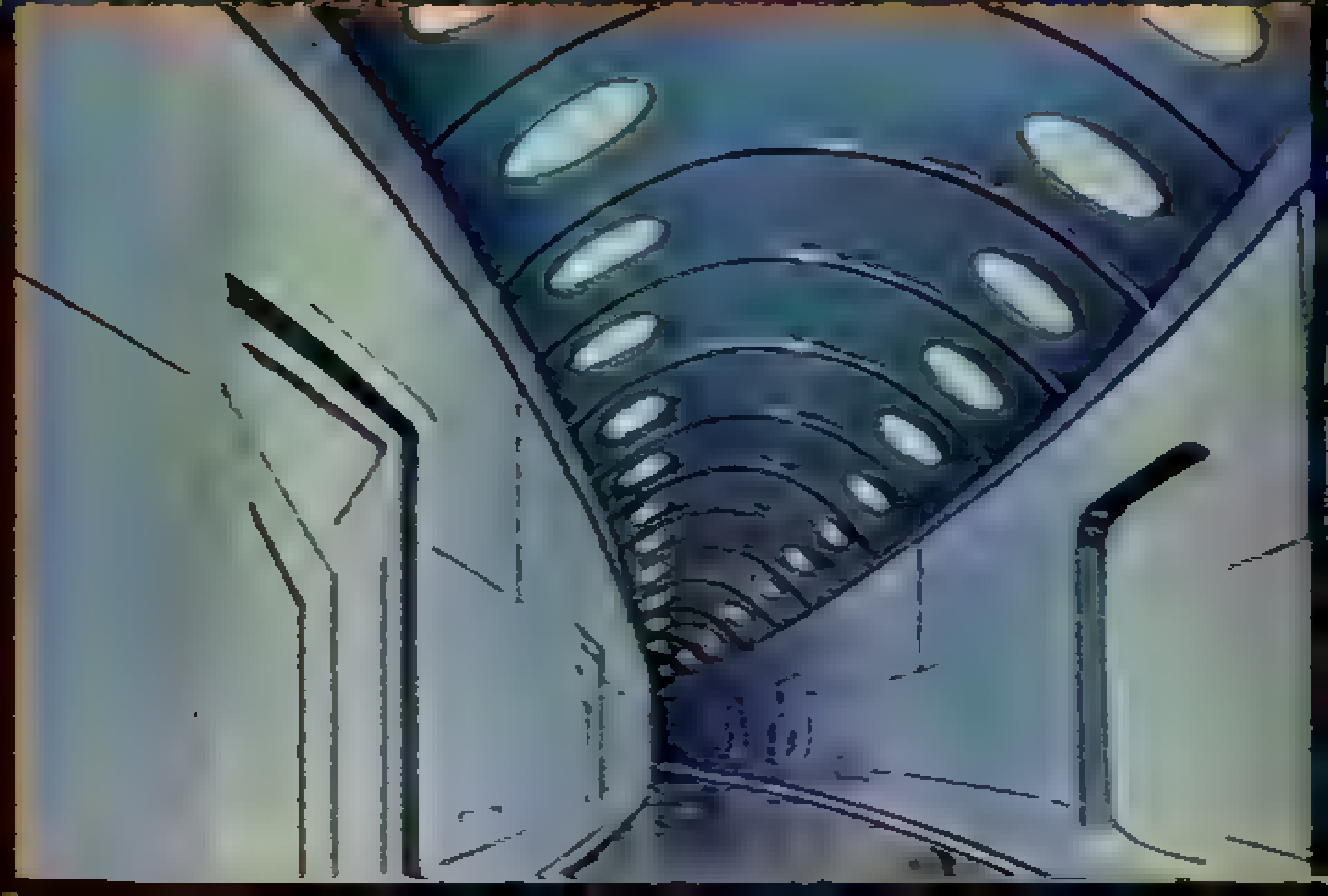

No, a whole star system!

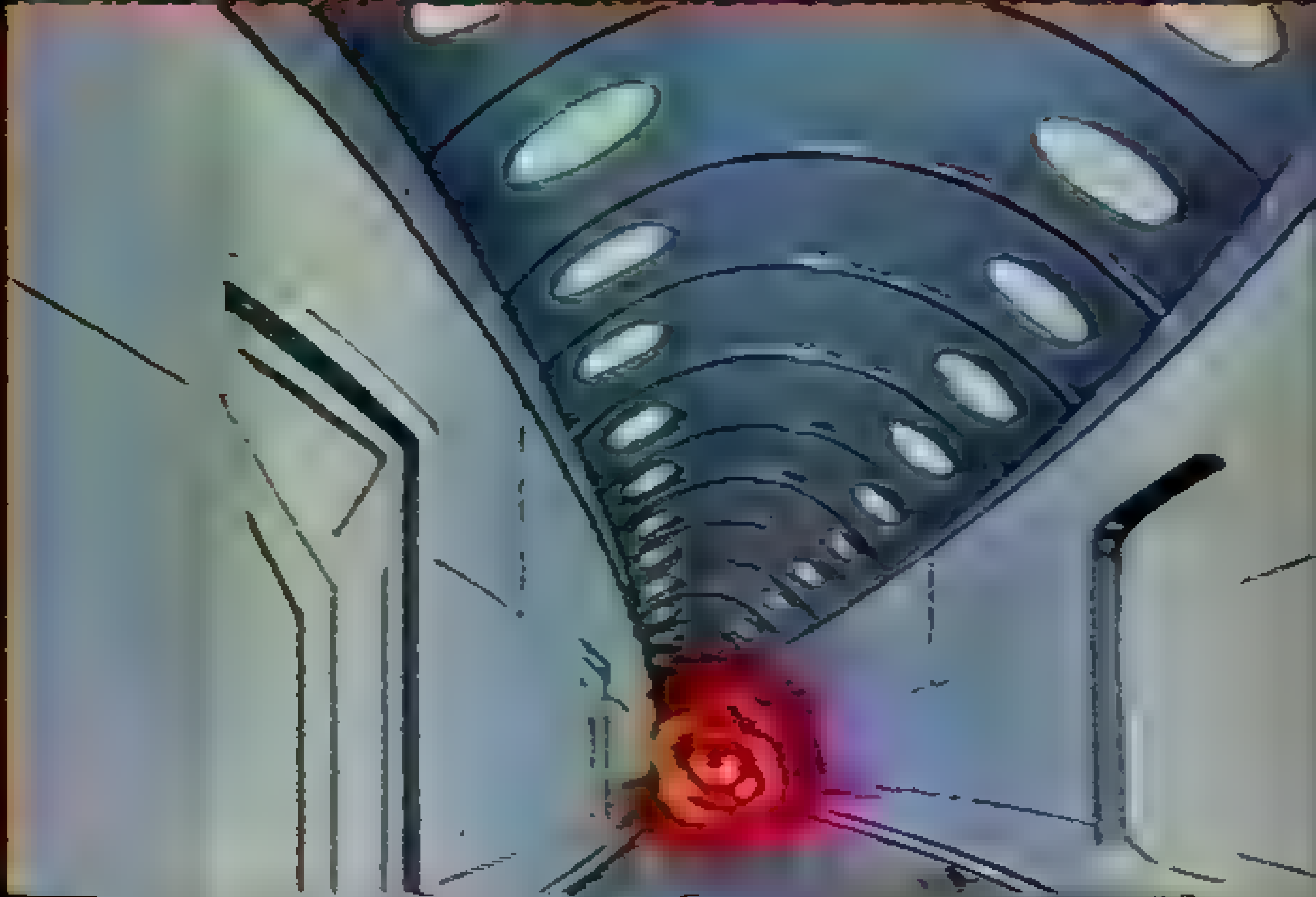










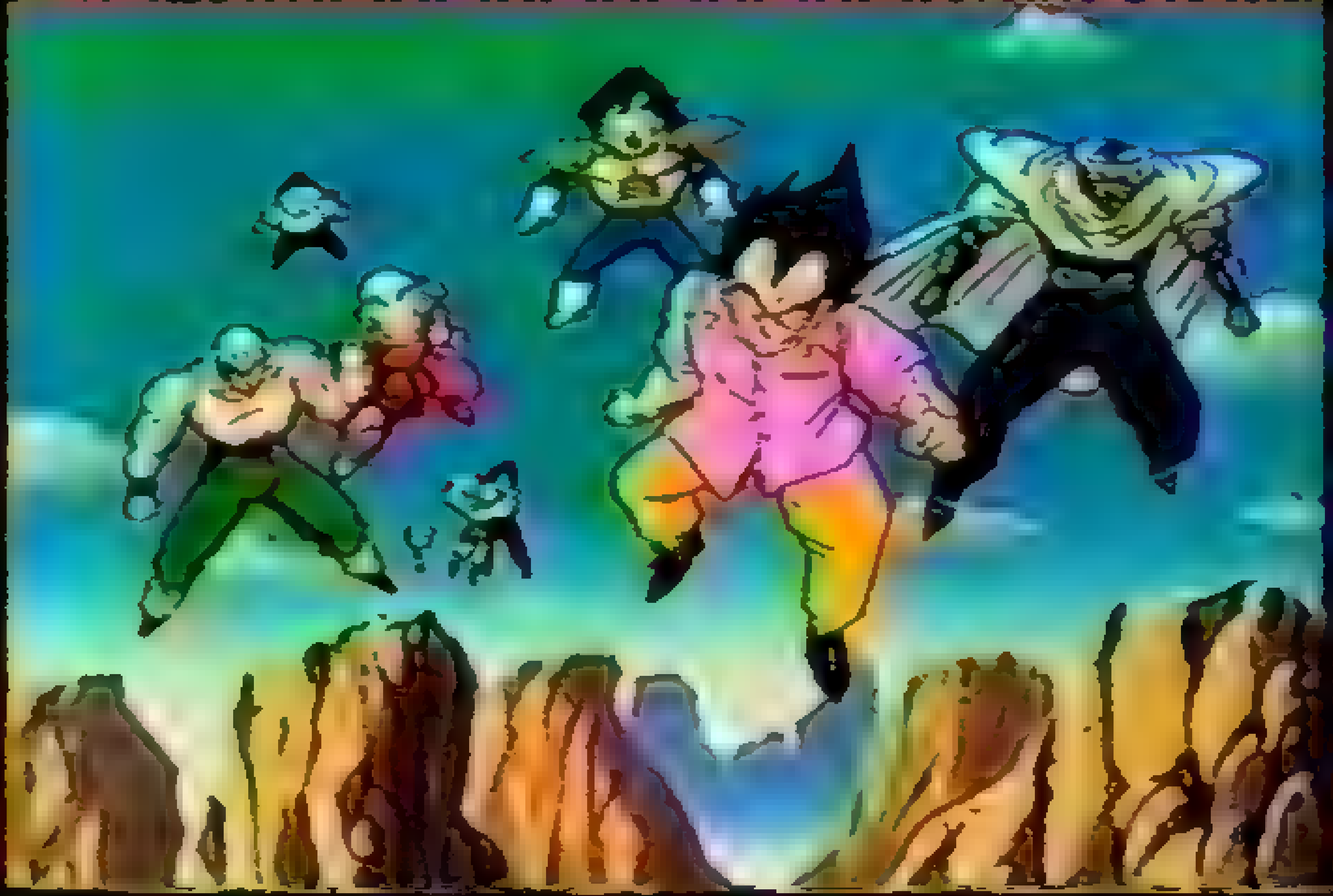













Who in the world is that?


Who in the world is that?


Not only did he stop Freezer, but he
just nuked the guy with the mega ki!


Not only did he stop Freezer, but he
just nuked the guy with the mega ki!


Not only did he stop Freezer, but he
just nuked the guy with the mega ki!



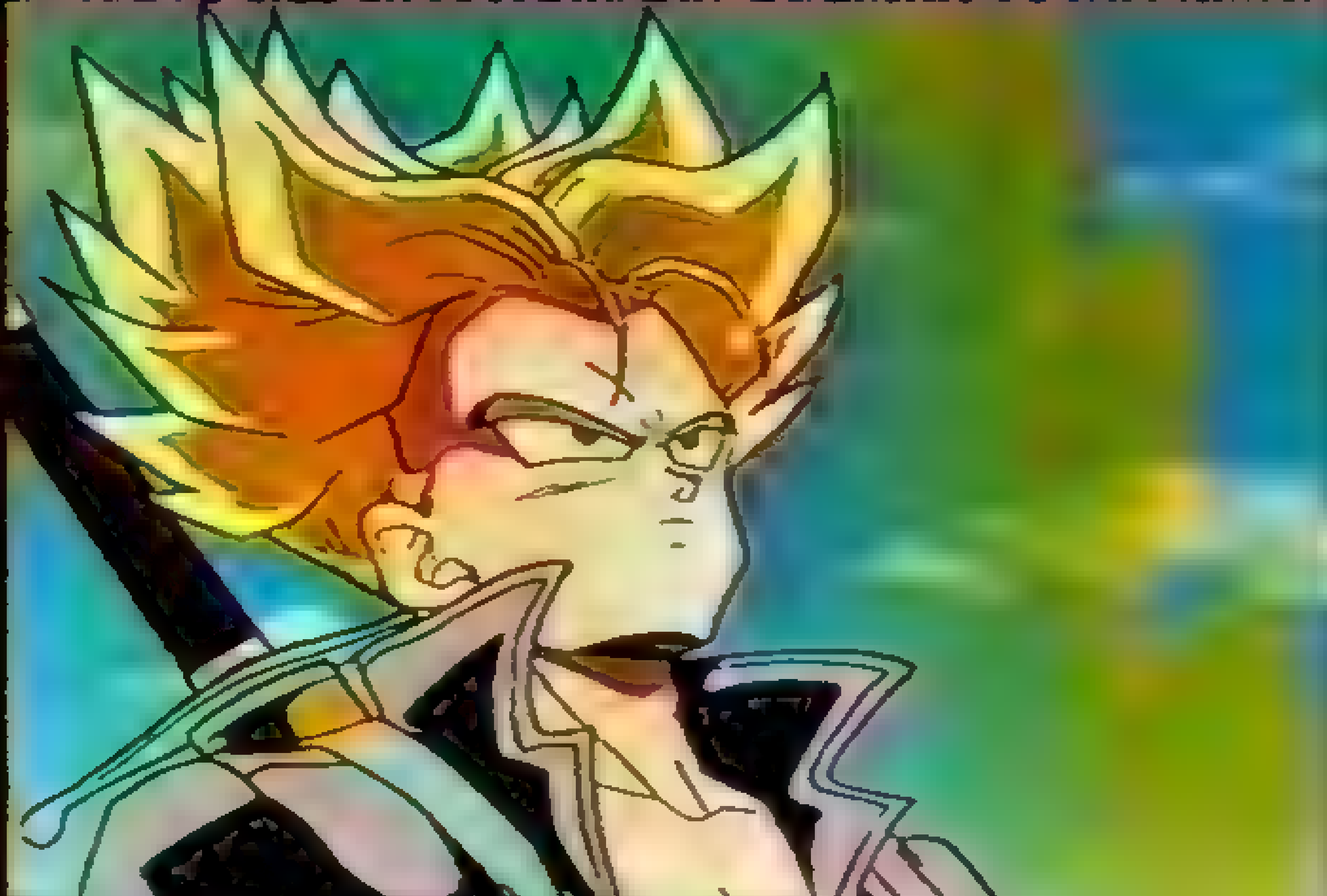


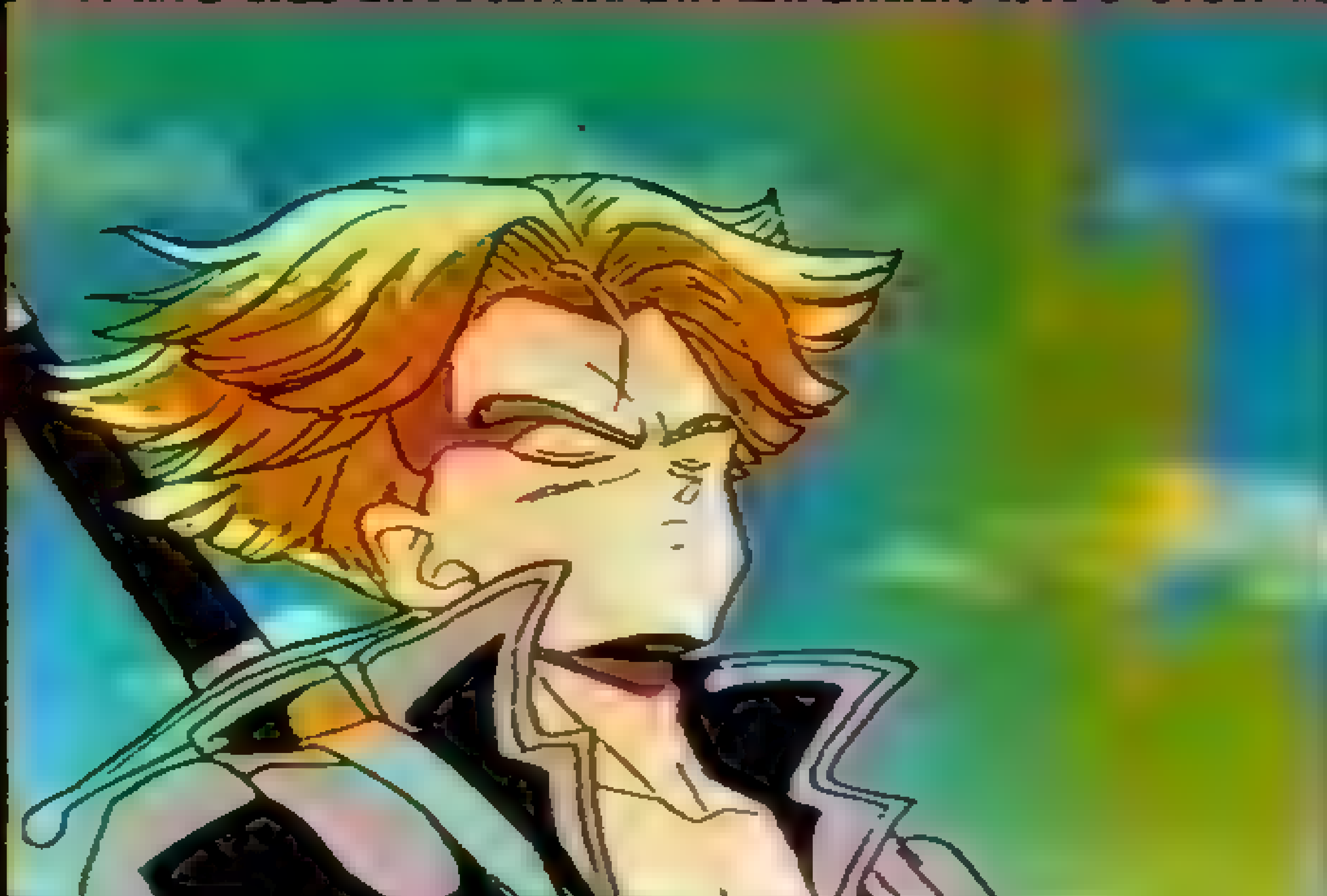


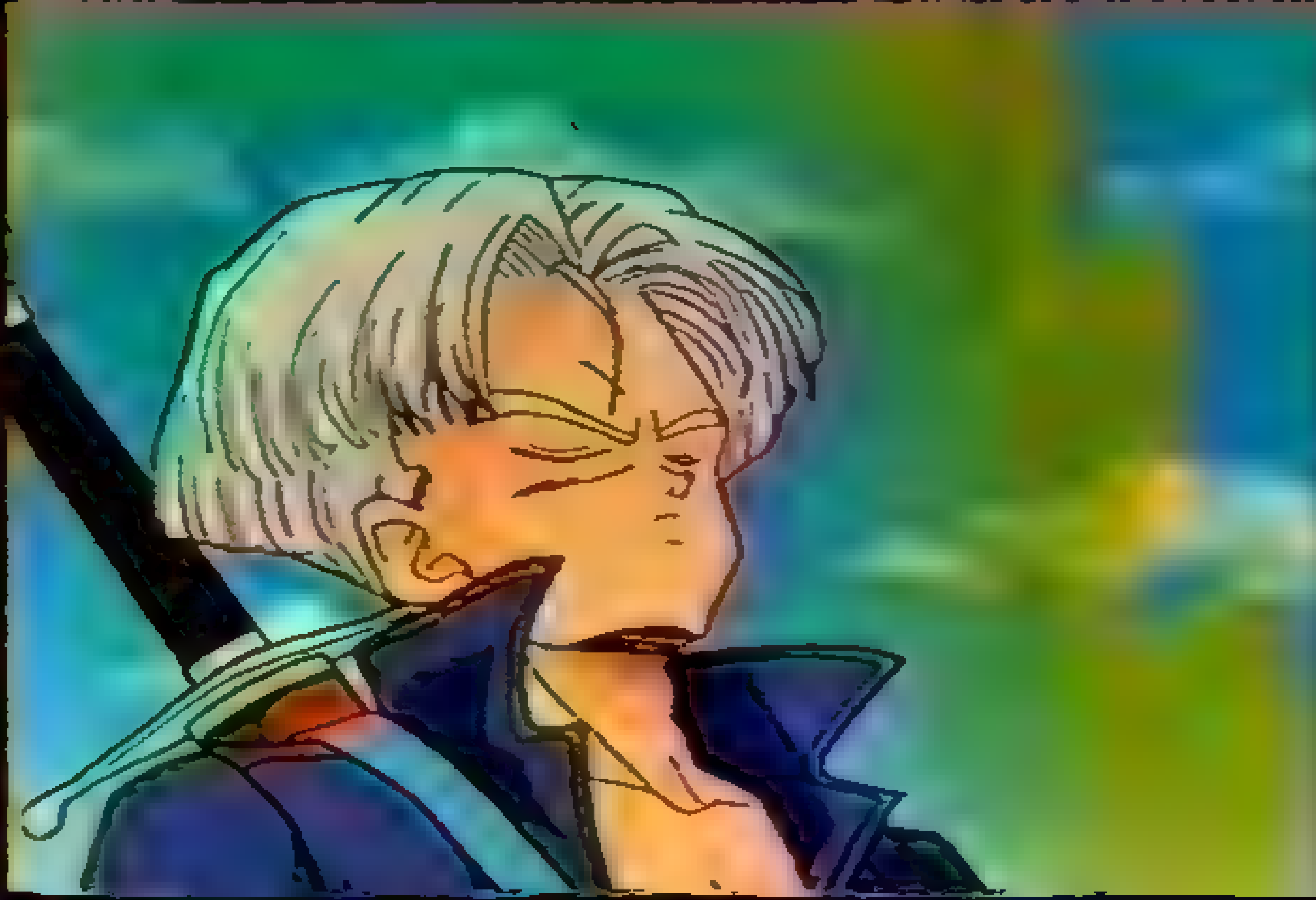


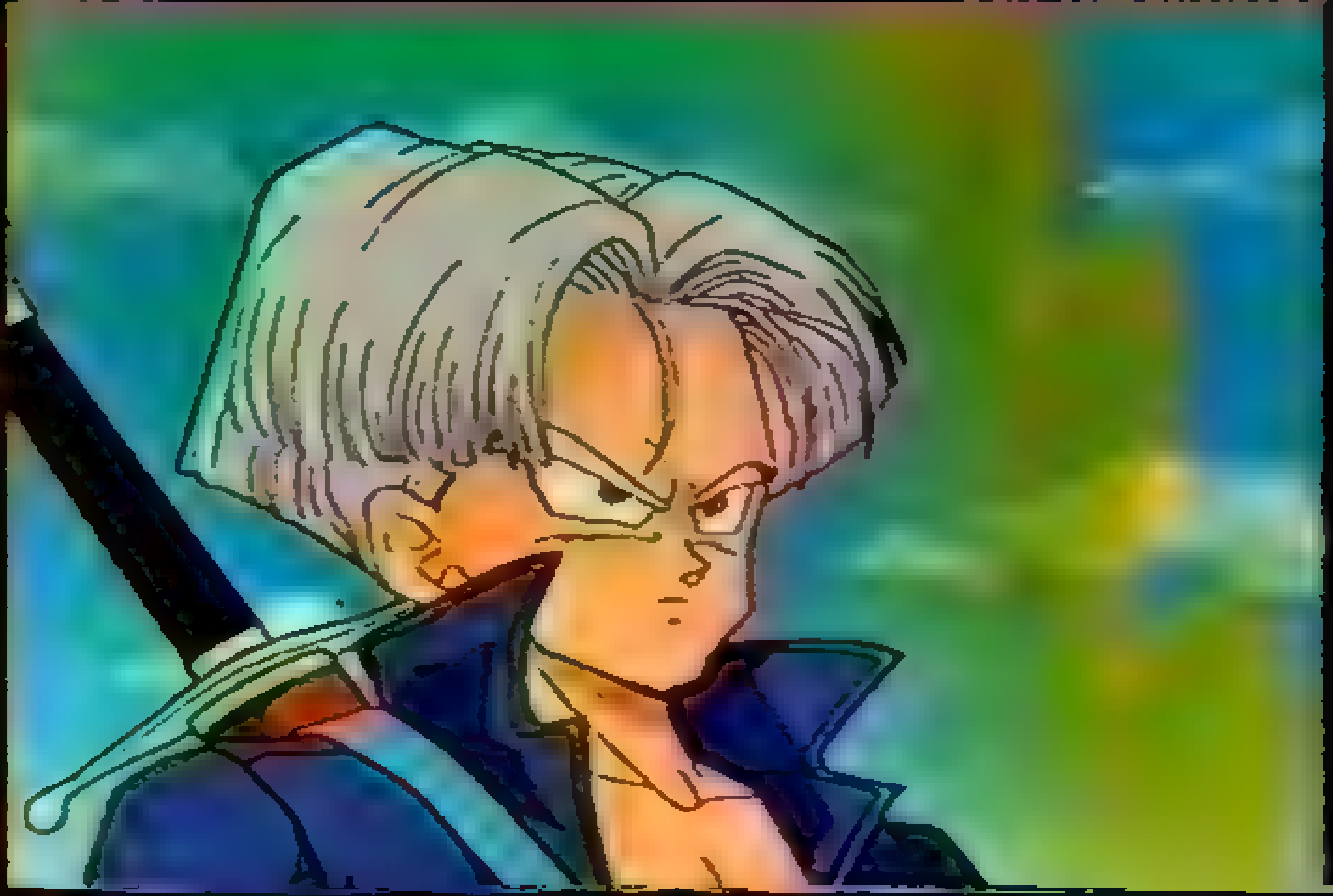




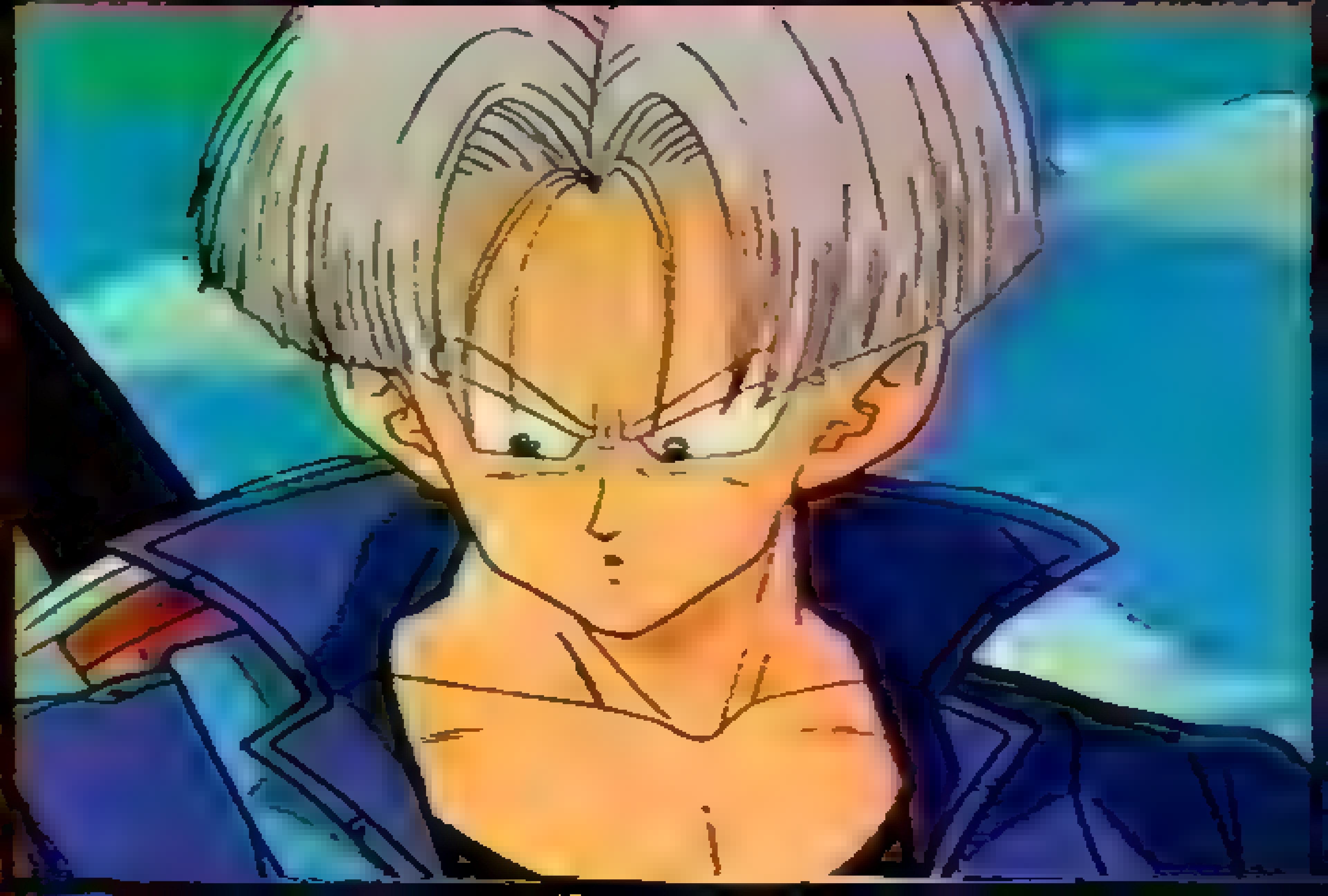


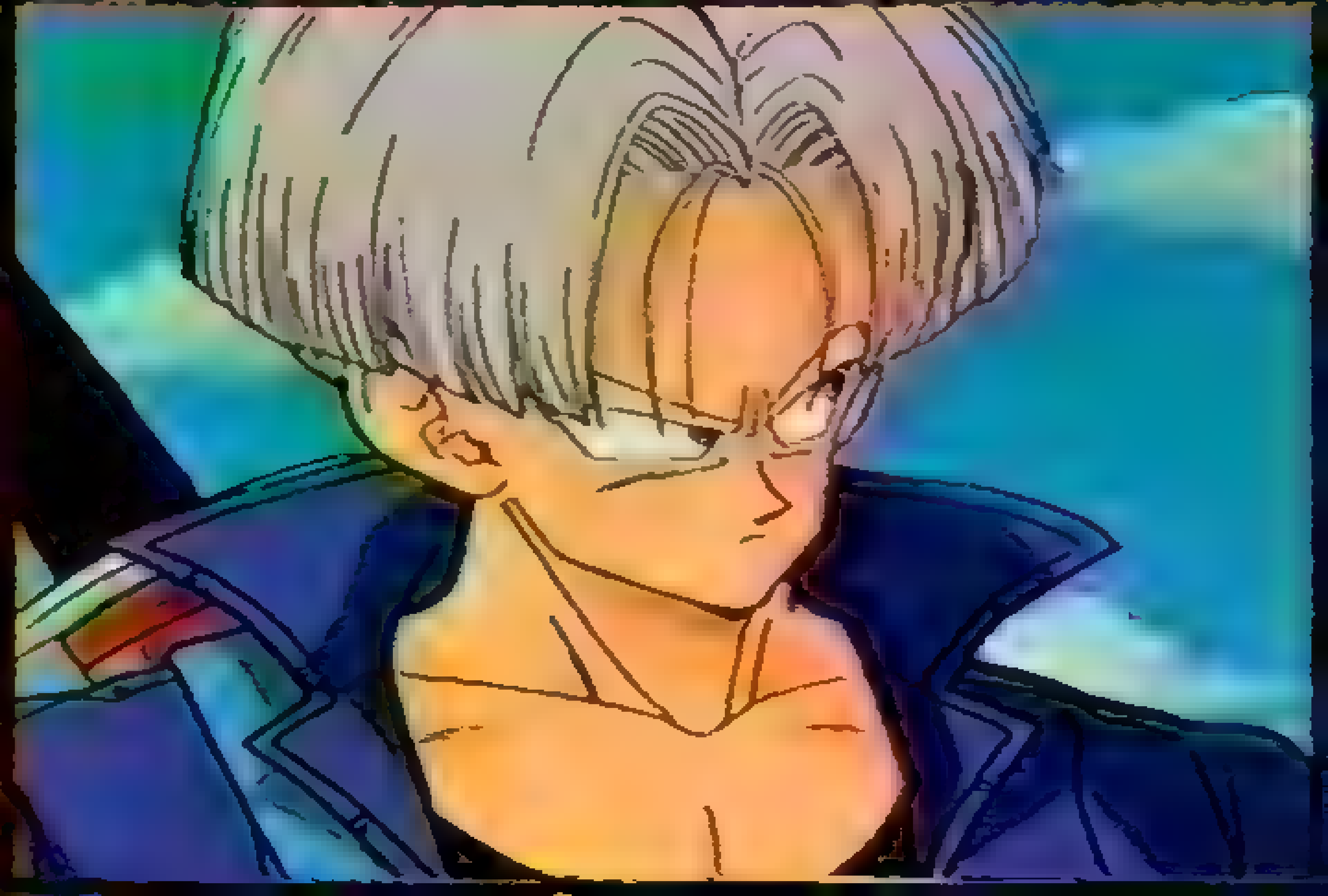


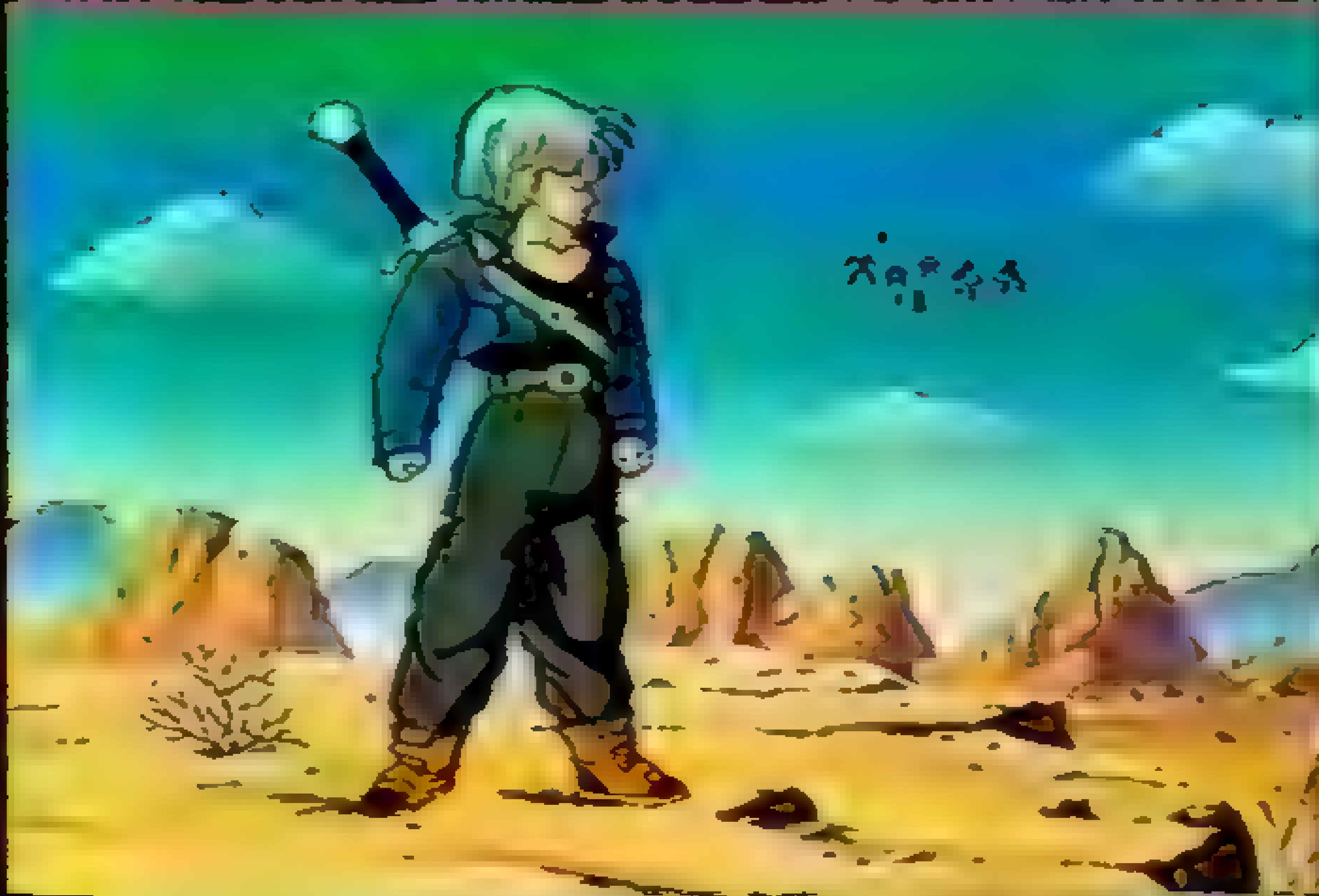


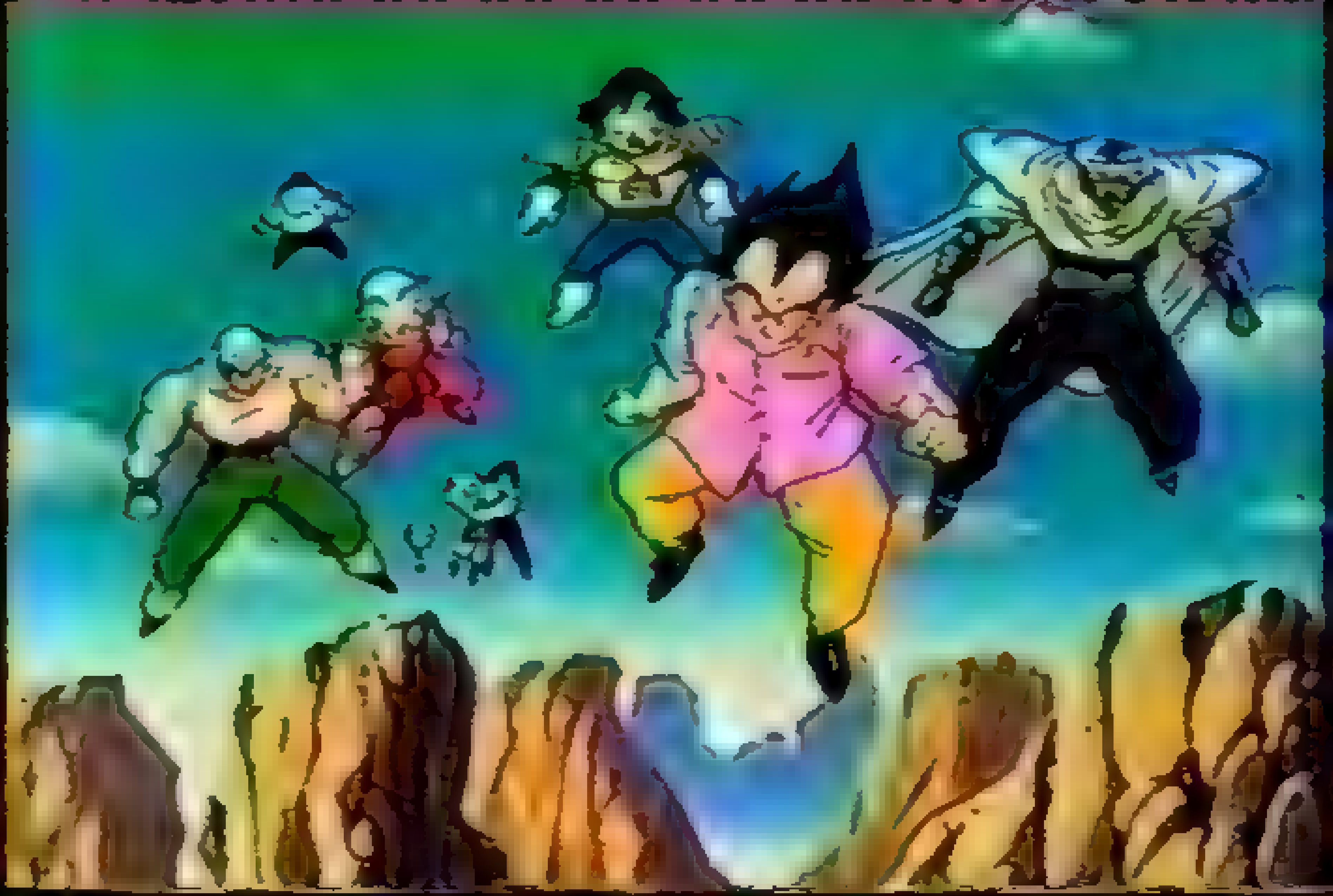


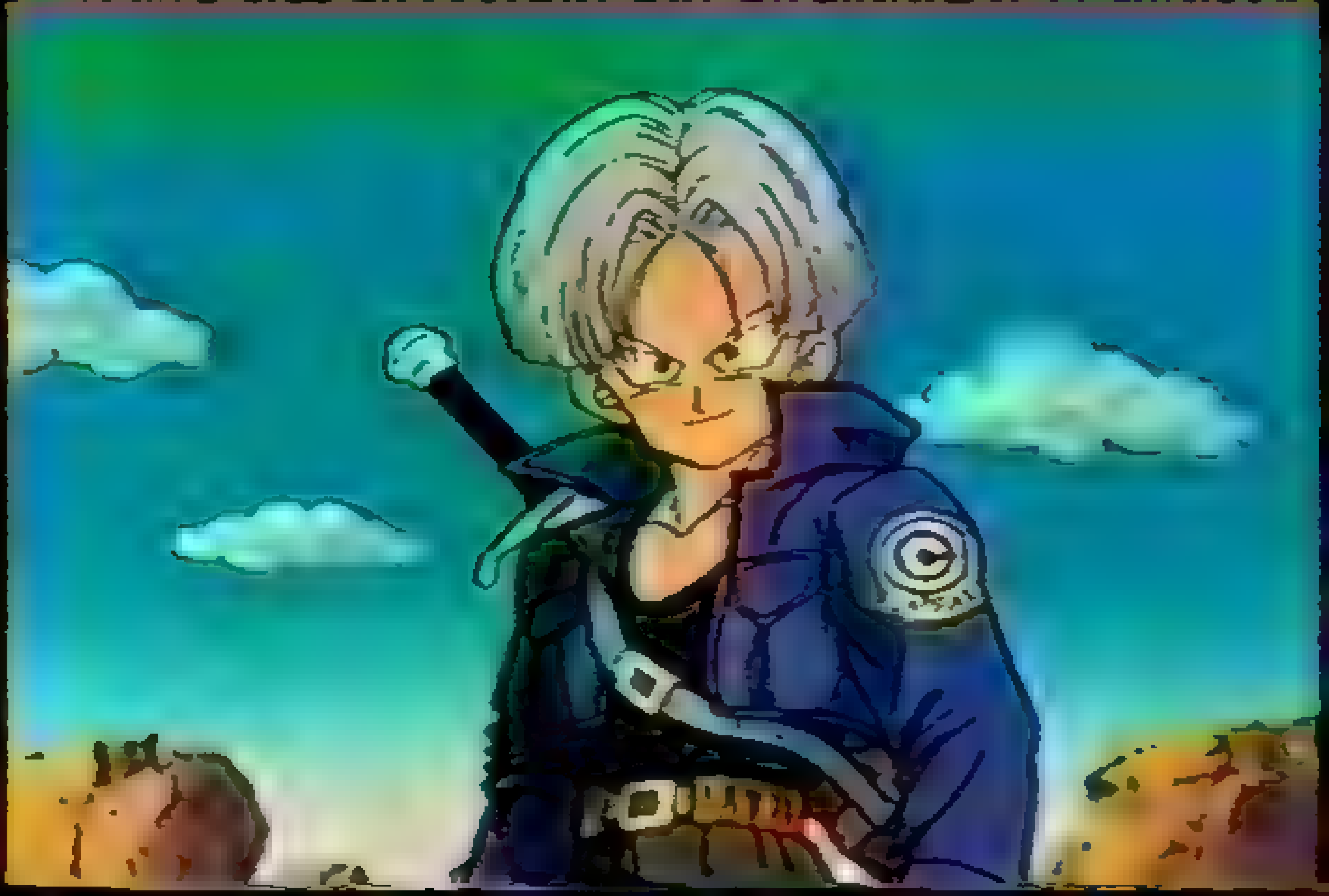








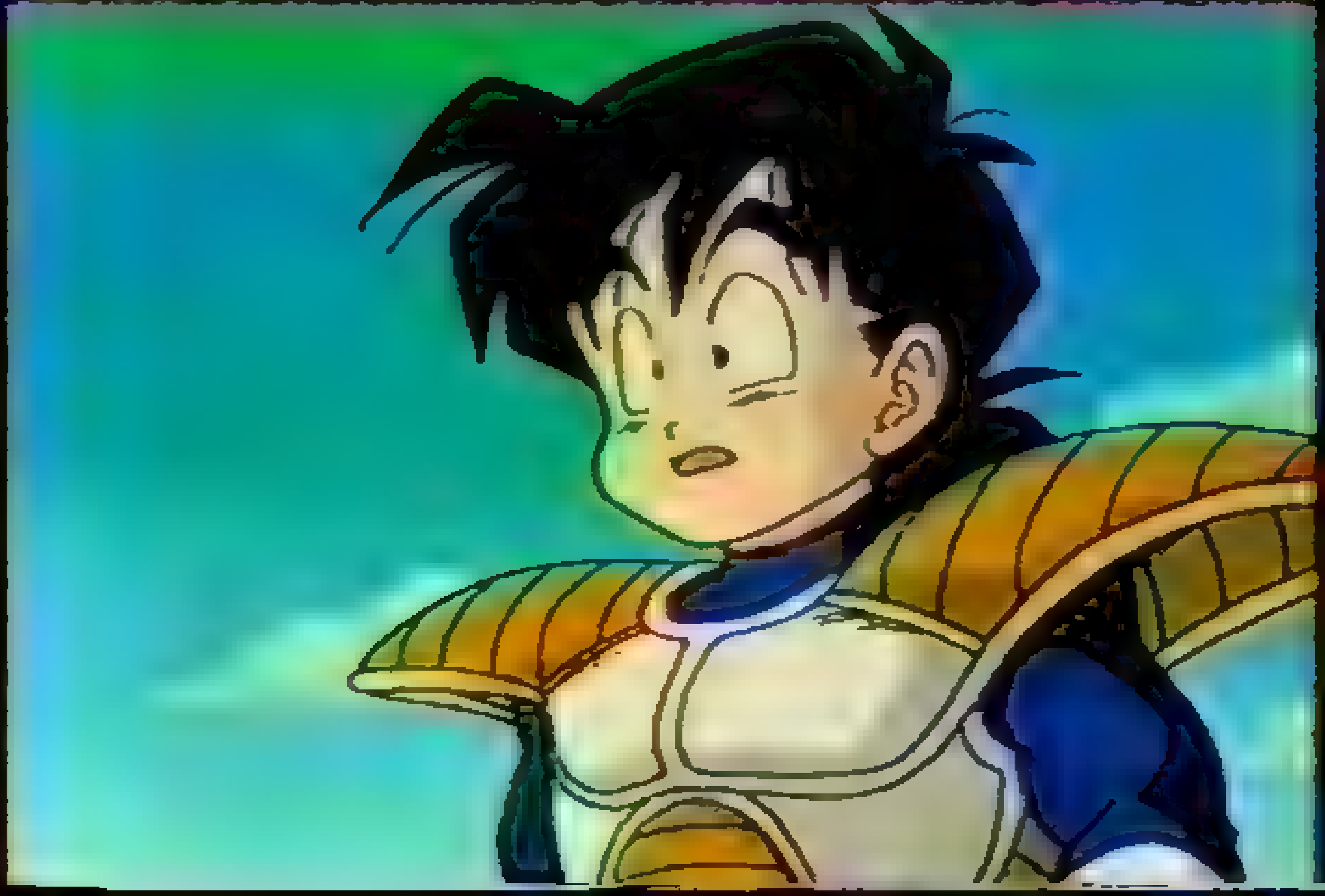





I'm going to meet Son Gokou!

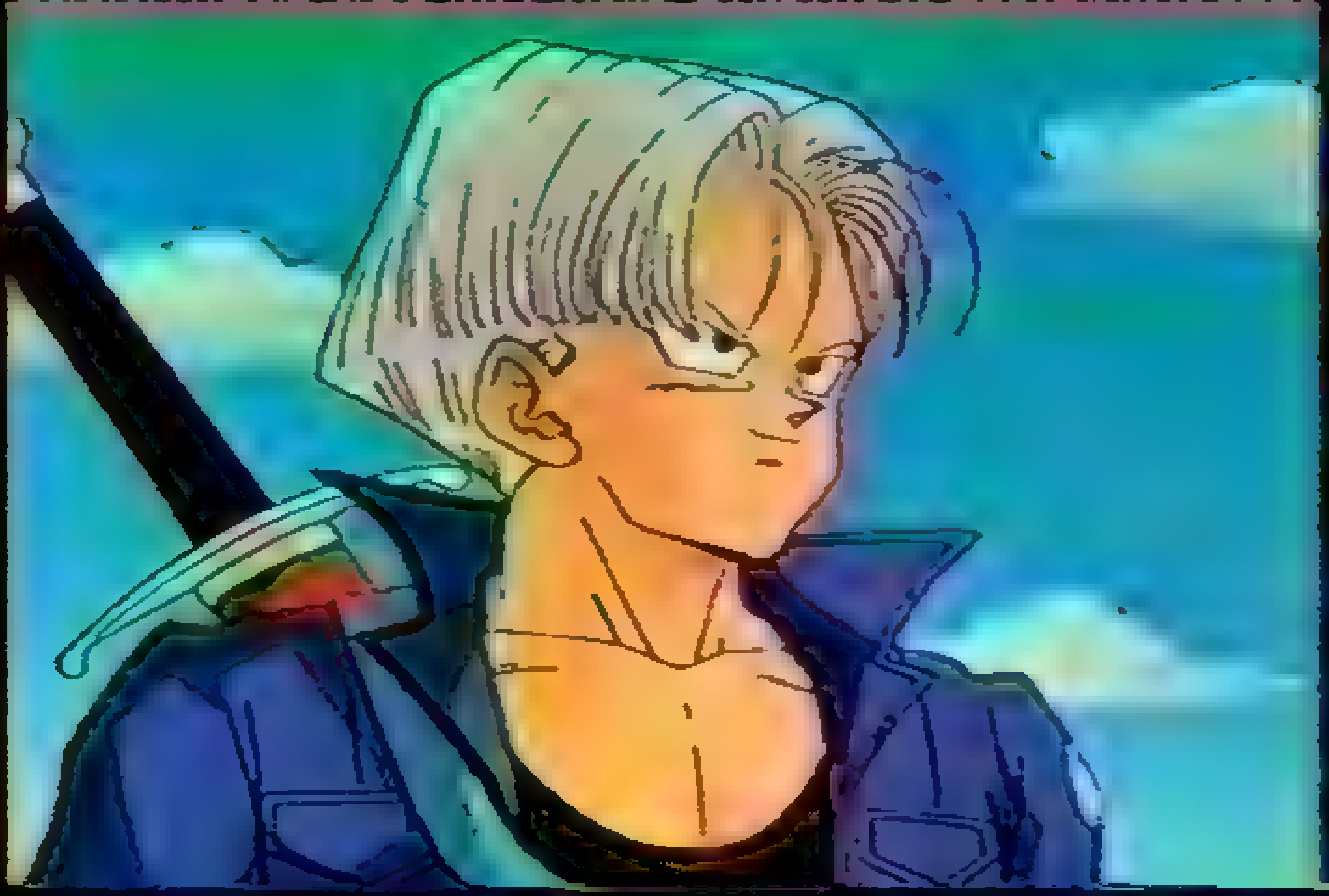







How does he know about Dad?


How does he know about Dad?

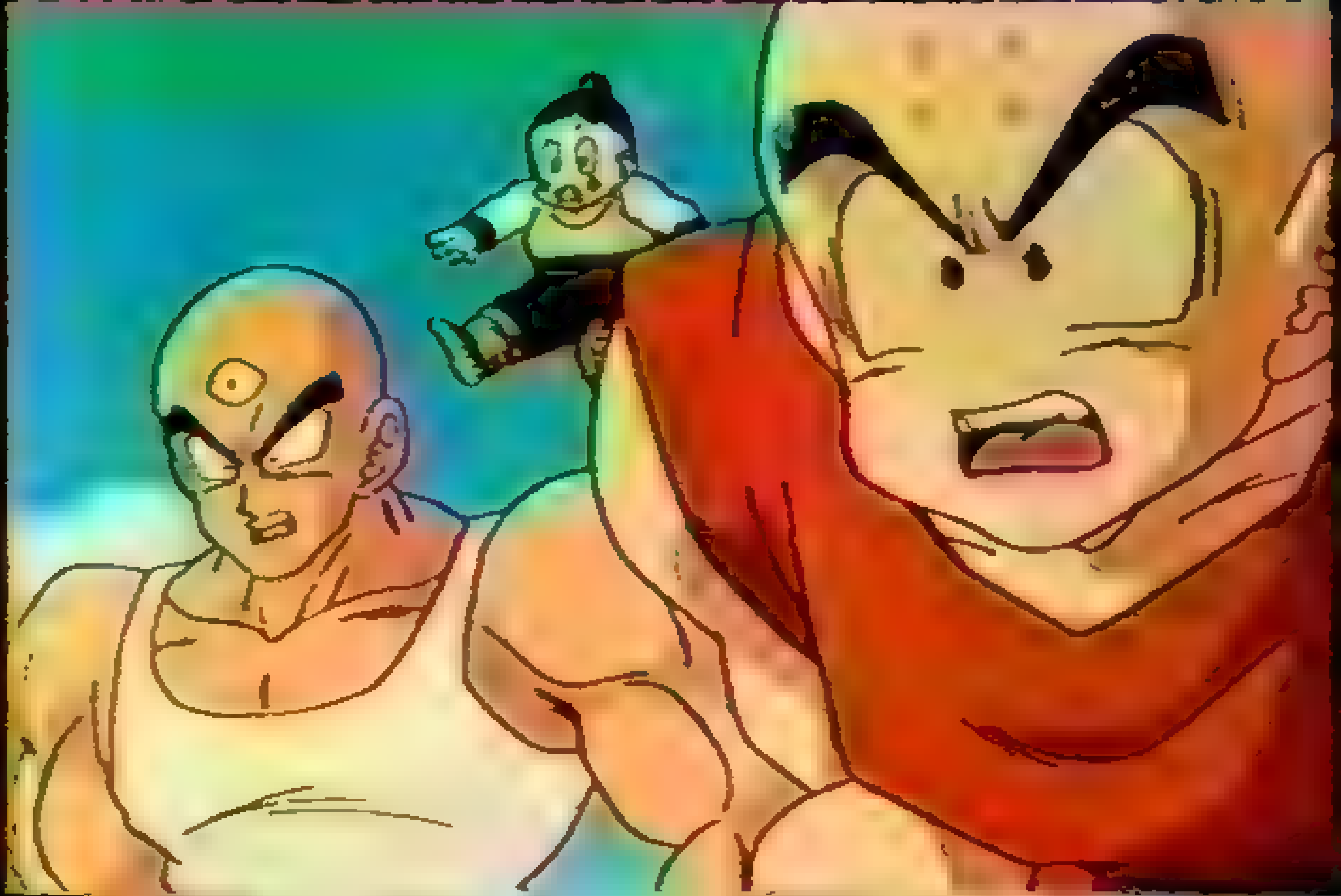





It's not far from here.

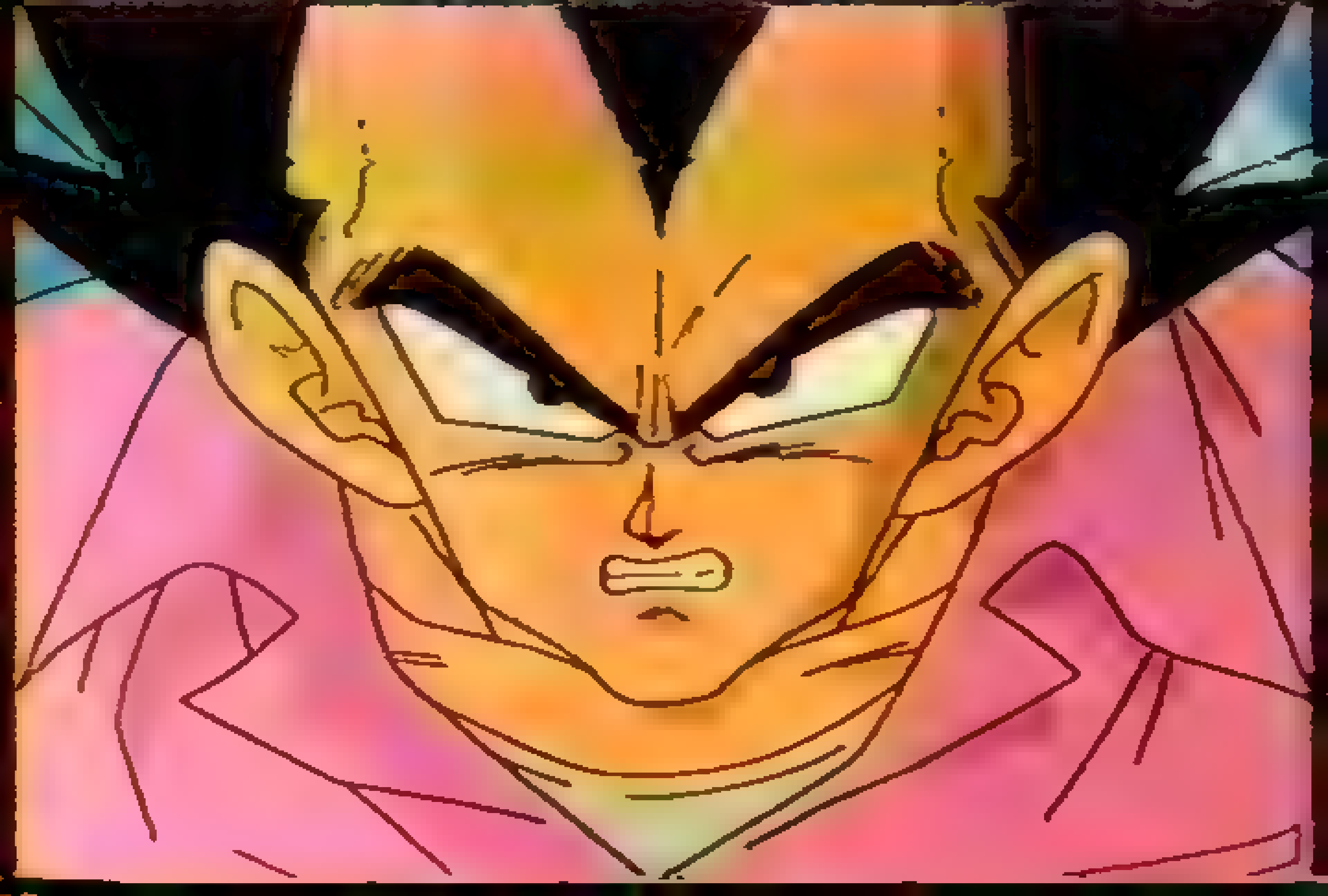

BAD MAN
It's not far from here.


BAD MAN
Son Gokou should be here soon.







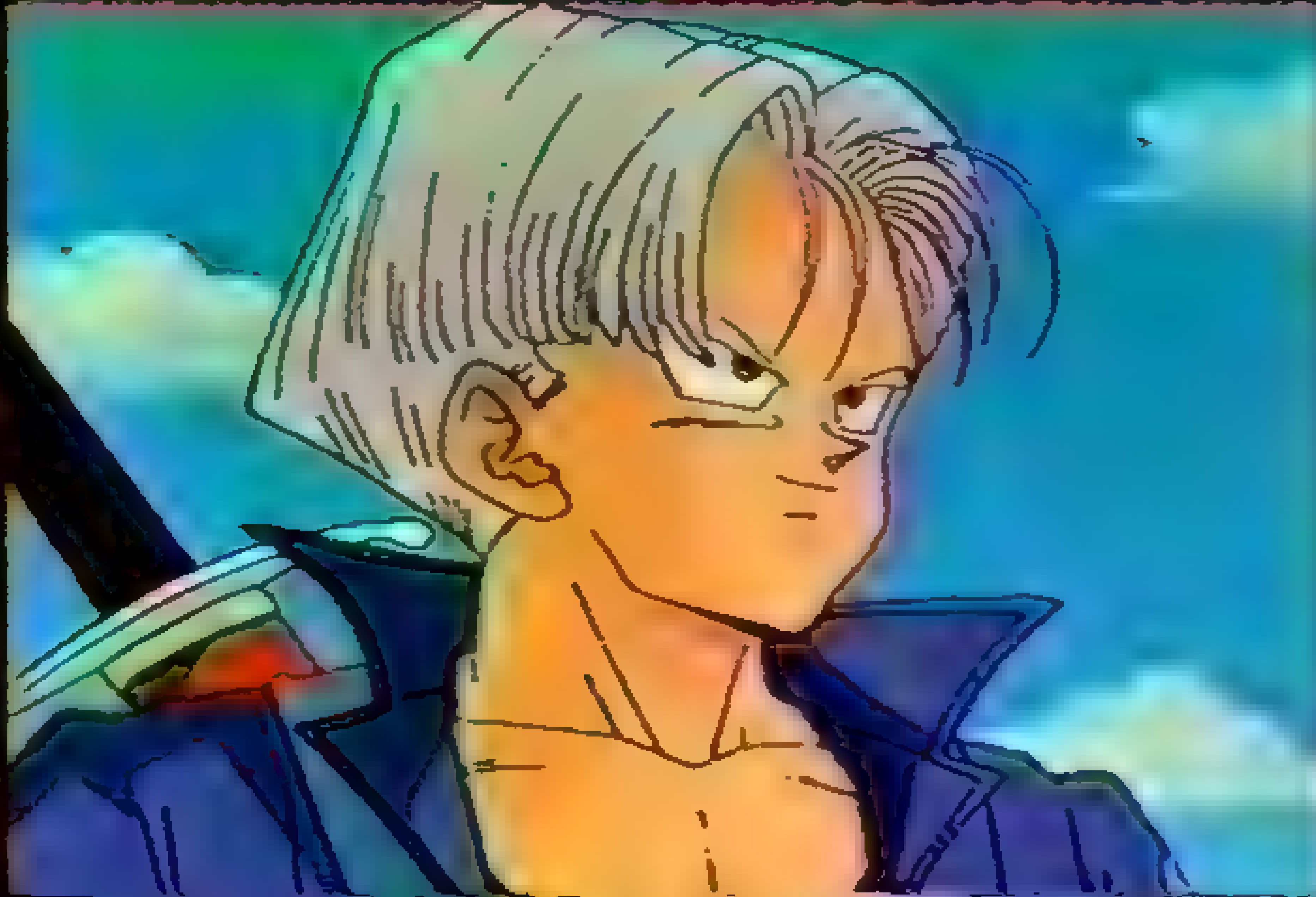


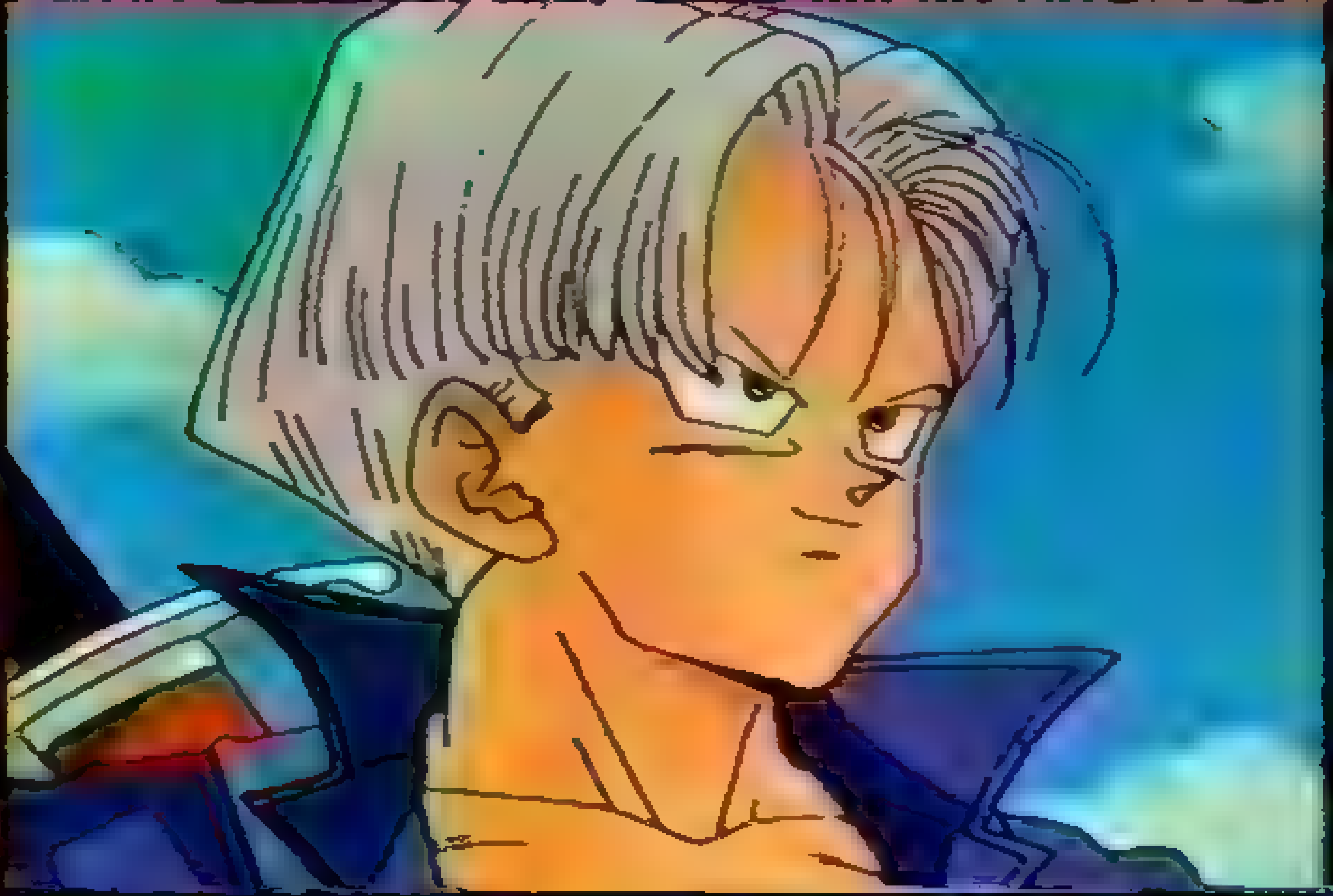

How can he be a Super Saiyan?
There are no other Saiyan besides us.

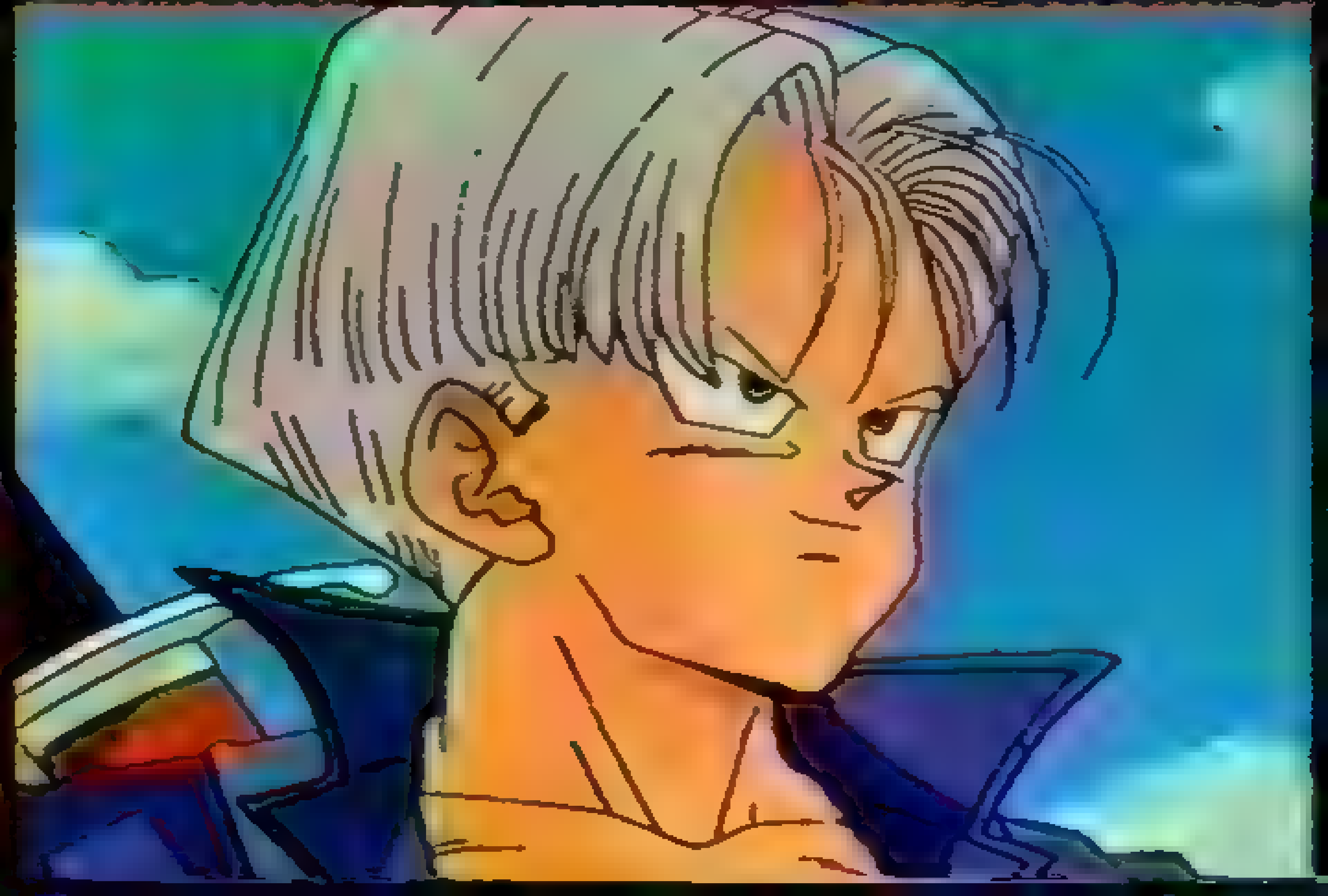

How can he be a Super Saiyan?
There are no other Saiyan besides us.


How can he be a Super Saiyan?
There are no other Saiyan besides us.


How can he be a Super Saiyan?
There are no other Saiyan besides us.








Anime Labs: Bringing You
The Best In Dragonball Z!!


DRAGON
BALL Z
Anime Labs: Bringing You
The Best In Dragonball Z!!


DRAGON BALL Z
Anime Labs: Bringing You
The Best In Dragonball Z!!!


Anime Labs: Because Everything
Else Just Doesn't Compare!!!

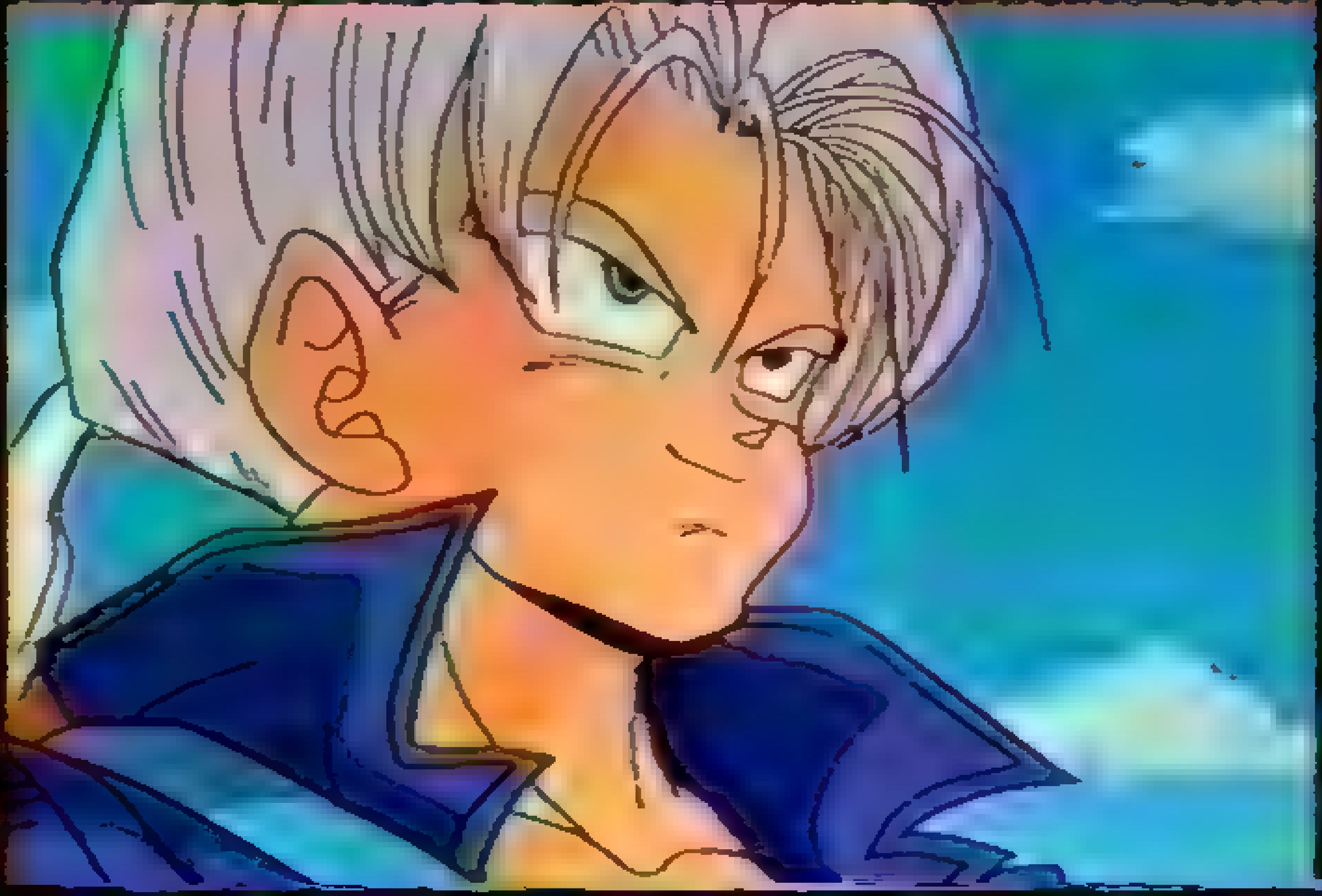

DRAGON
BALL Z
Anime Labs: Because Everything
Else Just Doesn't Compare!!!

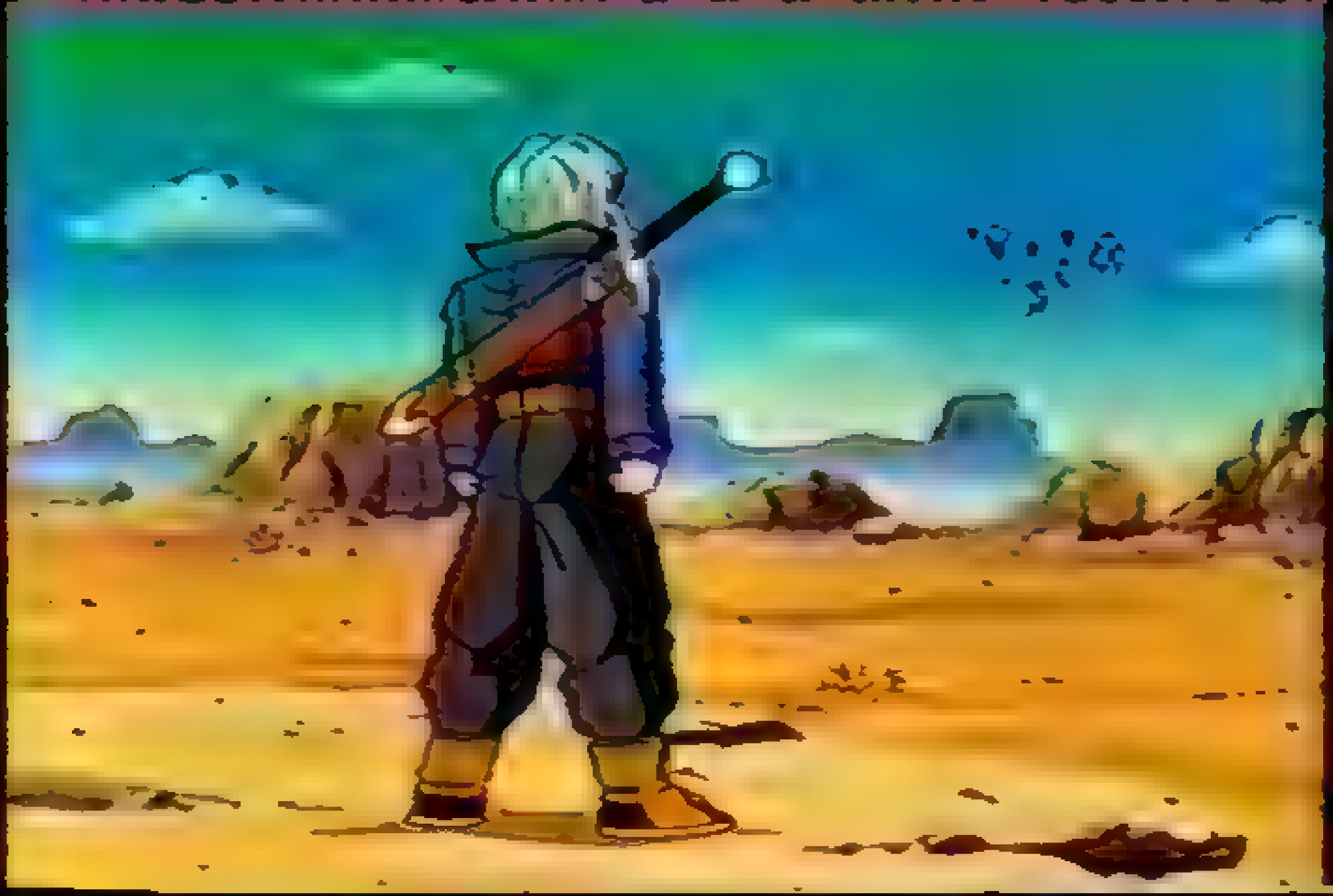


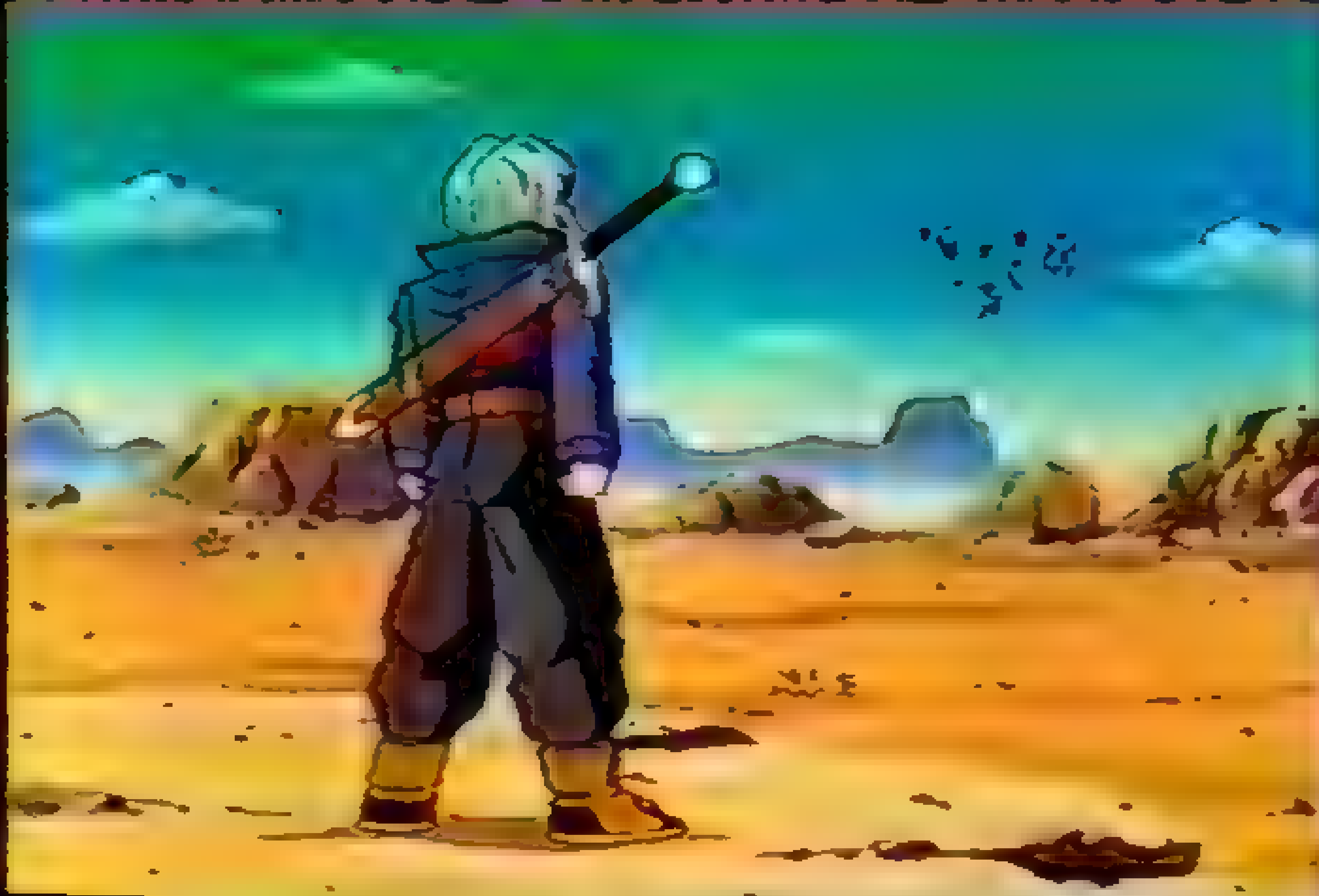


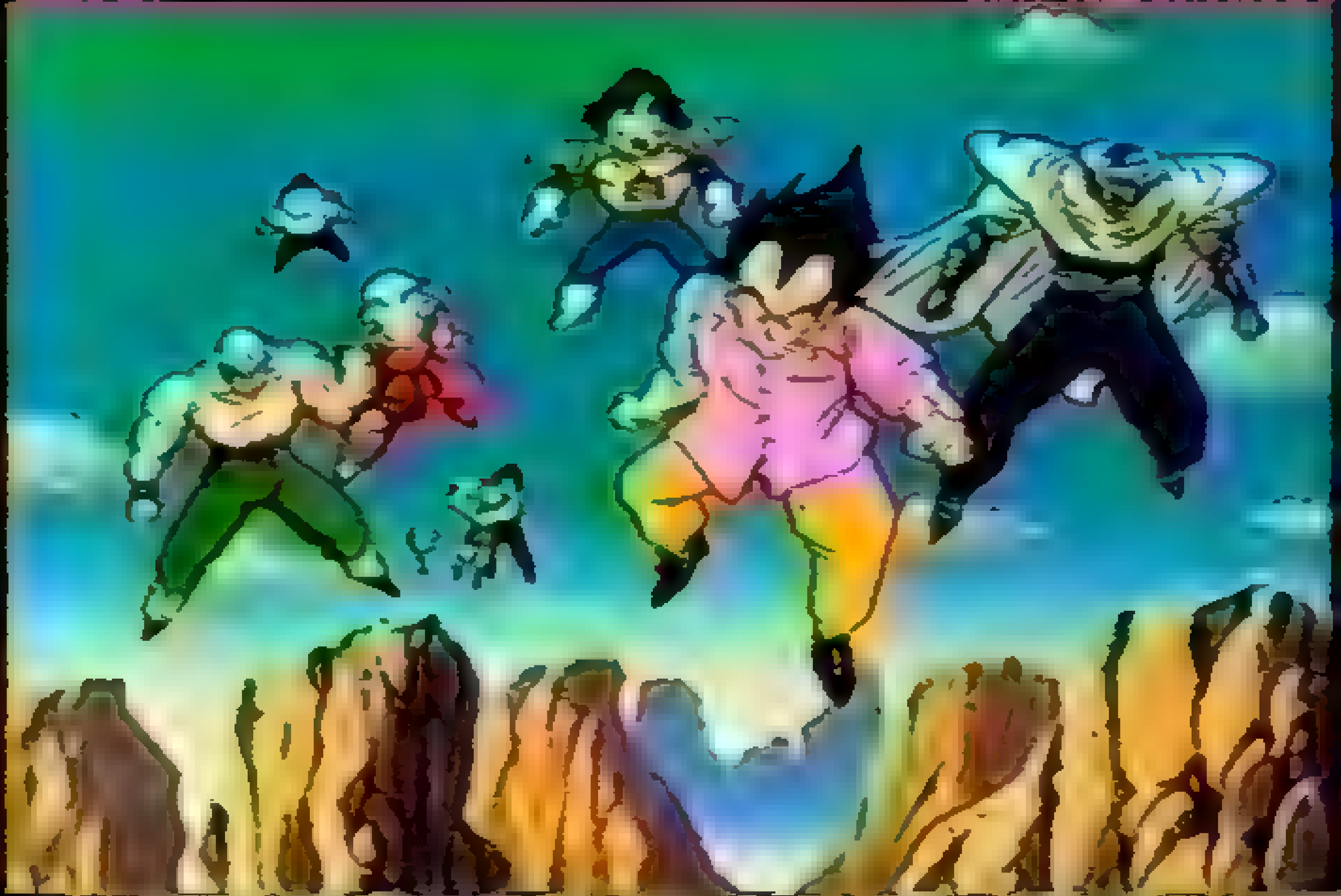


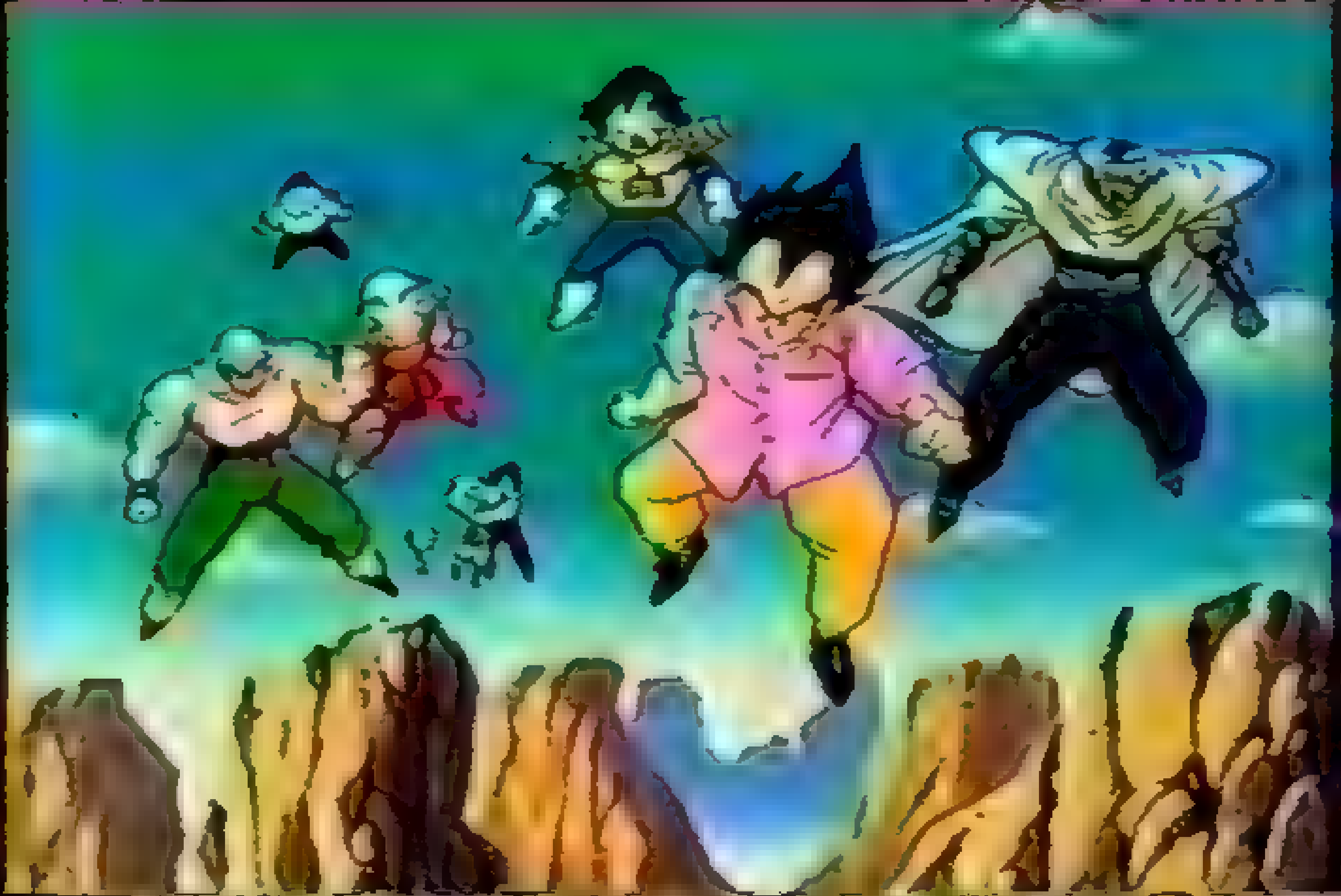








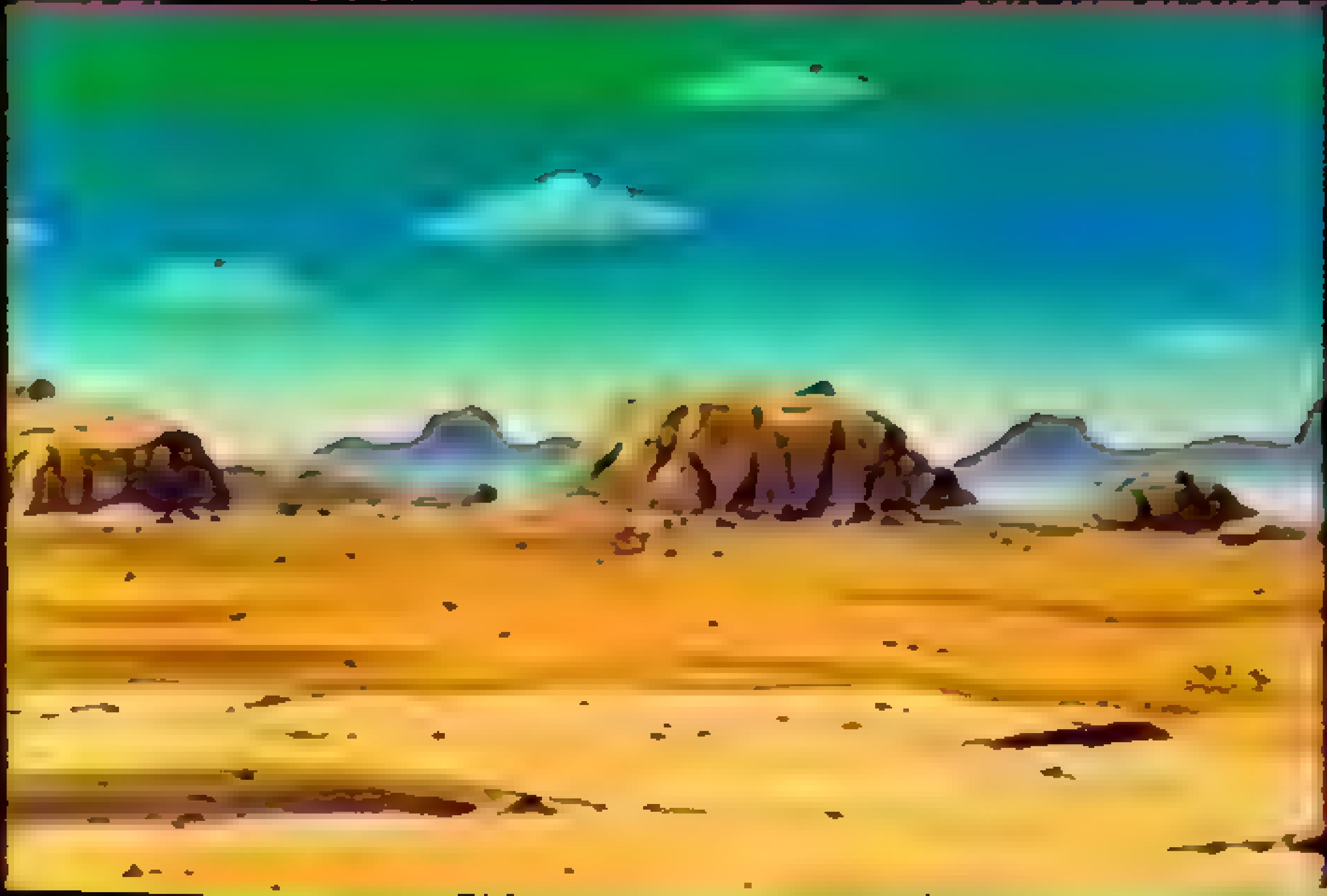


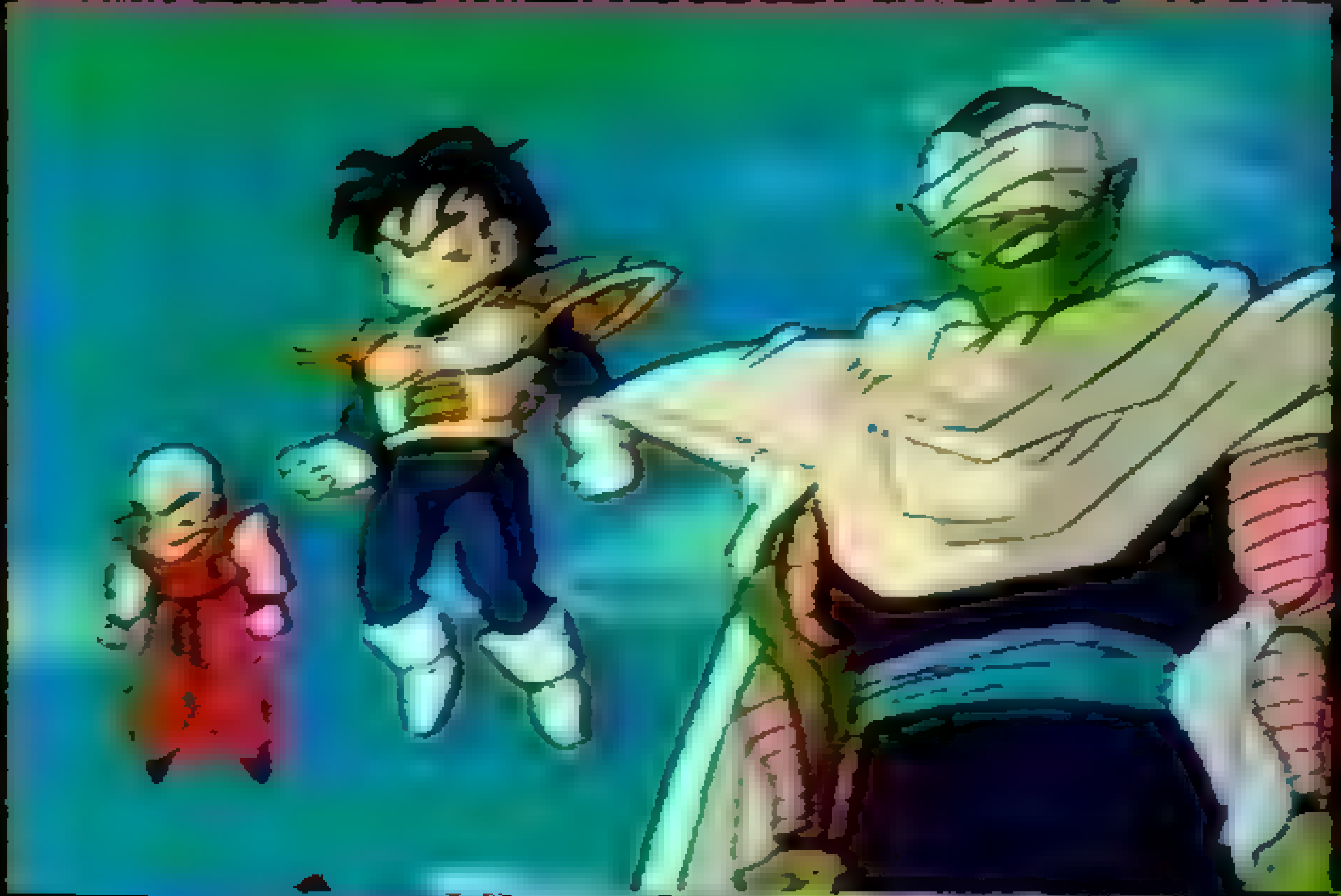



Son Gokou will be here in about three hours.


Son Gokou will be here in about three hours.


Please follow me.

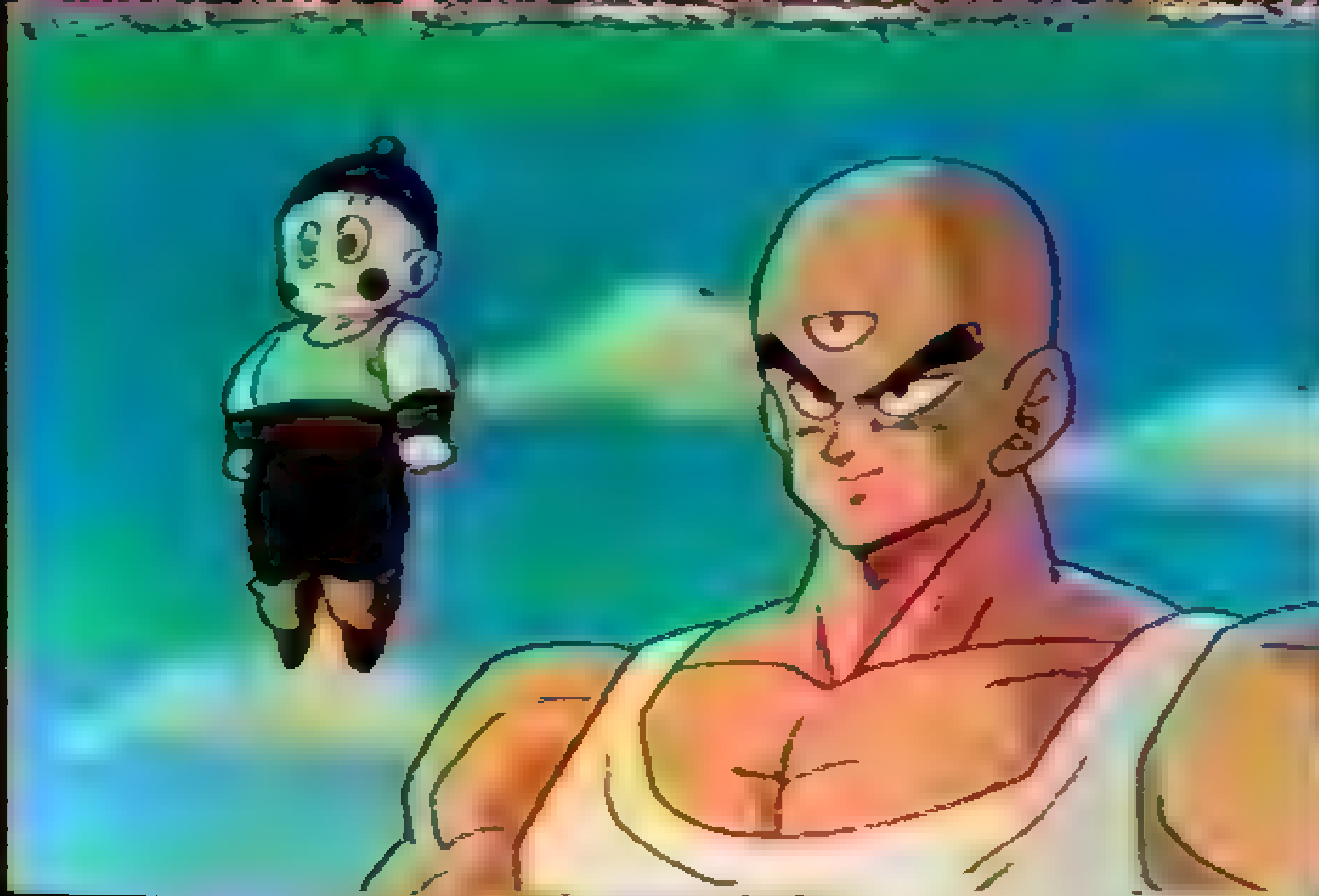





I'll follow him.


But we don't know a thing about him.

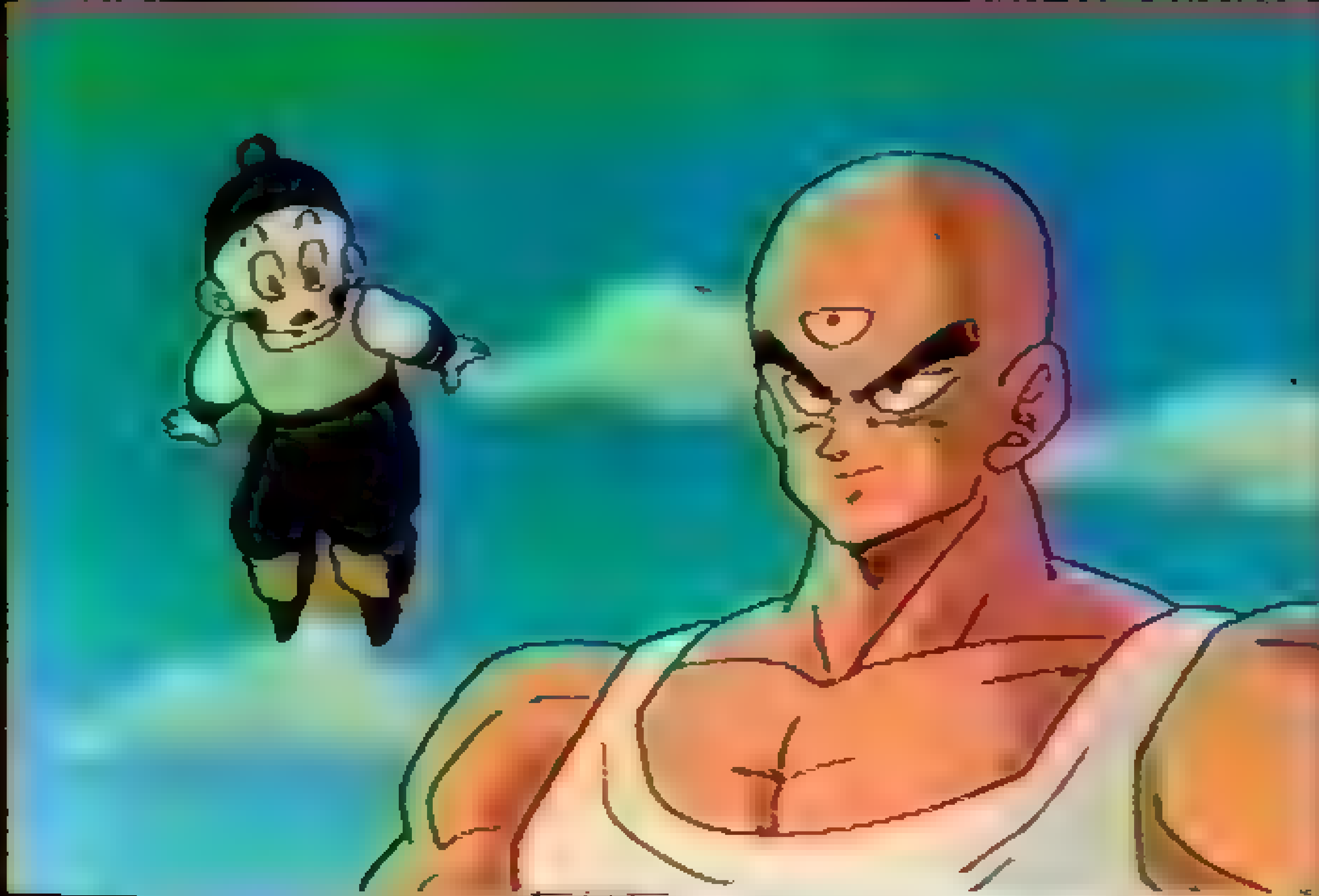

But we don't know a thing about him.




I'll go. He defeated Freezer
and he knows about Son Gokou.


I'll go. He defeated Freezer
and he knows about Son Gokou.


I don't think he's bad.




And this looks interesting.


Is he really going to meet Gokou?


I wonder how he knows about him.


That's odd.


I'll go.

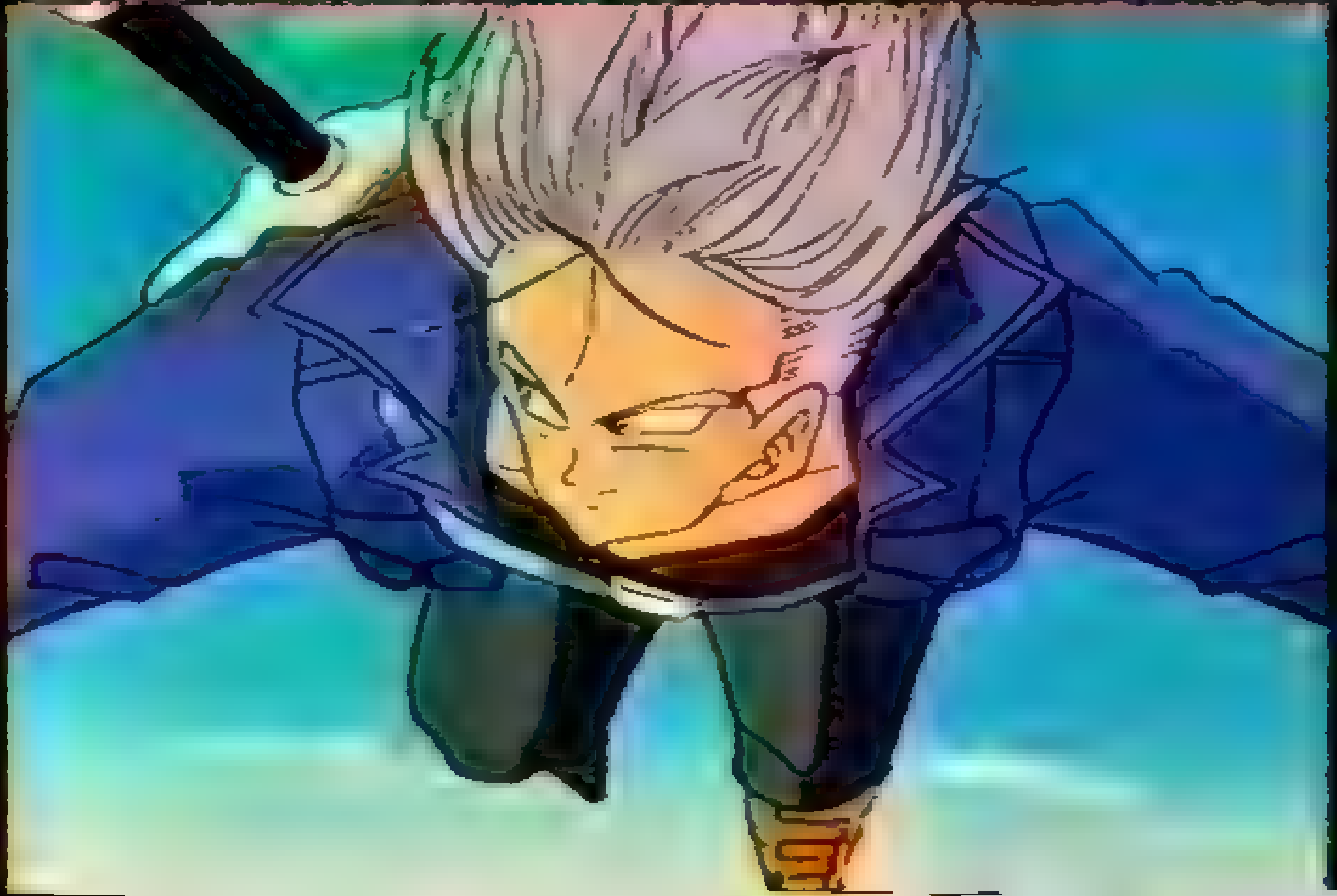

I'm going to uncover who he really is.

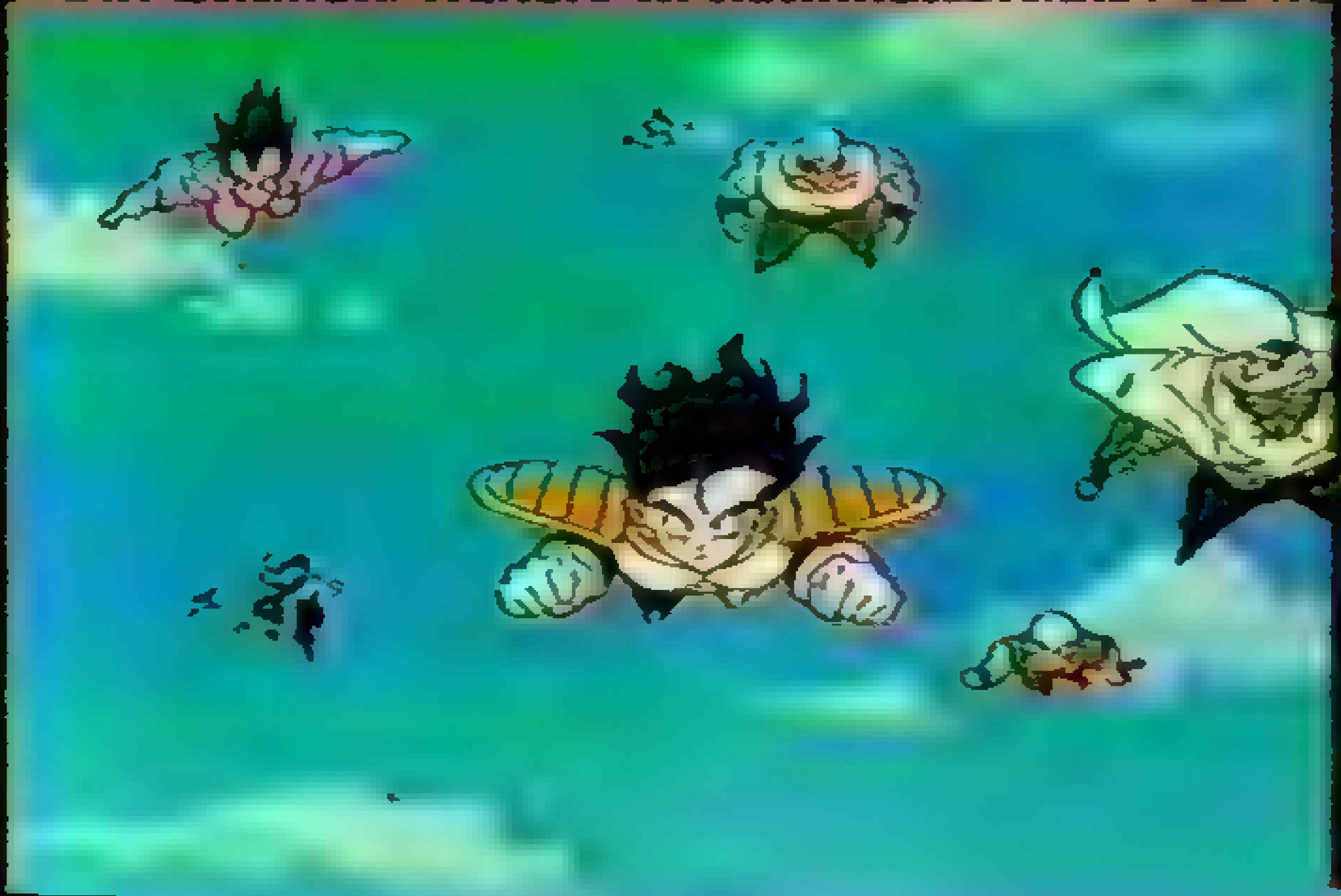



Hey, everyone! Wait!


Hey, everyone! Wait!



















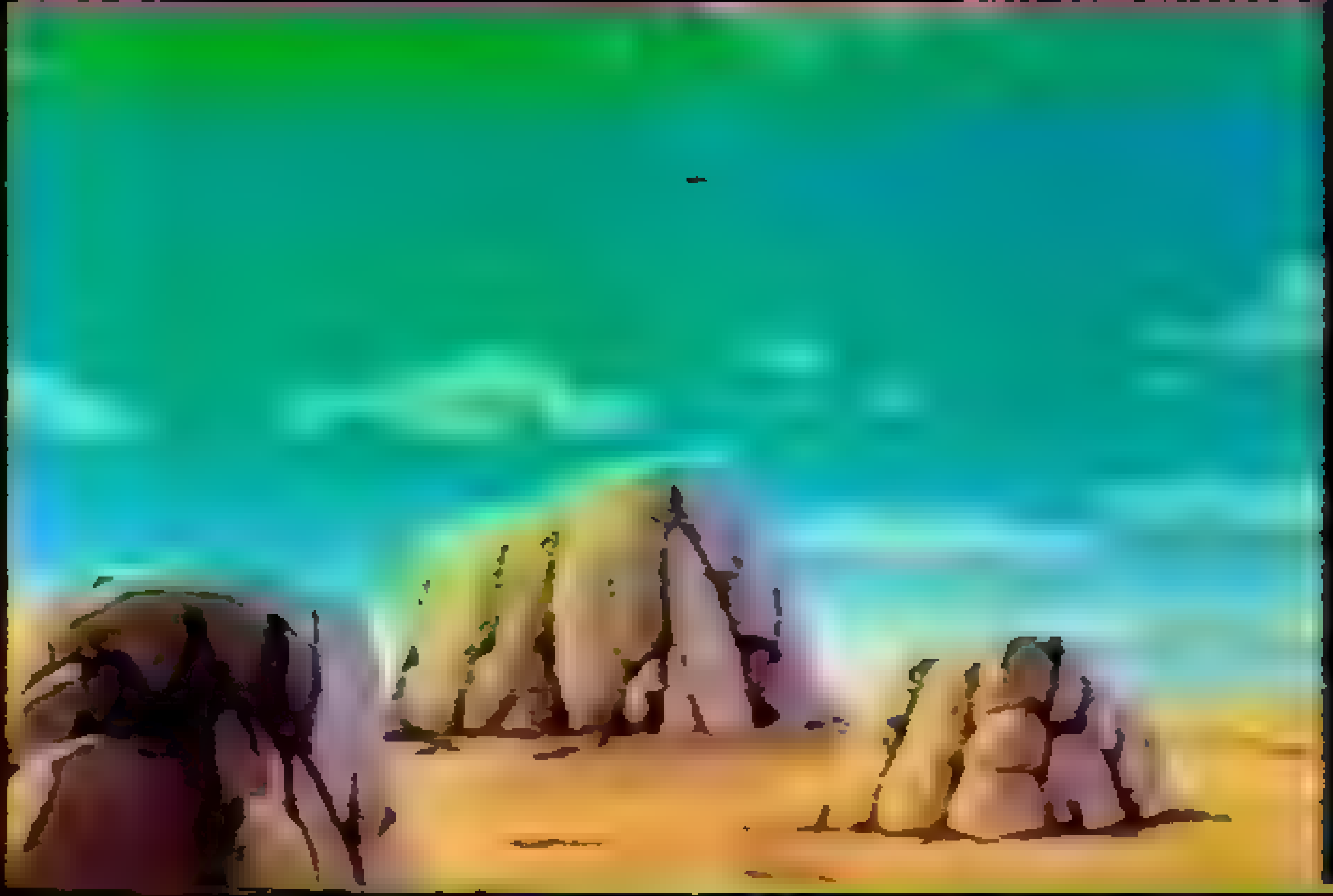






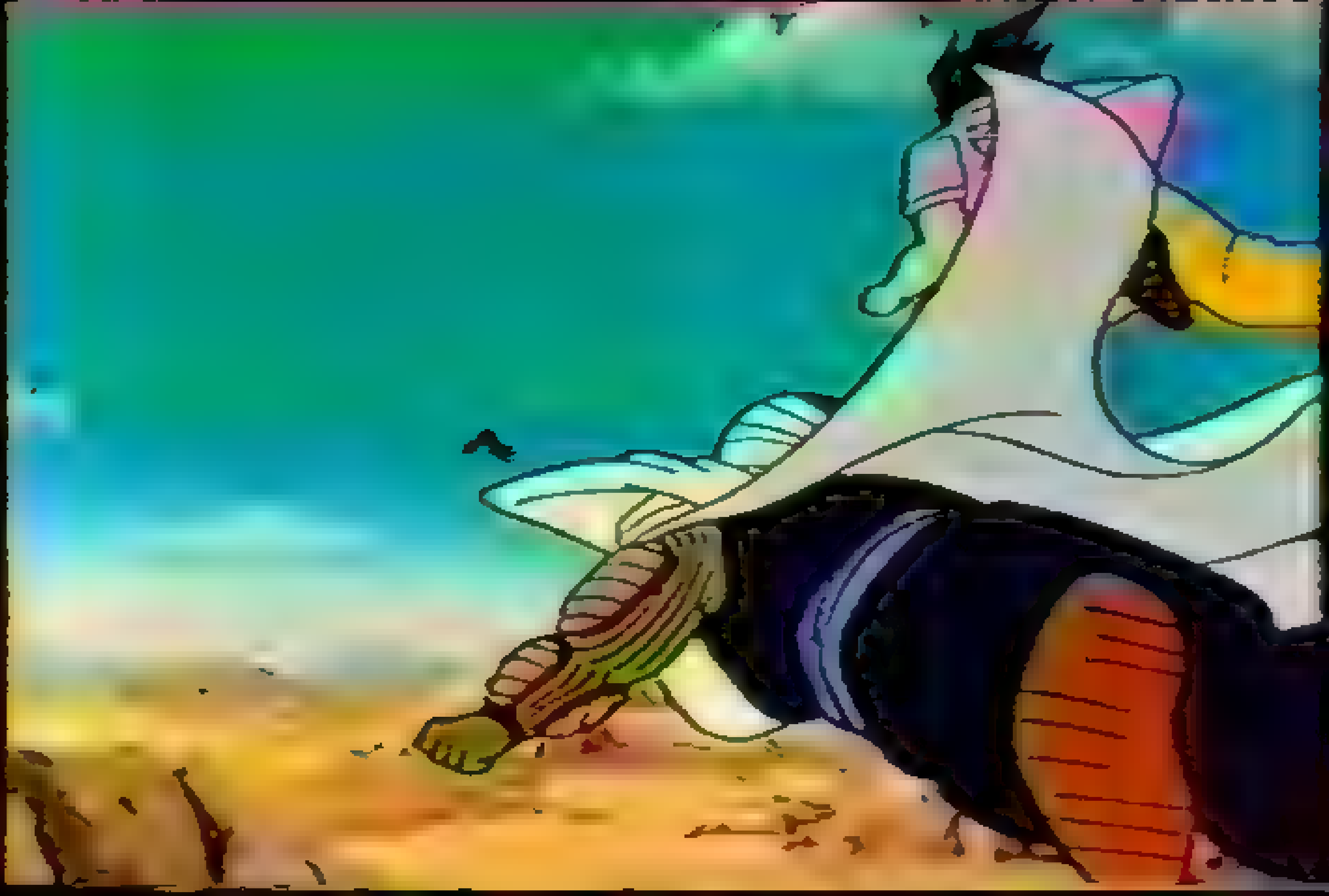


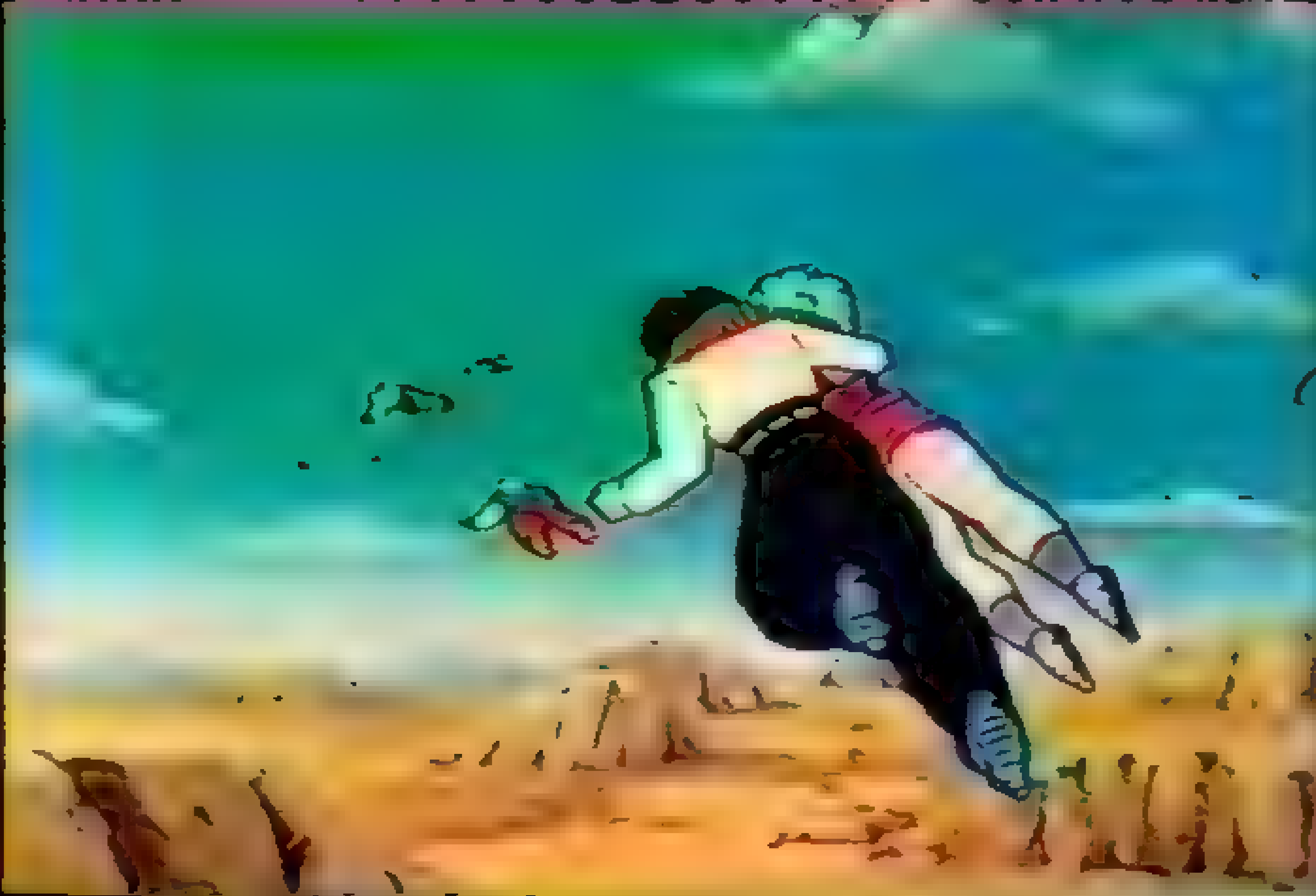










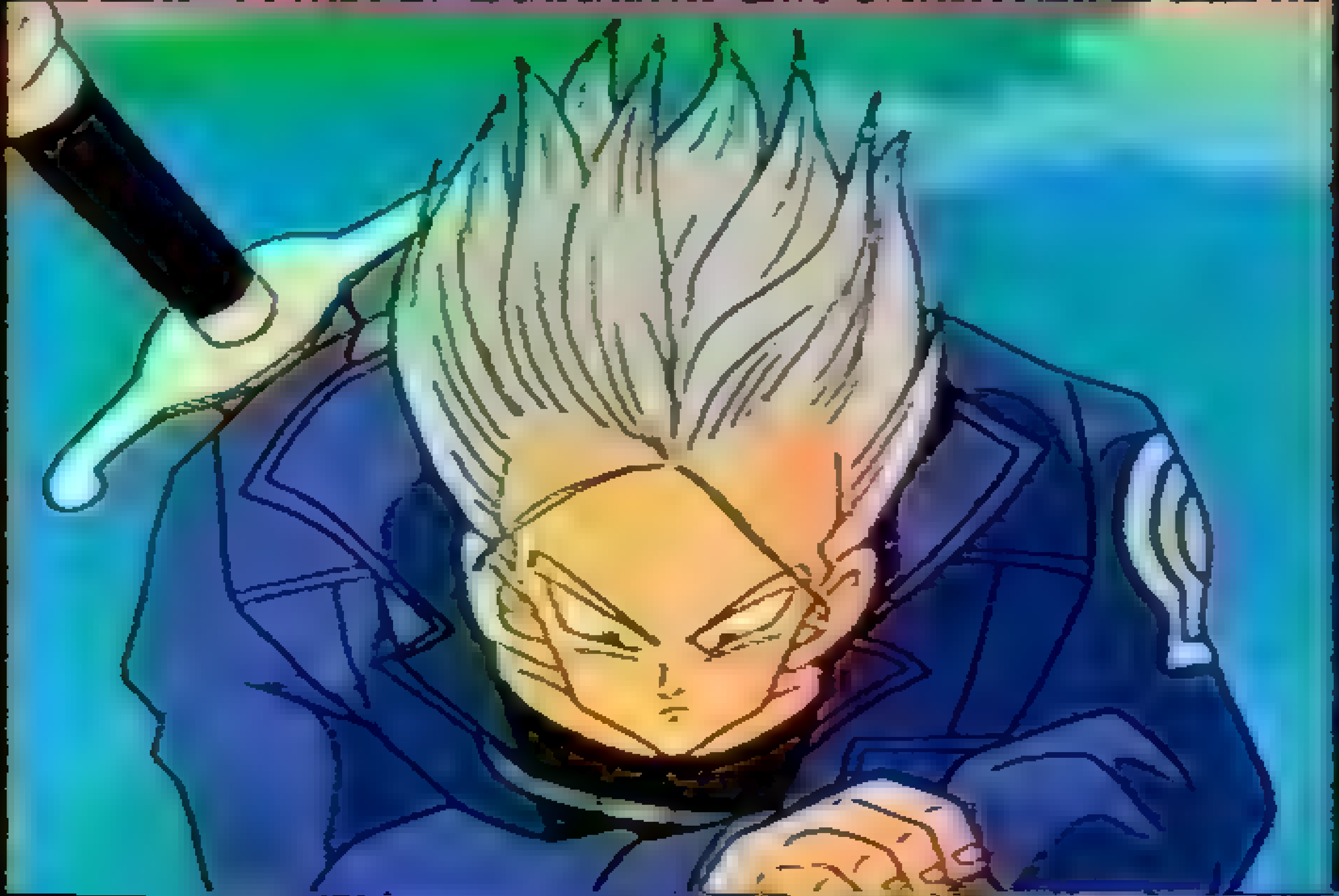



578


573
18220
I'm at about 573 Mark 18220.

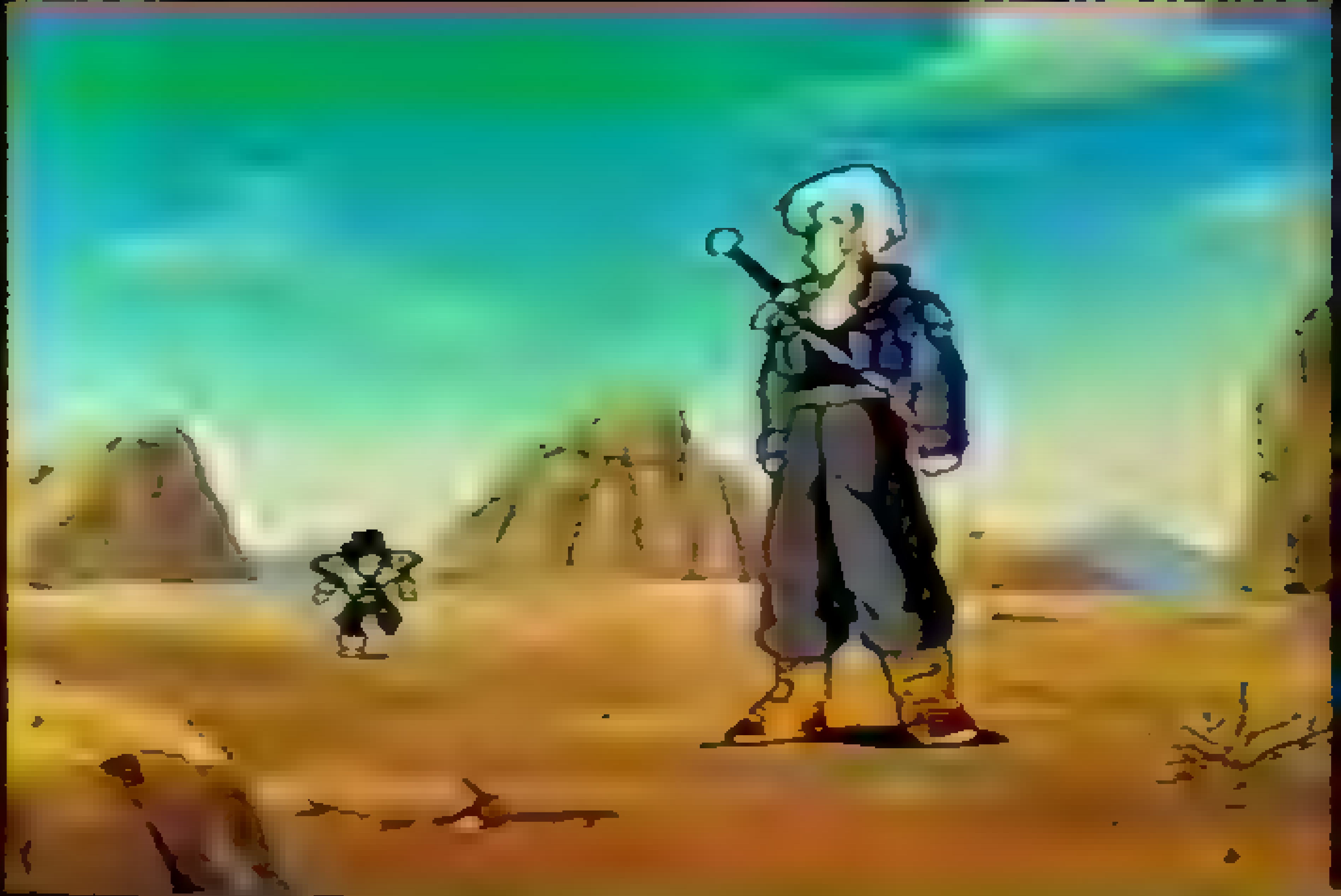

573-
18220
I'm at about 573 Mark 18220.

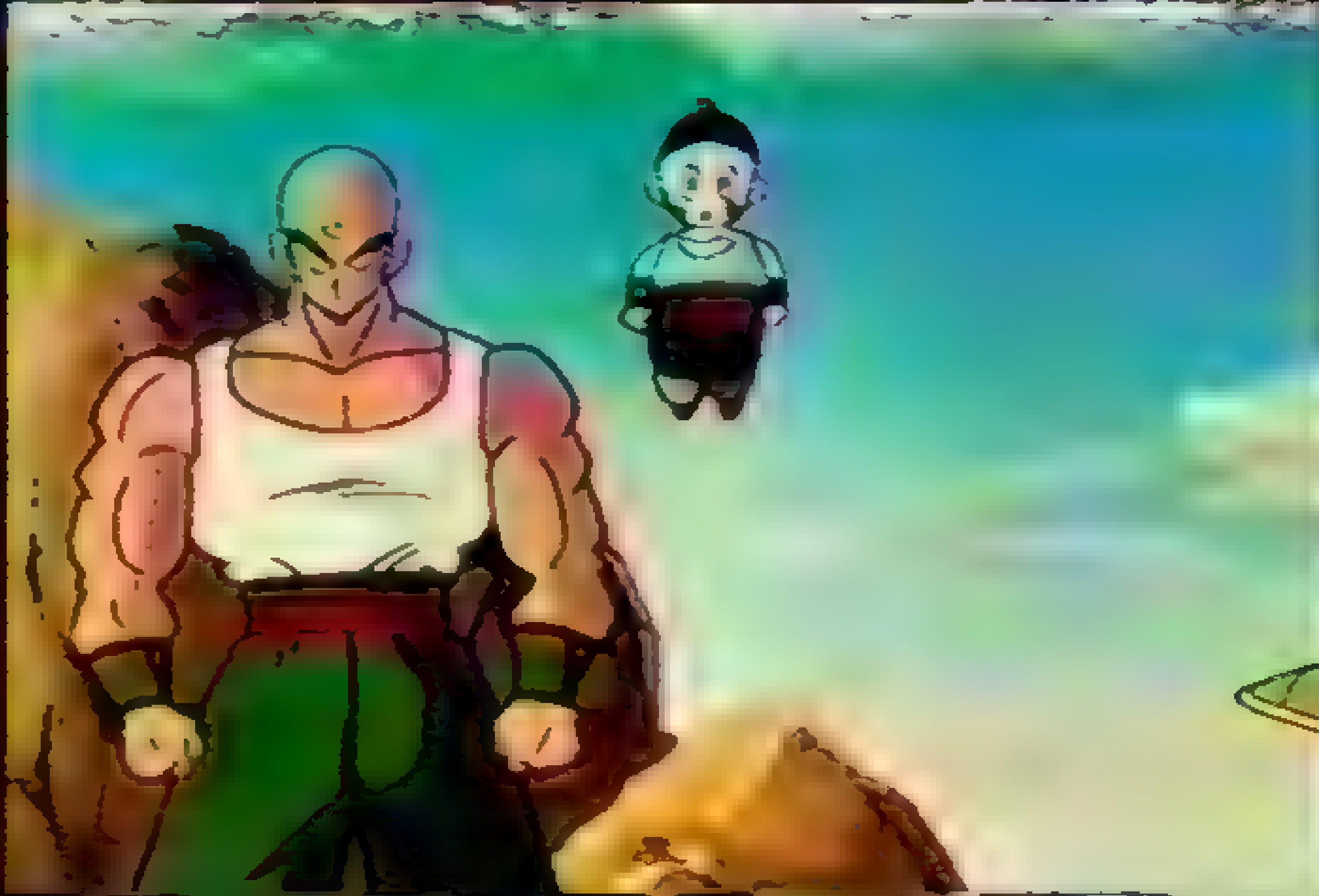

He should come down about here.



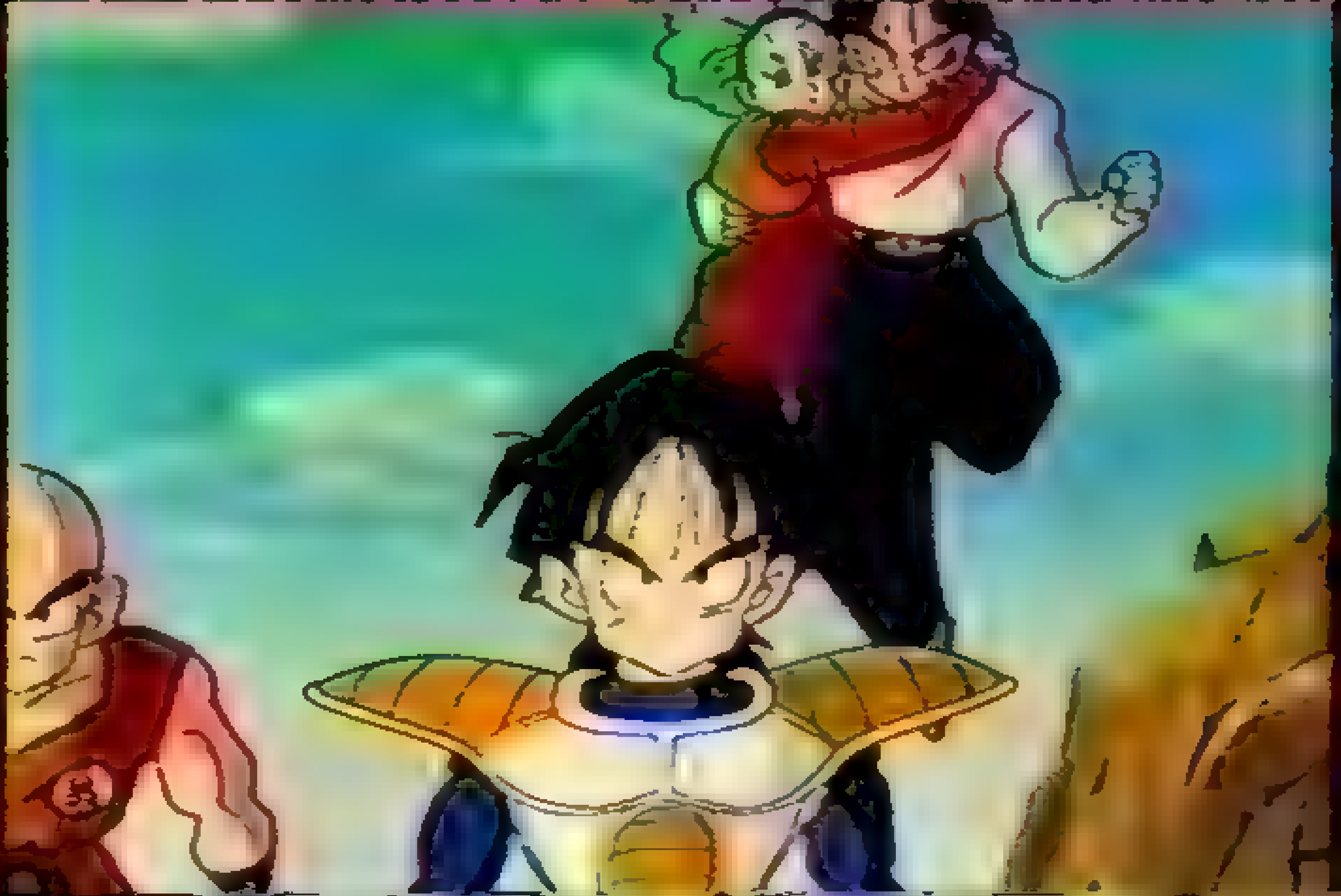


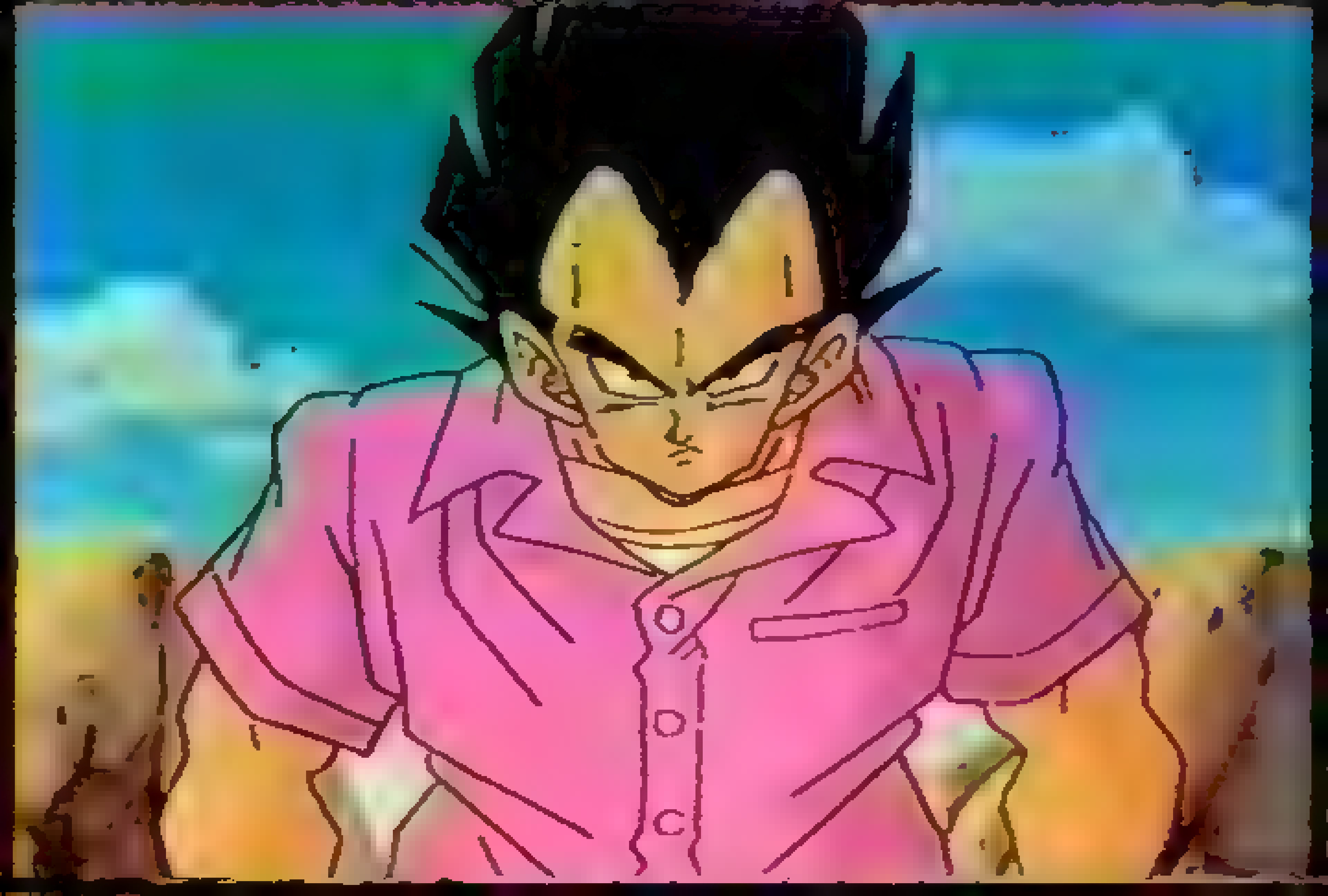






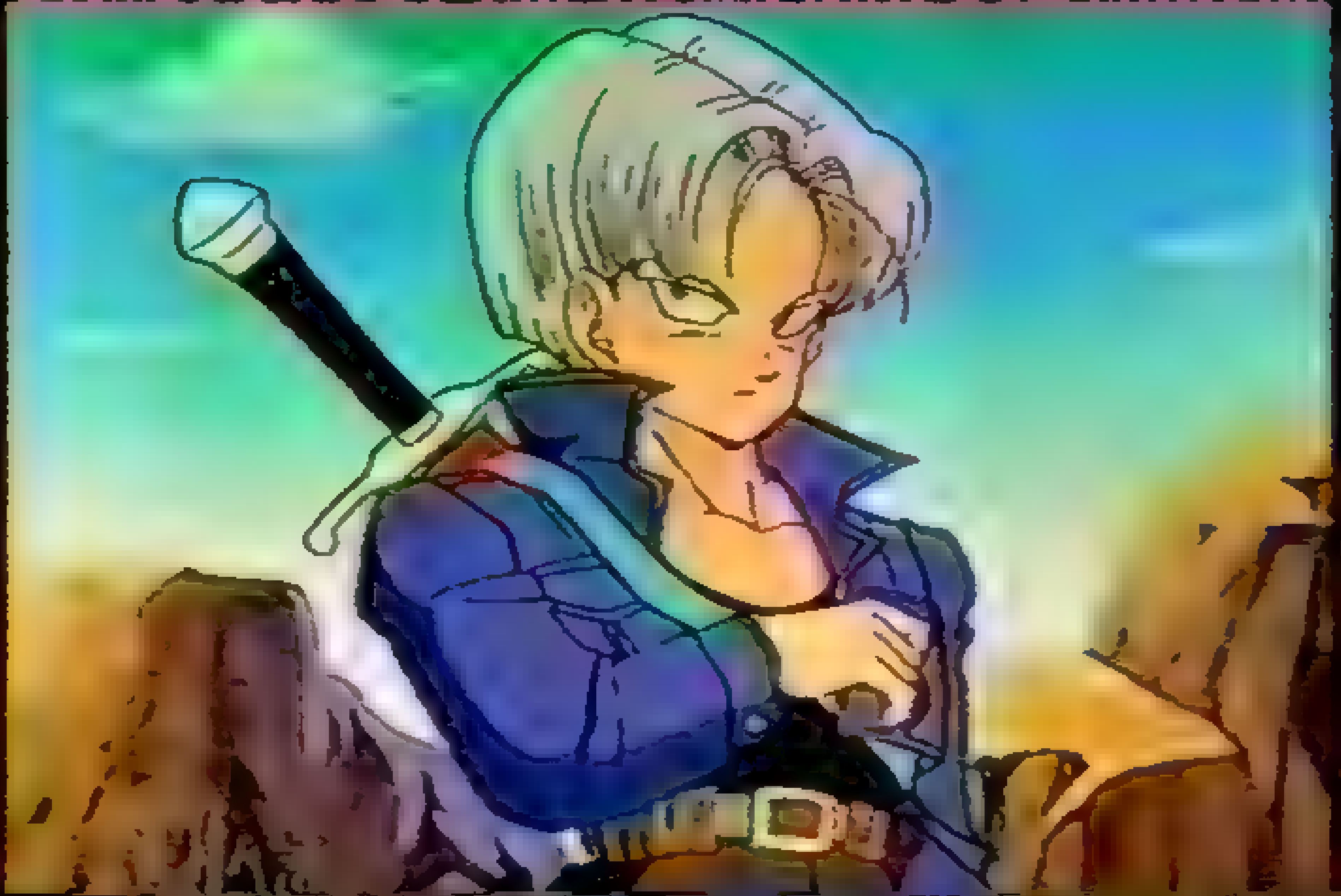


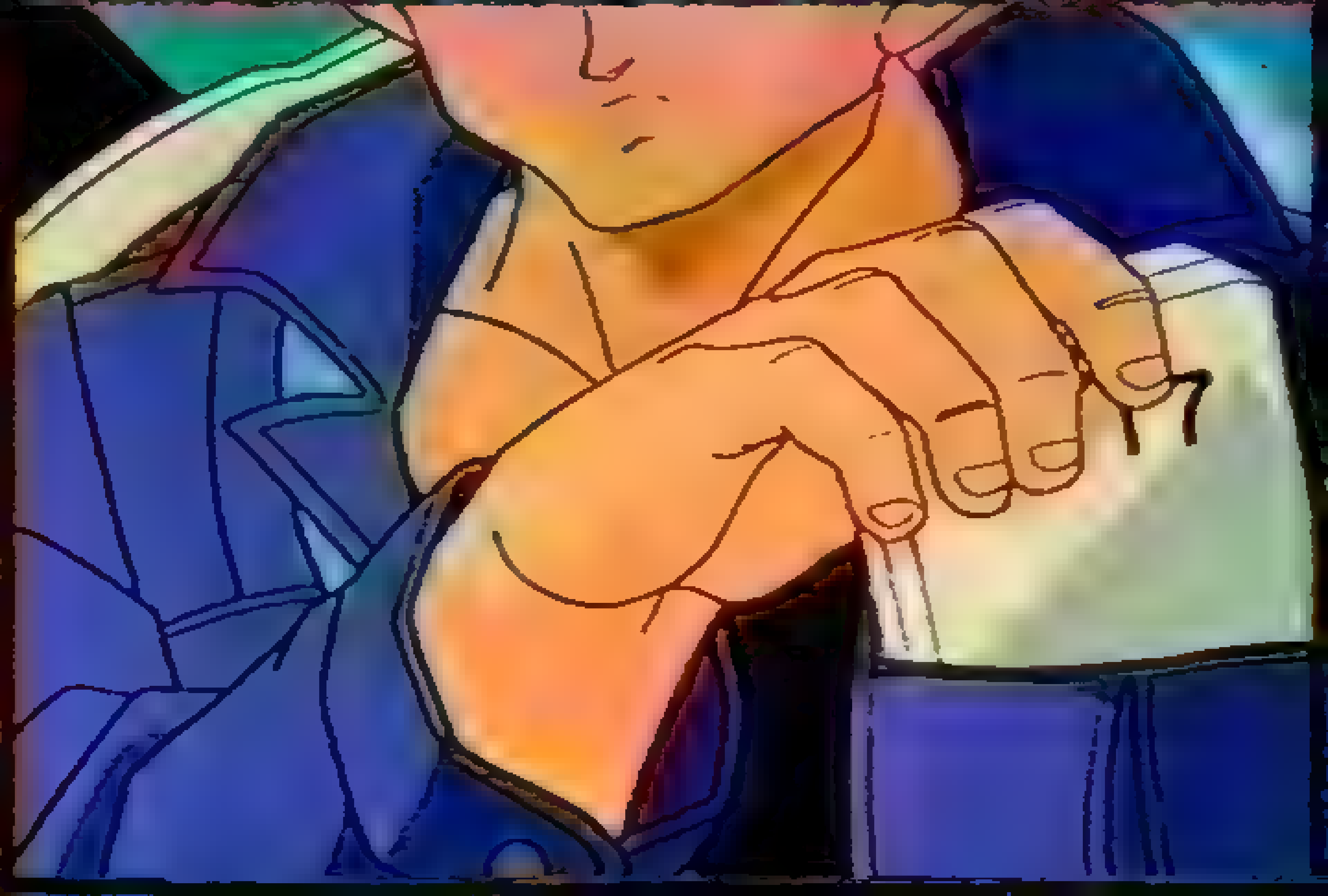


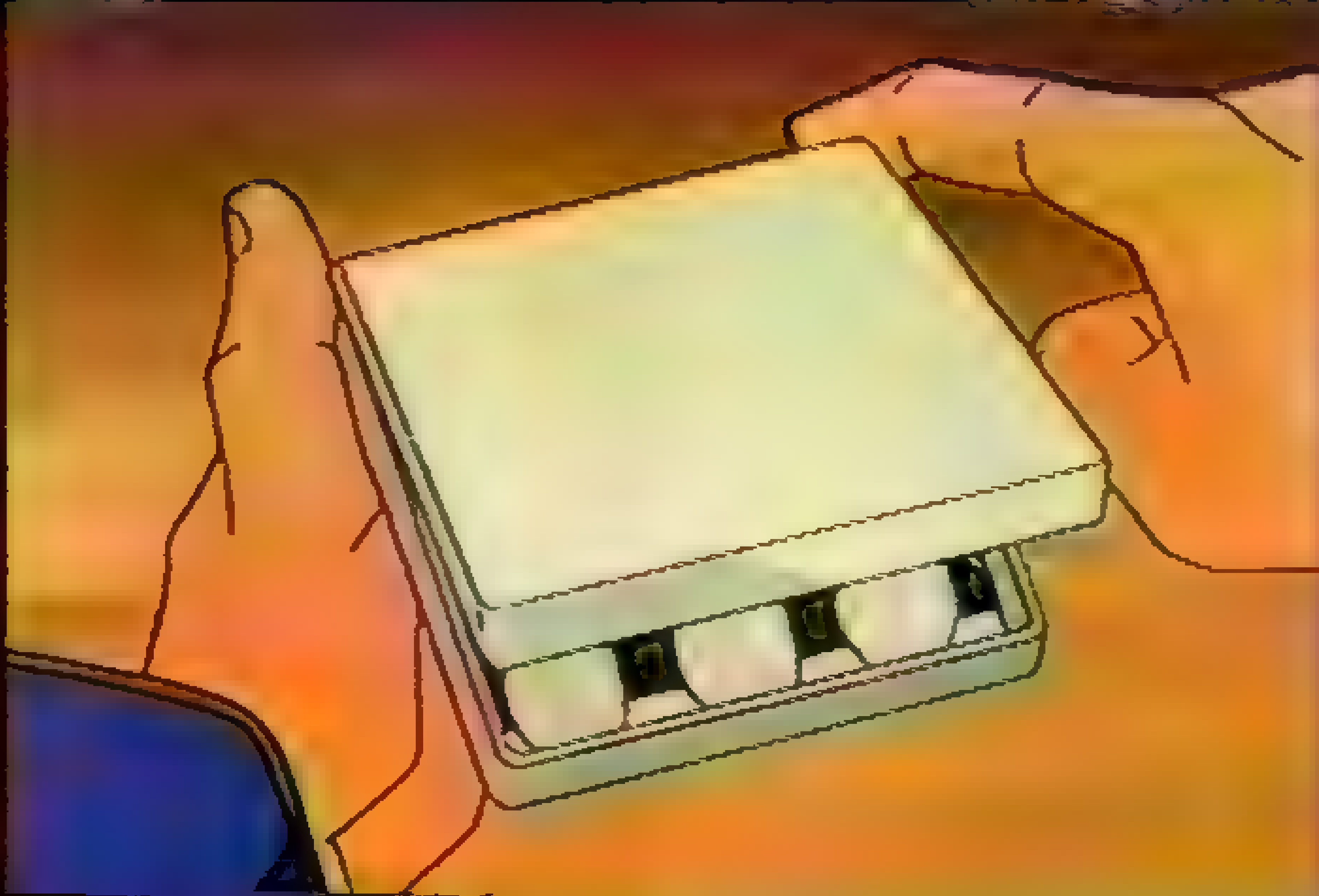




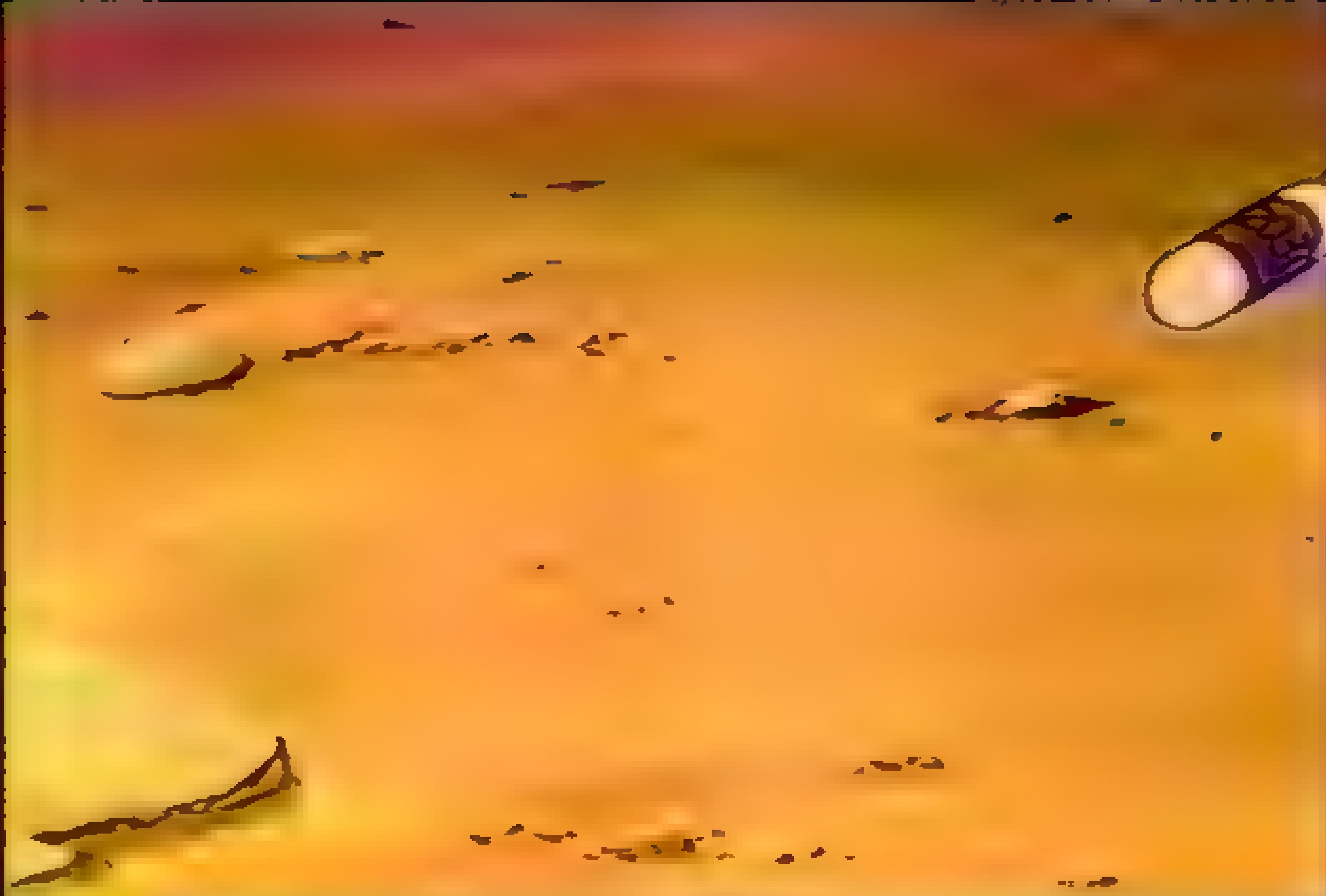




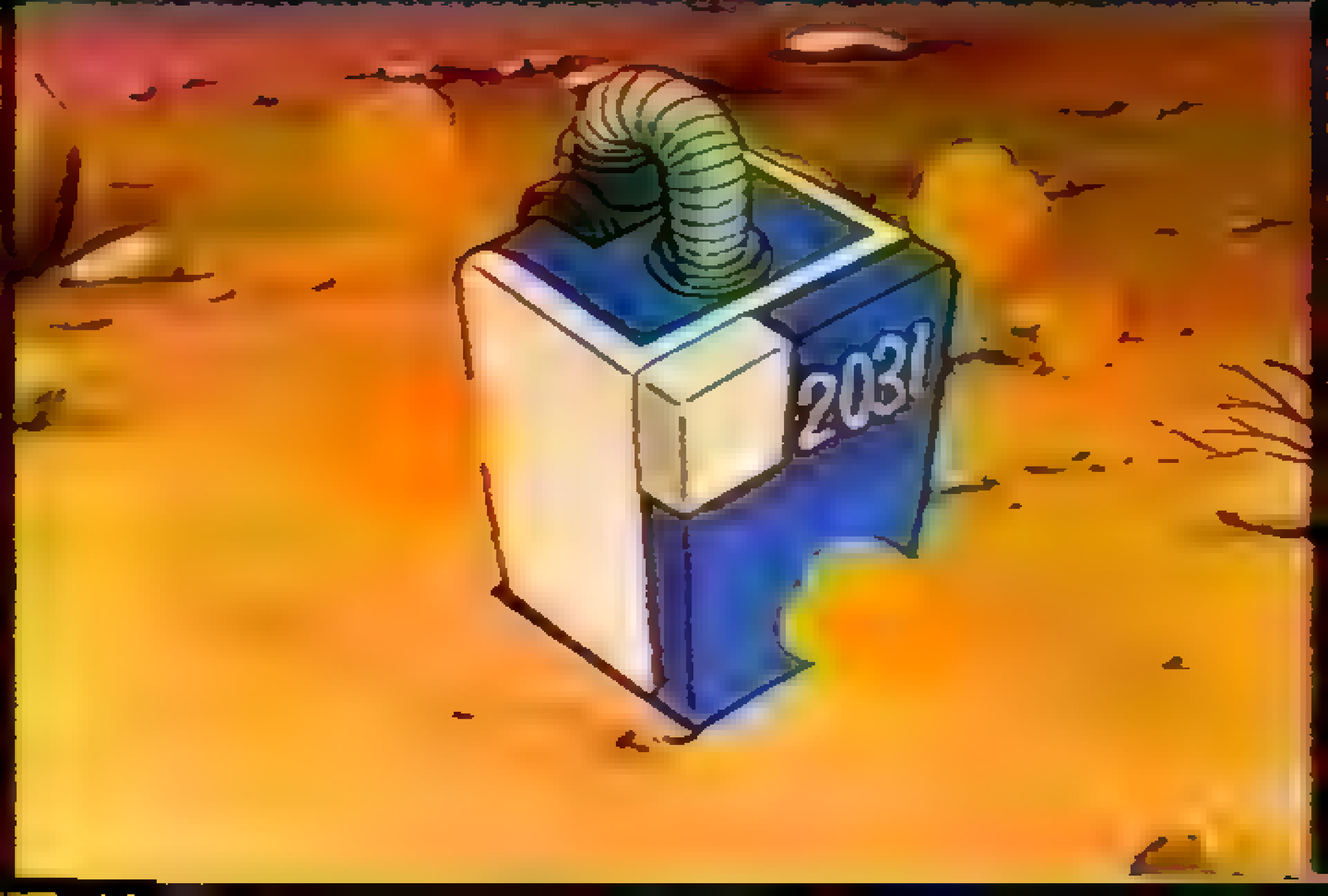





31

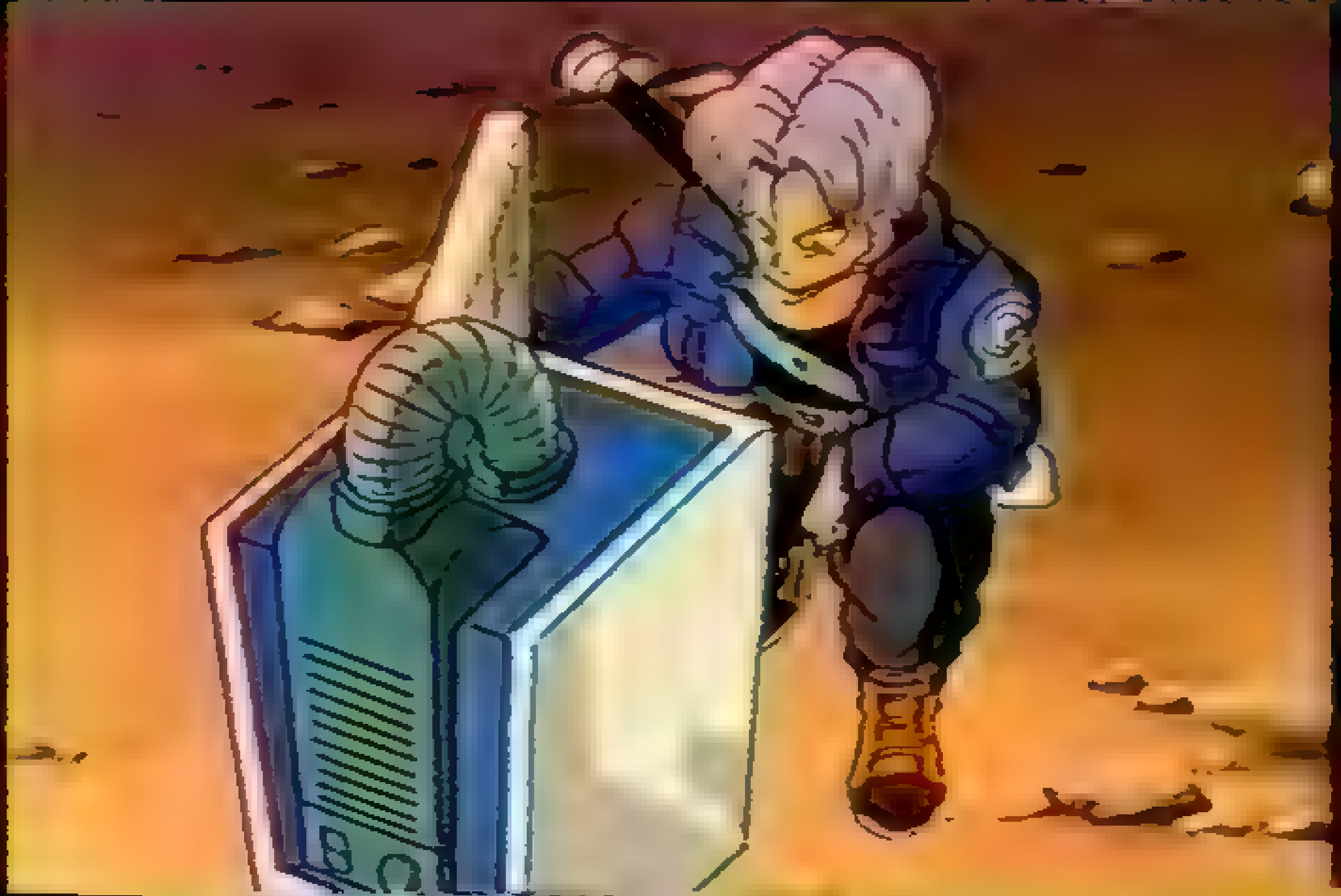





2031


Watch out! He's pulled out something strange!

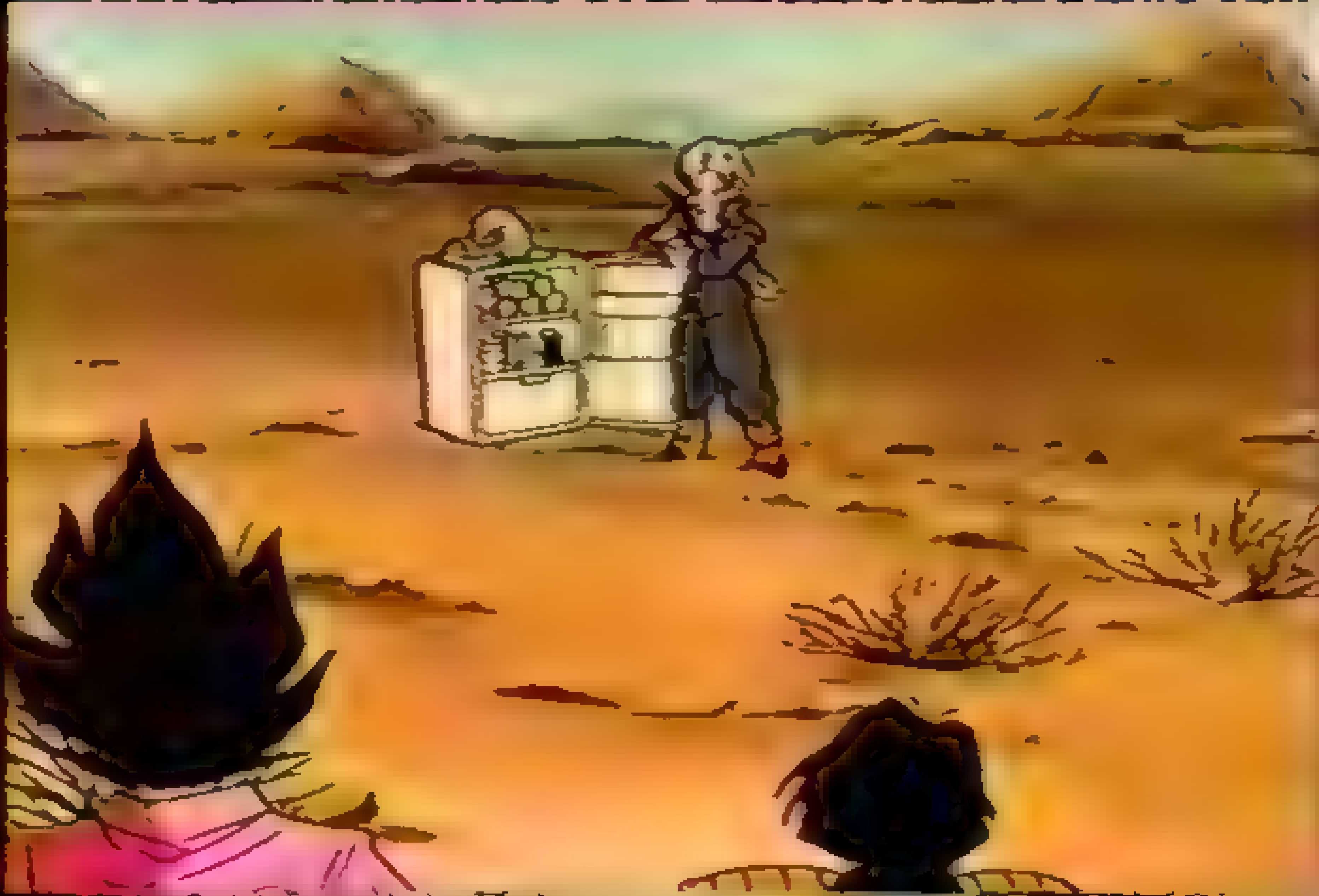

Watch out! He's pulled out something strange!

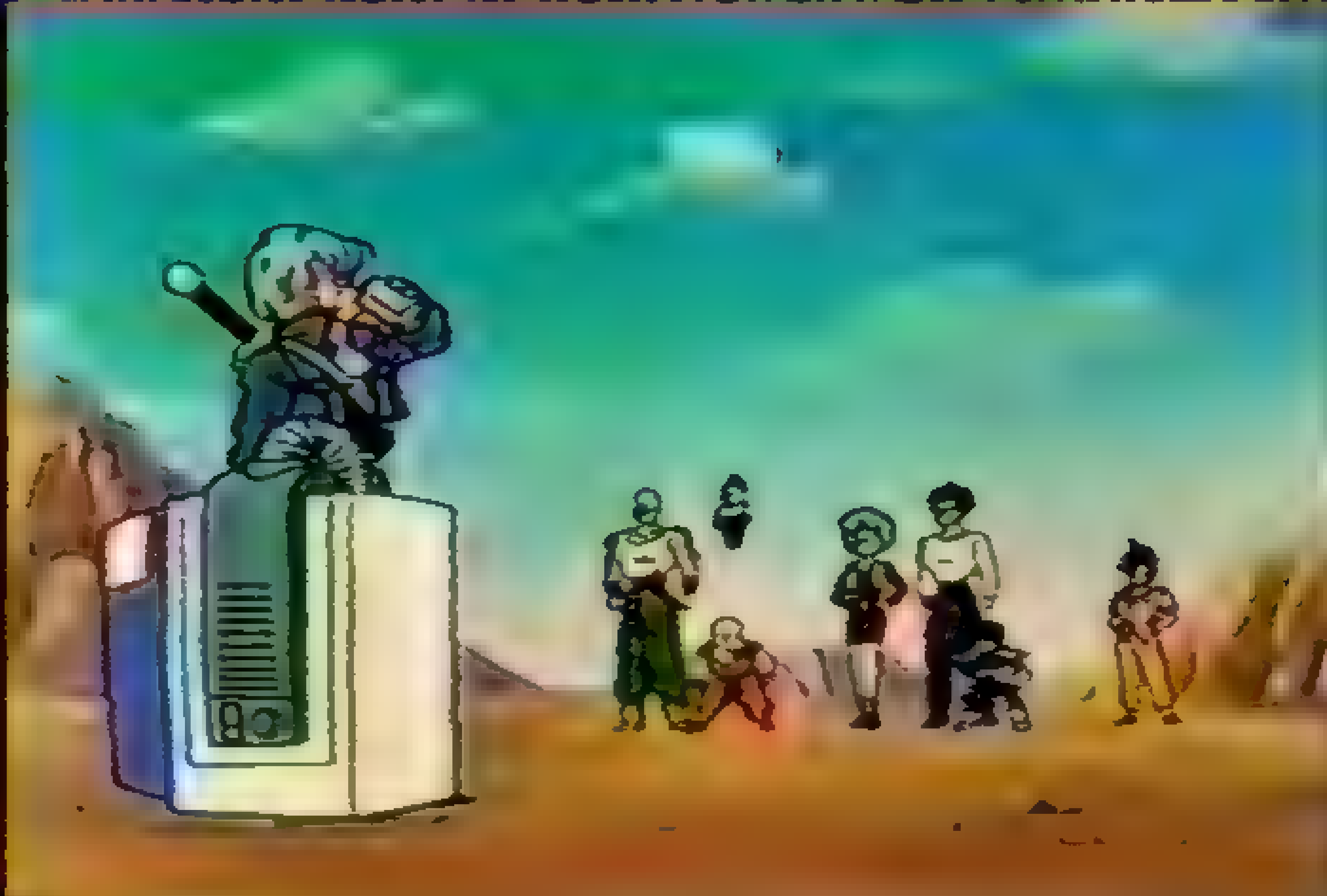



BEER
We have some time before
Son Gokou arrives on Earth.

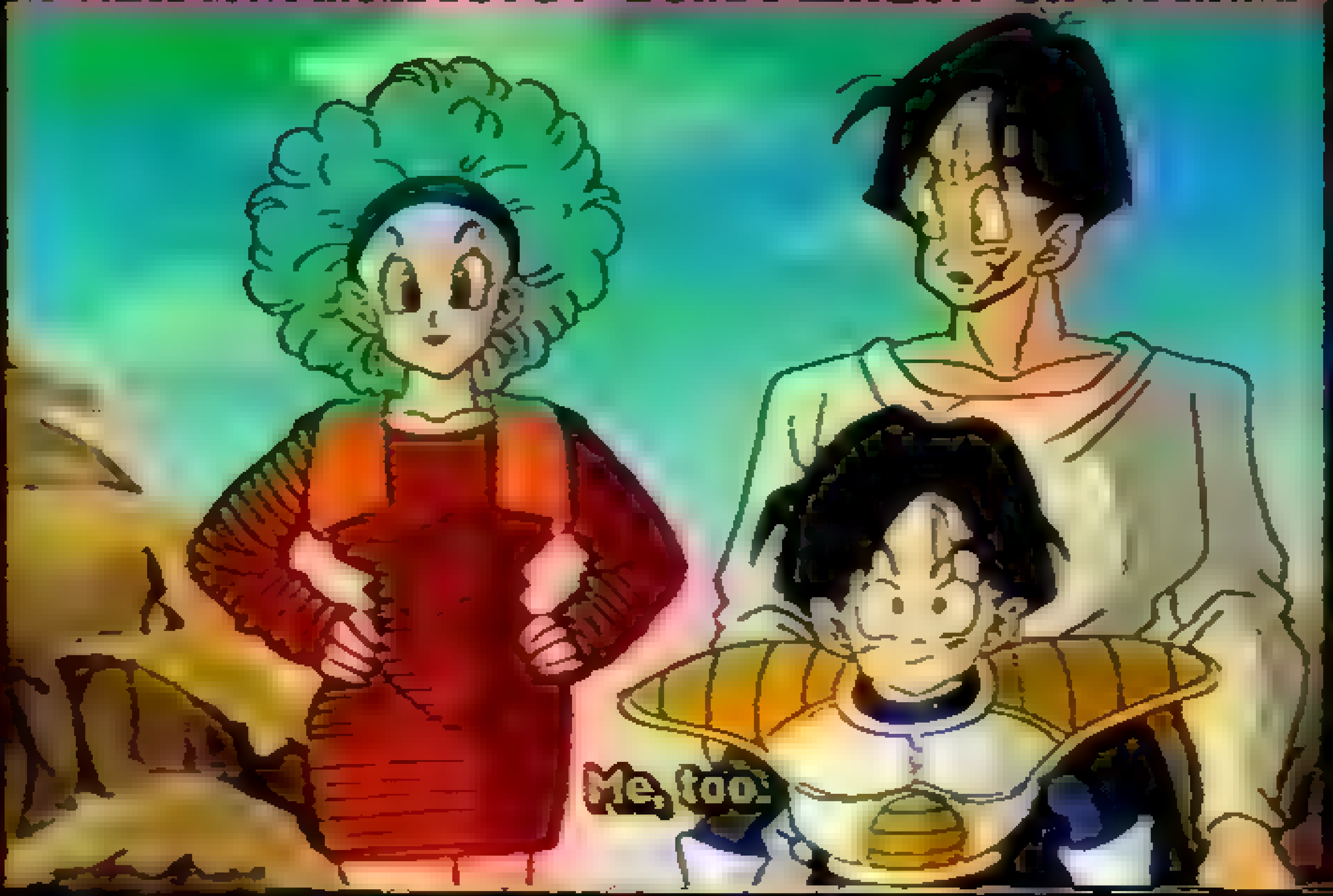

BEER
We have some time before
Son Gokou arrives on Earth.

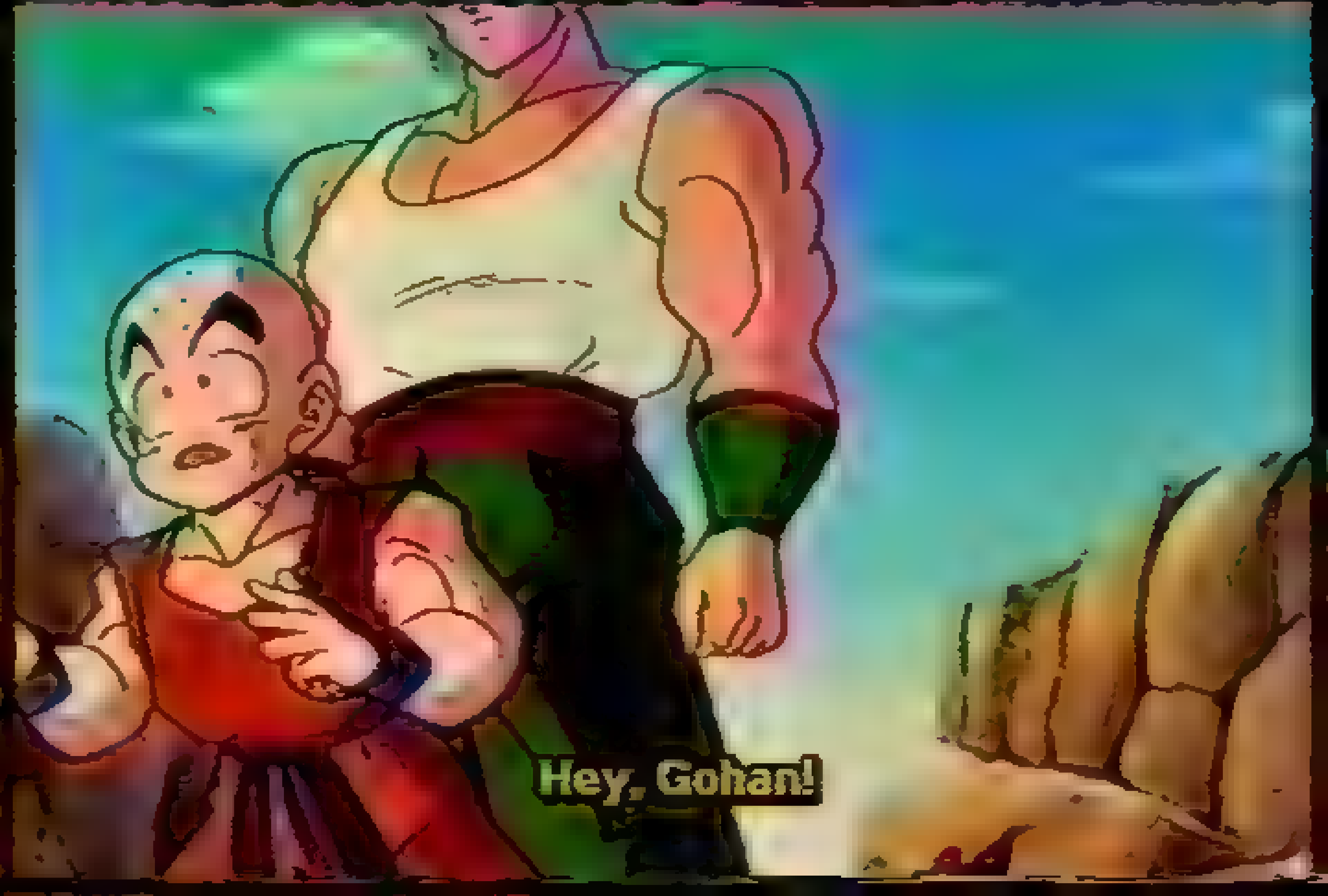

I have lots to drink, so if
you want some, go ahead.

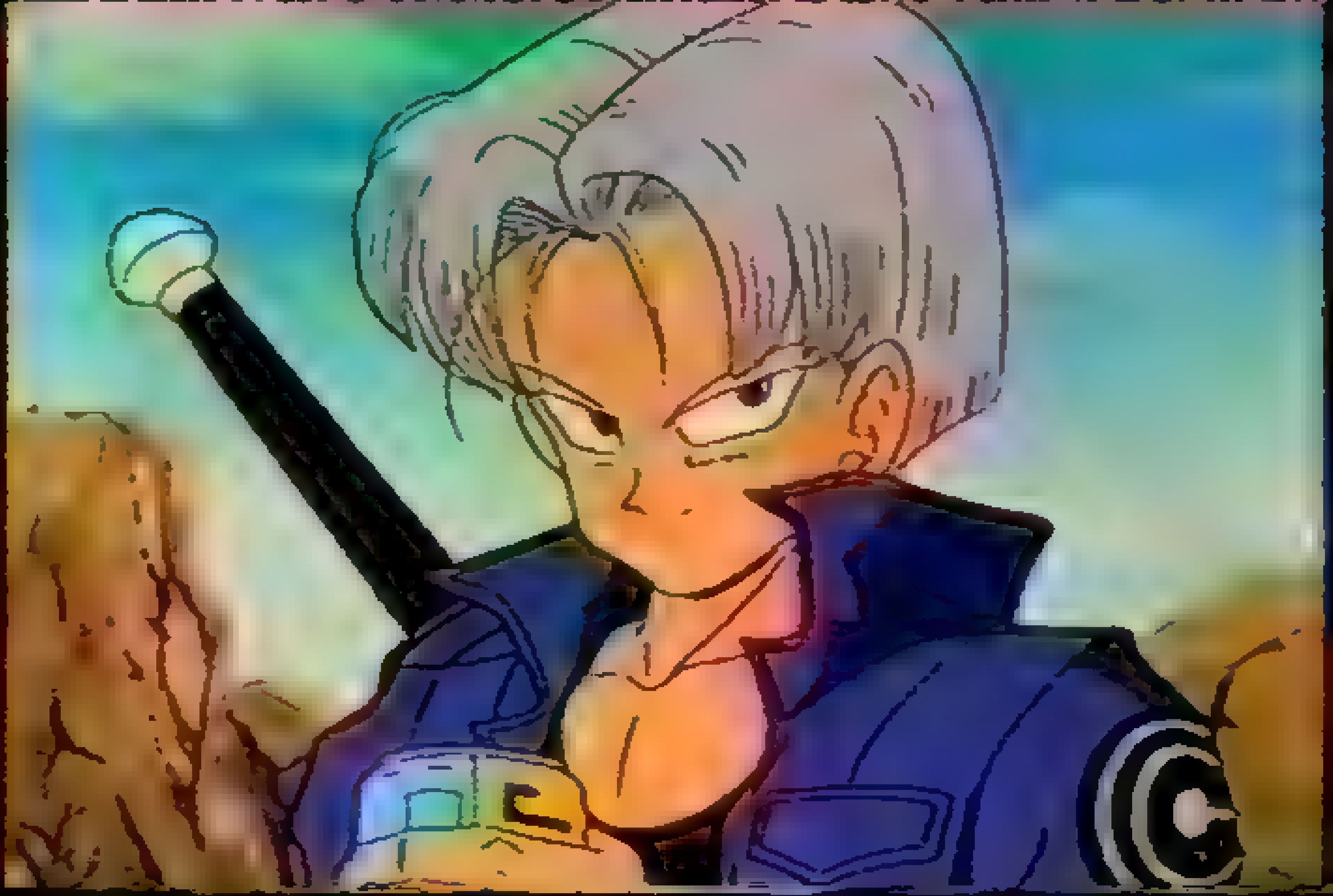


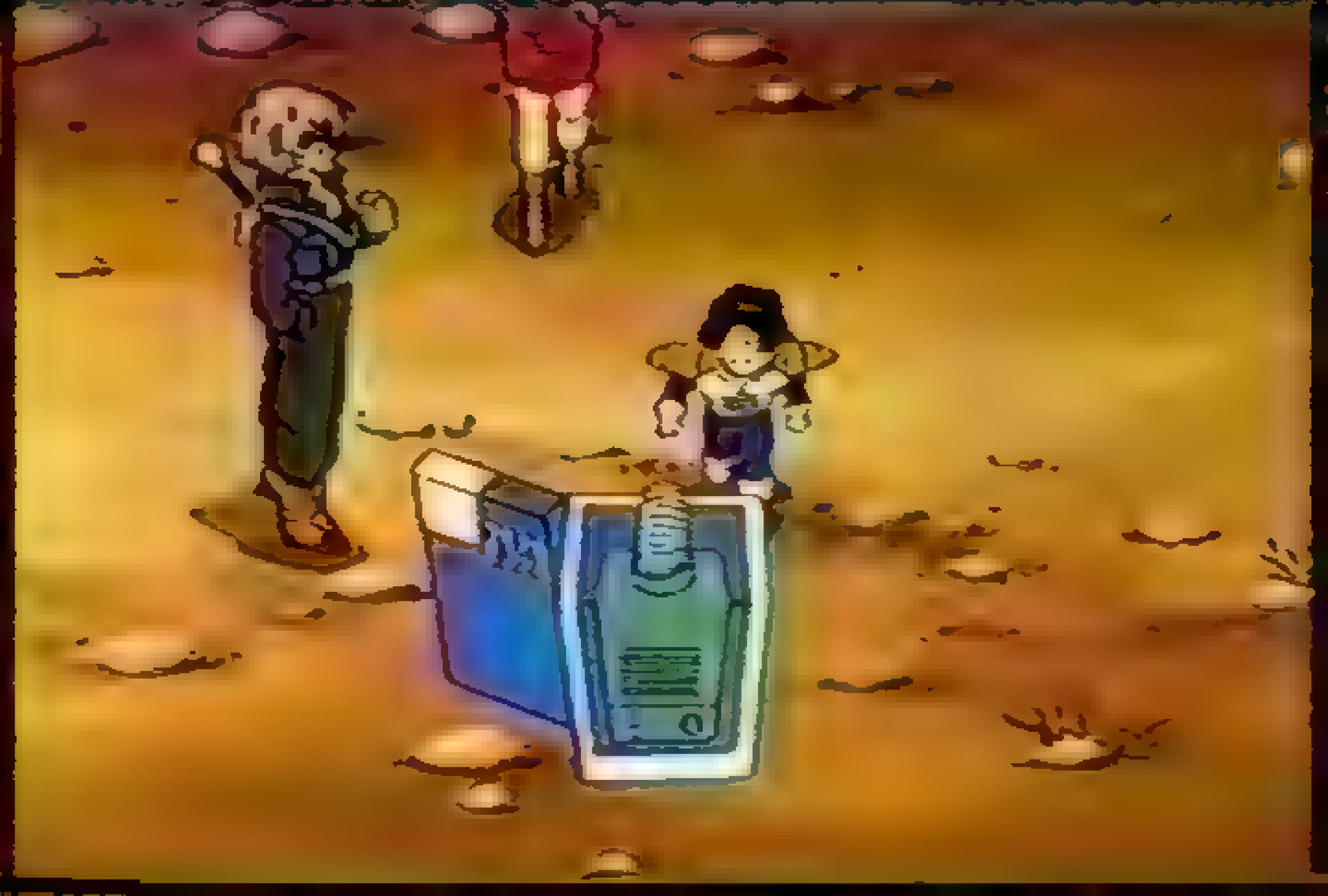


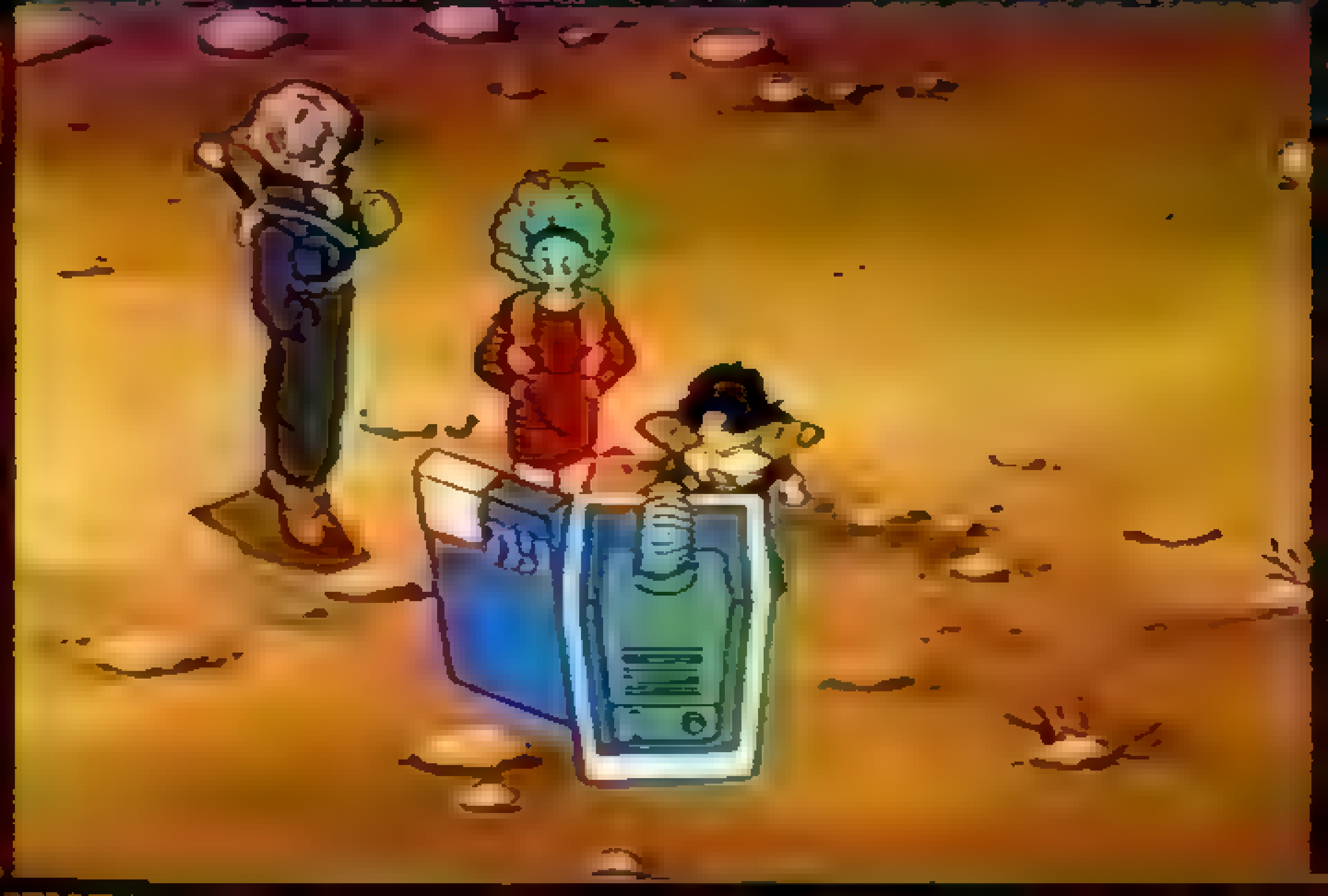

Thanks, I'll take one.


Me, too.


Hey, Gohan!

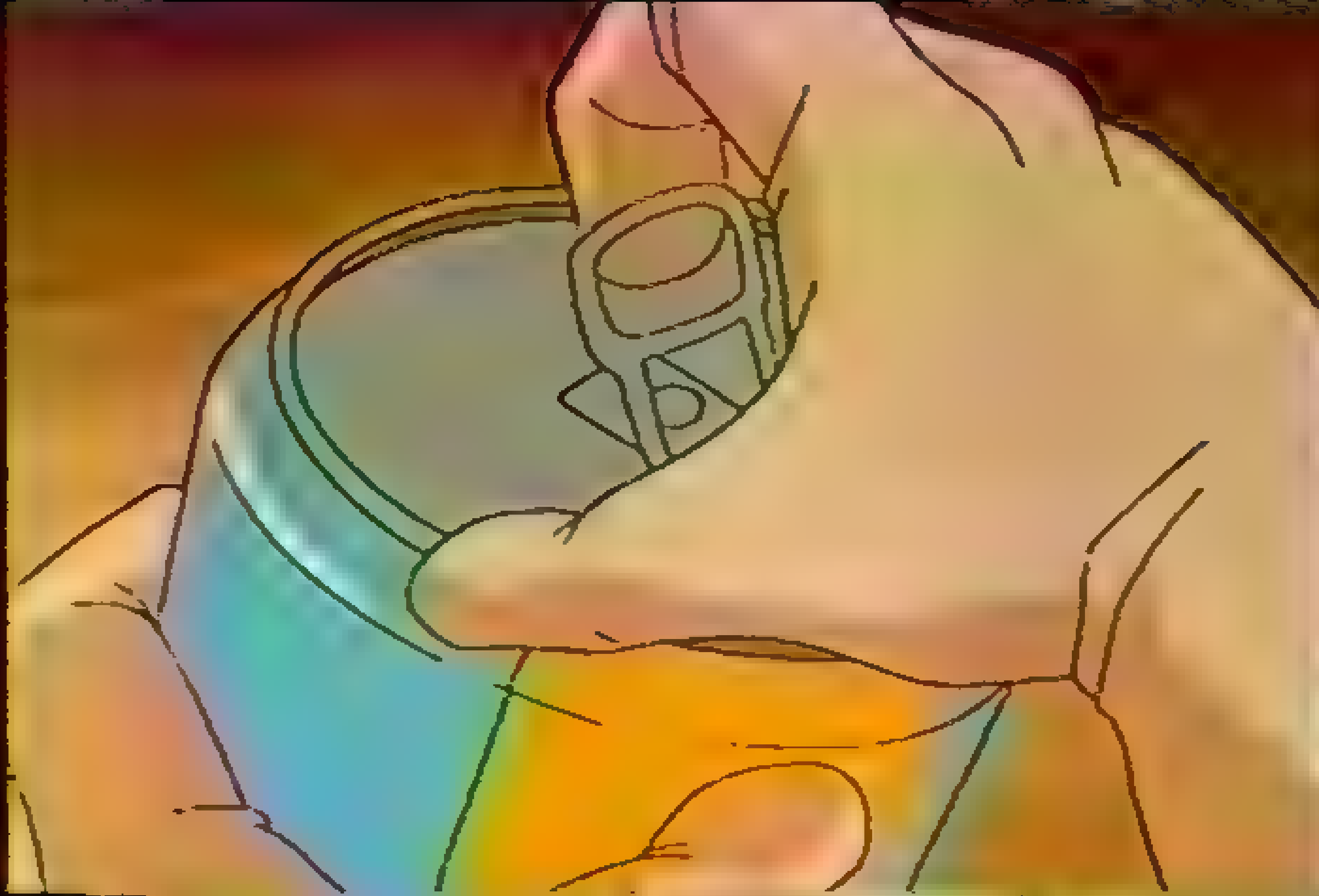







I didn't know my company
made this refrigerator model.


I'll have some of this.

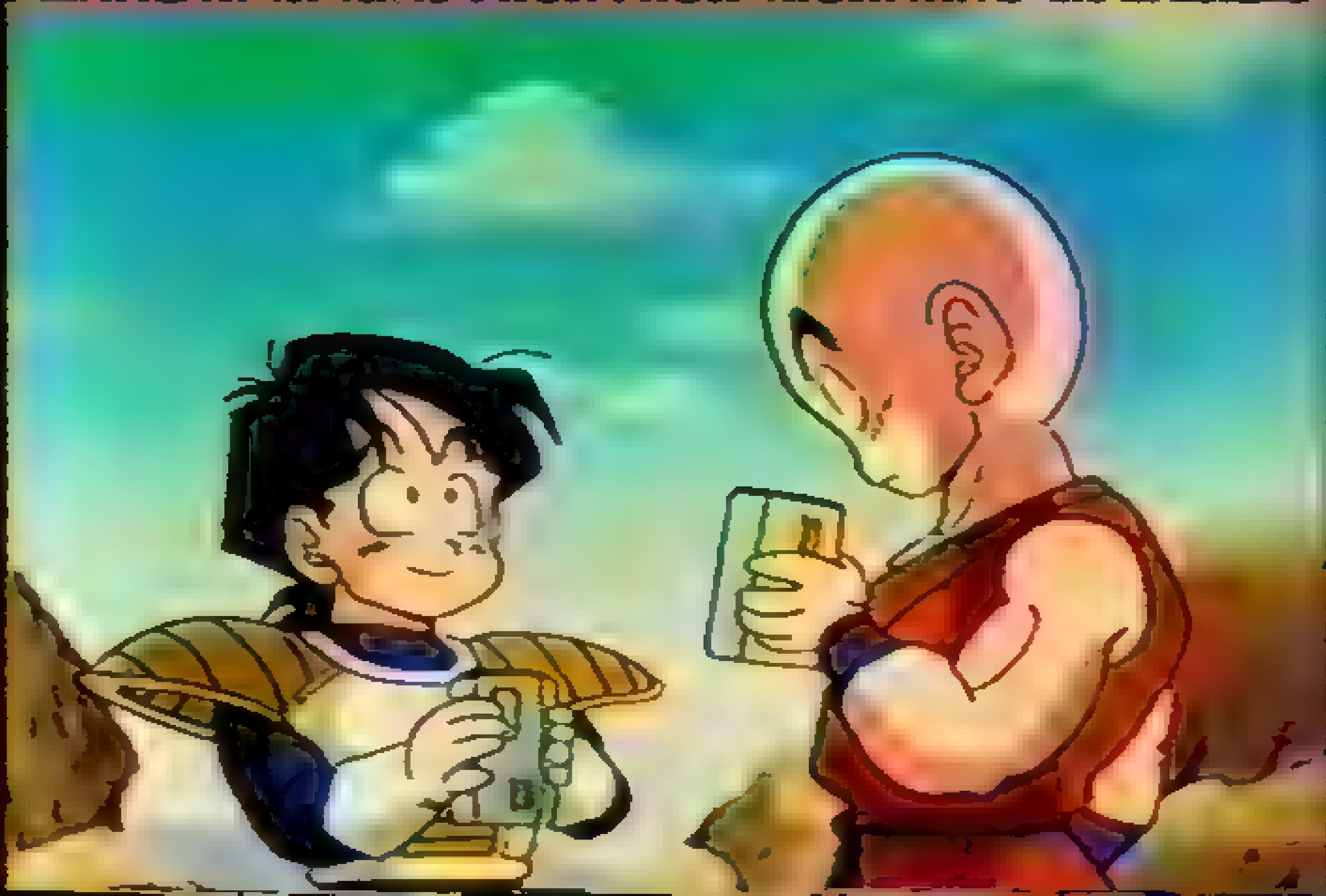



This is good!

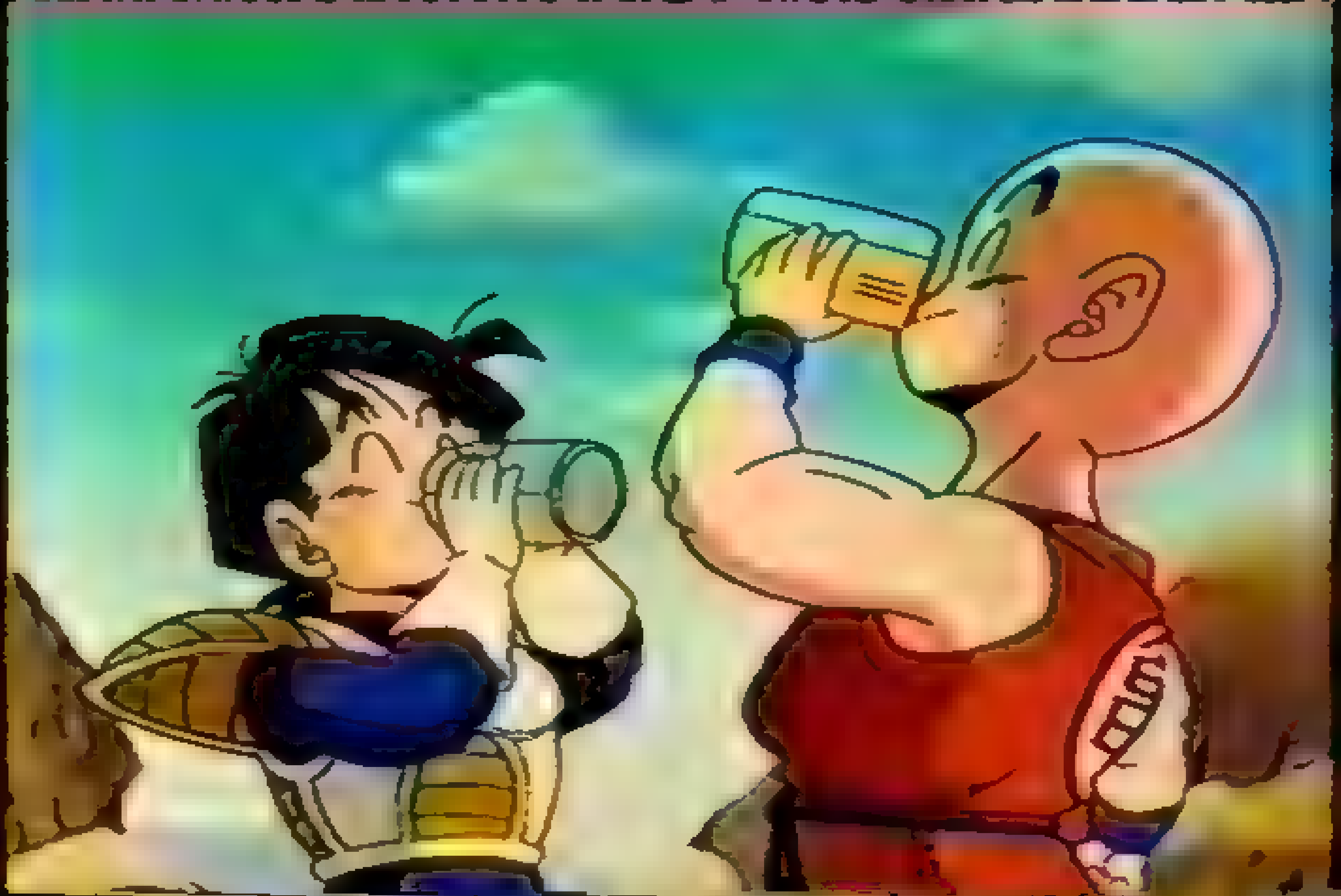

You're right!

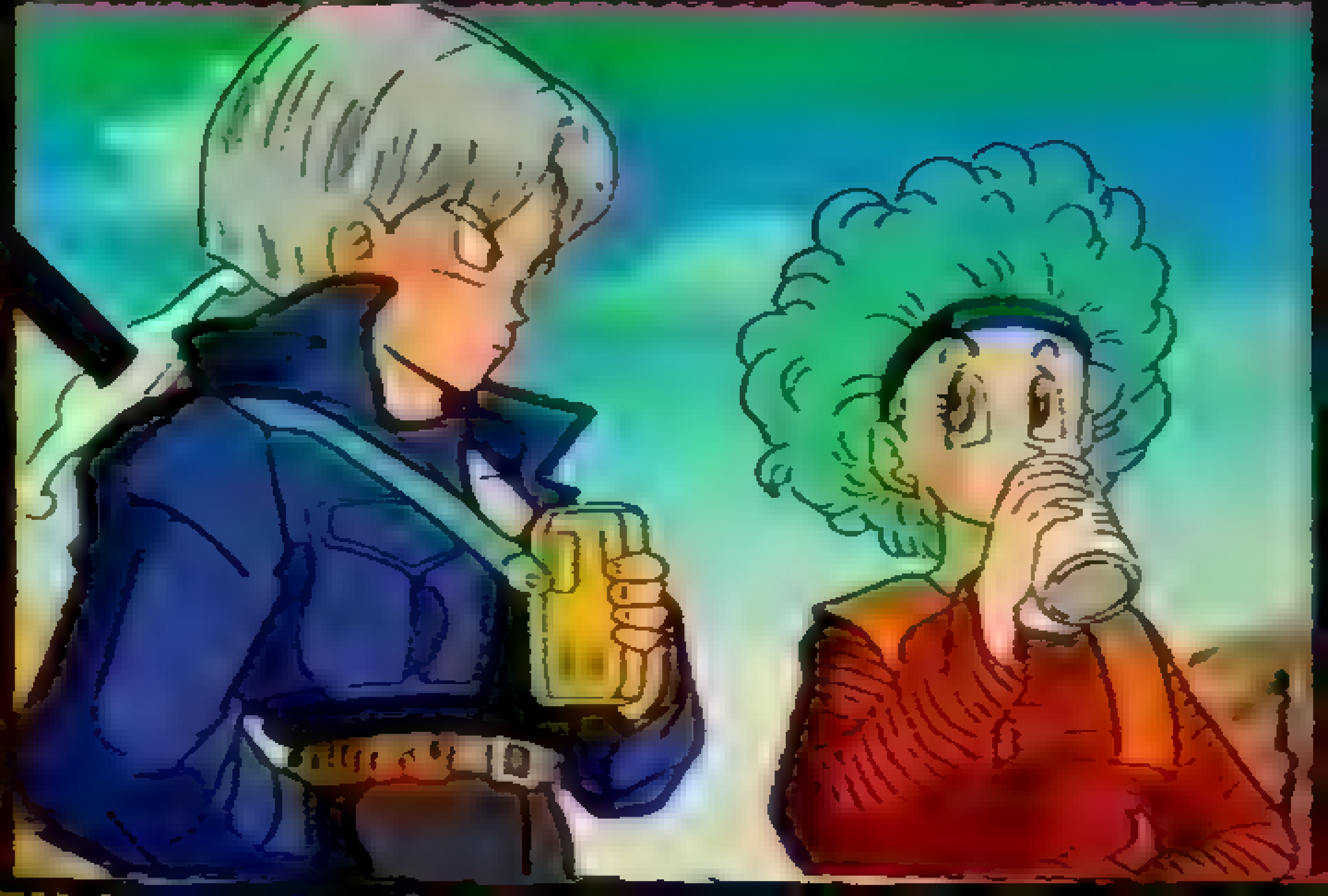

I'll get some, too.



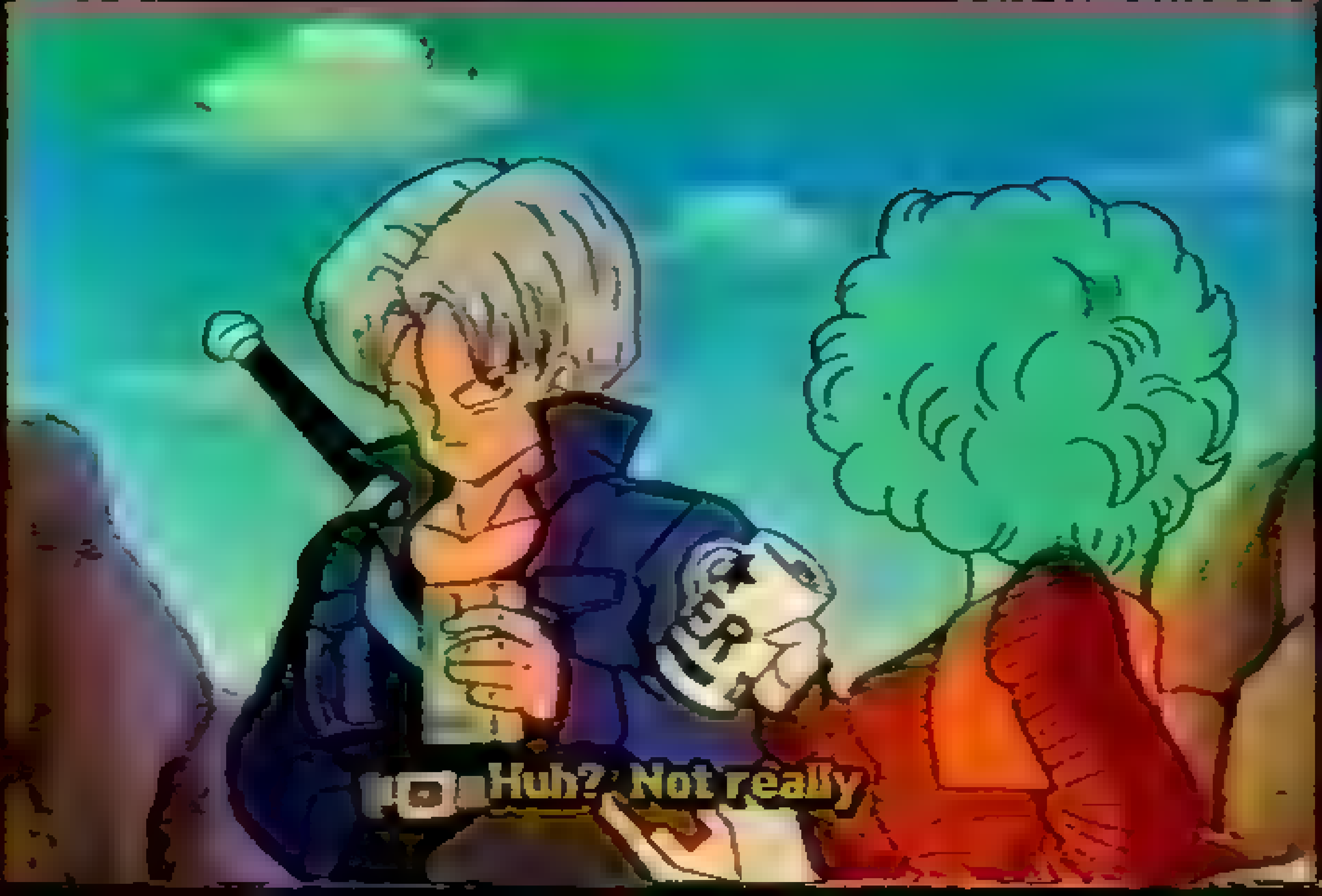



This is great!

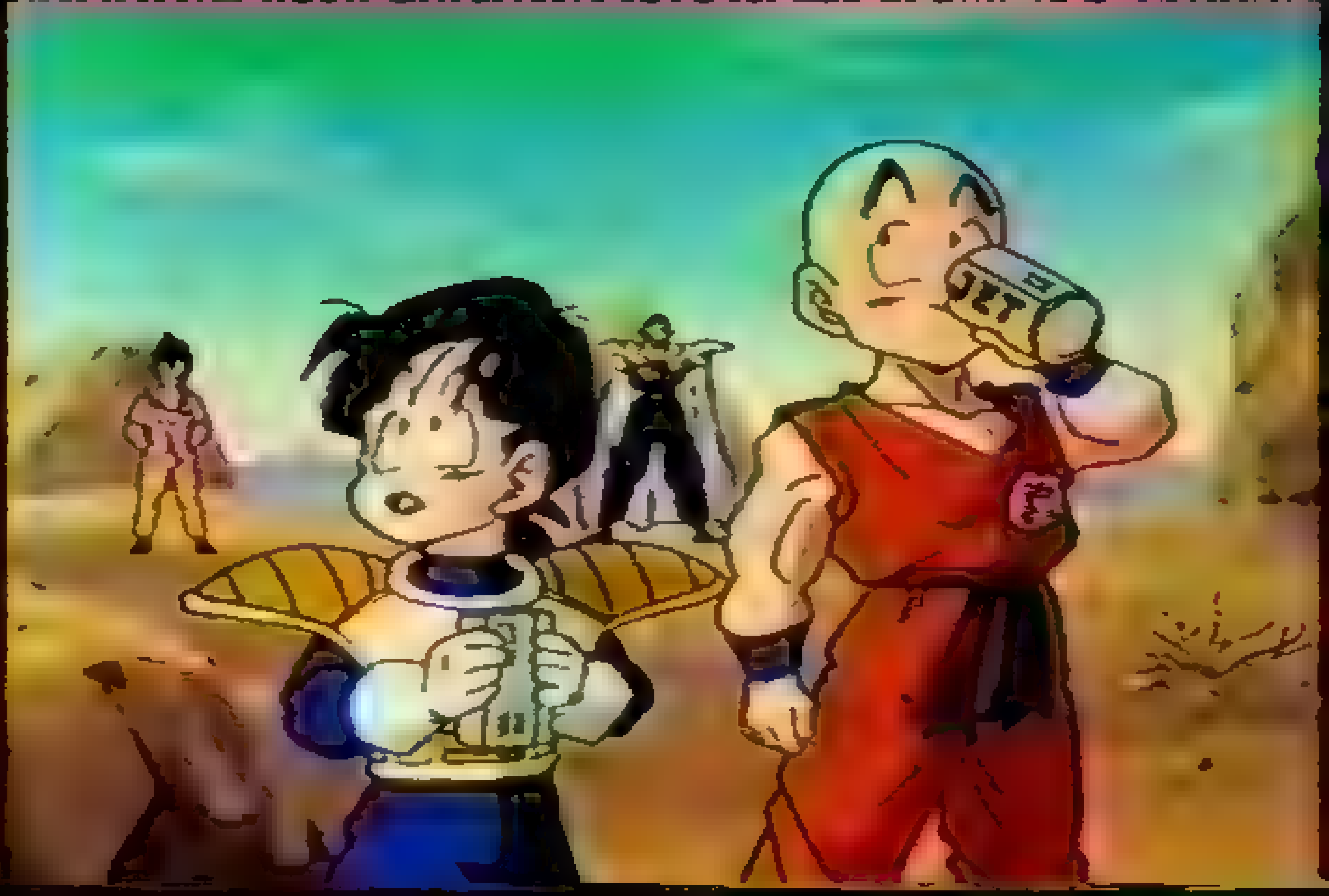





Have I met you before?


Huh? Not really


I wonder why he knows about Dad.



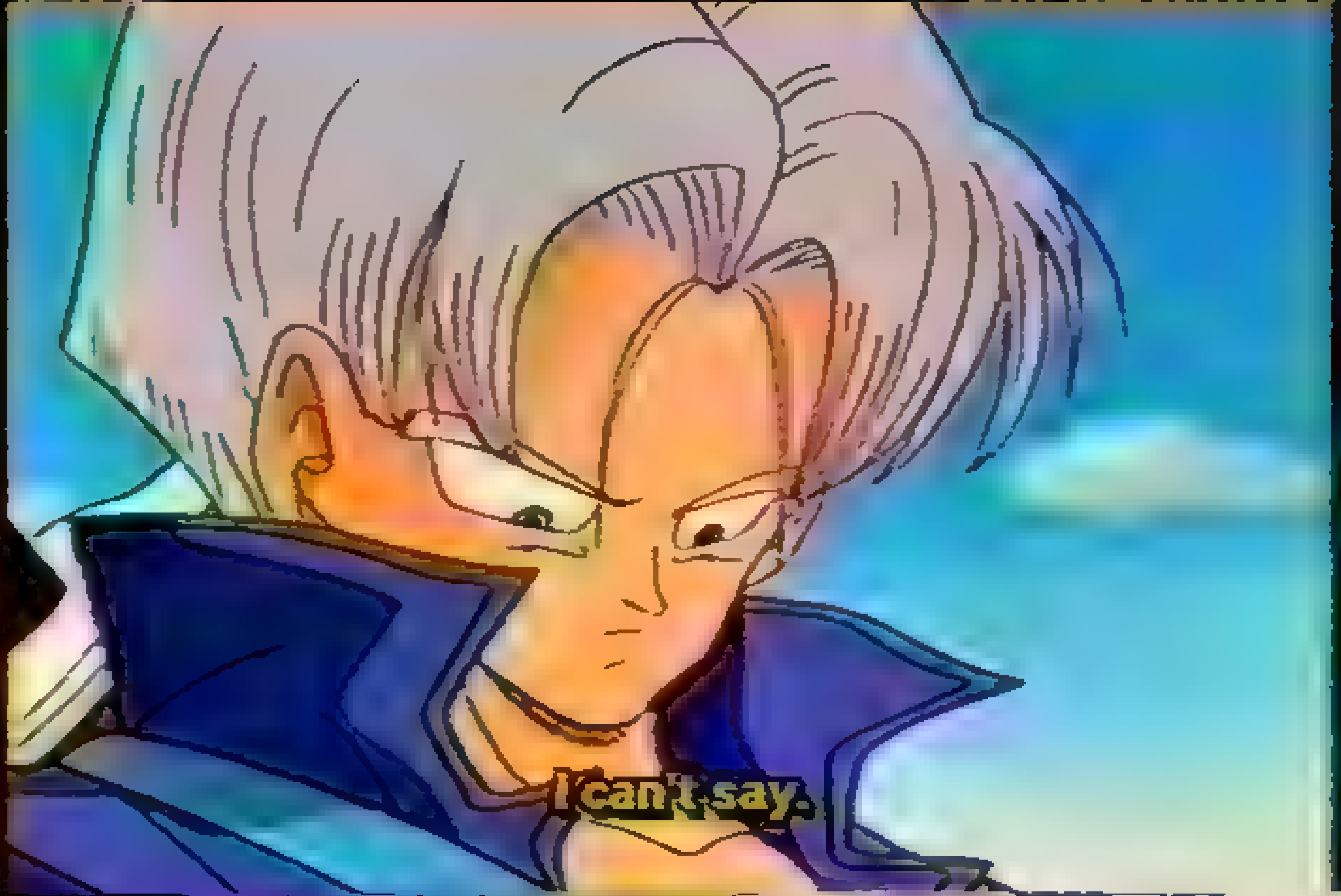

I've only heard of him.


I've never met him.


How do you know he's going
to be here in three hours?


How do you know he's going
to be here in three hours?


Uh... You see...

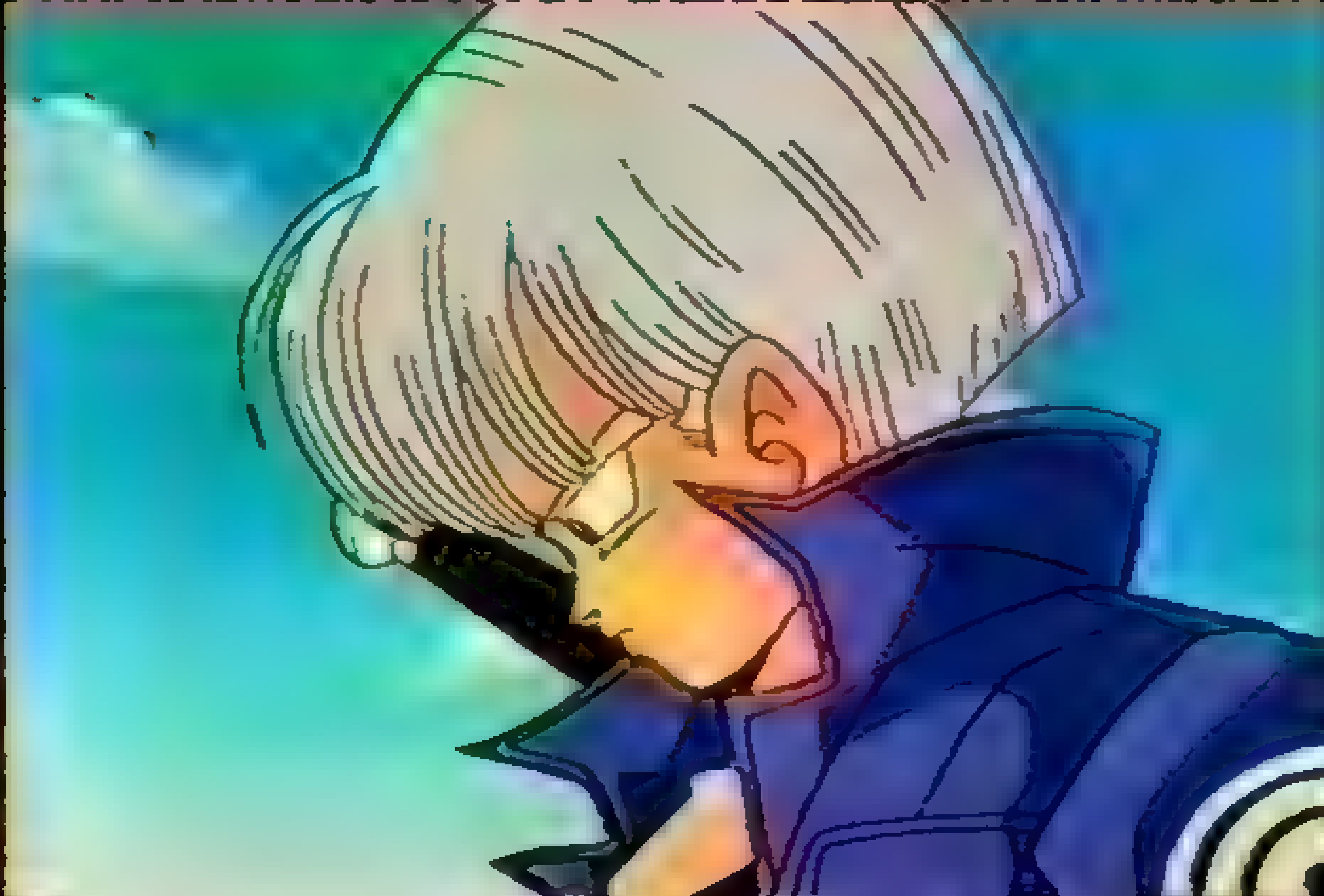

I can't say.


What do you mean you can't say?


Who the hell are you?





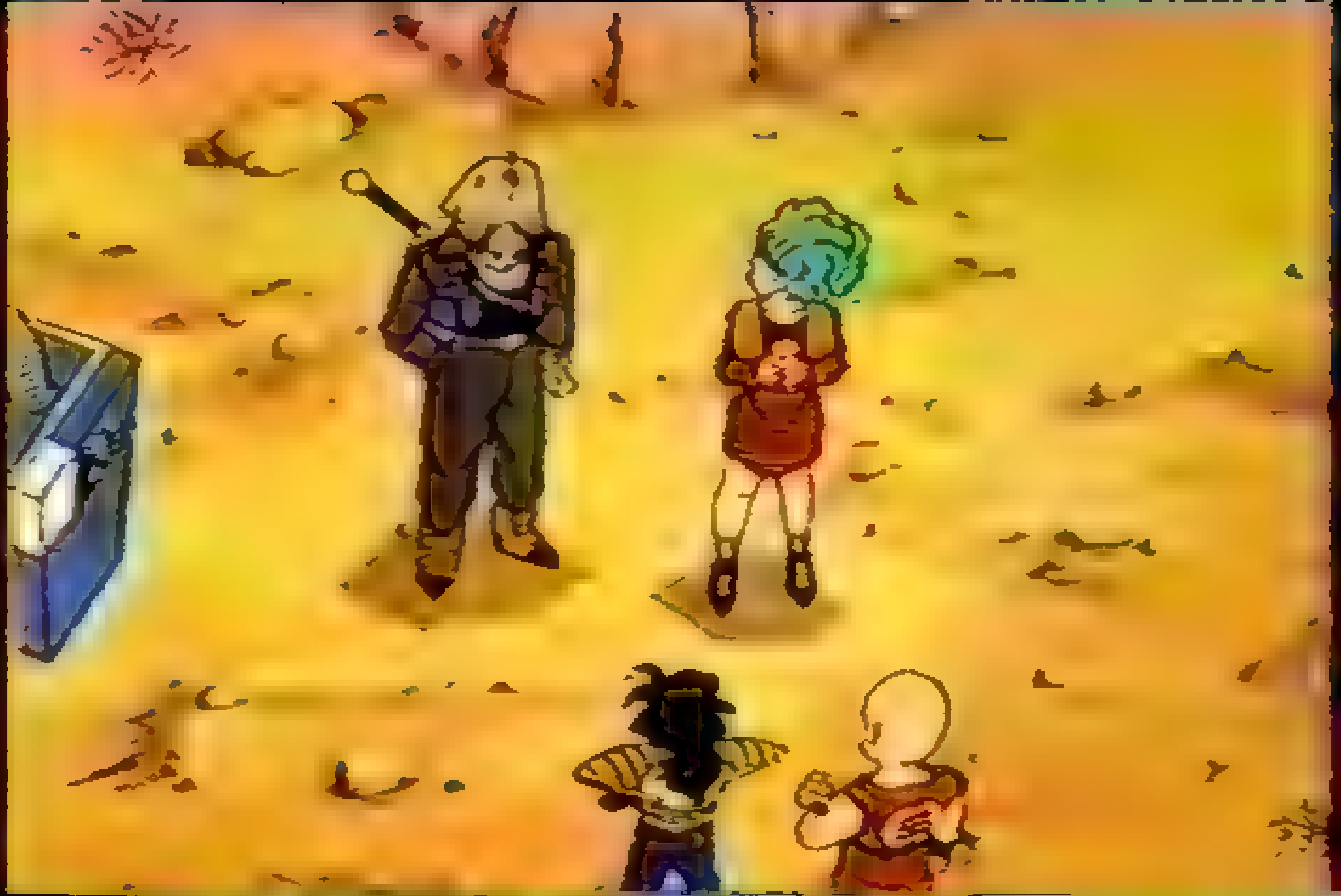


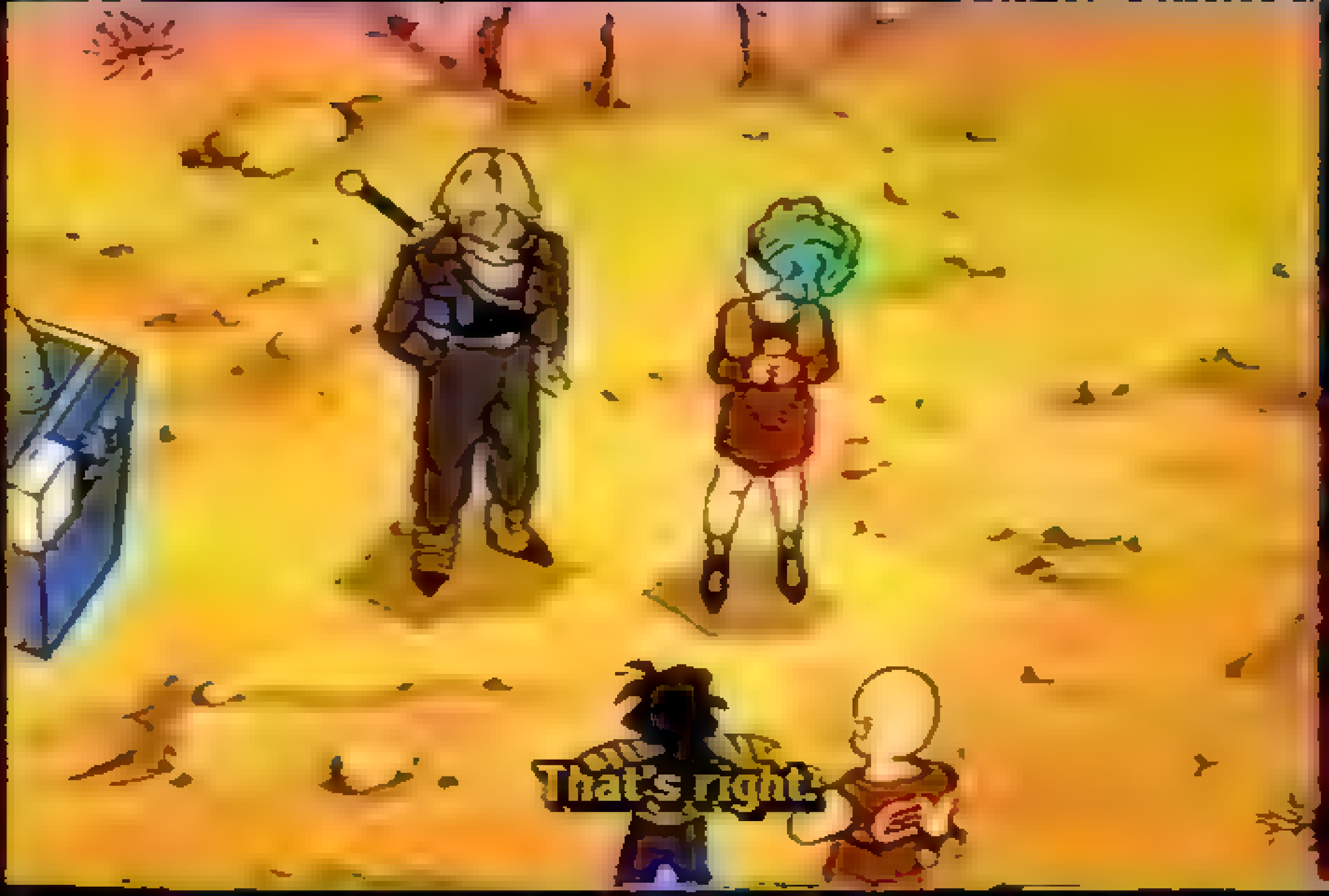

I'm sorry, but I can't say that either.

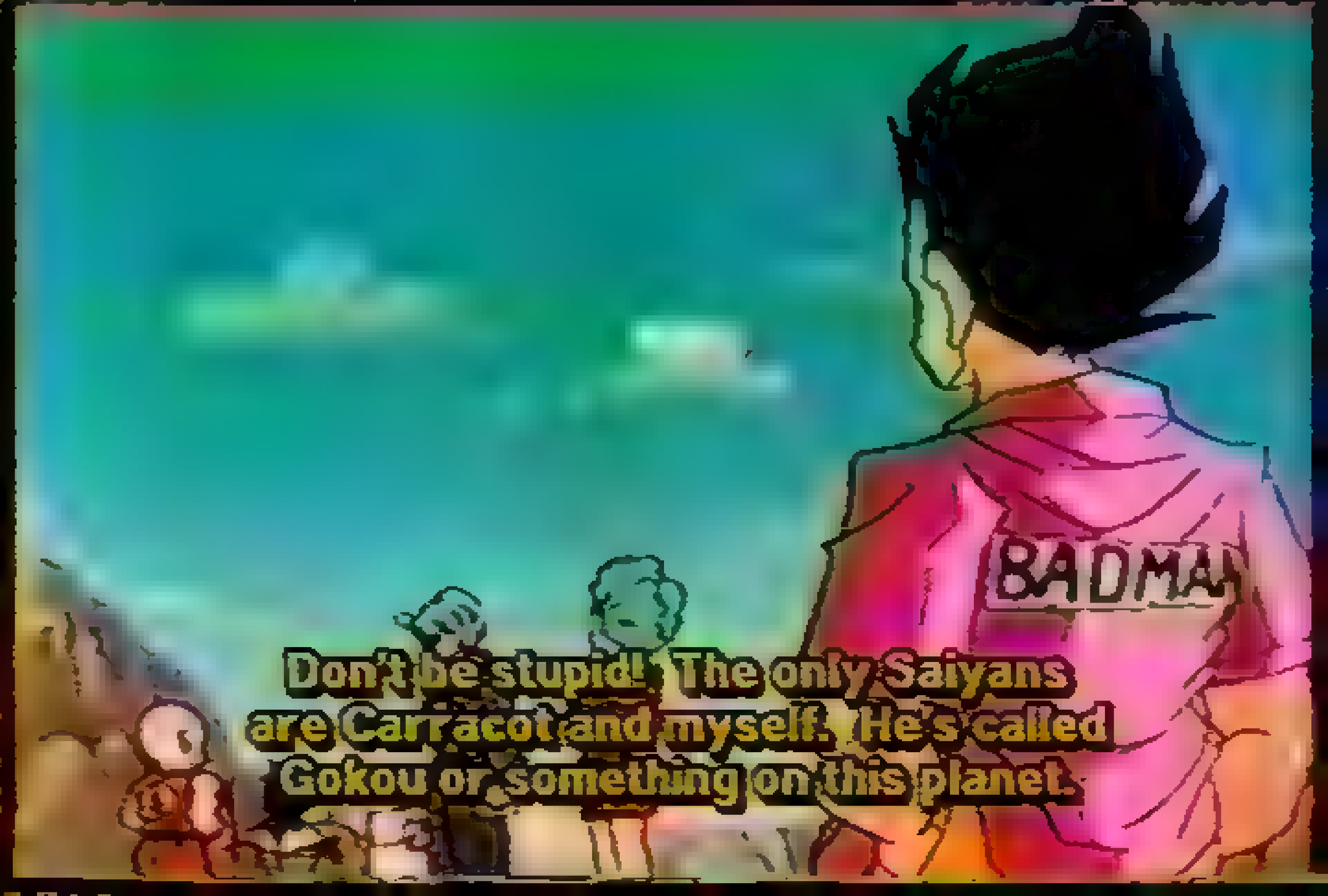


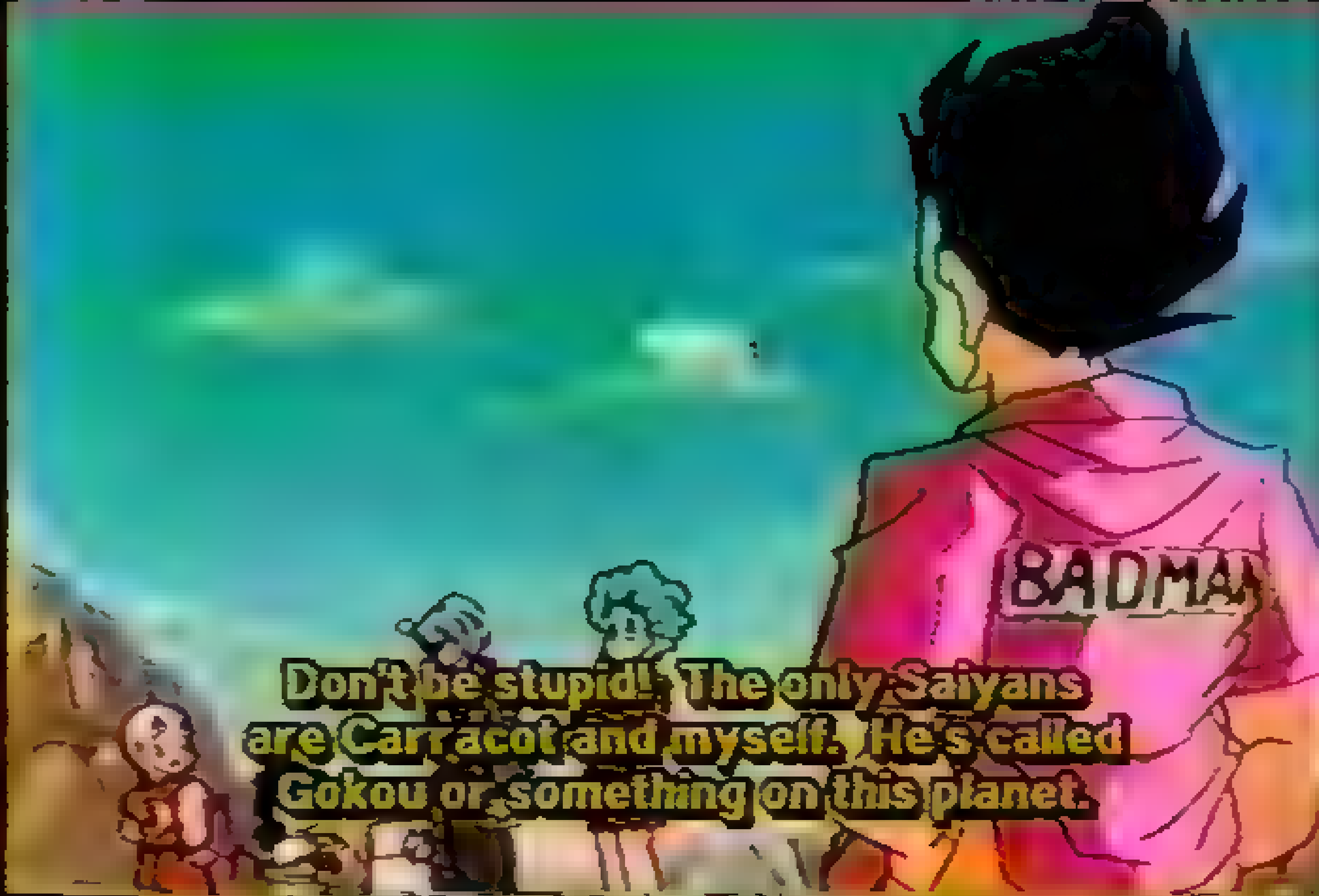

When you destroyed Freezer you
were a Super Saiyan, weren't you?

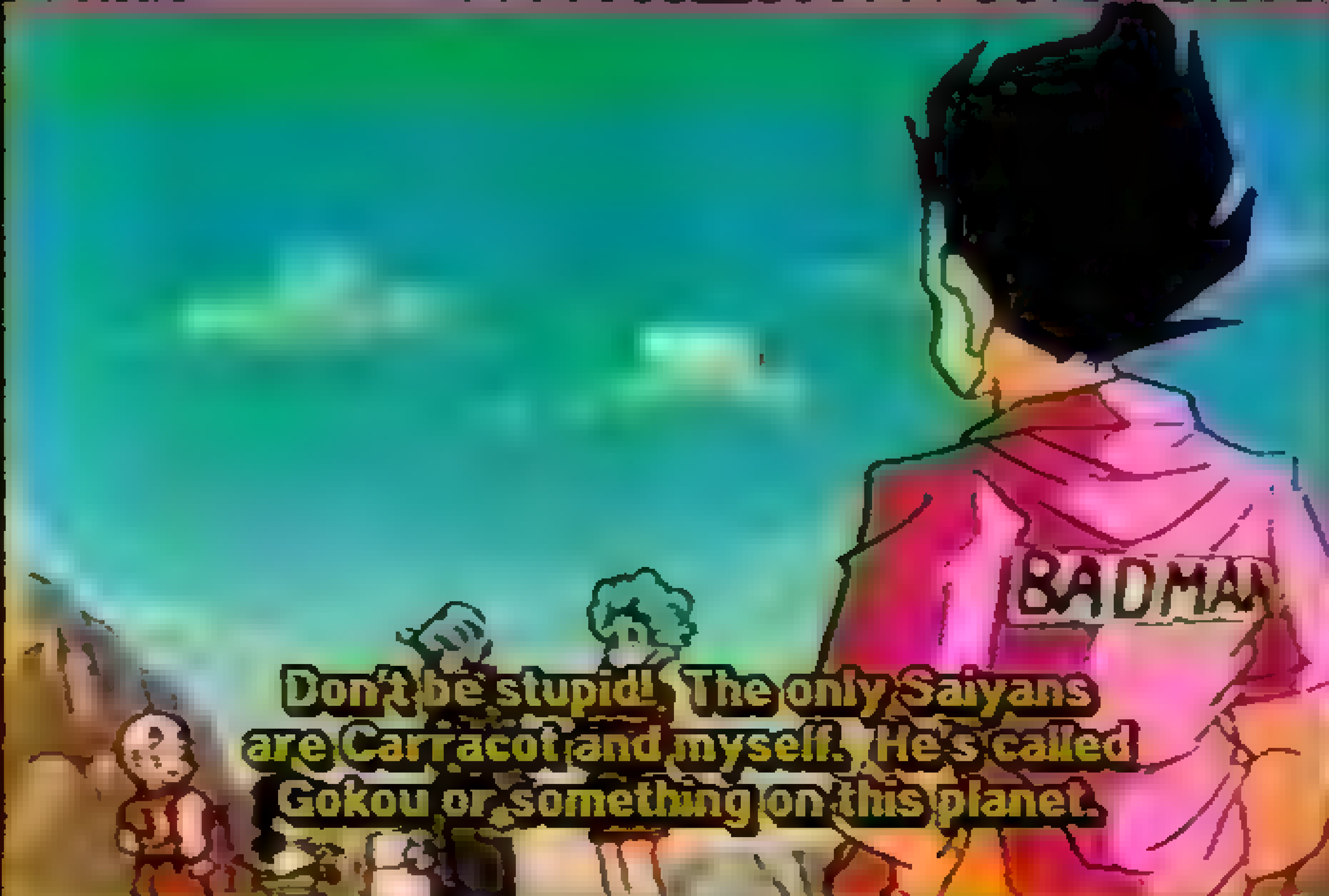

When you destroyed Freezer you
were a Super Saiyan, weren't you?




That's right.


BADMAN
Don't be stupid! The only Saiyans are Carracot and myself. He's called Gokou or something on this planet.


BADMAN
Don't be stupid! The only Saiyans
are Carracot and myself. He's called
Gokou or something on this planet.


Don't be stupid! The only Saiyans are Carracot and myself. He's called Gokou or something on this planet.

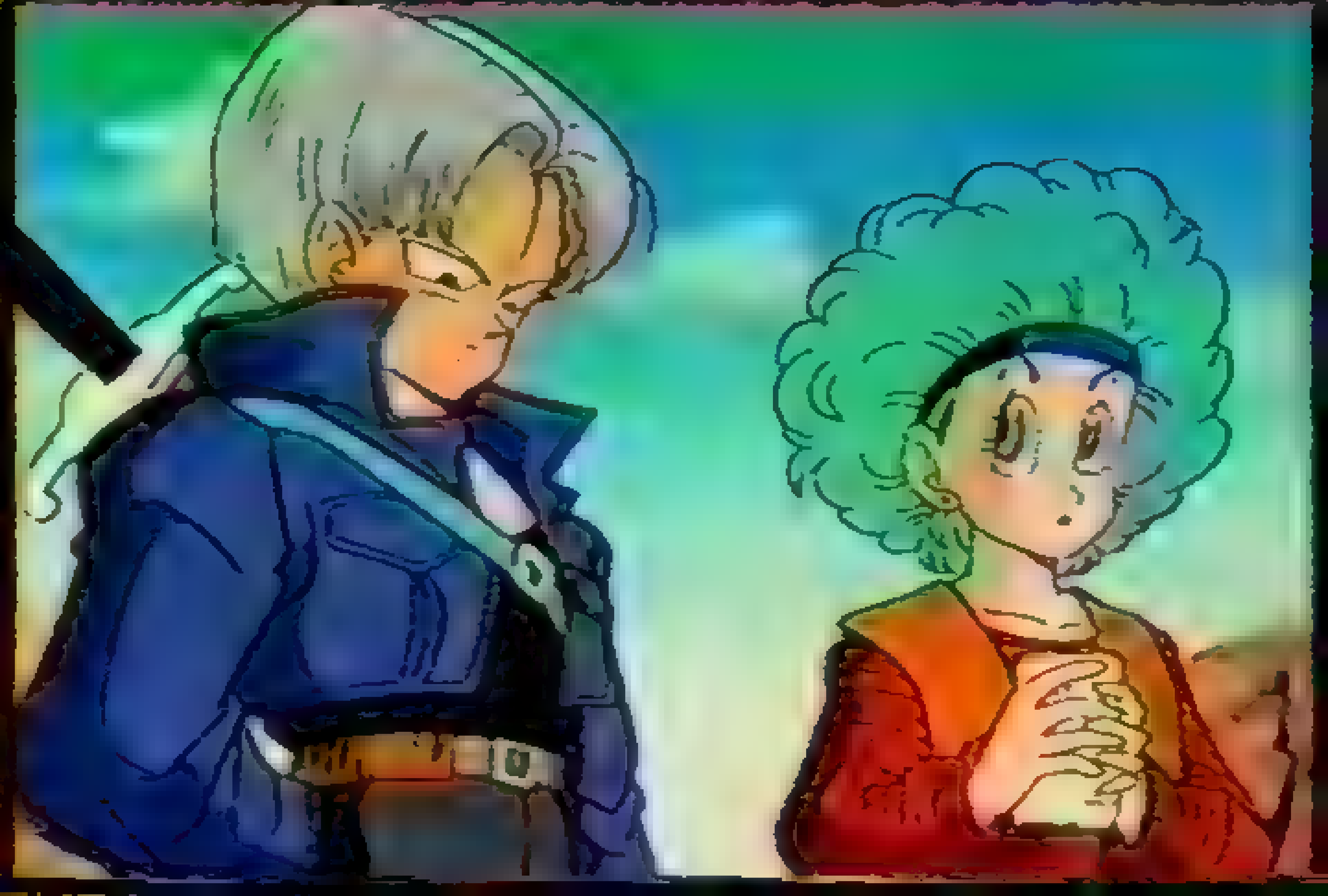

BADMA
And the half-breed hybrid brat over there.


BADMA
And the half-breed hybrid brat over there.


BADMAN
We're the only three left! There's
no way you can be a Saiyan!


We're the only three left! There's
no way you can be a Saiyan!





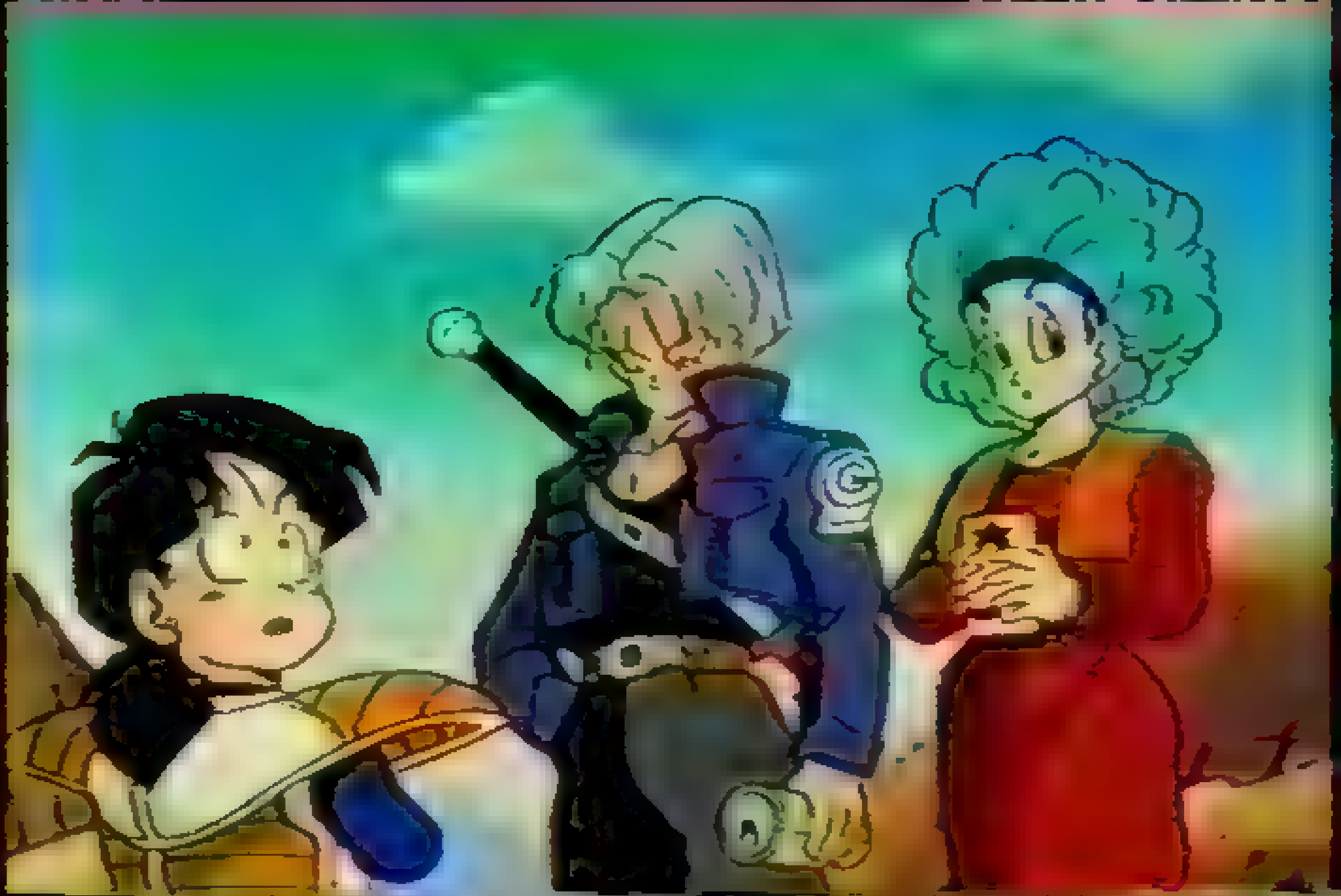

BADMAN
But he did turn Super
Saiyan to defeat Freezer

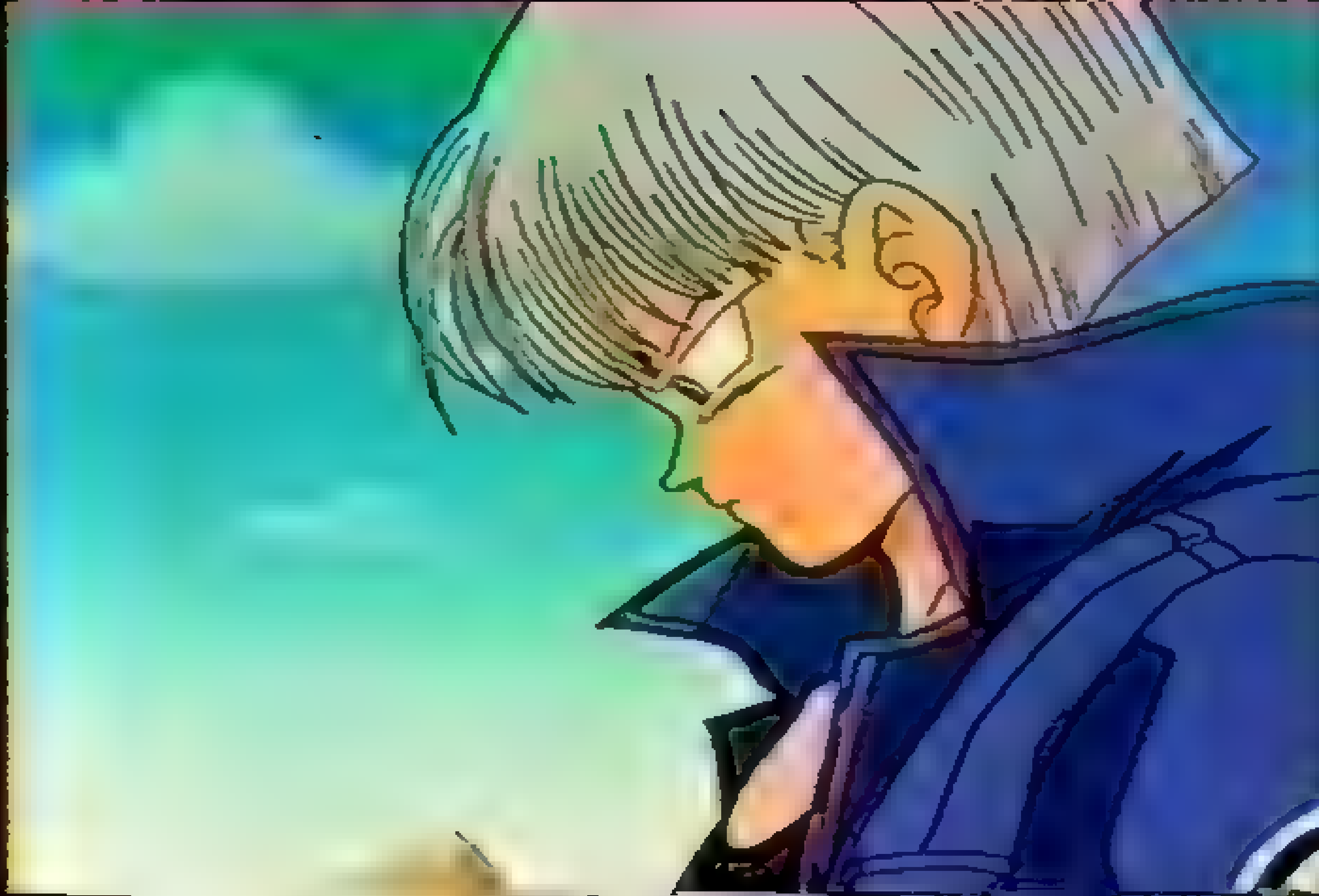

BADMA
But he did turn Super
Saiyan to defeat Freezer


BADMAN
But he did turn Super
Saiyan to defeat Freezer


And almost all the Saiyans have black hair

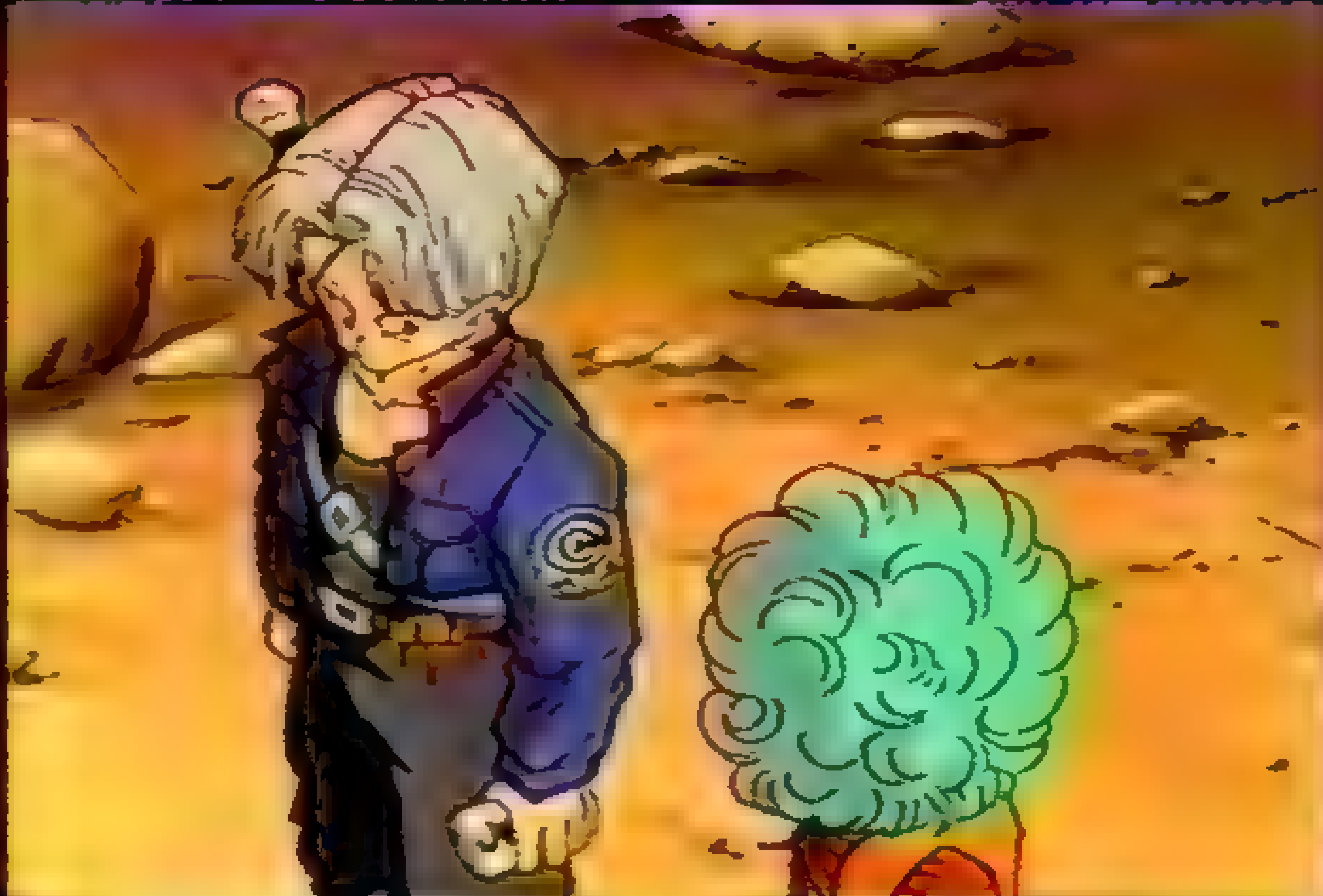

And almost all the Saiyans have black hair.






Isn't that a Capsule Corporation
logo?! Do you work for my company?


Isn't that a Capsule Corporation
logo?! Do you work for my company?

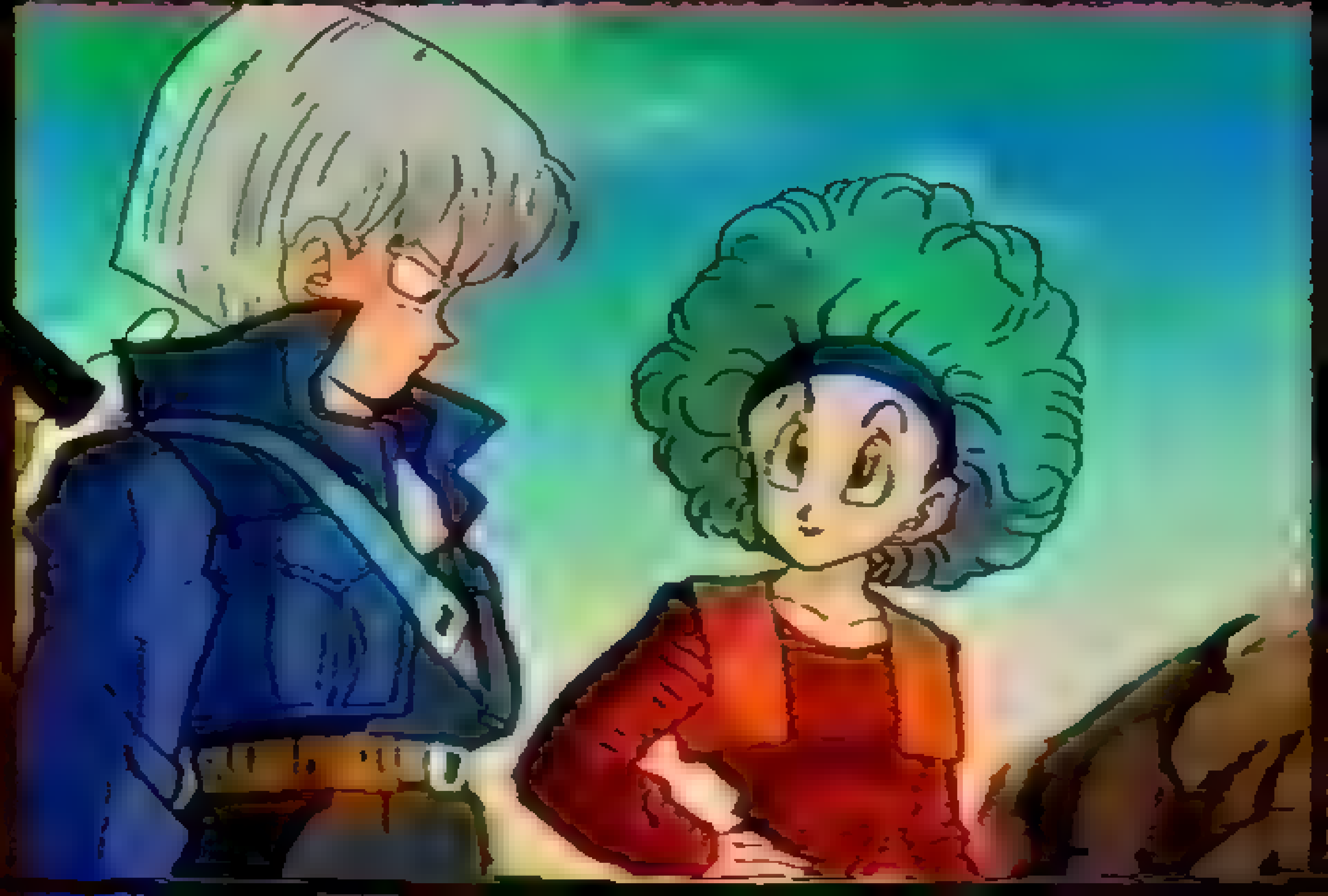



It's not quite like that...

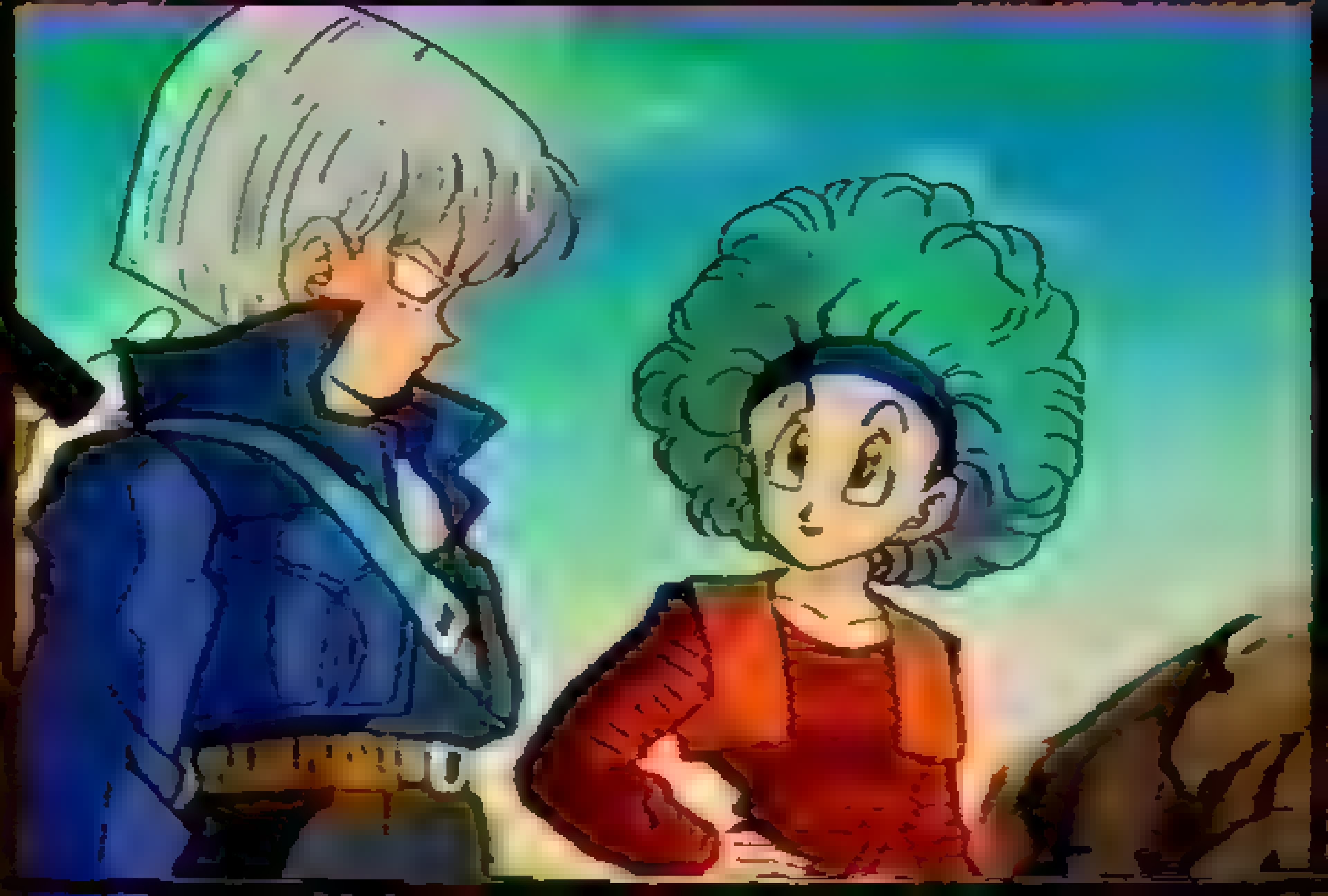

It's not quite like that...

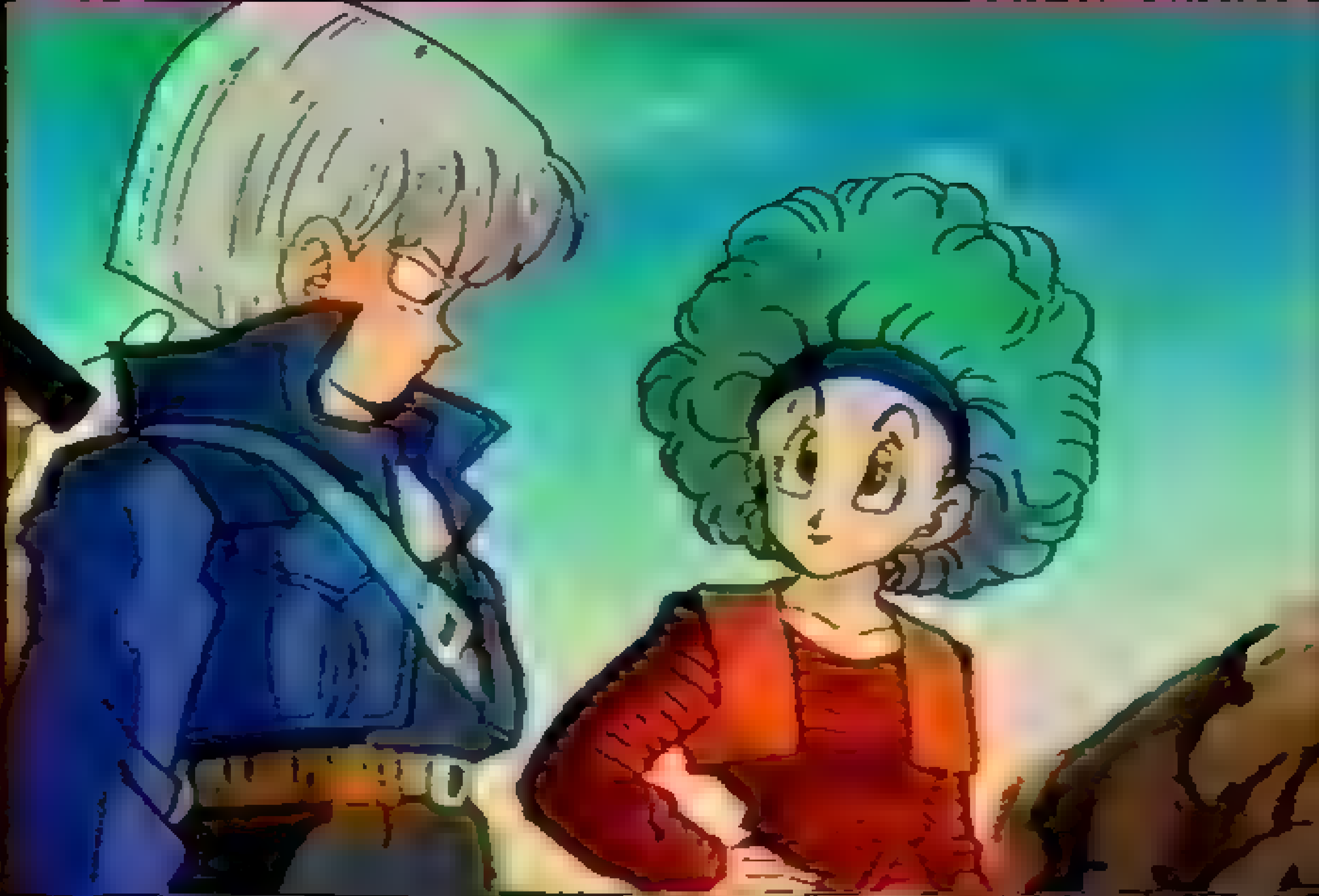

Is that a secret too? So your
name and age are secrets too?


Is that a secret too? So your
name and age are secrets too?



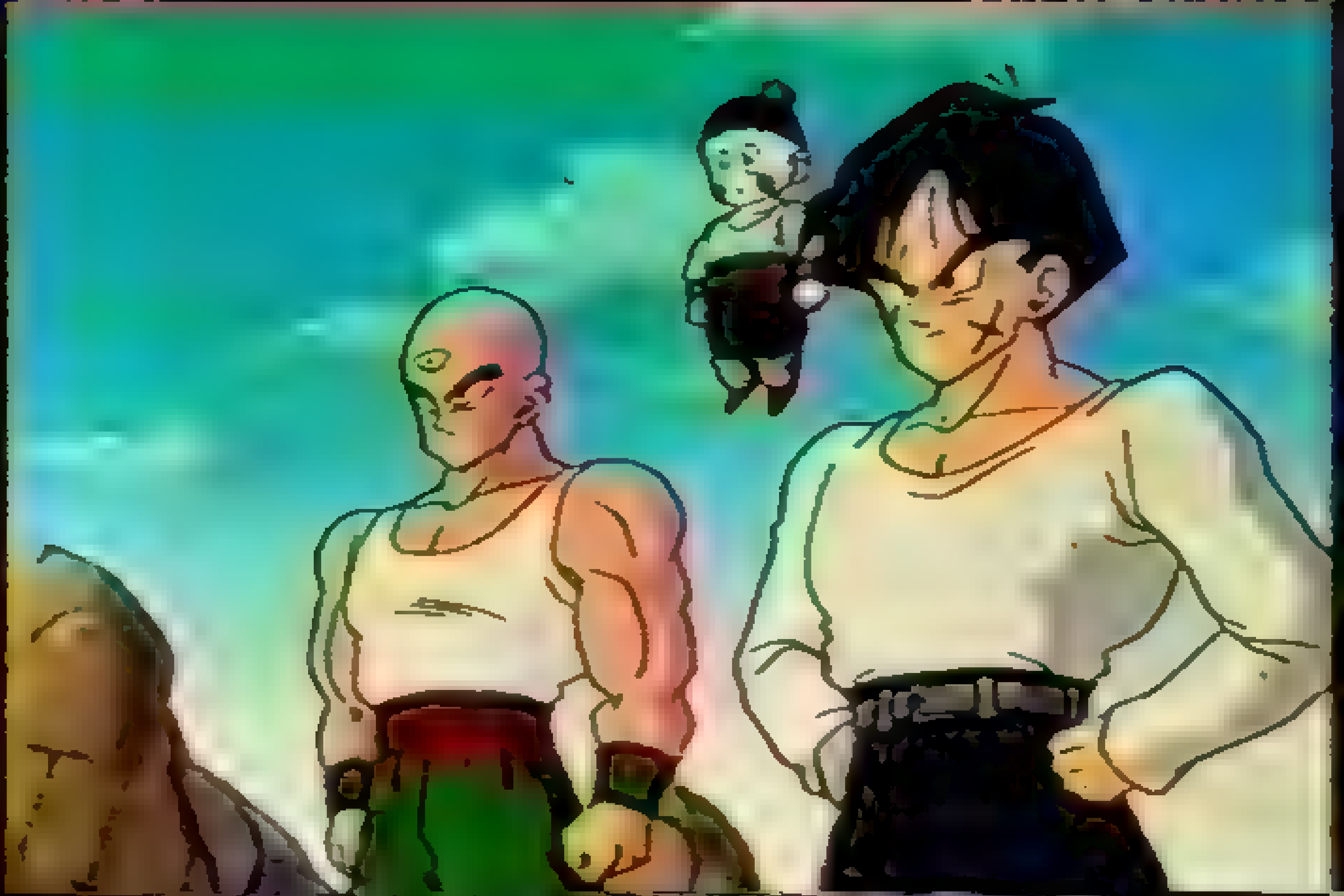

I can't give you my name, but I'm 17 years old.






It's odd that he won't even give us his name.


There's no reason to keep that a secret.

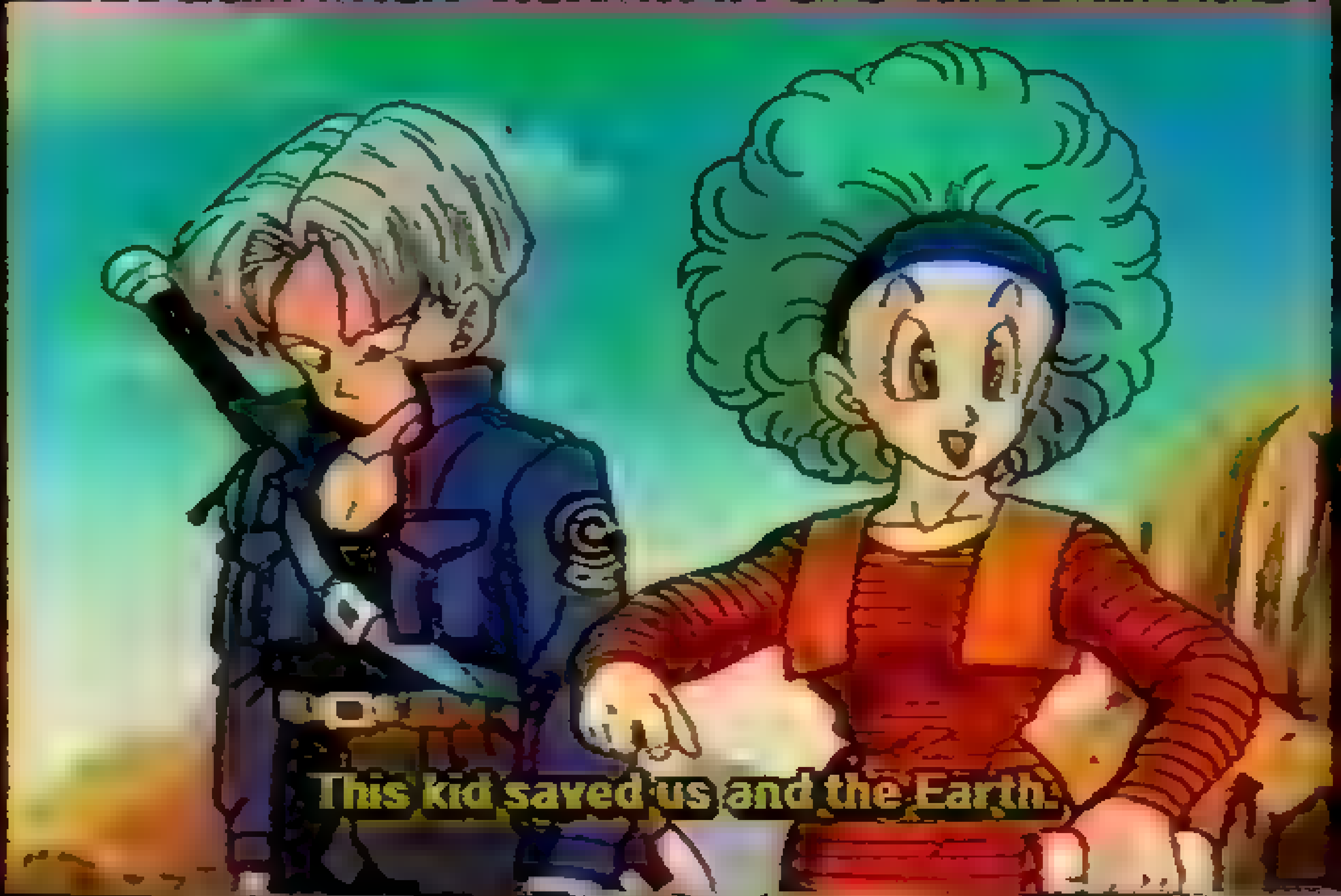


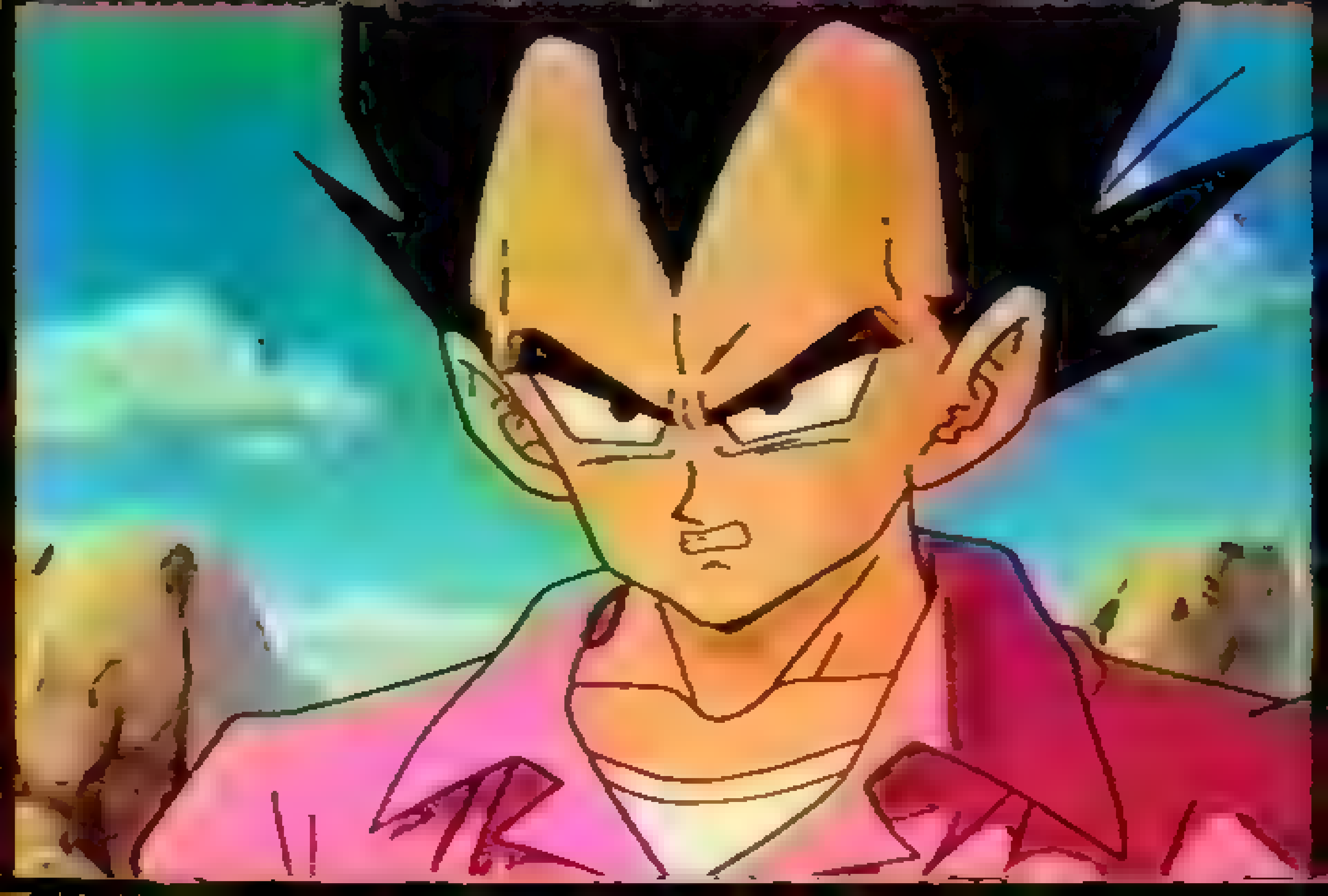


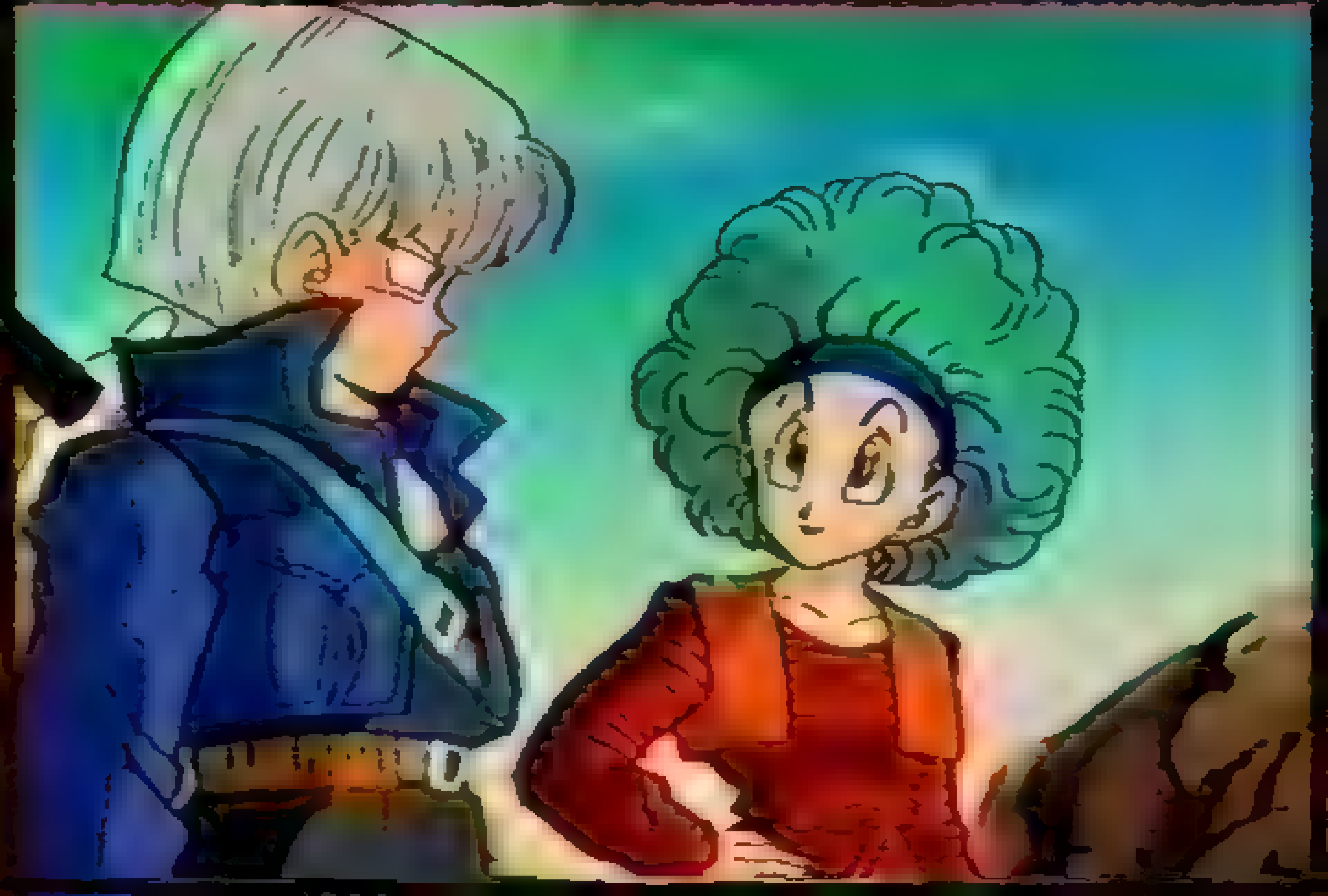

Hey! Let's stop asking him questions. Can't you see he's stuck?

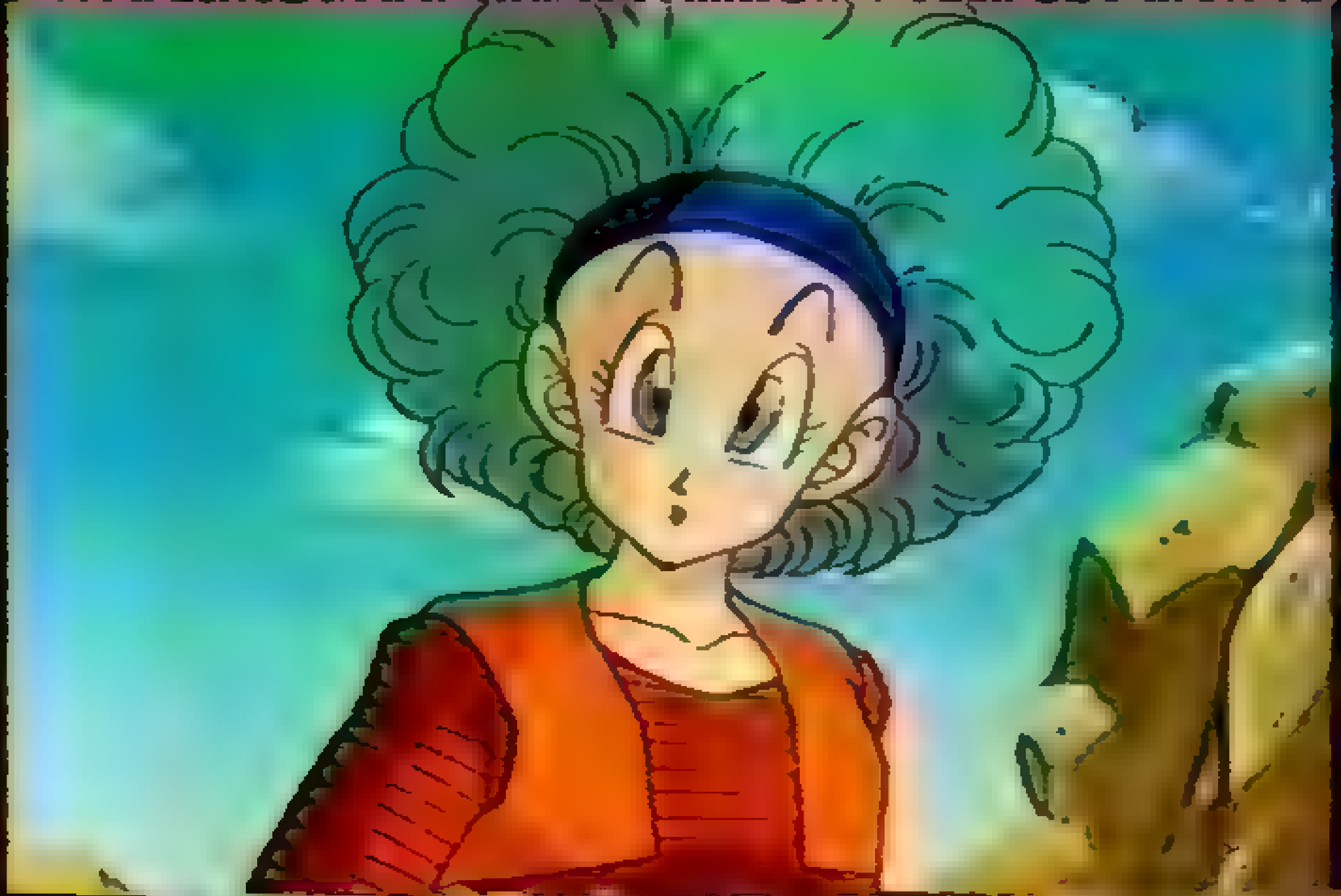

Hey! Let's stop asking him
questions. Can't you see he's stuck?

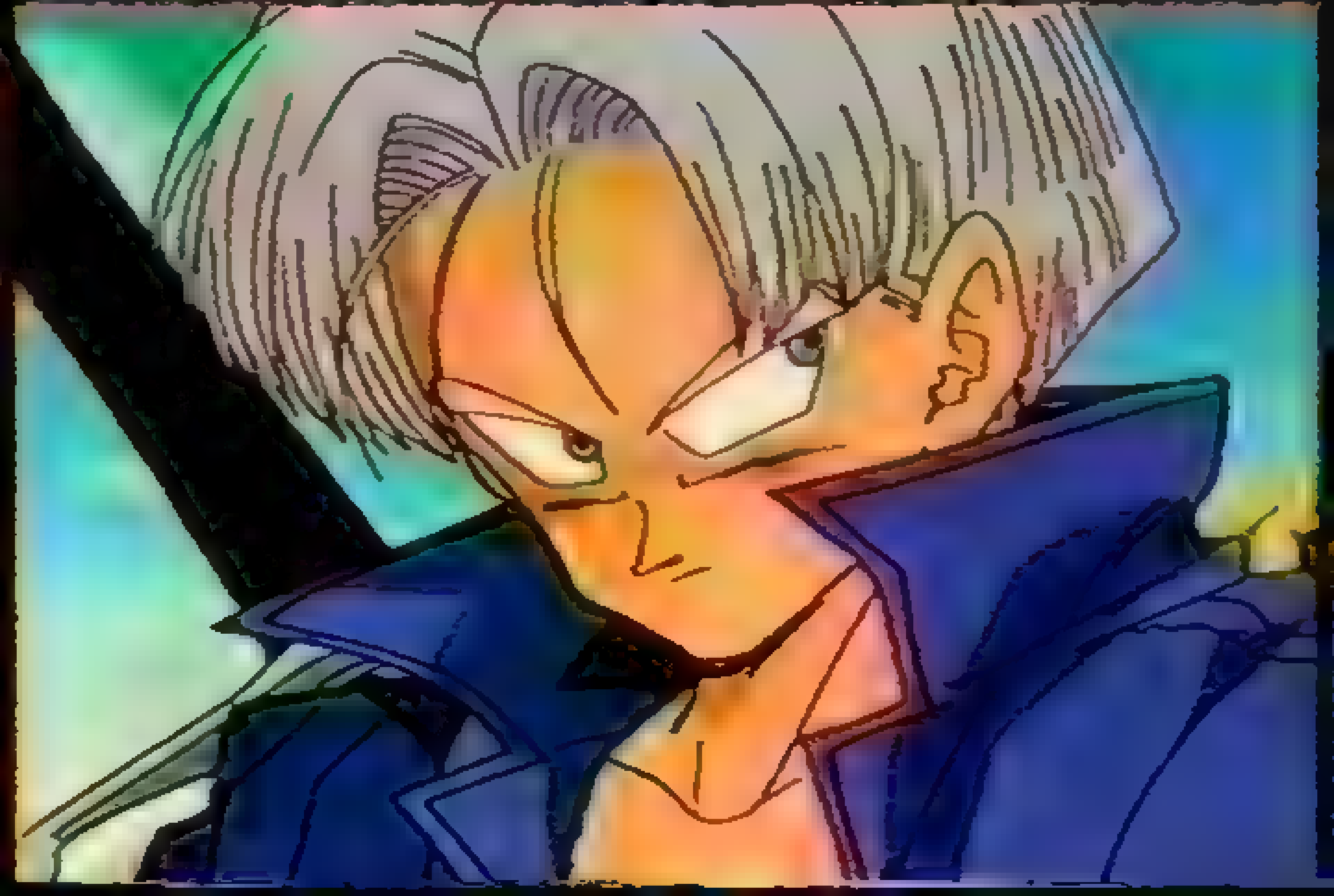

This kid saved us and the Earth.


This kid saved us and the Earth.





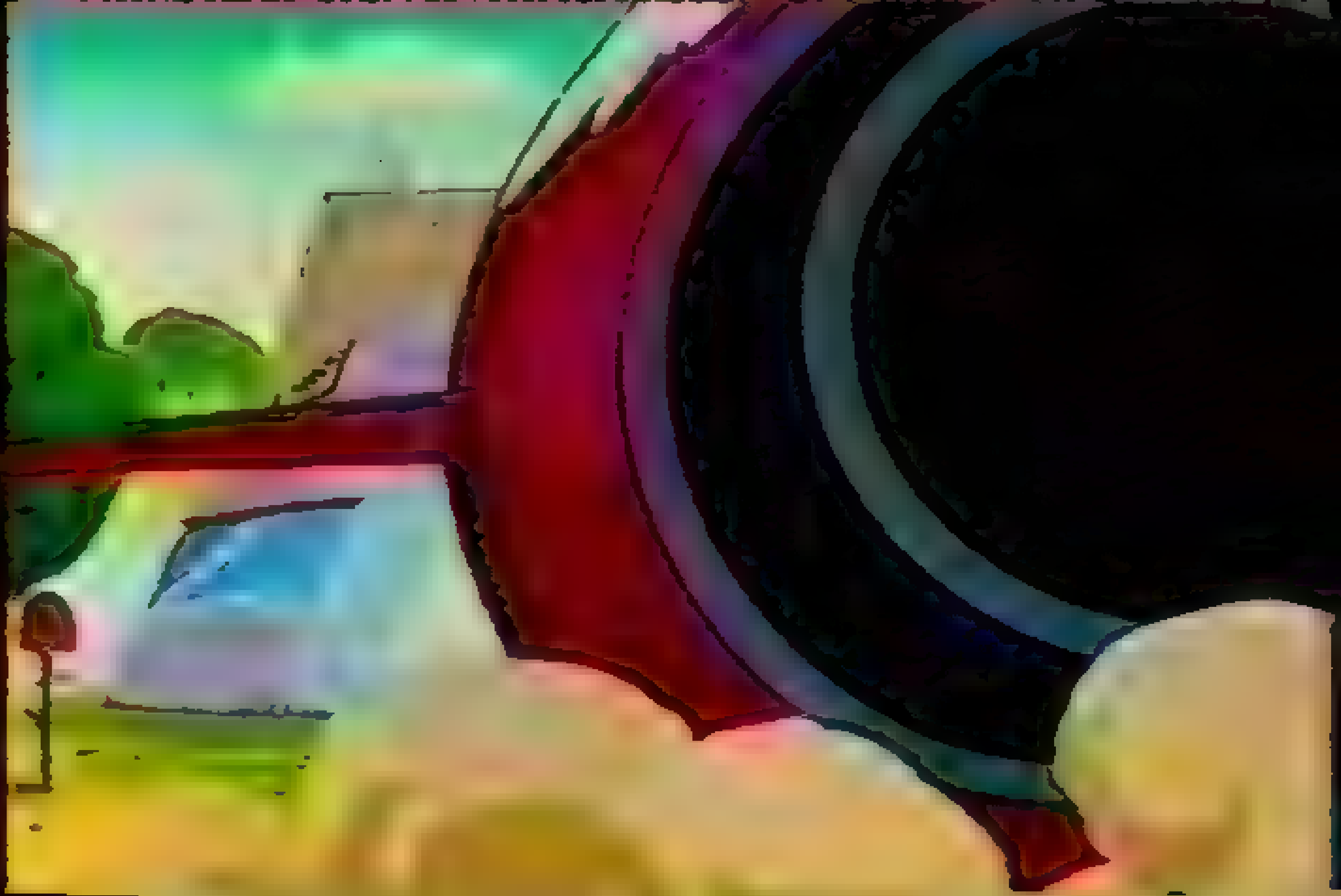




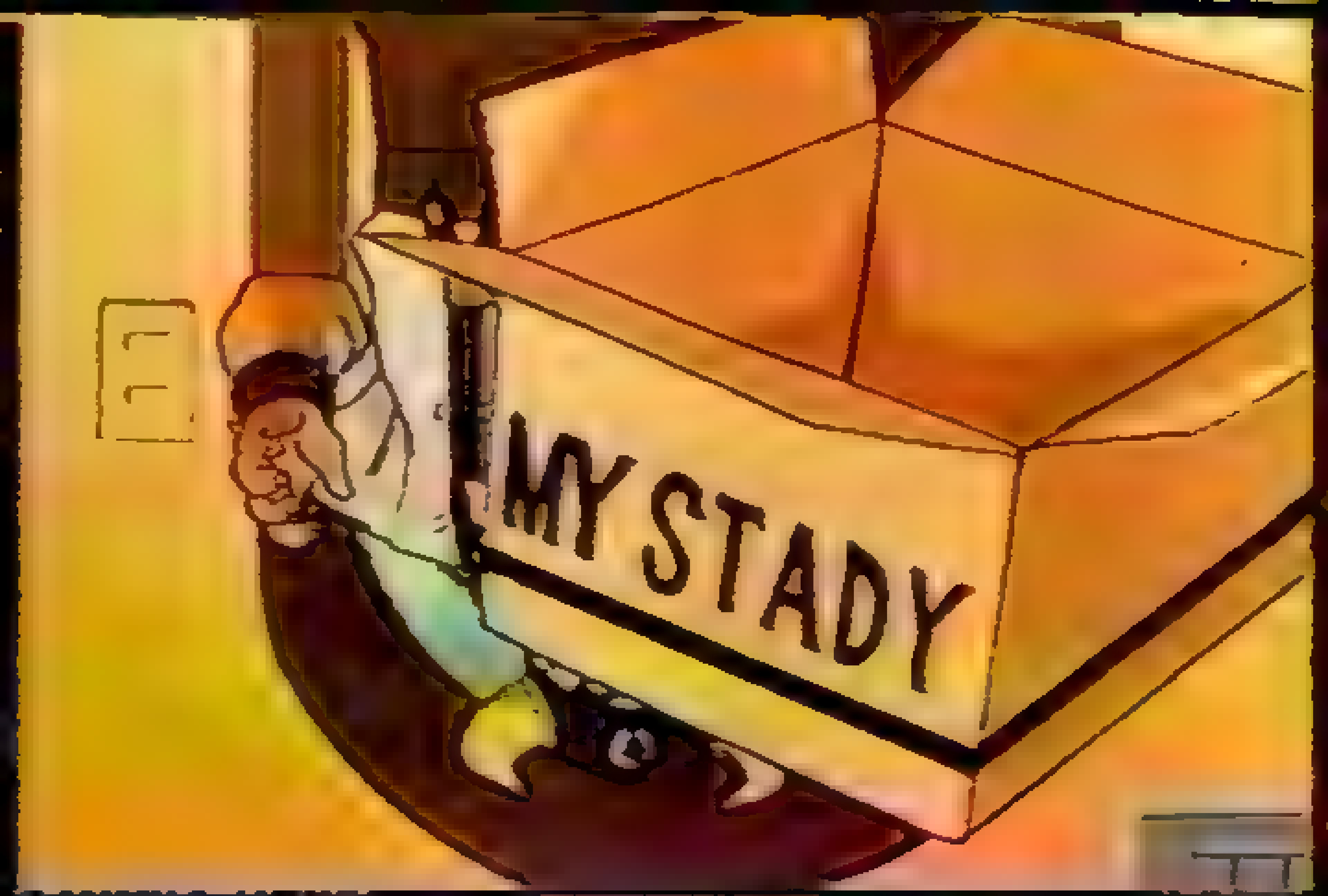






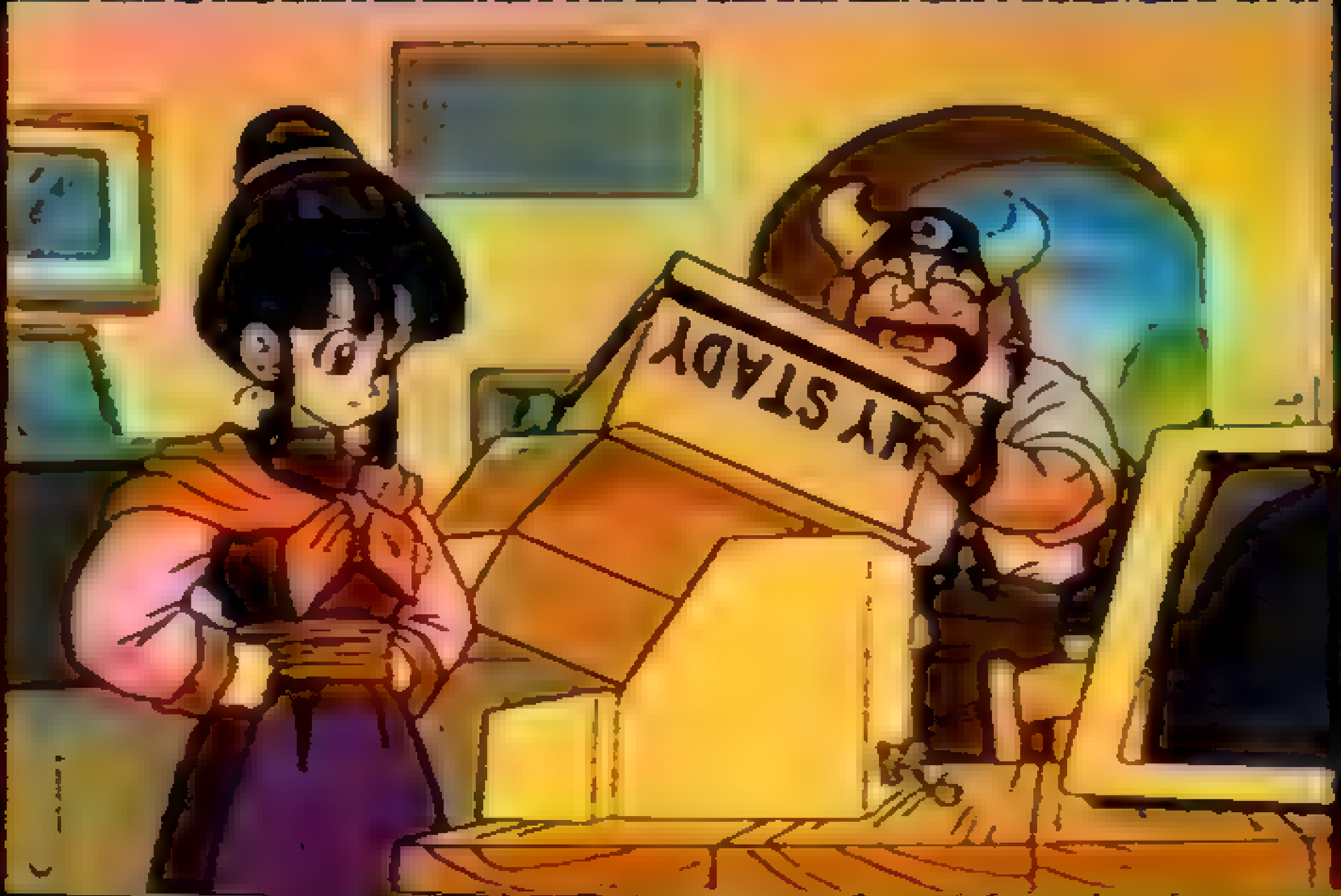





MY STADY



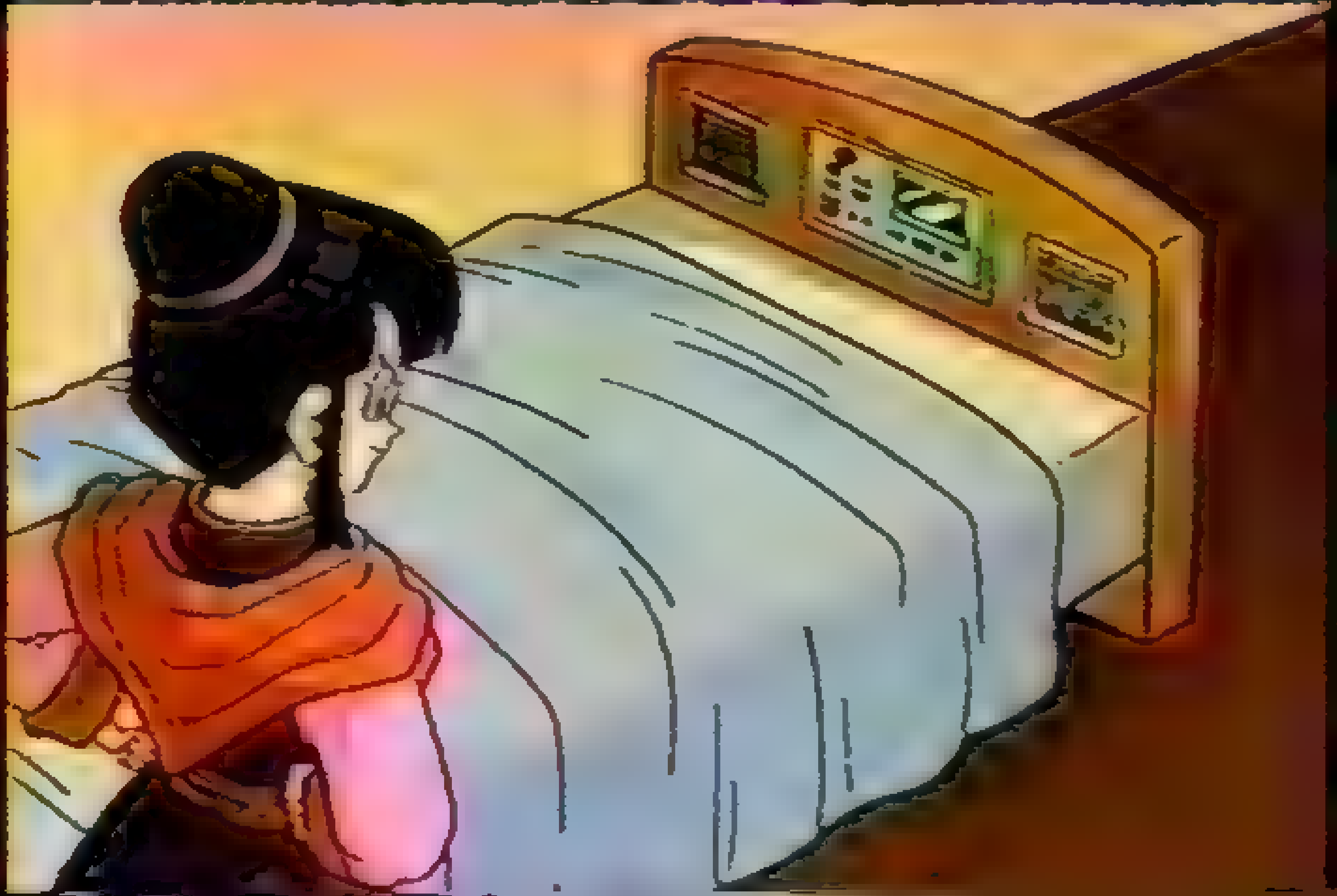

What's that?



STADY


I bought it from a TV shopping channel.


It's the latest self-study set.

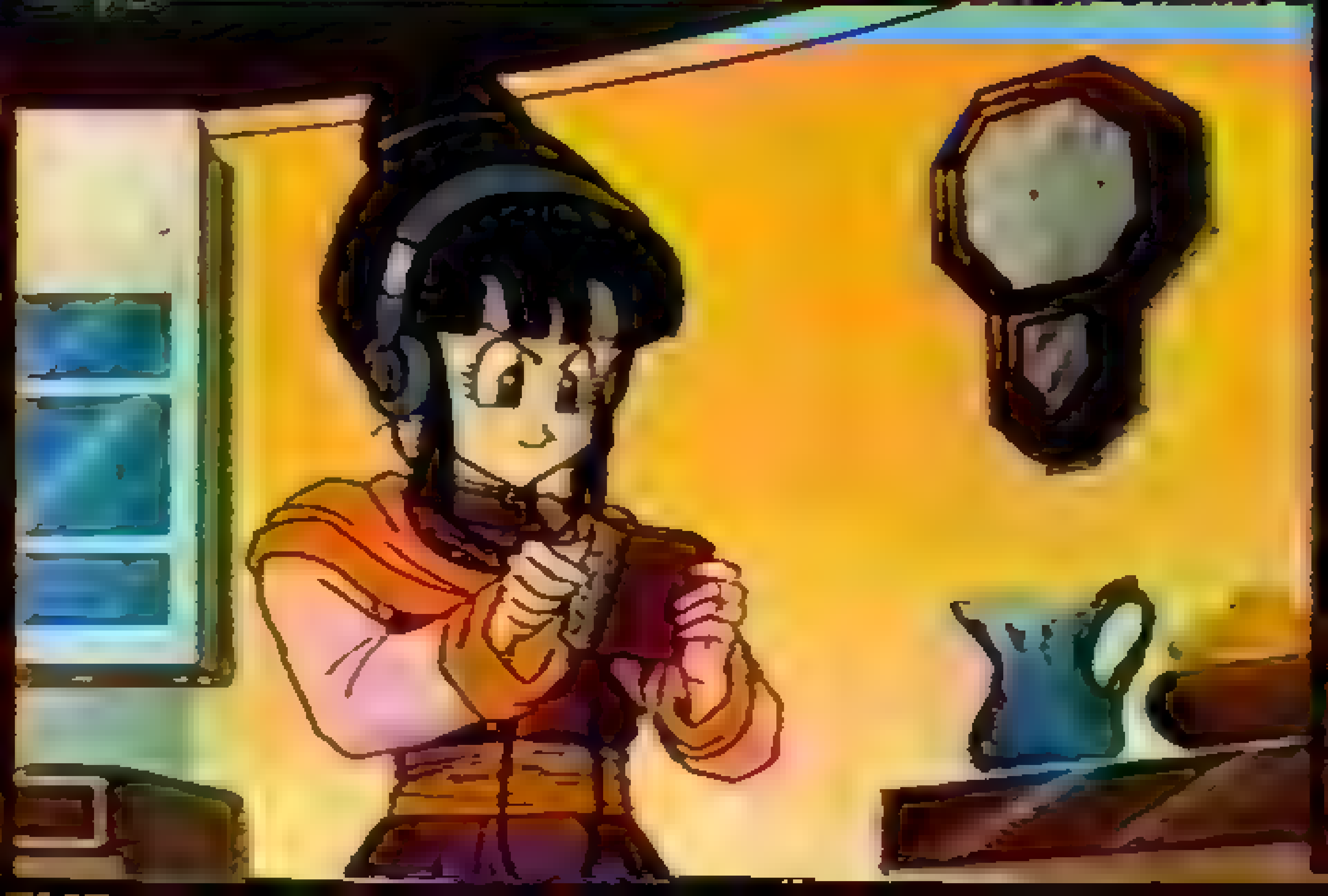



And with this he can study even late at night. It's a special sleep study bed.


And with this he can study even late at night. It's a special sleep study bed.


And it came with these subliminal
study tapes! It was a great buy!


And it came with these subliminal
study tapes! It was a great buy!



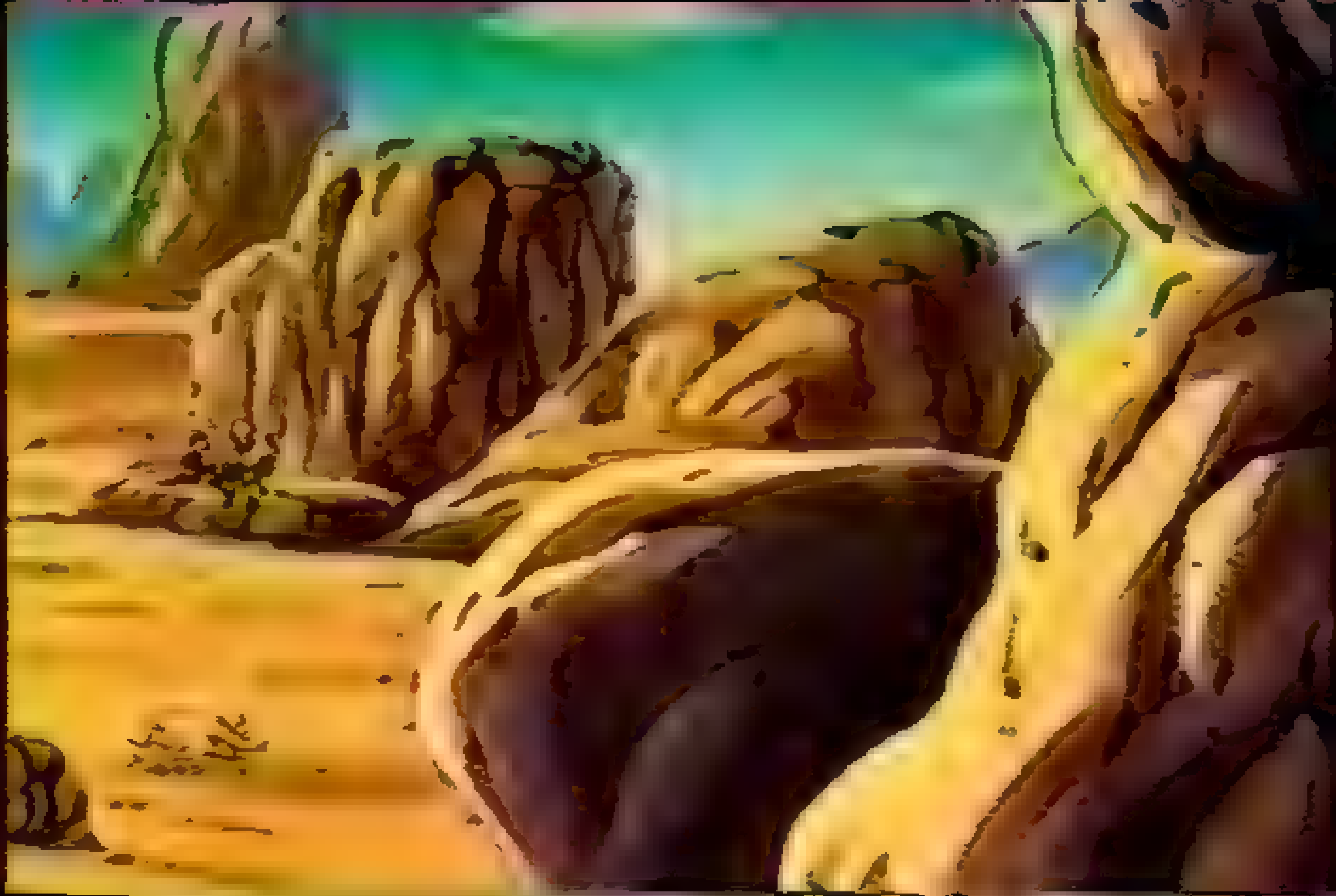

Now I can let Gohan study
morning, day, and night!

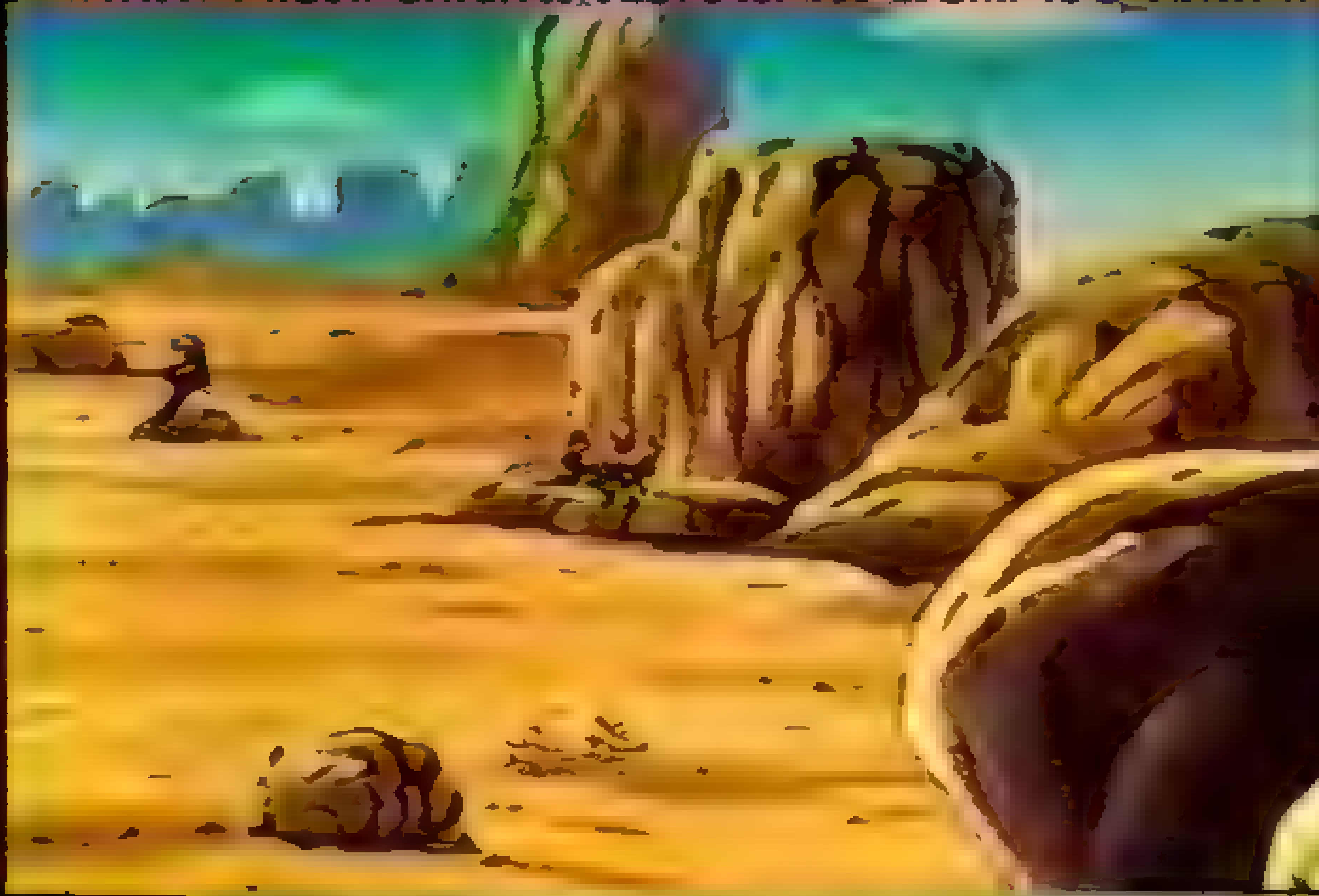

Now I can let Gohan study
morning, day, and night!


MY STADY
Now I can let Gohan study
morning, day, and night!


Gohan, hurry home!



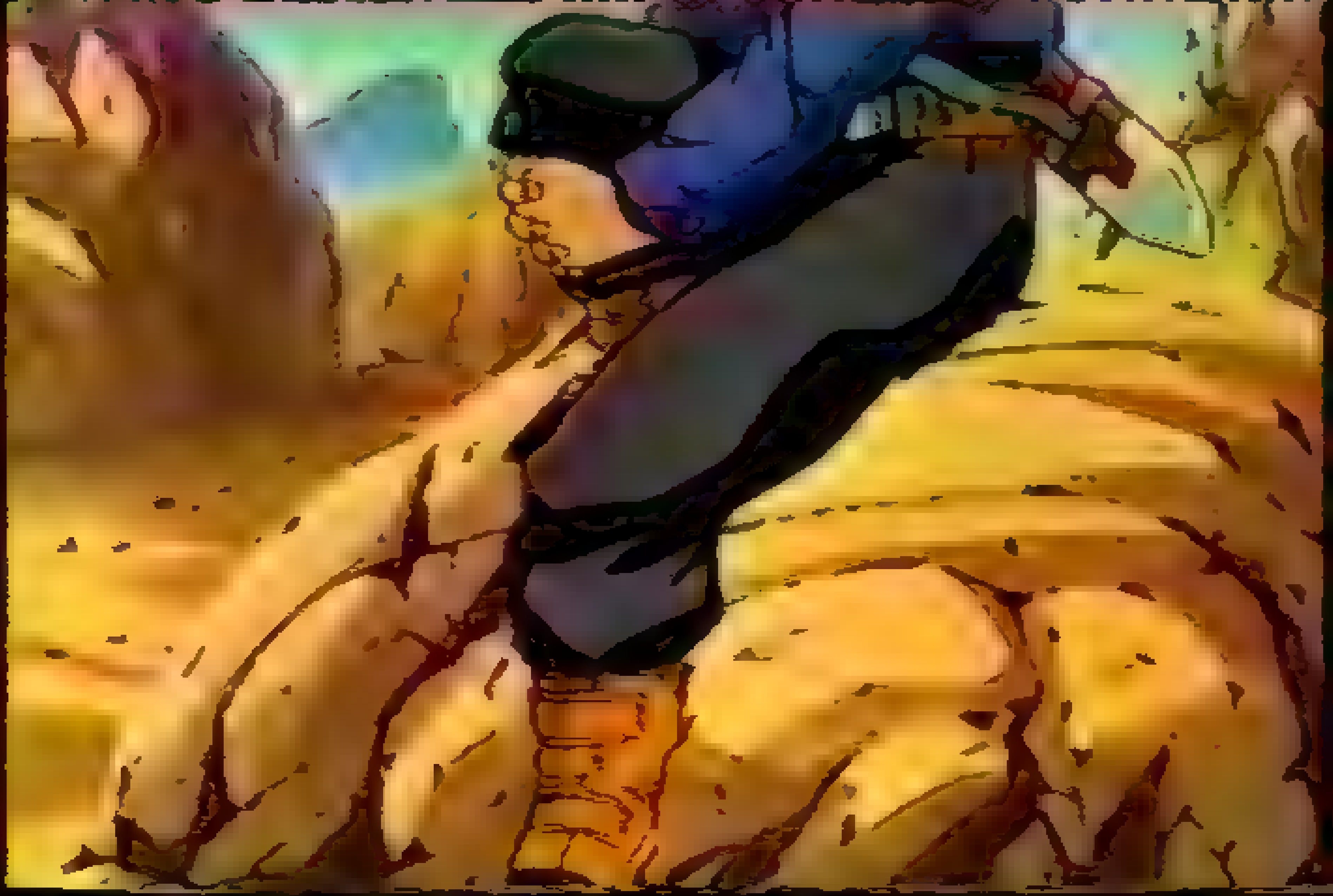


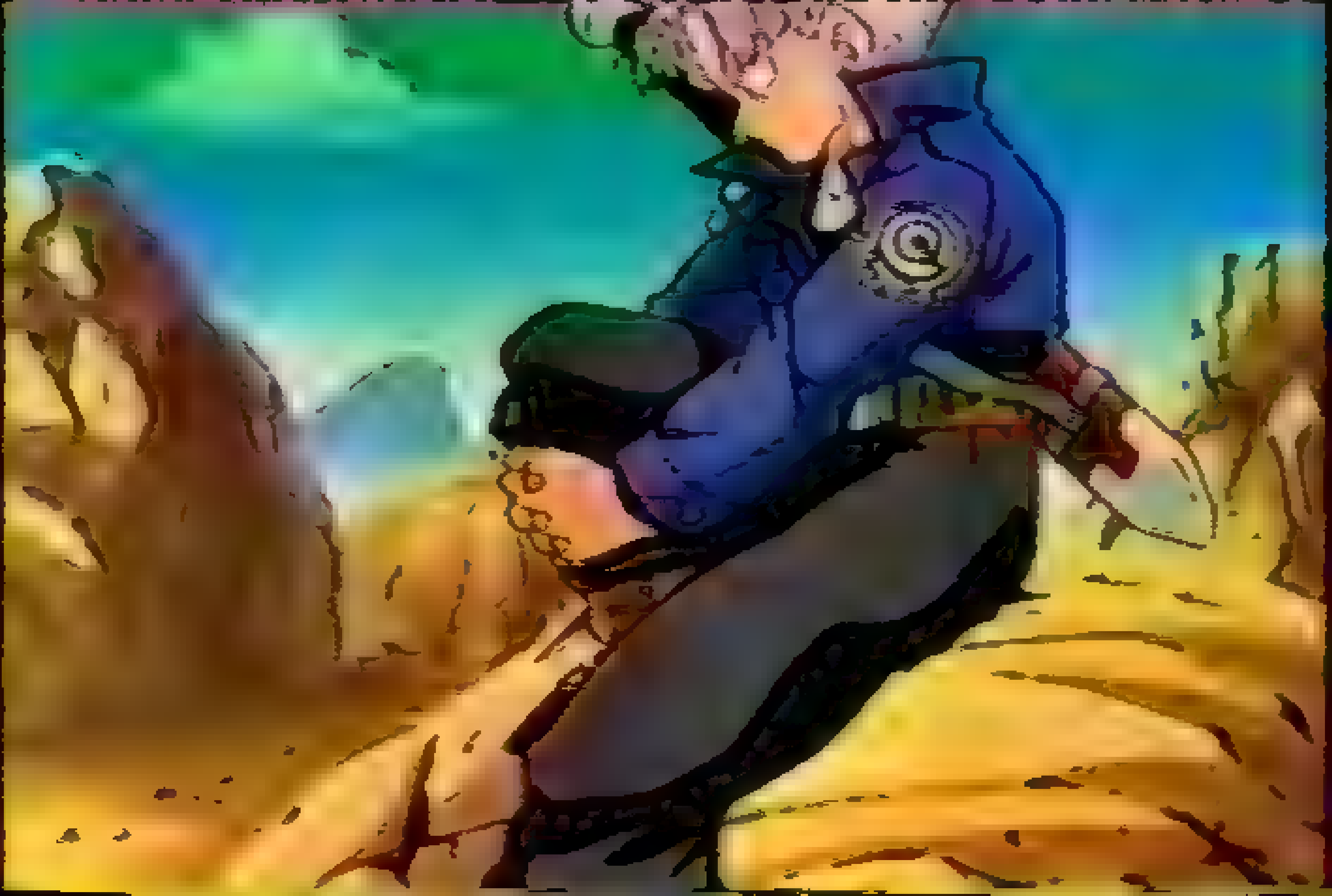


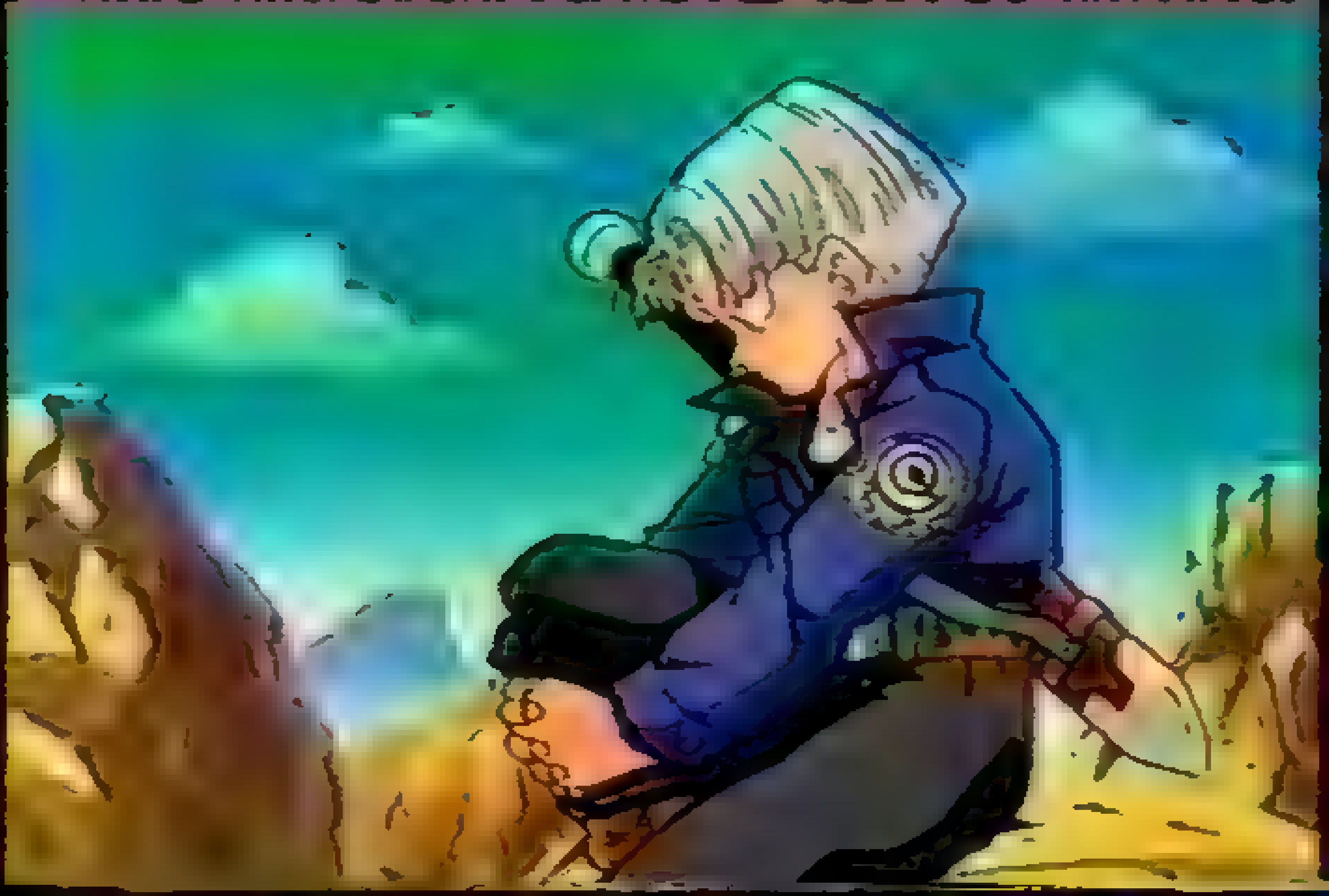




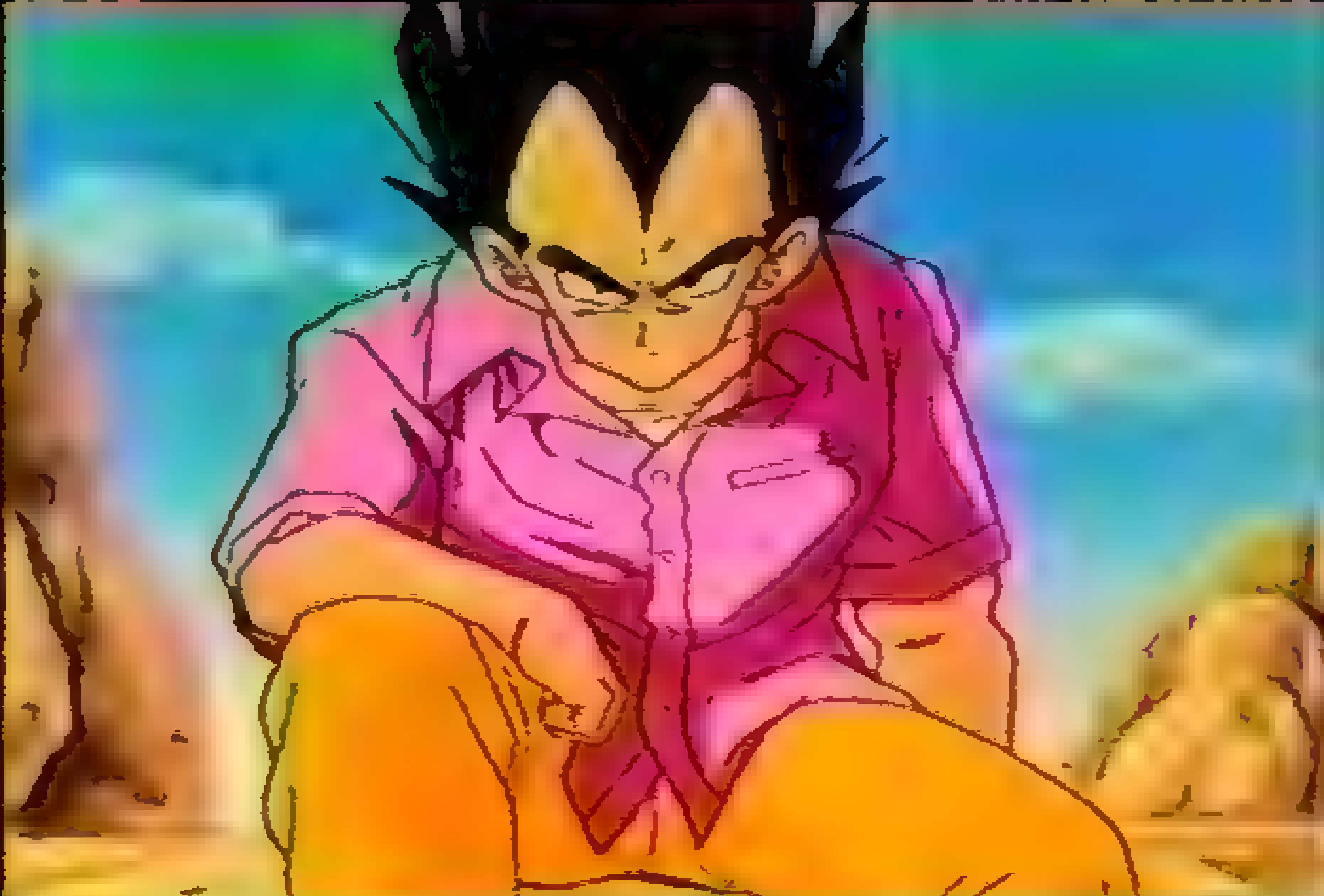


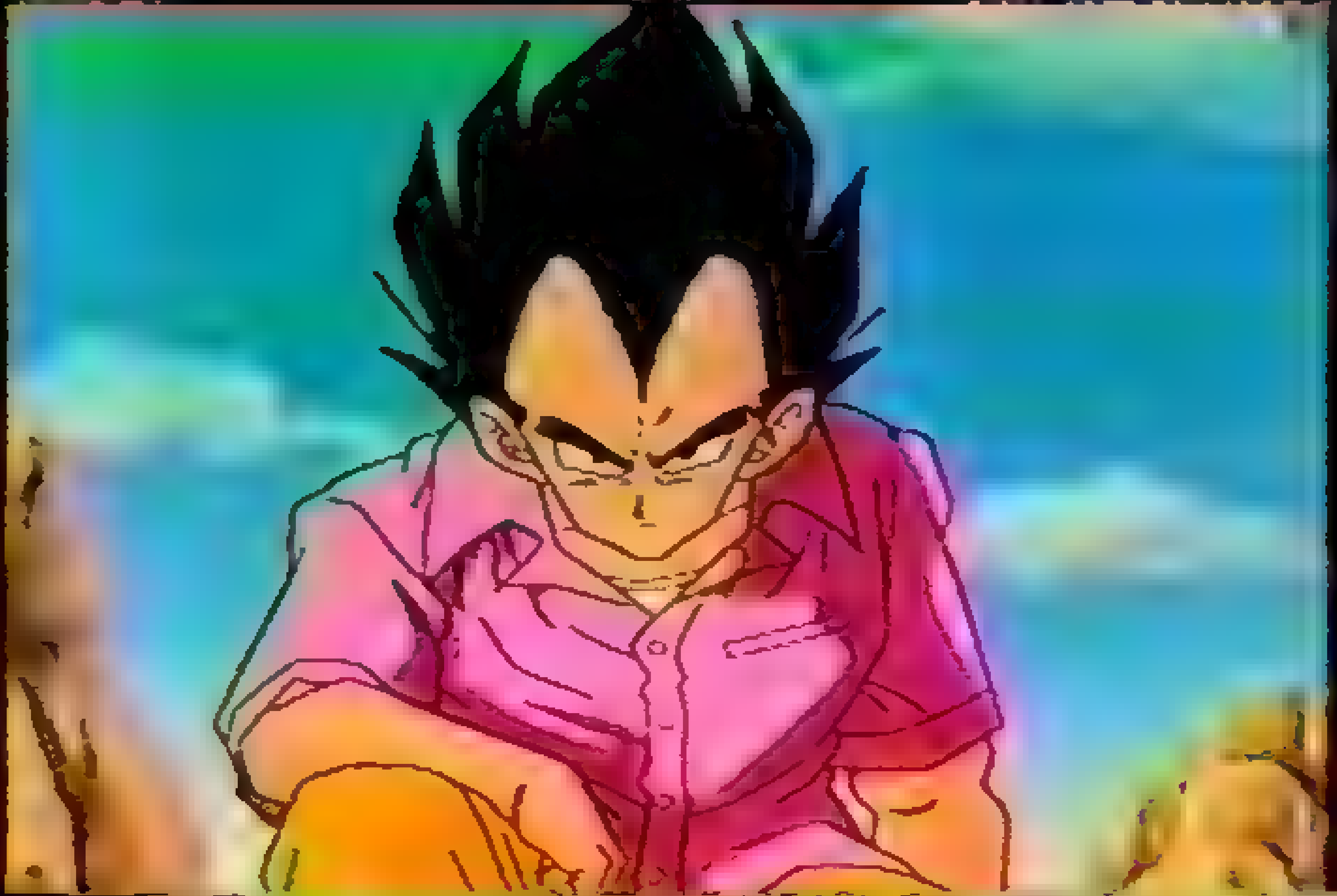


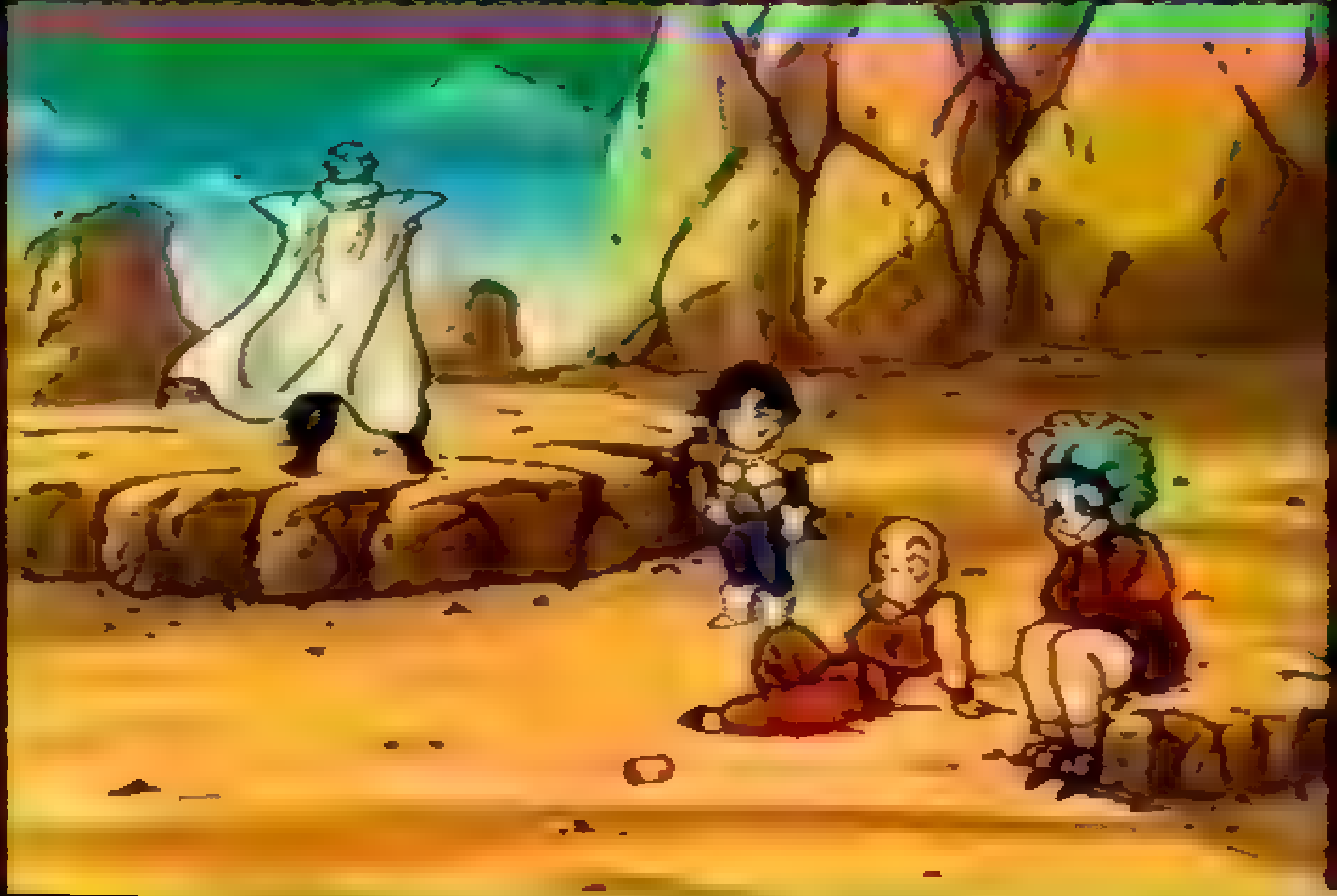


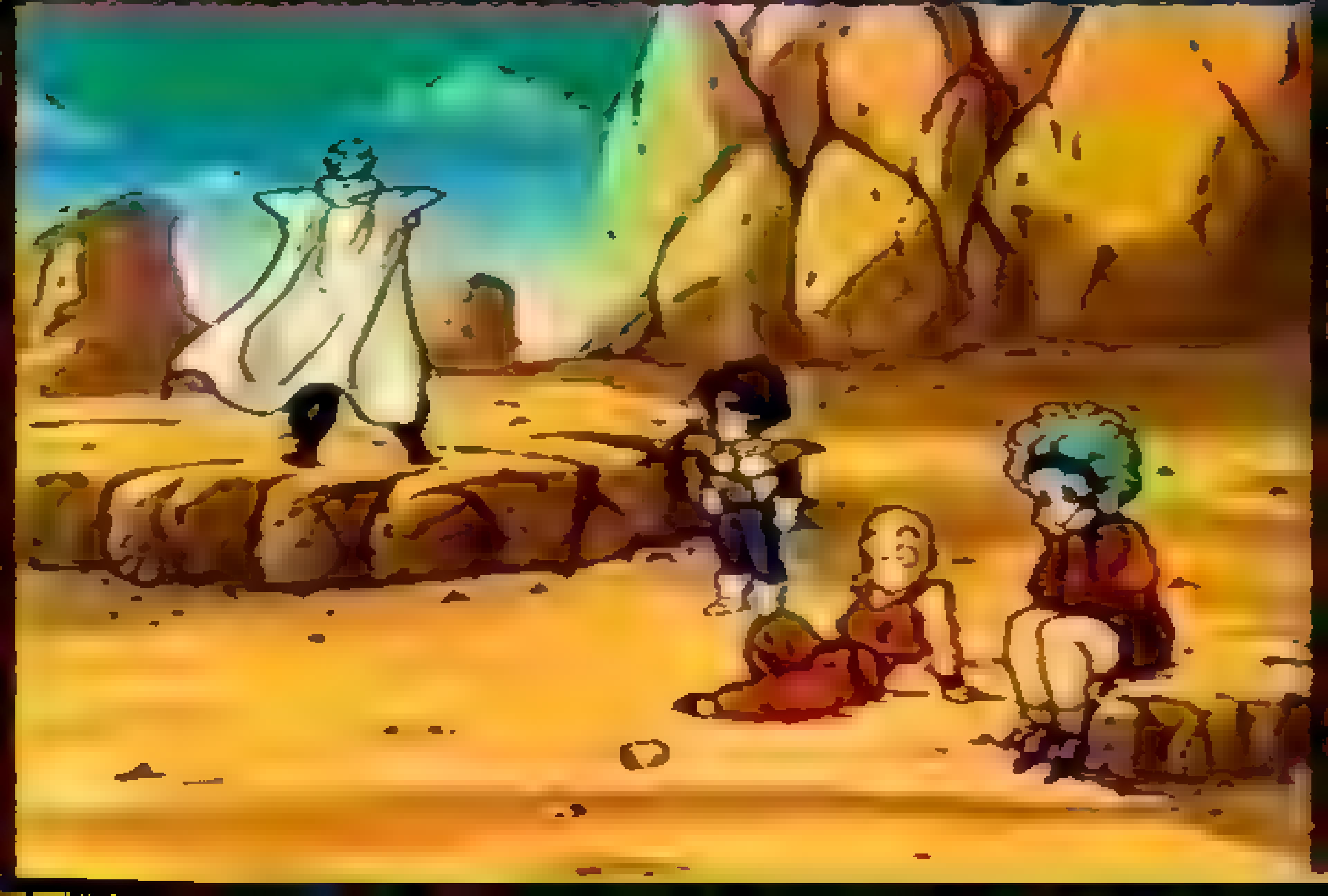


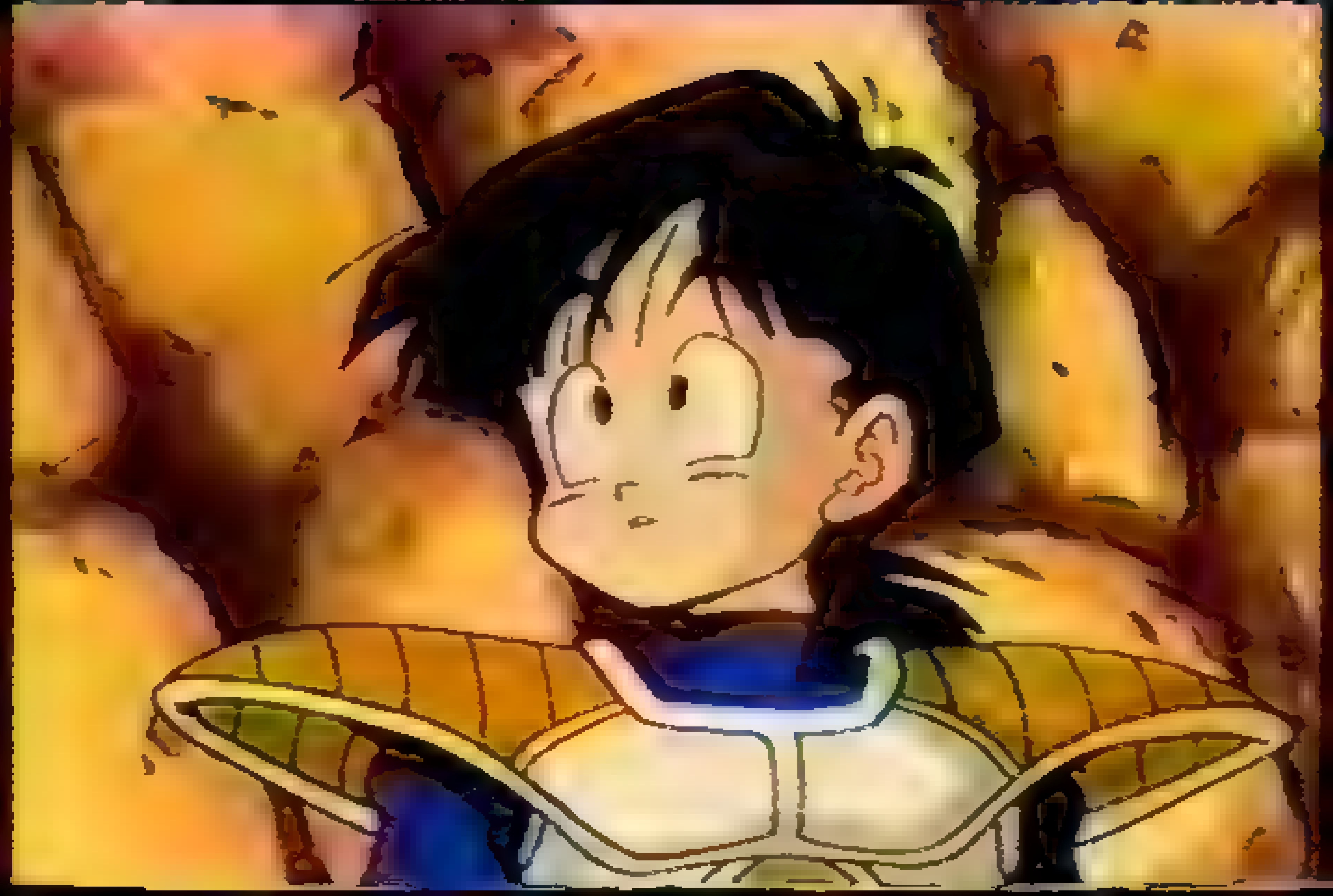






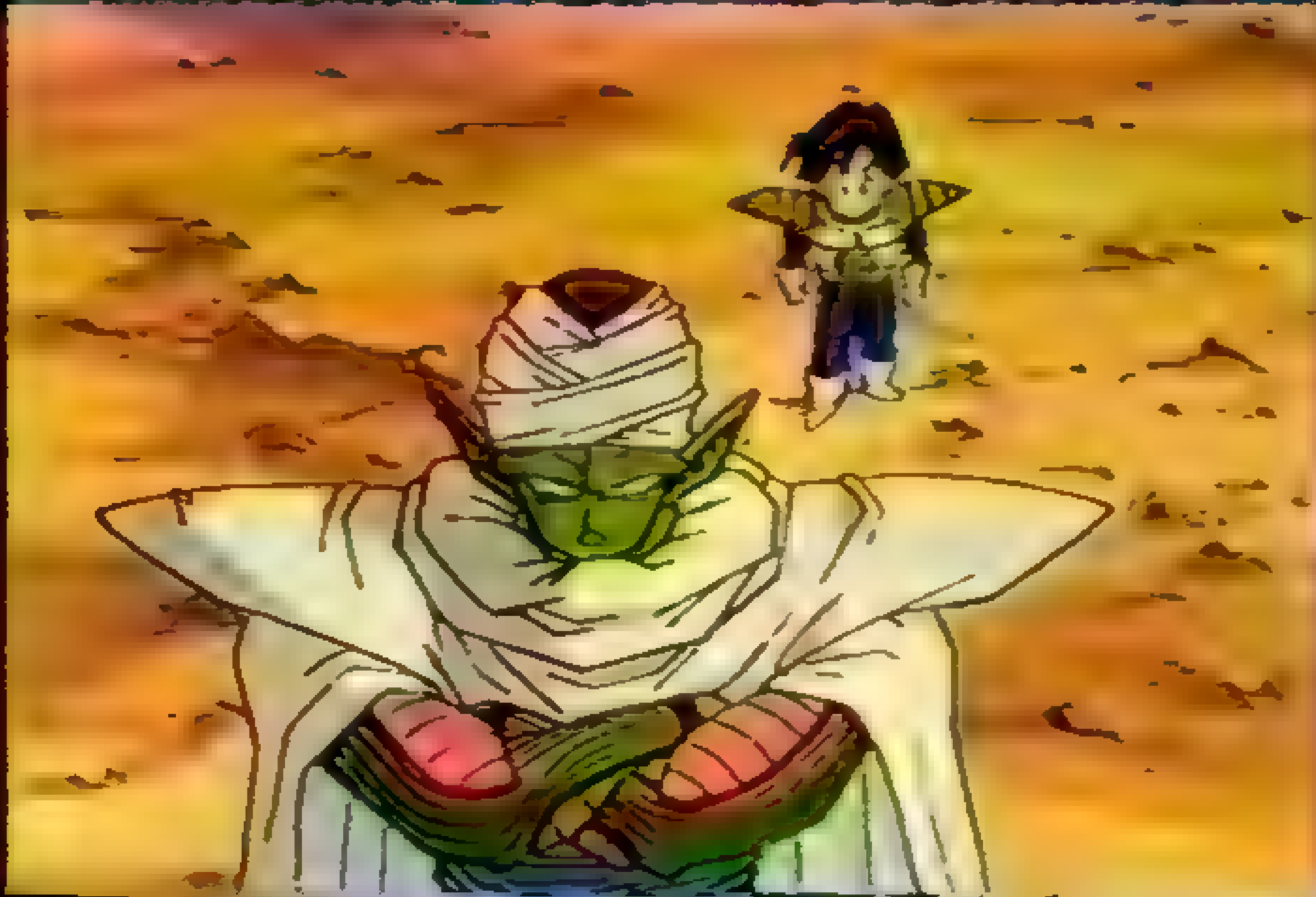







Piccolo, there's something
I've wanted to ask you...


Piccolo, there's something
I've wanted to ask you...




Why didn't you go with Dende and
the other Nameks last year, when
they moved to a new planet?

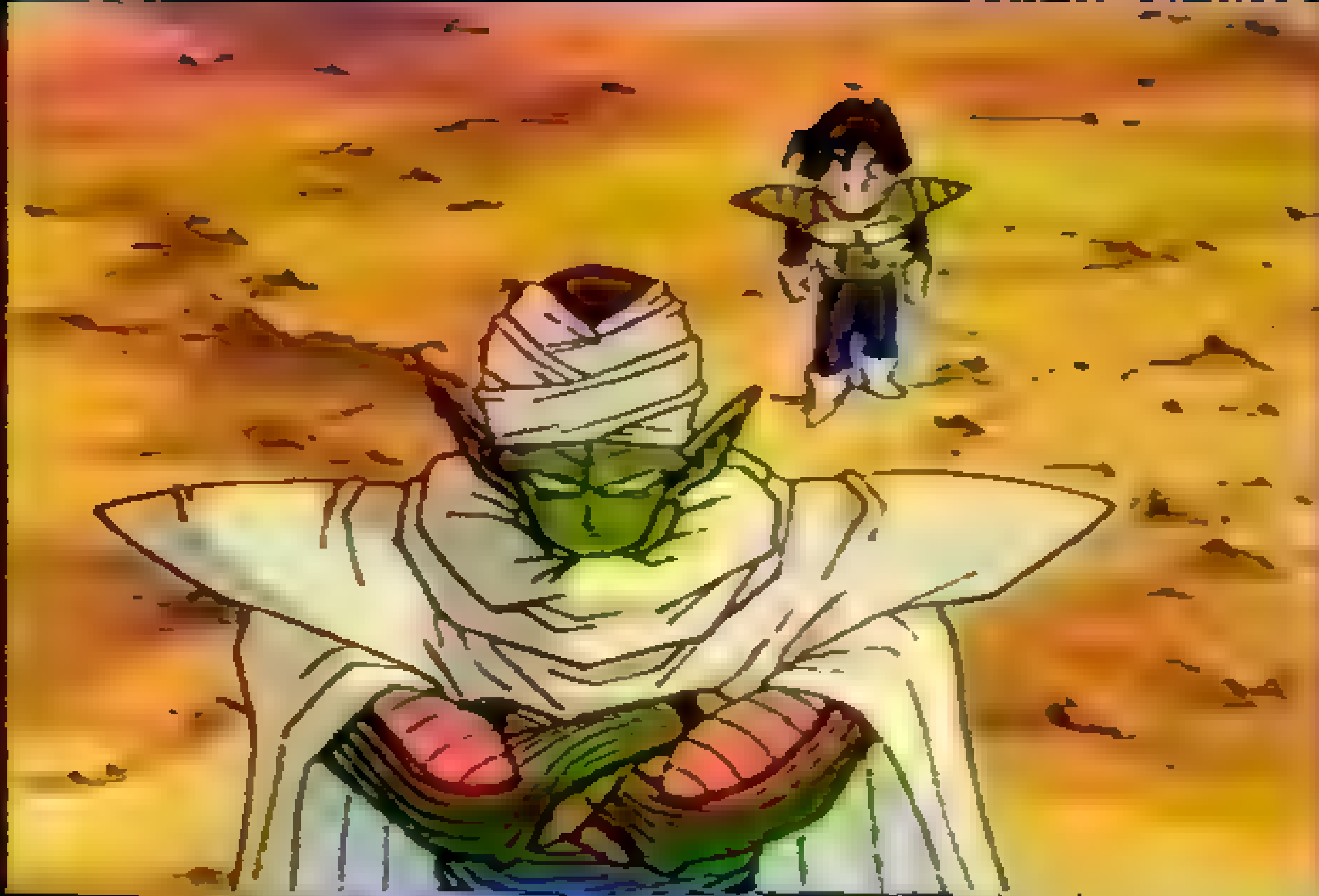

Why didn't you go with Dende and
the other Nameks last year, when
they moved to a new planet?


Why didn't you go with Dende and
the other Nameks last year, when
they moved to a new planet?


Why didn't you go with Dende and
the other Nameks last year when
they moved to a new planet?


Why didn't you go with Dende and
the other Nameks last year when
they moved to a new planet?


It wasn't that difficult a decision.

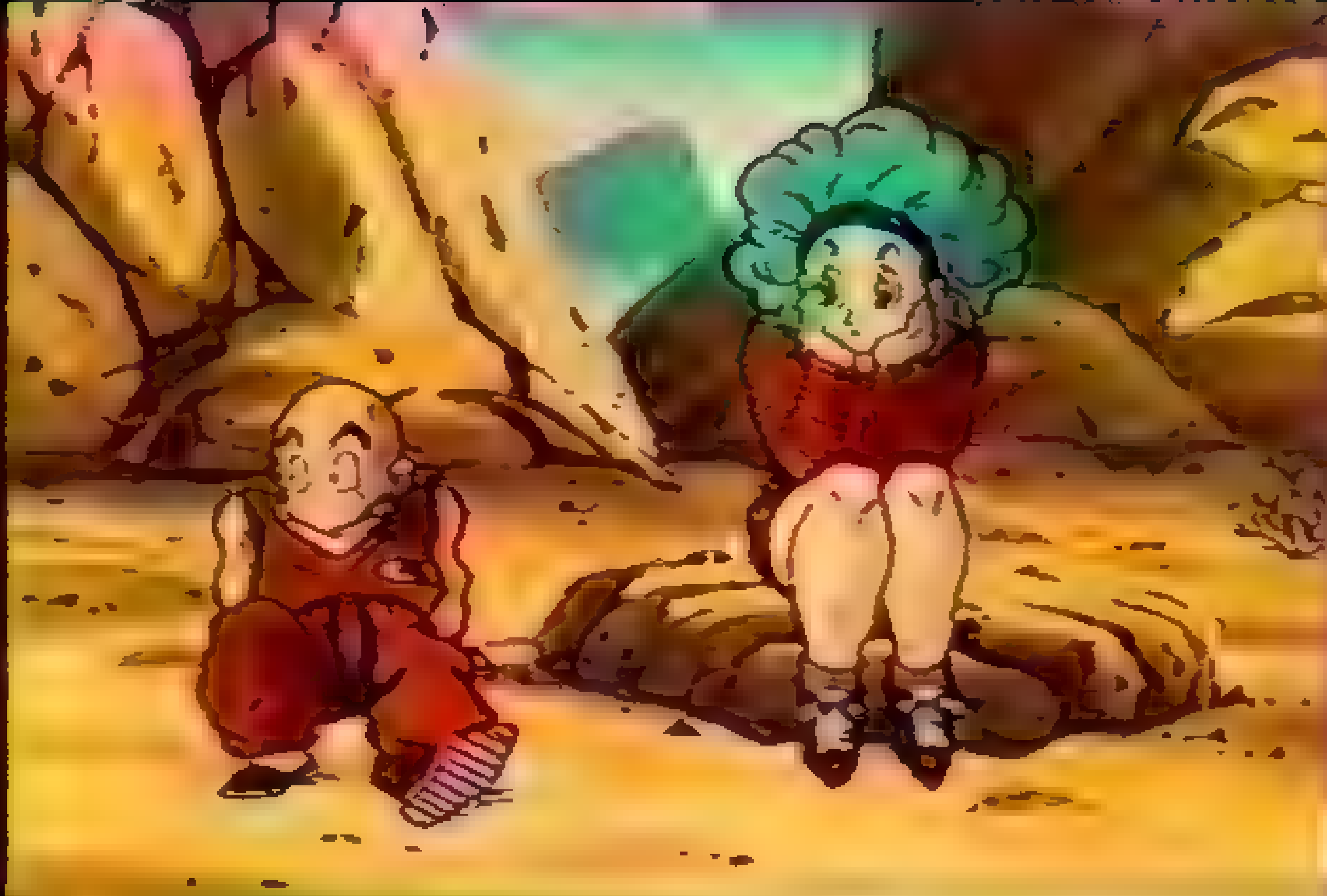


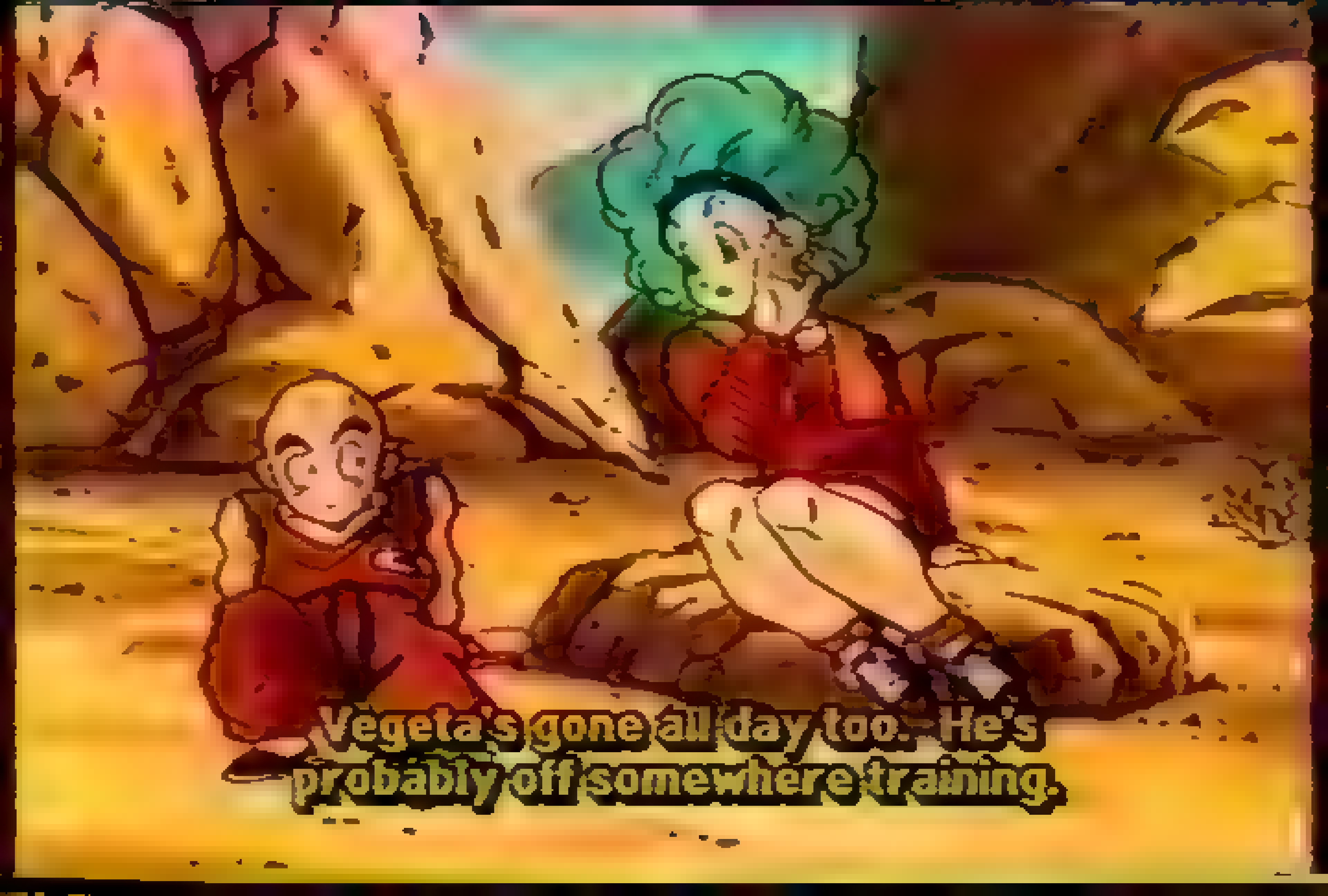

I didn't want to live a life without excitement.



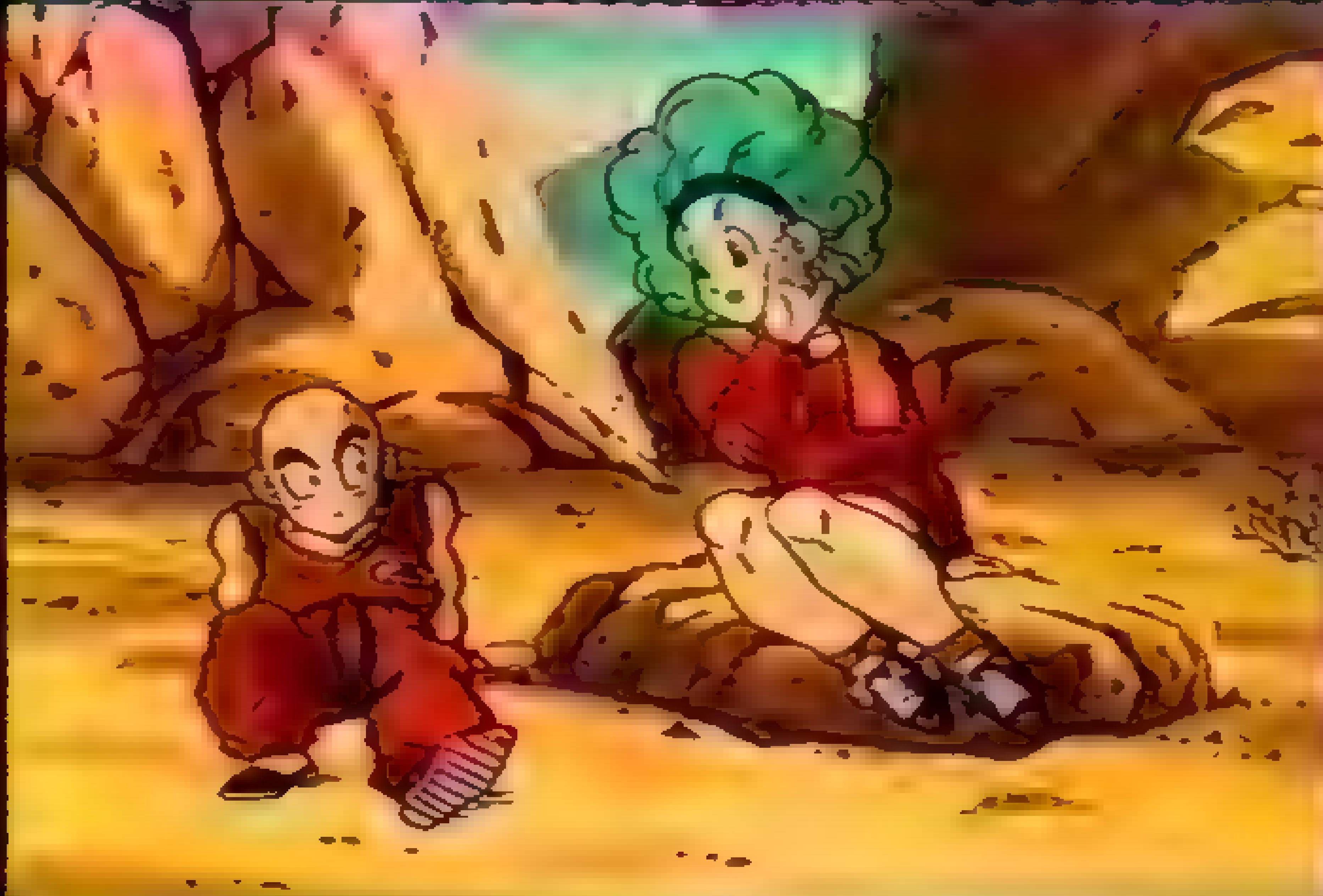

Do you still train hard daily?






Vegeta's gone all day too. He's
probably off somewhere training.

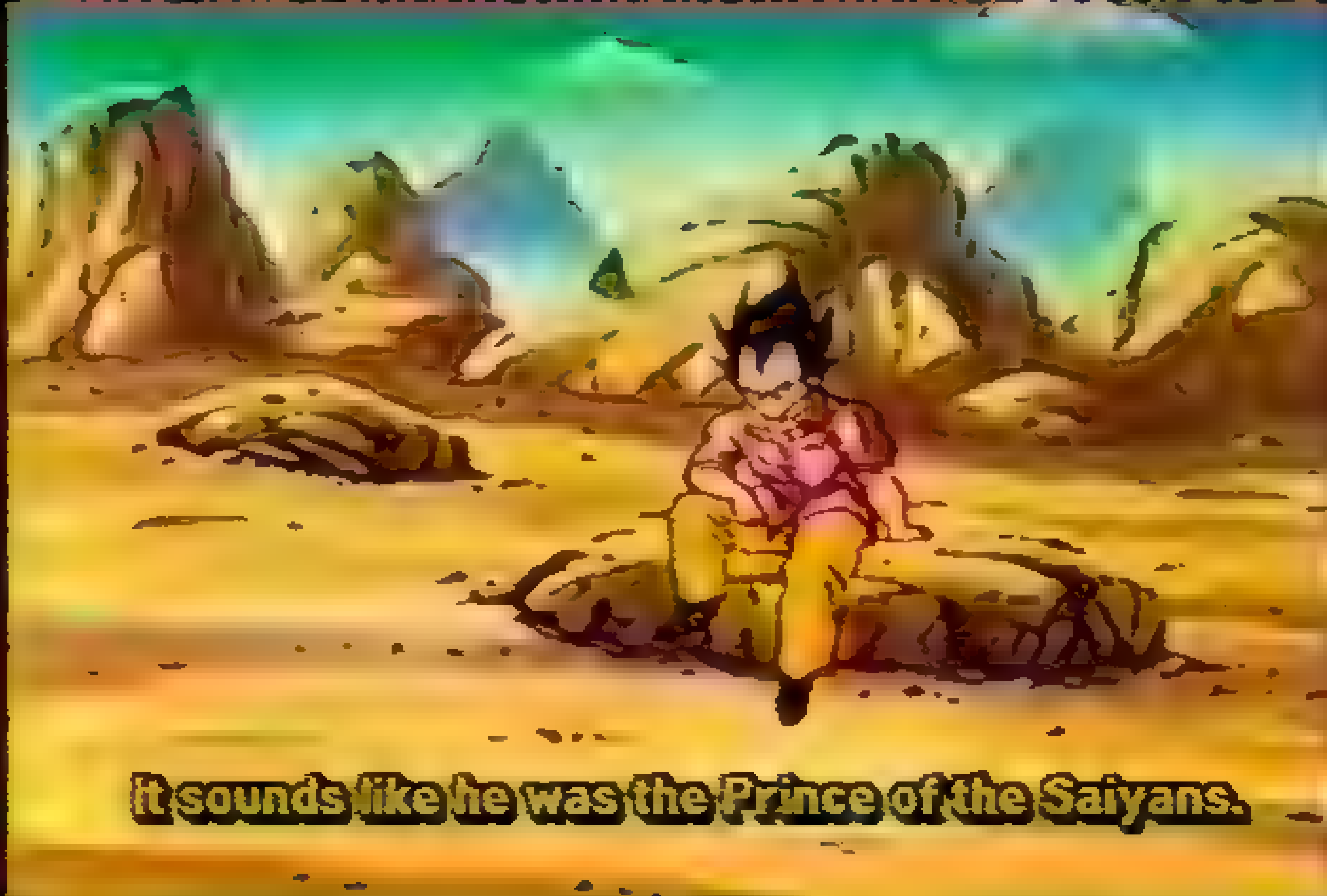

Vegeta's gone all day too. He's
probably off somewhere training.

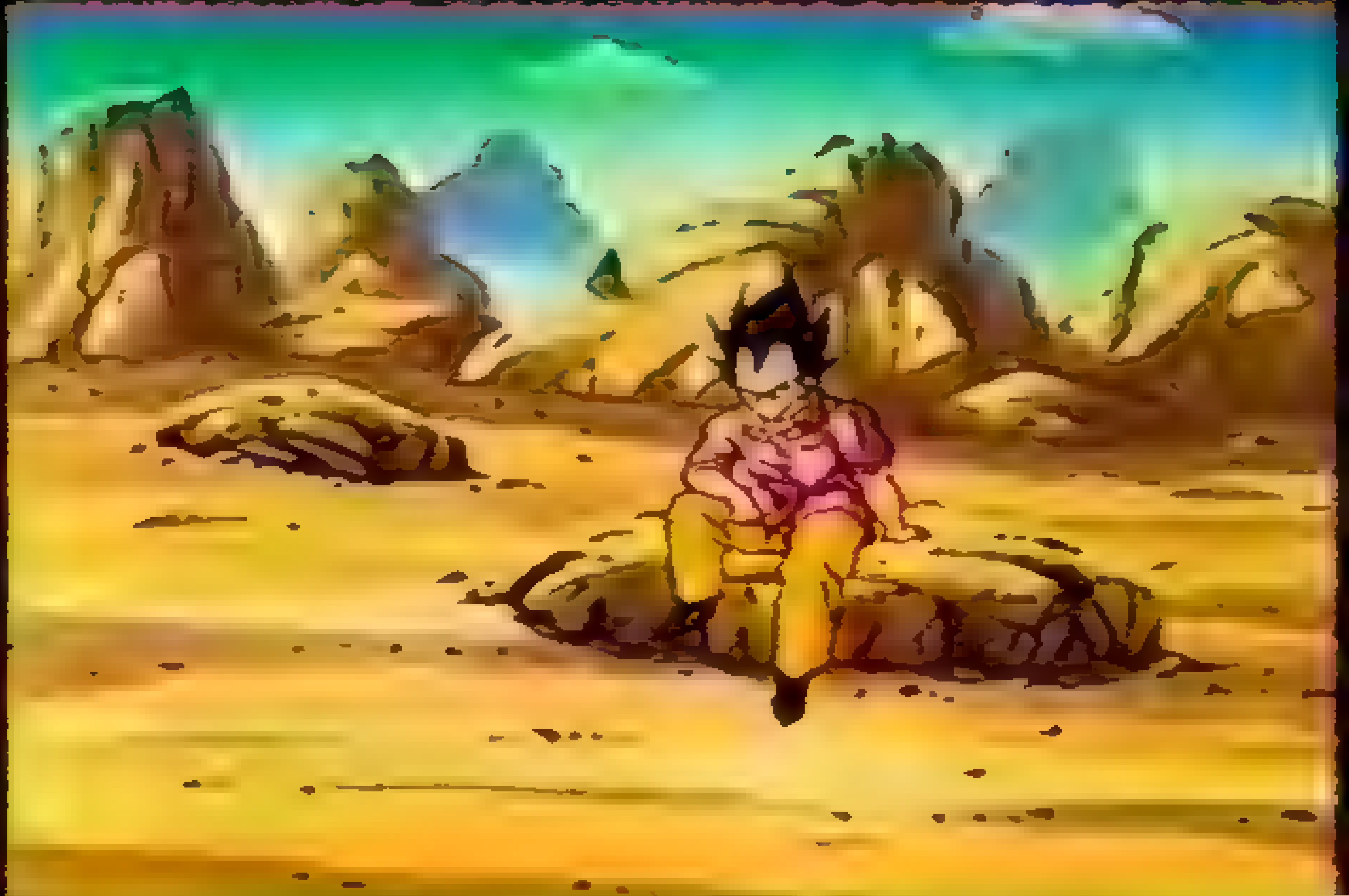



He's probably still thinking about
defeating Gokou. He's got a lot of pride.

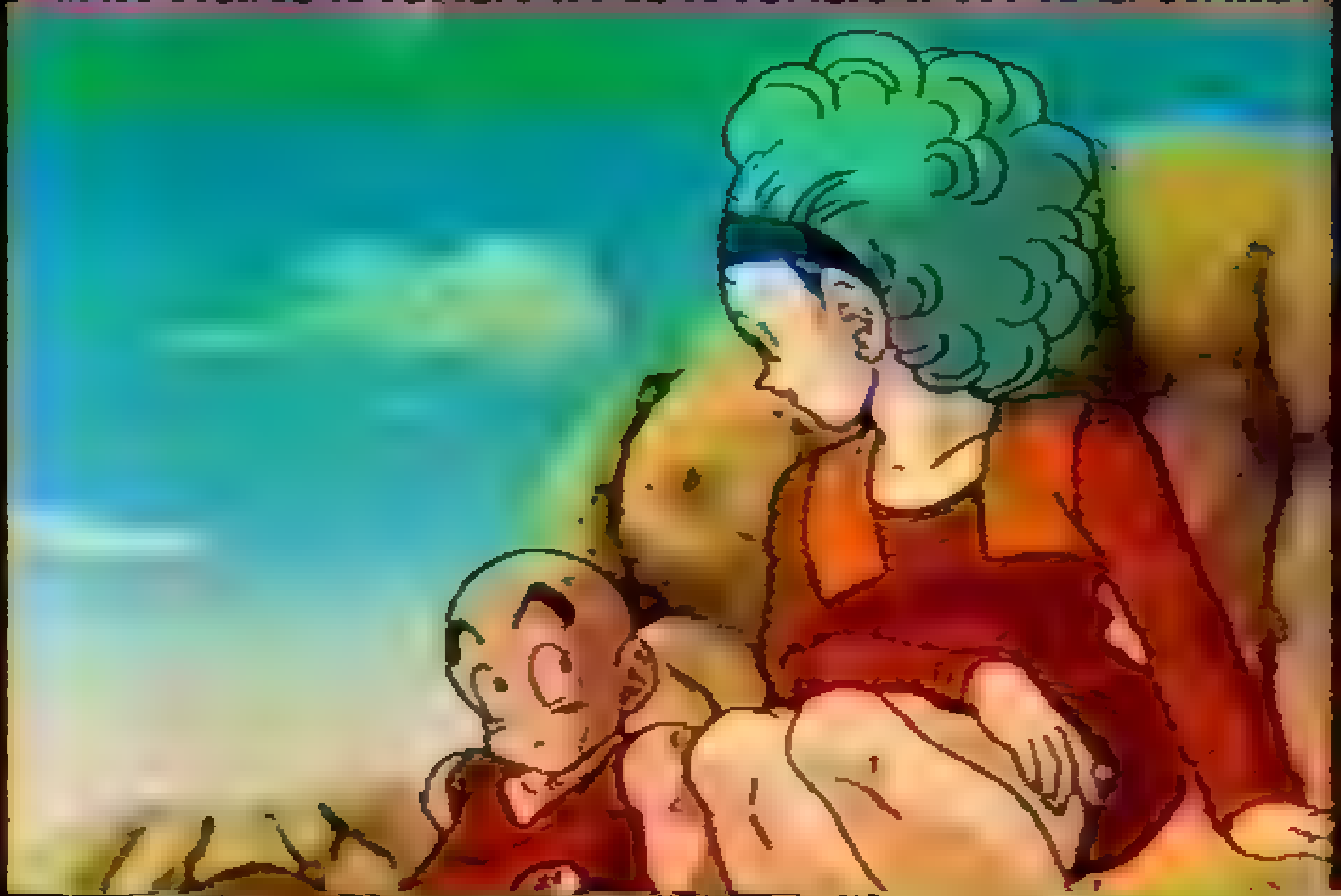

He's probably still thinking about
defeating Gokou. He's got a lot of pride.


It sounds like he was the Prince of the Saiyans.


It sounds like he was the Prince of the Saiyans.

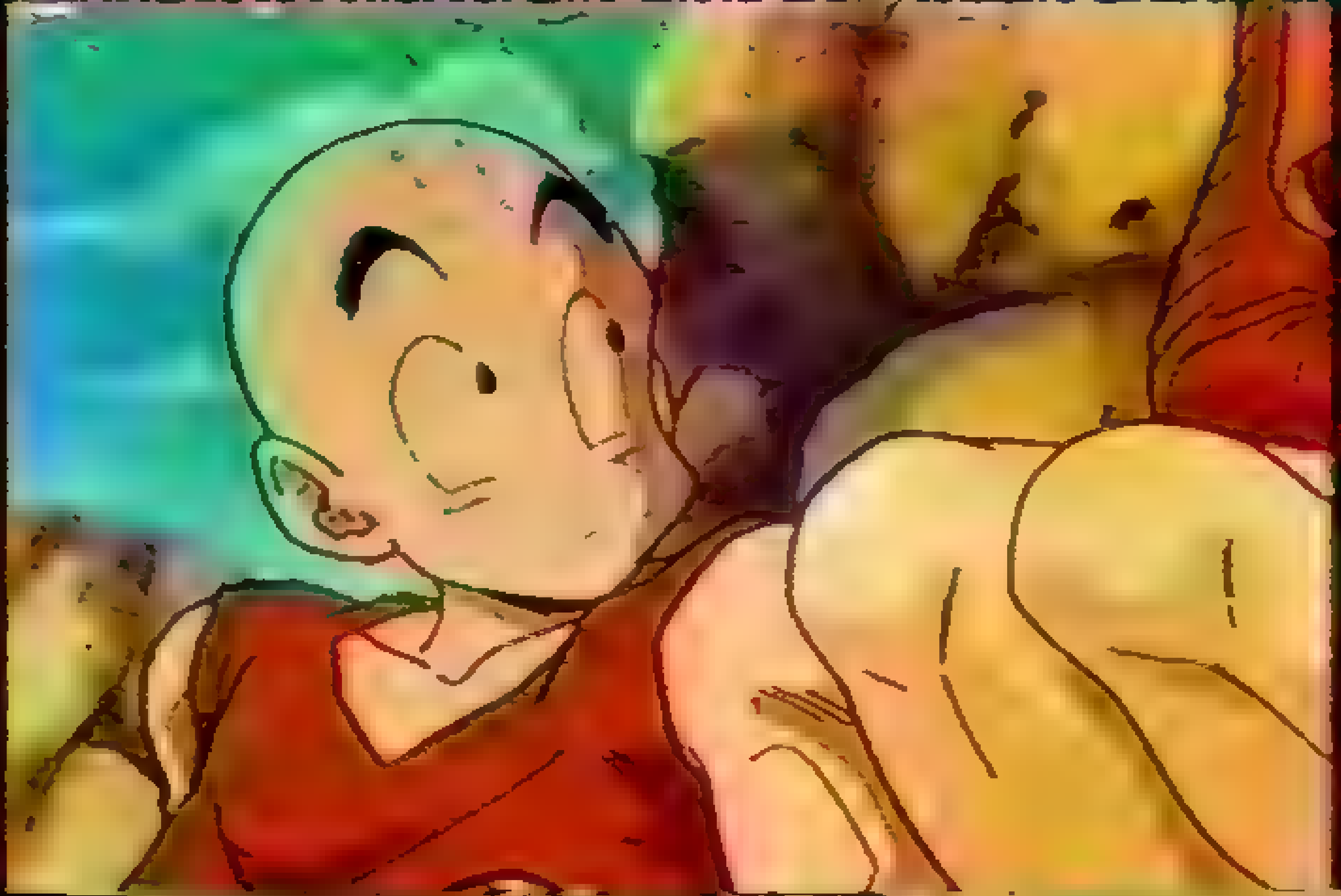



Don't you think they look alike?



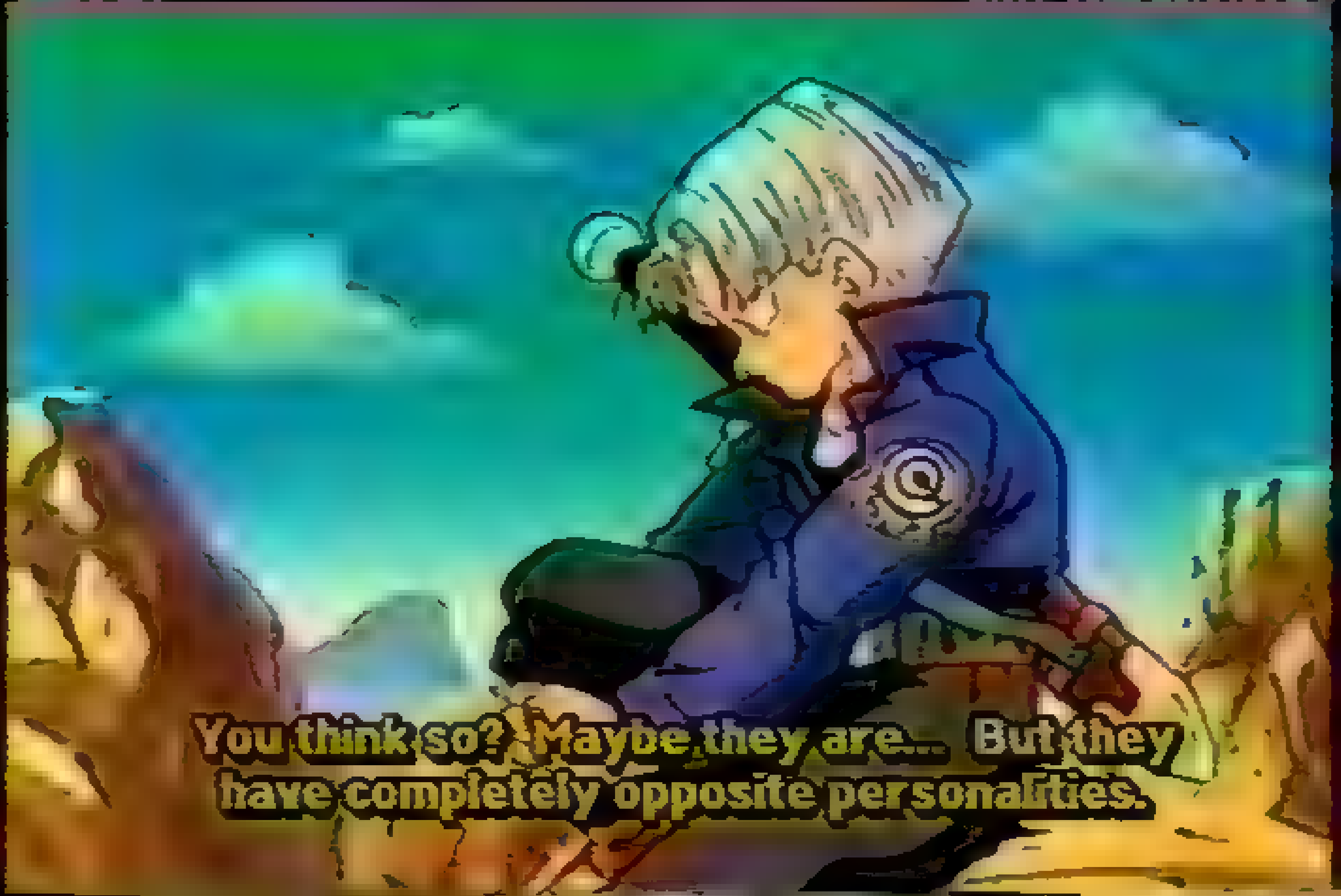

That funny kid and Vegeta.


It even feels like they're related.



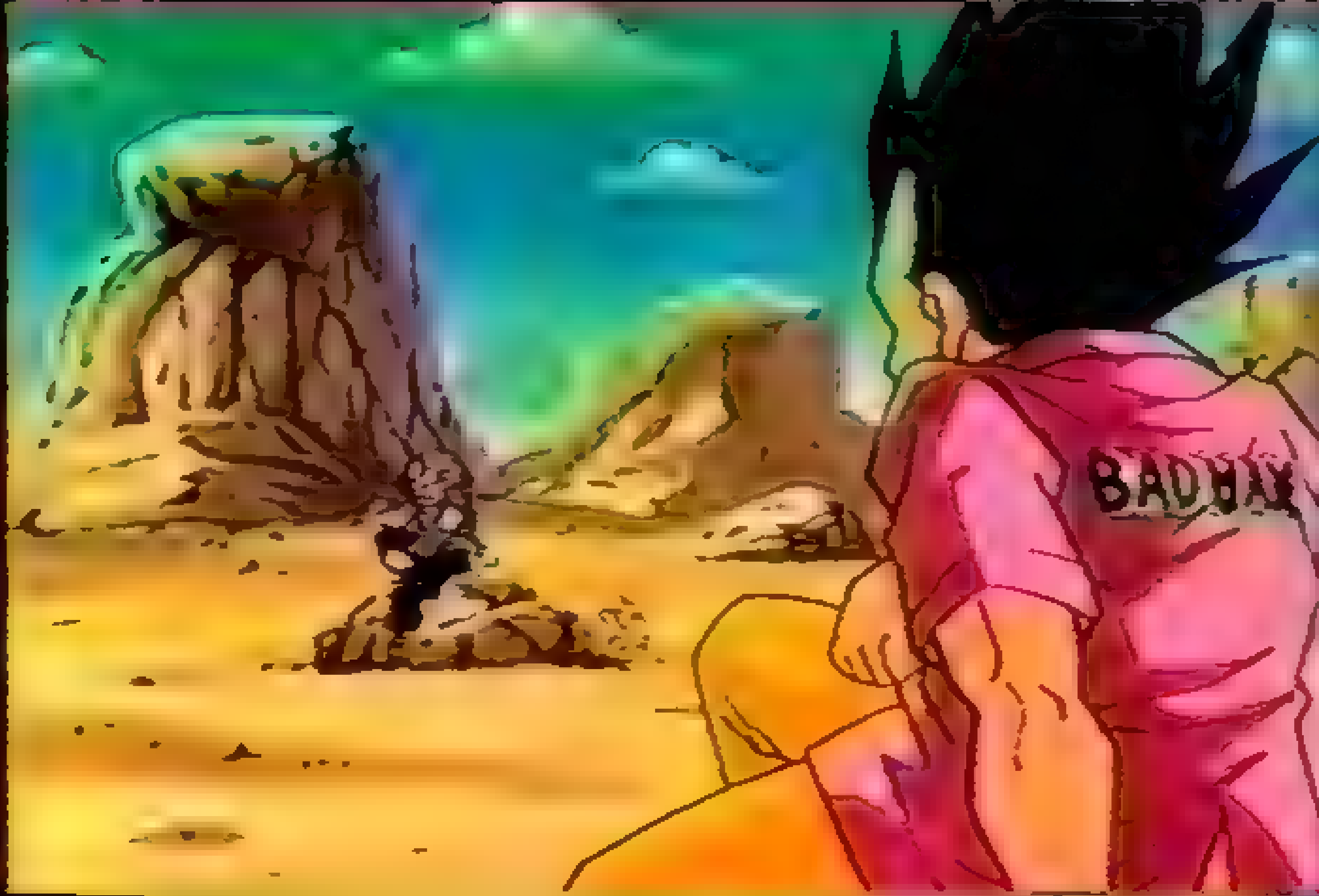

You think so? Maybe they are... But they
have completely opposite personalities.

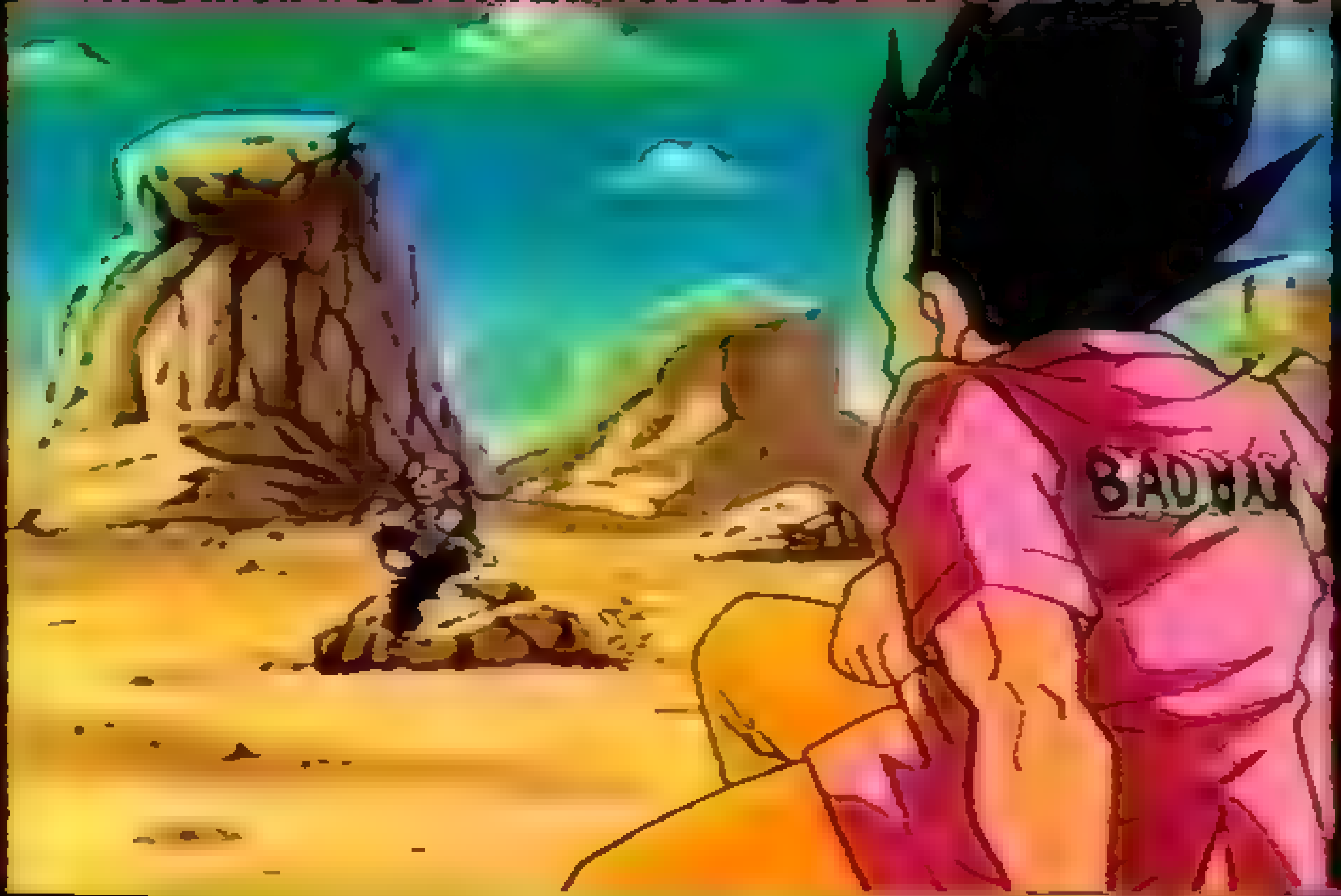

You think so? Maybe they are... But they
have completely opposite personalities.

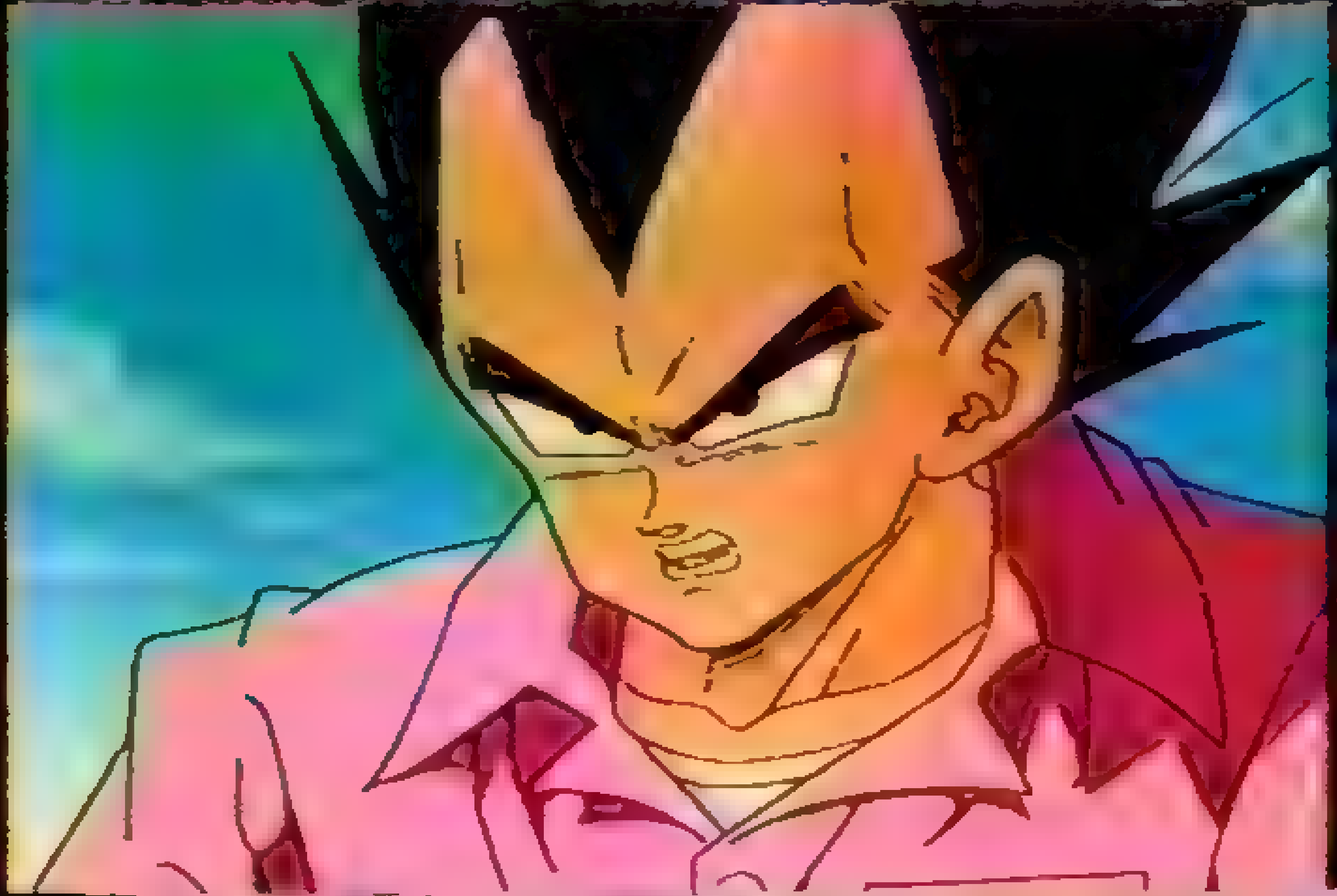

You think so? Maybe they are... But they
have completely opposite personalities.




What the hell are you staring at? If you're
really are a Saiyan, I shouldn't be that unusual.

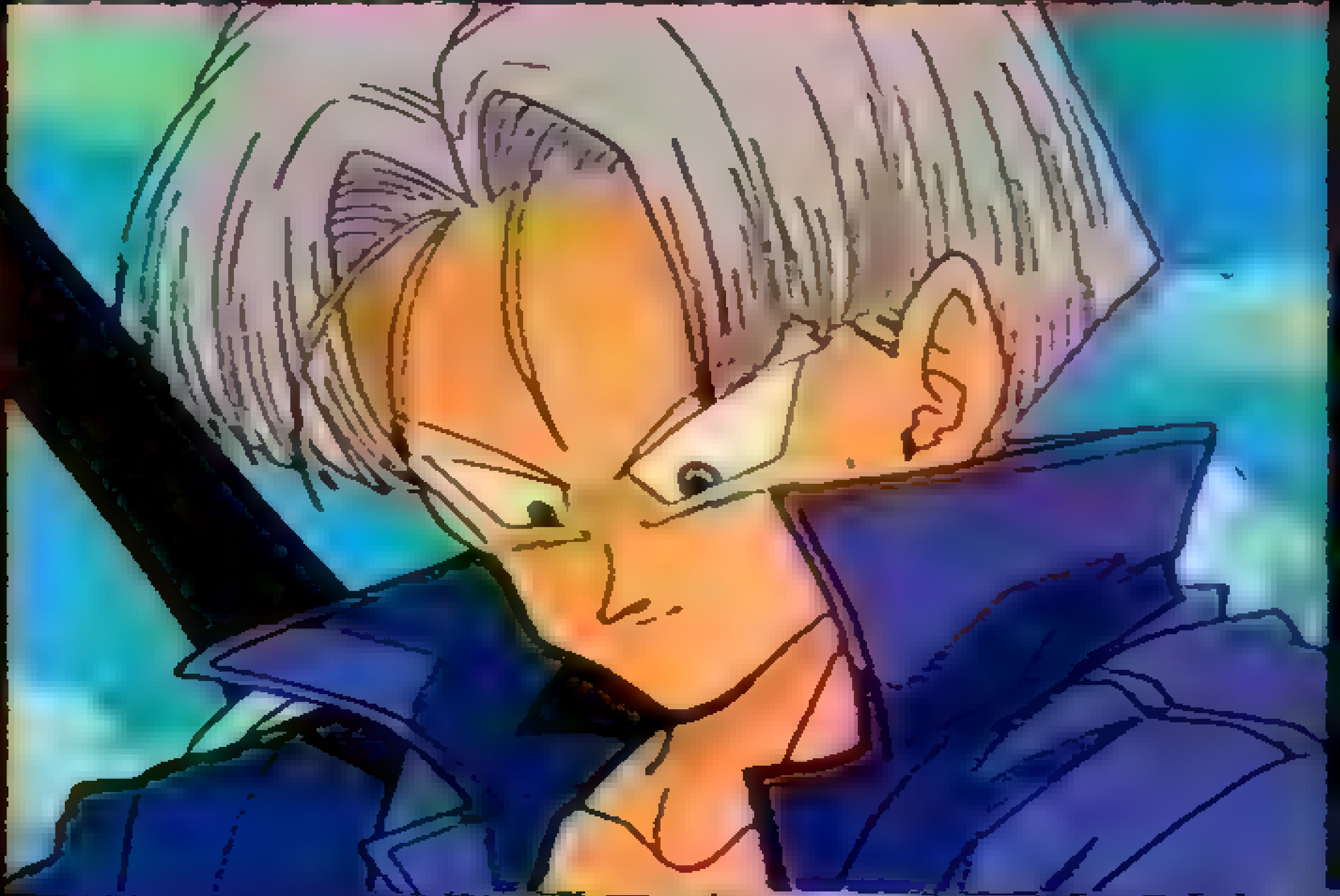







I'm sorry.

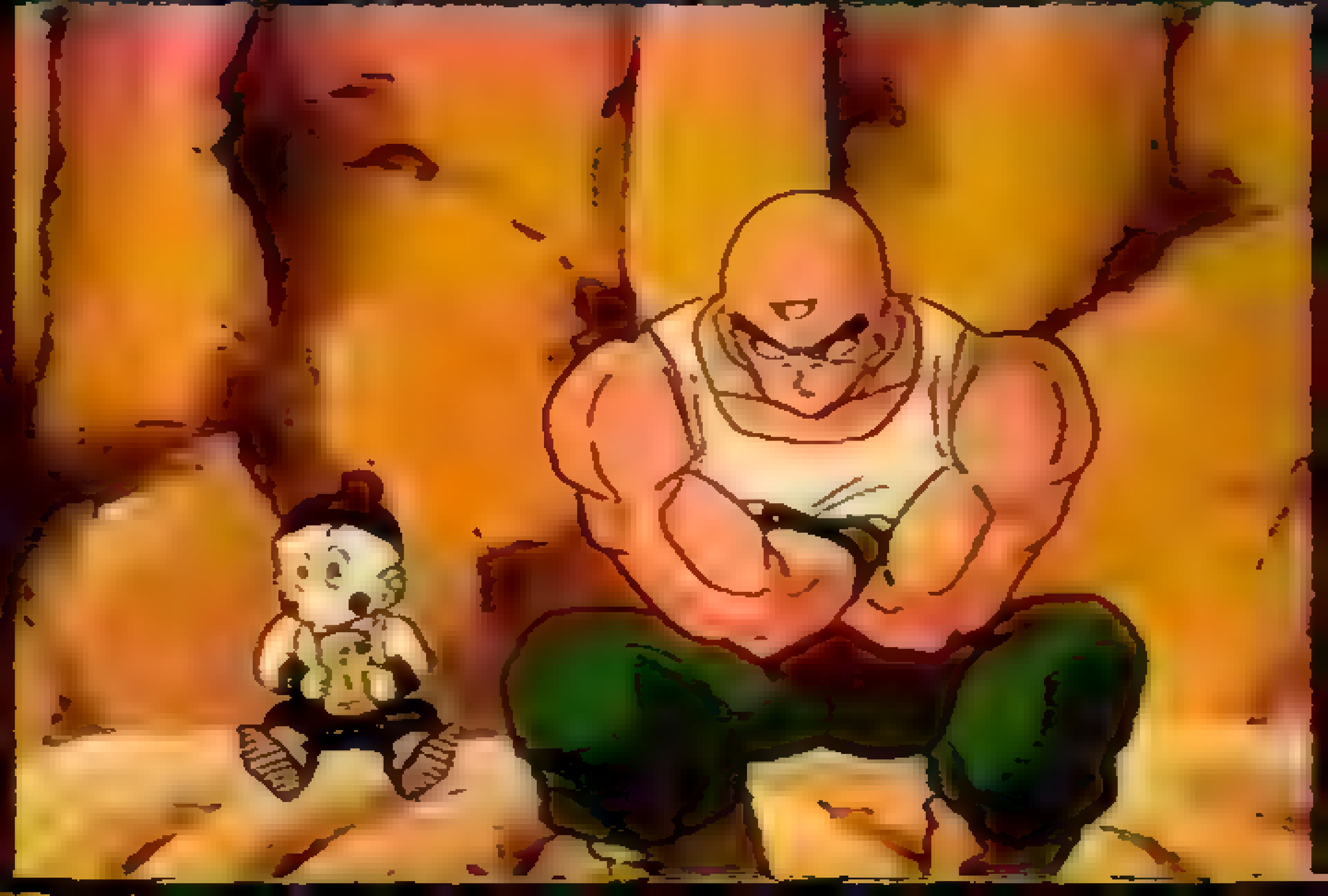

I don't like him.



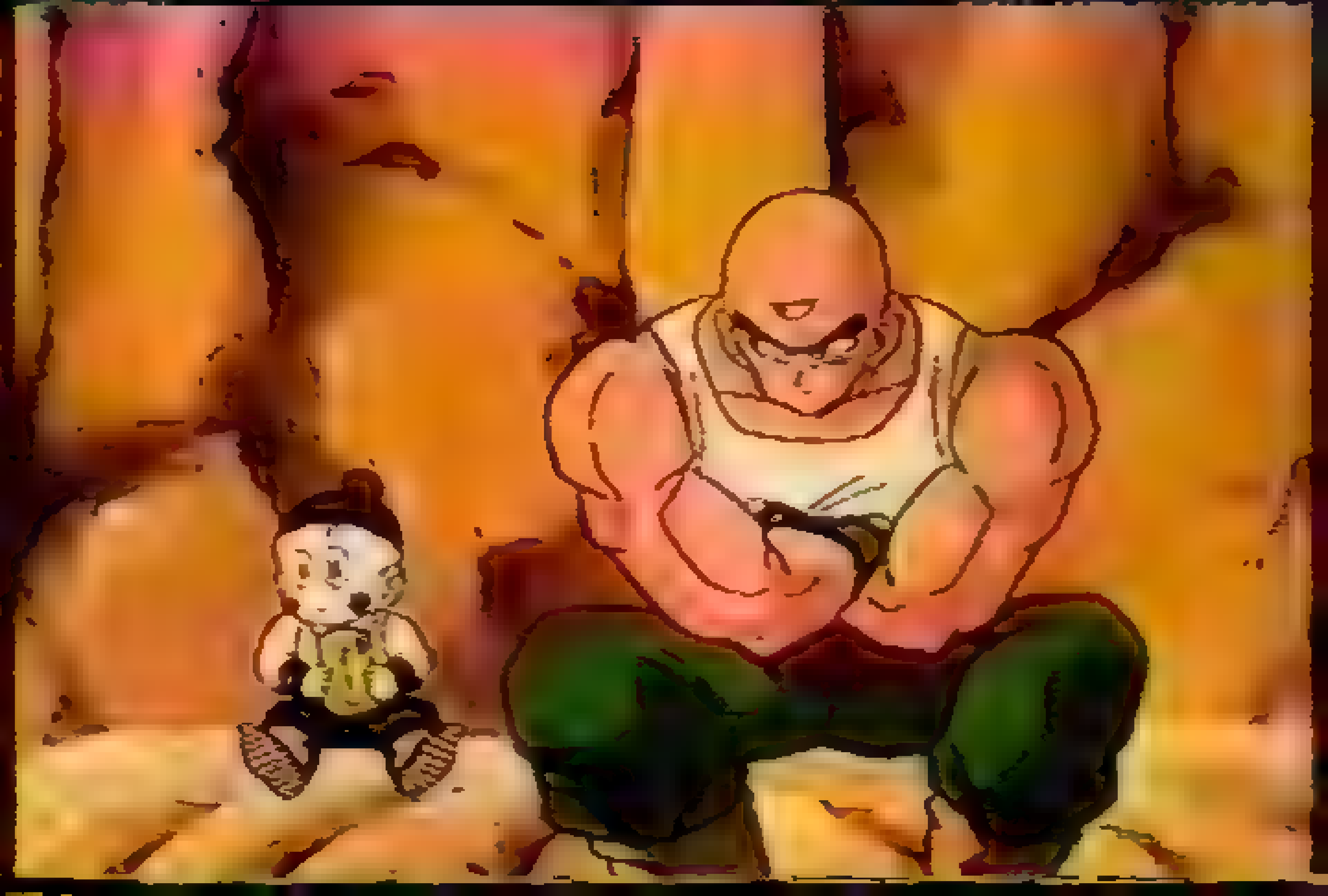

Do you think he might have met Gokou
on a planet out in space somewhere?


Do you think he might have met Gokou
on a planet out in space somewhere?

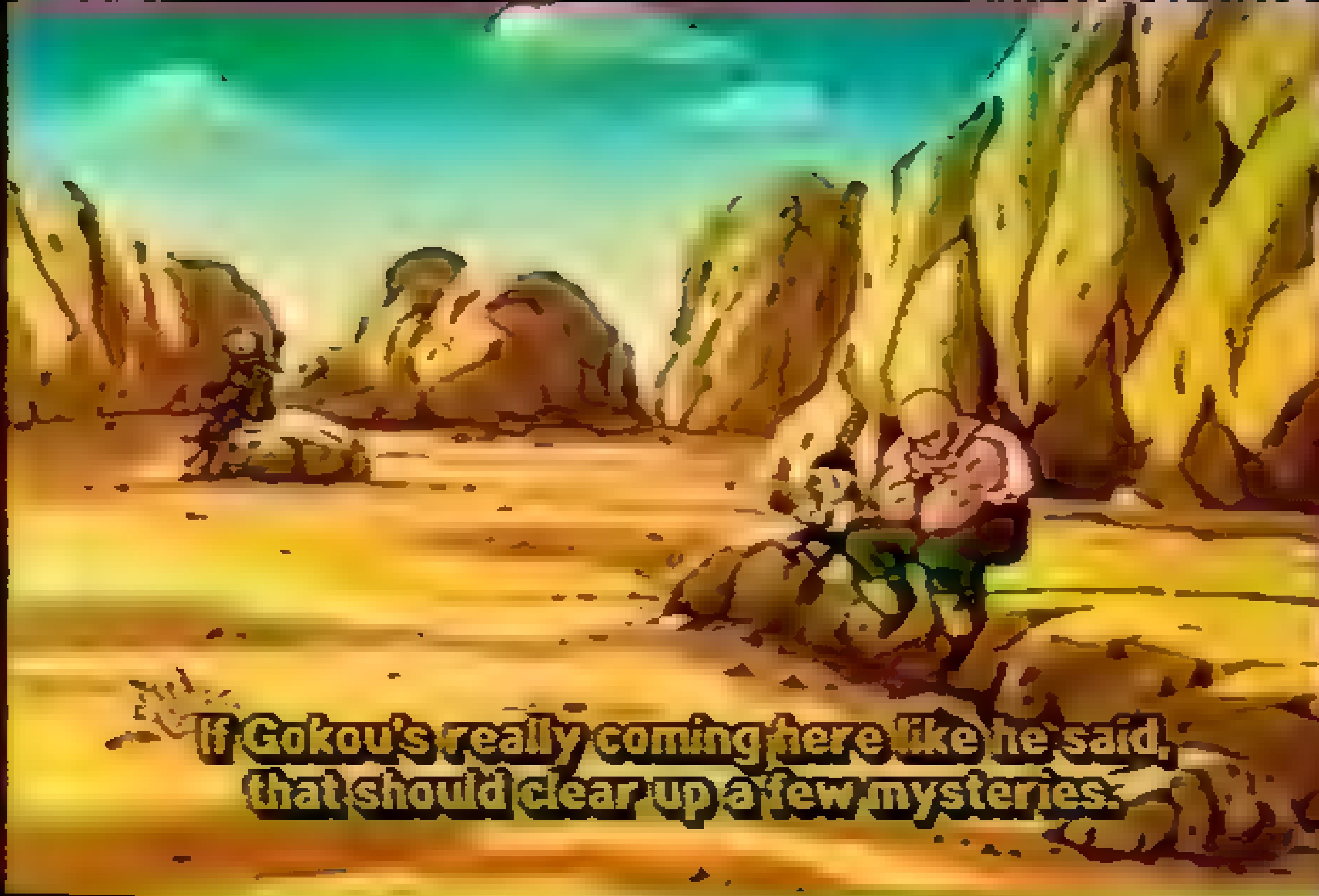

Do you think he might have met Gokou
on a planet out in space somewhere?

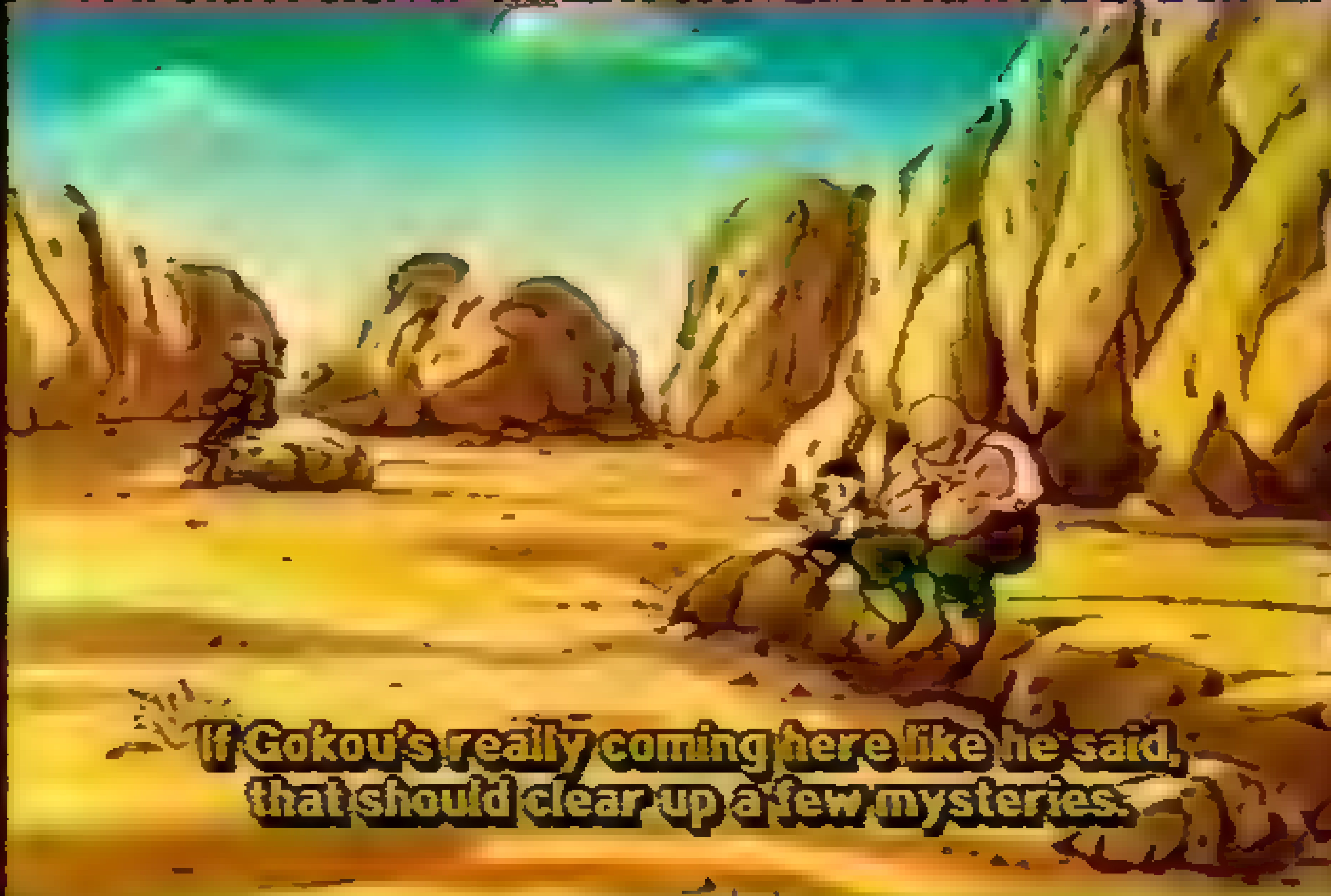



But he looks used to life on Earth.

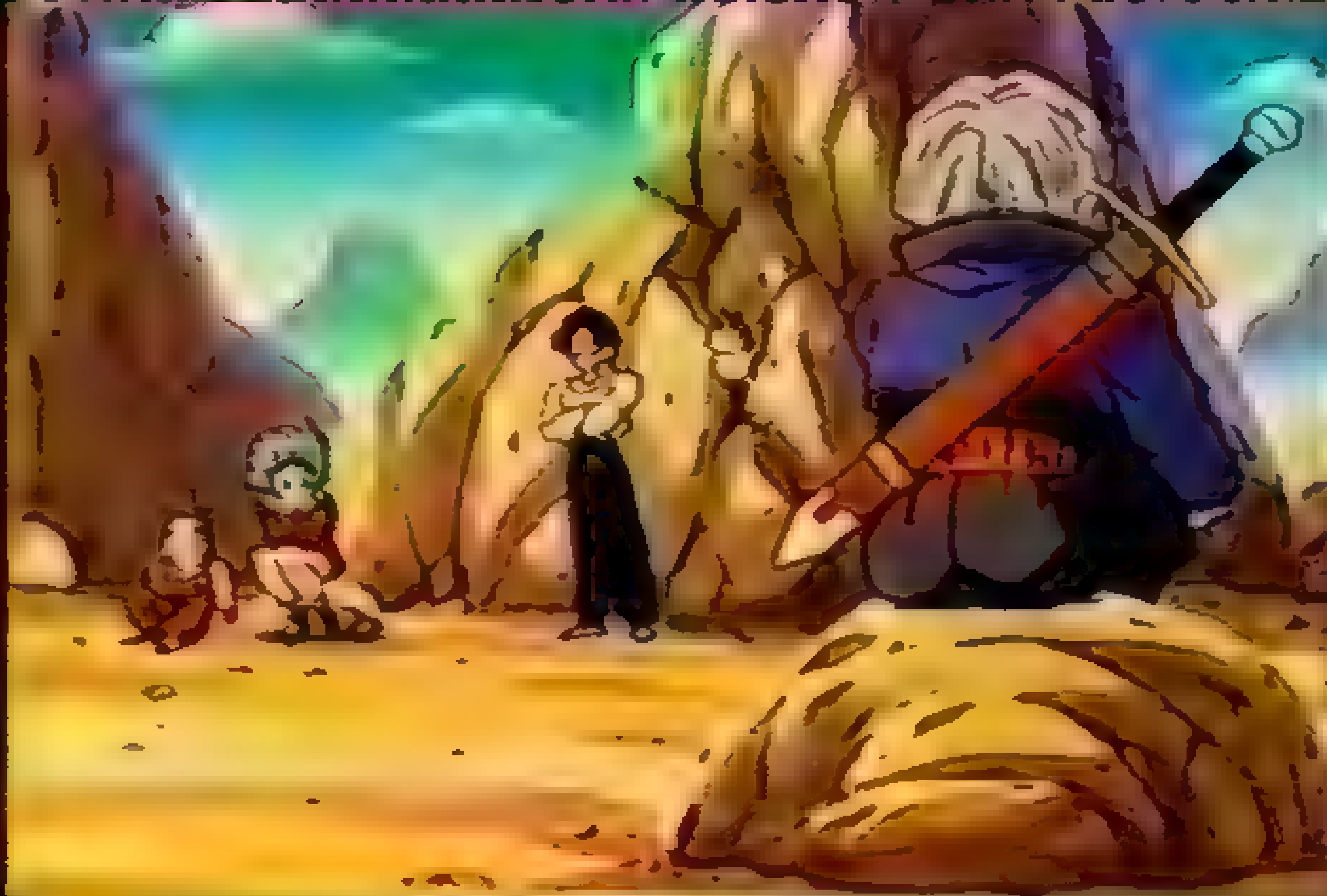


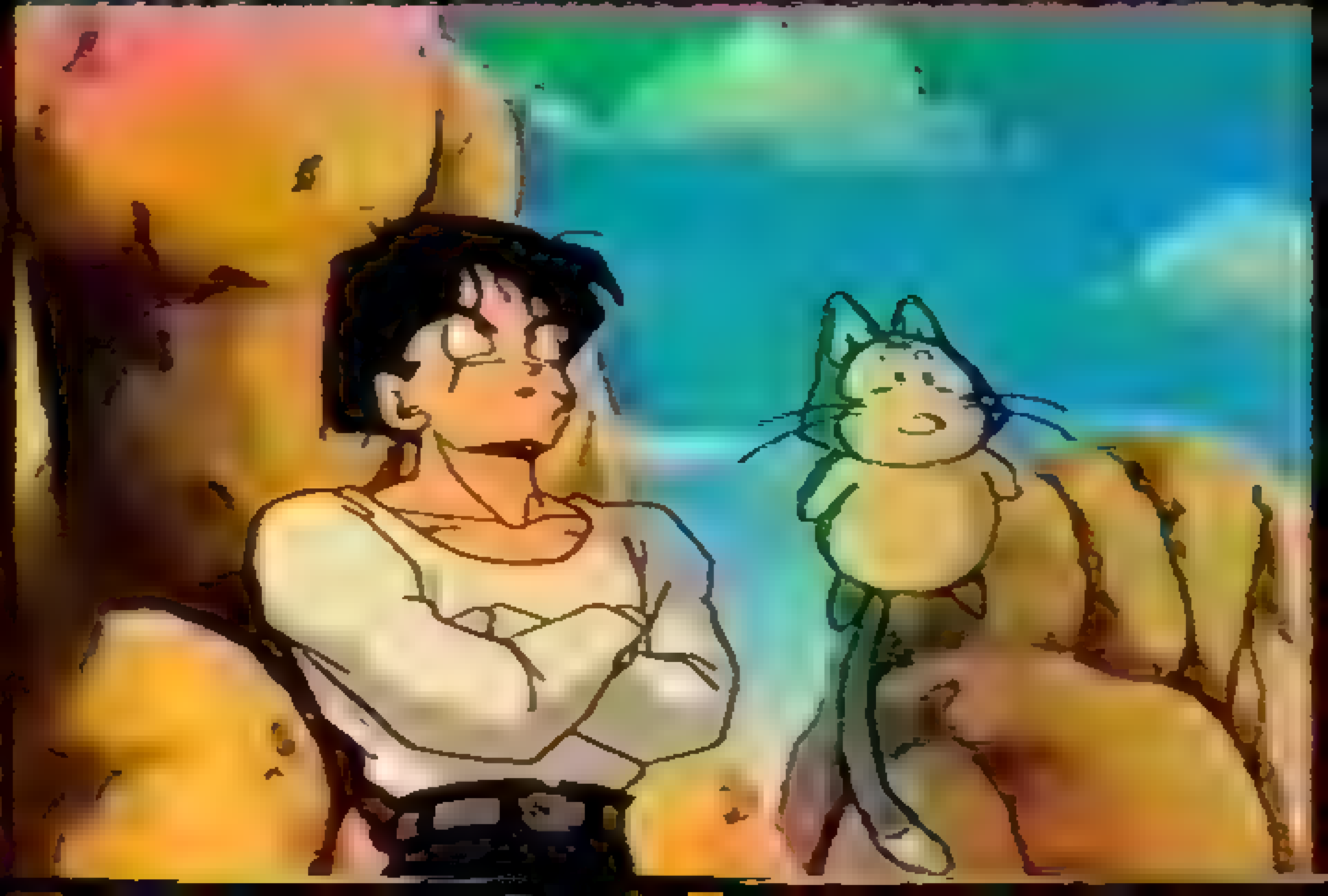

If Gokou's really coming here like he said,
that should clear up a few mysteries.

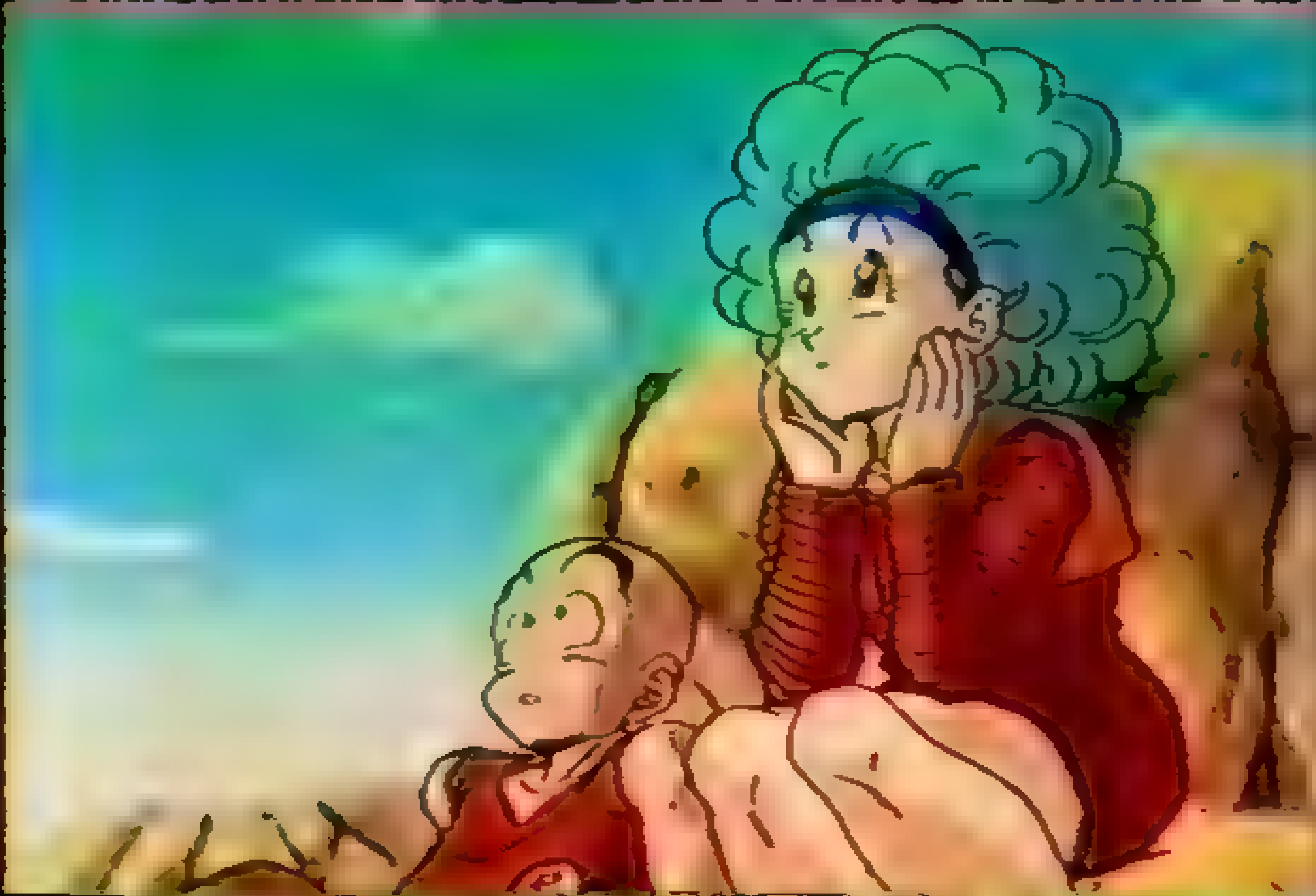

If Gokou's really coming here like he said,
that should clear up a few mysteries.


If Gokou's really coming here like he said,
that should clear up a few mysteries.


Do you think Gokou's really coming here?



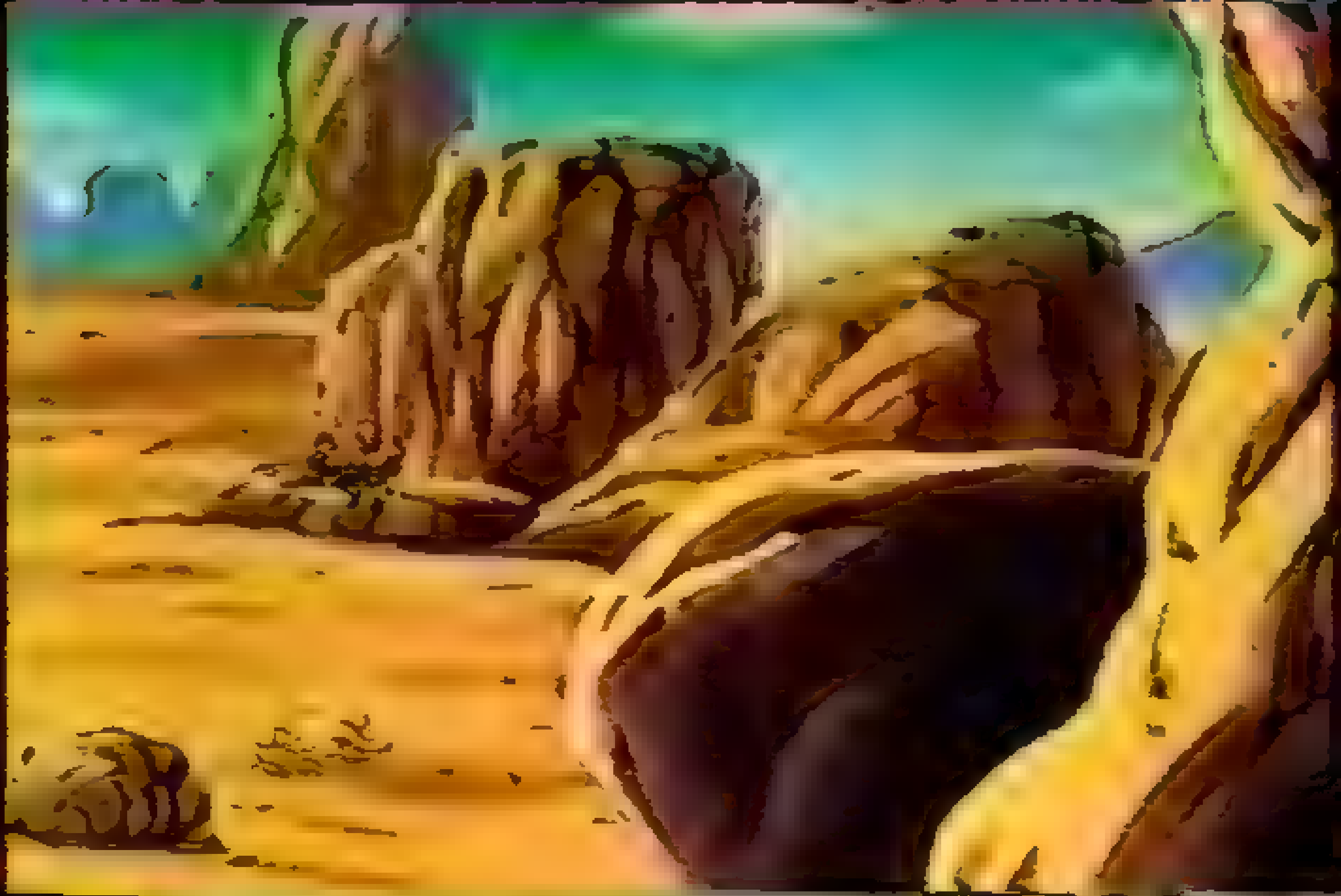


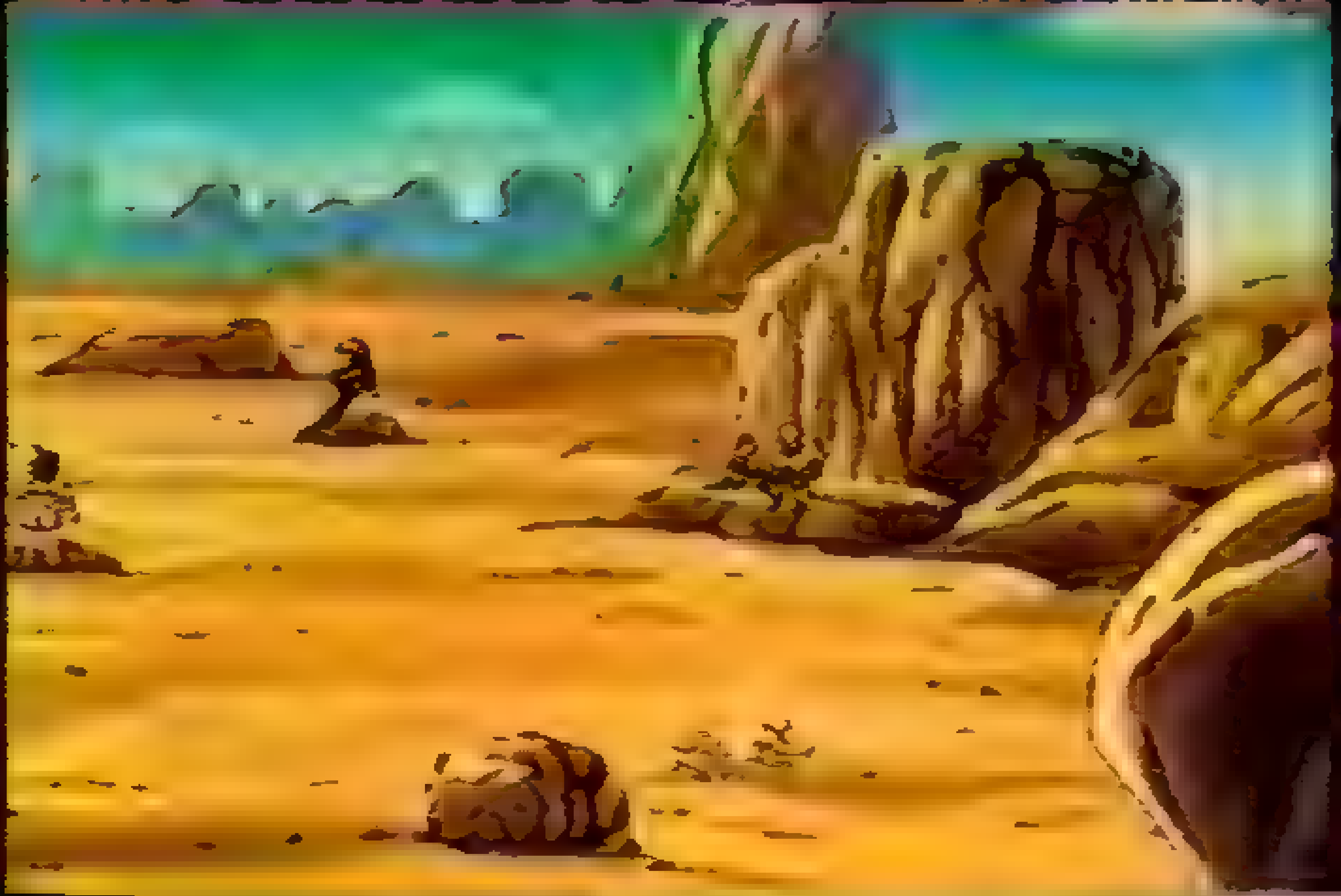








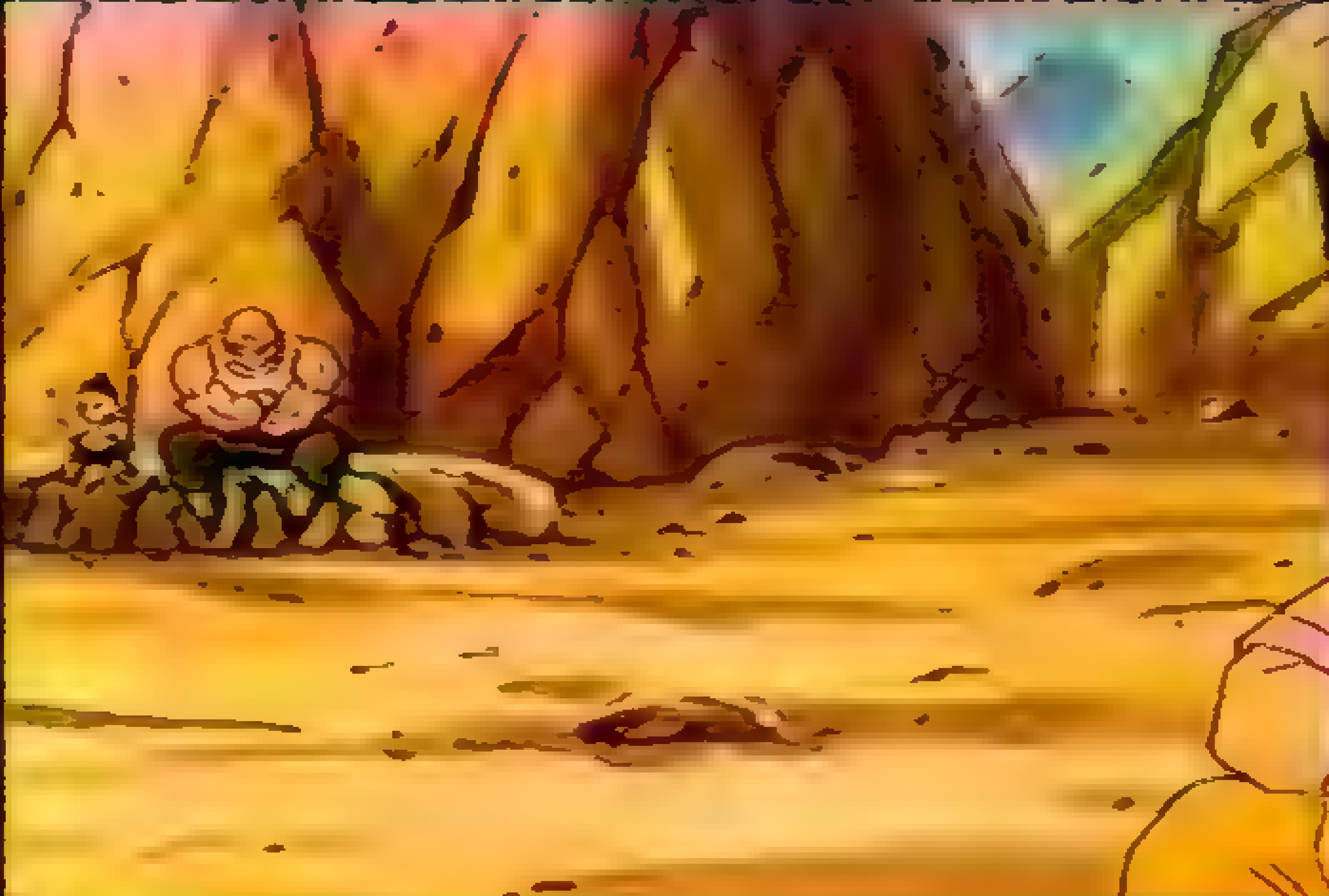


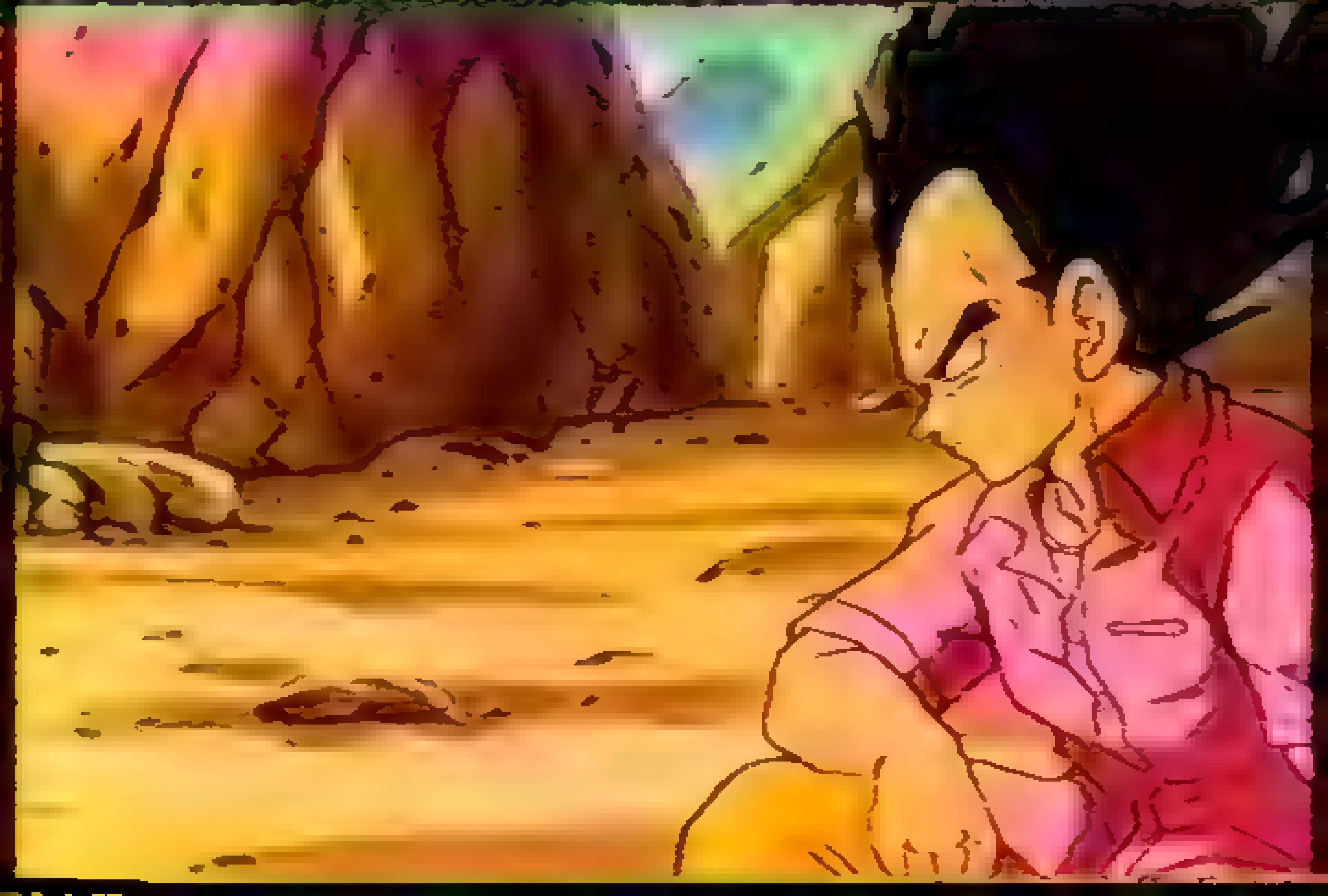




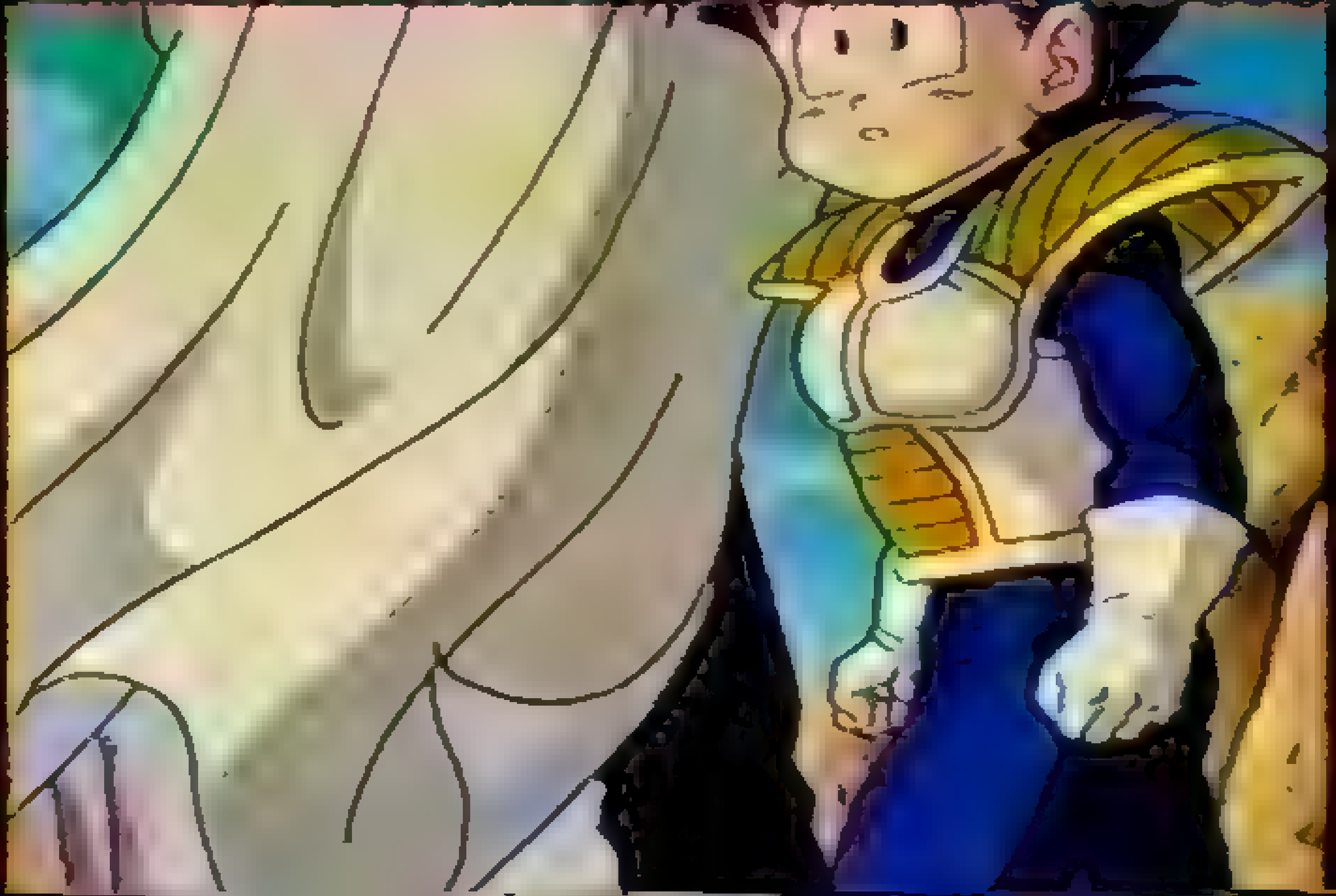


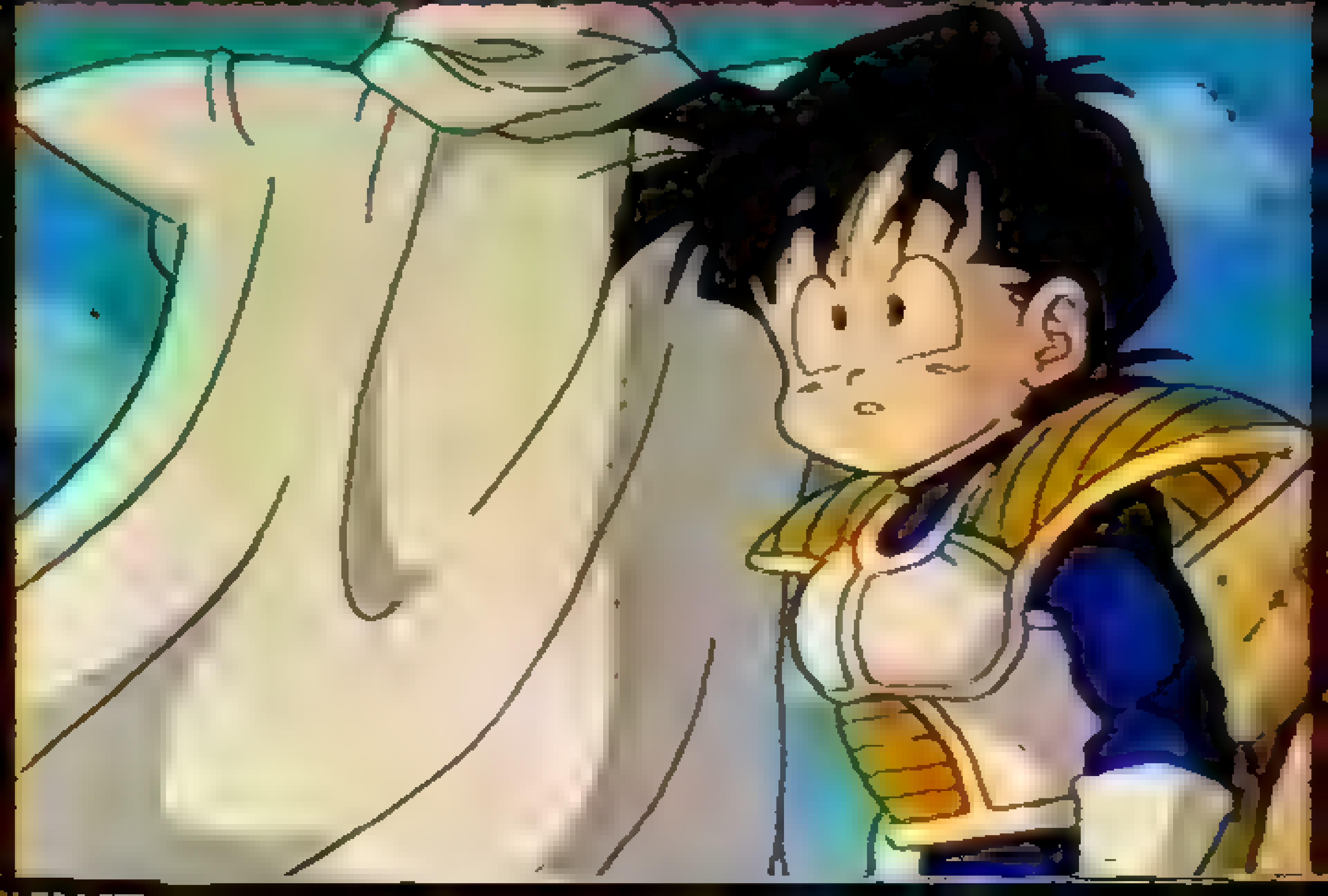


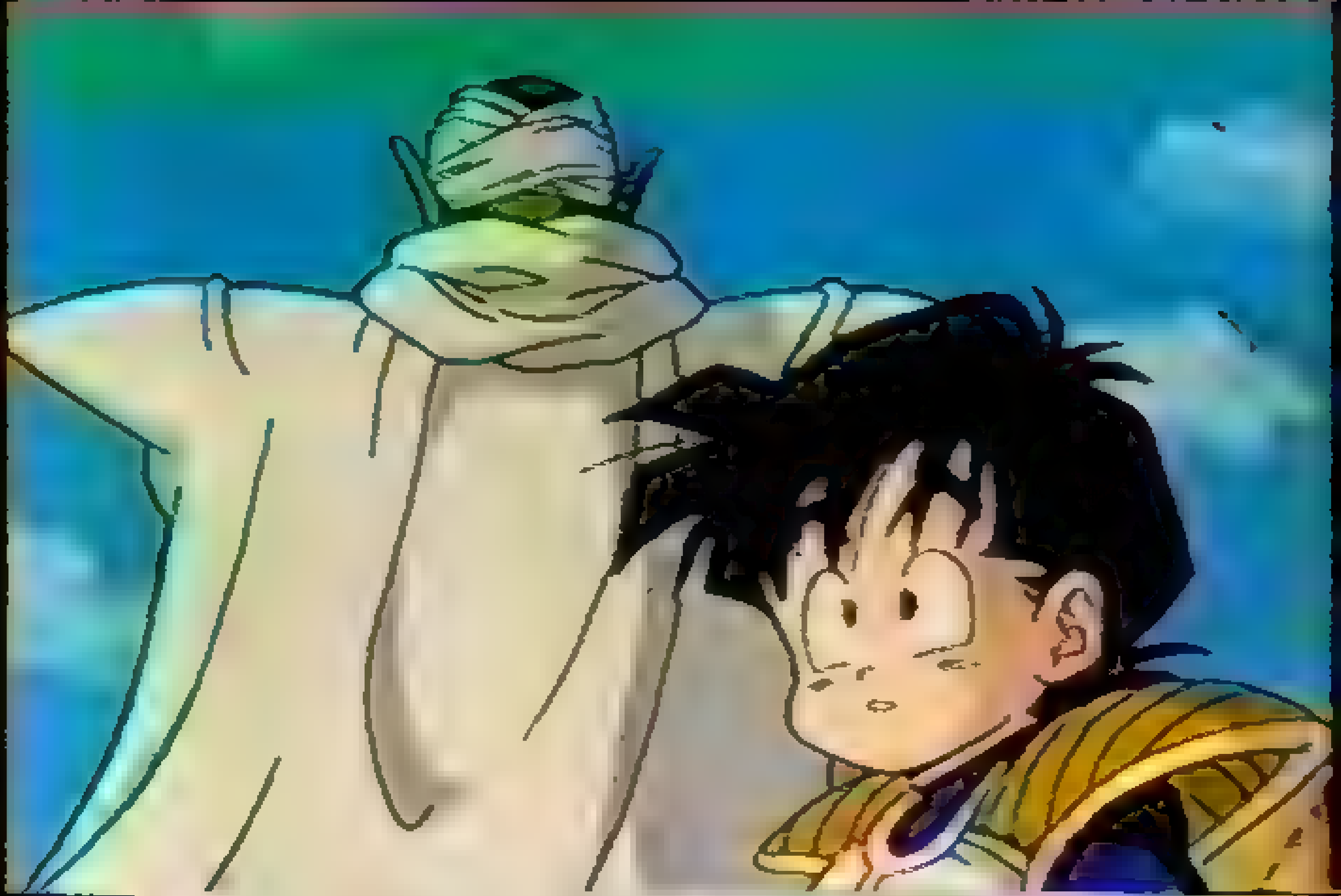


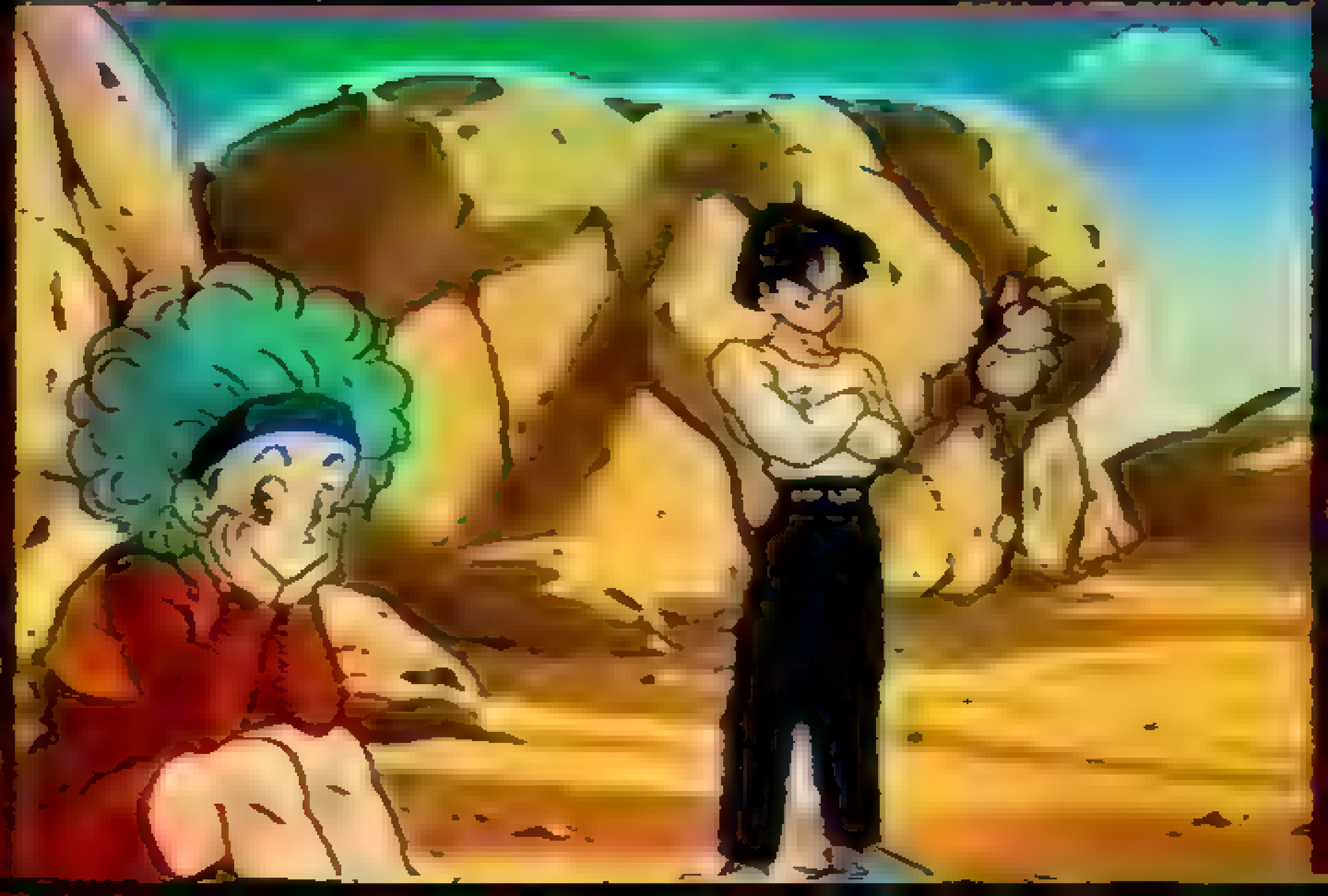


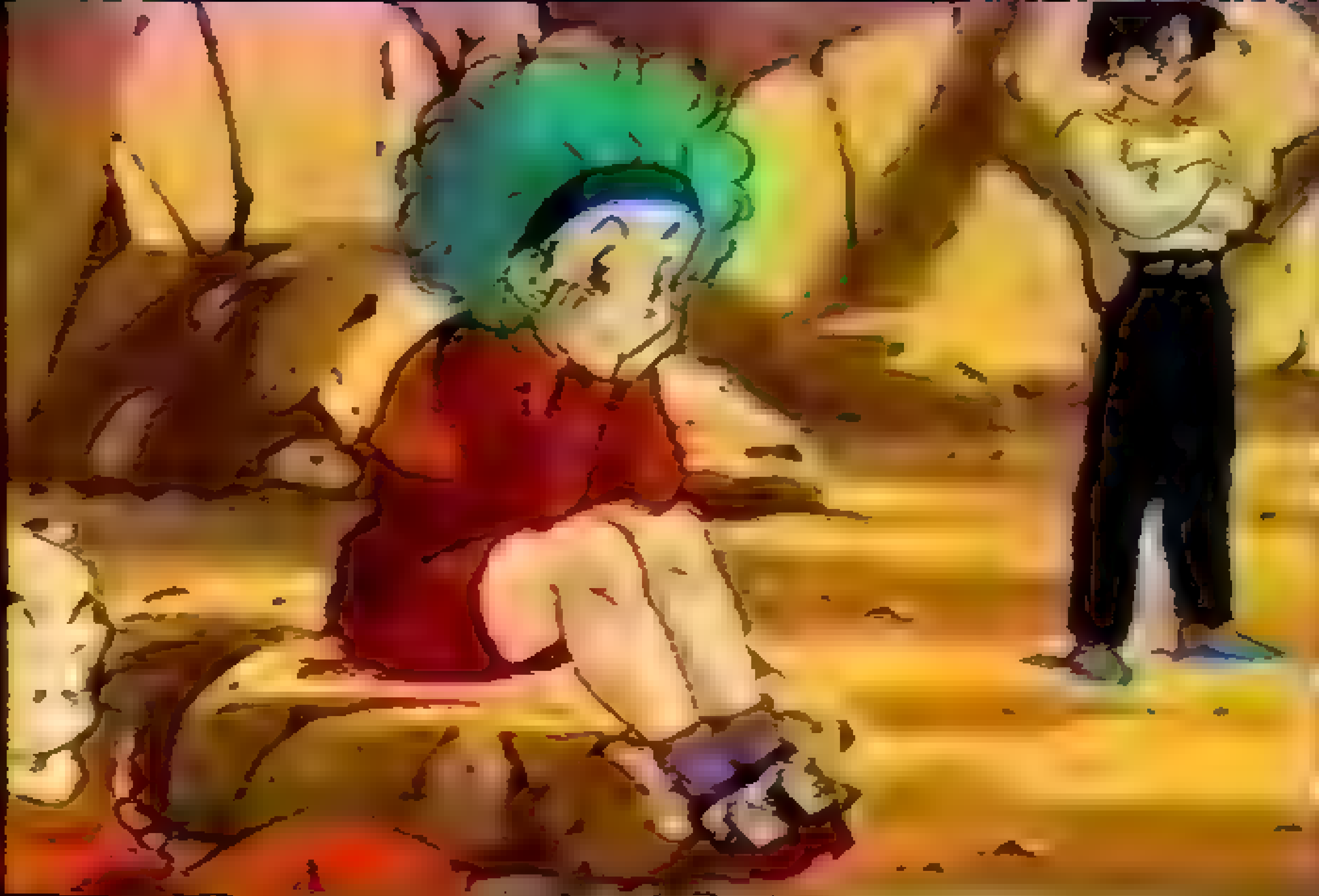


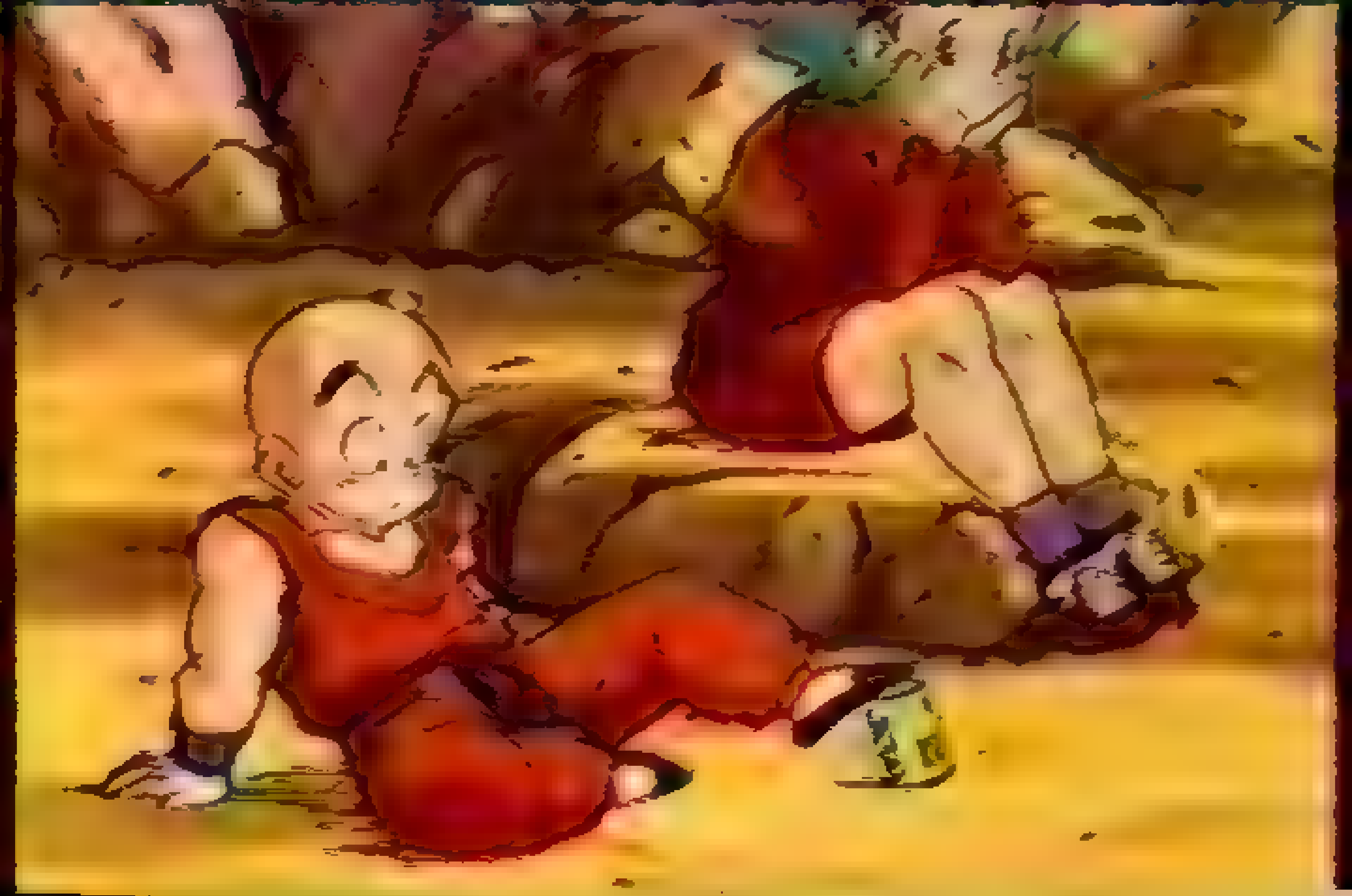




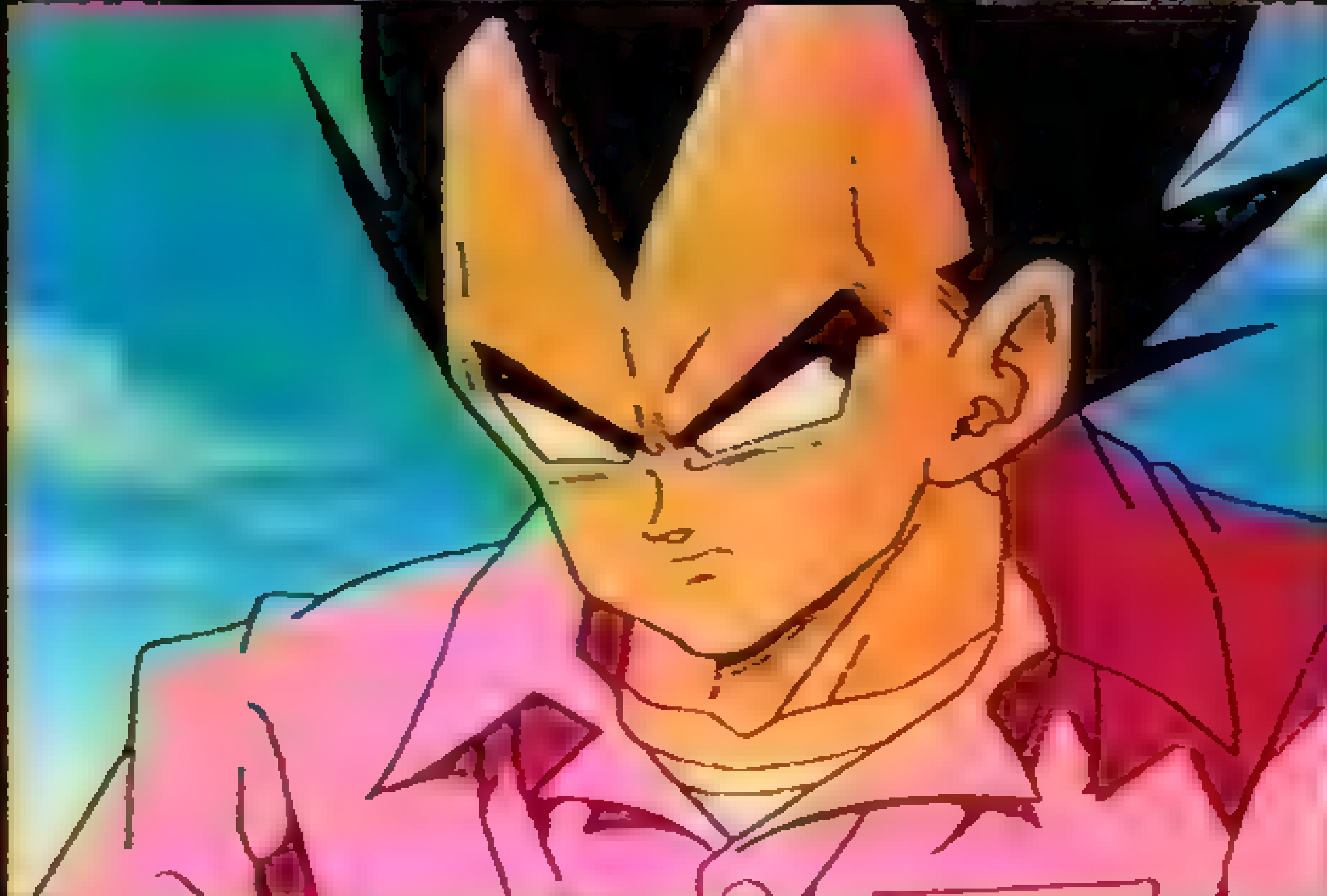


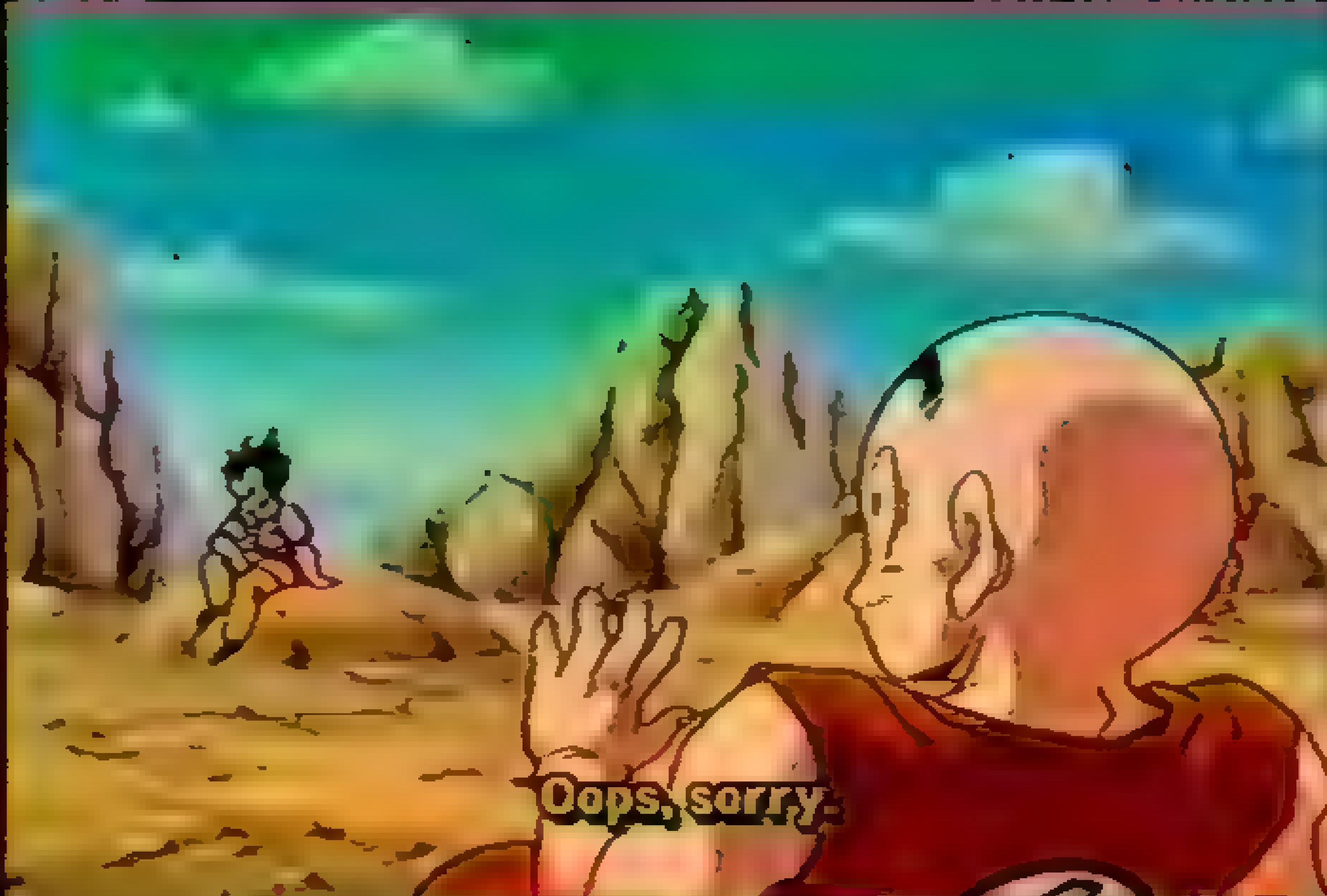


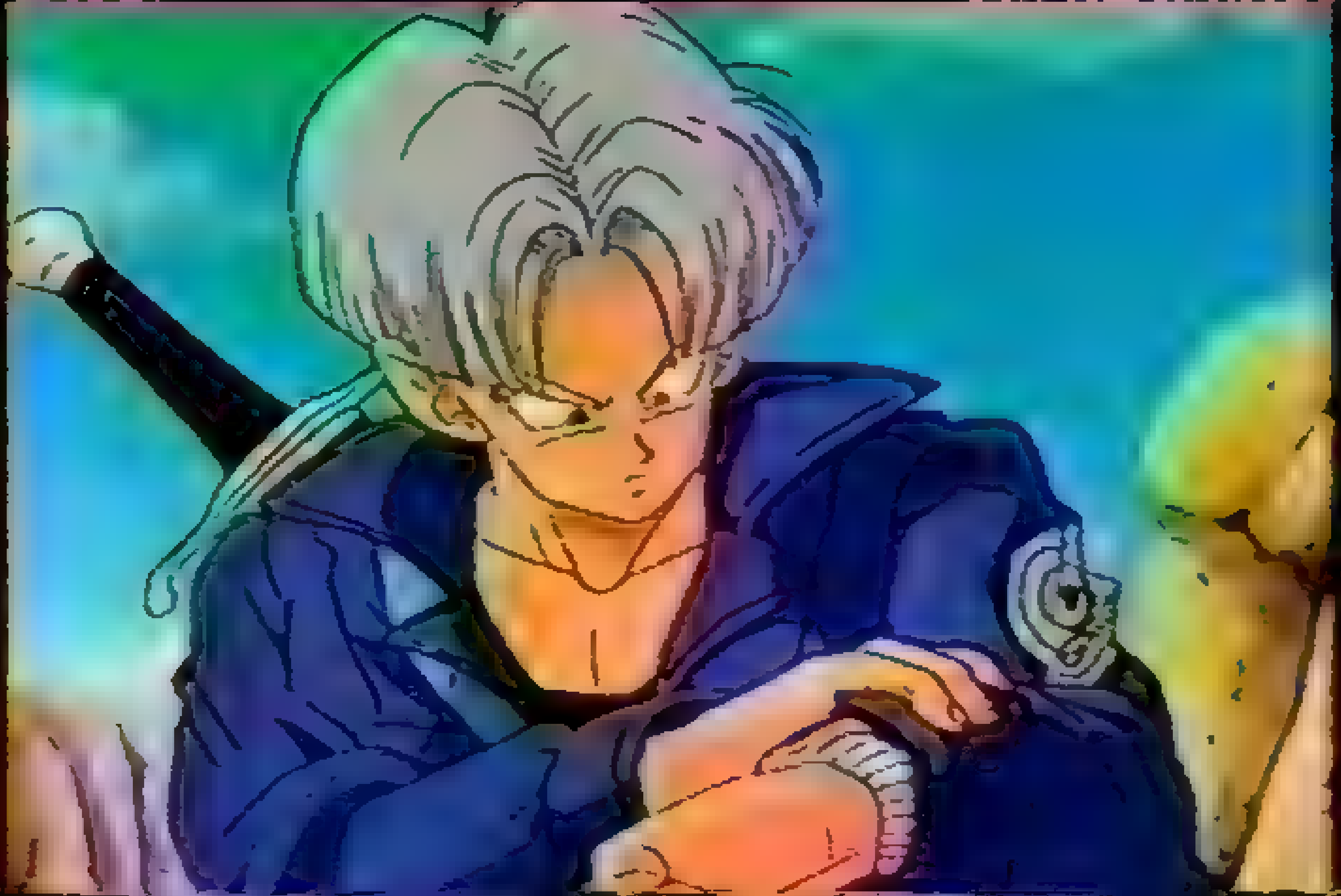









Oops, sorry.

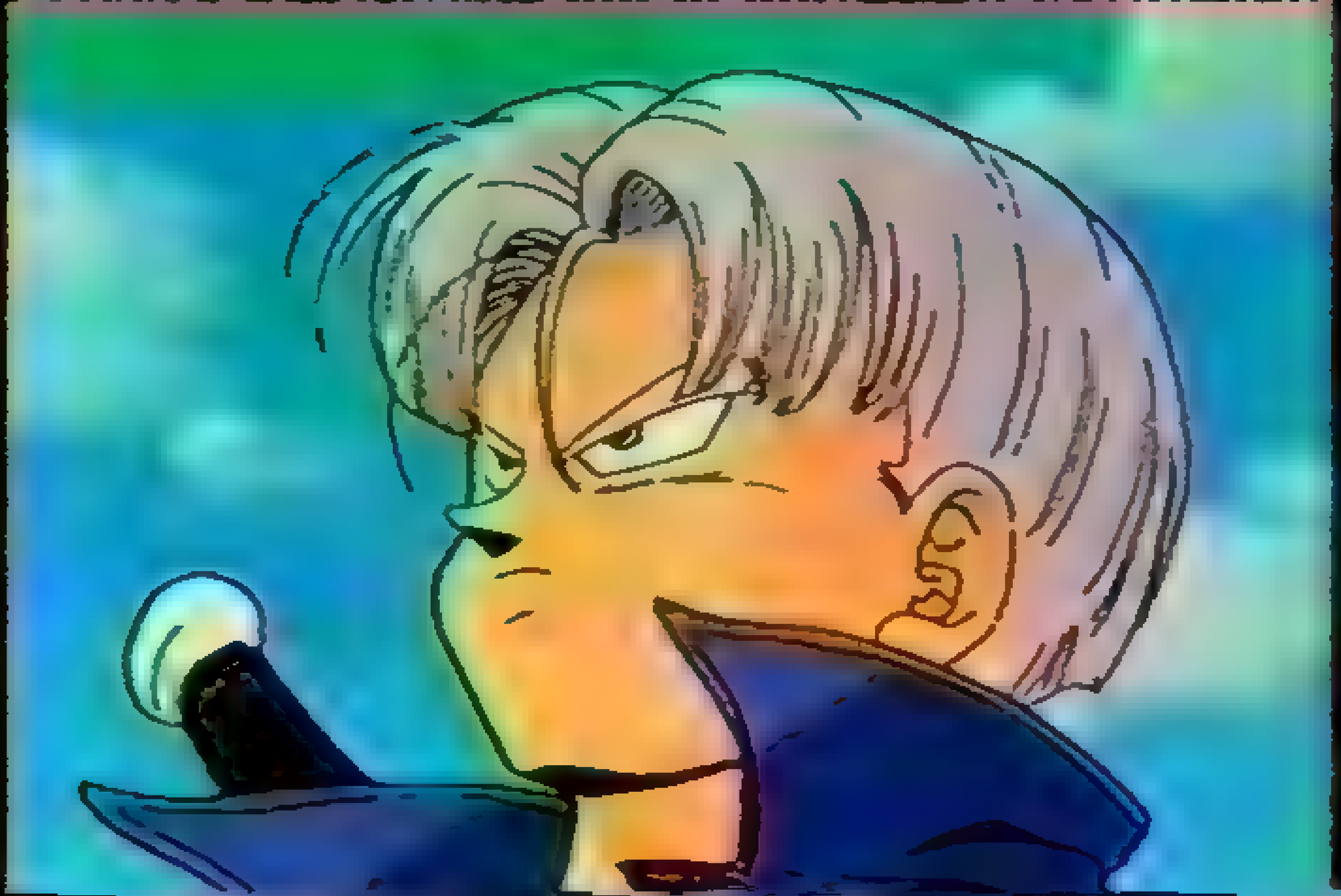


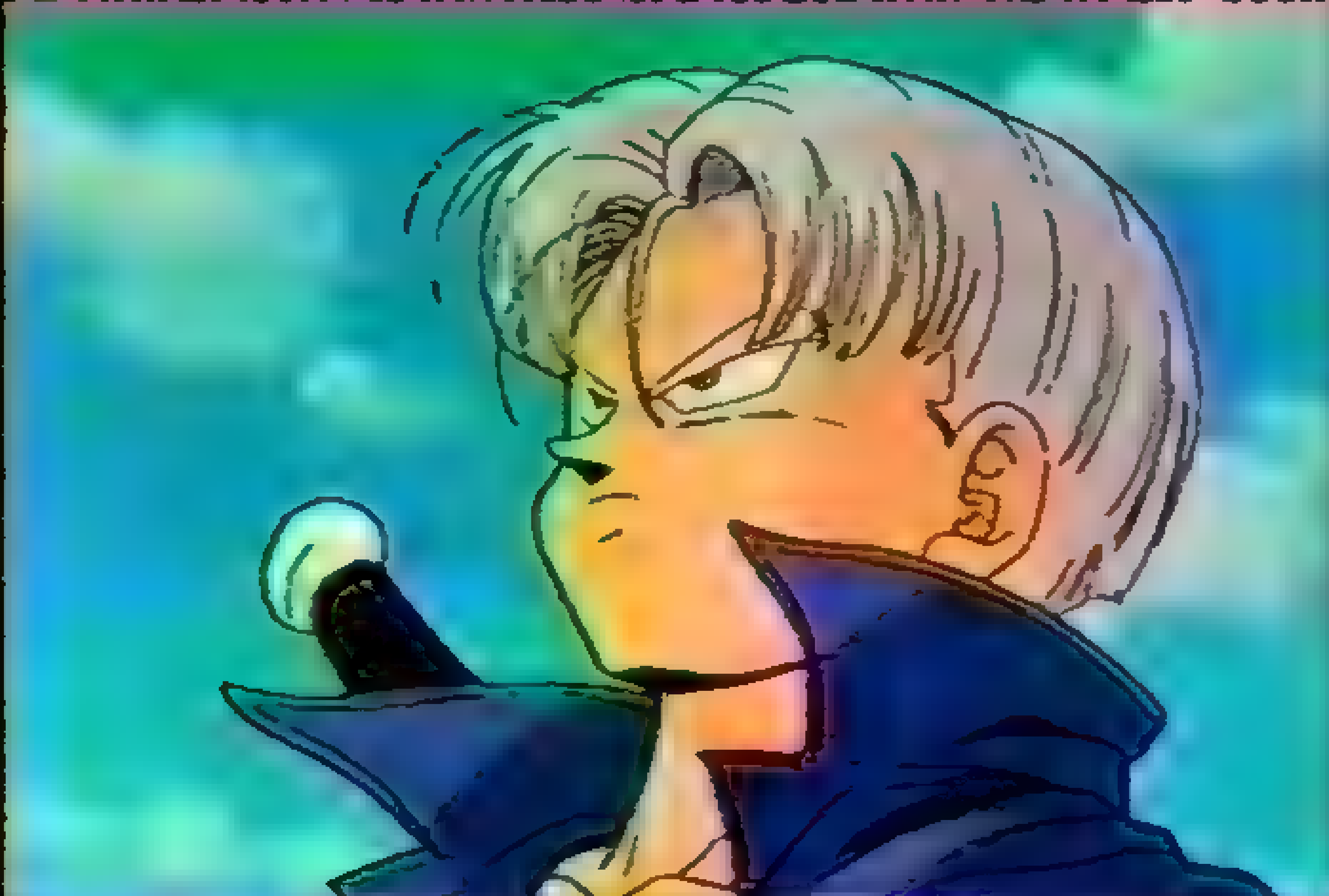



The three hours are up.
He should be here soon.

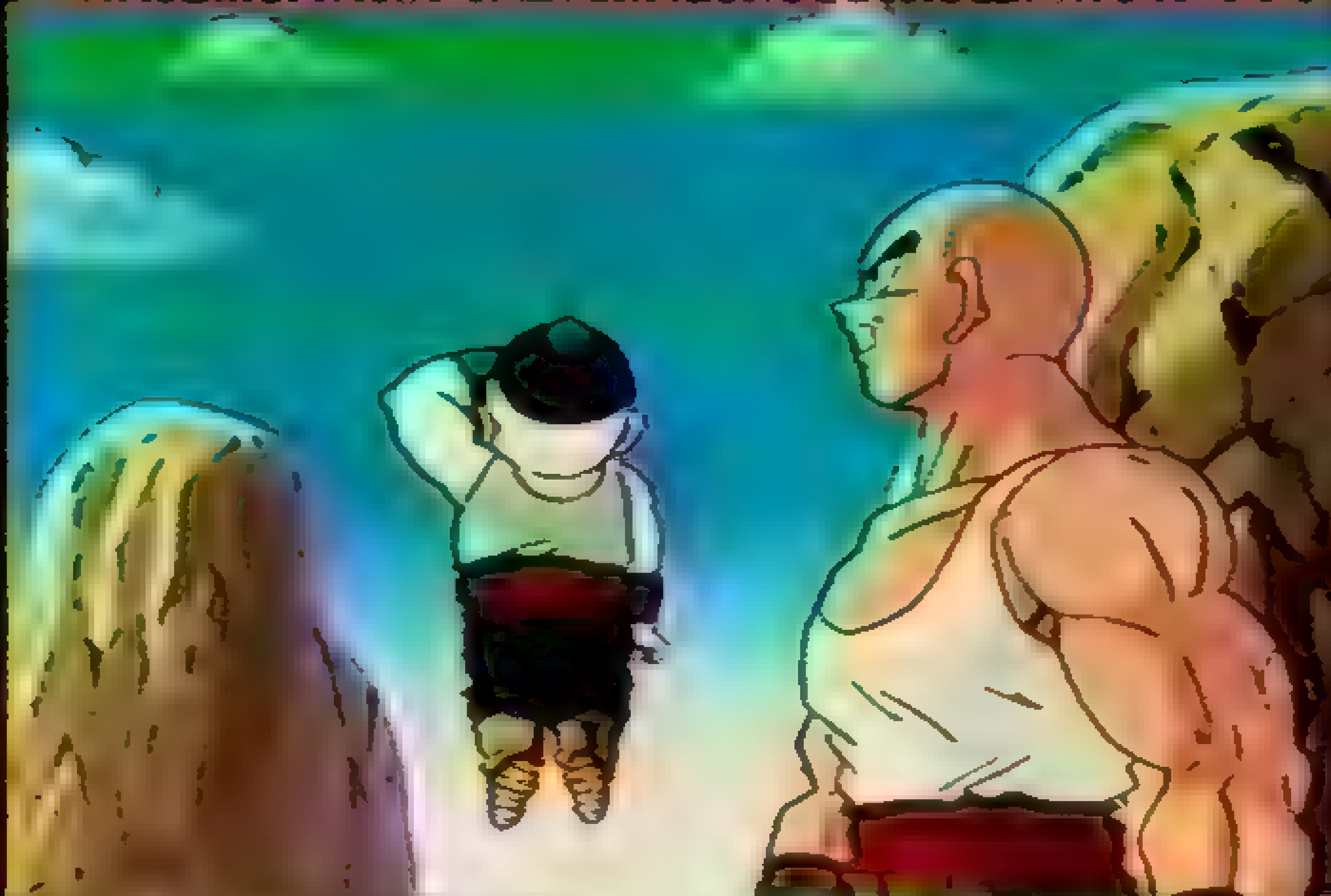

The three hours are up.
He should be here soon.


He's right!





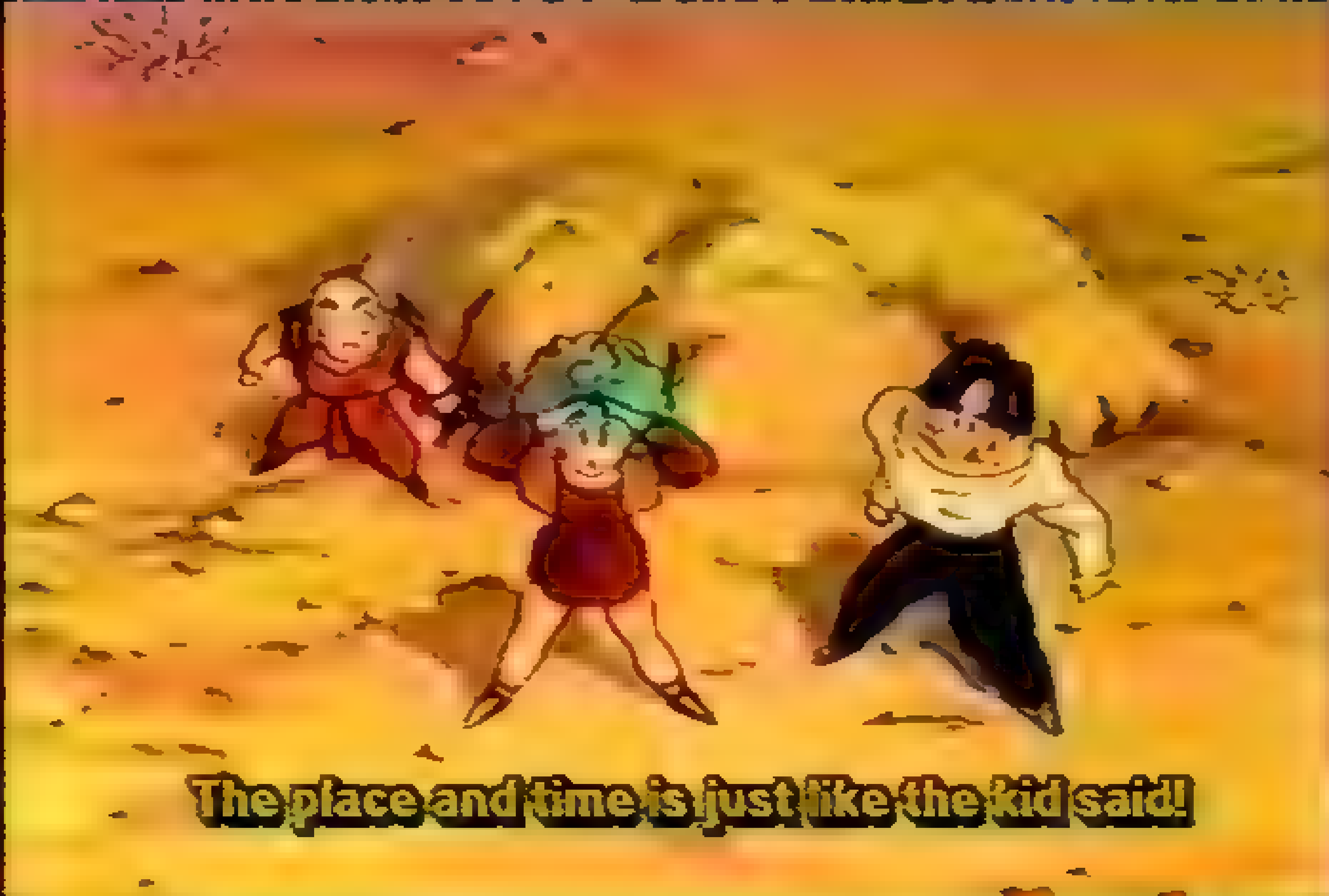





I can feel him! I can feel his ki!

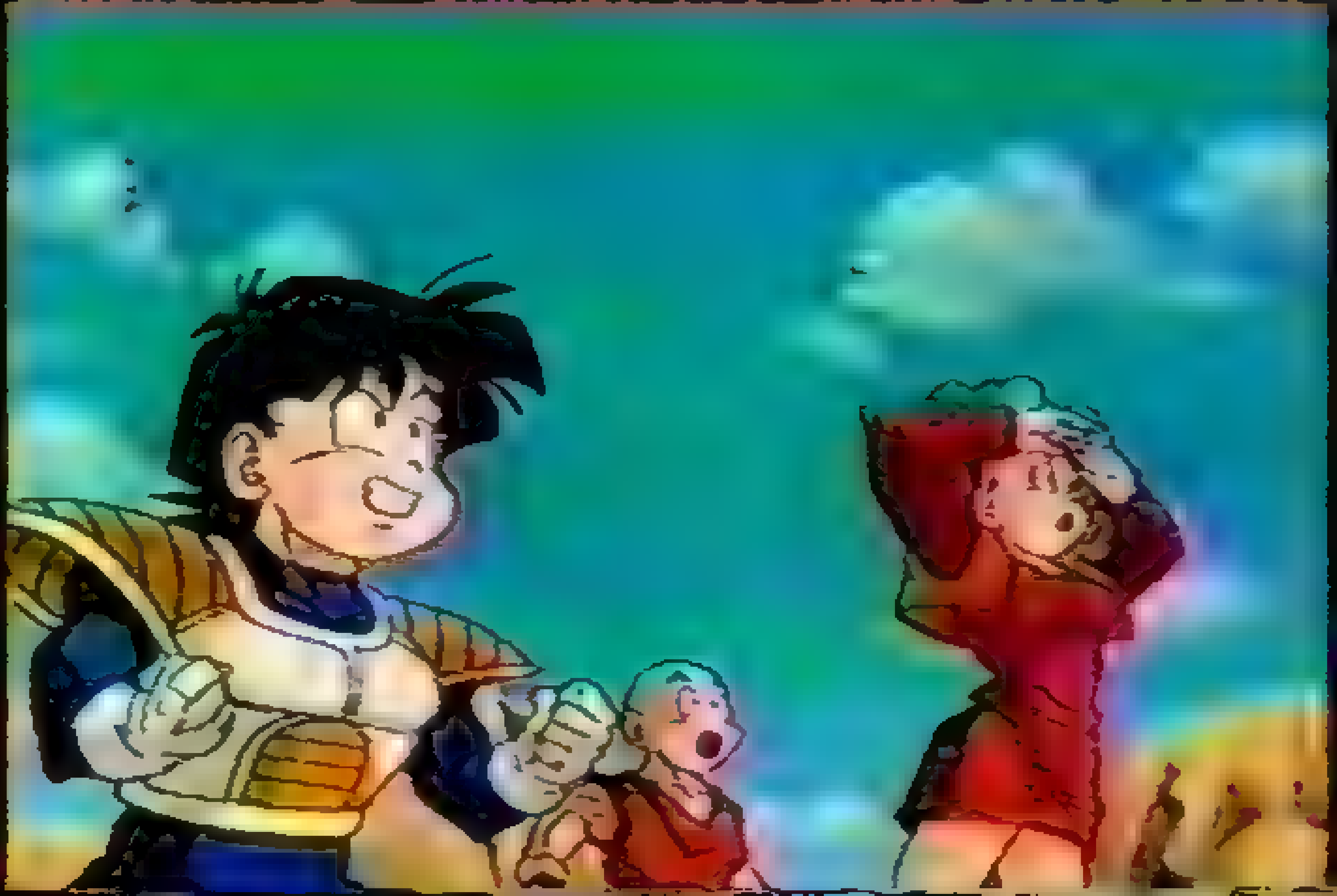

You're right! Someone is coming!

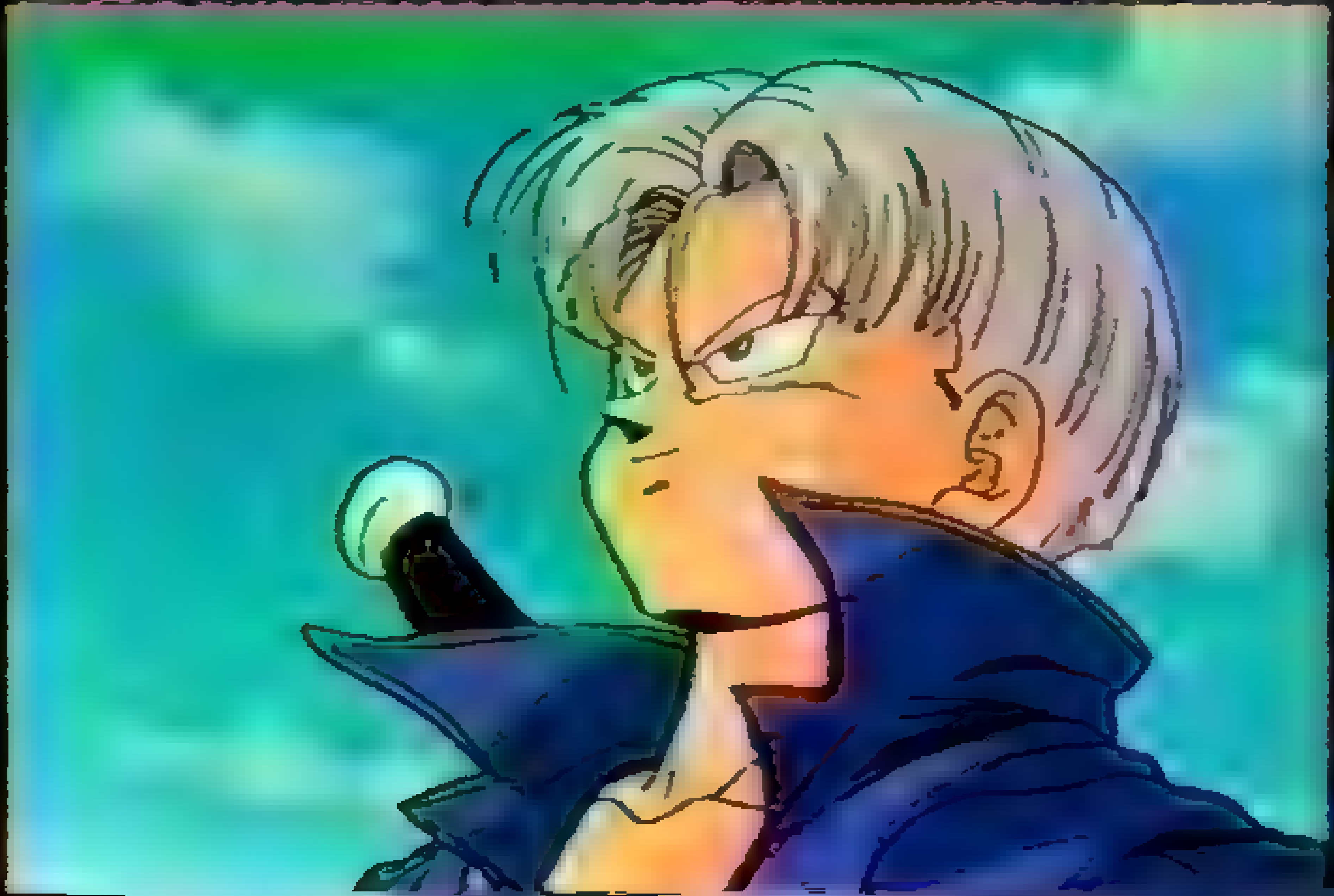

You're right! Someone is coming!


The place and time is just like the kid said!


The place and time is just like the kid said!


Dad! It's Dad!



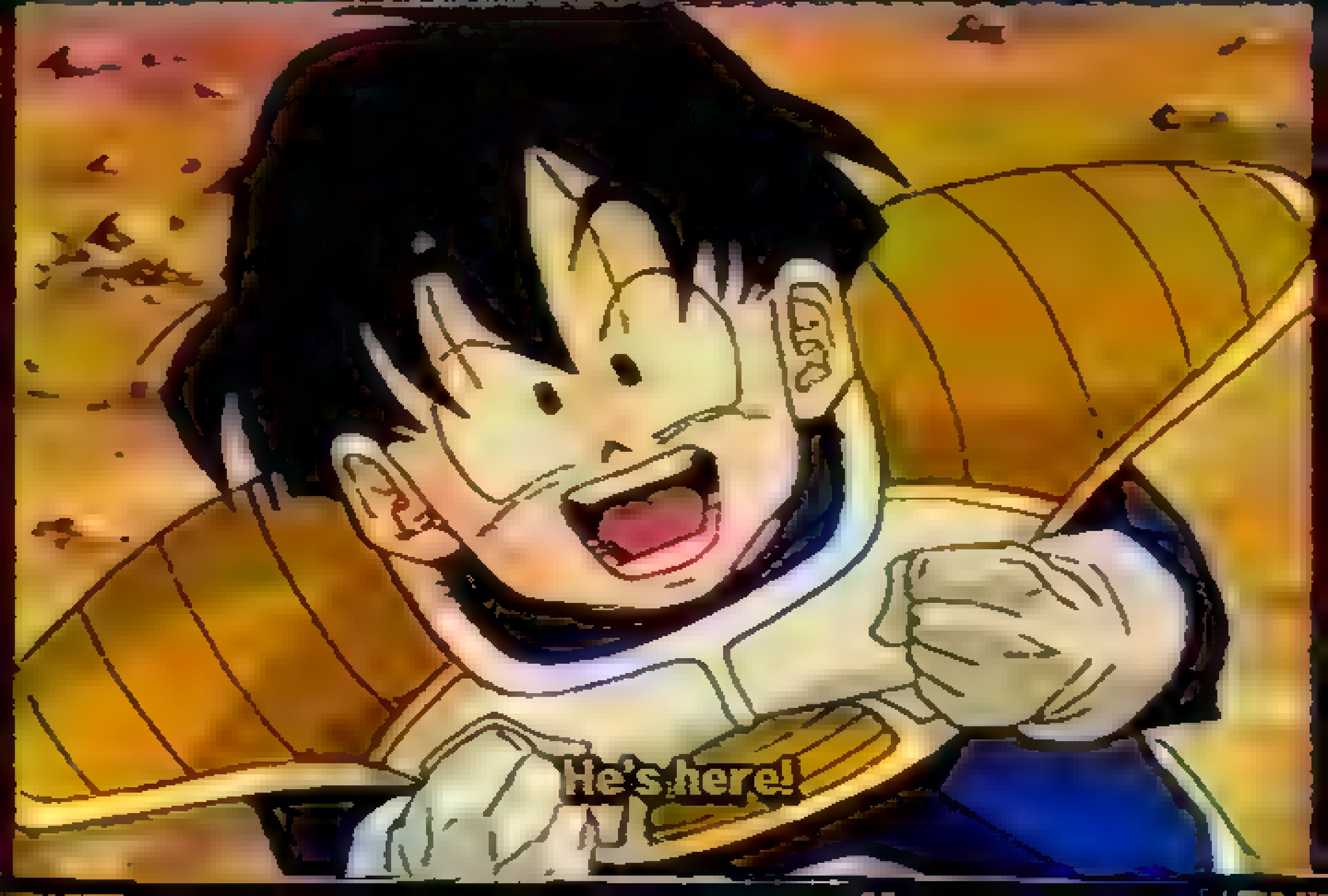




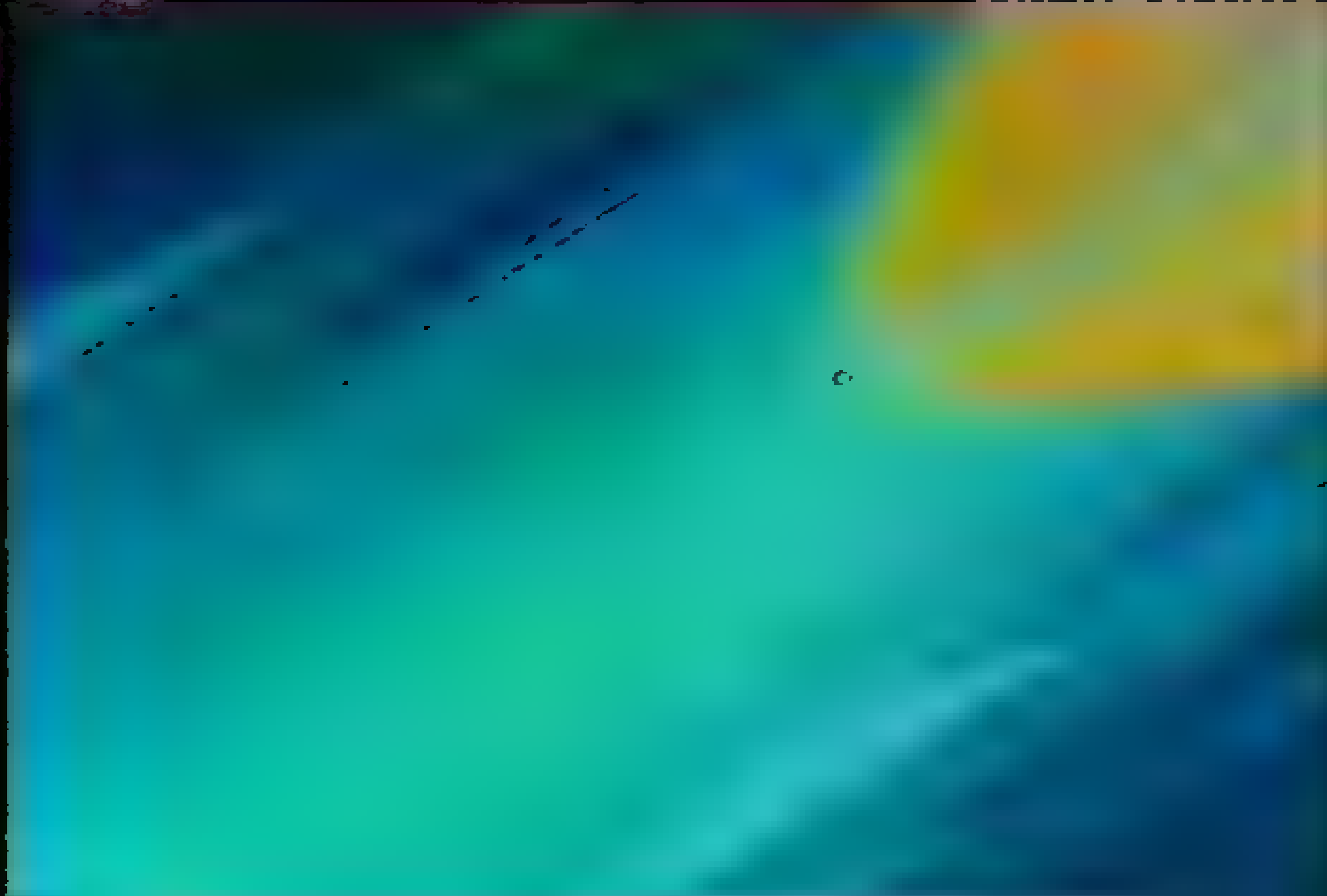







He's here!

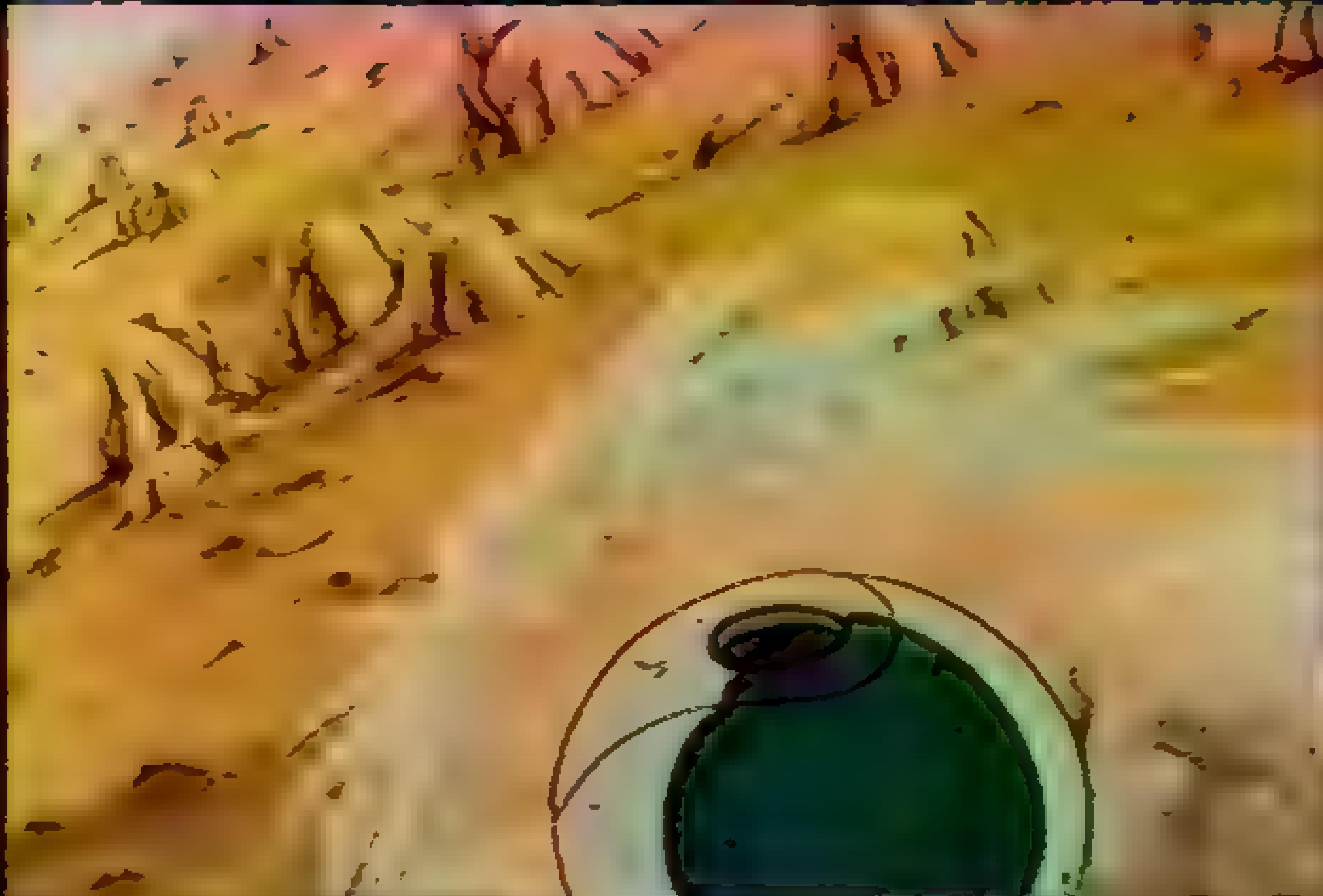






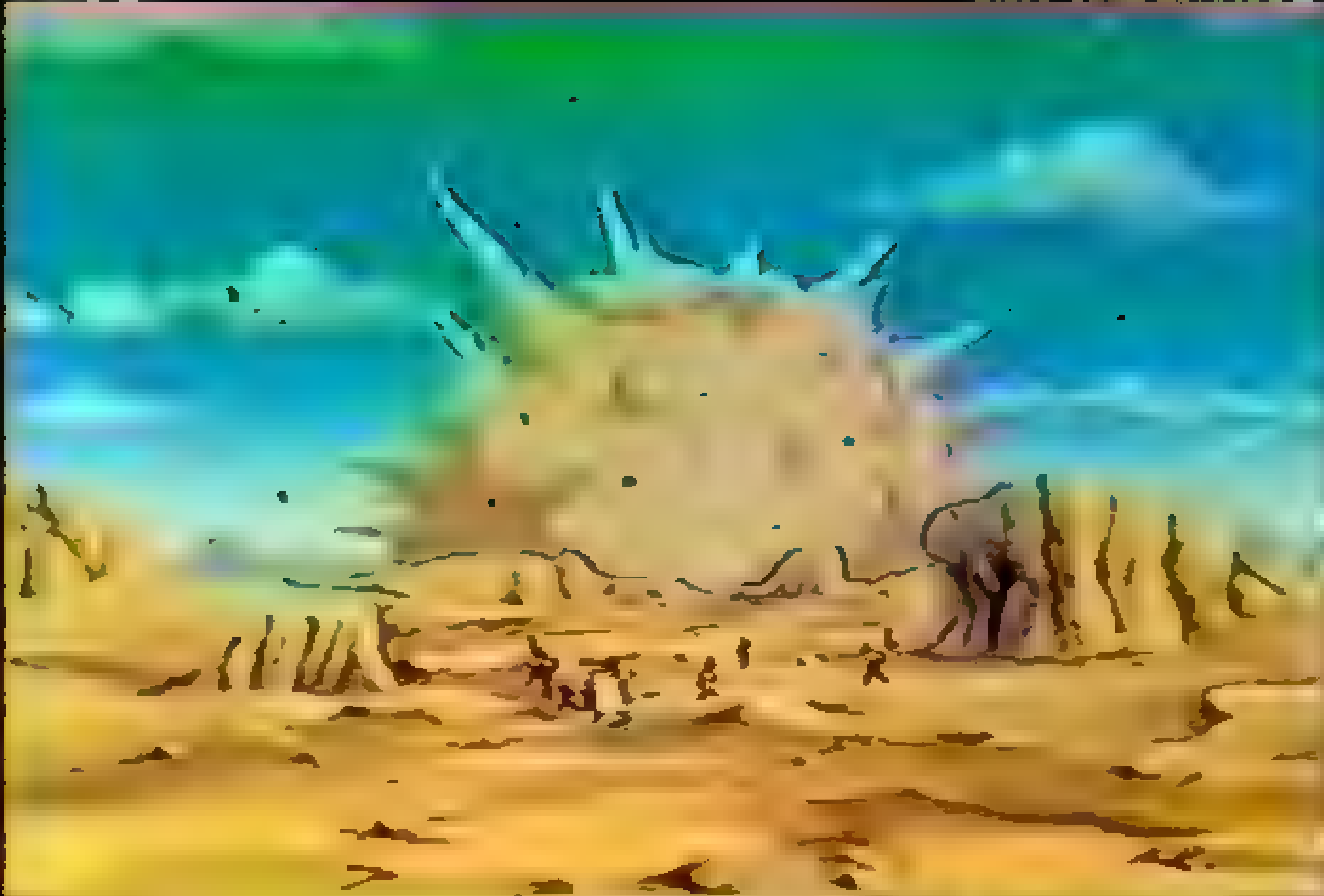


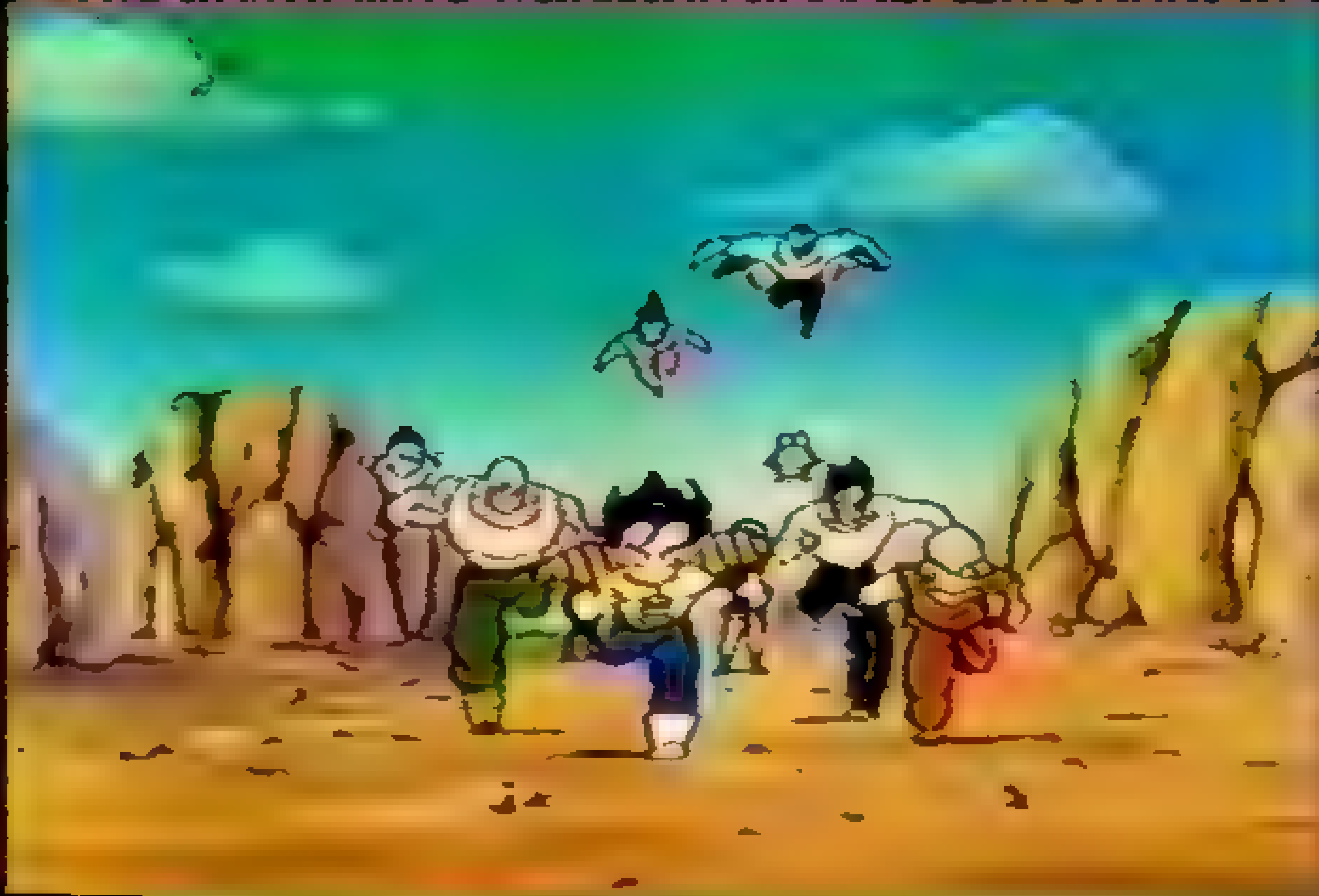













I told you to wait!







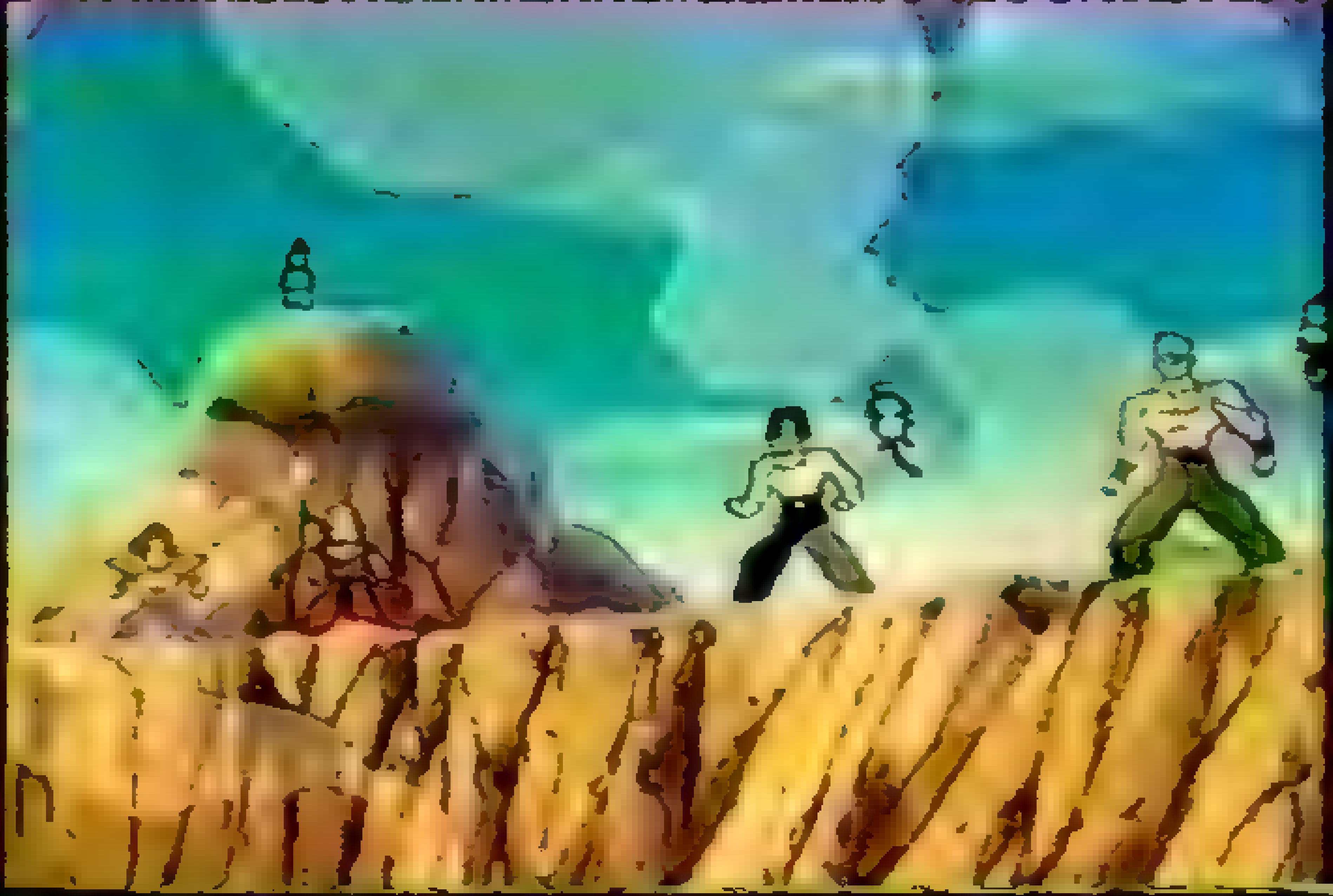




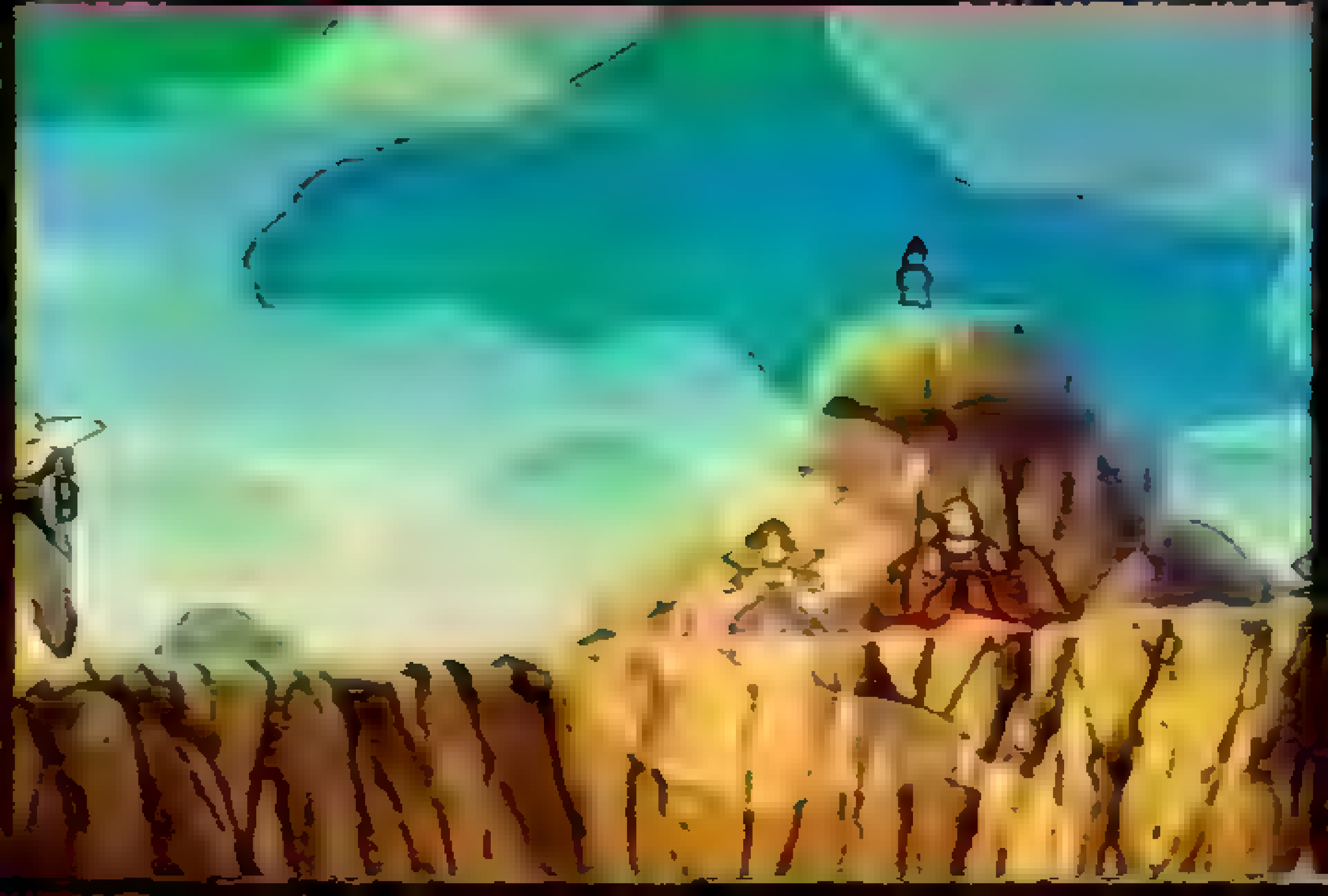




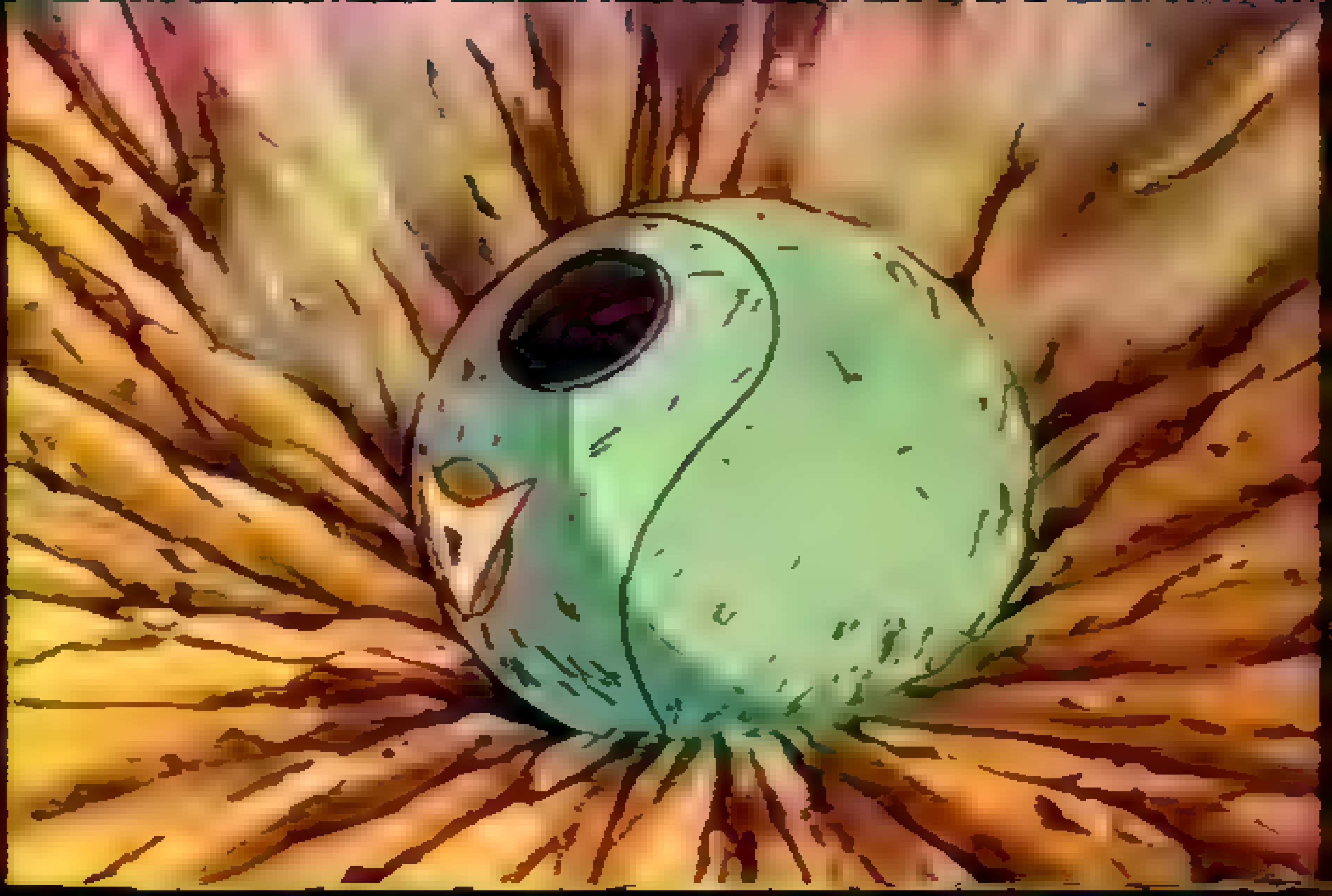


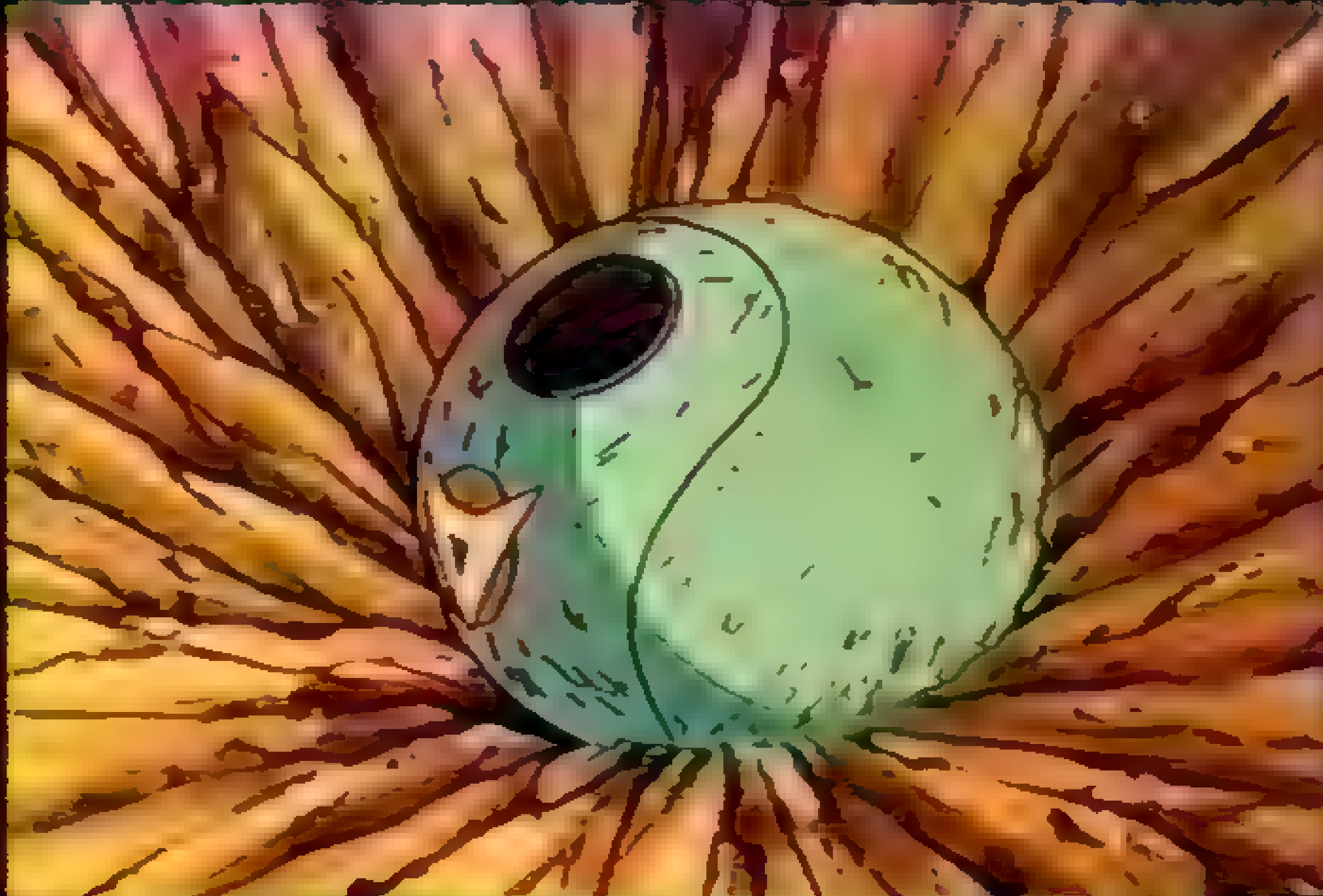




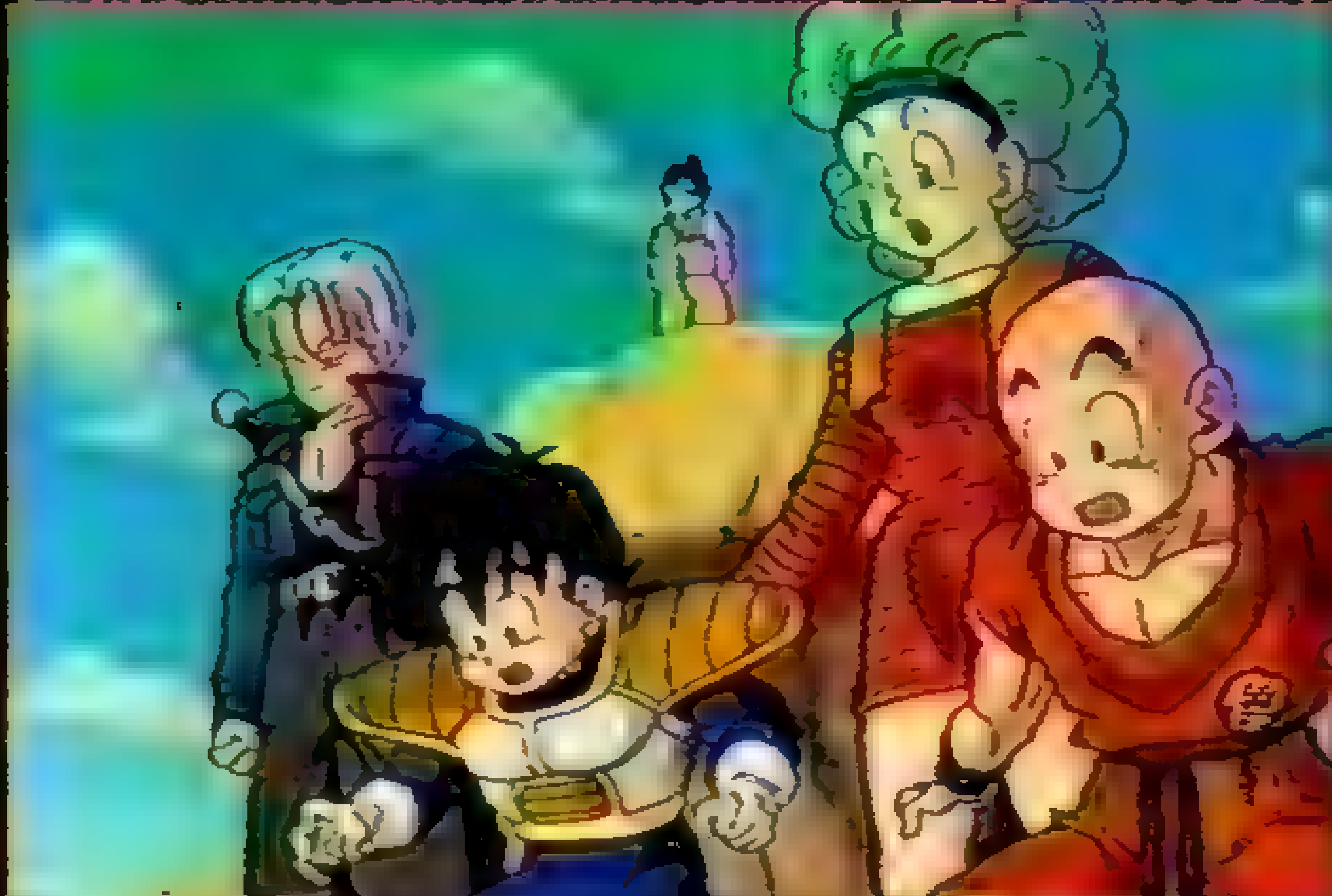


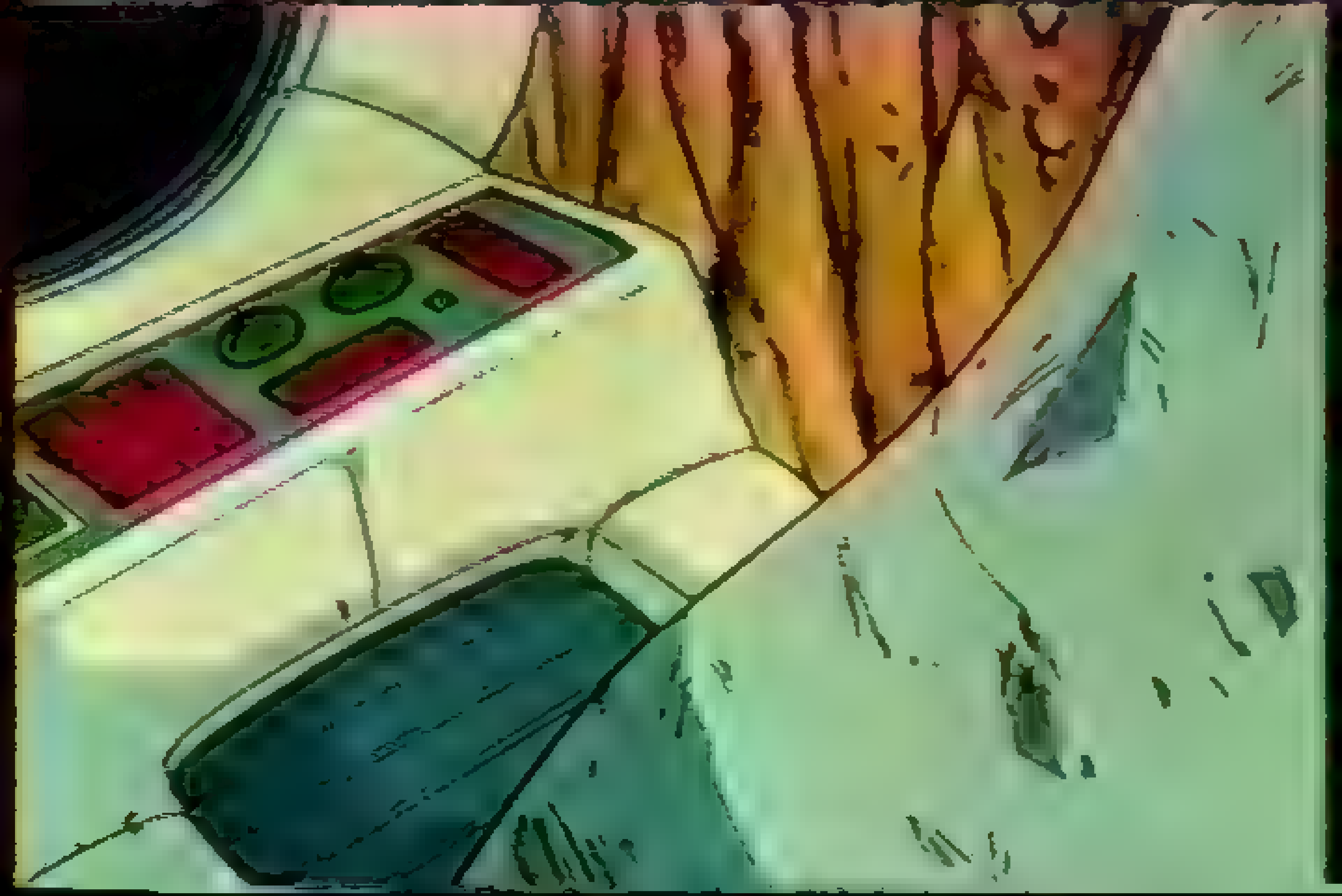


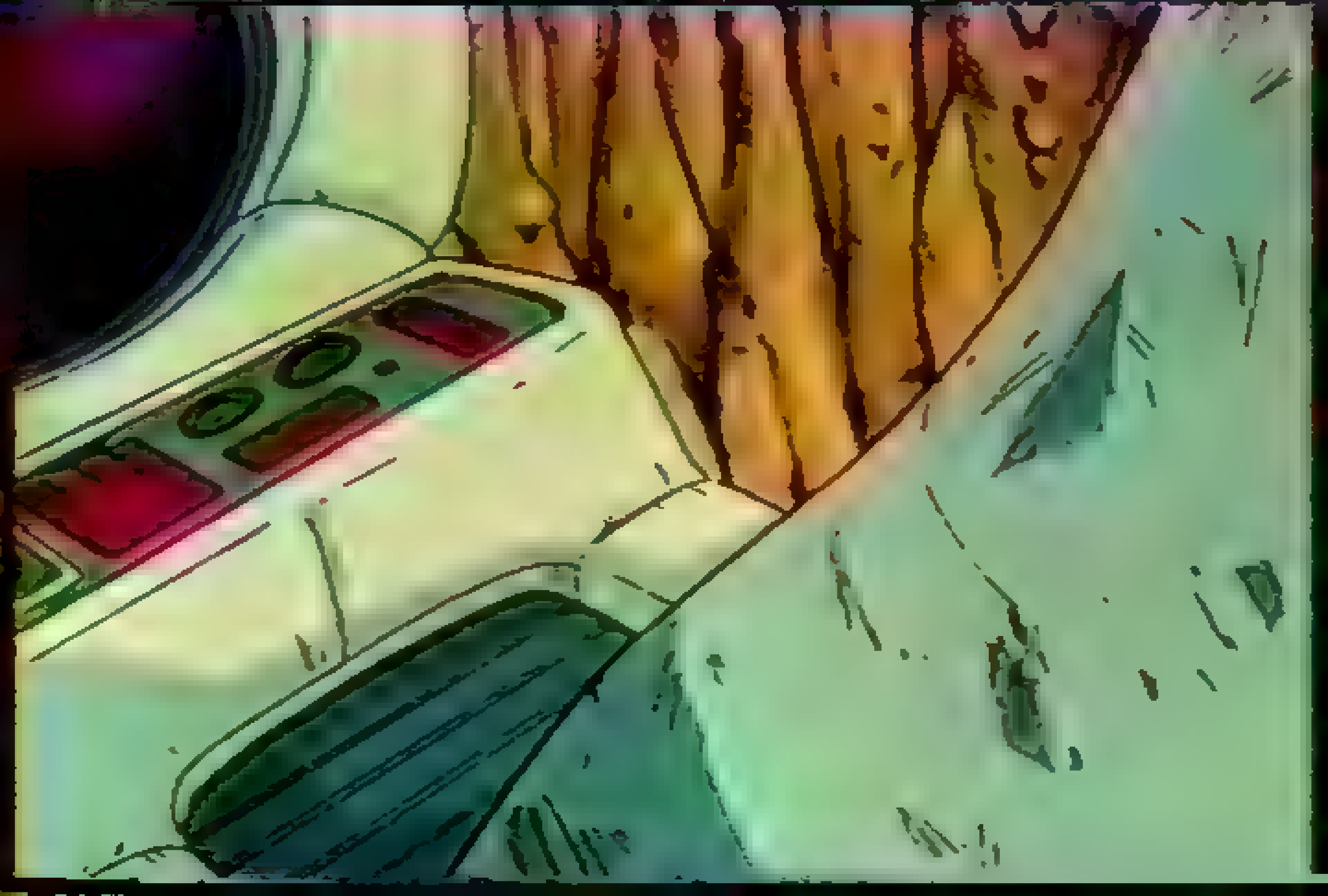


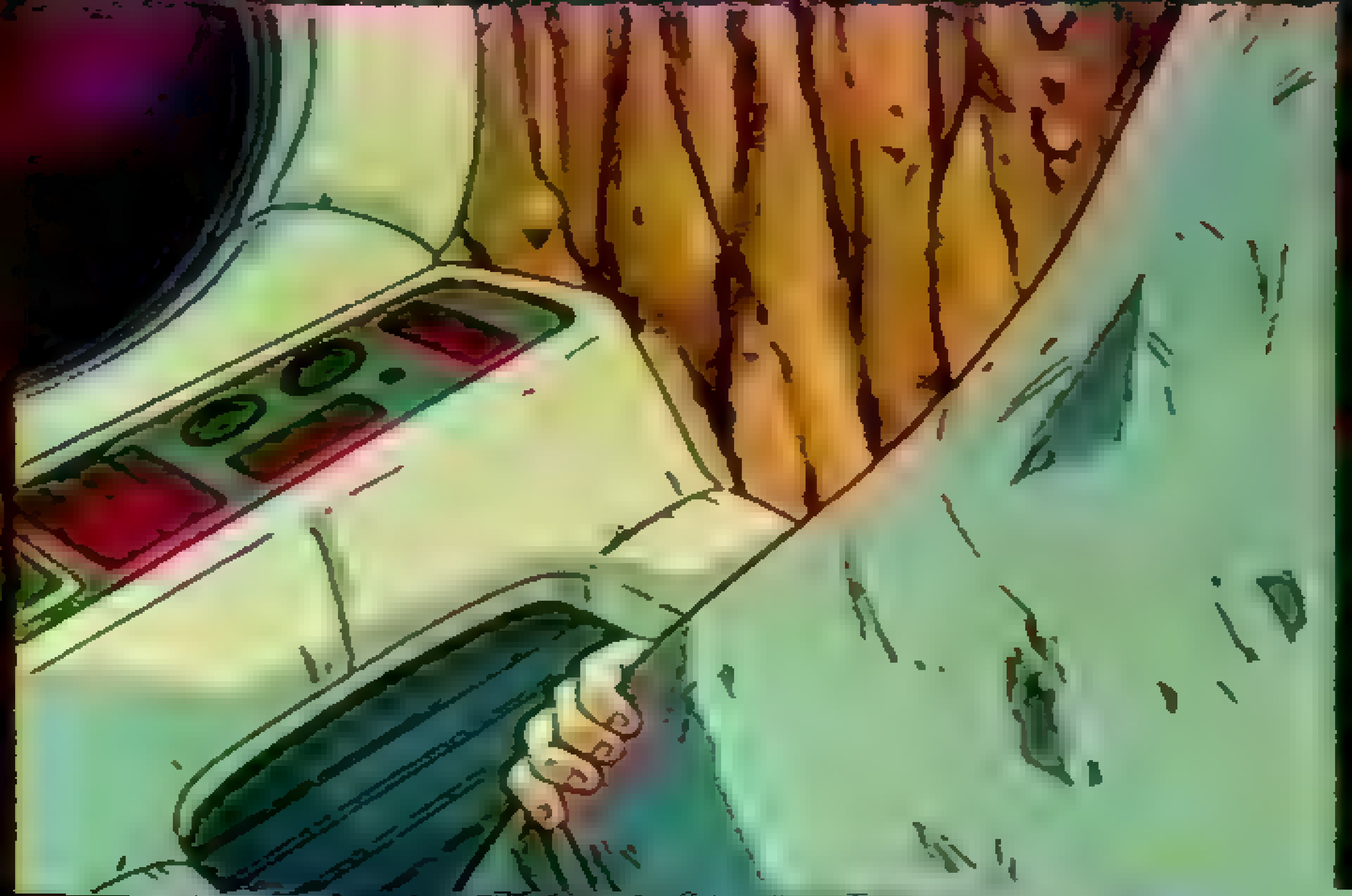


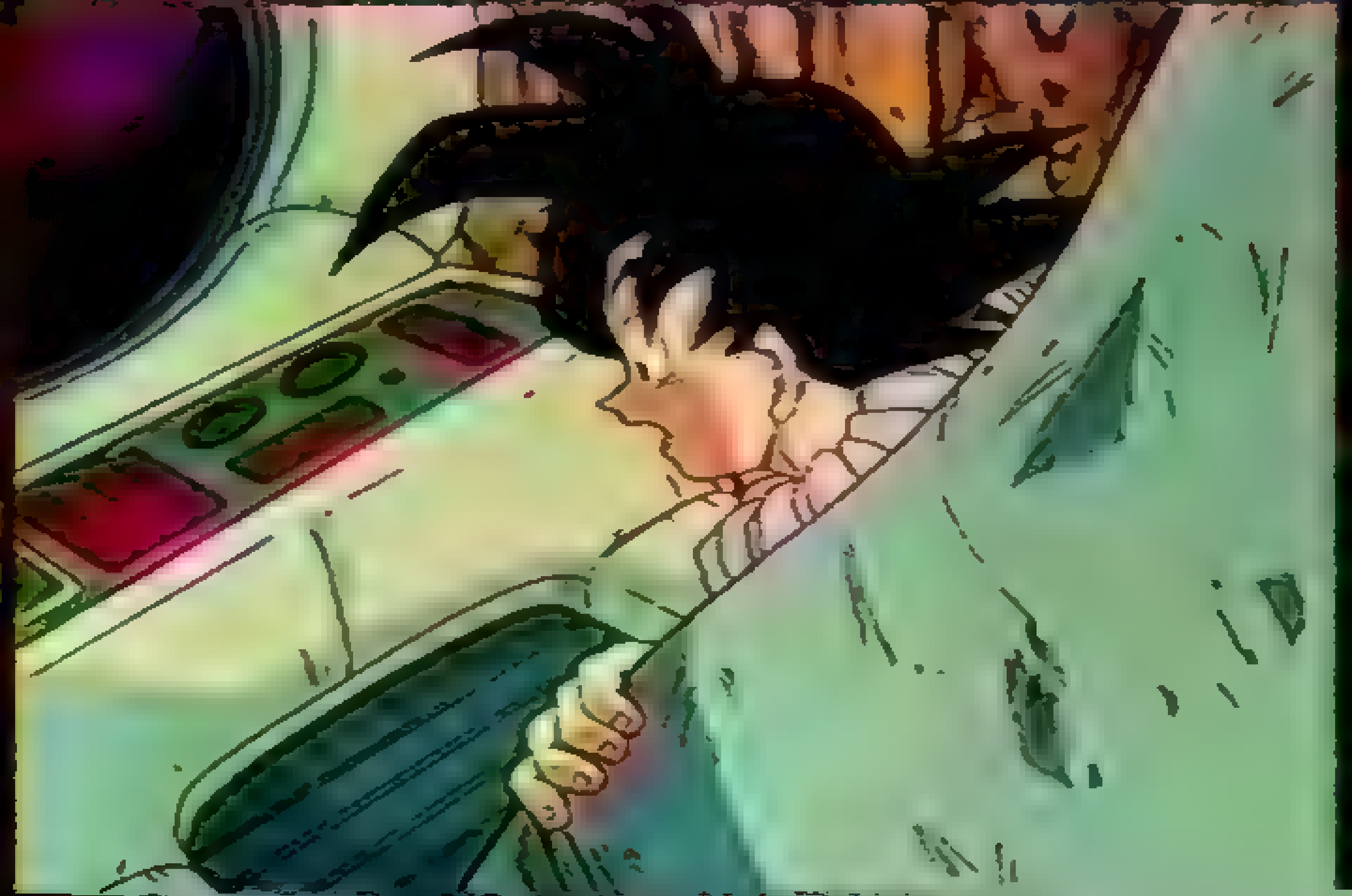


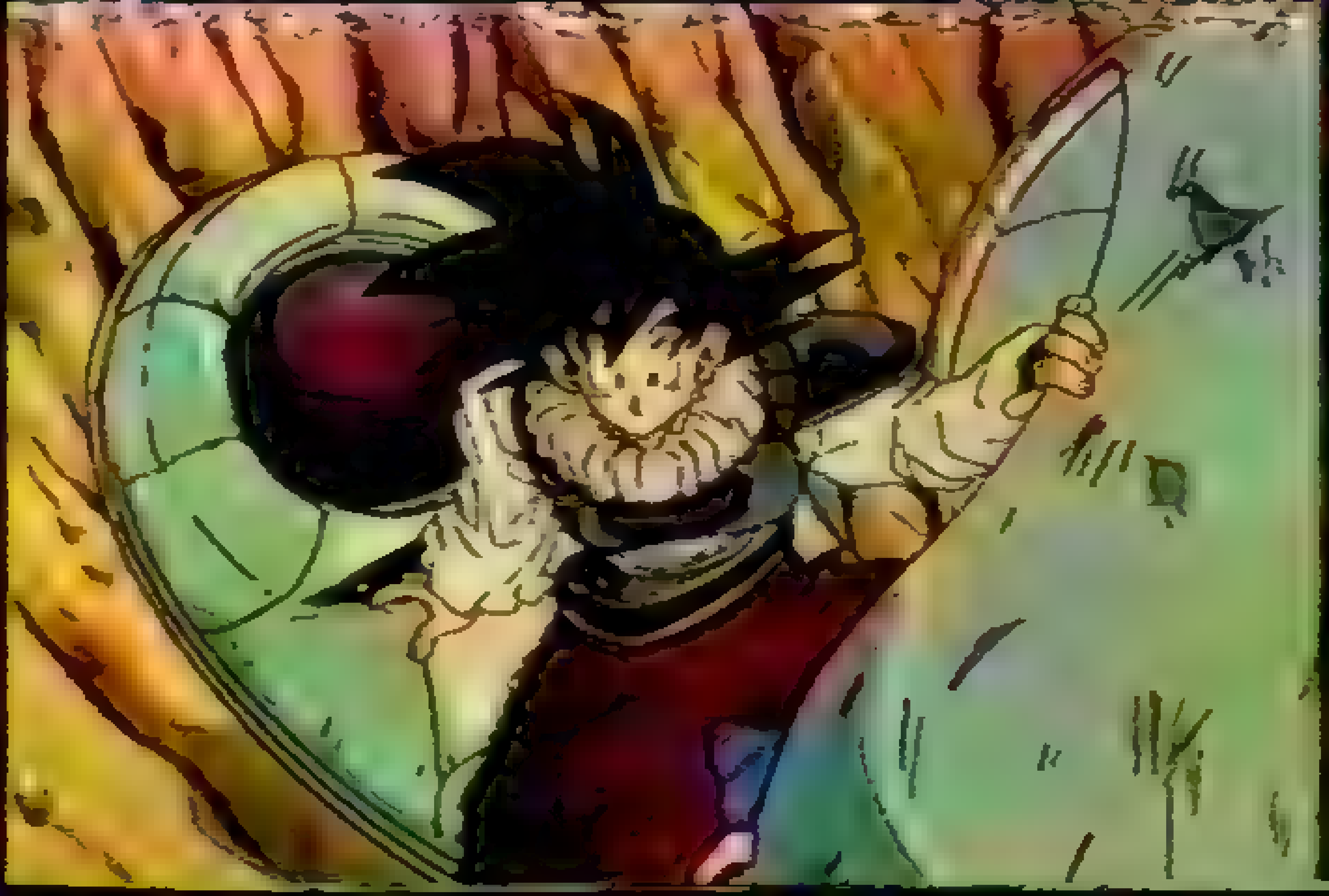






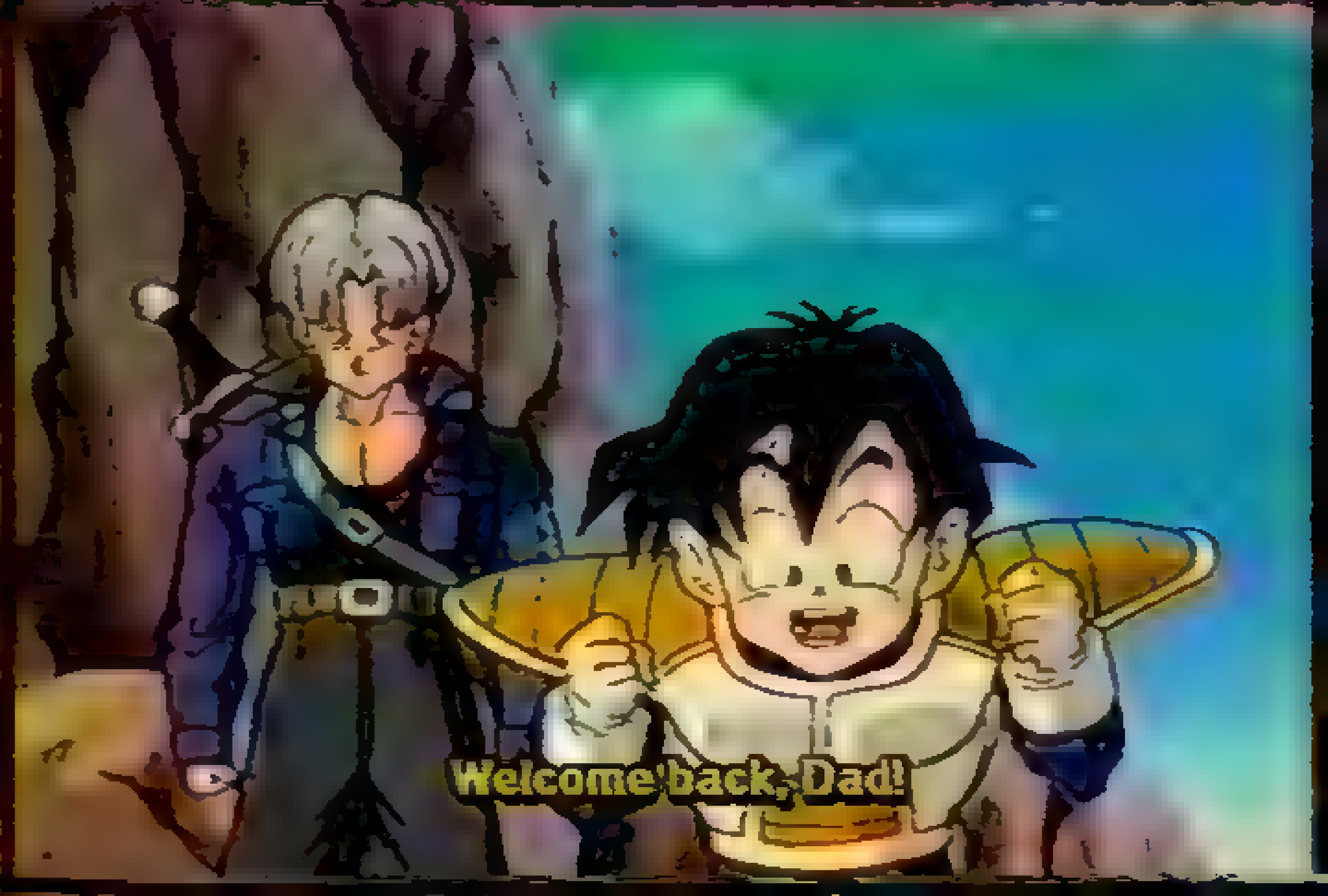




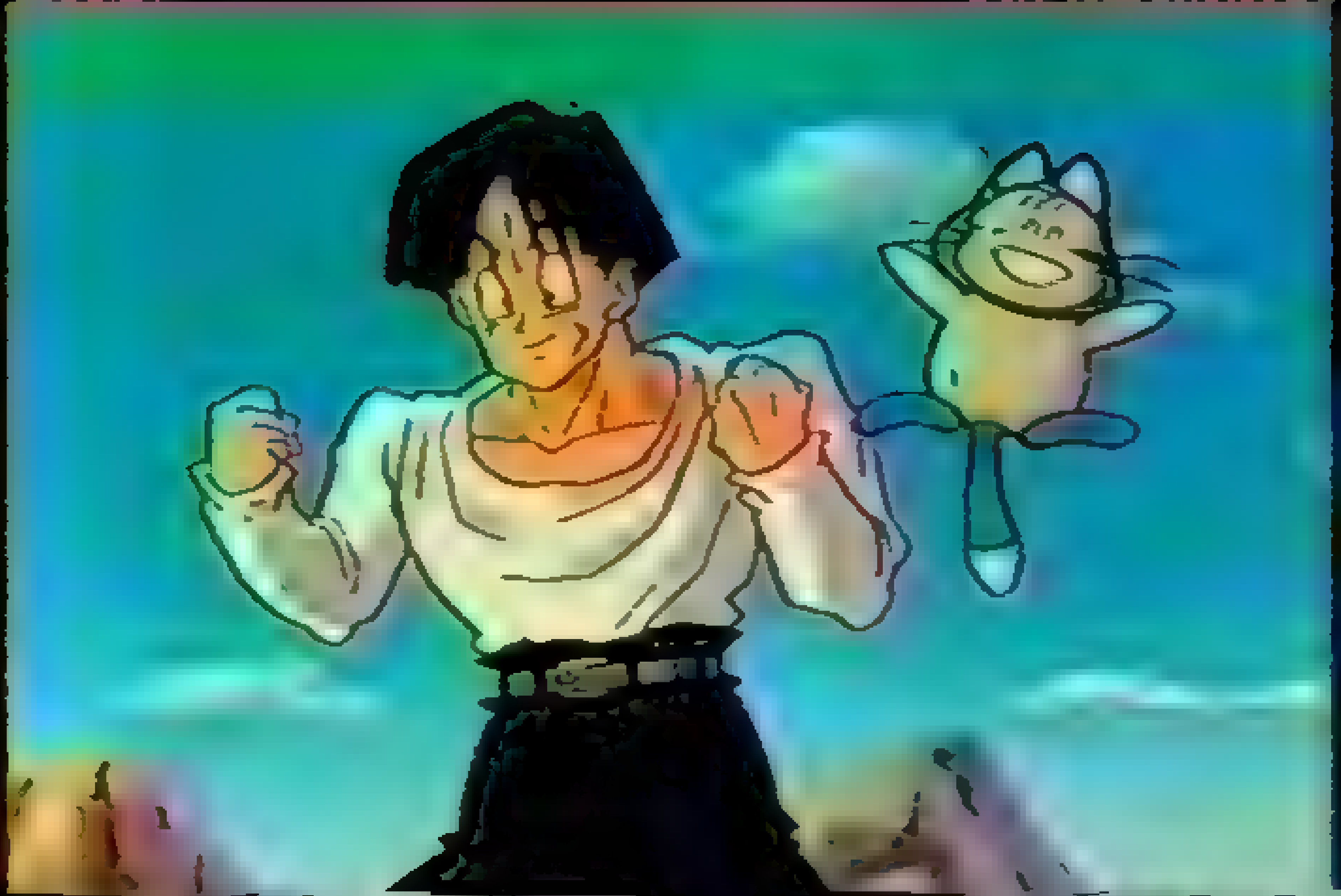



He's here!


Welcome back, Dad!


Welcome back, Dad!

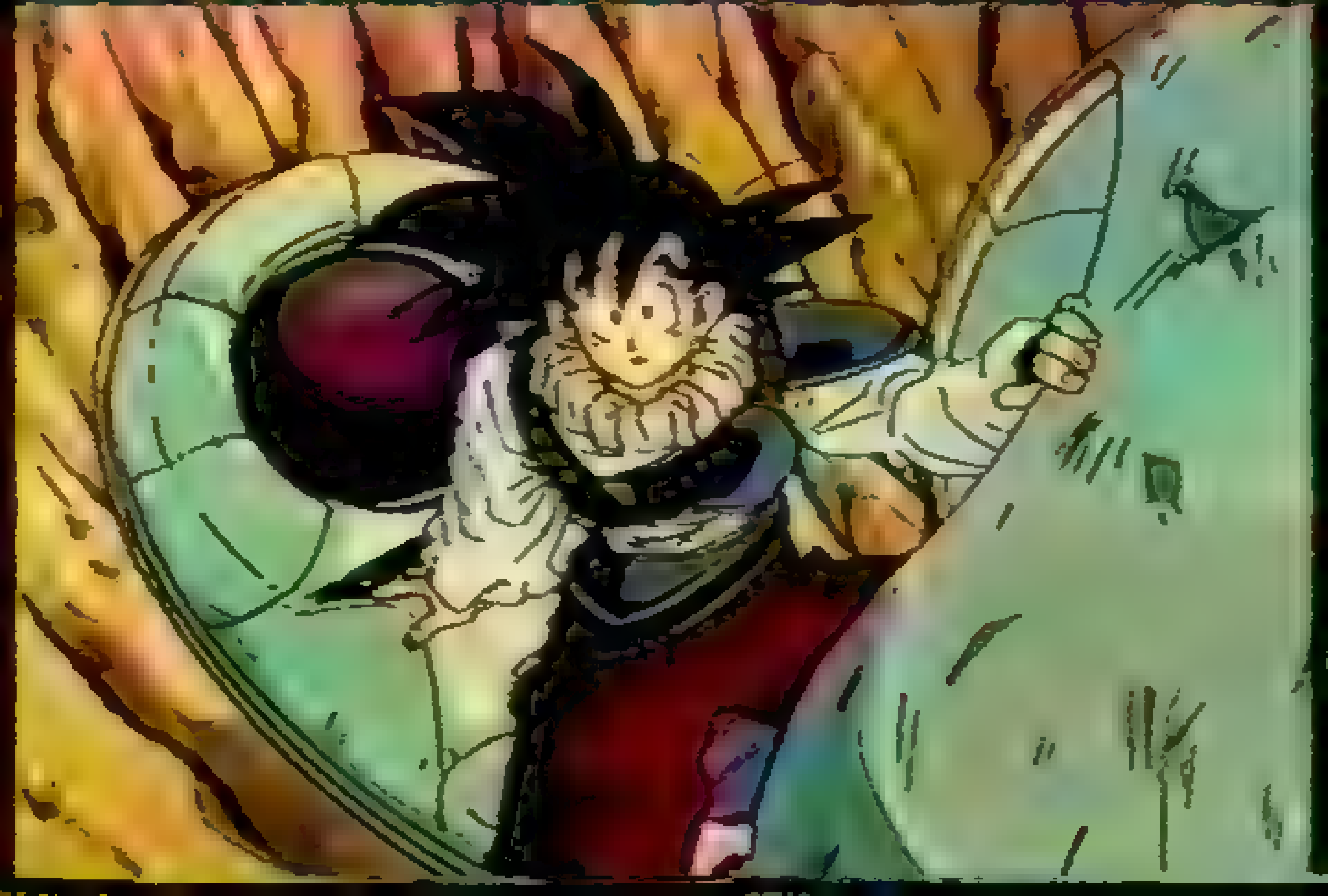

Gokou!




Gokou, you son of a gun!





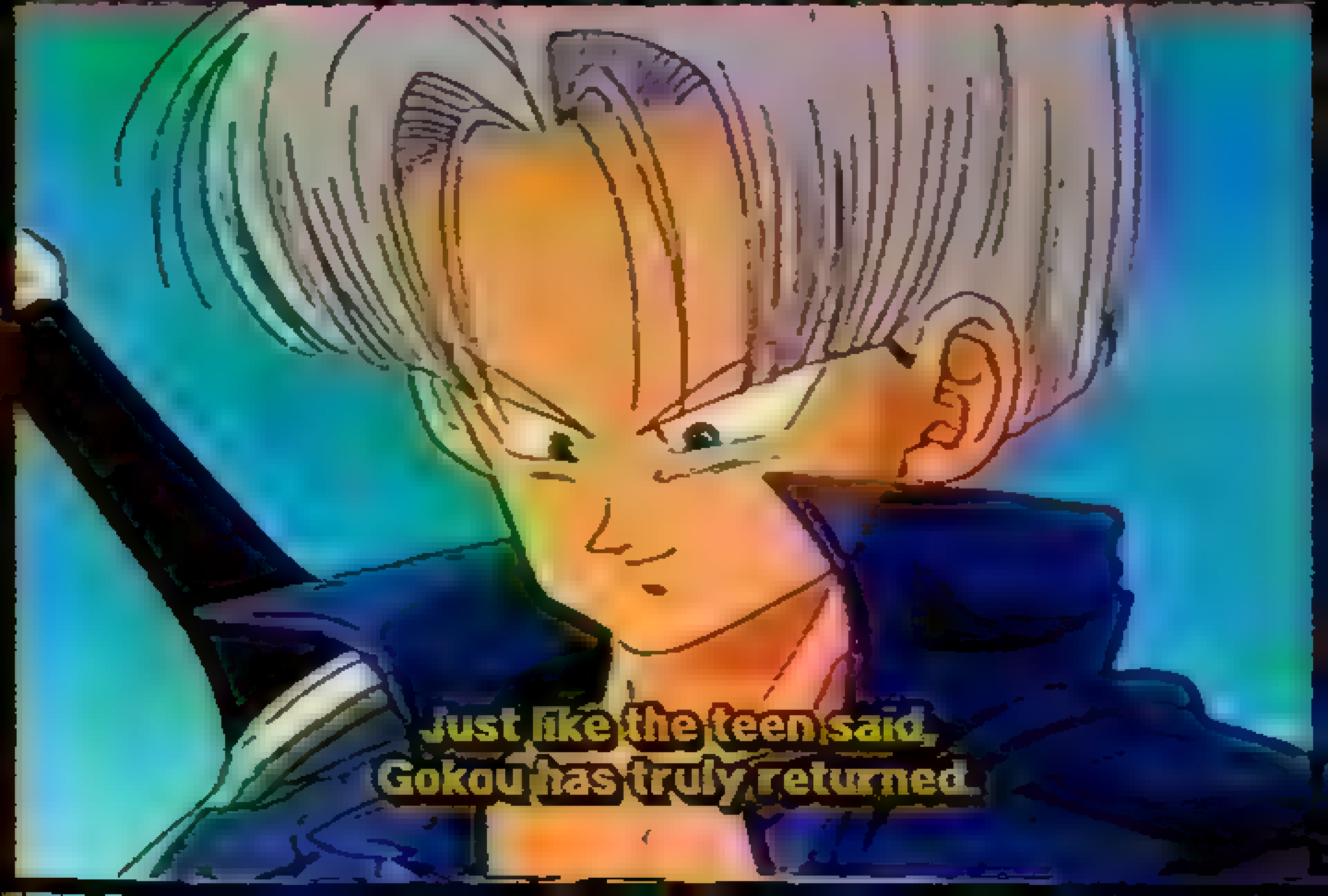


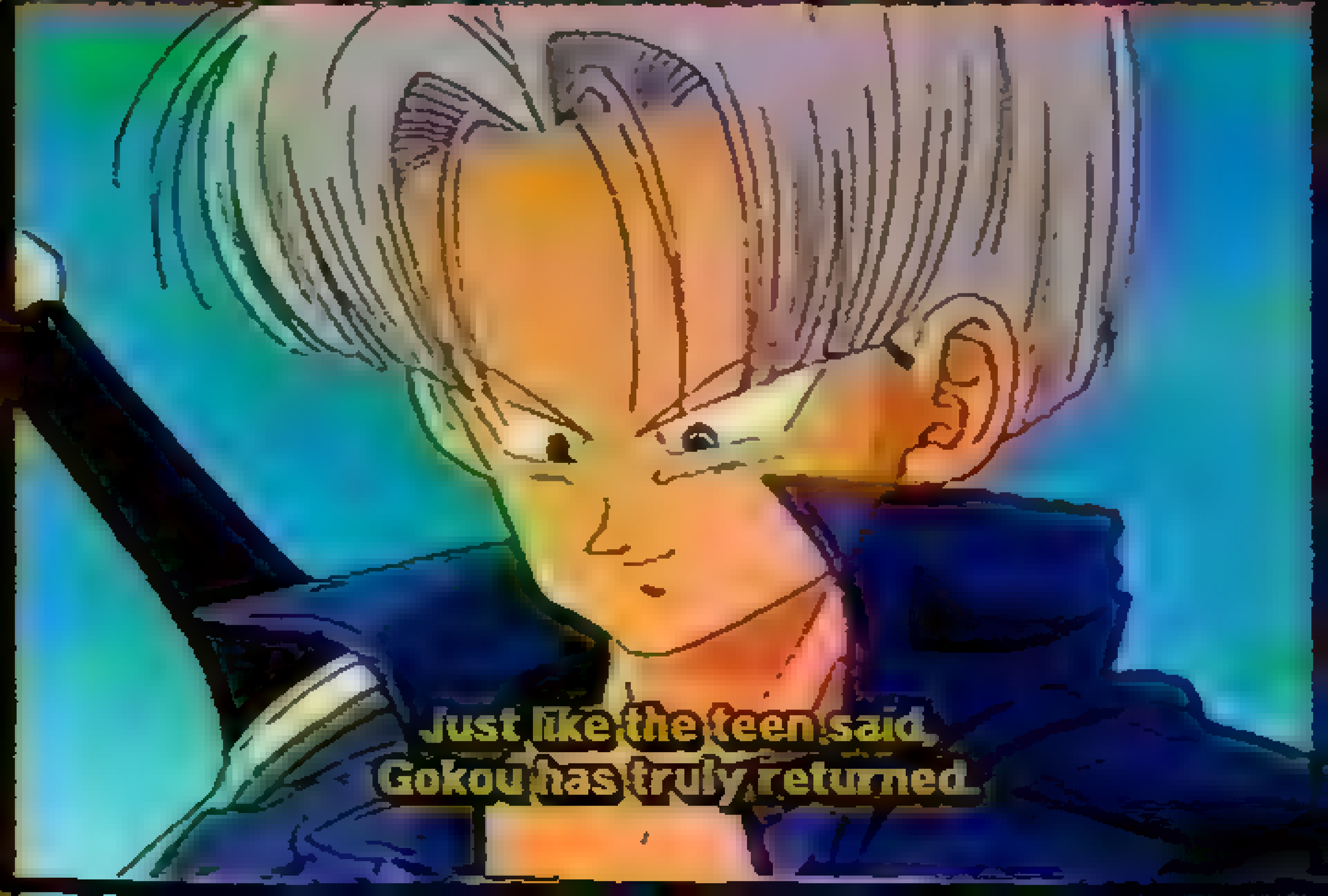

Why are you all here?

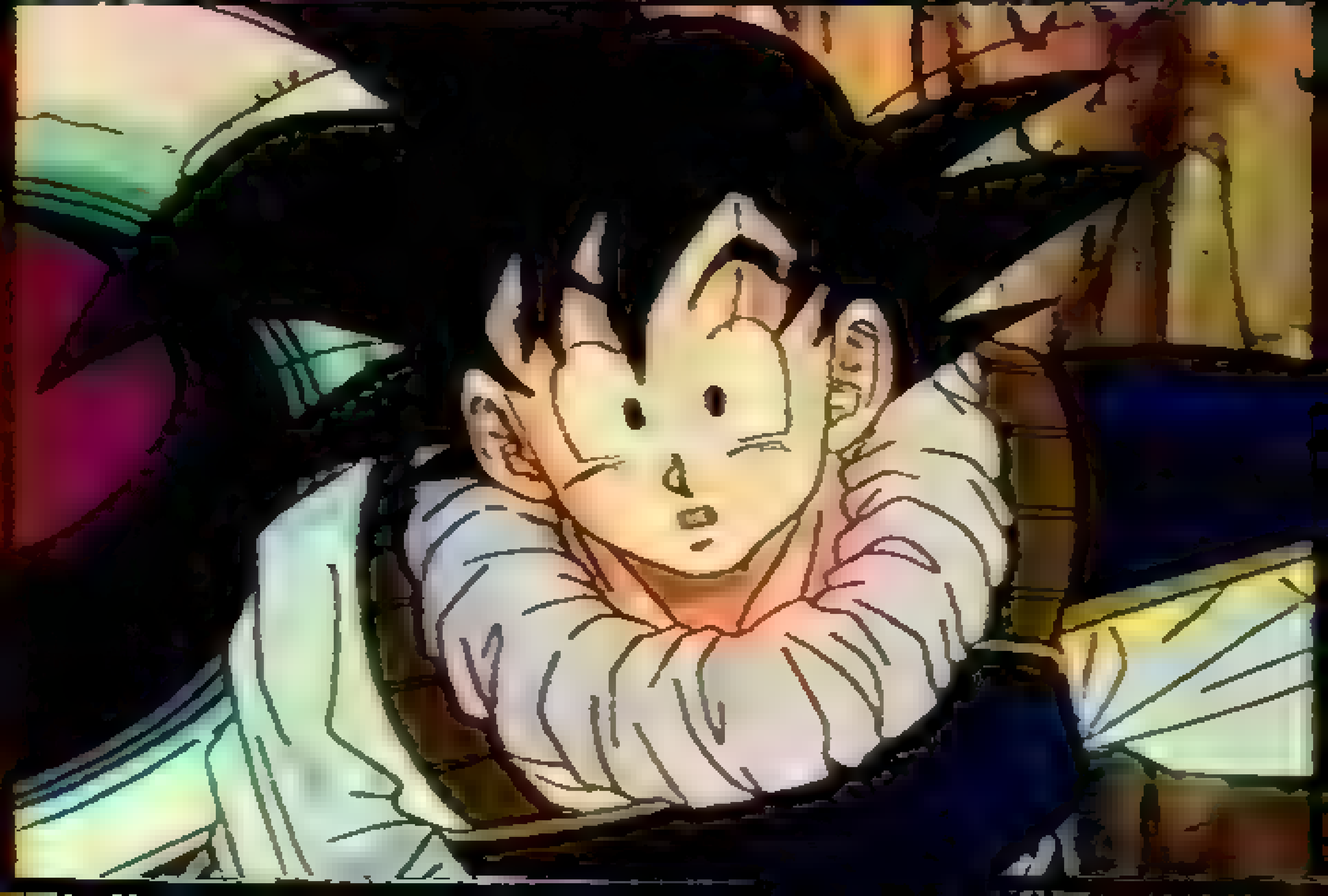

Just like the teen said,
Gokou has truly returned.

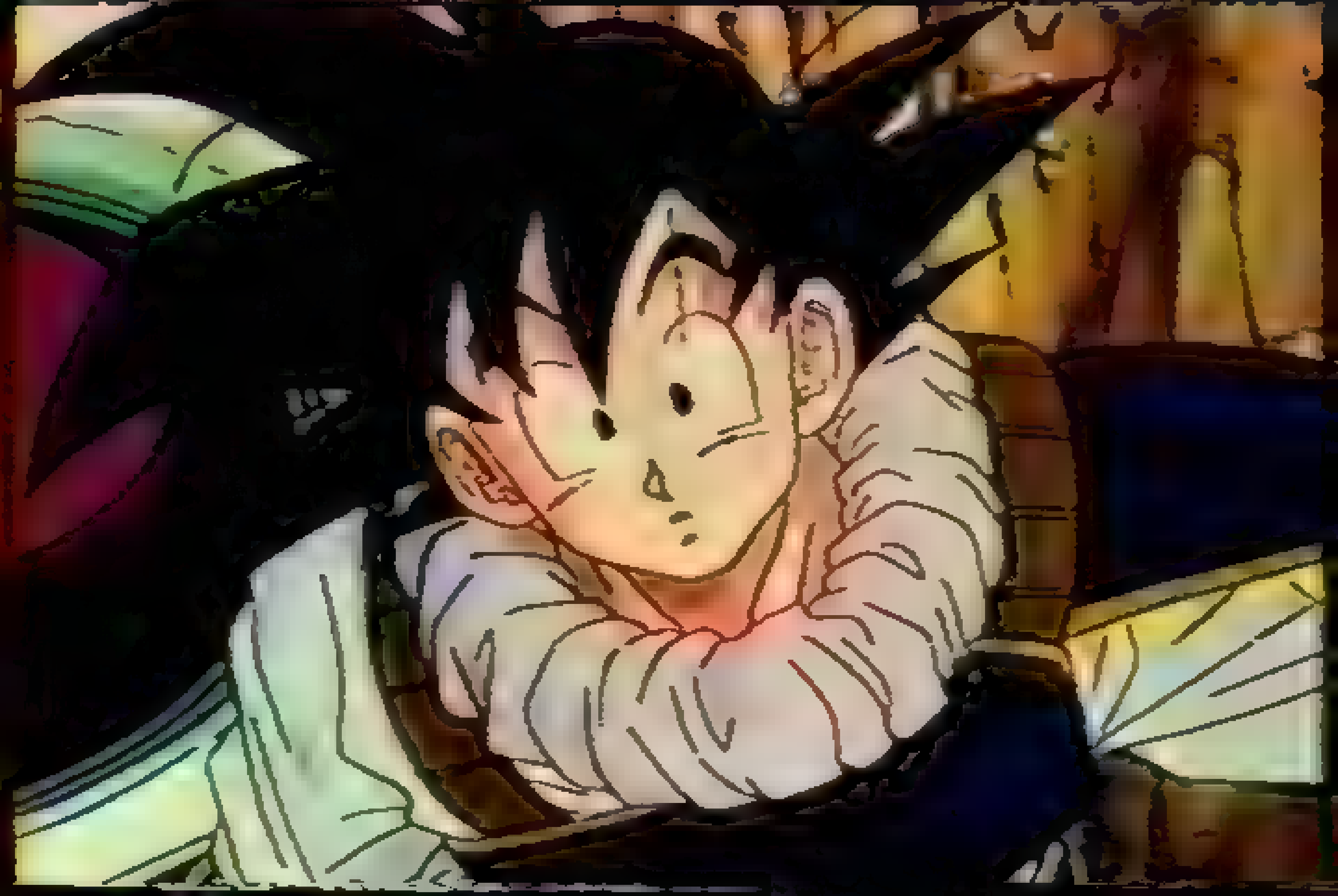

Just like the teen said,
Gokou has truly returned.


Just like the teen said,
Gokou has truly returned.

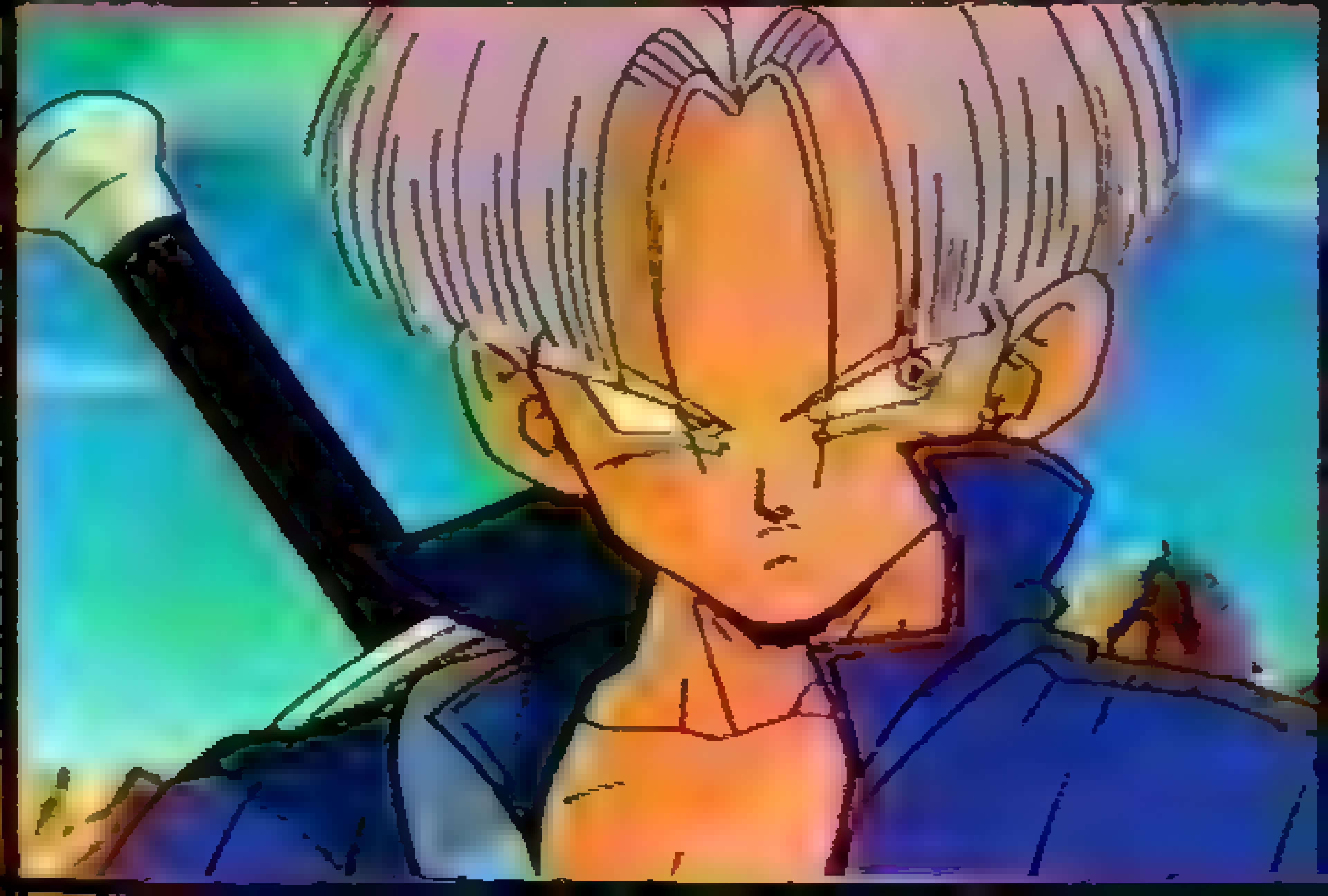

Just like the teen said,
Gokou has truly returned.


Just like the teen said,
Gokou has truly returned.





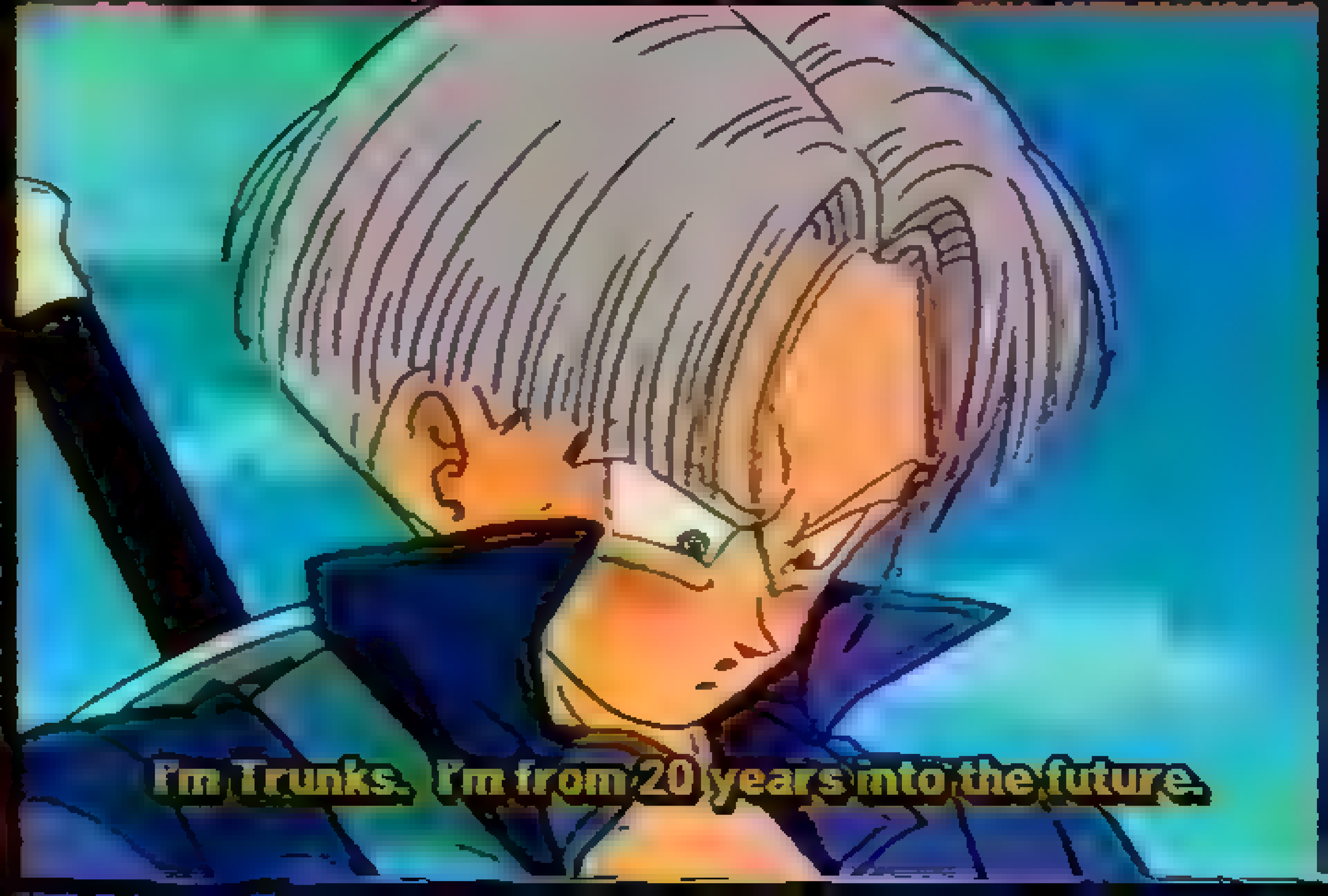





Hiya! I'm Gokou!


That's a surprise! You're Vegeta's kid?!


That's a surprise! You're Vegeta's kid?!

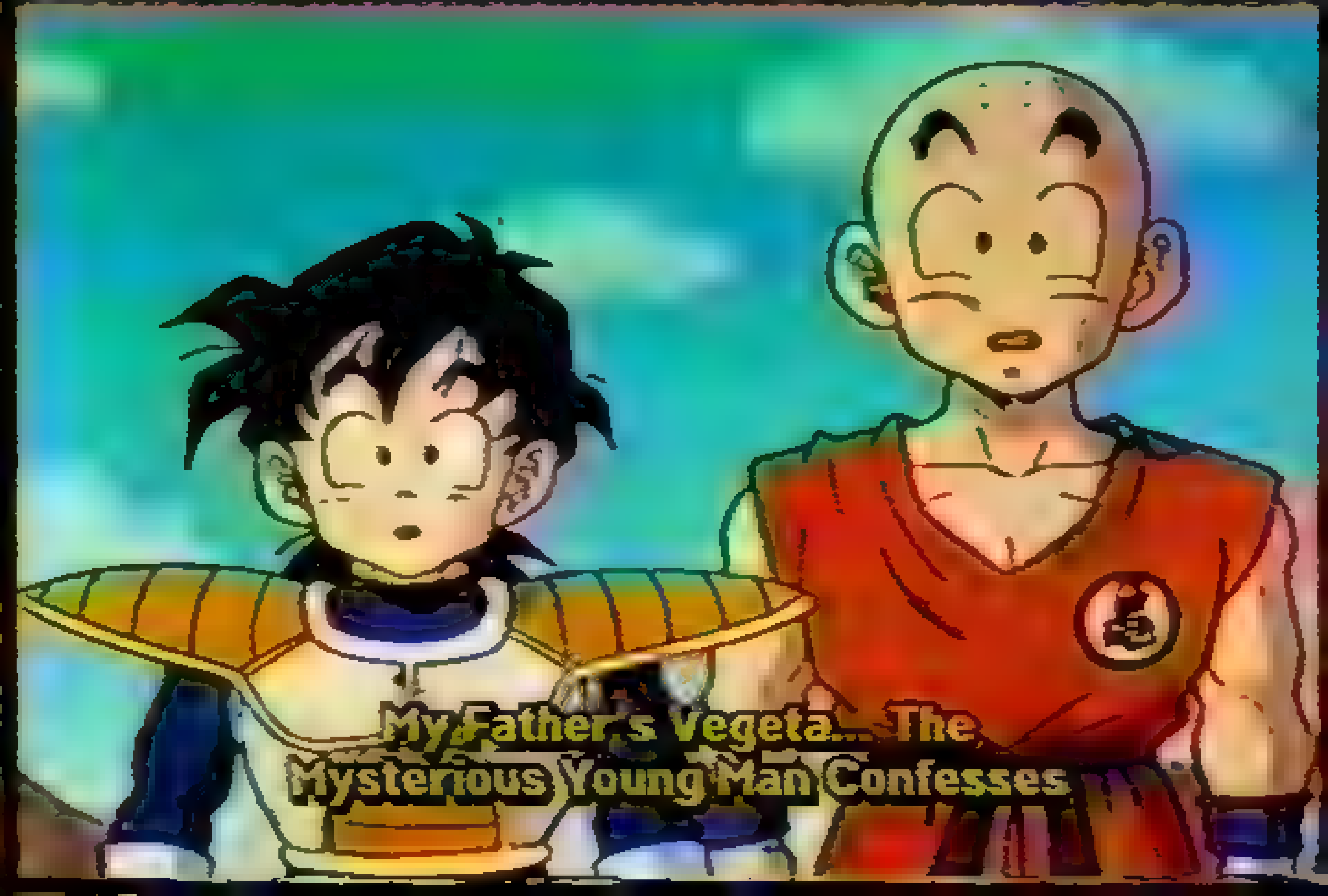

I'm Trunks. I'm from 20 years into the future.

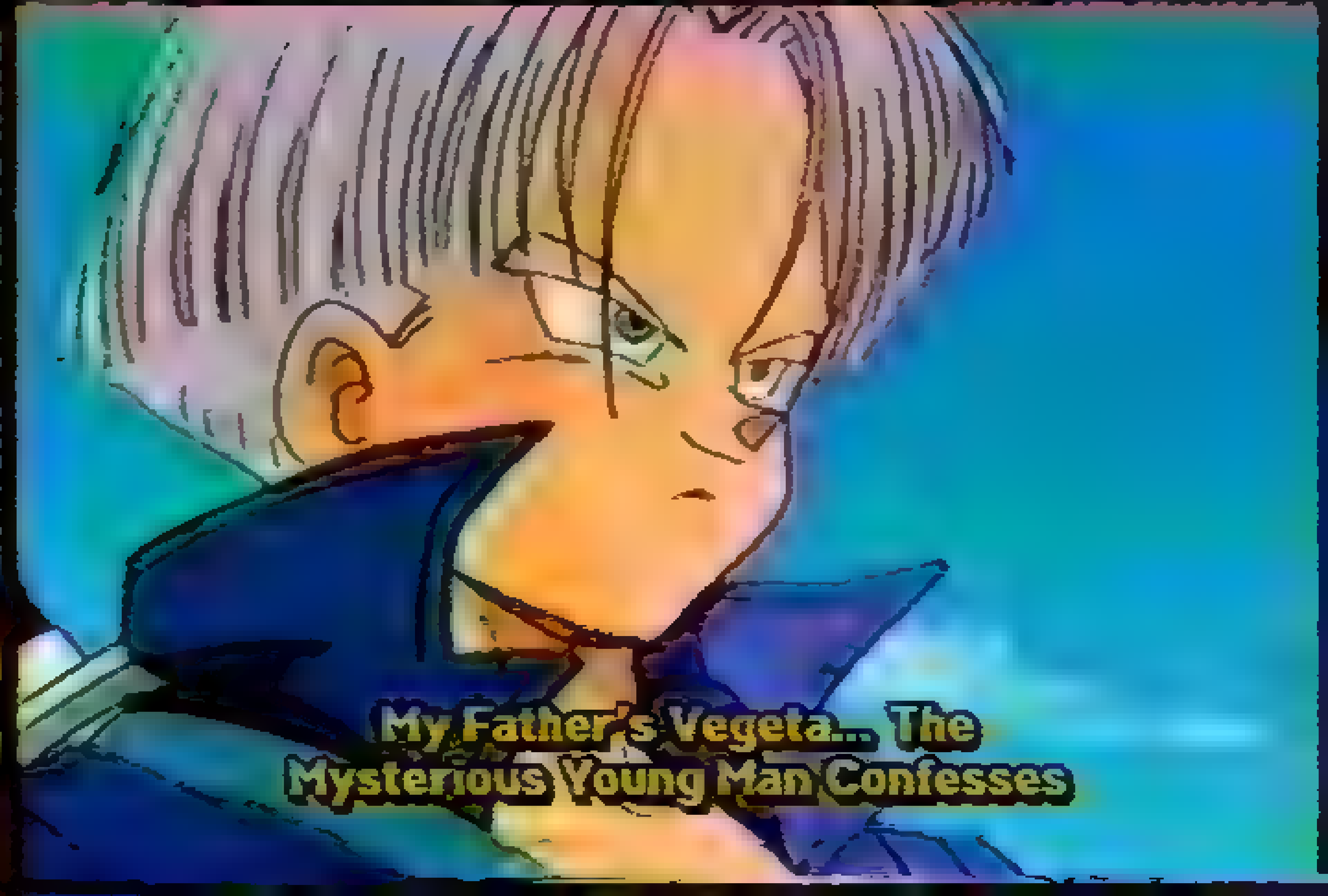

I'm Trunks. I'm from 20 years into the future.

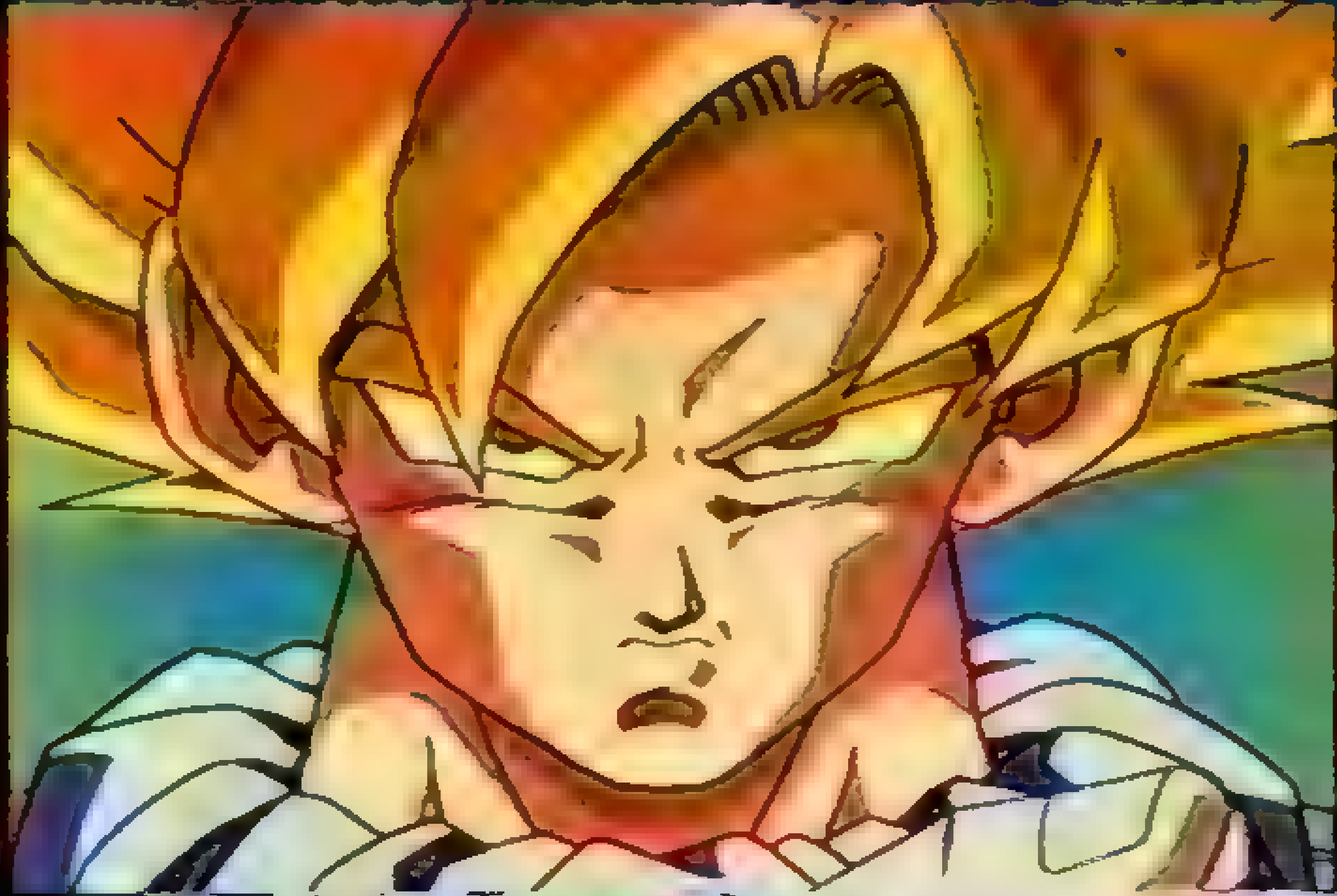

Two unimaginable monsters will
appear three years from now.


I came to warn you.


Next time on DragonBall-Z


My Father's Vegeta... The
Mysterious Young Man Confesses


My Father's Vegeta... The
Mysterious Young Man Confesses



次　回

ボクの父はベジータです…

謎の少年の告白

次回

ボクの父はベジータです…

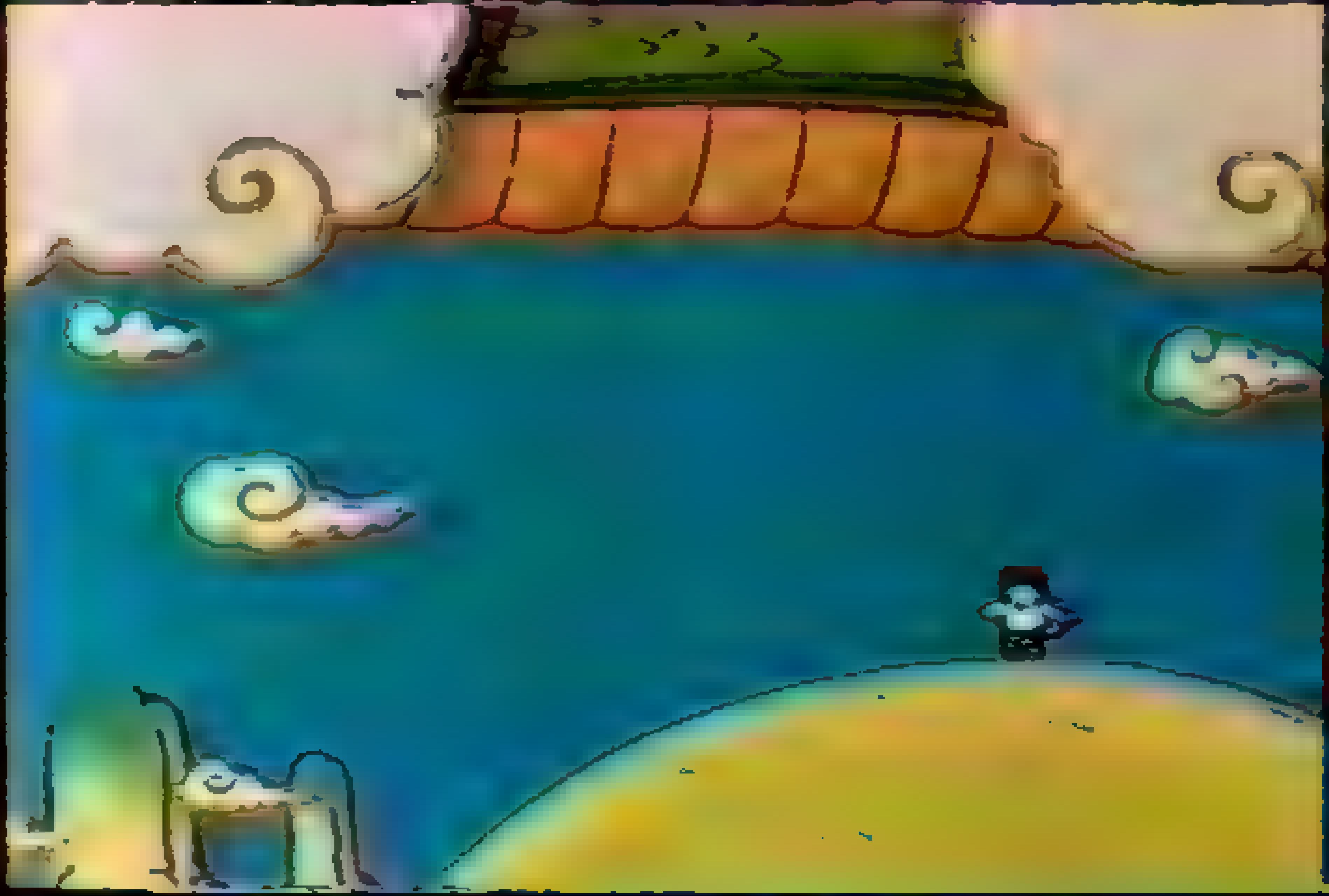
謎の少年の告白





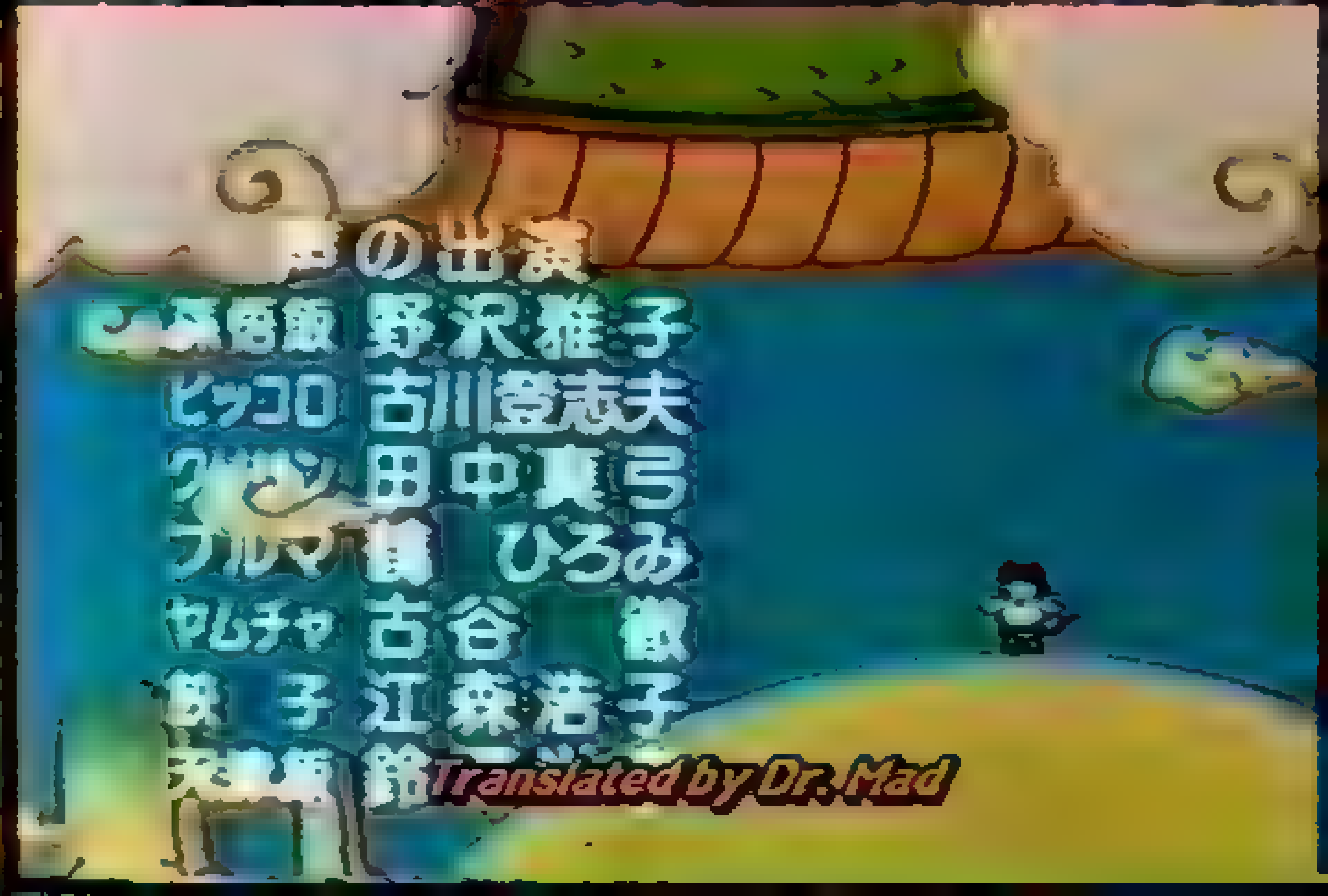


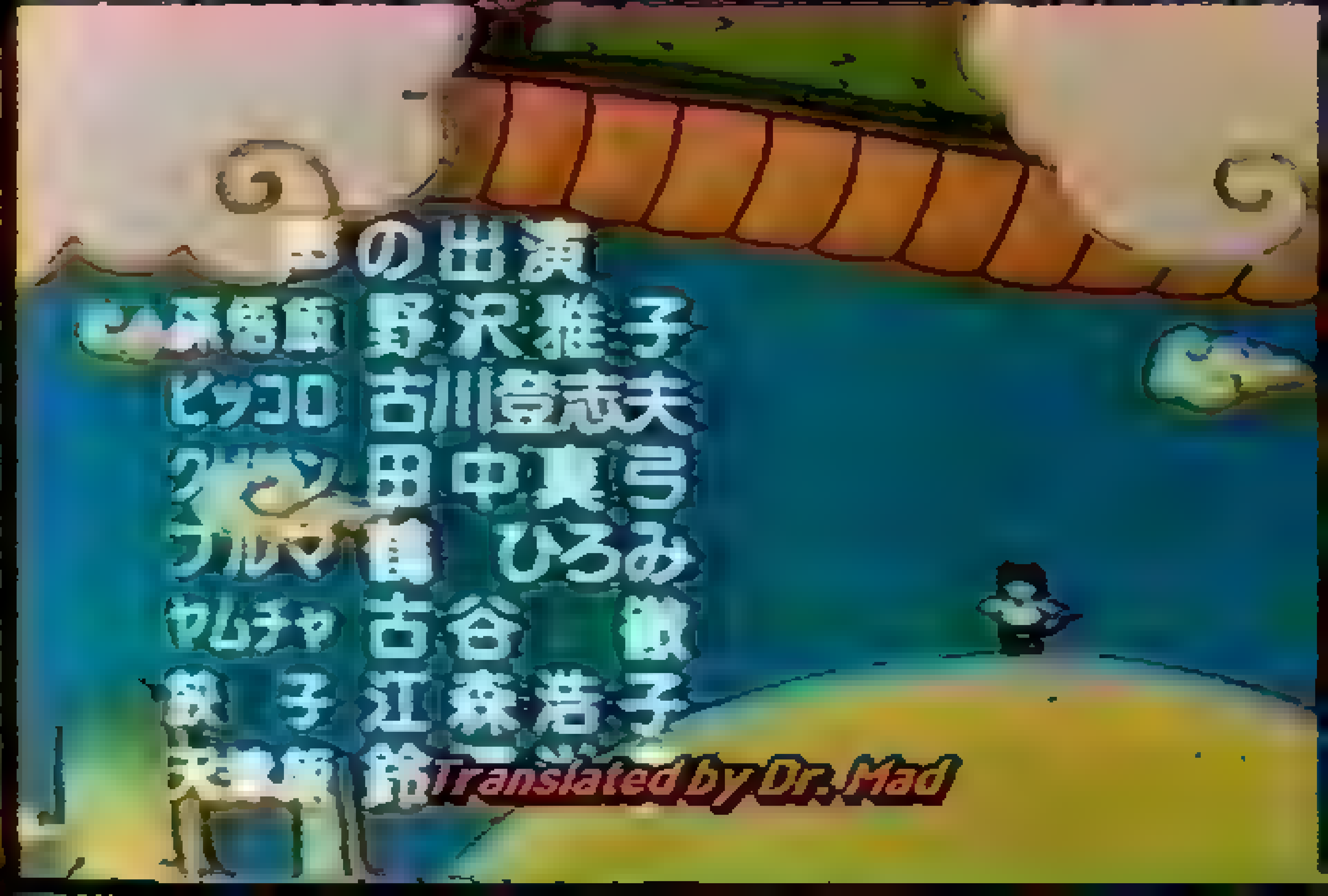




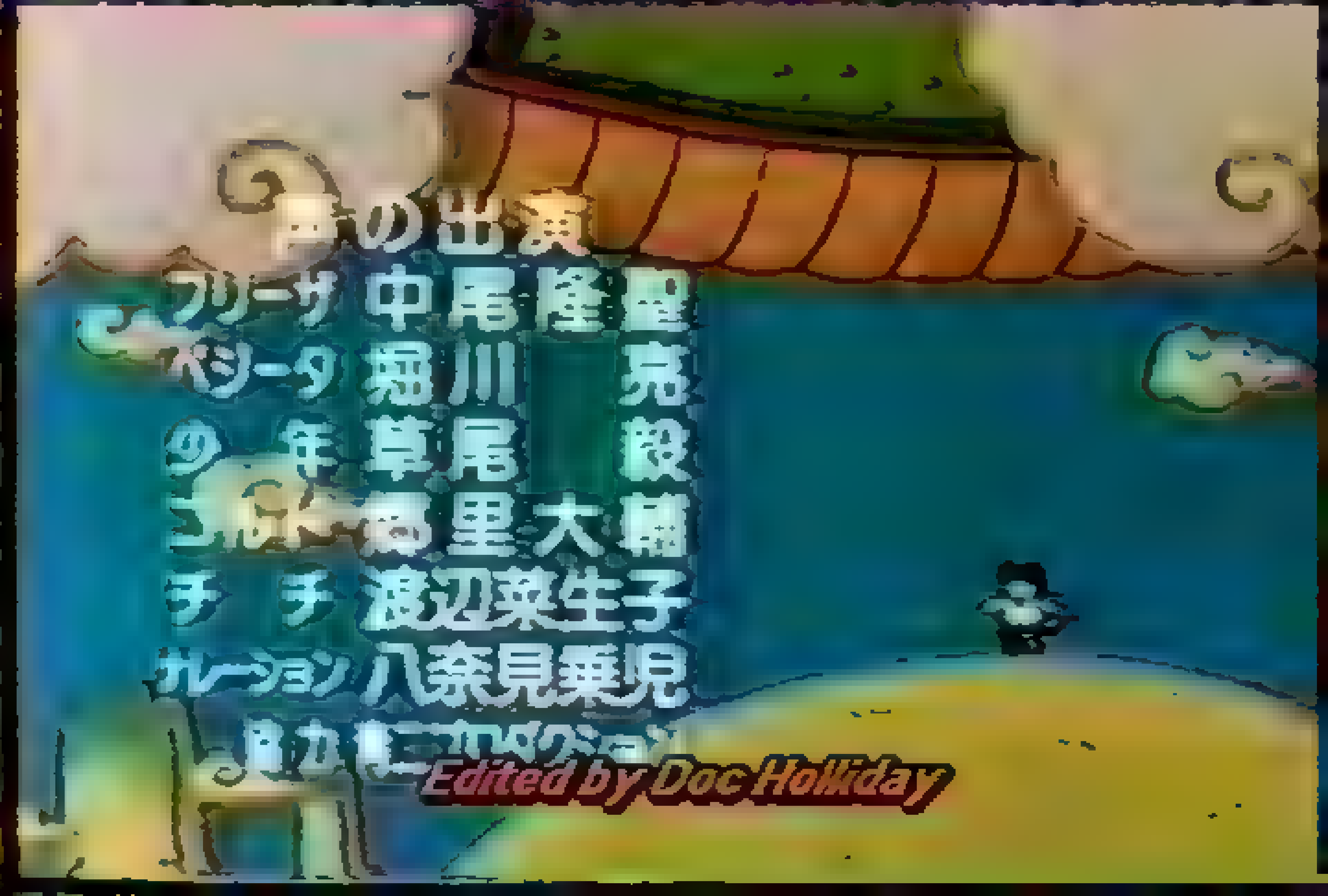

An AnimeLabs Production

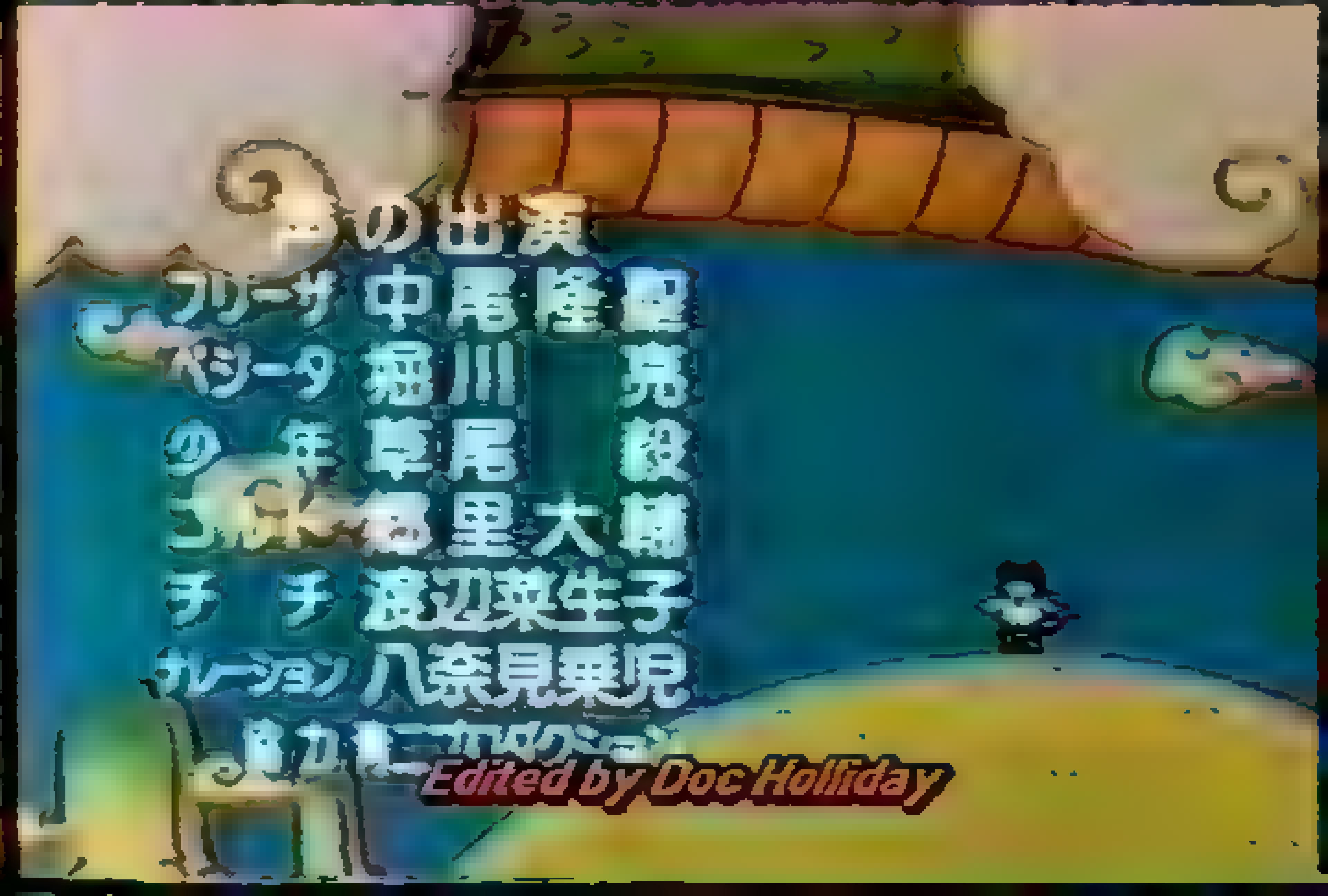

戸田博史
An AnimeLabs Production


の出演
野沢雅子
ピッコロ 古川登志夫
クリリン 田中真弓
ブルマ 鶴 ひろみ
ヤムチャ 古谷 徹
江森浩子
Translated by Dr. Mad


の出演
野沢雅子
ピッコロ 古川登志夫
田中真弓
ひろみ
ヤムチャ 古谷 徹
子 江森浩子
Translated by Dr. Mad


Translated by Dr. Mad


フリーザ 中尾隆聖
ベジータ 堀川亮
草尾毅
郷里大輔
チチ 渡辺菜生子
ナレーション 八奈見乗児
Edited by Doc Holliday


フリーザ 中尾隆聖
ベジータ 堀川 亮
草尾 毅
チ チ 渡辺菜生子
ナレーション 八奈見乗児
Edited by Doc Holliday

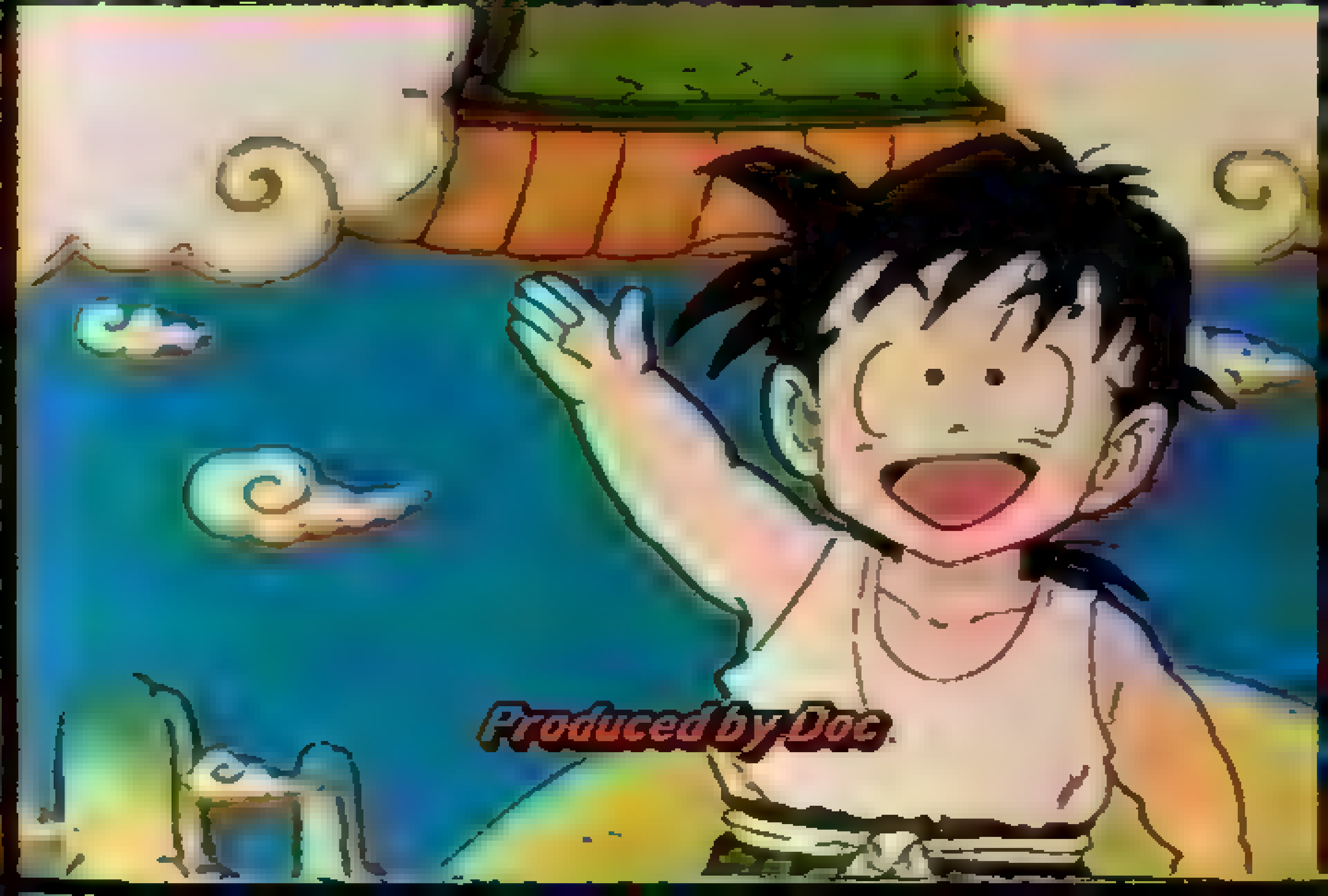

Timed by Test Tube

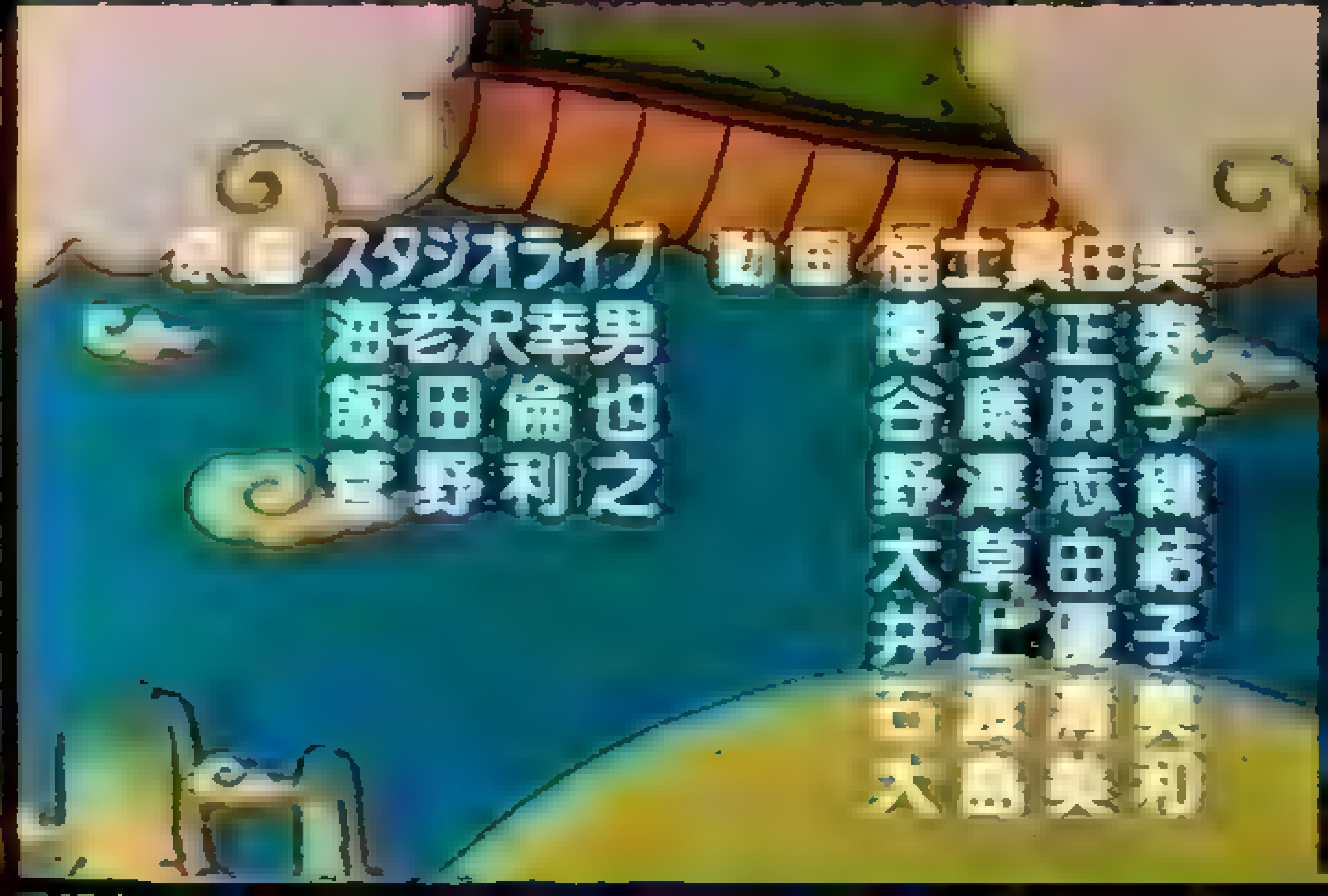

Timed by Test Tube

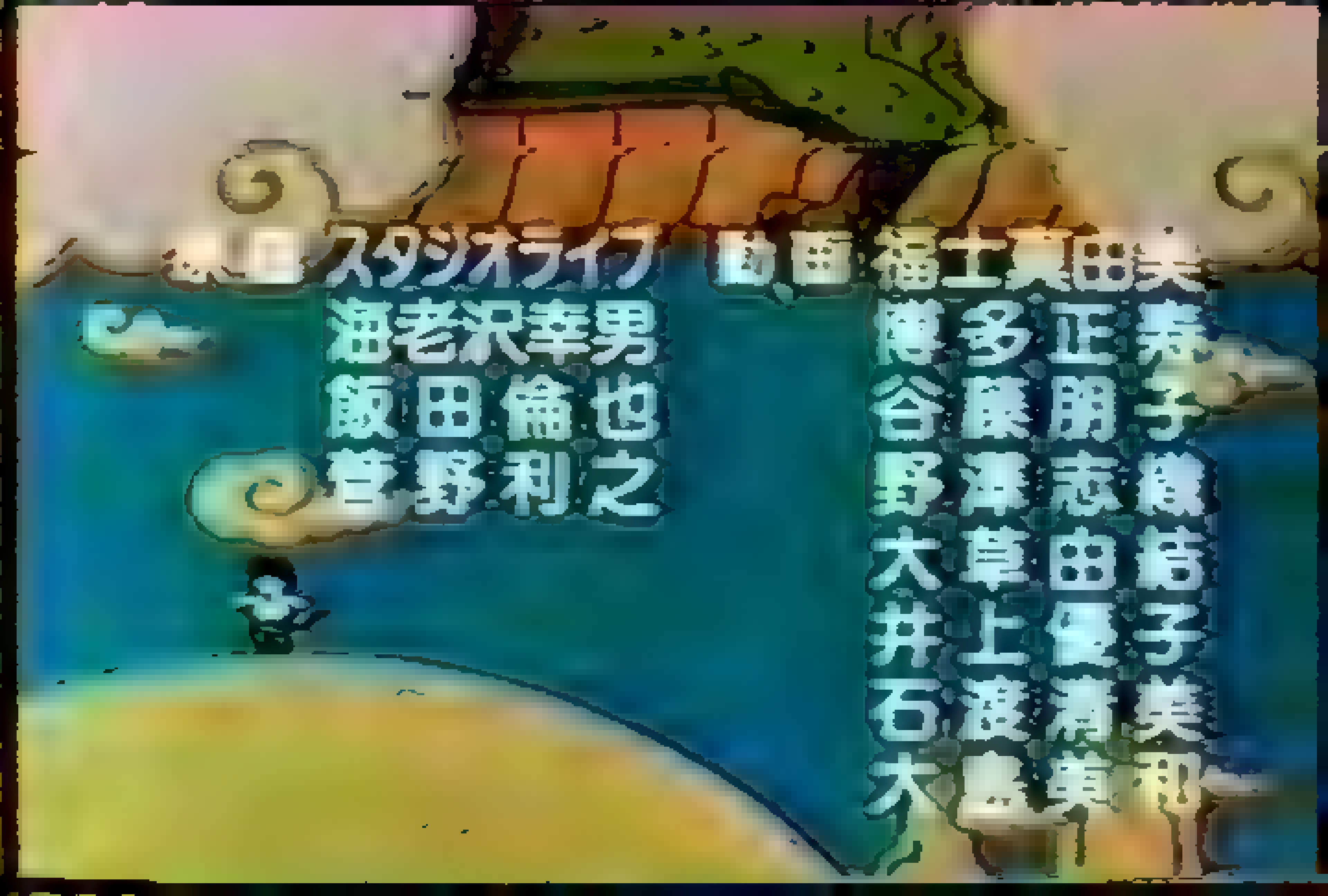

Timed by Test Tube

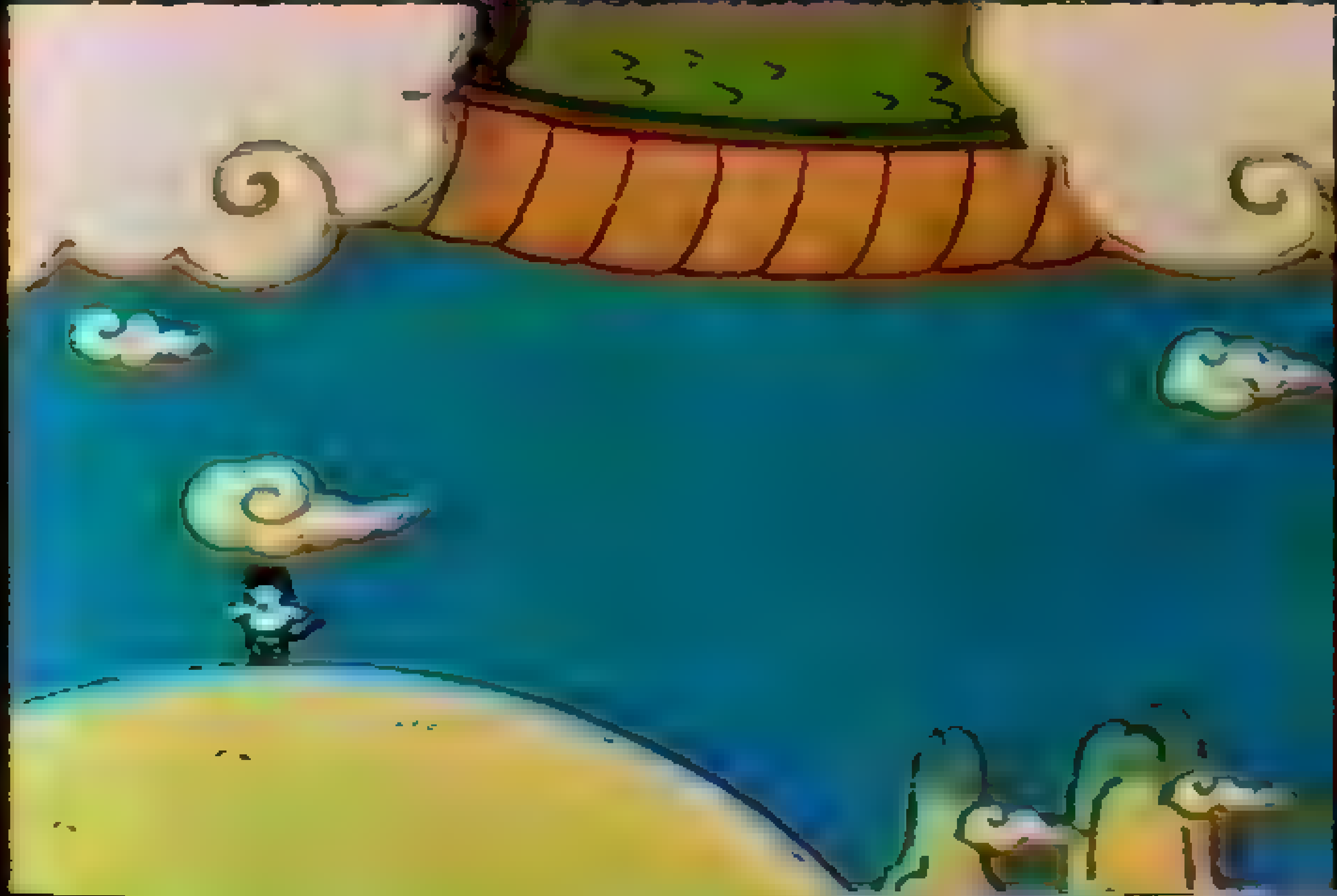

Timed by Test Tube

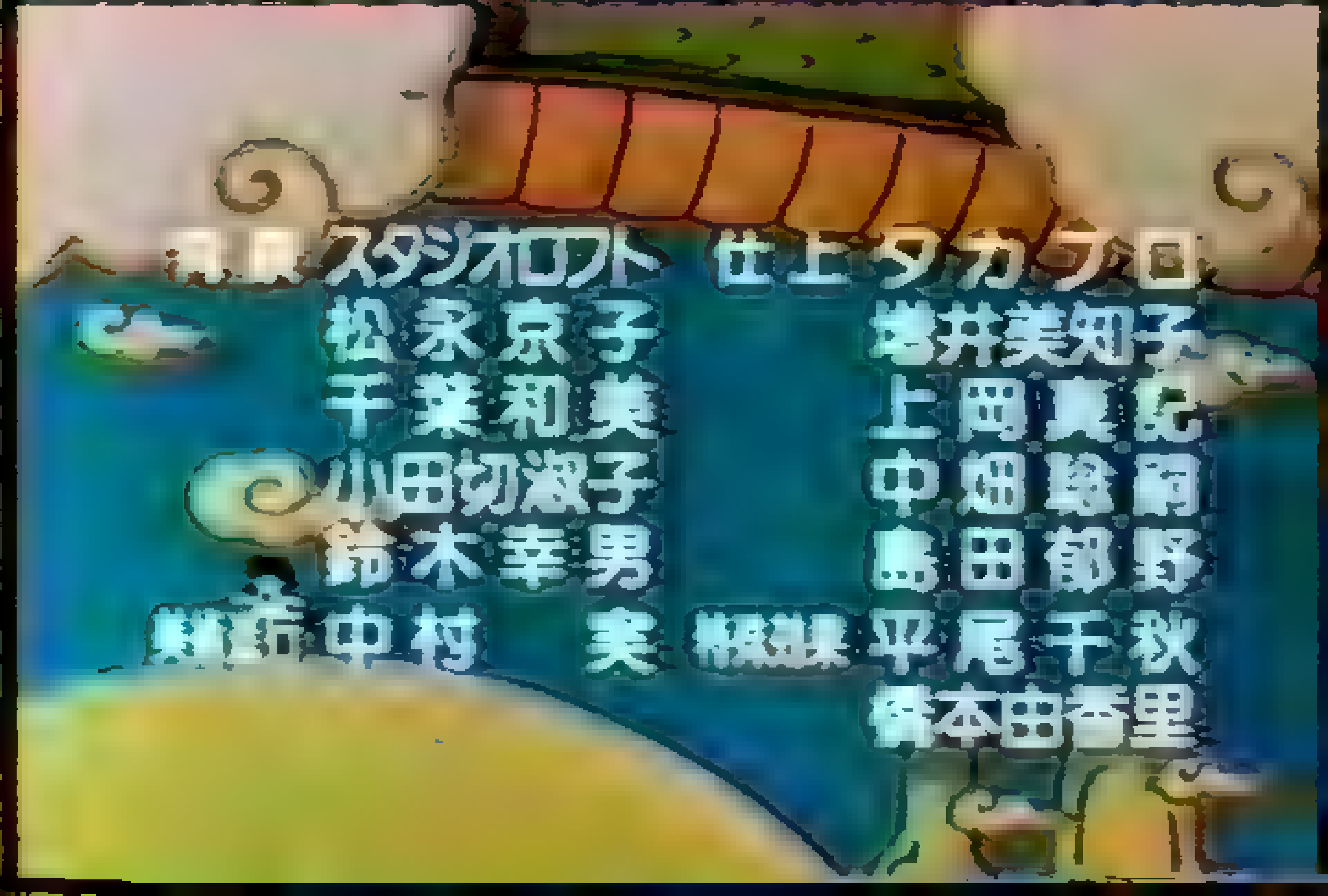

Produced by Doc


Produced by Doc

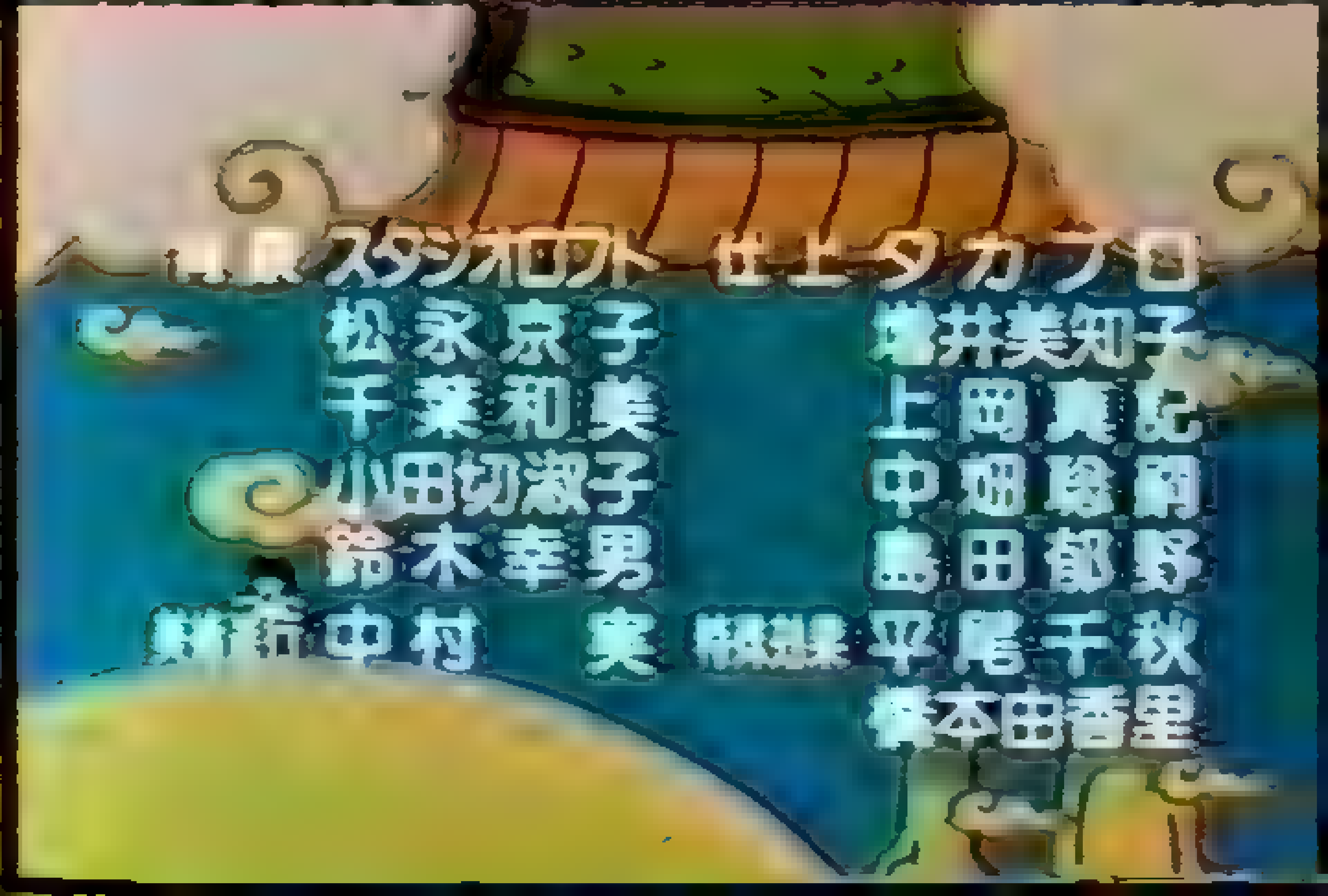

スタジオライブ
海老沢幸男
飯田倫也
谷藤朋子
大草由香
井上優子

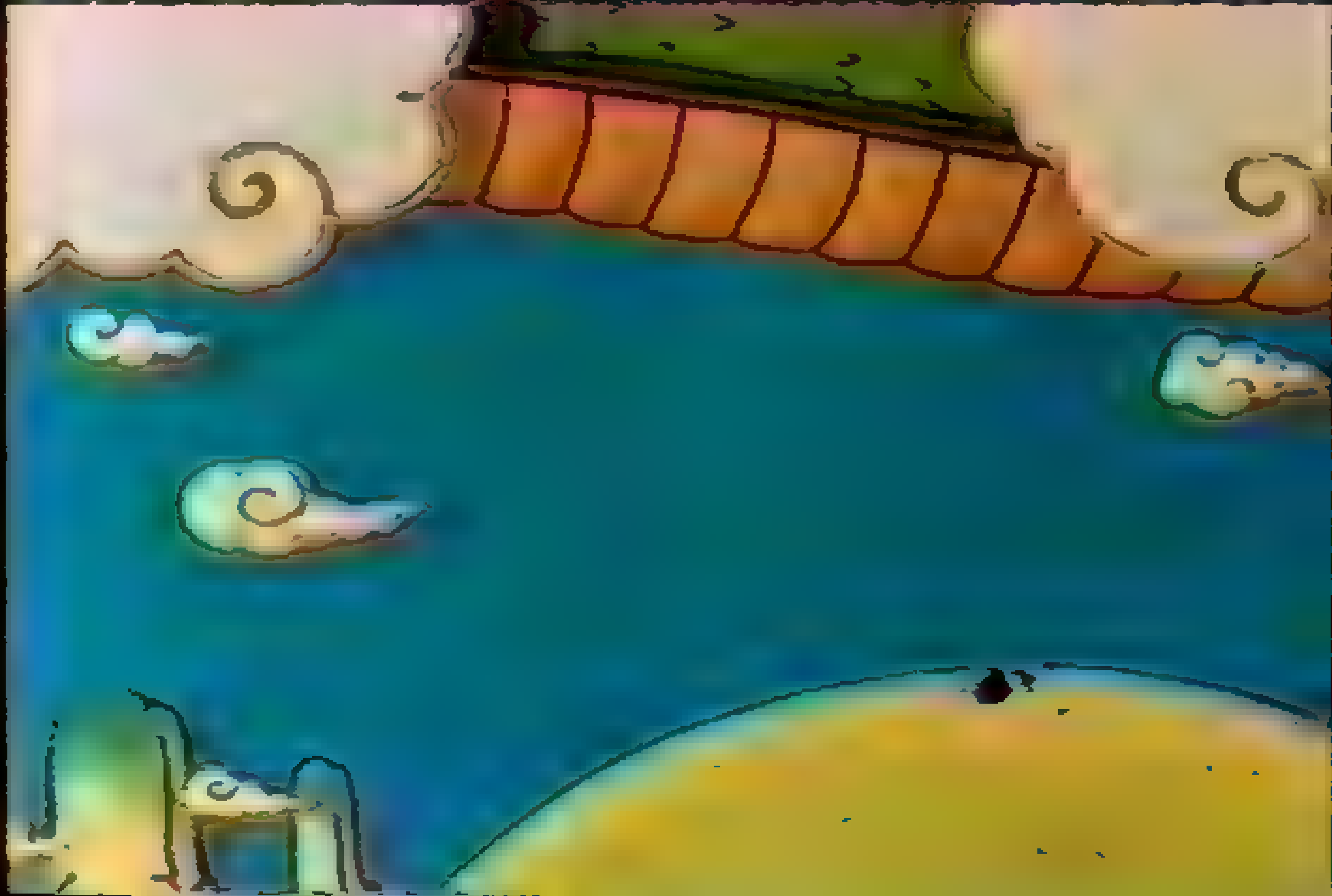

スタジオライブ
海老沢幸男
飯田倫也
菅野利之
動画 福士真由美
博多正寿
谷藤朋子
井上優子

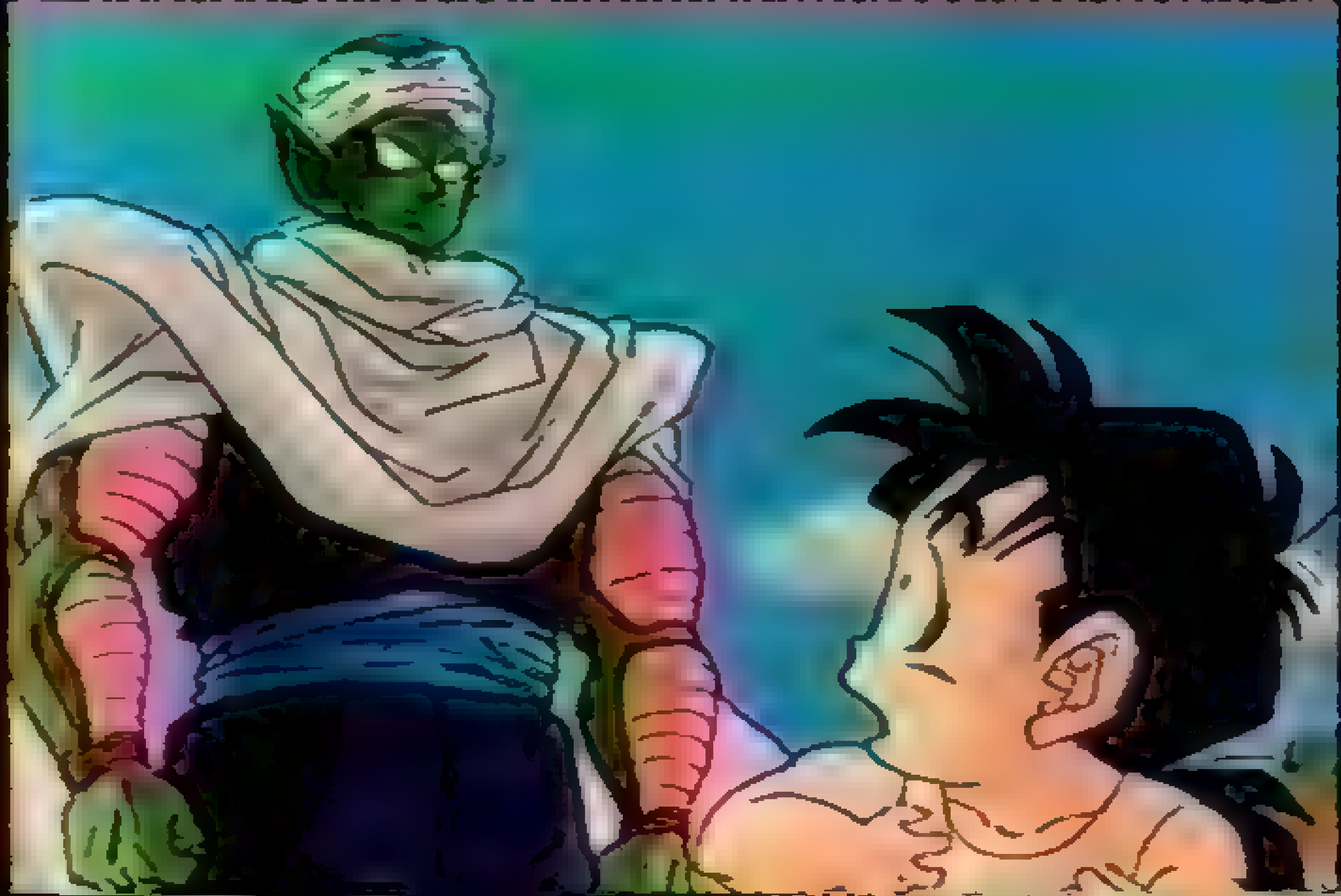


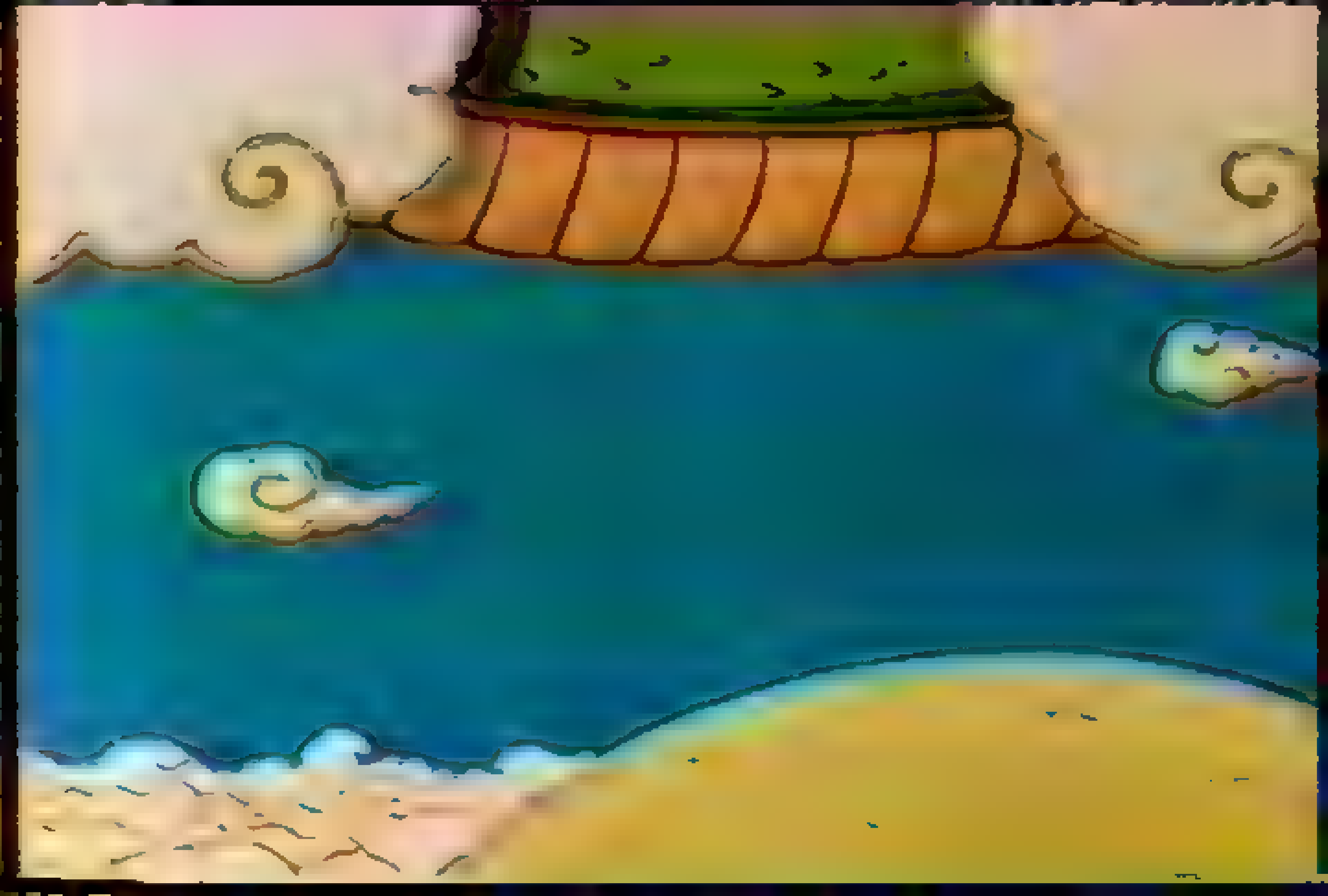


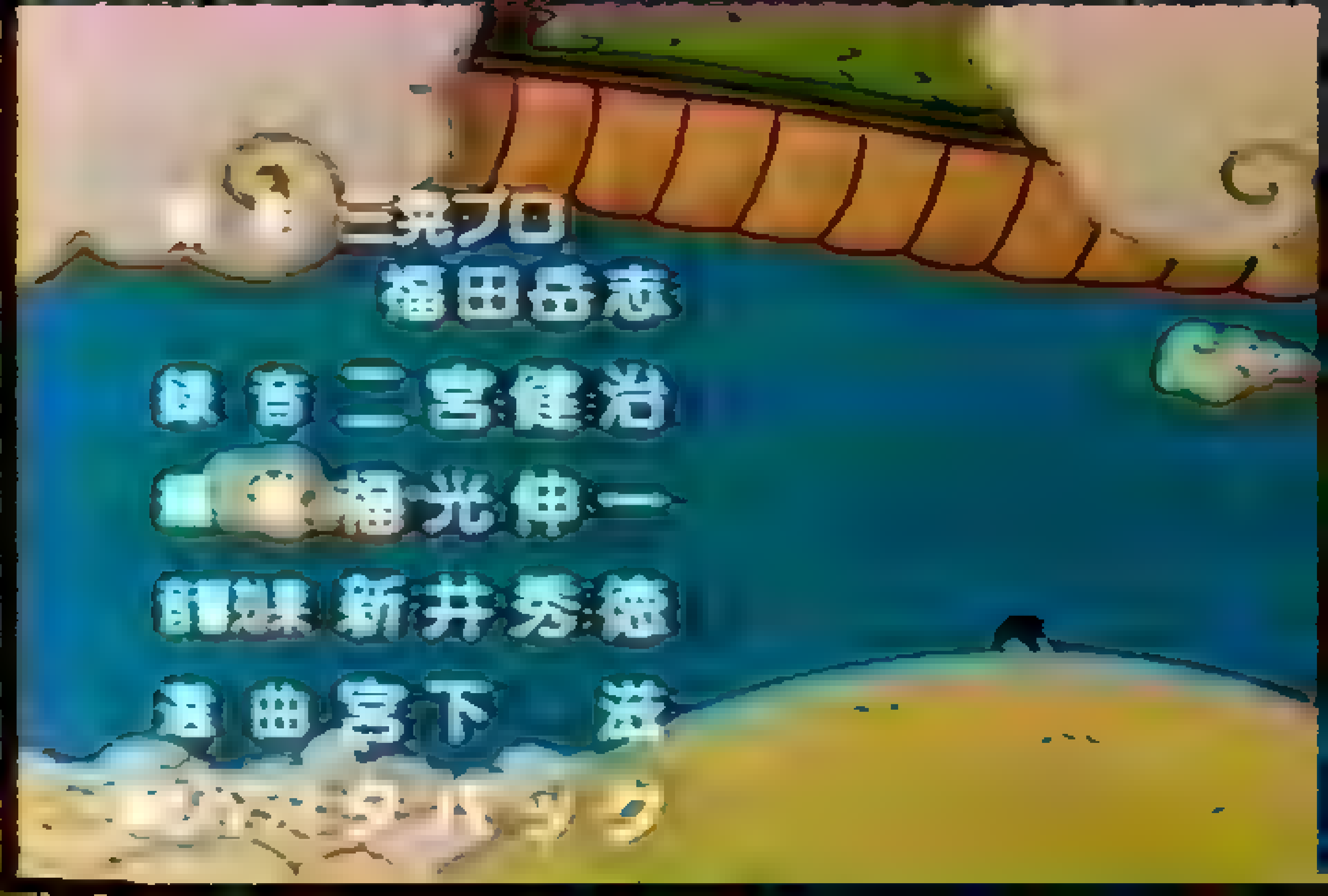
スタジオロフト
仕上
松永京子
小田切淑子
鈴木幸男
中村 実
上岡真紀
平尾千秋

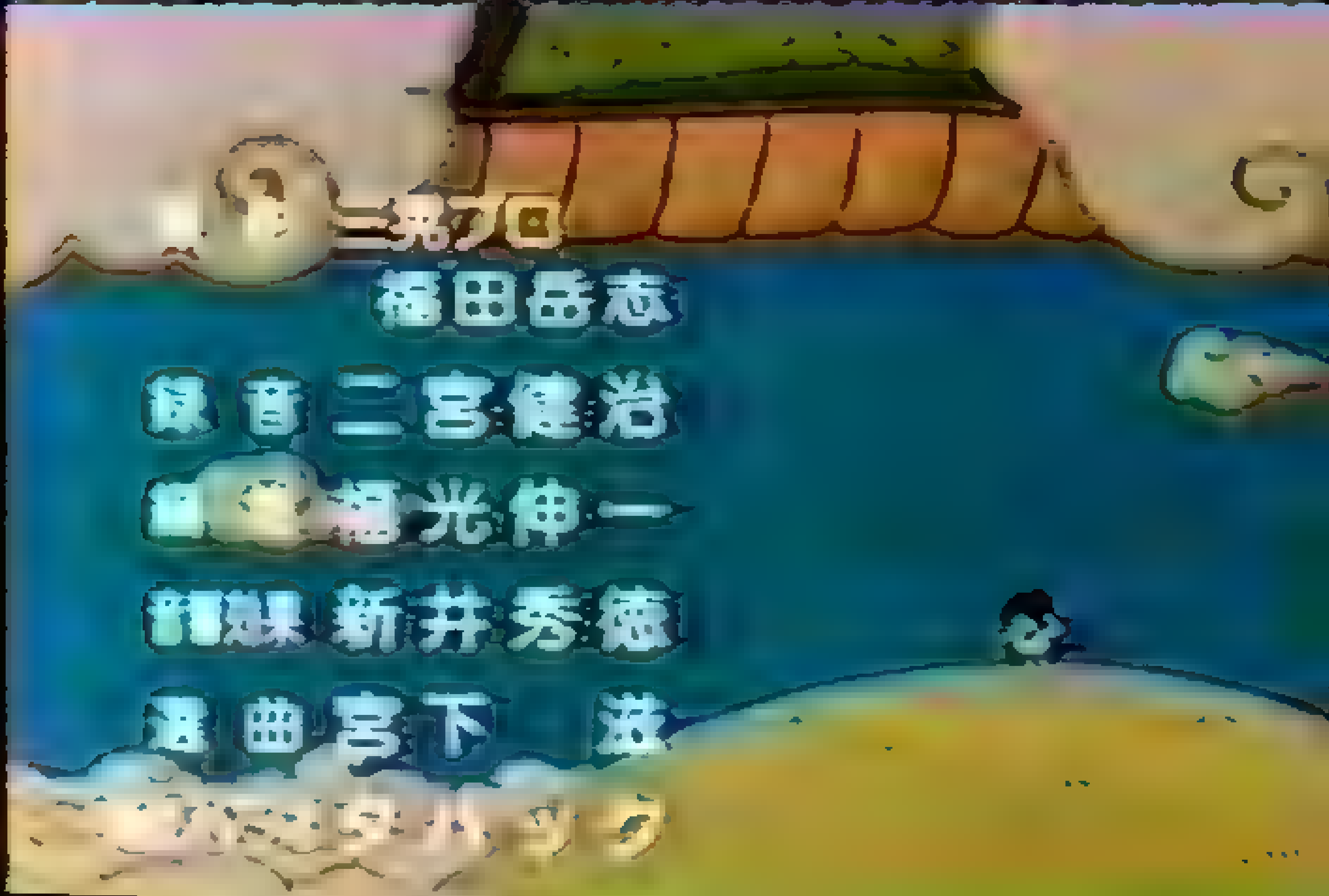

スタジオロフト
仕上 タカプロ
松永京子
千葉和美
小田切淑子
鈴木幸男
中村 実
平尾千秋



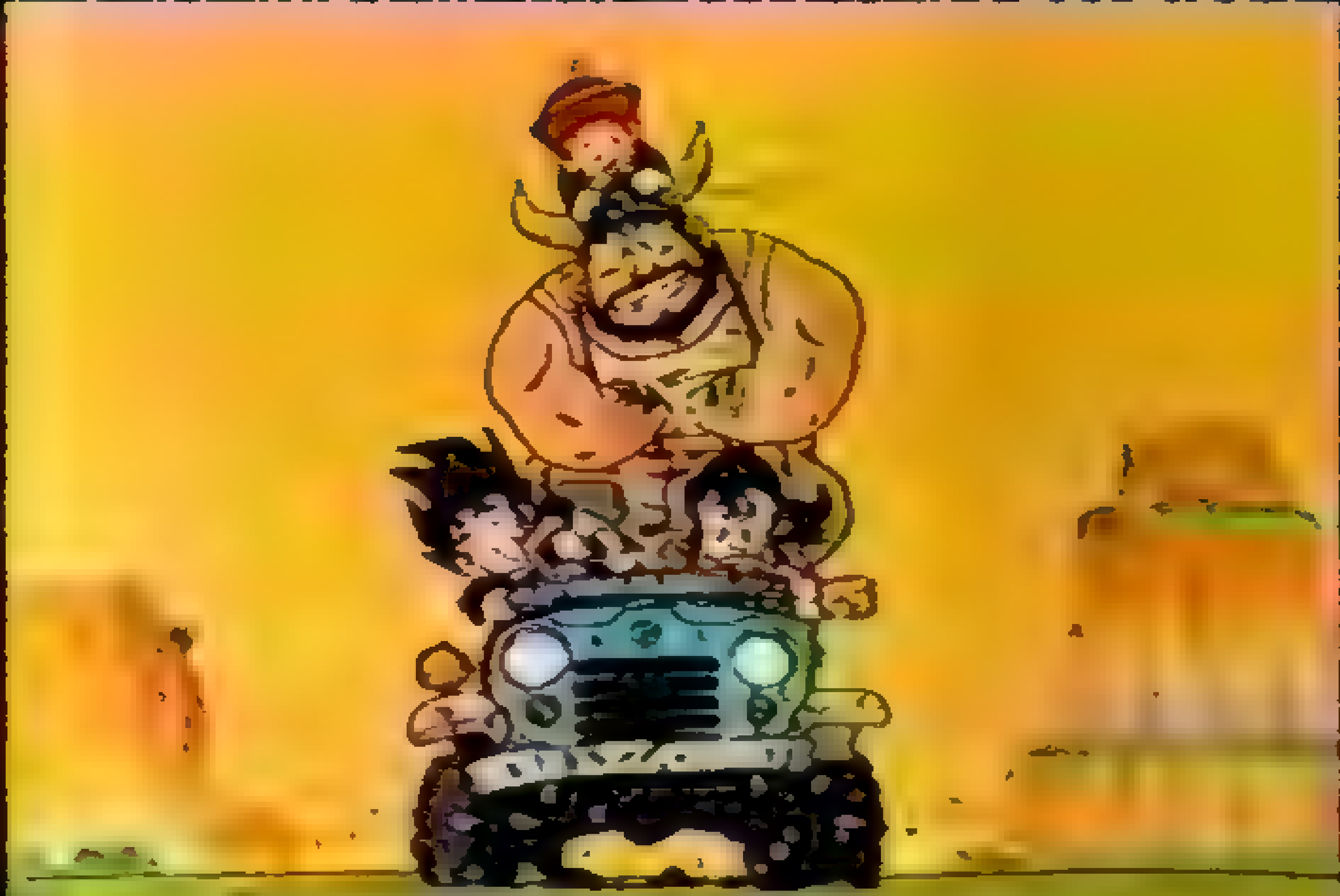


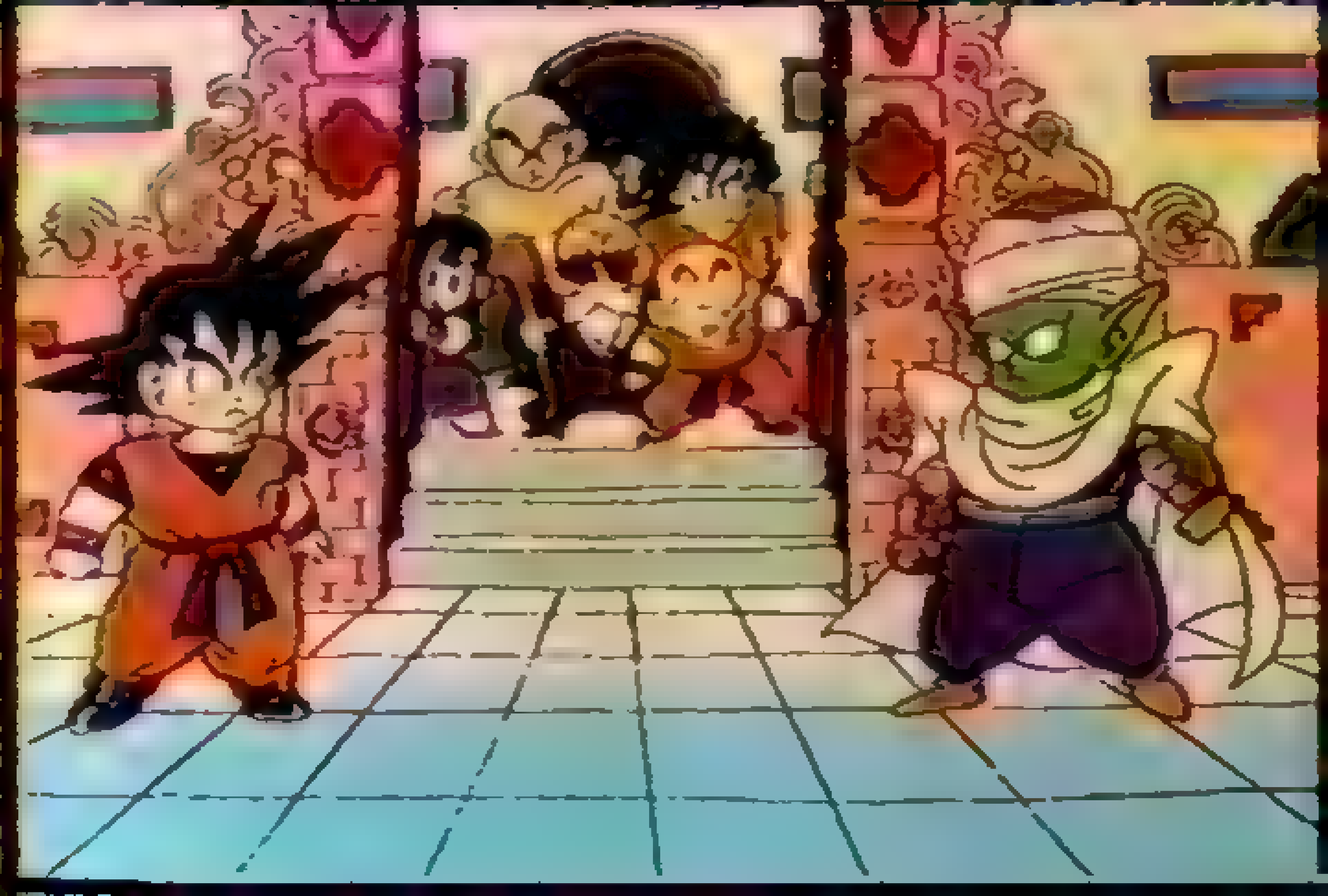


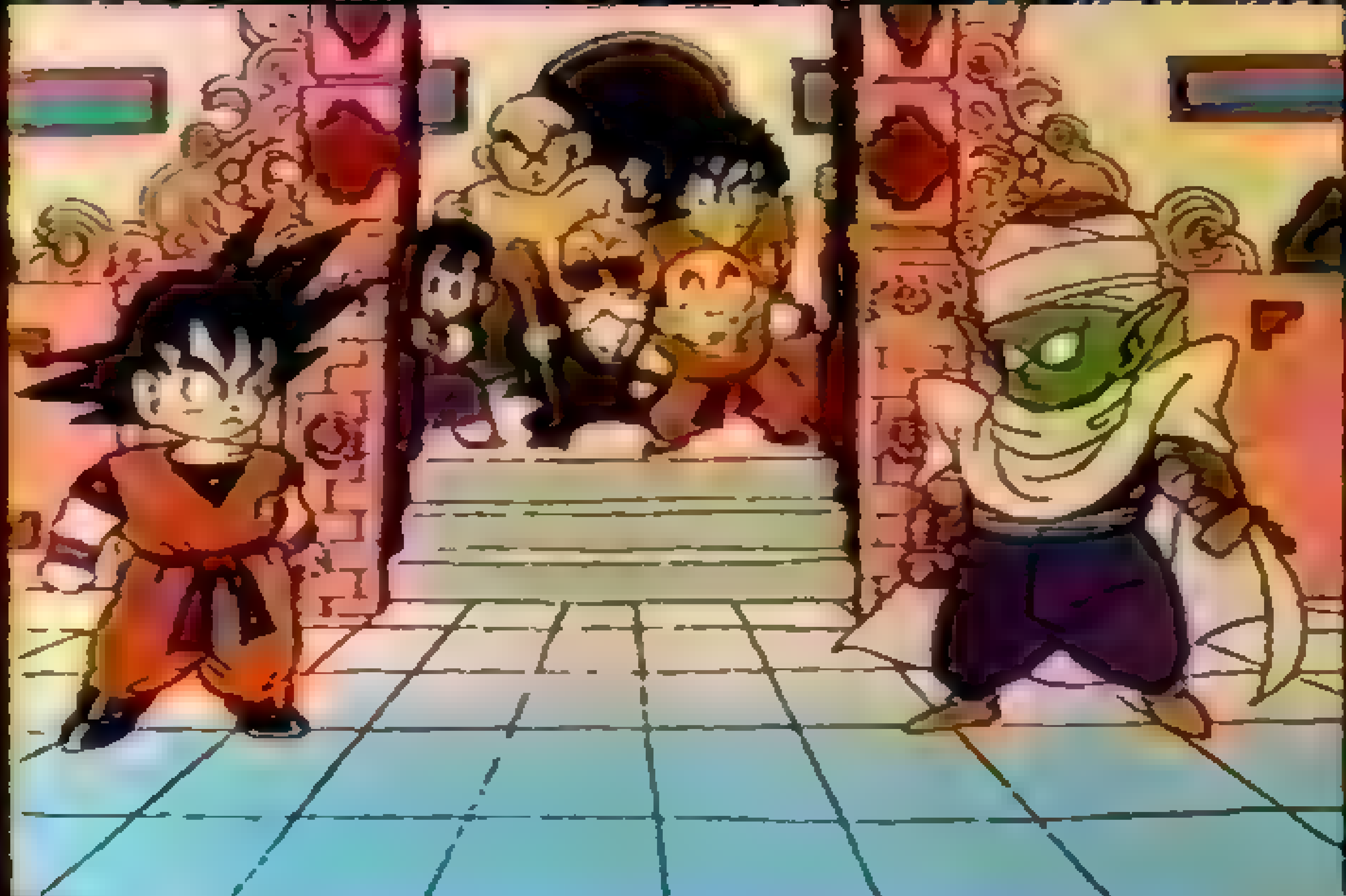

福田岳志
二宮健治
新井秀徳

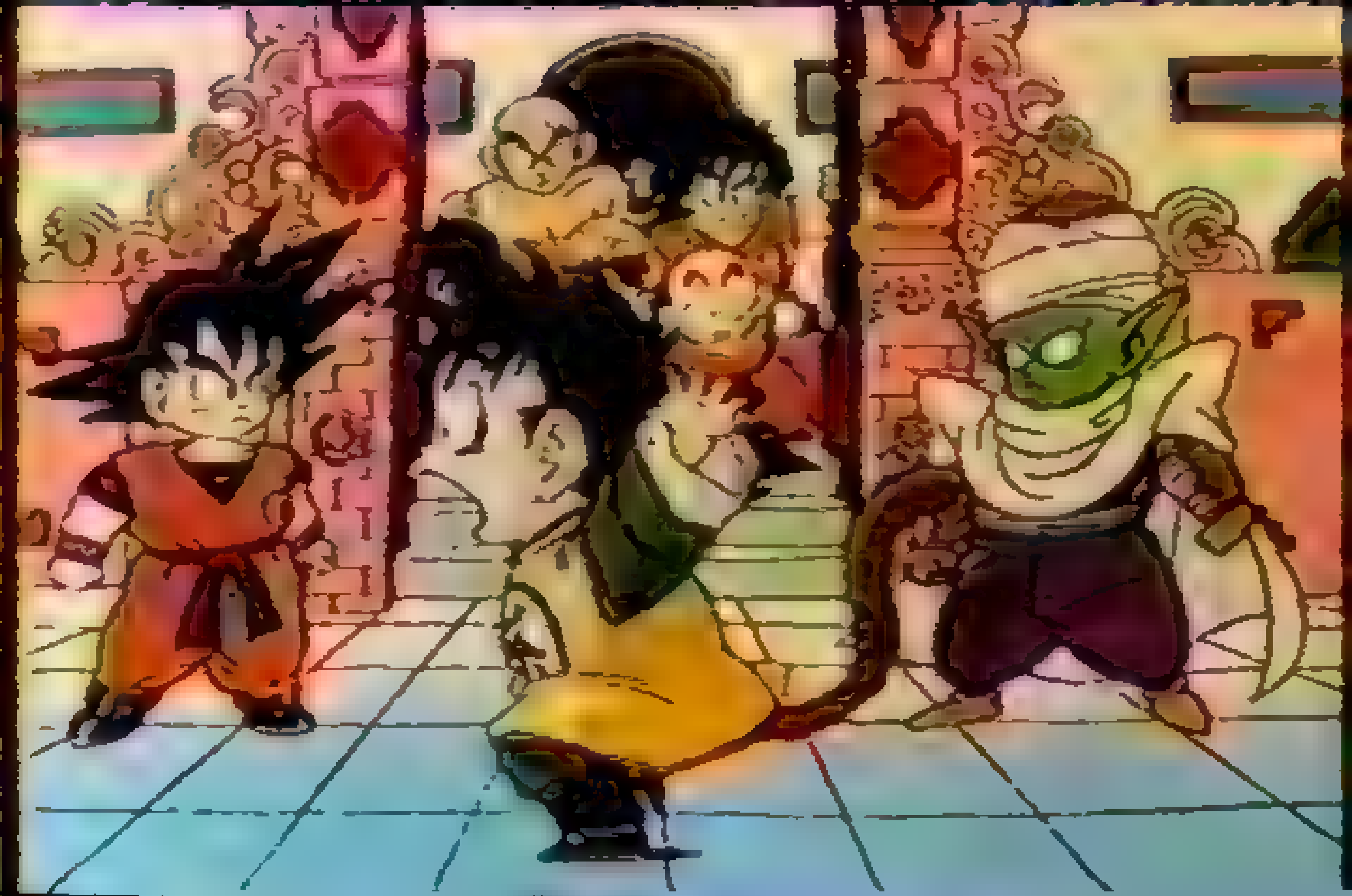

三宮健治
光伸一
新井秀徳
宮下

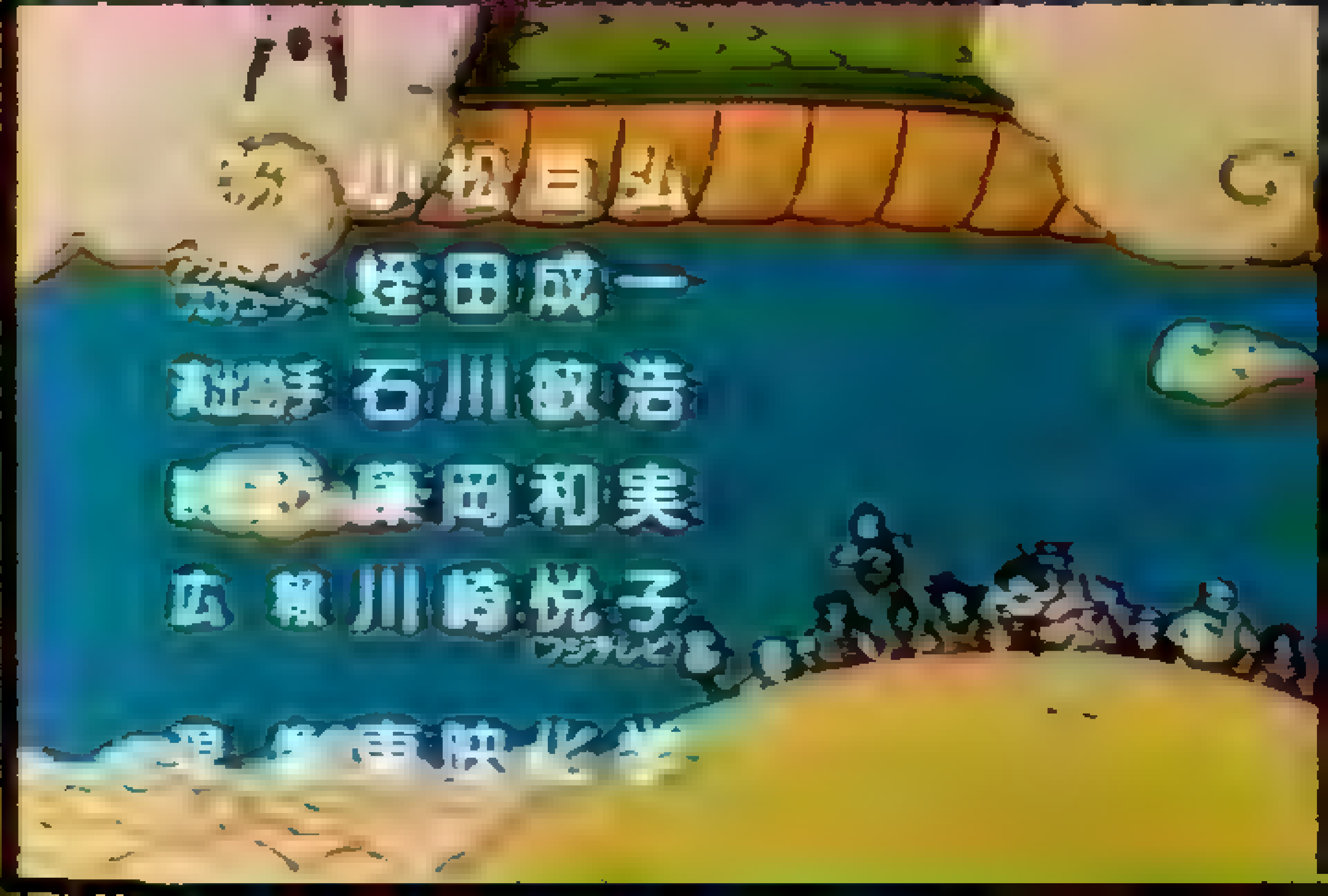








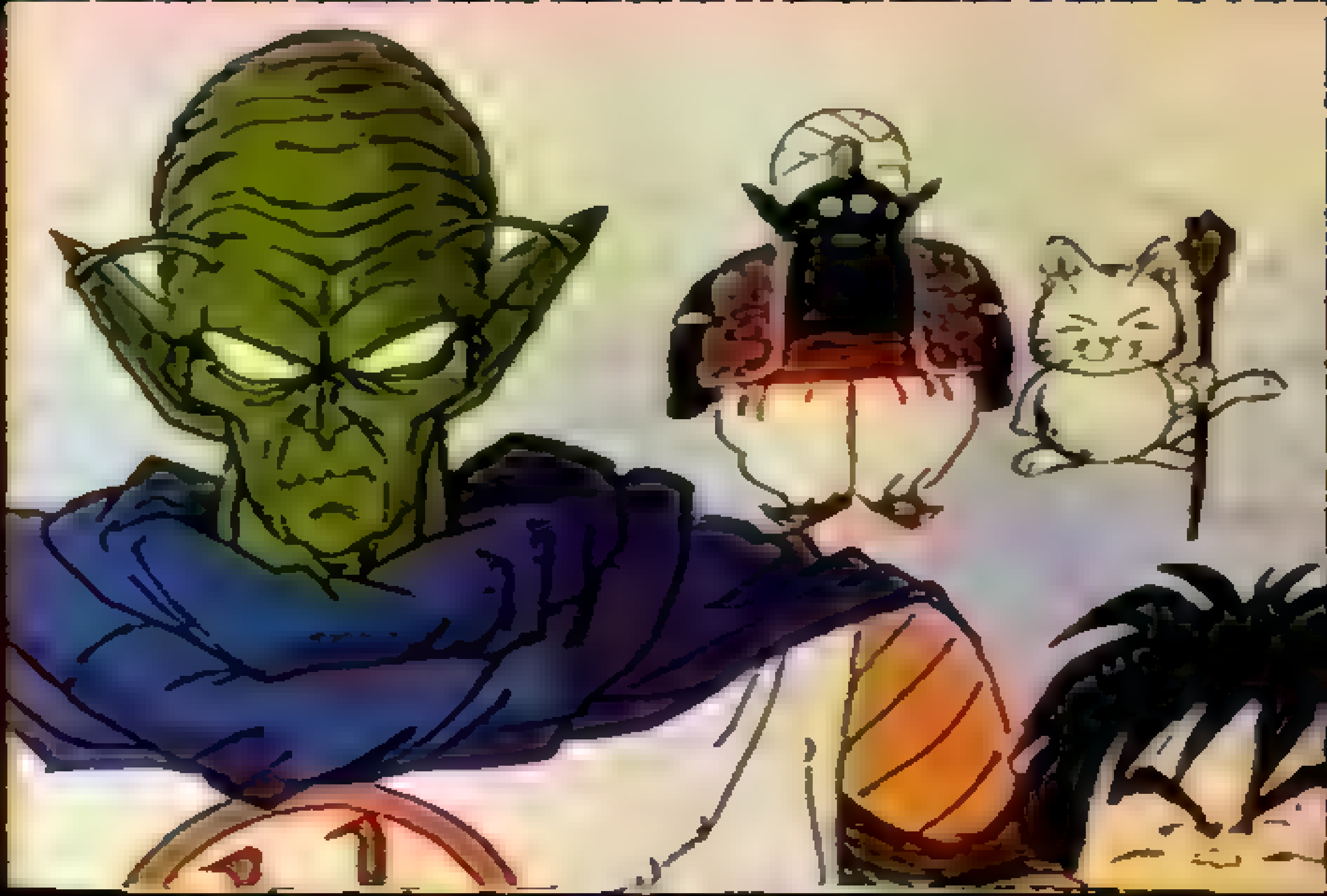


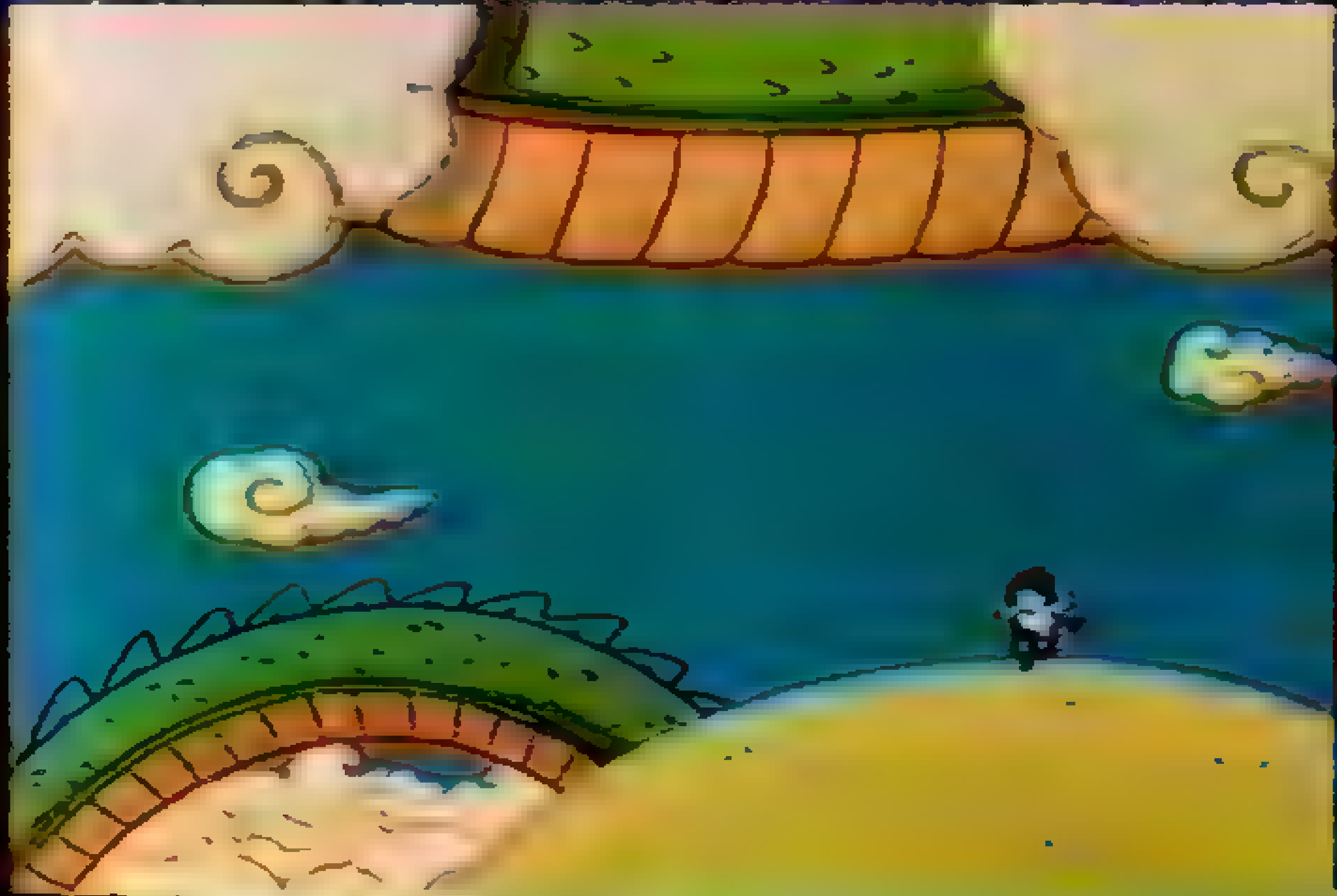

石川
川崎悦子
フジテレビ



森岡和美
川崎悦子
東映化学

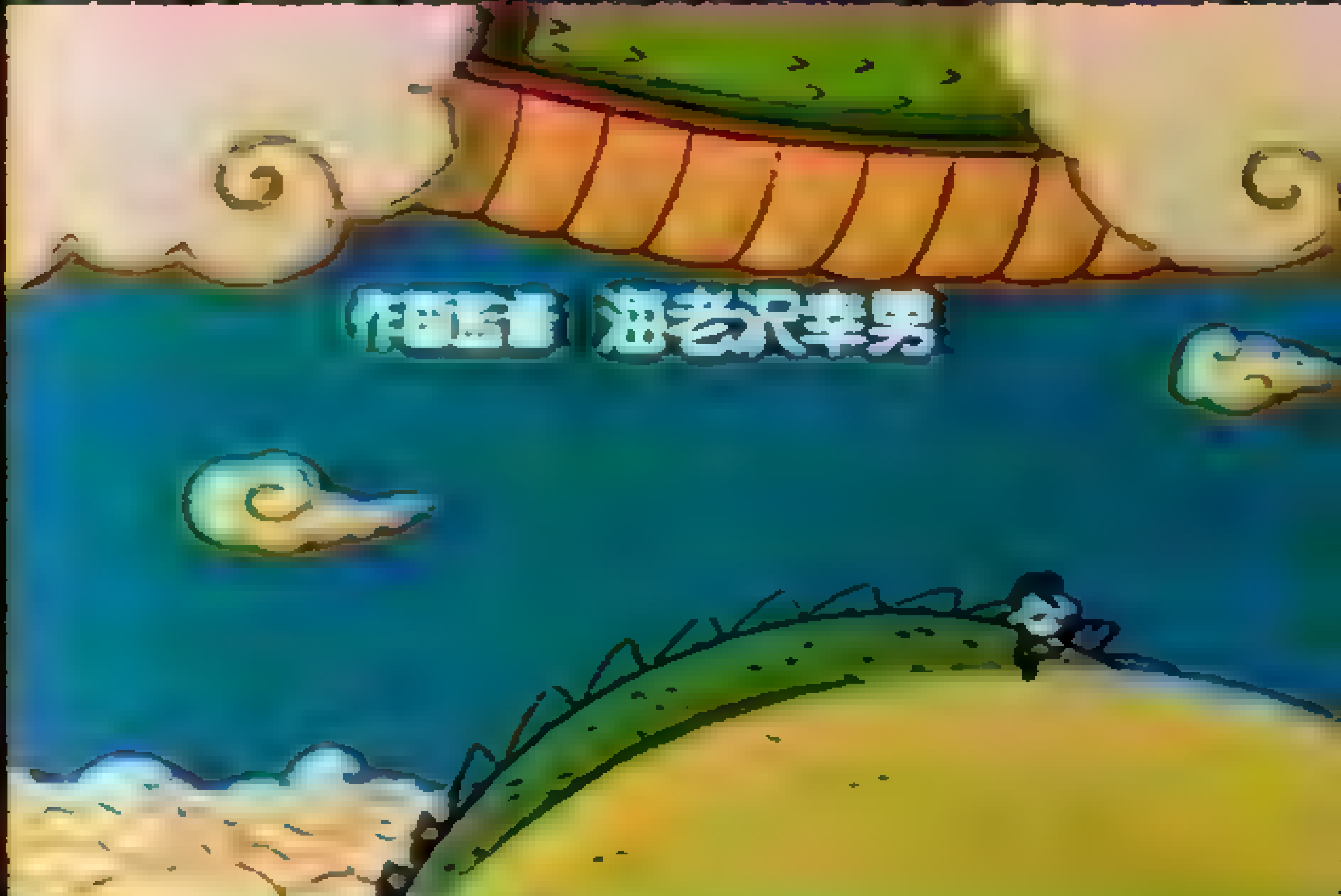


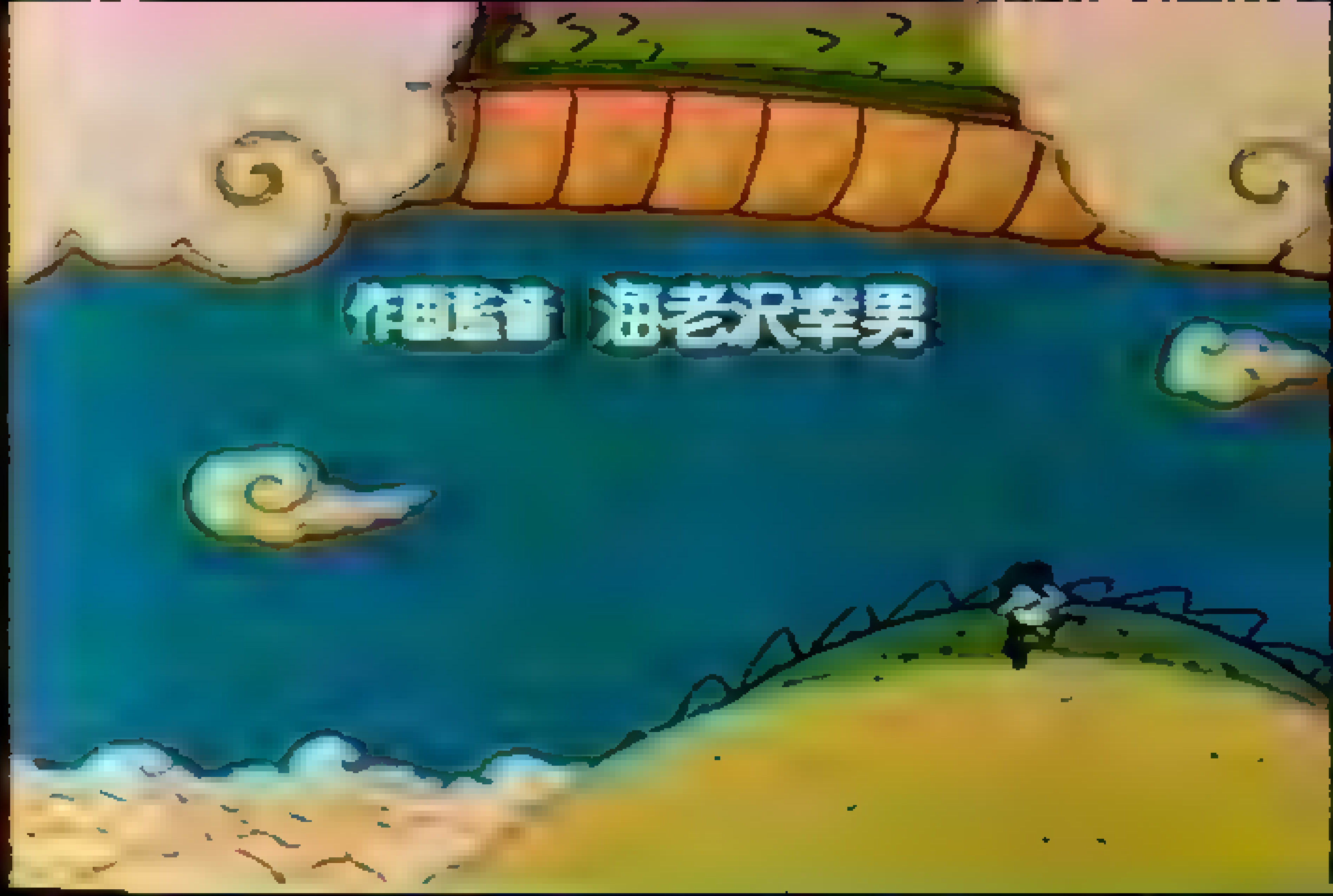


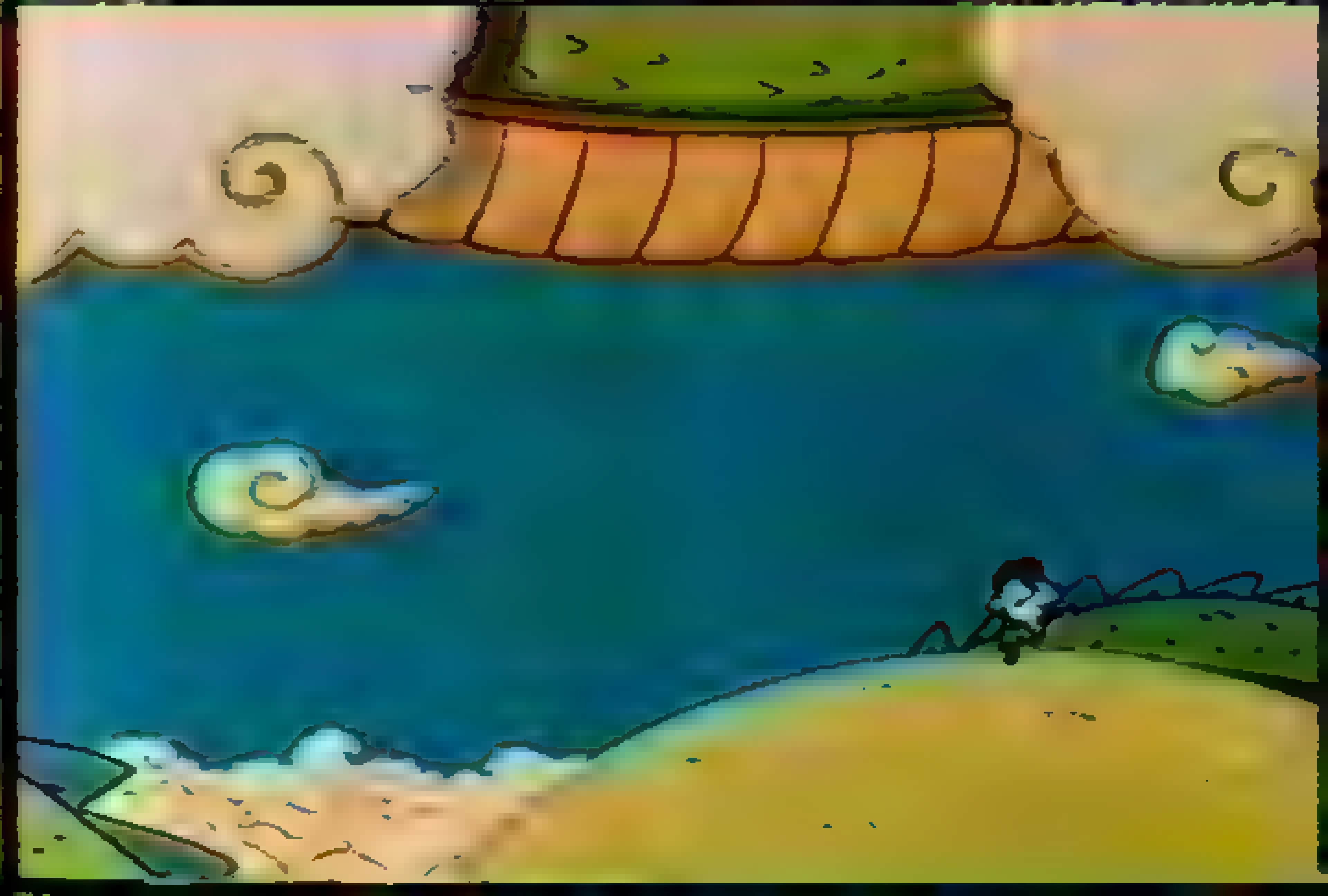



美術 横山千草


美術




作画監督 海老沢幸男




絵コンテ 竹之内和久
演 出 橋本光夫


竹之内和久
演出 橋本光夫


絵コンテ 竹之内和久
演出 橋本光夫

